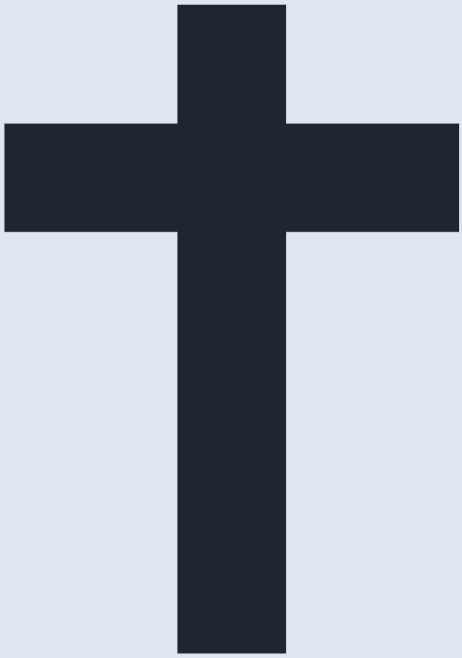
Bunong



nong, Central: Nau Kôranh Brah Ngơi Nau Tâm Rnglăp Mhe Ne

Testament

Bunong

Mnong, Central: Nau Kôranh Brah Ngơi Nau Tâm Rnglăp Mhe New Testament

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Central Mnong

Dialect: Latin

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Apr 2025 from source files dated 1 May 2025
e066eeff-60da-5ff7-9822-f65015bcd247

Contents

Samđŭt Nau Ntơm 1
Rut 72
Yônais 78
Mathay 82
Markôs 142
Luka 178
Yôhan 243
Kôranh Oh Mon 289
Rôm 346
1 Kôrĭntô 375
2 Kôrĭntô 401
Galati 418
Êphêsô 429
Philip 439
Kôlôh 446
1 Têsalônik 453
2 Têsalônik 459
1 Timôthê 463
2 Timôthê 471
Titus 477
Philêmôn 481
Hêbrơ 483
Yakơ 505
1 Pêtrôs 513
2 Pêtrôs 521
1 Yôhan 526
2 Yôhan 534
3 Yôhan 536
Yuđas 538
Nau Tâm Mpơl 541

Nau Ntơm
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm i nchih samƀŭt dja, bu mân lah jêng Môsê (NVa 31:9, 24; Mar 7:10). Bu mân lah păng nchih samƀŭt i dja, nôk phung Israel brõ rŏ bri rdah, klăp lah ta năm 1446-1406 ê lor ma Brah Krist deh. Nau ngơi ơm ta samƀŭt dja jêng nau ngơi Hêbrơ, kơt ma bơi dâng lĕ nau ta nau tâm rnglăp ơm.

Samƀŭt Nau Ntơm ta Nau Kôranh Brah Ngơi, mbơh nkoch ntơm njêng trôk njêng neh ntu, ntơm geh bunuyh ta neh ntu, ndrel ma ntơm geh phung ƀon lan Israel i ƀon lan Kôranh Brah nơm. Samƀŭt dja mbơh nkoch ma ntơm geh nau tih ta bunuyh, ndrel ma nau mbơh nkoch ma Kôranh Brah ntơm chuai bunuyh bơh nau tĕ dôih yor ma nau tih khân păng jan.

Nau nti aƀă ta samƀŭt dja

Samƀŭt Nau Ntơm dja leo bunuyh ăn gĭt năl nau dăng nau dơi Kôranh Brah nơm. Bơh ntơm saơm saam, Păng lĕ njêng trôk, njêng neh ntu, ndrel ma ăn geh dâng lĕ ndơ ta neh ntu dja, jêh ri dâng lĕ ntil ndơ ta neh ntu dja gŭ ta nâm nau dơi Kôranh Brah nơm. Tih ma bunuyh tŏl nguai mâu iăt nau đă Kôranh Brah nơm (NNt 3:1-6), ndri dâng geh nau tih tưp dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja. Jêh ri Kôranh Brah đă bunuyh ăn jan brah nkhât mpômpa, gay ma chuai khân păng bơh nau tĕ dôih nkhât khân păng yor ma nau tih i nây, jêh ri Kôranh Brah jan nau tâm rnglăp ndrel ma bunuyh aƀă. Kôranh Brah jan nau tâm rnglăp nây đah Ađăm (NNt 1:26-30; 2:15-17; 3:15), đah Nôê (NNt 9:11), nđâp ma đah Abrahăm (NNt 12:1-3). Nau tâm rnglăp đah Ađăm, ndrel ma nau tâm rnglăp đah Nôê, jêng nau tâm rnglăp đah ma dâng lĕ bunuyh jât năp tay. Ta nau tâm rnglăp đah Abrahăm i nây, Kôranh Brah ton ma păng, ăn nau geh jêng ma păng, ăn păng jêng du phung kuŏng, ndrel ma ăn geh nau geh jêng ma dâng lĕ phung bunuyh ta neh ntu dja tă bơh păng. Tă bơh nkõ 12 ta samƀŭt dja mbơh nkoch ma rnăk vâl Abrahăm, ndrel ma kon sau păng. Tât a kơi nau ton i nây geh ngăn ta Brah Yêsu Krist i rnoi deh Abrahăm, jêh ri dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah Yêsu Krist geh nau geh jêng tă bơh Kôranh Brah. Kêng lôch samƀŭt dja phung kon sau Abrahăm ê hŏ ôh jêng du phung kuŏng, yơn ma ta samƀŭt Nau Ngluh, nau ton dja lĕ geh ngăn.

Nau nti aƀă jât ta samƀŭt dja, nti ma nau Kôranh Brah dŭt geh nau dơi, nau rŏng Păng ma phung bunuyh, nau geh nau ŭch ntrŏng Păng ma phung bunuyh, nau răp jăp, nau sŏng Păng, ndrel ma nau Păng tĕ dôih ma bunuyh jan tih, jêh ri rklaih bunuyh bơh nau tĕ dôih yor ma nau yõ nđach Păng.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samƀŭt dja

- 1:1—11:32 nau ntơm trôk, ndrel ma neh ntu
  - 1:1—2:3 nau njêng trôk, ndrel ma neh ntu
  - 2:4—4:26 nau nkoch ma Ađăm, ndrel ma Êva, nau tih tŏl nguai, nau nkoch ma Kain, ndrel ma Êpĭl
  - 5:1—10:32 nau nkoch ma Nôê, ndrel ma nau dak lêng dak dơng
  - 11:1—11:32 nau nkoch ma ƀon Ƀaƀĭl
- 12:1—50:26 nau nkoch Kôranh Brah kuăl u che phung Israel ăn gĭt năl, ndrel ma yơk mbah ma Păng.
  - 12:1—25:18 nau nkoch ma Abrahăm
    - 21:1—35:29 nau nkoch ma Isăk i kon Abrahăm
  - 25:19—37:1 nau nkoch ma Yakôp i sau Abrahăm, dâng geh tĕ rnha «Israel». Yakôp geh 12 nuyh kon bu klô, i nây jêng geh 12 rnoi mpôl ta phung Israel.
  - 37:2—50:26 nau nkoch ma Yôsep, jêng du huê ta 12 nuyh kon Yakôp nây.

Ntơm Kôranh Brah njêng neh ntu, ndrel ma dâng lĕ ntil ndơ

1 Bơh ntơm saơm saam Kôranh Brah njêng trôk, njêng neh ntu.*

* **1:1 1:1-2:** Yôp 26:7; 38; NMƠ 8; 33:6-9; 104; Yôh 1:1-4; KLê 1:15-17; Hêb 11:3; NTM 4:11; 21:1

2 Nôk nây nơh neh ntu ê hŏ geh ôh, hôm
nsoyh bŏng lahưr, ngo chêk kôlăk ngăn
ta bơh lơ dak jru, jêh ri Brah Huêng Ueh
Kôranh Brah hăn rsong ta kalơ dak ri.

3 Jêh ri Kôranh Brah lah: “Ăn geh ang”
jêh ri geh ang ngăn ro.*
4 Kôranh Brah say ang i nây lĕ ueh jêh,
jêh ri Păng tâm nkhah lơi ang nây bơh
ngo.
5 Kôranh Brah kuăl ang i nây rnha
«Nar», jêh ri Păng kuăl đŏng ngo rnha
«Măng», ta nây geh măng geh ôi, i nây
jêng nar tŏl nguai.

6 Jêh ri Kôranh Brah lah: “Ăn geh du
mlŏm rlat ta nklang n'gul dak gay ma tâm
nkhah lơi dak”.*
7 Ndri Kôranh Brah jan rlat i nây, gay
ma tâm nkhah lơi dak bơh dŏng bơh lơ,
jêh ri geh kơt i nây ngăn ro.
8 Jêh ri Kôranh Brah kuăl rlat i nây rnha
«Trôk», ta nây geh măng geh ôi, i nây
jêng nar tŏl bar.

9 Jêh ri Kôranh Brah lah: “Dak i ta nâm
trôk i nây ăn nsŭn gŭ du ntŭk, gay ăn
mpơl kơh” jêh ri geh kơt i nây ngăn ro.
10 Kôranh Brah kuăl kơh i nây rnha
«Neh», kuăl dak nsŭn i nây rnha «Dak
văch dak văr», Kôranh Brah say lĕ ndơ
Păng njêng i nây ueh dadê jêh.
11 Jêh ri Kôranh Brah lah: “Ăn neh geh
hon tơm si tơm gle rêp ja i geh n'găr, tơm
si tơm gle i geh play i geh n'găr hon tă bơh
neh, geh lĕ ntil tâng ntil êng êng” jêh ri
geh kơt i nây ngăn ro.
12 Ta kalơ neh păng geh hon pru tơm si
tơm gle rêp ja dâng lĕ ntil êng êng, ndrel
ma tơm si tơm gle i geh play i geh n'găr.
Kôranh Brah say lĕ ndơ Păng njêng i nây
ueh dadê jêh.
13 Ta nây geh măng geh ôi, i nây jêng
nar tŏl pe.

14 Jêh ri Kôranh Brah lah: “Ăn geh ndơ
ang êng êng ta kalơ trôk, gay ma tâm
nkhah lơi nar đah măng, ăn ma blao kơp
nar, khay, năm
15 ndrel ma ang ta neh ntu dja đŏng”
jêh ri geh kơt nây ngăn ro.

16 Ndơ ang Kôranh Brah lĕ jêh njêng
geh ndơ ang kuŏng kuŏng bar mlŏm ta
kalơ trôk, ndơ ang i du mlŏm ri dăng rlao
bu ma ang nôk nar, ndơ ang đĕ đĕ ri ma
ang nôk măng, n'ho ma Păng njêng đŏng
dâng lĕ mănh mbing.
17 Kôranh Brah tĕ ndơ ang ta kalơ trôk
nây, gay ma ang ta neh ntu dja
18 ma ang ta nôk nar, ta nôk măng, gay
ma tâm nkhah ang bơh ngo đŏng, Kôranh
Brah say lĕ ndơ ang i nây ueh dadê jêh.
19 Ta nây geh măng geh ôi, i nây jêng
nar tŏl puăn.

20 Jêh ri Kôranh Brah lah: “Ta trôm dak
ăn geh kât ka n'gla me re ăn ŏk rŏk, ta
kalơ trôk ăn geh siŭm mpăr đŏng”.
21 Ndri Kôranh Brah njêng ka kuŏng
kuŏng ngăn rŏ dak văch dak văr, ndrel
ma dâng lĕ ndơ i geh rêh geh n'hâm blao
mpŏt blao nslŏng pâl re lĭnh vĭnh ta dak,
tâng ntil êng êng ngăn, dâng lĕ siŭm nar
geh tâng ntil êng êng đŏng. Kôranh Brah
say dâng lĕ ndơ i nây ueh dadê jêh.
22 Jêh ri Kôranh Brah ăn nau geh jêng
dâng lĕ ntil ndơ i nây, Păng lah: “Ăn geh
oh geh kon bâk rŏ lam dak văch dak văr
nây, siŭm nar ăn geh oh geh kon bâk rŏ
ta neh ntu dja đŏng”.
23 Ta nây geh măng geh ôi, i nây jêng
nar tŏl prăm.

24 Jêh ri Kôranh Brah lah: “Ta neh ntu
dja ăn geh mpômpa (siŭm) tâng ntil êng
êng, mpômpa (siŭm) ta ƀon, mpômpa
(siŭm) hung vơr, mpômpa (siŭm) ta bri”
jêh ri geh kơt nây ngăn ro.
25 Kôranh Brah njêng mpômpa (siŭm)
ta bri, geh tâng ntil êng êng, mpômpa
(siŭm) ta ƀon tâng ntil êng êng, dâng lĕ
mpômpa (siŭm) i hung i vơr ta neh ntu
dja geh tâng ntil êng êng đŏng, Păng say
dâng lĕ ntil ndơ i nây ueh dadê jêh.

26 Jêh ri Kôranh Brah lah: “Ăn Bân jan
kon bunuyh blao mân jêng kôranh tâm
ban ma Bân Nơm kơt Bân Nơm, ăn păng
kôranh ma neh ntu dja, dơi đah ma kât ka
ta dak văch dak văr, siŭm mpăr ta kalơ
trôk, mpômpa (siŭm) ta bri ta ƀon lam
neh ntu, ndrel ma ăn păng dơi dadê đah

* **1:3 1:3:** 2Kô 4:6 * **1:6 1:6:** 2Pê 3:5 * **1:26 1:26:** NMƠ 8:6-9; 1Kô 11:7

dâng lĕ ntil ndơ hung ndơ vơr ta neh ntu
dja”.*
27 Kôranh Brah njêng kon bunuyh nơh
blao mân jêng kôranh tâm ban ma
Păng Nơm ngăn
Kơt Păng Nơm ngăn ro
Kôranh Brah njêng khân păng ăn geh
bu klô geh bu ur.*
28 Jêh ri Kôranh Brah ăn nau geh jêng
ma khân păng, Păng lah: “Ăn bă oh
rong kon bâk rŏ lam neh ntu dja, ăn jêng
kôranh ma neh ntu dja, jêh ri dơi đah
ma kât ka ta dak văch dak văr, siŭm
mpăr ta kalơ trôk, dơi đah dâng lĕ rngôch
mpômpa (siŭm) i geh ta neh ntu dja”.*
29 Kôranh Brah lah jât: “Hơi khân ay
may, uănh dja! Gâp njêng ăn geh dâng
lĕ ntil rêp ja i geh n'găr hon lam neh ntu
dja, ndrel ma dâng lĕ ntil tơm si tơm gle
i geh play geh n'găr dja, gay ma ăn khân
ay may sông sa*
30 jêh ri lĕ rngôch siŭm mpăr kalơ trôk,
lĕ rngôch mpômpa (siŭm), dâng lĕ ntil
ndơ hung ndơ vơr, dâng lĕ ntil ndơ i geh
rêh geh n'hâm ta neh ntu dja, gâp ăn đŏng
rêp ja tơm si tơm gle dâng lĕ ntil dja pre
ma kăp ma sa đŏng” jêh ri păng geh kơt
nây ngăn ro.
31 Kôranh Brah uănh dâng lĕ rngôch
ndơ Păng njêng i nây nơh, Păng say dâng
lĕ ntil ndơ Păng jan nơh, lĕ ueh ngăn ro,
ta nây geh măng geh ôi, i nây jêng nar tŏl
prao.*

2

1 Ndri trôk, neh ntu, lĕ rngôch ăp ntil
ndơ, lĕ rngôch ăp ntil mpômpa (siŭm),
Kôranh Brah njêng jêh lĕ phiao dadê
đŏng.
2 Tât nar pơh, Kôranh Brah jan lĕ ndơ
nơh lĕ jêh lĕ phiao, jêh ri Păng gŭ dơm
bah jan kar ta nar pơh i nây.*
3 Kôranh Brah ăn nau geh jêng ta nar
pơh i nây, kơp nar i nây jêng nar khlay
jêng nar kloh ueh, yorlah nar i nây Păng
gŭ bah dâng lĕ ndơ Păng jan Păng njêng
nơh.
4 Ndri nau nkoch ntơm geh trôk ntơm
geh neh ntu.

Nkoch du tŏ jât nau Kôranh Brah njêng neh ntu

Bơh nôk Brah Yêhôva njêng trôk, njêng
neh ntu
5 tơm si ê hŏ geh hon, ba du nkong ê
hŏ geh đŏng, yorlah Brah Yêhôva ê hŏ ăn
geh dak mih tŭp ta neh ntu dja, bunuyh
ma jan mir mâu hŏ geh đŏng.
6 Geh dak lôh n'hôl tă bơh neh dơm bĕ
lam neh ntu.
7 Jêh ri Brah Yêhôva sŏ neh môi jan mon
du huê bunuyh*, Păng khôm n'hâm lăp rŏ
trôm muh bunuyh i nây, jêh ri geh n'hâm
geh suan, jêng rêh ƀlư ndri păng heh.*
8 Brah Yêhôva ăn geh du mlŏm mir ta
bri Êđen, ta ntŭk mpeh ma lôh nar nây,
jêh ri sŏ bunuyh i Păng mon jan nơh leo
gŭ ta ntŭk mir i nây.
9 Jêh ri Brah Yêhôva ăn tơm si tơm gle
ăp ntil hon đeh pru tă bơh neh, ueh ngăn
uănh, ndrel ma geh play sa kah đŏng. Ta
nklang n'gul mir i nây geh tơm si bar tơm,
tơm si i du tơm ri ăn ma nau rêh, tơm si
i du tơm ri jât ăn ma gĭt năl ndơ ueh ndơ
djơh đŏng.*
10 Geh du mlŏm n'hong lôh tă bơh bri
Êđen hoch rŏ mir i nây, jêh ri n'hong i
nây geh nchah puăn ŏ n'hong đŏng lôh
bơh n'hong i nây.
11 Du mlŏm n'hong rnha Pihŭn, hoch
nkue nkuăch rŏ bri Havila, ntŭk bri i geh
mayh.
12 Mayh i lôh tă bơh ntŭk i nây ueh
ngăn, jêh ri geh đŏng ntăk si ƀô kah, ndrel
ma lŭ khlay rnha Đâykiâm†.
13 N'hong tŏl bar rnha Kihun, i hoch
nkue nkuăch rŏ bri Kuh.
14 N'hong tŏl pe rnha Hiđêkel‡, hoch
mpeh ma lôh nar ma ƀon Asơr. Jêh ri
n'hong tŏl puăn rnha Ơprat.

* **1:27 1:27:** 9:6; NNt 5:1-2; Mat 19:4; Mar 10:6; KLê 3:10 * **1:28 1:28:** 9:7 * **1:29 1:29:** 9:2-3 * **1:31 1:31:** 1Ti 4:4 * **2:2 2:2-3:** NNg 20:8-11; 31:16-17; Hêb 4:4, 9-10 * **2:7 2:7:** Ta nau ngơi Hêbrơ bunuyh lah «Ađăm», neh lah «Ađama». Jêh ri «Ađăm» jêng rnha bunuyh tŏl nguai đŏng. * **2:7 2:7:** 3:19; Yôp 34:14-15; NMƠ 139:13-16; 1Kô 15:45-49 * **2:9 2:9:** 3:22; NTM 2:7; 22:2, 14, 19 † **2:12 2:12:** «Đâykiâm», mâu lah: «Unĭk». ‡ **2:14 2:14:** «Hiđêkel» geh rnha êng rnha Thigrih đŏng.

15 Jêh ri Brah Yêhôva sŏ bunuyh i Păng
jan mon nơh ăn gŭ ta mir Êđen i nây, n'ho
ma đă bunuyh i nây gŭ mât uănh đŏng.
16 Brah Yêhôva đă bunuyh i nây, Păng
lah: “Lĕ rngôch play si play gle ta mir dja
may sa dadê mâu chrao vă
17 tih ma ta plăng tơm si ăn ma gĭt năl
ndơ ueh ndơ djơh, Gâp mâu ôh ăn may
sa, mâu ăn may sa vă, lah may sa may
khât nar nây ro”.*
18 Jêh ri Brah Yêhôva mân êng: “Lah ăn
bunuyh dja gŭ du huê êng lĭch ueh ôh,
lah ndri Gâp jan tay du huê bunuyh jât
ăn ma păng gŭ ndrel tâm kơl băl”.
19 Nôk Brah Yêhôva njêng mpômpa
(siŭm) dâng lĕ nơh, Păng sŏ neh mon
ăp ntil mpômpa (siŭm) ta neh ntu, ăp
ntil siŭm mpăr ta kalơ trôk. Jêh ri Brah
Yêhôva leo dâng lĕ mpômpa (siŭm) i nây
ma bunuyh, yorlah Brah Yêhôva ŭch gĭt
a mơm bunuyh i nây tĕ rnha ăn ma
mpômpa (siŭm) dâng lĕ i nây, jêh ri
mpômpa (siŭm) dâng lĕ geh rnha tâng
bunuyh tĕ rnha ăn.
20 Bunuyh tĕ rnha lĕ rngôch mpômpa
(siŭm) ta bri, ta ƀon, ndrel ma siŭm mpăr
ta kalơ trôk đŏng. Yơn ma mâu ôh say
geh du ntil ndơ ma blao tâm kơl bunuyh§
i nây, ma blao gŭ ndrel păng.
21 Ndri Brah Yêhôva ăn bunuyh i nây
lêt bêch, Brah Yêhôva sŏ du mlŏm nting
payh bunuyh i nây, jêh ri njâr lơi mlay ăn
jâr.
22 Nting payh i Brah Yêhôva sŏ tă bơh
bunuyh i nây Păng jan jêng bu ur, jêh ri
leo bu ur i nây ăn ma bunuyh bu klô i nây
nơh.
23 Bunuyh i nây lah:
“Bunuyh dja ro nting i sŏ tă bơh nting gâp
Mlay i sŏ tă bơh mlay gâp
Gâp kuăl păng rnha «Bu ur»
Yorlah păng nơh lôh tă bơh bu klô*”.
24 Yor ma kơt ndri dâng bu klô lôh du bơh
me bŏ, hăn gŭ a ur, jêh ri bar hê khân
păng nây jêng ur sai jêng du rnglay săk.*
25 Nôk nây lĕ bar hê ur sai khân păng
nây gŭ lahôk, mâu geh nau đit prêng đĕ
ro.

3

Ntơm geh nau tih bunuyh

1 Ntơm nơh geh du mlŏm bêh jêng
mpômpa (siŭm) bri, păng blao rlăm nau
rlao bu, đah ma mpômpa (siŭm) ƀă êng
ta bri i Brah Yêhôva lĕ jêh njêng. Geh du
nar bêh nây ôp ma bu ur i nây: “Hơi yôh,
ngăn lah Kôranh Brah lah nơh: «Mâu
ăn khân ay may sa play dâng lĕ ta mir
dja?»”*
2 Bu ur i nây ơh ma păng: “Lĭch ndri
ôh, play ta mir dja Kôranh Brah ăn hên
sa dadê,
3 tơm play i nklang mir i nây du tơm
dơm, Kôranh Brah lah: «Play tơm si i
nklang mir i nây mâu ôh ăn khân ay may
sa, mâu ôh ăn khân ay may pah, lah sa
lah pah khân ay may mra khât ro», ndri
lah pre nơh”.
4 Bêh lah ma bu ur i nây jât: “Mâu khât
ôh yôh, khân ay may mâu khât vă.
5 Kôranh Brah Păng gĭt, lah khân ay
may sa, măt mra ang, ri mơ dâng khân ay
may jêng tâm ban ma Kôranh Brah nơm,
gĭt năl ndơ ueh ndơ djơh đŏng ẽ”.
6 Jêh ri bu ur i nây say play si i nây dŭm
ueh ngăn, ŭch ma sa ro, păng kơnh geh
nau gĭt blao i ri, n'ho ma tât păng pĕ sa.
I sai păng gŭ đah păng nơm ta nây đŏng,
jêh ri pă ăn i sai păng sa, i sai păng sa
đŏng.
7 Jêh sa play i nây, măt khân păng say
ang ngăn ro, n'ho ma gĭt lah săk khân
păng nơm gŭ lahôk đŏng, jêh ri khân
păng pĕ n'ha Rvijâng tâm nkrêp jan bok
gay ma mbăn săk jăn khân păng nơm.
8 Tât nar vet nsrĭnh rĭnh nđik rngêt nây,
khân păng tăng nteh Brah Yêhôva hăn
brõ rŏ mir nây, khân păng du nchuăt krap
ta nâm tơm si ta mir nây ro, gay ma lơi ăn
Brah Yêhôva say.*

* **2:17 2:17:** Rôm 6:23 § **2:20 2:20:** «Bunuyh», mâu lah: «Ađăm». * **2:23 2:23:** Ta nau ngơi Hêbrơ, bu klô lah «Ih», bu ur lah «Ihsa». * **2:24 2:24:** Mat 19:5-6; Mar 10:7, 8; 1Kô 6:16; Êph 5:28, 31-32 * **3:1 3:1:** NTM 12:9; 20:2 * **3:8 3:8:** NMƠ 139:7-10; Yêr 23:24 * **3:9 3:9:** «Hơi Ađăm», mâu lah: «Hơi bunuyh», ta nau ngơi Hêbrơ «Ađăm» rnha «Bunuyh» đŏng. * **3:9 3:9:** 2:7

9 Jêh ri Brah Yêhôva kuăl i sai ri: “Hơi
Ađăm*, ah may hiơ?”*
10 Păng ơh: “Gâp tăng May hăn rŏ mir
nây, gâp klach nsŏr ngăn, yorlah gâp nơh
gŭ săk lahôk dơm, kơt ndri dâng gâp krap
Kôranh Brah mê”.
11 Brah Yêhôva ôp jât: “Bu moh mbơh
ma may, dâng may gĭt lah gŭ lahôk? Gĭt
may geh sa play si i Gâp buay mâu ăn may
sa nơh mâu?”
12 Ađăm† ơh: “Bu ur i May ăn gŭ ndrel
gâp nơh, păng ăn play i nây ma gâp, jêh
ri gâp sa đŏng”.
13 Jêh ri Brah Yêhôva lah bu ur i nây:
“Moh jan ay kơt ndri ri?” Bu ur i nây ơh:
“Bêh de mđrôh đă gâp sa, dâng gâp sa
play si i nây nơh, Kôranh Brah mê”.*
14 Brah Yêhôva lah bêh:
“Yor ma may jan nđay
Dâng lĕ mpômpa (siŭm) ađă êng
I ta bri ta đon
Du mlŏm may dja Gâp rtăp ăn may brõ
hung ma ndŭl
Ndrel ma sa ler neh
Du njăr nau rêh may.
15 Jêh ri Gâp ăn geh nau tâm lơh may, đah
bu ur i nây
Ndrel ma rnoi deh bu ur i nây, đah
ma i kon sau may tay đŏng
Rnoi deh păng tay mra jot bôk may
Jêh ri may tay mra chôk rmăng iăr
rnoi deh păng đŏng”.*
16 Jêh ri Brah Yêhôva lah ma bu ur i nây
đŏng:
“Dôl ay gŭ oh Gâp ăn ay geh nau jêr hô
rlao jât
Ay geh nau ji ndŭl hô ngăn ro
Nuih n'hâm ay mra ŭch ngăn mât bôk sai
ay‡
Tih ma sai ay mât bôk ay”.*
17 Jêh ri Brah Yêhôva lah Ađăm đŏng:
“Gâp rtăp neh dja, mâu ôh ăn geh jêng
Yor ma may iăt nau ur may sa play
bơh tơm si i Gâp mâu ăn sa nây nơh
Ndri dâng may joi ndơ sông sa pŏk
neh rơah rgănh ăp nar du njăr nau
rêh may.*
18 Jêh ri may sông sa ndơ i hon lôh tă bơh
bri bơh mir
Yơn ma neh hon rêp hon lok đŏng
19 May jan kar lôh rhal pal mlay ngăn
Ri mơ geh ndơ sông sa ma siăm săk
tât khât nkre ma lêk tay ta neh
Yorlah Gâp sŏ mon may nơh tă bơh
neh môi
Kơt ndri may mra jêng tay neh môi
kơt ơm đŏng”.*
20 Jêh ri Ađăm tĕ rnha ur păng i nây
kuăl lah «Êva»§, yorlah păng nơh i mĕ
dâng lĕ rngôch bunuyh.
21 Jêh ri Brah Yêhôva sŏ ntô mpômpa
(siŭm) sơm jan bok ao sơm nsoh ăn ma
khân păng.
22 Brah Yêhôva lah êng Păng Nơm:
“Ađao ri bunuyh jêng tâm ban ma Bân,
lĕ gĭt năl ndơ ueh ndơ djơh, lah ndri gay
ma lơi ăn khân păng geh nau rêh n'ho ro,
lơi ôh ăn khân păng pĕ sa tay play tơm si
ăn nau rêh”.*
23 Ndri dâng Brah Yêhôva ntrŭt mprơh
khân păng du lôh bơh mir Êđen nây, ăn
khân păng gŭ ntŭk êng, jan mir pŏk neh
i Brah Yêhôva sŏ mon njêng khân păng
nơh.
24 Jêh ntrŭt mprơh khân păng du lôh
bơh mir Êđen i nây, Brah Yêhôva ăn tông
păr Chêrupin*, ndrel ma đao ŭnh rvao
njrăng trong, kŏp bơh mpeh lôh nar mir
Êđen nây, gay ma lơi ôh ăn bunuyh plŏ
tay ta tơm si i ăn nau rêh n'ho ro.

4

Kain nkhât i oh păng

1 Jêh ri Ađăm gŭ đah Êva i ur păng ri,
Êva ntreo gŭ oh geh kon nguai, jêh ri Êva
lah: “Dja Brah Yêhôva ăn gâp geh du huê
kon bu klô, gâp be tĕ rnha păng «Kain*»”.

† **3:12 3:12:** «Ađăm», mâu lah: «Bunuyh». * **3:13 3:13:** 2Kô 11:3; 1Ti 2:14 * **3:15 3:15:** NTM 12:17 ‡ **3:16 3:16:** «Nuih n'hâm ay mra ŭch ngăn mât bôk sai ay», mâu lah: «Nuih n'hâm ay ŭch sai ay hô đŏng». * **3:16 3:16:** Êph 5:22-23 * **3:17 3:17:** Hêb 6:8 * **3:19 3:19:** NMƠ 103:14; KNN 3:20; 12:7 § **3:20 3:20:** Ta nau ngơi Hêbrơ nteh rnha «Êva» tâm ban ma nteh «Nau rêh». * **3:22 3:22:** NTM 22:14 * **3:24 3:24:** «Tông păr chêrupin», păng i bunuyh du mpôl gŭ ta kalơ trôk, gŭ jan kar ma Kôranh Brah nơm. * **4:1 4:1:** Ta nau ngơi Hêbrơ Êva lah: «…Gâp dơn kon bu klô nguai...», ta nau ngơi nây «Dơn» jêng tâm ban rnha «Kain».

2 Jêh ri păng geh tay du huê kon bu klô
jât, păng tẽ rnha Abel. Tât khân păng lĕ
ndăm, i oh ri bunuyh chiăp be biăp, i nô
ri bunuyh jan mir.
3 Geh du nar i nô sŏ đă ndơ i geh tă bơh
mir păng nơm nây, jêh ri ndjôt nhhơr ăn
ma Brah Yêhôva.
4 Lŏng i oh ri nhhơr đŏng, păng sŏ i kon
dak bôk ta phung mpômpa (siŭm) i pre
chiăp nây đă, ndrel ma i ngi ta săk, jêh
ri păng nhhơr ăn ma Brah Yêhôva. Nôk
păng nhhơr nây, Brah Yêhôva răm ngăn
ma păng, ndrel ma ndơ nhhơr păng nây.*
5 Tih ma Kain i nô păng ri, Brah Yêhôva
mâu răm ôh, ndrel ma ndơ nhhơr păng.
Ndri dâng Kain nuih hô ngăn, muh măt
păng chăng rhŏnh.
6 Brah Yêhôva lah ma păng: "Hơi Kain,
moh nuih may i nây? Moh jan muh măt
may chăng rhŏnh nây mêh?
7 Lah may jan ueh, geh nau răm ngăn,
lah may mâu ôh jan ueh, jan nkhơng ndơ
djơh chrao, nau djơh i nây păng gŭ kŏp
ta bôk mpông may nây, tâm ban ma yao
gŭ nsan kŏp sa hêk du mlŏm mpômpa
(siŭm). Ndơ djơh ŭch jan kôranh kŏp đă
may jan djơh, lah ndri ăn may dơi đah
nau djơh i nây hŏm".*
8 Kah du nar nây, Kain jă i oh păng nây
hăn lôh a mir. Tât ta mir ri, Kain rdôh
nkhât lơi oh păng nây tât khât ro.*
9 Jêh ri Brah Yêhôva ôp: "Hơi Kain, ah
oh may nây mêh?" Kain ơh: "Gĭt eh, gâp
mâu gĭt ôh Kôranh Brah mê, gâp gĭt ma
bunuyh mât păng lah?"
10 Jêh ri Brah Yêhôva lah: "Moh si kõ
may jan kơt nây mêh? Yorlah mham oh
may i may nkhât nơh hoch ta neh, mham
i nây tâm ban ma nter kuăl đă Gâp kôh
may ngăn.*
11 Ađao ri Gâp rtăp may, ntrŭt may du
lôh ngai tă bơh ntŭk neh dja ngăn ro, bơh
ntŭk neh i mham oh may hoch dja nơh.*
12 May tay lơh mir jan sre, mâu ôh geh
mâu ôh jêng ma may đŏng, may gŭ rêh
n'glă n'glơt lam ntŭk dja ntŭk ri".
13 Kain ơh: "Ơ Kôranh Brah, dôih May
tẽ ma gâp dja jŏk ngăn, Kôranh Brah mê,
gâp mâu ôh dơi dôr.
14 Lŏng nar dja May ntrŭt gâp du bơh
ntŭk neh dja, du ngai bơh măt May đŏng,
gâp gŭ rêh n'glă n'glơt lam ntŭk dja ntŭk
ri, lah geh bu mâp, bu mra nkhât gâp
ngăn ro".
15 Brah Yêhôva ơh: "Mâu ôh, lah bu
nkhât may, Gâp mra plơng păng pơh tŏ"†.
Jêh ri Brah Yêhôva pla kep du mlŏm ndơ
ta kalơ Kain nây, gay ma lơi ôh ăn bu lơh
nkhât păng.
16 Jêh ri Kain du lôh bơh nây, păng du
bơh măt Brah Yêhôva ngăn, gŭ ta ntŭk
bri Nôt mpeh lôh nar ma ntŭk Êđen, ndri
păng Kain i ri heh.

Rnoi deh Kain

17 Jêh ri Kain gŭ đah i ur păng ri, ur
păng ntreo gŭ oh du huê kon bu klô, rnha
Hênŏk. Jêh ri păng jan du mlŏm ĥon,
păng kuăl ĥon i nây Hênŏk kơt rnha kon
păng nơm đŏng.
18 Jêh ri Hênŏk geh kon bu klô rnha
Irat‡, Irat bă Mhuiael, Mhuiael bă Ma-
tusael, Matusael bă Lamêk.
19 Lamêk geh ur bar, ur tơm rnha Ađa,
ur chông rnha Sila.
20 Ađa geh bar ŏ kon, i nô rnha Yapal,
păng i bunuyh dak bôk gŭ ta chun, gŭ
chiăp ta ntŭk dja ntŭk ri.
21 I oh Yapal, rnha Yupal, păng i bunuyh
dak bôk nkrêh ndơ tâm ban ma gong
rêng, ndrel ma ôh ndơ tâm ban ma rlet.
22 Jêh ri Sila geh kon đŏng, rnha Tupal-
kain, păng i bunuyh dak bôk blao drep
chiăr kông, ndrel ma loyh. Oh bu ur
Tupal-kain, rnha Naama.
23 Jêh ri Lamêk lah ma lĕ bar hê i ur
păng nây:

"Hơi Ađa, Sila, khân ay iăt nau gâp hŏ!
Hơi khân ay, rkêng hŏm tôr iăt nau
gâp ngơi mbram ma gĭt!
Gâp nkhât bunuyh du huê bu klô, yorlah
păng nơh jan ăn gâp geh sôt

* **4:4 4:4:** Hêb 11:4 * **4:7 4:7:** Rôm 6:12 * **4:8 4:8:** Mat 23:35; Luk 11:51; 1Yô 3:12-15 * **4:10 4:10:** Hêb 12:24 * **4:11 4:11:** NKơ 35:33 † **4:15 4:15:** «Gâp mra plơng păng pơh tŏ», mâu lah: «Gâp tẽ dôih păng pơh tŏ». ‡ **4:18 4:18:** Ta nkoch yao lah mâu geh moh «Bu ur» gĭt lah bu klô ro. * **4:23 4:23:** KLê 24:19-20

Gâp nkhât du huê bu ndăm, yor ma
păng lơh gâp bŭr.*
24 Lah bu nkhât du huê Kain, bu mra
plơng nkhât pơh tơ̆
Yơn ma lah bu nkhât Lamêk, ăn
plơng nkhât tât 77 tơ̆ ngăn ro”.
25 Ađăm hôm gŭ đah ur păng jât, jêh
ri ur păng gŭ oh tay du huê kon bu klô,
păng lah: “Kon dja Kôranh Brah ăn tay
ma gâp, gay ma ntrŏ Abel i Kain de nkhât
nơh” kơt ndri rnha păng «Sêt§».
26 Jêh ri Sêt bă du huê kon bu klô, păng
rnha kon i nây Ênôs. Ntơm bơh nây bu
kuăl Kôranh Brah: «Brah Yêhôva», nôk
bu yơk mbah Păng.

5

Nau nkoch yao ntơm bơh Ađăm tât ma kon Nôê

1 Dja nau mbơh nkoch rnoi deh Ađăm.
Nôk Kôranh Brah njêng bunuyh nơh,
Kôranh Brah njêng khân păng kơt Păng
Nơm ngăn.*
2 Kôranh Brah njêng khân păng geh bu
klô bu ur, ta nar nây Kôranh Brah tĕ rnha
khân păng «Bunuyh», jêh ri ăn nau geh
jêng ma khân păng đŏng.*
3 Tât Ađăm geh 130 năm, păng bă du
huê kon bu klô tâm ban ma păng nơm
kơt păng nơm ngăn, jêh ri Ađăm tĕ rnha
păng «Sêt».
4 Jêh păng bă Sêt nây, bơh kơi nây păng
hôm rêh geh 800 năm jât, n'ho bă oh bă
kon, geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
5 Păng rêh dâng lĕ geh 930 năm, jêh ri
khât.
6 Tât Sêt geh 105 năm, păng bă Ênôs*.
7 Jêh păng bă Ênôs i nây, păng rêh geh
807 năm jât, n'ho bă oh bă kon, geh kon
bu ur kon bu klô đŏng.
8 Păng rêh dâng lĕ geh 912 năm, jêh ri
khât.
9 Tât Ênôs geh 90 năm, păng bă
Khênan.
10 Jêh păng bă Khênan i nây, păng rêh
geh 815 năm jât, n'ho bă oh bă kon, geh
kon bu ur kon bu klô đŏng.
11 Păng rêh dâng lĕ geh 905 năm, jêh ri
khât.
12 Tât Khênan geh 70 năm, păng bă
Mhalêlel.
13 Jêh păng bă Mhalêlel i nây, păng rêh
geh 840 năm jât, n'ho bă oh bă kon, geh
kon bu ur kon bu klô đŏng.
14 Păng rêh dâng lĕ geh 910 năm, jêh ri
khât.
15 Tât Mhalêlel geh 65 năm, păng bă
Yarêt.
16 Jêh păng bă Yarêt i nây, păng rêh geh
830 năm jât, n'ho bă oh bă kon, geh kon
bu ur kon bu klô đŏng.
17 Păng rêh dâng lĕ geh 895 năm, jêh ri
khât.
18 Tât Yarêt geh 162 năm, păng bă
Hênŏk.
19 Jêh păng bă Hênŏk i nây, păng rêh
geh 800 năm jât, n'ho bă oh bă kon, geh
kon bu ur kon bu klô đŏng.
20 Păng rêh dâng lĕ geh 962 năm, jêh ri
khât.
21 Tât Hênŏk geh 65 năm, păng bă
Mâthusalah.
22 Jêh păng bă Mâthusalah i nây, păng
gŭ tâm dêh tâm dăch đah Kôranh Brah,
ndrel ma iăt nau Păng đŏng geh 300 năm
jât, n'ho bă oh bă kon, geh kon bu ur kon
bu klô đŏng.
23 Păng rêh dâng lĕ geh 365 năm.*
24 Hênŏk gŭ tâm dêh tâm dăch iăt nau
Kôranh Brah ngăn, jêh ri păng roh klŏk
bơh neh ntu dja, yorlah Kôranh Brah sŏ
gŭ ndrel Păng Nơm.*
25 Tât Mâthusalah geh 187 năm, păng
bă Lamêk.
26 Jêh păng bă Lamêk i nây, păng rêh
geh 782 năm jât, n'ho bă oh bă kon, geh
kon bu ur kon bu klô đŏng.
27 Păng rêh dâng lĕ geh 969 năm, jêh ri
khât.
28 Tât Lamêk geh 182 năm, păng bă du
huê kon bu klô

§ **4:25 4:25:** Ta nau ngơi Hêbrơ «Ăn» jêng tâm ban rnha «Sêt». * **5:1 5:1:** NNt 1:27-28 * **5:2 5:2:** Mat 19:4; Mar 10:6 * **5:6 5:6:** Lĕ nau ta nkoch yao dja lah mâu mbơh n'hêl lah bu ur, lĕ bunuyh i nây jêng bu klô dadê. * **5:23 5:23-24:** Hêb 11:5 * **5:24 5:24:** Hêb 11:5; Yuđ 1:14 † **5:29 5:29:** Rnha «Nôê» ta nau ngơi Hêbrơ tâm ban ma «Bonh leng».

29 păng tĕ rnha kon i nây «Nôê», păng
lah: “Kon dja păng mra kơl bonh leng
lĕ nau kar jêr hên, lĕ nau rơah hên jan
mir, tă bơh Brah Yêhôva de rtăp neh i dja
nơh”†.
30 Jêh păng bă Nôê i nây, păng rêh geh
595 năm jât, n'ho păng bă oh bă kon, geh
kon bu ur kon bu klô đŏng.
31 Păng rêh dâng lĕ geh 777 năm, jêh ri
păng khât.
32 Tât Nôê geh 500 năm, păng bă kon pe
ŏ, Sĭm, Hăm, ndrel ma Yaphet.

6

Dak lêng dak dơng dŭt kuŏng

Bunuyh jan djơh hô ngăn ta neh ntu dja

1 Jêh ri bunuyh ta neh ntu lơ ma ŏk lơ
ma ŏk ngăn, khân păng bă kon bu ur*
2 jêh ri kon bu klô brah* say kon bu ur
bunuyh ueh ueh ngăn, khân păng leo băl
sŏ ur, sŏ bu ma he ro.
3 Jêh Brah Yêhôva say khân păng jan
kơt nây, jêh ri păng ngơi êng săk Păng
nơm: “Huêng Gâp mâu hôm ôh gŭ n'ho
ro ta bunuyh, yorlah săk khân păng nơh
mra khât, kơt nây dâng Gâp ăn khân
păng rêh dŭt ta 120 năm dơm”.
4 Ta nôk nây nơh, geh bunuyh săk jăn
kuŏng kuŏng ngăn ta neh ntu dja, tât a
kơi nây hôm e geh đŏng. Khân păng i nây
i kon tă bơh kon brah sŏ ur sai đah bu ur
bunuyh nơh, khân păng nơh dăng dăng
ngăn tâm lơh, kơt ndri dâng geh rnôk kăl
e nơh bu lư khân păng hô ngăn.*
5 Jêh ri Brah Yêhôva say nau tih bunuyh
jan ta neh ntu dja hô ngăn, nuih n'hâm
nau mân khân păng nơh ŭch jan ndơ dŭt
djơh nâng ngăn.*
6 Brah Yêhôva rngot ngăn ta nuih
n'hâm, Păng nduih tôr lăn njêng bunuyh
ta neh ntu dja nơh.
7 Păng lah êng săk Păng Nơm: “Gâp
mra lơh hêng lơi bunuyh i Gâp njêng
ăn lĕ bơh neh ntu dja đŏt, ntơm bơh
bunuyh tât ma mpômpa (siŭm) ta bri ta
đon, siŭm mpăr ta kalơ trôk, ndrel ma ăp
ntil mpômpa (siŭm) hung vơr ta neh ntu
dja, yorlah Gâp nhhuach lăn njêng păng
nơh”.
8 Yơn ma geh du huê bu klô rnha păng
Nôê, Brah Yêhôva di nuih n'hâm ma
păng.*

Kôranh Brah mât rong rnăk vâl Nôê

9 Dja nkoch nau rêh jêng Nôê. Ta
rnôk Nôê nây nơh, geh du huê păng dơm
bunuyh ueh bunuyh sŏng, mâu ôh say
geh dôih ta păng. Păng iăt nau Kôranh
Brah ngăn.*
10 Nôê bă kon bu klô pe ŏ, rnha khân
păng Sĭm, Hăm, ndrel ma Yaphet.
11 Nôk nây bunuyh ta neh ntu dja djơh
mhĭk dadê ngăn ta năp măt Kôranh Brah,
khân păng jan djơh ŏk ntil ngăn, hăt janh
tâm lơh tâm nkhât hô ngăn.
12 Kôranh Brah say neh ntu djơh lĕ
phiao, yorlah bunuyh dâng lĕ ta neh ntu
dja nơh, khân păng jan djơh mhĭk dadê
ngăn.
13 Jêh ri Kôranh Brah lah ma Nôê: “Hơi
Nôê, Gâp lĕ ŭch nkhât lơi dâng lĕ ndơ
i geh nau rêh ta neh ntu dja mĕ, yorlah
bunuyh lam neh ntu dja, khân păng jan
djơh ŏk ntil ngăn, hăt janh tâm lơh tâm
nkhât hô ngăn. Ô, Gâp mra lơh lơi khân
păng ăn hêng lĕ phiao, ndrel ma lĕ ndơ
ta neh ntu dja ro”.*
14 “Ađao ri Gâp đă may jan du mlŏm
duk ăn dŭt kuŏng, jan ma tơm si i ueh,
jêh ri sŏ ntăk chai lâr bơh dih bơh trôm
duk i nây ăn jâr, ndrel ma jan jrô ăn ŏk
ta trôm duk nây đŏng.
15 Ăn may jan kơt nđa: Jong ăn geh 300
hăt, huy 50 hăt, i prêh 30 hăt.
16 Jêh ri jan chor bơh lơ duk nây, prêh
du hăt. Rong jan mpông ăn bơh mpŭng,
jêh ri jan duk i nây ăn geh tâm rdăp, du
dăp bơh dŏng, du dăp ta nklang, du dăp
bơh lơ.
17 Jêh ri Gâp mra ăn geh dak lêng dak
dơng lam neh ntu dja, ăn dak bŭk lĕ

* **6:1 6:1:** Yôp 1:6; 2:1 * **6:2 6:2:** «Kon bu klô brah», mâu lah: «Kon bu klô Kôranh Brah». Bân ađao dja mâu hôm gĭt n'hêl moh geh nau khlay ta nau i nây, geh bunuyh ađă mân lah ngơi ma tông păr, geh bunuyh ađă mân lah ngơi ma bunuyh i geh nau dơi kuŏng. * **6:4 6:4:** NKơ 13:33 * **6:5 6:5:** 8:21; NMƠ 14:3; 51:7; Mat 24:37-39; Luk 17:26; Rôm 1:28-32; 3:23; 1Pê 3:20 * **6:8 6:8:** Hêb 11:7 * **6:9 6:9:** 2Pê 2:5 * **6:13 6:13:** 9:11

rngôch ndơ i geh nau rêh i geh n'hâm ta bơh dŏng trôk dja. Lĕ ndơ geh ta neh ntu dja mra khât lĕ phiao.

18 Yơn ma Gâp hôm tâm rnglăp ma may nanao, may mra lăp ta trôm duk nây, ndrel ur may kon may măn may.*

19 Jêh ri ăn may sŏ leo mpômpa (siŭm) bar bar dâng lĕ ntil mpômpa (siŭm), ăn may sŏ me nguai nkuŏng nguai ăn lăp ta trôm duk nây dadê, gay ma geh klaih nau rêh ndrel may đŏng.

20 Păng mra ran văch ta may bar bar ro, dâng lĕ ntil mpômpa (siŭm) tâng ntil êng êng, siŭm mpăr ta kalơ trôk, mpômpa (siŭm) ta bri ta đon, ndrel ma ăp ntil mpômpa (siŭm) hung vơr ta neh ntu dja, gay ma geh klaih nau rêh.

21 Jêh ri sŏ ndjôt lĕ ndơ i may vay sông sa prăp ăn ma may nơm, ndrel ma mpa, ma ăn mpômpa (siŭm) dâng lĕ i nây đŏng".

22 Nôê jan kơt nây ngăn ro, păng jan jêh lĕ phiao tâng nau Kôranh Brah đă ma păng nây nơh.*

7

Nôê lăp gŭ ta trôm duk kuŏng

1 Jêh ri Brah Yêhôva lah ma Nôê: "Hơi Nôê, leo rnăk vâl may, lăp gŭ ta trôm duk kuŏng i nây ndrel may nơm, yorlah dâng lĕ rngôch bunuyh ta neh ntu dja, Gâp say du huê may dơm bunuyh ueh bunuyh sŏng.

2 Jêh ri ăn may sŏ leo mpômpa (siŭm) i kơp kloh jêng mpômpa (siŭm) i khân may dơi nhhơr ma Gâp, me pơh ŏ nkuŏng pơh ŏ, mpômpa (siŭm) i kơp mâu kloh may sŏ leo me nguai nkuŏng nguai hŏ*

3 may leo đŏng siŭm mpăr kalơ trôk me pơh ŏ nkuŏng pơh ŏ, dâng lĕ ăp ntil i nây, gay ma rong ntil ta neh ntu dja.

4 Yorlah hôm pơh nar jât Gâp ăn geh mih ta neh ntu dja puăn jât năng puăn jât nar, gay ma lơh hêng lơi ăn lĕ rngôch ndơ i geh nau rêh i Gâp lĕ njêng, ăn lĕ bơh neh ntu dja ro".

5 Nôê jan jêh lĕ phiao tâng nau Brah Yêhôva đă ma păng nơh.

6 Nôk geh dak lêng dak dơng i nây ta neh ntu, Nôê lĕ geh 600 năm jêh.

7 Păng lăp gŭ ta trôm duk kuŏng i ri, ur păng, kon păng, ndrel ma măn păng đŏng, gay ma klaih bơh dak lêng dak dơng i nây.*

8 Geh mpômpa (siŭm) i kơp kloh, mpômpa (siŭm) i kơp mâu kloh, siŭm mpăr kalơ trôk, ndrel ma ăp ntil mpômpa (siŭm) i hung vơr ta neh ntu dja đŏng

9 brõ ma bar ma bar ngăn ro bơh ri tât ta ntŭk Nôê nây, geh me geh nkuŏng lăp ta trôm duk ri, tâng kơt nau Kôranh Brah đă ma păng nây nơh.*

10 Tât pơh nar bơh kơi nây, dak lêng dak dơng ntơm rlap lam neh ntu dja.

11 Ta năm Nôê i geh 600 năm, khay bar nar 17 ta nar i nây ro dâng lĕ tu dak ntơm lôh rdôl tă bơh dŏng ri dadê, jêh ri ta kalơ trôk geh mih ntŏng ngăn, tâm ban ma pơk mpông bloh.*

12 Mih nkhŭt ta neh ntu dja 40 năng 40 nar ngăn.

13 Nar i nây đŏng Nôê, ndrel ma kon bu klô păng, Sĭm, Hăm, Yaphet, ur păng, jêh ri măn păng pe nuyh lăp gŭ ta trôm duk ri dadê

14 ndrel ma lĕ ăp ntil mpômpa (siŭm) ta bri ta đon, mpômpa (siŭm) hung vơr ta neh ntu dja, siŭm mpăr ta kalơ trôk, lĕ ndơ i geh nar, lăp dadê đŏng.

15 Dâng lĕ ndơ i geh nau rêh nây nơh păng brõ bơh ri ma bar ma bar ro, gŭ ndrel Nôê ta trôm duk ri.

16 Ăp ntil ndơ i geh nau rêh, geh me, geh nkuŏng, păng lăp gŭ ta trôm duk ri dadê, tâng kơt nau Kôranh Brah đă ma Nôê nơh, jêh ri Brah Yêhôva nơm ntâl mpông duk i nây ro.

17 Jêh ri mih geh 40 năng 40 nar. Dak lêng dak dơng rlap lam neh ntu dja hao têh ngăn, tât ma duk i nây n'hông mpưp bơh lơ neh ri.

18 Dak lêng dak dơng i ri lơ ma hao têh lơ ma kuŏng lơ ma jru ngăn, duk i ri n'hông bơh lơ dak ri.

* **6:18 6:18:** 9:9-11 * **6:22 6:22:** Hêb 11:7 * **7:2 7:2-3:** KLê 11; NVa 14:3-21 * **7:7 7:7:** Mat 24:38, 39; Luk 17:27; 1Pê 3:20 * **7:9 7:9:** 6:19-20 * **7:11 7:11:** 2Pê 3:6

19 Hao têh dak lơ ma kuŏng lơ ma
kuŏng ta kalơ neh ntu dja, tât ma bŭk
ndŏp lĕ phiao yôk i prêh prêh dâng lĕ bơh
dŏng trôk dja.
20 Dak hao têh tât ma băm rlao bơh lơ
yôk i nây 15 hăt jât.
21 Jêh ri lĕ rngôch ndơ i geh nau rêh ta
neh ntu dja, dâng siŭm mpăr kalơ trôk,
dâng mpômpa (siŭm) ta đon ta bri, lĕ
rngôch mpômpa (siŭm) hung vơr lam neh
ntu dja, ndrel ma lĕ rngôch bunuyh khât
lĕ phiao.
22 Lĕ ndơ i blao n'hao n'hâm, i gŭ rêh ta
kalơ neh ntu dja khât dadê.
23 Brah Yêhôva lơh hêng lơi lĕ ndơ i
geh nau rêh bơh neh ntu dja, ntơm bơh
bunuyh tât ma mpômpa (siŭm) ta bri ta
đon, mpômpa (siŭm) hung vơr, tât ma
siŭm mpăr kalơ trôk ăn roh lĕ phiao, hôm
e Nôê, ndrel ma bu moh i gŭ ta trôm duk
ndrel păng, dah ri dơm.*
24 Jêh ri dak lêng dak dơng kuŏng ta
neh ntu dja geh 150 nar.

8

Nôê lôh tă bơh duk kuŏng

1 Jêh ri Kôranh Brah hôm kah gĭt ma
Nôê, ndrel ma lĕ mpômpa (siŭm) i gŭ
ta trôm duk ndrel păng nây, kơt ndri
Kôranh Brah ăn geh sial khôm ta neh ntu
dja, jêh ri dak ntơm djoh djhŭp.
2 Dâng lĕ tu dak i lôh rdôl tă bơh ntŭk
jru ri, ndrel ma i kơt mpông bloh kalơ
trôk rdŏl ăn jâr, mih bah đŏng.
3 Dak ta neh ntu dja ntơm djoh du tŏ đĕ
du tŏ đĕ, tât 150 nar păng ntơm djoh.
4 Ta nar 17 khay pơh duk i nây khan ta
kalơ yôk Ararat.
5 Dak hôm djoh đĕ djoh đĕ tât khay jât,
ta nar nguai khay jât i nây, nar nây Nôê
ntơm mpơl say yôk.
6 Jŏ 40 nar bơh kơi nây, Nôê pŏ mpông
bloh duk i păng jan nơh
7 đơk du mlŏm nđak. Nđak i nây mpăr
năp mpăr kơi n'ho ma tât suăt dak.
8 Jêh ri păng đơk đŏng du mlŏm plŭk,
gay ma gĭt lah dak lĕ suăt mâu lah ê hŏ.
9 Plŭk i nây mpăr joi ntŭk ma drŏm mâu
geh ôh, yorlah dak hôm lam neh ntu dja,
jêh ri plŏ tay a Nôê dja, păng nta ti nhŭp
plŭk i nây nglăp tay ta trôm duk ndrel
păng nơm jât.
10 Nôê kŏp tât pơh nar jât, jêh ri păng
đơk tay plŭk i nây du tŏ jât lôh bơh trôm
duk nây.
11 Tât kêng măng plŭk i nây plŏ a păng
nơm dja, yi, nkre ma gleng nkŭr tơm si
Ôlive đŏng. Kơt ndri dâng Nôê gĭt lah
dak lĕ suăt jêh.
12 Păng kŏp hôm pơh nar jât, jêh ri
păng đơk tay plŭk i nây, tih ma mâu hôm
ôh say plŭk plŏ a păng.
13 Nôk Nôê geh 601 năm, nar nguai
khay nguai, năm i nây dak suăt lĕ phiao
bơh neh ntu dja. Jêh ri Nôê plôk chor duk,
lŏng păng say mpơl neh dadê.
14 Ta nar 27 khay bar, nar i nây neh sơh
lĕ phiao ta kalơ neh ntu dja.
15 Nôk nây Kôranh Brah ngơi ma Nôê:
16 “Hơi Nôê, may lôh bơh duk nây hŏm,
ur may, kon may, ndrel ma măn may.
17 Jêh ri may nglôh ăp ntil mpômpa
(siŭm) i gŭ ndrel may nơm ta trôm duk
nây đŏng, dâng siŭm mpăr kalơ trôk,
dâng lĕ mpômpa (siŭm) ta bri ta đon,
mpômpa (siŭm) hung vơr ta neh ntu, lôh
a dih to, ăn ma geh oh geh kon bâk rŏ lam
neh ntu dja”.*
18 Jêh ri Nôê, ur păng, kon păng, ndrel
ma măn păng lôh a dih dja dadê
19 ndrel ma lĕ mpômpa (siŭm) ta bri
ta đon, siŭm mpăr kalơ trôk, mpômpa
(siŭm) hung vơr ta neh, lôh bơh duk ri
dadê tâng ntil păng nơh đŏng.
20 Jêh ri Nôê sŏ lŭ tâm rdăp, gay ma jan
ntŭk jan brah ma Brah Yêhôva. Păng sŏ
đă mpômpa (siŭm) đon ăp ntil i kơp kloh,
sŏ đă siŭm mpăr ăp ntil i kơp kloh, păng
nhhơr ndơ i nây, gŭch pur mlŏm ta kalơ
ntŭk jan brah ri.
21 Jêh ri Brah Yêhôva răm ngăn ta nuih
n'hâm geh đô i nây, Păng mân êng Păng
Nơm: “Gâp mâu hôm ôh rtăp neh ntu yor
ma ndơ kon bunuyh jât, bol lah nau mân
bunuyh djơh lĕ ơm bơh jĕ, Gâp mâu hôm

* **7:23 7:23:** 2Pê 2:5; 3:5-6 * **8:17 8:17:** 1:22 * **8:21 8:21:** 6:5

ôh lơh hêng jât dâng lĕ ndơ i geh nau rêh
kơt Gâp mhe lơh nơh.*
22 Dôl neh ntu hôm geh
Khay tuch khay tăm, khay kăch khay
roih, khay mih khay vai
Geh dôh geh nđik, geh nar geh măng
Păng hôm geh nâng dơm, mâu ôh
blao roh”.

9

Kôranh Brah tâm rnglăp ndrel Nôê

1 Jêh ri Kôranh Brah ăn nau geh jêng
ma Nôê, ndrel ma pe nuyh kon bu klô
păng, Kôranh Brah lah: “Ăn bă oh rong
kon bâk rŏ̆ lam neh ntu dja!*
2 Gâp ăn khân may jan kôranh ma
dâng lĕ ntil mpômpa (siŭm), dâng lĕ siŭm
mpăr kalơ trôk, dâng lĕ mpômpa (siŭm)
hung vơr ta neh, ndrel ma dâng lĕ ntil
kât ka ta trôm dak văch dak văr, ntơm
bơh ađơ ri dâng lĕ mpômpa (siŭm) i nây
klach nsŏr khân may dadê.
3 Dâng lĕ mpômpa (siŭm) i geh nau rêh
ta neh ntu dja, ăn ma khân mre sŏ jan trao
dadê, Gâp ăn dâng lĕ ndơ dja ma khân
may kơt Gâp ăn trao đăng ma khân may
nơh đŏng.
4 Tih ma buay sa puăch i hôm geh
mham ta trôm săk, yorlah ta mham jêng
nau rêh păng.*
5 Moh ndơ i nkhât bunuyh, Gâp đă
nkhât lơi ndơ i nây, kơt Gâp đă bunuyh
i nkhât bunuyh ăn tŏm khât săk tâm ban
kơt i nây đŏng.*
6 Bu moh păng i nchai mham bunuyh
Bu mra nchai mham nơm i nây mâu
klaih ro
Yorlah Gâp njêng bunuyh nơh kơt
Gâp Nơm ngăn ro.*
7 Ađơ dja Gâp ăn khân may geh kon geh
sau bâk rŏ̆ lam neh ntu dja”.*
8 Kôranh Brah ngơi jât ma Nôê, ndrel
ma lĕ kon păng:
9 “Iăt yŏ̆, ađơ dja Gâp Nơm tâm rnglăp
ndrel khân may, n'ho ro tât kon tât sau
khân may a kơi tay*
10 ndrel ma mpômpa (siŭm) dâng lĕ i
geh nau rêh gŭ ndrel khân may nơh, siŭm
mpăr kalơ trôk, mpômpa (siŭm) ta bri ta
đơn, dâng lĕ mpômpa (siŭm) hôm geh ta
neh ntu ndrel khân may dja, ngơi du tong
lah dâng lĕ mpômpa (siŭm) i lôh tă bơh
duk kuŏng i nây.
11 Gâp tâm rnglăp ndrel khân may, ndơ
geh nau rêh ta neh ntu dja mâu hôm ôh
geh khât roh hêng lĕ yor ma dak lêng dak
dơng bŭk jât, mâu hôm geh dak lêng dak
dơng ma bŭk lĕ neh ntu đŏng”.
12 Kôranh Brah lah jât: “Gâp ăn ndơ
mbên ma khân may gĭt năl nau tâm
rnglăp Gâp ndrel khân may, ndrel ma
dâng lĕ rngôch ndơ i geh nau rêh gŭ ndrel
khân may, nau tâm rnglăp dja n'ho ro ăp
rnôk.
13 Gâp ăn geh bêh chŭng tâng Gâp ta
kalơ trôk, gay ma say ndơ mbên ăn gĭt năl
nau tâm rnglăp Gâp ndrel ma neh ntu.
14 Lah Gâp ăn geh tŭk ta kalơ trôk dja,
jêh ri bêh chŭng tâng lôh ta kalơ trôk nây,
15 ta nây Gâp kah gĭt nau tâm rnglăp
Gâp ndrel khân may, ndrel ma lĕ rngôch
ndơ geh nau rêh ta neh ntu dja đŏng. Jêh
ri mâu hôm ôh geh dak lêng dak dơng
bŭk khât roh hêng lĕ rngôch ndơ jât.
16 Lah bêh chŭng tâng gŭ ta kalơ trôk,
Gâp uănh păng, kah gĭt nau tâm rnglăp
Gâp hôm n'ho ro, ndrel ma lĕ rngôch ndơ
i hôm rêh ta neh ntu dja”.
17 Kôranh Brah lah tay ma Nôê: “Bêh
chŭng tâng i nây ndơ mbên ăn gĭt năl nau
tâm rnglăp Gâp ndrel ma dâng lĕ ndơ geh
nau rêh ta neh ntu dja”.

Nôê, ndrel ma pe nuyh kon păng

18 Kon bu klô Nôê i lôh tă bơh trôm duk
nây, rnha khân păng Sĭm, Hăm, jêh ri
Yaphet. Hăm i nây i bŏ̆ Kanan.
19 Pe nuyh khân păng i nây i kon Nôê,
lĕ bunuyh lam neh ntu dja tă bơh khân
păng i nây.
20 Jêh dak lêng dak dơng nây, Nôê
bunuyh jan mir, păng bunuyh lor bu băl
ngăn tăm tơm play yŭng yar đơn ma jan
ndrănh.

* **9:1 9:1-3:** 1:28-29 * **9:4 9:4:** KLê 7:26-27; 17:10-14; 19:26; NVa 12:16, 23; 15:23; Kar 15:20-21; Kôl 2:16 * **9:5 9:5-6:** NNg 20:13; NNt 1:27 * **9:6 9:6:** NNg 20:13; NNt 1:26 * **9:7 9:7:** 1:28 * **9:9 9:9-11:** 6:18

21 Geh du nar ri păng nhêt ndrănh play
yŭng yar đon i nây tât nhŭl, n'ho ma bêch
lahôk lahak ta chun păng nơm ri.
22 Jêh ri Hăm i bŏ Kanan ri nơh say bŏ
păng bêch lahôk lahak ta chun kơt ndri,
păng lôh bơh nây hăn mbơh i oh nô păng
ri.
23 Jêh ri i oh nô ri sŏ du blah bok mđăk
ta mlik khân păng nơm, jêh ri brõ nkơi
nkơi nkŭm bok i nây bơh lơ i bŏ ri. Bar
hê khân păng i nây mâu ôh rle măt jât i
bŏ ri, kơt ndri dâng khân păng mâu say i
bŏ lahôk.
24 Tât i bŏ lĕ ayh, păng gĭt nau kon i jĕ
jan ma păng nơh
25 jêh ri păng lah:
“Kanan lĕ geh nau rtăp jêh!
Ăn păng gŭ jan dâk ta nâm bu ma i
oh nô păng nơm”.
26 Păng lah jât:
“Rnê ma Brah Yêhôva i brah Sĭm
Jêh ri ăn Kanan i nây ma gŭ jan dâk
păng*
27 Dăn Kôranh Brah ăn neh huy ma
Yaphet
Jêh ri rom păng gŭ ndrel Sĭm nơm
I Kanan ri ăn jan dâk Yaphet nây”.
28 Jêh dak lêng dak dơng nây, Nôê gŭ rêh
geh 350 năm jât.
29 Nôê rêh dâng lĕ rngôch geh 950 năm,
jêh ri păng khât.

10

Rnoi deh Nôê

1 Dja nau nkoch rnoi deh Sĭm, Hăm,
ndrel ma Yaphet i kon Nôê nây nơh. Jêh
dak lêng dak dơng i nây, khân păng pe
nuyh i nây bă oh bă kon kơt nđa:
2 I kon bu klô Yaphet, khân păng geh
rnha Kômơr*, Makŭk, Mađai, Yavan, Tu-
pal, Mêsêk, ndrel ma Tirah . Dâng lĕ i
kon sau bơh kơi bơh kơi, khân păng sŏ
dâng lĕ rnha i nây ma jêng rnha mpôl
khân păng.
3 Jêh ri i kon bu klô Kômơr, khân
păng geh rnha Ahkênah, Riphat, ndrel
ma Tukarma.
4 I kon bu klô Yavan jât, khân păng
geh rnha Êlisa, Tasơs, Kitim, ndrel ma
Đôđanim.
5 Khân păng i nây i u che mpôl bunuyh
êng êng gŭ rŏ dak văch dak văr. Khân
păng nchah mpôl êng êng, tâng rnăk vâl,
tâng nau ngơi, tâng dak khân păng nơm.
6 I kon bu klô Hăm jât, khân păng geh
rnha Kuh, Êsip†, Put, ndrel ma Kanan.
Dâng lĕ i kon sau bơh kơi bơh kơi, khân
păng sŏ dâng lĕ rnha i nây ma jêng rnha
mpôl khân păng.
7 I kon bu klô Kuh, khân păng geh rnha
Chêpa, Havila, Sapta, Rama, ndrel ma
Saptĭka. I kon bu klô Rama, păng geh
rnha Sêđa, ndrel ma Đêđan.
8 Jêh ri Kuh bă du huê kon jât geh rnha
Nĭmrôt, păng i nây i bunuyh lor bu băl
jêng kôranh mât uănh dăng ngăn ta neh
ntu dja.
9 Păng jêng bunuyh bren dŭt ueh đŏng
ta năp măt Brah Yêhôva, ndri dâng bu
vay lah: «May bren dŭt ueh tâm ban ma
Nĭmrôt ta năp măt Brah Yêhôva».
10 Ntơm nơh păng gŭ mât uănh ta đon
Đapil, đon Êrêk, đon Akat, ndrel ma đon
Kălnê, ta bri Sinơr.
11 Jêh bơh nây păng lôh hăn jât bri Asơr,
tât ta bri Asơr ri păng jan đon Ninivê, đon
Rêhupŭt, đon Kalah
12 ndrel ma đon Rêsen, đon i nây kuŏng
ngăn vah vang đon Ninivê ma đon Kalah.
13 I kon sau Êsip‡ i ri jât jêng mpôl
Luđim, mpôl Anamim, mpôl Lêhapim,
mpôl Năpthuhim
14 mpôl Patrusim, mpôl Kahluhim,
ndrel ma mpôl Kăpthorim, mpôl
Kahluhim i nây jêng phung u che mpôl
Phalihtin.
15 Jêh ri i Kanan i ri bă Siđôn kon dak
bôk, jêh ri bă Hêt
16 ndrel ma mpôl Yêpusit, mpôl Amôri,
mpôl Girkasit
17 mpôl Hivi, mpôl Ărkit, mpôl Sinit
18 mpôl Arvatit, mpôl Sêmarit, ndrel ma
mpôl Hamathit. Jêh ri mpôl Kanan hăn gŭ
ntŭk êng êng băl.

* **9:26 9:26:** Phu 1:28 * **10:2 10:2:** Lĕ nau ta nkoch yao dja lah mâu mbơh n'hêl lah bu ur, lĕ bunuyh nây jêng bu klô dadê. † **10:6 10:6:** «Êsip», mâu lah: «Misrem». ‡ **10:13 10:13:** «Êsip», mâu lah: «Misram».

19 Bri dak khân păng, ntơm bơh ƀon Siđôn tât ma ƀon Kêrar i dăch ƀon Kasa, n'ho ma tât ƀon Sôđŭm, ƀon Kômôra, ƀon Atma, ndrel ma ƀon Sêpoyim, jêh ri n'ho ma tât a ƀon Lasa ri.
20 Ndri rnoi deh Hăm, păng gŭ tâng rnăk vâl, tâng nau ngơi, tâng bri, tâng dak khân păng nơm.
21 Jêh ri Sĭm i nô Yaphet ri păng bă oh bă kon đŏng. Păng i nây i u che mpôl Êƀer.
22 Kon păng geh rnha Êlam, Ahsơr, Arpasat, Lut, jêh ri Aram.
23 Aram bă Uh, bă Hul, bă Kêthơr, ndrel ma bă Mah.
24 Arpasat bă Sêlas, Sêlas bă Êƀer.
25 Êƀer bă kon bu klô bar hê, i nô rnha Phêlêk, rnha i nây rblang lah «Chah chrai băl», yorlah nôk nây bunuyh ta neh ntu dja gŭ chah chrai băl. I oh păng rnha Yŭkthan.
26 Yŭkthan bă Ălmôđat, bă Sêlêp, bă Hasarmavêt, bă Yêrah
27 bă Hađôram, bă Usal, bă Đĭkla
28 bă Ôpal, bă Apimael, bă Sêƀa
29 bă Ôphir, bă Havila, ndrel ma bă Yôƀap. Dâng lĕ khân păng i nây kon Yŭkthan dadê.
30 Bri dak khân păng gŭ rêh ntơm bơh bri Mêsa n'ho ma tât ntŭk yôk bri Sêphar i mpeh ma lôh nar nây.
31 I nây rnoi deh Sĭm, păng gŭ tâng rnăk vâl, tâng nau ngơi, tâng bri, tâng dak khân păng nơm.
32 Lĕ i nây nơh rnoi deh i kon Nôê pe nuyh, tâng rnoi deh tâng bri khân păng nơm. Jêh dak lêng dak dơng nây nơh, khân păng chah chrai kơt nây, dâng geh ma jêng lĕ bri dak êng êng ta neh ntu dja.

11

Jay dŭt prêh ƀlưu ta ntŭk ƀon Ƀaƀĭl

1 Nôk kăl e nơh dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja du nau ngơi dơm, mbơh ngơi tâm ban băl.
2 Jêh ri khân păng ntrơn ntŭk bơh lôh nar, tât ta ntŭk lŏng ta bri Sinơr, khân păng gŭ jan ƀon ta nây.
3 Khân păng tâm lah ndrăng khân păng nơm: “Hỗ bân, leo băl mon neh gŭch, ăn păng ma kroh ăn dăng”. Jêh ri khân păng sŏ neh i gŭch nây ma jan jay, sŏ chai krăk ma jan ndơ lâr ma krêp.
4 Jêh ri khân păng lah: “Ăn bân jan du ƀon kuŏng, jêh ri jan du mlŏm jay ăn dŭt prêh ƀlưu tât a trôk ngăn, ăn bu lư bân, ri mơ bân mâu ôh chah chrai lam neh ntu dja”.
5 Jêh khân păng jan jay dŭt prêh i nây, Brah Yêhôva jŭr uănh ƀon, ndrel ma jay prêh i bunuyh jan i nây
6 jêh ri Brah Yêhôva lah êng Păng Nơm: “Yi! Khân păng dja jêng du mpôl dơm, mbơh ngơi du nau ngơi dơm đŏng, lah blao jan dja aƀaơ ri, ta jât năp tay khân păng dơi jan đŏng moh ndơ i khân păng ŭch.
7 Lah ndri Bân jŭr jan vĭ lơi nau ngơi khân păng ƀŏt, lơi hôm ôh ăn khân păng tâm gĭt ngơi jât năp tay”.
8 Jêh ri Brah Yêhôva ăn khân păng chah chrai băl du ngai tă bơh ntŭk i nây, dâng geh lam neh ntu dja, ndri khân păng bah jan ƀon ta ntŭk i nây jât.
9 Kơt ndri dâng bu tĕ rnha ƀon i nây lah, Ƀapil, rblang lah «Vĭ», yorlah ta ntŭk i nây i Brah Yêhôva jan vĭ nau ngơi ăn bunuyh dâng lĕ ta neh ntu dja ngơi tâm tih băl, ăn bunuyh chah chrai băl tă bơh ntŭk nây dâng geh lam neh ntu dja.

Nau nkoch rnoi deh i u che Abrahăm

10 Dja nau nkoch rnoi deh Sĭm. Tât Sĭm geh 100 năm păng bă Arpasat*, năm i nây lĕ geh bar năm, jêh dak lêng dak dơng kuŏng i nây nơh.
11 Jêh păng bă Arpasat ri, păng rêh geh 500 năm jât, n'ho bă oh bă kon, geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
12 Tât Arpasat geh 35 năm, păng bă Sêlas.
13 Jêh păng bă Sêlas, păng rêh geh 403 năm jât, n'ho bă oh bă kon, geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
14 Tât Sêlas geh 30 năm, păng bă Êƀer.

* **11:10 11:10:** Dâng lĕ nau ta nkoch yao dja lah mâu mbơh n'hêl lah bu ur, lĕ bunuyh nây jêng bu klô dadê.

15 Jêh păng bă Êđer ri, păng rêh geh 403
năm jât, n'ho bă oh bă kon, geh kon bu ur
kon bu klô đŏng.
16 Tât Êđer geh 34 năm, păng bă
Phêlêk.
17 Jêh păng bă Phêlêk ri, păng rêh geh
430 năm jât, n'ho bă oh bă kon, geh kon
bu ur kon bu klô đŏng.
18 Tât Phêlêk geh 30 năm, păng bă Rêu.
19 Jêh păng bă Rêu ri, păng rêh geh 209
năm jât, n'ho bă oh bă kon, geh kon bu
ur kon bu klô đŏng.
20 Tât Rêu geh 32 năm, păng bă Sêruk.
21 Jêh păng bă Sêruk ri, păng rêh geh
207 năm jât, n'ho bă oh bă kon, geh kon
bu ur kon bu klô đŏng.
22 Tât Sêruk geh 30 năm, păng bă
Nahôr.
23 Jêh păng bă Nahôr ri, păng rêh geh
200 năm jât, n'ho bă oh bă kon, geh kon
bu ur kon bu klô đŏng.
24 Tât Nahôr geh 29 năm, păng bă
Thêra.
25 Jêh păng bă Thêra ri, păng rêh geh
119 năm jât, n'ho bă oh bă kon, geh kon
bu ur kon bu klô đŏng.
26 Tât Thêra geh 70 năm, păng bă
Ăbram, bă Nahôr, ndrel ma bă Haran.
27 Dja jêng nau nkoch rnoi deh Thêra.
Thêra bă Ăbram, bă Nahôr, ndrel ma bă
Haran. Jêh ri Haran bă Lŭt.
28 Haran khât ta đon Ur ta bri Khalđê,
ntŭk bri păng nơm, dôl i bŏ păng Thêra
hôm rêh đŏng.
29 Ăbram, ndrel ma Nahôr i oh păng ri,
khân păng sŏ ur. I ur Ăbram rnha Sarai,
i ur Nahôr ri rnha Milka i kon Haran,
Haran i ri i bŏ kon bu ur Milka, ndrel ma
Ihka.
30 Lŏng Sarai i ur Ăbram nây, jêng bu
ur mâu ôh bă kon, păng mâu geh kon vă.*
31 Jêh ri Thêra leo Ăbram i kon păng
nơm ri, ndrel ma i sau Lŭt păng ri, i kon
Haran ri nơh, jêh ri Sarai i măn păng nơm
ri đŏng, khân păng lôh tă bơh đon Ur bri
Khalđê nây, hăn jât bri Kanan. Tât ta đon
Charan ri, khân păng jan ntŭk ma gŭ ta
đon nây, ê ôh tât ta bri Kanan.*
32 Thêra rêh geh 205 năm, jêh ri khât,
păng khât ta đon Charan nây.

12

Kôranh Brah kuăl Ăbram

1 Jêh ri Brah Yêhôva lah ma Ăbram kơt
nđa: "May du lôh hŏm bơh bri may nơm,
bơh ndŭl mpôl may nơm, ndrel ma bơh
rnăk vâl bŏ may nơm, jêh ri hăn gŭ ta bri
Gâp nhhơ ma may nây.*
2 Gâp ăn may geh rnoi deh ŏk, ăn khân
păng jêng du phung dŭt kuŏng, Gâp ăn
may geh jêng, ndrel ma ăn bu lư săk may,
kơt ndri dâng may jêng bunuyh ăn geh
jêng ma bu đŏng.*
3 Gâp ăn geh jêng ma bu moh i ăn geh
jêng ma may, Gâp rtăp đŏng ma bu moh i
rtăp may, dâng lĕ rnăk vâl bunuyh ta neh
ntu dja, geh jêng tă bơh may dadê".*
4 Jêh Brah Yêhôva đă Ăbram kơt nây,
păng jan tâng ro, păng du lôh bơh đon
Charan, jêh ri i mon păng Lŭt hăn ndrel
đŏng. Dôl Ăbram du lôh bơh ntŭk nây,
păng lĕ geh 75 năm.
5 Păng, i ur Sarai păng, i mon Lŭt păng,
ndrel ma lĕ drăp ndơ păng geh, nđâp ma
phung bunuyh i ntơm jan kar ma păng ta
đon Charan nây nơh, păng ndjôt hăn jât
bri Kanan ri dadê. Lĕ tât ta bri Kanan ri
6 Ăbram hăn glăt rŏ bri nây tât ta tơm
jri i bu rnha Môrê, dăch ma đon Sikem.
Dôl nây phung Kanan gŭ ta bri dak nây.
7 Jêh ri Brah Yêhôva tâm mpơl ăn ma
Ăbram say, Păng lah: "Gâp ăn bri dak dja
ma phung rnoi deh may". Jêh ri Ăbram
jan du ntŭk ma jan brah ta ntŭk nây gay
ma nhhơr ma Brah Yêhôva i lĕ tâm mpơl
ăn păng say ri nơh.*
8 Jêh ri păng hăn jât, hăn ta ntŭk yôk
mpeh bơh lôh nar đon Bêtel, păng jan
chun gŭ ta ntŭk nây, păng gŭ vah vang
đon Bêtel, đah ma đon Ai, geh mpeh bơh
lôh nar ma đon Bêtel. Geh mpeh bơh

* **11:30 11:30:** 16:1-2; 17:15-17 * **11:31 11:31:** Yôs 24:2; Nêh 9:7 * **12:1 12:1:** Kar 7:2-3; Hêb 11:8 * **12:2 12:2:** 13:16; 15:5; 17:2, 4-6; 22:17; 26:4; 28:14; NNg 32:13; NVa 1:10; Rôm 4:17-18; Hêb 11:12 * **12:3 12:3:** 18:18; 28:14; NKơ 24:9; Kar 3:25; Gal 3:8 * **12:7 12:7:** 13:15; 15:18-21; 17:8; 26:2-3; 28:13; NNg 6:8; Yôs 21:43; Kar 7:5; Gal 3:16

nhŏp nar ma đon Ai, ta ntŭk nây păng jan
du ntŭk jât ma jan brah ma Brah Yêhôva,
jêh ri păng yơk mbah ma Brah Yêhôva .
9 Jêh ri păng hăn ngăn, tât ta bri Nêkĭp.

Ăbram veh gŭ ta bri Êsip

10 Nôk nây ta bri Kanan geh nau ji sŏt
ji ngot, yor ri Ăbram hăn gŭ ta bri Êsip,
yorlah nau ji sŏt ji ngot ta bri Kanan nây
hô ngăn.*
11 Dôl păng hăn bơi tât ta bri Êsip, păng
lah ma ur păng: "Gâp gĭt ay dja jêng bu
ur ueh reh ngăn.
12 Tât phung Êsip say ay, bu lah ay jêng
ur gâp, lah ndri bu mra nkhât lơi gâp,
hôm rong ay rêh.
13 Lah ndri ăn ay mbơh ma bu lah, ay
jêng oh gâp, gay ma bu jan ueh ma gâp
yor tă bơh ay, jêh ri bu rong gâp rêh yor
tă bơh ay đŏng".*
14 Tât ta bri Êsip ri, phung Êsip say ur
Ăbram ueh reh ngăn.
15 Phung kôranh kađăch Pharaon* nơm
say păng đŏng, khân păng rnê ueh Sarai
ri mbơh ma Pharaon, jêh ri bu leo păng
njŭn ta nhih kađăch Pharaon ri.
16 Lŏng i Ăbram ri, Pharaon jan ueh
ma păng ngăn yor tă ma ur Sarai păng
ri, Pharaon ăn dâk bu ur dâk bu klô ma
păng, ăn be biăp, ăn ndrôk nkuŏng, ăn
seh lia me đŏng, seh lia nkuŏng đŏng,
ndrel ma ăn seh samô.
17 Yơn ma Brah Yêhôva jan ăn nau
ji kuŏng ngăn ma Pharaon, ndrel ma
bunuyh dâng lĕ ta nhih păng, yor ma
Sarai i ur Ăbram nây.
18 Jêh ri Pharaon kuăl Ăbram lah păng:
"Moh kŏ may jan ma gâp kơt nđa mêh?
Khŏn may ma mbơh sŏng ma gâp, bu ur
dja jêng ur may!
19 Moh dâng may lah păng jêng oh may,
jan ăn gâp sŏ păng jan ur chrao? Ưh ur
may, nsât mre a ri, du bơh ntŭk dja hŏm!"
20 Jêh ri Pharaon đă tahen păng njŭn
Ăbram, ndrel ma ur păng, nđâp ma lĕ
drăp ndơ păng geh du lôh bơh bri nây.

13

Ăbram ndrel ma ur păng plŏ sât bơh bri Êsip

1 Jêh ri Ăbram ndrel ma ur păng lôh
bơh bri Êsip plŏ sât tay ta bri Nêkĭp, lĕ
drăp ndơ păng geh, ndjôt leo ndrel păng
nơm dadê. Lŭt hăn ndrel păng đŏng.
2 Ăbram geh mpômpa (siŭm), ndrel ma
prăk mayh ŏk ngăn.
3 Păng lôh bơh bri Nêkĭp nây, tât ta đon
Bêtel ntŭk păng gŭ jan chun a lor nơh, ta
vah vang đon Bêtel, đah ma đon Ai nây*
4 jêh ri păng mbơh sơm kuăl Brah
Yêhôva ta ntŭk păng lĕ jan ntŭk ma jan
brah a lor ri nơh.

Lŭt tâm nkhah ma Ăbram

5 Lŭt i vay hăn ndrel ma Ăbram ri, păng
geh be biăp phung, geh ndrôk phung,
ndrel ma geh chun ŏk, tâm ban ma
Ăbram đŏng.
6 Ta bri nây mâu ôh tŏng mpa ma ăn
mpômpa (siŭm) bar hê khân păng, yorlah
khân păng geh mpômpa (siŭm) drăp ndơ
ŏk ngăn, ndri dâng khân păng mâu hôm
ôh blao gŭ ndrel
7 geh nau tâm lŏk băl phung chiăp
Ăbram ndrel ma phung chiăp Lŭt. Rnôk
nây phung Kanan, ndrel ma phung Pêrĭsit
gŭ ta bri nây đŏng.
8 Jêh ri Ăbram lah ma Lŭt: "Ơ mon,
lơi ăn ôh gâp ndrel may geh nau tâm lŏk
băl, mâu lah phung chiăp gâp, ndrel ma
phung chiăp may, yorlah bân jêng oh nô.
9 Bri ta dja hôm huy ngăn, lah ndri
ăn bân gŭ tâm nkhah băl, lah may gŭ
mpeh bơh chiao, gâp gŭ mpeh bơh ma,
lah may gŭ mpeh bơh ma, gâp gŭ mpeh
bơh chiao".
10 Jêh ri Lŭt n'gâl uănh say ndrĭch
rđŭng rŏ dak rlai Yôrđăn mpeh ma đon
Sôar ueh ngăn geh dak dadê. Ntŭk nây
nôk ê hŏ Brah Yêhôva lơh rai lơi đon
Sôđŭm, ndrel ma đon Kômôra jêng tâm
ban ma Êđen i mir Kôranh Brah, mâu lah
kơt bri Êsip ri đŏng.*

* **12:10 12:10-20:** 20:1-18; 26:7-11 * **12:13 12:13:** NNt 20:2; 26:7 * **12:15 12:15:** Lĕ kađăch phung Êsip khân păng kuăl Pharaon, khân păng mâu ôh kuăl kađăch. * **13:3 13:3:** 12:8 * **13:10 13:10:** 2:10; 19:24-25

11 Ndri Lŭt sŏ lĕ ndrĭch rđŭng Yôrđăn
nây ma păng nơm, păng hăn mpeh jât lôh
nar ri, kơt ndri dâng geh ma tâm nkhah
khân păng bar hê i nây nơh.
12 Ăbram gŭ ta bri Kanan nây, yơn ma
Lŭt gŭ rŏ ƀon ndrĭch rđŭng Yôrđăn ri,
bơh kơi nây păng gŭ jan chun ta meng
ƀon Sôđŭm ri.
13 Bunuyh ta ƀon Sôđŭm ri, jêng phung
djơh, jan tih ma Brah Yêhôva dŭt hô.

Nau Kôranh Brah ton maĂbram

14 Jêh Lŭt du lôh bơh ntŭk nây, Brah
Yêhôva lah ma Ăbram: “Ăn may n'gơr
uănh bơh ntŭk may gŭ nây ađơ ri, uănh
jât lôh nar uănh jât nhŏp nar, ăn may
uănh mpeh jât lơ uănh mpeh jât dŏng.
15 Yorlah lĕ rngôch bri i may say nây,
Gâp ăn ma may ta jât năp tay, ndrel ma
rnoi deh may n'ho ro.*
16 Gâp ăn may rnoi deh bâk rŏ ŏk tâm
ban ma neh môi, mâu geh ôh bunuyh dơi
kơp, tâm ban ma bu mâu dơi kơp neh môi
nây đŏng.*
17 May dâk hŏm, hăn lam bri nây,
yorlah Gâp ăn bri i nây ma may ta jât năp
tay”.
18 Jêh ri Ăbram rơih chun păng ri, hăn
trơn gŭ a ntŭk tơm jri Mămrê, dăch ma
ƀon Hêbron, ta ntŭk nây păng rdăp lŭ jan
du ntŭk ma jan brah ma yơk mbah Brah
Yêhôva.

14

Ăbram tâm lơh dơi đah ma kađăch êng êng

1 Nôk nây geh du huê kađăch kuŏng
rnha Kêđôlômơr jêng kađăch ta bri Êlam,
păng tâm rnglăp đah pe nuyh kađăch,
kađăch ta bri Sinơr rnha Ămraphel,
kađăch ta bri Êlêasar rnha Aryŭk, ndrel
ma kađăch ta bri Kôyim rnha Thiđal.
2 Lĕ puăn nuyh kađăch i nây leo băl hăn
tâm lơh đah prăm nuyh kađăch, kađăch
ta ƀon Sôđŭm rnha Ƀêra, kađăch ta ƀon
Kômôra rnha Ƀirsa, kađăch ta ƀon Atma
rnha Sinap, kađăch ta ƀon Sêpoyim rnha
Sêmêpơr, ndrel ma kađăch ta ƀon Ƀêla i
bu kuăl đŏng ƀon Sôar.
3 Lĕ rngôch prăm nuyh kađăch i nây,
rgum tahen khân păng nơm hăn tâm
rnglăp ndrel ta rđŭng yôk Siđim dadê,
ntŭk dak văch dak văr boh ađơ ri.
4 Lĕ geh 12 năm jêh, lĕ prăm nuyh
kađăch i nây gŭ ta nâm kađăch kuŏng
Kêđôlômơr, tât năm 13 khân păng leo băl
bah iăt nau đah kađăch i nây.
5 Yơn ma tât năm 14 kađăch Kêđôlômơr,
ndrel ma lĕ kađăch i gŭ ndrel păng, leo
băl hăn tâm lơh đah mpôl kađăch i bah
iăt nau păng. Dôl hăn rŏ trong nây,
khân păng tâm lơh đah phung Rêphem
ta ƀon Asthôrôt-Karnem, phung Sôsim ta
ƀon Hăm, phung Êmim ta ntŭk bri lŏng
Khĭriathem
6 ndrel ma phung Hôri rŏ yôk Sêir, n'ho
ma tât ta ƀon Elƀaran dăch ma bri rdah
ri.
7 Jêh dơi khân păng tâm lơh đah phung
i nây, khân păng plŏ sât bơh nây tât ta
ƀon Ên-Misphat, i bu kuăl ƀon Kađeh
đŏng, khân păng tâm lơh đah phung
Amalêk ta bri nây, ndrel ma đah phung
Amôri gŭ ta bri Hasasôn-Tamar nây dơi
khân păng đŏng.
8 Phung kađăch prăm nuyh i bah iăt
nau kađăch kuŏng Kêđôlômơr nơh, jêng
kađăch ƀon Sôđŭm, kađăch ƀon Kômôra,
kađăch ƀon Atma, kađăch ƀon Sêpoyim,
ndrel ma kađăch ƀon Ƀêla, khân păng leo
băl tâm lơh ta rđŭng yôk Siđim. Ƀon Ƀêla
i nây bu kuăl ƀon Sôar đŏng.
9 Ta rđŭng yôk Siđim nây, khân păng
tâm lơh đah kađăch Kêđôlômơr jêng
kađăch bri Êlam, kađăch Thiđal jêng
kađăch bri Kôyim, kađăch Ămraphel
jêng kađăch bri Sinơr, ndrel ma kađăch
Aryŭk jêng kađăch bri Êlêasar, ndri geh
puăn kađăch tâm lơh đah prăm kađăch.
10 Ta rđŭng yôk Siđim nây geh ntu
dak pring krăk ŏk ngăn. Dơi kađăch
Kêđôlômơr, jêh ri kađăch ƀon Sôđŭm,
ndrel ma kađăch ƀon Kômôra nchuăt
chah chrai tŭp ta ntu pring ri khât lĕ
phiao ndrel tahen khân păng nơm, jêh ri
kađăch i hôm pe nuyh ri nchuăt jât yôk
ri.
11 Kađăch i dơi lơh bu nây, khân păng
sŏ lĕ drăp ndơ ta ƀon Sôđŭm, ndrel ma

* **13:15 13:15:** 12:7; Kar 7:5 * **13:16 13:16:** 12:2

ta đon Kômôra ri, nđâp ma ndơ sông sa đŏng, jêh ri du sât bơh ntŭk nây.
12 Lŭt i mon Ăbram gŭ ta đon Sôđŭm
ri, bu nhŭp rdu păng đŏng, ndrel ma lĕ
drăp ndơ păng.
13 Geh du huê bunuyh klaih, hăn nchuăt
mbơh ma Ăbram i phung Hêbrơ, nôk
păng hôm gŭ ta ntŭk tơm jri Mămrê.
Mămrê jêng bu klô phung Amôri, jêng
oh nô ma Ehkŭl, ndrel ma Anơr đŏng.
Ehkŭl, ndrel ma Anơr nây lĕ tâm rnglăp
ma Ăbram.
14 Tât Ăbram tăng lah mon păng lĕ bu
nhŭp rdu, păng leo băl 318 nuyh, jêng
bunuyh i blao tâm lơh i deh ta jay păng
nơm, khân păng tâng phung rlăng tât ta
đon Đăn.
15 Ăbram tâm pă mpôl ta phung păng
nơm nây, jêh ri lơh phung kađăch i nây
ta nôk măng, n'ho ma tâng lơh tât ta đon
Hôpa mpeh bơh lơ đon Đamas ri.
16 Khân păng sŏ sât dadê lĕ drăp ndơ,
sŏ i mon Lŭt păng ri, ndrel ma drăp ndơ
păng đŏng, sŏ phung bu ur, ndrel ma lĕ
rngôch bunuyh êng êng i bu nhŭp đŏng.

Ăbram ndrel ma kađăch Mĭlkisađek

17 Jêh Ăbram sât dơi tâm lơh đah
kađăch Kêđôlômơr, ndrel ma kađăch abă
êng i gŭ tâm rnglăp ndrel kađăch nây,
kađăch đon Sôđŭm hăn chuă păng ta
rđŭng yôk Savê, i bu kuăl đŏng «Rđŭng
yôk kađăch».
18 Jêh ri kađăch đon Salêm rnha
Mĭlkisađek ndjôt nŭmpăng, ndrel ma
ndrănh play yŭng yar đon ma ăn Ăbram,
kađăch nây jêng bunuyh jan brah ma
Kôranh Brah i dŭt prêh.*
19 Păng lah nau geh jêng ăn ma Ăbram:
"Dăn Kôranh Brah i dŭt prêh ta kalơ, nơm
tơm njêng trôk, ndrel ma neh ntu,
ăn nau geh jêng ma may.
20 Rnê ma Kôranh Brah i dŭt prêh ta kalơ,
brah i ăn may dơi đah phung rlăng
may".
Jêh ri Ăbram ăn ma kađăch i nây du kõ
tâm jât, lĕ drăp ndơ i păng sŏ lơh bu ri
nơh.*
21 Jêh ri kađăch đon Sôđŭm lah ma
Ăbram: "May mplŏ đon lan gâp nơm ma
gâp găp hơyh, drăp ndơ i nây may sŏ
dôh".
22 Yơn ma Ăbram lah ma kađăch đon
Sôđŭm nây: "Gâp ton ta bơh năp Brah
Yêhôva i Kôranh Brah dŭt prêh, nơm tơm
njêng trôk, ndrel ma neh ntu
23 gâp mâu ôh sŏ drăp ndơ may du
mlŏm, bol lah du mlŏm rse brai, mâu
lah du mlŏm rse ntô jot kŏ gâp mâu sŏ
đŏng, lơi ăn may lah: «Gâp ya sơm n'hơm
ndrŏng ăn Ăbram».
24 Gâp mâu ôh sŏ ndơ, gâp dăn may
ăn ndơ sông sa i phung hăn tâm lơh
ndrel gâp jêng phung i gŭ ta jay gâp nơm
lĕ jêh sa nơh găp hơyh. Yơn ma Anơr,
Ehkŭl, ndrel ma Mămrê, khân păng jêng
bunuyh tâm rnglăp ndrel gâp, ăn khân
păng nây sŏ êng drăp ndơ ma khân păng
nơm".

15

Kôranh Brah tâm rnglăp ma Ăbram

1 Jêh nau i nây Brah Yêhôva ăn ma
Ăbram say ndơ ta nau tâm mpơl, lah ma
păng kơt nđa: "Ơ Ăbram may lơi klach
ôh, yorlah Gâp jêng khêl ma may, ndrel
ma ăn ndơ nkhôm dŭt kuŏng ma may
đŏng".
2 Yơn ma Ăbram ơh ma Kôranh Brah
lah: "Ơ Brah Yêhôva i kôranh gâp,
moh ndơ May ăn ma gâp kŏ mâu geh
khlay đŏng, yorlah gâp mâu ôh geh kon,
bunuyh i dơn drăp ndơ khlay ta jay
gâp jêng Êlêsơr tă bơh đon Đamas nây
chrao".
3 Ăbram lah tay: "May mâu ôh ăn gâp
geh kon, lah ndri bunuyh i dơn drăp ndơ
khlay gâp jêng dâk i gŭ ta jay gâp nây".
4 Yơn ma Brah Yêhôva lah ma Ăbram
kơt nđa: "Mâu di ôh bunuyh nây dơn
drăp ndơ khlay may, kon bu klô may nơm
jêng bunuyh dơn drăp ndơ khlay may".
5 Jêh ri Brah Yêhôva leo Ăbram lôh a
dih, lah ma păng: "Lŏng may ngơk uănh
jât trôk ti, may dơi đŏng kơp mănh i ti?

* **14:18 14:18-20:** NMƠ 110:4; Hêb 5:6, 10; 7:1-10 * **14:20 14:20:** 28:22; KLê 27:30-33 * **15:5 15:5:** 12:2; Rôm 4:18; Hêb 11:12

Rnoi deh may ŏk tâm ban ma mănh i ti đŏng”.*
6 Ăbram iăt nsing nau Brah Yêhôva i nây, yor ma nau păng iăt nsing nây dâng Brah Yêhôva kơp păng jêng bunuyh sŏng srăng.*
7 Brah Yêhôva lah tay ma Ăbram: “Gâp dja Brah Yêhôva, Gâp leo may du lôh bơh ƀon Ur bri Khalđê, gay ma ăn bri dak dja ma may dơn”.
8 Ăbram ôp: “Ơ Brah Yêhôva, mơm dâng gâp gĭt lah gâp dơn bri dak dja ngăn?”
9 Jêh ri Brah Yêhôva lah ma păng: “Ăn may sŏ du mlŏm ndrôk me i lĕ geh pe năm, sŏ du mlŏm be me i lĕ geh pe năm, sŏ du mlŏm be biăp nkuŏng i lĕ geh pe năm, du mlŏm ntơp, ndrel ma du mlŏm plŭk rah nhhơr ăn ma Gâp”.*
10 Jêh ri Ăbram sŏ lĕ mpômpa (siŭm) i nây plah du đah du đah tĕ tâm nchrâng krep ta ri, i siŭm nar ri păng nkhât đŏng yơn ma mâu plah ôh.
11 Jêh ri geh grŏt nđak drŏm sa puăch i nây, yơn ma Ăbram ntru lơi grŏt nđak i nây.
12 Tât bơi nhŏp nar ri, Ăbram hăk bêch suêp, jêh ri păng ră bôk kuŏng hô ngăn, geh ngo chêk kôlăk nkŭm ta păng.*
13 Jêh ri Brah Yêhôva lah ma Ăbram: “Ăn may gĭt n'hêl yŏ, rnoi deh may mra du gŭ ta du bri, bri nây mâu ôh di bri khân păng nơm, khân păng gŭ jan dâk bu ta bri nây, bunuyh ta bri nây tŭn jot khân păng jŏ 400 năm*
14 yơn ma Gâp tĕ dôih ma phung bunuyh i tŭn jot rnoi deh may nây, jêh ri tay khân păng du lôh bơh bri nây, ndjôt nđâp ma drăp ndơ ŏk jât.*
15 I may nây tay, tât may khât* may khât ma nau đăp mpăn, bu mra tŏp may, jêh may rêh lĕ ranh ngăn tay.*
16 Tât ta rnôk 4 ri mơ rnoi deh may plŏ sât tay ta bri dja, yorlah nau tih phung Amôri i gŭ ta bri dja ađaơ ri ê hŏ ôh bêng ê hŏ ôh di ma tĕ dôih”.
17 Tât nar lĕ nhŏp, bri lĕ ngo, ta nây dô ma say geh glah nhhuk ŭnh, n'ho ma geh ŭnh hit rŏ vah vang puăch i plah plah ri nơh đŏng.*
18 Ta nar nây Brah Yêhôva tâm rnglăp ma Ăbram, Păng lah ma Ăbram: “Gâp ăn bri dak dja ma rnoi deh may, ntơm bơh dak rlai bri Êsip ri, tât ma dak rlai kuŏng, jêng dak rlai Ơprat*
19 gâp ăn đŏng bri dak dâng lĕ phung Ken, phung Kênĭsit, phung Kătmôni
20 phung Hêt, phung Pêrĭsit, phung Rêphem
21 phung Amôri, phung Kanan, phung Girkasit, ndrel ma phung Yêpusit i hôm gŭ ađaơ ri”.

16

Nau deh Ismaêl

1 Sarai i ur Ăbram ri mâu ôh bă kon ma Ăbram. Păng geh du huê dâk bu ur phung Êsip rnha Hakar.*
2 Jêh ri Sarai lah ma Ăbram: “Yor ma Brah Yêhôva mâu ăn gâp geh kon, lah ndri may sŏ dâk bu ur gâp nây dô, klăp lah gâp geh du huê kon tă bơh păng”. Ăbram iăt nau i ur păng.
3 Tât Ăbram lĕ geh 10 năm gŭ ta bri Kanan nây, Sarai i ur păng ri sŏ Hakar i bu ur phung Êsip jêng dâk păng nơm ri, ăn ma Ăbram i sai păng ri ma jan ur.
4 Ăbram gŭ ur sai ndrel ma Hakar ri, jêh ri Hakar ntreo. Tât ma Hakar gĭt lah săk păng lĕ ntreo, păng ntơm mưch rmot kôranh bu ur păng nơm ri.*
5 Sarai lah ma Ăbram: “Yor ma may dâng gâp geh nau đit prêng, gâp sŏ bu ur dâk gâp ăn ta ntơh may, tât ma păng gĭt lah săk păng lĕ ntreo, bêng păng ma mưch rmot gâp chrao. Lah ndri dăn Brah Yêhôva sơm phat dôih ma bân bar hê”.

* **15:6 15:6:** 4:3; Rôm 4:3; Gal 3:6; 5:6; Yak 2:23 * **15:9 15:9-10:** Yêr 34:18-19 * **15:12 15:12:** Yôp 4:13, 14 * **15:13 15:13:** NNg 1:1-14; Kar 7:6 * **15:14 15:14:** NNg 12:35-36, 40-41; NMƠ 105:37; Kar 7:7 * **15:15 15:15:** «Tât may khât», mâu lah: «Tât may hăn mâp ndrel ma phung che may». * **15:15 15:15-16:** 25:7; NVa 9:4-5 * **15:17 15:17:** Yêr 34:18-19 * **15:18 15:18-21:** 12:7; Kar 7:5 * **16:1 16:1-2:** 30:3 * **16:4 16:4:** 30:23; 1Sa 1:6; Êsa 4:1

6 Jêh ri Ăbram lah ma Sarai: “Bu ur dja
gŭ ta nâm ay, lah ndri mơm nau ay ŭch
jan ma păng, tâng ay nơm ŭch”. Jêh ri
Sarai jan dăng hô ngăn ma Hakar, tât ma
păng du nchuăt ngai.
7 Jêh păng du nchuăt nây, geh tông păr
Brah Yêhôva hăn mâp Hakar dăch ma du
mlŏm tu dak ta bri rdah ri, kêng meng
trong hăn jât bri Sur.
8 Tông păr ôp Hakar nây: “Hơi Hakar
dâk Sarai, bơh tă ay nây, ah jât let hăn ay
nây êh?” Hakar ơh: “Gâp du nchuăt bơh
Sarai kôranh gâp nơm lah”.
9 Tông păr Brah Yêhôva lah ma păng:
“Ăn ay sât a jay kôranh ay nơm ri, iăt nau
păng dô”.
10 Tông păr Brah Yêhôva nây lah tay
đŏng ma păng: “Tay dâng gâp jan rnoi
deh ay ăn bâk rŏ dŭt ŏk ngăn mâu hôm
ôh dơi kơp”.*
11 Tông păr Brah Yêhôva nây lah tay ma
păng đŏng:
“Ađaơ ri ay lĕ ntreo jêh, ay tay gŭ oh
du huê kon bu klô, jêh ri ăn ay tĕ
rnha păng Ismaêl, geh nau khlay
lah «Kôranh Brah tăng»
Yorlah Brah Yêhôva lĕ tăng nau ay
nter dôl ay geh nau jêr jŏt nây nơh.
12 Kon i nây jan ndơ tâng nuih n'hâm
păng nơm ŭch dơm, tâm ban ma
mpômpa (siŭm) bri* đŏng.
Păng tâm lơh đah ma lĕ rngôch
bunuyh, jêh ri lĕ rngôch bunuyh
tâm lơh đah păng đŏng.
Păng mâu ôh gŭ ndrel ndŭl mpôl
păng”.
13 Hakar tĕ rnha Brah Yêhôva i ngơi ma
păng nây «Kôranh Brah i uănh say»,
yorlah Hakar mân êng: “Ntŭk dja gâp lĕ
say Kôranh Brah, jêh ri Păng uănh say
gâp”.
14 Kơt ndri dâng bu kuăl tu dak nây rnha
«Tu dak Lahairoi», geh nau khlay lah «Tu
dak brah rêh ngăn i uănh say gâp». Tu
dak i nây vah vang đon Kađeh, ma đon
Paret.
15 Jêh ri Hakar gŭ oh du huê kon bu klô
păng đah Ăbram. Ăbram tĕ rnha kon nây
«Ismaêl».*
16 Nôk Hakar deh Ismaêl nây, Ăbram lĕ
geh 86 năm.

17

Ndơ mbên nau tâm rnglăp

1 Tât Ăbram lĕ geh 99 năm, Brah
Yêhôva tâm mpơl ăn păng say, Păng lah
ma Ăbram: “Gâp jêng brah i dŭt geh nau
dơi, ăn may iăt nau Gâp, gŭ ueh sŏng
srăng ngăn.
2 Gâp ŭch tâm rnglăp đah may, ŭch jan
rnoi deh may ăn bâk rŏ dŭt ŏk”.*
3 Ăbram păn krap a neh su, jêh ri
Kôranh Brah lah ma păng jât:
4 “Dja nau Gâp tâm rnglăp ndrel may
kơt nđa, may tay jêng che ma phung
bunuyh dŭt ŏk.*
5 Bu mâu hôm ôh kuăl may «Ăbram»
jât, geh nau khlay «Bŏ kuŏng», bu kuăl
may «Abrahăm», geh nau khlay «Bŏ
phung bunuyh dŭt ŏk», yorlah Gâp ăn
may jêng bŏ ma phung bunuyh dŭt ŏk.*
6 Gâp jan ăn may geh kon geh sau dŭt
ŏk, Gâp ăn rnoi deh may jêng geh phung
ŏk ngăn, ndrel ma ăn geh kađăch ađă tă
bơh rnoi deh may đŏng.
7 Gâp tâm rnglăp ma may tât kon tât sau
may bơh kơi bơh kơi tâm ăp rnôk. Nau
tâm rnglăp dja hôm n'ho ro. Gâp jêng
brah may, n'ho ma tât kon tât sau may
bơh kơi bơh kơi ri tay*
8 Gâp ăn dâng lĕ bri dak Kanan i may
veh gŭ dja jêng bri dak may n'ho ro, ndrel
ma tât kon tât sau may bơh kơi bơh kơi
tay đŏng, jêh ri Gâp jêng brah ma kon sau
may nây”.*
9 Kôranh Brah lah ma Abrahăm: “Lŏng
i may nây, ăn may ndjôt nau tâm rnglăp
Gâp, nđâp ma may nơm n'ho ro, nđâp ma
kon ma sau may bơh kơi bơh kơi tay.*

* **16:10 16:10-12:** 17:20; 21:13; 25:12-18 * **16:12 16:12:** Nau ngơi Hêbrơ lah: «Tâm ban ma seh lia bri». * **16:15 16:15:** Gal 4:22 * **17:2 17:2:** 12:2 * **17:4 17:4-6:** 12:2 * **17:5 17:5:** Rôm 4:17 * **17:7 17:7:** Luk 1:55 * **17:8 17:8:** 12:7; Kar 7:5 * **17:9 17:9-14:** 21:4; KLê 12:3; Yôs 5:2-3; Luk 2:21; Rôm 4:10-12 * **17:10 17:10:** Kar 7:8; Rôm 4:11

10 Dja nau tâm rnglăp i Gâp ăn ma khân
ay may ndjôt, ndrel ma kon ma sau khân
ay may nây, ăn lĕ kon bu klô ta phung
khân ay may ăn koh ntô dadê.*
11 Ăn khân ay may koh ta chông ntô ndơ
bu klô ri, i nây jêng ndơ mbên nau tâm
rnglăp Gâp ăn ma khân ay may.
12 Dâng lĕ kon bu klô iăt ma tât pham
nar jêh deh, jan koh ntô dadê, bol lah dâk
deh ta jay khân ay may nơm kađôi lĕ, bol
lah dâk rvăt bơh bu năch phung bri êng
kađôi lĕ, jan nau dja n'ho ro tâm ăp rnôk
khân ay may.
13 Dâng lĕ dâk bu klô deh ta jay khân
ay may nơm, mâu lah dâk rvăt ma prăk
kađôi, jan koh ntô dadê, i nây jêng ndơ
mbên nau tâm rnglăp Gâp ăn mpeh ma
săk jăn khân ay may hôm n'ho ro.
14 Lah bu moh bu klô i mâu ôh koh ntô
ta săk păng ri, mâu hôm ôh kơp păng
jêng phung đon lan khân ay may jât,
yorlah păng lĕ mđăr lơi nau tâm rnglăp
Gâp".
15 Kôranh Brah lah ma Abrahăm jât:
"Sarai ur may nây, may mâu hôm ôh kuăl
păng Sarai jât, kuăl păng «Sara*» hŏ.
16 Gâp ăn nau geh jêng ma păng, Gâp
ăn may geh du mlŏm kon bu klô tă bơh
păng. Gâp ăn nau geh jêng ma păng,
jêh ri rnoi deh păng jêng phung bri êng
êng, ndrel ma geh kađăch ađă ta rnoi deh
păng đŏng".
17 Jêh ri Abrahăm krap păn a neh su,
gơm êng ta nuih n'hâm ri lah: "Bu klô lĕ
100 năm, ơm hôm blao geh kon lah? Lŏng
Sara lĕ 90 năm, gĭt ma hôm bă kon lah?"*
18 Abrahăm lah ma Kôranh Brah: "Lah
May ăn Ismaêl dơn nau ton May dja, lĕ
găp ngăn".
19 Kôranh Brah lah ma Abrahăm: "Mâu
ôh, yorlah ur may Sara bă du huê kon bu
klô ma may! Ăn may tĕ rnha păng «Isăk»,
geh nau khlay «Gơm». Gâp tâm rnglăp
ma păng, jêng nau tâm rnglăp hôm n'ho
ro tât kon tât sau păng.
20 Lŏng Ismaêl i nây, lĕ Gâp tăng nau
may lah, tay Gâp ăn nau geh jêng ma
păng, Gâp jan ăn păng geh kon geh sau
bâk rŏ dŭt ŏk. Gâp ăn geh kađăch 12
nuyh tă bơh rnoi deh păng, ndrel ma ăn
rnoi deh păng jêng du phung bri dak dŭt
kuŏng đŏng.*
21 Yơn ma Gâp tâm rnglăp đah ma Isăk
kon Sara, păng deh năm tay, khay dja
đŏng".*
22 Jêh lĕ phiao Kôranh Brah ngơi ndrel
ma Abrahăm, jêh ri Păng du bơh ntŭk
nây yot klŏk.
23 Jêh ri Abrahăm leo Ismaêl, leo lĕ
rngôch phung dâk deh ta jay păng ri,
nđâp ma phung dâk i păng rvăt ma prăk,
dâng lĕ bu klô i gŭ ta jay păng ri, păng
koh ntô ta nar nây dadê, păng jan kơt nau
Kôranh Brah de đă ma păng ri nơh.
24 Nôk Abrahăm koh ntô, păng lĕ geh
99 năm
25 yơn ma Ismaêl i kon păng ri, lĕ geh
13 năm.
26 Abrahăm, ndrel ma Ismaêl koh ntô
du nar dơm.
27 Nđâp ma lĕ rngôch phung bu klô i
gŭ ta jay păng ri, phung dâk deh ta jay
păng, phung dâk păng rvăt ma prăk bơh
phung bu năch bri êng kađôi, khân păng
koh ntô ndrel ma Abrahăm dadê đŏng.

18

Kôranh Brah tâm mpơl ăn ma Abrahăm say tay du tŏ jât ta tơm jri Mămrê ri

1 Jêh ri Brah Yêhôva tâm mpơl ăn ma
Abrahăm say tay ta tơm jri Mămrê ri, dôl
Abrahăm gŭ ta bôk mpông chun păng
nơm ri, nôk nar nklang bôk.
2 Jêh ri Abrahăm ngơk say bunuyh pe
nuyh dâk bơh năp păng ri. Tât ma
say khân păng, păng nchuăt bơh mpông
chun păng nơm nây hăn ran a khân păng
păn a neh su, tâng nau vay ôp ueh lăng
ma kôranh.*
3 Jêh ri păng lah: "Ơ kôranh, lah khân
may rŏng ma gâp ngăn, dăn đŏt hŏ ôh
n'hot bơh gâp jêng bunuyh ta nâm khân
may.

* **17:15 17:15:** Lĕ bar rnha «Sarai», ndrel ma «Sara», geh nau khlay lah «Kon bu ur kađăch». * **17:17 17:17:** 18:10-15; 21:3, 6-7 * **17:20 17:20:** 21:13, 18; 25:12-18 * **17:21 17:21:** 21:12 * **18:2 18:2:** Hêb 13:2

4 Ăn gâp đă bu sŏ dak đĕ̃ ma rao jŏng
khân may, dăn khân may gŭ rlu ta nâm
tơm si dja đŏt.
5 Gâp hăn sŏ ndơ sông sa đĕ̃ đă khân
mre ma sông, ma geh suan khân may ma
hăn jât năp jât, lĕ khân may ma tât ta
ntŭk gâp dja". Jêh ri pe nuyh khân păng
nây lah ma păng: "Jan hŏm kơt nau may
lah ri".
6 Jêh ri Abrahăm hăn ta chun ri ro,
mbơh ma Sara i ur păng nơm: "Ay sŏ rnih
môi pe đuăt, mon jan nŭmpăng ăn gơnh
oi".
7 Abrahăm nơm ri hăn nchuăt ta phung
mpômpa (siŭm) joi du mlŏm kon ndrôk
lây ueh ngăn, ăn bunuyh jan kar ma păng
du huê jan, bunuyh jan kar i nây sŏ jan
ro.
8 Jêh ri Abrahăm sŏ ngi dak toh ndrôk,
sŏ dak toh ndrôk, ndrel ma sŏ puăch kon
ndrôk i bu jan trao ri nơh, leo ăn ta năp
mpôl pe nuyh nây sông sa. Jêh ri khân
păng i nây sông sa, Abrahăm nơm ri hôm
gŭ ndrel, ma sơm sŏ ndơ sông sa ma khân
păng ta nâm tơm si ri đŏng.
9 Jêh ri mpôl pe nuyh nây ôp Abrahăm:
"Ah Sara ur may nây?" Abrahăm ơh ma
khân păng: "Păng gŭ a trôm chun to".
10 Jêh ri Brah Yêhôva lah ma Abrahăm:
"Năm jât năp klăp lah ta khay dja đŏng,
Hên hăn mâp may du tŏ̆ tay jât, ta nôk
ri tay Sara lĕ geh du mlŏm kon bu klô".
Sara gŭ iăt tăng nau khân păng ngơi ta
bôk mpông bơh kơi Abrahăm ri.*
11 Abrahăm, ndrel ma Sara lĕ ranh ranh
ngăn, Sara lĕ bah geh săk đŏng.
12 Ndri Sara gơm lah êng ta nuih n'hâm
ri: "Săk lĕ ranh dah dja jêh, lŏng sai gâp
lĕ ranh ngăn đŏng, gâp ơm hôm rŏng ma
nau maak lah?"*
13 Brah Yêhôva lah ma Abrahăm: "Mơm
dâng Sara gơm? Nđâp ma lah «Gâp lĕ
ranh ngăn ơm hôm geh kon lah?»
14 Ơm geh lah ndơ Brah Yêhôva jan mâu
blao? Tât ăp khay ri tay Hên hăn mâp
tay may, nôk nây Sara geh du huê kon bu
klô".*
15 Yơn ma Sara rlăch lah: "Mâu ôh, gâp
mâu ôh prot gơm" dâng păng lah kơt nây,
yorlah păng lĕ klach. Brah Yêhôva lah ma
păng: "Mâu ôh, ay lĕ gơm ngăn".

Abrahăm dăn Kôranh Brah lơi lơh hêng đon Sôđŭm

16 Jêh ri pe nuyh khân păng nây dâk
hăn, khân păng n'gâl uănh jât đon Sôđŭm
ri, Abrahăm hăn ndrel đŏng gay ma njŭn
khân păng nây.
17 Nôk nây Brah Yêhôva lah: "Nau Gâp
ndrăp ŭch jan dja, Gâp mâu ôh mo ma
Abrahăm
18 yorlah Abrahăm tay jêng bŏ̆ ma du
phung bri dak i dŭt kuŏng, nđâp ma geh
nau dơi đŏng, lĕ rngôch bri dak ta neh
ntu dja mra sŏ dơn nau geh jêng tă bơh
păng dadê.*
19 Lĕ Gâp kơih jêh păng gay ma ăn păng
ntŭm nti kon bu klô păng, ndrel ma tât
kon tât sau păng bơh kơi bơh kơi tay, ăn
ndjôt nâp trong Brah Yêhôva, gay ma gŭ
ngao tâm di, ndrel ma ăn sŏng. Lah kon
sau păng jan kơt nđa ngăn, Gâp jan dâng
lĕ nau Gâp ton ma păng".
20 Jêh ri Brah Yêhôva lah: "Yorlah nau
bu lah ma đon Sôđŭm, ndrel ma đon
Kômôra lĕ hô ngăn bunuyh ta đon nây
jan tih dŭt ŏk đŏng.
21 Lah ndri Gâp ŭch hăn jŭr uănh, gay
ma gĭt nau bu jan ta nây jêng di kơt nau
Gâp lĕ tăng lah mâu. Lah mâu ngăn Gâp
ŭch gĭt đŏng".
22 Jêh ri bar hê hăn rđŏng jât đon
Sôđŭm ri. Abrahăm ri hôm dâk ndrel ma
Brah Yêhôva ta ri đŏng.
23 Abrahăm hăn dăch ôp Brah Yêhôva:
"Ơm May lơh lơi ngăn lah, bunuyh sŏng,
ndrel ma bunuyh tih?*
24 Lah geh 50 nuyh bunuyh sŏng gŭ ta
đon i nây, ah May lơh lơi đŏng đon i nây
đah? Lah ndri May mâu yõ ma đon i nây
yor ma geh bunuyh sŏng 50 nuyh gŭ ta
đon i nây?
25 Lah May lơh kơt nây, jêng lơh lơi
bunuyh sŏng ndrel ma bunuyh tih mâu
jêng vă, lah lơh kơt nây May hôm tĕ̃ dôih
bunuyh sŏng jêng tâm ban ma bunuyh
tih, mâu jêng vă. Jan kơt nây ơm di

* **18:10 18:10-15:** 17:17; 21:3, 6-7; Rôm 9:9 * **18:12 18:12:** 1Pê 3:6 * **18:14 18:14:** 21:1; Yôp 42:2; Luk 1:37
* **18:18 18:18:** 12:3 * **18:23 18:23-26:** NKơ 16:22; Êsa 65:8

kôranh phat dôih ma lĕ rngôch neh ntu lah?”
26 Jêh ri Brah Yêhôva lah: “Lah Gâp say geh 50 nuyh bunuyh sŏng gŭ ta đon Sôđŭm nây, Gâp mâu lơh ôh, Gâp yõ ma đon i nây yor ma bunuyh 50 nuyh i nây”.
27 Abrahăm ngơi ma Brah Yêhôva jât: “Gâp dja jêng neh môi, ndrel ma ŭnh buh dơm mâu geh nau khlay, dăn May lơi klăp ndăng nau tih gâp hôm ngơi jât ma May dja.
28 Lah ta đon i nây mâu ôh tât 50 nuyh, geh 45 nuyh dơm, lah ndri May lơh đon nây yor ma hôm e prăm nuyh ê hŏ râng nây bơh?” Păng ơh: “Lah Gâp say geh 45 nuyh bunuyh sŏng, Gâp mâu lơh ôh”.
29 Abrahăm ngơi tay ma Brah Yêhôva: “Klăp lah geh 40 nuyh dơm”. Păng lah: “Gâp mâu lơh ôh, yor ma phung 40 nuyh nây”.
30 Abrahăm ngơi jât: “Dăn May lơi ji nuih ma gâp, gâp dăn ngơi ma May du tŏ jât. Klăp lah geh 30 nuyh dơm”. Păng lah: “Lah Gâp say geh 30 nuyh, Gâp mâu lơh ôh”.
31 Abrahăm ngơi jât: “Dăn May lơi klăp ndăng nau gâp hôm ngơi ndrel May dja, klăp lah geh 20 nuyh dơm”. Păng lah: “Gâp mâu lơh ôh, yor ma phung 20 nuyh nây”.
32 Abrahăm ngơi jât: “Dăn Kôranh Brah lơi ji nuih ma gâp, gâp dăn ngơi hôm du tŏ dja dơm. Klăp lah geh jât nuyh dơm”. Păng lah: “Gâp mâu lơh ôh, yor ma phung jât nuyh nây”.*
33 Jêh lĕ phiao Brah Yêhôva ngơi ndrel Abrahăm ri, Păng hăn yot klŏk bơh ntŭk nây, jêh ri Abrahăm plŏ sât tay ta chun păng nơm.

19

Tông păr lăp bêch ta jay Lŭt

1 Tât kêng măng ri, bar hê tông păr nây hăn tât ta đon Sôđŭm. Lŭt gŭ ta bôk mpông đon nây, tât ma say tông păr bar hê nây, păng ran chuă n'ho ma păn krap a neh su ro.
2 Păng lah ma bar hê tông păr nây: “Ơ kôranh, gâp jêng bunuyh ta nâm khân may, hăn lăp a jay gâp đŏt, gay ma rao jŏng khân may, jêh ri bêch ta dja du măng, kŏp ôi tay dâng dâk ơm ôi hăn jât”. Yơn ma tông păr nây ơh ma păng: “Mâu ôh, măng dja hên bêch ta jŏng gung đon”.
3 Yor ma Lŭt dăn hô ngăn, ndri dâng mpôl tông păr nây hăn bêch a jay păng, păng ndrăp ndơ sông sa ueh, đă bu gŭch nŭmpăng mâu geh ndrui ăn ma mpôl tông păr nây, jêh ri mpôl tông păr nây sa.
4 Dôl khân păng ê hŏ bêch ôh, dâng lĕ bunuyh ta đon nây, lĕ rngôch bu klô ta đon Sôđŭm ri, ntơm bơh bu ndăm tât ma bu ranh, leo băl hăn njueng jay Lŭt ri dadê.
5 *Phung i nây nter ôp Lŭt: “Ah gŭ bunuyh i lăp ta jay may măng dja nơh mêh? Hăn may nglôh khân păng ma hên, hên de ma tâm hao đah khân păng”.
6 Jêh ri Lŭt lôh a dih dâk bơh dih mpông ri, păng ntâl mpông bơh kơi păng nơm.
7 Păng lah: “Ơ oh nô, gâp dăn dôih ma khân may khât ôm lôm lă ngăn, lơi jan djơh kơt nây!
8 Gâp geh kon bu ur drôh bar hê, ê hŏ đah bu ôh, gâp ăn khân păng ma khân may, dah khân may ŭch jan, iăt ma khân may lơi lơh ma bar hê khân păng dja, yorlah khân păng lĕ veh bêch ta jay gâp”.
9 Bu lah ma păng: “Dŭ may djă!” Jêh ri bu lah tay păng jât: “May i nây mâu ôh di phung hên, mơm ađao ri ŭch jan kôranh hên? Lah ndri lơh djơh may ăn hô rlao ma bar hê nây jât”. Jêh ri bu ntrôl Lŭt dŭt hô, lăp ŭch ma mplŭng mpông ro.*
10 Yơn ma tông păr de suk ti mphŏk Lŭt lăp a trôm jay, jêh ri ntâl mpông.
11 Jêh bơh nây tông păr de jan cheh trôm măt phung i gŭ ta bôk mpông ri ăn cheh dadê, ntơm bơh bu jĕ tât ma bu kuŏng, ndri dâng phung i nây joi ngăn joi ngăn mpông mâu hôm say jât ôh.*
12 Jêh ri tông păr nây ôp Lŭt: “May geh ndŭl mpôl ađă gŭ ta đon dja đŏng? Mâu lah geh kon geh klây? Ăn may leo lĕ

* **18:32 18:32:** Yêr 5:1 * **19:5 19:5:** Phu 19:22-24 * **19:9 19:9:** 2Pê 2:6-8 * **19:11 19:11:** 2KK 6:18

bunuyh may du lôh bơh ntŭk dja hŏm.
13 Đon dja hên lơh lơi, yorlah nau djơh
ta đon dja lơ hô ngăn lư a Brah Yêhôva ri,
kơt ndri dâng Păng đă hên hăn lơh hêng
lơi đon dja”.
14 Jêh ri Lŭt dâk mbơh klây klây i nđăp
ma kon păng ri: “Dâk du bơh ntŭk dja
hŏm, yorlah Brah Yêhôva bơi ma lơh
hêng lơi đon dja”. Tih ma i klây klây ri
mâu ôh iăt, khân păng nđôn lah ngơi pâl
dơm.

Rnăk vâl Lŭt nchuăt du bơh đon Sôđŭm

15 Tât bri lĕ đhit ang, tông păr de nchâp
Lŭt: “Dâk hŏm, leo ur may, ndrel ma kon
may du bơh ntŭk dja, klach lah geh khât
ndrel phung tih ta đon dja”.
16 Tih ma Lŭt hôm e gŭ mbrĕ mbrơi.
Jêh ri tông păr de têk ti Lŭt, têk ti i ur
păng, ndrel ma têk ti i kon păng ri, leo
khân păng ăn gŭ a bơh dih đon ri, yorlah
Brah Yêhôva yõ khân păng.*
17 Tât bơh dih đon ri, du huê tông păr
lah ma khân păng: “Khân may nchuăt
hŏm gay ma klaih, lơi ôh n'gâl jât kơi,
ndrel ma lơi nsrŭng ta ntŭk bri rđŭng
đŏng, ăn khân may nchuăt jât yôk ri, gay
ma klaih bơh nau khât hêng”.
18 Lŭt ngơi ma tông păr: “Ơ kôranh, lơi
ôh nchâp gâp ndri.
19 May lĕ yõ ma gâp hô ngăn, rklaih nau
rêh gâp. Yơn ma lah may đă gâp nchuăt
jât yôk ri mâu năn ôh, klach lah nau djơh
nây ban gâp chrao, jêh ri gâp khât ro.
20 Ơ kôranh, ta dja geh du đon dăch oi
gâp dơi ma nchuăt, đon i nây jĕ dơm, lah
ndri may ăn gâp nchuăt ta đon jĕ nây, gay
ma rêh!”
21 Tông păr lah ma păng: “Lah ndri gâp
tâng nau may, gâp mâu ôh lơh hêng đon
jĕ i may lah nây.
22 May nchuăt ăn gơnh hŏm ta đon nây,
yorlah gâp mâu ôh blao jan lah may ê hŏ
tât ta nây”. Ndri dâng bu tĕ rnha đon i
nây «Sôar», geh nau khlay «Jĕ».
23 Tât Lŭt lĕ lăp ta đon Sôar ri, nar lĕ
lôh jêh.
24 Nôk nây Brah Yêhôva ăn geh nsiu
hit ŭnh tă bơh trôk ti tâm ban ma mih
ngăn nkhŭt ta đon Sôđŭm, ndrel ma đon
Kômôra.*
25 Brah Yêhôva lơh hêng lơi dâng lĕ đon
nây, ndrel ma lĕ rngôch ntŭk bri rđŭng,
bunuyh dâng lĕ ta đon, nđâp ma lĕ ndơ
hon ta neh, khât roh hêng lĕ phiao.
26 Lŏng i ur Lŭt ri, păng n'gâl jât kơi,
n'ho ma jêng boh rup i săk păng ri.*
27 Abrahăm dâk ơm ôi, păng hăn ta
ntŭk păng gŭ ndrel Brah Yêhôva ri nơh
28 jêh ri păng uănh bơh lơ yôk jât đon
Sôđŭm, jât đon Kômôra, ndrel ma lĕ
rngôch ntŭk bri rđŭng ri, păng say nhhuk
ŭnh tâm ban ma nhhuk ŭnh mpuyh ngăn.
29 Kơt ndri nôk Brah Yêhôva lơh hêng
lơi dâng lĕ đon rŏ ntŭk bri rđŭng nây,
Păng kah gĭt ma Abrahăm, jêh ri Păng
rklaih Lŭt ăn rêh, nôk Păng lơh hêng lơi
đon Lŭt gŭ nây nơh.

Lŭt ndrel ma bar hê kon drôh păng gŭ ta trôm yôk

30 Lŭt, ndrel ma bar hê kon drôh păng
lôh bơh đon Sôar hăn gŭ a yôk ri, yorlah
păng mâu ôh bănh gŭ ta đon Sôar, ndri
dâng păng hăn gŭ a du mlŏm trôm yôk,
ndrel ma bar hê kon drôh păng nây.
31 Dôl nây i yôh ri lah ma i oh: “Bŏ bân
lĕ ranh, ta bri dja mâu ôh geh bu klô sŏ
bân ma jan ur, kơt bu ađă êng ta neh ntu
dja.
32 Lah ndri bân jă păng nhêt ndrănh ăn
tât nhŭl, jêh ri bêch ndrel păng, gay ma
hôm geh rnoi deh tă bơh bŏ bân”.
33 Măng nây bar hê khân păng ri jă bŏ
khân păng nhêt ndrănh ăn nhŭl ro, jêh ri
i yôh ri lăp bêch ndrel i bŏ ri, yơn ma Lŭt
mâu gĭt ôh kon păng bêch đah păng, yor
ma lĕ nhŭl hô ir.
34 Kah ôi tay i yôh ri lah ma i oh: “A
măng nơh gâp lĕ jêh bêch đah bŏ, măng
dja bân jă păng nhêt ndrănh ăn tât nhŭl
jât, jêh ri ay bêch đah păng, gay ma hôm
geh rnoi deh tă bơh păng”.
35 Tât măng nây, khân păng jă tay i bŏ
nhêt ndrănh ăn tât nhŭl, jêh ri i oh ri lăp

* **19:16 19:16:** 2Pê 2:7 * **19:24 19:24-25:** NVa 29:21-25; NMƠ 11:6; Êsa 1:9-10; Amô 4:11; Mat 10:15; 11:23-24; Luk 10:12; 17:29; 17:28-29; 2Pê 2:6; Yuđ 1:7 * **19:26 19:26:** Luk 17:32

bêch đah i bŏ̆ ri, yơn ma Lŭt mâu gĭt ôh kon păng bêch đah păng, yor ma lĕ nhŭl hô ir.
36 Jêh ri lĕ bar hê kon drôh Lŭt ri, ntreo đah păng nơm dadê.
37 I yôh ri gŭ oh du huê kon bu klô, păng tĕ rnha Môăp, păng i nây jêng che ma phung Môăp n'ho ma tât ađao dja.
38 I oh ri gŭ oh du huê kon bu klô đŏng, păng tĕ rnha Đên-Ami, păng i nây jêng che ma phung Amôn n'ho ma tât ađao dja.

20

Kôranh Brah lah kađăch Abimalĭch ta nau mbơi

1 Jêh ri Abrahăm lôh bơh ntŭk păng gŭ nây, hăn mpeh ma bri Nêkĭp. Păng gŭ ta đon Kêrar, jêng vah vang đon Kađeh ma bri Sur.*
2 Ta nây Abrahăm ngơi nkoch Sara i ur păng ri ma bu, păng lah Sara nây jêng i oh păng. Ta đon Kêrar nây geh du huê rnha Abimalĭch, păng jêng kađăch bri nây, tât păng gĭt ma nau Abrahăm nkoch i nây, păng đă bu hăn sŏ Sara leo a păng ma jan ur,*
3 yơn ma ta măng nây Kôranh Brah hăn mâp ma nau mbơi, lah ma păng: “May tay khât ro yor ma bu ur i may sŏ nây, yorlah păng nơh jêng ur bu”.
4 Yơn ma kađăch Abimalĭch ê hŏ ôh bêch đah Sara, ndri păng ôp: “Ơ Kôranh Brah, May lơh lơi đŏng bơh, lah gâp ndrel ma đon lan gâp mâu mâp jan tih?
5 Ơm mâu di lah păng lĕ mbơh ma gâp lah: «Bu ur dja jêng oh gâp»? Jêh ri bu ur nây kŏ mbơh ma gâp lah: «Bu klô dja jêng nô gâp» đŏng. Kơt ndri nau gâp jan dja jêng di ma gâp, gâp kŏ mâu jan tih đŏng”.
6 Kôranh Brah lah ma păng tâm nau mbơi nây: “Gâp gĭt nau may jan nây jêng di ma may, kơt ndri dâng Gâp buay may, mâu ăn may jan tih ma Gâp. Gâp mâu đŏng gor ăn may bêch đah bu ur nây đŏng.
7 Lah ndri ăn may mplŏ̆ bu ur nây a sai păng ađao ri, tay păng mbơh sơm ăn ma may, gay ma may hôm gŭ rêh jât, yorlah păng jêng bunuyh ntơyh nau Gâp ngơi. Lah may mâu ôh mplŏ̆ bu ur nây a păng, may tay, ndrel ma đon lan may khât ro”.
8 Kađăch Abimalĭch ri dâk ơm ôi, păng kuăl rgum phung kơl jan kar păng, jêh ri mbơh nkoch dâng lĕ nau mbơi i nây ăn ma khân păng tăng. Jêh tăng nau i nây, lĕ rngôch khân păng klach nsŏr dadê.
9 Jêh ri kađăch Abimalĭch đă bu hăn kuăl Abrahăm, kađăch lah păng: “Moh may jan ma hên kơt nđa mêh? Moh đă gâp jan tih ma may, dâng may jan ăn ma gâp, ndrel ma bri dak gâp geh nau tih dŭt kuŏng kơt nđa? Yorlah nau i may jan ma gâp dja, bu mâu geh ôh di ma jan!”
10 Kađăch Abimalĭch lah tay ma Abrahăm: “Mơm nau may mân, dâng may ŭch jan kơt nđa?”
11 Abrahăm lah ma kađăch nây: “Yorlah gâp mân, bunuyh ta bri dja mâu geh ôh du huê klach ma Kôranh Brah, lŏng gâp tay bu de nkhât yor ma ŭch sŏ ur gâp nây.
12 Ndrel ma păng nơh jêng oh gâp ngăn, jêng kon bŏ̆ gâp đŏng, tih ma mĕ gâp đah mĕ păng jêng mĕ êng êng, jêh ri gâp sŏ păng nđăp ur sai.
13 Dôl Kôranh Brah ăn gâp du ngai đah ma ndŭl mpôl gâp nơm, gâp lĕ lah ma păng: «Ăn ay yŏ̃ nđach ma gâp đă yŏ̆, ah ntŭk bân hăn, ăn ay mbơh nkoch ma bu lah, bân jêng rôh klô hŏ»”.
14 Jêh ri kađăch Abimalĭch sŏ be biăp, sŏ ndrôk tă bơh phung mpômpa (siŭm) păng nơm, ndrel ma sŏ dâk bu ur dâk bu klô păng nơm ăn ma Abrahăm, nđâp ma mplŏ̆ Sara i ur păng nơm ri nơh đŏng.
15 Kađăch nây lah ma Abrahăm: “Lŏng bri dak gâp ta dja, ah ntŭk may ŭch gŭ, dah may ŭch”.
16 Păng lah đŏng ma Sara: “Dja prăk gâp du rbăn kăk prăk, gâp ăn ma nô ay, gay ma mpôl i gŭ ndrel ay nây gĭt n'hêl ay mâu ôh geh jan tih du ntil, gay ma bunuyh dâng lĕ gĭt n'hêl ay mâu ôh geh jan tih”.
17-18 Nôk nây yor ma Sara i ur Abrahăm nây gŭ ta jay kađăch Abimalĭch, Brah Yêhôva ăn dâng lĕ bu ur i gŭ ta jay păng bah bă kon. Abrahăm mbơh sơm ăn ma

* **20:1 20:1-18:** 12:10-20; 26:7-11 * **20:2 20:2:** NNt 12:13; 26:7

Abimalĭch dăn ma Kôranh Brah, jêh ri Kôranh Brah jan ăn bah ji păng, ăn bah ji ur păng, ndrel ma lĕ dâk bu ur păng, jêh ri mpôl nây geh oh geh kon jât.

21

Nau deh Isăk

1 Brah Yêhôva jan tâng nau Păng lĕ lah nơh, Păng ăn Sara geh kon ngăn kơt nau
Păng lĕ ton.
2 Sara ntreo ngăn, tât ta di nar Kôranh
Brah lah, păng gŭ oh du huê kon bu klô ăn
ma Abrahăm, nôk Abrahăm lĕ ranh ngăn
jêh.*
3 Kon Sara deh ma Abrahăm nây, jêh ri
Abrahăm tĕ rnha «Isăk».*
4 Tât Isăk lĕ geh pham nar jêh deh,
Abrahăm jan koh ntô ma păng, kơt nau
Kôranh Brah de đă ma păng ri nơh.*
5 Nôk deh Isăk nây, Abrahăm lĕ geh 100
năm jêh.
6 Nôk nây Sara lah: "Kôranh Brah jan
ăn gâp jêng gơm, ndrel ma bu moh i
tăng nau dja, bu jêng gơm ndrel ma gâp
đŏng".*
7 Sara ngơi jât: "Bu moh bănh mbơh
nkoch ma Abrahăm: «Geh du nar ur may
mpu toh kon»? Lŏng ƀao ri gâp bă du
huê kon bu klô ăn ma Abrahăm, dôl păng
lĕ ranh ngăn".

Hakar, ndrel ma Ismaêl du gŭ ta bri rdah

8 Tât Isăk lĕ kuŏng oi, păng bah pu toh,
jêh ri Abrahăm ndrăp nhêt dŭt kuŏng,
nar kon se nây bah pu toh.
9 Sara say Ismaêl i kon Hakar phung
Êsip deh ăn ma Abrahăm gơm mưch ma
Isăk i kon păng nơm,
10 jêh ri păng lah ma Abrahăm: "Mprơh
lơi dâk bu ur nây, ndrel ma kon păng du
lôh bơh ntŭk dja, iăt ma kon dâk bu ur i
nây mâu ôh dơn sŏ drăp ndơ khlay ndrel
kon gâp Isăk dja".*
11 Nau ngơi nây jan ăn Abrahăm hô
ngăn rngot ta nuih n'hâm păng ri, yorlah
Ismaêl nây kon păng đŏng.
12 Yơn ma Kôranh Brah lah ma păng:
"May lơi ta rngot ôh, yor ma kon se ndrel
ma i me păng nây. Ăn may iăt moh nau
Sara de lah, yorlah rnoi deh i Gâp ton ma
may kơp ta Isăk.*
13 Yơn ma kon ur chông may nây, tay
Gâp ăn păng jêng du phung geh bri dak
đŏng, yorlah păng nơh rnoi deh may
đŏng".*
14 Tât ôi tay ri Abrahăm dâk ơm ôi,
păng sŏ ndơ sông sa, ndrel ma nông dak
ăn ma Hakar, pư dâng lĕ ndơ i nây ăn ta
tong ko i mĕ ri, đă păng hăn ndrel ma i
kon păng. Jêh ri Hakar du lôh bơh ntŭk
nây hăn nhhơt trong ta bri rdah tâm dăch
đah ƀon Ƀêrsêƀa ri.*
15 Tât lĕ dak ta nông ri, Hakar ntlơi i
kon păng gŭ ta nâm du pŭm rlô,
16 jêh ri păng nơm gŭ ƀah ma kon păng
ri, klăp lah ngai truyh pănh ma na, yorlah
păng lah: "Lơi ăn gâp say khât kon gâp".
Jêh ri păng gŭ ƀah ma kon, ndri dâng
păng nhŭm nter.
17 Kôranh Brah tăng iăt ma kon bu klô
nây nhŭm, jêh ri tông păr Kôranh Brah
kuăl Hakar bơh kalơ trôk ntŭk Păng nơm:
"Hơi Hakar, mơm jan ay rŭng răng ngăn
nây heh? Ay lơi ôh rvê, yorlah Kôranh
Brah lĕ tăng iăt kon i nây nhŭm nter bơh
ntŭk Păng gŭ nây.*
18 Ay dâk hŏm, hăn têk ti kon ay nây,
yorlah tay gâp jan ăn păng jêng du phung
kuŏng geh bri dak".*
19 Kôranh Brah jan ăn măt Hakar say
du mlŏm ntu dak geh dak, păng dâk hăn
bŭk dak i nây bêng nông, jêh ri ăn kon
păng nhêt.
20 Kôranh Brah gŭ ndrel ma kon bu klô
i nây, păng gŭ rêh ta bri rdah ri n'ho ma
tât kuŏng tât ndăm, păng jêng bunuyh
blao pănh na dŭt blao ngăn.
21 Păng gŭ ta bri rdah Paran, jêh ri i mĕ
ri kơih bu ur phung Êsip du huê ma jêng
ur păng.

Abrahăm tâm rnglăp ndrel kađăch Abimalĭch

* **21:2 21:2:** 18:10; Hêb 11:11 * **21:3 21:3:** 17:17; 18:10-15 * **21:4 21:4:** 17:10-13; Kar 7:8 * **21:6 21:6-7:** 17:17; 18:10-15 * **21:10 21:10:** Gal 4:29, 30 * **21:12 21:12:** 17:19, 21; Rôm 9:7; Hêb 11:18 * **21:13 21:13:** 17:20 * **21:14 21:14-19:** 16:6-12 * **21:17 21:17:** NNg 2:23 * **21:18 21:18:** 17:20

22 Nôk nây kađăch Abimalĭch, ndrel ma
Phikŭl i kôranh tahen kuŏng păng, păng
lah ma Abrahăm: “Kôranh Brah gŭ ndrel
may, dâng lĕ ntil ndơ may jan.*
23 Lah ndri ăn may ton ma gâp ta dja,
ăn Kôranh Brah gĭt say, may lah mâu
ndơm gâp, kon gâp, ndrel ma kon sau
gâp. Yorlah gâp lĕ jan ueh jêh ma may,
lah ndri ăn may jan ueh ma gâp, ndrel
ma bri dak gâp i may gŭ dja ăn kơt nây
đŏng”.
24 Abrahăm ơh ma kađăch: “Ơ, gâp
ton”.
25 Jêh ri Abrahăm lah ma păng du mlŏm
ntu dak i phung ƀon lan păng in nây nơh.
26 Kađăch Abimalĭch ơh ma păng: “Gâp
mâu gĭt ôh bu moh i jan kơt nây, yorlah
may mâu prot nkoch ma gâp đŏng, tât
nar dja mơ dâng gâp gĭt nau i nây”.
27 Abrahăm sŏ be biăp aƀă, ndrel ma
ndrôk aƀă ăn ma kađăch Abimalĭch, jêh
ri lĕ bar hê khân păng ri tâm rnglăp
ndrel.
28 Abrahăm sŏ pơh ŏ be biăp i drôh
drôh ăn gŭ êng.
29 Kađăch Abimalĭch ôp Abrahăm:
“Pơh ŏ be biăp i drôh drôh may ăn gŭ
êng nây moh jan?”
30 Abrahăm mbơh ma păng: “Pơh ŏ be
biăp i dja, gâp ăn ma may ma ti gâp nơm,
ndơ dja gay ma mbơh n'hêl nanĕ lah, ntu
dak nây lĕ gâp kuyh ngăn”.
31 Kơt ndri dâng bu kuăl ntŭk nây
rnha «Ƀêrsêƀa», geh nau khlay jêng «Ntu
dak pơh ndơ», mâu lah: «Ntu dak ton»,
yorlah ntŭk nây jêng ntŭk khân păng lĕ
jêh tâm ton băl.
32 Kơt ndri nau khân păng lĕ tâm
rnglăp băl ta Ƀêrsêƀa ri. Jêh ri kađăch
Abimalĭch, ndrel ma kôranh tahen kuŏng
păng ri, plŏ sât tay ta bri Phalihtin.
33 Jêh ri Abrahăm tăm du mlŏm tơm si
ta Ƀêrsêƀa nây, ta ntŭk nây đŏng n'ho
ma păng yơk mbah Brah Yêhôva i Kôranh
Brah i hôm gŭ rêh n'ho ro.
34 Abrahăm gŭ ta bri Phalihtin ri jŏ nar.

22

Abrahăm ndrăp pur kon păng nhhơr ma Kôranh Brah

1 Jêh geh nau nây, Kôranh Brah ŭch
rlong nuih n'hâm Abrahăm, Păng kuăl
Abrahăm: “Hơi Abrahăm!” Abrahăm ơh:
“Moh Kôranh?”*
2 Kôranh Brah lah ma păng: “Sŏ Isăk
kon may nây i may rŏng ma păng dŭt hô,
jêng kon bu klô may nơm nguai ŏ dơm
nây, leo păng hăn ta bri Moriya. Ta ri ăn
may pur nhhơr păng ăn ma Gâp ta kalơ
yôk, ta du mlŏm yôk ntŭk Gâp mbơh ma
may ri tay”.*
3 Abrahăm dâk ơm ôi, păng chôk long
ma pur ndơ nhhơr, păng sŏ dŭr tĕ ta kalơ
seh lia ri, jêh ri sŏ bar hê bu klô jan
kar păng nơm, ndrel ma Isăk i kon păng
nơm ri, hăn ndrel ma păng nơm jât ntŭk
Kôranh Brah de mbơh ma păng ri nơh.
4 Tât brõ lĕ geh pe nar, Abrahăm n'gơr
say ntŭk nây bơh ngai
5 jêh ri lah ma bar hê mpôl bunuyh jan
kar nây: “Bar hê khân may dja ma gŭ
chăm seh lia ta dja ƀŏt, gâp, ndrel ma kon
gâp dja ma hao yơk mbah Kôranh Brah
ta kalơ yôk ri, jêh dâng hên plŏ sât tay ta
dja”.
6 Abrahăm kât long ma pur ndơ nhhơr
ri ăn Isăk tui, păng nơm ri ndjôt ŭnh,
ndrel ma pêh, jêh ri hăn lĕ bar hê bŏ kon
a ri rơn drơn.
7 Dôl nây Isăk ngơi đah i bŏ păng: “Hơi
bŏ” Abrahăm ơh: “Moh kon?” Isăk lah:
“Ta dja bân lĕ geh ŭnh, lĕ geh pêh, lah
ndri ah be biăp ndơ ma pur nhhơr?”
8 Abrahăm ơh: “Ơ kon, be biăp ndơ ma
pur nhhơr i nây, Kôranh Brah nơm sơm
ăn”. Jêh ri lĕ bar hê bŏ kon ri hăn jât năp
rơn drơn jât.
9 Tât ta ntŭk Kôranh Brah de mbơh ma
păng ri nơh, Abrahăm bun lŭ du ntŭk ta
ntŭk nây ma ntŭk jan brah, jêh bun nây,
păng bun long bơh lơ ri, păng nhŭp kât
Isăk i kon păng nơm ri tĕ bơh lơ long bơh
lơ ntŭk jan brah ri*
10 jêh ri păng sŏ pêh ntơm yat ti ma lăch
tong ko i kon ri.*

* **21:22 21:22:** NNt 26:26 * **22:1 22:1:** NNg 16:4; 20:20; NVa 8:2; 13:4; Phu 2:22; NMƠ 81:8; Hêb 11:17-19; Yak 1:13 * **22:2 22:2:** 2NR 3:1 * **22:9 22:9:** Yak 2:21 * **22:10 22:10:** Hêb 11:17-19

11 Dôl nây dô ma tăng tông păr Brah
Yêhôva de kuăl păng tă bơh lơ trôk ti lah:
“Abrahăm! Abrahăm!” Păng ơh: “Moh
Kôranh?”
12 Tông păr nây lah: “Lơi may nkhât
kon se nây, lơi ta lơh păng ôh, ƀao ri
lĕ Gâp gĭt jêh may klach yơk ma Kôranh
Brah, yorlah may mâu ôh nhhuach kon
may nơm ơm nguai ŏ kôlŏ nây ăn ma
Gâp”.
13 Jêh ri Abrahăm n'gâl say du mlŏm be
biăp nkuŏng ta ri, văk khan nke ta tơm si.
Jêh ri păng hăn sŏ be biăp i nây plăch ma
pur nhhơr ntrŏ i kon păng nơm ri nơh.
14 Abrahăm kuăl ntŭk nây rnha: «Brah
Yêhôva nơm sơm ăn», ndri dâng bu kuăl
ntŭk nây tât ƀao ri rnha: «Ta kalơ yôk
Brah Yêhôva, Păng nơm sơm ăn».
15 Tông păr Brah Yêhôva kuăl tay
Abrahăm bơh lơ trôk ti du tŏ jât
16 Păng lah: “Gâp dja Brah Yêhôva, Gâp
sŏ rnha Gâp Nơm ma ton, may mâu ôh
nhhuach kon may nơm ơm nguai ŏ kôlŏ
nây ăn ma Gâp. Yor ma may lĕ jan jêh
kơt nây*
17 Gâp ăn geh jêng ma may dŭt ŏk, tay
Gâp ăn nau geh jêng ma may ŏk bêng ler
ngăn ngên, jêh ri jan rnoi deh may ăn ŏk
bâk rŏ tâm ban ma mănh mbing ta kalơ
trôk, mâu lah tâm ban ma choyh rŏ meng
dak văch dak văr đŏng. Jêh ri rnoi deh
may tay dơi mât uănh phung rlăng đah
khân păng nơm.*
18 Ndri dâng lĕ phung bunuyh ta neh
ntu dja, bu geh jêng tă bơh rnoi deh may,
yorlah may lĕ iăt jêh nau Gâp”.*
19 Jêh nây Abrahăm, ndrel ma kon păng
plŏ sât tay ta phung bu klô jan kar păng
nơm ri nơh, jêh ri khân păng dâk hăn
ndrel jât ƀon Ƀêrsêƀa ri. Tât ta Ƀêrsêƀa
ri, Abrahăm gŭ ta ƀon nây.

Rnoi deh Nahôr

20 Jêh geh nau nây, geh bu hăn mbơh
nkoch ma Abrahăm: “Lŏng Milka gŭ oh
geh kon bu klô ŏk ngăn ăn ma Nahôr oh
may, ta nây geh:
21 Uh jêng kon bôk dak, geh Ƀuh jêng i
oh, geh Kêmôel i bŏ Aram
22 geh Kêset, geh Hasô, geh Pilđah, geh
Yĭtlap, ndrel ma geh Ƀêthuel.
23 Ƀêthuel nây i bŏ bu ur Rêbêka. Lĕ
pham nuyh kon i nây jêng Milka deh ma
Nahôr i oh Abrahăm ri.
24 Lŏng i ur chông Nahôr ri rnha
Rêyôma, păng geh kon bu klô đŏng, ta
nây geh: Thêpa, geh Kahăm, geh Thahah,
ndrel ma geh Maka.

23

Neh môch Sara

1 Sara i ur Abrahăm rêh tât 127 năm,
dah nây jêng ŏk năm păng rêh.
2 Jêh ri păng dâk bơh ntŭk bunuyh khât
nây, hăn ngơi đah ma phung Hêt:
4 “Gâp dja jêng phung bu năch bri êng,
jêng bunuyh veh gŭ du ƀlât ta khân may
dja. Lah ndri gâp dăn khân may tăch neh
môch du ntŭk ăn ma gâp ta bri khân may
dja, gâp be ma tŏp ur gâp.*
5 Phung Hêt ơh ma Abrahăm:
6 “Ơ kôranh, dăn may iăt phung hên,
may jêng bu kuŏng gŭ ta phung hên dja,
dăn may tŏp ur may ta neh môch phung
hên i dŭt ueh dô. Yorlah dâng lĕ phung
hên mâu geh ôh du huê bunuyh buay may
mâu ăn neh môch ma tŏp ur may”.
7 Jêh ri Abrahăm dâk păn ta năp phung
Hêt i bunuyh bri nây
8 păng lah ma phung nây: “Lah khân
may ăn gâp tŏp ur gâp ta dja ri, dăn khân
may sơm ngơi đah Êprŭn i kon Sôhar ăn
ma gâp
9 dăn păng ăn trôm yôk Măkpêla bơh
chông mir păng nây ăn ma gâp, dăn păng
tăch ntŭk nây ăn gâp, ăn di khlay ta bơh
năp khân may, ăn râng say râng tăng, gay
ma ntŭk neh môch i nây jêng ntŭk gâp
nơm ta phung khân may dja”.
10 Lŏng Êprŭn i phung Hêt păng gŭ
ndrel ma phung ƀon lan ta nây đŏng,
păng lah ma Abrahăm ta năp phung ƀon
lan păng nơm, ndrel ma ta năp dâng lĕ

* **22:16 22:16:** Hêb 6:13-14 * **22:17 22:17:** 12:2; Hêb 11:12 * **22:18 22:18:** Kar 3:25; Yak 2:21 * **23:4 23:4:** Hêb 11:9, 13; Kar 7:16

phung đon lan i gŭ ta bôk mpông đon nây,
păng lah kơt nđa:
11 “Mâu ôh kôranh, dăn may iăt gâp
đŏt, neh mir, ndrel ma ntŭk trôm yôk nây
gâp ăn ma may dadê, gâp ăn ntŭk nây ma
may ta năp măt dâng lĕ phung đon lan
gâp nơm. Ăn may tŏp ur may ta neh nây
dô”.
12 Jêh ri Abrahăm păn ta năp măt dâng
lĕ phung đon lan ta bri nây du tŏ jât.
13 Păng lah ma Êprŭn ta năp măt phung
đon lan dâng lĕ: “Lah may ăn kơt ri, dăn
may iăt gâp, gâp rvăt neh mir may nây ăn
di khlay, dăn may sŏ khlay bơh gâp hŏm,
gâp be ma tŏp ur gâp ta ntŭk nây”.
14 Yơn ma Êprŭn ơh ma Abrahăm:
15 “Ơ kôranh, khlay neh nây ta 400 kăk
prăk dơm, prăk dah dja may ma gâp, bân
mâu ôh kơp khlay, dăn may tŏp ur may
nây”.
16 Jêh ri Abrahăm iăt nau Êprŭn lah
nây, păng njing prăk ăn ma Êprŭn ta năp
măt phung đon lan Hêt tâm di khlay kơt
nau păng lĕ lah ri nơh, tâm 400 kăk prăk,
păng njing prăk i nây tâm di tâng nau vay
khân păng.
17 Jêh ri neh mir Êprŭn ta ntŭk Măkpêla
i mpeh bơh lôh nar ma đon Mămrê, lĕ ma
neh mir, lĕ ma neh trôm yôk, ndrel ma lĕ
tơm si ta mir nây*
18 jêng ndơ Abrahăm dadê, nôk khân
păng tâm ăn nây, ta nây geh phung đon
lan Hêt, ndrel ma dâng lĕ phung đon lan i
gŭ ta bôk mpông mpêr đon nây say dadê.
19 Jêh ri Abrahăm tŏp Sara i ur păng
ta trôm yôk mir Măkpêla, mpeh bơh lôh
nar ma đon Mămrê, i bu kuăl đŏng đon
Hêbron, ta bri Kanan nây.
20 Neh mir, ndrel ma neh trôm yôk,
dâng lĕ ntŭk i nây lĕ phung đon lan Hêt
ăn jêh ma Abrahăm, jêng ntŭk neh môch.

24

Tâm nđăp Isăk

1 Abrahăm lơ ma ranh ngăn, Brah
Yêhôva lĕ ăn nau geh jêng ta lĕ ntil ndơ
ma păng.
2 Geh du nar ri Abrahăm lah ma
bunuyh jan kar ma păng, bunuyh i ranh
rlao bu gŭ ta jay păng, ndrel ma nơm i
nây jêng bunuyh mât uănh dâng lĕ drăp
ndơ păng đŏng, păng lah: “Ăn may tĕ ti
ta nâm tâm blu gâp dja
3 jêh ri ăn may ton ma Brah Yêhôva, i
Kôranh Brah ma trôk, ndrel ma neh ntu,
ăn may lah, may lơi ôh joi ur ăn ma kon
gâp tă bơh bu ur phung Kanan ta ntŭk bri
gâp gŭ dja.*
4 Ăn may hăn ta ntŭk bri deh gâp nơm
ri, jêh ri sơm joi ur tă bơh ndŭl mpôl gâp
nơm ta nây ăn ma kon Isăk gâp”.
5 Bunuyh jan kar nây ơh ma păng:
“Klăp lah bu ur nây mâu ŭch ôh hăn tâng
gâp ta bri dja, lah ndri ăn gâp leo kon may
hăn plŏ gŭ ta bri ntŭk bri may du lôh nây
nơh bơh?”
6 Abrahăm lah ma păng: “May njrăng
hŏ, gâp lah ma may, kon gâp mâu ôh ăn
leo hăn ta bri nây!
7 Yorlah Brah Yêhôva i kôranh ta kalơ
trôk lĕ leo jêh gâp du lôh bơh ndŭl mpôl
gâp, bơh ntŭk bri deh gâp nơm, jêh ri
Păng lĕ lah ma gâp, ndrel ma lĕ ton đŏng,
n'hêl nanĕ ngăn bri dja Păng ton ăn ma
rnoi deh gâp. Lah ndri Păng đă tông păr
Păng Nơm hăn bơh năp may ro gay ma
kơl may, jêh ri ăn may sŏ ur ma kon gâp
tă bơh bri nây.*
8 Yơn ma lah bu ur nây rlăch mâu ŭch
hăn tâng may, may lĕ klaih jêh nau may
ton dja ma gâp, iăt ma may lơi ôh leo kon
gâp hăn ta bri nây”.
9 Jêh ri bunuyh jan kar nây tĕ ti ta tâm
blu Abrahăm kôranh păng ri, n'ho ma
păng ton nau nây đah Abrahăm.
10 Jêh ri bunuyh jan kar nây sŏ seh samô
jât ŏ, ndrel ma ndjôt drăp ndơ geh nau
khlay i kôranh ri ăn, păng hăn ta đon
Nahôr bri Mêsôpôtamia ri.
11 Hăn tât kêng du ntu dak ta bơh dih
đon ri, păng ăn dâng lĕ seh samô păng
ri drôm dadê, nôk nây bri lĕ kêng măng
tâm di ma phung bu ur vay hăn brõ bŭk
dak to.
12 Bunuyh jan kar nây mbơh sơm:

* **23:17 23:17-20:** 25:9-10; 49:29-32; 50:12-13; Kar 7:15-16
* **24:7 24:7:** 12:1, 7
* **24:3 24:3-4:** 26:34-35; 27:46; 28:1-2, 6-9; NVa 7:3-4

"Ơ Brah Yêhôva, i brah Abrahăm jêng kôranh gâp yơk mbah, nar dja dăn May kơl gâp, ăn gâp tâm mâp ma bu ur du huê ma jan ur Isăk. Dăn nhhơ hŏm nau rŏng răp jăp May i hôm nâng ma Abrahăm kôranh gâp.
13 Gâp lĕ gŭ dăch kêng meng ntu dak dja jêh, lah tât phung kon bu ur ta ƀon dja hăn bŭk dak
14 lah bu moh bu ur drôh i gâp de lah: «Dăn dak ta rbŏng ay nây gâp be ma nhêt đĕ yôh ơ», jêh ri lah păng ơh ma gâp: «Nhêt heh kônh, tay gâp bŭk dak ma ăn seh samô may nhêt đŏng», lah ndri dăn ăn tâm di ma bu ur i May lĕ ntrŏng ma jêng ur Isăk. Ndri dâng gâp gĭt ndơ nây n'hêl nanĕ ngăn, jêng ndơ May nhhơ nau rŏng răp jăp May ăn ma kôranh gâp ngăn".
15 Ê hŏ năn ôh lôch nau păng mbơh sơm nây, dô ma say Rêbêka lôh bơh ƀon nây, tĕ nông rbŏng ta mlik păng nơm ri. Rêbêka nây i kon bu ur Ƀêthuel, Ƀêthuel i kon bu klô Milka, Milka i ur Nahôr oh Abrahăm nây nơh.
16 Rêbêka jêng bu ur ueh reh ngăn, hôm e drôh ê hŏ geh ôh đah bu klô. Păng hăn tât ta ntu dak nây, păng jŭr bŭk dak bêng nông rbŏng ri, jêh ri păng dâk sât.
17 Bunuyh jan kar Abrahăm nây nchuăt ran jât păng ri, jêh ri lah: "Dăn dak ta rbŏng ay nây gâp be ma nhêt đĕ yôh ơ".
18 Bu ur nây ơh: "Nhêt heh kôranh". Bu ur nây juyh ro ăn păng nhêt.
19 Jêh ăn păng nhêt ri, bu ur nây lah: "Tay gâp hăn bŭk dak ma ăn seh samô may nhêt ăn tât hơm đŏng".
20 Jêh ri păng nkhŭt dak ta bong ri ro, păng plŏ bŭk tay dak ma ăn seh samô ri nhêt tât hơm dadê.
21 Bu klô i nây uănh jât păng ri rlŏl, păng mân êng ta nuih n'hâm ri ŭch gĭt, gĭt Brah Yêhôva jan ăn păng kơt nau păng ŭch nơh ngăn lah mâu.
22 Dâng lĕ seh samô ri nhêt dak lĕ hơm dadê jêh, jêh ri păng sŏ du mlŏm rgên mayh jŏk du chi n'gul tĕ ta trôm muh bu ur* nây, sŏ đŏng bar mlŏm kông ti mayh jŏk 30 chi ăn ma bu ur drôh nây.
23 Jêh ri păng ôp bu ur drôh nây: "Ay bu moh kon? Dăn mbơh ma gâp. Ah ta jay bŏ ay gĭt geh ntŭk hên de ma bêch măng dja?"
24 Bu ur drôh nây ơh ma păng: "Gâp kon Ƀêthuel, i kon che Nahôr, ndrel ma u Milka".
25 Bu ur drôh nây lah tay ma păng: "Ta jay hên geh ŏk rhe ma seh samô bêch, ndrel ma rêp lĕ sơh ma mpa seh samô sa, ndrel ma ntŭk ma ăn khân may bêch geh đŏng".
26 Jêh ri bunuyh jan kar nây păng kŭnh bôk, yơk mbah ma Brah Yêhôva
27 păng lah: "Rnê ma Brah Yêhôva, i brah Abrahăm jêng kôranh gâp yơk mbah, May mâu rlun ôh ăn nau rŏng răp jăp May, May jan kơt nau May lĕ lah ƀaƀơ ma kôranh gâp, lŏng gâp dja Brah Yêhôva đŏng leo trong dâng tât ta jay ndŭl mpôl kôranh gâp".
28 Jêh ri bu ur nây nchuăt a jay mĕ păng, n'ho ma mbơh nkoch nau i nây ma dâng lĕ bunuyh ta jay nây.

29 Rêbêka geh du huê nô rnha Laƀan, Laƀan nchuăt joi bu klô nây a ntu dak ri
30 yorlah păng say kông ta ti đŏng, say rgên ta trôm muh đŏng, ndrel ma tăng Rêbêka i oh de mbơh nkoch dâng lĕ nau bu klô nây lah, jêh ri păng hăn mâp bu klô nây, say păng dâk kêng ntu dak ri ndrel ma seh samô.
31 Laƀan lah ma bu klô i nây: "Ơ bunuyh lĕ Brah Yêhôva de ăn geh jêng, lăp hŏm, moh gŭ may bơh dih dja? Lĕ jêh gâp ndrăp jay ma may, ndrel ma ntŭk ăn seh samô may đŏng".

32 Jêh ri bu klô i nây lăp a trôm jay ti. Laƀan drih njŭr ndoh ndơ bơh lơ seh samô ri phiao, bu sŏ ja sŏ rhe ma ăn seh samô de sa, ndrel ma sŏ dak ma ăn bu klô nây rao jŏng, nđâp ma mpôl i hăn ndrel păng nây đŏng.
33 Jêh ri bu lĕ ndrăp piăng trao ăn păng sông, yơn ma păng lah: "Gâp mâu hŏ ôh sông, lah nau gâp hăn dja gâp mâu hŏ mbơh nkoch ma khân may" Laƀan lah: "Neh, nkoch hŏm!"

* **24:22 24:22:** Bu ur nôk nây vay tĕ rgên mayh ta trôm muh.

34 Păng lah: “Gâp dja jêng bunuyh jan
kar Abrahăm.
35 Brah Yêhôva ăn geh jêng ma kôranh
gâp lĕ dŭt ŏk, n'ho ma păng tât jêng
bunuyh ndrŏng ngăn, Kôranh Brah ăn
păng geh be biăp, geh ndrôk, geh seh
samô, geh seh lia, ndrel ma geh prăk, geh
mayh, geh nđâp ma dâk bu ur dâk bu klô
ŏk ngăn.
36 Nôk kôranh gâp păng lĕ ranh ngăn,
i ur păng rnha Sara gŭ oh du huê kon bu
klô ma păng, kôranh gâp lĕ ăn jêh dâng
lĕ drăp ndơ păng geh ma kon i nây.
37 Kôranh gâp păng đă gâp ton iăt nau
păng, păng lah: «May lơi ôh joi ur ma
kon gâp tă bơh phung Kanan ntŭk bri gâp
gŭ dja.
38 Ăn may hăn ta jay bŏ gâp, ta ndŭl
mpôl gâp nơm ri, jêh ri sơm joi ur ma kon
gâp tă bơh mpôl nây».
39 Gâp lah ma kôranh gâp: «Klăp lah bu
ur i nây mâu ŭch ôh tâng gâp ta bri dja».
40 Păng lah ma gâp: «Brah Yêhôva i gâp
de iăt ƀaƀơ, Păng ăn tông păr Păng Nơm
hăn ndrel may, gay ma jan ăn may tât geh
ngăn. Ăn may sơm joi ur ma kon gâp tă
bơh ndŭl mpôl tă bơh rnăk vâl gâp.
41 Ăn may hăn tât ta ndŭl mpôl gâp ri,
lah bu mâu ôh ăn kon ma may, ri mơ may
mâu hôm ôh krêp đah nau lĕ jêh ton dja».
42 Nar dja gâp hăn tât ta ntu dak,
gâp mbơh sơm: «Ơ Brah Yêhôva, i brah
Abrahăm jêng kôranh gâp yơk mbah, dăn
May ăn geh ngăn ndơ i kôranh gâp đă ma
gâp.
43 Aƀaơ ri gâp lĕ gŭ dăch kêng ntu dak
dja jêh, lah geh bu ur drôh hăn bŭk dak,
lah gâp lah ma păng: «Ơ yôh, dăn dak ta
rbŏng ay nây gâp be ma nhêt đĕ ơ»
44 Lah bu ur nây ơh: «Dja nhêt hŏm,
tay gâp bŭk jât ma ăn seh samô may nhêt
đŏng», lah ndri ăn tâm di ma bu ur i May
lĕ jêh ntrŏng ma jêng ur i kon kôranh gâp
ngăn».
45 Nôk nây gâp mbơh sơm ê hŏ năn lôch
ôh, dô ma say Rêbêka lôh bơh ƀon, tĕ
nông rbŏng ta mlik păng ri hăn a ntu dak.
Jêh păng jŭr bŭk dak bêng, gâp lah ma
păng: «Ơ yôh, dăn dak ay nây gâp be ma
nhêt đĕ ơ».
46 Păng juyh nông rbŏng bơh mlik ri
ro, păng lah ma gâp: «Dja nhêt hŏm, tay
gâp bŭk jât dak ma ăn seh samô may nhêt
đŏng». Jêh ri gâp nhêt dak i ri, păng bŭk
tay dak ma ăn seh samô gâp nhêt đŏng.
47 Gâp ôp păng: «Ay bu moh kon?»,
păng ơh: «Gâp kon Ƀêthuel, i kon che
Nahôr, ndrel ma u Milka». Jêh ri gâp sŏ
rgên tĕ ta trôm muh păng, ndrel ma kông
ti ndok ta păng ri.
48 Jêh ri gâp păn yơk mbah ma Brah
Yêhôva, rnê ma Brah Yêhôva i brah
Abrahăm jêng kôranh gâp yơk mbah, yor
ma Păng sơm leo trong ma gâp dâng tât
ta ndŭl mpôl kôranh gâp, ndrel ma say
kon bu ur khân păng, gay ma sŏ jêng ur
i kon kôranh gâp.
49 Aƀaơ dja, lah khân may jan ueh,
ndrel ma nau ngăn ma kôranh gâp, dăn
khân may ngơi, ŭch mâu lah mâu, gay ma
gâp gĭt đŏng, moh ndơ gâp jan jât”.
50 Jêh ri Laƀan, ndrel ma Ƀêthuel lah
ma păng: “Dâng geh jêng nau dja nơh tă
bơh Brah Yêhôva, lah ndri hên mâu blao
lah ŭch, mâu blao lah mâu ŭch ma may
ri.
51 Nây Rêbêka lĕ ta nây, may ndjôt leo
păng a ri, ma ăn đah kon kôranh may ri,
kơt nau Brah Yêhôva de lah nây”.
52 Tât ma bunuyh jan kar Abrahăm tăng
lah kơt nây, păng păn yơk mbah ma Brah
Yêhôva .
53 Jêh ri păng nglôh drăp ndơ nkrŏ,
prăk, mayh, ndrel ma bok ao ăn ma
Rêbêka nây, păng ăn đŏng ndơ dŭt khlay
ma mĕ ma nô Rêbêka nây đŏng.
54 Jêh ri mơ dâng păng, ndrel ma mpôl
i hăn đah păng nây nơh nhêt sông. Măng
nây khân păng bêch ta nây, kah ôi tay ri
ơm ôi păng dâk, păng lah ma phung tơm
jay nây: “Dăn ăn gâp plŏ sât a kôranh gâp
nơm nar dja yŏ”.
55 Yơn ma i nô, ndrel ma i mĕ Rêbêka
nây lah ma păng: “Ăn Rêbêka gŭ ndrel
ma hên ta dja ƀŏt heh, klăp lah tât jât
nar ƀŏt dâng hăn”.
56 Bunuyh jan kar Abrahăm nây ơh
ma khân păng: “Khân ay may lơi ôh
kŏn gâp, ăn gâp plŏ sât ma kôranh gâp
nơm, yorlah nau brõ hăn gâp dja lĕ Brah
Yêhôva jan jêh phiao jêh”.

57 Khân păng lah: “Kŏp hên kuăl
Rêbêka, ôp păng nơm đŏt”.
58 Jêh ri khân păng kuăl Rêbêka, ôp
păng: “Oh, ay ŭch hăn ndrel ma păng
dja bơh?” Rêbêka ơh: “Ơ, gâp ŭch”.
59 Jêh ri ăn Rêbêka i oh bu ur păng
ri, ndrel ma bunuyh sơm mpu toh păng
nây, ăn hăn ndrel ma bunuyh jan kar
Abrahăm, bu ăn khân păng hăn dadê
ndrel ma lĕ bunuyh i hăn đah păng nây
nơh.
60 Rnăk vâl Rêbêka ăn nau geh jêng ma
păng:
“Ơ oh, ăn ay geh kon bâk rŏ ngăn
Jêh ri rnoi deh ay ăn jêng kôranh ma
phung rlăng đah khân păng”.*
61 Jêh ri Rêbêka, ndrel ma mpôl bu ur
jan kar ma păng ncho seh samô hăn tâng
bu klô i bunuyh jan kar Abrahăm hăn plŏ
sât.
62 Nôk khân păng hôm hăn rŏ trong,
Isăk lĕ lôh bơh ntŭk rnha tu dak Lahairoi,
păng gŭ ta bri rdah Nêkĭp.*
63 Nôk bri kêng măng, păng hăn pâl rŏ
mir, păng ngơk say hăn n'hoch seh samô
tât ta ri.
64 Rêbêka nây say đŏng, tât ma say Isăk
ri, păng jŭr bơh lơ seh samô
65 ôp bunuyh jan kar Abrahăm nây:
“Bu moh i gŭ ta mir ri, hăn jât dja ri?”
Păng ơh: “Păng i nây Isăk i kôranh gâp.”
Ndri Rêbêka sŏ bok nkŭm lơi muh măt
păng nơm.
66 Bunuyh jan kar i nây mbơh nkoch ma
Isăk dâng lĕ ntil ndơ păng jan ri nơh.
67 Jêh ri Isăk sŏ Rêbêka jêng ur păng,
păng leo Rêbêka lăp ta trôm chun Sara
i mĕ păng ri nơh, păng geh nuih n'hâm
rŏng ma Rêbêka hô ngăn, n'ho ma bah
nklŏn rvê i mĕ păng khât ri nơh.

25

Abrahăm khât

1 Abrahăm sŏ tay ur êng jât rnha
Kĭtura.
2 Bu ur nây gŭ oh kon bu klô ma păng,
ta nây geh: Sâmran, geh Yŭksan, geh
Mêđan, geh Miđiân, geh Ihđăk, ndrel ma
geh Sua.
3 Yŭksan i nây bă Sêđa, ndrel ma
Đêđan, i kon sau Đêđan nây dâng jêng
geh phung Ahsơr, phung Lêtusim, ndrel
ma phung Lêumim.
4 I kon sau Miđiân ri, ta nây geh: Êpha,
geh Êphơr, geh Hanŭk, geh Ađiđa, ndrel
ma geh Elđa. Dâng lĕ phung i nây jêng
kon sau Kĭtura dadê.
5 Dâng lĕ ndơ Abrahăm geh, păng ăn
ma Isăk dadê.
6 Yơn ma nôk Abrahăm hôm rêh, păng
ăn đŏng ndơ ađă ma kon ur ur chông
păng ri, păng ăn phung nây du ngai bơh
Isăk, ăn khân păng gŭ a bri mpeh bơh lôh
nar ri.
7 Abrahăm rêh, geh 175 năm.
8 Păng rêh mpây lĕ jŏ ngăn, nđâp ma lĕ
ranh ngăn đŏng, jêh ri păng roh n'hâm
khât hăn gŭ ndrel ma phung che păng.
9 Jêh ri kon păng Isăk, ndrel ma Ismaêl
tŏp păng ta trôm yôk Măkpêla mpeh bơh
lôh nar ma đon Mămrê, ta mir Êprŭn i
kon Sôhar phung Hêt.*
10 I nây jêng mir Abrahăm de rvăt
tă bơh phung Hêt nơh, ta nây bu tŏp
Abrahăm, tŏp ndrel ta ntŭk păng tŏp Sara
nơh.*
11 Jêh khât Abrahăm ri, Kôranh Brah ăn
geh jêng ma Isăk kon păng ri, Isăk hăn gŭ
dăch kêng tu dak Lahairoi.*

Nkoch rnoi deh Ismaêl

12 Dja jêng nkoch yao deh kon sau
Ismaêl, i kon Abrahăm, jêng kon Hakar
bu ur phung Êsip i dâk Sara bă ăn ma
Abrahăm.*
13 Dja jêng rnha kon bu klô Ismaêl, rnha
tâng bu moh deh lor, bu moh deh bơh kơi,
kon bôk dak Ismaêl rnha Nêđayôt, jêh
ri i oh oh rnha Kêđar, rnha Ătđel, rnha
Mipsam,
14 rnha Mihma, rnha Đuma, rnha Masa,
15 rnha Hađăt, rnha Thêma, rnha
Yêthur, rnha Naphih, ndrel ma rnha
Kêtma.
16 Dâng lĕ kon Ismaêl i nây, i nây rnha
khân păng tâng đon tâng ntŭk khân păng

* **24:60 24:60:** 26:4 * **24:62 24:62:** 16:4 * **25:9 25:9-10:** 23:17-20 * **25:10 25:10:** NNt 23:3-16 * **25:11 25:11:** 12:2, 7; 17:19; 16:14 * **25:12 25:12-18:** 16:10-12; 21:13, 18

gŭ, dâng lĕ 12 nuyh nây jêng kôranh ta
ndŭl mpôl khân păng nơm.
17 Ismaêl rêh geh 137 năm, jêh ri păng
roh n'hâm khât gŭ ndrel ma phung che
păng.
18 Bri phung kon sau Ismaêl gŭ, ntơm
bơh bri Havila, tât a bri Sur dăch ma bri
Êsip mpeh ma bri Asơr. Phung kon sau
Ismaêl khân păng gŭ tâm lơh ndrăng oh
nô khân păng nơm nâng*.

Nau nkoch bri Yakôp, ndrel ma Êsao

19 Dja nau nkoch yao Isăk kon
Abrahăm: Abrahăm bă Isăk.
20 Tât Isăk lĕ geh 40 năm, păng sŏ
Rêbêka jêng ur. Rêbêka nây i kon
Bêthuel i oh Lađan, Bêthuel nây phung
Aram gŭ ta bri Pađan-Aram.*
21 Isăk mbơh sơm ma Brah Yêhôva,
yorlah ur păng nây jêng bu ur mâu ôh
bă kon, Brah Yêhôva iăt nau păng mbơh
sơm, jêh ri ur păng ntreo.
22 Kon ta trôm ndŭl Rêbêka geh bar ŏ
tâm thăk băl, păng lah: "Mơm dâng jêng
kơt ndri chrao?" Jêh ri păng ôp Brah
Yêhôva.
23 Brah Yêhôva lah ma păng:
"Ay geh bar ŏ bri dak gŭ ta trôm ndŭl ay
nây
Ay deh geh bar ŏ phung tă bơh ndŭl
ay i tâm rdâng băl
Du phung jêng dăng rlao đah ma du
phung
Kon bôk dak jêng plăch sơm kơl jan
kar ăn ma i oh".*
24 Tât ăp khay ri, păng gŭ oh geh kon
bar ngăn, kon bu klô dadê.
25 Kon i bôk dak ri săk păng dŭm
ngăn, geh rsau tâm ban ma rsau mpômpa
(siŭm), bu tĕ rnha «Êsao†».
26 Jêh ri i oh lôh đŏng, ti păng kuăn kăr
nhơn ta jŏng Êsao ri, kơt ndri dâng bu tĕ
rnha «Yakôp», geh nau khlay lah «Kuăn
kăr nhơn ta jŏng»‡. Nôk gŭ oh nây Isăk lĕ
geh 60 năm.
27 Jêh ri i kon păng bar ŏ ri tât kuŏng
tât ndăm, Êsao jêng bunuyh bren pănh
puăch, păng hô ngăn brõ bri. Lŏng Yakôp
ri, jêng bunuyh gŭ rmưyh dơm, păng gŭ
dăch ta chun bok ri chiăp be biăp.
28 Isăk rŏng ma Êsao hô ngăn, yorlah
păng rŏng sa puăch Êsao de pănh, yơn
ma Rêbêka rŏng ma Yakôp.
29 Geh du nar Yakôp gŭ gŏm trao, Êsao
sât bơh ndrĭch ri păng huăr ngăn.
30 Păng lah ma Yakôp: "Dăn pă gâp đĕ
trao dŭm i jan ma tôh may nây gâp be ma
sa, lĕ hô ngăn huăr gâp ta ri!" (Kơt ndri
dâng bu kuăl păng «Êđŏm», yorlah geh
nau khlay «Dŭm».)
31 Yakôp lah ma păng: "Plăch ăn ma
gâp nau khlay may jêng kon bôk dak nây
mơ".
32 Êsao ơh ma păng: "Gâp ta ri lĕ bơi
ma khât ngăn, moh hôm khlay jêng kon
bôk dak?"
33 Yakôp lah tay ma păng: "Lah ndri
may ton ăn ma gâp lor đŏt". Jêh ri Êsao
ton plăch ăn ma Yakôp nau khlay jêng
kon bôk dak nây.*
34 Yakôp sŏ nŭmpăng, ndrel ma trao
tôh dŭm păng gŏm nây ăn ma Êsao sông.
Êsao nhêt sông ndơ Yakôp ăn nây, jêh ri
dâk du bơh ntŭk nây. Kơt ndri păng lĕ
mưch jêh nau khlay ta săk păng nơm jêng
kon bôk dak ri.

26

Nau Kôranh Brah ton ma Isăk

1 Nôk nây geh nau ji sŏt ji ngot kuŏng
ta bri nây du tŏ jât, tâm ban ma lĕ geh ta
rnôk Abrahăm nơh đŏng. Ndri Isăk hăn
ta đon Kêrar, gay ma dăn gŭ ndrel kađăch
Abimalĭch, jêng kađăch phung Phalihtin.
2 Jêh ri Brah Yêhôva tâm mpơl ma Isăk,
lah ma păng: "May lơi ôh du ta bri Êsip,
ăn may gŭ ta ntŭk bri Gâp mbơh ma may
hŏ.*

* **25:18 25:18:** «Phung kon sau Ismaêl khân păng gŭ tâm lơh ndrăng oh nô khân păng nơm nâng», mâu lah: «Phung kon sau Ismaêl khân păng gŭ tâm dăch oh nô khân păng nơm». * **25:20 25:20:** 24:2-67 * **25:23 25:23:** Mal 1:2-3; Rôm 9:10-13 † **25:25 25:25:** Ta nau ngơi Hêbrơ «Êsao», tâm ndrâng ma «Rsau». ‡ **25:26 25:26:** Ta nau ngơi Hêbrơ, bu kuăl bunuyh mbrôh rlăm bu «Bunuyh kuăn kăr nhơn ta jŏng» đŏng. * **25:33 25:33:** Hêb 12:16 * **26:2 26:2-3:** 12:7; 28:13

3 Ăn may gŭ ta bri i mâu ôh di bri may
nơm dja hŏ, Gâp mra gŭ ndrel ma may,
Gâp mra ăn geh jêng ma may, Gâp mra ăn
dâng lĕ bri dja ma may n'ho ma tât kon
tât sau may, Gâp mra jan ngăn kơt nau
Gâp lĕ ton ma Abrahăm bŏ̆ may nơh.*
4 Gâp mra ăn kon sau may bâk rŏ̆ ŏk
tâm ban ma mănh kalơ trôk, Gâp mra ăn
dâng lĕ bri dak dja ma kon sau may, jêh ri
dâng lĕ bunuyh lam neh ntu dja bu mra
sŏ dơn geh jêng yor ma tă bơh kon sau
may dadê.*
5 Gâp mra jan dâng lĕ ndơ i nây, yorlah
Abrahăm iăt nau Gâp nơh, păng jan tâng
nau Gâp đă Gâp lah, ndrel ma jan tâng
nau vay Gâp”.*

Isăk, ndrel ma kađăch Abimalĭch

6 Jêh ri Isăk gŭ ta ƀon Kêrar nây.
7 Lah bunuyh ta ƀon nây ôp păng ma
nau ur păng nây: “Bu moh bu ur dja?”
Păng mbơh ma bu lah: “Oh gâp”. Păng
mâu ôh bănh mbơh ma bu lah ur păng,
yorlah păng gĭt lah: “Gâp klach bu klô
ta ƀon dja nkhât gâp, gay ma sŏ ur gâp,
yorlah ur gâp uănh ueh reh ngăn”.*
8 Tât păng gŭ ta ƀon nây lĕ jŏ ngăn, geh
du nar kađăch Abimalĭch jêng kađăch
phung Phalihtin, păng uănh bơh mpông
bloh ri, say Isăk ndrel ma Rêbêka i ur ri
tâm ut tâm lôr.
9 Jêh ri kađăch Abimalĭch đă bu kuăl
Isăk, lah păng: “Păng ur may ngăn, mơm
dâng may lah «Păng oh gâp»?” Isăk ơh:
“Dâng gâp lah kơt nây, yorlah gâp klach
bu nkhât yor ma ur gâp nây”.
10 Kađăch Abimalĭch lah ma păng:
“Moh dâng may jan ma hên kơt nây?
Lah geh du huê ta phung ƀon lan gâp
bêch ndrel ma ur may, lah ndri may nsŭk
phung hên jêng tih”.
11 Jêh ri kađăch Abimalĭch mbơh dâng
lĕ phung ƀon lan, păng lah kơt nđa: “Bu
moh jan djơh bu klô dja, mâu lah i ur
păng, nkhât lơi bunuyh nây”.

Isăk tâm rnglăp ndrel kađăch Abimalĭch

12 Isăk gŭ tuch tăm ta bri nây, tât păng
kăch păng rek păng geh rhiăng, yorlah
Brah Yêhôva ăn geh jêng ma păng.
13 Jêh ri tât păng ndrŏng, tât păng geh
drăp ndơ lơ ma ŏk n'ho ma jêng bunuyh
dŭt ndrŏng ngăn.
14 Păng geh be biăp, geh ndrôk ŏk ngăn,
ndrel ma geh bunuyh sơm kơl jan kar ŏk
đŏng, kơt ndri phung Phalihtin mâu nach
ma ôbăl.
15 Dâng lĕ ntu dak mpôl sơm kơl jan kar
bŏ̆ păng Abrahăm kuyh rnôk Abrahăm
hôm rêh nơh, phung Phalihtin brôi lĕ
phiao.
16 Jêh ri kađăch Abimalĭch lah Isăk:
“May du bơh ntŭk dja hŏm, yorlah may
geh bunuyh geh drăp ndơ dŭt ŏk rlao
hên”.
17 Jêh ri Isăk du bơh ntŭk nây hăn gŭ ta
njŏng yôk Kêrar, tĕ chun bok gŭ ta ntŭk
nây.
18 Isăk đă bu kuai tay dâng lĕ ntu dak
Abrahăm i bŏ̆ de kuyh ri nơh, yorlah lĕ
phung Phalihtin de brôi lơi dadê jêh khât
Abrahăm nây nơh, Isăk tĕ tay rnha dâng
lĕ ntu dak i nây tâng kơt rnha i bŏ̆ păng
lĕ tĕ nơh đŏng.
19 Mpôl sơm kơl jan kar Isăk kuyh du
ntu dak ta njŏng yôk nây, geh dak lôh
hoch nâng bơh ntu i nây.
20 Yơn ma phung chiăp ta bri Kêrar nây
tâm lŏk đah phung chiăp Isăk, phung nây
lah: “Dja jêng ntu dak hên” jêh ri Isăk
tĕ rnha ntu nây «Êsêk», geh nau khlay
lah «Nau tâm rlăch», yorlah phung nây
lĕ tâm lŏk đah păng.
21 Mpôl sơm kơl jan kar Isăk kuyh tay
du mlŏm ntu dak jât, yơn ma phung chiăp
tâm lŏk đah păng đŏng, ndri Isăk tĕ rnha
ntu dak nây «Sĭtna», geh nau khlay lah
«Tâm rdâng».
22 Jêh ri păng du ntŭk êng, păng kuyh
tay du mlŏm ntu dak jât, ntu dak nây
mâu hôm ôh say bu tâm pit, ndri dâng
păng tĕ rnha ntu dak nây «Rêhôƀôt», geh
nau khlay lah «Huy», păng lah: “Ađao dja
Brah Yêhôva lĕ ăn ntŭk huy ma hên jêh,
ăn hên geh drăp ndơ ndrŏng ta bri dja”.

* **26:3 26:3:** NNt 22:16-18 * **26:4 26:4:** 26:24; 24:60; 12:2; 28:14; 22:18 * **26:5 26:5:** Yak 2:21 * **26:7 26:7-11:** 12:10-20; 20:1-18

23 Jêh ri păng du bơh ntŭk nây hăn gŭ
ta đon Đêrsêđa.
24 Ta măng nây Brah Yêhôva tâm mpơl
ma păng, lah ma păng kơt nđa: “May lơi
ôh klach, yorlah Gâp gŭ ndrel may, Gâp
dja i brah Abrahăm bŏ may yơk mbah
nơh, Gâp ăn geh jêng ma may, Gâp jan
ăn may geh kon geh sau bâk rŏ, yorlah
Abrahăm nơh i bunuyh sơm kơl jan kar
ma Gâp”.*
25 Jêh ri păng jan du ntŭk ma jan brah
ta ntŭk nây, păng yơk mbah Brah Yêhôva
ta ntŭk nây. Păng tĕ chun bok păng nơm
gŭ ta ntŭk nây, jêh ri mpôl sơm kơl jan
kar păng kuyh ntu dak ta ntŭk nây đŏng.
26 *Geh du nar kađăch Abimalĭch hăn
mâp Isăk, hăn ndrel păng geh Ahusat
jêng bunuyh kơl păng, ndrel ma Phikŭl
jêng kôranh tahen păng đŏng.
27 Isăk lah ma kađăch nây: “Moh nau
khân may hôm ŭch hăn mâp gâp, yorlah
khân may lĕ biănh mprơh gâp”.
28 Kađăch Abimalĭch lah ma Isăk: “Lĕ
hên gĭt Brah Yêhôva gŭ ndrel may ngăn,
kơt ndri hên mân, hên ŭch ăn bân tâm
ton tâm rnglăp ndrel.
29 Ăn may ton ma hên, may mâu lơh
djơh ma hên, kơt hên mâu lơh djơh ma
may, jan ndơ ueh dơm ma may, lĕ ăn may
sât đăp mpăn nơh, ađaơ dja may lĕ Brah
Yêhôva de ăn geh jêng đŏng”.
30 Isăk ndrăp nhêt sa kuŏng ăn ma
kađăch, ndrel ma lĕ phung i hăn ndrel
păng nây, jêh ri khân păng nhêt sông sa
ndrel ta ri dadê.
31 Tât ôi tay, khân păng dâk ơm ôi
tâm ton băl, jêh ri Isăk njŭn kađăch
Abimalĭch, ndrel ma phung i hăn ndrel
păng nây sât, khân păng sât đăp mpăn.
32 Ta nar nây đŏng, mpôl sơm kơl jan
kar ma Isăk hăn mbơh ma păng ntu dak i
khân păng mhe kuyh nây nơh, khân păng
lah: “Ntu hên kuyh nơh lĕ geh dak”.
33 Isăk tĕ rnha ntu dak nây «Sipa», geh
nau khlay lah «Nau ton», ndri dâng bu
ntơ đon nây «Đêrsêđa», geh nau khlay lah
«Ntu dak ton*», n'ho ma tât ađaơ dja.
34 Tât Êsao lĕ geh 40 năm, păng sŏ ur
bar bơh phung Hêt, du huê rnha Yuđit
i kon Đêri, i du huê rnha Đahmat i kon
Êlôn.*
35 Lĕ bu ur bar hê nây jan ăn Isăk, ndrel
ma Rêbêka rngot ngăn.

27

Yakôp ntŭng nau geh jêng Êsao

1 Tât Isăk lĕ ranh ngăn, măt păng ngo
uănh mâu hôm ôh say. Păng kuăl Êsao
kon bôk dak păng ri: “Hơi nô” Êsao ơh:
“Moh bŏ!”
2 Bŏ păng lah: “Gâp dja lĕ ranh, mâu
gĭt nar khât.
3 Lah ndri may sŏ ndơ may vay pănh, na
đut hăr dâng kăm, hăn a bri pănh puăch
ăn ma gâp.*
4 May jan trao puăch nây ăn dŭt kah ma
gâp, ăn di ko gâp vay sa, gâp be ma sông,
jêh ri dâng gâp ăn geh jêng ma may, ê lor
ma gâp khât”.
5 Jêh ri Êsao hăn a bri ri, joi pănh puăch
ma ăn i bŏ păng. Nôk Isăk ngơi ma Êsao
kon păng nây nơh, Rêbêka tăng đŏng.
6 Jêh ri Rêbêka mbơh ma Yakôp kon
păng nây: “Gâp tăng bŏ may lah ma Êsao
nô may kơt nđa:
7 «Pănh puăch ăn ma gâp, jêh ri jan trao
ăn dŭt kah ma gâp, ăn di ko gâp vay sa,
gâp be ma sông, jêh ri dâng gâp ăn geh
jêng ma may ta năp măt Brah Yêhôva, ê
lor ma gâp khât».
8 Lah ndri ơ nô, may iăt nau gâp, jan
tâng nau gâp đă ma may.
9 May hăn ta be biăp phung ri, jêh ri sŏ
bar ŏ kon be i ueh ueh ăn ma gâp, gâp be
ma jan trao ăn dŭt kah, ăn di ko bŏ may
vay sa.
10 May ndjôt trao nây njŭn ăn bŏ may
sa, gay ma păng ăn geh jêng ma may, ê
lor ma păng khât”.
11 Yơn ma Yakôp ơh ma mĕ păng: “Êsao
nô gâp, păng geh rsau lam săk, lŏng gâp
mâu ôh geh rsau.*
12 Klăp lah bŏ gâp păng but gâp, jêh ri
gĭt gâp jêng bunuyh ndơm păng, lah ndri

* **26:24 26:24:** 12:2 * **26:26 26:26:** NNt 21:22 * **26:33 26:33:** Ma nau khlay ma rnha ntu dak i nây dăn uănh ta, NNt 21:31. * **26:34 26:34-35:** 24:3-4 * **27:3 27:3:** 25:27-28 * **27:11 27:11:** 25:25

gâp mâu ôh geh sŏ dơn geh jêng tă bơh
bŏ gâp, geh nkhơng nau rtăp chrao”.
13 Mĕ păng lah: “Ơ nô, ăn nau rtăp nây
geh ta gâp, ăn may jan tâng nau gâp, hăn
sŏ hŏm be leo a gâp dja”.
14 Jêh ri Yakôp hăn sŏ be njŭn ăn mĕ
păng, mĕ păng jan trao ăn dŭt kah, ăn di
ko i bŏ păng vay sa.
15 Jêh ri mĕ păng sŏ ao Êsao, ao i dŭt
ueh i geh ta jay Rêbêka nơm ri, sơm nsoh
ăn ma Yakôp i oh păng nây.
16 Păng sŏ đŏng rsau be put ta glăn ti,
ndrel ma ta tong ko Yakôp ri.
17 Jêh bơh nây mĕ păng ri sŏ trao puăch
dŭt kah, ndrel ma nŭmpăng i pre lĕ jêh
jan ri nơh, ndŏ ăn Yakôp ndjôt.
18 Jêh ri Yakôp njŭn piăng trao nây ma
bŏ păng, păng lah: “Hơi bŏ!” Isăk ơh:
“Gâp ta dja, bu moh may ri ơ nô?”
19 Yakôp ơh: “Gâp heh bŏ, gâp Êsao kon
bôk dak may heh, lĕ jêh gâp jan tâng nau
may đă ma gâp nơh, dâk hŏm, sa puăch
i gâp be pănh tă bơh bri dja đŏt, jêh ri
dâng may ăn geh jêng ma gâp”.
20 Isăk ôp păng: “Ơ nô, mơm dâng
ngăch geh pănh mre ri?” Yakôp ơh: “
Brah Yêhôva i brah may yơk mbah sơm
kơl ăn gâp”.
21 Isăk lah ma Yakôp: “Ơ nô, may hăn
dăch a gâp dja đĕ gâp be ma but, gay
ma gĭt n'hêl may kon gâp Êsao ngăn lah
mâu”.
22 Yakôp hăn dăch a bŏ păng ri, jêh ri bŏ
păng but, păng lah: “Ti dja jêng ti Êsao
ngăn, tih ma ngơi ri ngơi Yakôp”.
23 Isăk mâu ôh gĭt năl Yakôp, yorlah i
ti păng ri geh rsau tâm ban ma ti Êsao
đŏng. Yơn ma ê lor păng ăn geh jêng ma
Yakôp,
24 păng ôp n'hêl: “May Êsao kon gâp
ngăn bơh?” Yakôp ơh: “Ơ gâp ngăn”.
25 Isăk lah ma kon păng: “Pư trao
puăch ăn dăch kêng gâp dja, gâp be ma
sa puăch i may pănh nây đŏt nô, tay
dâng gâp ăn geh jêng ma may”. Yakôp
pư trao puăch ăn bŏ păng sa, păng kêt
đŏng ndrănh play yŭng yar đon ăn bŏ
păng nhêt.
26 Jêh ri Isăk bŏ păng ri lah ma kon
păng: “Ơ nô, may hăn dăch a dja chŭm
gâp đŏt”.
27 Yakôp hăn dăch chŭm i bŏ păng ri, i
bŏ păng ri năl đô nglŭm bok ao Êsao, jêh
ri păng ăn geh jêng ma Yakôp, păng lah:
“Đô nglŭm kon gâp ri jêng đô nglŭm mir
Brah Yêhôva de lĕ ăn geh jêng.*
28 Dăn Kôranh Brah ăn ma may geh dak
rngêt tă bơh kalơ trôk
Ndrel ma ăn neh kah ma may đŏng.
Dăn Kôranh Brah ăn may geh ba,
ndrel ma ăn may geh ndrănh play
yŭng yar đon dŭt ŏk.
29 Dăn Păng ăn phung bunuyh êng êng
ăn sơm kơl jan kar ma may.
Dăn Păng ăn bunuyh bri dak êng êng
kŭnh bôk yơk ma may.
Dăn Păng ăn may jêng kôranh ma oh nô
du ndŭl deh may nơm.
Dăn Păng ăn oh nô du ndŭl deh ma
may kŭnh bôk yơk ma may.
Bu moh păng i rtăp may ăn Kôranh Brah
rtăp ma păng.
Bu moh păng i ăn geh jêng ma may
ăn Kôranh Brah ăn geh jêng ma
păng đŏng”.*
30 Lĕ jêh Isăk ăn geh jêng ma Yakôp,
ndŭt Yakôp du lôh bơh bŏ păng nây, Êsao
sât pănh puăch bơh bri ri.
31 Păng jan trao dŭt kah njŭn ăn bŏ
păng đŏng, păng lah ma bŏ păng: “Hơi
bŏ, dâk hŏm, sa puăch gâp be i pănh dja
đŏt, jêh ri dâng may ăn geh jêng ma gâp”.
32 Isăk bŏ păng ri ôp: “Bu moh may ri?”
Êsao ơh: “Gâp Êsao heh bŏ, kon bôk dak
may heh”.
33 Isăk nsŏr săk dŭt hô, păng ôp: “Lah
ndri bu moh ndjôt puăch ăn ma gâp ndơh
nơh? Bơh năp may nơh a pơ, gâp sa
puăch păng lĕ phiao, jêh ri gâp ăn geh
jêng ma păng. Kôranh Brah mra ăn geh
jêng nây ma păng n'ho ro ngăn”.
34 Tât Êsao tăng nau bŏ păng lah nây,
păng nter dŭt dăng, nđâp ma rngot hô
ngăn, păng lah ma bŏ păng: “Ơ bŏ, ăn
geh jêng ma gâp đŏng ơ!”

* **27:27 27:27:** Hêb 11:20 * **27:29 27:29:** 12:3; 25:23; Mal 1:2-3; Rôm 9:10-13

35 Isăk ơh ma păng: “Oh may păng brõ
ndơm, jêh ri pit lơi geh jêng may”.*
36 Êsao lah: “Di ngăn bu tẽ rnha păng
«Yakôp» nây, yorlah păng pit lơi ndơ gâp
lĕ bar tŏ ma dja jêh, du tŏ păng pit nau
khlay kon bôk dak gâp, ađaơ dja păng pit
đŏng geh jêng gâp jât. Ơ bŏ, lah ndri may
mâu rong geh jêng ma ăn gâp đŏng?”*
37 Isăk lah ma Êsao: “Lĕ gâp ăn păng
jan kôranh may jêh, jêh ri lĕ phung oh
nô păng, lĕ gâp ăn khân păng sơm kơl
jan kar ma păng dadê. Ba, ndrel ma play
yŭng yar đon lĕ gâp ăn ma păng đŏng,
lah ndri mă ndơ gâp ăn ma may?”
38 Êsao ôp bŏ păng: “Ơ bŏ, may geh du
nây dơm geh jêng may? Pă gâp đŏng geh
jêng may bŏ ơ”. Nôk nây Êsao nhŭm nter
ngăn.*
39 Isăk bŏ păng ri lah ma păng:
“May tay gŭ ta ntŭk neh sŏt
Dak rngêt tă bơh kalơ trôk mâu geh
đŏng.*
40 May tay rêh siăm săk ma đao may nơm
Ndrel ma gŭ sơm kơl jan kar ma oh
may nơm.
Yơn ma geh du nar, may mra klaih bơh
oh may
Mđăr lơi mŏng mbăk păng ta tong ko
may”.*

Yakôp du gŭ ndrel Lađan

41 Êsao ji nuih Yakôp dŭt hô ngăn, yor
ma nau geh jêng bŏ păng ăn nây lĕ Yakôp
sŏ. Êsao lah êng ta nuih n'hâm păng ri:
“Nar nhŭm rngot bŏ gâp khât bơi ma tât,
nôk nây tay dâng gâp nkhât lơi păng”.
42 Geh bu hăn mbơh ma Rêbêka nau
Êsao kon bôk dak păng lah nây, jêh ri
Rêbêka đă bu hăn kuăl Yakôp i oh ri,
mbơh ma păng: “Êsao nô may, păng ŭch
plơng ma may, ŭch nkhât lơi may.
43 Ơ nô, ađaơ dja may iăt nau gâp, may
nchuăt ta đon Charan, gŭ a nô gâp Lađan
ri dô.
44 Ăn may gŭ ndrel păng jŏ oi, tât nô
may nđik nuih đŏt.
45 Tât păng bah nuih ma may, lĕ chuêl
nau may jan ma păng nơh, tay dâng gâp
đă bu hăn mbơh may plŏ sât tay ta dja,
yorlah gâp mâu ŭch ôh say khân may
khât lĕ bar hê du nar*”.
46 Rêbêka lah ma Isăk: “Gâp dâl ngăn
ma măn bu ur phung Hêt dja, lah Yakôp
sŏ ur phung Hêt ta bri dja đŏng, gâp mâu
hôm ŭch ôh rêh”.*

28

1 Ndri Isăk kuăl Yakôp, păng ăn geh
jêng ma kon păng nây, jêh ri buay păng:
“May lơi ôh sŏ ur tă bơh kon bu ur phung
Kanan dja.*
2 May hăn ta bri Pađan-Aram, ta jay
Đêthuel che i bŏ mẽ may ri, may sŏ ur
đah kon va Lađan i nô mẽ may nây hŏ.
3 Dăn Kôranh Brah nơm i dŭt geh nau
dơi ăn geh jêng ma may, jan ăn may geh
oh geh kon bâk rŏ ăn dŭt ŏk, jêh ri ăn
rnoi deh may jêng ŏk phung bunuyh êng
êng.*
4 Dăn Kôranh Brah ăn ma may geh jêng
i Kôranh Brah de ăn ma bŏ gâp Abrahăm
nây nơh, ndrel ma tât kon tât sau may
đŏng, gay ma bri i may veh gŭ dja jêng
ndơ may, yorlah bri dja lĕ Kôranh Brah
de ăn ma bŏ gâp Abrahăm nơh”.*
5 Jêh ri Isăk ăn Yakôp hăn, ndri păng
hăn ta bri Pađan-Aram, hăn ta jay Lađan
kon Đêthuel phung Aram, jêng i nô
Rêbêka nơm i mẽ Yakôp, ndrel Êsao.*
6 Êsao say Isăk ăn geh jêng ma Yakôp,
ndrel ma đă păng hăn sŏ ur ta bri Pađan-
Aram, ntĭnh păng mâu ôh ăn păng sŏ ur
đah phung bu ur Kanan,*
7 say Yakôp iăt nau mẽ bŏ hăn ta bri
Pađan-Aram ri.
8 Tât Êsao gĭt jêh i bŏ păng mâu tâm di
ma bu ur phung Kanan,
9 jêh ri păng hăn ta Ismaêl kon
Abrahăm, sŏ ur nguai jât đah kon Ismaêl

* **27:35 27:35:** Hêb 11:20 * **27:36 27:36:** NNt 25:29-34 * **27:38 27:38:** Hêb 12:17 * **27:39 27:39:** Hêb 11:20 * **27:40 27:40:** NNt 36:8; 2KK 8:20 * **27:45 27:45:** Tâng nau vay ta nôk nây, bu tẽ dôih tât khât săk ma bunuyh i nkhât bu. Lah Êsao nkhât Yakôp, bu mra nkhât Êsao ro. * **27:46 27:46:** 24:3-4 * **28:1 28:1-2:** 24:3-4 * **28:3 28:3:** 28:14; 12:2; 26:4 * **28:4 28:4:** 12:7; 17:4-8 * **28:5 28:5:** 24:10; 27:43 * **28:6 28:6-9:** 24:3-4

ri, păng sŏ Mahalat i oh Nêƀayôt, păng geh ur pe.

Nau mbơi Yakôp

10 Yakôp du bơh ƀon Ƀêrsêƀa hăn ta ƀon Charan.
11 Păng hăn tât ta du ntŭk, jêh ri păng rlu ta ntŭk nây, yorlah nar lĕ nhŏp, păng sŏ du mlŏm lŭ ta ntŭk nây ma dŏm bôk, jêh ri păng bêch hăk khêr.
12 Păng mbơi geh du mlŏm ntung gung rdŏk ta neh, i chông ntung gung nây ndăl tât a trôk ri, jêh ri geh phung tông păr Kôranh Brah brõ nsong jŭr hao rŏ ntung gung nây.*
13 Brah Yêhôva dâk ta kalơ ntung gung nây*, lah ma păng: "Gâp dja Brah Yêhôva, i brah Abrahăm che may yơk mbah, i brah Isăk bŏ may yơk mbah đŏng. Neh ntŭk may bêch dja Gâp ăn ma may, n'ho tât kon tât sau may.*
14 Kon sau may tay ŏk tâm ban ma neh môi, khân păng mra gŭ lam ntŭk tât jât nhŏp nar, tât jât lôh nar, tât jât dŏng, ndrel ma tât jât lơ. Jêh ri dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh ta neh ntu dja bu geh jêng tă bơh kon sau may dadê.*
15 Gâp gŭ ndrel may, ah ntŭk may hăn Gâp mât njrăng may, ndrel ma leo may plŏ tay ta bri dja đŏng, Gâp mâu ôh mƀăr may, yorlah moh nau Gâp lĕ jêh ton ma may, Gâp jan ăn tât jêng ngăn ro".
16 Tât Yakôp kah rngăl bêch, păng lah: " Brah Yêhôva gŭ ta ntŭk dja ngăn ro, yơn ma gâp mâu gĭt ôh".
17 Păng klach, jêh ri lah: "Klach ngăn ntŭk dja ưh! Ta dja ro jay Kôranh Brah, ndrel ma ntŭk mpông mpêr trôk i ntŭk Păng".
18 Yakôp dâk ơm ôi, păng sŏ lŭ i pre dŏm bôk ri nơh păng rdŏk jan n'gŏng ta ri, jan ndơ gĭt năl geh Kôranh Brah gŭ, jêh ri păng tŏ dak ngi bơh lơ ri.*
19 Păng tĕ rnha ntŭk nây «Ƀêtel», geh nau khlay lah «Jay Kôranh Brah». Bơh ntơm nơh bu kuăl ntŭk nây rnha «Luh».
20 Jêh ri Yakôp ton, păng lah: "Lah Kôranh Brah gŭ ndrel gâp, mât njrăng gâp rŏ trong gâp hăn dja, ăn piăng trao ma gâp, ndrel ma ăn bok n'gut ao nsoh ma gâp,*
21 ăn gâp plŏ sât tât ta jay bŏ gâp đăp mpăn, lah ndri gâp mra yơk mbah ma Brah Yêhôva ngăn ro.
22 Lŭ gâp rdŏk jan n'gŏng dja jêng ntŭk ma yơk mbah May, moh ndơ May ăn ma gâp, tay gâp sŏ ndơ nây du kõ tâm jât nhhơr ma May Nơm".*

29

Yakôp tâm mâp đah bu ur drôh Rachel

1 Jêh ri Yakôp dâk hăn, păng hăn tât ta bri phung bunuyh gŭ mpeh bơh lôh nar.*
2 Păng say geh du mlŏm ntu dak ta du lôk mir, ndrel ma geh be biăp pe phung kuen kêng meng ntu dak ri đŏng, yorlah bơh ntu dak i nây bu vay ăn ma be biăp de nhêt, yơn ma geh lŭ kuŏng ngăn kŭp bơh lơ bŏr ntu ri.
3 Lah dâng lĕ be biăp phung bu lĕ veng lĕ rgum ta ri dadê, ri mơ dâng bu leo băl pư rlă lŭ bơh bŏr ntu ri ăn be biăp nhêt, jêh ri bu rlă tay lŭ nây kŭp tay ta bŏr ntu ri jât.
4 Yakôp ôp mpôl i chiăp nây: "Ơ oh nô, khân may bơh tă?" Khân păng ơh: "Hên tă bơh ƀon Charan".
5 Păng ôp tay mpôl i nây jât: "Lah ndri khân may năl đŏng va Laƀan i kon che Nahôr?" Khân păng ơh: "Năl đŏng".
6 Yakôp ôp khân păng: "Lah ndri ueh lăng đŏng păng?" Khân păng ơh: "Ueh lăng đŏng, ri moh, Rachel i kon bu ur păng, hăn ndrel ma be biăp phung ri moh".
7 Yakôp lah ma khân păng: "Nar hôm e prêh, mâu hŏ di mong rgum be biăp, jêh ăn păng nhêt dak, ƀơk tay ăn păng sa mpa ƀŏt".
8 Khân păng lah: "Mâu dơi ôh, hên kŏp gum ăn râng be biăp phung ƀŏt, jêh ri pư

* **28:12 28:12:** Yôh 1:51 * **28:13 28:13:** «Brah Yêhôva dâk ta kalơ ntung gung nây», mâu lah: «Brah Yêhôva dâk ta kêng meng păng nây». * **28:13 28:13:** 12:7; 13:14-15; 26:2-3; 35:12 * **28:14 28:14:** 22:18; 28:3; 35:11; 46:3; 47:27; 12:2-3; 26:4 * **28:18 28:18-22:** 31:13; 35:1, 14-15 * **28:20 28:20:** 31:3 * **28:22 28:22:** 14:20; KLê 27:30-33 * **29:1 29:1:** 24:10

rlă lŭ bơh bŏr ntu dak nây ri mơ dâng ăn be biăp nhêt dak”.

9 Dôl Yakôp hôm e ngơi đah mpôl nây, Rachel sât tât ta nây, ndrel ma be biăp bŏ̆ păng, yorlah păng bunuyh chiăp be biăp.

10 Tât Yakôp say Rachel i kon Lađan jêng kon i nô mĕ̆ păng ri, ndrel ma be biăp Lađan tât ta nây, păng hăn pư rlă lŭ bơh bŏr ntu dak nây ăn be biăp Lađan ri nhêt.

11 Jêh ri păng chŭm Rachel ri ta tâm bom, n'ho ma nhŭm.

12 Yakôp mbơh nkoch ma Rachel, păng jêng mpôl băl đah bŏ̆ Rachel, păng i kon Rêbêka. Tât ma tăng nau nkoch i nây, Rachel nchuăt mbơh ma i bŏ̆ ri.

13 Tât ma Lađan tăng nkoch Yakôp kon i oh bu ur păng nơm, păng hăn nchuăt ro, chŭm ut Yakôp ri, leo Yakôp sât lăp a jay păng ri. Jêh ri Yakôp nkoch bri ma Lađan nô nau păng hăn ri nơh.

14 Lađan lah ma Yakôp: “May dja mlay mham gâp ngăn”.

Yakôp tâm nđăp đah Lêa, ndrel ma đah Rachel

Jêh Yakôp gŭ ndrel Lađan ta ri geh du khay

15 Lađan lah ma Yakôp: “Bol lah may ma gâp jêng va mon, mơm blao jan kar dơm dam, may mbơh ma gâp, moh ndơ may ŭch ma nkhôm?”

16 Lađan geh bar hê kon bu ur, i yôh rnha Lêa, i oh rnha Rachel.

17 Lêa trôm măt păng ueh*, yơn ma Rachel lĕ muh măt lĕ săk jăn păng ueh reh ngăn.

18 Yakôp rŏng Rachel hô ngăn, păng ơh kơt nđa: “Gâp ŭch jan kar ma may pơh năm va, gay ma geh sŏ Rachel kon may nây ma jêng ur gâp”.

19 Lađan ơh ma păng: “Ueh rlao gâp ăn păng ma may đah ma gâp ăn păng ma bu êng, lah ndri may gŭ ndrel gâp dôh mon!”

20 Jêh ri Yakôp gŭ jan kar ma Lađan pơh năm, gay ma geh sŏ Rachel nây, bol lah jŏ dah nây kađôi tâm ban ma pe puăn nar dơm ma păng, yorlah păng rŏng Rachel dŭt hô.

21 Jêh bơh nây Yakôp lah ma Lađan: “Ơ va, may nđăp gâp đah Rachel hŏm, gay ma gâp gŭ đah păng, yorlah gâp jan kar ăn may lĕ lôch pơh năm, nau bân tâm ton nơh lĕ tât”.

22 Jêh ri Lađan jan ndrăp nhêt nđăp kon păng nây, păng jă dâng lĕ bunuyh ta đon nây.

23 Tât a măng, Lađan de rplăch sŏ kon păng Lêa ăn bêch đah Yakôp, jêh ri Yakôp bêch đah păng.

24 Lađan sŏ Sĭlpha i bu ur sơm kơl jan kar ma păng nơm ăn ma Lêa, ma sơm kơl jan kar kon păng.

25 Tât ang ôi Yakôp say Lêa chrao, jêh ri păng lah Lađan: “Moh may jan ma gâp kơt nđa? Ơm mâu di lah gay ma geh sŏ Rachel gâp jan kar may nơh? Moh may ndơm gâp?”

26 Lađan ơh ma păng: “Ta bri dja bu mâu ôh vay ăn lor i oh.

27 Ăn may gŭ đah păng tât du pơh đŏt, tay dâng gâp ăn Rachel dja ma may đŏng, jêh ri may gŭ jan kar tay ma gâp ăn geh pơh năm jât”.

28 Yakôp jan tâng nau Lađan de lah ma păng nây, păng gŭ đah Lêa tât lôch du pơh, jêh ri Lađan ăn tay Rachel ma Yakôp jât.

29 Păng sŏ đŏng Đĭlha i bu ur sơm kơl jan kar ma păng nơm ăn ma Rachel, ma sơm kơl jan kar ăn ma kon păng.

30 Yakôp hăn bêch ndrel Rachel đŏng, păng rŏng Rachel rlao đah păng rŏng Lêa. Jêh ri păng gŭ jan kar ma Lađan pơh năm jât.

I kon kon Yakôp

31 Brah Yêhôva say Yakôp mâu rŏng ma Lêa, Păng jan ăn ma Lêa geh kon, tih ma Rachel mâu geh kon.

32 Lêa ntreo, păng bă du huê kon bu klô, jêh ri păng tĕ̆ rnha «Rupên†», yorlah păng lah: “ Brah Yêhôva lĕ say nau rngot ta gâp, ađaơ dja gĭt lah sai gâp rŏng ma gâp”.

* **29:17 29:17:** «Ueh», mâu lah: «Rai», nau dja ta nau ngơi Hêbrơ mâu ôh gĭt n'hêl nau khlay. † **29:32 29:32:** Ta nau ngơi Hêbrơ, rnha i nây geh nau khlay lah «Lŏng, du huê kon bu klô», nđâp ma nteh lah tâm ban ma «Păng lĕ say nau gâp rngot».

33 Jêh ri păng ntreo tay bă tay du huê
kon bu klô jât, păng lah: “Brah Yêhôva
lĕ Păng tăng jêh sai gâp mâu rŏng ma
gâp, ndri dâng Păng ăn tay kon bu klô
dja ma gâp”. Jêh ri Lêa tĕ rnha kon nây
«Simôn‡».
34 Păng ntreo tay bă tay du huê kon bu
klô jât, păng lah: “Jŏng dja sai gâp mra
krêp rŏng ma gâp ngăn ro, yorlah gâp gŭ
oh kon bu klô ma păng lĕ pe ŏ”. Kơt ndri
dâng păng tĕ rnha kon nây «Lêvi§».
35 Jêh ri păng ntreo tay bă tay du huê
kon bu klô jât, păng lah: “Du tŏ dja gâp
rnê ma Brah Yêhôva”. Kơt ndri dâng
păng tĕ rnha kon nây «Yuđa*», jêh ri
păng mâu hôm ôh bă kon.

30

1 Nôk Rachel say săk păng nơm mâu ôh
bă kon ma Yakôp, păng mâu nach i yôh
pre. Jêh ri păng lah ma Yakôp: “Ăn gâp
geh kon ƀă, lah mâu geh kon khât hơyh
gâp”.
2 Yakôp hao nuih brut, păng ji nuih ma
Rachel, păng ơh: “Gâp dja gĭt ma Kôranh
Brah i mâu ăn ay geh kon lah?”
3 Rachel lah: “Nây Ƀĭlha ta nây, păng i
bu ur sơm kơl jan kar gâp nơm, may sŏ
păng dô, gay ma păng bă kon ma gâp,
gâp sŏ kon nây mât jêng tâm ban ma kon
gâp nơm”.*
4 Rachel sŏ Ƀĭlha i bu ur sơm kơl jan
kar păng nơm nây ăn jêng ur Yakôp, ndri
Yakôp bêch đah Ƀĭlha nây.
5 Jêh ri Ƀĭlha ntreo, păng bă du huê kon
bu klô ma Yakôp.
6 Rachel lah: “Lĕ Kôranh Brah phat
dôih sŏng ma gâp, lĕ Păng tăng nau gâp
dăn, yorlah Păng lĕ ăn gâp geh du huê
kon bu klô” ndri dâng Rachel tĕ rnha kon
nây «Dan*».
7 Jêh ri Ƀĭlha i bu ur sơm kơl jan kar ma
Rachel nây, păng ntreo tay bă tay du huê
kon bu klô jât ma Yakôp.
8 Rachel lah: “Gâp tâm rdâng đah ma
yôh gâp gay ma Kôranh Brah kơl†, tât dơi
gâp đŏng”. Jêh ri păng tĕ rnha kon nây
«Năptali‡».
9 Tât Lêa say săk păng nơm mâu hôm
bă kon, păng sŏ Sĭlpha i bu ur sơm kơl jan
kar ma păng nơm nây ăn jêng ur Yakôp.
10 Jêh ri Sĭlpha bă du huê kon bu klô ma
Yakôp.
11 Lêa lah: “Geh nau lap ngăn” jêh ri
păng tĕ rnha kon nây «Kat§».
12 Sĭlpha i oh mon Lêa nây bă tay du
huê kon bu klô jât ma Yakôp.
13 Lêa lah: “Gâp răm maak ngăn,
yorlah dâng lĕ phung bu ur, bu lah ma
gâp răm maak ngăn”. Jêh ri păng tĕ rnha
kon nây «Asơr*».
14 Tât khay rek ba Prăng, Rupên hăn a
mir, păng say play Sane† păng pĕ ăn Lêa i
mĕ păng. Jêh ri Rachel lah ma Lêa: “Dăn
pă play Sane kon ay nây ăn gâp ƀă yôh”.
15 Lêa lah ma păng: “Mâu hŏ sŏp ay pit
sai gâp ƀah? Aƀơ dja ay ŭch dăn play
Sane kon gâp jât”. Rachel ơh ma păng:
“Lah ay ăn play Sane kon ay nây ma gâp,
gâp ăn sai gâp bêch đah ay măng dja”.
16 Tât kêng măng, nôk Yakôp sât bơh
mir, Lêa hăn chuă păng a trong ri, păng
lah: “Iăt ma may bêch đah gâp măng dja,
yorlah lĕ jêh gâp rvăt may ma play Sane
kon gâp”. Jêh ri măng nây Yakôp hăn
bêch đah ma Lêa.
17 Kôranh Brah ơh nau Lêa dăn, jêh ri
Lêa ntreo bă tay du huê kon bu klô jât,
nây jêng kon tŏl prăm Lêa bă ma Yakôp.
18 Lêa lah: “Kôranh Brah ăn ndơ
nkhôm ma gâp, yorlah lĕ gâp ăn bu ur
sơm kơl jan kar ma gâp nơm ma sai gâp”.
Jêh ri păng tĕ rnha kon nây «Isakhar‡».

‡ **29:33 29:33:** Bu mân lah: «Simôn» geh nau khlay lah «Nơm i tăng». § **29:34 29:34:** Ta nau ngơi Hêbrơ rnha i nây tâm ban ma nteh: «Tâm krêp». * **29:35 29:35:** Ta nau ngơi Hêbrơ rnha i nây tâm ban ma nteh: «Nau rnê». * **30:3 30:3:** 16:1-2 * **30:6 30:6:** «Dan» ta nau ngơi Hêbrơ rnha i nây geh nau khlay lah «Lĕ păng phat dôih». † **30:8 30:8:** «Gay ma Kôranh Brah kơl», mâu lah: «Hô ngăn». ‡ **30:8 30:8:** «Năptali» geh nau khlay lah «Nau gâp tâm rdâng», § **30:11 30:11:** «Kat» geh nau khlay lah «Geh nau lap ngăn». * **30:13 30:13:** «Asêr» geh nau khlay lah «Răm maak». † **30:14 30:14:** Play «Sane», mâu lah: «Play nau rŏng». Ta rnôk nây bu mân lah, bu ur i sa play Sane nây, kơl ăn geh kon. ‡ **30:18 30:18:** «Isakhar» ta nau ngơi Hêbrơ, rnha i nây tâm ban ma nteh lah: «Nau nkhôm».

19 Lêa ntreo tay bă tay du huê kon bu
klô jât ma Yakôp, jêng kon tŏl prao.
20 Lêa lah: “Kôranh Brah ăn dơm dam
ndơ khlay ma gâp, du tŏ dja sai gâp păng
yơk ma gâp ro, yorlah lĕ gâp bă prao ŏ
kon bu klô ma păng”. Jêh ri păng tĕ rnha
kon nây «Săpyulôn§».
21 Jêh bơh nây păng bă du huê kon bu
ur, păng tĕ rnha «Đina».
22 Kôranh Brah hôm kơl ma Rachel ơh
nau păng dăn, jêh ri jan ăn Rachel geh
kon.
23 Jêh ri păng ntreo bă du huê kon bu
klô, păng lah: “Kôranh Brah mâu hôm ôh
ăn gâp geh nau đit prêng jât ”.*
24 Jêh ri păng tĕ rnha kon nây «Yôsep*»,
păng lah: “Dăn Brah Yêhôva ntop ăn ma
gâp hôm du huê kon bu klô jât”.

Yakôp, ndrel ma Lađan tâm di băl

25 Jêh Rachel bă Yôsep, Yakôp ngơi ma
Lađan: “Ơ che, gâp dăn ăn gâp plŏ sât ta
bri gâp nơm ri
26 gâp dăn leo ur leo kon gâp dja hăn
ndrel gâp nơm, gâp lĕ lôch jêh jan kar
ma đe yor ma bar hê kon đe dja. Đe lĕ gĭt
đŏng nau gâp jan kar ueh ma đe”.*
27 Lađan ơh ma păng: “Dăn đe iăt nau
gâp đŏt, lĕ gâp gĭt n'hêl ngăn Brah Yêhôva
de ăn geh jêng ma gâp dja, jêng tă bơh đe.
28 Mbơh ma gâp hŏm, moh ndơ đe ŭch
sŏ nkhôm bơh gâp, gâp ăn ma đe”.
29 Yakôp ơh ma păng: “Ơ che, đe lĕ gĭt
jêh nau gâp gŭ jan kar rơah rgănh ma
đe nơh, gâp mât uănh mpômpa (siŭm)
phung đe nơh, jêh ri geh lơ ma ŏk.
30 Nôk ê hŏ gâp gŭ ndrel ma đe,
mpômpa (siŭm) đe đĕ dơm, lŏng ađao
dja mpômpa (siŭm) đe lĕ bâk rŏ ŏk ngăn,
ntơm bơh gâp gŭ ndrel đe Brah Yêhôva
ăn geh jêng ma đe ta dâng lĕ ndơ gâp jan.
Ađao dja gâp ŭch jan kar ăn ma rnăk vâl
gâp nơm hanh”.
31 Lađan lah ma Yakôp: “Lah ndri moh
ndơ đe ŭch gâp ăn ma đe?” Yakôp ơh:
“Ơ che, đe lơi ôh ăn ndơ ma gâp. Lah đe
ŭch, ăn gâp hôm gŭ chiăp be biăp phung
đe jât.
32 Nar dja gâp hăn uănh ta be biăp
phung đe, dâng lĕ be biăp i geh rvanh
rŭk lŭk, ndrel ma kon be biăp i krăk krăk,
gâp nkhah ăn gŭ êng. Dâng lĕ be i geh
rvanh rŭk lŭk gâp nkhah ăn gŭ êng bơh
phung mpômpa (siŭm) đe. Jêh ri dâng lĕ
mpômpa (siŭm) nây gâp dăn sŏ jêng ndơ
nkhôm ăn ma gâp.
33 Nar jât năp tay tât đe hăn uănh
mpômpa (siŭm) i nkhôm ma gâp, đe
say di kơt nau gâp lah nây ro, dâng lĕ
mpômpa (siŭm) mâu geh rvanh rŭk lŭk i
đe say, mâu lah dâng lĕ be biăp mâu geh
krăk gŭ ta mpômpa (siŭm) phung gâp,
dâng lĕ mpômpa (siŭm) nây jêng kơp gâp
ntŭng”.
34 Lađan ơh: “Ơ, kađôi đŏng, đe jan
tâng nau đe lah ri dôh!”
35 Jêh ri nar nây ro Lađan hăn tâm
nkhah be nkuŏng i geh rvanh mpor, ndrel
ma be me i geh rvanh mpor, dâng lĕ be
i geh nglang đĕ, ndrel ma be biăp i krăk
krăk, păng tâm nkhah ăn gŭ êng, phung i
nây păng ăn ma mpôl kon păng nơm mât
chiăp.†
36 Jêh ri Lađan ăn khân păng gŭ đah
ngai đah Yakôp pe nar brõ trong. Yakôp
gŭ mât mpômpa (siŭm) Lađan i hôm ta
ri.
37 Yakôp gĭch n'ging pe ntil tơm si i geh
nglang ta nâm ntô i hôm rêh, păng plôk
chor i ntô ri ăn say nglang run un.
38 Jêh ri păng sŏ n'ging si i nây ndơm
ta trong dak, ndrel ma ta bong, ntŭk
mpômpa (siŭm) păng vay nhêt dak, gay
ma ăn mpômpa (siŭm) nây say, yorlah
păng tâm jơng băl dôl păng nhêt dak.
39 Lah păng tâm jơng ta plăng n'ging si
nây, tât ma deh kon jêng rvanh mpor.
40 Jêh ri Yakôp tâm nkhah lơi dâng lĕ
kon i geh rvanh mpor ăn gŭ êng bơh
mpômpa (siŭm) Lađan. Nôk tâm jơng,
păng ăn mpômpa (siŭm) Lađan uănh jât
mpômpa (siŭm) i rvanh mpor, mâu lah i
krăk krăk, gay ma geh kon rvanh mpor.

§ **30:20 30:20:** «Săpyulôn» bu mân lah geh nau khlay: «Yơk». * **30:23 30:23:** 16:4; 1Sa 1:6; Êsa 4:1 * **30:24 30:24:** «Yôsep» geh nau khlay lah «Ăn păng ntop». * **30:26 30:26:** 29:20, 30 † **30:35 30:35:** Ta ntŭk nây geh be, nđâp ma be biăp đĕ dơm i geh rvanh, geh ŏk be krăk dơm, geh ŏk be biăp nglang dơm.

Kơt ndri mpômpa (siŭm) phung păng
nơm geh lơ ma ŏk.
41 Tât ma mpômpa (siŭm) i dăng dăng
tâm jơng băl, Yakôp sŏ n'ging si ri ndơm
ta trong dak ăn mpômpa (siŭm) nây say,
gay ma ăn păng tâm jơng băl ta plăng bơh
năp n'ging si nây.
42 Lah mpômpa (siŭm) i mâu dăng mâu
dăng tâm jơng băl, păng mâu ôh ndơm
n'ging si nây. Kơt ndri dâng mpômpa
(siŭm) i mâu dăng mâu dăng jêng
mpômpa (siŭm) Laƀan, jêh ri mpômpa
(siŭm) i dăng dăng jêng mpômpa (siŭm)
Yakôp.
43 Jêh ri Yakôp geh drăp ndơ lơ ma ŏk
ngăn, păng geh mpômpa (siŭm) dŭt ŏk,
geh nđâp ma bunuyh sơm kơl jan kar bu
ur bu klô, nđâp ma seh samô, ndrel ma
seh lia ŏk đŏng.

31

Yakôp du nchuăt bơh Laƀan

1 Jêh ri Yakôp tăng phung kon bu klô
Laƀan tâm lah: “Lĕ Yakôp sŏ nsiăn drăp
ndơ bŏ bân. Păng ndrŏng ŏk drăp ndơ
nây tă bơh drăp ndơ bŏ bân”.
2 Yakôp say Laƀan mâu hôm ôh lăng
mbơh ngơi ma păng.
3 Jêh ri Brah Yêhôva lah ma păng: “May
plŏ sât hŏm ta bri u che may nơm, ta
ndŭl mpôl may nơm ri, Gâp mra gŭ ndrel
may”.*
4 Jêh ri Yakôp đă bu hăn kuăl Rachel,
ndrel ma Lêa, hăn gŭ ndrel păng ta ntŭk
chiăp be biăp ta ndrĭch ri.
5 Yakôp lah ma bar hê ur păng nây: “Lĕ
gâp say bŏ khân ay mâu hôm ôh lăng
mbơh ngơi ma gâp kơt bơh ntơm nơh,
yơn ma Kôranh Brah i bŏ gâp yơk mbah
lĕ gŭ ndrel gâp.
6 Khân ay lĕ gĭt đŏng gâp gŭ jan kar
ăn ma bŏ khân ay, lĕ bơh brăt suan gâp
ngăn.
7 Yơn ma bŏ khân ay păng ndơm mƀrôh
gâp, păng ngơi mplăch ndơ nkhôm ma
gâp lĕ jât tŏ. Yơn ma Kôranh Brah mâu
ôh ăn păng jan djơh ma gâp.
8 Lah bŏ khân ay lah: «Dâng lĕ
mpômpa (siŭm) i geh rvanh rŭk lŭk dơm,
jêng ndơ nkhôm ma ăn ƀe dadê», jêh ri
dâng lĕ mpômpa (siŭm) tât ma deh kon
geh rvanh rŭk lŭk dadê ro, lah bŏ khân
ay lah: «Dâng lĕ mpômpa (siŭm) i geh
rvanh mpor dơm, jêng ndơ nkhôm ma ăn
ƀe dadê», jêh ri tât ma deh kon geh rvanh
mpor dadê đŏng.
9 Kơt ndri Kôranh Brah sŏ mpômpa
(siŭm) bŏ khân ay ăn ma gâp.
10 Nôk khay tâm jơng mpômpa (siŭm),
geh du măng gâp mbơi say be nkuŏng
jơng be me, ta nây be nkuŏng geh rvanh
mpor, ndrel ma geh rvanh rŭk lŭk dadê.
11 Jêh ri tông păr Kôranh Brah kuăl gâp:
«Hơi Yakôp!” Gâp ơh: «Moh ndơ».
12 Tông păr nây lah: «May uănh nây!
Dâng lĕ be nkuŏng jơng be me, ta nây
be nkuŏng geh rvanh mpor, ndrel ma
rvanh rŭk lŭk dadê, yorlah Gâp lĕ say nau
Laƀan de jan ma may.
13 Gâp dja Kôranh Brah i nhơ săk ma
may ta ƀon Ƀêtel, ntŭk may tŏ dak ngi ta
n'gŏng lŭ nây nơh, nđâp ma may ton ma
Gâp đŏng. Aƀao dja may dâk lôh bơh bri
dak dja hŏm, plŏ sât ta ntŭk bri dak deh
may nơm ri nơh»”.*
14 Rachel, ndrel ma Lêa ơh ma Yakôp:
“Bŏ hên păng mâu geh ôh ăn drăp ndơ
khlay ma ndrây ăn ma hên.
15 Păng lĕ kơp hên jêng tâm ban ma
phung bu năch đŏng, păng tâm ban ma
tăch hên, jêh ri drăp ndơ i may lĕ jan kar
ma păng yor ma hên, păng sŏ ma păng
nơm dơm.
16 Dâng lĕ drăp ndơ Kôranh Brah de ăn
ma may sŏ tă bơh bŏ hên, jêng drăp ndơ
ma hên, ndrel ma phung oh kon hên. Lah
ndri may jan hŏm moh ndơ Kôranh Brah
de đă ma may”.
17 Jêh ri Yakôp dâk hăn, păng ăn ur ăn
kon păng ncho seh samô,
18 jêh ri păng veng dâng lĕ mpômpa
(siŭm) phung păng nơm, nđâp ma ndjôt
leo dâng lĕ drăp ndơ păng geh dôl păng
gŭ ta bri Pađan-Aram nây nơh, gay ma
plŏ sât ta Isăk bŏ păng nơm ta bri Kanan
ri.

* **31:3 31:3:** 28:20 * **31:13 31:13:** 28:18-22; 35:1, 14-15 * **31:19 31:19:** 35:2

19 Dôl nây Laƀan ndŭt hăn koh rsau be
biăp păng nơm, jêh ri Rachel ntŭng lĕ
phiao rup brah bŏ păng ta jay ri đŏng.*
20 Yakôp nchuăt ntŭng ma Laƀan
phung Aram nây, păng mâu ôh mbơh ăn
Laƀan gĭt.
21 Yakôp ndjôt leo lĕ phiao dâng lĕ drăp
ndơ păng geh. Păng hăn glăt dak rlai
Ơprat, hăn let jât yôk bri Kalat ri.

Laƀan tâng ban Yakôp

22 Tât lĕ pe nar, geh bu hăn mbơh ma
Laƀan nau Yakôp lĕ nchuăt nây.
23 Jêh ri Laƀan leo ndŭl mpôl păng hăn
tâng Yakôp, khân păng tâng pơh nar, ri
mơ dâng ban ta yôk Kalat ri.
24 Yơn ma Kôranh Brah hăn mbơh ma
Laƀan phung Aram nây ta nau mbơi ta
nôk măng, Păng lah: "May njrăng hŏ,
may lơi ôh dah ma ngơi ma Yakôp, bol
lah nau ueh, mâu lah nau djơh".
25 Laƀan tâng ban Yakôp, nôk Yakôp lĕ
gŭ rdŏk chun bok ta kalơ yôk bri Kalat ri,
Laƀan, ndrel ma ndŭl mpôl păng gŭ rdŏk
chun bok ta kalơ yôk Kalat ri đŏng.
26 Laƀan lah Yakôp: "Moh dâng ƀe jan
kue nchuăt ntŭng ma gâp? Rdu kon sau
gâp, tâm ban ma bu nhŭp veng bơh ntŭk
tâm lơh tâm sreh nây, moh dâng ƀe jan
kơt nây?
27 Moh dâng ƀe nchuăt ntŭng ma gâp
kơt nây, mâu mbơh ăn gâp gĭt? Lah gâp
gĭt, gâp njŭn khân ƀe ma nau răm maak,
nđâp ma mprât ma mprơ, nđâp ma goh
gong goh gŏr, goh gong rêng ngăn ro.
28 Moh ƀe mâu ăn gâp chŭm gâp ntĭnh
kon sau gâp? Ƀe jan kơt nây jêng rluk
mâl ngăn.
29 Gâp geh nau dơi lơh khân ƀe, yơn
ma Kôranh Brah i bŏ ƀe yơk mbah lĕ
Păng buay gâp a măng nơh, Păng lah:
«May njrăng hŏ, may lơi ôh dah ma ngơi
ma Yakôp, bol lah nau ueh, mâu lah nau
djơh».
30 Aƀao dja lah ƀe nchuăt yor ma mâu
djăng bŏ mâu chrao vă, lah ndri moh
dâng ƀe ntŭng nđâp ma rup brah gâp?"
31 Yakôp ơh ma Laƀan: "Dâng gâp jan
kơt nđa, yorlah gâp klach ƀe sŏ pit oh kon
ƀe nơm tă bơh gâp.
32 Lŏng rup brah ƀe ri, lah ƀe say ta bu
moh, iăt ma nkhât bunuyh i nây. Ƀe nsơr
joi ăp bunuyh ta năp băl mpôl ƀe nây dô,
lah say geh ndơ ƀe, ƀe sŏ sât dô". Yơn ma
Yakôp mâu ôh gĭt lah lĕ Rachel de ndjôt
ntŭng rup brah ri.
33 Jêh ri Laƀan lăp ta chun Yakôp, lăp ta
chun Lêa, ndrel ma lăp ta chun bunuyh
sơm kơl jan kar ma Lêa, Rachel, joi ndơ
nây mâu say ôh. Laƀan lôh bơh chun Lêa
ri, lăp ta chun Rachel.
34 Rachel sŏ dâng lĕ rup brah i nây,
păng pôn ta dŭr seh samô ri, jêh ri păng
nơm gŭ bơh lơ. Laƀan joi lam chun nây,
joi mâu ôh say ndơ.
35 Rachel mbơh ma bŏ păng: "Lơi ta bŏ
klăp ndăng ma gâp, gâp mâu dâk ta năp
may, gâp mâu dơi dâk, yorlah gâp mâu
ueh săk". Kơt ndri păng joi rup brah i
nây, yơn ma mâu ôh say.
36 Yakôp ji nuih ngăn, păng lah Laƀan:
"Moh dôih gâp, moh ndơ tih ta gâp dâng
ƀe tâng gâp nđâp ma nuih?
37 Dôl ƀe nsơr rhi ndơ gâp, moh ƀă ƀe
say ndơ ƀe ta phung hên? Lŏng ƀe nhhơ
ăn ma băl mpôl gâp say, nhhơ ăn ma băl
mpôl ƀe say ta dja, gay ma ăn phung khân
păng nây sơm phat dôih ma bar hê bân.
38 Lĕ 20 năm, gâp gŭ ndrel ƀe, dâng lĕ
be biăp me, ndrel ma be me ƀe, mâu geh
ôh du mlŏm rlêh kon, be biăp nkuŏng ƀe
du mlŏm gâp mâu hŏ geh sa đŏng.
39 Lah geh mpômpa (siŭm) bri kăp sa,
ƀe hôm đă gâp trŏ, mâu ôh ăn gâp ndjôt
mpômpa (siŭm) khât nây ndŏ ăn ƀe ma
say dơm, lah geh bu ntŭng nôk nar, mâu
lah nôk măng, ƀe đă gâp trŏ dadê, gâp
trŏ ăn ƀe mro.
40 Kơt nđa ngăn nau gâp nsrôyh, nôk
nar ma dôh nar, nôk măng ma nđik,
ndrel ma rngeh măng găng măt ngăn.
41 Gâp gŭ ndrel ƀe jŏ 20 năm, gâp jan
kar ma ƀe 14 năm, gay ma geh sŏ kon
bu ur ƀe bar hê nây, jêh ri prao năm jât
gay ma geh mpômpa (siŭm) phung. Yơn
ma ndơ nkhôm gâp nây, ƀêng ma ngơi

* **31:41 31:41:** 29:20, 30; 30:31-34

mplăch jât tŏ ngăn.*
42 Lah mâu geh Kôranh Brah i che gâp
yơk mbah, i bŏ gâp klach yơk nây gŭ
ndrel gâp, đe ăn gâp sât mpang ti dơm
ngăn ro. Kôranh Brah lĕ say ndơ jêr ta
gâp, kơt ndri dâng a măng nơh Păng lah
đe”.
43 Lađan lah ma Yakôp: “Phung bu ur
dja kon gâp dadê, dâng lĕ phung kon se
dja sau gâp dadê, dâng lĕ mpômpa (siŭm)
dja mpômpa (siŭm) gâp, ndrel ma dâng
lĕ ndơ đe say ta dja ndơ gâp dadê, nar
dja gâp mâu ôh dăn sŏ kon bu ur gâp,
gâp mâu ôh dăn sŏ sau gâp khân păng bă
nây.
44 Lah ndri nar dja ăn bân jan nau tâm
rnglăp băl, nđâp ma jan ndơ mbên ăn ma
hôm kah gĭt”.
45 Jêh ri Yakôp sŏ du mlŏm lŭ, păng
rdŏk jan n'gŏng ta ri.
46 Păng lah ma băl mpôl păng: “Khân
ay may bun lŭ hŏm”. Khân păng dônh lŭ
bun rdŭl, jêh ri leo băl gŭ sông ta meng
nây.
47 Lađan kuăl ntŭk nây rnha: «Yêkar-
Sahađutha», yơn ma Yakôp kuăl ntŭk
nây rnha: «Kalêt».
48 Jêh ri Lađan lah: “Nar dja bân sŏ lŭ
dja jan ndơ mbên đe ndrel gâp.” Kơt ndri
dâng bu kuăl lŭ i bun nây rnha «Kalêt»,
geh nau khlay lah «Bun lŭ năk say năk
tăng».*
49 Yơn ma bu kuăl «Mihpa», đŏng, geh
nau khlay lah «Chuanh nkơng ma ntŭk
njrăng», yorlah Lađan lah: “Dăn Brah
Yêhôva njrăng đe ndrel gâp, dôl bân gŭ
tâm đah ngai.
50 Lah đe jan djơh ma kon bu ur gâp,
mâu lah sŏ ur êng nôk khân păng hôm
rêh, bol lah khân păng mâu geh ndŭl
mpôl gŭ ndrel kađôi, hôm geh Kôranh
Brah đŏng say, yorlah Păng i lĕ gĭt say
nau bân lĕ tâm rnglăp ta dja”.
51 Lađan ngơi tay ma Yakôp: “Uănh dja
yŏ, lŭ bun dja, ndrel ma n'gŏng lŭ dja lĕ
gâp tĕ ta nklang n'gul vah vang đe ma
gâp.
52 Lŭ bun dja, ndrel ma n'gŏng lŭ dja
jêng ndơ mbên ma nau bân lĕ tâm rnglăp
ăn ma nkah tôr bân, gâp mâu ôh mra hăn
rlao bơh đah lŭ dja gay ma lơh đe, đe kŏ
mâu đŏng mra hăn rlao bơh đah lŭ dja
gay ma lơh gâp.
53 Dăn Kôranh Brah i Abrahăm, i Nahôr,
nđâp ma i bŏ khân păng yơk mbah nây,
sơm phat dôih ăn ma bân”. Jêh ri Yakôp
ton đŏng, ta rnha Kôranh Brah i Isăk i bŏ
păng klach yơk ri păng ton.
54 Yakôp nhhơr ndơ jan brah ta kalơ yôk
nây, jêh ri păng kuăl dâng lĕ phung i gŭ
ta nây văch sông sa ndrel. Jêh sông jêh
sa, khân păng bêch ta kalơ yôk nây du
măng.
55 Ơm ôi Lađan dâk, păng chŭm kon
chŭm sau păng ri, ndrel ma ăn geh jêng
ma phung khân păng. Jêh ri păng plŏ sât
tay ta bri păng nơm.

32

Yakôp tâm mâp đah Êsao

1 Yakôp dâk hăn jât năp jât, jêh ri geh
phung tông păr Kôranh Brah tâm mâp
đah păng.
2 Tât ma Yakôp say phung tông păr nây,
păng lah: “Ntŭk dja jêng ntŭk phung
tông păr Kôranh Brah gŭ ro” jêh ri păng
rnha ntŭk nây: «Mahanem», geh nau
khlay lah «Geh bar phung gŭ ta nây».
3 Yakôp đă mpôl bunuyh ntơyh nau
păng hăn lor tâm mâp đah Êsao nô păng
ta ntŭk Êđŏm, bri Sêir ri.
4 Yakôp lah ma mpôl i nây: “Khân may
mbơh kơt nđa ma Êsao kôranh gâp tay:
«Yakôp i bunuyh sơm kơl jan kar may,
păng đă hên mbơh kơt nđa: «Gâp man
ma gŭ ndrel Lađan tât nar dja.
5 Gâp geh ndrôk, geh seh lia, geh be
biăp, geh be, ndrel ma geh bunuyh sơm
kơl jan kar bu ur bu klô ŏk đŏng. Ađơ
dja gâp đă bu hăn mbơh ma may i kôranh
gâp, gay ma may yõ gâp»”.*
6 Jêh ri mpôl i păng đă hăn nây, plŏ sât
mbơh nkoch ma Yakôp: “Lĕ jêh hên tâm
mâp đah Êsao nô may. Păng hăn tâm
mâp đah may đŏng, ndrel ma leo băl 400
nuyh hăn ndrel păng nơm”.

* **31:48 31:48:** Yôs 24:27 * **32:5 32:5:** 31:38

7 Yakôp klach rvê hô ngăn, jêh ri păng
tâm pă ntŭk gŭ bar mpôl, ndrôk, be biăp,
be, ndrel ma seh samô păng tâm pă bar
mpôl đŏng,
8 yorlah păng mân, lah Êsao lơh du
ntŭk, hôm du ntŭk đŏng klaih.
9 Yakôp mbơh sơm ma Kôranh Brah:
“Ơ Kôranh Brah i Abrahăm che gâp yơk
mbah, i Isăk bŏ gâp yơk mbah, ơ Brah
Yêhôva, May lĕ lah jêh ma gâp: «Hăn may
plŏ sât hŏm ta bri che may nơm, ta ndŭl
mpôl may nơm ri, Gâp mra jan ndơ ueh
ma may».
10 Gâp dja bunuyh sơm kơl jan kar May
dơm, mâu di May rŏng ma gâp răp jăp,
ndrel ma gŭ ta gâp răp jăp tât dah dja
ir ma gâp. Yorlah dôl gâp hăn glăt dak
rlai Yôrđăn dja, gâp geh du mlŏm mŏng
jra dơm, yơn ma ađaơ dja gâp lĕ jêng bar
mpôl ngăn.*
11 Dăn May kơl gâp, ăn gâp klaih bơh
ti Êsao nô gâp, yorlah gâp klach păng tât
ta dja, păng nkhât nhhang rnăk vâl gâp,
nđâp ma bu ur kon se.
12 Yơn ma May lĕ lah jêh ma gâp: «Tay
Gâp ăn nau ueh maak đăp mpăn ma may,
tay Gâp jan rnoi deh may ăn bâk rŏ ŏk
tâm ban ma choyh rŏ dak văch dak văr,
mâu hôm blao kơp»”.*
13 Măng nây păng bêch ta ntŭk nây.
Păng sŏ drăp ndơ păng geh đă, ma ăn
Êsao nô păng ri,*
14 geh be me 200, be nkuŏng 20, be biăp
me 200, be biăp nkuŏng 20
15 seh samô nđâp ma hôm kon pu toh
30, ndrôk me 40, ndrôk nkuŏng 10, seh
lia me 20, ndrel ma seh lia nkuŏng 10.
16 Păng ăn dâng lĕ mpômpa (siŭm) i
nây ma phung bunuyh sơm kơl jan kar
ma păng ri, tâng phung tâng phung êng
êng, jêh ri păng lah ma mpôl sơm kơl jan
kar ma păng nây: “Khân may hăn lor,
leo mpômpa (siŭm) dja ăn tâm đah tâng
phung tâng phung, gâp hăn bơh kơi”.
17 Yakôp ntĭnh ma phung bunuyh sơm
kơl jan kar ma păng nây, păng lah: “Lah
Êsao nô gâp mâp khân may tay, lah păng
ôp: «Bu moh kôranh may? Ah ntŭk brõ
ntŭk hăn may? Mpômpa (siŭm) phung
hăn bơh năp may nây bre moh?»
18 Ăn khân may lah ma păng kơt nđa:
«Dâng lĕ mpômpa (siŭm) dja, mpômpa
(siŭm) Yakôp bunuyh sơm kơl jan kar
ma may nơm, păng ăn dâng lĕ mpômpa
(siŭm) dja ma may, kôranh. Păng nơm
hôm e brõ bơh kơi hên ri»”.
19 Yakôp đă ma dâng lĕ bunuyh i veng
bơh kơi bơh kơi dâng lĕ phung mpômpa
(siŭm) nây păng đă kơt nây dadê. Păng
lah ma phung khân păng: “Nôk khân
may mâp Êsao ri tay, ăn khân may mbơh
ma păng kơt nây dadê yŏ.
20 Khân may mbơh ma păng: «Yakôp
bunuyh sơm kơl jan kar may hôm e brõ
bơh kơi gâp ro»”. Yakôp jan kơt nây,
yorlah păng mân: “Dâng lĕ ndơ gâp ăn
bu leo ndjôt lor ma ăn nô gâp nây, gâp
ŭch păng bah ji nuih ma gâp ro. Jêh ri
tât gâp tâm mâp đah păng nơm tay, klăp
lah păng rom gâp ma nau ueh”.
21 Dâng lĕ mpômpa (siŭm) pre ăn nây
bu leo ndjôt lor dadê, Yakôp nơm ri hôm
bêch ta chun bok nây du măng.
22 Ta măng nây đŏng, Yakôp dâk leo lĕ
ur păng bar hê, lĕ bu ur i sơm kơl jan kar
ma bar hê ur păng nây, ndrel ma kon bu
klô păng 11 nuyh ri hăn glăt n'hong dak
Yapŭk plăng ntŭk thơl bu vay hăn.
23 Jêh păng njŭn ur kon păng nơm tât
kăl ti dak ri lĕ phiao, păng đă bu hăn ntôh
drăp ndơ păng nơm ri đŏng.

Yakôp tâm nhăt tâm mprah đah Kôranh Brah

24 Yakôp hôm gŭ păng du huê êng ta
nây. Ta măng nây geh du huê bu klô hăn
tâm nhăt đah păng n'ho ma tât ang ôi.*
25 Tât ma bu klô nây Păng gĭt lah, Păng
mâu ôh dơi đah Yakôp, jêh ri Păng lơh
Yakôp ta plăng n'gang bŭt. Yakôp n'ho
ma glet ro nôk khân păng tâm nhăt nây.
26 Bu klô nây lah ma păng: “Bơk ăn Gâp
sât, yorlah bri lĕ ang”. Yakôp ơh: “Gâp
mâu ôh bơk May, tât May lĕ ăn nau geh
jêng ma gâp bŏt mơ”.
27 Bu klô nây ôp Yakôp: “May mơm
rnha?” Păng ơh: “Gâp rnha Yakôp”.

* **32:10 32:10:** 31:3, 13 * **32:12 32:12:** NNt 22:17 * **32:13 32:13:** 28:14 * **32:24 32:24:** Hôs 12:3-4

28 Bu klô nây lah tay: “May mâu hôm
ôh ntơ Yakôp jât, may ntơ Israel, yorlah
may tâm nhăt đah Kôranh Brah, tâm nhăt
đah bunuyh đŏng, lĕ dơi may”. «Israel»,
geh nau khlay lah «Păng tâm nhăt đah
brah».*
29 Yakôp ôp bu klô nây: “Dăn May
mbơh rnha May ăn gâp gĭt”. Bu klô nây
lah ma păng: “Moh may ôp ŭch gĭt rnha
Gâp?” Jêh ri Păng ăn geh jêng ma Yakôp
ta ntŭk nây.*
30 Yakôp tĕ rnha ntŭk nây «Pêniel», geh
nau khlay lah «Muh măt brah», yorlah
păng lah: “Gâp lĕ say ma măt ngăn muh
măt Kôranh Brah, yơn ma săk gâp nơm
hôm e rêh”.*
31 Nar lĕ lôh, Yakôp lôh hăn bơh ntŭk
Pênuel nây. Păng hăn đâl ndât đâl ndât,
yorlah n'gang bŭt păng glet.*
32 Kơt ndri dâng phung kon sau Israel
tât ađaơ dja, khân păng mâu ôh sa puăch
mlay ta n'gang bŭt, yorlah lĕ Kôranh Brah
lơh Yakôp ta plăng n'gang bŭt.

33

Yakôp tâm di đah Êsao

1 Jêh ri Yakôp n'gơr măt uănh, say Êsao
hăn, nđâp ma geh băl păng 400 nuyh hăn
ndrel păng đŏng, jêh ri Yakôp tâm pă kon
ăn ma Lêa, ăn ma Rachel, ndrel ma ăn ma
bu ur sơm kơl jan kar bar hê nây.
2 Yakôp ăn bu ur sơm kơl jan kar bar
hê nây, ndrel ma dâng lĕ kon khân păng
hăn lor, jêh ri Lêa, ndrel ma dâng lĕ kon
păng, n'glĕ dŭt bu ri păng ăn Rachel ndrel
ma Yôsep hăn.
3 Yakôp nơm ri păng hăn bơh năp
phung nây, păng hăn păn mbah a neh su
pơh tŏ, n'ho ma tât dăch Êsao nô păng ri.
4 Êsao nchuăt ran păng, ut păng, ut ta
tong ko păng, chŭm păng, jêh ri nhŭm lĕ
bar hê.
5 Êsao uănh say phung bu ur, ndrel ma
phung kon se, păng ôp: “Bu moh phung
gŭ ndrel may dja?” Yakôp ơh: “Dja kon,
Kôranh Brah de ăn ma gâp tă bơh nau
ueh Păng Nơm”.
6 Jêh ri bu ur sơm kơl jan kar ma bar
hê ur păng ri, ndrel ma dâng lĕ kon khân
păng hăn păn mbah Êsao nây.
7 Jêh nây Lêa ndrel ma dâng lĕ kon
păng hăn păn mbah, n'glĕ dŭt bơh kơi
Yôsep, ndrel ma Rachel hăn păn mbah
đŏng.
8 Jêh ri Êsao ôp Yakôp: “Moh jan ndơ
may i ăn bu leo mâp gâp ndơh nơh?”
Yakôp ơh: “Gâp leo ma njŭn ăn may nô,
gay ma nô yõ gâp”.*
9 Êsao lah ma păng: “Ơ oh, gâp be lĕ
geh ŏk ngăn, may sŏ ndơ may nây prăp
ăn ma may nơm dô”.
10 Yakôp ơh: “Mâu ôh ndri nô, lah may
yõ gâp ngăn, may dơn ndơ gâp njŭn ăn
ma may nây dô. Dôl gâp say muh măt
may tâm ban ma say muh măt Kôranh
Brah đŏng, yorlah lĕ may rom gâp ma
nau ueh đăp mpăn.
11 Lah ndri dăn may sŏ dơn hŏm ndơ
gâp njŭn ăn may nây, yorlah lĕ Kôranh
Brah ăn geh jêng ma gâp, ăn gâp geh drăp
ndơ ŏk rmeh”. Jêh ri Êsao sŏ dơn ndơ nây,
yor ma Yakôp nchâp păng ngăn.
12 Êsao lah: “Hõ, hăn hŏm bân, gâp hăn
ndrel may”.
13 Yakôp lah ma păng: “Ơ nô*, may lĕ
gĭt, bân brõ trong hăn ndrel kon se oh bê
mâu geh ôh ueh, gâp geh be biăp, geh be,
ndrel ma geh ndrôk hôm e kon pu toh.
Lah bân nchâp ăn hăn ngai ir ta du nar,
dâng lĕ mpômpa (siŭm) nây khât lĕ phiao
ro.
14 Lah ndri may hăn lor gâp i bunuyh
sơm kơl jan kar ma may dôh nô, gâp ma
hăn mplêm mplêm phung kon se, ndrel
ma mpômpa (siŭm), n'ho ma tât gâp tâm
mâp đah may ta bri Sêir ri”.
15 Êsao lah ma Yakôp: “Lah ndri gâp ăn
băl gâp hăn ndrel may đă dôh”. Yakôp
ơh: “Mâu chrao ôh nô, may lĕ yõ ma gâp
kơt nây lĕ găp jêh”.
16 Jêh ri Êsao plŏ sât ta bri Sêir ri nar

* **32:28 32:28:** NNt 35:10 * **32:29 32:29:** 35:10; Phu 13:17-18 * **32:30 32:30:** Phu 13:17-18 * **32:31 32:31:** NNg 33:20-23 * **33:8 33:8:** 32:14-17 * **33:13 33:13:** Ta nau ngơi Hêbrơ nchih: «Ơ kôranh», yorlah Yakôp ŭch njŭr ngăn săk ta năp nô păng.

nây đŏng.
17 Yơn ma Yakôp mâu ôh hăn ta bri Sêir,
păng hăn tât ta ƀon Sukôt chrao. Păng
jan du mlŏm jay ma gŭ păng nơm, ndrel
ma rdŏk nkưp ma ăn mpômpa (siŭm)
păng nơm đŏng. Kơt ndri dâng bu kuăl
ntŭk nây «Sukôt», geh nau khlay lah
«Chun».
18 Bơh kơi Yakôp sât bơh bri Pađan-
Aram nây, păng hăn ta ƀon Sikem bri
Kanan ma nau đăp mpăn, jêh ri păng
rdŏk chun bok tâm dăch ma ƀon nây.
19 Neh ntŭk păng jan chun bok nây,
păng rvăt tă bơh phung oh kon Hamor
i bŏ̆ Sikem, khlay 100 kăk prăk.*
20 Jêh ri păng jan du ntŭk ma jan
brah ta ntŭk nây, păng tĕ rnha «El Elôhê
Israel», geh nau khlay lah «Kôranh Brah
jêng brah Israel yơk mbah».

34

Simôn, ndrel ma Lêvi sơm plơng lơh ăn ma oh bu ur khân păng

1 Đina i kon Lêa bă ăn ma Yakôp nây
nơh, păng hăn khŏl phung bu ur ta bri
nây.
2 Dôl nây geh du huê bu klô rnha Sikem
i bŏ̆ păng rnha Hamor phung Hivi, jêng
kôranh ta bri nây, Sikem say Đina, nhŭp
tom geh ôbăl.
3 Păng di măt ngăn ma Đina kon Yakôp
ri, păng rŏng hô ngăn ma bu ur nây,
mbơh ngơi ueh ueh ma păng.
4 Sikem lah ma Hamor i bŏ̆ păng nây:
“Ơ bŏ̆, đă may ôp văng bu ur nây, gâp ŭch
sŏ păng jêng ur gâp”.
5 Yakôp lĕ gĭt jêh Sikem lơh djơh ma
kon bu ur păng ri, yơn ma păng gŭ iăt
săk rklăk dơm, yorlah dâng lĕ kon bu klô
păng hôm gŭ chiăp a ja ri dadê, păng kŏp
tât khân păng sât bơh ri.
6 Yơn ma Hamor i bŏ̆ Sikem ri, hăn tâm
mâp đah Yakôp, gay ma tâm ngơi ndrel
păng.
7 Tât ma phung kon Yakôp sât tă bơh
chiăp ri, khân păng tăng nau nây, khân
păng dôh nuih hô ngăn ro, khân păng ji
nuih dŭt hô ma Sikem yor ma ndơ păng
lĕ jan dŭt ƀŏ̆ ta rnăk vâl Yakôp, nau păng
nhŭp tom kon bu ur Yakôp, yorlah ndơ
nây bu mâu ôh di ma jan.
8 Hamor ngơi ma Yakôp, ndrel ma lĕ
kon bu klô păng: “Sikem kon gâp, păng lĕ
di măt ngăn ma kon bu ur may nây, gâp
dăn khân may ăn bu ur nây đah păng,
pre ma sŏ jêng ur.
9 Ăn khân may tâm rnglăp đah hên dô,
ăn kon bu ur khân may tâm nđăp đah
hên, jêh ri hên plơng ăn kon bu ur hên
tâm nđăp đah khân may đŏng.
10 Ăn khân may gŭ ndrel hên ta dja, bri
hên soyh ma ăn khân may, khân may gŭ
dô ta bri dja, tăch rgâl drăp ndơ, rvăt neh
ma geh ntŭk khân may nơm gŭ”.
11 Jêh ri Sikem ngơi ma Yakôp, ndrel ma
i nô nô Đina ri đŏng, păng lah: “Dăn khân
may yõ ma gâp, moh ndơ khân may keh,
gâp ăn dadê.
12 Ăn khân may keh ndơ khlay bơh gâp,
mâu lah keh drăp ndơ dŭt ŏk kađôi, moh
ndơ khân may keh bơh nây gâp ăn dadê,
iăt ma khân may ăn oh bu ur khân may
nây ma jêng ur gâp”.
13 Jêh ri phung kon Yakôp plơng ơh nau
Sikem, ndrel ma nau Hamor i bŏ̆ ri, khân
păng ŭch ndơm, yorlah Sikem lĕ jan djơh
ma Đina oh khân păng nây, khân păng
lah:
14 “Mâu dơi ôh hên ăn oh hên ma phung
bu klô mâu geh koh ntô. Lah hên jan kơt
nđa, hên đit prêng dŭt hô ngăn ro.*
15 Lah khân may ŭch koh ntô kơt hên,
dâng lĕ phung bu klô ta phung khân may
ăn koh ntô dadê đŏng, ri mơ hên sŏ dơn
nau khân may nây.
16 Dâng hên ăn kon bu ur hên ma khân
may, tay hên plơng sŏ kon bu ur khân
may đŏng, dâng hên gŭ ndrel ma khân
may, jêh ri bân n'ho ma jêng du phung
dơm.
17 Yơn ma lah khân may mâu ŭch koh
ntô kơt hên, hên sŏ lơi oh bu ur hên, jêh
ri du bơh ntŭk dja”.
18 Nau ngơi nây di nuih klŭ̆ ngăn ma
Hamor, ndrel ma Sikem kon păng ri.
19 Sikem mâu hôm ôh rong kŏp jŏ đŏng
jan nau nây, yorlah păng rŏng hô ngăn

* **33:19 33:19:** Yôs 24:32; Yôh 4:5 * **34:14 34:14:** 17:9-14

ma kon bu ur Yakôp. Ta rnăk vâl Hamor
ri bu yơk Sikem rlao bu.
20 Jêh ri Hamor, ndrel ma Sikem kon
păng hăn tât ta mpông mpêr đon khân
păng nơm, lah ma phung bu klô ta đon
nây:
21 "Phung khân păng nây ŭch gŭ đăp
mpăn ndrel bân, lah ndri rom khân păng,
ăn khân păng gŭ ta bri dja tăch rgâl drăp
ndơ ndrel bân dô, yorlah neh bân huy
đŏng, tŏng ma rom ăn khân păng gŭ. Ăn
bân sŏ kon bu ur khân păng ma jêng ur,
jêh ri ăn kon bu ur bân ma khân păng ma
jêng ur đŏng.
22 Yơn ma dâng khân păng ŭch gŭ ndrel
bân, gay ma jêng du phung, ăn dâng lĕ
phung bu klô ta phung bân koh ntô ăn
kơt khân păng đŏng mơ.
23 Lah bân jan kơt nây, dâng lĕ drăp
ndơ khân păng, ndrel ma mpômpa (siŭm)
khân păng jêng drăp ndơ bân dadê ro.
Hŏ, ăn bân jan kơt nau khân păng dăn,
ăn khân păng gŭ ndrel bân".
24 Dâng lĕ bu klô ta đon* nây, khân
păng iăt nau Hamor, ndrel ma Sikem kon
păng ri, jêh ri dâng lĕ phung bu klô ta
đon i nây koh ntô dadê.
25 Tât pe nar ri, dâng lĕ bu klô ta đon
nây hôm ji dadê, jêh ri kon Yakôp bar hê,
Simôn, ndrel ma Lêvi i nô du me bă ma
Đina ri, khân păng ndjôt đao hăn lăp ta
trôm đon nây, sreh dâng lĕ phung bu klô
ta đon nây lĕ phiao, mâu geh ôh du huê
ma tâm rdâng đah khân păng.
26 Khân păng nkhât Hamor, ndrel ma
Sikem kon păng ri ma đao, jêh ri sŏ Đina
lôh bơh jay Sikêm nây, sât ta ntŭk khân
păng nơm.
27 Dâng lĕ kon bu klô Yakôp ađă êng,
khân păng hăn tât ta phung bunuyh khât
ri, jêh ri lăp sŏ gro drăp ndơ ta đon nây
nchuăn lĕ phiao, yorlah bunuyh ta đon
nây lĕ jan djơh ăn ma Đina.
28 Khân păng sŏ lĕ be biăp, sŏ lĕ be, sŏ
lĕ ndrôk, sŏ lĕ seh lia ta đon, nđâp ma ta
mir.
29 Khân păng sŏ nchuăn lĕ phiao drăp
ndơ bunuyh ta đon nây, nhŭp ur nhŭp
kon đŏng, ndrel ma dâng lĕ drăp ndơ ta
nhih jay khân păng sŏ rgum lĕ phiao.
30 Jêh ri Yakôp lah ma Simôn, ndrel ma
Lêvi kon păng ri: "Khân may jan ăn gâp
geh nau rvê ngăn, jan ăn phung Kanan,
ndrel ma phung Pêrĭsit ta bri dja bu ji
biănh ma gâp. Lah bu rgum băl hăn lơh
gâp, khân păng mra n'groh lơi gâp, ndrel
ma rnăk vâl gâp, yorlah băl gâp geh đĕ
dơm".
31 Yơn ma bar hê khân păng ơh ma
păng: "Hên mâu ŭch ôh bu jan ma oh
hên tâm ban ma du huê bu ur văng târ".

35

Yakôp lôh bơh đon Sikem, hăn ta đon Đêtel

1 Jêh ri Kôranh Brah lah ma Yakôp:
"May lôh bơh ntŭk dja, hăn du ta đon
Đêtel ri, gŭ ta ntŭk nây, jêng ntŭk Gâp
lĕ tâm mpơl ma may, dôl may du nchuăt
bơh Êsao nô may nơh. Ta ntŭk nây ăn
may jan ntŭk jan brah ma nhhơr ndơ ma
Gâp".*
2 Jêh ri Yakôp lah ma phung rnăk vâl
păng, ndrel ma dâng lĕ bunuyh gŭ đah
păng: "Dâng lĕ rup brah phung bu năch
ta phung khân may, ăn khân may mđăr
lơi ăn lĕ, jêh ri rao săk khân may nơm
ăn kloh, ndrel ma tơh lơi bok ao khân
may nây, nsoh bok ao i ueh, i mâu ôh geh
rmao.*
3 Bân hăn du ta đon Đêtel ri. Ta ntŭk
nây gâp jan ntŭk jan brah ma gŭch pur
ndơ nhhơr ma Kôranh Brah, ma Nơm lĕ
kơl tâng nau gâp dăn dôl gâp geh nau jêr
nơh, jêh ri ăp ntŭk gâp hăn Păng gŭ ndrel
gâp đŏng".
4 Jêh Yakôp lah kơt nây, khân păng sŏ
dâng lĕ rup brah i khân păng geh*, ndrel
ma droh rgên† bơh tôr khân păng nơm ri,
ndŏ ăn ma Yakôp lĕ phiao. Jêh ri Yakôp

* **34:24 34:24:** «Dâng lĕ bu klô ta đon», ta nau ngơi Hêbrơ lah: «Dâng lĕ phung lôh bơh mpông mpêr đon».
* **35:1 35:1:** 28:11-22; 31:13 * **35:2 35:2:** 31:19 * **35:4 35:4:** «Khân păng geh», mâu lah: «Ta ti khân păng»
† **35:4 35:4:** «Rgên i nây mâu ôh di ma nkrŏ săk dơm, jêng ndơ ma dăn brah êng êng ma kơl njrăng khân păng».
‡ **35:4 35:4:** Ta nau ngơi Hêbrơ, rnha tơm si dja «Êla», mâu geh ôh ntil tơm si dja ta bri bunong, rnha «Pôthĭ», dja sŏ bơh nau ngơi drôn, ta bri yŏn bu dŏng rnha êng.

sŏ lĕ ndơ nây, păng kuyh neh tŏp ta nâm
tơm si kuŏng Pôthĭ‡ kêng ƀon Sikem ri.
5 Jêh bơh nây khân păng leo băl hăn
drưm. Dâng lĕ ƀon dăch dăch ta ƀon
nây Kôranh Brah jan ăn phung khân păng
klach nsŏr hô ngăn, n'ho ma mâu ôh bănh
hăn tâng phung oh kon Yakôp ri.
6 Jêh ri Yakôp, ndrel ma dâng lĕ phung
hăn đah păng hăn tât ta ƀon Luh bri
Kanan, jêng ƀon Ƀêtel đŏng.
7 Ta ntŭk nây Yakôp jan ntŭk jan brah i
nây, păng tĕ rnha ntŭk nây «Kôranh Brah
Ƀêtel», yorlah ta ntŭk nây Kôranh Brah
tâm mpơl ma păng, dôl păng nchuăt bơh
nô păng nơh.
8 Nôk nây Đêpôra khât, păng jêng
bunuyh mpu toh ăn ma Rêbêka nôk hôm
oh bê, jêh ri bu tŏp păng ta njŏng yôk
Ƀêtel, ta nâm du mlŏm tơm jri, bu kuăl
lah «Tơm jri nhŭm rngot».
9 Nôk nây Yakôp lĕ plŏ sât tă bơh bri
Pađan-Aram ri, jêh ri Kôranh Brah tâm
mpơl tay ma păng du tŏ jât ta Ƀêtel nây,
n'ho ma Kôranh Brah de ăn geh jêng ma
păng,
10 lah ma păng kơt nđa: “May rnha
Yakôp, yơn ma bu mâu hôm ôh kuăl may
Yakôp jât, bu kuăl may Israel”. Kơt ndri
Kôranh Brah tĕ rnha păng Israel.*
11 Kôranh Brah lah ma păng jât: “Gâp
dja i brah dŭt geh nau dơi, ăn may geh
kon geh sau bâk rŏ ăn ŏk. Mra geh du
phung bunuyh tă bơh may, n'ho ma ŏk
phung êng êng jât i geh tă bơh may, mra
geh kađăch ŏk geh tă bơh may đŏng.*
12 Bri i lĕ Gâp ton ăn ma Abrahăm,
ndrel ma Isăk nây, Gâp ăn bri nây ma may
n'ho ro tât kon tât sau may đŏng”.*
13 Jêh ri Kôranh Brah hao sât bơh ntŭk
nây, bơh ntŭk Păng ngơi đah Yakôp nây
nơh.
14 Jêh ri Yakôp rdŏk lŭ jan n'gŏng ta
plăng ntŭk Kôranh Brah de ngơi ma păng
nây nơh, păng tŏ hoch dak ndrănh play
yŭng yar ƀon, ndrel ma tŏ dak ngi ta kalơ
lŭ ri.*
15 Ndri Yakôp tĕ rnha ntŭk Kôranh Brah
de ngơi ma păng nây nơh «Ƀêtel§».

Nau deh Ƀenjamin, Rachel khât

16 Jêh ri Yakôp leo rnăk vâl păng du
bơh Ƀêtel. Hôm đĕ ma tât ta ƀon Êprata,
Rachel gŭ oh dŭt jêr ngăn.
17 Dôl păng gŭ oh geh nau jêr nây,
bunuyh ndjôt ndŭl lah ma păng: “Ay lơi
klach, yorlah ay geh tay du mlŏm kon bu
klô jât”.
18 Dôl Rachel bơi tăch n'hâm, păng tĕ
rnha kon nây «Ƀen-Ôni», rblang nau nây
«Kon bu klô nau rngot gâp», yơn ma bŏ
păng tĕ rnha kon nây «Ƀenjamin», rblang
nau nây «Kon bu klô ti bơh ma*».
19 Rachel khât, jêh ri bu tŏp păng
rŏ trong hăn jât ƀon Êprata, jêng ƀon
Ƀêtlêhem đŏng.
20 Yakôp rdŏk lŭ jan n'gŏng ta bơh lơ
môch Rachel ri, jêng n'gŏng môch Rachel
n'ho ma hôm tât ađaơ ri.
21 Jêh ri Yakôp i geh rnha Israel đŏng
hăn bơh ntŭk nây, păng rdŏk chun bơh
năp Mĭkđal-Êđơr ti.
22 Dôl Israel gŭ ta bri nây, Rupên bêch
ndrel ma Ƀĭlha ur chông bŏ păng nơm,
jêh ri Israel tăng bu nkoch nau nây.

Yakôp geh kon bu klô 12 nuyh*

23 ta nây kon Lêa geh Rupên jêng kon
bôk dak, jêh ri geh Simôn, geh Lêvi,
geh Yuđa, geh Isakhar, ndrel ma geh
Săpyulôn.
24 Kon Rachel, ta nây geh Yôsep, ndrel
ma Ƀenjamin.
25 Kon Ƀĭlha, i bu ur sơm kơl jan kar ma
Rachel, ta nây geh Dan, ndrel ma Năptali.
26 Kon bu klô Sĭlpha, i bu ur sơm kơl
jan kar ma Lêa, ta nây geh Kat, ndrel ma
Asơr. Dâng lĕ phung nây jêng kon bu klô
Yakôp, deh ta bri Pađan-Aram ri nơh.
27 Jêh ri Yakôp tât ta ntŭk Isăk bŏ păng
nơm gŭ ta ƀon Mămrê, jêng ƀon Khĭriăt-
Arƀa, jêng ƀon Hêbron, jêng ntŭk ƀon
Abrahăm, ndrel ma Isăk veh gŭ.*
28 Isăk rêh geh 180 năm*

* **35:10 35:10:** 32:29 * **35:11 35:11:** 17:4-8; 28:14; 12:2 * **35:12 35:12:** 28:13; 12:7; 26:2-3 * **35:14 35:14-15:** 28:18-19 § **35:15 35:15:** «Ƀêtel» Geh nau khlay lah «Chuanh Kôranh Brah». * **35:18 35:18:** «Kon bu klô ti bơh ma», mâu lah: «Kon geh nau lap». * **35:22 35:22:** NNt 49:4 * **35:27 35:27:** 13:18 * **35:28 35:28-29:** 25:7-10

29 jêh ri khât, gŭ ndrel phung che păng,
păng rêh nơh lĕ jŏ năm, ndrel ma lĕ ranh
ngăn đŏng. Jêh ri Êsao, ndrel ma Yakôp
kon păng tŏp păng.

36

Phung kon sau Êsao

1 Dja nau nkoch yao ma phung kon sau
Êsao, bu kuăl păng jêng Êđŏm đŏng.*
2 Êsao sŏ ur ta kon bu ur bri Kanan,
ta nây geh Ađa i kon Êlôn jêng phung
Hêt, geh Ôhôliđama i kon Ana i sau Siđiân
jêng phung Hivi*
3 ndrel ma Đahmat i kon Ismaêl, jêng i
oh Nêđayôt.*
4 Ađa bă Êliphah ma Êsao, Đahmat bă
Rêhul
5 jêh ri Ôhôliđama bă Yê-uh, bă Yalam,
ndrel ma bă Kôra. Dâng lĕ phung nây
jêng kon bu klô Êsao deh ta bri Kanan.
6 Êsao leo ur leo kon păng, leo dâng
lĕ bunuyh i gŭ ndrel păng, ndrel ma
mpômpa (siŭm) phung păng, nđâp ma
dâng lĕ drăp ndơ păng geh dôl păng gŭ ta
bri Kanan nây, jêh ri păng hăn gŭ ta bri
êng jât, jêng tâm đah ngai đah ma Yakôp
i oh păng nơm.
7 Dâng păng hăn kơt nây, yorlah
khân păng ndrŏng ngăn, mpômpa (siŭm)
phung bar hê khân păng nây mâu ôh tŏng
ma gŭ ntŭk nây, kơt ndri khân păng gŭ
ndrel mâu jêng ôh.*
8 Jêh ri Êsao gŭ rŏ yôk Sêir. Êsao nây
geh rnha Êđŏm đŏng.

Rnoi deh Êsao

9 Dja jêng mbơh nkoch rnoi deh phung
kon sau Êsao, jêng che tơm ma phung
Êđŏm gŭ rŏ bri yôk Sêir.
10 Geh rnha săk phung kon sau bu klô
Êsao: Ta nây geh Êliphah kon Ađa ur
Êsao. Rêhul kon Đahmat ur Êsao.
11 Dja jêng phung kon Êliphah: Ta nây
geh Thêman, geh Ômar, geh Sêphô, geh
Katham, ndrel ma Kênah.
12 Êliphah kon Êsao, păng geh ur chông
rnha Thĭmna, Thĭmna nây deh Amalêk.
Dâng lĕ phung nây jêng kon Ađa ur Êsao.
13 Dja jêng phung kon bu klô Rêhul: Ta
nây geh Nahat, geh Seras, geh Sămma,
ndrel ma Misa. Dâng lĕ phung nây jêng
kon sau Đahmat ur Êsao đŏng.
14 Dja jêng phung kon bu klô
Ôhôliđama i ur Êsao kon Ana sau Siđiân:
Păng bă kon, ta nây geh Yê-uh, Yalam,
ndrel ma Kôra.
15 Dja jêng mpôl kôranh ta phung kon
sau Êsao. Jêh ri mpôl kôranh ta phung
kon sau Êliphah kon dak bôk Êsao: Ta
nây geh Thêman, geh Ômar, geh Sêphô,
geh Kênah,
16 geh Kôra, geh Katham, ndrel ma
Amalêk. Dâng lĕ mpôl kôranh nây jêng
kon Êliphah ta bri Êđŏm, jêng kon sau
Ađa dadê.
17 Dja jêng mpôl kôranh ta phung kon
sau Rêhul kon Êsao: Ta nây geh Nahat,
geh Seras, geh Sămma, geh Misa. Dâng
lĕ mpôl kôranh nây jêng kon Rêhul ta bri
Êđŏm, jêng kon sau Đahmat ur Êsao.
18 Dja jêng mpôl kôranh ta phung kon
sau Ôhôliđama ur Êsao: Ta nây geh
Yê-uh, geh Yalam, ndrel ma geh Kôra.
Dâng lĕ mpôl kôranh nây jêng kon sau
Ôhôliđama ur Êsao, kon Ana.
19 Dâng lĕ mpôl nây jêng kon sau Êsao,
ndrel ma jêng kôranh khân păng. Êsao
nây păng rnha Êđŏm đŏng.

Phung kon sau Sêir

20 Dja jêng mpôl kon bu klô Sêir phung
Hôri i gŭ ta bri Êđŏm nây: Ta nây geh
Lôthan, geh Sôđal, geh Siđiân, geh Ana,*
21 geh Đison, geh Êsơr, ndrel ma Đisan.
Dâng lĕ mpôl kôranh nây jêng kon sau
Sêir phung Hôri ta bri Êđŏm dadê.
22 Kon bu klô Lôthan: Ta nây geh Hôri,
ndrel ma Hêmam. Jêh ri i oh bu ur
Lôthan rnha Thĭmna.
23 Dja jêng mpôl kon bu klô Sôđal: Ta
nây geh Alvan, geh Manahat, geh Êpal,
geh Sêphô, ndrel ma Ônam.

* **36:1 36:1:** 25:30 * **36:2 36:2:** NNt 26:34 * **36:3 36:3:** NNt 28:9 * **36:7 36:7:** 13:5-6 * **36:20 36:20-21:** NVa 2:12, 22

24 Dja jêng mpôl kon bu klô Siƀiân: Ta
nây geh Âyia, ndrel ma Ana, Ana dja say
dak tu ta bri rdah, dak i nây dôh, dôl păng
chiăp seh lia Siƀiân bŏ păng nơm.
25 Dja jêng mpôl kon Ana: Ta nây geh
Đison, ndrel ma Ôhôliƀama jêng kon bu
ur.
26 Dja jêng mpôl kon bu klô Đison: Ta
nây geh Hemđan, geh Ehƀan, geh Yĭtran,
ndrel ma Kêran.
27 Dja jêng mpôl kon bu klô Êsơr: Ta
nây geh Ƀĭlhan, geh Savan, ndrel ma
Akan.
28 Dja jêng mpôl kon bu klô Đisan: Ta
nây geh Uh, ndrel ma Aran.
29 Dja jêng mpôl kôranh ta phung Hôri:
Ta nây geh Lôthan, geh Sôƀal, geh Siƀiân,
geh Ana,
30 geh Đison, geh Êsơr, ndrel ma Đisan.
Dâng lĕ mpôl nây jêng kôranh ma phung
Hôri ta bri Sêir.

Mpôl kađăch ta bri Êđŏm

31 Nôk phung kon sau Israel mâu hŏ
ôh geh kađăch mât uănh, dja jêng mpôl
kađăch lĕ geh ta bri Êđŏm:
32 Ƀêla kon Ƀêor păng jêng kađăch mât
uănh bri Êđŏm, gŭ ta ƀon Đin'hapa.
33 Tât lĕ khât Ƀêla, geh Yôƀap kon Seras
tă bơh ƀon Ƀôhra păng trŏ jêng kađăch.
34 Tât lĕ khât Yôƀap, geh Husam tă bơh
bri phung Thêman păng trŏ jêng kađăch.
35 Tât lĕ khât Husam, geh Hađat kon
Ƀêđat păng trŏ jêng kađăch, rnha ƀon
păng Avit, kađăch i nây tâm lơh đah
phung Miđiân ta bri Môăp dơi păng.
36 Tât lĕ khât Hađat, geh Sămla tă bơh
ƀon Mahrêka păng trŏ jêng kađăch.
37 Tât lĕ khât Sămla, geh Sôl tă bơh ƀon
Rêhôƀôt dăch đah dak rlai Ơprat* păng
trŏ jêng kađăch.
38 Tât lĕ khât Sôl, geh Ƀalhanan i kon
Ahƀor păng trŏ jêng kađăch.
39 Tât lĕ khât Ƀalhanan i kon Ahƀor,
geh Hađar păng trŏ jêng kađăch, rnha
ƀon păng Pao. Rnha ur kađăch nây,
Mhêthapel i kon Matrêt, i sau Mêsahap.
40 Dja jêng rnha mpôl kôranh ta phung
kon sau Êsao, tâng ndŭl mpôl khân păng
nơm, tâng bri khân păng nơm gŭ: Ta nây
geh Thĭmna, geh Alua, geh Yêthêt
41 geh Ôhôliƀama, geh Êla, geh Pinôn
42 geh Kênah, geh Thêman, geh Mĭpsar,
43 geh Măkđiâl, ndrel ma Iram. Dâng lĕ
mpôl nây jêng kôranh ma phung Êđŏm,
tâng ntŭk khân păng gŭ, tâng bri khân
păng gŭ, Êsao dja jêng che tơm ma phung
Êđŏm nây.

37

Nkoch nau rêh jêng Yôsep

Nau mbơi Yôsep

1 Yakôp gŭ ta bri Kanan, jêng bri bŏ
păng veh gŭ nây nơh.
2 Dja jêng nau nkoch bri ma phung kon
sau Yakôp.
Dôl Yôsep i kon Yakôp nây lĕ geh 17
năm, păng kơl chiăp be biăp ndrel nô nô
păng, i kon Ƀĭlha, ndrel ma i kon Sĭlpha
ur chông i bŏ păng ri. Păng mbơh nkoch
ma bŏ păng nau djơh ta i nô nô păng.
3 Israel i geh rnha Yakôp đŏng, păng
rŏng ma Yôsep rlao đah ma kon păng
ƀaƀă, yorlah nôk gŭ Yôsep nây păng lĕ
ranh. Păng đă bu jâng du blah ao jong
dŭt ueh ăn ma Yôsep.
4 Dâng lĕ nô nô păng ri say i bŏ rŏng ma
Yôsep rlao đah ma khân păng, jêh ri khân
păng biănh ma Yôsep dadê, mâu geh ôh
mbơh ngơi ueh ma ôbăl.
5 Geh du nar Yôsep mbơi, jêh ri păng
nkoch mbơi nây ma nô nô păng, jan ăn
nô nô ri biănh ma păng lơ ma hô jât.
6 Păng lah ma khân păng: “Lŏng khân
may iăt gâp nkoch mbơi gâp:
7 Gâp mbơi, dâng lĕ bân gŭ kât nchăp
ba ta mir ri dadê, dôl nây dô ma nchăp
ba gâp ri dâk sŏng jât lơ ti, lŏng nchăp ba
khân may ri dâk jŭm nchăp ba gâp ri, jêh
ri kŭnh mbah ma nchăp ba gâp ri dadê”.
8 I nô nô ri lah ma păng: “Lah ndri may
geh nau mân ŭch jêng kôranh ma phung
hên ƀah ? Mâu lah may geh nau mân
ŭch mât bôk hên?” Khân păng lơ ma hô
biănh ma păng, yor ma nau mbơi păng
nây, nđâp ma nau păng nkoch nây.

* **36:37 36:37:** «Dak rlai Ơprat», mâu lah: «Dak rlai».

9 Jêh ri păng mbơi tay ndơ êng jât, păng
nkoch mbơi nây ma nô nô păng, păng
lah: “Gâp mbơi kơt nđa, nar, khay, ndrel
ma mănh 11 kŭnh mbah ma gâp dadê”.
10 Păng nkoch mbơi nây ma bŏ̆ păng,
kơt păng nkoch ma nô nô păng nơh đŏng.
Bŏ̆ păng lah păng: “Mơm mbơi may kơt
ndri ri? Lah ndri may ŭch ăn gâp dja, mĕ
may nây, ndrel ma dâng lĕ oh nô may nây
păn mbah ma may dadê bơh?”
11 Dâng lĕ nô nô ri khân păng mâu nach
ma Yôsep, yơn ma bŏ̆ păng ri hôm kah gĭt
mro nau nây ta nuih n'hâm păng nơm.*

I nô nô nhŭp tăch Yôsep jan dâk bu

12 Geh du nar i nô nô Yôsep, khân păng
hăn chiăp be biăp bŏ̆ păng ta ƀon Sikem.*
13 Jêh ri Yakôp i bu kuăl Israel lah ma
Yôsep: “Nô nô may lĕ hăn chiăp be biăp
ta ƀon Sikem ri, gâp ŭch ăn may hăn ta
ri”. Yôsep ơh: “Ơ”.
14 Israel lah ma păng: “Hăn may hăn a
nô nô may ri, gĭt ueh lăng khân păng ta
ri, be biăp khân păng gĭt ueh đŏng mâu
lah mâu. Jêh ri may hăn plŏ̆ mbơh tay
ma gâp dja”. Păng đă Yôsep tă bơh njŏng
yôk Hêbron dja hăn jât Sikem ri.
15 Tât ta ri, geh du huê bu klô say Yôsep
hăn rsong năp rsong kơi ta ja lach ri, bu
klô nây ôp: “Moh joi mre nây?”
16 Yôsep ơh: “Gâp joi nô nô gâp, may
sơm mbơh ma gâp ưh ah ntŭk khân păng
chiăp”.
17 Bu klô nây ơh ma păng: “Khân păng
lĕ trơn bơh ntŭk dja, yorlah gâp tăng
khân păng tâm lah: «Hŏ̆ bân! Hăn ta ƀon
Đôthan ri». Jêh ri Yôsep hăn tâng i nô nô
păng, say khân păng ta ƀon Đôthan nây.
18 Dôl khân păng say Yôsep hôm bơh
ngai, mâu hŏ̆ tât, khân păng lĕ tâm di băl
ŭch nkhât lơi Yôsep.
19 Khân păng tâm lah ndrăng khân
păng nơm: “Uănh ri! Kôranh mbơi lĕ tât!
20 Hŏ̆ bân nkhât lơi păng ađao ri, lŏng
ta dja geh ŏk trôm ntu, jêh ri nklăch păng
ta du mlŏm trôm ntu. Bân lah lĕ mpômpa
(siŭm) janh sa hêk, bân jan kơt nây, jêh
ri ăn bân kŏp uănh mơm hôm jêng đŏng
ta nau mbơi păng”.
21 Tât Rupên tăng nau khân păng ngơi
kơt nây, jêh ri păng ŭch kơl Yôsep, păng
lah ma khân păng: “Lơi ôh bân nkhât
păng”.*
22 Rupên lah jât: “Lơi ôh nchai mham
păng, bân nklăch păng ta trôm ntu ta bri
rdah dja hŏ, lơi ôh nkhât păng”. Rupên
ngơi kơt nây, yorlah păng ŭch rklaih
Yôsep bơh ti nô nô păng, jêh ri ŭch njŭn
ăn păng sât a bŏ̆ ri.
23 Yôsep hăn tât ta i nô nô ri, khân păng
droh lơi ao dŭt ueh Yôsep de nsoh ri,
24 nhŭp păng nklăch ta trôm ntu ri, ntu
nây mâu hôm ôh geh dak.

25 Jêh ri khân păng nơm gŭ sông, dô ma
khân păng n'gâl măt say phung Ismaêl du
mpôl, nđâp ma seh samô khân păng tă
bơh bri Kalat. Seh samô khân păng rdeng
chai kroh, ndrel ma ndơ ƀô kah êng êng
leo jât bri Êsip ri.
26 Say kơt nây, Yuđa lah ma oh nô păng:
“Lah bân nkhât oh bân, mâu ôh say ntil,
jêr đŏng ma mo.
27 Lah ndri bân tăch păng ăn ma phung
Ismaêl dôh, lơi nkhât păng, yorlah păng
oh bân, jêng mham bân đŏng”. Khân
păng iăt nau păng.
28 Dôl nây geh mpôl tăch drăp* tât ta ri,
i nô nô Yôsep n'hao păng bơh trôm ntu ri,
tăch păng ăn ma phung Ismaêl khlay 20
kăk prăk. Jêh ri mpôl nây leo păng jât bri
Êsip ri.*

29 Tât Rupên plŏ̆ uănh tay ta trôm ntu ri
mâu hôm ôh say Yôsep, păng nkhêk bok
ao păng nơm, yorlah păng rngot hô ngăn,
30 jêh ri hăn ta oh oh ri, lah ma khân
păng: “Kon se nây lĕ roh jêh, lah ndri
gâp dja ah jât gŭ?”
31 Jêh ri khân păng nkhât du mlŏm be
nkuŏng, sŏ ao Yôsep i dŭt ueh ri nơh yŭk
ta mham be ri,
32 leo ao nây nhơ ma i bŏ̆ ri, mbơh ma
păng: “Hên say ao dja. Lŏng may uănh
bŏ̆, gĭt di ao kon may ngăn mâu lah mâu?”

* **37:11 37:11:** Kar 7:9 * **37:12 37:12:** 33:18-19 * **37:21 37:21-22:** 42:22 * **37:28 37:28:** Ta nau ngơi ơm bu kuăl mpôl tăch drăp nây «Phung Miđiân». * **37:28 37:28:** Kar 7:9

33 Yakôp năl ao nây, jêh ri lah: “Ao dja
ao kon gâp ngăn, lĕ bu kăp sa ro păng dja
ơ, lĕ ngăn ro bu sa hêk Yôsep dja”.
34 Jêh ri Yakôp nkhêk bok ao păng nơm
ri, nsoh n'gut đao chiăt, păng gŭ rngot
nklŏn ma kon păng nây jŏ nar.
35 Dâng lĕ oh kon păng, nđâp ma bu
ur nđâp ma bu klô hăn bonh leng păng
dadê, yơn ma păng mâu ôh bah nau
rngot nklŏn nây, păng lah: “Gâp mra khât
tâm mâp đah kon gâp, kŏ mâu bah đŏng
rngot nklŏn kon gâp” ndri dâng păng
hôm nhŭm nâng.
36 Lŏng Yôsep nây phung Miđiân de leo
păng hăn ta bri Êsip, tăch păng ăn ma
Phôtiphar, kôranh mât njrăng kađăch
Pharaon†.

38

Yuđa, ndrel ma Tamar

1 Nôk nây Yuđa du lôh bơh oh nô
păng, hăn gŭ ndrel du huê bu klô ta đon
Ađulam, rnha Hira.
2 Ta ntŭk nây păng say du huê bu ur
drôh, kon Sua phung Kanan, păng sŏ bu
ur nây jêng ur păng, gŭ ndrel păng.*
3 Jêh ri bu ur nây ntreo gŭ oh du huê
kon bu klô, păng tĕ rnha Êr.
4 Bu ur nây ntreo gŭ oh tay du huê kon
bu klô jât, n'ho ma tĕ rnha Ônan.
5 Jêh ri păng ntreo gŭ oh tay du huê
kon bu klô jât, n'ho ma tĕ rnha Sêla. Nôk
păng gŭ oh i nây, Yuđa gŭ ta đon Kêsip
ri.
6 Jêh ri tât Êr i kon bôk dak ri lĕ ndăm,
Yuđa ôp ur ma păng, bu ur nây rnha
Tamar.
7 Yơn ma Êr i kon bôk dak Yuđa
jêng bunuyh djơh janh ta năp măt Brah
Yêhôva, kơt ndri dâng Brah Yêhôva nkhât
lơi păng.
8 Jêh ri Yuđa lah ma Ônan i oh Êr nây:
“May sŏ mi may nây dô, jêng di ma nau
vay bân, gŭ ndrel păng, gay ma hôm geh
rnoi deh ma nô may”.*
9 Yơn ma Ônan lĕ gĭt, lah geh kon nây
mâu ôh kơp jêng kon păng nơm, kơt ndri
nôk păng hăn gŭ đah mi păng nây, păng
nglôh lơi dak păng a neh, gay ma lơi ăn
geh kon ma nô păng.
10 Ndơ Ônan jan nây jêng djơh ta năp
măt Brah Yêhôva, Brah Yêhôva nkhât lơi
păng đŏng.
11 Jêh ri Yuđa lah ma Tamar i măn păng
nây: “Đe sât gŭ ndrô ta jay bŏ đe ri đŏt,
mpơ ma kuŏng Sêla kon gâp” yorlah păng
klach i kon dŭt păng nây khât đŏng. Jêh
ri Tamar sât gŭ a jay bŏ păng nơm.
12 Jŏ bơh kơi nây, i ur Yuđa kon Sua ri
nơh khât. Tât Yuđa lĕ bah rngot nklŏn
khât i ur nây, jêh ri păng hăn ta đon
Thĭmna, hăn ndrel ma mât jăng păng
rnha Hira bơh đon Ađulam, gay ma uănh
bu koh rsau be biăp păng nơm.
13 Geh bu hăn mbơh ma Tamar: “Bŏ po
ay hăn koh rsau be biăp păng nơm ta đon
Thĭmna”.
14 Tăng lah kơt nây, păng drih lơi bok
ao bu ur ndrô păng nơm ri, jêh ri păng
sŏ bok put lơi muh măt păng nơm, mâu
ôh ăn bu gĭt năl. Păng hăn gŭ a trong
dăch kêng đon Ênaiim, jêng trong hăn
ta Thĭmna ri. Păng jan kơt nây, yorlah
păng say Sêla lĕ kuŏng, tih ma mâu ôh
say Yuđa sŏ păng ăn ma jêng ur Sêla.
15 Dôl Yuđa say păng, Yuđa nđôn lah bu
ur văng târ gay ma geh prăk, yorlah muh
măt păng lĕ nkŭm lơi.
16 Jêh ri Yuđa hăn dăch ta bu ur nây,
păng lah: “Hŏ! Hăn bêch ndrel gâp”.
Păng mâu gĭt ôh lah bu ur nây măn păng
nơm chrao. Bu ur nây ơh ma păng: “Lah
gâp bêch đah may, moh ndơ may ăn ma
gâp?”*
17 Păng ơh: “Tay gâp ăn du mlŏm kon
be ma ay”. Bu ur nây ơh: “Ơ gâp ŭch, lah
ndri moh ndơ may nchăm ma gâp lor, gĭt
jŏ may ăn kon be nây ma gâp?”
18 Păng lah: “Lah ndri moh ndơ ay ŭch
gâp nchăm ăn ay?” Bu ur nây ơh: “Nây,
may ăn tra may, nđâp ma i rse yông nây,
ndrel ma ăn mŏng ta ti may nây ma gâp”.
Yuđa ăn ndơ nây ma păng, jêh ri hăn
bêch đah păng. Bu ur nây n'ho ma ntreo
ma păng ro.
19 Jêh ri bu ur nây dâk sât, păng drih

† **37:36 37:36:** Dâng lĕ kađăch ta bri Êsip bu kuăl Pharaon. * **38:2 38:2:** 24:3-4 * **38:8 38:8:** NVa 25:5-6 * **38:16 38:16:** KLê 18:15

lơi bok nkŭm muh măt păng ri nơh, păng nsoh n'gut tay bok ao bu ur ndrô.

20 Nôk Yuđa ăn du mlŏm kon be ta mât jăng păng i tă bơh ƀon Ađulam, gay ma ăn mât jăng nây hăn chuai ndơ păng nchăm ta bu ur nây nơh, yơn ma mât jăng nây joi bu ur nây mâu say ôh.

21 Păng ôp bu ta nây: “Ah ntŭk gŭ bu ur văng târ gŭ ta meng trong lăp jât Ênaiim dja nơh?” Bu ơh: “Ta ntŭk dja mâu geh ôh bu ur văng târ”.

22 Jêh ri păng sât mbơh ăn ma Yuđa: “Gâp joi bu ur nây mâu say ôh, bu ta bri nây lah: «Ta ntŭk dja mâu geh ôh bu ur văng târ»”.

23 Yuđa lah ma păng: “Lah ndri ăn păng ndjôt kađôi ndơ gâp nchăm nây, lơi hôm joi, đit bu. Yorlah gâp lĕ ŭch ăn kon be ma păng kơt nau gâp lĕ ton, yơn ma may joi păng mâu say ôh”.

24 Tât pe khay bơh kơi nây, geh bu hăn mbơh ma Yuđa: “Tamar măn may bu ur văng târ, lĕ ntreo êng đah bu”. Yuđa lah: “Nglôh păng a dih dja, pur n'grêh păng ta ŭnh dôh!”

25 Tât bu leo păng lôh a dih dja, bu ur nây ngơi ma Yuđa bŏ po păng ri: “Gâp ntreo đah păng i tơm ndơ dja, lŏng may uănh, bre moh mŏng, tra, ndrel ma rse dja?”

26 Yuđa năl lĕ ndơ nây, jêh ri lah: “Ƀe sŏng rlao gâp ngăn, yorlah gâp mâu geh ăn ƀe ma Sêla ma jêng ur kon gâp”. Ntơm bơh nây Yuđa mâu hôm ôh bêch ndrel păng đŏng.

27 Tât bơi ăp khay gŭ oh, say ta trôm ndŭl păng ri geh kon bar.

28 Tât păng gŭ oh, geh i du huê lôh lor ti, jêh ri bunuyh ndjôt ndŭl nây sŏ rse brai gŭr kât ta ti oh bê ri, păng lah: “Kon dja ro lôh lor”.

29 Yơn ma oh bê nây păng rhuăt ti lăp jât trôm ri, i nô păng lôh lor. Bunuyh ndjôt ndŭl nây lah: “Mơm may dja chrao lôh lor” jêh ri bu tĕ rnha kon nây, Pêrês, geh nau khlay lah «Mplŭng».

30 Jêh bơh nây lôh i oh ri jât, nđâp ma geh rse brai gŭr kât ta ti păng ri đŏng. Jêh ri bu tĕ rnha kon nây «Seras», geh nau khlay lah «Trôk gŭr a ôi».

39

Yôsep, ndrel ma ur Phôtiphar

1 Phung Ismaêl lĕ leo Yôsep jŭr ta bri Êsip, tăch păng ăn ma du huê phung Êsip, rnha Phôtiphar, kôranh mât njrăng kađăch Pharaon.

2 Brah Yêhôva gŭ ndrel ma Yôsep, jêh ri dâng lĕ ndơ păng jan geh jêng dadê. Păng gŭ ta jay kôranh păng phung Êsip ri.*

3 Kôranh păng say Brah Yêhôva gŭ ndrel păng, nđâp ma Brah Yêhôva jan ăn păng geh nau ueh dadê dâng lĕ ndơ păng jan.

4 Ndri Phôtiphar di nuih n'hâm ma Yôsep ngăn, jêh ri ăn Yôsep jan kar ma păng nơm, păng ăn Yôsep jan kôranh ta nhih jay păng, ndrel ma ăn păng dơi mât uănh dâng lĕ drăp ndơ păng geh.

5 Ntơm bơh Phôtiphar ăn Yôsep jan kôranh ta nhih jay păng, ndrel ma ăn păng dơi mât uănh dâng lĕ drăp ndơ păng geh, Brah Yêhôva ăn nau geh jêng ma rnăk vâl Phôtiphar nây, yor tă bơh Yôsep, jêh ri Brah Yêhôva ăn geh jêng dâng lĕ drăp ndơ păng geh, ta nhih ta jay, ta mir ta sre.

6 Dâng lĕ drăp ndơ păng geh ri, păng ăn ma Yôsep mât uănh dadê, păng nơm mâu hôm ôh geh mân rvê du ntil ndơ, păng mân ma ndơ sông sa dơm.

Yôsep jêng bunuyh ueh reh ngăn.

7 Tât bơh kơi ri, ur Phôtiphar nây say Yôsep jêh ri ŭch păng hô ngăn, n'ho ma lah: “Hăn bêch ndrel gâp”.

8 Yôsep rlăch, păng lah ma ur kôranh păng nây: “Ta dja kôranh gâp lĕ păng ăn ma gâp dadê dâng lĕ drăp ndơ păng geh, yor ma gâp păng nơm mâu hôm ôh geh mân rvê du ntil ndơ.

9 Ta jay dja mâu hôm geh bunuyh êng kuŏng rlao gâp, păng ăn gâp dơi dŏng dadê dâng lĕ ndơ ta jay dja, ay du huê dơm gâp mâu dơi, yorlah ay jêng ur păng. Lah ndri mơm gâp dơi jan nau dŭt

* **39:2 39:2:** Kar 7:9

djơh dja? Gâp mâu ŭch jan tih đah ma
Kôranh Brah đŏng”.
10 Bu ur nây jă Yôsep bêch ndrel păng
ăp nar ngăn, yơn ma Yôsep mâu ŭch ôh
iăt nau păng, bol lah gŭ dăch mâu ŭch
đŏng.
11 Geh du nar nây, Yôsep lăp jan kar ta
trôm jay ri, ta trôm jay nây mâu geh ôh
bunuyh.
12 Ur Phôtiphar ri kuăn nâp ao Yôsep,
jêh ri lah: “Hăn bêch ndrel gâp đŏt”.
Yôsep drih ao hôm khan ta ti bu ur nây,
păng nơm ri nchuăt lôh a dih.
13 Bu ur nây say ao Yôsep hôm ta ti ri, i
săk păng nơm lĕ nchuăt a dih,
14 jêh ri bu ur nây nter kuăl bunuyh i
gŭ jan kar ta jay nây, păng mbơh ma bu:
“Uănh djă, sai gâp leo phung Hêbrơ dja,
păng mưch rmot gâp. Păng ŭch lăp bêch
ndrel gâp, ngăch gâp de nter dŭt nteh.
15 Tât tăng gâp nter nây, păng ntlơi ao
ta gâp dja, păng nơm nchuăt lôh a dih ri”.
16 Bu ur nây prăp ao Yôsep kêng săk
păng nơm ri, n'ho ma tât sât i sai păng ta
jay ri.
17 Păng mbơh ma sai păng kơt nđa:
“Dâk phung Hêbrơ may leo ta dja, păng
ŭch tom gâp,
18 yơn ma gâp nter kuăl bu, păng
nchuăt a dih, ao păng ntlơi ta gâp dja”.
19 Tât ma tăng ur păng mbơh nau djơh
Yôsep: “Kơt nđa dâk may nây jan ma
gâp” păng ji nuih ro.
20 Jêh ri păng đă bu nhŭp Yôsep krŭng
ta ntŭk bu krŭng phung dôih kađăch.

Yôsep gŭ ta trôm ndrung

Dôl Yôsep gŭ ta ndrung nây,
21 Brah Yêhôva hôm gŭ ndrel Yôsep,
Păng nhhơ nau rŏng răp jăp Păng nơm
ăn ma Yôsep, jêh ri jan ăn kôranh ndrung
nây kơp păng geh nau khlay.*
22 Jêh ri kôranh ndrung nây ăn ma
Yôsep dơi mât uănh dâng lĕ bunuyh dôih
ta trôm ndrung nây, ndrel ma moh ndơ
nau jan kar ta trôm ndrung nây Yôsep
đŏng dơi mât uănh.
23 Kôranh ndrung nây păng mâu hôm
ôh mân rvê moh kar Yôsep jan, yorlah
Brah Yêhôva gŭ ndrel păng, lĕ kar păng
jan jêng dadê.

40

Yôsep sơm rblang mbơi ăn ma bar hê bunuyh dôih

1 Jêh geh nau nây, geh bar hê bunuyh
jan kar ma kađăch Êsip, du huê bunuyh
jan kar ndjôt ngôr ndrănh, du huê jât
bunuyh jan kar ndjôt nŭmpăng. Khân
păng jan tih ma kađăch kôranh khân
păng nơm.
2 Kađăch Pharaon ji nuih hô ngăn ma lĕ
bar hê kôranh nây, du huê bunuyh ndjôt
ngôr ndrănh, du huê jât bunuyh ndjôt
nŭmpăng.
3 Ndri păng đă bu nhŭp bar hê khân
păng nây krŭng ta trôm ndrung kôranh
mât njrăng kađăch, ntŭk ndrung bu
krŭng Yôsep ri nơh đŏng.
4 Kôranh mât njrăng njŭn bar hê khân
păng nây đă Yôsep sơm jan kar ma khân
păng, dôl khân păng gŭ jŏ nar ta trôm
ndrung nây.
5 Geh du măng ri, lĕ bar hê kôranh geh
ndrung nây mbơi dadê, du huê bunuyh
jan kar ndjôt ngôr ndrănh, ndrel ma du
huê jât bunuyh jan kar ndjôt nŭmpăng,
yơn ma nau mbơi khân păng nây geh nau
khlay êng băl.
6 Tât a ôi, Yôsep hăn mâp khân păng,
say muh măt khân păng nho rŏ nhŏ.
7 Jêh ri păng ôp bar hê kôranh jan kar
ăn ma Pharaon, bu de krŭng ndrel ma
păng ta trôm ndrung kôranh păng nơm
nây, păng lah: “Nar dja moh lơh khân
may nho rŏ nhŏ nây?”
8 Khân păng mbơh ma păng: “Hên geh
mbơi, yơn ma mâu geh ôh bunuyh dơi
sơm rblang nau mbơi nây”. Yôsep lah
ma khân păng: “Geh Kôranh Brah dơm
dơi sơm rblang nau mbơi! Dăn khân may
mbơh nkoch nau mbơi nây ma gâp”.
9 Jêh ri bunuyh ndjôt ngôr ndrănh ma
kađăch nây mbơh nkoch nau mbơi păng
ma Yôsep, păng lah: “Gâp mbơi kơt nđa:
Geh tơm play yŭng yar đon du tơm bơh
năp gâp.

* **39:21 39:21:** Kar 7:9

10 Tơm play yŭng yar ƀon nây geh
n'ging pe ơ̆ mâu ôh geh n'ha, jêh ri dô ma
chăt nkot, kao păng dang, jêh ri geh play
dŭm đŏng.
11 Dôl nây ngôr kađăch Pharaon gâp
ndjôt ta ti gâp, gâp pĕ play yŭng yar ƀon
mpet ta trôm ngôr păng ri, jêh ri gâp ndơ̆
ngôr nây ăn ta ti kađăch Pharaon”.
12 Yôsep lah ma păng: “Mbơi may nây
kơt nđa nau rblang: N'ging pe ơ̆ nây, jêng
pe nar.
13 Hôm pe nar jât, kađăch Pharaon ăn
may lôh bơh ntŭk dja, păng ăn may jan
kar kơt ơm, may ndjôt ngôr ndrănh ta ti
păng, kơt may lĕ jan kar ma păng bơh
ntơm nơh đŏng.
14 Tât may lĕ ueh lăng đăp mpăn tay,
dăn lơi chuêl ma gâp, dăn may yŏ nđach
mbơh nkoch nau gâp ăn Pharaon gĭt, jêh
ri dăn sŏ gâp lôh bơh ntŭk dja.
15 Yorlah bu nhŭp gâp tă bơh phung
Hêbrơ, ndra ma nhŭp dơm, gâp gŭ ta bri
dja mâu đŏng mâp jan tih, bu nhŭp gâp
krŭng ta trôm ndrung chrao”.*
16 Tât ma kôranh ndjôt nŭmpăng say
ta nau mbơi nây geh nau ueh, jêh ri păng
lah ma Yôsep: “Gâp mbơi kơt nđa mĕ:
Gâp geh pe njơ nŭmpăng ta kalơ bôk gâp.
17 Ta njơ kalơ dŭt ri geh nŭm ăp ntil
Pharaon vay sa, yơn ma geh siŭm hăn
chok lơi nŭm ta njơ bôk gâp ri lĕ phiao”.
18 Yôsep lah ma păng: “Mbơi may nây
kơt nđa nau rblang: Njơ pe ơ̆ nây, jêng pe
nar.
19 Hôm pe nar jât, Pharaon koh tong ko
may, yông may ta tơm si, jêh ri geh siŭm
hăn chok sa săk may”.
20 Tât pe nar nây, jêng di nar kađăch
Pharaon jan ndrăp nhêt nkah nar deh
păng nơm, păng kuăl dâng lĕ phung
kôranh păng. Kađăch đă bu kuăl kôranh
ndjôt ngôr ndrănh, ndrel ma kôranh
ndjôt nŭmpăng ăn gŭ ta nklang phung
kôranh păng ri.
21 Kađăch ăn kôranh ndjôt ngôr ndrănh
nây, ăn păng jan kar tay kơt păng bơh
ntơm.
22 Yơn ma kađăch đă bu yông ko kôranh
ndjôt nŭmpăng nây, jêng tâm di kơt nau
Yôsep de rblang ma khân păng ri nơh.
23 Lŏng kôranh ndjôt ngôr ndrănh nây,
păng chuêl klăk dơm, mâu hôm ôh kah
gĭt ma Yôsep.

41

Mbơi kađăch Pharaon

1 Tât geh bar năm bơh kơi nây, kađăch
Pharaon mbơi kơt nđa: Păng dâk kêng
meng dak rlai Nil.
2 Păng say geh pơh ơ̆ ndrôk me, lây lây
ueh ngăn, lôh tă bơh dak rlai, hao sa ja ta
ndrĭch.
3 Jêh ri geh pơh ơ̆ ndrôk me đŏng, lôh tă
bơh dak rlai su, dŭt rgây rgây rum grum
ngăn, hao gŭ kêng ndrôk i lây lây ri.
4 Ndrôk me dŭt rgây rgây rum grum
nây, păng sa lơi ndrôk me i lây lây ueh
ri lĕ phiao. Jêh ri kađăch Pharaon kah
rngăl bêch.
5 Jêh ri păng rơi bêch jât, păng mbơi
tay du tơ̆ jât. Păng mbơi say nkong ba pơh
rkŭm, play săk rkŭm ngăn, i tơm păng du
tơm dơm.
6 Jêh ri geh đŏng nkong ba pơh rkŭm
jât, lôh bơh kơi ba săk nây, yơn ma nsiăp
lĕ phiao, yor ma geh sial dôh mpeh bơh
lôh nar ban.
7 Ba nsiăp nây, sa lơi ba săk play rkŭm
lĕ phiao. Jêh ri kađăch Pharaon kah rngăl
bêch, nklŏn, nây jêng nau mbơi dơm.
8 Tât ang ôi, kađăch Pharaon geh nau
rvê hô ngăn ta nuih n'hâm păng ri, păng
kuăl dâng lĕ bunuyh geh nau blao mân,
ndrel ma bu n'hŭm ta bri Êsip ri ăn văch
lĕ, jêh ri păng mbơh nkoch nau mbơi
păng nây ma bu, yơn ma mâu geh ôh du
huê bunuyh dơi rblang nau mbơi i nây.*
9 Dôl nây kôranh i ndjôt ngôr ndrănh,
lah ma kađăch Pharaon: “Nar dja gâp lĕ
kah gĭt nôk gâp tih nơh.
10 Nôk kađăch ji nuih ma bar hê hên
nơh, đă bu nhŭp gâp, ndrel ma kôranh
ndjôt nŭmpăng krŭng ta trôm ndrung
kôranh mât njrăng kađăch.
11 Lĕ bar hê hên geh nau mbơi ta du
măng dơm, yơn ma ta nau mbơi hên nây
geh nau khlay êng băl.

* **40:15 40:15:** 37:27-28 * **41:8 41:8:** Dan 2:2

12 Ta trôm ndrung nây geh du huê
bu klô ndăm phung Hêbrơ, păng jêng
bunuyh dâk ma kôranh mât njrăng
kađăch, hên nkoch nau mbơi hên nây ma
păng, jêh ri păng sơm rblang ăn ma hên,
tâng nau hên mbơi du huê du huê nây.
13 Tât bơh kơi nây jêng di kơt nau păng
lah ma hên ngăn, gâp dja kađăch ăn jan
kar tay kơt bơh ntơm, jêh ri kôranh ndjôt
nŭmpăng kađăch đă bu yông ko”.

14 Jêh ri kađăch Pharaon đă bu hăn sŏ
Yôsep nây ro. Bu nglôh păng bơh trôm
ndrung ri, păng poyh têp, tơh kho ao, jêh
ri hăn tâm mâp ma Pharaon.
15 Pharaon lah ma Yôsep: “Gâp geh nau
mbơi, tih ma mâu geh ôh du huê bunuyh
dơi sơm rblang. Yơn ma gâp tăng may dơi
sơm rblang, lah may tăng bu nkoch mbơi
nây ma may”.
16 Yôsep lah ma Pharaon nây: “Mâu
di gâp ôh dơi sơm rblang, geh du huê
Kôranh Brah dơm dơi, păng mra mbơh
nau ueh ăn ma may kađăch”.*
17 Jêh ri Pharaon mbơh ma Yôsep: “Gâp
mbơi kơt nđa: Gâp dâk kêng meng dak
rlai ri.
18 Dô ma geh pơh ŏ ndrôk me, lây lây
ueh ngăn, lôh bơh dak rlai ri, hao sa ja ta
ndrĭch dja.
19 Jêh ri geh pơh ŏ ndrôk me jât, lôh tă
bơh dak rlai ri đŏng, dŭt rgây rgây rum
grum ngăn, say ntô ndrel ma nting dơm,
gâp mâu ôh prot mâp say ndrôk dŭt djơh
kơt nây ta bri Êsip dja.
20 Ndrôk me phung dŭt rgây rgây rum
grum nây, păng sa lơi lĕ phiao ndrôk i lây
lây lôh lor i ri.
21 Ndrôk me phung dŭt rgây nây, bol
lah păng sa ndrôk me phung lây lĕ phiao
kađôi đŏng, hôm e rgây kơt ơm đŏng
ndrôk me phung dŭt rgây nây, jêh ri gâp
kah pruh.
22 Jêh ri gâp mbơi tay du tŏ jât, say
nkong ba pơh rkŭm, play săk rkŭm ngăn,
i tơm păng du tơm dơm.
23 Jêh ri geh đŏng nkong ba pơh rkŭm
jât, lôh bơh kơi, tih ma ba i nây khât bu
tôh lĕ phiao, yor ma geh sial de pôh.
24 Lŏng ba nsiăp nây, sa lơi ba săk
rnglay lĕ phiao. Gâp lĕ mbơh nkoch đŏng
nau mbơi gâp dja ma mpôl bu n'hŭm, yơn
ma mâu geh ôh du huê bunuyh dơi sơm
rblang ăn ma gâp”.

25 Yôsep lah ma kađăch Pharaon: “Nau
may mbơi nây kađăch, geh nau khlay
nguai dơm, Kôranh Brah mbơh nkoch ăn
ma may gĭt moh nau Păng ŭch jan.
26 Ntil nau khlay ndrôk me pơh ŏ lây lây
i nây, jêng pơh năm, jêh ri ba pơh rkŭm
săk rnglay i nây, jêng pơh năm đŏng, lĕ
bar mbơi dja jêng geh nau khlay nguai
dơm.
27 Ntil nau khlay ndrôk me lôh bơh kơi
dŭt rgây ngăn i nây, jêng pơh năm, jêh ri
ntil nau khlay ba nsiăp yor ma sial ban
i nây, jêng geh nau ji ngot kuŏng jŏ pơh
năm đŏng.
28 Ơ kađăch, di kơt nau gâp lĕ jêh mbơh
ma may nơh ngăn, Kôranh Brah mbơh
nkoch ăn ma may gĭt moh nau Păng ŭch
jan.
29 Hôm pơh năm, lam bri Êsip dja geh
piăng ba ŏk rmeh ler ngăn.
30 Jêh ri pơh năm jât năp jât, geh nau ji
ngot kuŏng ngăn, dâng lĕ phung ƀon lan
ta bri Êsip mra chuêl lĕ phiao nau geh ŏk
rmeh ta khân păng nây nơh, yorlah nau
ji ngot kuŏng i nây lơh djơh ma bri khân
păng ăn hêng lĕ phiao.
31 Phung ƀon lan chuêl lĕ phiao nau geh
ŏk rmeh ta bri khân păng nơm, yorlah
nau ji ngot i nây lĕ dŭt hô ir ngăn.
32 Dâng may mbơi bar tŏ ngăn dja,
yorlah lĕ Kôranh Brah ndrăp jan ngăn
nau dja, Păng jan gơnh gơnh ro.

33 Ađao ơ ri nđa dôh kađăch: May joi
du huê bunuyh geh nau mân gĭt blao, ăn
păng jan kôranh mât uănh ta bri Êsip dja.
34 Jêh ri may joi bunuyh êng đŏng, gay
ma rhuăt ndơ du kŏ tâm prăm, dôl bri
dak geh ba ŏk rmeh tâm pơh năm jât năp
dja.*
35 May ăn phung i nây rgum dâng lĕ
piăng ba dôl bri dak geh ŏk rmeh tâm pơh
năm dja, tôh prăp ta trôm jay ăp ƀon, jêh

* **41:16 41:16:** 40:8 * **41:34 41:34:** 47:26

ri may nơm đă bu mât rƀây dâng lĕ ndơ nây.
36 Piăng ba i nây prăp ma dŏng dôl bri
dak geh nau ji ngot kuŏng pơh năm ta bri
Êsip, gay ma lơi ôh ăn phung ƀon lan khât
huăr ji ngot ”.

Nau Yôsep jan kôranh kuŏng ta bri Êsip

37 Nau Yôsep ngơi nây jêng di ma nuih
n'hâm kađăch Pharaon ngăn, ndrel ma
dâng lĕ mpôl kôranh păng đŏng.
38 Jêh ri Pharaon lah ma mpôl kôranh
păng: “Mâu hôm geh bunuyh êng rlao
ma păng dja, geh huêng Kôranh Brah gŭ
ta păng”.*
39 Pharaon lah ma Yôsep: “Kôranh
Brah lĕ mbơh ăn ma may gĭt nau dja, lah
ndri mâu hôm geh ôh bunuyh êng ma geh
nau mân gĭt blao kơt may đŏng.*
40 Gâp ăn may mât uănh ta bri Êsip
dja*, ndrel ma dâng lĕ phung ƀon lan gâp,
khân păng iăt dadê nau may đă. Dâng
gâp kuŏng rlao may, yorlah gâp gŭ ta rnơl
kađăch”.*
41 Pharaon lah tay ma Yôsep: “Aƀao ri
gâp ăn may dơi mât uănh dâng lĕ ta bri
Êsip dja”.
42 Jêh ri Pharaon drih rgên tra bơh ti
păng nơm ri, ndok ta ti Yôsep, sŏ ao dŭt
ueh sơm nsoh ma Yôsep ri đŏng, ndrel
ma sŏ rse mayh văn ta tong ko Yôsep ri
jât.*
43 Păng ăn Yôsep ncho rdeh seh
kađăch, ncho groi bơh kơi păng nơm
ri, jêh ri geh bu nter lah: “Chon kô
mŏk mbah păng!” Kơt ndri nau kađăch
Pharaon ăn Yôsep dơi mât uănh dâng lĕ
ta bri Êsip nây.
44 Pharaon lah tay ma Yôsep: “Gâp dja
kađăch Pharaon, dâng lĕ bunuyh lam bri
Êsip dja, lah mâu lôh nau tă bơh may, bu
mâu dơi ôh jan du ntil ndơ”.
45 Kađăch Pharaon tĕ rnha mhe ăn
ma Yôsep «Săpnat-Phanah†», jêh ri păng
sơm ôp du huê bu ur rnha Ahnat, kon
Phôthiphêra bunuyh jan brah ta ƀon Ôn,
gay ma nđăp đah Yôsep. Dôl nây Yôsep
hăn nsong uănh ta bri Êsip.
46 Yôsep lĕ geh 30 năm, nôk păng hăn
tâm mâp đah kađăch Pharaon, jêh ri
păng lôh bơh kađăch Pharaon nây, hăn
nsong lam ntŭk ta bri Êsip ri.*
47 Nôk pơh năm nây, ta bri Êsip geh
piăng ba ŏk rmeh ngăn.
48 Yôsep hăn rgum piăng ba dâng lĕ
piăng ba ta bri Êsip ri, nôk piăng ba geh
ŏk rmeh ta pơh năm nây, păng tôh piăng
ba bơh mir jŭm ƀon rŏ ăp ƀon nây.
49 Yôsep rgum piăng ba dŭt ŏk ngăn,
tâm ban ma choyh rŏ dak văch dak văr,
n'ho ma mâu hôm ôh dăng kơp đŏng.
50 Nôk năm ê hŏ tât nau ji ngot kuŏng i
nây, Yôsep, ndrel ma ur păng rnha Ahnat
lĕ geh kon bu klô bar hê, ur păng nây
i kon Phôthiphêra i bunuyh jan brah ta
ƀon Ôn.
51 Yôsep tĕ rnha ma kon bôk dak păng
nây «Manasê», yorlah păng lah: “Lĕ
Kôranh Brah jan ăn gâp chuêl lĕ phiao
nau jêr jŏt ta gâp, ndrel ma chuêl lĕ
phiao bơh ndŭl mpôl gâp nơm đŏng”.
«Manasê», nteh ta nau ngơi Hêbrơ, tâm
ban ma nau «Ăn chuêl».
52 Păng tĕ rnha ma kon tŏl bar
«Êpraim», yorlah păng lah: “Lĕ Kôranh
Brah ăn geh kon ma gâp, ntŭk gâp geh
nau jêr dja”. «Êpraim», nteh ta nau ngơi
Hêbrơ, tâm ban ma nau «Ăn geh kon».
53 Pơh năm nau geh ŏk rmeh ta bri Êsip
nây lĕ lôch jêh,
54 jêh ri ntơm geh nau ji ngot kuŏng
pơh năm, kơt nau Yôsep lĕ lah nơh ngăn.
Dâng lĕ bri dak êng geh nau ji ngot kuŏng
dadê, hôm ta bri Êsip i ri dơm hôm geh
ndơ sông sa.*
55 Tât phung ƀon lan ta bri Êsip ntơm
mâu geh ndơ sông sa, jêh ri khân păng leo
băl hăn dăn piăng ba ta kađăch Pharaon,

* **41:38 41:38:** NNg 28:3; 31:3; NKơ 11:25-26; 24:2; NVa 34:9; Phu 3:10 * **41:39 41:39:** Kar 7:10 * **41:40 41:40:** «Mât uănh ta bri Êsip dja», mâu lah: «Mât uănh ta jay gâp». * **41:40 41:40:** Kar 7:10 * **41:42 41:42:** Êst 8:2; Dan 5:29 † **41:45 41:45:** «Săpnat-Phanah» geh nau khlay lah «Kôranh Brah rêh ngăn, nđâp ma ngơi ndrel bunuyh». * **41:46 41:46:** 37:2 * **41:54 41:54:** Kar 7:11 * **41:55 41:55:** Yôh 2:5

păng lah ma phung ƀon lan nây: “Khân may hăn mâp Yôsep ri dô, iăt moh nau păng đă”.*
56 Dôl nây nau ji ngot kuŏng lĕ lam bri
Êsip ngăn. Yôsep pơk dâng lĕ jay ba rŏ
ƀon êng êng ro, gay ma tăch ba ăn ma
phung ƀon lan Êsip, yorlah nau ji ngot
kuŏng i nây lơ ma hô ngăn ta bri Êsip ri.
57 Bunuyh dâng lĕ bri hăn rvăt ba
Yôsep ta bri Êsip ri dadê, yorlah nau ji
ngot kuŏng i nây lơ ma hô lam neh ntu
dja ngăn.

42

Yakôp ăn phung oh kon păng hăn joi rvăt ba ta bri Êsip

1 Tât ma Yakôp lĕ gĭt ta bri Êsip ri
geh ba, jêh ri păng lah ma oh kon păng:
“Mơm gŭ khân may rŏng gŏng nây?”
2 Păng lah tay ma khân păng: “Gâp
tăng ta bri Êsip ri geh ba tăch. Lah ndri
khân may hăn ta bri nây dô, rvăt ba gay
ma bân rêh, lơi ăn khât ji ngot sa”.*
3 Jêh ri jât nuyh i nô nô Yôsep hăn rvăt
ba ta bri Êsip ri.
4 Yơn ma Yakôp mâu ôh ăn Ƀenjamin i
oh Yôsep hăn ndrel nô nô păng, yorlah
klach geh nau tât jêr ma păng.
5 Jêh ri i kon kon Yakôp i bu kuăl Israel
đŏng, hăn rvăt ba ndrel bu aƀă êng đŏng,
yorlah ta bri Kanan i nây geh nau ji ngot
kuŏng đŏng.
6 Dôl nây Yôsep jan kôranh kuŏng mât
uănh ta bri Êsip, păng i nây đŏng tơm
tăch ba ăn dâng lĕ phung ƀon lan lam
bri. I nô nô păng hăn tât ta ri păn mbah
păng.*
7 Yôsep năl i nô nô păng ro, yơn ma
mâu ôh ăn i nô nô năl păng. Păng ngơi
janh ma khân păng: “Bơh tă khân may?”
Khân păng ơh: “Ơ kôranh, hên dja tă bơh
bri Kanan, hăn joi rvăt ndơ sông sa”.
8 Yôsep năl khân păng, yơn ma khân
păng mâu ôh gĭt năl Yôsep.
9 Dôl nây Yôsep kah gĭt nau mbơi ma
i nô nô păng păn mbah ma păng. Păng
lah ma i nô nô păng: “Khân may jêng
bunuyh hăn mêt uănh ta bri dja dơm, gay
ma uănh ntŭk mâu geh tahen ŏk”.*
10 Khân păng ơh: “Mâu ôh kôranh, hên
dja i bunuyh sơm jan kar ma may, hăn
rvăt ndơ sông sa ngăn.
11 Dâng lĕ hên dja du bŏ̆ bă dơm, hên
jêng bunuyh sŏng ngăn, mâu geh ôh
bunuyh hăn mêt uănh ntŭk ”.
12 Păng ơh: “Khân may mƀrôh! Khân
may hăn ta dja gay ma mêt uănh ntŭk
mâu geh tahen ŏk dơm”.
13 Khân păng ơh: “Ơ kôranh, dâng lĕ
oh nô hên geh 12 nuyh, jêng du bŏ̆ bă
dơm, hên gŭ ta bri Kanan. Aƀao dja oh
dŭt hên hôm gŭ ndrel bŏ̆ hên, jêh ri oh
hên du huê ri lĕ khât”.
14 Yơn ma Yôsep lah ma khân păng: “Di
kơt nau gâp lah ngăn, khân may dja jêng
bunuyh hăn mêt uănh ntŭk!
15 Gâp ŭch rlong ma khân may: Gâp ton
ma khân may ta kađăch Pharaon, lah oh
khân may mâu tât ta dja, khân may mâu
dơi ôh lôh bơh ntŭk dja.
16 Khân may ăn du huê hăn sŏ oh dŭt
khân may bơh ri, khân may aƀă nây
krŭng ta dja ƀŏt, yorlah gâp ŭch gĭt khân
may ngơi ngăn lah mâu. Lah mâu ngăn,
gâp ton ta kađăch Pharaon, khân may
jêng bunuyh hăn mêt uănh ntŭk ngăn
ro”.
17 Jêh ri Yôsep đă bu krŭng i nô nô păng
ri pe nar.
18 Tât pe nar, Yôsep ngơi ma khân păng:
“Lah khân may ŭch rêh, khân may jan
kơt nđa dô, yorlah gâp jêng bunuyh klach
yơk Kôranh Brah:
19 Lah khân may jêng bunuyh sŏng
ngăn, khân may ăn du huê ta mpôl khân
may nây krŭng ta dja, jêh ri khân may
aƀă nây hăn sât ta bri khân may nơm,
ndrel ma ndjôt leo piăng ba ma geh ndơ
sông sa ta rnăk vâl ma bah ji ngot.
20 Jêh ri leo oh dŭt khân may hăn ta dja,
gay ma gĭt nau khân may ngơi nây jêng
ngơi ngăn. Ndri khân may mâu khât ôh”.
Khân păng jan kơt nây,
21 jêh ri khân păng tâm lah ndrăng
khân păng nơm: “Say ƀah, bân tih yor
ma bân jan djơh ma oh bân nơh ro, yorlah

* **42:2 42:2:** Kar 7:12 * **42:6 42:6:** 37:7 * **42:9 42:9:** 37:5-11

bân say păng dŭt rngot ngăn dăn bân kơl
păng, tih ma bân mâu ôh iăt păng. Kơt
ndri dâng nau jêr dja geh ta mpôl bân
đŏng”.
22 Rupên lah ma khân păng: “Lĕ gâp
lah ma khân may nơh, lơi nkhât păng,
khân may mâu iăt nau gâp. Ađao dja
dâng bân geh nau jêr, yor ma bân lĕ nchai
mham oh bân nơh”.*
23 Khân păng mâu gĭt ôh lah Yôsep iăt
nau khân păng ngơi nây gĭt dadê, yorlah
nôk păng ngơi ma khân păng geh bunuyh
sơm rblang ăn.
24 Yôsep du bơh ntŭk khân păng nây
nhŭm êng, jêh ri păng plŏ ngơi tay đah
khân păng. Păng sŏ Simôn kât ta năp măt
oh nô păng ri.
25 Yôsep đă bu tŏl mbêng ba ăn ma nô
nô păng, nđâp ma mplŏ prăk tĕ ta dŭng
prăk ta trôm đao khân păng nơm đŏng,
ndrel ma ăn ndơ khân pre ma sông sa rŏ
trong jât. Bu jan ma khân păng kơt nây
ngăn ro.
26 Khân păng dăp ba ta kalơ seh lia
khân păng nơm ri, jêh ri hăn sât.
27 Tât ta ntŭk rlu rŏ trong ri, geh du huê
ta mpôl khân păng ri drih đao, sŏ mpa
gay ma ăn seh lia sa, păng say dŭng prăk
ta bŏr đao păng nơm.
28 Păng mbơh ma oh nô păng: “Uănh
djă, prăk gâp lĕ bu mplŏ, bu ăn ta trôm
đao dja”. Dôl nây dâng lĕ khân păng
ndrŏt dadê, khân păng klach nsŏr ngăn,
jêh ri tâm lah ndrăng khân păng nơm:
“Mơm Kôranh Brah jan ma bân!”
29 Jêh ri khân păng sât tât ta bri Kanan
ta bŏ khân păng nơm ri, khân păng mbơh
nkoch ăn ma bŏ khân păng nơm, moh
nau geh ta khân păng nơh.
30 Khân păng lah: “Kôranh mât uănh ta
bri Êsip nây ngơi dŭt janh ngăn ma hên,
ndrel ma ntôn hên jêng bunuyh hăn mêt
uănh ntŭk đŏng.
31 Yơn ma hên ơh ma păng: «Hên dja
jêng bunuyh sŏng, mâu ôh di bunuyh hăn
mêt uănh ntŭk.
32 Hên geh 12 nuyh oh nô, hên du bŏ bă
dơm, oh hên du huê lĕ khât, hôm oh dŭt
gŭ ndrel bŏ hên ta bri Kanan ri».
33 Kôranh mât uănh ta bri Êsip nây lah
ma hên kơt nđa: «Ađao dja nđa dô, gay
ma gĭt nau khân may ngơi nây ngơi ngăn
lah mâu: Khân may ăn du huê bunuyh ta
mpôl khân may nây gŭ ta dja, khân may
ađă nây hăn sât ta bri khân may nơm ri,
ndrel ma ndjôt leo piăng ba ăn ma rnăk
vâl khân may nơm a ri ma bah ji ngot dô.
34 Jêh ri leo oh dŭt khân may bơh ri hăn
tâm mâp ndrel gâp. Kơt ndri dâng gâp gĭt
lah khân may jêng bunuyh sŏng, mâu ôh
di bunuyh hăn mêt uănh ntŭk. Tay dâng
gâp đơk bunuyh dja, jêh ri khân may hăn
rsong rvăt ndơ ta bri dja mâu chrao ôh»”.
35 Tât ma khân păng nkhŭt đao ba, ăp
nơm khân păng, khân păng say dŭng
prăk ta trôm đao ba khân păng nơm ri
dadê. Tât ma say dŭng prăk i nây, khân
păng, ndrel ma bŏ khân păng klach hô
ngăn.
36 Yakôp i bŏ ri lah ma khân păng:
“Khân may jan ăn gâp roh lĕ kon, Yôsep
roh, Simôn roh, ađao dja khân may ŭch
sŏ Đenjamin hăn jât, jan ăn gâp ôh nuih
ôh n'hâm ngăn”.
37 Rupên lah ma bŏ păng: “Ơ bŏ, lah
gâp mâu ôh leo Đenjamin plŏ nsât ăn
may, may nkhât lơi dô kon bu klô gâp bar
hê nây! May ăn păng hăn ndrel gâp, bŏ,
tay gâp leo păng plŏ sât ma may ngăn ro”.
38 Yơn ma Yakôp lah: “Gâp mâu ôh ăn
kon n'glĕ dŭt gâp hăn ndrel khân may,
yorlah nô păng lĕ khât đŏng, hôm e du
huê păng dơm. Lah moh geh nau moh
rman rŏ trong dôl păng hăn ndrel khân
may nây, lah ndri jan ăn gâp lĕ ranh ngăn
dja khât, yor ma klŏng rngot hô ir nây
đŏng”.

43

Đenjamin hăn ta bri Êsip ndrel ma nô nô păng

1 Nau ji ngot kuŏng ta bri Kanan nây lơ
ma hô lơ ma hô ngăn.
2 Tât ma lĕ sa ba rvăt tă bơh bri Êsip nây
nơh, Yakôp lah ma oh kon păng: “Hăn plŏ
rvăt tay ba ađă ta bri Êsip ri hŏm”.

* **42:22 42:22:** 37:21-22

3 Yuđa ơh ma bỡ păng: “Bunuyh i nây
lah ma hên nđa ngăn: «Lah khân may
mâu leo oh dŭt khân may hăn ta dja, gâp
mâu ăn khân may mâp gâp ôh».*
4 Ơ bỡ, lah may ăn păng hăn ndrel hên,
ndri mơ dâng hên hăn rvăt ba.
5 Yơn ma lah may mâu ăn păng hăn,
hên mâu hăn đŏng, yorlah bunuyh nây
lĕ lah ma hên: «Lah khân may mâu leo
oh dŭt khân may hăn ta dja, gâp mâu ăn
khân may mâp gâp ôh!»”
6 Israel i bu kuăl Yakôp đŏng lah ma
khân păng: “Hay, moh njô lah khân may
jan djơh ma gâp, mbơh nkoch ma bunuyh
nây lah hôm geh oh dŭt du huê hay!”
7 Khân păng ơh: “Bunuyh i nây ôp hên
hăch mpỡ lỡ ntil ngăn, ndrel ma ôp ndŭl
mpôl bân, păng lah: «Bỡ khân may hôm
rêh đŏng? Khân may hôm geh oh nô
đŏng?» Jêng hên ơh kơt nau păng ôp nây,
ơm hên gĭt lah păng đă oh hăn ta bri Êsip
lah?”
8 Yuđa dăn ma Israel bỡ păng ri: “Ơ bỡ,
may ăn oh nây hăn ndrel gâp dô. Ndri
hên hăn aƀaơ dja ro, gay ma bân rêh, lơi
ăn khât, nđâp ma may, nđâp ma sau sau
may, nđâp ma hên đŏng.
9 Gâp bănh ton păng ma may, lah mâu
ôh say gâp njŭn păng ma may, lah ndri
gâp geh dôih đah may lĕ du njăr rêh gâp.
10 Lah hên mâu gŭ njong, hên brõ lĕ geh
bar tỡ plỡ ro”.

11 Dŭt ma dêl Israel i bỡ ri lah ma khân
păng: “Lah ndri nđa dô, khân may ndjôt
ndơ dŭt ueh tă bơh bri bân dja ăn ma
bunuyh i nây ƀă, khân may ndjôt ndơ ƀô
kah ăp ntil ƀă, dak sŭt ƀă, nđâp ma găr
tôh ăp ntil ƀă đŏng.
12 Khân may ndjôt prăk ta săk ăn ŏk
rlao khân mre bơh năp nơh bar tỡ, prăk i
ma rvăt tay ba, ndrel ma prăk i khân may
say ta ƀao nơh đŏng, klăp lah bu vĭ dăp.
13 Jêh ri leo oh khân may nây hăn aƀaơ
dja mâp bunuyh i ri hŏm.
14 Dăn Kôranh Brah nơm i dŭt geh nau
dơi jan ăn ma bunuyh nây geh nau yõ
nđach ma khân may, gay ma ƀơk ăn
Simôn, ndrel Ƀenjamin plỡ sât ndrel ma
khân may đŏng. Gâp dja lah mâu hôm
geh kon, phalah dơm”.

Yôsep tâm mâp tay đah oh nô păng

15 Jêh ri khân păng ndjôt ndoh ndơ nây,
nđâp ma prăk ŏk bar tỡ, ndrel ma leo
Ƀenjamin đŏng, hăn ta bri Êsip, hăn tâm
mâp đah Yôsep ri.
16 Tât ta bri Êsip, Yôsep say Ƀenjamin
hăn ndrel nô nô păng, păng lah ma
bunuyh mât uănh nhih jay păng ri: “Leo
khân păng lăp ta jay gâp, jêh ri mbang
mpômpa (siŭm) jan trao, yorlah dâng lĕ
khân păng i nây sông nar ndrel ma gâp”.
17 Păng jan kơt nau Yôsep de đă ma
păng, jêh ri leo khân păng i nây hăn lăp
ta jay Yôsep.
18 Khân păng klach hô ngăn, say bu
leo lăp ta jay Yôsep, khân păng tâm lah
ndrăng khân păng nơm: “Dâng bu njŭn
bân hăn ta dja a, yor ma prăk ta trôm ƀao
nơh ro. Bu leo bân hăn ta dja a, yorlah bu
gay ma tẽ dôih bân, gay ma sŏ lơi seh lia
bân, n'ho ma sŏ bân gŭ jan dâk jât”.
19 Tât ta bôk mpông jay ri, khân păng
hăn dăch ma bunuyh mât uănh nhih jay
Yôsep, jêh ri ngơi đah păng:
20 “Ơ kôranh, nar bơh kơi nơh hên hăn
rvăt ba ta dja lĕ du tỡ.
21 Hên sât tât ta ntŭk rlu ri, hên drih
ƀao, say dŭng prăk ta trôm ƀao ba hên
nơm ri dadê, râng kơt ơm. Nar dja hên
ndjôt tay prăk nây ndỡ ma may,
22 yorlah hên mâu gĭt, bu moh tẽ prăk
nây ta trôm ƀao ba hên. Jêh ri hên ndjôt
tay prăk a êng jât ma rvăt tay ba”.
23 Bu klô i nây ơh ma khân păng: “Lơi
ôh rvê, gŭ đăp mpăn hŏ, Kôranh Brah
khân may nơm, Kôranh Brah bỡ khân
may nơm sơm ăn prăk nây ta trôm ƀao
khân may. Yorlah prăk khlay khân may
rvăt ba nơh lĕ râng ta gâp dja dadê”.
Jêh ri păng ƀơk Simôn ăn gŭ ndrel khân
păng.*
24 Jêh ri păng leo khân păng i nây lăp
ta trôm jay Yôsep ri, sơm sŏ dak ăn khân
pre ma rao jŏng, ndrel ma sŏ mpa ma ăn
seh lia khân păng de sa đŏng.

* **43:3 43:3-5:** 42:15, 34 * **43:23 43:23:** 42:25

25 Khân păng lĕ ndrăp lơi dâng lĕ ndơ
ma ăn Yôsep, dôl gŭ kŏp Yôsep tât ta nây,
yorlah khân păng lĕ gĭt khân păng gŭ
sông nar ta ntŭk nây.
26 Tât sât Yôsep ta jay ri, dâng lĕ khân
păng sŏ ndơ nây njŭn ăn ma Yôsep, jêh
ri păn mbah păng.
27 Yôsep ôp nau ueh lăng khân păng:
“A lor nơh khân may mbơh ma gâp lah
geh bŏ̆ lĕ ranh ngăn, ah ueh lăng đŏng
păng? Păng hôm rêh đŏng bơh?”
28 Khân păng ơh: “Bŏ̆ hên hôm rêh,
kôranh mê, păng ueh lăng đŏng”. Jêh
mbơh nây, khân păng păn mbah păng
dadê.
29 Jêh ri Yôsep uănh say Ƀenjamin, oh
du ndŭl deh đah păng nơm, păng ôp
khân păng: “Dja oh dŭt khân may mbơh
nkoch ma gâp nơh ƀah? Dăn Kôranh
Brah ăn nau geh jêng ma may oh”.
30 Yôsep rngot hô ngăn say oh păng, jêh
ri păng hăn nhŭm ta trôm jrô păng nơm
ri, yorlah păng mâu ôh dơi ăt.
31 Păng rpôh muh măt phiao, lôh a dih
dja, păng nsrôyh ăt ngăn, jêh ri đă bu pư
piăng trao.
32 Bu pư piăng trao ma Yôsep ăn êng,
phung Êsip i gŭ ta ri gŭ sông êng, mpôl
oh nô păng ri ăn gŭ sông êng. Nau vay ta
phung Êsip mâu ôh ăn sông ndrel phung
Hêbrơ, yorlah khân păng uănh nau nây
ƀŏ̆ ngăn.
33 Mpôl oh nô Yôsep gŭ sông rle măt jât
păng ri dadê, bu ăn khân păng gŭ tâng
bôk nô, ntơm bơh nô bôk dak, tât ma oh
dŭt, dâng lĕ khân păng ndrŏt dadê ngăn,
mâu vât ôh mơm dâng bu gĭt.
34 Yôsep đă bu sŏ ndơ sa bơh năp păng
nơm ri, ăn ma mpôl oh nô păng, yơn ma
Ƀenjamin bu ăn ŏk rlao prăm tŏ̆ đah ma
khân păng ƀă. Khân păng nhêt sông
ndrel Yôsep maak ngăn.

44

Yôsep rlong nuih n'hâm nô nô păng

1 Jêh ri Yôsep đă ma bunuyh i mât
uănh nhih jay păng nây: “Tŏl ăn bêng
bêng ƀao khân păng, dah dơi khân păng
ndjôt, jêh ri tĕ dŭng prăk khân păng nơm
ta trôm ƀao khân păng nơm du huê du
huê.*
2 May uănh bu moh i kon se rlao bu
i ri, jêh ri may tĕ ngôr prăk gâp dja ta
trôm ƀao păng, ndrel ma prăk khlay rvăt
ba nây nơh”. Bunuyh i nây jan kơt nau
Yôsep de đă ma păng ngăn.
3 Tât ang ôi, bu ăn khân păng hăn,
ndrel ma seh lia khân păng nơm đŏng.
4 Khân păng lôh bơh ƀon nây ê hŏ ngai
ôh, Yôsep lah ma bunuyh mât uănh nhih
jay păng: “Tâng hŏm phung dja ăn tât
ban, tât ban khân păng may lah kơt nđa:
«Moh khân may jan kơt nđay, bu lĕ jan
ueh ma khân may, khân may jan djơh ma
bu chrao?
5 Khân may gĭt ƀah? Ngôr nây kôranh
gâp vay dŏng ma nhêt, ndrel ma nau
chrŏng, khân may jan kơt nây geh dôih
jru ngăn»”.
6 Jêh ri bunuyh nây tâng khân păng tât
ban, păng lah khân păng i nây kơt nau
Yôsep de đă ma păng nơh.
7 Khân păng tâm ơh đah păng: “Moh
may lah hên kơt ndri ri kôranh? Hên mâu
ôh geh jan kơt nau may lah ri.
8 Prăk hên say ta trôm ƀao hên nơh, lĕ
hên ndjôt mplŏ̆ ăn may tă bơh bri Kanan,
lah ndri mơm hên hôm blao ntŭng đŏng
prăk mayh ta trôm jay kôranh may?*
9 Lah ndri bu moh bunuyh may say joi
ngôr i nây ta mpôl hên dja, bunuyh i nây
may nkhât lơi dô, jêh ri sŏ dâng lĕ hên
dja gŭ jan dâk ma may ro”.
10 Bunuyh nây ơh ma khân păng: “Ơ,
lah ndri jan kơt nau khân may lĕ lah
ri dôh, bu moh ƀao gâp say ngôr nây,
bunuyh i nây ăn gŭ jan dâk gâp, bunuyh
ƀă mâu hôm đŏng ôh geh dôih”.
11 Jêh ri dâng lĕ khân păng njŭr ƀao a
neh dadê ro, drih ƀao i ri.
12 Bu nuyh nây rhi uănh ntơm bơh ƀao
nô bôk dak, n'ho ma tât ƀao oh dŭt, păng
say ngôr i nây ta trôm ƀao Ƀenjamin.
13 Lŏng i nô nô ri, rngot hô ngăn, nkhêk
bok ao khân păng nơm, pư drăp ndơ dăp
ta kalơ seh lia, jêh ri plŏ̆ tay ta ƀon Yôsep
nây.

* **44:1 44:1:** 42:25 * **44:8 44:8:** 43:21

14 Yuđa ndrel ma oh nô păng plŏ jât kơi,
tât ta jay Yôsep ri, say păng hôm ta nây
đŏng. Khân păng păn ta neh ta năp păng.
15 Yôsep lah ma khân păng: “Moh khân
may jan kơt nđay, khân may mâu gĭt ƀah,
gâp dja jêng bunuyh blao chrŏng ngăn?”
16 Yuđa ơh ma păng: “Hên mâu hôm
ôh geh nau ơh ma kôranh đŏng, hên mâu
hôm geh nau ngơi đŏng, yorlah lĕ Kôranh
Brah nhhơ jêh nau tih hên, ƀaơ dja dâng
lĕ hên dja, ndrel ma bunuyh ntŭng ngôr
i nây, hên gŭ jan dâk ma kôranh”.
17 Yôsep ơh ma khân păng: “Gâp mâu
ôh jan kơt nđay, bu moh ƀao say ngôr,
bunuyh i nây du huê dơm gâp sŏ jan dâk.
Khân may aƀă nây plŏ sât ta rnăk vâl, ta
bŏ khân may nơm ri ma nau đăp mpăn
dô”.

Yuđa dăn Yôsep ƀơk Ƀenjamin

18 Yuđa hăn dăch a Yôsep ngơi ma
păng: “Ơ kôranh, dăn may yŏ nđach ma
gâp, lơi ji nuih ma gâp, ăn gâp ngơi đah
may du tong, may tâm ban ma kađăch
Pharaon đŏng.
19 May lĕ ôp hên: «Khân may geh bŏ,
geh oh đŏng?»
20 Hên lĕ mbơh nkoch ma may: «Hên
geh bŏ lĕ ranh ngăn, ndrel ma oh dŭt du
huê, nôk deh păng i nây bŏ hên lĕ ranh,
i nô păng lĕ khât đŏng, du mĕ bă păng
hôm păng i nây du huê dơm, bŏ hên rŏng
ma păng i nây hô ngăn.
21 May lĕ lah ma hên: «Leo păng hăn ta
gâp dja, gâp be ma say muh măt păng».
22 Jêh ri hên lĕ mbơh nkoch ma may:
«Oh hên i nây mâu ôh dơi ƀah ngai đah
bŏ hên, lah ƀah ngai bŏ hên khât ro».
23 May lĕ lah ma hên i bunuyh sơm jan
kar ma may: «Lah oh dŭt khân may mâu
ôh hăn ta dja, khân may mâu mâp muh
măt gâp jât».*
24 Tât hên plŏ sât a bŏ hên ri, hên mbơh
nkoch nau may lah nây ma păng.
25 Bŏ hên lah ma hên: «Khân may hăn
plŏ rvăt tay ba aƀă ăn ma bân jât».
26 Hên ơh ma păng: «Hên mâu dơi ôh
hăn, oh dŭt i nây hăn ndrel hên, ndri mơ
dâng hên hăn plŏ rvăt tay, lah păng i nây
mâu hăn ndrel hên, bu mâu ôh ăn hên
hăn mâp muh măt bunuyh i ri ».
27 Jêh ri bŏ hên lah ma hên: «Khân may
lĕ gĭt đŏng, ur gâp bă kon ma gâp kon bu
klô bar ŏ dơm.*
28 Kon nguai lĕ roh đŏng, gâp mân lah
lĕ mpômpa (siŭm) bri sa hêk lĕ phiao ro,
gâp mâu hôm ôh say muh măt păng, n'ho
ma tât nar dja.*
29 Aƀaơ dja khân may ŭch sŏ păng i nây
leo hăn a ri đŏng, lah geh nau moh rman
tât jêr ma păng, khân may jan ăn gâp i lĕ
ranh ngăn dja khât, yor ma nau djơh».*
30 Aƀaơ dja lah hên sât mâp bŏ hên, lah
oh hên i nây mâu hăn ndrel hên, yorlah
bunuyh i nây bŏ hên rŏng hô ngăn,
31 lah mâu say păng, bŏ hên khât ngăn
ro. Lah ndri hên jan ăn bŏ hên lĕ ranh
khât, yor ma klŏng rngot hô ir.
32 Gâp lĕ ton ma bŏ gâp: «Lah gâp mâu
leo păng plŏ sât ma may bŏ, gâp geh dôih
ma may lĕ du njăr nau rêh gâp».*
33 Ơ kôranh, lah ndri dăn may ăn gâp
gŭ jan dâk ma may ta dja trŏ oh gâp. May
ăn păng i nây plŏ sât ndrel oh nô gâp a
ri.
34 Lah may mâu ăn păng i nây sât ndrel
gâp, mơm gâp bănh hăn mâp bŏ gâp?
Yorlah gâp mâu ŭch say nau rngot bŏ gâp
nây”.

45

Yôsep mbơh săk păng nơm ăn oh nô păng năl

1 Yôsep mâu hôm ôh dơi ăt rdâng nuih
n'hâm ta năp phung gŭ kêng păng ri, jêh
ri păng đă bu du lôh bơh ntŭk nây lĕ
phiao. Nôk Yôsep nhhơ săk păng nơm ăn
ma oh nô păng năl, bu aƀă mâu ôh gŭ ta
nây.*
2 Yôsep nhŭm lŭng loch ngăn, tăng tât
ta phung Êsip, ndrel ma phung gŭ ta jay
kađăch Pharaon ri ngăn.
3 Yôsep lah ma oh nô păng: “Gâp dja
Yôsep! Ah bŏ gâp hôm rêh đŏng?” Mpôl
oh nô păng mâu hôm ôh blao ơh, khân

* **44:23 44:23:** 42:15, 34 * **44:27 44:27:** 35:24 * **44:28 44:28:** 37:33 * **44:29 44:29:** 42:38 * **44:32 44:32:** 43:9 * **45:1 45:1:** Kar 7:13

păng klach dadê, yorlah lĕ say Yôsep bơh
năp khân păng nơm ri.
4 Yôsep lah ma khân păng: “Gâp dăn
khân may hăn dăch a gâp dja” khân păng
hăn dăch a Yôsep to. Jêh ri lah ma khân
păng: “Gâp dja Yôsep oh khân may, i
khân may tăch ăn ma phung Êsip nơh.
5 Ơ nô, khân may lơi rvê, lơi hôm ôh
rngot nau khân may lĕ tăch gâp dja nơh,
yorlah jêng Kôranh Brah nơm njŭn ăn
gâp hăn lor ta dja, gay ma kơl khân may.*
6 Lŏng ƀaơ dja nau ji ngot kuŏng i nây
lĕ geh bar năm, yơn ma hôm prăm năm
jât năp jât, mâu ôh geh bunuyh ma tuch
tăm, ma kăch roih.
7 Kôranh Brah njŭn ăn gâp hăn lor ta
dja, gay ma rgum prăp piăng ba ma ăn
khân may hôm rêh ta neh ntu dja, dja
jêng nau rklaih dŭt kuŏng ngăn.
8 Lah ndri mâu geh ôh khân may njŭn
gâp hăn ta dja, Kôranh Brah i năk njŭn
gâp, Kôranh Brah ăn gâp jan kôranh dŭt
kuŏng ma kađăch Pharaon, ăn gâp mât
uănh dâng lĕ ta nhih jay păng, ndrel ma
ăn gâp jan kôranh mât uănh lam bri Êsip
dja.*
9 Ơ nô, khân may hăn plŏ a bŏ ri ăn
gơnh hŏm, mbơh nkoch ma păng kơt
nđa: «Ơ bŏ, Yôsep kon may dăn ntĭnh,
Kôranh Brah ăn kon jan kôranh mât uănh
lam bri Êsip, dăn bŏ hăn tâm mâp đah
kon ta dja ro, lơi ôh kŏp jŏ.*
10 May gŭ ta bri Kôsen tâm dăch đah
ntŭk gâp gŭ, nđâp ma may nơm, nđâp
ma kon ma sau may, nđâp ma ndrôk ma
be biăp may, ndrel ma dâng lĕ ndơ may
geh.
11 Tay gâp pêt siăm may ta bri i nây,
ndrel ma rnăk vâl may, mâu ôh ăn khân
may khât ji ngot sa, yorlah hôm prăm
năm jât nau ji ngot kuŏng dja».
12 Ơ nô, dâng lĕ khân may, ndrel ma oh
Ƀenjamin lĕ say jêh gâp ta dja, gâp ngăn
ngơi ndrel khân may.
13 Ơ nô, khân may mbơh nkoch ma bŏ
bân ri tay, dâng lĕ nau dơi gâp jan ta bri
Êsip dja, ndrel ma dâng lĕ ndơ khân may
lĕ say. Ăn gơnh khân may leo bŏ hăn ta
dja”.
14 Yôsep ut Ƀenjamin n'ho ma nhŭm ta
oh păng ri, Ƀenjamin kơt ndri đŏng.
15 Yôsep ut nô nô păng dâng lĕ, nhŭm
đŏng, jêh ri khân păng tâm mbơh ngơi
nkoch bri đah păng.
16 Nau i nây tăng tât ta jay kađăch
Pharaon ri ngăn, lah oh nô Yôsep lĕ tât ta
ri, Pharaon, ndrel ma phung kôranh păng
răm maak ngăn.
17 Kađăch Pharaon lah ma Yôsep: “May
lah ma oh nô may kơt nđa: «Ndrăp seh lia
khân may nây plŏ sât hŏm ta bri Kanan
ri,
18 jêh ri leo bŏ, ndrel ma rnăk vâl khân
may hăn ta dja, tay gâp ăn ntŭk ueh rlao
bu ta bri Êsip dja ma khân may, jêh ri
khân may sa ndơ i kah rlao bu đŏng ta
bri dja».
19 May lah đŏng ma khân păng: «Ăn
khân may ndjôt rdeh bơh bri Êsip dja ma
nchuăn rdeng ur kon khân may, ndrel ma
bŏ khân may hăn ta dja.
20 Lơi ôh pơh drăp ndơ khân may,
yorlah ndơ ueh rlao bu ta bri Êsip dja
jêng ndơ khân may»”.
21 Jêh ri mpôl oh kon Israel jan tâng kơt
nây. Yôsep sŏ rdeh ăn ma khân păng kơt
nau Pharaon lah ma păng, ndrel ma ăn
ndơ khân păng sông sa rŏ trong đŏng.
22 Yôsep ăn bok ao mhe ma nô nô păng
du blah du huê du huê, yơn ma păng ăn
prăk ma Ƀenjamin 300 kăk prăk, ndrel
ma prăm blah bok ao.
23 Păng njuăl ndơ ma bŏ păng, seh lia
jât ŏ, geh nđâp ma ndơ ueh ueh tă bơh
bri Êsip, seh lia me jât ŏ, geh nđâp ma ba
dăp ta kalơ ri, ndrel ma ndơ ăn bŏ păng
sông sa rŏ trong tay.
24 Jêh ri Yôsep ăn oh nô păng sât, n'ho
ma ntĭnh khân păng: “Lơi ta khân may
tâm rlăch tâm lŏk rŏ trong ri tay”.
25 Khân păng lôh bơh bri Êsip, sât ta
Yakôp bŏ khân păng nơm, ta bri Kanan
ri.
26 Tât ta bri nây, khân păng mbơh
nkoch ma bŏ khân păng: “Kon may Yôsep
hôm rêh, păng jan kôranh mât uănh lam

* **45:5 45:5-8:** 50:20; NMƠ 105:17 * **45:8 45:8:** 41:41 * **45:9 45:9:** Kar 7:14

bri Êsip ngăn”. Yơn ma Yakôp mâu ôh ji bôk ji tôr, yorlah păng mâu ôh iăt nau khân păng mbơh nkoch nây.
27 Tât ma khân păng mbơh nkoch dâng lĕ nau Yôsep de ntĭnh ri nơh, say rdeh Yôsep de njuăl gay ma rdeng păng hăn ta bri Êsip, ri mơ Yakôp ntơm ndrŏt săk.
28 Jêh ri Israel i bu kuăl Yakôp đŏng lah: “Lĕ gâp iăt hơyh! Yôsep kon gâp păng hôm rêh, gâp ŭch hăn mâp păng ê lor ma gâp khât”.

46

Yakôp, ndrel ma kon sau păng hăn gŭ ta bri Êsip

1 Jêh ri Israel i bu kuăl Yakôp đŏng, ndjôt dâng lĕ drăp ndơ păng geh hăn ndrel păng nơm. Tât ta ƀon Ƀêrsêƀa ri, păng gŭch nhhơr ndơ jan brah ma Kôranh Brah i brah Isăk bŏ̆ păng nơm yơk mbah.*
2 Kôranh Brah ngơi ma Israel ta nau tâm say nôk măng: “Ơ Yakôp! Ơ Yakôp!” Israel ơh: “Moh hă Kôranh Brah!”
3 Kôranh Brah lah ma păng: “Gâp dja Kôranh Brah i brah bŏ̆ may yơk mbah. May lơi ôh klach hăn ta bri Êsip, yorlah ta bri i nây tay Gâp jan ăn may jêng du phung kuŏng.*
4 Gâp hăn ndrel may ta bri Êsip nây, jêh ri tay Gâp leo may plŏ̆ bơh bri i nây đŏng. Tât may khât Yôsep sơm rdêp măt may”.
5 Jêh ri Yakôp lôh bơh Ƀêrsêƀa nây, phung oh kon Israel rdeng bŏ̆ khân păng nơm, ndrel ma ur kon khân păng nơm ma rdeh kađăch Pharaon de njuăl ri nơh.
6 Khân păng ndjôt dâng lĕ mpômpa (siŭm) dâng lĕ drăp ndơ khân păng nơm geh ta bri Kanan, leo ndrel khân păng nơm dadê. Yakôp leo rnoi deh păng nơm lĕ phiao hăn ta bri Êsip.*
7 Yakôp leo kon bu ur kon bu klô, sau bu ur sau bu klô, ndrel ma dâng lĕ rnoi deh păng nơh, hăn ta bri Êsip ri ndrel păng nơm dadê.
8 Dja jêng geh rnha săk phung kon sau Israel hăn ta bri Êsip: Yakôp, ndrel ma dâng lĕ oh kon păng. Kon bôk dak Yakôp rnha Rupên.
9 Kon bu klô Rupên, ta nây geh: Hanŭk, geh Phalu, geh Hesrŭn, ndrel ma Karmi.
10 Kon bu klô Simôn: Ta nây geh Yêmuel, geh Yamin, geh Ôhat, geh Yakin, geh Sôhar, ndrel ma Sôl. Mĕ̃ Sôl bu ur phung Kanan.
11 Kon bu klô Lêvi: Ta nây geh Kêrson, geh Kêhat, ndrel ma Mrari.
12 Kon bu klô Yuđa: Ta nây geh Êr, geh Ônan, geh Sêla, geh Pêrês, ndrel ma Seras. (Kon bar hê Êr, ndrel ma Ônan lĕ khât ta bri Kanan.) Kon bu klô Pêrês: Ta nây geh Hesrŭn, ndrel ma Hamŭl.
13 Kon bu klô Isakhar: Ta nây geh Thôla, geh Puva, geh Yôp, ndrel ma Simrôn.
14 Kon bu klô Săpyulôn: Ta nây geh Sêret, geh Êlôn, ndrel ma Yaliâl.
15 Dâng lĕ khân păng i nây jêng kon Lêa dadê, păng bă ăn ma Yakôp dôl gŭ ta bri Pađan-Aram nơh, ndrel ma Đina kon bu ur păng. Dâng lĕ kon Lêa, nđâp ma sau păng geh 33 nuyh.
16 Kon bu klô Kat: Ta nây geh Sêphŭn, geh Haki, geh Suni, geh Êhƀon, geh Êri, geh Arôđi, ndrel ma Arêli.*
17 Kon bu klô Asơr: Ta nây geh Yĭmna, geh Yihua, geh Isvi, geh Ƀêriya, ndrel ma Sêra oh bu ur. Kon Ƀêriya: Ta nây geh Hêpơr, ndrel ma Mălkiâl.
18 Dâng lĕ khân păng i nây jêng kon sau Sĭlpha i Laƀan de ăn ma Lêa nơh. Dâng lĕ kon Sĭlpha, nđâp ma sau păng geh 16 nuyh.
19 Kon bu klô Rachel ur Yakôp: Ta nây geh Yôsep, ndrel ma Ƀenjamin.
20 Ta bri Êsip Yôsep geh bar hê kon bu klô: Ta nây geh Manasê, ndrel ma Êpraim. Ahnat kon bu ur Phôthiphêra bunuyh jan brah ta ƀon Ôn bă khân păng ma Yôsep.*
21 Kon bu klô Ƀenjamin: Ta nây geh Ƀêla, geh Ƀêkơr, geh Ahƀêl, geh Kêra, geh Naman, geh Êhi, geh Rôh, geh Muphim, geh Huphim, ndrel ma Arơt.

* **46:1 46:1:** 26:23-25 * **46:3 46:3:** 28:14; 47:27; NNg 1:7 * **46:6 46:6:** Kar 7:15 * **46:16 46:16-25:** 29:31; 30:24; 35:16-18; 38:6-30; 41:45 * **46:20 46:20:** NNt 41:50-52

22 Dâng lĕ khân păng i nây jêng kon sau
Rachel dadê, kon sau Rachel dâng lĕ geh
14 nuyh.
23 Kon bu klô Dan: Ta nây geh Husim.
24 Kon bu klô Năptali: Ta nây geh
Yasiâl, geh Kuni, geh Yêsơr, ndrel ma
Silêm.
25 Dâng lĕ khân păng i nây jêng kon
Ƀĭlha i Laƀan de ăn ma Rachel nơh. Kon
sau Ƀĭlha ăn ma Yakôp dâng lĕ geh 7
nuyh.
26 Dâng lĕ kon sau Yakôp hăn ndrel
păng nơm ta bri Êsip, geh 66 nuyh, mâu
ôh kơp ƀăn ƀăn păng.
27 Lah kơp nđâp ma kon Yôsep bar hê
deh ta bri Êsip ri đŏng, dâng lĕ bunuyh
ta rnăk vâl Yakôp hăn gŭ ta bri Êsip geh
70 nuyh.*

Yakôp, ndrel ma oh kon păng gŭ ta bri Êsip

28 Yakôp đă Yuđa hăn lor mâp Yôsep,
gay ma ôp trong hăn jât bri Kôsen, jêh ri
Yakôp ndrel ma rnăk vâl păng hăn tât ta
bri Kôsen.
29 Yôsep ăn bu ndrăp rdeh seh păng
nơm, jêh ri ncho hăn chuă Yakôp i bu kuăl
Israel bŏ păng nơm ta bri Kôsen, tât ta
ri păng ut bŏ păng, n'ho ma nhŭm jong
ngăn.
30 Israel lah ma Yôsep: "Aƀao dja lah
gâp khât mâu chrao ôh, yorlah lĕ gâp say
muh măt may hôm e rêh".*
31 Yôsep ngơi ma oh nô păng, nđâp
ma dâng lĕ bunuyh i hăn ndrel khân
păng: "Gâp hăn mbơh nkoch ma kađăch
Pharaon lah: «Dâng lĕ oh nô gâp, ndrel
ma rnăk vâl bŏ gâp bơh bri Kanan, aƀao
dja khân păng lĕ tât ta dja.
32 Khân păng leo nđâp ma ndrôk, ma be
biăp, ndrel ma dâng lĕ mpômpa (siŭm)
khân păng geh, yorlah khân păng jêng
bunuyh chiăp, nau rêh khân păng nơh
gŭ mât mpômpa (siŭm) dơm».
33 Lah kađăch Pharaon ôp khân may:
«Khân may moh ƀă vay jan?»
34 Ăn khân may ơh ma păng kơt nđa:
«Ơ kôranh, hên vay chiăp ntơm bơh jĕ
n'ho ma tât aƀao dja, kơt phung che hên
kăl e nơh đŏng». Lah khân may ơh ma
păng kơt nây, khân may geh gŭ ta ntŭk
bri Kôsen dja ro, yorlah phung Êsip mưch
hô ngăn ma phung chiăp".

47

1 Yôsep hăn mbơh nkoch ma kađăch
Pharaon: "Bŏ gâp, ndrel ma oh nô gâp,
khân păng lĕ lôh tă bơh bri Kanan, leo
nđâp ma ndrôk, ma be biăp, ndrel ma
dâng lĕ ndơ khân păng geh, aƀao dja
khân păng lĕ tât ta bri Kôsen".
2 Yôsep leo oh nô păng prăm nuyh hăn
mâp kađăch Pharaon.
3 Pharaon ôp khân păng: "Moh ndơ
khân may vay jan?" Khân păng ơh: "Ơ
kôranh, hên jêng phung chiăp kơt phung
che hên kăl e nơh đŏng".*
4 Khân păng ngơi tay ma kađăch: "Ơ
kôranh, hên dăn gŭ ta bri dja du ƀlât,
yorlah ta bri Kanan geh nau ji ngot
kuŏng, rêp ja ma ăn mpômpa (siŭm) sa
mâu hôm geh đŏng. Kơt ndri hên dăn
may rom hên ăn hên gŭ ta bri Kôsen".
5 Pharaon lah ma Yôsep: "Bŏ may,
ndrel ma oh nô may lĕ tât ta may.
6 Ăn may kơih bri i ueh rlao bu ăn ma
bŏ may, ndrel ma oh nô may, moh bri i
may ŭch, lah may ŭch, ăn khân păng gŭ
ta bri Kôsen nây dô. Ta phung khân păng
i nây bu moh may say i blao, ăn păng jan
kôranh mât uănh ma mpômpa (siŭm) gâp
nơm đŏng".
7 Jêh ri Yôsep leo bŏ păng hăn mâp
kađăch Pharaon đŏng, Yakôp dăn nau
geh jêng Kôranh Brah ăn ma Pharaon.
8 Pharaon ôp Yakôp: "Dah ŏk năm may
che?"
9 Yakôp mbơh nkoch ma kađăch
Pharaon: "Năm gâp gŭ rêh aƀao dja lĕ
geh 130 năm. Năm gâp đĕ dơm, nau rêh
gâp mâu geh nau ueh đŏng, gâp rêh mâu
ôh jŏ jong kơt phung che gâp".
10 Yakôp dăn nau geh jêng Kôranh Brah
ăn ma Pharaon du tŏ jât, jêh ri păng lôh
bơh ntŭk nây.
11 Jêh ri Yôsep ăn neh dŭt ueh ta bri
Êsip ăn ma bŏ păng, ndrel ma oh nô

* **46:27 46:27:** NNg 1:1-5; Kar 7:14 * **46:30 46:30:** 45:28 * **47:3 47:3:** 46:33-34

păng, jêng ndơ ma khân păng nơm, păng
ăn khân păng gŭ ta bri Kôsen dăch kêng
đon Rămseh, kơt nau Pharaon de lah.
12 Yôsep mât siăm bŏ păng, ndrel ma
oh nô păng, nđâp ma dâng lĕ bunuyh gŭ
ta rnăk vâl khân păng ri, tâng ŏk bunuyh
khân păng.

Nau Yôsep mât uănh ta bri Êsip dôl geh nau ji ngot kuŏng

13 Nau ji ngot kuŏng hô ngăn, lam bri
dak mâu ôh geh piăng sông, bunuyh ta
bri Êsip, ndrel ma ta bri Kanan geh nau
jêr jŏt hô ngăn, yor ma ji ngot kuŏng i
nây.
14 Yôsep lĕ tăch ba ăn ma bri Êsip, ndrel
ma bri Kanan, păng rgum dâng lĕ prăk
tăch ba i nây, jêh ri njŭn ta jay kađăch
Pharaon, tât ma mâu hôm ôh geh prăk ta
dâng lĕ bri i nây.
15 Prăk ma rvăt ba mâu hôm ôh ta bri
Êsip, ndrel ma ta bri Kanan lĕ phiao,
dâng lĕ phung đon lan Êsip khân păng
hăn mâp ma Yôsep dadê, ngơi đah păng:
“Dăn may ăn piăng ba ma hên, lah may
mâu ăn, hên khât ta năp may ngăn ro,
yorlah hên mâu hôm geh prăk ma rvăt”.
16 Yôsep ơh ma khân păng: “Lah khân
may mâu hôm geh prăk, khân may ăn
mpômpa (siŭm) khân may ma gâp, tay
gâp ăn piăng ba ma khân may sông”.
17 Jêh ri khân păng leo mpômpa (siŭm)
khân păng nơm ăn ma Yôsep, Yôsep ăn
piăng ba ma khân păng, tâm rgâl đah
seh, đah be biăp, đah ndrôk, đah seh lia.
Yôsep ăn piăng ba ma khân păng năm
nây, tâm rgâl đah mpômpa (siŭm) khân
păng.
18 Năm nây lĕ lôch jêh, lăp năm êng,
khân păng hăn mâp tay Yôsep du tŏ jât,
khân păng ngơi đah păng: “Ơ kôranh,
hên dăn mbơh nkoch ma may, hên mâu
ôh pôn mo, prăk ta săk hên lĕ phiao,
mpômpa (siŭm) hên lĕ hên njŭn ăn may
lĕ phiao đŏng, hên mâu hôm ôh geh ndơ
du ntil, hôm e neh, ndrel ma săk hên nơm
du ri dơm hôm.
19 Ơ kôranh, gay ma hên hôm rêh, dăn
may rvăt neh hên, ndrel ma săk hên nơm
tâm rgâl đah piăng ba may nây, ăn hên
gŭ jan dâk Pharaon, ndrel ma neh hên ăn
jêng drăp ndơ păng, yorlah, lah hên khât
lĕ phiao neh hên nây bu moh ma ndơn?
Dăn kôranh ăn ba ntil ma hên, gay ma
hên hôm rêh, mâu khât, lơi ôh ăn bri dak
rngot rngăt”.
20 Yôsep rvăt lĕ phiao neh ta bri Êsip ăn
ma kađăch Pharaon, dâng lĕ phung Êsip
tăch neh mir khân păng nơm yor ma nau
ji ngot kuŏng i nây lơ ma hô ngăn, kơt
ndri neh lam bri i nây jêng neh Pharaon
dadê.
21 Jêh ri dâng lĕ phung đon lan lam bri
Êsip nây jêng dâk dadê.
22 Neh phung bunuyh jan brah dơm
Yôsep mâu rvăt, yorlah phung i nây geh
Pharaon sơm ăn piăng ba, kơt ndri dâng
neh khân păng mâu tăch.
23 Yôsep lah ma phung đon lan: “Nar
dja lĕ gâp rvăt jêh săk khân may nơm,
ndrel ma neh khân may ăn ma kađăch
Pharaon. Ađao dja gâp ăn ntil ba ma khân
may, khân mre ma tuch tăm.
24 Tât khay lĕ kăch lĕ rek tay, khân may
ăn du kõ tâm prăm (1/5) ma Pharaon, jêh
ri puăn kõ ma khân may nơm, gay ma
geh ntil, ndrel ma ndơ sông sa ma khân
may nơm, ma oh kon khân may, nđâp ma
bunuyh gŭ ta nhih jay khân may đŏng”.
25 Phung đon lan lah ma Yôsep: “May lĕ
rklaih nau rêh phung hên. Lah may ŭch,
tay hên gŭ jan dâk ma Pharaon”.
26 Yôsep ăn nau vay ta bri Êsip n'ho
ma tât ađao dja, đă phung Êsip ăn ma
Pharaon du kõ tâm prăm ndơ khân păng
geh tă bơh neh nây, neh phung bunuyh
jan brah dơm mâu jêng ndơ Pharaon.*

Nau Yakôp ntĭnh n'glĕ dŭt

27 Phung Israel gŭ rêh ta bri Êsip, khân
păng gŭ ta ntŭk Kôsen, geh neh ta ntŭk
nây, khân păng bă oh bă kon ŏk bâk rŏ
ngăn ta ntŭk nây.
28 Yakôp gŭ rêh ta bri Êsip geh 17 năm.
Dâng lĕ năm păng rêh geh 147 năm.
29 Tât Israel i bu kuăl Yakôp đŏng, bơi
ma khât, păng kuăl kon păng Yôsep,
ntĭnh ma păng: “Ơ nô, lah may rŏng ma
gâp, may tĕ ti may i nây ta nâm tâm blu

* **47:26 47:26:** 41:34

gâp dja, nđâp ma ton, ăn may jan ueh, jan sŏng ma gâp, may lơi ôh tŏp gâp ta bri Êsip dja!*
30 May tŏp gâp ta ntŭk tŏp phung che gâp, may rdeng gâp lôh bơh bri Êsip dja, jêh ri tŏp gâp ta ntŭk môch phung che gâp nơm". Yôsep ơh ma păng: "Tay gâp jan kơt nau may lah bŏ".*
31 Yakôp lah tay ma păng: "Lah ndri may ton ma gâp" ndri Yôsep ton ma păng. Jêh ri Yakôp i bu kuăl Israel đŏng yơk mbah Kôranh Brah ta bôk bêch păng nơm ri.

48

Yakôp ăn geh jêng ma kon Yôsep

1 Bơh kơi nây, geh bu mbơh ma Yôsep bŏ păng ji. Yôsep hăn chop bŏ păng, păng leo kon bu klô păng bar hê hăn ndrel păng nơm: Manasê, ndrel ma Êpraim.
2 Bu mbơh ma Yakôp: "Kon may Yôsep hăn chop may". Yakôp i bu kuăl Israel đŏng nsrôyh dâk gŭ ta gre ri,
3 jêh ri lah ma Yôsep: "Kôranh Brah nơm i dŭt geh nau dơi, Păng văch ăn gâp say Păng ta ƀon Luh bri Kanan, Păng ăn geh jêng ma gâp.*
4 Kôranh Brah lah ma gâp: «Tay Gâp jan ăn may geh oh geh kon bâk rŏ ŏk ngăn, n'ho ma geh ŏk phung bunuyh tă bơh may. Tay Gâp ăn bri dja ma kon sau may, jêng ntŭk ma khân păng nơm n'ho ro».*
5 Kon bu klô may bar hê deh ta bri Êsip dôl gâp ê hŏ tât ta dja, kơp jêng kon gâp, Êpraim, ndrel ma Manasê, khân păng i nây jêng kon gâp, tâm ban ma Rupên, ndrel ma Simôn đŏng.
6 Kon may deh bơh kơi bơh kơi nây, i nây kơp kon may, khân păng sŏ dơn neh ta neh Êpraim, ndrel ma Manasê đŏng.
7 Dôl gâp plŏ sât tă bơh bri Pađan-Aram*, Rachel mĕ may khât ta ti gâp nơm, dăch kêng ƀon Êprata bri Kanan, gâp tŏp mĕ may rŏ trong hăn jât ƀon Êprata". Êprata jêng ƀon Bêtlêhem.*
8 Israel say kon bu klô Yôsep, păng ôp: "Bu moh bar hê nây?"
9 Yôsep ơh: "Khân păng kon gâp, Kôranh Brah ăn ma gâp ta bri dja". Israel lah ma păng: "Leo khân păng hăn dăch ta gâp dja, gâp be ma dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma khân păng".
10 Dôl nây măt Israel lĕ ngo, uănh mâu hôm ôh say, yorlah săk păng lĕ ranh. Yôsep leo khân păng hăn dăch ta Israel, jêh ri păng ut, ndrel ma chŭm i sau sau păng ri.
11 Israel ngơi ma Yôsep: "A lor nơh, gâp mâu gĭt lah hôm say muh măt may nđa, yơn ma ađơ dja Kôranh Brah ăn gâp say nđâp ma rnoi deh may jât".
12 Jêh ri Yôsep têk kon păng bar hê i nây ƀah đah kô mŏk bŏ păng, jêh ri chon mon kô mŏk păn a neh.
13 Jêh nây Yôsep leo kon păng hăn dăch ta i bŏ tay jât, păng ăn Êpraim mpeh bơh ma păng nơm, jêng mpeh bơh chiao Israel, Manasê mpeh bơh chiao păng nơm, jêng mpeh bơh ma Israel.
14 Israel tĕ ti, păng rplăch ti ma tĕ ta bôk Êpraim i oh, jêh ri păng tĕ ti chiao ta bôk Manasê jêng kon bôk dak, bol lah Manasê jêng kon bôk dak kađôi, Israel jan kơt nây păng lĕ gĭt n'hêl nanĕ.
15 Jêh ri Israel dăn Kôranh Brah ăn geh jêng ma Yôsep, păng lah:
"Dăn Kôranh Brah i brah Abrahăm, ndrel ma i brah Isăk vay yơk mbah
Dăn Kôranh Brah i mât njrăng gâp ntơm bơh jĕ tât ađơ dja, i tâm ban ma bunuyh chiăp mât njrăng mpômpa (siŭm) phung păng nơm
16 Dăn tông păr Kôranh Brah nơm i lĕ rklaih jêh gâp bơh ăp ntil nau jêr, dăn Păng ăn geh jêng ma kon bu klô bar hê dja
Ăn bu hôm kah gĭt ma rnha săk gâp, rnha săk Abrahăm jêng che, ndrel ma rnha săk Isăk bŏ gâp, yor ma bar hê khân păng dja.

* **47:29 47:29:** 24:2; NNt 49:29-32; 50:6 * **47:30 47:30:** 23:17-20; 25:9-10; 49:29-32; 50:12-13; Kar 7:15-16 * **48:3 48:3:** 28:12-19 * **48:4 48:4:** 28:13 * **48:7 48:7:** « Pađan-Aram», mâu lah: « Pađan». * **48:7 48:7:** 35:16-20 * **48:16 48:16:** 28:13

Dăn ăn ma bar hê khân păng dja geh
oh geh kon bâk rở ăn ŏk ngăn ta
neh ntu dja”.*

17 Yôsep say bở păng tẽ ti bơh ma ta bôk
Êpraim, păng mâu ôh maak. Păng kuăn
ti bở păng tâm rgâl bơh bôk Êpraim tẽ ta
bôk Manasê.
18 Yôsep mbơh ma bở păng: “Mâu ôh
di kơt nây ơ bở, i dja kon bôk dak, may tẽ
ti ma may ta bôk păng”.
19 Bở păng mâu ôh iăt, păng lah ma
Yôsep: “Ơ nô, gâp lĕ gĭt, gâp lĕ gĭt jêh
Manasê jêng kon bôk dak, păng tay geh
du phung kuŏng đŏng. Yơn ma Êpraim
geh du phung kuŏng rlao păng ngăn.
Rnoi deh Êpraim mra ŏk phung êng êng
kuŏng kuŏng ngăn”.*
20 Nar nây Israel ăn geh jêng ma khân
păng bar hê i nây, păng lah:
“Jât năp tay, dâng lĕ phung Israel, mra
dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng
ma bu kơt nđa:
«Dăn Kôranh Brah jan ăn may jêng tâm
ban ma Êpraim, tâm ban ma Man-
asê»”.
Kơt ndri Israel kơp Êpraim khlay rlao đah
ma Manasê.*
21 Israel ngơi ma Yôsep: “Gâp bơi ma khât
jêh, yơn ma Kôranh Brah mra gŭ ndrel
khân may, ndrel ma leo khân may plở sât
tay ta bri phung che khân may.
22 Gâp ŭch pă neh ăn may kuŏng rlao đah
ma phung oh nô may, jêng neh dăch ta
ƀon Sikem nây, ntŭk i gâp lĕ dơi pit tâm
lơh đah phung Amôri ma đao, ma na dŭt
gâp nơm nây nơh”.*

49

Nau Yakôp ăn geh jêng ma kon păng 12 nuyh

1 Yakôp i bu kuăl Israel đŏng, păng kuăl
dâng lĕ kon păng văch ta ri dadê, jêh ri
lah: “Dăn khân may hăn râng dadê, gay
ma gâp mbơh nkoch ăn khân may gĭt moh
nau geh ta nar jât năp dja tay.
2 Ơ phung kon sau Yakôp, văch râng hŏm
gay ma iăt
Iăt hŏm nau Israel bở khân may nơm.

3 Ơ Rupên, may jêng kon bôk dak gâp
Gâp bă may lor bu dôl gâp geh suan
dŭt dăng
May bu lư rlao bu, ndrel ma geh nau
dơi rlao bu đŏng.
4 May dăng tâm ban ma dak rbuh, mâu ôh
dơi ăt dơi rdâng, tih ma may mâu
ôh jan bôk
Yorlah may hao kalơ gre gâp
May bêch ndrel ma ur gâp, jan ăn gre
gâp ar.*

5 Simôn, ndrel ma Lêvi jêng oh nô du ndŭl
deh
Nuih n'hâm khân păng hăt janh
ngăn, khân păng nkhât bu ma
đao.*
6 Gâp mâu ôh ŭch gŭ ndrel khân păng
Nôk khân păng tâm nchră nau jan
djơh.
Yorlah nôk khân păng ji nuih, khân păng
nkhât bu nơh
Jêh ri khân păng koh lơi jŏng jon
ndrôk nkuŏng dah khân păng nơm
ŭch dơm.
7 Gâp rak rtăp lơi nau ji nuih khân păng,
yor ma khân păng hăt janh hô ir
Jêh ri ta nau ji nuih khân păng jan
ndơ dŭt djơh hô ngăn, dah khân
păng nơm ŭch
Gâp mra nchah lơi khân păng bar hê i nây
ta rnoi deh gâp
Mâu ôh ăn gŭ ndrel du ntŭk ta bri
Israel.*

8 Ơ Yuđa, oh nô may mra rnê may dadê
ngăn
May tay dơi lơh đah phung rlăng ma
may
Oh nô may tay păn yơk ma may
dadê.*
9 Ơ Yuđa kon gâp, may jêng tâm ban ma
kon yao mŭr
Sât hơm bơh kăp sa mpômpa (siŭm)

* **48:19 48:19:** NKơ 1:32-43; NVa 33:17; Yôs 17:14; Yêr 31:20; NNt 27:1-33 * **48:20 48:20:** Hêb 11:21 * **48:22 48:22:** Yôh 4:5 * **49:4 49:4:** 35:22 * **49:5 49:5-6:** 34:24-26 * **49:7 49:7:** NVa 18:1; Yôs 19:1-9; 21:1-42 * **49:8 49:8:** Phu 1:1-2

May tâm ban ma yao mŭr i păn nsan
May tâm ban ma yao mŭr i bêch, mâu geh ôh bunuyh bănh rkhuak.*
10 Mŏng tăk jra kađăch geh ta may nâng
Rnoi deh may tay mra jêng kađăch mro mrăng
N'ho ma tât truyh păng i geh nau dơi kuŏng nây*
Nđâp ma dâng lĕ phung bunuyh lam ntŭk iăt nau păng dadê.*
11 Păng ndrŏng ngăn, ndri dâng păng kât seh lia păng nơm ta tơm play yŭng yar đon, bol lah tơm play nây dŭt khlay
Păng mâu ôh rvê seh lia sa i play i n'ha nây
Păng pih ao păng nơm ma dak ndrănh play yŭng yar đon
Pih bok păng nơm ma dak play yŭng yar đon i chăng tâm ban ma mham.
12 Trôm măt păng chăng ngăn rlao ma dak ndrănh play yŭng yar đon
Nglang sêk păng rlao ma dak toh ndrôk jât.†

13 Săpyulôn tay gŭ rŏ meng dak văch dak văr
Ntŭk păng jêng ntŭk nsrŭng duk kuŏng
N'hăr neh păng n'ho ma tât ta đon Siđôn ri ngăn.

14 Isakhar jêng tâm ban ma seh lia dŭt dăng
Păng bêch ta vah vang n'gar be biăp.
15 Păng mân lah ntŭk păng gŭ rlu nây jêng ntŭk ueh
Ndrel ma dơh đŏng
Jêh ri păng kŭnh săk păng nơm ăn bu dŏng rdeng drăp ndơ
Tâm ban ma dâk bu ngăn.

16 Dan jêng kôranh mât uănh mpôl đon lan păng nơm
Kơt mpôl êng êng ta phung Israel dâng lĕ đŏng
17 Păng jêng tâm ban ma bêh hung rŏ trong
Tâm ban ma bêh ku gŭ ta meng trong
Kŏp chôk ta jŏng jon seh
Jêh ri bunuyh i gŭ ncho ta kalơ ri tŭp a neh”.

18 Jêh ri Yakôp mbơh sơm lah: “Ơ Brah Yêhôva, gâp hôm kŏp nar may rklaih gâp”. Jêh ri păng n'ho ma lah ma oh kon păng jât:

19 “Kat geh phung tahen hăn lơh păng
Yơn ma păng hăn lơh phung tahen i nây tă bơh kơi.

20 Asơr geh ndơ sông sa kah ngăn
Păng tay ăn ndơ sông sa kah ngăn ma ăn kađăch sa.

21 Năptali jêng tâm ban ma nkrŏng me lĕ klaih
Păng bă kon ueh ueh ngăn.

22 Yôsep jêng tâm ban ma n'ging geh play ŏk
N'ging geh play ŏk hon kêng meng n'hong dak
N'ging păng prêh rlao mpêr đon ngăn.
23 Phung rlăng tâm lơh đah păng
Bu pănh păng ma na
24 Yơn ma Yôsep hôm dăng rlao
Păng hôm dăng ngăn, yor ma geh nau dơi Kôranh Brah i gâp yơk mbah.
Kôranh Brah dŭt geh nau dơi ngăn, mâu geh ôh bunuyh dơi đŏng.
Kôranh Brah mât uănh phung Israel, tâm ban ma nơm chiăp mpômpa (siŭm) phung.
Kôranh Brah dŭt nâp ma kơl njrăng, tâm ban ma lŭ klêr mâu ôh dơi n'gơ.
25 Kôranh Brah i brah gâp yơk mbah mra kơl may
Kôranh Brah nơm i dŭt geh nau dơi mra ăn nau geh jêng ma may

* **49:9 49:9:** NKơ 24:9; NTM 5:5 * **49:10 49:10:** «Păng i geh nau dơi kuŏng nây», mâu lah: «Nơm rnha Silô nây». * **49:10 49:10:** 1NR 5:2; 2Sa 7:16; Hêb 7:14; NTM 5:5 † **49:12 49:12:** Mâu lah: «Trôm măt păng chăng ngăn, yorlah nhêt ŏk ndrănh play yŭng yar đon, nglang sêk păng, yorlah nhêt ŏk dak toh ndrôk».

Păng mra ăn geh dak mih ma may
Păng mra ăn geh dak lôh tă bơh dŏng su ma may
Ndrel ma ăn may geh kon ŏk, nđâp ma geh mpômpa (siŭm) ŏk đŏng.
26 Nau geh jêng gâp dăn Kôranh Brah ăn ma may dja
Jêng kuŏng rlao ma nau geh jêng phung che gâp dăn bơh Kôranh Brah ăn ma gâp
Jêng prêh rlao ma yôk dŭt nâp n'ho ro jât
Dăn dâng lĕ nau geh jêng dja ăn geh ta may
Dăn ăn geh ta bôk may i lĕ Kôranh Brah tâm nkhah jêh đah phung oh nô may.

27 Benjamin jêng tâm ban ma so bri dŭt janh
A ôi păng hăn kăp sa hêk mpômpa (siŭm)
Tât kêng măng păng tâm pă mpa păng gleng i nây”.

28 Dâng lĕ phung khân păng i nây jêng mpôl rnoi deh phung Israel, i nây jêng nau bŏ khân păng ntĭnh ma khân păng, păng dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma khân păng 12 nuyh nây, du huê du huê păng ăn êng êng, tâm di ma ăp nơm khân păng.

Yakôp khât

29 Jêh ri Yakôp ntĭnh ma phung oh kon păng: “Hôm du ƀlât gâp tay khât, gâp hăn tâm mâp ma phung che gâp nơm. Ăn khân may leo tŏp gâp kêng môch phung che gâp ta trôm yôk ta mir Êprŭn phung Hêt,*
30 jêng ta mir Măkpêla, tâm dăch ma ƀon Mămrê ta bri Kanan, mir nây lĕ che Abrahăm de rvăt tă bơh Êprŭn phung Hêt, gay ma ntŭk môch.*
31 Ta ntŭk nây bu tŏp che Abrahăm, ndrel ma u Sara ur păng, bu tŏp Isăk, ndrel ma Rêbêka ur păng, Lêa gâp tŏp păng ta ntŭk i nây đŏng.*
32 Mir ndrel ma ntu yôk i nây lĕ che Abrahăm de rvăt bơh phung Hêt”.
33 Jêh Yakôp ntĭnh ma phung oh kon păng lĕ phiao, jêh ri păng yơk jŏng lŏng săk ta gre păng nơm ri, n'ho ma roh n'hâm hăn tâm mâp ma phung che păng nơm ri.*

50

Bu tŏp Yakôp ta bri Kanan

1 Yôsep ut chŭm bŏ păng, nhŭm ta muh măt bŏ păng ri.
2 Yôsep đă phung kôranh dak si jan ueh săk bŏ păng ri. Jêh ri phung kôranh dak si khân păng leo băl jan ueh săk Israel i ri ma ndơ ƀô kah, gay ma mâu ôh ôm ntô mlay.
3 Khân păng jan kơt nây geh 40 nar, dah nây nau jŏ khân păng jan ueh săk gay ma tŏp. Phung Êsip gŭ nklŏn rngot Yakôp i bu kuăl Israel đŏng, dâng lĕ geh 70 nar.
4 Tât lĕ lôch jêh nau khân păng gŭ nklŏn rngot nây, Yôsep lah ma phung kôranh kađăch Pharaon kơt nđa: “Lah khân may yŏ ma gâp, dăn khân may mbơh nkoch nau gâp ăn ma Pharaon kơt nđa:
5 Bŏ gâp đă gâp ton ma păng: «Gâp rêh mâu hôm ôh jŏ đŏng, tât gâp khât tay ăn may tŏp gâp ta môch gâp lĕ jêh ndrăp ta bri Kanan ri». Lah ndri ƀaơ dja gâp dăn hăn tŏp bŏ gâp, jêh ri dâng gâp plŏ tay ta dja”.*
6 Kađăch Pharaon lah ma păng: “May hăn tŏp bŏ may ri hŏm, kơt nau may lĕ jêh ton đah păng ri nơh”.
7 Jêh ri Yôsep hăn tŏp bŏ păng a ri, dâng lĕ phung kôranh kađăch Pharaon, dâng lĕ mpôl bu ranh ta jay kađăch, ndrel ma dâng lĕ phung kôranh ta bri Êsip ri, khân păng hăn n'hoch ndrel ma Yôsep dadê.
8 Dâng lĕ rnăk vâl Yôsep, oh nô păng, ndrel ma dâng lĕ ndŭl mpôl bŏ păng, hăn dadê đŏng, hôm e kon se jĕ jĕ, ndrel ma ndrôk, be biăp du ri dơm hôm gŭ ta bri Kôsen ri.

* **49:29 49:29-32:** 23:17-20 * **49:30 49:30:** NNt 23:3-20 * **49:31 49:31:** 25:9-10; 35:29 * **49:33 49:33:** Kar 7:15 * **50:5 50:5:** 47:29-31

9 Geh ŏk hăn ndrel ta nây, geh nđâp ma
rdeh seh, geh nđâp ma tahen ncho seh, ŏk
n'hoch ngăn.
10 Tât ta ntŭk Athat ri jêng ntŭk bu rpăt
plên ba, kăl a dak rlai Yôrđăn, khân păng
gŭ nhŭm klŏng rngot ta ntŭk nây kuŏng
ngăn. Yôsep leo khân păng nklŏn rngot
ma bŏ păng ta ntŭk nây pơh nar.
11 Dôl phung Êsip geh nau nklŏn rngot
ta Athat nây, phung bri Kanan i gŭ ta
nây tâm lah: "Yi! Hô ngăn nklŏn rngot
phung Êsip nây hay". Kơt ndri dâng bu
kuăl ntŭk kăl a dak rlai Yôrđăn i nây lah:
"Ađel-Misrem" geh nau khlay lah «Nau
nhŭm rngot Êsip».
12 Phung oh kon Yakôp jan kơt nau păng
ntĭnh ma khân păng,*
13 khân păng tŏp Yakôp ta bri Kanan, ta
mir trôm yôk Măkpêla mpeh bơh lôh nar
đon Mămrê, jêng ntŭk mir lĕ Abrahăm
de rvăt tă bơh Êprŭn phung Hêt nây nơh,
gay ma ntŭk môch.*
14 Jêh tŏp bŏ păng ri phiao, Yôsep, ndrel
ma phung oh nô păng, nđâp ma phung
hăn tŏp bŏ păng i ri nơh, khân păng plŏ
sât ta bri Êsip dadê.

Yôsep ngơi nau ueh ăn ma nô nô păng, lơi ăn khân păng geh nau rvê

15 I nô nô Yôsep tât bŏ khân păng lĕ
khât, khân păng ntơm geh nau mân rvê
tâm lah ndrăng khân păng: "Klăp lah
Yôsep biănh ma bân ro, păng plơng nau
bân jan djơh ma păng nơh".*
16 Jêh ri khân păng ăn du huê hăn ngơi
ma Yôsep: "Bŏ bân ntĭnh ma may kơt nđa
ê lor păng ma khât nơh:
17 «Khân may mbơh nkoch ma Yôsep:
«Ơ kon, dăn may yŏ nđach ma nô nô may,
lơi klăp ndăng nau tih khân păng jan djơh
ma may». Nau tih hên jan ma may nơh
hô ngăn đŏng, lah ndri dăn may lơi klăp
ndăng ma hên jêng phung jan kar ma
Kôranh Brah i brah bŏ bân yơk mbah".
Yôsep tăng nau nây, păng nhhiăng nhŭm
ro.
18 Jêh ri dâng lĕ nô nô Yôsep, hăn tâm
mâp ma păng, păn ta năp păng, lah ma
păng: "Dâng lĕ hên jan dâk may dadê".
19 Yôsep lah ma khân păng: "Lơi klach,
yorlah gâp mâu ôh Kôranh Brah dâng
phat dôih khân may.
20 Khân may tâm di du ntôr nau jan
djơh ma gâp nơh, yơn ma Kôranh Brah
jan nau nây jêng ueh, Kôranh Brah rklaih
bunuyh dŭt ŏk, kơt ma bân lĕ say ađaơ
dja.
21 Ơ nô, khân may lơi ôh klach, tay gâp
hôm mât siăm khân may, ndrel ma oh
kon khân may". Ndri nau Yôsep bonh
leng nô nô păng, ngơi ueh ma khân păng.

Yôsep khât

22 Yôsep ndrel ma dâng lĕ rnăk vâl bŏ
păng hôm gŭ ta bri Êsip. Yôsep rêh geh
110 năm.
23 Yôsep say kon sau Êpraim tât ma se,
ndrel ma păng lĕ say đŏng i kon Makir,
Makir nây jêng i kon Manasê, dâng lĕ se i
nây păng kơp jêng kon păng nơm đŏng*.
24 Nôk Yôsep bơi ma khât, păng ngơi
ma phung oh nô păng: "Gâp bơi ma
khât jêh, yơn ma Kôranh Brah gŭ ndrel
khân may, Păng mra leo khân may du lôh
bơh bri dja sât ta bri ntŭk Păng lĕ ton
ma Abrahăm, ma Isăk, ndrel ma Yakôp
nơh".*
25 Jêh ri Yôsep ăn phung kon sau Israel
ton ma păng: "Tât Kôranh Brah hăn kơl
khân may tay, ăn khân may sơm ndjôt
nting gâp bơh ntŭk dja leo ndrel ma khân
may".*
26 Yôsep rêh geh 110 năm, jêh ri păng
khât, bu jan ueh săk păng, tĕ păng ta
băng, jêh ri bu tŏp păng ta bri Êsip ri.

---

* **50:12 50:12-13:** 23:17-20 * **50:13 50:13:** Kar 7:16 * **50:15 50:15:** 27:41 * **50:23 50:23:** «Păng kơp jêng kon păng nơm đŏng», mâu lah: «Păng geh pư tŭ ta tâm blu păng nơm ri đŏng». * **50:24 50:24-25:** NNg 13:19; Yôs 24:32; Kar 7:15-16; Hêb 11:22 * **50:25 50:25:** NNg 13:19; Yôs 24:32; Hêb 11:22

Nau Rut
I Bu Ur Bri Môăp Jêng I U Kađăch Đavid
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Bân mâu gĭt ôh bu moh i năk nchih samđŭt Rut dja, yơn ma bu mân lah, bu nchih samđŭt dja bơh kơi kađăch Đavid lĕ jan kađăch, jêng ta năm 1010 ê lor ma Brah Yêsu deh.

Dâng lĕ nau nkoch ta samđŭt dja geh ta rnôk phung Israel ê hŏ geh kađăch, ta nôk samđŭt Nau Kôranh Brah Ngơi «Phung kôranh phat dôih» (Rut 1:1). Samđŭt dja ngơi ma u che kađăch Đavid, jêng nau nkoch ma nau yõ nđach, nau rŏng răp jăp, nđâp ma nau chuai. Ta samđŭt dja, bunuyh ađă nhhơ nau rŏng răp jăp, nđâp ma nau yõ nđach i Kôranh Brah geh ma phung đon lan Păng nơm: Bu ur Rut i jêng phung Môăp nhhơ nau i nây ăn ma Naômi i po păng, Bôas nhhơ nau i nây ma Rut, jêh ri Kôranh Brah nhhơ nau rŏng răp jăp Păngnơm ăn ma khân păng dadê. Bol lah bơh ntơm nơh, Kôranh Brah mâu ôh ăn phung Môăp lăp jêng phung đon lan Israel i phung đon lan Păng nơm (Nau Vay 23:3), Kôranh Brah hôm rong bu ur Rut, yor ma păng geh nau rŏng răp jăp. Bu ur Rut jêng nau ntât ueh ma dâng lĕ bunuyh i nsing ma Kôranh Brah, yơn ma mâu ôh di phung Israel. Nau mbơh nkoch ta samđŭt dja, ŭch nhhơ lah, Kôranh Brah kơp khlay ma bu moh i jan tâng nau ŭch Păng nơm, bol lah bunuyh i nây mâu di phung Israel kađôi đŏng, jêh ri Păng ăn nau geh jêng ma bu moh i rŏng ma Păng răp jăp.

Nau Kôranh Brah ndrăp nau rklaih ma dâng lĕ bunuyh

Rut gŭ oh kon bu klô, nau i nây geh du ntil nau khlay ngăn ta nau nkoch dja, yorlah jât năp tay, i kon păng nây jêng i che kađăch Đavid, jêh ri kađăch Đavid jêng i che Brah Yêsu, Brah Yêsu jêng nơm rklaih dâng lĕ bunuyh bơh nau tih. Yor ma nau rŏng răp jăp Rut, Kôranh Brah yơk ma păng i bu ur mâu di phung Israel, nđâp ma nchih rnha Rut ta nau nkoch yao phung u che Brah Yêsu nơm (Mathay 1:5).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

1:1-22 Rnăk vâl bu ur Naômi lôh bơh bri Israel, hăn ta bri Môăp, jêh ri Naômi plŏ sât ta bri păng nơm ndrel ma Rut i măn păng.
2:1—3:18 Naômi, nđâp ma Rut ta bri Yuđa
4:1-12 nau tâm nđăp Rut đah Bôas
4:13-22 Nau n'glĕ dŭt, ndrel ma nau nkoch yao kon sau Bôas, ndrel ma Rut

Geh nau tât jêr ta rnăk vâl Êlimalêk

1 Rnôk kăl e ta bri Israel ê lor ma geh kađăch, geh kôranh phat dôih dơm kơl mât uănh đon lan ta bri i nây. Nôk nây geh bar hê ur sai gŭ ta đon Đêtlêhem ta bri Yuđa. Ta bri nây geh nau tât ji sŏt ji ngot kuŏng bêng bri ngăn. Yor ma geh nau ji sŏt kuŏng i nây khân păng leo bar hê kon bu klô khân păng du bơh bri Yuđa hăn gŭ jât bri Môăp.

2 I sai nây rnha Êlimalêk, i ur păng rnha Naômi, i kon păng rnha Malôn, ndrel ma Kiliiôn*, khân păng tă bơh băl mpôl Êprata ta đon Đêtlêhem ta bri Yuđa, jêh ri khân păng gŭ ta bri Môăp.*

3 Tât a kơi ri, Êlimalêk khât, ntlơi ur ndrel ma kon păng bar hê i nây.

4 Jêh ri kon păng bar hê i nây sŏ ur bơh phung Môăp, du huê rnha Ôrpa, du huê jât rnha Rut, khân păng gŭ ta bri i nây klăp lah geh jât năm.

5 Jêh ri Malôn ndrel ma Kiliiôn nây khât đŏng, ntlơi i mĕ gŭ du huê êng, khât lĕ kon lĕ sai ro.

Naômi, ndrel măn păng plŏ sât tay ta đon Đêtlêhem

6 Geh du nar ri Naômi lư tăng bu nkoch lah Brah Yêhôvalĕ kơl đon lan phung Israel i đon lan Păng nơm ăn geh jêng

* **1:2 1:2:** Ta nau ngơi Hêbrơ «Êlimalêk» geh nau khlay lah: «Kôranh Brah jêng kađăch gâp», «Naômi» geh nau khlay lah: «Nau maak», «Malôn» geh nau khlay lah: «Nau ji», «Kiliiôn» geh nau khlay lah: «Lơ ma rgây hô ngăn». * **1:2 1:1-2:** Phu 2:16; 1Sa 17:12; 22:3-4; Mik 5:1

geh ndơ sông sa tŏng ta bri Yuđa. Jêh ri
păng ndrel bar hê i măn nây ndrăp ndoh
ndơ plŏ̆ sât jât ƀon păng nơm ri.
7 Pe nuyh khân păng du bơh ntŭk nây
hăn rŏ trong ngai sât tay ta bri Yuđa.

8 Jêh ri Naômi lah ma i măn păng bar
hê nây: “Khân ƀe hăn sât tâng mĕ bŏ̆
khân ƀe nơm a ri dôh! Khân ƀe nơh lĕ
jan nau ueh ma kon gâp lĕ khât, ndrel
ma gâp nơm đŏng. Gâp dăn Brah Yêhôva
jan nau ueh ma khân ƀe kơt nây đŏng.
9 Gâp dăn Brah Yêhôva ăn khân ƀe bar
hê dja geh sai tay, rêh jêng ueh đăp mpăn
ta rnăk vâl”. Jêh ri i po chŭm ntĭnh i măn
păng bar hê nây tâng ma nau vay khân
păng. Khân păng bar hê nây nhŭm lŭng
ngăn
10 ngơi ma i po păng lah: “Hên mâu ŭch
ôh tâm nkhah! Hên ŭch tâng gŭ ndrel ƀe,
ndrel ma ƀon lan ƀe đŏng”.
11 Tih ma Naômi mâu rom: “Hơi kon!
Khân ƀe plŏ̆ sât a ri hŏm, moh nau khân
ƀe ŭch brõ ndrel gâp? Gâp lĕ ŏk năm hơi,
mâu hôm ôh bă kon ma ntrŏ sai khân ƀe
tâng nau vay bân†.*
12 Plŏ̆ sât a ri hŏm! Yorlah gâp lĕ ranh
hơyh lĭch hôm geh sai tay ôh. Bol lah gâp
hôm rnơm geh kon, lah geh sai gŭ đah
gâp ta măng dja, jêh ri geh bar hê kon bu
klô,
13 lah ndri ơm khân ƀe ŭch kŏp khân
păng truyh kuŏng lah? Ơm khân ƀe ŭch
gŭ dơm lĭch ŭch sŏ sai lah? Mâu ôh! Jan
kơt ri lĭch di ôh! Brah Yêhôva lĕ tâm
rdâng đah gâp jan ăn nau rêh gâp ot nuih
ot n'hâm rlao ma khân ƀe nây jât”.

14 Jêh ri bar hê i măn păng nây nhŭm
lŭng du tŏ̆ jât, i măn rnha Ôrpa nây chŭm
ntĭnh po păng du tŏ̆ jât, yor ma păng lĕ
ŭch plŏ̆ sât ta rnăk vâl păng nơm, yơn ma
i măn rnha Rut nây kuăn rdâng po păng
hô ngăn, mâu ŭch ôh nkhah đah păng.
15 Naômi ngơi ma Rut: “Hơi măn, măn
ƀe lĕ plŏ̆ sât joi ndŭl mpôl păng nơm, plŏ̆
sât yơk mbah brah păng nơm đŏng. Ăn
ƀe tâng măn ƀe a ri hŏm!”

16 Jêh ri Rut ơh:

“Dăn ƀe lơi ôh ntrŭt gâp du bơh ƀe
Lơi ôh buay gâp tâng ƀe!
Ah ntŭk ƀe hăn, gâp hăn ta ri đŏng
Ah ntŭk ƀe gŭ, gâp gŭ ta ri đŏng
Phung ƀon lan ƀe jêng phung ƀon lan gâp
Brah i ƀe yơk mbah jêng brah i gâp
yơk mbah đŏng.*
17 Ah ntŭk ƀe khât, gâp khât ta ri đŏng
Jêh ri bu tŏp gâp ta ntŭk nây đŏng.
Nau khât dơm dơi tâm nkhah gâp bơh ƀe
Lah mâu ngăn
Dăn Brah Yêhôva tĕ dôih kuŏng ma
gâp dôh!”
18 Tât tăng i măn păng ŭch gŭ ndrel dŭt
hô kơt ndri, Naômi rom, jêh ri gŭ iăt săk
rklăk.
19 Jêh ri khân păng brõ tât ta ƀon
Ƀêtlêhem. Nôk khân păng bar hê tât ta
ƀon nây lĕ rngôch ƀon lan ndrŏt dadê,
jêh ri geh phung bu ur tâm ôp lah: “Yôh
i nây, Naômi ngăn lah hiah?”
20 Yơn ma păng ơh lah:

“Lơi hôm kuăl gâp «Naômi» jât ôh
Kuăl gâp «Mara» hŏ
Yorlah Naômi geh nau khlay «Nau
răm maak», tih ma Mara geh nau
khlay «Ndơ tăng kher ngăn». Yor-
lah Kôranh Brah i geh nau dơi dŭt
prêh dŭt kuŏng jan ăn nau rêh gâp
ot nuih ot n'hâm.
21 Gâp du tă bơh dja nơh geh ndơ ăp ntil
Tih ma Brah Yêhôva ăn gâp plŏ̆ sât ta
dja jŏng lang mpang ti dơm
Moh nau hôm kuăl gâp «Naômi»?
Brah Yêhôva tâm rdâng đah gâp
Jêng Kôranh Brah i geh nau dơi dŭt
prêh dŭt kuŏng ăn geh nau jêr jŏt
ma gâp!”
22 Ndri nau Naômi plŏ̆ sât ta ƀon păng
nơm, leo nđâp ma i măn păng tă bơh bri
Môăp sât n'hanh đŏng. Khân păng bar
hê tât ta ƀon Ƀêtlêhem ta khay ntơm rek
Ba Prăng‡.

† **1:11 1:11:** Tâng nau vay phung Israel, lah sai khât mâu ôh geh kon, yơn ma lah hôm geh oh nô i sai păng, oh nô i nây mra ntrŏ sŏ bu ur i lĕ khât sai i nây, gay ma geh kon ma oh nô i lĕ khât nây nơh. * **1:11 1:11:** NVa 25:5-10 * **1:16 1:16:** 2Sa 15:21 ‡ **1:22 1:22:** Ntil Ba Prăng ta Nau Kôranh Brah Ngơi geh bar ntil. Ntil Ba Prăng geh ta samƀŭt Rut jêng ntil i thok mâu lăng kah ma jan nŭmpăng.

2

Rut brõ dônh Ba Prăng ta mir Bôas

1 Ta ƀon Ƀêtlêhem geh du huê bu klô băl mpôl tâm dăch đah sai Naômi rnha
Bôas, păng bu têh bu kuŏng geh drăp ndơ
ŏk ngăn.
2 Geh du nar ri Rut i phung Môăp nây
nơh ngơi ma po păng: "Hơi u, ăn gâp brõ
dônh Ba Prăng ta mir bu yŏ, ƀar na bu
yõ ăn gâp dônh bơh kơi bu". Naômi ơh:
"Brõ heh măn!"*
3 Jêh ri Rut brõ dônh ba i tŭp bơh kơi
mpôl i rek ba ri ăn ma păng nơm, geh
dônh plăng mir Bôas i băl mpôl Êlimalêk
ri nơh.
4 Jêh ri Bôas brõ tă bơh ƀon Ƀêtlêhem,
tât ta nây păng ôp ueh lăng ma mpôl
rek ba nây: "Dăn Brah Yêhôva gŭ ndrel
khân ay may!" Khân păng ơh: "Dăn
Brah Yêhôva ăn nau geh jêng ma kôranh
đŏng!"
5 Jêh ri Bôas ôp bu klô i mât uănh mpôl
rek ba nây: "Bu moh mpôl bu ur drôh i
to mêh?"
6 Păng ơh: "Bu ur phung Môăp i sât
ndrel Naômi bơh bri Môăp nơh.
7 Păng dăn tâng bơh kơi bu gay ma
rƀŭn ba i tŭp ta neh, păng brõ dônh ơm
ôi nsrôyh n'ho ma tât aƀaơ dja, păng rlu
ta nkưp du ndŏm dơm".
8 Jêh ri Bôas hăn mâp Rut a to lah ma
păng: "Hơi oh, dăn iăt gâp yŏ! Lơi dônh
ba ta mir bu êng yŏ, mâu khăch ôh hăn
ta mir bu êng, hăn gŭ ndrel bu ur oh mon
gâp ta dja hŏ!
9 Uănh ah ntŭk bu rek, jêh ri tâng khân
păng bơh kơi bơh kơi, ndrel ma phung bu
ur, gâp buay oh mon phung bu klô, mâu
ôh ăn jan djơh ma ay. Lah ay ji hir dak,
nhêt dak nông i oh mon gâp mbŭk nây
hŏ!"
10 Jêh Rut tăng nau nây păng păn ta
neh, jêh ri ơh ma Bôas: "Moh nau kôranh
yõ ma gâp bunuyh phung bu năch êng
dja?"
11 Bôas lah: "Bu nkoch ma gâp lĕ
rngôch nau ay jan ma po ay, jêh sai ay
khât nơh, ay dơi ntlơi mĕ bŏ, ndrel ma
bri ƀon ay nơm, du gŭ ndrel mpôl i ay
mâu vay năl bơh ntơm nơh.*
12 Ăn Brah Yêhôva plơng jan ueh ma ay,
yor ma ndơ ueh i ay lĕ jan nơh. Ăn Brah
Yêhôva i brah phung Israel yơk mbah
nkhôm ndơ ŏk ma ay, yorlah ay ran gŭ
nde ta Păng tâm ban ma kon iăr ran gŭ
ta nâm nar me păng".
13 Rut lah: "Ơ kôranh, may geh nuih
n'hâm ueh ma gâp hô ngăn, may lĕ rthi
gâp, bol lah gâp bunuyh gŭ ta nâm oh
mon bu ur may kađôi, may hôm ngơi ueh
ma gâp ngăn".
14 Nôk sông sa, Bôas lah ma Rut: "Hõ
sa nŭmpăng lŭp đah dak lŭp* dja!" Jêh ri
Rut gŭ ndrel mpôl oh mon nây, Bôas ndŏ
mbo ge† lĕ jêh vŏr ăn păng, păng sa tât
hơm, hôm rmeh đŏng, jêh ri păng prăp.
15 Jêh sông sa ri păng dâk brõ dônh tay
ba, Bôas lah ma mpôl oh mon păng: "Ăn
păng dônh ba ta ntŭk i bun nây đŏng, lơi
ôh buay păng!
16 Ntŭp ba bơh nchăp ƀă, ăn păng
dônh, lơi ôh lah păng!"
17 Jêh ri păng dônh ba n'ho ma tât kêng
măng, plên ba i nây bơi ma bêng sah.
18 Păng anh ba i nây sât a ƀon nhhơ ăn
i po păng say, n'ho ma ndjôt ndơ sông sa
i rmeh nơh ndŏ ăn ma i po păng đŏng.
19 Po păng ôp: "Nar dja bu moh mir
ƀe dônh hă? Ăn Brah Yêhôva ăn nau geh
jêng ma păng i geh nuih n'hâm lŏng ma
ƀe!" Jêh ri Rut nkoch ma po păng: "Nar
dja gâp dônh ba ta mir bu klô rnha Bôas,
u ẽ".
20 Naômi ơh ma i măn păng: "Gâp dăn
Brah Yêhôva ăn nau geh jêng ma păng!
Brah Yêhôva geh nuih n'hâm ueh răp
jăp, hôm kah gĭt nau Păng rŏng nâp ma
bunuyh hôm rêh, bol lah bunuyh lĕ khât
đŏng!" Naômi ngơi tay: "Bu klô i nây
jêng băl mpôl bân, jêng du huê bunuyh
ndơn mât uănh bân".*
21 Rut i phung Môăp nây ơh: "N'ho
păng đă gâp gŭ dônh ba ndrel oh mon
păng tât jêh rek ba ro".

* **2:2 2:2:** KLê 19:9-10; 23:22; NVa 24:19-21 * **2:11 2:11:** Rut 1:16-17; NNt 12:1 * **2:14 2:14:** «Dak lŭp», mâu lah: «Dak srat». † **2:14 2:14:** «Mbo geh», mâu lah: «Ntil Ba Prăng». * **2:20 2:20:** KLê 25:25; NVa 25:5-6

22 Jêh ri Naômi ngơi tay ma i măn păng:
"Ƀe gŭ dônh ba ndrel oh mon bu ur Bôas
nây ueh ngăn! Lah ƀe brõ mir bu êng
klach lah bu jan djơh ma ƀe".
23 Ăp nar ăp nar Rut gŭ dônh ba ndrel
oh mon Bôas nây, a măng măng păng sât
gŭ chuanh i po păng đŏng, n'ho ma tât lĕ
rek ba i nây.

3

Rut hăn mâp Bôas ntŭk rpăt ba

1 Tât du nar ri, Naômi ngơi ma Rut:
"Gâp sơm nđăp sai ăn ƀe geh nau rêh ueh
đăp mpăn let jât năp.*
2 Bôas i ƀe vay jan kar ndrel mpôl oh
mon păng nơh, mpôl băl bân đŏng. Kêng
măng dja păng hăn rpăt ba ta ntŭk rpăt
ba ri đŏng.
3 Ƀe ŭm ƀe nkrơ̆ săk ăn ueh pot dak si
ƀô kah nsoh bok ao i ueh ueh, jêh ri hăn
ntŭk rpăt ba ri, lơi ôh nhhơ săk ăn păng
năl, n'ho ma tât jêh păng nhêt sông.
4 Ƀe uănh n'hêl nanẽ ntŭk păng bêch,
jêh ri ƀe hăn pơk phôi mpeh bơh jŏng
păng nây, ƀe bêch ta ri yơ̆, gay ma dăn
păng kơl ƀe, jêh ri ƀe jan lĕ ntil nau păng
mbơh đă ƀe".
5 Rut ơh: "Ơ, gâp jan tâng dâng lĕ nau
ƀe đă".
6 Jêh ri Rut hăn ntŭk rpăt ba jan tâng
nau i po păng đă nơh.
7 Jêh Bôas nhêt sông phiao, păng maak
răm n'ho ma bêch ntŭk bun ba nây, jêh
ri Rut hăn rmiăt pơk phôi n'ho ma bêch
bơh dŏng jŏng păng ri.
8 Tât n'gul măng nây, Bôas kah rngăl
bêch ƀli, păng rplăch săk ndrŏt hih rhŏl
say du huê bu ur bêch bơh dŏng jŏng
păng nây.
9 Jêh ri Bôas ôp: "Bu moh dja?" Rut
ơh: "Gâp Rut jêng bunuyh jan kar ma
may, kôranh mê, dăn kôranh yõ nđach
ma gâp, ăn gâp jêng ur may*, yorlah may
jêng mpôl băl gâp, dơn mât uănh gâp".*
10 Bôas lah: "Ăn Brah Yêhôvaăn nau
geh jêng ma oh! A lor nơh ay lĕ nhhơ
nau rŏng răp jăp ay gŭ ndrel po ay, yơn
ma aƀao ri ay nhhơ nuih n'hâm sŏng rlao
i nây jât, ay mâu ôh sŏ sai ndăm o ach,
mâu lah sai ndăm i ndrŏng, tih ma sŏ gâp
chrao.*
11 Lơi ta rvê ôh, moh ndơ ay dăn, gâp
dơi jan dâng lĕ, yorlah ƀon lan dâng lĕ
gĭt n'hêl ay jêng bunuyh sŏng ngăn.
12 Di ngăn gâp băl mpôl ndơn mât uănh
ay, yơn ma hôm geh du huê bu klô jât, băl
mpôl dăch rlao ma gâp ngăn.*
13 Măng dja ay bêch ta dja hŏ! Ôi tay
gâp hăn mâp păng, lah păng ŭch ndơn
mât uănh ay ăn păng mât, lah păng mâu
ŭch ôh, gâp ton ma ay, jă Brah Yêhôva
i rêh mâu blao khât kơl uănh say lĕ nau
gâp ton, gâp ndơn mât uănh ay ngăn! Lah
ndri ay bêch ta dja ƀŏt, n'ho ma tât ang
ôi".
14 Jêh ri Rut bêch bơh dŏng jŏng Bôas
nây, n'ho ma tât kêng ang, păng dâk ơm
ôi bri hôm ngo gay ma lơi ăn bu gĭt năl,
yor ma Bôas lah: "Mâu ŭch ôh ăn bu gĭt
lah geh bu ur lăp bêch ntŭk dja".
15 Jêh ri Bôas lah: "Hơi oh, droh bok ay
i kuŏng nây, kuăn ăn nâp". Jêh ri Bôas
troch ba bêng bok† i nây ăn ma păng n'ho
kơl pư ăn păng mbăk, jêh ri păng mbăk
ba i nây sât a ƀon.
16 Tât a chuanh ri po păng ôp: "A mơm
păng jan ma ƀe hă?" Jêh ri Rut nkoch ma
i po păng nơm dâng lĕ nau Bôas jan nơh.
17 Rut lah: "Lĕ ba dja păng ăn ma gâp
n'ho ma lah: «Ay mâu ôh di sât dơm a po
ay!»"
18 Jêh ri Naômi lah: "Hơi măn, gŭ kŏp
uănh ƀŏt, n'ho ma tât gĭt lah nau dja a
mơm păng, yorlah Bôas mâu ôh nđom jŏ
jong, păng jan jêh ta nar dja ro".

4

Ndrăp nau tâm nđăp Rut đah Bôas

1 Jêh ri Bôas brõ ntŭk mpông mpêr ƀon
nây, jêng ntŭk bu vay tâm rgum băl, tât
ta nây păng gŭ kŏp, jêh ri păng say i bu
klô băl mpôl dăch rlao i păng mbơh ma
Rut nơh brõ rŏ nây, Bôas kŏn bu klô i nây

* **3:1 3:1:** Rut 1:9 * **3:9 3:9:** «Ăn gâp jêng ur may», ta nau ngơi Hêbrơ lah: «Dăn may nkŭm ao kuŏng may kalơ gâp». * **3:9 3:9:** Êsê 16:8 * **3:10 3:10:** 2:11 * **3:12 3:12:** 2:20; 4:1; Rut 2:20 † **3:15 3:15:** «Bêng bok», mâu lah: «20 kilô», ta nau ngơi Hêbrơ «Prao rnhueh».

lah: “Hơi nô, dăn may gŭ ta dja ƀŏt”. Bu klô i nây gŭ ro.
2 Jêh ri Bôas jă jât nuyh kôranh ƀon gŭ ndrel ta nây đŏng.
3 Bôas lah ma bu klô i nây: “Hơi nô, may gĭt hơyh yôh Naômi plŏ sât tă bơh bri Môăp, păng ŭch tăch neh mir nô Êlimalêk nơm nơh.
4 Gâp ŭch ôp n'hêl may, lah may ŭch rvăt neh mir păng nây, yor ma may i băl mpôl ndơn mât uănh ndơn rvăt chuai lor bu, ŭch ăn kôranh i gŭ ta dja ndrel bunuyh êng jât i gŭ ta dja kơl say kơl tăng moh nau may ngơi. Lah may ŭch rvăt, rvăt dôh! Lah mâu ŭch rvăt, mbơh ma gâp đŏng, yorlah gâp ndơn mât uănh ndơn rvăt chuai bơh kơi may”. Bu klô i nây ơh: “Ơ gâp ŭch!”*
5 Bôas lah tay: “Rut i bu ur phung Môăp ri păng ndrô khât sai sŏ kon Êlimalêk. Lah may rvăt neh mir yôh Naômi i nây nkre may sŏ Rut jan ur sai đah may đŏng, gay ma geh kon ndơn tay neh mir i nây, lah ndri hôm geh tay rnoi deh ma neh mir nô bân i lĕ khât nây nơh đŏng”.*
6 Bu klô i nây ơh ma păng: “Lah ndri gâp mâu ôh dơi rvăt, yorlah gâp klach roh neh gâp nơm. Ăn may rvăt dôh, gâp mâu ôh dơi rvăt!”
7 Rnôk nây nơh ta bri Israel, nôk bu tăch rgâl drăp ndơ, du huê bunuyh droh ntô jot ndŏ ăn ma du huê jât, gay ma nhhơ khân păng lĕ tâm di nau.*
8 Jêh ri bu klô nây lah: “Ăn may rvăt dôh!” Jêh ri păng droh ntô jot ndŏ ăn ma Bôas đŏng.
9 Jêh ri Bôas lah ma kôranh ƀon, ndrel ma phung ƀon lan dâng lĕ ta nây: “Nar dja dăn dâng lĕ oh nô kônh va jêng nơm lĕ say lĕ tăng nau i dja, gâp rvăt bơh yôh Naômi dâng lĕ drăp ndơ nô Êlimalêk, drăp ndơ i kon păng bar hê Kiliiôn ndrel ma Malôn.
10 Gâp nkre sŏ Rut i bu ur phung Môăp i ur Malôn nơh, nđăp ur sai đah gâp đŏng, gay ma geh kon ndơn tay neh mir i nây, lah ndri hôm geh tay rnoi deh ma neh mir nô bân i lĕ khât nây nơh, gay ma lơi roh rnha păng ta ndŭl mpôl păng, lơi roh rnha păng ta bri ƀon dja. Nar dja dâng lĕ oh nô kônh va lĕ say lĕ tăng jêh nau i dja”.*
11 Lĕ rngôch phung kôranh, ndrel ma dâng lĕ ƀon lan i gŭ ta nây ơh: “Lĕ rngôch phung hên lĕ say lĕ tăng dadê jêh! Ăn Brah Yêhôva kơl Rut geh kon ŏk tâm ban ma bu ur Rachel, ndrel ma bu ur Lêa kăl e nơh i me bă ƀon lan phung Israel đŏng! Ăn may jêng bunuyh têh bunuyh ndrŏng gŭ ta băl mpôl Êprata, ndrel ma lư săk may ta ƀon Ƀêtlêhem đŏng.*
12 Ăn Brah Yêhôva kơl may, ndrel ma ur may bă kon bă sau ăn ŏk, gay ma ăn rnăk vâl may tâm ban ma rnăk vâl Pêrês i kon bu klô Yuđa, bơh bu ur Tamar nơh đŏng!”*

Bôas ndrel ma rnoi deh păng

13 Jêh Bôas sŏ Rut jêng ur păng, Brah Yêhôva ăn nau geh jêng ma Rut. Tât nar bơh kơi nây păng ntreo bă du huê kon bu klô.
14 Phung bu ur gŭ ta ƀon Ƀêtlêhem nây lah ma Naômi: “Rnê ma Brah Yêhôva yor nar dja Păng ăn ay geh du huê sau bu klô ma mât uănh ay, ăn păng lư lam bri Israel dja.
15 Măn ay rŏng ma ay hô ngăn, păng lĕ jan ŏk ndơ ueh ma ay, ŏk rlao ma pơh nuyh kon bu klô, jêh ri ađao dja păng bă du huê sau bu klô ma ay, sau i nây dơi mât uănh ay geh nau rêh jêng đăp mpăn tay, n'ho ma tât khât”.
16 Jêh ri Naômi pư i sau nây tŭ, n'ho ma mât siăm păng.
17 Phung bu ur i gŭ chiao meng nây leo băl lah: “Kon bu klô dja ađao ri kơp kon Naômi!” Jêh ri khân păng rnha oh bê i nây: «Ôƀêt», Ôƀêt dja i bŏ Yêsê, Yêsê i bŏ kađăch Đavid.
18 Dja jêng rnoi mpôl Pêrês tât ma kađăch Đavid, Pêrês i bŏ Hesrŭn,
19 Hesrŭn i bŏ Ram, Ram i bŏ Aminađăp,

* **4:4 4:1-4:** KLê 25:25 * **4:5 4:5:** NVa 25:5-6 * **4:7 4:7:** NVa 25:8-10 * **4:10 4:10:** NVa 25:5-6 * **4:11 4:11:** NNt 29:16-31 * **4:12 4:12:** NKơ 26:19-22; NNt 32:27-29; 38:27-30

20 Aminađăp i bŏ̆ Nahsôn, Nahsôn i bŏ̆ Salmôn,
21 Salmôn i bŏ̆ Bôas, Bôas i bŏ̆ Ôđêt,
22 Ôđêt i bŏ̆ Yêsê, Yêsê i bŏ̆ kađăch Đavid.*

* **4:22 4:18-22:** 1NR 2:5, 9-15; Mat 1:3-6

Yônais
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Samđŭt dja mbơh nkoch ma nau rêh Yônais i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah ta bri Israel mpeh bơh lơ, ta nôk phung Israel gŭ tâm nkhah bar ở bri dak. Bân mâu gĭt ôh păng nchih samđŭt dja ma ti păng nơm, mâu lah bu êng nchih jŏ năm bơh kơi păng. Yônais gŭ rêh klăp lah ta năm 800-750 ê lor ma Brah Yêsu deh. Rnha păng geh nau khlay lah «Plŭk», ta samđŭt Hôsê, Hôsê dŏng siŭm plŭk jêng rup ma bri Israel mpeh bơh lơ, yorlah bu kơp siŭm plŭk jêng dơh ngăn bu mđrôh rlăm, jêng siŭm i mâu ôh geh nau mân, phung Israel kơt nđa đŏng (Hôsê 7:11).

Samđŭt dja mbơh nkoch ma nau Yônais păng mâu ŭch jan tâng nau Kôranh Brah đă ma păng ôh. Kôranh Brah đă păng hăn ta đon Ninivê jêng đon i ngai bơh bri Israel, gay ma mbơh khân păng ăn rgâl lơi nuih n'hâm djơh, lah mâu rgâl Kôranh Brah lơh hêng lơi khân păng. Phung Israel kơp phung Ninivê jêng phung rlăng đah khân păng. Đon Ninivê i nây jêng mpeh bơh lôh nar, ndri dâng păng nchuăt du ŭch krap ăn ndŏp bơh Kôranh Brah, ncho duk hăn mpeh jât nhŏp nar.

Nau khlay ta samđŭt dja nhhơ nau rŏng Kôranh Brah nơh, Păng mâu dơn rŏng ma phung đon lan Israel dơm ôh, Kôranh Brah rŏng ma dâng lĕ bunuyh lam neh ntu, bol lah mpômpa Păng yõ, ndrel ma kơp khlay đŏng (Yônais 4:11). Kôranh Brah jêng sŏng, Păng phat dôih bunuyh tâng ndơ i khân păng jan, yơn ma dôl Kôranh Brah ŭch lơh ăn hêng lơi ma kon bunuyh yor ma nau tih khân păng nơh, lah bu rgâl mđăr lơi nau tih djơh khân păng vay jan nây, lah ndri Kôranh Brah Păng mra rgâl lơi nau mân, Păng mâu hoch lơh hêng ma bu ôh. Kôranh Brah, Păng kôranh ma lĕ rngôch ndơ, jêh ri Păng jêng kôranh ma nau rêh, ndrel ma nau khât đŏng. Lah Kôranh Brah tẽ dôih ŭch nkhât lơi, mâu lah rong rêh ma du huê bunuyh kađôi, lah ndri phung đon lan Păng nơm mâu di ji nuih ôh, lah say Kôranh Brah Păng yõ ma bunuyh tih i nây (Yônais 4:9-11). Bân nti đŏng, Kôranh Brah geh nau dơi ma sial, ma dak văch dak văr, nđâp ma mpômpa (Yônais 1:4; 2:1).

Ta samđŭt dja bân say, geh nơm ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, păng mâu ŭch ôh jan tâng nau Kôranh Brah đă, geh mâp ma nau jêr, nuih n'hâm mâu ueh, geh nau rlăch, tâm ban ma bunuyh ađă êng i Kôranh Brah dŏng jan ndơ êng êng ma Păng đŏng. Kôranh Brah mâu ôh gơnh mđăr phung đon lan Păng nơm. Kôranh Brah mâu đok gor đŏng ma phung đon lan Păng nơm du nchuăt ngai bơh Păng, Păng ŭch ntŭm hơi ntŭm jât.

Nau Kôranh Brah ndrăp nau rklaih ma dâng lĕ bunuyh

Samđŭt Nau Kôranh Brah Ngơi ta nau tâm rnglăp mhe, Brah Yêsu sŏ nau nkoch ma Yônais ta samđŭt dja, nau Yônais gŭ ta trôm ndŭl ka pe năng pe nar, jêng nau mbên ma nau Brah Yêsu nơm khât gŭ ta môch pe năng pe nar, jêh ri dâk rêh tay. Jêh ri Brah Yêsu nduih lah ma phung Israel ta rnôk Păng nây, yorlah khân păng i gĭt năl Kôranh Brah mâu ôh rgâl nuih n'hâm ta nau Păng ntŭm nti, ndrel ma ta ndơ dŭt nau ngăn i Păng jan, yơn ma phung Ninivê i mâu ôh gĭt năl Kôranh Brah, khân păng rgâl lơi nuih n'hâm yor ma nau Yônais nti (Mathay 12:38-42).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

1:1-16 Kôranh Brah đă Yônais hăn ta đon Ninivê, păng ncho duk kuŏng du nchuăt ta ntŭk êng, Kôranh Brah ăn geh sial phŭt, jêh ri bu nklăch Yônais ta dak văch dak văr.

2:1-11 Kôranh Brah ăn du mlŏm ka kuŏng rnguăn Yônais, Yônais rgâl nuih n'hâm, jêh ri mbơh sơm ma Kôranh Brah, jêh ri ka i nây hok nglôh păng a kơh.

3:1-10 Yônais hăn ta đon Ninivê, phung đon Ninivê rgâl nuih n'hâm.

4:1-11 Yônais tâm rlăch đah Kôranh Brah.

Yônais nchuăt du bơh Brah Yêhôva

1 Bơh kăl e nơh geh du huê bu klô rnha
Yônais i kon Amithai. Tât du nar ri Brah
Yêhôva đă ma Yônais :*
2 “Hơi Yônais, may dâk hăn hŏm ta ƀon
Ninivê i ƀon dŭt kuŏng mpeh ma lôh nar
nây, mbơh ma nau tẽ dôih bunuyh ta ƀon
i nây, yorlah nau tih djơh khân păng jan
nây, lư n'găr tăng tât a Gâp dja ngăn”.*
3 Yônais mâu iăt ôh nau Brah Yêhôva
păng du nchuăt bơh măt Brah Yêhôva,
păng dâk bơh nây ro, hăn jât ƀon Yôppê
ri, ntŭk ƀon geh duk kuŏng kuŏng, gay
ma hăn jât ƀon Tasơs i ƀon mpeh ma
nhŏp nar kăl ti dak văch dak văr chrao.
Păng say geh du mlŏm duk kuŏng, ŭch
ndrăp hăn jât ƀon Tasơs, păng ăn prăk
ma ncho duk, jêh ri păng jŭr ncho duk
i nây ro, hăn jât ƀon Tasơs ndrel bu ađă
êng, păng ŭch du krap ngai bơh măt Brah
Yêhôva ngăn ro.*
4 Duk i nây lôh bơh Yôppê, tât ta nklang
dak nây, jêh ri Brah Yêhôva ăn geh sial
phŭt dŭt hô ro, gay ma khôm mprat rŏ
dak văch dak văr. Kơt ndri rŏ dak i nây
geh sial dŭt hô ngăn, ăn khân păng klach
lah duk khân păng nơh djơh lĕ phiao.*
5 Mpôl jan kar ta kalơ duk nây khân
păng klach nter dadê, khân păng nter
kuăl du huê du huê đă brah khân păng
nơm kơl. Jêh ri khân păng pư lĕ drăp ndơ
ta kalơ duk i nây, mƀăr lơi ta dak văch
dak văr ri gay ma ăn duk i nây n'gơch. I
Yônais nơm ri lĕ ơm jŭr gŭ bêch hăk khŭr
bơh dŏng su ta blat duk ri păng heh.*
6 Jêh ri păng i tơm duk ri hăn joi Yônais
gay ma lah, păng lah: “Mơm gŭ bêch may
dja hiah? Dâk hŏm heh! Kuăl hŏm brah
may nơm! Nkhêp lah brah i nây kah gĭt
ma bân, lơi ăn bân khât”.*
7 Mpôl bunuyh i gŭ ncho ta kalơ duk
nây tâm nchră băl lah: “Lŏng bân nhŭp
ndơ nchroh, gay ma gĭt bu moh bunuyh
i jan nau djơh, dâng bân geh nau jêr kơt
dja”. Jêh ri nchroh nau i nây di ta plăng
Yônais ro.*
8 Jêh ri khân păng ôp Yônais: “Bu moh
jan, dâng geh nau jêr kơt dja? Mbơh ma
hên hŏm, may moh jan? Bơh tă may?
Moh ƀon? May bu moh mpôl?”
9 Yônais mbơh ma khân păng: “Gâp
mpôl Hêbrơ, gâp klach ma Brah Yêhôva
Brah i gŭ ta kalơ trôk, Păng i njêng
dak văch dak văr, ndrel ma neh ntu dja
đŏng”.*
10 Yônais nkoch lĕ nau păng i nây nơh
ăn bu gĭt, tât ma gĭt nau Yônais păng
nchuăt du bơh Brah Yêhôvakơt nây, khân
păng klach dadê lơ hô ngăn, lĕ bunuyh i
gŭ ncho ta duk i nây, khân păng lah ma
Yônais: “Moh jan may kơt ndri ri?”
11 Dak rbuh lơ ma hô lơ ma hô ngăn, jêh
ri khân păng ôp ma Yônais: “Lah ndri,
mơm hên jan ma may, gay ma dak dja
rngŏn mêh?”
12 Yônais ơh: “Khân may nklăch lơi gâp
ta dak ri mơ bah, yorlah gâp gĭt sial phŭt
dŭt hô dja, tă bơh nau tih gâp”.
13 Khân păng mâu iăt ôh, khân păng
nsrôyh vah duk i nây ăn hăn jât meng,
mâu dơi ro, yor ma dak rbuh lơ ma hô
dăng ngăn.
14 Jêh ri khân păng nter kuăl Brah
Yêhôva: “Ơi Brah Yêhôva dăn May yŏ
nđach ăn ma hên, lơi ăn hên khât yor
ma hên nkhât nklăch lơi bunuyh dja ta
dak. Ơi Brah Yêhôva lơi tẽ dôih ma hên
lah bunuyh dja mâu geh nau tih ôh, lĕ
nau dja nơh tă bơhMay nơm ŭch”.
15 Jêh ri khân păng pư Yônais nklăch
lơi ta dak văch dak văr i nây, jêh ri dak
rngŏn ndal ro.
16 Lĕ rngôch mpôl i nây klach Brah
Yêhôva hô ngăn, khân păng leo băl sŏ
ndơ jan ma Brah Yêhôva ndrel ma mât
ton đŏng.

2

Yônais rgâl nuih n'hâm plŏ sât ma Brah Yêhôva

1 Jêh ri Brah Yêhôva ăn du mlŏm ka
kuŏng rnguăn Yônais, jêh ri ka kuŏng i
nây rnguăn Yônais ri, păng gŭ ta trôm
ndŭl ka pe năng pe nar*

* **1:1 1:1:** 2KK 14:25 * **1:2 1:2:** Hôr 1:1 * **1:3 1:3:** NMƠ 139:7-12 * **1:4 1:4:** NMƠ 107:25 * **1:5 1:5:** Kar 27:18-19 * **1:6 1:6:** Mar 4:38 * **1:7 1:7:** Yôs 7:16-20; 1Sa 14:38-42 * **1:9 1:9:** NNt 1:9-10 * **2:1 2:1:** Mat 12:40; 16:4

2 jêh ri păng mbơh sơm ma Brah
Yêhôva i Brah păng nơm ri bơh trôm ndŭl
ka i nây.
3 Păng lah:
“Dôl gâp geh nau jêr, gâp joi kuăl Brah Yêhôva
Păng plŏ ơh ngăn ro

Dôl gâp mân gâp mra khât ngăn ro* gâp nter dăn May kơl
May kơl ngăn ro.*
4 May mbăr gâp ta ntŭk dŭt jru ngăn
Ta nâm blat dak văch dak văr
Chiao ma năp kơi dŏng lơ gâp nơh geh dak dadê
May đă đŏng dak nchŏch rbuh
Truyh ta gâp.*
5 Gâp mân lah May mbăr gâp ngai
Bơh măt May ngăn
Gâp mâu mra uănh
Nhih jan brah kloh uehMay nơm jât ôh†.*
6 Gâp ngŏm ta nâm dak ngăn bơi ma khât ro
Gâp gŭ ta nklang dak dŭt jru ngăn
Mbrâng put jŭm bôk gâp.*
7 Hơi Brah Yêhôva i Brah gâp ơi
Gâp nơh ngŏm ta nâm dak văch dak văr dŭt jru ta njŏng yôk ri
Nkre ma khan ta bri phan nây
Yơn ma May lĕ sŏ jêh bơh ntŭk nây ăn gâp rêh tay.*
8 Dôl gâp bơi ŭch tăch n'hâm
Gâp kah gĭt mbơh sơm ma May
Jêh ri tăng tât
Ta nhih jan brah May ta ƀon Yêrusalem ngăn ro.*

9 Bunuyh i tâng mbah ma brah êng êng i mâu geh nau khlay
Păng mâu ôh dơi geh sŏ nau rŏng răp jăp tă bơh Kôranh Brah i ŭch ăn i nây nơh.*
10 Gâp be nơh lah ueh ma Kôranh Brah
Ndrel ma sŏ ndơ jan nhhơr ma Brah Yêhôva
Tâm di đah nau gâp mât ton
Yorlah Brah Yêhôva dơm dơi rklaih”.*
11 Jêh ri Brah Yêhôva đă ka i nây hok nglôh lơi Yônais, jêh ri ka i nây hok nglôh păng a kơh ti ngăn.

3

Yônais iăt nau Kôranh Brah hăn ta ƀon Ninivê

1 Brah Yêhôvađă ma Yônais du tŏ jât:*
2 “Dâk hŏm, hăn ta ƀon Ninivê i ƀon dŭt kuŏng ri, jêh ri mbơh ma bunuyh gŭ ta ƀon ri ăn gĭt, kơt nau Gâp ntĭnh đă ma may nơh!”
3 Yônais iăt nau Brah Yêhôva đă, jêh ri păng dâk đơp bơh nây, hăn ta ƀon Ninivê, ƀon i nây dŭt kuŏng ngăn, brõ pe nar ri mơ lôch.*
4 Yônais tât ta ƀon i nây, păng ntơm hăn lăp rŏ ƀon i nây du nar, păng mbơh lah: “Hôm puăn jât nar jât năp Kôranh Brah mra lơh ăn hêng lơi ƀon dja!”*
5 Jêh ri bunuyh ta ƀon Ninivê nây iăt nau Kôranh Brah i mbơh ntĭnh tâng Yônais i nây, khân păng nduih tôr lĕ lăn nau khân păng jan tih, ŭch nhhơ khân păng mbăr lơi lĕ nau tih a lor nơh, kơt ndri khân păng leo băl mbơh nkoch nau i nây ăt sông sa, nsoh n'gut bok ƀao chiăt, ntơm bơh bunuyh ndrŏng tât ma bunuyh o ach ngăn ro.
6 Nau dja lư tăng tât a kađăch Ninivê ngăn, păng nduih tôr ŭch nhhơ lĕ nau păng jan tih nơh, ndri dâng păng jŭr bơh lơ rnơl kađăch păng i nây, droh lơi i ao kađăch nây, nsoh n'gut bok ƀao chiăt, jêh ri gŭ ta ntŭk ŭnh buh si so.
7 Jêh ri lôh nau tă bơh kađăch đă bu mbơh lam ta ƀon Ninivê i nây lah: “Dja nau kađăch, ndrel ma phung kôranh kơl jan kar. Dâng lĕ bunuyh mâu ôh ăn sông sa nhêt dak, ndrel ma mpômpa (siŭm) ndrôk be mâu ăn đŏng sa mpa nhêt dak.

* **2:3 2:3:** «Dôl gâp mân gâp mra khât ngăn ro», mâu lah: «Tă bơh nklang bri phan». * **2:3 2:3:** NMƠ 120:1 * **2:4 2:4:** NMƠ 42:8 † **2:5 2:5:** «Gâp mâu mra uănh nhih jan brah kloh ueh MAY nơm jât ôh», mâu lah: «Yơn ma gâp dja mra hôm uănh đŏng jât nhih jan brah ma i kloh ueh MAY Nơm». * **2:5 2:5:** NMƠ 31:23 * **2:6 2:6:** NMƠ 69:2-3 * **2:7 2:7:** NMƠ 30:4; 103:4 * **2:8 2:8:** NMƠ 18:7 * **2:9 2:9:** NMƠ 115:4-8 * **2:10 2:10:** NMƠ 50:14 * **3:1 3:1-2:** Yôn 1:2 * **3:3 3:3:** Yôn 4:11 * **3:4 3:4-5:** Mat 12:41; Luk 11:32

8 Ăn dâng lĕ bunuyh, ndrel ma
mpômpa (siŭm) nsoh n'gut bok ƀao chiăt
dadê, jêh ri nhŭm nter, ăn dâng lĕ
bunuyh mbơh sơm kuăl Kôranh Brah ăn
hô ngăn, nklơi lơi nuih n'hâm djơh, ndrel
ma nau hăt janh tâm lơh tâm nkhât i khân
ay may vay jan.
9 Nkhêp lah Kôranh Brah rgâl nuih
n'hâm Păng, mâu hôm nuih ma bân, lah
ndri bân mâu ôh mra khât hêng”.
10 Kôranh Brah say nuih n'hâm rgâl lơi
dadê lĕ nau djơh khân păng jan nơh,
jêh ri Kôranh Brah rgâl nuih n'hâm Păng
nơm ăn ma phung i nây, bah lơh hêng
ma khân păng, mâu ôh lơh kơt nau Păng
thăm bơh ntơm nơh.*

4

Yônais geh nuih n'hâm ji nuih, yor ma Brah Yêhôva mâu geh lơh hêng lơi ƀon Ninivê

1 Tât ma Yônais say kơt nây nơh păng
mâu djăng ôh, păng ji nuih dŭt hô ngăn.
2 Păng mbơh sơm ma Brah Yêhôva: “Ơi
Brah Yêhôvabơh a lor nơh ngăn gâp gĭt
May mâu tĕ dôih bunuyh ta ƀon Ninivê
dja, bơh nôk hôm gŭ ta ƀon gâp nơm nơh
ngăn, kơt ndri dâng gâp gơnh nchuăt du
ta ƀon Tasơs, yorlah May brah i geh nau
yõ nđach, geh nuih n'hâm lŏng, geh nuih
n'hâm rŏng răp jăp, mâu ôh gơnh nuih.
Jêh ri lah bunuyh nduih tôr ma nau tih i
păng lăn jan rgâl bah jan mhĭk, May rgâl
lơi bơh nau ŭch lơh hêng, jêh ri bah tĕ
dôih bunuyh đŏng.*
3 Ơi Brah Yêhôva dăn May sơm rhuăt lơi
n'hâm gâp, ueh ăn gâp ma khât lơi, đah
ma hôm rêh jât năp jât”.*
4 Brah Yêhôva plŏ lah ma Yônais: “Di lĕ
lah mâu, may nuih kơt nây?”
5 Jêh ri Yônais dâk đưp bơh nây hăn
mpeh bơh lôh nar ma ƀon Ninivê. Tât
ta ntŭk nây păng jan du mlŏm nkưp gŭ
ta nâm n'hâm, gay ma kŏp uănh moh ntil
nau tât ma ƀon i nây.
6 Brah Yêhôvaăn tơm si du tơm hon bơh
lơ bôk Yônais ri, gay ăn n'hâm ma păng
jât, lơi ir ăn păng rnhăl. Jêh ri Yônais
păng maak ngăn geh n'hâm tơm si i nây.
7 Kah ơm ôi ôi tay bri hôm ngo, Kôranh
Brah đă du mlŏm ndrŭng hăn chôh sa
tơm si i nây, jêh ri ndro ƀrŭng.
8 Tât lôh nar, Kôranh Brah đă sial dôh
khôm tă bơh lôh nar, jêh ri nar dôh djreng
kalơ bôk kalơ săk Yônais đŏng, păng lêt
rgănh hô ngăn, dăn ma Kôranh Brah đă
nkhât păng: “Ueh gâp ma khât lơi, đah
ma hôm rêh jât năp jât”.
9 Kôranh Brah lah ma păng: “May di lĕ
nuih yor ma tơm si i nây?” Yônais ơh ma
Kôranh Brah: “Ơ, dŭt hô ngăn*”
10 Brah Yêhôva lah ma Yônais jât:
“Lŏng may mân! May yõ ma tơm si i may
mâu geh tăm mâu geh rơah mât i nây,
hon ta du măng dơm, jêh ri khât ndro ta
du măng đŏng.
11 Gâp be yõ hô ngăn ma ƀon Ninivê
ƀon dŭt kuŏng dja, yorlah ƀon i nây geh
ŏk bunuyh 120000 nuyh rlao, khân păng
mâu hŏ gĭt năl tih di ôh, jêh ri ndrel ma
geh dŭt ŏk đŏng mpômpa (siŭm) khân
păng mât ta ƀon i nây”.*

* **3:10 3:10:** Yêr 18:7-8; Êsê 18:23 * **4:2 4:2:** Yôn 1:3; NNg 34:6 * **4:3 4:3, 8:** 1KK 19:4; Yôp 7:15-16 * **4:9 4:9:** «Dŭt hô ngăn», mâu lah: «Di hơi nau gâp nuih hô ŭch ma khât kơt nđa!» * **4:11 4:11:** NMƠ 36:7

Nau Mhe Mhan Ueh Mathay
Nchih
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Ta nau tâm rnglăp mhe geh puăn ŏ samđŭt i bu kuăl lah 'Nau mhe mhan ueh'. Dâng lĕ puăn ŏ samđŭt i nây mbơh nkoch ma nau rêh jêng nôk Brah Yêsu gŭ ta neh ntu dja, nau Păng sŏ dơn nau băptem yŭk ma dak, nau Păng jan nau khlay nau mbên êng êng, nau Păng ntŭm nti, n'ho ma tât bu nkhât Păng pŏng ta si tâm rkăng, jêh ri dâk rêh tay. Dâng lĕ samđŭt i nây ăn bân gĭt lah Brah Yêsu tă bơh Kôranh Brah, jêh ri bol lah Păng bunuyh ngăn kađôi, Păng hôm Kon Bu Klô Kôranh Brah nơm. Dâng lĕ samđŭt i nây ăn bân gĭt lah, ê lor ma Brah Yêsu văch ta neh ntu dja lĕ geh nkoch lor ma nau i nây ta nau tâm rnglăp ơm ŏk rhiăng năm, Păng tă bơh Kôranh Brah văch ta neh ntu dja, gay ma ăn dâng lĕ bunuyh gĭt năl Kôranh Brah i Brah ngăn, jêh ri Păng khât gay ma rklaih bân bơh nau Kôranh Brah tĕ dôih yor ma nau tih bân jan. Bân dơi sŏ dơn nau yõ Kôranh Brah ma nau tih bân, Kôranh Brah mâu hôm ôh kơp nau tih bân, mâu hôm ôh tĕ dôih bân, yorlah Brah Yêsu khât ta si tâm rkăng. Ndri dâng bân kuăl samđŭt i nây 'Nau mhe mhan ueh'.

Geh puăn nuyh bunuyh năk nchih samđŭt i nây: Mathay, Markôs, Luka, ndrel ma Yôhan, Brah Huêng Ueh sơm kơl ma khân păng ta nau nchih. Samđŭt Mathay, Markôs, ndrel ma Luka, pe ŏ samđŭt i nây geh ŏk nau tâm ban băl, samđŭt Yôhan dơm êng băl. Dâng lĕ samđŭt i nây geh nchih bơh kơi Brah Yêsu dâk rêh, bân ađaơ dja mâu hôm ôh gĭt n'hêl moh năm khân păng nchih samđŭt i nây, yơn ma ŏk bu mân lah geh nchih ê lor ma năm 70, geh bunuyh ađă mân lah geh nchih ta năm 70 rlau, ê lor ma năm 90. Bu mân lah samđŭt Mathay nchih dja, păng nchih klăp lah 30 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh, jêng ta năm 60.

Mathay i bunuyh tă jan kar sŏ prăk bơh phung đon lan ma ăn kôranh mât uănh (Mat 9:9; 10:3), păng geh rnha Lêvi (Mar 2:14; Luk 5:27) đŏng. Brah Yêsu kuăl Mathay jan oh mon Păng nđâp ma lĕ ntăm Păng ăn jan kôranh oh mon jât, jêh ri hăn ndrel Brah Yêsu nâng.

Nau ŭch ntrŏng Mathay

Mathay nchih samđŭt păng gay ma ăn bunuyh gĭt n'hêl Brah Yêsu jêng Brah Krist i nơm rklaih bân bơh Kôranh Brah tĕ dôih, nđâp ma Păng i Kađăch i Kôranh Brah lĕ ton mra văch ma phung Israel tâng mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh nkoch lor ta nau tâm rnglăp ơm, Păng kon sau kađăch Đavid đŏng. Kơt ndri dâng Mathay sŏ ŏk trong bơh nau tâm rnglăp ơm i phung Israel lĕ kăr ngăn, jêh ri nchih ta samđŭt păng nơm, gay ma bu say n'hêl nanĕ ngăn lah, nau Brah Yêsu văch, ndrel ma ndơ Păng jan lĕ tâm di ngăn đah nau bu nkoch lor ta nây.

Ntil nau khlay ađă ta samđŭt Mathay, păng ăn bân gĭt nau nkoch yao u che Brah Yêsu (Mat 1:1-17). Phung Israel kơp khlay hô ngăn ta nau nkoch yao, jêh ri nchih ta samđŭt đŏng, nau nkoch yao i nây kơl khân păng gĭt bu moh phung Israel i phung đon lan Kôranh Brah, bu moh dơi jan bunuyh jan brah, jêh ri ndơ ađă êng đŏng. Phung i nsing ma Brah Yêsu mâu hôm kơp khlay ma nau nkoch yao, yorlah bu moh jêng phung đon lan Kôranh Brah, jêng tă bơh nau nsing ma Brah Yêsu, mâu ôh tă bơh mĕ bŏ u che. Ta nau tâm rnglăp mhe geh bar nau nkoch yao Brah Yêsu i êng băl. Nau nkoch yao ta Mathay nkoch ntơm bơh Abrahăm i che ma dâng lĕ phung Israel, gay ma nhhơ Brah Yêsu jêng phung Israel đŏng, nau nkoch yao păng tâng Yôsep i sai Mari i mĕ Brah Yêsu. Nau nkoch yao ta Luka (Luk 3:23-38), nkoch ntơm bơh Kôranh Brah, jêh ri Ađăm i bunuyh dak bôk i Kôranh Brah njêng, gay ma nhhơ Brah Yêsu jêng bunuyh, jêh ri dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah Yêsu tă bơh Kôranh Brah đŏng, phung Israel, nđâp ma phung i mâu di phung Israel đŏng. Bu mân lah

nau nkoch yao Luka tâng Mari i mẽ Brah Yêsu, yơn ma păng mâu ôh nchih n'hêl (Luk 4:23). Lĕ bar ŏ nau nkoch yao i nây geh nkoch kađăch Đavid đŏng, nau i nây nhhơ Brah Yêsu jêng i sau kađăch Đavid đŏng, kơt ma lĕ geh nkoch lor ta nau tâm rnglăp ơm geh nkoch ma Brah Krist. Mathay ăn bân gĭt ta nau deh Brah Yêsu đŏng. Păng ăn bân gĭt ŏk ma nau nti Brah Yêsu, ta samƀŭt păng geh prăm ŏ nau nti jong, ta nkõ 5-6, nkõ 10, nkõ 13, nkõ 18-20 ndrel ma nkõ 24-25. Păng nchih ŏk ma nau Kôranh Brah mât uănh, geh mbơh nkoch nau aƀă jât ma nau tât ta nar n'glĕ dŭt neh ntu tay (nkõ 24).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samƀŭt dja

- Nau nkoch yao phung u che Brah Yêsu, ndrel ma nau deh Brah Yêsu (1:1-2:23)
- Nau jan kar Yôhan-Ƀaptem (3:1-12)
- Nau Brah Yêsu sŏ dơn jan ƀăptem yŭk ma dak, ndrel ma nau Păng dơi bơh nau ndơm (3:13-4:11)
- Nau Brah Yêsu mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta bri Galilê (4:12-18:35)
- Brah Yêsu lôh bơh bri Galilê hăn ta ƀon Yêrusalem (19:1-20:34)
- Pơh n'glĕ dŭt ta ƀon Yêrusalem, ndrel ma ƀon jĕ jĕ i dăch chiao ma nây (21:1-27:66)
- Brah Yêsu dâk rêh jêh Păng khât, ndrel ma nhhơ săk ăn bunuyh i nsing ma Păng say (28:1-20)

Nau nkoch yao u che Brah Yêsu Krist (Luk 3:23-38)

1 Dja nau nkoch yao u che Brah Yêsu Krist*, i kon sau kađăch Đavid kăl e nơh, ndrel ma i kon sau Abrahăm đŏng. Lĕ rngôch phung Israel jêng rnoi deh Abrahăm dadê.*

2 Abrahăm i bŏ Isăk, Isăk i bŏ Yakôp, Yakôp i bŏ Yuđa, ndrel ma oh nô păng đŏng.*

3 Yuđa sŏ ur rnha păng Tamar bă kon bu klô rnha Pêrês, ndrel ma oh păng rnha Seras, Pêrês i bŏ Hesrŭn, Hesrŭn i bŏ Aram,*

4 Aram i bŏ Aminađăp, Aminađăp i bŏ Nahsôn, Nahsôn i bŏ Salmôn,

5 Salmôn sŏ ur rnha păng Rahap bă kon bu klô rnha păng Bôas, Bôas sŏ ur rnha păng Rut bă kon bu klô rnha păng Ôƀêt, Ôƀêt i bŏ Yêsê,*

6 Yêsê i bŏ kađăch Đavid.

Kađăch Đavid sŏ pit ur bu, bă kađăch Salômôn, rnha sai i ur kađăch Đavid pit nây Uri.*

7 Kađăch Salômôn i bŏ kađăch Rêhôbam, kađăch Rêhôbam i bŏ kađăch Abia, kađăch Abia i bŏ kađăch Asa,*

8 kađăch Asa i bŏ kađăch Yôsaphat, kađăch Yôsaphat i bŏ kađăch Yôram, kađăch Yôram i bŏ kađăch Ôsia,

9 kađăch Ôsia i bŏ kađăch Yôtham, kađăch Yôtham i bŏ kađăch Ahas, kađăch Ahas i bŏ kađăch Hêsêkia,

10 kađăch Hêsêkia i bŏ kađăch Manasê, kađăch Manasê i bŏ kađăch Amôn, kađăch Amôn i bŏ kađăch Yôsia,

11 kađăch Yôsia i bŏ kađăch Yêkônis, ndrel ma oh oh păng đŏng. Dôl nây bu veng gro ƀon lan Israel gŭ jât bri Ƀaƀilôn.*

12 Jêh bu veng gro ƀon lan Israel gŭ ta bri Ƀaƀilôn kađăch Yêkônis bă Salathil, Salathil i bŏ Sôrôƀaƀel,*

13 Sôrôƀaƀel i bŏ Abiut, Abiut i bŏ Êliakim, Êliakim i bŏ Asôr,

14 Asôr i bŏ Sadôk, Sadôk i bŏ Akim, Akim i bŏ Êliut,

15 Êliut i bŏ Êlêasar, Êlêasar i bŏ Mathan, Mathan i bŏ Yakôp,

16 Yakôp i bŏ Yôsep i sai Mari. Mari i nây bă Brah Yêsu bu kuăl lah Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl.*

17 Kơt ndri, ntơm bơh Abrahăm tât ma kađăch Đavid păng geh 14 bông bunuyh. Ntơm bơh kađăch Đavid tât ma rnôk bu veng gro ƀon lan Israel gŭ ta bri Ƀaƀilôn, geh 14 bông bunuyh. Ntơm bơh rnôk bu veng gro ƀon lan Israel gŭ ta bri Ƀaƀilôn

* **1:1 1:1:** Ta nau nkoch yao dja, dâng lĕ jêng bu klô dadê, lah geh bu ur geh nchih n'hêl. * **1:1 1:1:** Mat 20:30-31 * **1:2 1:2:** NNt 21:2-3; 25:26; 29:32-30:24; 49:10 * **1:3 1:3:** NNt 38:27-30; Rut 4:18-22 * **1:5 1:5:** Yôs 2:1; Rut 4:13-17 * **1:6 1:6:** 2Sa 12:24 * **1:7 1:7-11:** 1NR 3:10-16 * **1:11 1:11:** 2KK 24:8-16 * **1:12 1:12:** 1NR 3:17; Êst 3:2 * **1:16 1:16:** Luk 1:27

tât ma Brah Yêsu i Brah Krist geh 14 bông bunuyh đŏng.

Nau deh Brah Yêsu Krist (Luk 2:1-7)

18 Bơh dŏng dja nkoch bri nau deh Brah Yêsu Krist. Geh du huê bu ur rnha păng Mari, păng i ndrôi Yôsep. Ê lor khân păng tâm gŭ ndrel, Mari lĕ ơm ntreo Brah Yêsu yor ma nau dơi Brah Huêng Ueh i kloh ueh ăn ma păng.*
19 Yôsep i ndrôi Mari nây, yor ma păng bunuyh sŏng bunuyh ueh, jêh say ndrôi păng lĕ ntreo, păng ŭch ntlơi ndrôi păng nơm mâu ôh ăn bu gĭt, păng mâu ŭch ăn ndrôi păng đit prêng bu, kơt ndri păng ŭch ntlơi ăn ndŏp ndŏp.*
20 Nchô e ma păng nklŏn kơt nây, geh tông păr tă bơh Kôranh Brah mbơh ăn păng ma nau mbơi: "Hơi Yôsep kon sau kađăch Đavid! Lơi klach ôh sŏ Mari jêng ur may. Kon i ta trôm ndŭl păng nây mâu ôh tă bơh bunuyh, tă bơh nau dơi Brah Huêng Ueh ăn.
21 Păng gŭ oh bu klô, jêh ri may tĕ rnha Kon i nây kuăl 'Yêsu' - geh nau khlay lah 'Kôranh Brah rklaih' - yorlah Kon i nây mra rklaih phung ƀon lan Păng nơm bơh nau tih khân păng nơm."*
22 Lĕ nau dja geh gay ma tâm di ngăn đah nau Kôranh Brah ntĭnh tâng du huê bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh:
23 'Uănh tay yŏ! Du huê bu ur drôh ê
hŏ geh gŭ ndrel bu klô mra ntreo,
păng gŭ oh bu klô,
Jêh ri bu kuăl Kon i nây 'Êmanuel''.†
'Êmanuel' nau ngơi Hêbrơ rblang lah 'Kôranh Brah gŭ ndrel bân'.
24 Tât Yôsep kah bêch, păng iăt tâng nau tông păr đă ma păng, sŏ Mari jêng ur păng.
25 Tih ma păng ê hŏ ôh geh bêch ndrel bu ur bu klô đah ur păng tât ma ur păng gŭ oh du huê Kon Bu Klô, jêh ri păng tĕ rnha Kon i nây kuăl 'Brah Yêsu'.

2

Bunuyh tă bơh bri ngai hăn yơk mbah Brah Yêsu

1 Brah Yêsu deh ta ƀon Ƀêtlêhem bri Yuđa nôk kađăch Hêrôt* mât uănh bri dak i nây. Jêh Păng deh ri, geh bunuyh gĭt blao gĭt năl uănh mănh mbing hăn tă bơh bri ngai mpeh ma lôh nar tât ta ƀon kuŏng Yêrusalem ri.*
2 Khân păng ôp bu ta ri: "Ah ntŭk deh kađăch mhe phung Israel hiah? Hên lĕ gĭt Păng deh, yor ma hên say du mlŏm mănh chrat ngăn lôh mpeh bơh bri hên jêng ndơ mbên ma nau i nây. Ndri dâng hên hăn yơk mbah ma Păng đŏng."
3 Tât kađăch Hêrôt tăng lư nau ôp i nây, păng rvê hô ngăn gŭ mâu đăp chăp mâu gŏn ro, klach geh bunuyh êng jan kađăch. Lĕ ƀon lan ta Yêrusalem ri, khân păng rvê dadê mơm kađăch Hêrôt jan†.
4 Jêh ri păng rgum mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung Israel, gay ma ôp ntŭk ƀon deh Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl.
5 Jêh ri phung i nây mbơh ma kađăch: "Ntŭk Brah Krist deh ta ƀon Ƀêtlêhem bri Yuđa, yorlah bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh nchih:*
6 'Kôranh Brah lah:
'Hơi ƀon lan ƀon Ƀêtlêhem ta bri Yuđa ơi!
Ƀon khân ay may mâu ôh di jĕ ta nâm bu đah ƀon bri Yuđa dja i geh nau khlay,
Yorlah jât năp tay geh du huê kôranh lôh tă bơh ƀon khân ay may,
Păng i nây mât uănh ƀon lan Israel i ƀon lan Gâp nơm, tâm ban ma du huê nơm chiăp be biăp'' "†.
7 Jêh ri kađăch Hêrôt kuăl ntŭng mpôl gĭt blao i nây, ôp jek êng khân păng dah hŏ jŏ say mănh i ri, gay ma gĭt kon bê i ri dah hŏ ŏk khay.
8 Jêh ri đă mpôl i nây hăn jât ƀon Ƀêtlêhem ri, păng lah ma khân păng: "Khân may hăn dôh, ôp n'hêl ma kon se jĕ i nây. Jêh say Păng tay, plŏ mbơh ma gâp

* **1:18 1:18:** Luk 1:35 * **1:19 1:19:** NKơ 5:29-30 * **1:21 1:21:** Luk 1:31; Yôh 1:29; Kar 4:12 † **1:23 1:23:** Êsa 7:14 * **2:1 2:1:** Hêrôt dja i bu kuăl 'Hêrôt i kuŏng'. * **2:1 2:1:** Luk 2:1-7 † **2:3 2:3:** Ƀon lan rvê moh kađăch Hêrôt mra jan, yor ma păng lĕ vay nkhât bunuyh i ŭch ntrŏ păng jan kađăch. * **2:5 2:5:** Yôh 7:42 † **2:6 2:6:** Mik 5:2

yơ̆. Gâp ŭch hăn yơk mbah ma kon se jĕ i
nây đŏng.” Tih ma kađăch Hêrôt mâu ôh
ngơi ngăn, păng gay ma ŭch nkhât kon
se i nây dơm.
9 Jêh iăt nau kađăch mbơh nây, khân
păng lôh bơh ƀon Yêrusalem ri. Lŏng
mănh i khân păng say mpeh bơh lôh nar
ri nơh leo trong ma khân păng n'ho ma
tât tâm sŏng kalơ ntŭk oh bê gŭ ri mơ
nsrŭng.
10 Khân păng răm maak lĕ bơh nuih
bơh n'hâm ngăn say mănh lĕ gŭ ta nây.
11 Jêh ri khân păng lăp ta trôm jay‡ ntŭk
oh bê gŭ ri, say oh bê ndrel mĕ Păng.
Khân păng păn mbah ma oh bê i nây, jêh
ri sŏ ndơ khlay bơh trôm hŭp khân păng
nơm ri: Mayh, ntăk si ƀô kah ma su, ndrel
ma ntăk si ƀô kah Mâr nhhơr ăn ma Oh
Bê i nây.*
12 Jêh ri khân păng sât jât bri dak khân
păng nơm ri, sât jât trong êng, yorlah
Kôranh Brah mbơh ma khân păng tâm
nau mbơi, mâu ôh ăn khân păng plơ̆
mbơh ma kađăch Hêrôt.

Rnăk vâl Brah Yêsu du gŭ ta bri Êsip

13 Ndŭt sât khân păng a ri, geh tông păr
tă bơh Kôranh Brah nhhơ săk ma Yôsep
ta nau mbơi, păng lah: “Hơi Yôsep, dâk
hŏm leo Kon Bê i nây, ndrel ma i mĕ Păng
nchuăt du gŭ ta bri Êsip ri. May gŭ ta bri
nây kŏp tât gâp kuăl ƀŏt dâng may plơ̆
sât, yorlah kađăch Hêrôt ŭch tâng nkhât
kon bê i nây.”
14 Jêh ri Yôsep kah rngăl bêch, leo ur
leo kon păng nchuăt du jât bri Êsip dâng
măng ro.
15 Khân păng gŭ ta bri i nây tât khât
kađăch Hêrôt, ndri nau dja jêng di đah
nau Kôranh Brah đă bunuyh ntơyh nau
ngơi Păng kăl e nơh nchih: ‘Kôranh Brah
lah: ‘Gâp kuăl Kon Gâp lôh tă bơh bri Êsip
nây’’†.

Kađăch Hêrôt đă nkhât dâng lĕ kon se bu klô

16 Tât ma kađăch Hêrôt lĕ gĭt jêh mpôl
gĭt blao gĭt năl uănh mănh mbing i nây
rlăm păng, mâu ŭch plơ̆ mbơh, păng ji
nuih hô ngăn, mân lah Kon Bê hôm ta ƀon
Ƀêtlêhem, jêh ri đă bu hăn nkhât lơi kon
bu klô ta ƀon Ƀêtlêhem, ndrel ma ƀon
i tâm dăch đah ƀon Ƀêtlêhem ri đŏng,
nkhât kon se i ntơm bơh bar năm jŭr jât
dŏng ăn lĕ. Kađăch Hêrôt kơp năm kon
se păng đă nkhât i nây, păng kơp ntơm
bơh mpôl i gĭt blao i nây say mănh nơh
ro.*
17 Ƀon Ƀêtlêhem, ndrel ma ƀon Rama,
ta ntŭk geh rnoi deh Rachel i ur Yakôp gŭ
kăl e nơh. Ndri nau dja jêng di ngăn ma
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl
e nơh, rnha păng Yêrêmi păng nchih:
18 ‘Geh nau lư n'găr ta ƀon Rama, ntŭk bu
ur me i rnoi deh Rachel i nây.
Jêng nau nhhiăng nhŭm krit rngot hô
ngăn,
Nhŭm vơl yõ nđach ma kon păng.
Păng mâu ŭch ôh bu bonh, yorlah
kon păng lĕ khât jêh’.†

Rnăk vâl Brah Yêsu plơ̆ sât bơh bri Êsip

19 Tât kađăch Hêrôt lĕ khât jêh, tông
păr tă bơh Kôranh Brah nhhơ săk ma
Yôsep ta bri Êsip ri, ta nau mbơi, păng
lah:
20 “Hơi Yôsep! Leo Kon Bê i nây, ndrel
ma i mĕ Păng plơ̆ sât ta bri Israel hŏm,
yorlah bunuyh i ŭch nkhât Kon Bê i nây
nơh lĕ khât lĕ phiao jêh.”*
21 Jêh ri Yôsep leo Kon Bê i nây, ndrel
ma i mĕ Păng plơ̆ sât ta bri Israel ro.
22 Tih ma Yôsep mâu ôh bănh gŭ ta ntŭk
bri Yuđa, yor ma păng lư kôranh Arkêlôs
i kon kađăch Hêrôt, păng ntrŏ i bơ̆ mât
uănh ta bri Yuđa ri, n'ho ma Kôranh Brah
mbơh ma păng tâng nau mbơi jât, mâu
ueh ôh lah gŭ ta bri Yuđa. Ndri dâng
păng hăn jât bri Galilê ri.
23 Tât ta bri Galilê ri păng gŭ ta du ƀon,
ƀon i nây rnha Nasaret. Ndri tâm di đah
nau bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah
kăl e nơh nchih ma Brah Krist: ‘Bu mra
kuăl Păng bunuyh ƀon Nasaret’.*

‡ **2:11 2:11:** Mpôl gĭt blao gĭt năl uănh mănh mbing nây, mâu ôh tât nôk Brah Yêsu mhe deh, khân păng tât ŏk khay bơh kơi jêh Brah Yêsu deh. * **2:11 2:11:** NMƠ 72:10-11; Êsa 60:6 † **2:15 2:15:** Hôs 11:1 * **2:16 2:16:** NNg 1:15-22 † **2:18 2:18:** Yêr 31:15 * **2:20 2:20:** NNg 4:19 * **2:23 2:23:** Luk 1:26-27; 2:39

3

Nau Yôhan-Ƀaptem mbơh nkoch (Mar 1:1-8; Luk 3:1-18)

1 Jêh ri Yôhan-Ƀaptem tât ta bri rdah ta
bri Yuđa, păng ntơm nti phung ƀon lan
lah:
2 "Rgâl hŏm nuih n'hâm djơh khân ay
may, yorlah nau Kôranh Brah mât uănh
lĕ bơi tât."*
3 Păng i nây bunuyh i geh nchih ta
samƀŭt Êsai i bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh nchih kơt nđa:
'Geh du huê bunuyh nter ta bri rdah lah:
'Ndrăp hŏm nuih n'hâm ăn ma Kôranh
Brah
Tâm ban ma bunuyh kuayh trong
nsŏng trong ăn ma kađăch hăn''†.
4 Lŏng Yôhan-Ƀaptem păng nsoh ao jong
tanh ma rsau seh samô, văn rse bŭt jan
ma ntô, ndơ sông sa păng krah ndrach,
đah dak sŭt*.*
5 Nôk nây ŏk bunuyh ta ƀon kuŏng
Yêrusalem, ŏk bunuyh ta bri Yuđa, ndrel
ma ŏk bunuyh gŭ rŏ dak rlai Yôrđăn,
văch ran ta Yôhan-Ƀaptem ri.
6 Khân păng gĭt săk khân păng nơm
tih mbơh ro, jêh ri Yôhan-Ƀaptem jan
ƀăptem yŭk khân păng ma dak ta dak rlai
Yôrđăn ri.
7 Tât ma say văch phung Pharisi†, ndrel
ma phung Sađôsi‡ ŏk đŏng, hăn ŭch jan
ƀăptem yŭk ma dak§, păng lah khân
păng kơt nđa: "Yê! Mpôl bunuyh djơh
bunuyh janh tâm ban ma bêh ku, bu moh
mbơh ma khân may dâng geh ma nchuăt
krap bơh nau tĕ dôih Kôranh Brah i bơi
ma tât dja?*
8 Lah khân may mâu ŭch Kôranh Brah
tĕ dôih, lah ndri gŭ sŏng jan ueh hŏm,
gay ma gĭt say nuih n'hâm khân may lĕ
rgâl ngăn ro.*
9 Lơi hôm lah êng ta săk khân may nơm:
'Gâp lĕ sau Abrahăm ngăn, ndri Kôranh
Brah mâu hôm ôh tĕ dôih'. Gâp lah ma
khân may: Jêng sau Abrahăm dơm mâu
ôh geh nau khlay. Lŭ dja Kôranh Brah sŏ
njêng sau Abrahăm jêng đŏng.*
10 Ađao dja Kôranh Brah ŭch tĕ dôih ma
lĕ bunuyh i mâu jan ueh. Păng tâm ban
ma bunuyh ndrăp lơi pêh thao tĕ ta reh
tơm si, Păng mra kăl lơi tơm si mâu geh
play ueh, jêh ri su lơi ma ŭnh.*
11 Gâp jan ƀăptem ăn khân may yŭk ma
dak dơm, gay ma nhơ khân may lĕ rgâl
nuih n'hâm djơh jêh. Yơn ma geh du huê
Kôranh bơi tât jêh, Păng geh nau dơi rlau
gâp ngăn. Ta năp Păng gâp jêng bunuyh
jĕ lĕ dơm, bol lah gâp sơm droh* ntô jot
Păng, hôm e mâu hŏ di đŏng đah nau jan
kar ăn ma Păng. Păng ƀăptem ăn khân
may ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh, ndrel
ma ŭnh.*
12 Păng tâm ban ma bunuyh ndjôt
dông, gay ma rseng gŭm mprôh lĕ ba i
geh ta ntŭk Păng plên nây. Ba rnglay
Păng sŏ tôh prăp ta jay ba Păng nơm, i
nsiăp Păng su lơi ma ŭnh mâu ôh blao
nhhŏt. Kơt ndri Păng tâm nkhah lơi
bunuyh sŏng đah bunuyh tih, jêh ri tĕ
dôih ma bunuyh tih."*

Brah Yêsu dơn nau ƀăptem yŭk ma dak (Mar 1:9-11; Luk 3:21-22; Yôh 1:32-34)

13 Nôk nây Brah Yêsu hăn tă bơh bri
Galilê, hăn mâp Yôhan-Ƀaptem ta dak
rlai Yôrđăn, gay ma ăn Yôhan-Ƀaptem jan
ƀăptem yŭk Păng ma dak.*
14 Yơn ma tât ta nây Yôhan rlăch lah ma
Păng: "Mơm hăn ta gâp, đă gâp chrao jan
ƀăptem yŭk May ma dak? Di lah May sơm
jan ăn gâp."*

* **3:2 3:2:** Mat 4:17 † **3:3 3:3:** Êsa 40:3 * **3:4 3:4:** Ndơ nsoh Yôhan tâm ban ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh. Krah ndrach, ndrel ma dak sŭt i ndơ bu joi say ta bri rdah. * **3:4 3:4:** 2KK 1:8 † **3:7 3:7:** Phung Pharisi khân păng jêng phung Israel đŏng, khân păng nti nau vay phung Israel ŏk ngăn, nđâp ma nti nau vay i che khân păng nơm bơh kăl e nơh ŏk jât. ‡ **3:7 3:7:** Phung Sađôsi khân păng jêng phung Israel đŏng, khân păng nti nau vay phung Israel ŏk ngăn, yơn ma khân păng ndjôt dơm prăm ŏ samƀŭt bơh samƀŭt Nau Ntơm tât ma samƀŭt Nau Vay Rkhĭch i Môsê nchih. § **3:7 3:7:** Mâu lah 'Hăn mêt uănh nau păng jan ƀăptem yŭk ma dak i nây'. * **3:7 3:7:** Mat 12:34; 23:33 * **3:8 3:8:** Luk 3:10-14 * **3:9 3:9:** Yôh 8:33-39; Rôm 2:28-29; 4:12 * **3:10 3:10:** Mat 7:19; Luk 13:6-9 * **3:11 3:11:** Mâu lah 'Ndjôt'. * **3:11 3:11:** Kar 1:5 * **3:12 3:12:** Mat 13:30 * **3:13 3:13:** Mat 2:22-23 * **3:14 3:14:** Yôh 13:6

15 Brah Yêsu lah: "Ađao dja ăn may jan đŏt dô, gay ma jan tâm di dadê đah nau
Kôranh Brah lĕ đă." Jêh ri Yôhan-Đaptem
ŭch jan.
16 Jêh Brah Yêsu dơn đăptem yŭk ma
dak, nôk Păng lôh bơh dak nây, dô ma
say trôk pơk bŏng lahư ma Păng, jêh ri
Păng say Brah Huêng Ueh Kôranh Brah
tâm ban ma plŭk jŭr drŏm ta Păng ri.*
17 Dôl nây geh tăng nteh bŏr tă bơh kalơ
trôk lah: "Dja Kon Gâp rŏng, Gâp răm
rhơn ma Păng hô ngăn ngên."*

4

Brah Yêsu dơi đah nau ndơm
(Mar 1:12-13; Luk 4:1-13)

1 Jêh ri Brah Huêng Ueh leo Brah Yêsu
hăn ta bri rdah, gay ma ăn Satăng i
kôranh mpôl brah djơh ndơm Păng.*
2 Brah Yêsu ăt sông sa 40 năng 40 nar,
bơh kơi nây Păng ji ngot ngăn ro.*
3 Jêh ri Satăng i bu kuăl lah 'Kôranh
ndơm' đŏng, hăn dăch a Păng, lah ma
Păng: "Lah May Kon Kôranh Brah ngăn
ngên, lŏng May đă lŭ ađă dja ăn jêng ndơ
sông sa!"
4 Yơn ma Brah Yêsu ơh ma păng: "Mâu
ôh. Lĕ bu nchih jêh ta Nau Kôranh Brah
Ngơi:
'Bunuyh mâu ôh rêh tă bơh ndơ sông sa
dơm,
Rêh tă bơh dâng lĕ nau ngơi lôh tă
bơh mbung Kôranh Brah'."†
5 Jêh bơh nây kôranh mpôl brah djơh
i nây leo Brah Yêsu lăp ta đon kuŏng
Yêrusalem i đon kloh ueh, jêh ri ăn Păng
ta kalơ chor nhih jan brah ma Kôranh
Brah, ta ntŭk i dŭt prêh nây.
6 Păng lah ma Brah Yêsu: "Lah May Kon
Kôranh Brah ngăn ngên, lŏng May nsăt
jât dŏng su, yorlah lĕ bu nchih jêh ta Nau
Kôranh Brah Ngơi:
'Kôranh Brah đă mpôl tông păr Păng
nơm ăn kơl May',
geh nchih đŏng:
'Ti tông păr drơ May,
Mâu ôh ăn jŏng May geh nchĭnh ma lŭ' "†.
7 Brah Yêsu ơh ma păng: "Ta Nau Kôranh
Brah Ngơi lĕ nchih kơt nđa: 'Lơi ôh rlong
nau dơi Kôranh Brah i brah khân ay may
yơk mbah'†."
8 Jêh ri kôranh mpôl brah djơh i nây leo
Brah Yêsu hao ta kalơ yôk dŭt prêh, nhhơ
ăn Păng say dâng lĕ bri dak ta neh ntu
dja, ndrel ma dâng lĕ ndơ khlay ta bri dak
nây.*
9 Păng lah ma Brah Yêsu: "Lah May păn
yơk mbah ma gâp, dâng lĕ ndơ i nây gâp
ăn ma May mât uănh dadê!"
10 Brah Yêsu lah: "Hơi Satăng, ăn may du
hŏm! Yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ
nchih jêh:
'Đă khân ay may yơk mbah ma Kôranh
Brah i Brah khân ay may nơm,
Jan kar iăt nau du huê Păng i nây
dơm'†."
11 Jêh ri kôranh mpôl brah djơh i nây du
bơh Brah Yêsu nây, dô ma geh phung tông
păr Kôranh Brah văch ta Brah Yêsu, sơm
kơl jan kar ăn ndơ sông sa ma Păng.*

Brah Yêsu ntơm mbơh nau mhe mhan
ueh ta bri Galilê
(Mar 1:14-15; Luk 4:14-15)

12 Tât Brah Yêsu gĭt Yôhan-Đaptem lĕ
bu krŭng ta ndrung, jêh ri Păng lôh bơh
bri Yuđa plŏ gŭ tay ta bri Galilê.*
13 Păng hăn ta đon Nasaret, jêh ri hăn
gŭ ta đon Kapơnŭm i dăch kêng nglao
kuŏng Galilê*, ta n'hăr bri mpôl Sapulôn,
đah ma bri mpôl Năptali. Bar mpôl i nây
jêng mpôl Israel ta 12 mpôl khân păng
đŏng.
14 Păng gŭ ta nây gay ma tâm di đah
nau ngơi Êsai i bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh lĕ nchih jêh:
15 'Ơ bri mpôl Sapulôn, ndrel ma bri mpôl
Năptali
I rŏ trong rŏ meng dak nglao kuŏng
Galilê, ơ bri mpeh kăl ti dak rlai

* **3:16 3:16:** Êsa 11:2 * **3:17 3:17:** Mat 17:5; NMƠ 2:7; Êsa 42:1 * **4:1 4:1:** Hêb 4:15 * **4:2 4:2:** NNg 34:28; 1KK 19:8 † **4:4 4:4:** NVa 8:3 † **4:6 4:6:** NMƠ 91:11-12 † **4:7 4:7:** NVa 6:16 * **4:8 4:8-9:** Mat 16:26 † **4:10 4:10:** NVa 6:13 * **4:11 4:11:** 1KK 19:5-6; Hêb 1:6, 14 * **4:12 4:12:** Mat 14:3-4 * **4:13 4:13:** Nglao i dja kuŏng ngăn, jong klăp lah 23 kilômet, dĭ klăp lah 13 kilômet. † **4:15 4:15:** Ntŭk dâng lĕ i geh ta trong 15 jêng ta bri Galilê dadê.

Yôrđăn, bri Galilê ntŭk ŏk phung i
mâu di phung Israel gŭ!†
16 Phung ƀon lan ta nây khân păng tâm
ban ma gŭ ta nau ngo, klach ma
nau khât, mâu geh nau rnơm,
Khân păng tâm ban ma say nau ang
dŭt kuŏng, ang ngăn, ăn khân
păng geh nau rnơm yor ma ndơ i
geh ta bri khân păng'†.*
17 Ntơm bơh nôk nây Brah Yêsu mbơh
nkoch: "Rgâl hŏm nuih n'hâm djơh khân
ay may, yorlah nau Kôranh Brah mât
uănh bơi ma tât ngăn ro."*

Brah Yêsu kuăl puăn nuyh mpôl oh mon
(Mar 1:16-20; Luk 5:1-11)

18 Geh du nar ri Brah Yêsu hăn brõ rŏ
meng dak nglao kuŏng Galilê, Păng say
bar hê oh nô gŭ seng jal ta dak nây, Simôn
i bu kuăl Pêtrôs đŏng, ndrel ma Ŏndrê.
Bar hê khân păng i nây jêng bunuyh jan
kar văng ka dơm.*
19 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Hơi oh nô, hõ tâng Gâp, Gâp ăn khân
may hăn joi bunuyh iăt nau Gâp, tâm ban
ma seng ka."*
20 Dô ma bar hê khân păng ri ntlơi jal
prŭng ta nây, jêh ri tâng Brah Yêsu ro.*
21 Hăn tât a năp Brah Yêsu say bar hê
oh nô a êng jât, Yakơ, ndrel ma Yôhan i
kon Sêƀêđê. Khân păng dôl gŭ sŭl jal ta
duk, ndrel ma i bŏ khân păng nơm. Brah
Yêsu kuăl jă bar hê khân păng nây hăn
ndrel Păng.
22 Jêh ri khân păng ntlơi duk, ntlơi bŏ
khân păng nơm ta ri, hăn tâng Brah Yêsu
ro.

Brah Yêsu ntŭm nti, ndrel ma jan bah ji
(Luk 6:17-19)

23 Brah Yêsu hăn lam bri Galilê, Păng
nti phung ƀon lan ta nhih rƀŭn phung
Israel khân păng nơm. Păng mbơh nkoch
nau mhe mhan ueh ma nau Kôranh Brah
mât uănh, jêh ri jan bah dâng lĕ nau ji ăp
ntil.*
24 Bu lư Brah Yêsu lam bri Siri đŏng i
tâm dăch ma bri Galilê. Jêh ri bu njŭn
leo dâng lĕ bunuyh i geh nau ji a Păng,
bunuyh geh nau ji kuet ăp ntil, bunuyh
brah djơh lơh, bunuyh brŭt, ndrel ma
bunuyh rven jŏng rven ti, Păng jan bah
dadê.
25 Jêh ri geh bunuyh phung ŏk tâng
Păng, khân păng tă bơh bri Galilê, tă
bơh bri Đêkapôlis, tă bơh ƀon kuŏng
Yêrusalem, tă bơh bri Yuđa, ndrel ma tă
bơh kăl ti dak rlai Yôrđăn.

5

Nau Brah Yêsu nti ta kalơ yôk
(Luk 6:20-28)

1 Tât Brah Yêsu say phung ƀon lan ŏk,
Păng hao ta meng yôk, gŭ rgơp ta nây.
Mpôl oh mon Păng hăn a Păng,
2 jêh ri Brah Yêsu nti lah khân păng:
3 "Ueh maak ngăn ma bu moh i lĕ gĭt
jêh blao jan ndơ ueh lah Kôranh Brah kơl
dơm, yorlah Kôranh Brah mât uănh khân
păng*.*
4 Ueh maak ngăn ma bu moh i geh
nau nhŭm rngot, yorlah Kôranh Brah mra
bonh leng khân păng.*
5 Ueh maak ngăn ma bu moh geh nuih
n'hâm mleh, yorlah khân păng tay sŏ dơn
dâng lĕ neh ntu.*
6 Ueh maak ngăn ma bu moh nđơr joi
nau sŏng tâm ban ma bunuyh ji ngot ji
hir joi ndơ sông sa, yorlah Kôranh Brah
mra ăn khân păng hơm ngăn ro.
7 Ueh maak ngăn ma bu moh geh nau
yõ ma bu, yorlah Kôranh Brah yõ ăn ma
păng.*
8 Ueh maak ngăn ma bu moh geh nuih
n'hâm kloh, yorlah khân păng tay say
Kôranh Brah.*

† **4:16 4:16:** Êsa 9:1-2 * **4:16 4:16:** Luk 1:78-79; Yôh 8:12 * **4:17 4:17:** Mat 3:2 * **4:18 4:18:** Mat 16:18 * **4:19 4:19:** Mat 28:19-20 * **4:20 4:20, 22:** Mat 19:27-29 * **4:23 4:23:** Mat 9:35 * **5:3 5:3:** 'Ueh maak...', mâu lah 'Ueh maak ngăn ma bu moh i o ach ta nuih n'hâm, yorlah bri kađăch Kôranh Brah jêng ndơ khân păng nơm'. * **5:3 5:3:** 1Kô 1:27; Yak 2:5 * **5:4 5:4:** NMƠ 126:5; Êsa 61:2-3; NTM 7:17 * **5:5 5:5:** NMƠ 37:11 * **5:7 5:7:** Mat 25:34-40; Yak 2:13 * **5:8 5:8:** NMƠ 24:3-4 * **5:9 5:9:** Hêb 12:14; Yak 3:18 * **5:10 5:10:** 1Pê 3:14

9 Ueh maak ngăn ma bu moh gĭt tâm kơl
tâm rnglăp, yorlah khân păng bu kuăl tay
jêng kon Kôranh Brah.*
10 Ueh maak ngăn ma bu moh bu jan jêr
ach ma jan tâng nau sŏng, yorlah Kôranh
Brah mât uănh khân păng.*
11 Ueh maak ngăn ma khân ay may, lah
bu rak suai jan jêr, ndrel ma ngơi nchơt
ăp ntil ma khân ay may, ach ma iăt tâng
nau Gâp.*
12 Răm hŏm, maak răm hŏm, yorlah
khân ay may tay geh ndơ nkhôm kuŏng ta
ƀon ueh ta kalơ trôk. Ăn kah gĭt, bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh bu
jan jêr kơt dja đŏng.”*

Boh, ndrel ma nau ang (Mar 9:50; Luk 14:34-35)

13 “Khân ay may tâm ban ma boh ăn ma
bunuyh ta neh ntu dja. Boh jêng du ntil
ndơ tĕ trao ma kah ngăn, lah boh i nây
mâu hôm geh kah, mơm hôm blao jan gay
ma ăn plŏ kah jât? Lah ndri bu mƀăr lơi
bơh dih, jêh ri bu jot rƀlach dơm.*
14 Khân ay may tâm ban ma nau ang ma
bunuyh ta neh ntu dja, tâm ban ma ƀon i
bu jan ta kalơ yôk mâu ôh dơi pôn ndŏp.*
15 Bu mâu vay ôh mpoh ŭnh sagêng,
jêh ri kŭp lơi ma ndoh. Bu yông ŭnh
sagêng i nây ta n'gŏng, gay ma ang dâng
lĕ bunuyh ta trôm jay nây.
16 Lah ndri nau ang khân ay may ăn
ngaang hŏm dâng lĕ bunuyh, gay ma ăn
bu gĭt say nau ueh khân ay may jan, jêh
ri bu rnê nau chrêk lơp Bŏ khân ay may
nơm i gŭ ta kalơ trôk ri.”*

Brah Yêsu ngơi ma samƀŭt Nau Vay

17 “Dăn khân ay may lơi ta mân ôh Gâp
dja văch, gay ma n'groh mƀăr lơi nau vay
phung bân, mâu lah n'groh mƀăr lơi nau
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl
e nơh lĕ geh lah. Gâp mâu geh ôh văch
gay ma n'groh mƀăr lơi ndơ i nây, Gâp
văch gay ma ăn nau i nây jêng ngăn ro.*
18 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân
ay may, lah trôk, ndrel ma neh ntu ê hŏ
lôch ôh, mâu geh ôh roh du rplây rso ta
samƀŭt Nau Vay i nây, du ntil ta rplây rso
dŭt jĕ mâu roh đŏng, Nau Kôranh Brah
Ngơi i nây hôm ƀaƀơ tât lôch dâng lĕ.
19 Bu moh i jan tih ma du ntil nau i
dŭt jĕ jĕ ta nau vay i nây, jêh ri nti ăn
ma bu jan tâng kơt đŏng, ta nau Kôranh
Brah mât uănh tay bu kuăl păng jêng
bunuyh jĕ ta nâm bu. Yơn ma bu moh
jan tâng nau vay i nây, jêh ri nti ăn ma
bu jan tâng kơt đŏng, ta nau Kôranh Brah
mât uănh tay bu kuăl păng jêng bunuyh
kuŏng ngăn.*
20 Gâp lah ma khân ay may: Lah nau
sŏng khân ay may mâu rlau ôh ma nau
sŏng phung nơm nti nau vay phung bân,
ndrel ma nau sŏng phung Pharisi, khân
ay may mâu dơi ôh lăp ta nau Kôranh
Brah mât uănh.”*

Nau ji nuih bunuyh

21 “Khân ay may lĕ tăng bu lah ma
phung u che kăl e nơh: ‘Lơi ôh nkhât
bunuyh’†. Lah bu moh nkhât bunuyh,
păng i nây bu tĕ dôih ma păng.*
22 Yơn ma Gâp lah ma khân ay may kơt
nđa: Bu moh i ji nuih đah ma oh nô păng
dơm, păng i nây Kôranh Brah tĕ dôih ma
păng. Bu moh i ngơi djơh ma oh nô păng,
păng i nây Kôranh Brah tĕ dôih. Jêh ri
bu moh i rak suai bu, păng i nây Kôranh
Brah tĕ dôih gŭ ta ndrung ŭnh n'ho ro.*
23 Lah ndri nôk khân ay may ndjôt ndơ
nhhơr hăn ta nhih jan brah ma Kôranh
Brah ta nsưng gŭch pur ndơ jan brah, tât
ta nây lah khân ay may kah gĭt khân ay
may geh jan tih ma oh nô khân ay may,
24 ăn khân ay may prăp ndơ nhhơr i nây
ta nây ƀŏt, jêh ri hăn dăn nau yŏ lor đah
oh nô khân ay may, ri mơ dâng khân ay
may plŏ nhhơr tay ndơ i nây nơh.*
25 Ăn khân ay may tâm dăn nau yŏ
hŏm đah bunuyh i geh nau đah khân
ay may dôl khân ay may hôm hăn ndrel

* **5:11 5:11:** 1Pê 4:14 * **5:12 5:12:** Kar 7:52; Hêb 11:35-38; Yak 5:10 * **5:13 5:13:** Yôh 15:6 * **5:14 5:14:** Yôh 8:12 * **5:16 5:16:** Êph 5:8-9; Phi 2:15; 1Pê 2:12 * **5:17 5:17:** Rôm 3:31; 8:4 * **5:19 5:19:** Yak 2:10 * **5:20 5:20:** Mat 22:34-40 † **5:21 5:21:** NNg 20:13 * **5:21 5:21:** NNg 21:12 * **5:22 5:22:** 1Yô 3:15 * **5:24 5:24:** Mat 6:14-15

păng rŏ trong hăn ta kôranh phat dôih.
Klach lah păng njŭn khân ay may ăn ma
kôranh phat dôih, kôranh phat dôih njŭn
khân ay may ăn ma kôranh ndrung, jêh
ri kôranh ndrung krŭng khân ay may ta
trôm ndrung ro.
26 Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân ay
may, lah khân ay may mâu râng ăn prăk
ma bu, khân ay may mâu ôh dơi lôh bơh
ntŭk nây, bol lah du sên mâu roh đŏng."

Brah Yêsu lah ma nau lŏm ur lŏm sai

27 "Khân ay may lĕ tăng ta nau vay bân
lĕ nchih lah kơt nđa: 'Lơi ta lŏm ur lŏm
sai'†.
28 Yơn ma Gâp lah ma khân ay may, lah
bu moh uănh bu ur nđâp ma kơnh, lah
ndri ta nuih n'hâm păng ri lĕ kơp lŏm ur
đah bu ur i nây.
29 Lah ndri lah trôm măt bơh ma khân
ay may leo jan tih, ăn khân ay may rvek
mbăr lơi trôm măt i nây, yorlah ueh đĕ
lah dơn roh trôm măt du ding, ma đah
dâng lĕ săk jăn khân ay may hôm râng,
jêh ri hăn ta ndrung ŭnh n'ho ro.*
30 Lah ti bơh ma khân ay may leo jan
tih, ăn khân ay may koh mbăr lơi ti i nây,
yorlah ueh đĕ lah dơn roh ti du ding, ma
đah dâng lĕ săk jăn khân ay may hôm
râng, jêh ri hăn ta ndrung ŭnh n'ho ro."

Brah Yêsu lah ma nau tâm ntlơi ur sai

31 "Ta nau vay bân lĕ nchih lah kơt nđa:
'Bu moh i ŭch ntlơi ur păng nơm, ăn păng
i nây jan sambŭt tâm ntlơi dơm ăn ma ur
păng, jêh ri dơi ntlơi i ur păng'†.
32 Yơn ma Gâp lah ma khân ay may, lah
bu ur i nây mâu geh ôh lŏm sai, tih ma
sai păng ntlơi, sai i nây jan ăn ur păng
jêng bunuyh lŏm sai. Jêh ri lah bu moh
tâm nđăp đah bu ur sai ntlơi, păng jêng
bunuyh lŏm ur đŏng."*

Brah Yêsu lah ma nau tâm ton

33 "Khân ay may lĕ tăng bu lah ma
phung u che kăl e nơh: 'Lơi ôh ton
mbrôh, ăn khân ay may jan râng dâng
lĕ ndơ i khân ay may lĕ ton ma Kôranh
Brah'.*
34 Yơn ma Gâp lah ma khân ay may, lơi
ôh ton đah trôk, yorlah trôk jêng rnơl
Kôranh Brah.*
35 Lơi đŏng ton đah neh ntu, yorlah neh
ntu dja jêng rnơl săp jŏng Kôranh Brah.
Đah bon kuŏng Yêrusalem mâu di đŏng,
yorlah bon Yêrusalem ntŭk Kôranh Brah
i kađăch kuŏng.
36 Lơi ôh ton đah bôk khân ay may
nơm, yorlah khân ay may mâu dơi ôh jan
du mlŏm sŏk khân ay may nơm ăn jêng
nglang, ăn jêng krăk.†
37 Ăn khân ay may ngơi sŏng nâng hŏ
'Ơ', ăn gĭt lah 'Ơ', 'Mâu', ăn gĭt lah 'Mâu'.
Ndơ nau ngơi ntop jêng lôh tă bơh kôranh
mpôl brah djơh dadê."*

Brah Yêsu lah ma nau tâm plơng (Luk 6:29-30)

38 "Khân ay may lĕ tăng ta nau vay bân
lĕ nchih lah kơt nđa: 'Lah roh măt du
ding, plơng ăn roh măt du ding, lah deh
du mlŏm sêk, plơng ăn deh du mlŏm sêk
đŏng‡'†.
39 Yơn ma Gâp lah ma khân ay may, lơi
ôh tâm plơng đah ma bunuyh djơh. Lah
bu tap tâm bom khân ay may du ding, ăn
khân ay may rle du ding, ăn bu tap tay du
ding jât.*
40 Lah bu ntôn khân ay may ta năp
kôranh phat dôih gay ma kơnh geh ao
gleh khân ay may, ăn bu sŏ nđâp ma ao
jong đŏng.*
41 Lah tahen nchâp khân ay may ăn anh
ndơ brõ du nor yôk, ăn khân ay may brõ
bar nor yôk ndrel bu dô.
42 Bu moh dăn ndơ khân ay may, khân
ay may ăn dô, lơi ôh du krap lah bu hăn
manh ndơ khân ay may."*

† **5:27 5:27:** NNg 20:14 * **5:29 5:29-30:** Kôl 3:5 † **5:31 5:31:** NVa 24:1 * **5:32 5:32:** 1Kô 7:10-11 * **5:33 5:33:** KLê 19:12; NKơ 30:2 * **5:34 5:34-35:** Êsa 66:1; NMƠ 48:2-3 † **5:36 5:36:** Phung Israel vay ton đah ndơ i nây, tâm ban ma phung bunong vay lah 'Ti trôk dja neh', gay ma ăn bu iăt nau khân păng ngơi di ngăn. Brah Yêsu đă bân ngơi sŏng nâng, bol lah mâu ton kađôi. * **5:37 5:37:** Yak 5:12 ‡ **5:38 5:38:** Ndơ i nây geh nau khlay lah: 'Lah geh bu jan tih, lơi ir tẽ dôih rlau bơh ndơ păng jan tih nây ôh.' † **5:38 5:38:** NNg 21:24; KLê 24:20; NVa 19:21 * **5:39 5:39:** Rôm 12:19, 21; 1Tê 5:15 * **5:40 5:40:** 1Kô 6:7; Hêb 10:34 * **5:42 5:42:** NVa 15:7-8

Ăn rŏng ma phung jan djơh đŏng
(Luk 6:27-28, 32-36)

43 “Khân ay may lĕ tăng ta nau vay bân
lĕ nchih lah kơt nđa: ‘Ăn khân ay may
rŏng ma bu chiao meng, jêh ri biănh ma
phung jan djơh đah khân ay may’†.
44 Yơn ma Gâp lah ma khân ay may,
ăn khân ay may rŏng ma phung jan djơh
đah khân ay may, jêh ri mbơh sơm dăn
Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma bu moh
jan jêr đah khân ay may,*
45 gay ma khân ay may jêng kon ngăn
ma Kôranh Brah bŏ khân ay may gŭ ta
kalơ trôk ri. Yorlah Kôranh Brah ăn
nar lôh ang, gay ma ngaang bunuyh ueh,
nđâp ma bunuyh djơh, jêh ri Păng ăn dak
mih ma bunuyh sŏng, nđâp ma bunuyh
kue đŏng.
46 Lah khân ay may dơn rŏng dơm
ma bunuyh rŏng đah khân ay may, lah
ndri mơm dâng Kôranh Brah rnê ăn nau
nkhôm ma khân ay may? Yorlah bunuyh
i bu kơp bunuyh tih kơt lah phung i
kŏp sŏ prăk ƀon lan gay ma ăn kôranh
mât uănh, khân păng hôm blao rŏng ma
bunuyh i rŏng khân păng nơm đŏng.
47 Lah khân ay may dơn rom dơm ma oh
nô khân ay may nơm, lah ndri mơm dâng
khân ay may jan ndơ ueh rlau bu êng?
Bol lah phung i mâu gĭt năl nau Kôranh
Brah, khân păng vay jan kơt nây đŏng.
48 Lah ndri ăn khân ay may gŭ dŭt ueh
hŏm, yorlah Bŏ khân ay may i gŭ ta kalơ
trôk ri, Păng lĕ dŭt ueh ngăn.”*

6

Nau ăn ndơ yõ ma phung o ach

1 “Ăn khân ay may njrăng, lơi ôh jan
ndơ ueh ma bu ta năp băl phung gay ma
ăn bu say. Lah jan kơt nây, khân ay may
mâu geh ôh ndơ nkhôm tă bơh Kôranh
Brah Bŏ khân ay may i gŭ ta kalơ trôk ri.*
2 Nôk khân ay may ăn ndơ yõ ma phung
o ach, lơi ôh mbơh ma dâng lĕ bunuyh
ma ndơ khân ay may jan i nây tâm ban
ma phung i nhhơ nau ueh ăn bu say ta
kalơ ntô dơm vay jan ta nhih rƀŭn phung
bân, mâu lah rŏ trong, gay ma ăn bu rnê.
Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may,
phung i nhhơ nau ueh ăn bu say ta kalơ
ntô dơm i nây lĕ geh bu rnê khân păng
jêh, Kôranh Brah mâu hôm ôh ăn ndơ ueh
ma khân păng jât.
3-4 Yơn ma nôk khân ay may ăn ndơ yõ,
ăn khân ay may jan ntŭng mpôn hŏ, tâm
ban ma lơi ăn ti bơh chiao gĭt i ti bơh ma
jan, jêh ri Kôranh Brah Bŏ khân ay may
i say dâng lĕ ndơ i bu jan ntŭng mpôn
đŏng, tay Păng nkhôm ma khân ay may.”

Brah Yêsu nti nau mbơh sơm di

5 “Nôk khân ay may mbơh sơm, lơi ôh
jan tâm ban ma phung i nhhơ nau ueh ăn
bu say ta kalơ ntô dơm vay dâk mbơh sơm
ta trôm nhih rƀŭn phung bân, ndrel ma ta
meng trong, gay ma bu say. Gâp lah n'hêl
nanĕ ngăn ma khân ay may, phung i nây
lĕ geh jêh ndơ nkhôm ma khân păng.*
6 Yơn ma khân ay may, nôk mbơh sơm,
ăn khân ay may lăp ta trôm jrô ntâl
mpông ăn nâp, jêh ri mbơh sơm dăn ma
Kôranh Brah Bŏ khân ay may i bunuyh
mâu blao say. Lah ndri Kôranh Brah
Bŏ khân ay may i say dâng lĕ ndơ i geh
ta ntŭk ndŏp đŏng, tay Păng nkhôm ma
khân ay may.
7 Nôk khân ay may mbơh sơm, lơi lah
jong rhêng kơt phung i mâu gĭt năl nau
Kôranh Brah, nau i nây mâu geh ôh khlay.
Khân păng mân lah Kôranh Brah iăt khân
păng tă bơh nau ngơi ŏk.
8 Lah ndri khân ay may lơi ôh jan kơt
khân păng i nây, yorlah Kôranh Brah Bŏ
khân ay may lĕ ơm gĭt lor moh ndơ khân
ay may ŭch dăn tă bơh Păng.
9 Lah ndri ăn khân ay may mbơh sơm
kơt nđa:
‘Ơ Kôranh Brah Bŏ hên gŭ ta kalơ trôk,
Ăn dâng lĕ bunuyh yơk mbah ma
May.*
10 Ăn nau May mât uănh gơnh tât.
Dăn dâng lĕ nau ta neh ntu dja tâng
nau May ŭch,

† **5:43 5:43:** KLê 19:18 * **5:44 5:44:** NNg 23:4-5; Hôr 25:21-22; Luk 23:34; Kar 7:60; Rôm 12:20; 1Pê 3:9 * **5:48 5:48:** KLê 19:2 * **6:1 6:1:** Mat 23:5 * **6:5 6:5:** Luk 18:11-12 * **6:9 6:9:** Êsa 29:23 * **6:10 6:10:** Mat 4:17; 26:39

Tâm ban ma dâng lĕ nau ta kalơ
trôk lĕ tâng nau May ŭch.*
11 Ăn ndơ sông sa ma hên nar dja ăn
tŏng.*
12 Yõ nđach lơi hôm kơp nau tih hên,
Tâm ban ma hên yõ nđach ma
bunuyh jan tih ma hên, mâu
hôm kơp nau tih păng đŏng.*
13 Kơl hên lơi ôh jan tih, nôk hên geh
nau ndơm.
Dăn rklaih hên bơh nau djơh
mhĭk.
[May jêng kađăch, May geh nau brah,
ndrel ma geh nau chrêk lơp ƀaƀơ
n'ho ro. Ơ ăn geh kơt nđa ngăn
ro*.]'*
14 Lah khân ay may yõ bu mâu kơp nau
tih i bu jan ma khân ay may, Kôranh Brah
Bŏ khân ay may ta kalơ trôk yõ khân ay
may mâu hôm kơp đŏng nau tih.*
15 Tih ma lah khân ay may mâu geh nau
yõ, hôm kơp nau tih bu, Kôranh Brah Bŏ
khân ay may i gŭ ta kalơ trôk mâu yõ
đŏng hôm kơp nau tih ma khân ay may."

Brah Yêsu ngơi ma nau ăt sông sa

16 "Nôk khân ay may ăt sông gay ma
mbơh sơm, lơi ôh jan muh măt rngot tâm
ban ma phung i nhhơ nau ueh ăn bu say
ta kalơ ntô dơm. Khân păng jan kơt nây,
gay ma ăn bu gĭt lah khân păng ăt sông.
Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may,
phung i nây lĕ geh jêh ndơ nkhôm ma
khân păng.*
17 Yơn ma khân ay may, nôk khân ay
may ăt sông, ăn khân ay may kât sŏk†,
jêh ri rpôh muh măt,
18 gay ma lơi ăn bu say khân ay may ăt
sông. Ăn Kôranh Brah Bŏ khân ay may
i bunuyh mâu blao say dơm hŏ say, lah
ndri Kôranh Brah Bŏ khân ay may i say
dâng lĕ ndơ i geh ta ntŭk ndŏp đŏng, tay
Păng nkhôm ma khân ay may."

Drăp ndơ khlay ta kalơ trôk (Luk 12:33-34)

19 "Lơi ôh rđŭn drăp ndơ prăp ma săk
khân ay may nơm ta neh ntu dja, jêng
ntŭk ăch găm sa, ndrel ma tăpdâr grăch,
jêh ri geh bunuyh ntŭng hăn lôk mpir gay
ma ntŭng.*
20 Ăn khân ay may rđŭn drăp ndơ prăp
ma săk khân ay may nơm ta ntŭk Kôranh
Brah ta kalơ trôk ri hŏ, jêng ntŭk mâu
geh ăch găm sa, ndrel ma mâu geh tăpdâr
grăch, mâu geh đŏng bunuyh ntŭng hăn
lôk mpir ma ntŭng.*
21 Njrăng hŏm, ndơ i khân ay may
ntrŏng khlay rlau bu, jêng ndơ i khân ay
may mân rvê rlau bu đŏng‡."

Ndơ ngơi ntât ma ŭnh sagêng

22 "Trôm măt jêng tâm ban ma sagêng
ma săk jăn, lah trôm măt khân ay may
hôm ang ueh, lĕ săk jăn khân ay may hôm
ang dadê.
23 Yơn ma lah măt khân ay may lĕ ngo,
dâng lĕ săk jăn khân ay may ngo dadê
đŏng. Lah nau ang ta săk khân ay may lĕ
ngo, lah ndri nau ngo i nây lĕ hô ngăn."

Ăn yơk mbah ma Kôranh Brah dơm (Luk 12:22-31; 16:13)

24 "Mâu geh ôh du huê bunuyh blao jan
kar ăn ma bar hê kôranh, yorlah păng
mra rŏng ma du huê kôranh, jêh ri biănh
ma du huê kôranh, mâu lah tâng jât du
huê, mưch i du huê ri. Kơt ndri khân ay
may mâu dơi ôh gay geh nau rêh n'ho ro
ta Kôranh Brah, gay geh nđâp ma drăp
ndơ ta neh ntu đŏng.*
25 Kơt ndri dâng Gâp mbơh khân ay
may, lơi rvê ôh ma ndơ sông sa ma ndơ
nhêt ma siăm nau rêh, mâu lah bok ao
ma nsoh n'gut săk jăn khân ay may. Geh
ndơ êng jât ta nau rêh i geh nau khlay
rlau ma ndơ sông sa, geh ndơ êng jât ma
bunuyh i geh nau khlay rlau ma bok ao
ma nsoh.*

* **6:11 6:11:** 1Pê 5:7 * **6:12 6:12:** Mat 18:21-35 * **6:13 6:13:** 'Ơ ăn geh kơt nđa ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **6:13 6:13:** Yôh 17:15; 1Kô 10:13 * **6:14 6:14-15:** Mat 18:35 * **6:16 6:16-18:** Mat 9:14-15 † **6:17 6:17:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Pot dak ngi ƀô kah ta sŏk', jêng ndơ bu vay jan ma uănh ueh, nôk mâu geh nau jêr nau rngot nklŏn. * **6:19 6:19-21:** Mar 10:21; Luk 12:16-21; Yak 5:2-3 * **6:20 6:20:** Mat 19:21; Luk 12:33; 16:9; 18:22; 1Ti 6:19 ‡ **6:21 6:21:** Mâu lah 'Njrăng hŏm, ah ntŭk drăp ndơ khân ay may gŭ, nuih n'hâm khân ay may gŭ ta ntŭk nây đŏng'. * **6:24 6:24:** Luk 14:26; Yak 4:4 * **6:25 6:25:** Mat 4:4; Phi 4:6; 1Pê 5:7

26 Lŏng uănh siŭm mpăr kalơ trôk,
păng mâu geh ôh tuch tăm, mâu geh ôh
kăch roih, mâu geh tôh ba ta trôm jay
đŏng, yơn ma Kôranh Brah Bŏ khân ay
may ta kalơ trôk mât siăm khân păng
đŏng. Lah ndri ah khân ay may ơm mâu
lah khlay rlau ma siŭm mpăr i nây jât
ƀah?*
27 Ta mpôl khân ay may i nây, bol lah
khŏm rvê dŭt hô kađôi lĕ, kŏ mâu geh
bunuyh ma dơi ntop nau rêh păng nơm
ăn jong ôh, đĕ kŏ mâu dơi đŏng.
28 Mơm dâng khân ay may rvê ma ndơ
nsoh n'gut? Lŏng khân ay may uănh kao
si hon êng ta bri, păng mâu ôh rơah mâu
ôh rgănh jan kar, mâu lah rui tanh gay
ma ueh uănh.
29 Gâp mbơh ma khân ay may, bol lah
kađăch Salômôn kăl e nơh, nôk păng
nkrŏ săk jăn soh n'gut kho ao khlay ueh,
kŏ mâu dơi ban ueh kao si du nkong dja
đŏng.*
30 Hơi bunuyh geh nau nsing đĕ dơm,
lah Kôranh Brah ăn jêh ma kao si i nây
ueh ngăn uănh, nar dja păng dang, nar ôi
tay bu su lơi păng ma ŭnh, lah ndri lơ rlau
ma nây đŏng ƀah Kôranh Brah ndrăp kho
ao ăn ma khân ay may?*
31 Lah ndri khân ay may lơi rvê ôh ma
ndơ sông sa, ma ndơ nhêt, mâu lah ma
ndơ nsoh n'gut.*
32 Geh phung i mâu gĭt năl Kôranh Brah
khŏm nsrôyh joi dâng lĕ ndơ i nây. Lŏng i
khân ay may nây Kôranh Brah Bŏ khân ay
may nơm ta kalơ trôk ri, lĕ Păng gĭt dadê
jêh moh ndơ i khân ay may ê hŏ tŏng.
33 Lah ndri nsrôyh joi, ndrel ma iăt lĕ
ndơ i sŏng ta năp măt Kôranh Brah lor,
ri mơ Păng ăn ntop dâng lĕ ndơ i nây ma
khân ay may đŏng.*
34 Khân ay may lơi ôh rvê ma nar ôi tay,
yorlah nar ôi tay mra geh nau rvê ma nar
i nây. Rvê ma nau jêr ta nar dja lĕ găp
hơyh.”

7

Lơi uănh nau tih bu
(Luk 6:37-38, 41-42)

1 “Khân ay may lơi ôh uănh nau tih bu,
gay ma lơi ăn Kôranh Brah uănh nau tih
khân ay may.*
2 Lah khân ay may uănh nau tih bu,
Kôranh Brah uănh nau tih khân ay may
kơt nây đŏng. Kôranh Brah rnhueh ăn
ma khân ay may, tâng khân ay may
rnhueh ăn bu nây đŏng.*
3 Nau tih bunuyh jêng tâm ban ma ndơ
ta trôm măt. Mơm khân ay may uănh say
ndruyh ta trôm măt oh nô khân ay may
dơm, tih ma uănh mâu ôh say mŏng rlat
ta trôm măt khân ay may nơm?
4 Lah geh mŏng rlat ta trôm măt khân
ay may nơm, mơm dơi lah ma oh nô: ‘Ăn
gâp nkhĕ ndruyh nây’?
5 Ơ bunuyh mƀrôh! Ăn sŏ rlat ta trôm
măt khân ay may nơm nây lor ƀŏt, ri mơ
say n'hêl ndruyh ta trôm măt oh nô, dâng
blao nkhĕ ndruyh nây.”

Nau ngơi ntât ma nau nti nau Kôranh Brah

6 “Lơi ôh mƀăr ndơ kloh ueh ăn ma so,
mâu dơi mƀăr ăn ma sŭr* đŏng, klach lah
păng jot rƀlach, jêh ri rdôh plŏ kăp khân
ay may nơm. Kơt ndri đŏng ăn gĭt mơm
dâng nti nau Kôranh Brah ăn ma bunuyh
i mâu ŭch iăt.”*

Ntil nau mbơh sơm
(Luk 11:9-13)

7 “Dăn mro mrăng hŏm ma Kôranh
Brah dâng Păng ăn ma khân ay may. Joi
mro mrăng hŏm dâng say. Kuăl† mro
mrăng hŏm bơh dih mpông dâng Kôranh
Brah pơk ăn ma khân ay may ro.*
8 Yorlah bu moh dăn, mra geh, bu moh
joi, mra say, jêh ri bu moh i kuăl bơh dih
mpông, mra pơk ăn ma păng.
9 Ta mpôl khân ay may vay geh đŏng,
lah kon dăn piăng‡ ăn nkhơng lŭ ma păng
chrao?

* **6:26 6:26:** Mat 10:29-31 * **6:29 6:29:** 2NR 9:13-28 * **6:30 6:30:** Mat 8:26 * **6:31 6:31:** Mat 16:8 * **6:33 6:33:** 1KK 3:11-14; Rôm 14:17 * **7:1 7:1:** Mat 5:7; Yak 4:11-12 * **7:2 7:2:** Rôm 14:10-12 * **7:6 7:6:** ‘Mâu dơi mƀăr ăn ma sŭr’, mâu lah ‘Lơi ôh mƀăr lŭ pĭch (lŭ glo) ăn ma sŭr’. * **7:6 7:6:** Mat 10:14; Luk 23:8-9 † **7:7 7:7:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Goh mpông’, yorlah ta bri Israel lah ŭch lăp ta trôm jay bu vay goh mpông. * **7:7 7:7:** Yêr 29:13-14; Yôh 15:7 ‡ **7:9 7:9:** Mâu lah ‘Nŭmpăng’.

10 Lah kon dăn ka, bở păng ăn nkhơng
bêh geh kăch ma păng chrao bơh?
11 Bol lah khân ay may jêng bunuyh
tih kađôi, khân ay may hôm blao ăn ndơ
ueh ma kon khân ay may đŏng. Lah ndri
Kôranh Brah Bở khân ay may i gŭ ta kalơ
trôk rlau bơh nây ăn ndơ ueh ma bu moh
dăn bơh Păng.”*

Nau ntât ma mpông huêt
(Luk 13:24)

12 “Ta ăp ntil ndơ, moh nau ŭch ăn bu
jan ma khân ay may, ăn khân ay may jan
ma bu lor. Nau i nây jêng tâm di đah nau
vay, ndrel ma nau bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah lĕ nchih.*
13 Ăn khân ay may lăp rŏ mpông mpêr
huêt, yorlah mpông mpêr i hăn ta nau
roh hêng huy, ndrel ma trong i njŭn ta
nau roh hêng dơh ngăn ma hăn, geh ŏk
bunuyh lăp rŏ mpông mpêr i nây.
14 Yơn ma mpông mpêr i hăn ta nau
rêh n'ho ro huêt, ndrel ma trong i njŭn ta
nau rêh n'ho ro jêr ma hăn, geh đĕ dơm
bunuyh joi say trong i nây.”*

Nau ngơi ntât ma tơm si ueh, nđâp ma play păng
(Luk 6:43-44)

15 “Ăn khân ay may njrăng hŏm ma
bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh
Brah. Khân păng văch a khân ay may
mleh, uănh tâm ban ma be biăp, yơn ma
ta trôm nuih n'hâm khân păng ri janh
tâm ban ma so bri ngăn.*
16 Khân ay may gĭt năl khân păng tă bơh
ndơ khân păng jan, tâm ban ma bu gĭt năl
tơm si tă bơh play păng. Bu mâu prot ôh
pĕ play yŭng yar ƀon, mâu lah pĕ play
Rvi tă bơh pŭm lok đŏng.*
17 Lah ndri dâng lĕ tơm si ueh, play
păng ueh, yơn ma tơm si djơh, play păng
djơh đŏng.*
18 Mâu prot geh ôh lah tơm ueh i play
djơh, tơm djơh i play ueh.
19 Dâng lĕ tơm si play mâu ueh, bu kăl
pur lơi ta ŭnh.*
20 Lah ndri dâng khân ay may dơi gĭt
năl bunuyh ntơyh nklă, yor ma say ndơ
păng jan.”

Oh mon Brah Yêsu n'hêl nanĕ
(Luk 13:25-27)

21 “Bunuyh dơi lăp ta nau Kôranh Brah
mât uănh, mâu dơn kuăl Gâp ‘Ơ Kôranh,
ơ Kôranh’ dơm ôh. Păng i jan tâng
Kôranh Brah Bở Gâp gŭ ta kalơ trôk ŭch,
păng i nây dơm dơi lăp.*
22 Ta nar phat dôih dâng lĕ bunuyh,
mra geh ŏk bunuyh lah ma Gâp: ‘Ơ
Kôranh, ơ Kôranh, hên vay ntơyh nau
ngơi May, hên vay mprơh brah djơh ma
rnha săk May, ndrel ma ŏk ngăn hên jan
nau khlay ma rnha săk May’.
23 Yơn ma ta nôk nar nây tay, Gâp lah
ma bunuyh i nây: ‘Ơ phung kue phung
djơh, du ngai hŏm bơh Gâp, Gâp mâu ôh
gĭt năl khân ay may’.”*

Nau ngơi ntât bar hê bunuyh jan jay
(Luk 6:46-49)

24 “Bu moh tăng nau Gâp ngơi dja, jêh
ri jan tâng kơt, §păng i nây jêng tâm ban
ma bunuyh blao mân jan jay păng nơm
tăm meh kuyh ntu ăn jru.
25 Bol lah geh mih kuŏng, geh dak
kuŏng rlap hoch, ndrel ma geh sial khôm
ăn n'gơ kađôi đŏng, jay i nây mâu ôh dơi
rlŏm, yorlah meh păng lĕ bu tăm ăn nâp.
26 Yơn ma bu moh lĕ tăng jêh nau gâp
ngơi dja, tih ma mâu ôh jan tâng kơt,
păng i nây jêng tâm ban ma bunuyh mâl
jan jay păng nơm n'gŏn dơm ta kalơ neh.*
27 Lah geh mih kuŏng, geh dak rlap
hoch, ndrel ma geh sial khôm ăn n'gơ

* **7:11 7:11:** Yak 1:17 * **7:12 7:12:** Mat 22:36-40; Rôm 13:8-10 * **7:14 7:14:** Yôh 14:6 * **7:15 7:15:** Rôm 16:17-18; 2Ti 3:5 * **7:16 7:16:** Gal 5:19-23 * **7:17 7:17-18:** Mat 12:33-35 * **7:19 7:19:** Mat 3:10 * **7:21 7:21:** Mat 21:28-31; Yak 1:22-25 * **7:23 7:23:** Mat 25:41; 2Ti 2:19 § **7:24 7:24:** Bơh ntŭk dja tât lôch trong 26 ta nau ngơi Grek geh nchih êng tâng nau vay bu jan jay ta bri Israel ma lŭ blon. Geh nchih lah: ‘Păng i nây jêng tâm ban ma bunuyh blao mân jan jay păng nơm ta kalơ lŭ klêr. Bol lah geh mih kuŏng, geh dak rlêng hoch, ndrel ma geh sial khôm ăn n'gơ kađôi đŏng, jay i nây mâu ôh dơi rlŏm, yorlah lĕ bu jan ta kalơ lŭ klêr. Yơn ma bu moh lĕ tăng jêh nau Gâp ngơi dja, tih ma mâu ôh jan tâng kơt, păng i nây jêng tâm ban ma bunuyh mâl jan jay păng ta kalơ neh choyh.’ * **7:26 7:26:** Yak 1:22

kađôi đŏng, jay i nây rlŏm djơh lĕ phiao ro.”
28 Tât ma lĕ jêh Brah Yêsu ngơi dâng lĕ nau i nây, phung ƀon lan gŭ iăt ndrŏt hih rhŏl ngăn tăng nau Păng nti i nây,*
29 yorlah nau Păng nti nơh geh nau dơi ngăn, mâu geh ôh kơt nơm nti nau vay phung Israel khân păng.

8

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh phŭng sa
(Mar 1:40-45; Luk 5:12-14)

1 Nôk Brah Yêsu jŭr bơh kalơ yôk nây, geh ŏk bunuyh tâng Păng.*
2 Ta nây geh du huê bunuyh phŭng sa chon kômŏk ta năp Brah Yêsu, păng lah: “Ơ Kôranh! Gâp gĭt May dơi jan săk gâp ăn kloh ăn bah ji, lah May ŭch.”
3 Brah Yêsu pah ti ta săk păng ri*, jêh ri lah ma bunuyh phŭng sa i nây: “Ơ, Gâp ŭch đŏng, bah hŏm!” Du ƀlât ta nây păng bah ro, mâu hôm phŭng sa ôh.
4 Jêh ri Brah Yêsu lah ma păng: “May lơi ôh mbơh nkoch nau i dja ăn bu gĭt, ăn may hăn brŏng nhhơ săk ma bunuyh jan brah ri, jêh ri nhhơr ndơ jan brah tâng nau vay Môsê đă ma bunuyh bah nau ji phŭng sa, gay ma bu gĭt n'hêl săk may lĕ kloh lĕ bah ngăn ro.”*

Brah Yêsu jan bah nau ji ăn ma du huê bunuyh jan kar ma kôranh tahen Rôm
(Luk 7:1-10)

5 Tât Brah Yêsu hăn lăp ta ƀon Kapơnŭm, geh du huê kôranh tahen† Rôm hăn bonh Păng:
6 “Ơ Kôranh, geh du huê bunuyh jan kar ma gâp bêch rkhuen ta gre ri, păng ji rven geh nau jêr dŭt hô ngăn.”
7 Brah Yêsu lah ma păng: “Hŏ Gâp hăn jan ăn păng bah.”
8 Kôranh tahen i nây lah ma Brah Yêsu: “Ơ Kôranh, mâu khăch ôh jă leo May lăp ta jay gâp, yorlah gâp mâu di phung Israel, ndri dâng mâu ôh di, lah gâp jă May lăp ta jay gâp‡, dăn May lah du tong bơh nây dơm, bunuyh jan kar ma gâp bah ji ro.*
9 Gâp gŭ ta nâm bu, yơn ma geh ŏk kon tahen gŭ ta nâm gâp đŏng. Lah gâp đă du huê hăn, păng hăn ro, lah đă bunuyh a êng văch, păng văch ro. Lah gâp đă dâk gâp jan ndơ du ntil, păng jan ro. Lah ndri gâp gĭt lah May ngơi geh nau dơi kơt nây đŏng.”
10 Tât ma Brah Yêsu lĕ tăng nau nây, ta nuih n'hâm Păng ri ndrŏt hih rhŏl ngăn, Păng lah ma phung tâng Păng: “Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may, ta phung Israel i kơp êng săk khân păng nơm lah lĕ gĭt năl Kôranh Brah, ê hŏ say geh du huê geh nau nsing kơt păng i nây đŏng.
11 Gâp mbơh ma khân ay may, mra geh ŏk bunuyh tă bơh lôh nar, ndrel ma tă bơh nhŏp nar, khân păng i mâu ôh di phung Israel, ta nau Kôranh Brah mât uănh, văch gum sông sa ndrel Abrahăm, Isăk, ndrel ma Yakôp i che phung bân.*
12 Yơn ma phung Israel i ơm di lăp ta nau Kôranh Brah mât uănh, geh ŏk bu mƀăr lơi khân păng bơh dih ta ntŭk ngo, ta ntŭk nây geh nau nhhiăng nhŭm, ndrel ma rchiăt sêk.”
13 Jêh ri Brah Yêsu lah ma kôranh tahen Rôm i nây: “May hăn sât dô, ăn geh kơt nau nsing may nây ngăn.” Bunuyh jan kar ma păng bah nau ji mong nây ro.*

Ŏk bunuyh Brah Yêsu jan bah nau ji
(Mar 1:29-34; Luk 4:38-41)

14 Jêh ri Brah Yêsu hăn lăp ta jay Pêtrôs, Păng say mĕ po Pêtrôs ji kop bêch ta gre ri.*
15 Brah Yêsu pah ta ti păng, păng bah ro, jêh ri păng jan piăng trao ma Brah Yêsu.*

* **7:28 7:28-29:** Mar 1:22; Yôh 7:46 * **8:1 8:1:** Mat 5:1 * **8:3 8:3:** Tâng nau vay phung Israel bu mâu ôh bănh gŭ dăch mâu ôh bănh pah ma bunuyh phŭng sa, yorlah klach mâu hôm kloh tâng nau vay khân păng. * **8:4 8:4:** Mat 9:30; 12:16; KLê 14:2-32 † **8:5 8:5:** Kôranh tahen i dja păng geh kon tahen 100 nuyh. ‡ **8:8 8:8:** Mâu lah ‘Ơ kôranh, mâu ôh di May lăp ta jay gâp’. Lah phung Israel lăp ta jay phung i mâu di phung Israel, khân păng klach mâu hôm kloh tâng nau vay phung Israel. * **8:8 8:8:** Mar 1:7; 1Kô 15:9 * **8:11 8:11:** Êsa 2:2-3; 25:6 * **8:13 8:13:** Mat 9:29; 15:28 * **8:14 8:14:** 1Kô 9:5 * **8:15 8:15:** Mat 9:25

16 Tât bri kêng măng bu njŭn bunuyh
brah djơh lăp ŏk hăn a Brah Yêsu. Păng
mprơh brah djơh i nây ma nau Păng ngơi,
ndrel ma jan bah bunuyh ji kuet ăn bah
dadê đŏng.
17 Păng jan kơt nây, gay ma tâm di đah
nau Êsai i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh lĕ nchih jêh: 'Păng i nây
lĕ sŏ dơn dâng lĕ nau kuet rven bân ta
Păng nơm, nau ji bân Păng tui đŏng'†.

Bunuyh ŭch jêng oh mon Brah Yêsu
(Luk 9:57-62)

18 Tât Brah Yêsu say bu gŭ jŭm Păng
ŏk ngo ngăn, Păng đă mpôl oh mon gay
ma ncho duk hăn kăl ti dak nglao kuŏng
Galilê.
19 Nôk nây geh du huê nơm nti nau
vay phung Israel lah ma Brah Yêsu: "Ơ
Kôranh, ah ntŭk May hăn, gâp hăn tâng
May đŏng."
20 Brah Yêsu lah ma păng: "Lŏng srot
geh trôm ntŭk păng gŭ, siŭm nar geh
rsuăn đŏng, tih ma Gâp i Kon Bunuyh tă
bơh Kôranh Brah mâu geh ôh ntŭk Gâp
nơm ngăn ma dŏm bôk."*
21 Geh du huê ta mpôl oh mon Brah
Yêsu lah ma Păng: "Ơ Kôranh, ăn gâp
kŏp bŏ gâp khât, ndrel ma tŏp păng
ƀŏt."*
22 Brah Yêsu lah ma păng: "Hăn tâng
Gâp aƀơ ri hŏm. Bunuyh mâu iăt nau
Gâp tâm ban ma bunuyh lĕ khât, ăn khân
păng tâm tŏp êng ndrăng khân păng
nơm."

Brah Yêsu buay dak rbuh ăn bah
(Mar 4:35-41; Luk 8:22-25)

23 Jêh ri Brah Yêsu jŭr ncho duk, phung
oh mon Păng ncho ndrel Păng đŏng.
24 Dô ma geh sial phŭt dŭt hô tât ma
dak rbuh lăp ta trôm duk ri. Yơn ma Brah
Yêsu lĕ hăk bêch.
25 Phung oh mon rlay Păng: "Ơ Kôranh!
Kơl rklaih hŏm hên, khât ro bân mê!"
26 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Ơ
phung geh nau nsing đĕ dơm, moh nau
khân may klach hô ir?" Brah Yêsu dâk,
Păng buay sial phŭt, ndrel ma dak, dak
nchŏch rbuh rngŏn njŭp ro.*
27 Nôk nây phung oh mon ndrŏt hih
rhŏl, khân păng tâm lah: "Hay, bu moh
Păng i nây hiah, dâng geh ma sial phŭt,
ndrel ma dak nchŏch iăt Păng?"

Brah Yêsu jan bah bar hê bunuyh brah djơh lăp
(Mar 5:1-20; Luk 8:26-39)

28 Nôk Brah Yêsu, ndrel ma phung oh
mon Păng tât kăl ti dak nglao kuŏng
Galilê ta bri Garasin, ntŭk ƀon i nây bu
mâu ôh tâng nau vay phung Israel, ta nây
geh bar hê bu klô brah djơh lăp. Khân
păng lôh bơh ntŭk môch ri, hăn ran a
Brah Yêsu. Bar hê bu klô i nây janh janh
ngăn, kơt ndri dâng bu mâu bănh hăn rŏ
nây.
29 Bar hê bu klô i nây nter lah Brah
Yêsu: "Ơ Kon Kôranh Brah, moh geh nau
May ma hên hă? May hăn ta dja gay ma
ŭch nkrit hên ê lor ma tât di nar Kôranh
Brah lĕ ndrăp bơh?"*
30 Ngai oi đah mpôl khân păng i nây,
geh sŭr phung gŭ sa mpa ta ri.
31 Phung brah djơh i nây bonh Brah
Yêsu: "Ơ Kôranh, lah May mprơh hên,
dăn May njuăl hên lăp ta sŭr phung i nây
ơ."
32 Brah Yêsu lah: "Hăn hŏm!" Jêh ri
phung brah djơh lôh bơh bar hê bu klô
i nây lăp ta sŭr ri. Lŏng sŭr phung i ri
nchuăt rbŭl jât sop rƀŏng jât dak nglao
kuŏng khât rmok ta dak lĕ phiao§.
33 Mpôl mât sŭr i nây leo băl nchuăt a
ƀon, mbơh nkoch dâng lĕ nau i nây, nđâp
ma mbơh nkoch ma bar hê bunuyh brah
djơh lăp nây nơh đŏng.
34 Dâng lĕ bunuyh ta ƀon nây ran hăn
mâp Brah Yêsu dadê, tât ma lĕ say Brah
Yêsu, khân păng bonh Brah Yêsu ăn Păng
lôh bơh bri khân păng nây.

9

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh rven
(Mar 2:1-12; Luk 5:17-26)

† **8:17 8:17:** Êsa 53:4 * **8:20 8:20:** 1Kô 4:11 * **8:21 8:21-22:** Mat 10:37 * **8:26 8:26:** Mat 14:31; 16:8; NMƠ 89:9; 107:23-29 * **8:29 8:29:** Mar 1:24; 3:11; Yuđ 1:6 § **8:32 8:32:** Brah Yêsu, ndrel ma dâng lĕ phung Israel mâu ôh sa puăch sŭr, yorlah khân păng kơp sŭr jêng ndơ mâu kloh (NVa 14:8). * **9:1 9:1:** Mat 4:13

1 Jêh ri Brah Yêsu ncho duk plŏ̆ sât ta
ƀon Kapơnŭm ntŭk ƀon Păng gŭ.*
2 Ta nây geh bu tung du huê bunuyh
rven jŏng rven ti bêch ta nkŏ hăn ta Brah
Yêsu. Păng say khân păng geh nau nsing,
jêh ri lah ma bunuyh rven i nây: “Ơ oh,
ăn may răm hŏm. Gâp lĕ yõ may, mâu
hôm ôh kơp nau tih ta may.”*
3 Ta nây geh phung nơm nti nau vay
phung Israel ađă lah êng ta nuih n'hâm
khân păng nơm: “Mơm Păng ngơi kơt
nây, Păng i nây mưch rmot Kôranh Brah
ngăn hay!”*
4 Brah Yêsu lĕ say nau mân phung i nây,
Păng lah: “Mơm dâng khân may geh nau
mân djơh kơt nây?*
5 Ăn khân may gĭt nau dja, lah Gâp lah
ma bunuyh rven i nây: ‘Nau tih may lĕ
Gâp yõ hơi’, mâu lah ‘May dâk brõ hŏm’,
lah ndri moh nau lah i dơh rlau hă?
6 Gâp ŭch ăn khân may gĭt say Gâp i
Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah dơi yõ
nau tih bunuyh ta neh ntu dja.” Jêh ri
Brah Yêsu uănh jât bunuyh rven i nây lah:
“May dâk hŏm, ndjôt nkŏ may nây sât a
jay may nơm ri.”*
7 Jêh ri bunuyh rven i nây dâk ro, sât a
jay păng nơm ri.
8 Say kơt nây, phung ƀon lan ndrŏt hih
rhŏl dadê, khân păng rnê Kôranh Brah,
yorlah lĕ Păng ăn nau dơi kơt nây ma
bunuyh ta neh ntu.

Brah Yêsu kuăl Mathay ăn tâng Păng (Mar 2:13-17; Luk 5:27-32)

9 Jêh ri Brah Yêsu hăn bơh ntŭk nây,
Păng say Mathay gŭ kŏp sŏ prăk ƀon lan
ma ăn kôranh mât uănh. Brah Yêsu lah
ma păng: “Hơi nô, hõ brõ tâng Gâp.”
Păng dâk bơh nây, jêh ri tâng Brah Yêsu
ro.*
10 Ta nar nây Mathay jă Brah Yêsu
sông sa ta jay păng nơm. Geh ŏk
phung bunuyh kŏp sŏ prăk ƀon lan ma
ăn kôranh mât uănh, nđâp ma phung
bunuyh jan tih* êng hăn gŭ sông sa ndrel
Brah Yêsu, ndrel ma phung oh mon Păng
đŏng.
11 Tât ma phung Pharisi say kơt nây,
khân păng ôp phung oh mon Brah Yêsu:
“Mơm dâng kôranh khân may gŭ sông sa
ndrel bunuyh kŏp sŏ prăk ƀon lan, nđâp
ma phung bunuyh jan tih êng kơt nây?”*
12 Brah Yêsu tăng kơt nây, jêh ri ôp
khân păng: “Bunuyh geh săk jăn ueh
mâu ŭch ôh ma kôranh dak si, bunuyh
i geh nau ji dơm ŭch.
13 Ăn khân may vât ta trong lĕ nchih
kơt nđa: ‘Gâp ŭch bunuyh blao yõ nđach,
mâu ŭch ôh ma ndơ jan brah’†. Gâp văch
ta dja mâu ôh gay ma kuăl bunuyh sŏng,
ŭch kuăl bunuyh tih, gay ma kơl khân
păng.”*

Nau ăt sông sa (Mar 2:18-22; Luk 5:33-38)

14 Nôk nây geh mpôl oh mon Yôhan-
Ƀaptem hăn mâp Brah Yêsu, ôp Păng:
“Hên, ndrel ma phung Pharisi geh nau
vay ăt sông sa ŏk nar gay ma mbơh sơm,
mơm dâng mpôl oh mon may mâu jan kơt
nây?”*
15 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Nôk
tâm nđăp ur sai, bu năch vay gŭ rngot ăt
sông sa đŏng bơh? Mâu vay ôh. Gâp tâm
ban ma bu klô nđăp ur sai. Tât di nar ri
tay bu tâm nkhah Gâp đah mpôl oh mon
Gâp, ri mơ khân păng ăt sông sa.*
16 Bu mâu vay ôh sŏ bok mhe ê hŏ pih
mbôl ta ao lĕ sat. Lah jan kơt nây bok i
sat ri lơ ma hô hêk rlau ơm ngăn, yor ma
i bok mhe nây jêng rôt nôk jêh pih.
17 Kơt ndri đŏng, bu mâu vay ôh tĕ
ndrănh play yŭng yar ƀon mhe ta dŭng
ntô ơm, lah jan kơt nây ndrănh play yŭng
yar ƀon mhe jan ăn dŭng ntô i nây prek,
ndrănh hŭk đŏng, jêh ri dŭng ntô i nây
jêng sat đŏng, yorlah dŭng ntô ơm mâu
hôm ôh toch. Bu tĕ ndrănh play yŭng yar

* **9:2 9:2:** Luk 7:48; NMƠ 130:4; Êsa 43:25 * **9:3 9:3:** Mat 26:65; Yôh 10:33 * **9:4 9:4:** Yôh 2:25 * **9:6 9:6:** Yôh 5:36 * **9:9 9:9:** Mat 4:18-22 * **9:10 9:10:** Ta dja phung bunuyh tih jêng bunuyh i mâu jan tâng nau vay phung Pharisi, ndri phung Pharisi, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung Israel kơp khân păng jêng bunuyh tih. * **9:11 9:11:** Mat 11:19; Luk 15:2 † **9:13 9:13:** Hôs 6:6 * **9:13 9:13:** Mat 12:7; 1Sa 15:22 * **9:14 9:14:** Luk 18:12 * **9:15 9:15:** Mat 22:2

ƀon mhe ta dŭng ntô mhe, ndri ndơ bar ơ̆ nây hôm.”

Brah Yêsu jan bah bu ur ji rih, ndrel ma jan kon bu ur Jairus ăn dâk rêh
(Mar 5:21-43; Luk 8:40-56)

18 Nôk Brah Yêsu hôm ngơi nau i nây, dô ma geh du huê kôranh nhih rƀŭn phung Israel hăn chon kômŏk bơh năp Brah Yêsu, lah ma Păng: “Kon bu ur gâp mhe khât ndơh nơh pơ. Dăn May hăn pah ti ta păng ơ, jêh ri păng dâk rêh ro.”
19 Brah Yêsu dâk hăn ndrel păng, mpôl oh mon Brah Yêsu hăn đŏng.
20-21 Rŏ trong nây geh du huê bu ur ji rih lĕ jŏ 12 năm, păng lah êng ta săk păng nơm: “Lah geh pah ao Păng i nây, gâp bah ro.” Jêh ri păng tâng Brah Yêsu bơh kơi, pah ta chiăng ao Păng ri.*
22 Brah Yêsu n'gâl jât kơi, say bu ur i nây, jêh ri lah ma păng: “Ay răm hŏm ơ oh, nau ay nsing jan bah ay hơi.” Nau ji rih păng bah ta nây ro.*
23 Jêh ri Brah Yêsu tât ta jay kôranh nhih rƀŭn nây, Păng say phung geh nau rngot ôh n'hôm ôh rlet grŭ gră yă yŏr ngăn
24 Păng lah ma phung i nây: “Khân ay may du lôh a dih! Mâu khât ôh kon se bu ur dja, man ma hăk bêch dơm.” Dâng lĕ bu ta nây gơm mưch ma Brah Yêsu dadê.*
25 Tât lôh lĕ phiao phung i nây a dih, Brah Yêsu lăp ta trôm jay, nhŭp ti kon se bu ur i nây, jêh ri kon se i nây dâk ro.*
26 Jêh ri nau i nây lư lam bri i nây ngăn ro.

Brah Yêsu jan bah bar hê bunuyh cheh măt

27 Nôk Brah Yêsu hăn bơh ntŭk nây, geh bar hê bunuyh cheh măt tâng bơh kơi Brah Yêsu, khân păng nter: “Ơ Kon Sau kađăch Đavid! Yŏ nđach hên ƀă ơ!”*
28 Tât Brah Yêsu lĕ lăp du mlŏm jay, bar hê bunuyh cheh măt nây hăn a Păng. Jêh ri Brah Yêsu ôp khân păng: “Ah khân may lĕ nsing ma Gâp đŏng, Gâp dơi jan trôm măt khân may ăn say ang?” Khân păng ơh: “Ơ, hên lĕ nsing, Kôranh.”
29 Jêh ri Brah Yêsu pah ta trôm măt khân păng ri lah: “Ăn geh ngăn, kơt nau khân may lĕ nsing.”*
30 Jêh ri trôm măt khân păng say ang ngăn ro. Brah Yêsu buay dăng ngăn ma khân păng: “Lơi ôh ăn bu gĭt nau dja.”*
31 Yơn ma bar hê khân păng i nây, hăn mbơh nkoch nau nây ma bu lam bri nây ngăn.

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh mlo ăn blao ngơi

32 Ndŭt sât bar hê khân păng nây, geh bu leo du huê bunuyh mlo brah djơh lăp hăn a Brah Yêsu.
33 Tât Brah Yêsu lĕ mprơh brah djơh lĕ du lôh bơh bunuyh mlo i nây, bunuyh i nây blao ngơi ro. Lŏng phung ƀon lan i gŭ ta ri ndrŏt hih rhŏl lĕ nau ngăn, khân păng lah: “Ntơm bơh kăl e nơh mâu ôh prot say geh nau brah kơt nây ta bri Israel dja.”*
34 Yơn ma phung Pharisi lah: “Dâng Păng dơi mprơh brah djơh nây, ach ma kôranh mpôl brah djơh ăn nau dơi ta Păng.”*

Brah Yêsu yŏ nđach phung ƀon lan

35 Jêh ri Brah Yêsu hăn rŏ ƀon kuŏng ƀon jĕ, ntŭm nti bu ta nhih rƀŭn khân păng nơm, ndrel ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ma nau Kôranh Brah mât uănh, nđâp ma jan bah dâng lĕ nau ji ăp ntil đŏng.*
36 Tât ma say phung ƀon lan, Brah Yêsu geh nau yŏ nđach ma khân păng dŭt hô, yorlah khân păng rvê ta nuih n'hâm mâu hôm geh suan, tâm ban ma phung be biăp i mâu geh bunuyh mât uănh.*
37 Jêh ri Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon Păng: “Hơi oh mon, geh ŏk bunuyh ŭch iăt nau mhe mhan ueh, khân păng tâm ban ma ba lĕ dŭm i ŏk ngăn. Bunuyh mbơh nkoch nau mhe mhan ueh tâm ban

* **9:20-21 9:20-21:** KLê 15:25-27; Mar 3:10 * **9:22 9:22:** Mar 5:34 * **9:24 9:24:** Yôh 11:11-13, 25 * **9:25 9:25:** Mat 8:15 * **9:27 9:27:** Mat 20:30-31 * **9:29 9:29:** Mat 8:13; 15:28 * **9:30 9:30:** Mar 7:36 * **9:33 9:33:** Mat 15:31 * **9:34 9:34:** Mat 12:24-29 * **9:35 9:35:** Mat 4:23 * **9:36 9:36:** Êsê 34:5-6, 11

ma bunuyh rek, tih ma bunuyh i nây đĕ dơm.
38 Lah ndri dăn Kôranh Brah nơm i tơm
ba nây njuăl bunuyh a êng jât, kơl rek ba
dŭm i nây."

10

Brah Yêsu ăn nau dơi ma mpôl kôranh oh mon
(Mar 3:13-19; Luk 6:12-16)

1 Jêh ri Brah Yêsu kuăl 12 nuyh mpôl
kôranh oh mon Păng, n'ho ma Păng ăn
nau dơi ma khân păng, dơi mprơh brah
djơh lôh bơh bunuyh, ndrel ma dơi jan
bah dâng lĕ nau ji ăp ntil đŏng.
2 12 nuyh mpôl kôranh oh mon nây, ta
nây geh lor bu, Simôn i bu kuăl Pêtrôs
đŏng, jêh ri geh oh păng Ŏndrê, geh Yakơ,
ndrel ma oh păng Yôhan i kon Sêđêđê,*
3 geh Philip, geh Đartôlômê, geh
Thômas, geh Mathay i bunuyh kŏp sŏ
prăk đon lan ma ăn kôranh mât uănh,
geh Yakơ i kon Alphai, geh Thađê,*
4 geh Simôn i bunuyh phung Kanaan*,
ndrel ma geh Yuđas-Isakariyôt bunuyh i
leo bu hăn nhŭp Brah Yêsu.*

Brah Yêsu ăn mpôl kôranh oh mon
Păng hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh

5 Jêh ri Brah Yêsu đă 12 nuyh mpôl
kôranh oh mon i nây hăn ta đon êng êng,
n'ho ma ntĭnh ma khân păng: "Khân may
lơi hăn ôh ta phung i mâu di phung Israel,
lơi ôh lăp ta đon bri Samari,
6 yơn ma ăn khân may hăn ta phung
Israel dơm, khân păng tâm ban ma phung
be biăp lĕ hiơt.*
7 Ăn khân may mbơh nkoch: 'Nau
Kôranh Brah mât uănh lĕ bơi tât'.*
8 Ăn khân may jan bah bunuyh ji kuet,
bunuyh khât jan ăn dâk rêh, bunuyh
phŭng sa jan ăn bah ăn kloh, ndrel ma
mprơh brah djơh ăn du lôh bơh bunuyh.
Lơi ôh sŏ khlay bơh bu, yorlah nau dơi
khân may nơh geh dơm đŏng.*
9 Mâu ăn ôh ndjôt prăk, bol lah đĕ
kađôi† ta dŭng khân may.
10 Lơi cheng dŭng dôl khân may brŏ
đon êng êng, lơi ôh ndjôt leo kho ao ntô
jot a êng jât dơn i geh nsoh ta săk ri hŏ,
lơi ndjôt mŏng jra. Yorlah di ma bunuyh
i jan kar ma Kôranh Brah sŏ dơn ndơ ŭch
ta nau rêh păng tă bơh bunuyh i păng kơl
nây.*
11 Nôk khân may lăp ta đon kuŏng, mâu
lah đon jĕ, ăn khân may joi bunuyh i di
ma khân may gŭ ndrel, jêh ri gŭ ta jay
păng n'ho ma tât nar khân may lôh bơh
ntŭk nây.
12 Nôk khân may lăp ta jay bunuyh i
nây, ăn khân may lah: 'Ăn geh nau đăp
mpăn ma khân ay may‡'.
13 Lah ta jay i nây di sŏ dơn nau đăp
mpăn i nây, Kôranh Brah mra ăn kơt nây
ngăn ro. Lah mâu di sŏ dơn, Kôranh Brah
mâu ăn ôh, yơn ma khân may hôm geh
nau đăp mpăn.
14 Lah bu mâu ôh rom khân may, mâu
iăt ôh nau khân may, nôk khân may lôh
bơh đon bơh jay nây, ăn rtôh neh môi
bơh jŏng khân may nơm, gay ma nhhơ
lah bunuyh i nây Kôranh Brah tĕ dôih.*
15 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân
may, bunuyh ta bri đon Sôđŭm đon
Kômôra, i jan tih dŭt hô kăl e nơh, ndri
dâng Kôranh Brah de lơh hêng khân
păng ma ŭnh bơh kalơ trôk, khân păng i
nây hôm e geh dôih thơl ma đah bunuyh
ta đon i nây, ta nar Kôranh Brah phat dôih
lam neh ntu."*

Nau rêh rnhăl
(Mar 13:9-13; Luk 21:12-17)

16 "Gâp đă khân may hăn ta đon phung
Israel tâm ban ma đă be biăp gŭ ta nklang
phung so bri. Lah ndri ăn khân may blao

* **10:2 10:2:** Mat 16:18 * **10:3 10:3:** Mat 9:9 * **10:4 10:4:** Bunuyh i bu kuăl 'Phung Kanaan' khân păng phung Israel đŏng, ŭch mprơh phung Rôm du bơh bri phung Israel. Bu kuăl lah khân păng 'Gơyh' đŏng. * **10:4 10:4:** Mat 26:47-50 * **10:6 10:6:** Mat 15:24 * **10:7 10:7:** Mat 4:17, 23 * **10:8 10:8:** Mar 16:17-18 † **10:9 10:9:** Mâu lah 'Mayh, prăk, loyh kông'. Ta nôk nây bu jan prăk kăk ma mayh, ma prăk, ma loyh kông. Ma loyh kông geh nau khlay đĕ ta nâm bu. * **10:10 10:10:** 1Kô 9:4, 14; 1Ti 5:18 ‡ **10:12 10:12:** Phung Israel vay ôp nau ueh lăng kơt nđay. * **10:14 10:14:** Kar 13:51; 18:6 * **10:15 10:15:** NNt 19:24-25 * **10:16 10:16:** Rôm 16:19; Êph 5:15

njrăng tâm ban ma bêh, mleh tâm ban
ma plŭk jêng siŭm du ntil i mâu jan tih.*
17 Ăn blao njrăng ma bunuyh, yorlah
bu mra nhŭp njŭn khân may ăn ma mpôl
kôranh jan kar phung Israel, jêh ri bu mra
rpăt khân may ma mŏng rse ta trôm nhih
rđŭn khân păng.*
18 Bu mra njŭn khân may ăn ma kôranh
kuŏng, ndrel ma njŭn khân may ma
kađăch, gay ma phat dôih khân may ach
ma tâng Gâp. Jêh ri khân may dơi nkoch
nau nsing ma Gâp ăn ma khân păng, ăn
ma phung i mâu di phung Israel đŏng.*
19 Nôk bu nhŭp njŭn khân may, lơi ôh
khân may rvê nau mbơh ngơi ma bu,
yorlah Kôranh Brah sơm ăn nau mbơh
ngơi ma khân may ta nôk nây.*
20 Mâu di khân may nơm ôh mbơh ngơi,
Brah Huêng Ueh i huêng Kôranh Brah
Bŏ khân may nơm sơm ngơi ăn ma khân
may.
21 Oh ma nô, bŏ ma kon mra tâm rlăm
nhŭp njŭn ăn bu nkhât, ndrel ma i kon
kon leo băl tâm rdâng đah mĕ bŏ, n'ho
ma njŭn ăn bu nkhât lơi đŏng.
22 Yor ma khân may nsing ma Gâp, ndri
dâng ŏk bunuyh mra biănh ma khân may.
Yơn ma bu moh i dơi ăt n'ho ma tât lôch,
Kôranh Brah mra rklaih păng i nây.*
23 Lah bu jan jêr khân may ta du ƀon, ăn
khân may nchuăt du ta ƀon êng jât. Gâp
lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân may, khân
may hăn ê hŏ ôh lam ƀon dâng lĕ ta bri
Israel, Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah plŏ lĕ tât§.”*
24 “Mâu geh ôh phung nti gĭt rlau ma
nơm nti, mâu geh ôh dâk kuŏng rlau ma
kôranh păng nơm.
25 Lah phung nti lĕ blao tâm ban ma
nơm nti khân păng, lah dâk lĕ tâm ban
ma kôranh păng nơm, lah ndri lĕ găp
hơyh. Lah bunuyh tơm jay bu kuăl:
‘Ƀêlsêƀul’*, lah ndri dâng lĕ bunuyh i gŭ
ta jay păng nây, rlau ma nây jât djơh bu
kuăl khân păng.”*

Lơi ta klach bunuyh

26 “Lơi ôh klach phung i jan jêr nây,
yorlah geh du nar jât năp tay Kôranh
Brah mra ăn bu say dâng lĕ ndơ i bunuyh
hôm mpôn. Kôranh Brah ăn bu gĭt dadê
đŏng, dâng lĕ ndơ i bunuyh mâu ŭch ăn
bu gĭt.
27 Lah ndri moh ndơ Gâp lah khân may
ta ntŭk ngo, ăn khân may mbơh nkoch
hŏm ta ntŭk ang. Moh ndơ Gâp ngơi suih
ta tôr khân may, ăn mbơh nkoch hŏm ta
kalơ chor jay gay ma ŏk bunuyh tăng.
28 Lơi klach ôh ma nơm dơi nkhât
rnglay săk dơm, yơn ma mâu dơi ôh
nkhât huêng, ăn khân may klach Kôranh
Brah hŏ, yorlah Păng dơi ăn huêng, ndrel
ma rnglay săk lơh ndjơh ta ndrung ŭnh.*
29 Bu vay tăch bar mlŏm siŭm rleo
khlay du mlŏm kăk jẽ†, yơn ma bol lah
thok kơt nây, lah Kôranh Brah Bŏ khân
may mâu ăn, mâu geh ôh du mlŏm siŭm
rleo tŭp ta neh.
30 Bol lah dâng lĕ sŏk ta bôk khân may
nơm, Kôranh Brah lĕ jêh kơp dâng lĕ
đŏng.
31 Kơt ndri lơi klach ôh, yorlah Kôranh
Brah kơp khân may khlay ngăn rlau ma
siŭm rleo du phung jât.”*

Nau bu mbơh nkoch Brah Yêsu

32 “Bu moh i mbơh ma bu lah păng tâng
Gâp, Gâp mra mbơh păng i nây jêng oh
mon Gâp ta bơh năp măt Bŏ Gâp ta kalơ
trôk.
33 Yơn ma bu moh i rlăch ma bu lah
mâu tâng Gâp, Gâp mâu đŏng mbơh
păng i nây jêng oh mon Gâp ta bơh năp
măt Bŏ Gâp ta kalơ trôk.”

Tâm nkhah mpôl ach ma nau nsing

* **10:17 10:17:** Kar 5:40; 7:57-58; 2Kô 11:24 * **10:18 10:18:** Kar 25:23; 27:24 * **10:19 10:19-20:** Yôh 15:26; Kar 4:8, 13; 1Kô 2:4 * **10:22 10:22:** Mat 5:11-12; Yôh 15:18-19 § **10:23 10:23:** ‘Gâp i Kon Bunuyh...plŏ lĕ tât’, nau i nây dơi vât puăn ntil 1. Ngơi ma nar Brah Yêsu dâk rêh 2. Ngơi ma nar Brah Yêsu ăn Brah Huêng Ueh gŭ ta phung oh mon (Kar 2:1-4) 3. Ngơi ma nar Kôranh Brah tĕ dôih bri Yuđa, ăn phung Rôm n'groh lơi ƀon Yêrusalem ta năm 70 4. Ngơi ma rnôk n'glĕ dŭt neh ntu. * **10:23 10:23:** Kar 8:1; Mat 16:28 * **10:25 10:25:** ‘Ƀêlsêƀul’ rnha du ntil Satăng i kôranh mpôl brah djơh. * **10:25 10:25:** Mat 9:34; 12:24 * **10:28 10:28:** NMƠ 56:4; Hêb 10:31 † **10:29 10:29:** ‘Du mlŏm kăk jẽ’, mâu lah ‘Du Asariŏn’. Prăk 16 mlŏm Asariŏn tâm ban ma nkhôm bu jan kar du nar. * **10:31 10:31:** Mat 6:26

34 “Lơi mân ôh Gâp văch ta neh ntu dja
leo nau đăp mpăn. Gâp văch ta dja tâm
ban ma ndjôt đao, leo nau tâm rdâng.
35 Gâp văch ăn:
‘Kon bu klô tâm nkhah đah bỡ păng,
Kon bu ur tâm nkhah đah mẽ păng,
Măn ăn tâm nkhah đah mẽ po păng nơm
đŏng.*
36 Bunuyh gŭ ndrel du jay, jêng tâm rlăng
ndrăng khân păng nơm’†.”

Oh mon Brah Yêsu n'hêl nanẽ

37 “Bu moh rŏng ma mẽ bỡ păng nơm
ŏk rlau ma rŏng Gâp, păng i nây mâu ôh
di jêng oh mon Gâp. Bu moh rŏng ma
kon bu ur kon bu klô păng nơm ŏk rlau
ma rŏng Gâp, păng i nây mâu đŏng di
jêng oh mon Gâp.*
38 Bu moh mâu tui si tâm rkăng păng
nơm brõ tâng Gâp, jêng geh nau khlay
mâu iăt dâng lĕ nau Kôranh Brah đă, bol
lah tât khât săk kađôi, păng i nây mâu ôh
di jêng oh mon Gâp.*
39 Jêh ri bu moh prăp rvan ma nau rêh
săk păng nơm, păng tay khât n'ho ro, yơn
ma bu moh khât ach ma tâng Gâp, păng
tay rêh n'ho ro.”

Nau nkhôm ma phung i rom oh mon Brah Yêsu

40 “Bu moh rom khân may, tâm ban ma
păng rom Gâp, bu moh rom Gâp tâm ban
ma păng rom Kôranh Brah tơm njuăl Gâp
đŏng.*
41 Bu moh rom du huê bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah, ach ma păng jêng
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah,
bunuyh i nây geh ndơ nkhôm tâm ban
ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah
đŏng. Bu moh rom du huê bunuyh sŏng,
ach ma păng jêng bunuyh sŏng, bunuyh i
nây geh ndơ nkhôm tâm ban ma bunuyh
sŏng đŏng.
42 Bu moh ăn dak nđik du keo ma du
huê bu jẽ, ach ma bu jẽ i nây jêng oh mon
Gâp, Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân
may, nau nkhôm ma bunuyh i nây mâu
roh ôh.”*

11

1 Jêh Brah Yêsu lah nau i nây ăn ma 12
nuyh mpôl kôranh oh mon Păng, jêh ri
Păng lôh bơh ntŭk nây, gay ma hăn ntŭm
nti bu rŏ ƀon êng êng.

Mpôl oh mon Yôhan-Ƀaptem hăn mâp Brah Yêsu
(Luk 7:18-35)

2 Nôk nây Yôhan-Ƀaptem bu krŭng ta
ndrung. Tât păng tăng lư bu mbơh nkoch
dâng lĕ ndơ Brah Krist jan, păng đă mpôl
oh mon păng hăn ôp Brah Yêsu kơt nđa:*
3 “Nôk kăl e nơh Kôranh Brah lĕ ton
ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah
lah: Geh Brah Krist i nơm rklaih tă bơh
Kôranh Brah de njuăl jŭr văch tă bơh
kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah nơm. May
dja Brah Krist i nây bơh, mâu lah ăn hên
hôm kŏp du huê a êng jât?”*
4 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Khân
may mbơh nkoch ma păng ri, dâng lĕ ndơ
khân may tăng khân may say Gâp jan.
5 Bunuyh cheh măt uănh say, bunuyh
kuet rven blao brõ, bunuyh phŭng sa bah,
kloh, bunuyh tâk tôr iăt tăng, bunuyh
khât dâk rêh, nđâp ma bunuyh o ach tăng
nau mhe mhan ueh.*
6 Ueh maak ngăn ma bunuyh mâu mƀăr
nau păng nsing ma Gâp, yor ma ndơ Gâp
jan êng ngăn bơh nau mân păng ŭch!”
7 Ndŭt sât phung oh mon Yôhan-
Ƀaptem, Brah Yêsu ntơm ngơi ma Yôhan-
Ƀaptem ăn ma phung ƀon lan: “Moh
bunuyh uănh khân ay may hăn ta bri
rdah? Hăn uănh bunuyh i ngơi dah ma
bunuyh êng êng ŭch tâm ban ma ja mpăt
rngônh dah sial ma khôm bơh? Păng
mâu di ôh.*
8 Moh bunuyh khân ay may hăn uănh?
Uănh bunuyh nsoh bok ueh ao ueh bơh?
Mâu ôh. Bunuyh nsoh bok ueh ao ueh,
mpôl nây gŭ ta jay kađăch gŭ, mâu ôh gŭ
ta bri rdah.

* **10:35 10:35:** Mat 10:21; 24:10 † **10:36 10:36:** Mik 7:6 * **10:37 10:37:** Mat 8:21-22; NVa 33:9 * **10:38 10:38-39:** Mat 16:24-25 * **10:40 10:40:** Mat 18:5; Gal 4:14 * **10:42 10:42:** Mat 25:40 * **11:2 11:2:** Mat 14:3-4 * **11:3 11:3:** Mat 3:11-12 * **11:5 11:5:** Êsa 29:18-19 * **11:7 11:7:** Mat 3:5 * **11:9 11:9:** Luk 1:76

9 Lah ndri bu moh bunuyh khân ay may
hăn uănh? Uănh bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah bơh? Di ngăn. Yơn ma păng
i nây rlau ma bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah jât.*
10 Yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ
geh nchih lah ma păng: 'Kôranh Brah
lah:
'Lŏng Gâp njuăl bunuyh hăn lor May
Gay ma ndrăp nuih n'hâm bunuyh ăn
ma May tâm ban ma kuayh trong
ăn ma May''†
Yôhan-Ƀaptem i nây i bunuyh hăn lor ta
nau i nây.
11 Khân ay may iăt nau Gâp n'hêl nanẽ
ngăn, dâng lĕ bunuyh i deh tă bơh bu
ur ta neh ntu dja, mâu geh ôh du huê
jêng kuŏng rlau Yôhan-Ƀaptem, yơn lah
ta mpôl bunuyh i Kôranh Brah mât uănh,
bunuyh i jẽ ta nâm bu, bunuyh i nây jêng
kuŏng rlau Yôhan-Ƀaptem ngăn.
12 Ntơm bơh nar Yôhan-Ƀaptem jan
ƀăptem tât ma ađao dja, geh bunuyh
nsrôyh mbơh nkoch ma nau Kôranh Brah
mât uănh, jêh ri bunuyh i nsrôyh ngăn ri
mơ geh lăp*.
13 Dâng lĕ bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh, n'ho ma tât Yôhan-
Ƀaptem, lĕ geh nkoch ma nau Kôranh
Brah mât uănh, ndrel ma ta nau vay
phung bân lĕ geh mbơh nkoch nau i nây
đŏng.
14 Ta nau vay bân lĕ geh mbơh nkoch
jêh ma du huê bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah i tâm ban ma Êliya păng
mra văch, lah khân ay may ŭch iăt nau
Gâp, Yôhan-Ƀaptem jêng bunuyh i nây.*
15 Bu moh tăng nau Gâp ngơi dja, ăn păng
mân êng ta săk!
16 Lah ndri mơm Gâp tâm rđâl ma bunuyh
ađao dja? Khân păng jêng tâm ban ma
kon se gŭ pâl ta jŏng gung ƀon†, geh ađă
tâm nter ndrăng khân păng:
17 'Hên lĕ ôh n'hôm goh gŏr, tih ma khân
ay may mâu pâl răm maak (rŏm),
Jêh ri hên lĕ nđor ntŏng dŏng khât,
tih ma khân ay may mâu ŭch nhŭm
nđor đŏng'.
18 Ndri Yôhan-Ƀaptem păng ăt sông sa, ăt
nhêt ndrănh, tih ma bu lah păng bunuyh
brah djơh lăp.*
19 Lŏng Gâp dja i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah geh nhêt geh sông, mâu
ăt sông sa, bu lah Gâp: 'Bunuyh hay
nhêt hay sông, jan mât jăng đah bunuyh
sŏ prăk ƀon lan gay ma ăn kôranh mât
uănh, jêh ri gŭ ndrel bunuyh tih a êng
jât'. Yơn ma bunuyh i tâng nau Kôranh
Brah, nhhơ nau Kôranh Brah i nây jêng
di ueh ngăn ta nau rêh păng."*

Brah Yêsu nduih ƀon i dăng ko (Luk 10:13-15)

20 Jêh ri Brah Yêsu nduih ƀon i Păng lĕ
jan nau khlay ŏk rlau bu, yor ma khân
păng mâu ŭch rgâl nuih n'hâm djơh,
Păng lah kơt nđa:
21 "Rêh rnhăl ngăn ma bunuyh gŭ ta
ƀon Khôrasin, ndrel ma ƀon Ƀêtsaida,
yorlah khân păng lĕ say dâng lĕ ndơ ueh
ndơ khlay Gâp jan, tih ma mâu ôh rgâl lơi
nuih n'hâm djơh. Bunuyh ta ƀon Tirus,
ndrel ma ta ƀon Siđôn jêng phung mâu
gĭt năl Kôranh Brah, lah khân păng say
nau khlay i nây, khân păng rgâl lơi nuih
n'hâm djơh ro, jêh ri gay ma nhhơ nau
khân păng lĕ rgâl lơi nuih n'hâm djơh,
khân păng nsoh n'gut ƀao chiăt gŭ ta ŭnh
buh.**
22 Lah ndri Gâp mbơh nkoch ma khân
ay may, ta nar Kôranh Brah phat dôih lam
neh ntu tay, bunuyh ta ƀon Tirus, ndrel
ma ta ƀon Siđôn, khân păng geh dôih thơl
ta nâm bunuyh gŭ ta ƀon Khôrasin, ƀon
Ƀêtsaida.
23 Bunuyh gŭ ta ƀon Kapơnŭm i ƀon
Gâp gŭ jŏ khay, ndrel ma Gâp lĕ nti lĕ jan
ndơ nau khlay
Lơi ôh mân lah săk khân ay may nơm lĕ
jêng bunuyh ueh hao ta ƀon ueh
kalơ.

† **11:10 11:10:** Mal 3:1 * **11:12 11:12:** Ta trong dja dơi vât bar nau êng đŏng 1. 'Ađao dja, geh bunuyh nsrôyh tâm rdâng ma nau Kôranh Brah mât uănh, jêh ri geh bunuyh djơh i mâu ŭch ăn bu lăp'. 2. 'Ađao dja, geh bunuyh nsrôyh mbơh nkoch ma nau Kôranh Brah mât uănh, jêh ri geh bunuyh djơh i mâu ŭch ăn bu lăp'. * **11:14 11:14:** Mat 17:10-13; Luk 1:17 † **11:16 11:16:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Ntŭk tăch drăp'. * **11:18 11:18:** Luk 1:15 * **11:19 11:19:** Mat 9:10-11 * **11:21 11:21-22:** Êsa 23:1-16 * **11:21 11:21:** Yôn 3:5-8

Mâu ôh, khân ay may tay tŭp ta ntŭk
rêh rnhăl ta ndrung ŭnh ro.
Yorlah nau khlay i lĕ geh jêh ta nklang khân ay may, lah ƀon Sôđŭm i jan tih dŭt hô kăl e nơh, ndri dâng Kôranh Brah de lơh hêng khân păng ma ŭnh bơh kalơ trôk, khân păng say kơt nây, bunuyh ta ƀon nây mâu ôh geh roh, hôm tât ta nar aƀaơ dja.*
24 Ndri dâng Gâp lah ma khân ay may, ta nar Kôranh Brah phat dôih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu tay, bunuyh tă bơh bri ƀon Sôđŭm geh dôih thơl dơm ta nâm khân ay may.”*

Brah Yêsu lah ueh ma Bŏ̆ Păng nơm (Luk 10:21-22)

25 Jêh ri Brah Yêsu lah kơt nđa: “Hơi Bŏ̆, i kôranh ma trôk, ndrel ma neh ntu, Gâp rnê May hô ngăn, yorlah May lĕ nhhơ nau May ntơm mât uănh bunuyh dja ăn ma bunuyh rluk mâl mâu vât tâm ban ma kon se, jêh ri pôn ndŏp lơi ndơ i nây ma bunuyh i kơp êng săk khân păng nơm jêng bunuyh gĭt bunuyh blao.*
26 Hơi Bŏ̆, nuih n'hâm May ŭch kơt nđa ro.
27 Dâng lĕ ntil ndơ, lĕ Bŏ̆ jao ma Gâp dadê jêh. Mâu geh ôh bunuyh gĭt năl Gâp i Kon May, geh May i Bŏ̆ Gâp nơm dơm gĭt năl. Mâu geh ôh bunuyh gĭt năl May i Bŏ̆ Gâp, geh Gâp i kon May dơm gĭt năl, ndrel ma dâng lĕ bunuyh i Gâp ŭch ăn gĭt năl May, du ri dơm.”*

Brah Yêsu kuăl bu văch gŭ rlu ta Păng

28 “Bu moh geh nau lêt rgănh, ndrel ma anh jŏk, văch hŏm a Gâp, Gâp ăn khân ay may rlu‡.*
29 Sŏ hŏm ndơ mbăk Gâp, jêh ri nti tă bơh Gâp, nuih n'hâm khân ay may nđik rngêt ngăn ro, yorlah nuih n'hâm Gâp mleh, ndrel ma dêh rhêt.
30 Ndơ mbăk Gâp n'gơch, ndrel ma ndơ Gâp ăn khân ay may anh n'gơch đŏng.”*

12

Brah Yêsu geh nau dơi đah nar Saƀăt (Mar 2:23-28; Luk 6:1-5)

1 Geh du nar Saƀăt i nar rlu phung Israel Brah Yêsu, ndrel ma phung oh mon Păng hăn glăt rŏ mir, phung oh mon ji ngot, khân păng roih Ba Prăng sa.*
2 Phung Pharisi say kơt nây, khân păng hăn lah Brah Yêsu: “Lŏng May uănh, moh si kŏ̃ mpôl oh mon May jan kar ta nar Saƀăt dja mêh? Bol lah khân păng roih đĕ̃ đĕ̃ kơt nây, hôm e kơp tih đah nau vay nar rlu phung bân đŏng.”*
3 Brah Yêsu lah ma phung Pharisi: “Lah ndri khân may lĕ chuêl ƀah, nau khân may vay rŏ ta Nau Kôranh Brah Ngơi? Nôk Đavid ê hŏ jêng kađăch, păng, ndrel ma bunuyh gŭ ndrel păng ji ngot,*
4 jêh ri păng lăp ta trôm ntŭk chun Kôranh Brah i jan ma bok, sŏ sa nŭmpăng i bu tĕ̃ nhhơr ăn Kôranh Brah nây, n'ho ma pă bunuyh i gŭ ndrel păng nây sa đŏng. Bu mâu lah păng đŏng bol lah tâng ma nau vay geh mpôl jan brah dơm dơi sa nŭmpăng i nây*.*
5 Jêh ri khân may lĕ geh uănh đŏng ta samƀŭt Nau Vay bân lah phung bunuyh jan brah gŭ jan kar ta nhih jan brah, khân păng hôm jan kar ta nar Saƀăt, nau i nây mâu tâm di ma jan ta nar Saƀăt, yơn ma mâu ôh geh nau tih.*
6 Ndri dâng Gâp lah ma khân may, ta dja geh du huê Gâp kuŏng rlau ma nhih jan brah i nây jât.
7 Lah khân may lĕ vât ta nau lah i dja: ‘Gâp mâu ôh ŭch ma ndơ jan brah khân ay may, Gâp ŭch ma khân ay may geh nau yŏ̃ ma bu’†, khân may mâu ôh nduih ma phung mâu geh nau tih.*

* **11:23 11:23:** Mat 4:13; 9:1 * **11:24 11:24:** NNt 19:24-25 * **11:25 11:25:** 1Kô 1:18-29 * **11:27 11:27:** Yôh 1:18 ‡ **11:28 11:28:** Geh ŏk bu vât ta nau ‘lêt rgănh’, ndrel ma ‘anh ndơ jŏk’, geh nau khlay lah jan tâng nau nti nơm nti nau vay phung Israel i jêr hô ngăn ma jan tâng kơt dâng lĕ. * **11:28 11:28:** Yêr 31:25 * **11:30 11:30:** Mat 23:4 * **12:1 12:1:** NVa 23:25 * **12:2 12:2:** NNg 20:8-11 * **12:3 12:3-4:** KLê 24:5-9 * **12:4 12:4:** Nôk nây Kôranh Brah mâu geh nuih ma Đavid ôh, lah ndri di lah phung Pharisi mâu geh nuih ma mpôl oh mon Brah Yêsu đŏng. * **12:4 12:4:** 1Sa 21:3-6 * **12:5 12:5:** KLê 24:9; NKơ 28:9-10 † **12:7 12:7:** Hôs 6:6 * **12:7 12:7:** Mat 9:13

8 Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah, Gâp jêng kôranh moh ndơ i dơi ăn
bu jan, mâu lah mâu dơi ăn bu jan ta nar
Sađăt i nar rlu.”

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh siăr ti
(Mar 3:1-6; Luk 6:6-11)

9 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh ntŭk nây, hăn
lăp ta nhih rđŭn khân păng.
10 Ta nhih rđŭn nây geh du huê bunuyh
siăr ti. Phung Pharisi ôp Brah Yêsu:
“Tâng ma nau vay phung bân, ah di đŏng
bơh, jan bah nau ji ta nar Sađăt i nar gŭ
rlu buay jan kar?” Khân păng ôp kơt nây,
gay ma joi nau ma ntôn Brah Yêsu dơm.
11 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Ta
phung khân may, lah geh du huê geh
du mlŏm be biăp păng tŭp ta ntu ta nar
Sađăt, ah păng mâu sŏ be biăp i nây lôh
a kalơ dja?*
12 Yơn ma bunuyh khlay rlau be biăp,
lah ndri dơi jan ndơ ueh ta nar Sađăt mâu
ôh tih ma nau vay.”
13 Jêh ri Brah Yêsu lah ma bunuyh siăr
ti nây: “Yơr hŏm ti may nây.” Păng yơr
ro, jêh ri ti păng bah kơt ti du ding đŏng.
14 Yơn ma phung Pharisi lôh a dih tâm
nchră nau gay ma joi nau mơm dâng geh
nkhât Brah Yêsu.*
15 Nôk Brah Yêsu gĭt nau i nây, jêh ri
Păng lôh bơh ntŭk nây, geh ŏk phung đon
lan tâng Păng đŏng, dâng lĕ nau ji khân
păng, Păng jan bah dadê.
16 Brah Yêsu buay khân păng, mâu ôh
ăn khân păng mbơh nkoch ăn bu gĭt năl
Păng.*
17 Păng jan kơt nây gay ma tâm di đah
nau bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah
kăl e nơh Êsai lĕ nchih kơt nđa:
18 ‘Kôranh Brah lah:
‘Bunuyh dja, bunuyh sơm kơl jan kar ma
Gâp, lĕ Gâp kơih Păng,
Gâp rŏng Păng hô ngăn, di nuih
n'hâm Gâp klŏ ngăn.
Gâp ăn Brah Huêng Ueh Gâp gŭ ta Păng
Gay ma phat dôih phung i mâu di
phung Israel ma nau sŏng.
19 Păng mâu geh tâm rlăch đah bu, mâu
geh ôh nter,
Mâu geh đŏng bunuyh tăng bŏr Păng
rŏ trong.
20 Păng mâu ôh rtăch lơi ja lĕ deh,
Păng mâu khôm lơi đŏng ŭnh sagêng
lĕ bơi ma nhhŏt, geh nau yŏ ma
bunuyh i geh nau nsing đĕ,
N'ho ma mâu ôh bah jan kar tât ma dơi
đah dâng lĕ nau djơh.
21 Jêh ri dâng lĕ phung i mâu di phung
Israel, bu rnơm ma Păng ngăn’’†.*

Brah Yêsu, jêh ri Đêlsêđul
(Mar 3:20-30; Luk 11:14-23)

22 Jêh ri geh bu leo du huê bunuyh
bu klô brah djơh lơh hăn a Brah Yêsu,
bunuyh i nây mlo, ndrel ma cheh măt.
Brah Yêsu jan ăn păng blao ngơi măt say
ang đŏng.
23 Dâng lĕ bunuyh ta nây ndrŏt hih rhŏl
ngăn, khân păng tâm lah: “Gĭt Păng i nây
đah i kon sau kađăch Đavid i nơm rklaih
Kôranh Brah de lĕ ton hăn ta dja?”*
24 Yơn ma tăng bu ngơi kơt nđay, phung
Pharisi lah: “Ach ma Đêlsêđul† i kôranh
mpôl brah djơh gŭ ta săk Păng dơm, dâng
Păng dơi mprơh brah djơh kơt nây.”*
25 Brah Yêsu lĕ gĭt jêh nau mân khân
păng, jêh ri Păng lah: “Dâng lĕ bri i
geh nau tâm lŏk tâm janh chah chrai băl,
bri i nây roh hêng ro, dâng lĕ đon dâng
lĕ rnăk vâl i geh nau tâm lŏk tâm janh
ndrăng nơm, đon rnăk i nây roh hêng
mâu hôm geh đŏng.
26 Lah Gâp ntrŭt brah djơh tă bơh nau
dơi Satăng i kôranh mpôl brah djơh, brah
djơh geh nau tâm rdâng tâm janh chah
chrai băl, lah ndri mơm dâng hôm geh
Satăng mât uănh?
27 Oh mon khân may ntrŭt brah djơh
đŏng. Lah Gâp ntrŭt brah djơh yor ma
nau dơi Satăng ngăn, khân may ơm mâu
lah, lah khân păng ntrŭt brah djơh yor
ma nau dơi Satăng? Lah ndri oh mon
khân may nơm i nây mra tĕ dôih khân
may ngăn ro.

* **12:11 12:11-12:** Luk 13:15-16 * **12:14 12:14:** Yôh 5:16 * **12:16 12:16:** Mar 7:36 † **12:21 12:21:** Êsa 42:1-4 * **12:21 12:21:** Rôm 15:12 * **12:23 12:23:** Mat 20:30-31 † **12:24 12:24:** ‘Đêlsêđul’, rnha du ntil Satăng i kôranh mpôl brah djơh. * **12:24 12:24:** Mat 9:34

28 Yơn ma lah nau dơi Gâp ntrŭt brah
djơh tă bơh Brah Huêng Ueh Kôranh
Brah, lah ndri nau Kôranh Brah mât uănh
ma khân may lĕ tât jêh.*
29 Mơm dâng bunuyh dơi hăn ta jay
bunuyh dăng, jêh ri ntŭng drăp ndơ
păng? Ăn nhŭp kât lor păng i nây ƀŏt,
ri mơ dơi pit sŏ drăp ndơ dâng lĕ ta jay
păng.*
30 Bu moh mâu gŭ mpeh bơh Gâp, păng
i nây jêng tâm rlăng đah Gâp. Bu moh
i mâu rgum ndrel Gâp, păng i nây jêng
bunuyh tâm nkhah nhhing nhhang.*
31 Kơt ndri dâng Gâp mbơh ăn ma khân
ay may, dâng lĕ ndơ bunuyh jan tih, ndrel
ma lah mưch rmot Kôranh Brah, Kôranh
Brah hôm yõ mâu ôh kơp nau tih jât.
Tih ma bu moh i lah mưch rmot Brah
Huêng Ueh i ri, mâu ôh Kôranh Brah yõ
ma păng.
32 Bu moh păng i ngơi tâm rdâng
đah Gâp i bunuyh tă bơh Kôranh Brah,
Kôranh Brah hôm yõ mâu ôh kơp nau
tih păng, yơn ma bu moh păng i ngơi
tâm rdâng đah Brah Huêng Ueh i kloh
ueh, Kôranh Brah hôm kơp nau tih păng
nanao, bol lah ta rnôk ađơ dja, mâu lah
ta rnôk Kôranh Brah mât uănh dâng lĕ
bunuyh ngăn tay kađôi.”*

Tơm si ueh, tơm si mâu ueh (Luk 6:43-45)

33 “Lah tơm ueh, play păng ueh đŏng,
tih ma lah tơm mâu ueh, play păng mâu
ueh đŏng, yorlah dâng bu gĭt năl tơm si
tă bơh play păng.*
34 Yê! Mpôl bunuyh djơh bunuyh janh
tâm ban ma bêh ku! Mơm khân may
blao ngơi nau ueh, lah săk khân may jêng
bunuyh djơh? Yorlah bunuyh dâng lôh
ngơi, tă bơh nau mân ŏk ngăn ta nuih
n'hâm păng.*
35 Bunuyh ueh ngơi ndơ ueh, yorlah
ta săk păng ri geh nau mân ueh nâng,
bunuyh djơh ngơi ndơ djơh, yorlah ta săk
păng ri geh nau mân djơh nâng.
36 Gâp lah ma khân may, ta nar Kôranh
Brah phat dôih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu
tay, Păng phat dôih bunuyh ma dâng lĕ
nau i bunuyh ngơi lă ngơi lêng đŏng.*
37 Păng lĕ kơp khân may sŏng mâu geh
dôih, yorlah lôh nau khân may mbơh
ngơi, mâu lah Păng kơp khân may geh
dôih, yor lôh nau khân may mbơh ngơi
đŏng.”

Ndơ gĭt mbên ta Yônais (Mar 8:11-12; Luk 11:29-32)

38 Nôk nây geh ađă phung nơm nti nau
vay phung Israel, ndrel ma phung Pharisi
lah ma Brah Yêsu: “Ơ Nơm Nti, May jan
du nau mbên ăn hên say ưh, gay ma nhhơ
nau dơi May tă bơh Kôranh Brah.”*
39 Yơn ma Brah Yêsu ơh ma khân păng:
“Bunuyh ta rnôk ađơ dja hô ngăn djơh
mhĭk, mâu ŭch jan tâng nau Kôranh Brah
ŭch, ŭch say ma nau mbên dơm, yơn
ma Kôranh Brah mâu ôh ăn nau mbên
êng jât. Păng ăn du nau mbên tâm ban
ma nau mbên Yônais i bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh dơm.
40 Yorlah Yônais gŭ ta trôm ndŭl ka
kuŏng pe năng pe nar, kơt nđay đŏng
Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah
tay gŭ ta trôm neh pe năng pe nar đŏng.*
41 Ta nar Kôranh Brah phat dôih dâng
lĕ bunuyh ta neh ntu dja, bunuyh ta ƀon
Ninivê mra tĕ dôih bunuyh ta rnôk ađơ
dja đŏng, yorlah rnôk kăl e nơh, jêh khân
păng tăng nau Yônais mbơh, khân păng
rgâl lơi nuih n'hâm djơh ro, khân păng
nduih tôr lĕ lăn nau khân păng jan tih
nơh. Yơn ma ta dja ađơ dja geh đŏng du
huê bunuyh kuŏng rlau ma Yônais nây
jât, tih ma khân may mâu ôh rgâl nuih
n'hâm djơh.*
42 Ta nar Kôranh Brah phat dôih dâng
lĕ bunuyh ta neh ntu, geh kađăch bu ur
rnha păng Sêƀa, păng mra tĕ dôih ma
bunuyh rnôk ađơ dja. Kăl e nơh păng
kađăch ta bri êng ngai mpeh bơh dŏng
bri Israel, bol lah păng gŭ ngai dŭt bri
dŭt neh kađôi, păng hăn ta bri Israel gay

* **12:28 12:28:** Luk 17:21; 1Yô 3:8 * **12:29 12:29:** Kôl 2:15; 1Yô 4:4 * **12:30 12:30:** Mar 9:40 * **12:32 12:32:** 1Ti 1:13 * **12:33 12:33:** Mat 7:17-18 * **12:34 12:34:** Mat 3:7 * **12:36 12:36:** Yak 3:6-10; Yuđ 1:15 * **12:38 12:38:** Yôh 6:30 * **12:40 12:40:** Yôn 2:1 * **12:41 12:41:** Yôn 3:5-9

ma iăt nau mân gĭt blao kađăch Salômôn ta bri dja. Yơn ma nar dja ta ntŭk dja geh du huê bunuyh nau ngơi Păng khlay rlau nau ngơi kađăch Salômôn, tih ma khân may mâu ôh ŭch iăt Păng.”*

Njrăng lơi ăn brah djơh lăp gŭ tay du tŏ jât
(Luk 11:24-26)

43 “Lah brah djơh lôh bơh du huê bunuyh, jêh ri păng brõ rŏ bri rdah, păng joi ntŭk ma gŭ mâu geh ôh.
44 Jêh ri păng mra lah êng kơt nđa: ‘Gâp plŏ gŭ ta jay ơm gâp, ntŭk gâp mhe lôh nơh ƀŏt’. Tât păng plŏ ta nây, say jay i nây lĕ nsoyh dadê mpêh ueh, ndrăp djahep,
45 jêh ri păng hăn jă pơh brah djơh a êng tay, brah djơh i nây janh janh rlau păng ngăn, hăn lăp gŭ ndrel ta nây đŏng, jan ăn bunuyh i nây geh nau jêr djơh rlau ơm nơh jât. Kơt ndri bunuyh djơh ta rnôk dja geh tâm ban kơt nây đŏng.”*

Ndŭl mpôl Brah Yêsu n'hêl nanĕ
(Mar 3:31-35; Luk 8:19-21)

46 Nôk Brah Yêsu hôm gŭ ngơi đah phung ƀon lan nây, geh mĕ Păng ndrel mpôl oh bu klô Păng gŭ bơh dih ri, ŭch ngơi đah Păng.*
47 Geh du huê bunuyh hăn mbơh ma Păng: “Hơi Nơm Nti‡, mĕ May, ndrel ma phung oh bu klô May gŭ bơh dih ri, khân păng ŭch ngơi đah May.”
48 Yơn ma Brah Yêsu ơh ma păng: “Bu moh mĕ Gâp? Bu moh phung oh nô Gâp?”
49 Jêh ri Brah Yêsu nchŏng ti jât phung oh mon Păng, Păng lah: “Khân păng dja mĕ Gâp, ndrel ma phung oh nô Gâp heh!
50 Yorlah bu moh i iăt tâng nau ŭch Bŏ Gâp gŭ ta kalơ trôk, păng i nây oh nô rôh klô Gâp, ndrel ma mĕ Gâp.”*

13

Nau ntât ma găr ntil
(Mar 4:1-20; Luk 8:4-15)

1 Nar nây đŏng Brah Yêsu lôh bơh jay, hăn gŭ rgơp ta meng dak nglao kuŏng Galilê.
2 Ta nây geh ŏk bunuyh hăn văch a Păng, ndri Păng hao gŭ rgơp ta kalơ du mlŏm duk, jêh ri nti bơh kalơ duk ri, phung ƀon lan gŭ rŏ meng dak.
3 Jêh ri Brah Yêsu nti lah ăn ma khân păng ŏk ma nau ngơi ntât, Păng lah kơt nđa: “Iăt hŏ! Geh du huê bunuyh bu klô hăn sui găr ntil ta mir.
4 Nôk păng sui nây ađă tŭp rŏ trong, jêh ri siŭm chok lĕ phiao.
5 Găr ađă tŭp ta neh klêr, găr i nây gơnh hon pru yorlah neh n'hơ.
6 Yơn ma tât dôh nar tơm i nây ndro ƀrŭng, yor ma reh păng hon mâu jru.
7 Găr ađă jât tŭp ta neh lok, jêh ri lok hon tŏl lĕ phiao.
8 Lŏng găr i ađă jât tŭp ta neh ueh, păng hon pru ueh jêng ngăn, n'ho ma tât geh play du găr geh 100, ađă du găr geh 60, ađă jât du găr geh 30.
9 Bu moh tăng nau Gâp ngơi dja, ăn păng nklŏn êng ta săk!”
10 Jêh ri phung oh mon hăn ôp Brah Yêsu: “Mơm dâng May ngơi đah phung ƀon lan ngơi ntât kơt nây?”
11 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “A lor nơh nau khlay Kôranh Brah mât uănh bunuyh hôm ndŏp mpôn, ađaơ dja Kôranh Brah ăn ma khân ay may gĭt vât ndơ i nây. Lŏng khân păng Kôranh Brah mâu ăn.*
12 Bu moh i lĕ geh, Kôranh Brah kơi ntop ăn ma păng jât, jêh ri bunuyh i nây geh ŏk rmeh ler, tih ma bu moh i mâu geh, Kôranh Brah sŏ rhuăt lơi dâng lĕ ndơ i păng lĕ geh, bol lah đĕ kađôi*.*
13 Kơt ndri dâng Gâp ngơi ma khân păng ngơi ntât, kơt ndri bol lah khân păng uănh ndơ Gâp jan kŏ mâu vât ndơ

* **12:42 12:42:** 1KK 10:1-10 * **12:45 12:45:** 2Pê 2:20 * **12:46 12:46:** Mar 6:3 ‡ **12:47 12:47:** ‘Hơi nơm nti’, ta nau ngơi Grek lah: ‘Uănh’. * **12:50 12:50:** Rôm 8:29; Hêb 2:11 * **13:11 13:11:** Mat 11:25; 1Kô 2:10 * **13:12 13:12:** Mâu lah ‘Bunuyh i gĭt vât dơn ndơ Gâp nti, Kôranh Brah mra kơi ntop tay ăn lơ ma vât rlau, jêh ri bunuyh i nây geh ŏk rmeh ler. Yơn ma bunuyh i mâu dơn nau Gâp nti, moh nau i lĕ păng gĭt vât ta săk păng, Kôranh Brah sŏ lơi lĕ phiao’. * **13:12 13:12:** Mat 25:29

khlay nau i nây, khân păng tăng nau Gâp
ngơi kŏ mâu iăt mâu vât đŏng.
14 Nau i dja jêng tâm di đah nau Êsai i
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl
e nơh lĕ lah ma khân păng:
‘Khân ay may tăng ngăn, tih ma mâu vât.
Khân ay may uănh ngăn, tih ma mâu
ôh say mâu ôh vât,
15 Yorlah nuih n'hâm phung ƀon lan dja
dăng ko ngăn
Tôr khân păng mbŏl.
Khân păng nhêp lơi măt
Mâu ăn say,
Tôr mâu ăn tăng
Nau mân gĭt blao mâu ăn vât, ndri khân
păng mâu plŏ̆ sât ma Gâp,
Jêh ri Gâp mâu ŭch jan bah khân
păng’.†
16 Yơn ma ueh maak ngăn ma khân ay
may, yorlah trôm măt khân ay may lĕ say,
tôr khân ay may lĕ tăng.
17 Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân
ay may, geh ŏk bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh, ndrel ma ŏk
bunuyh sŏng kăl e nơh ŭch say ngăn
dâng lĕ nau i khân ay may say ƀaơ dja,
tih ma mâu ôh say, khân păng ŭch tăng
ngăn nau i khân ay may tăng dja, tih ma
mâu ôh tăng.”*

18 “Lah ndri ăn khân ay may iăt hŏm,
moh nau khlay ngơi ntât ma bunuyh sui
găr ntil i nây.
19 Lah geh bunuyh tăng nau nkoch ma
nau Kôranh Brah ŭch mât uănh bunuyh,
tih ma mâu vât ôh, i kôranh mpôl brah
djơh hăn sŏ ntŭng dâng lĕ ndơ i lĕ geh
lăp ta nuih n'hâm păng, nau i nây tâm
ban ma găr tŭp ta trong.
20 Bunuyh i tâm ban ma găr tŭp ta neh
lŭ, păng tăng nau Kôranh Brah, jêh ri iăt
ro răm maak ngăn.
21 Hon ueh du ƀlât dơm, nau Kôranh
Brah mâu ôh hon reh ta nuih n'hâm păng
nơm, ndri tât geh nau jêr êng êng, mâu
lah bu jan jêr yor ma nau Kôranh Brah,
păng mƀăr ro nau nsing.*

22 Bunuyh i tâm ban ma găr ntil tŭp ta
neh lok, păng tăng nau ngơi Kôranh Brah,
tih ma ta nuih n'hâm păng nklŏn rvê hô
ngăn ma nau rêh ta neh ntu dja, ŭch rvan
kơnh geh drăp ndơ, jêh ri nau i nây put
ƀăr nau Kôranh Brah i nây mâu ăn tât
play.*
23 Lŏng găr i tŭp ta neh ueh, tâm ban
ma bunuyh tăng nau Kôranh Brah, n'ho
ma vât nau khlay, jêh ri tât geh play, geh
du huê bunuyh ri du găr jêng geh 100, du
găr jêng geh 60, bunuyh aƀă ri jât du găr
jêng geh 30 ngăn.”*

Nau ngơi ntât ma ba

24 Brah Yêsu ngơi ntât du ntil nau jât
ăn ma bu kơt nđa: “Nau Kôranh Brah
mât uănh bunuyh, jêng tâm ban ma du
huê bunuyh hăn sui găr ntil ba ueh ta mir
păng nơm.
25 Yơn ma tât bu lĕ bêch, geh du huê
bunuyh rlăng đah păng, hăn sui găr ntil
ba brak ta mir i nây đŏng, jêh ri du roh
klăk.
26 Tât ma ba lĕ hon lĕ jêng lôh mbôn,
ba brak i nây hon đŏng.
27 Jêh ri phung dâk i tơm mir i nây hăn
mbơh a kôranh khân păng: ‘Ơ kôranh,
nôk may sui găr ntil ta mir may nơh, găr
ntil ba ueh. Lah ndri bơh tă lôh ba brak
dja?’
28 Kôranh i nây lah: ‘Geh bunuyh rlăng
ro hăn sui i ri’. Phung dâk ơh ma păng:
‘Lah ndri may ŭch ăn hên rôk lơi bơh?’
29 Kôranh păng ơh: ‘Mâu khăch ôh, lah
khân may rôk, klach lah geh rôk nđâp ma
ba.
30 Ŭch rong ăn păng hon ndrel hŏ,
tât khay rek ri tay, gâp mra mbơh ma
bunuyh rek, đă khân păng rek lor ba brak
chăp rgum pur lơi ta ŭnh, jêh ri dâng rek
rgum ba ngăn tôh prăp ta jay gâp nơm’.”*

Nau ngơi ntât ma găr si du ntil dŭt jẽ, ndrel ma ndrui
(Mar 4:30-34; Luk 13:18-21)

31 Brah Yêsu ngơi ntât ăn ma khân păng
du ntil nau jât: “Nau Kôranh Brah mât
uănh bunuyh tâm ban ma geh du huê

† **13:15 13:15:** Êsa 6:9-10 * **13:17 13:17:** Hêb 11:13; 1Pê 1:10-12 * **13:21 13:21:** 1Tê 3:5 * **13:22 13:22:** Mat 19:23-24; 1Ti 6:9-10 * **13:23 13:23:** Yôh 15:5 * **13:30 13:30:** NTM 14:14-15 * **13:31 13:31:** Mat 17:20

bunuyh hăn sui găr du ntil dŭt jĕ̃ ta mir
păng nơm.*
32 Bol lah găr ntil i nây jĕ̃ rlau bu ngăn
đah ma dâng lĕ găr ntil êng êng, tât păng
lĕ hon, păng kuŏng rlau tơm si êng êng
ta mir, jêng du mlŏm tơm si kuŏng ngăn,
geh siŭm drŏm gŭ jan rsuăn ta n'ging
nthan păng.”*
33 Brah Yêsu ngơi ntât du ntil nau jât:
“Nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh
jêng tâm ban ma ndrui i đĕ̃, du huê bu ur
sŏ pot lai ndrel rnih Ba Prăng ŏk, păng
tĕ̃ dak mpiăch ăn tâm lăp băl gay ma jan
nŭmpăng. Tât jŏ du mong bar mong bơh
kơi nây, bol lah păng tĕ̃ ndrui đĕ̃ kađôi,
hôm dâng lĕ ndơ i nây lơ ma kuŏng lơ
ma kuŏng.”
34 Dâng lĕ nau i nây Brah Yêsu ngơi ăn
ma phung ƀon lan, Păng ngơi ntât dadê,
Păng mâu geh ôh ngơi nau lah Păng mâu
ngơi ntât.
35 Păng ngơi kơt nây, gay ma tâm di đah
nau mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh lĕ lah kơt nđa:
‘Gâp mra ngơi ma khân păng ma nau ngơi
ntât,
Gâp mbơh nkoch nau ndŏp mpôn
bơh ntơm saơm ăn khân păng gĭt’†.

Brah Yêsu mbơh nkoch nau khlay ma nau ntât ba brak

36 Jêh ri Brah Yêsu sât bơh phung ƀon
lan nây lăp ta du mlŏm jay, phung oh mon
hăn ôp Păng: “Dăn May mbơh ăn hên,
moh nau khlay ngơi ntât ma ba brak ta
mir i nây?”
37 Brah Yêsu mbơh ma khân păng:
“Nơm i sui găr ntil ba ueh, ntât tâm ban
ma Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah.
38 Mir i nây ntât tâm ban ma neh ntu
dja. Găr ntil ba ueh ntât tâm ban ma
phung bunuyh i lĕ gŭ ta nau Kôranh Brah
mât uănh. Ba brak i nây ntât tâm ban
ma phung bunuyh i iăt nau kôranh mpôl
brah djơh.*
39 Bunuyh rlăng sui ba brak i nây ntât
tâm ban ma kôranh mpôl brah djơh.
Khay rek ntât tâm ban ma nar n'glĕ dŭt
neh ntu tay. Nơm năk rek ntât tâm ban
ma phung tông păr.
40 Bu rek ba brak su lơi ta ŭnh, lah ndri
ta nar n'glĕ dŭt neh ntu tay păng geh tâm
ban kơt nây đŏng:
41 Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah mra đă tông păr Gâp nơm hăn nhŭp
dâng lĕ phung jan djơh, ndrel ma dâng
lĕ phung leo bu jan tih, nglôh khân păng
bơh nau Gâp mât uănh,*
42 nklăch lơi khân păng ta ndrung ŭnh,
ta ntŭk nây geh nau nhhiăng nhŭm, ndrel
ma rchiăt sêk.
43 Yơn ma bunuyh sŏng geh nau chrat
ang tâm ban ma nar ngăn, gŭ ndrel nau
Kôranh Brah Bŏ̆ khân păng nơm mât
uănh. Bu moh tăng nau Gâp ngơi dja, ăn
păng mân êng ta săk păng nơm.”*

Ngơi ntât ndơ tŏp ta trôm neh

44 “Nau Kôranh Brah mât uănh ntât
tâm ban ma bu tŏp ndŏp drăp ndơ khlay
ta mir. Geh du huê bu klô say drăp ndơ
khlay i nây, păng pôn ro, păng răm maak
hô ngăn, jêh ri păng sât tăch dâng lĕ ndơ
păng geh, gay ma sŏ prăk rvăt neh mir i
nây.”*

Ngơi ntât ma pĭch mlŏm (lŭ glo) i khlay

45 “Nau Kôranh Brah mât uănh ntât
tâm ban ma du huê bunuyh hăn joi rvăt
pĭch mlŏm (lŭ glo) i khlay đŏng.
46 Tât păng lĕ say pĭch du mlŏm (lŭ
glo) dŭt khlay, păng sât tăch dâng lĕ ndơ
păng geh, gay ma rvăt pĭch (lŭ glo) khlay
i nây.”

Ngơi ntât ma mong i bu tĕ̃ ta dak

47 “Nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh
ntât tâm ban ma mong i bu drăng ta dak
văch dak văr geh ka ăp ntil ngăn.
48 Tât ma lĕ geh bêng mong ri, bu uih
hao a kơh dja, jêh ri gŭ dônh ka i ueh ueh
tĕ̃ ta trôm sah, ka i mâu ueh mƀăr lơi.
49 Ta nar n'glĕ dŭt neh ntu tay tâm
ban ma kơt nây đŏng. Phung tông păr
hăn tâm nkhah phung tih lôh bơh phung
sŏng.*

* **13:32 13:32:** Êsê 17:22-23 † **13:35 13:35:** NMƠ 78:2 * **13:38 13:38:** 1Kô 3:9 * **13:41 13:41:** Mat 24:31
* **13:43 13:43:** Dan 12:3 * **13:44 13:44:** Mat 19:29; Phi 3:7-8 * **13:49 13:49:** Mat 25:32

50 Jêh ri khân păng nklăch phung tih ta
ndrung ŭnh, ta ntŭk nây geh nau nhhiăng
nhŭm, ndrel ma rchiăt sêk."
51 Brah Yêsu ôp phung oh mon Păng:
"Ah khân ay may gĭt vât đŏng nau dâng
lĕ dja?" Khân păng ơh: "Vât."
52 Brah Yêsu lah tay ma khân păng:
"Dâng lĕ phung nơm nti nau vay bân, i
nti tâng nau Gâp nti ma nau Kôranh Brah
mât uănh bunuyh, păng tâm ntât tâm ban
ma du huê bunuyh tơm jay, păng nglôh
dâng lĕ drăp ndơ khlay păng nơm bơh
ntŭk păng prăp, nđâp ma ndơ ơm ndơ
mhe."

Bunuyh ta ƀon Nasaret mâu rom Brah Yêsu
(Mar 6:1-6; Luk 4:16-30)

53 Jêh Brah Yêsu ngơi ntât kơt nây, jêh
ri Păng du lôh bơh ntŭk nây,
54 hăn ta ƀon Nasaret i ƀon Păng nơm,
Păng ntŭm nti bu ta nhih rƀŭn khân păng
nơm. Dâng lĕ bunuyh geh nau ndrŏt hih
rhŏl ngăn, jêh ri tâm lah ndrăng khân
păng nơm: "Hay! Bơh tă geh nau mân
gĭt blao Păng i nây, ndrel ma nau dơi, dơi
jan nau khlay nây hay?*
55 Păng i nây i Kon bunuyh năk jan kar
tơm si dơm, mĕ Păng rnha Mari, oh bu
klô Păng rnha Yakơ, Yôsep, Simôn, ndrel
ma Yuđas,*
56 dâng lĕ i oh oh bu ur Păng gŭ ndrel
bân ta ƀon dja đŏng. Lah ndri bơh tă nau
gĭt nau dơi Păng i nây?"
57 Ndri dâng khân păng ji nuih kŏ nuih
kŏ n'hâm mâu ŭch iăt nau Păng. Brah
Yêsu lah ma khân păng: "Di ngăn! Mpôl
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl
e nơh, bu yơk ta dâng lĕ ntŭk, yơn ma bu
mưch khân păng ta bri khân păng nơm,
ndrel ma ta jay khân păng nơm đŏng."
58 Ta ntŭk nây Brah Yêsu jan ndơ ueh
ndơ khlay mâu ôh ŏk, yorlah bu mâu ôh
nsing ma Păng.

14

Hêrôt nkhât Yôhan-Ƀaptem
(Mar 6:14-29; Luk 3:19-20; 9:7-9)

1 Nôk nây Hêrôt-Ŏntipas i kôranh mât
uănh bri Galilê tăng lư Brah Yêsu.
2 Păng lah ma phung kơl jan kar ma
păng: "Bunuyh i nây Yôhan-Ƀaptem i gâp
lĕ nkhât, păng lĕ dâk rêh tay, ndri dâng
Păng i nây geh nau dơi jan lĕ nau kơt
nây."
3-4 A lor nơh Hêrôt pit sŏ ur i oh păng
rnha Philip, jêh ri păng sŏ i ur Philip
rnha Hêrôđias jan ur. Jêh gĭt ndri Yôhan-
Ƀaptem lah Hêrôt: "Mâu ôh di đah nau
vay bân, ver sŏ ur oh jan ur may." Jêh ri
Hêrôt đă tahen nhŭp Yôhan-Ƀaptem kât
krŭng ta ndrung ri, gay ma i ur păng nây
răm maak.*
5 Kơt ndri dâng Hêrôt ŭch nkhât Yôhan-
Ƀaptem, yơn ma păng mâu ôh bănh,
klach phung ƀon lan, yor ma phung ƀon
lan uănh Yôhan-Ƀaptem jêng bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, ndri dâng
Hêrôt nhŭp nkrŭng păng dơm.*
6 Ta nar nhêt ƀŭn kah gĭt nar deh Hêrôt,
kon bu ur Hêrôđias lăp rŏm bơh năp
phung bu năch gŭ rƀŭn ta nây, jan ăn
Hêrôt răm ngăn,
7 tât ma păng ton ăn ndơ ma kon bu ur
i nây, moh ndơ kon bu ur i nây dăn, păng
ăn dadê ro.
8 Kon bu ur i nây iăt nau mĕ păng đă,
păng dăn ma Hêrôt kơt nđa: "Gâp dăn
bôk Yôhan-Ƀaptem ăn ma gâp, tĕ ta kalơ
ngan thang ta dja ro."
9 Jêh tăng nau dăn i nây, Hêrôt nduih
tôr hô ngăn, yơn ma păng đă bu jan kơt
nau kon bu ur i nây dăn, yor ma kađăch
lĕ lăn ton bơh năp phung bu năch i gŭ ta
nây.
10 Păng đă bu hăn koh tong ko Yôhan-
Ƀaptem ta trôm ndrung ri.
11 Bu sŏ i bôk tĕ kalơ ngan thang, jêh
ri ndŏ ăn ma bu drôh nây, bu drôh i nây
ndjôt ndŏ ăn ma i mĕ păng nơm.
12 Jêh ri phung oh mon Yôhan-Ƀaptem
hăn sŏ săk păng hăn tŏp, jêh ri hăn mbơh
nkoch nau i nây ăn ma Brah Yêsu.

Brah Yêsu siăm 5000 nuyh
(Mar 6:30-44; Luk 9:10-17; Yôh 6:1-14)

* **13:54 13:54:** Mat 2:22-23; Yôh 7:15 * **13:55 13:55:** Yôh 6:42 * **14:3-4 14:3-4:** Mat 11:2; KLê 18:16; 20:21
* **14:5 14:5:** Mat 21:26

13 Tât Brah Yêsu tăng nau i nây, jêh ri
Păng lôh bơh ntŭk nây ncho duk ndrel
mpôl oh mon Păng hăn ta du ntŭk ƀah
ma bu. Yơn ma phung ƀon lan lĕ tăng,
khân păng lôh tă bơh ƀon êng êng, hăn
brõ tâng Brah Yêsu.
14 Nôk Brah Yêsu jŭr bơh duk nây say
phung ƀon lan ŏk mpưm ngăn. Păng geh
nau yõ nđach ma khân păng ngăn, jêh ri
Păng jan bah bunuyh geh nau ji kuet ta
phung khân păng.*
15 Tât bơi ma dêh nar, mpôl oh mon
Păng hăn mbơh ma Brah Yêsu lah: "Ta
dja ntŭk rdah ngai bơh ƀon, mâu ôh geh
ndơ sa, nar lĕ bơi nhŏp đŏng. May đă
phung ƀon lan plŏ sât joi rvăt ndơ ma
sông sa rŏ ƀon i dăch dăch oi ta dja."
16 Yơn ma Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Mâu khăch ôh ăn bu joi rvăt ndơ, khân
ay may ăn bu sông sa heh."
17 Mpôl oh mon ơh ma Păng: "Hên
geh prăm mlŏm nŭmpăng, ndrel ma bar
mlŏm ka dơm."
18 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Ndjôt
leo nŭmpăng, ndrel ma ka i nây a Gâp
dja."
19 Jêh ri Brah Yêsu đă phung ƀon lan
gŭ kalơ rêp nse, Păng sŏ prăm mlŏm
nŭmpăng, ndrel ma bar mlŏm ka ri, Păng
n'gơr măt jât lơ mbơh sơm ndơ sông sa i
nây ma Kôranh Brah. Lôch jêh Păng gĭch
nŭmpăng i nây ndŏ ăn oh mon, mpôl oh
mon pă phung ƀon lan sa.
20 Jêh tâm pă ndơ sa i ri, dâng lĕ bunuyh
gŭ sa ta nây hơm dadê, jêh ri mpôl oh
mon rgum nŭmpăng, ndrel ma ka i hôm
rmeh nây geh 12 sah.*
21 Phung ƀon lan i sa nây nơh kơp i bu
klô dơm ŏk 5000 nuyh, mâu kơp ôh phung
bu ur, ndrel ma kon se.

Brah Yêsu brõ ta kalơ dak nglao kuŏng (Mar 6:45-52; Yôh 6:15-21)

22 Du ndŏm ta nây, Brah Yêsu đă mpôl
oh mon Păng hăn lor ncho duk mpeh jât
kăl ti ri, jêh ri Păng đă phung ƀon lan
dâng lĕ i gŭ ta nây plŏ sât.
23 Jêh đă ndri, Brah Yêsu hao ta kalơ yôk
du huê êng gay ma mbơh sơm. Tât bri lĕ
măng Păng hôm gŭ du huê êng ta ntŭk
nây.*
24 Nôk nây duk lĕ ta nklang dak nglao
kuŏng, ngai bơh kơh, geh dak rbuh dŭt
dăng, yorlah khân păng hăn rlŏ bơh
chông sial.
25 Tât ma lĕ du tŏ ndrau iăr, Brah Yêsu
hăn tâng phung oh mon Păng, Păng brõ
ta kalơ dak.
26 Tât ma say Păng brõ ta kalơ dak nglao
nây, mpôl oh mon klach nsŏr ngăn, khân
păng lah: "Chiak nhhu bân mẽ!" Khân
păng nter drơu.*
27 Yơn ma Brah Yêsu lah khân păng ro:
"Lơi klach ôh, ăn nuih n'hâm bănh, Gâp
ya!"
28 Pêtrôs lah ma Brah Yêsu: "Ơ Kôranh,
lah May ngăn, ăn gâp brõ kalơ dak hăn a
May nây."
29 Brah Yêsu lah ma păng: "Văch ta dja
hŏm!" Jêh ri Pêtrôs jŭr bơh lơ duk, brõ
kalơ dak hăn a Brah Yêsu.
30 Yơn ma tât păng say sial hô ir, ntơm
klach ngăn, păng ntơm ngŏm ta dak, n'ho
ma nter kuăl Brah Yêsu: "Ơ Kôranh, kơl
gâp ơ!"
31 Brah Yêsu nta ti nhŭp ti păng ro,
nđâp ma lah: "Ơ bunuyh geh nau nsing
đẽ, mơm may mâu gŭ nâp ta nau nsing?"*
32 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma Pêtrôs hao
ta kalơ duk, sial bah rngŏn ro.
33 Phung gŭ ncho ta kalơ duk ri, yơk
mbah Brah Yêsu, nđâp ma lah Păng:
"May Kon Kôranh Brah ngăn ro."*

34 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh
mon Păng, hăn tât kăl ti dak, tât ta bri
Gênêsaret.
35 Bunuyh ta bri nây năl Păng ro, jêh
ri khân păng hăn mbơh nkoch rŏ jay lam
bri nây. Dâng lĕ bunuyh i geh nau ji kuet,
bu njŭn a Păng dadê.
36 Khân păng bonh Brah Yêsu dăn pah
Păng, bol lah pah ta chiăng ao Păng dơm
kađôi, bu moh i geh pah bah dadê.*

* **14:14 14:14-21:** Mat 15:32-39 * **14:20 14:20:** 2KK 4:42-44 * **14:23 14:23:** Luk 5:16 * **14:26 14:26:** Luk 24:37 * **14:31 14:31:** Mat 8:26 * **14:33 14:33:** Mar 15:39 * **14:36 14:36:** Mat 9:21

15

Nau vay phung Pharisi
(Mar 7:1-13)

1 Jêh ri phung Pharisi, ndrel ma phung
nơm nti nau vay phung Israel i tă bơh ƀon
Yêrusalem, hăn ôp Brah Yêsu:
2 “Moh si kõ mpôl oh mon May mâu jan
tâng nau vay ơm bơh kăl e, yorlah khân
păng sông ê hŏ rao ti lor?”*
3 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Lah
ndri khân may, moh si kõ mâu jan tâng
nau Kôranh Brah đă, nkhơng ma jan tâng
nau vay khân may nơm?
4 Yorlah Kôranh Brah lĕ lah kơt nđa:
‘Ăn khân ay may yơk hŏm ma mĕ bŏ*’†,
jêh ri ‘Bu moh rak suai ma mĕ bŏ păng
nơm, păng i nây geh dôih tât bu nkhât
ro’†.
5 Yơn ma khân may lah, bu moh lah ma
mĕ bŏ păng nơm: ‘Dâng lĕ ndơ i di ma
gâp ăn ma khân ay may, lĕ gâp ton nhhơr
ma Kôranh Brah’.*
6 Lah ndri bunuyh i nây mâu hôm ôh
khăch yơk ma mĕ bŏ păng. Kơt ndri khân
may n'groh lơi nau ngơi Kôranh Brah,
ndjôt nkhơng nau vay khân may nơm
chrao.*
7 Khân may bunuyh jan iăt nau Kôranh
Brah dơm. Di ngăn nau Êsai i bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ
nchih lah ma khân may kơt nđa:
8 ‘Kôranh Brah lah:
‘Phung ƀon lan dja yơk mbah Gâp ma bŏr
mbung dơm,
Nuih n'hâm khân păng gŭ ngai đah
Gâp.
9 Khân păng yơk mbah Gâp mâu ôh geh
ntil khlay
Mâu ơm yor ma khân păng ntŭm nti
sŏ nau vay tă bơh bunuyh dơm,
yơn ma khân păng lah nau vay i
nây tă bơh Gâp đă’’ ”†.

Ndơ i jan bunuyh mâu hôm kloh

10 Jêh ri Brah Yêsu kuăl phung ƀon lan
văch a Păng, lah ma khân păng: “Ơ oh
nô kônh va, iăt nau Gâp ler nger ƀŏt, ăn
gĭt vât nau dja:
11 Mâu ôh di ndơ lăp rŏ mbung ăn
bunuyh jêng mâu hôm kloh. Ndơ i ăn
bunuyh jêng mâu hôm kloh, jêng ndơ i
lôh tă bơh mbung chrao.”*
12 Mpôl oh mon hăn a Brah Yêsu ôp
Păng: “Ah May gĭt đŏng ƀah, phung
Pharisi ji nuih ma May, tăng nau May
ngơi kơt nây nơh?”
13 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Dâng
lĕ tơm si i mâu geh Bŏ Gâp i gŭ ta kalơ
trôk tăm, bu rôk lơi. Bunuyh i ji nuih đah
Gâp tâm ban ma tơm si i nây.
14 Lơi dâng ôh rvê khân păng, khân
păng i nây tâm ban ma bunuyh cheh măt
tâm têk ndrăng bunuyh cheh măt. Lah ăn
bunuyh cheh măt tâm têk ndrăng bunuyh
cheh măt, lĕ bar hê khân păng tŭp ta ntu
dadê ro.”*
15 Pêtrôs lah ma Brah Yêsu: “Dăn May
mbơh nau ngơi ntât i nây ăn hên vât.”
16 Brah Yêsu lah: “Ah khân may ê hŏ
đŏng gĭt vât?
17 Ndơ i lăp rŏ mbung bunuyh, păng
n'hot lăp trôm ndŭl, jêh ri lôh ăch, ndri
ƀah?
18 Yơn ma ndơ i lôh tă bơh mbung
bunuyh, păng lôh tă bơh nuih n'hâm, ndơ
i nây jan ăn bunuyh mâu hôm kloh:
19 Nau ŭch jan ndơ djơh, nau nkhât bu,
nau tâm lŏm tâm rlau, nau tâm dŏng,
nau ntŭng n'glănh, nau mƀrôh rlăm, nau
ngơi nchơt, jêng lôh tă bơh nuih n'hâm
bunuyh dadê.*
20 Dâng lĕ ndơ i nây jan ăn bunuyh
dâng geh jêng ƀŏ ƀơch, ăn Kôranh Brah
mâu hôm rom. Sông mâu geh rao ti lor,
mâu geh ôh ăn bunuyh mâu hôm kloh.”

Nau nsing du huê bu ur i mâu di phung Israel
(Mar 7:24-30)

21 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh ntŭk nây,
hăn ta ntŭk dăch ta ƀon kuŏng Tirus,
ndrel ma hăn dăch ta ƀon kuŏng Siđôn.

* **15:2 15:2:** Mat 23:25; Luk 11:38 * **15:4 15:4:** Ta dja ‘Yơk’ geh nau khlay lah: ‘Kơl ndơ ăn ma mĕ bŏ’. † **15:4 15:4:** NNg 20:12; NVa 5:16 † **15:4 15:4:** NNg 21:17; KLê 20:9 * **15:5 15:5:** 1Ti 5:8 * **15:6 15:6:** Yêr 8:8 † **15:9 15:9:** Êsa 29:13 * **15:11 15:11:** 1Kô 8:1-13 * **15:14 15:14:** Mat 23:16, 24; Rôm 2:17-24 * **15:19 15:19:** Gal 5:19-21

22 Ta bri nây geh du huê bu ur bri
Kanaan i mâu di phung Israel păng hăn
a Brah Yêsu, n'ho ma nter kuăl Brah Yêsu
mâu bah ôh: "Ơ Kôranh! Ơ Kon Sau
kađăch Đavid! Dăn May yõ nđach gâp
ơ, kon bu ur gâp brah djơh lơh, păng geh
nau rêh rnhăl hô ngăn!"*
23 Yơn ma Brah Yêsu mâu ơh ôh, jêh
ri mpôl oh mon hăn a Brah Yêsu, bonh
Păng: "Dăn May đă bu ur i nây du bơh
bân, yorlah hô ngăn păng nter tâng bơh
kơi bân."
24 Brah Yêsu ơh: "Kôranh Brah đă Gâp
hăn, ăn Gâp joi bunuyh ta phung Israel
i mâu iăt nau Kôranh Brah dơm, khân
păng tâm ban ma be biăp lĕ hiơt."*
25 Yơn ma bu ur i nây hăn dăch a Brah
Yêsu chon kômŏk mbah bơh năp Păng ri,
jêh ri lah: "Ơ Kôranh, dăn kơl gâp ơ."
26 Brah Yêsu ơh: "Mâu di ôh, lah sŏ ndơ
sông sa bơh kon, jêh ri mđăr ăn so sa."
27 Bu ur i nây ơh ma Brah Yêsu: "Di
ngăn Kôranh, yơn ma so hôm sa ndơ ndăk
trôh bơh kalơ gre kôranh păng đŏng."
28 Brah Yêsu lah ma păng: "Ơ yôh, nau
nsing ay kuŏng ngăn, lah ndri ăn geh kơt
nau ay lĕ ŭch ngăn ro!" Jêh ri kon bu ur
păng dô ma bah nôk nây ro.*

Brah Yêsu jan bah bunuyh geh nau ji êng êng ăn bah
(Mar 7:31)

29 Brah Yêsu lôh bơh ntŭk nây, hăn a
dak nglao kuŏng Galilê, jêh ri hao a kalơ
yôk gŭ rgơp ta nây.
30 Ŏk ngăn bunuyh hăn a Păng, nđâp
ma leo bunuyh kuet rven, bunuyh siăr
jŏng ti, bunuyh cheh măt, bunuyh mlo,
ndrel ma bunuyh ji kuet êng êng. Bu ăn
bêch bơh năp jŏng Brah Yêsu ri, jêh ri
Păng jan bah dadê.
31 Dâng lĕ bunuyh say kơt nây geh nau
ndrŏt hih rhŏl ngăn, say bunuyh mlo
blao ngơi, bunuyh siăr jŏng ti jêng dăng,
bunuyh kuet rven blao brõ, bunuyh cheh
măt uănh say. Dâng lĕ khân păng leo
băl rnê Kôranh Brah i brah phung Israel
dadê.

Brah Yêsu pă siăm bunuyh 4000 nuyh

32 Brah Yêsu kuăl mpôl oh mon Păng
hăn a Păng, jêh ri lah ma khân păng:
"Gâp yõ ngăn ma phung ƀon lan nây,
khân păng gŭ ndrel Gâp lĕ pe nar hơi,
ndơ ma sông sa mâu geh đŏng. Gâp
mâu ŭch ăn khân păng plŏ sât ndŭl dơm,
klach lah huăr rŏ trong."*
33 Mpôl oh mon lah ma Brah Yêsu: "Ta
dja rngot rngăt, lah ndri ah ntŭk hên joi
gay ma tŏng ăn phung bunuyh ŏk i nây
sa?"
34 Brah Yêsu ôp khân păng: "Lah ndri
dah ŏk geh nŭmpăng khân may?" Khân
păng ơh: "Hên geh pơh mlŏm, ndrel ma
ka jĕ đĕ đă."
35 Jêh ri Brah Yêsu đă phung ƀon lan gŭ
rơp gơp ta neh ri.
36 Păng sŏ pơh mlŏm nŭmpăng nây,
ndrel ma ka i nây, mbơh sơm lah ueh ma
Kôranh Brah, Păng gĭch ăn ma mpôl oh
mon, jêh ri mpôl oh mon pă ma phung
ƀon lan nây.
37 Dâng lĕ bu sa hơm dadê, jêh ri rgum
nŭmpăng, ndrel ma ka i rmeh nây geh
pơh sah.
38 Dâng lĕ bunuyh i gŭ sa ta nây geh
4000 nuyh bu klô, mâu kơp ôh phung bu
ur, ndrel ma kon se.
39 Jêh Brah Yêsu ăn phung ƀon lan sât,
jêh nây Păng ncho duk hăn ta ntŭk kuăl
lah Makađan.

16

Phung Pharisi, ndrel ma phung Sađôsi ŭch say nau mbên
(Mar 8:11-13; Luk 12:54-56)

1 Nôk nây phung Pharisi, ndrel ma
phung Sađôsi ađă hăn ŭch rlong Brah
Yêsu, đă Păng jan du nau mbên gay ma
nhhơ nau dơi Păng tă bơh Kôranh Brah
ri.*
2 Yơn ma Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Trôk gŭr a ôi, khân may vay lah prăng*.

* **15:22 15:22:** Mat 20:30-31 * **15:24 15:24:** Mat 10:5-6; Rôm 15:8 * **15:28 15:28:** Mat 8:13; 9:29 * **15:32 15:32-39:** Mat 14:14-21 * **16:1 16:1:** Yôh 6:30; 1Kô 1:22 * **16:2 16:2:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Tât chăng trôk kêng măng, khân may vay lah ôi tay prăng', yor ma ta bri Israel bu vay say kơt nđa.

3 Trôk gŭr kêng măng, khân may vay
lah nar ôi tay mih ro†. ‡Khân may blao
mbên trôk, lah ndri mơm dâng mâu gĭt
vât ndơ i Kôranh Brah jan ta rnôk ađao
dja?
4 Bunuyh ta rnôk ađao dja hô ngăn
djơh mhĭk jan tih ma nau ŭch Kôranh
Brah, ŭch say ma nau mbên dơm, yơn
ma Kôranh Brah mâu ôh ăn nau mbên
êng jât, Păng ăn du nau mbên tâm ban
ma nau mbên Yônais i bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh dơm." Jêh ri
Brah Yêsu hăn ntlơi khân păng ta nây.*

Nuih n'hâm ndŏp mpôn phung Pharisi, ndrel ma phung Sađôsi
(Mar 8:14-21)

5 Nôk mpôl oh mon hăn glăt kăl ti
dak nglao kuŏng Galilê, khân păng chuêl
ndjôt nŭmpăng.
6 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Ăn
khân ay may njrăng ngăn hŏm ndrui
phung Pharisi, ndrel ma ndrui phung
Sađôsi hŏ."
7 Mpôl oh mon ngơi ndrăng khân păng
nơm: "Păng ngơi kơt nây ach ma bân
mâu geh ndjôt nŭmpăng dơm mâu, yor
ma bu jan nŭmpăng ma ndrui!"
8 Brah Yêsu gĭt nau khân păng ngơi,
Păng lah: "Ơ phung geh nau nsing đĕ
dơm, moh ngơi khân mre nau mâu geh
nŭmpăng nây?*
9 Khân ay may hôm mâu gĭt vât nau
đŏng? Ah khân ay may mâu hôm kah gĭt
nôk Gâp pă prăm mlŏm nŭmpăng ăn ma
bunuyh 5000 nuyh nơh? Jêh ri khân ay
may lĕ chuêl đah, nôk khân ay may rgum
ndơ rmeh, dah ŏk sah?*
10 Mâu lah pơh mlŏm nŭmpăng Gâp
ăn bunuyh 4000 nuyh nơh, jêh ri khân
ay may rgum ndơ rmeh dah ŏk sah hôm
geh?*
11 Mơm dâng khân ay may ê hŏ gĭt vât
đŏng, Gâp mâu geh ôh ngơi ma nŭmpăng
ngăn. Gâp ăn khân ay may njrăng ndrui
phung Pharisi, ndrel ma ndrui phung
Sađôsi."
12 Jêh ri mơ dâng mpôl oh mon gĭt nau
Brah Yêsu lah i nây ăn khân păng njrăng
nau ntŭm nti phung Pharisi, ndrel ma
phung Sađôsi, mâu ôh di ndrui tĕ rnih
ngăn.

Nau Pêtrôs mbơh nkoch, Brah Yêsu i Brah Krist
(Mar 8:27-30; Luk 9:18-21)

13 Nôk Brah Yêsu hăn ntŭk dăch ma
đon Sêsara-Philip, Păng ôp mpôl oh mon
Păng: "Tâng ma nau bu lah, bu moh Gâp
i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah?"
14 Jêh ri khân păng ơh: "Bu ađă lah
May Yôhan-Đaptem i lĕ dâk rêh, bu ađă
lah May Êliya i bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh lĕ plŏ ta dja, bu
ađă jât lah May Yêrêmi i bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah i lĕ dâk rêh, mâu
lah May du huê bunuyh êng jât ta mpôl
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah i lĕ
dâk rêh."*
15 Brah Yêsu ôp khân păng: "Lah ndri
khân ay may eh, Gâp bu moh khân ay may
lah mêh?"
16 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng lah:
"May Brah Krist i nơm rklaih tă bơh
Kôranh Brah de njuăl, i kon Kôranh Brah,
Brah i rêh ngăn."*
17 Brah Yêsu lah ma păng: "Ơ Simôn
kon Yônais, răm maak ngăn ma May,
yorlah Bŏ Gâp gŭ ta kalơ trôk ăn may gĭt
Gâp Brah Krist. Nau i nây mâu geh ôh tă
bơh nau gĭt blao bunuyh.*
18 Gâp mbơh ma may, may rnha Pêtrôs,
rnha i nây geh nau khlay lah 'Rlat lŭ', jêh
ri ta kalơ rlat lŭ dja Gâp ntăm i nhih brah
Gâp i dâng lĕ mpôl bunuyh nsing ma Gâp.
Nau khât mâu ôh dơi đah phung khân
păng i nây§.*
19 Gâp mra ăn may nau dơi ma ăn
bunuyh lăp ta nau Kôranh Brah mât
uănh, tâm ban ma ăn du mlŏm kon so
mpông ma may. Jêh ri moh ndơ may buay

† **16:3 16:3:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Trôk gŭr ơm ôi, khân may vay lah nar dja mih nđâp ma phŭt ro', yor ma ta bri Israel bu vay say kơt nđa. ‡ **16:3 16:3** Samđŭt ơm nchih ma ti ađă geh ntop lah: 'Hơi bunuyh nuih n'hâm ndŏp mpôn'. * **16:4 16:4:** Mat 12:39-41; Yôn 2:1 * **16:8 16:8:** Mat 8:26 * **16:9 16:9:** Mat 14:20 * **16:10 16:10:** Mat 15:37-38 * **16:14 16:14:** Mat 14:2; 17:10-13; 21:11 * **16:16 16:16:** Mar 15:39 * **16:17 16:17:** Mat 11:27; 1Kô 2:10 § **16:18 16:18:** Mâu lah 'Kôranh mpôl brah djơh mâu ôh dơi đah khân păng i nây'. * **16:18 16:18:** Êph 2:20

mâu ăn bu jan ta neh ntu dja, Kôranh
Brah i gŭ ta kalơ trôk ŭch kơt nđay. Moh
ndơ may mâu buay ma bu jan ta neh ntu
dja, Kôranh Brah i gŭ ta kalơ trôk ŭch kơt
nđay đŏng.”*
20 Jêh ri Păng buay hô ngăn mpôl oh
mon Păng, lơi mbơh nkoch ăn bu gĭt
ôh Păng Brah Krist i nơm rklaih tă bơh
Kôranh Brah de njuăl.*
21 Ntơm bơh nôk nây, Brah Yêsu ntơm
mbơh nkoch ăn ma mpôl oh mon Păng
gĭt lah, iăt ma Păng hăn ta ƀon kuŏng
Yêrusalem, n'ho ma ta ƀon nây Păng geh
nau jêr jŏt dŭt hô ngăn tă bơh mpôl bu
ranh, mpôl kôranh jan brah, ndrel ma
phung nơm nti nau vay phung Israel, n'ho
ma nkhât lơi Ôbăl, yơn ma tât pe nar
Păng dâk rêh đŏng.*
22 Jêh ri Pêtrôs jă Brah Yêsu hăn ntŭk
êng ƀah ma bu, gay ma lah Păng: “Ơ
Kôranh, ăn Kôranh Brah buay nau i nây,
lơi ôh ăn nau i nây tât ma May.”*
23 Yơn ma Brah Yêsu n'gâl jât Pêtrôs,
jêh ri lah: “Hơi Satăng*, may du ngai
bơh Gâp hŏm, may ŭch nking lơi trong
Gâp. Nau mân may mâu ôh di đah nau
mân Kôranh Brah, nau mân nây tă bơh
bunuyh dơm.”
24 Jêh ri Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon
Păng: “Bu moh păng i ŭch tâng Gâp, ăn
mƀăr lơi ndơ săk păng nơm ŭch, jêh ri tui
si tâm rkăng† păng nơm, bol lah tât khât
săk kađôi, ri mơ păng tâng Gâp ngăn.”*
25 “Yorlah bu moh i ŭch prăp ma nau
rêh păng nơm, păng i nây mâu ôh geh
nau rêh n'ho ro, yơn ma bu moh khât yor
ma tâng Gâp, păng i nây mra geh nau rêh
n'ho ro ngăn.*
26 Lah du huê bunuyh păng joi geh
dâng lĕ neh ntu dja jêng drăp ndơ păng
nơm dadê, tih ma săk păng nơm khât roh
hêng, mâu ôh geh nau rêh n'ho ro, ndri
moh geh nau khlay ma păng? Mâu lah
bunuyh ơm dơi sŏ drăp ndơ rgâl ma nau
rêh păng nơm n'ho ro đŏng bơh?*
27 Nôk Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah plŏ văch nđâp ma nau chrêk lơp Bŏ
Gâp nơm, ndrel ma phung tông păr Gâp,
Gâp ndjôt ndơ nkhôm, mâu lah tĕ dôih
tâng nau jan kar du huê du huê săk.*
28 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay
may, bunuyh aƀă i gŭ ta dja mâu khât ôh
ê lor ma say Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah jêng nơm mât uănh.”*

17

Nau chrêk lơp Brah Yêsu
(Mar 9:2-8; Luk 9:28-36)

1 Geh prao nar bơh kơi nây Brah Yêsu jă
Pêtrôs, Yakơ, ndrel ma Yôhan i oh Yakơ,
hao kalơ yôk prêh, mâu ôh leo bu a êng
hăn.**
2 Ta nây săk jăn Păng rgâl bơh năp khân
păng. Muh măt Păng ril ngăn tâm ban
ma ang nar, i bok ao Păng jêng nglang,
ang chrat ngăn.*
3 Khân păng dô ma say bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah bơh kăl e nơh rnha
Êliya, ndrel ma kôranh phung Israel kăl
e nơh rnha Môsê gŭ ngơi ndrel Brah Yêsu
ta nây đŏng.
4 Jêh say lĕ nau i nây, Pêtrôs lah ma
Brah Yêsu: “Hơi Kôranh, bân gŭ ta dja
ueh ngăn mê. Lah May ŭch, ăn gâp jan
pe mlŏm chun, du mlŏm ăn ma May, du
mlŏm ăn ma Môsê du mlŏm jât ăn ma
Êliya.”
5 Nôk păng hôm ngơi, dô ma say geh
tŭk nkŭm jŭm khân păng lĕ rngôch ang
ral hô ngăn, tăng nteh ngơi tă bơh tŭk
nây lah: “Păng dja Kon Gâp i Gâp rŏng
hô ngăn. Hô ngăn Gâp răm Păng. Iăt nau
Păng dô!”*
6 Tât mpôl oh mon tăng kơt i nây, khân
păng chôt chŭn muh măt a neh su dadê,
klach hô ngăn.

* **16:19 16:19:** Mat 18:18; Yôh 20:23 * **16:20 16:20:** Mar 7:36 * **16:21 16:21:** Mat 17:22-23; 20:18-19 * **16:22 16:22-23:** 1Kô 1:23; 1Pê 2:8 * **16:23 16:23:** Satăng i kôranh mpôl brah djơh. † **16:24 16:24:** Phung Rôm nkhât bu ta si tâm rkăng, bunuyh i khân păng nkhât păng đă tui si tâm rkăng bơh ntŭk phat dôih tât ta ntŭk păng nkhât. * **16:24 16:24:** 1Pê 2:21 * **16:25 16:25:** NTM 12:11 * **16:26 16:26:** Luk 12:16-21 * **16:27 16:27:** Yôh 5:29; Rôm 2:6; NTM 22:12 * **16:28 16:28:** Mat 10:23 * **17:1 17:1-8:** 2Pê 1:16-18 * **17:1 17:1:** Mat 26:37; Mar 5:37 * **17:2 17:2:** NTM 1:16 * **17:5 17:5:** Mat 3:17; NMƠ 2:7; NVa 18:15

7 Yơn ma Brah Yêsu hăn pah khân păng
lah: “Dâk hŏm, lơi ôh klach!”
8 Tât khân păng ngơk uănh, say du huê
Brah Yêsu dơm, bunuyh ađă êng mâu ôh
say.
9 Jêh ri khân păng jŭr tă bơh yôk, Brah
Yêsu buay khân păng kơt nđa: “Lơi ôh
nkoch ăn bu gĭt ndơ i khân may say nây
nơh, n'ho ma kŏp tât Gâp i Kon Bunuyh
tă bơh Kôranh Brah khât dâk rêh đŏt.”*
10 Jêh ri khân păng ôp Brah Yêsu: “Lah
ndri moh nau dâng phung nơm nti nau
vay phung bân nti lah Êliya* iăt ma păng
văch lor ta dja, Brah Krist i nơm rklaih tă
bơh Kôranh Brah de njuăl văch bơh kơi
ro?”*
11 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Di
ngăn nau pre lah. Êliya văch, gay ma kơi
ndrăp ăn ăp dâng lĕ rngôch.
12 Yơn ma Gâp mbơh nkoch ma khân
may, Êliya lĕ plŏ ngăn, jêh ri bu mâu ôh
gĭt năl păng, hô ngăn bu jan jêr ma ôbăl
dah dăng ŭch khân păng nơm. Kơt nđa
đŏng Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah khân păng jan jêr đŏng.”*
13 Nôk nây mpôl oh mon gĭt vât, Brah
Yêsu ngơi ma Yôhan-Baptem.

Brah Yêsu mprơh brah djơh ta du huê kon se
(Mar 9:14-27; Luk 9:37-43)

14 Nôk Brah Yêsu, ndrel ma pe nuyh
mpôl oh mon Păng tât ta ntŭk bunuyh
phung, geh du huê bu klô hăn chon
kômŏk bơh năp Brah Yêsu ri
15 jêh ri lah: “Ơ Kôranh, dăn May yõ
nđach kon bu klô gâp ơ! Păng khât brŭt
mê, ta păng rêh rnhăl ngăn, ŏk tơ̆ păng
vay chôt ta ŭnh, chôt ta dak mro.
16 Gâp lĕ leo păng a mpôl oh mon May,
yơn ma khân păng jan mâu dơi ôh.”
17 Brah Yêsu lah ma dâng lĕ bunuyh:
“Hơi bunuyh djơh, bunuyh mâu iăt nau
Kôranh Brah! Dah hôm jŏ ăn Gâp nsrôyh
gŭ ndrel khân ay may? Dah hôm jŏ ăn
Gâp nsrôyh ndrel khân ay may? Leo hŏm
păng i nây a dja.”
18 Jêh ri Brah Yêsu mbram brah djơh i
gŭ ta kon se ri, brah djơh lôh bơh kon se
ro, ntơm bơh nôk nây ro kon se i nây bah.
19 Jêh ri mpôl oh mon hăn ôp êng Brah
Yêsu: “Mơm dâng hên mâu dơi mprơh
brah djơh ăn lôh hiah?”
20 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Ach
ma nau nsing khân ay may đĕ ir. Gâp
lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may, lah
khân ay may geh nau nsing đĕ tâm ban
ma du ntil găr ntil dŭt jĕ, khân ay may
dơi đă yôk: ‘Du hŏm bơh ntŭk dja, hăn
gŭ ta ntŭk ri’, păng du ngăn ro, n'ho ma
mâu geh ôh du ntil ndơ khân ay may mâu
dơi jan.*
21 [Dâng bu dơi mprơh ăn lôh ntil brah
djơh i dja, yor ma nau mbơh sơm, ndrel
ma ăt sông sa.]”

Brah Yêsu mbơh nkoch săk Păng nơm khât dâk rêh
(Mar 9:30-32; Luk 9:43-45)

22 Nôk gŭ ta bri Galilê, Brah Yêsu lah
ma mpôl oh mon: “Gâp i Kon Bunuyh
tă bơh Kôranh Brah, bu mra njŭn ăn ma
bunuyh*
23 i nkhât lơi Gâp, yơn ma tât pe nar
Gâp dâk rêh đŏng.” Mpôl oh mon tăng
kơt nây, khân păng rngot hô ngăn.

Prăk ăn ma nhih jan brah ma Kôranh Brah

24 Nôk Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh
mon Păng tât ta đon Kapơnŭm, mpôl
bunuyh i rgum prăk ma ăn nhih jan brah
ma Kôranh Brah ta đon Yêrusalem†, khân
păng hăn mâp Pêtrôs, jêh ri ôp: “Ah nơm
nti khân may ăn prăk ma nhih jan brah
ma Kôranh Brah đŏng?”*
25 Pêtrôs ơh: “Ơ, Păng ăn.” Nôk Pêtrôs
lăp ta trôm jay, Brah Yêsu ôp păng lor: “Ơ
Pêtrôs, tâng ma nau may mân, kađăch ta
neh ntu dja bơh tă păng sŏ prăk mêh? Sŏ

* **17:9 17:9:** Mar 7:36 * **17:10 17:10:** Phung Israel hôm kŏp Êliya plŏ văch ta neh ntu dja, yor ma ndơ i geh nchih ta samđŭt nơm ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh rnha Malaki ta samđŭt Malaki, Mal 4:5-6. * **17:10 17:10-11:** Mal 4:5-6 * **17:12 17:12:** Mat 11:14; 14:3-11 * **17:20 17:20:** Mat 21:21; Luk 17:6 * **17:22 17:22-23:** Mat 16:21; 20:18-19 † **17:24 17:24:** ‘Prăk ma ăn…đon Yêrusalem’ ta nau ngơi Grek lah: ‘Bar kăk prăk’. Jêng prăk phung Israel vay ăn ma nhih jan brah ăp năm. * **17:24 17:24:** NNg 30:13-14

bơh oh kon păng nơm, mâu lah bơh bu êng?”
26 Pêtrôs ơh: “Sŏ bơh bu êng.” Brah
Yêsu lah: “Lah ndri kon kađăch mâu
khăch ăn ôh.
27 Yơn ma gay ma lơi ăn khân păng ji
nuih, ăn may hăn tĕ ndar a dak nglao
kuŏng Galilê, may nkhak mbung ka i lor
ƀoh ndar, ta trôm mbung ka i nây may
say geh du mlŏm prăk kăk‡ ma găp bar
hê bân, jêh ri may sŏ prăk i nây ndŏ ăn
bu, sơm ndŏ ăn ma Gâp, nđâp ma may
nơm đŏng.”

18

Bunuyh kuŏng rlau bu
(Mar 9:33-37; Luk 9:46-48)

1 Nôk nây mpôl oh mon hăn ôp Brah
Yêsu: “Bu moh kuŏng rlau bu ta nau
Kôranh Brah mât uănh?”
2 Brah Yêsu kuăl du huê kon se jĕ gŭ ta
nklang phung khân păng ri,
3 jêh ri lah: “Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn
ma khân ay may, lah khân ay may mâu
rgâl nuih n'hâm ăn jêng tâm ban ma kon
se jĕ, khân ay may mâu ôh dơi lăp ta nau
Kôranh Brah mât uănh.*
4 Bu moh i njŭr săk păng nơm jêng tâm
ban ma kon se jĕ dja, păng i nây jêng
kuŏng rlau bu ta nau Kôranh Brah mât
uănh.*
5 Jêh ri bu moh rom du huê kon se jĕ kơt
nđa, yor ma kon se i nây nsing ma Gâp,
păng i nây tâm ban ma rom Gâp đŏng.”*

Lơi leo bu jan tih
(Mar 9:42-48; Luk 17:1-2)

6 Brah Yêsu lah jât: “Bu moh leo du huê
kon se jĕ i nsing ma Gâp jan nau tih*, ndri
ueh rlau lah bu sŏ mpăl lŭ kât ta tong ko
păng nklăch ta dak văch dak văr, rmok ta
dak văch dak văr jru ri, ma đah ăn păng
rêh jan kơt nây.
7 Rêh rnhăl ngăn ma bunuyh ta neh ntu,
yor ma leo bu jan tih. Mra geh ngăn nau
leo jan tih, yơn ma rêh rnhăl ngăn ro ma
bu moh i leo ăn jan tih!
8 Lah say ti mâu lah jŏng khân ay may
leo jan nau tih, koh mđăr lơi ti mâu lah
jŏng i nây. Ueh rlau ma gŭ rêh jât năp
tay rong du ding ti mâu lah du ding jŏng
dơm, jêh ri dơn nau rêh n'ho ro, ma đah
ti mâu lah jŏng bar đah, jêh ri gŭ ta ntŭk
i geh ŭnh hit n'ho ro.*
9 Lah say trôm măt khân ay may leo jan
nau tih, rvek mđăr lơi trôm măt i nây.
Ueh rlau ma rong du ding trôm măt dơn
nau rêh n'ho ro, ma đah bar ding trôm
măt, jêh ri Kôranh Brah nklăch ta ndrung
ŭnh.
10 Ăn khân ay may njrăng hŏm, lơi ôh
uănh mâu khlay ta kon se jĕ kơt nây. Gâp
mbơh ma khân ay may, ta ntŭk Kôranh
Brah ta kalơ trôk phung tông păr i kơl
njrăng kon se i nây gŭ nâng ta năp măt
Bŏ Gâp.*
11 [Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah văch ta neh ntu dja, gay ma rklaih
bunuyh tih i roh yot, bunuyh i nuih n'hâm
ngai bơh Kôranh Brah tâm ban ma be
biăp roh].”

Nau ngơi ntât ma du mlŏm be biăp roh
(Luk 15:4-7)

12 “Mơm khân ay may gĭt, mơm jan du
huê bunuyh lah geh be biăp 100 yơn ma
geh du mlŏm be biăp roh? Ơm mâu lah
păng ntlơi be biăp i 99 ta kalơ yôk, jêh ri
hăn joi be biăp i roh nây ro?
13 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay
may, lah păng joi say be biăp i roh nây,
păng răm rhơn ngăn ma be biăp i nây,
rlau ma be biăp 99 i mâu roh jât.
14 Lah ndri tâm ban kơt nây đŏng Bŏ
khân ay may i gŭ ta kalơ trôk, păng mâu
ŭch ôh ăn du huê kon se jĕ i dja roh khât
n'ho ro.”

Yŏ nau tih ăn bu

15 “Lah geh du huê bunuyh nsing ma
Kôranh Brah jan tih đah khân ay may, ăn
khân ay may hăn du huê êng mâp păng,
ngơi đah păng. Lah păng iăt nau khân ay

‡ **17:27 17:27:** ‘Prăk kăk’, mâu lah ‘Sơtatơ’. Prăk kăk i nây găp ma bar hê ma ăn prăk ma nhih jan brah ma Kôranh Brah. * **18:3 18:3:** Mat 19:14; 1Kô 14:20 * **18:4 18:4:** Mat 23:12 * **18:5 18:5:** Mat 10:40 * **18:6 18:6:** Ăp ntŭk i geh nchih: ‘Leo...jan nau tih’, ta trong 6 tât trong 9 dơi vât đŏng: ‘Leo...ăn bah nsing’. * **18:8 18:8-9:** Kôl 3:5 * **18:10 18:10:** Hêb 1:14 * **18:15 18:15:** KLê 19:17; Gal 6:1

may, khân ay may geh tay nau đăp mpăn
đah păng kơt ơm đŏng.*
16 Lah păng mâu ôh iăt khân ay may, ăn
khân ay may jă du huê, mâu lah bar hê
hăn ndrel khân ay may, gay ma gĭt tăng
dâng lĕ ndơ i geh ngơi.*
17 Lah păng hôm e mâu iăt đŏng phung
khân ay may i nây, lah ndri mbơh nkoch
nau i nây ăn ma phung nsing ma Kôranh
Brah. Lah păng mâu ŭch iăt đŏng phung
nsing i nây, lah ndri kơp păng jêng
bunuyh i mâu nsing ma Kôranh Brah,
mâu lah kơp păng jêng bunuyh jan tih
a êng jât.*
18 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay
may, jêh ri moh ndơ khân ay may buay
mâu ăn bu jan ta neh ntu dja, Kôranh
Brah i gŭ ta kalơ trôk ŭch kơt nđay. Moh
ndơ khân ay may mâu buay ma bu jan ta
neh ntu dja, Kôranh Brah i gŭ ta kalơ trôk
ŭch kơt nđay đŏng.*
19 Du tŏ jât, Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn
ma khân ay may, lah geh bar hê ta phung
khân ay may ta neh ntu mbơh sơm du
ntôr nau, moh ndơ khân păng dăn, Bŏ
Gâp i gŭ ta kalơ trôk ăn ndơ i nây ma khân
păng ro.*
20 Yorlah plăng ntŭk geh bar pe nuyh
gŭ rđŭn yor ma khân păng nsing ma Gâp,
Gâp gŭ ndrel ta nây đŏng."
21 Jêh ri Pêtrôs hăn ôp Brah Yêsu: "Ơ
Kôranh, lah geh du huê bunuyh nsing ma
Kôranh Brah jan tih ma gâp, lah ndri dŭm
bri tŏ gâp yõ nau tih ăn păng mêh? Tât
ma pơh tŏ bơh?"
22 Brah Yêsu ơh ma păng: "Mâu ôh dơn
ma pơh tŏ dơm, yơn ma 70 tŏ pơh†."*

Nau ngơi ntât ma nau mâu ŭch yõ nau tih bu

23 "Kơt ndri ta nau Kôranh Brah mât
uănh, ntât tâm ban ma du huê kađăch
ŭch tâng rnon mpôl bunuyh kơl jan kar i
khan rnon đah păng.*
24 Nôk kađăch nây ntơm jan, geh bu
njŭn du huê bunuyh ma păng i hôm khan
rnon ŏk rkeh‡.
25 Ach ma păng i nây mâu hôm dơi geh
prăk ma tŏm rnon, kađăch đă bu tăch ur
tăch kon, nđâp ma tăch săk păng nơm,
ndrel ma tăch dâng lĕ drăp ndơ păng, gay
ma tŏm rnon i nây.
26 Bunuyh kơl jan kar i nây păn mbah ta
jŏng păng ri, jêh ri lah: 'Ơ kôranh! Dăn
may nsrôyh kŏp ƀŏt ơ, gâp mra tŏm râng
ăn may'.
27 Kađăch yõ nđach ma păng hô ngăn,
ăn păng sât, nkre ma n'groh lĕ i rnon
păng đŏng.
28 Jêh ri bunuyh kơl jan kar i nây du sât
bơh kađăch, păng tâm mâp đah du huê
mât jăng vay kơl jan kar ndrel păng nơm.
Ôbăl i nây khan rnon đah păng 100 prăk
kăk§, nhŭp mpet ôbăl ta tong ko, jêh ri
lah: 'Tŏm hŏm rnon gâp!'
29 I mât jăng păng nây păn ta jŏng
păng, bonh dăn păng: 'Dăn may nsrôyh
kŏp ƀŏt ơ, gâp mra tŏm râng ăn may'.
30 Yơn ma păng mâu ŭch iăt ôh, nhŭp
krŭng ôbăl ta trôm ndrung, n'ho ma tât
ôbăl tŏm râng rnon mơ.
31 Bunuyh kơl jan kar aƀă êng say kơt
nây, khân păng rngot hô ngăn, mbơh
nkoch dâng lĕ nau i nây ăn ma kađăch.
32 Kađăch đă bu hăn kuăl păng, jêh ri
lah: 'Hơi bunuyh djơh mhĭk! Dâng lĕ
rnon may lĕ gâp n'groh lơi lĕ phiao, ach
ma gâp say may dăn hô ngăn.
33 Mơm dâng may mâu ŭch yõ ôh
bunuyh kơl jan kar ndrel may nơm, kơt
gâp lĕ yõ ma may?'*
34 Kađăch i nây ji nuih hô ngăn ma
păng, jêh ri njŭn păng ma kôranh mât
uănh ndrung gay ma nkrit păng, tĕ păng
ta trôm ndrung n'ho ma tât păng tŏm
râng rnon.
35 Tâm ban đŏng ta phung khân ay may,
lah khân ay may mâu ôh tâm yõ nau tih,

* **18:16 18:16:** NVa 19:15 * **18:17 18:17:** 1Kô 5:12-13; Tit 3:10 * **18:18 18:18:** Mat 16:19; Yôh 20:23 * **18:19 18:19:** Mat 7:7 † **18:22 18:22:** Mâu lah '77 tŏ', geh nau khlay lah: 'Yõ nâng'. * **18:22 18:22:** NNt 4:24 * **18:23 18:23:** Mat 25:19 ‡ **18:24 18:24:** 'Ŏk rkeh', ta nau ngơi Grek lah: 'Jât rmưn Talenta'. Du Talenta geh khlay nkhôm du huê bunuyh jan kar klăp lah 16 năm. § **18:28 18:28:** '100 prăk kăk', mâu lah '100 Đênari'. Du kăk Đênari, tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar. * **18:33 18:33:** Mat 5:7; 6:12; Kôl 3:13

mâu blao bah kơp nau tih ndrăng khân
ay may nơm ăn lĕ bơh nuih n'hâm ngăn,
Bŏ̆ Gâp gŭ ta kalơ trôk Păng jan ma khân
ay may kơt nây đŏng.”*

19

Nau ntlơi ur sai
(Mar 10:1-12; Luk 16:18)

1 Lôch jêh Brah Yêsu ngơi kơt nây, Păng
lôh bơh bri Galilê, hăn jât bri Yuđa mpeh
bơh kăl ti dak rlai Yôrđăn, jêng mpeh bơh
lôh nar.
2 Geh bunuyh ŏk ngăn tâng Păng, jêh ri
Păng jan bah phung ji kuet ta nây.

3 Geh phung Pharisi ađă hăn a Brah
Yêsu ôp rlong Păng: “Hơi nơm nti! Ah
tâng ma nau vay phung bân, sai dơi ntlơi
ur, moh nau ađă êng dơi đŏng bơh?”
4 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Khân
may lĕ uănh ƀah ta Nau Kôranh Brah
Ngơi, bơh ntơm saơm Kôranh Brah njêng
bunuyh đŏng, geh bu klô, geh bu ur?*
5 Jêh ri lah: ‘Ndri dâng geh bu klô lôh
du bơh mĕ̆ bŏ̆, hăn gŭ a ur, jêh ri bar
hê khân păng jêng ur sai jêng du rnglay
săk’†
6 Ndri khân păng mâu ôh hôm jêng bar
hê tay, lĕ jêng du rnglay săk dơm. Lah
ndri bar hê ur sai i Kôranh Brah de rnglăp
nây lơi ôh ăn bunuyh tâm nkhah.”*
7 Phung Pharisi ôp Brah Yêsu: “Lah
ndri mơm dâng Môsê đă i sai jan samƀŭt
nau tâm ntlơi, jêh ri dơi mprơh i ur păng
nơm?”*
8 Brah Yêsu lah khân păng: “Ach ma
nuih n'hâm khân may dăng ko hô ir, ndri
dâng Môsê đă khân may jan samƀŭt ntlơi
ur. Yơn ma bơh ntơm nơh mâu ôh geh kơt
nây.
9 Gâp mbơh ma khân may, bu moh ntlơi
ur păng nơm, yơn ma ur păng mâu geh
ôh lŏm sai, jêh ri sŏ ur êng, bunuyh i nây
kơp păng lĕ jêng bunuyh lŏm ur*.”*
10 Mpôl oh mon lah ma Păng: “Lah kơt
ndri ngăn nau sŏ ur sai, ueh đĕ̆ lah mâu
sŏ ur sŏ sai.”
11 Brah Yêsu plŏ̆ lah ma khân păng:
“Mâu di ôh dâng lĕ bunuyh gĭt vât nau
dja, geh bunuyh i Kôranh Brah ăn, păng
i nây dơm dơi gĭt vât.
12 Geh bunuyh ađă n'ho ma mâu blao
sŏ ur sŏ sai ntơm bơh deh, bunuyh ađă lĕ
bu char lơi, bunuyh ađă jât mâu ŭch ôh
sŏ ur sŏ sai yor ma ŭch kơl jan kar ta nau
Kôranh Brah mât uănh. Lah ndri bu moh
i blao gĭt vât nau ngơi i nây, ăn păng tâng
kơt dô!”*

Brah Yêsu tĕ̆ ti ta kon se
(Mar 10:13-16; Luk 18:15-17)

13 Jêh ri geh bu leo kon se jĕ̆ jĕ̆ njŭn a
Brah Yêsu, gay ma ăn Păng tĕ̆ ti mbơh
sơm ma khân păng, yơn ma mpôl oh mon
buay lơi khân păng.
14 Yơn ma Brah Yêsu lah: “Ăn phung
kon se văch ta Gâp, lơi ôh buay khân
păng. Bunuyh i Kôranh Brah mât uănh,
khân păng geh kơt ndri đŏng†.”*
15 Jêh Brah Yêsu tĕ̆ ti ta kon se ri, jêh ri
Păng du lôh bơh ntŭk nây.

Du huê bunuyh ndrŏng ŭch geh nau rêh n'ho ro
(Mar 10:17-31; Luk 18:18-30)

16 Nôk nây geh du huê bu klô hăn dăch
a Brah Yêsu ôp Păng: “Ơ Nơm Nti, mơm
gâp jan nau ueh gay ma geh nau rêh n'ho
ro mêh?”
17 Brah Yêsu lah ma păng: “Mơm may
ôp Gâp ma nau ueh? Geh du huê Kôranh
Brah dơm jêng ueh, jêh ri lah may ŭch
geh nau rêh n'ho ro, ăn may ndjôt nau
vay bân dô.”
18 Păng ôp Brah Yêsu: “Moh nau vay
ađă mêh?” Brah Yêsu ơh ma păng: “Lơi
nkhât bu, lơi lŏm ur lŏm sai, lơi ntŭng,
lơi ngơi nchơt,
19 yơk ma mĕ̆ bŏ̆ hŏ, jêh ri rŏng ma
phung chiao meng tâm ban ma rŏng săk
may nơm.”*

* **18:35 18:35:** Mat 6:15; Yak 2:13 * **19:4 19:4:** NNt 1:27 † **19:5 19:5:** NNt 2:24 * **19:6 19:6:** 1Kô 7:10 * **19:7 19:7:** NVa 24:1 * **19:9 19:9** Samƀŭt ơm nchih ma ti ađă geh ntop lah: ‘Jêh ri bu moh sŏ ur lĕ sai ntlơi, kơp păng jêng bunuyh pit ur bu đŏng’. * **19:9 19:9:** Mat 5:32 * **19:12 19:12:** 1Kô 7:7 † **19:14 19:14:** Mâu lah ‘Bunuyh kơt ndri lĕ geh bri kađăch Kôranh Brah jêh’. * **19:14 19:14:** Mat 18:3 * **19:19 19:19:** NNg 20:12-16; KLê 19:18

20 Bu klô ndăm i nây lah ma Brah Yêsu:
“Dâng lĕ nau vay i nây lĕ gâp ndjôt dadê,
lah ndri moh ndơ ê hŏ geh đŏng?”
21 Brah Yêsu lah ma păng: “Lah may
ŭch jêng sŏng dŭt ueh ngăn, ăn may tăch
hŏm dâng lĕ drăp ndơ may geh, pă ăn ma
mpôl o ach, ndri mơ may geh ndơ khlay
ta ƀon ueh ta kalơ, jêh ri hăn tâng Gâp.”*
22 Tât bu klô ndăm i nây tăng nau ngơi
kơt nây, păng du sât nđâp ma nau rngot,
yorlah păng geh drăp ndơ dŭt ŏk.
23 Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon Păng:
“Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay
may, jêr ngăn ma bunuyh ndrŏng lăp ta
nau Kôranh Brah mât uănh.*
24 Gâp lah tay ma khân ay may, ma
bunuyh ndrŏng lăp ta nau Kôranh Brah
mât uănh, jêr rlau đah ăn seh samô lăp
ta trôm nglai.”
25 Tât ma tăng nau ngơi kơt nây, mpôl
oh mon mâu ôh gĭt vât, khân păng
ndrŏt hih rhŏl ngăn, ôp Brah Yêsu: “Lah
bunuyh ndrŏng lĕ geh jêr jêh lăp ta nau
Kôranh Brah mât uănh, lah ndri bunuyh
a êng hôm dơi lăp ta nau Kôranh Brah
mât uănh đŏng lah mâu‡?”
26 Brah Yêsu uănh jât khân păng lah:
“Nau lăp i nây bunuyh jan mâu ôh dơi,
yơn ma Kôranh Brah dơi jan dadê dâng
lĕ ndơ.”*
27 Jêh ri Pêtrôs ôp Brah Yêsu: “Lĕ May
say hơyh hên, hên lĕ ntlơi ndoh ndơ hên
nơm lĕ phiao, hăn tâng May. Lah ndri
hên tay moh ndơ geh?”*
28 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gâp
lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân may, nôk
neh ntu rgâl mhe, nôk Gâp i Kon Bunuyh
tă bơh Kôranh Brah gŭ ta rnơl kađăch
Gâp i geh nau chrêk lơp, lah ndri khân
may i lĕ tâng Gâp gŭ ta rnơl kađăch 12
ŏ đŏng, n'ho ma phat dôih lĕ bunuyh 12
mpôl rnoi deh phung Israel đŏng.*
29 Lah ndri bu moh ntlơi nhih jay, mĕ
bŏ, oh nô, oh nur, oh kon, mâu lah mir
ba yor ma tâng Gâp, păng i nây geh du
mlŏm jêng lôh 100 nđâp ma dơn nau rêh
n'ho ro.
30 Geh bunuyh ŏk ta neh ntu dja bu gĭt
khân păng geh nau khlay ngăn, yơn ma
ta jât năp tay mâu ôh geh nau khlay. Tih
ma geh bunuyh ŏk êng jât ta neh ntu dja
bu gĭt khân păng mâu ôh geh nau khlay,
yơn ma ta jât năp tay ƀêng ma geh nau
khlay§.”*

20

Nau ngơi ntât ma phung jan kar ta mir play yŭng yar ƀon

1 “Nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh,
tâm ban ma du huê bunuyh geh mir. Ơm
ôi păng hăn, gay ma joi bunuyh jan kar
ta mir play yŭng yar ƀon păng nơm.
2 Păng lĕ tâm di jêh du ntôr nau ăn ma
dâng lĕ bunuyh jan kar i nây du mlŏm
prăk kăk* du nar, jêh ri đă khân păng hăn
jan kar ta mir păng ri.
3 Klăp lah ta mong sân păng hăn tay
đŏng, say bunuyh ađă hôm gŭ dơm ta
ntŭk tăch drăp, mâu geh ntŭk jan kar.
4 Păng lah ma khân păng: ‘Ăn khân
may hăn jan kar ta mir gâp ri, gâp mra
nkhôm khân may ăn tâm di’.
5 Jêh ri phung i nây hăn ro. Tât n'gul
nar, tât mong pe kêng măng, păng hăn
đă tay bu a êng kơt nây đŏng.
6 Tât lĕ mong prăm, păng hăn tay du
tŏ jât, say bunuyh ađă a êng jât hôm gŭ
dơm ta ntŭk tăch drăp ri. Păng lah ma
phung i nây: ‘Moh gŭ dơm khân may ta
dja du nar rmăng nây?’
7 Khân păng ơh: ‘Yorlah mâu geh
bunuyh ŭch joi hên jan kar’. Păng lah
ma phung i nây: ‘Khân may hăn jan kar
hŏm a mir gâp ri’.
8 Tât kêng măng, păng i tơm mir nây
lah ma bunuyh ndjôt prăk: ‘Kuăl hŏm
phung jan kar, ƀơk prăk ăn khân păng,

* **19:21 19:21:** Mat 6:19-21; 13:44-46; 16:24 * **19:23 19:23-24:** Mat 13:22 ‡ **19:25 19:25:** Phung Israel gĭt lah, bunuyh i ndrŏng yor ma păng sŏng, ndri Kôranh Brah rom ăn nau geh jêng ma păng. * **19:26 19:26:** NNt 18:14; Yêr 32:17 * **19:27 19:27:** Mat 4:18-22; 9:9 * **19:28 19:28:** Luk 22:28-30; 1Kô 6:2; NTM 3:21 § **19:30 19:30:** ‘Geh bunuyh ŏk ta neh ntu dja...bơh năp’, mâu lah ‘Lŏng ŏk bunuyh i bơh năp plăch bơh kơi, bunuyh i bơh kơi plăch bơh năp’. * **19:30 19:30:** Luk 13:30 * **20:2 20:2:** ‘Du mlŏm prăk kăk’, mâu lah ‘Du Đênari’. Geh ta trong 9, 10, 13 đŏng. * **20:8 20:8:** KLê 19:13; NVa 24:14-15

ƀơk ntơm bơh n'glĕ dŭt bu, tât ma păng i lor bu'.*
9 Tât phung jan kar i ntơm mong prăm, bu ƀơk ăn khân păng du huê du mlŏm prăk kăk.
10 Jêh ri tât phung jan kar i lor bu, khân păng nklŏn geh prăk ŏk rlau bu, yơn ma geh du mlŏm prăk kăk tâm ban dơm.
11 Jêh khân păng sŏ prăk i nây, khân păng ngơi ƀrôk ma bunuyh i tơm mir i nây:
12 'Phung i jan kar n'glĕ dŭt bơh kơi, jan du mong dơm. May ƀơk prăk ăn khân păng tâm ban ma hên jan kar gŭ thŏng ta dôh nar du nar rmăng đŏng!'
13 Bunuyh i tơm mir nây lah ma du huê bunuyh ta khân păng i nây: 'Ơ jăng, gâp mâu geh ôh mƀrôh may, yorlah may lĕ tâm di du ntôr nau ŭch jan kar ăn gâp du nar du mlŏm prăk kăk.
14 Lah ndri sŏ prăk may nây hăn hŏm, bunuyh i jan kar bơh kơi may, gâp ŭch ăn tâm ban ma may đŏng,
15 yorlah prăk gâp nơm tâng nuih n'hâm gâp nơm ŭch dŏng. Mâu lah ach ma say gâp jan ueh, may tâm mâu nach ma khân păng?'*
16 Geh bunuyh ta neh ntu dja bu gĭt khân păng geh nau khlay ngăn, yơn ma ta jât năp tay mâu ôh geh nau khlay. Tih ma geh bunuyh êng jât ta neh ntu dja bu gĭt khân păng mâu ôh geh nau khlay, yơn ma ta jât năp tay ƀêng ma geh nau khlay†."*

Nau Brah Yêsu mbơh săk păng nơm khât (Mar 10:32-34; Luk 18:31-34)

17 Nôk Brah Yêsu hăn ta ƀon kuŏng Yêrusalem, Păng leo 12 nuyh mpôl kôranh oh mon Păng, hăn êng, nôk hôm hăn rŏ trong, Păng lah ma khân păng kơt nđa:
18 "Aƀaơ dja bân hăn jât ƀon Yêrusalem. Gâp dja i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah, bu de njŭn ăn ma mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung bân. Jêh ri khân păng i nây tĕ dôih Gâp tât khât.*
19 Khân păng i nây njŭn Gâp ma phung i mâu di phung Israel, ăn bu gơm n'grơh, rpăt ma mŏng rse, n'ho ma nkhât Gâp ta si tâm rkăng. Yơn ma tât pe nar Kôranh Brah ăn Gâp dâk rêh tay đŏng."

Nau dăn i ur Sêƀêđê (Mar 10:35-45; Luk 22:24-27)

20 Nôk nây i ur Sêƀêđê, leo bar hê kon păng nơm hăn chon kômŏk ta jŏng Brah Yêsu ri, ŭch dăn du ntil nau.
21 Brah Yêsu ôp păng: "Moh nau ay ŭch?" Păng ơh: "Nôk May jêng kađăch ngăn ta nau may nơm mât uănh tay, ăn bar hê kon gâp dja jêng kuŏng rlau bu gŭ ta nâm May nơm, du huê gŭ bơh ma du huê gŭ bơh chiao May."*
22 Yơn ma Brah Yêsu ơh: "Khân ay may mâu gĭt vât ôh, moh ndơ khân ay may dăn. Lah ndri khân may dơi sŏ dơi nhêt đŏng ndrănh play yŭng yar ƀon ta kchok i Gâp be nhêt, geh nau khlay lah geh nau jêr jŏt kơt Gâp đŏng?" Yakơ, ndrel ma Yôhan ơh: "Ơ, hên dơi sŏ dơn."*
23 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Nau khân may sŏ dơn nhêt ndrănh play yŭng yar ƀon ta kchok i Gâp nhêt mra geh ngăn, tih ma i nau gŭ bơh ma bơh chiao ri, Gâp mâu ôh dơi rom, yor ma ntŭk i nây lĕ ndrăp ăn ma bunuyh i Bŏ Gâp nơm lĕ ŭch ăn dơm."*
24 Tât mpôl oh mon i jât nuyh nây tăng lah kơt nây, khân păng ji nuih ma bar hê khân păng i nây.
25 Jêh ri Brah Yêsu kuăl dâng lĕ mpôl oh mon Păng, jêh ri lah: "Khân may lĕ gĭt hơyh bunuyh i mât uănh ma phung bunuyh i mâu di phung Israel, khân păng i nây dah ŭch jan ma phung ƀon lan khân păng nơm, geh đŏng mpôl i têh kuŏng tŭn jot ma phung ƀon lan khân păng nơm.
26 Ta mpôl khân may tay mâu ôh geh kơt nây! Ta mpôl khân may lah geh du

* **20:15 20:15:** Rôm 9:16 † **20:16 20:16:** 'Geh bunuyh ta neh ntu dja...bơh năp', mâu lah 'Lŏng bunuyh i bơh năp plăch bơh kơi, bunuyh i bơh kơi ƀêng ma plăch bơh năp'. * **20:16 20:16:** Mat 19:30 * **20:18 20:18-19:** Mat 16:21; 17:22-23 * **20:21 20:21:** Mat 19:28 * **20:22 20:22:** Mat 26:39 * **20:23 20:23:** Kar 12:2 * **20:26 20:26-27:** Yôh 13:14-15; 1Kô 9:19

huê ŭch jan kuŏng, ăn păng i nây jêng
bunuyh sơm kơl jan kar ma khân may.*
27 Lah geh du huê ŭch jan kuŏng rlau
bu, iăt ma păng jan dâk ma khân may
ƀŏt.
28 Tâm ban ma Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah văch ta neh ntu dja, mâu ôh
Gâp đă bu sơm kơl jan kar ăn ma Gâp.
Ƀêng ma Gâp chrao sơm kơl jan kar ăn
ma bu, jêh ri Gâp jao săk Gâp nơm tât
khât săk, gay ma chuai ŏk bunuyh.”*

Brah Yêsu jan bah trôm măt bar hê bunuyh ăn say ang
(Mar 10:46-52; Luk 18:35-43)

29 Nôk khân păng lôh bơh ƀon Yêrikhô,
geh ŏk bunuyh tâng Brah Yêsu.
30 Nôk nây geh bar hê bunuyh cheh măt
gŭ ta meng trong ri. Tât khân păng tăng
lah Brah Yêsu hăn rŏ trong nây, khân
păng nter ro: “Ơ Kôranh i kon sau kađăch
Đavid, yõ nđach hên ƀă ơ!”*
31 Geh bunuyh ŏk buay khân păng ăn
gŭ iăt săk rklăk hŏ, yơn ma lơ hô khân
păng nter: “Ơ Kôranh i kon sau kađăch
Đavid, yõ nđach hên ơ!”
32 Brah Yêsu nsrŭng, jêh ri kuăl bar hê
bunuyh cheh măt i nây ôp: “Moh ndơ
khân may ŭch ăn Gâp jan ma khân may?”
33 Khân păng ơh: “Ơ Kôranh, ăn măt
hên say ang.”
34 Brah Yêsu yõ nđach khân păng hô
ngăn, pah trôm măt khân păng, jêh ri
trôm măt khân păng dô ma say ang ro,
jêh ri khân păng tâng Brah Yêsu.

21

Brah Yêsu lăp ta ƀon Yêrusalem
(Mar 11:1-11; Luk 19:28-40; Yôh 12:12-19)

1 Nôk Brah Yêsu hăn bơi ma tât ƀon
kuŏng Yêrusalem, lĕ tât ta ƀon Ƀêtphasê
ta yôk tơm Ôlive, Păng đă bar hê mpôl oh
mon Păng hăn lor,
2 Păng lah: “Ăn khân may hăn ta ƀon
bơh năp ri, lăp ta ƀon nây khân may mra
say du mlŏm me seh lia bu kât nđâp ma
kon păng đŏng. Khân may droh têk lĕ
bar a Gâp dja.*
3 Lah geh bu ôp khân may, khân may
lah ma păng kơt nđa: ‘Kôranh ŭch dŏng
păng dâng lĕ bar’, bu mra ăn khân may
têk ro.”
4 Dâng lĕ nau dja geh, gay ma tâm di
đah nau mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh lĕ nchih lah:
5 ‘Ăn mbơh nkoch hŏm ma phung ƀon lan
ta ƀon Yêrusalem*:
‘Lŏng uănh dja, kađăch khân ay may
văch.
Păng mleh hô ngăn, ncho ta kalơ seh
lia,
Ncho ta kon seh lia đŏng’’†.*
6 Jêh ri bar hê mpôl oh mon i nây hăn jan
kơt nau Brah Yêsu đă.
7 Khân păng têk me seh lia, nđâp ma i kon
păng, jêh ri ntă ao kuŏng khân păng nơm
ta kalơ lĕ bar mlŏm seh nây, ăn Brah Yêsu
ncho lăp ta ƀon.*
8 Phung ƀon lan dŭt ŏk ngăn ta ƀon nây,
khân păng droh ao kuŏng khân păng
nơm lăk ta trong. Bunuyh ađă te nthan
si bơh mir lăk rŏ trong nây đŏng.
9 Bunuyh ŏk ngăn brõ tâng Brah Yêsu bơh
năp bơh kơi, leo băl nter drơu lah:
“Rnê ma Kôranh Brah† ăn ma i kon sau
kađăch Đavid!
Dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma
Păng i Kôranh Brah de đă văch!
Rnê ma Kôranh Brah i gŭ kalơ trôk dŭt
prêh ri!”*
10 Nôk Brah Yêsu lăp ta ƀon Yêrusalem,
dâng lĕ bunuyh ta ƀon nây geh nau ndrŏt
dŭt hô ngăn, khân păng mâu ôh vât, ôp:
“Bu moh Păng i nây?”
11 Phung bunuyh i tâng Brah Yêsu lah:
“Păng dja Yêsu bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah tă bơh ƀon Nasaret bri
Galilê.”*

* **20:28 20:28:** Êsa 53:10-12; Kôl 1:13-14 * **20:30 20:30-31:** Êsa 9:6; Mat 1:1; 12:23; 15:22; 21:9; 22:42-45; Kar 13:23; Rôm 1:3-4; NTM 3:7; 22:16 * **21:2 21:2-3:** Mat 26:18 * **21:5 21:5:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Nkoch hŏm ma kon bu ur Siôn’. † **21:5 21:5:** Sak 9:9 * **21:5 21:5:** Êsa 62:11 * **21:7 21:7-8:** 1KK 1:38-40; 2KK 9:13 † **21:9 21:9:** ‘Rnê ma Kôranh Brah’, mâu lah ‘Hôsana’. ‘Hôsana’ jêng nau ngơi Hêbrơ, geh nau khlay lah: ‘Dăn may rklaih’, yơn ma ta nôk Brah Yêsu bu dŏng ‘Hôsana’, jêng nau rnê. * **21:9 21:9:** Mat 20:30-31; NMƠ 118:26 * **21:11 21:11:** Mat 16:14

Brah Yêsu mprơh phung tăch drăp bơh jŏng gung nhih jan brah ma Kôranh Brah (Mar 11:15-19; Luk 19:45-48; Yôh 2:13-22)

12 Jêh ri Brah Yêsu ndrel mpôl oh mon
Păng hăn lăp ta jŏng gung nhih jan brah.
Phung i tăch rgâl ta nây Păng mprơh lĕ
phiao. Păng nklŏ̆ gre bu gŭ rgâl prăk‡,
nđâp ma gre bu tăch plŭk.*
13 Brah Yêsu lah khân păng i nây: "Ta
Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih kơt
nđa: 'Kôranh Brah lah:
'Nhih Gâp jêng ntŭk ma mbơh sơm ma
Gâp''†
Ƀêng ma khân may sŏ jan ntŭk gŭ
rgum mpôl ntŭng chrao."*
14 Nôk nây geh bunuyh cheh măt, ndrel
ma bunuyh kuet rven hăn a Brah Yêsu ta
jŏng gung nhih jan brah ri, jêh ri Păng
jan bah dadê.*
15 Yơn ma mpôl kôranh jan brah, ndrel
ma phung nơm nti nau vay phung Israel,
say Brah Yêsu jan ndơ i nây lĕ nau ngăn,
jêh ri tăng phung kon se nter ta jŏng gung
nhih jan brah lah: "Rnê ma Kôranh Brah§
ma i kon sau kađăch Đavid!" Khân păng
ji nuih hô ngăn.*
16 Khân păng ôp Brah Yêsu: "May tăng
đŏng nau phung kon se nter nây?" Brah
Yêsu ơh: "Tăng đŏng. Lah ndri khân may
lĕ uănh đŏng ta Nau Kôranh Brah Ngơi
nchih kơt nđa:
'Ơ Kôranh Brah, May lĕ ndrăp ăn nau rnê
ma May nơm
Ta mbung kon se, ndrel ma ta oh bê
hôm pu toh'†."
17 Jêh ri Brah Yêsu ntlơi khân păng gŭ ta
nây. Păng lôh bơh ntŭk nây hăn ta ƀon
Ƀêthani, gŭ ta ƀon nây du măng.

Brah Yêsu rtăp tơm play Rvi (Mar 11:12-14, 20-24)

18 Tât ơm ôi, ôi tay Brah Yêsu plŏ̆ tay ta
ƀon Yêrusalem. Nôk nây Păng ji ngot.
19 Păng say tơm play Rvi du tơm rŏ
trong, jêh ri Păng hăn dăch tơm play i
nây joi play, yơn ma mâu ôh geh play,
geh n'ha dơm. Păng lah ma tơm play i
nây: "Ntơm bơh nar dja, may tơm play i
dja lơi hôm ôh geh play!" Jêh ri dô ma
ndro ro tơm Rvi i nây.*
20 Tât ma mpôl oh mon say kơt nây,
khân păng ndrŏt hih rhŏl ngăn, khân
păng ôp: "Mơm ndro ndal tơm Rvi i dja
hiah?"
21 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Gâp
lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân may, lah
khân may lĕ geh nau nsing nâp mâu geh
nau vĭ vĕ ta nuih n'hâm, mâu ôh dơn kơt
ma Gâp jan tơm play Rvi dja dơm khân
may dơi jan, yơn ma lah khân may đă yôk
dja: 'Du hŏm bơh ntŭk dja, ăn tŭp a dak
văch dak văr ri', păng geh kơt nây ngăn
ro.*
22 Moh ndơ khân may mbơh sơm dăn
Kôranh Brah ma nuih n'hâm geh nau
nsing, khân may geh ngăn ro."

Nau dơi Brah Yêsu bơh tă (Mar 11:27-33; Luk 20:1-8)

23 Jêh ri Brah Yêsu lăp ta jŏng gung nhih
jan brah ma Kôranh Brah. Nôk Păng nti
bu, geh mpôl kôranh jan brah, ndrel ma
mpôl bu ranh phung ƀon lan hăn a Brah
Yêsu ôp Păng: "Mbơh ăn ma hên gĭt, ndơ
May jan dja bơh tă nau dơi? Bu moh ăn
nau dơi i nây ma May mêh?"*
24 Brah Yêsu ơh: "Gâp ôp du nau ma
khân may ƀŏt, lŏng khân may ơh ma Gâp
đŏng, ndri mơ Gâp mra mbơh ma khân
may, bơh tă nau dơi ma ndơ i Gâp jan.
25 Lah ndri bu moh đă Yôhan-Ƀaptem
jan ƀăptem yŭk ma dak? Tă bơh Kôranh
Brah, mâu lah tă bơh bunuyh?" Khân
păng tâm nchră êng: "Lah bân lah: 'Tă
bơh Kôranh Brah', Păng mra lah bân:
'Lah ndri mơm dâng khân may mâu iăt
nau păng?'*
26 Lah bân ơh: 'Tă bơh bunuyh', ndri
bân klach phung ƀon lan ji nuih, yor
ma ŏk bunuyh iăt nau Yôhan-Ƀaptem

‡ **21:12 21:12:** Bu rgâl prăk ta nây, yorlah geh du ntil prăk dơm i bu sŏ dơn ma nhhơr ta nhih jan brah. * **21:12 21:12:** Sak 14:21 † **21:13 21:13:** Êsa 56:7 * **21:13 21:13:** Yêr 7:11 * **21:14 21:14:** 2Sa 5:8 § **21:15 21:15:** 'Rnê ma Kôranh Brah', mâu lah 'Hôsana'. * **21:15 21:15:** Mat 20:30-31 † **21:16 21:16:** NMƠ 8:2 * **21:19 21:19:** Yêr 29:17; Hôs 9:10; Mik 7:1-4 * **21:21 21:21:** Mat 17:20; Luk 17:6 * **21:23 21:23:** Mat 21:12-14 * **21:25 21:25:** Luk 7:29-30 * **21:26 21:26:** Mat 14:5

kơp păng jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah ro.”*
27 Jêh ri khân păng ơh ma Brah Yêsu: “Hên mâu ôh gĭt!” Brah Yêsu lah ma khân păng: “Lah ndri Gâp mâu mbơh ăn ma khân may gĭt đŏng, bu moh ăn nau dơi Gâp jan dja.”

Nau ngơi ntât ma bar hê kon bu klô

28 “Mơm khân may vât ma nau ntât bar hê kon bu klô? Geh du huê bu klô geh bar hê kon bu klô, păng lah ma kon bôk dak: ‘Ơ nô, nar dja đă may hăn jan kar ta mir play yŭng yar ƀon ri’.
29 I kon păng ơh: ‘Gâp mâu ŭch hăn ôh!’, yơn ma bơh kơi nây păng rgâl nau mân, jêh ri hăn ta mir.*
30 Jêh ri i bŏ̆ ngơi kơt nây đŏng ma kon a êng, kon i nây ơh: ‘Ơ gâp hăn bŏ̆!’, yơn ma păng mâu hăn ôh.
31 Lah ndri dâng lĕ bar hê kon i nây, bu moh i iăt nau bŏ̆ păng?” Khân păng ơh: “I nô.” Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân may, mpôl kŏp sŏ prăk phung ƀon lan gay ma ăn kôranh mât uănh, ndrel ma bu ur văng târ, khân păng i nây lăp ta nau Kôranh Brah mât uănh lor bơh năp khân may.
32 Yorlah Yôhan-Ƀaptem lĕ văch ntŭm nti nau gŭ rêh tâng nau Kôranh Brah ŭch ma khân may, tih ma khân may mâu ŭch ôh iăt păng. Mpôl kŏp sŏ prăk phung ƀon lan i nây, ndrel ma bu ur văng târ i nây, khân păng iăt nau păng. Lŏng khân may bol lah lĕ say dâng lĕ nau i nây kađôi, khân may hôm e mâu ŭch ôh rgâl nuih n'hâm gĭt mân ma păng, mâu ŭch nsing ma păng đŏng.”*

Nau ngơi ntât ma mpôl mât uănh mir tơm play yŭng yar ƀon
(Mar 12:1-12; Luk 20:9-19)

33 “Dăn iăt du nau ngơi ntât êng jât. Geh du huê bu klô tăm du lôk mir tơm play yŭng yar ƀon. Păng jan n'gar jŭm mir nây, jan du ntŭk ma bu njot play i nây*, ndrel ma jan du mlŏm chuanh nkơng đŏng gay ma njrăng. Jêh ri ăn bu mât mir i nây, đă bu pă play ma păng ăp năm. Păng nơm ri hăn gŭ bri êng.*
34 Tât di khay dŭm play yŭng yar ƀon ri, păng đă dâk păng aƀă hăn tâm mâp ma mpôl mât mir i nây, gay ma sŏ play i bu pă nây.*
35 Mpôl mât mir i nây nhŭp khân păng, i du huê mbang, i du huê nkhât lơi, jêh ri i du huê jât ntŭp ôbăl ma lŭ.*
36 Jêh ri păng đă tay dâk păng a êng jât hăn, ŏk rlau dâk i bơh kơi nơh. Yơn ma mpôl mât mir lơh khân păng kơt dâk i bơh kơi nơh jât.
37 Kêng ma dŭt păng đă i kon bu klô păng nơm hăn bơh kơi bu, păng mân êng lah: ‘Bu klach yơk ma kon gâp ro’.
38 Yơn ma tât mpôl mât mir say păng, khân păng tâm lah: ‘Păng i nây ro ntrŏ ndơn mir i dja nar jât năp tay. Hăn bân nkhât lơi păng i nây dôh, sŏ mir i dja ma bân ro’.*
39 Jêh ri bu de nhŭp i kon păng nơm i tơm mir nây, mƀăr ôbăl bơh dih mir i nây, nkhât lơi ôbăl.*
40 Lah tât păng nơm i tơm mir hăn, mơm păng jan ma mpôl mât mir i nây?”
41 Khân păng ơh ma Păng: “Păng nkhât nkrit lơi mpôl djơh i nây ro, mâu ôh geh rong, jêh ri joi nkhôm ăn bu êng jât mât mir păng, mpôl i pă play ma păng tât di khay pĕ play.”*
42 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Ndri khân may mâu geh rŏ samƀŭt Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih lah:
‘Bunuyh blao jan jay lŭ blon lĕ mƀăr lơi du mlŏm lŭ blon,
Yơn ma lŭ blon i nây nkhơng ma jêng lŭ dŭt nâp khlay rlau bu ma jan jay.
Kôranh Brah nơm jan nau i nây lĕ nau ngăn,
Say kơt nây ăn bân ndrŏt hih rhŏl hô ngăn’†.*
43 Kơt ndri dâng Gâp lah ma khân may, Kôranh Brah sŏ lơi nau Păng nơm mât

* **21:29 21:29-31:** Mat 7:21 * **21:32 21:32:** Luk 7:29-30 * **21:33 21:33:** Ntŭk bu jot play yŭng yar ƀon, bu jot gay ma lôh dak jan ndrănh. * **21:33 21:33-46:** Êsa 5:1-7 * **21:34 21:34-36:** Yêr 7:25-26 * **21:35 21:35:** Mat 22:6 * **21:38 21:38:** Mat 26:3-4 * **21:39 21:39:** Hêb 13:12 * **21:41 21:41:** Mat 22:7 † **21:42 21:42:** NMƠ 118:22-23 * **21:42 21:42:** Êsa 28:16

uănh tă bơh khân may ăn phung bunuyh êng i ăn geh play ma Păng.
44 Lah ndri moh nau bu ntât dja? Lŭ blon
i nây jêng ntât ma Gâp. Bu moh i chôt
ta lŭ blon i nây, păng i nây lêk rhŏch ro.
Jêh ri lah lŭ blon i nây tŭp kalơ du huê
bunuyh, bunuyh i nây hăch lĕ phiao.”*
45 Nôk mpôl kôranh jan brah, ndrel ma
phung Pharisi tăng nau ntât kơt nây,
khân păng gĭt lah Brah Yêsu lah ntrŏng
jât khân păng ngăn ro.
46 Khân păng ŭch nhŭp Brah Yêsu, tih
ma khân păng klach ma phung ƀon lan,
yorlah phung ƀon lan kơp Păng jêng
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah.*

22

Nau ngơi ntât ta nau tâm nđăp (Luk 14:16-24)

1 Brah Yêsu ngơi ntât ma khân păng du
tơ̆ jât:
2 “Ta nau Kôranh Brah mât uănh tâm
ban ma du huê kađăch ndrăp nau nhêt
sông kuŏng ma nđăp kon ndăm păng
nơm.*
3 Jêh ri păng đă phung dâk păng hăn
kuăl bunuyh i lĕ păng jă lăp nhêt sông sa
tâm nđăp i nây, yơn ma khân păng mâu
ŭch ôh văch.
4 Păng đă tay phung dâk a êng jât hăn,
lah ma phung dâk i nây: ‘Ăn khân may
mbơh ma bunuyh i lĕ jêh jă: ‘Gâp lĕ jêh
ndrăp phiao piăng trao, gâp lĕ mbang
ndrôk, ndrel ma mpômpa (siŭm) i gâp
pêt, lah ndri hăn nhêt sông hŏm!’’*
5 Yơn ma bu mâu ôh geh dôh tôr, ađă
lôh a mir, ađă hăn tăch drăp,
6 ađă jât nhŭp lơh phung dâk păng,
n'ho ma nkhât lơi khân păng.*
7 Kađăch ji nuih hô ngăn, jêh ri đă
phung tahen hăn nkhât lơi phung i nkhât
dâk păng nây, n'ho ma su ƀon khân păng
lĕ phiao.*
8 Jêh ri păng lah ma phung dâk păng:
‘Nau nhêt sông tâm nđăp bân ndrăp lĕ
jêh phiao, yơn ma dâng lĕ phung i nây
mâu geh ôh di lăp ta ntŭk dja.
9 Lah ndri khân may hăn hŏm rŏ meng
trong, jă dâng lĕ bunuyh i khân may mâp
ăn khân păng lăp nhêt sông sa ndrel ta
dja dadê’.*
10 Jêh ri phung dâk păng hăn rŏ trong,
jă dâng lĕ bunuyh i khân păng mâp, nđâp
ma bunuyh ueh bunuyh djơh, geh bêng
jay (rông), tâm nđăp ri ngăn.
11 Nôk kađăch lăp ta trôm jay tâm nđăp
uănh bu năch gŭ sông sa ta nây, păng say
geh du huê bu klô nsoh n'gut mâu ôh tâm
di ma nau nhêt sông tâm nđăp.*
12 Păng lah ma bu klô i nây: ‘Ơ jăng!
Mơm may lăp ta ntŭk dja nsoh n'gut mâu
tâm di đah nau nhêt sông tâm nđăp?’ Bu
klô i nây joi nau ma ơh mâu hôm ôh blao.
13 Kađăch lah ma phung kơl jan kar ma
păng: ‘Nhŭp kât jŏng ti păng, mƀăr păng
bơh dih ta ntŭk ngo, ta ntŭk nây geh nau
nhhiăng nhŭm, ndrel ma rchiăt sêk’.*
14 Bunuyh Kôranh Brah kuăl ŏk ngăn,
yơn ma đĕ dơm Păng kơih.”

Ma nau ăn prăk ma bri dak (Mar 12:13-17; Luk 20:20-26)

15 Nôk nây phung Pharisi hăn tâm
nchră băl, joi nhŭp nau tih ta nau Brah
Yêsu ngơi.
16 Jêh ri khân păng đă mpôl oh mon
khân păng, ndrel ma mpôl i tâng kôranh
mât uănh Hêrôt-Ŏntipas hăn a Brah
Yêsu. Tât ta nây khân păng ôp: “Hơi Nơm
Nti! Hên gĭt May bunuyh sŏng ngăn, May
nti nau Kôranh Brah ăn tâm di ngăn, May
mâu ôh klach ma bunuyh, mâu ôh kơih
bunuyh.*
17 Lah ndri dăn May mbơh ăn hên,
mơm nau May mân? Di đŏng tâng nau
vay bân ăn prăk i kôranh kađăch ta ƀon
kuŏng Rôm đă bân ăn ma păng nây mâu
lah mâu?”
18 Brah Yêsu lĕ gĭt nau mân djơh ta khân
păng, ndri Păng lah: “Ơ phung jan iăt
nau Kôranh Brah dơm! Moh nau khân
may ŭch ôp rlong ma Gâp kơt nây mêh?

* **21:44 21:44:** Dan 2:34-35, 44-45 * **21:46 21:46:** Mat 21:11; 26:4-5 * **22:2 22:2:** NTM 19:7, 9 * **22:4 22:4:** Êsa 25:6 * **22:6 22:6:** Mat 21:35-36 * **22:7 22:7:** Mat 21:41; 24:2 * **22:9 22:9:** Mat 28:18-20 * **22:11 22:11:** Êph 4:24; NTM 19:8 * **22:13 22:13:** Mat 8:12 * **22:16 22:16:** Mar 3:6

19 Nhhơ ntil prăk i bu ăn ma kôranh
kađăch ri, ăn Gâp uănh!” Jêh ri khân
păng sŏ prăk du mlŏm prăk kăk ntil i nây*
ndŏ ăn Brah Yêsu.
20 Brah Yêsu ôp khân păng: “Ndri ta
kalơ prăk kăk dja bu moh rup? Bu moh
rnha?”
21 Khân păng ơh: “Rup, ndrel ma
rnha kôranh kađăch ta ƀon Rôm!” Brah
Yêsu lah ma khân păng: “Lah ndri, ndơ
kôranh kađăch ta ƀon Rôm mplŏ ăn ma
păng, ndơ Kôranh Brah mplŏ ăn† ma
Kôranh Brah nơm.”*
22 Tât tăng nau Brah Yêsu ơh kơt nây,
khân păng ndrŏt hih rhŏl ngăn, jêh ri du
lôh bơh Brah Yêsu nây.

Nau bunuyh khât dâk rêh tay (Mar 12:18-27; Luk 20:27-40)

23 Nôk nar nây geh phung Sađôsi hăn
a Brah Yêsu, phung i nây mâu iăt ôh lah
bunuyh khât dâk rêh, khân păng ôp Brah
Yêsu:*
24 “Hơi nơm nti, Môsê kăl e nơh lĕ nchih
jêh ta samƀŭt ăn ma bân phung Israel lah
kơt nđa: ‘Lah bu klô sŏ ur, jêh ri păng
khât, lah păng mâu geh kon, đă i oh nô
păng ri ntrŏ sŏ ur păng, jêh ri kơp kon
khân păng jêng kon ma păng i lĕ khât
nây’.*
25 Ntât lah ta phung hên geh oh nô pơh
nuyh, i nô bôk dak sŏ ur, jêh ri khât mâu
ôh geh kon, i ur nây ăn i oh păng trŏ sŏ.
26 Oh tŏl nguai, oh tŏl bar, n'ho ma tât
i oh mpŭt, khân păng nđăp đah bu ur i
nây dadê, tih ma dâng lĕ khân păng nây
khât mâu geh kon dadê.
27 N'glĕ dŭt n'glĕ dêl bu ur i nây khât
đŏng.
28 Lah ndri ta nar bunuyh khât dâk rêh
tay, bu ur i nây bre moh ur? Yorlah dâng
lĕ pơh nuyh khân păng lĕ sŏ păng dadê.”
29 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Khân
may lĕ vât tih jêh, yorlah khân may mâu
gĭt ôh ta Nau Kôranh Brah Ngơi, nđâp ma
nau dơi Kôranh Brah.
30 Nôk bunuyh lĕ khât, jêh ri dâk rêh
tay, khân păng mâu hôm ôh sŏ ur sŏ sai
jât. Khân păng jêng tâm ban ma tông păr
Kôranh Brah gŭ ta ƀon ueh kalơ.*
31-32 Lŏng ma nau bunuyh khât dâk
rêh tay, lĕ Kôranh Brah mbơh ma khân
may ta nau Păng ngơi, Păng lah kơt nđa:
‘Gâp jêng Brah Abrahăm yơk mbah, jêng
Brah Isăk yơk mbah, jêng Brah Yakôp
yơk mbah’†. Ah khân may geh rŏ uănh
đŏng ƀah? Nôk Kôranh Brah ngơi nau i
nây pe nuyh khân păng i nây lĕ khât ŏk
năm jêh, yơn ma bơh Nau Kôranh Brah
Ngơi i nây gĭt năl khân păng hôm rêh
ma Kôranh Brah. Kôranh Brah mâu ôh
di Brah ma bunuyh khât, Păng Brah ma
bunuyh rêh.”
33 Phung ƀon lan tăng nau Păng ntŭm
nti kơt nây, khân păng geh nau ndrŏt hih
rhŏl hô ngăn ta săk khân păng ri.

Nau vay khlay rlau bu (Mar 12:28-34; Luk 10:25-28)

34 Nôk phung Pharisi gĭt Brah Yêsu dơi
đah phung Sađôsi, khân păng rgum băl.
35 Jêh ri ta phung khân păng geh du huê
bunuyh geh nau mân gĭt blao mpeh ma
nau vay phung Israel, ôp rlong Brah Yêsu:
36 “Ơ Nơm Nti! Ta nau vay bân moh ndơ
i khlay rlau bu mêh?”
37 Brah Yêsu ơh: “ ‘Ăn rŏng ma Kôranh
Brah i Brah khân ay may nơm, ma lĕ nuih
n'hâm, ma lĕ huêng, ndrel ma lĕ nau
mân’†.
38 I nây nau vay i dŭt kuŏng, nau vay
khlay rlau bu ngăn.
39 Nau vay bơh kơi nau vay i nây geh
nau khlay tâm ban kơt nây đŏng: ‘Ăn
rŏng ma bu chiao meng kơt rŏng ma săk
khân ay may nơm đŏng’†.*
40 Yorlah dâng lĕ nau vay bân a êng,
ndrel ma dâng lĕ nau i mpôl bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh
lĕ nchih, jêng lôh tă bơh bar nau vay i
nây.”*

---

* **22:19 22:19:** ‘Du mlŏm prăk kăk ntil i nây’, mâu lah ‘Du Đênari’. † **22:21 22:21:** Ndơ ăn ma Kôranh Brah jêng ndơ tâm ban ma: Ăn Kôranh Brah mât uănh ma nau rêh, nau nsing, nau yơk mbah, nau iăt, nau lah ueh, nau rnê ma Kôranh Brah, nau rŏng ma bu. * **22:21 22:21:** Rôm 13:7 * **22:23 22:23:** Kar 23:6-8 * **22:24 22:24:** NVa 25:5-6 * **22:30 22:30:** 1Kô 15:35-44 † **22:31-32 22:31-32:** NNg 3:6 † **22:37 22:37:** NVa 6:5 † **22:39 22:39:** KLê 19:18 * **22:39 22:39:** Rôm 13:9; Gal 5:14; Yak 2:8 * **22:40 22:40:** Mat 5:17; 7:12

Brah Krist jêng kôranh ma kađăch Đavid
(Mar 12:35-37; Luk 20:41-44)

41 Nôk phung Pharisi hôm gŭ gum ta ri,
Brah Yêsu ôp khân păng:
42 "Mơm khân may gĭt Brah Krist i nơm
rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl, Păng
bu moh kon sau?" Khân păng ơh: "Păng
kon sau kađăch Đavid."**
43 Brah Yêsu ơh ma khân păng: "Lah
Brah Krist i kon sau kađăch Đavid, mơm
dâng kađăch Đavid ngơi ma Brah Huêng
Ueh kuăl Brah Krist: 'Kôranh'?
44 Yorlah kađăch Đavid lĕ nchih kơt
nđa:
'Kôranh Brah lah ma kôranh gâp:
'Gŭ mpeh bơh ma Gâp hŏm ta ntŭk bu lư,
Kŏp tât Gâp ăn phung rlăng đah May
mâu hôm geh nau dơi ăn gŭ ta nâm
jŏng‡ May ƀŏt''†.
45 Lah lĕ kađăch Đavid nơm kuăl Brah
Krist kôranh păng nơm kơt nây, yơn ma
kon sau mâu geh kuŏng rlau ma u che,
lah ndri Brah Krist mơm hôm blao jêng
kon sau kađăch Đavid jât?"
46 Mâu geh ôh bunuyh dơi ơh ma Brah
Yêsu, jêh ri ntơm bơh nôk nây mâu hôm
ôh geh bunuyh a êng bănh ôp Păng.

23

Brah Yêsu đă njrăng đah phung nơm nti, ndrel ma phung Pharisi
(Mar 12:38-40; Luk 20:45-47; 11:39-52)

1 Jêh ri Brah Yêsu lah ma phung bunuyh
ŏk, ndrel ma mpôl oh mon Păng kơt nđa:
2 "Phung nơm nti nau vay phung bân,
ndrel ma phung Pharisi, khân păng tâm
ban ma gŭ ta rnơl Môsê, yor ma khân
păng nti nau vay păng.
3 Dâng lĕ ndơ khân păng ntŭm nti ăn
ma khân ay may, ăn khân ay may iăt,
ndrel ma sŏ dơn. Yơn ma lơi ôh jan tâng
khân păng jan, yorlah khân păng man ma
lah dơm, săk khân păng nơm mâu ôh jan
tâng.*
4 Khân păng njêng nau vay dŭt jêr dŭt
jŏk ngăn ăn ma bunuyh ndjôt, yơn ma
khân păng nơm mâu ŭch ôh pah, bol lah
pah đĕ mâu ŭch đŏng*.*
5 Dâng lĕ ndơ khân păng jan nây, gay
ma ăn bu say, jêh ri ăn bu kơp khân păng
jêng bunuyh i tâng nau Kôranh Brah rlau
bu dơm. Ndri dâng khân păng lơ ma jan
kuŏng dŭng i bân vay kât ta bôk, ndrel
ma kât ta ti nôk mbơh sơm†, ndrel ma jan
chiăng ao lơ ma jong jât‡.*
6 Khân păng rŏng geh gŭ ta ntŭk bu yơk
nôk nhêt sông kuŏng, jêh ri ta trôm nhih
rđŭn ŭch gŭ bơh năp bu ta ntŭk bu lư.*
7 Khân păng ŭch ăn bu mbah kŭnh bôk
ma khân păng rŏ ntŭk bu tăch rgâl drăp
ndơ, mâu lah rŏ trong kuŏng, ndrel ma
ŭch ăn bu kuăl khân păng: 'Nơm nti'.
8 Lŏng ma khân ay may nây, lơi ôh ăn
bu kuăl khân ay may 'Nơm nti', yorlah
geh du huê 'Nơm nti' dơm, jêh ri dâng
lĕ rngôch khân ay may jêng oh nô ndrel
dadê.
9 Lơi ôh kuăl du huê bunuyh ta neh ntu
dja 'Bŏ', yorlah khân ay may lĕ geh du
huê Bŏ i gŭ ta kalơ trôk.
10 Lơi ôh kuăl săk khân ay may nơm
'Nơm nti', yorlah khân ay may geh du huê
nơm nti: Brah Krist i nơm rklaih tă bơh
Kôranh Brah de njuăl.
11 Yơn ma bu moh păng i kuŏng rlau
bu ta phung khân ay may, ăn păng jêng
bunuyh i sơm kơl jan kar ăn ma khân ay
may.*
12 Bu moh i n'hao êng săk păng nơm,
Kôranh Brah njŭr lơi, yơn ma bu moh i
njŭr êng săk ŭch iăt păng, Kôranh Brah
sơm n'hao păng."*

Nau rêh rnhăl ma phung nơm nti, ndrel ma phung Pharisi

* **22:42 22:42-45:** Mat 20:30-31 * **22:42 22:42:** Êsa 9:6 ‡ **22:44 22:44:** Samƀŭt ơm nchih ma ti ađă geh nchih lah: 'Ăn jêng ntŭk rkơl jŏng'. † **22:44 22:44:** NMƠ 110:1 * **23:3 23:3:** Rôm 2:21-23 * **23:4 23:4:** Mâu lah 'Yơn ma khân păng nơm mâu ŭch ôh kơl bu jan tâng, bol lah kơl đĕ mâu ŭch đŏng'. * **23:4 23:4:** Mat 11:28-30 † **23:5 23:5:** Ta trôm dŭng i nây geh n'ha rđayh nchih trong Nau Kôranh Brah Ngơi ađă. ‡ **23:5 23:5:** Phung Israel vay jan tâng ma ndơ i geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi. Ma dŭng i nây geh nchih ta NNg 13:9, 16; NVa 6:8, ma chiăng ao geh nchih ta NKơ 15:38-39. * **23:5 23:5:** Mat 6:1 * **23:6 23:6:** Luk 14:7-11 * **23:11 23:11:** Mat 20:25-28 * **23:12 23:12:** Mat 18:4; 1Pê 5:5-6

13 “Ơ phung nơm nti nau vay phung bân, ndrel ma khân may i phung Pharisi!
Khân may jan iăt nau Kôranh Brah dơm.
Kôranh Brah mra ăn nau rêh rnhăl ngăn
ma khân may, yorlah khân may nking
lơi trong ta nau Kôranh Brah mât uănh.
Khân may nơm mâu ŭch lăp, jêh ri
bunuyh i ŭch lăp khân may nking lơi
đŏng.”

14 [“Ơ phung nơm nti nau vay phung
bân, ndrel ma khân may i phung Pharisi!
Khân may jan iăt nau Kôranh Brah dơm.
Kôranh Brah mra ăn nau rêh rnhăl ngăn
ma khân may, yorlah khân may mđrôh
bu ur ndrô lĕ khât sai gay ma sŏ pit drăp
ndơ nhih jay khân păng. Khân may jan
mbơh sơm dŭt jŏ ngăn ăn bu êng tăng,
gay ma nhhơ khân may nơm jêng bunuyh
rŏng ma Kôranh Brah ngăn. Ndri dâng
Kôranh Brah tĕ dôih jru rlau bu êng ta
nar jât năp tay.”]

15 “Ơ phung nơm nti nau vay phung
bân, ndrel ma khân may i phung Pharisi!
Khân may jan iăt nau Kôranh Brah dơm.
Kôranh Brah mra ăn nau rêh rnhăl ngăn
ma khân may, yorlah khân may hăn
nsong dŭt ngai rŏ kalơ neh, rŏ dak văch
dak văr, gay ma jă du huê bunuyh lăp
tâng nau vay phung bân. Tât ma lĕ geh
bu lăp jêh, khân may jan ăn bunuyh i nây
lơ ma hô djơh dŭt hô ngăn, di ma tŭp ta
ndrung ŭnh, djơh rlau bar tŏ khân may
nơm jât.”

16 “Kôranh Brah mra ăn nau rêh rnhăl
ngăn ma khân may. Khân may bunuyh
leo bu, yơn ma khân may nơm tâm ban
ma bunuyh cheh măt, yorlah khân may
ngơi kơt nđa: ‘Bu moh ton đah nhih jan
brah ma Kôranh Brah, nau ton i nây mâu
ôh geh nau khlay, yơn ma bu moh ton đah
mayh ta nhih jan brah ma Kôranh Brah,
ri mơ nau ton i nây geh nau khlay’.*

17 Ơ mpôl bunuyh mblŭ, khân may tâm
ban ma mpôl bunuyh cheh măt! Moh ndơ
i geh nau khlay rlau? Mayh i geh ta nhih
jan brah, mâu lah nhih jan brah i ăn mayh
i nây jêng kloh ueh jêng ndơ Kôranh Brah
nơm?

18 Khân may lah đŏng: ‘Bu moh ton đah
nsưng gŭch pur ndơ jan brah, nau ton i
nây mâu ôh geh nau khlay, yơn ma bu
moh ton đah ndơ jan brah ta kalơ ntŭk
jan brah, ri mơ nau ton i nây dâng geh
nau khlay’.

19 Ơ mpôl bunuyh cheh măt, moh ndơ
i geh nau khlay rlau? Ndơ jan brah, mâu
lah nsưng gŭch pur ndơ jan brah i ăn ndơ
jan brah jêng kloh ueh jêng ndơ Kôranh
Brah nơm?

20 Lah ndri bu moh ton ma nsưng gŭch
pur ndơ jan brah, păng ton ma nsưng
gŭch pur ndơ jan brah, ndrel ma dâng
lĕ ndơ jan brah i geh ta kalơ nây.

21 Jêh ri bu moh ton đah nhih jan brah
ma Kôranh Brah, păng ton ma nhih i nây,
ndrel ma ton đah ma Kôranh Brah i gŭ ta
nhih jan brah nây đŏng.*

22 Bu moh ton đah ntŭk Kôranh Brah
ta kalơ trôk, păng i nây ton nđâp ma rnơl
Kôranh Brah nơm, nđâp ma Kôranh Brah
i gŭ ta rnơl i nây.”*

23 “Ơ phung nơm nti nau vay phung
bân, ndrel ma khân may i phung Pharisi!
Khân may jan iăt nau Kôranh Brah dơm.
Kôranh Brah mra ăn nau rêh rnhăl ngăn
ma khân may, yorlah khân may nơh sŏ
ndơ geh jât ŏ rhuăt nguai nhhơr ma
Kôranh Brah, kơt lah ndơ mâu khlay,
klôyh, gir, ndrel ma ndơ bô ađă êng đŏng.
Nau i nhhơr jêng di, tih ma khân may
mđăr lơi ndơ i geh nau khlay rlau ma ndơ
i nây ta nau vay bân, ndơ i geh nau khlay
rlau nây: Nau sŏng, nau yŏ nđach, ndrel
ma nau nsing ma Kôranh Brah. Lah ndri
ăn khân may nsrôyh jan nau sŏng, nau yŏ
nđach, ndrel ma nau nsing, jêh ri nhhơr
kơt i nây ma Kôranh Brah đŏng.”*

24 “Khân may bunuyh leo bu, yơn ma
khân may nơm tâm ban ma bunuyh cheh
măt. Khân may nkhĕ lơi rhuay bơh dak
ta kchok khân may, gay ma lơi rnguăn§,

* **23:16 23:16:** Mat 15:14 * **23:21 23:21:** 1KK 9:3 * **23:22 23:22:** Êsa 66:1 * **23:23 23:23:** KLê 27:30-33; Mik 6:8 § **23:24 23:24:** Khân păng jan kơt nây gay ma tâm di đah ma nau vay khân păng i buay mâu ăn sa ndơ i tâm ban ma rhuay. * **23:24 23:24:** Seh samô jêng mpômpa (siŭm) kuŏng rlau bu ta bri Israel, jêh ri puăch păng nau vay phung Israel mâu ăn sa đŏng.

tih ma khân may tâm ban ma rnguăn du
mlŏm seh samô*!”
25 “Ơ phung nơm nti nau vay phung
bân, ndrel ma khân may i phung Pharisi!
Khân may jan iăt nau Kôranh Brah dơm.
Kôranh Brah mra ăn nau rêh rnhăl ngăn
ma khân may, yorlah khân may jêng tâm
ban ma bunuyh i rao ngan, rao yăng ta
bơh dih dơm, yơn ma ta trôm hôm e uk
rmao. Khân may rao ti tâng ma nau vay
khân may, tih ma ta nuih n'hâm khân
may ri hôm dŭt ŭch ma nau rvan kơnh
geh ma drăp ndơ, ndrel ma nau sa nsiăn
hô ngăn.*
26 Ơ phung Pharisi cheh măt, ăn rao keo
rao ngan ta trôm lor ƀŏt, jêh ri rao bơh
dih đŏng, ri mơ dâng lĕ kloh dadê.”
27 “Ơ phung nơm nti nau vay phung
bân, ndrel ma khân may i phung Pharisi!
Khân may jan iăt nau Kôranh Brah dơm.
Kôranh Brah mra ăn nau rêh rnhăl ngăn
ma khân may, yorlah khân may tâm ban
ma môch bu hâng ma dak si nglang, uănh
bơh dih tâm ban ma ueh ngăn, tih ma ta
trôm ri nting bunuyh khât, ndrel ma ndơ
ƀŏ ăp ntil ngăn.
28 Khân may tâm ban ma kơt nây ngăn,
bu uănh bơh dih jan tâm ban ma bunuyh
sŏng, tih ma ta trôm ri nuih n'hâm
ndŏp mpôn, ndrel ma mâu jan tâng nau
Kôranh Brah ŭch.”*
29 “Ơ phung nơm nti nau vay phung
bân, ndrel ma khân may i phung Pharisi!
Khân may jan iăt nau Kôranh Brah dơm.
Kôranh Brah mra ăn nau rêh rnhăl ngăn
ma khân may, yorlah khân may jan ueh
jay môch ma mpôl bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, ndrel ma
nkrŏ ueh môch ma phung bunuyh sŏng,
30 jêh ri khân may lah: ‘Lah hên gŭ rêh
rnôk phung u che i nây nơh, hên mâu ôh
tâm di nau đah khân păng nkhât mpôl
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah’.
31 Ndri nau khân may ngơi kơt nây,
yơn ma khân may hôm kuăl bunuyh i
nây u che khân may, kơt ndri khân may
lĕ nhhơ nuih n'hâm khân may tâm di
ma phung nkhât mpôl bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah i nây.*
32 Lah ndri ăn khân may hôm jan kơt
phung u che khân may nây tât lôch†
hŏm!”
33 “Yê! Mpôl bunuyh djơh bunuyh janh
tâm ban ma bêh ku! Mơm jan khân may
hôm dơi klaih bơh Kôranh Brah tĕ dôih
ntŭp ta ndrung ŭnh?*
34 Kơt ndri dâng Gâp njŭn tay mpôl
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah,
mpôl bunuyh gĭt blao, ndrel ma phung
nơm nti ăn ma khân may, tih ma ƀă
khân may nkhât lơi khân păng ta si tâm
rkăng, ƀă jât khân may rpăt khân păng
ma mŏng rse ta nhih rƀŭn khân may,
ndrel ma khân may tâng joi khân păng
rŏ ƀon dja ƀon ri đŏng.
35 Lah ndri dâng lĕ mham mpôl bunuyh
sŏng i nây krêp ta khân may dadê, jêng
ntơm bơh kon Ađăm‡ rnha păng Kain
nkhât i oh păng rnha Abel, n'ho ma tât
bu nkhât Sakari i kon Ƀarki§ i u che khân
may nkhât păng ta vah vang nhih jan
brah, ta nsưng gŭch pur ndơ jan brah ri.
Bol lah dâng lĕ bunuyh i nây lĕ bu nkhât
bơh kăl e nơh, dôih i nây hôm e tĕ ma
khân may đŏng.*
36 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân
may, dâng lĕ dôih dak i nây nsŭn ma
bunuyh ta rnôk dja ro.”

Bunuyh ta ƀon Yêrusalem mâu rom Brah Yêsu
(Luk 13:34-35)

37 “Hơi bunuyh ta ƀon Yêrusalem,
bunuyh ta Yêrusalem, khân ay may lĕ
nkhât jêh bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh, sŏ lŭ ntŭp nkhât lơi i
bunuyh Kôranh Brah đă hăn nti khân ay

* **23:25 23:25:** Mar 7:4 * **23:28 23:28:** Luk 16:15 * **23:31 23:31:** Mat 5:12; Kar 7:52 † **23:32 23:32:** Brah Yêsu ngơi ma nau khân păng nkhât săk Brah Yêsu nơm. * **23:33 23:33:** Mat 3:7 ‡ **23:35 23:35:** Ađăm jêng bunuyh tŏl nguai Kôranh Brah njêng. Nau nkoch nkhât Abel geh nchih ta samƀŭt Nau Ntơm i samƀŭt tŏl nguai ta Nau Kôranh Brah Ngơi. § **23:35 23:35:** Sakari jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, nau nkoch păng geh nchih ta samƀŭt 2 Nau Rêh Jêng, 2NR 24:20-21. Samƀŭt 2 Nau Rêh Jêng dja jêng samƀŭt n'glĕ dŭt ta Nau Kôranh Brah Ngơi nôk Brah Yêsu, yơn ma nar dja bu tĕ ta ntŭk êng ta Nau Kôranh Brah Ngơi. * **23:35 23:35:** NNt 4:8; 2NR 24:20-21

may. Yơn ma lĕ ƀaƀơ ngăn Gâp ŭch rgum khân ay may, tâm ban ma me iăr rtŭk kon ăn gŭ gum ta nâm nar păng. Tih ma khân ay may mâu ôh ŭch.*

38 Lŏng uănh, ƀon khân ay may tay Kôranh Brah ntlơi ngăn, jêng rngol.*

39 Gâp mbơh ma khân ay may, Gâp hăn a khân ay may hôm du tŏ dơm, jêh ri tay khân ay may mâu hôm ôh say Gâp jât, n'ho ma tât khân ay may lah: 'Dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma du huê bunuyh dja i Kôranh Brah de đă văch*'†."

24

Brah Yêsu mbơh lơh rlŏm nhih jan brah ma Kôranh Brah
(Mar 13:1-2; Luk 21:5-6)

1 Nôk Brah Yêsu lôh bơh jŏng gung nhih jan brah ma Kôranh Brah hăn a ri, mpôl oh mon nchŏng dâng lĕ ndơ geh ta nhih jan brah nây ăn Păng say.

2 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân ay may: Nar jât năp tay, lĕ ndơ i khân ay may say nây bu mra lơh rlŏm lĕ phiao ro, mâu hôm ôh geh du mlŏm lŭ blon tâm rdăp jât."*

Ndơ geh ta nar n'glĕ dŭt
(Mar 13:3-13; Luk 21:7-19)

3 Nôk Brah Yêsu gŭ ta yôk tơm Ôlive, mpôl oh mon hăn êng a Păng, ôp Păng: "Hơi Nơm Nti, lŏng May mbơh ăn ma hên gĭt đŏng, dah hôm jŏ nar tât nau i nây mêh? Lah ndri moh ndơ mbên ăn ma hên gĭt lah nar May plŏ văch, ndrel ma ta nar n'glĕ dŭt neh ntu tay?"

4 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Ăn khân ay may njrăng ngăn hŏ. Lơi dâng ôh ăn bu mƀrôh ndơm khân ay may nhhơt lă lêng.*

5 Yor ma nar jât năp tay geh ŏk bu ntup rnha Gâp: 'Gâp dja Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl heh!', khân păng leo nhhơt bunuyh ŏk ngăn.*

6 Khân ay may mra tăng nau mhe ma nau tâm lơh tâm sreh, ndrel ma tăng bu nkoch nchroh ma nau tâm lơh tâm sreh. Lơi ôh klach, yorlah lĕ nau i nây păng geh ngăn ro, yơn ma nar n'glĕ dŭt neh ntu ê hŏ ôh tât.

7 Du mpôl tâm lơh đah du mpôl êng jât, du bri dak tâm lơh đah du bri dak jât. Geh nau ji sŏt ji ngot kuŏng, ndrel ma geh nau n'găr neh ta ntŭk êng êng.*

8 Yơn ma nau jêr i nây jêng ntơm nau jêr dơm, tâm ban ma nau bu ur ntơm tât ji ndŭl gŭ oh.

9 Nôk nây bu njŭn khân ay may ăn bu nkrit jan jêr, ndrel ma bu nkhât lơi khân ay may. Dâng lĕ bunuyh ta bri dak ta neh ntu dja bu rngŏ biănh ngăn ma khân ay may ach ma tâng Gâp.**

10 Ta nôk nây geh ŏk bunuyh mƀăr nau nsing ma Gâp, jêh ri tâm mƀrôh ndrăng nơm gay ma njŭn ăn bu jan jêr, ndrel ma tâm rngŏ biănh ndrăng nơm.

11 Mra geh ŏk bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh Brah leo ŏk bunuyh hiơt.*

12 Jêh ri yor ma nau jan tih ma nau Kôranh Brah ŭch lơ ma ŏk, nau rŏng bunuyh ŏk lơ ma roh.*

13 Yơn ma bu moh i dơi nsrôyh n'ho ma tât lôch, Kôranh Brah mra rklaih păng i nây.*

14 Nau mhe mhan ueh ma nau Kôranh Brah mât uănh dja bu mbơh nkoch lam neh ntu, gay ma dâng lĕ bunuyh dâng lĕ bri dak tăng nau khlay i nây, ri mơ nar n'glĕ dŭt neh ntu tât."*

Ta nôk geh nau jêr
(Mar 13:14-23; Luk 21:20-24)

15 "Tât khân ay may say ndơ dŭt ƀŏ ƀơch bu tẽ ta ntŭk kloh ueh i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah rnha Daniel de lĕ mbơh nkoch kăl e nơh - bu moh i rŏ nau i nây ăn păng gĭt vât nau i nây -*

16 jêh say ndơ i nây bunuyh i gŭ ta bri Yuđa ri ăn du nchuăt nde ta yôk.

---

* **23:37 23:37:** Mat 5:12; 1Tê 2:15; Hêb 11:37 * **23:38 23:38:** Mat 24:2 * **23:39 23:39:** Mâu lah 'Dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma du huê bunuyh văch ta rnha Kôranh Brah'. † **23:39 23:39:** NMƠ 118:26 * **24:2 24:2:** Luk 19:44; Yêr 7:14 * **24:4 24:4:** 2Tê 2:9-10 * **24:5 24:5:** 1Yô 2:18 * **24:7 24:7:** Êsa 19:2 * **24:9 24:9-14:** Mat 10:17-22 * **24:9 24:9:** 2Ti 3:12 * **24:11 24:11:** 1Yô 4:1 * **24:12 24:12:** 2Ti 3:1-5 * **24:13 24:13:** NTM 2:7, 11, 17 * **24:14 24:14:** Mat 28:18-20 * **24:15 24:15:** Dan 9:27; 11:31; 12:11

17 Bu moh i gŭ kalơ chor jay lŏng*, lơi
hôm ôh jŭr lăp ta trôm sŏ drăp ndơ.
18 Bu moh i gŭ ta mir, lơi hôm đŏng plŏ
ta jay sŏ ao kuŏng.
19 Nôk nây bu ur ntreo, bu ur mpu toh
kon geh nau rêh rnhăl hô ngăn.*
20 Ăn khân ay may mbơh sơm dăn ma
Kôranh Brah hŏm, gay ma lơi ôh geh nau
nchuăt du i nây ta nôk khay ji kăt, mâu
lah ta nar Sađăt i nar rlu bân,
21 yorlah ta nôk nây geh nau jêr jŏt hô
ngăn. Ntơm bơh rnôk ntơm geh neh ntu
dja tât ađaơ dja, n'ho ma nar n'glĕ dŭt neh
ntu tay, mâu prot geh nau dŭt jêr kơt nây
đŏng.*
22 Lah Kôranh Brah mâu n'hŭch lơi
dâng lĕ nar nây, ndri mâu hôm ôh geh
du huê bunuyh rêh, khât lĕ phiao. Yơn
ma Kôranh Brah n'hŭch lơi nar i nây, yor
ma nau yõ mpôl i lĕ Păng kơih.
23 Ta nôk nây lah geh bu mbơh ma khân
ay may: 'Lŏng khân ay may uănh Brah
Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de
njuăl gŭ ta dja!', mâu lah 'Gŭ ta to!', lơi
ôh iăt bu,
24 yor ma geh bunuyh ntup lah săk
păng Brah Krist, ndrel ma geh bunuyh
ntup lah săk păng bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah. Khân păng i nây jan nau
mbên i khlay kuŏng êng êng đŏng, gay
ma leo bunuyh ăn nhhơt lă lêng, nkhêp
lah dơi leo nhhơt phung i Kôranh Brah lĕ
kơih đŏng, yơn ma mâu ôh dơi.*
25 Ăn njrăng hŏ! Ndri dâng Gâp mbơh
nkoch ăn khân ay may gĭt lor.
26 Lah geh bu lah ma khân ay may:
'Brah Krist gŭ ta bri rdah!', khân ay may
lơi ôh hăn uănh. Mâu lah, lah bu lah ma
khân ay may: 'Brah Krist gŭ krap ta trôm
jrô!', khân ay may lơi đŏng iăt nau bu.
27 Yorlah nar Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah plŏ văch, tâm ban ma lơp
nglayh ang bơh jŏng trôk du ding tât ma
jŏng trôk du ding. Kơt nây đŏng lam neh
ntu mra gĭt say nar Gâp plŏ văch.
28 Ah ntŭk geh ndơ khât, grŏt mra rgum
băl mpăr ndăch ta ntŭk i nây đŏng, kơt
ndri ndơ i nây ăn mpơl ma bunuyh say
bơh ngai†."

Nau Brah Krist plŏ văch (Mar 13:24-27; Luk 21:25-28)

29 "Lôch jêh nar jêr jŏt i nây ro
'Ta nôk nây nar jêng ngo,
Khay mâu hôm ôh ang,
Mănh mbing đuh bơh trôk,
Lĕ ndơ i têh kuŏng kalơ trôk n'gơ
dadê'†.*
30 Nôk nây ta trôk mpơl ndơ gĭt mbên
Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah de
njuăl. Jêh ri dâng lĕ mpôl bunuyh ta neh
ntu dja nhŭm nđor. Khân păng mra say
Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah de
njuăl hăn rŏ ndŏr tŭk ta kalơ trôk, nđâp
ma nau dơi, ndrel ma nau chrêk lơp dŭt
hô.*
31 Jêh ri Gâp njuăl phung tông păr Gâp
hăn ăp puăn njônh bri lam neh ntu, ndrel
ma ôh nŭng dŭt nteh, gay ma rgum lĕ
mpôl i Kôranh Brah nơm lĕ kơih nơh bơh
jŏng trôk du ding tât ma jŏng trôk du
ding."*

Brah Yêsu ngơi ntât ma tơm Rvi (Mar 13:28-31; Luk 21:29-33)

32 "Ăn khân ay may gĭt nklŏn dô nau
ntât ma tơm Rvi dja: Lah n'ging păng geh
chăt n'ha nse nđâr, khân ay may gĭt lah
khay ta mih bơi tât hơyh.
33 Ndri lah khân ay may say dâng lĕ nau
i nây lĕ tât, gĭt ro Gâp i Kon Bunuyh tă
bơh Kôranh Brah bơi tât đŏng.
34 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay
may, lĕ nau dja păng tât dôl bunuyh ta
rnôk ađaơ dja hôm rêh.*

---

* **24:17 24:17:** Ta bri Israel jay geh chor lŏng, gay ma jan kar, gŭ rlu, mâu lah ih ndơ, jêh ri gung hao ta bơh dih jay. * **24:19 24:19:** Luk 23:29 * **24:21 24:21:** Dan 12:1 * **24:24 24:24:** 2Tê 2:9; 2Pê 2:1; NTM 13:13-14
† **24:28 24:28:** Geh bunuyh gĭt êng băl ma nau khlay ta trong i dja, geh pe ntil 1: Nar plŏ văch Brah Yêsu mâu ntŭng ôh, dâng lĕ bunuyh dơi say, tâm ban ma say siŭm grŏt bơh ngai. 2: Nôk nau djơh bunuyh dŭt kuŏng, nau djơh i nây uih mphŏk nau tĕ dôih Kôranh Brah, tâm ban ma mpômpa (siŭm) khât uih mphŏk siŭm grŏt. 3: Nau gĭt mbên ta neh ntu mra nhhơ nar i nây bơi ma tât, kơt siŭm grŏt ta trôk nhhơ geh ndơ khât ta ntŭk i nây.
† **24:29 24:29:** Êsa 13:10; 34:4 * **24:29 24:29:** 2Pê 3:10 * **24:30 24:30:** Mat 16:1; Dan 7:13 * **24:31 24:31:** 1Kô 15:52; 1Tê 4:16-17 * **24:34 24:34:** Mat 16:28

35 Trôk neh ntu mra roh lêk ro, yơn ma
nau Gâp ngơi mâu ôh blao roh lêk, hôm
geh dâng lĕ ngăn.”*

Ndrăp săk jăn kŏp Brah Krist
(Mar 13:32-37; Luk 17:26-30, 34-36)

36 “Mong nar i nây mâu ôh geh du huê
bunuyh dơi gĭt, bol lah tông păr ta kalơ
trôk i ntŭk Kôranh Brah, mâu lah Gâp i
Kon Kôranh Brah mâu dơi gĭt đŏng, geh
du huê Bŏ̆ Gâp dơm dơi gĭt.*
37 Ta nôk Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah plŏ̆ văch nây, jêng tâm ban
ma rnôk Nôê kăl e nơh đŏng,*
38 ê lor ma geh dak lêng dak dơng
kuŏng. Rnôk nây bunuyh gŭ nhêt sông
sa, nđăp ur sai, lơh mir jan ba, n'ho ma
tât nar Nôê lăp ta trôm duk kuŏng ri.
39 Khân păng mâu gĭt ôh nar dak lêng
dak dơng lĕ tât jêh, n'ho ma bŭk khân
păng lĕ phiao. Ta nar Gâp i Kon Bunuyh
tă bơh Kôranh Brah plŏ̆ văch tay tâm ban
kơt i nây đŏng.
40 Nôk nây lah geh bar hê bunuyh gŭ ta
mir, du huê Kôranh Brah sŏ ma ăn gŭ ta
ƀon ueh ta kalơ, hôm rong du huê ma tĕ
dôih.
41 Lah geh bar hê bu ur gŭ peh tâm răp,
Kôranh Brah sŏ du huê ăn gŭ ta ƀon ueh
ta kalơ, hôm rong du huê ma tĕ dôih.
42 Lah ndri khân ay may gŭ njrăng
nâng, yorlah mâu gĭt ôh moh mong
Kôranh khân ay may văch.
43 Ăn khân ay may gĭt nau dja: Lah
bunuyh tơm jay gĭt mong bu hăn ntŭng
ta măng, păng rngeh mâu ôh ƀok gor ăn
bunuyh ntŭng i nây lăp ta jay păng.*
44 Lah ndri ăn khân ay may gŭ njrăng
tâm ban đŏng, yorlah Gâp i Kon Bunuyh
tă bơh Kôranh Brah plŏ̆ văch ta mong
khân ay may mâu geh mân.”

Bunuyh jan kar sŏng, bunuyh jan kar
mâu sŏng
(Luk 12:41-48)

45 “Bu moh i tâm ban ma du huê dâk
i geh nuih n'hâm sŏng, ndrel ma lĕ blao
ngăn? Kôranh jao păng mât uănh dâng
lĕ dâk a êng ta jay, ndrel ma ăn păng pă
ndơ sông sa tâm di mong ăn ma khân
păng đŏng. Jêh ri kôranh păng hăn ta
ntŭk ngai jŏ nar.
46 Nôk kôranh păng sât tât ta jay ri,
hôm say păng jan kar kơt nây, dâk i nây
geh nau ueh ngăn ro.
47 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay
may, kôranh i nây mra ăn dâk i nây mât
uănh dâng lĕ ndơ păng geh.*
48 Yơn ma lah dâk i nây djơh, păng
geh lah êng ta nuih n'hâm păng nơm ri:
‘Kôranh gâp jŏ ngăn sât, mâu ôh gơnh
sât’.*
49 Jêh ri păng ntơm rpăt mbang dâk a
êng, ndrel ma sông sa nhêt ndrănh ndrel
bunuyh hay nhêt.
50 Jêh ri kôranh dâk i nây plŏ̆ sât tât ta
ri, ta nar dâk i nây mâu ôh geh njrăng, ta
mong păng mâu đŏng geh gĭt lor.
51 Kôranh nkrit păng ro, ndrel ma
ăn păng gŭ ta ntŭk phung jan iăt nau
Kôranh Brah dơm đŏng. Ta ntŭk nây geh
nhhiăng nhŭm, ndrel ma rchiăt sêk.”

25

Nau ngơi ntât ma phung bu ur drôh jât
nuyh

1 “Nôk nây nau Kôranh Brah mât uănh
tâm ban ma bu ur drôh jât nuyh hăn vơt
sai mhe a măng. Khân păng ndjôt ŭnh
sagêng ăp bunuyh.*
2 Geh prăm nuyh ta mpôl khân păng
nây mâu geh ôh nau mân, yơn ma geh
prăm nuyh geh nau mân.
3 Mpôl i mâu geh nau mân nây, ndjôt
dơm dak pring ta sagêng, tih ma mâu geh
ôh ndjôt rnă.
4 Yơn ma mpôl i geh nau mân, khân
păng ndjôt dak pring ta sagêng, ndrel ma
geh ndjôt rnă ta đop đŏng.
5 Yor ma kŏp sai mhe i nây jŏ ngăn tât,
khân păng ji bêch n'ho ma hăk lêr khêr.
6 Tât n'gul măng ri, tăng bu nter: ‘Sai
mhe lĕ tât jêh! Ran vơt păng hŏm!’
7 Dâng lĕ bu ur drôh i nây dâk, ndrăp
sagêng bu ma he ro.

* **24:35 24:35:** Êsa 40:8; 51:6 * **24:36 24:36:** Kar 1:7; 1Tê 5:1-2 * **24:37 24:37-39:** NNt 6:11-13; 7:7-13 * **24:43 24:43-44:** Tit 2:13 * **24:47 24:47:** Mat 25:21, 23 * **24:48 24:48:** 2Pê 3:4 * **25:1 25:1:** Mat 22:2

8 Mpôl i mâu geh nau mân lah ma mpôl
i geh nau mân: ‘Dăn pă ăn hên ƀă dak
pring ơ, yorlah ŭnh sagêng hên bơi ma
nhhăt’.
9 Mpôl i geh nau mân ơh: ‘Mâu ôh, lah
hên pă ăn khân ay, mă ma hên nơm, mă
ma khân ay. Ăn khân ay hăn ta ntŭk bu
tăch pring ri rvăt dô!’
10 Yơn ma ndŭt khân păng hăn rvăt
pring, sai mhe tât ro. Lŏng mpôl bu ur
i lĕ gŭ ndrăp săk leo băl lăp rngăt ta trôm
jay ntâl mpông, jêh ri sông sa.
11 Jŏ du ƀlât tât mpôl bu ur i mâu geh
nau mân ri nter: ‘Ơ kôranh, ơ kôranh!
Pŏ mpông ăn hên ơ!’
12 Yơn ma kôranh mâu ôh ăn lăp, păng
ơh: ‘Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay,
gâp mâu ôh gĭt năl khân ay’.*
13 Lah ndri ăn gŭ njrăng hŏm, yorlah
khân ay may mâu gĭt ôh Gâp i Kon
Bunuyh tă bơh Kôranh Brah plŏ văch
moh mong, nar mâu gĭt đŏng.”

Nau ngơi ntât ma ăn prăk (Luk 19:11-27)

14 “Nau Kôranh Brah mât uănh tâm ban
ma du huê bu klô, ê lor ma păng hăn
ƀon ngai, păng kuăl phung dâk păng, jêh
ri jao drăp ndơ ma khân păng ăn mât
uănh.*
15 Du huê păng ăn 5000*, du huê păng
ăn 2000, du huê jât păng ăn 1000. Păng
ăn du huê du huê tâng i nau khân păng
blao. Jêh ri i păng nơm nây du lôh bơh
ntŭk nây.*
16 Nơm i dơn 5000 ri, păng sŏ prăk i nây
hăn tăch rgâl ro, păng hao geh 5000 jât.
17 Nơm i dơn 2000 tâm ban kơt nây
đŏng, păng sŏ prăk hăn tăch rgâl hao geh
2000 jât.
18 Lŏng nơm i dơn 1000 ri, păng kuyh
ntu tŏp lơi prăk i kôranh păng ăn ri.
19 Tât jŏ nar bơh kơi sât i kôranh khân
păng i nây bơh ri, păng ôp prăk tâng rnoh
ŏk păng ăn ma khân păng ri nơh.
20 Nơm i dơn prăk 5000 ri nơh hăn ta
bơh năp păng ri, ndjôt prăk i hao 5000 ri
nơh jât, lah ma kôranh păng: ‘Ơ kôranh,
may ăn prăk ma gâp nơh 5000, ƀaơ dja
hao geh 5000 jât’.*
21 Kôranh lah ma păng: ‘Ueh ngăn! Ơ
dâk ueh geh nuih n'hâm răp jăp, ndơ jĕ
gâp ăn, may jan lĕ răp jăp. Gâp mra ăn
may mât uănh ndơ kuŏng jât. Lăp hŏm
gŭ maak ndrel gâp nơm’.
22 Nơm i dơn prăk 2000 ri nơh, ndjôt
prăk i hao 2000 jât, hăn ndŏ a kôranh
păng, lah kơt ndri đŏng: ‘Ơ kôranh! May
ăn prăk ma gâp nơh 2000, ƀaơ dja hao
geh 2000 jât’.
23 Kôranh păng ơh: ‘Ueh ngăn! Ơ
bunuyh jan kar ueh geh nuih n'hâm sŏng,
ndơ jĕ gâp ăn, may jan lĕ sŏng. Gâp mra
ăn may mât uănh ndơ kuŏng jât. Lăp
hŏm gŭ maak ndrel gâp nơm’.
24 Jêh ri nơm i dơn prăk 1000 ri nơh hăn
a kôranh păng đŏng, lah ma păng: ‘Ơ
kôranh! Gâp gĭt may jêng bunuyh janh
ngăn. Yorlah may kăch ta ntŭk may mâu
prot tuch, jêh ri rek ta ntŭk mâu prot tăm.
25 Kơt ndri gâp sŏ prăk i may ăn ma gâp
nơh tŏp lơi, yorlah gâp klach hô ir ngăn.
Dja prăk may nơm sŏ hŏm’.
26 Yơn ma kôranh păng ơh: ‘Ơ bunuyh
jan kar djơh mhĭk, ndrel ma rleh ƀlao!
May gĭt gâp kăch ta ntŭk gâp mâu prot
tuch, jêh ri rek ta ntŭk mâu prot tăm.
27 Lah ndri di lah ăn may sŏ prăk i nây
ăn ta jay bu tăch rgâl, tât gâp plŏ sât, gâp
geh prăk ơm, geh nđâp ma lôh kon păng
đŏng!
28 Lah ndri khân may sŏ hŏm prăk bơh
păng dja ăn ma bunuyh i geh 10000.
29 Kơt ndri bu moh i lĕ geh, bu kơi ntop
ăn tay, ăn geh ŏk rmeh jât. Yơn ma bu
moh i mâu geh ôh, bu rhuăt lơi nđâp ma
moh ndơ i păng lĕ geh đŏng.*
30 Lŏng bunuyh i jan kar mâu geh nau
khlay dja, nhŭp mƀăr lơi păng ta ntŭk
ngo bơh dih, ta ntŭk nây nhhiăng nhŭm,
ndrel ma rchiăt sêk!’ ”

Nau phat dôih ta nar n'glĕ dŭt

31 “Nôk Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah plŏ văch nđâp ma nau chrêk
lơp Gâp, ndrel ma dâng lĕ phung tông

* **25:12 25:12:** Mat 7:23 * **25:14 25:14:** Mat 21:33 * **25:15 25:15:** Prăk 5000 i nây tâm ban ma nkhôm du huê bunuyh jan kar 15 năm. * **25:15 25:15:** Rôm 12:6 * **25:20 25:20-23:** Mat 24:45-47 * **25:29 25:29:** Mat 13:12

păr, nôk nây Gâp gŭ ta rnơl kađăch chrêk
lơp Gâp nơm.*
32 Nôk nây dâng lĕ bunuyh dâng lĕ
ndŭl mpôl văch gum ta Gâp dadê. Gâp
tâm nkhah lơi khân păng, tâm ban ma
bunuyh chiăp tâm nkhah be biăp đah be.
33 Bunuyh i tâm ban ma be biăp Gâp ăn
gŭ bơh ma, bunuyh i tâm ban ma be Gâp
ăn gŭ bơh chiao.
34 Nôk nây Gâp i kađăch lah ma phung
gŭ bơh ma Gâp ntŭk bu lư: 'Ơ phung lĕ
Bŏ Gâp ăn nau geh jêng jêh! Văch hŏm,
lăp gŭ ta nau Kôranh Brah mât uănh i lĕ
Păng ndrăp ăn ma khân ay may ntơm bơh
njêng neh ntu nơh.
35 Yorlah nôk Gâp ji ngot khân ay may
lĕ ăn ndơ sông sa ma Gâp, nôk Gâp ji hir
khân ay may ăn dak Gâp nhêt, nôk Gâp
jêng bu năch i khân ay may mâu gĭt năl,
khân ay may hôm rom ăn gŭ,*
36 nôk Gâp gŭ săk kuh khân ay may ăn
bok ao nsoh, nôk Gâp geh nau ji khân ay
may hăn chop, nôk Gâp geh ndrung khân
ay may hăn khŏl kơl Gâp đŏng'.
37 Jêh ri phung sŏng lah ma Gâp: 'Ơ
Kôranh! Hên mâu prot ôh say May ji ngot,
jêh ri ăn May sông, mâu lah ji hir dak ăn
dak May nhêt.
38 Hên mâu prot ôh say May jêng bu
năch i hên mâu gĭt năl, jêh ri rom May
lăp jay, mâu lah say May gŭ săk kuh hên
ăn bok ao ma May.
39 Hên mâu prot đŏng say May geh nau
ji, mâu lah geh ndrung, jêh ri hăn chop
khŏl kơl May'.
40 Jêh ri Gâp i kađăch lah ma khân
păng: 'Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân
ay may, ăp tŏ khân ay may lĕ geh jan nau
i nây ma du huê bunuyh i dŭt jĕ ta nâm
bu ta phung oh nô Gâp, tâm ban ma khân
ay may lĕ geh jan ăn ma Gâp đŏng'.*
41 Jêh ri Gâp lah ma phung i gŭ bơh
chiao Gâp: 'Ơ phung lĕ Kôranh Brah rak
rtăp! Rŭch du ngai hŏm bơh Gâp hăn
ta ndrung ŭnh hit mro mrăng, jêng ntŭk
ndrăp ma tĕ dôih Satăng i kôranh mpôl
brah djơh, ndrel ma phung i tâng păng†!*
42 Yorlah nôk Gâp ji ngot khân ay may
mâu ăn Gâp sông, nôk Gâp ji hir khân ay
may mâu ăn dak Gâp nhêt,
43 nôk Gâp jêng bu năch i khân ay may
mâu gĭt năl, khân ay may mâu rom gŭ,
nôk Gâp gŭ săk kuh khân ay may mâu ăn
bok ao ma Gâp, Gâp geh nau ji, ndrel ma
geh ndrung khân ay may mâu hăn khŏl
kơl Gâp đŏng'.
44 Jêh ri phung i nây ơh ma Gâp: 'Ơ
Kôranh! Hên mâu prot ôh say May ji ngot,
ji hir dak, jêng bu năch i hên mâu gĭt
năl, gŭ săk kuh, geh nau ji, mâu lah geh
ndrung, jêh ri mâu geh kơl May!'
45 Jêh ri Gâp lah tay ma khân păng:
'Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay
may, ăp tŏ khân ay may mâu geh ôh jan
nau i nây ma du huê bunuyh i dŭt jĕ ta
nâm bu ta phung oh nô Gâp, lah ndri jêng
tâm ban ma khân ay may mâu geh đŏng
jan ma Gâp'.
46 Lŏng dâng lĕ phung i nây hăn ta ntŭk
tĕ dôih n'ho ro, yơn ma phung sŏng geh
nau rêh n'ho ro."*

26

Bu tâm nchră băl gay ma nhŭp nkhât Brah Yêsu
(Mar 14:1-2; Luk 22:1-2; Yôh 11:45-53)

1 Jêh Brah Yêsu lah kơt nây, jêh ri Păng
lah ma mpôl oh mon Păng:
2 "Khân may lĕ gĭt jêh hôm bar nar jât
di nar nhêt ƀŭn n'hot, jêh ri bu nhŭp njŭn
Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah ăn
bu nkhât ta si tâm rkăng."*
3 Nôk nây mpôl kôranh jan brah, ndrel
ma phung kôranh ƀon lan gŭ rƀŭn ta jay
kôranh jan brah dŭt kuŏng, rnha păng
Kaiphas,*
4 jêh ri tâm nchră băl joi nau, mơm
dâng geh nhŭp ntŭng Brah Yêsu nkhât
lơi.*
5 Yơn ma khân păng tâm nchră băl lah:
"Lơi ôh bân nhŭp ta nôk jan ƀŭn, klach

* **25:31 25:31-32:** 2Kô 5:10 * **25:35 25:35-36:** Êsa 58:7 * **25:40 25:40:** Mat 10:42 † **25:41 25:41:** Mâu lah 'Phung tông păr păng'. * **25:41 25:41:** NTM 20:10, 15 * **25:46 25:46:** Dan 12:2; Yôh 5:29 * **26:2 26:2:** Mat 20:18-19; NNg 12:1-14 * **26:3 26:3:** Luk 3:2 * **26:4 26:4-5:** Mat 21:46

lah geh nau uh ah tah tŏr ma phung ƀon lan.”

Du huê bu ur tŏ dak ngi ƀô kah ta bôk Brah Yêsu
(Mar 14:3-9; Yôh 12:1-8)

6 Nôk Brah Yêsu gŭ ta ƀon Ƀêthani, Păng gŭ ta jay Simôn bunuyh tă phŭng sa.
7 Nôk Păng sông sa ndrel, geh du huê bu ur brõ tât lăp ta jay nây ndjôt du mlŏm đop lŭ. Ta trôm đop nây geh ngi ƀô kah i khlay ngăn. Jêh ri păng tŏ dak ngi ƀô kah ta bôk Brah Yêsu.
8 Yơn ma mpôl oh mon say kơt nây ji nuih, khân păng lah: “Moh jan mpŭng mpăng kơt nây!
9 Lah sŏ dak ngi i nây tăch geh prăk ŏk ngăn, jêh ri pă ăn bunuyh o ach!”
10 Yơn ma Brah Yêsu gĭt nau khân păng ngơi, Păng lah ma khân păng: “Mơm dâng khân may jan ăn bu ur i nây geh nau rngot kơt nây? Păng lĕ jan nau ueh ăn ma Gâp.
11 Bunuyh o ach hôm gŭ ndrel khân may mro, yơn ma Gâp dja mâu ôh gŭ ndrel khân may mro.*
12 Yôh dja tŏ dak ngi ƀô kah ta săk Gâp, păng ndrăp tŏp Gâp ta môch.
13 Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân may, ăp ntŭk bu hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh dja lam n'gor bri ta neh ntu dja, bu nkoch ma nau i păng jan nơh đŏng, gay ma nkah tôr bu bah chuêl păng.”

Yuđas-Isakariyôt rlăng Brah Yêsu
(Mar 14:10-11; Luk 22:3-6)

14 Nôk nây geh du huê oh mon ta mpôl kôranh oh mon 12 nuyh ri, rnha păng Yuđas-Isakariyôt, păng hăn mâp mpôl kôranh jan brah, ôp khân păng:*
15 “Moh ndơ khân may ăn ma gâp, lah gâp njŭn bunuyh i nây ma khân may?” Khân păng ăn prăk ma păng 30 kăk prăk*.*
16 Ntơm bơh nôk nây Yuđas-Isakariyôt joi mong i ueh, gay ma leo bu hăn nhŭp Brah Yêsu.

Brah Yêsu ndrăp nhêt ƀŭn n'hot ndrel mpôl oh mon Păng
(Mar 14:12-21; Luk 22:7-14, 21-23; Yôh 13:21-30)

17 Ta nar lăp nhêt ƀŭn nŭmpăng mâu geh ndrui, mpôl oh mon hăn a Brah Yêsu ôp Păng: “Hơi Kôranh, ah ntŭk May ŭch ăn hên ndrăp ma May nhêt sông ƀŭn n'hot† dja mêh?”*
18 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Khân may hăn ta ƀon kuŏng Yêrusalem ri, hăn ta du huê bu klô i nây, lah ma păng: ‘Nơm nti lah, nar nau jêr jŏt Gâp bơi tât jêh, Gâp ŭch ndrăp nhêt ƀŭn n'hot ndrel mpôl oh mon Gâp ta jay may’.”*
19 Jêh ri mpôl oh mon jan tâng nau Brah Yêsu đă ma khân păng, n'ho ma khân păng ndrăp ndơ sông sa ma nau nhêt ƀŭn n'hot ta ntŭk nây.
20 Tât kêng măng Brah Yêsu gŭ ta nsưng ndrel 12 nuyh mpôl kôranh oh mon Păng.
21 Nôk gŭ sông sa Păng lah kơt nđa: “Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân may, ta mpôl khân may geh du huê leo bu hăn nhŭp Gâp.”
22 Dâng lĕ mpôl kôranh oh mon rvê hô ngăn, khân păng ôp Brah Yêsu: “Ơ Kôranh! Gĭt gâp hơ?”
23 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Bu moh păng i lŭp nŭmpăng ta ngan ndrel Gâp, păng i nây leo bu hăn nhŭp Gâp.
24 Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah bu mra nkhât, tâng ma nau lĕ nchih lah ma nau Gâp. Tih ma păng i leo bu hăn nhŭp Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah nây, păng i nây geh nau rêh rnhăl ngăn ro, ueh rlau lơi dâng deh păng i nây nơh.”*
25 Yuđas-Isakariyôt i nơm leo bu hăn nhŭp Păng ri lah: “Ơ Nơm Nti! Gĭt gâp hơ?” Brah Yêsu lah ma păng: “Di kơt nau may lah nây ngăn!”

* **26:11 26:11:** NVa 15:11 * **26:14 26:14:** Mat 10:4 * **26:15 26:15:** 30 prăk kăk dja geh khlay nkhôm du huê bunuyh klăp lah puăn khay. * **26:15 26:15:** Sak 11:12; NNg 21:32 † **26:17 26:17:** Ƀŭn n'hot du nar, jêh ri n'ho ma lăp ƀŭn nŭmpăng mâu geh ndrui pơh nar. Uănh ta Luk 22:1 đŏng. * **26:17 26:17:** NNg 12:15-20 * **26:18 26:18:** Mat 21:2-3 * **26:24 26:24:** Êsa 53:8-9

Ndrăp nau nhêt sa nkah kloh ueh
(Mar 14:22-26; Luk 22:15-20; 1Kô 11:23-25)

26 Khân păng hôm gŭ sông sa, jêh ri
Brah Yêsu sŏ du mlŏm nŭmpăng, lah ueh
ma Kôranh Brah, jêh ri gĭch ăn mpôl oh
mon sa, n'ho ma lah: "Khân may sŏ sa yŏ,
dja i săk jăn Gâp‡."
27 Jêh ri Păng sŏ kchok ndrănh play
yŭng yar ƀon lah ueh ma Kôranh Brah,
Păng ndŏ ăn ma khân păng, jêh ri lah:
"Nhêt dâng lĕ ma băl hŏm,
28 yorlah ndrănh play yŭng yar ƀon ta
kchok dja i mham Gâp§, i hoch bơh săk
jăn Gâp nôk Gâp khât tay, gay ma yõ
bunuyh mâu hôm ôh kơp nau tih khân
păng. Ma mham i dja Kôranh Brah jan
nau tâm rnglăp mhe.*
29 Gâp mbơh ăn ma khân may gĭt, Gâp
mâu hôm ôh nhêt ndrănh play yŭng yar
ƀon dja jât, n'ho ma tât nar Gâp nhêt
ndrănh play yŭng yar ƀon mhe tât nau
Bŏ Gâp mât uănh lĕ tât ngăn mơ."*
30 Jêh mprơ rnê, Brah Yêsu ndrel mpôl
oh mon Păng lôh bơh nây hăn jât yôk tơm
Ôlive.

Brah Yêsu lah Pêtrôs rlăch mâu gĭt năl Păng
(Mar 14:27-31; Luk 22:31-34; Yôh 13:36-38)

31 Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon Păng:
"Dâng lĕ khân may ntlơi Gâp ta măng dja,
yor ma ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh
nchih: 'Kôranh Brah lah:
'Gâp mbang nkhât lơi nơm chiăp be biăp,
Jêh ri phung be biăp du chah chrai
lĕ''†.*
32 Yơn ma jêh Gâp dâk rêh tay, Gâp hăn
tât lor bơh năp khân may ta bri Galilê."*
33 Jêh tăng Brah Yêsu ngơi ndri Pêtrôs lah
ma Păng: "Bol lah dâng lĕ khân păng
ntlơi May kađôi, du njăr nau rêh gâp, gâp
mâu ôh ntlơi May."
34 Brah Yêsu lah ma păng: "Gâp lah n'hêl
nanẽ ngăn ma may: Ta măng dja ro, ê lor
ma iăr ndrau, may rlăch pe tŏ lah mâu gĭt
năl Gâp."*
35 Pêtrôs lah ma Brah Yêsu: "Mâu ôh! Bol
lah bu nkhât Gâp ndrel may kađôi, Gâp
mâu geh ôh rlăch lah mâu gĭt năl may."
Dâng lĕ mpôl oh mon ađă lah kơt păng
dadê đŏng.*

Brah Yêsu gŭ mbơh sơm ta ntŭk Gêtsêmanê
(Mar 14:32-42; Luk 22:39-46)

36 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma phung
oh mon Păng hăn jât du ntŭk rnha
Gêtsêmanê. Păng lah: "Khân may gŭ ta
dja ƀŏt yŏ. Gâp hăn mbơh sơm a to ƀŏt."
37 Brah Yêsu jă Pêtrôs, ndrel ma bar
hê i kon Sêƀêđê hăn ndrel Păng. Nôk
nây ta nuih n'hâm Brah Yêsu ntơm geh
nau rngot, ndrel ma geh nau ôh nuih ôh
n'hâm hô ngăn.*
38 Păng lah ma pe nuyh khân păng nây:
"Nuih n'hâm Gâp rngot hô ngăn ndă ma
khât ro. Khân may hôm gŭ ta dja ƀŏt, gŭ
rngeh njrăng ndrel Gâp hŏ."
39 Jêh ri Brah Yêsu hăn jât năp đẽ, păn
truyh a neh mbơh sơm dăn: "Ơ Bŏ! Lah
dơi, dăn May sŏ nau jêr jŏt dja ăn du ngai
bơh Gâp, yơn ma lơi tâng nuih n'hâm Gâp
ŭch ôh, ăn tâng nau May nơm ŭch hŏ."*
40 Jêh ri Păng plŏ jât mpôl oh mon nây,
say khân păng hăk bêch, Păng lah ma
Pêtrôs: "Mơm khân may gŭ rngeh ndrel
Gâp du mong mâu dơi đŏng!
41 Khân may njrăng hŏm n'ho ma mbơh
sơm, gay ma mâu jan tih nôk geh nau
ndơm. Nuih n'hâm bunuyh lĕ ŭch jan
di ngăn, tih ma mâu ôh blao jan, yor ma
hôm rdja."*
42 Jêh ri Păng plŏ mbơh sơm tay du tŏ
jât: "Ơ Bŏ! Lah nau jêr dja mâu ôh dơi
ƀah ngai bơh Gâp, lah ndri tâng nau May
nơm ŭch!"
43 Tât Brah Yêsu plŏ tay ta mpôl oh mon
ri, say khân păng hôm hăk bêch dadê, lin
măt mâu dơi.

‡ **26:26 26:26:** Mâu lah 'Dja jêng ndơ mbên ma săk jăn Gâp nơm'. § **26:28 26:28:** Mâu lah 'Yorlah ndrănh play yŭng yar ƀon ta kchok dja jêng ndơ mbên ma mham Gâp'. * **26:28 26:28:** NNg 24:8; Yêr 31:31-34 * **26:29 26:29:** Luk 22:30 † **26:31 26:31:** Sak 13:7 * **26:31 26:31:** Mat 26:56; Yôh 16:32 * **26:32 26:32:** Mat 28:7, 16 * **26:34 26:34:** Mat 26:74-75 * **26:35 26:35:** Yôh 11:16 * **26:37 26:37:** Mat 17:1 * **26:39 26:39:** Yôh 6:38; Phi 2:8; Hêb 5:7-8 * **26:41 26:41:** Êph 6:18

44 Păng hăn bơh ntŭk nây du tơ̆ jât, plơ̆
mbơh sơm ăp pe tơ̆, Păng mbơh sơm kơt
nau ơm.
45 Jêh ri Păng plơ̆ tay ta phung oh mon
ri, lah ma khân păng: "Khân may hôm
bêch dah jŏ ma kah? Lŏng ađao dja mong
lĕ tât jêh, bu njŭn Gâp i Kon Bunuyh tă
bơh Kôranh Brah ăn ma phung bunuyh
tih.*
46 Dâk hŏm leo băl hăn, nơm i leo bu
hăn nhŭp Gâp, lĕ bơi tât hơi!"

Bu nhŭp Brah Yêsu
(Mar 14:43-50; Luk 22:47-53; Yôh 18:3-11)

47 Dôl Brah Yêsu hôm ngơi nây tât
Yuđas-Isakariyôt i du huê bunuyh ta 12
nuyh mpôl kôranh oh mon nây. Geh du
phung kuŏng hăn ndrel păng nây, ndjôt
mŏng ndjôt đao. Khân păng i nây tă bơh
mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung
kôranh ƀon lan de đă.
48 Yuđas-Isakariyôt i leo bu hăn nhŭp
Brah Yêsu nây lĕ jêh mbơh du ntil nau ăn
gĭt năl ma bu lah: "Bu moh i gâp chŭm*,
Păng i ri ro, ndri khân may nhŭp Păng
dô."
49 Yuđas-Isakariyôt tât ta ri, păng hăn
jât Brah Yêsu, ôp Brah Yêsu: "Ueh lăng
Nơm Nti!" Jêh ri chŭm Brah Yêsu.
50 Brah Yêsu ôp păng: "Ơ jăng! Moh
ndơ may hăn ta dja ŭch jan, may jan
hŏm!" Jêh ri bu nhŭp krŭp Brah Yêsu.
51 Dô ma say geh du huê ta phung gŭ
ndrel Brah Yêsu, tăk đao sreh tăch tôr du
ding dâk kôranh jan brah dŭt kuŏng.
52 Brah Yêsu lah ma păng i nây: "Ntrŭp
hŏm đao may nây ta ndrôm, yorlah bu
moh i dŏng đao, păng khât ma đao
đŏng.*
53 Gĭt may nđôn lah Gâp mâu ôh dơi dăn
ma Bơ̆ Gâp, jêh ri Păng njuăl phung tông
păr rlau ma 12 phung, du phung geh 6000
nuyh hăn kơl Gâp ro?*
54 Yơn ma lah jan kơt nây, mơm dâng
geh ma di đah Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ
geh nchih ăn geh nau dja ngăn?"
55 Jêh ri Brah Yêsu lah ma phung i nây:
"Moh brõ khân may ndjôt nđâp ma mŏng
ma đao kơt nây, kơp Gâp jêng bunuyh
ntŭng bơh? Ăp nar kăl dơ̆ nơh, Gâp
gŭ ntŭm nti ta jŏng gung nhih jan brah.
Khân may gŭ ta nây đŏng, mâu ôh say
nhŭp Gâp.*
56 Dâng lĕ nau dja geh ngăn, gay ma
jêng di kơt nau mpôl bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ nchih ta
Nau Kôranh Brah Ngơi." Jêh ri mpôl oh
mon nchuăt lĕ rngŏt, ntlơi Brah Yêsu.*

Brah Yêsu bơh năp mpôl kôranh jan kar bri Yuđa
(Mar 14:53-65; Luk 22:54-55, 63-71; Yôh 18:13-14, 19-24)

57 Phung i nhŭp Brah Yêsu njŭn Păng
hăn ta jay Kaiphas i kôranh jan brah dŭt
kuŏng, jêng ntŭk mpôl nơm nti nau vay
phung Israel, ndrel ma phung kôranh bri
Yuđa gŭ rgum đŏng.
58 Pêtrôs tâng Brah Yêsu brõ ndŏp bôk
mpơl bôk, n'ho ma tât ta jŏng gung jay
kôranh jan brah i nây. Păng lăp gŭ ndrel
mpôl bunuyh kơl jan kar ta ntŭk nây, gay
ma ŭch gĭt moh ndơ nau geh.
59 Mpôl kôranh jan brah, ndrel ma dâng
lĕ phung kôranh jan kar phung Israel tâm
nchră băl joi bunuyh ma tơm ntôn nklă
Brah Yêsu gay ma tẽ dôih nkhât lơi Păng.
60 Joi mâu ôh dơi say, bol lah geh ŏk
bunuyh ngơi nchơt ma Ôbăl kađôi đŏng.
Jêh ri geh bar hê bunuyh lah:*
61 "Bunuyh dja lĕ lah kơt nđa: 'Gâp dơi
rơih lơi nhih jan brah ma Kôranh Brah,
jêh ri jan jêh tay pe nar dơm'."*
62 Jêh ri kôranh jan brah dŭt kuŏng dâk
lah Brah Yêsu: "Mơm May mâu ơh nau bu
ntôn May nây mêh?"
63 Yơn ma Brah Yêsu gŭ iăt săk rklăk.
Jêh ri kôranh jan brah dŭt kuŏng nây ôp
tay: "Gâp đă May mbơh ma hên ma nau
ton ta bơh năp Kôranh Brah i rêh ngăn:
May jêng Brah Krist i nơm rklaih tă bơh

* **26:45 26:45:** Yôh 12:23; 13:1-2 * **26:48 26:48:** Ta nau vay phung Israel rnôk nây bu tâm chŭm nôk tâm mâp ôp nau ueh lăng. * **26:52 26:52:** NNt 9:6 * **26:53 26:53:** Mat 4:11 * **26:55 26:55:** Luk 19:47; 21:37 * **26:56 26:56:** Mat 26:31 * **26:60 26:60:** NVa 19:15 * **26:61 26:61:** Yôh 2:19 * **26:63 26:63-64:** Mar 15:39; Dan 7:13

Kôranh Brah de njuăl ngăn, i Kon Kôranh
Brah ngăn ƀah?”*
64 Brah Yêsu ơh: “Nau may lah i ri di
ngăn, yơn ma Gâp mbơh nkoch ma khân
may
Dâng lĕ khân may mra say Gâp i Kon
Bunuyh tă bơh Kôranh Brah
Gŭ bơh ma ti Kôranh Brah nơm i dŭt
nau dơi,
Jêh ri jŭr bơh trôk ri hăn rŏ ndŏr
tŭk†.”
65 Jêh tăng Păng ngơi kơt nây, kôranh jan
brah dŭt kuŏng nây nkhêk chuik ao păng
nơm‡, jêh ri lah: “Uănh lĕ Păng mưch
rmot Kôranh Brah! Bân mâu hôm ôh
khăch joi bunuyh tơm say tơm tăng a êng
jât. Lĕ khân may tăng dadê jêh nau pre
mưch rmot Kôranh Brah.*
66 Lah ndri mơm khân may ŭch tĕ dôih
ma Păng?” Khân păng ơh: “Iăt ma tĕ
dôih nkhât Păng ro!”
67 Jêh ri bu soh dak diu ta muh măt Brah
Yêsu, thŭk Păng thăk Păng, bunuyh ƀă
tap Păng,*
68 nđâp ma lah Păng: “Ơ Brah Krist, lah
May Brah Krist ngăn May gĭt dâng lĕ ndơ,
lah ndri May mbơh ma hên bu moh thŭk
May!”*

Pêtrôs rlăch mâu năl Brah Yêsu
(Mar 14:66-72; Luk 22:56-62; Yôh 18:12-18, 25-27)

69 Nôk nây Pêtrôs gŭ ta bơh dih jay ta
jŏng gung. Geh du huê bu ur sơm kơl
jan kar ta nây hăn dăch păng, jêh ri ôp:
“Ngăn may băl mpôl đah Yêsu to i tă bơh
bri Galilê đŏng!”
70 Pêtrôs rlăch lah: “Gâp mâu gĭt ôh
moh nau ay re lah ri.”
71 Nôk Pêtrôs hăn gŭ a meng mpông,
geh du huê bu ur a êng jât sơm kơl jan
kar ta nây lah ma bu: “Păng dja đŏng gŭ
ndrel Yêsu ƀon Nasaret!”
72 Pêtrôs rlăch tay du tŏ jât nđâp ma
ton: “Gâp mâu ôh gĭt năl bunuyh i nây!”
73 Du ƀlât jât phung i gŭ ta nây hăn a
păng lah: “May dja băl mpôl bunuyh i
nây ngăn ro, yorlah nau may ngơi tâm
ban ma nau ngơi bunuyh gŭ ta bri Galilê!”
74 Pêtrôs lah: “Lah gâp mƀrôh gâp rtăp
săk gâp nơm. Ăn Kôranh Brah tĕ dôih ma
gâp dôh. Gâp mâu gĭt năl bunuyh i nây.”
Dô ma iăr ndrau.*
75 Jêh ri Pêtrôs ntơm kah gĭt nau Brah
Yêsu lah: “Ê lor ma iăr ndrau, may rlăch
pe tŏ lah mâu gĭt năl Gâp.” Jêh ri păng
lôh a dih nhŭm rngot hô ngăn ro.

27

Bu njŭn Brah Yêsu a Pilat
(Mar 15:1; Luk 23:1-2; Yôh 18:28-32)

1 Tât a ôi mpôl kôranh jan brah, ndrel
ma mpôl kôranh phung Israel, khân păng
tâm di du ntôr nau ŭch nkhât lơi Brah
Yêsu.
2 Khân păng kât Ôbăl leo njŭn a Pilat
bunuyh ƀon Rôm, i kôranh kuŏng mât
uănh bri Yuđa.

Nau Yuđas-Isakariyôt nkhât săk păng nơm
(Kar 1:18-19)

3 Nôk nây Yuđas-Isakariyôt i nơm leo
bu hăn nhŭp Brah Yêsu nơh say bu tĕ dôih
Brah Yêsu, păng nduih tôr lăn ta nuih
n'hâm. Păng sŏ prăk i 30 kăk ri nơh mplŏ
ăn ma mpôl kôranh jan brah, ndrel ma
phung kôranh phung Israel,
4 jêh ri lah ma khân păng: “Gâp lĕ tih
njŭn bunuyh mâu geh nau tih ăn khân
may nkhât păng.” Khân păng ơh: “Gĭt
eh may! I nây jêng nau may nơm!”*
5 Yuđas-Isakariyôt mƀăr mbrach prăk
i nây ta nhih jan brah, jêh ri du lôh bơh
nây hăn nkhât yông ko săk păng nơm.
6 Mpôl kôranh jan brah dônh prăk i nây,
jêh ri lah: “Prăk dja bân mâu ôh di tĕ ta
keh prăk Kôranh Brah, yorlah prăk khlay
mham.”
7 Jêh khân păng tâm nchră ri, khân
păng sŏ prăk i nây rvăt mir bunuyh mon
glah ma ăn tŏp khât phung bu năch êng.

† **26:64 26:64:** Nau ơh Brah Yêsu sŏ bơh NMƠ 110:1 ndrel ma Dan 7:13. ‡ **26:65 26:65:** Nau nkhêk ao jêng nau vay phung Israel nôk geh nau ji nuih, mâu lah ma nau rngot hô ngăn. Kôranh jan brah dŭt kuŏng nây hô ji nuih yor ma ndơ Brah Yêsu ngơi kơp êng săk Păng nơm tâm ban ma Kôranh Brah. * **26:65 26:65:** KLê 24:16; NKơ 15:30 * **26:67 26:67:** Êsa 50:6 * **26:68 26:68:** Mat 21:11 * **26:74 26:74-75:** Mat 26:34 * **27:4 27:4:** NVa 27:25

8 Kơt ndri dâng bu kuăl ntŭk i nây n'ho
ma tât nar dja lah 'Mir mham'.
9 Nau i nây jêng di đah nau bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh
rnha Yêrêmi lĕ nchih: 'Bu lĕ sŏ prăk 30
kăk i phung Israel lĕ lah khlay păng,
10 jêh ri bu sŏ prăk i nây rvăt neh
bunuyh mon glah, kơt Kôranh Brah lĕ đă
jêh ma gâp'.*

Pilat ăn bu nkhât Brah Yêsu
(Mar 15:2-15; Luk 23:3-5, 13-25; Yôh 18:33; 19:16)

11 Brah Yêsu dâk bơh năp kôranh
kuŏng Pilat, Pilat ôp Păng kơt nđa: "Ngăn
lah May kađăch phung Israel ƀah?" Brah
Yêsu ơh: "Ơ kơt nau may lah nau i nây."*
12 Yơn ma nôk mpôl kôranh jan brah,
ndrel ma mpôl kôranh phung Israel ntôn
Brah Yêsu, Păng mâu ơh ôh.*
13 Pilat lah Păng: "May mâu tăng ƀah,
dâng lĕ nau khân păng ntôn May nây?"
14 Păng mâu ơh ôh, du tong Păng mâu
ơh đŏng, n'ho ma tât kôranh kuŏng nây
ndrŏt hih rhŏl ngăn.
15 Tâm ăp năm nhêt ƀŭn n'hot, kôranh
kuŏng i nây vay mƀơk du huê bunuyh
dôih tâng phung ƀon lan dăn.
16 Nôk nây geh du huê bunuyh dôih bu
lư gŭ ndrung, rnha păng Ƀarađas*.
17 Jêh phung ƀon lan tâm rgum băl,
Pilat ôp khân păng: "Bu moh khân ay
may ŭch ăn gâp mƀơk? Mƀơk Ƀarađas,
mâu lah Yêsu i bu kuăl Brah Krist?"
18 Păng lah kơt nây, yor ma păng lĕ
gĭt jêh nuih n'hâm mpôl kôranh jan brah
mâu nach, ndri dâng khân păng njŭn
Brah Yêsu ăn ma păng nây.*
19 Nôk Pilat hôm gŭ ta ntŭk phat dôih
nây, ur păng đă bu hăn mbơh ma păng:
"Lơi ôh jan ma bunuyh i nây, Păng mâu
ôh geh nau tih. Yor ma bunuyh i nây
măng to nơh gâp mbơi djơh hô ngăn."
20 Yơn ma mpôl kôranh jan brah, ndrel
ma mpôl kôranh phung Israel nchâp ƀon
lan dăn mƀơk Ƀarađas, jêh ri dăn nkhât
lơi Brah Yêsu.
21 Kôranh kuŏng Pilat ôp khân păng du
tŏ jât: "Bar hê khân păng dja, bu moh
khân ay may ŭch ăn gâp mƀơk?" Khân
păng ơh: "Ƀarađas!"*
22 Pilat ôp tay khân păng: "Lah ndri
Yêsu i bu kuăl Brah Krist dja, mơm khân
ay may ŭch ăn gâp jan?" Dâng lĕ khân
păng nter drơu: "Nkhât Păng ta si tâm
rkăng!"
23 Pilat ôp tay lah: "Bunuyh dja moh
nau djơh Păng lĕ jan?" Phung ƀon lan
nter drơu lơ ma hô lah: "Đă bu nkhât
Păng ta si tâm rkăng!"
24 Pilat gĭt păng nơm mâu hôm dơi, say
ƀon lan uh ah lơ ma hô đŏng. Jêh ri păng
sŏ dak rao ti ta năp phung bunuyh ŏk,
n'ho ma lah: "Nau dja dŭt ta khân ay may
nơm yŏ, gâp mâu ôh geh dôih đah nkhât
bunuyh dja."*
25 Dâng lĕ phung ƀon lan ơh drơu: "Lah
Păng mâu geh nau tih, ăn dôih i nây tŭp
ta hên nơm, ndrel ma kon sau hên nơm
mham Păng i nây!"*
26 Ach ma Pilat ŭch jan tâng nau phung
ƀon lan dăn nơh, păng mƀơk lơi Ƀarađas.
Jêh ri păng đă tahen rpăt Brah Yêsu ma
mŏng rse, n'ho ma jao ăn tahen nkhât
Ôbăl ta si tâm rkăng.
27 Phung tahen kôranh kuŏng Pilat leo
Brah Yêsu hăn lăp ta jŏng gung nhih
kôranh kuŏng nây, jêh ri dâng lĕ tahen
ta nây gŭ jŭm Păng.
28 Khân păng droh lơi bok ao Ôbăl, jêh
ri sŏ ao chăng kuŏng i tâm ban ma ao
kađăch nsoh ta Ôbăl.
29 Khân păng sŏ rtao lok ƀăr jan môk
kađăch ndô ta bôk Brah Yêsu ri, ndrel
ma sŏ mŏng jan mŏng kađăch ăn ti
bơh ma Păng kuăn, jêh ri chon kômŏk
mbah mưch rmot Ôbăl n'ho ma lah: "Hơi
kađăch phung Israel! Hên yơk May!"
30 Khân păng rsoh dak diu ta Ôbăl,
ndrel ma sŏ mŏng i nây mbang bôk Ôbăl

* **27:10 27:10:** Sak 11:12-13; Yêr 19:1-13; 32:6-9 * **27:11 27:11:** Mat 2:2 * **27:12 27:12-14:** NMƠ 38:13-15; Êsa 53:7 * **27:16 27:16:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă, nchih lah: 'Yêsu-Ƀarađas'. Ndơ nchih nây geh ta trong 16, 17, 20, 21 ndrel ma ta 26 ta nkõ dja. * **27:18 27:18:** Yôh 11:47-48 * **27:21 27:21-23:** Kar 3:13-14; 13:27-28 * **27:24 27:24:** NNt 21:6-8 * **27:25 27:25:** Yêr 26:15; Kar 5:28 * **27:30 27:30:** Êsa 50:6

jât.*
31 Jêh mưch rmot ma Ôbăl kơt ndri, jêh
ri tahen droh lơi ao i nây bơh săk Păng,
plŏ nsoh tay ao Păng nơm nơh, jêh ri têk
leo Ôbăl a ntŭk si tâm rkăng.

Bu nkhât Brah Yêsu ta si tâm rkăng (Mar 15:21-32; Luk 23:26-43; Yôh 19:17-27)

32 Nôk lôh bơh ƀon, phung tahen mâp
du huê bu klô rnha păng Simôn tă bơh
ƀon kuŏng Kiren, bu đă ôbăl tui si tâm
rkăng Brah Yêsu
33 tât ta du ntŭk rnha 'Gôlgôtha', rblang
lah 'Ntŭk nting bôk'.
34 Jêh ri bu sŏ ndrănh play yŭng yar ƀon
lai đah dak play măt tăng† ngăn ăn Brah
Yêsu nhêt, jêh Păng chiăm đĕ, Păng mâu
ŭch nhêt ôh.*
35 Jêh bu pŏng Ôbăl ta si tâm rkăng, bu
tâm pă bok ao Păng ma ndơ nchroh‡.
36 Khân păng gŭ rơp gơp ta nây njrăng
Brah Yêsu.
37 Ta kalơ bôk Brah Yêsu ri, khân păng
pla du rlat kađar nchih mbơh nkoch nau
bu ntôn Păng, lah kơt nđa: 'Dja rnha
Yêsu, kađăch phung Israel'.
38 Nôk nây bu nkhât ndrel Brah Yêsu
bar hê bunuyh ntŭng đŏng, i du huê ăn
bơh ma Păng, du huê jât ăn bơh chiao.*
39 Lĕ bunuyh i brõ rŏ nây, n'grơh n'grăp
rteh bôk rŭl dŭl mưch ma Ôbăl*
40 n'ho ma lah: "Hơi Bunuyh i lah rơih
lơi nhih jan brah ma Kôranh Brah, jan tay
i mhe pe nar jêh. Lah ndri rklaih êng
săk May nơm, lah May Kon Kôranh Brah
ngăn, jŭr bơh si tâm rkăng nây hŏm!"*
41 Mpôl kôranh jan brah, phung nơm
nti nau vay phung Israel, ndrel ma mpôl
kôranh phung Israel leo băl ngơi n'grơh
ma Păng kơt nây đŏng, khân păng lah:
42 "Păng dơi kơl ŏk bu ađă êng, tih
ma mâu ôh dơi rklaih săk Păng nơm!
Lah Păng i kađăch phung Israel ngăn, ăn
Păng jŭr bơh si tâm rkăng ađao dja, jêh
ri hên iăt ma Păng đŏng!
43 Păng lĕ nsing ma Kôranh Brah, lah
Kôranh Brah ŭch, ăn Kôranh Brah rklaih
Păng ađao dja ro, yorlah Păng lah: 'Gâp
i Kon Kôranh Brah'."*
44 Bol lah bar hê bunuyh ntŭng i bu
nkhât ndrel Brah Yêsu ta ri, mưch rmot
Ôbăl kơt nây đŏng.*

Brah Yêsu tăch n'hâm (Mar 15:33-41; Luk 23:44-49; Yôh 19:28-30)

45 Ntơm bơh nar nklang bôk lam bri dak
i nây trôk geh ngo dadê, n'ho ma tât mong
pe kêng măng.*
46 Klăp lah ta mong pe kêng măng, Brah
Yêsu nter dŭt dăng ta nau ngơi Hêbrơ:
"Êli! Êli! Lama Sapăch Thani?" Rblang
nau nây: 'Ơ Kôranh Brah Gâp ơi! Ơ
Kôranh Brah Gâp ơi! Moh nau May ntlơi
Gâp?'*
47 Bu ƀađă i gŭ ta nây tăng nau Păng
nter nơh vât vĭ, bu lah: "Păng kuăl Êliya i
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah bơh
kăl e nơh."
48 Dô ma geh du huê bunuyh ta phung
khân păng nchuăt sŏ bok yŭk ta dak srat
put ta chông mŏng ndŏ ăn Păng nhêt.*
49 Yơn ma bunuyh ađă lah: "Kŏp uănh
ƀŏt, gĭt Êliya hăn rklaih Păng mâu lah
mâu."
50 Jêh ri Brah Yêsu nter tay dŭt dăng,
n'ho ma roh n'hâm klŏk.
51 Ta mong nây bok i nching ta mpông
jrô dŭt kloh ueh ta trôm nhih jan brah ma
Kôranh Brah, dô ma hêk chuik jêng bar,
ntơm bơh lơ n'ho ma tât a dŏng, neh ntu
n'găr, lŭ klêr đang.*
52 Ntu môch pơk bŏng rưk ƀưk, khât
phung bunuyh kloh ueh ŏk i vay gŭ sŏng
ta bơh năp Kôranh Brah dâk rêh.
53 Jêh Brah Yêsu dâk rêh, phung khân
păng lôh bơh ntu môch, lăp ta ƀon

† **27:34 27:34:** Bu mân lah, bu ăn ndơ i nây ma Brah Yêsu nhêt, gay ma kơl mâu ir ji. * **27:34 27:34:** NMƠ 69:21
‡ **27:35 27:35:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă geh ntop: 'Gay ma di đah nau bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ geh nchih: 'Bu sŏ bok ao Gâp tâm pă, jêh ri sŏ ao Gâp ma ndơ nchroh''. * **27:38 27:38:** Êsa 53:12
* **27:39 27:39:** NMƠ 22:6-7; 109:25 * **27:40 27:40:** Mat 26:61; Yôh 2:19 * **27:43 27:43:** Mat 26:63-64; NMƠ 22:8 * **27:44 27:44:** Luk 23:39-43 * **27:45 27:45:** Amô 8:9 * **27:46 27:46:** NMƠ 22:1 * **27:48 27:48:** NMƠ 69:21 * **27:51 27:51:** NNg 26:31-33; Hêb 10:19-20

Yêrusalem i ƀon kloh ueh, nhhơ ăn ŏk
bunuyh say.
54 Nôk kôranh tahen Rôm, ndrel ma
phung tahen kŏp njrăng Brah Yêsu ta nây,
say n'găr neh ntu, ndrel ma say dâng lĕ
nau geh kơt nây, khân păng klach nsŏr hô
ngăn, jêh ri lah: “Bu klô dja i Kon Kôranh
Brah ngăn ya!”*
55 Ta ntŭk nây geh ŏk bu ur i tâng Brah
Yêsu tă bơh bri Galilê, i kơl Păng đŏng,
khân păng gŭ uănh Păng dâng lĕ nau i
nây bơh ngai.*
56 Ta nây geh Mari tă bơh ƀon Mađala,
Mari i mĕ Yakơ, Yôsep, jêh ri geh nđâp
ma i mĕ Yakôp, Yôhan§ đŏng.

Bu tŏp Brah Yêsu
(Mar 15:42-47; Luk 23:50-56; Yôh 19:38-42)

57 Tât kêng măng geh du huê bunuyh
ndrŏng rnha păng Yôsep, tă bơh ƀon
Arimathê, păng jêng mpôl oh mon Brah
Yêsu đŏng.*
58 Păng hăn mâp Pilat dăn sŏ săk jăn
Brah Yêsu, Pilat đă bu ăn ma păng.
59 Jêh ri păng sŏ săk jăn Brah Yêsu put
đah bok laih kloh nglang.
60 Păng njor săk Brah Yêsu nây ta trôm
ntu môch mhe, ntu i păng lĕ đă bu lôk ta
lŭ klêr* ma ndrăp ma săk păng nơm. Jêh
ri păng rlă du mlŏm lŭ kuŏng rdŏl trôm
môch ri, păng nơm sât yot klăk.
61 Mari tă bơh ƀon Mađala, ndrel ma
Mari du huê êng jât gŭ ta nây đŏng, khân
păng gŭ tâm sŏng mpông môch ri.
62 Tât ôi tay ri, ta nar Saƀăt i nar rlu
phung Israel, mpôl kôranh jan brah, ndrel
ma phung Pharisi khân păng leo băl hăn
mâp Pilat
63 mbơh ma păng: “Ơ kôranh, hên hôm
kah gĭt nau Bunuyh mƀrôh i nây lah nôk
Păng hôm rêh nơh: ‘Jêh Gâp khât, tât pe
nar Gâp dâk rêh tay’.*
64 Lah ndri dăn kôranh đă tahen ăn
njrăng ngăn môch i nây ăn lôch pe nar.
Klach lah mpôl oh mon Păng hăn sŏ
ntŭng săk Păng nây, jêh ri mbơh nkoch
ma phung ƀon lan lah Păng lĕ dâk rêh.
Lah ndri nau mƀrôh aƀao dja djơh rlau
ma bơh kơi nơh jât.”*
65 Pilat lah ma khân păng: “Khân may
sŏ tahen, đă bu njrăng ngăn ăn dŭt ueh
dô, dah ŭch khân may nơm!”
66 Jêh ri khân păng hăn a môch, njâr
ntu môch pla ndơ ver kalơ jât gay ma lơi
ăn bu lăp, ndrel ma ăn tahen gŭ njrăng.

28

Brah Yêsu dâk rêh
(Mar 16:1-8; Luk 24:1-12; Yôh 20:1-20)

1 Jêh nar Saƀăt i nar rlu phung Israel,
ơm ôi nar nguai* ta pơh i nây, Mari bơh
ƀon Mađala, ndrel ma Mari i du huê êng
jât, khân păng leo băl hăn a môch.
2 Nôk nây dô ma geh n'găr neh dŭt hô,
yorlah geh tông păr Kôranh Brah jŭr tă
bơh trôk i ntŭk Kôranh Brah nơm, nklŏ
lơi lŭ bơh bŏr môch nây, jêh ri gŭ rgơp ta
kalơ lŭ i nây đŏng.
3 Uănh păng ril tâm ban ma lơp nglayh,
bok ao păng nglang tâm ban ma mli.*
4 Phung tahen i gŭ njrăng môch ta nây
klach nsŏr hô ngăn, n'ho ma chôt khât
yơh.
5 Yơn ma tông păr lah ma mpôl bu ur i
ri: “Khân ay lơi klach ôh! Gâp lĕ gĭt jêh
khân ay hăn joi Brah Yêsu i bu nkhât ta
si tâm rkăng nơh.
6 Păng mâu hôm ôh ta dja, yorlah
Kôranh Brah rdŏk ăn dâk rêh tay, kơt nau
Păng lĕ nkoch nơh. Hăn uănh hŏm ta
ntŭk bu njor Păng,*
7 jêh ri hăn gơnh a mpôl oh mon Păng
ri, mbơh ăn khân păng gĭt Kôranh Brah lĕ
rdŏk Păng ăn dâk rêh, aƀao dja Păng hăn
lor khân ay may ta bri Galilê ri. Ta ntŭk
nây khân ay may say Păng. Ndri nau gâp
mbơh ma khân ay yŏ!”*

* **27:54 27:54:** Mar 15:39 * **27:55 27:55-56:** Luk 8:2-3 § **27:56 27:56:** ‘I mĕ Yakôp, Yôhan’, mâu lah ‘I mĕ kon bu klô Sêƀêđê’. * **27:57 27:57-58:** NVa 21:22-23 * **27:60 27:60:** Nôk nây ta phung Israel, môch phung khân păng, khân păng lôk trôm ta lŭ klêr, trôm i nây dơi brõ lăp, dơi tŏp ŏk bunuyh. * **27:63 27:63:** Mat 12:40 * **27:64 27:64:** Mat 28:12-13 * **28:1 28:1:** Nar tŏl nguai phung Israel, jêng nar pơh bân aƀao ri. * **28:3 28:3:** Dan 10:5-6; Kar 1:10 * **28:6 28:6:** Mat 16:21; 17:23; 20:19 * **28:7 28:7:** Mat 26:32

8 Jêh ri khân păng hăn ro tă bơh môch
nây nđâp ma geh nau klach geh nau răm
hô ngăn, khân păng nchuăt mbơh nkoch
nau mhe mhan i nây ma mpôl oh mon
Brah Yêsu.
9 Dô ma Brah Yêsu hăn mâp khân păng
ôp khân păng: "Ueh lăng khân ay!" Jêh
ri khân păng ran dăch Brah Yêsu păn ta
neh kuăn ta jŏng Brah Yêsu ri, yơk mbah
Păng.
10 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Lơi
klach ôh! Khân ay hăn mbơh nkoch ma
mpôl oh nô Gâp, ăn khân păng hăn ta
bri Galilê ri, ta ntŭk nây khân păng say
Gâp."*
11 Dôl phung bu ur nây hăn rŏ trong,
geh phung tahen i njrăng môch nây nơh
ađă lăp ta đon, mbơh nkoch dâng lĕ nau
geh i nây nơh ăn ma mpôl kôranh jan
brah.
12 Mpôl kôranh jan brah, tâm mâp tâm
nchră đah mpôl kôranh phung Israel,
khân păng tâm di du ntôr nau ăn prăk
ŏk ngăn ma phung tahen,*
13 n'ho ma ntŭm khân păng kơt nđa:
"Ăn khân may lah: 'Ndŭt hên hăk bêch
geh mpôl oh mon Păng hăn a măng sŏ
ntŭng săk Păng'.
14 Lah kôranh kuŏng Pilat gĭt nau dja,
hên mra mbơh ma păng. Khân may mâu
chrao ôh geh dôih."
15 Jêh ri khân păng sŏ dơn prăk i nây,
jan kơt nau bu đă ma khân păng. Nau i
nây gĭt lư lam phung Israel, n'ho ma tât
nar dja.

Brah Yêsu nhhơ săk Păng nơm ăn mpôl oh mon say

(Mar 16:14-18; Luk 24:36-49; Yôh 20:19-23; Kar 1:6-8)

16 Jêh ri 11 nuyh mpôl kôranh oh mon
hăn ta bri Galilê, tât ta yôk ntŭk Brah
Yêsu lĕ mbơh ma khân păng.*
17 Tât khân păng say Brah Yêsu, khân
păng yơk mbah ma Păng, yơn ma geh
bunuyh ađă hôm e vĭ vĕ ma Păng.
18 Brah Yêsu hăn ta khân păng, jêh ri
lah ma khân păng: "Lĕ nau dơi ta trôk,
nđâp ma ta neh ntu lĕ Bŏ ăn jêh ma Gâp
dadê.*
19 Lah ndri hăn hŏm ăp ndŭl mpôl
bunuyh ta neh ntu dja, njêng khân păng
jêng oh mon Gâp, jêh ri jan đăptem yŭk
khân păng ma dak, ta rnha Bŏ, ta rnha
Gâp i Kon Păng, ndrel ma ta rnha Brah
Huêng Ueh i kloh ueh.*
20 Jêh ri ntŭm nti ăn khân păng iăt dâng
lĕ nau Gâp lĕ đă ma khân may nơh. Ăn
hôm kah gĭt nâng: Gâp hôm e gŭ nâng
ndrel khân may n'ho ma tât nar lôch neh
ntu dja"†.*

* **28:10 28:10:** Hêb 2:11 * **28:12 28:12-13:** Mat 27:64 * **28:16 28:16:** Mat 26:32 * **28:18 28:18:** Dan 7:13-14; Êph 1:22; Phi 2:9-11 * **28:19 28:19:** Kar 1:8; 2:38; 8:36; 2Kô 5:20 † **28:20 28:20:** Geh samđŭt ơm ađă i nchih ma ti geh ntop lah 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **28:20 28:20:** Mat 18:20; Yôh 14:23

Nau Mhe Mhan Ueh
Markôs
Nchih
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Markôs mâu ôh jan kôranh oh mon Brah Yêsu, yơn ma păng vay hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Brah Yêsu, ndrel kôranh oh mon rnha Pôl (Kar 12:25; 13:13; 15:36-41), kôranh oh mon rnha Pêtrôs đŏng (1Pê 5:13). Tâng ma phung kôranh phung nsing ma Brah Krist ŏk năm bơh kơi jêh bu nchih nau tâm rnglăp mhe, Markôs lĕ tăng nau kôranh oh mon rnha Pêtrôs mbơh nkoch ndơ Brah Yêsu lĕ jan, ndrel ma nau Brah Yêsu nti, jêh ri Markôs nchih samđŭt i dja tă bơh ndơ păng tăng i nây. Bu ŏk mân lah Markôs nchih samđŭt nau mhe mhan ueh dja lor bu đah ma dâng lĕ samđŭt nau mhe mhan ueh ađă êng, klăp lah 25 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh, jêng ta năm 55.

Nau ŭch ntrŏng Markôs

Markôs kơp khlay ngăn ta nau khlay Brah Yêsu jan, nđâp ma ta nau Brah Yêsu nti, yơn ma samđŭt nau mhe mhan ueh păng nchih dŭt gleh đah ma ta puăn ŏ samđŭt nau mhe mhan ueh. Păng mâu ôh sŏ ŏk trong bơh nau tâm rnglăp ơm. Nau ŭch ntrŏng Markôs dơi say n'hêl ta samđŭt Markôs 10:45 jêng nau ngơi Brah Yêsu: "Yor ma Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah jŭr ta neh ntu dja, mâu ôh Gâp đă bu sơm kơl jan kar ăn ma Gâp. Gâp chrao sơm kơl jan kar ăn ma bu, jêh ri Gâp sơm săk Gâp nơm tât khât săk, gay ma chuai dâng lĕ bunuyh."

Nau khlay ađă êng

Ta samđŭt Markôs 16:9-20 geh ŏk samđŭt ơm i nchih ma ti, i geh trong i nây ta samđŭt Markôs, yơn ma geh samđŭt Markôs ơm i nchih ma ti ađă êng, mâu ôh geh trong 9-20, samđŭt i nây bah ta trong pham dơm. Bunuyh i blao ngăn ta Nau Kôranh Brah Ngơi, kơp lah trong 9-20 mâu ôh di Markôs nơm nchih, yơn ma hôm kơp di ma tĕ ta Nau Kôranh Brah Ngơi. Ndri geh ntop rvang dja [ ], jŭm trong i nây. Geh bunuyh ađă mân lah, Markôs nchih tât ta trong pham dơm, jêh ri geh bunuyh ađă êng mân lah, nau ađă jât i Markôs lĕ geh nchih lĕ roh.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau mbơh nkoch ma Yôhan-Đaptem (1:1-8)
- Brah Yêsu sŏ dơn nau đăptem yŭk ma dak, ndrel ma dơi bơh nau ndơm (1:9-13)
- Brah Yêsu ta bri Galilê (1:14-9:50)
- Brah Yêsu lôh bơh bri Galilê hăn jât đon Yêrusalem (10:1-52)
- Pơh n'glĕ dŭt bu nhŭp kât Brah Yêsu lơh Păng, ndrel ma tât khât săk (11:1-15:47)
- Brah Yêsu dâk rêh jêh Păng khât (16:1-8)
- Brah Yêsu nhhơ săk ăn mpôl oh mon say (16:9-20)

Nau Yôhan-Đaptem ntŭm nti phung đon lan
(Mat 3:1-6, 11-12; Luk 3:1-18)

1 Dja ntơm nau mhe mhan ueh ma Brah
Yêsu Krist i Kon Kôranh Brah nơm.*
2 Ta samđŭt bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh, rnha Êsai lĕ nchih
lah: 'Kôranh Brah lah:
'Uănh yŏ, Gâp đă du huê bunuyh hăn lor
ndrăp nuih n'hâm bunuyh ăn May
Tâm ban bu kuayh trong, mbơh ma
bu May hăn bơh kơi†.
3 Bunuyh i nây nter ta bri rdah lah:
'Ndrăp hŏm nuih n'hâm ăn ma
Kôranh Brah, tâm ban ma bunuyh
kuayh trong,
Nsŏng trong ăn ma kađăch hăn'''†.
4 Ndri nau nkoch i nây lĕ tât hơi, geh du
huê bunuyh rnha Yôhan gŭ ta bri rdah,
păng mbơh nkoch ma đon lan rgâl lơi
nuih n'hâm djơh, n'ho ma dơn nau yŭk
ma dak, i bu kuăl 'Đăptem', gay ma nhhơ
khân păng ŭch tâng nau Kôranh Brah,
ndri dâng Kôranh Brah yõ nđach mâu
hôm ôh kơp nau tih khân păng.*
5 Geh ŏk bunuyh ta bri Yuđa, ndrel ma
ta đon kuŏng Yêrusalem hăn ran a păng
dadê. Khân păng gĭt săk khân păng nơm

* **1:1 1:1-2:** Mar 15:39; Mat 11:10; Luk 1:76 † **1:2 1:2:** Mal 3:1 † **1:3 1:3:** Êsa 40:3 * **1:4 1:4:** Kar 19:4

tih mbơh ro, jêh ri Yôhan jan ƀăptem yŭk
khân păng ma dak ta dak rlai Yôrđăn ri.
6 Lŏng Yôhan păng nsoh ao jong jan ma
rsau seh samô, văn rse bŭt jan ma ntô,
păng sa krah ndrach đah dak sŭt*.*
7 Păng mbơh nkoch ma phung ƀon lan:
"Geh du huê kôranh, Păng hăn bơh kơi
gâp bơi ma tât jêh, Păng geh nau dơi rlau
gâp ngăn. Ta năp Păng gâp jêng bunuyh
jĕ lĕ dơm, bol lah gâp kŭnh sơm droh ntô
jot Păng, hôm e mâu hŏ di đah nau jan
kar Păng đŏng.
8 Gâp jan ƀăptem ăn khân ay may yŭk
ma dak dơm, lŏng Păng i nây jan ƀăptem
ăn khân ay may ma Brah Huêng Ueh i
kloh ueh."*

Nau Brah Yêsu dơn nau ƀăptem yŭk ma dak
(Mat 3:13-17; 4:1-11; Luk 3:21-22; 4:1-2)

9 Tât nar bơh kơi Brah Yêsu i tă bơh ƀon
Nasaret bri Galilê Păng hăn tât ta ntŭk
Yôhan jan ƀăptem nây, jêh ri Yôhan jan
ƀăptem ma Brah Yêsu yŭk ma dak ta dak
rlai Yôrđăn.*
10 Jêh yŭk Păng ta dak ri, lôh ƀlu bơh
dak ri, Brah Yêsu say trôk pơk bŏng lahư,
jêh ri geh Brah Huêng Ueh jŭr drŏm ta
Păng uănh tâm ban ma plŭk.*
11 Dôl nây geh tăng nteh bŏr tă bơh kalơ
trôk lah: "May i Kon Gâp rŏng, Gâp răm
rhơn May hô ngăn ngên."*
12 Jêh bơh nây Brah Huêng Ueh đă Brah
Yêsu du hăn a bri rdah.
13 Păng gŭ ta ntŭk nây 40 năng 40
nar, geh Satăng i kôranh mpôl brah
djơh ndơm Păng đŏng. Păng gŭ ndrel
mpômpa (siŭm) bri ta ntŭk nây, geh mpôl
tông păr sơm kơl jan kar ma Păng đŏng.*

Brah Yêsu jă puăn nuyh oh mon
(Mat 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11)

14 Lĕ jêh bu nhŭp Yôhan-Ƀaptem krŭng
ta ndrung, jêh ri Brah Yêsu hăn ta bri
Galilê n'ho ma mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh Kôranh Brah.*
15 Păng lah: "Mong lĕ tât jêh, nau
Kôranh Brah mât uănh khân ay may lĕ
dăch ngăn ro. Lah ndri rgâl hŏm nuih
n'hâm djơh khân ay may, jêh ri nsing ma
nau mhe mhan ueh dja dô!"*
16 Geh du nar ri Brah Yêsu hăn brõ rŏ
meng dak nglao kuŏng Galilê†, Păng say
bar hê oh nô gŭ seng jal ta dak nây, i nô
rnha Simôn, ndrel ma Ŏndrê i oh. Bar
hê khân păng i nây jêng bunuyh jan kar
văng ka dơm.
17 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Hơi oh nô, hõ tâng Gâp, Gâp ăn khân
may hăn joi bunuyh iăt nau Gâp, tâm ban
ma seng ka."
18 Dô ma bar hê khân păng ri ntlơi jal
prŭng ta nây, jêh ri tâng Brah Yêsu ro.*
19 Jêh ri Brah Yêsu hăn jât năp, Păng
say bar hê oh nô Yakơ, ndrel ma Yôhan
gŭ sŭl jal ta duk ri, bar hê khân păng nây
i kon Sêƀêđê.
20 Tât say khân păng ta ri, Brah Yêsu jă
ro, jêh ri khân păng ntlơi i bŏ, ndrel ma
mpôl i păng nkhôm jan kar ma păng ta
ri, hăn tâng Brah Yêsu ro.

Brah Yêsu mprơh brah djơh
(Luk 4:31-37)

21 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh
mon Păng hăn ta ƀon Kapơnŭm. Tât
nar Saƀăt i nar rlu phung Israel Păng lăp
ntŭm nti ta nhih rƀŭn phung Israel.*
22 Bu ndrŏt nhhih ngăn tăng nau Păng
nti i nây. Nau Păng nti nơh geh nau dơi,
mâu ôh tâm ban ma phung nơm nti nau
vay phung Israel.*
23 Ta nhih rƀŭn nây, geh du huê bu klô
lăp ta nây brah djơh gŭ ta săk păng đŏng,
păng nter:
24 "Ơ Yêsu tă bơh ƀon Nasaret! Lơi
May rkhuak hên, May hăn ŭch lơh lơi
hên bơh? Gâp năl May ngăn, May i nây i
bunuyh kloh ueh tă bơh Kôranh Brah."*

---

* **1:6 1:6:** Ndơ nsoh Yôhan tâm ban ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, rnha Êliya. Krah ndrach, ndrel ma dak sŭt i ndơ bu joi say ta bri rdah. * **1:6 1:6:** 2KK 1:8 * **1:8 1:8:** Kar 1:5 * **1:9 1:9:** Mat 2:23 * **1:10 1:10:** Êsa 11:2 * **1:11 1:11:** Mar 9:7; NMƠ 2:7; Êsa 42:1 * **1:13 1:13:** Hêb 2:18; 4:15 * **1:14 1:14:** Mar 6:17-18 * **1:15 1:15:** Gal 4:4 † **1:16 1:16:** Nglao i dja kuŏng ngăn, jong klăp lah 23 kilômet, dĭ klăp lah 13 kilômet. * **1:18 1:18, 20:** Mar 10:28-31 * **1:21 1:21:** Mat 4:13 * **1:22 1:22:** Mat 7:28-29; Luk 4:32; Yôh 7:46 * **1:24 1:24:** Mar 15:39

25 Brah Yêsu de mbram brah djơh i nây:
"Lơi hôm ngơi, gŭ iăt săk rklăk hŏ, du lôh
bơh bunuyh i nây hŏm!"
26 Jêh tăng Brah Yêsu lah ndri brah djơh
lơh bunuyh i nây chôt dŭl nslŏng sŏng sa,
nter lŭng loch ngăn lôh ƀhŭch brah djơh
i nây.
27 Dâng lĕ bunuyh say kơt nây nơh,
ndrŏt hih rhŏl dadê ngăn, jêh ri tâm ôp
ndrăng khân păng nơm: "Yê! Lĕ nau
ngăn hay! Nau ntŭm nti Păng i nây mhe
ngăn hay, nđâp ma geh nau dơi đŏng. Bol
lah brah djơh iăt nau Păng đă đŏng."*
28 Jêh ri gơnh ngăn bu lư Păng hô lam
bri Galilê.

Brah Yêsu jan bah nau ji bunuyh
(Mat 8:14-17; Luk 4:38-41)

29 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh nhih rƀŭn
i nây, hăn brŏng ta jay bar hê oh nô,
Simôn, ndrel Ŏndrê. Yakơ, ndrel ma
Yôhan hăn ndrel đŏng.
30 Lŏng i mĕ po Simôn ri ji kop bêch ta
gre ri. Tât ta nây bu mbơh ma Brah Yêsu
ro nau ji kop păng.*
31 Brah Yêsu hăn ran ta păng, nhŭp ti
rdŏk păng. Nau ji kop bah ro, jêh ri păng
jan piăng trao ma khân păng.*
32 Tât bri kêng măng nôk nar lĕ nhŏp, lĕ
bunuyh geh nau ji, ndrel ma bunuyh brah
djơh lăp, bu leo hăn a Brah Yêsu dadê.
33 Geh ŏk ngăn bunuyh ta ƀon nây gŭ
gum ta mpông jay ri dadê.
34 Jêh ri geh ŏk bunuyh Brah Yêsu jan
bah ăp ntil nau ji ta khân păng, mprơh
brah djơh du lôh bơh bunuyh đŏng. Păng
buay brah djơh mâu ôh ăn ngơi, yorlah
phung brah djơh lĕ năl Păng.

Brah Yêsu mbơh nkoch nau mhe mhan ueh
(Mat 4:23; Luk 4:41-44)

35 Kah ơm ôi bri hôm ngo, Brah Yêsu
dâk bêch hăn du huê êng ta ntŭk bri rdah
ngai đah bunuyh, jêh ri mbơh sơm ta ntŭk
nây.*
36 Simôn, ndrel ma mpôl i gŭ ndrel
păng, hăn joi Brah Yêsu.
37 Tât ma say Păng, khân păng lah: "Ŏk
ngăn bunuyh ŭch joi May mĕ."
38 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Hŏ
bân brŏ rŏ ƀon i dăch dăch ta dja. Gâp
be ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh
ăn ma ƀon i nây, ndri dâng Gâp hăn tât
ta dja."
39 Jêh ri Brah Yêsu hăn mbơh nkoch nau
mhe mhan ueh ta nhih rƀŭn phung Israel
lam bri Galilê n'ho ma mprơh brah djơh
du lôh bơh bunuyh ŏk đŏng.

Brah Yêsu jan bah du huê bu klô phŭng sa
(Mat 8:1-4; Luk 5:12-16)

40 Geh du huê bu klô phŭng sa hăn chon
kômŏk bonh Brah Yêsu: "Dăn May yŏ
nđach ma gâp ơ! Gâp lĕ gĭt May dơi jan
săk gâp ăn kloh ăn bah ji, lah May ŭch."*
41 Brah Yêsu yŏ nđach ma bu klô phŭng
sa nây. Brah Yêsu nta ti pah ta săk păng
ri‡, jêh ri lah ma bunuyh phŭng sa i nây:
"Ơ, Gâp ŭch đŏng, bah hŏm!"
42 Jêh Brah Yêsu ngơi ri, bu klô phŭng
sa i nây dô ma bah ueh kloh rngŭch ro.
43 Jêh ri Brah Yêsu đă păng sât, n'ho ma
buay păng:*
44 "May lơi ôh mbơh nkoch nau i dja ăn
bu gĭt, ăn may hăn brŏng nhhơ săk ma
bunuyh jan brah ri, jêh ri nhhơr ndơ jan
brah tâng nau vay Môsê§ đă ma bunuyh
bah nau ji phŭng sa, gay ma bu gĭt n'hêl
săk may lĕ kloh ngăn ro."
45 Tih ma bu klô i nây mbung rƀơch hăn
mbơh nkoch ma bu ro, păng mbơh nkoch
nau i nây ăn bu gĭt lam ăp ntŭk ăp ntô.
Ach ma nkoch ndri, Brah Yêsu der mâu
hôm ôh dơi lăp ta ƀon kuŏng kơt a lor
nơh, Păng gŭ bơh dih ƀon, jêh ri hôm geh
bunuyh tă bơh ăp njônh ăp njănh hăn a
Păng nây.

2

Brah Yêsu jan bah bu klô rven
(Mat 9:1-8; Luk 5:17-26)

* **1:27 1:27:** Mar 4:41 * **1:30 1:30:** 1Kô 9:5 * **1:31 1:31:** Mar 5:41 * **1:35 1:35:** Mar 6:46; 14:32; Luk 5:16 * **1:40 1:40:** KLê 13:45-46 ‡ **1:41 1:41:** Tâng nau vay phung Israel bu mâu bănh ôh gŭ dăch mâu bănh ôh pah ma bunuyh phŭng sa. * **1:43 1:43-44:** KLê 14:2-32; Mar 7:36 § **1:44 1:44:** 'Nau vay Môsê', mâu lah 'Nau vay phung Israel'.

1 Tât jŏ bar pe nar ri, Brah Yêsu plŏ
tay ta ƀon Kapơnŭm. Bunuyh ta ƀon nây
tăng lư Păng lĕ plŏ sât tay gŭ ta jay.
2 Geh bunuyh ran ta jay nây ŏk mpưm
ngăn, joi ntŭk ma gŭ mâu geh ôh, bol lah
bơh dih mpông mâu hôm geh đŏng. Jêh ri
Brah Yêsu mbơh nkoch nau Kôranh Brah
ăn ma khân păng ta nây.
3 Jêh ri geh bunuyh puăn nuyh hăn bơh
kơi tung du huê bu klô rven jŏng rven ti,
hăn a Brah Yêsu.
4 Tât ta jay nây joi trong lăp hăn ta Brah
Yêsu mâu say ôh, yor ma geh bunuyh ŏk
ir. Kơt ndri khân păng lôk trôm kalơ chor
jay* tâm sŏng ntŭk Brah Yêsu gŭ, jêh ri
njŭr bu klô rven i bêch ta mbêl nây rŏ
trôm nây.
5 Brah Yêsu say khân păng geh nau
nsing Păng dơi jan bah nau ji kơt nây,
Păng lah ma bunuyh rven i nây: "Hơi oh,
Gâp lĕ yŏ may, mâu hôm ôh kơp nau tih
ta may."*

6 Ta nây geh phung nơm nti nau vay
phung Israel ƀă nklŏn êng ta tôr:
7 "Hưh! Mơm dâng Păng bănh ngơi
mưch rmot Kôranh Brah kơt ndri? Geh
du huê Kôranh Brah dơm dơi yŏ bunuyh,
mâu hôm ôh kơp mâu hôm ôh klăp ndăng
nau tih!"*
8 Yơn ma Brah Yêsu gĭt ro lĕ nau khân
păng nklŏn kơt nây, Păng lah ma khân
păng: "Mơm dâng khân may geh nau
mân kơt nđay?
9 Ăn khân may gĭt nau dja, lah Gâp lah
ma bu klô rven nây 'Nau tih may lĕ Gâp
yŏ hơi', mâu lah 'May dâk ndjôt mbêl brŏ
hŏm', lah ndri moh nau lah i dơh rlau hă?
10 Gâp ŭch ăn khân may gĭt say, Gâp
i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah, ndri
dâng Gâp dơi yŏ nau tih bunuyh ta neh
ntu dja." Jêh ri Brah Yêsu lah ma bu klô
rven i nây:
11 "May dâk hŏm! May ndjôt mbêl may
nây sât a jay may nơm ri."*
12 Păng dâk đơp bơh mbêl nây ro, ndjôt
mbêl păng nơm nây hăn sât lăp rŏ nklang
phung băl ŏk. Lŏng lĕ bunuyh i gŭ ta nây
geh nau ndrŏt hih rhŏl, khân păng rnê
ma Kôranh Brah, n'ho ma lah: "Bân mâu
ôh vay say nau dja kăl dŏ to!"

Brah Yêsu jă Lêvi
(Mat 9:9-13; Luk 5:27-32)

13 Jêh ri Brah Yêsu hăn rŏ meng dak
nglao kuŏng Galilê du tŏ jât, phung ƀon
lan ŏk ngăn hăn ta Păng, Păng ntŭm nti
ăn ma khân păng.
14 Jêh ntŭm nti nây Păng lôh bơh nây
brŏ tay jât năp, jêh ri say du huê bunuyh
rnha Lêvi i kon Alphai gŭ kŏp sŏ prăk ƀon
lan ma ăn kôranh mât uănh, păng gŭ ta
ntŭk păng vay sŏ prăk. Brah Yêsu lah ma
păng: "Hŏ brŏ tâng Gâp." Păng dâk bơh
nây, jêh ri tâng Brah Yêsu ro.*
15 Ta nar nây Lêvi jă Brah Yêsu, ndrel
ma mpôl oh mon hăn sông sa ta jay păng
nơm. Ta jay nây geh bunuyh sŏ prăk ƀon
lan, ndrel ma bunuyh tih† ƀă êng geh ŏk
gŭ sông sa ndrel đŏng. Geh bunuyh i kơt
nây ŏk ngăn hăn tâng Brah Yêsu.*
16 Tât say Brah Yêsu gŭ sông sa ndrel
phung bunuyh tih nây, phung nơm nti
nau vay phung Israel jêng phung Pharisi
đŏng, lah ma oh mon Păng: "Mơm dâng
bunuyh i nây gŭ sông sa ndrel bunuyh
sŏ prăk ƀon lan, ndrel ma bunuyh jan tih
êng kơt nây?"
17 Jêh Brah Yêsu tăng khân păng lah kơt
nây, Păng lah: "Bunuyh geh săk jăn ueh
mâu ŭch ôh ma kôranh dak si, bunuyh i
geh nau ji dơm ŭch. Ndri dâng Gâp văch
ta dja mâu ôh gay ma kuăl bunuyh sŏng,
ŭch kuăl bunuyh tih, gay ma kơl khân
păng."*

Nau ăt sông sa
(Mat 9:14-17; Luk 5:33-38)

18 Lŏng geh du nar mpôl oh mon Yôhan-
Ƀaptem, ndrel ma mpôl Pharisi khân
păng ăt sông sa. Jêh ri geh bu hăn

* **2:4 2:4:** Jay phung Israel chor lŏng rlŏ vah vang kađar jan ma neh pêt. * **2:5 2:5:** Luk 7:48 * **2:7 2:7:** NMƠ 130:4; Êsa 42:25 * **2:11 2:11-12:** Yôh 5:8-9 * **2:14 2:14:** Mar 1:16-20 † **2:15 2:15:** Ta dja phung bunuyh tih jêng bunuyh i mâu jan tâng nau vay phung Pharisi, ndri phung Pharisi, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung Israel kơp khân păng jêng bunuyh tih. * **2:15 2:15-16:** Mat 11:19; Luk 15:1-2 * **2:17 2:17:** Luk 19:10 * **2:18 2:18:** Luk 18:12

ôp Brah Yêsu: “Mpôl oh mon Yôhan-Ƀaptem, ndrel ma mpôl oh mon phung Pharisi ăt sông sa, mơm dâng mpôl oh mon May mâu ăt?”*

19 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Nôk tâm nđăp ur sai, bu năch vay ăt sông sa đŏng bơh? Mâu vay ôh. Iăt ma i sai mhe hôm gŭ ndrel ta ri, nau tâm nđăp nây ê hŏ lôch ôh.*

20 Gâp tâm ban ma bu klô nđăp ur sai, tât di nar ri tay bu tâm nkhah Gâp đah mpôl oh mon Gâp, ta nar i nây khân păng ăt sông sa.

21 Bu mâu vay ôh sŏ bok mhe ê hŏ pih mbôl ta ao lĕ sat. Lah jan kơt nây bok i sat ri lơ ma hô hêk rlau ơm ngăn, yor ma i bok mhe nây jêng rôt nôk jêh pih.

22 Kơt ndri đŏng, bu mâu vay ôh tĕ ndrănh play yŭng yar ƀon mhe ta dŭng ntô ơm, lah jan kơt nây ndrănh play yŭng yar ƀon mhe jan ăn dŭng ntô i nây prek, ndrănh hŭk đŏng, jêh ri dŭng ntô i nây jêng sat đŏng, yorlah dŭng ntô ơm mâu hôm ôh toch. Bu tĕ ndrănh play yŭng yar ƀon mhe ta dŭng ntô mhe.”

Brah Yêsu tơm kôranh ma nar Saƀăt (Mat 12:1-8; Luk 6:1-5)

23 Geh du nar Saƀăt i nar rlu phung Israel Brah Yêsu, ndrel oh mon Păng hăn glăt rŏ mir Ba Prăng, jêh ri mpôl oh mon Păng roih Ba Prăng gay ma sa.

24 Geh phung Pharisi hăn bơh kơi lah Brah Yêsu: “Lŏng May uănh, moh si kŏ mpôl oh mon May jan kar ta nar Saƀăt dja mêh? Bol lah khân păng roih đĕ đĕ kơt nây, hôm e kơp tih đah nau vay nar rlu phung bân đŏng.”

25-26 Brah Yêsu ôp: “Lah ndri khân may lĕ chuêl ƀah, nau khân may vay rŏ ta Nau Kôranh Brah Ngơi? Bơh nôk Abiathar jan kôranh jan brah dŭt kuŏng, Đavid, ndrel ma bunuyh gŭ ndrel păng hô ngăn ji ngot, khân păng ŭch geh ndơ sông sa. Nôk nây Đavid ê hŏ jêng kađăch. Jêh ri Đavid lăp ta trôm ntŭk chun bok Kôranh Brah, păng sa nŭmpăng i bu tĕ nhhơr ma Kôranh Brah nây, n'ho ma pă bunuyh i gŭ ndrel păng sa đŏng. Bu mâu lah păng đŏng bol lah tâng ma nau vay geh mpôl jan brah dơm dơi sa nŭmpăng i nây!”*

27 Brah Yêsu lah jât: “Kôranh Brah đă kon bunuyh rlu ta nar Saƀăt gay ma kơl kon bunuyh, mâu geh ôh Păng njêng kon bunuyh jan dâk ma nar Saƀăt!*

28 Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah, ndri dâng Gâp jêng kôranh moh ndơ i dơi ăn bu jan, mâu lah mâu dơi ăn bu jan ta nar Saƀăt i nar rlu.”

3

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh rven ti ăn bah (Mat 12:9-14; Luk 6:6-11)

1 Jêh ri Brah Yêsu lăp ta nhih rƀŭn phung Israel du tŏ jât, ta nây geh du huê bu klô rven ti du ding.

2 Bu ŭch joi nau ma ntôn Brah Yêsu nkhêp lah Păng jan bah bunuyh ji ta nar Saƀăt, yorlah khân păng nti ta nau vay phung Israel mâu ăn ôh jan bah bunuyh ji ta nar Saƀăt, ndri dâng khân păng uănh jât Păng ler nger ngăn.*

3 Jêh ri Brah Yêsu lah ma bu klô i nây: “Hơi oh, may dâk hŏm, hăn dâk bơh năp bu to!”

4 Jêh ri Brah Yêsu lah ma mpôl i kŏp uănh Păng: “Gâp ôp khân may, tâng nau vay phung bân ta nar Saƀăt bunuyh dơi jan ndơ ueh mâu lah ndơ djơh? Dơi rklaih nau rêh bunuyh mâu lah nkhât păng?” Dâng lĕ khân păng gŭ iăt săk răk klăk.*

5 Brah Yêsu uănh dâng lĕ bunuyh i gŭ ta nây, Păng ji nuih rngot êng săk Păng nơm, say khân păng dăng ko mâu geh nau tâm yŏ. Jêh ri Păng lah ma bu klô i rven ti nây: “Lŏng may rok ti may nây hŏm!” Jêh ri păng rok ti păng bah kơt ơm đŏng.

6 Jêh ri phung Pharisi i gŭ ta nây lôh rŭch plŭch bơh nhih rƀŭn nây, hăn brŏng tâm nchră đah băl mpôl Hêrôt-Ŏntipas ro, gay ma joi nau mơm dâng geh nkhât Brah Yêsu.*

Ŏk phung ƀon lan tâng Brah Yêsu

* **2:19 2:19:** Mat 22:2 * **2:25-26 2:25-26:** 1Sa 21:1-6; KLê 24:5-9 * **2:27 2:27:** NVa 5:12-15 * **3:2 3:2:** Mar 12:13 * **3:4 3:4:** Luk 14:5 * **3:6 3:6:** Yôh 5:16

7 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh ntŭk nây hăn
ta nglao kuŏng Galilê ndrel mpôl oh mon
Păng. Geh ŏk phung ƀon lan hăn tâng
Păng, phung i nây tă bơh bri Galilê bơh
bri Yuđa,
8 bơh ƀon kuŏng Yêrusalem, bơh bri
Iđumê, bơh kăl ti dak rlai Yôrđăn, bơh
ăp ntŭk jŭm ƀon kuŏng Tirus, ndrel ma
bơh ăp ntŭk jŭm ƀon kuŏng Siđôn. Ndri
dâng ŏk ngăn bunuyh hăn văch a Păng
nây, yorlah tăng bu mbơh nkoch dâng lĕ
nau Păng jan nơh.
9 Say ŏk ir ƀon lan nây Brah Yêsu đă
mpôl oh mon Păng ndrăp du mlŏm duk
ăn ma Păng, klach lah phung ƀon lan rŭn
mpet Păng.
10 Lĕ jêh Păng jan bah bunuyh ji ŏk
ngăn, ndri dâng bunuyh êng êng i geh
nau ji nsrôyh chŭl hăn dăch dăch, ŭch
pah Brah Yêsu gay ma bah nau ji khân
păng nơm.*
11 Tât phung bunuyh i geh brah djơh gŭ
ta khân păng say Brah Yêsu, khân păng
păn ta bơh năp Brah Yêsu ro, nđâp ma
nter: "May i Kon Kôranh Brah!"*
12 Jêh ri Brah Yêsu mbram, mâu ôh ăn
khân păng mbơh nkoch ma bu gĭt năl
Păng i Kon Kôranh Brah.*

Brah Yêsu kơih 12 nuyh mpôl oh mon (Mat 10:1-4; Luk 6:12-16)

13 Brah Yêsu lĕ hao kalơ yôk, jêh ri Păng
kuăl jă bunuyh i Păng ŭch hăn ndrel
Păng, jêh ri khân păng i nây hăn tâng
Păng ta ri.
14 Bơh mpôl i nây Păng kơih 12 nuyh,
Păng kuăl khân păng 'Kôranh oh mon'.
Mpôl i nây gay ma gŭ ndrel Păng nơm,
ăn khân păng mbơh nkoch nau Păng ăn
ma bu,*
15 ndrel ma ăn khân păng geh nau dơi,
dơi mprơh brah djơh đŏng.
16 Mpôl 12 nuyh nây, ta nây geh Simôn
i Brah Yêsu tĕ rnha mhe păng Pêtrôs,*
17 geh bar hê oh nô i kon Sêƀêđê rnha
Yakơ, ndrel ma Yôhan. Bar hê khân păng
i nây Brah Yêsu de tĕ rnha 'Ƀôanêrkê'
rblang nau i nây 'Kon nteh ntŏr nglayh'.*
18 Geh rnha Ŏndrê, rnha Philip, rnha
Ƀartôlômê, rnha Mathay, rnha Thômas,
rnha Yakơ i kon Alphai, rnha Thađê, rnha
Simôn i bu kuăl 'gơyh',*
19 ndrel ma rnha Yuđas-Isakariyôt i
bunuyh leo bu hăn nhŭp Brah Yêsu.*

Phung băl mpôl Brah Yêsu ŭch sŏ Păng sât

20 Jêh ri Brah Yêsu hăn gŭ ta du mlŏm
jay, tât ta nây geh bunuyh văch tay ta ri,
lơ ma ŏk lơ ma ŏk ngăn. Lŏng Păng, ndrel
ma mpôl oh mon Păng mâu ôh hoch sông
sa.
21 Jêh phung băl mpôl Păng tăng bu de
nkoch nau i nây, bu lah đŏng: "Hưh, mâu
hôm ôh gĭt săk Păng ri." Ndri dâng khân
păng jă băl hăn sŏ Păng.*

Brah Yêsu bu lah brah Ƀêlsêƀul (Mat 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10)

22 Lŏng i phung nơm nti nau vay phung
Israel i tă bơh ƀon Yêrusalem ri hăn tât
ta nây, khân păng lah: "Bunuyh i nây
geh brah djơh Ƀêlsêƀul† gŭ ta săk Păng.
Yorlah i kôranh mpôl brah djơh ăn nau
dơi ta Păng, dâng Păng dơi mprơh brah
djơh."*
23 Brah Yêsu kuăl phung nơm nti nây
hăn dăch a Păng, jêh ri lah ma nau ngơi
ntât: "Mơm blao Satăng i kôranh mpôl
brah djơh mprơh săk păng nơm?
24 Lah ta du bri phung ƀon lan păng tâm
lŏk tâm janh chah chrai băl, bri i nây mâu
hôm ôh.
25 Mâu lah ta du rnăk vâl geh tâm lŏk
tâm janh băl nâng neng, rnăk vâl i nây
roh hêng mâu hôm đŏng.
26 Lah geh Satăng tâm lŏk tâm janh
ndrăng păng nơm, păng mâu dơi ôh gŭ
nâp, roh hêng ro.

* **3:10 3:10:** Mar 5:25-29 * **3:11 3:11:** Mar 15:39 * **3:12 3:12:** Mar 7:36 * **3:14 3:14-15:** Mar 6:7-13; 16:17 * **3:16 3:16:** Mat 16:18 * **3:17 3:17:** Luk 9:54 * **3:18 3:18:** Mâu lah 'I bunuyh bri Kanaan'. Nôk nây ta phung bri Yuđa geh du mpôl i bu kuăl lah 'Mpôl gơyh', mâu lah 'Mpôl bri Kanaan'. Khân păng ŭch tâm lơh đah phung Rôm, gay ma ntrŭt phung tahen Rôm du bơh bri dak khân păng nơm. * **3:19 3:19:** Mar 14:43-46 * **3:21 3:21:** Mar 6:4 † **3:22 3:22:** 'Ƀêlsêƀul' rnha du ntil Satăng i kôranh mpôl brah djơh. * **3:22 3:22:** Yôh 8:48; 10:20

27 Mâu geh ôh bunuyh dơi hăn ta jay
bunuyh dăng, jêh ri ntŭng drăp ndơ
păng. Ăn nhŭp kât lor bunuyh i nây ƀŏt,
ri mơ dơi ntŭng dâng lĕ drăp ndơ ta jay
păng.*
28 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân
may, dâng lĕ ndơ bunuyh jan tih, ndrel
ma lah mưch rmot Kôranh Brah, Kôranh
Brah hôm yõ dadê.*
29 Tih ma bu moh i lah mưch rmot Brah
Huêng Ueh i kloh ueh ri, mâu ôh Kôranh
Brah yõ ma păng, păng i nây geh dôih
n'ho ro mâu blao bah."
30 Ndri dâng Brah Yêsu ngơi kơt nây,
ach khân păng lah Păng geh brah djơh
gŭ ta săk Păng.

Phung oh nô ngăn Brah Yêsu
(Mat 12:46-50; Luk 8:19-21)

31 Jêh ri mĕ Brah Yêsu, ndrel ma oh
bu klô Păng, hăn tât ta jay Brah Yêsu gŭ
ntŭm nti nây. Khân păng gŭ bơh dih ri,
jêh ri đă bu mbơh Păng hăn mâp khân
păng.*
32 Phung ƀon lan i gŭ jŭm Brah Yêsu
ri mbơh Păng: "Hơi Nơm Nti, mĕ May,
ndrel ma oh bu klô May gŭ kŏp bơh dih
to, ŭch mâp May mĕ!"
33 Jêh ri Brah Yêsu ơh ma khân păng:
"Bu moh mĕ Gâp? Bu moh oh nô Gâp?"
34 Jêh ri Păng uănh bunuyh i gŭ jŭm
Păng, Păng lah: "Bunuyh i gŭ ta dja Gâp
kuăl mĕ Gâp, oh nô Gâp.
35 Bu moh i iăt tâng nau Kôranh Brah
ŭch, păng i nây oh nô Gâp, ndrel ma mĕ
Gâp."*

4

Nau ngơi ntât sui găr ntil
(Mat 13:1-9; Luk 8:4-8)

1 Geh du nar ri Brah Yêsu gŭ nti phung
ƀon lan rŏ meng dak nglao kuŏng Galilê
du tŏ jât. Ta nây geh ŏk ngăn bunuyh hăn
văch ta Păng, ndri Păng hao gŭ rgơp kalơ
duk, jêh ri nti kalơ duk ri, phung ƀon lan
gŭ bơh kơh dja, gŭ rŏ meng dak.*
2 Brah Yêsu ntŭm nti khân păng ŏk
ngăn ma nau ngơi ntât kơt nđa:
3 "Iăt hŏ, geh du huê bu klô hăn sui găr
ntil.
4 Nôk păng sui nây aƀă tŭp rŏ trong, jêh
ri siŭm chok lĕ phiao.
5 Găr aƀă tŭp ta neh klêr, găr i nây gơnh
hon pru yorlah neh n'hơ.
6 Tât dôh nar tơm i nây ndro ƀrŭng, yor
ma reh păng hon mâu jru.
7 Găr aƀă jât tŭp ta neh lok, jêh ri lok
hon tŏl lĕ phiao, n'ho ma mâu ôh tât play.
8 Lŏng găr i aƀă jât tŭp ta neh ueh, păng
hon pru ueh jêng, n'ho ma tât geh play du
găr geh 30, aƀă du găr geh 60, aƀă jât du
găr geh 100."
9 Jêh ri Brah Yêsu lah tay: "Bu moh tăng
nau Gâp ngơi dja, ăn păng nklŏn êng ta
săk!"
10 Nôk Brah Yêsu gŭ ngai đah băl
phung, ta nây geh 12 nuyh, mpôl oh mon,
ndrel ma bu aƀă đŏng gŭ ndrel Păng, jêh
ri khân păng ôp Păng: "May mbơh n'hêl
nau ngơi ntât i nây ưh."
11 Brah Yêsu ơh lah: "A lor nơh nau
khlay Kôranh Brah mât uănh bunuyh
hôm ndŏp mpôn, aƀao ri Kôranh Brah
ăn ma khân ay may gĭt vât ndơ i nây.
Lŏng bunuyh aƀă jât, Gâp ngơi ntât ăn
ma khân păng.*
12 Ndri tâm di đah Nau Kôranh Brah
Ngơi kăl e nơh:
'Bol lah khân păng uănh ndơ Gâp jan kŏ
mâu vât ndơ khlay nau i nây.
Khân păng tăng nau Gâp ngơi kŏ mâu
vât đŏng.
Lah khân păng vât, khân păng rgâl nuih
n'hâm djơh, jêh ri Kôranh Brah yõ
nđach mâu hôm kơp nau tih khân
păng'†."*
13 Brah Yêsu lah tay ma khân păng: "Nau
ngơi ntât dja lah khân ay may mâu vât
đŏng, mơm khân ay may dơi vât nau ngơi
ntât aƀă êng jât hă!
14 Bunuyh i sui găr ntil nây, kơt bunuyh i
mbơh nkoch nau Kôranh Brah.
15 Găr ntil i tŭp rŏ trong, tâm ban ma
bunuyh i iăt nau Kôranh Brah, jêh iăt dô

* **3:27 3:27:** Kôl 2:15; 1Yô 4:4 * **3:28 3:28:** 1Yô 1:9 * **3:31 3:31-32:** Mar 6:3 * **3:35 3:35:** Rôm 8:29; Hêb 2:11 * **4:1 4:1:** Mar 2:13; 3:9 * **4:11 4:11:** Mat 11:25 † **4:12 4:12:** Êsa 6:9-10 * **4:12 4:12:** Yôh 12:38-40; Kar 28:25-27

ma Satăng i kôranh mpôl brah djơh pit
lơi nau păng iăt nây ro.
16 Bunuyh i tâm ban ma găr ntil tŭp ta neh
klêr tăng nau Kôranh Brah, khân păng iăt
ro răm maak ngăn,
17 hon ueh du ƀlât dơm. Nau Kôranh Brah
mâu ôh hon reh ta nuih n'hâm khân păng
nơm, ndri tât geh nau jêr êng êng, mâu
lah bu jan jêr yor ma nau Kôranh Brah,
khân păng mƀăr ro nau nsing.*
18 Bunuyh aƀă jât tâm ban ma găr ntil
tŭp ta neh lok, khân păng iăt nau Kôranh
Brah đŏng,
19 tih ma ta trôm nuih n'hâm khân păng
nklŏn rvê hô ngăn ma nau rêh ta neh ntu
dja, ŭch rvan kơnh geh drăp ndơ, nđâp
ma nuih n'hâm khân păng rŏng geh ma
ndơ êng êng. Jêh ri put ƀăr nau Kôranh
Brah i nây mâu ăn tât play.*
20 Lŏng khân păng i tâm ban ma găr ntil
tŭp ta neh ueh ri, jêh tăng nau Kôranh
Brah păng iăt, n'ho ma tât geh play, geh
bunuyh aƀă ri du găr jêng geh 30, du găr
jêng geh 60, bunuyh aƀă ri jât du găr jêng
geh 100 ngăn.”*

Nau ngơi ntât ma ŭnh sagêng (Mat 5:15; Luk 8:16-18)

21 Jêh ri Brah Yêsu lah ma phung ƀon
lan: “Mâu vay say ôh bu mpêh ŭnh
sagêng, jêh ri kŭp lơi ma sah, mâu lah
tẽ ta nâm gre. Bu vay yông ŭnh sagêng
ăn prêh.*
22 Dâng lĕ ndơ i mpôn mo, Kôranh Brah
ăn bu gĭt dadê. Dâng lĕ ndơ i bu mâu say,
Păng nhhơ ăn bu say kloh rah vah đŏng.
23 Bu moh i tăng nau Gâp ngơi dja ăn
păng mân êng ta săk!*”
24 “Ăn khân ay may njrăng ngăn hŏm
nau i khân ay may iăt i dja. Kôranh Brah
rnhueh ăn ma khân ay may, tâng khân ay
may rnhueh ăn ma bu đŏng, jêh ri Păng
kơi ntop tay ma khân ay may ăn rlau i nây
jât.*
25 Bu moh i lĕ geh, Kôranh Brah kơi
ntop ăn ma păng jât, tih ma bu moh i
mâu geh, Kôranh Brah sŏ rhuăt lơi lĕ ndơ
i păng gĭt lah lĕ geh”†.*

Nau ngơi ntât ma găr ba

26 Brah Yêsu lah tay: “Nau Kôranh Brah
mât uănh bunuyh tâm ban ma du huê bu
klô lôh tuch ba ta mir păng nơm,
27 jêh ri a măng bêch, a nar jan kar. Găr
ba i nây hon, yơn ma păng mâu gĭt đŏng
a mơm ntơm hon.
28 Neh ăn găr ba i nây geh hon êng păng
nơm. Bơh ntơm păng lôh n'ha, prêh đẽ
prêh đẽ n'ho ma tât lôh tât mbôn, jêh ri
mơ jêng play ba.
29 Tât ba lĕ dŭm, păng sŏ ndjeo hăn rek,
yorlah lĕ di khay rek.”*

Nau ngơi ntât ma găr si (Mat 13:31-32, 34; Luk 13:18-19)

30 Brah Yêsu lah: “Ndri moh ndơ bân
tâm rđâl ma nau Kôranh Brah mât uănh
bunuyh? Moh nau ngơi ntât bân sŏ ma
tâm rđâl đah nau Kôranh Brah mât uănh?
31 Nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh,
tâm ban ma du ntil găr si i bu sui ta neh,
găr si i nây rhên rlau bu ngăn ma đah găr
si dâng lĕ ta neh ntu dja.*
32 Jêh bu sui păng ta neh ri, tât ma hon
tơm i nây kuŏng rlau ma tơm aƀă êng jât,
geh n'ging geh nthan n'hâm ngăn, n'ho
ma geh siŭm gŭ jan rsuăn ta nây.”*
33 Kơt ndri Brah Yêsu ntŭm nti nau
Kôranh Brah, Păng dŏng nau ngơi ntât
kơt nđa, tâng i ƀon lan dơi vât.
34 Ƀon lan tăng Păng ngơi nau ngơi ntât
dơm, yơn ma nôk Păng gŭ êng, Păng
rblang nau i nây ăn ma mpôl oh mon
Păng.

Brah Yêsu buay phŭt (Mat 8:23-27; Luk 8:22-25)

35 Nôk nây Brah Yêsu hôm gŭ ta duk, tât
kêng măng nar i nây đŏng, Păng lah ma
mpôl oh mon Păng: “Hõ, bân hăn jât kăl
ti dak ri.”

---

* **4:17 4:17:** 1Tê 3:5 * **4:19 4:19:** Mar 10:23-24; 1Ti 6:9-10 * **4:20 4:20:** Yôh 15:5 * **4:21 4:21:** Mat 5:14-16 * **4:23 4:23:** Mâu lah ‘Lĕ bunuyh geh tôr ma iăt, ăn păng iăt hŏm’. * **4:24 4:24:** Mat 7:2 † **4:25 4:25:** Mâu lah ‘Bunuyh i gĭt vât dơn dâng lĕ nau Gâp nti, Kôranh Brah mra kơi ntop tay ăn lơ ma vât rlau. Yơn ma bunuyh i mâu dơn nau Gâp nti, moh nau i lĕ păng gĭt vât ta săk păng, Kôranh Brah sŏ lơi lĕ phiao’. * **4:25 4:25:** Mat 13:12; 25:29 * **4:29 4:29:** NTM 14:14-15 * **4:31 4:31:** Mat 17:20 * **4:32 4:32:** Êsê 17:22-23

36 Jêh ri khân păng ncho duk nây du
bơh ƀon lan hăn jât kăl ti ri, geh duk aƀă
đŏng hăn ndrel khân păng.
37 Jêh ri dô ma geh phŭt chuănh dŭt
hô ngăn. Dak rbuh, lăp ta duk ri bơi ma
bêng.
38 Lŏng Brah Yêsu ri Păng lĕ hăk bêch
ta khanơi ta chiăng duk nây. Mpôl oh
mon rlay Păng: "Hơi Nơm Nti, lĕ khât
ngăn bân! Mơm bêch May thơ lavơ nây?"
39 Brah Yêsu kah rngăl Păng dâk đơp,
buay phŭt, ndrel ma dak rbuh nây: "Bah
hŏm! Rngŏn hŏm!" Jêh ri phŭt bah sial
mâu hôm, dak rbuh rngŏn njŭp đŏng.*
40 Brah Yêsu lah khân păng: "Mơm
dâng khân may klach hô ir kơt nây? Mơm
dâng mâu hôm geh nau nsing ma Gâp?"
41 Ngăn khân păng ta nây klach nsŏr hô,
jêh ri tâm lah ndrăng khân păng nơm:
"Bu moh Păng i nây hiah, dâng geh ma
phŭt, ndrel ma dak rbuh iăt nau Păng?"*

5

Brah Yêsu mprơh brah djơh bơh du huê bu klô
(Mat 8:28-34; Luk 8:26-39)

1 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma oh mon
Păng tât kăl ti dak nglao kuŏng Galilê ri,
dăch ntŭk ƀon Garasin. Ntŭk ƀon i nây
bu mâu ôh tâng nau vay phung Israel.
2 Jêh Brah Yêsu jŭr bơh duk nây, du ƀlât
ta nây geh du huê bu klô brah djơh gŭ ta
săk păng, păng lôh bơh ntŭk môch* ŭch
hăn mâp Brah Yêsu.
3 Păng i nây gŭ ta ntŭk môch dơm, mâu
geh ôh bunuyh dơi nhŭp dơi kât păng,
kât đah rse rvăk kŏ mâu khan đŏng.
4 Bol lah bu lĕ nkông jŏng ti, kât păng
đah rse rvăk ŏk tŏ, păng lơh nklah tăch
lĕ phiao ndơ i bu nkông bu kât păng nây,
mâu geh ôh bunuyh dơi đăp păng.
5 Dâng măng dâng nar păng gŭ rŏ
môch rŏ yôk, nđâp ma nter, jêh ri sŏ lŭ
mplônh tor êng săk păng nơm đŏng.
6 Tât păng say Brah Yêsu bơh ngai, păng
nchuăt ran chon kômŏk kŭnh bôk bơh
năp Brah Yêsu ro,
7 păng nter dŭt nteh nteh ngăn: "Hơi
Brah Yêsu kon Kôranh Brah dŭt prêh ta
kalơ trôk, mơm May jan ma gâp mêh?
Khât ôm lôm lă, ăn May ton ma gâp ta bơh
năp Kôranh Brah, dăn May lơi ôh nkrit
gâp!"*
8 Dâng brah djơh lah kơt nây, ach ma
Brah Yêsu lĕ jêh lah păng: "Mpôl brah
djơh, du hŏm bơh bunuyh dja!"
9 Jêh ri Brah Yêsu ôp păng: "Mơm rnha
may mêh?" "Gâp rnha 'Mpôl tahen ŏk
rbăn', yor ma băl hên ŏk ngăn."
10 Păng bonh Brah Yêsu hŏl rđŏk: "Lơi
dâng mprơh hên du lôh bơh bri dja."
11 Kêng ntŭk nây geh sŭr du phung
kuŏng gŭ sa mpa rŏ njŏng yôk.
12 Phung brah djơh i nây dăn tay dŭt hô
ngăn: "Dăn May njuăl ăn hên lăp ta sŭr
phung i ri ơ!"
13 Jêh ri Brah Yêsu ăn khân păng lăp ta
sŭr ri. Jêh ri mpôl brah djơh i ri lôh bơh
bunuyh i nây lăp gŭ ta sŭr ri lĕ rngŏt. Sŭr
phung i nây klăp lah ŏk 2000 mlŏm, jêh
ri nchuăt rbŭl jât sop rƀŏng jât dak nglao
ri, lăp ta dak rmok khât lĕ phiao†.
14 Jêh ri mpôl i chiăp sŭr nây, nchuăt
mbơh nkoch nau i nây ma bu rŏ ƀon rŏ
mir. Bu i tăng ran uănh nau tât i nây.
15 Khân păng ran tât a Brah Yêsu, jêh
ri say bunuyh i tă brah djơh lăp ŏk ngăn
nơh gŭ ta ri, nsoh bok ao n'ho ma kah gĭt
săk đŏng, jêh say lĕ nau nây khân păng
klach dadê ngăn.
16 Mpôl i say n'hêl ma măt lĕ nau tât i
geh ta bu klô i nây, ndrel ma sŭr phung
nây đŏng, khân păng mbơh nkoch ma
phung ƀon lan ta nây ăn gĭt.
17 Jêh ri ƀon lan bonh Brah Yêsu đă
Păng du bơh bri ƀon khân păng nây.
18 Jêh ri Brah Yêsu nchô ma hăn hao
kalơ duk ri. Bu klô i brah djơh lăp a lor
nơh dăn tâng Păng.

* **4:39 4:39:** NMƠ 89:9; 107:23-29; Mar 6:51 * **4:41 4:41:** Mar 1:27 * **5:2 5:2:** Nôk nây ta phung Israel, môch phung khân păng, khân păng lôk trôm ta lŭ klêr, trôm i nây dơi brõ lăp. * **5:7 5:7:** Mar 15:39 † **5:13 5:13:** Brah Yêsu, ndrel ma dâng lĕ phung Israel mâu ôh sa puăch sŭr, yorlah khân păng kơp sŭr jêng ndơ mâu kloh (NVa 14:8).

19 Yơn ma Brah Yêsu mâu rom ôh, ƀêng
Păng ma đă: “Hăn may sât a jay may nơm
ri, mbơh nkoch ma băl mpôl may lĕ nau
i Kôranh Brah lĕ jan ma may nơh, ndrel
ma nau i Kôranh Brah yõ nđach may.”
20 Jêh ri bu klô i nây hăn ro, ntơm mbơh
ăn ma ƀon lan ta bri Đêkapôlis ăn khân
păng gĭt dâng lĕ nau i Brah Yêsu jan ma
păng. Jêh tăng nau păng mbơh nkoch
nây ndrŏt hih rhŏl ngăn ƀon lan.*

Brah Yêsu jan bah bu ur ji rih, ndrel ma kon bu ur Jairus
(Mat 9:18-26; Luk 8:40-56)

21 Jêh ri Brah Yêsu ncho duk tât kăl ti
dak ri, Păng gŭ ta meng dak nglao kuŏng,
ta nây geh ƀon lan ŏk mpưm ngăn hăn gŭ
njueng jŭm Păng.
22 Jêh ri geh du huê bu klô rnha Jairus
hăn ta nây đŏng, păng kôranh nhih rƀŭn
phung Israel. Tât păng say Brah Yêsu
păng ran păn ta jŏng,
23 păng bonh jă Brah Yêsu hô ngăn,
păng lah: “Hơi Nơm Nti, kon bu ur gâp
ji hô ngăn lĕ bơi khât mê. Dăn May hăn
tĕ ti ta păng ơ, ăn bah nau ji lơi ăn păng
khât!”
24 Jêh ri Brah Yêsu hăn ndrel păng. Geh
ŏk ngăn phung ƀon lan hăn tâng Păng
đŏng, tât ma tâm mpet băl hô ngăn.
25 Ta mpôl nây geh đŏng du huê bu ur
ji rih lĕ jŏ 12 năm hơi.*
26 Ndri păng nsrôyh ngăn ăt nau ji i ŏk
phung nơm dak si de săm, tih ma mâu ôh
dơi bah. Păng huach lĕ drăp ndơ păng,
mâu say bah đĕ ro, nau ji păng lơ ma hô
lơ ma hô ngăn.
27 Tât păng gĭt lư Brah Yêsu hăn ta nây,
păng ran chŭl lăp ta nklang băl ŏk pah i
ao kuŏng Brah Yêsu bơh kơi.
28 Păng mân êng: “Lah gâp geh pah i
ao Păng, nau ji gâp bah ro.”*
29 Jêh păng pah ao Brah Yêsu nây,
mham păng bah ndal ta nây ro, mâu hôm
trôh ôh. Jêh ri păng gĭt êng ta săk nau ji
păng lĕ bah ngăn.
30 Nôk nây Brah Yêsu gĭt ro geh lôh nau
brah tă bơh săk Păng, jêh ri Păng rle jât
phung ƀon lan nây lah: “Bu moh pah ao
Gâp hiah?”*
31 Mpôl oh mon Păng ơh: “Hơi Kôranh,
May say hơi geh bunuyh ŏk ngăn tâm
mpet băl geh pah May dadê. Mơm dâng
May ôp lah: Bu moh pah Gâp?”
32 Jêh ri Brah Yêsu uănh jŭm Păng nơm,
ŭch gĭt bu moh i pah ao Păng a ndơh nơh.
33 Bu ur i nây klach nsŏr ngăn, say nau
dơi ta săk păng nơm, păng păn ta jŏng
Brah Yêsu jêh ri mbơh lĕ nau i nây, mâu
păng mo ôh.
34 Brah Yêsu lah ma bu ur nây: “Hơi oh!
Nau ay nsing ma Gâp jan bah ay hơi, sât
ăn ueh lăng đăp mpăn yơ̆. Nau ji ay ăn
bah đŏng!”*
35 Nôk Brah Yêsu hôm e ngơi nây, geh
bunuyh ađă tă bơh jay Jairus mbơh lah:
“Kon bu ur may lĕ khât mê. Moh nau
hôm rkhuak Nơm Nti nây jât mêh?”
36 Brah Yêsu tăng đŏng nau i bu mbơh
nây, lơ Păng ma lah ma Jairus: “Lơi dâng
klach ôh, ăn may nsing ma Gâp dơm.”
37 Jêh ri Brah Yêsu hăn, mâu ôh rom bu
ađă hăn tâng Păng. Păng rom pe nuyh
Pêtrôs, Yakơ, ndrel ma Yôhan i oh Yakơ
dơm.*
38 Tât ta jay Jairus i kôranh nhih rƀŭn
nây, Brah Yêsu tăng bu nhŭm vơl dŭt nteh
uh ah gah gai ngăn.
39 Brah Yêsu lăp ta trôm jay lah ma
khân păng: “Moh nau nhŭm khân ay may
uh ah gah gai nây? Mâu khât ôh kon se
dja, man ma hăk bêch dơm!”*
40 Jêh tăng nau nây khân păng gơm
mưch ma Brah Yêsu. Jêh ri Brah Yêsu
mprơh khân păng lôh a dih lĕ rngôch,
Păng jă i mĕ bơ̆ kon se nây, ndrel ma pe
nuyh mpôl oh mon Păng lăp ta trôm jrô
ntŭk kon se bêch nây.
41 Jêh ri Păng nhŭp ti kon se nây, n'ho
Păng lah: “Talitha kumi‡” - rblang lah
‘Hơi oh, ay dâk hŏm!’*
42 Dô ma kon se bu ur nây dâk đơp, brõ

* **5:20 5:20:** Mat 4:25 * **5:25 5:25:** KLê 15:25-27 * **5:28 5:28:** Mar 3:10 * **5:30 5:30:** Luk 6:19 * **5:34 5:34:** Mar 10:52; Mat 8:13; Luk 7:50; 17:19; 18:42; Kar 3:16 * **5:37 5:37:** Mar 9:2; 14:33 * **5:39 5:39:** Yôh 11:4, 11
‡ **5:41 5:41:** Dja nau ngơi Aramêĩch. * **5:41 5:41:** Mar 1:31

ro. Bunuyh i gŭ ndrel ta nây ndrŏt hih rhŏl dŭt hô ngăn. Kon se nây lĕ geh 12 năm hơi.
43 Yơn ma Brah Yêsu buay khân păng, mâu ôh ăn mbơh nkoch ma bu gĭt nau dja, jêh ri đă khân păng sŏ ndơ ăn kon se nây sông sa.*

6

Ƀon Nasaret mâu rom Brah Yêsu (Luk 4:16-30)

1 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh ntŭk nây plŏ sât ta ƀon bri Păng nơm ta ƀon Nasaret, mpôl oh mon tâng Păng đŏng.
2 Tât nar Saƀăt i nar rlu phung Israel ri, Păng lăp ta trôm nhih rƀŭn ntŭm nti bu, geh ŏk bunuyh i tăng nau Păng ndrŏt hih rhŏl ngăn, khân păng ôp ndrăng khân păng lah: "Bơh tă gĭt nau Păng i nây hiah? Nau mân gĭt blao Păng nây bơh tă sŏ? Ndơ ueh ndơ khlay Păng dơi jan nơh bơh tă dơi?*
3 Păng nây mâu di i kon Mari jan kar tơm si, i nô Yakơ, Yôsep*, Yuđas, ndrel ma Simôn ƀah? I oh bu ur Păng gŭ ta ƀon dja ndrel bân đŏng!" Ndri dâng khân păng ji nuih, kŏ nuih kŏ n'hâm mâu ŭch ăt nau Păng.*
4 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân păng: "Bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah i bu yơk, yơn ma bunuyh ta ƀon păng nơm, ta mpôl băl, ndrel ma ta jay păng nơm vay mưch rmot păng."*
5 Lah ndri ta ƀon nây Păng mâu ôh dơi jan ndơ ueh ndơ khlay ŏk, man ma tĕ ti kalơ bunuyh ji aƀă dơm gay ma ăn bah ji.
6 Păng ndrŏt hih rhŏl ngăn yor ma mâu say khân păng geh nau nsing kơt nây.

Brah Yêsu đă kôranh oh mon (Mat 10:5-15; Luk 9:1-6)

Jêh ri Brah Yêsu hăn rŏ ƀon êng êng, n'ho ma ntŭm nti ăn bu đŏng.
7 Păng kuăl 12 nuyh mpôl oh mon văch a Păng, jêh ri đă khân păng hăn bar hê bar hê rŏ ƀon êng êng, n'ho ma ăn nau dơi ta khân păng mprơh brah djơh đŏng.*
8 Păng ntĭnh ma khân păng: "Hơi oh nô, lơi ôh ndjôt ndoh ndơ hăn trong, ndjôt mŏng jra hŏ, lơi ndjôt ndơ sông sa, dŭng cheng, mâu lah prăk rial nkăr săk,
9 hăn nsoh ntô jot, lơi ôh nsoh ao kuŏng bar blah†."
10 Păng lah ma khân păng jât: "Moh jay khân may lăp nây, gŭ ta jay nây hŏ n'ho ma tât khân may lôh bơh ƀon i nây.
11 Lah geh ƀon i mâu rom mâu ăt khân may, lôh bơh ƀon i nây, jêh ri rtôh neh môi bơh jŏng khân may nơm, gay ma nhơ lah ƀon i nây Kôranh Brah tĕ dôih."*
12 Jêh ri mpôl oh mon Păng lôh bơh nây hăn ntŭm nti đă bu rgâl nuih n'hâm djơh.
13 Mpôl khân păng dơi mprơh brah djơh ŏk lôh bơh bunuyh, n'ho ma tŏ dak ngi ta bunuyh ji ŏk ngăn ăn bah bơh nau ji.*

Hêrôt-Ŏntipas nkhât Yôhan-Ƀaptem (Mat 14:1-12; Luk 3:19-20; 9:7-9)

14 Jêh ri kađăch‡ Hêrôt-Ŏntipas gĭt ro nau Brah Yêsu jan, yor ma lư săk Brah Yêsu nây hô ngăn. Geh bu ƀaƀă ngơi lah: "Yôhan-Ƀaptem lĕ dâk rêh tay, ndri dâng Păng i nây geh nau dơi jan lĕ nau kơt nây."
15 Bu aƀă êng lah: "Păng i nây i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh rnha Êliya§." Bu aƀă jât lah: "Păng i nây du huê bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah tâm ban ma bunuyh ntơyh rnôk kăl e nơh đŏng."*
16 Lŏng kađăch Hêrôt ri, jêh păng gĭt lĕ nau i nây, păng lah: "Păng dja ngăn Yôhan i gâp đă tahen koh tong ko nơh, aƀao păng lĕ dâk rêh tay."
17 Kađăch Hêrôt lah ndri, yorlah bơh ntơm nơh păng đă tahen nhŭp Yôhan kât krŭng ta ndrung ri, yor ma nau pit ur i oh păng rnha Philip, jêh ri kađăch Hêrôt sŏ ndă i ur Philip rnha Hêrôđias jan ur sai.

* **5:43 5:43:** Mar 7:36 * **6:2 6:2:** Luk 2:47; Yôh 7:15 * **6:3 6:3:** Mâu lah 'Yôsês'. * **6:3 6:3:** Yôh 6:42 * **6:4 6:4:** Mar 3:21 * **6:7 6:7:** Mar 3:13-19 † **6:9 6:9:** Lah bu nsoh bar blah ao kuŏng, du blah ma nsoh a nar, i du blah jât ma ntŏk bêch nôk măng. * **6:11 6:11:** Kar 13:50-51; 18:6 * **6:13 6:13:** Yak 5:14-15 ‡ **6:14 6:14:** Mâu lah 'Kôranh mât uănh'. § **6:15 6:15:** Phung Israel hôm kŏp Êliya plŏ văch ta neh ntu dja (Mal 4:5; Mar 9:11). * **6:15 6:14-15:** Mar 8:28 * **6:18 6:17-18:** Mar 1:14; KLê 18:16; 20:21

18 Jêh gĭt ndri Yôhan lĕ jêh lah kađăch
Hêrôt: “Mâu ôh di đah nau vay may sŏ
ur oh jan ur may.”*
19 Jêh ri Hêrôđias ji nuih ŭch nkhât lơi
Yôhan nây, mâu dơi ôh, yor ma kađăch
Hêrôt mâu ăn.
20 Kađăch Hêrôt klach Yôhan-Ƀaptem,
kơp păng bunuyh sŏng bunuyh kloh ueh.
Ndri kađăch Hêrôt ŭch nking păng bơh
Hêrôđias. Kađăch Hêrôt ŭch ngăn tăng
nau păng ngơi, yơn ma nau ngơi i nây jan
ăn ta nuih n'hâm kađăch Hêrôt geh nau
mân rvê hô ngăn.
21 Geh du nar ri di nar kah gĭt nar
deh kađăch Hêrôt, păng ndrăp nau nhêt
sông kuŏng ngăn. Păng jă bunuyh i kơl
păng mât uănh, jă kôranh tahen, ndrel
ma bunuyh têh bunuyh ndrŏng i gŭ ta bri
Galilê nây. Ta nar nây ro geh nau bu ur
Hêrôđias dơi jan.
22 Jêh ri i kon drôh Hêrôđias lăp rŏm
ta ntŭk nhêt sông nây, tât kađăch Hêrôt,
ndrel ma dâng lĕ bu năch i gŭ ta nây say,
khân păng răm ngăn, jêh ri kađăch lah
ma păng: “Moh ndơ ay ŭch, dăn ma gâp
dô, gâp ăn ma ay ro!”
23 N'ho ma ton lah: “Moh ntil ndơ ay
dăn ma gâp, gâp ăn ma ay ro, bol lah plah
du đah bri i gâp mât uănh kađôi.”
24 Bu drôh nây lôh ƀhŭch bơh ntŭk nây
hăn ôp i mĕ păng: “Hơi mĕ, moh ndơ
gâp dăn êh?” I mĕ păng ơh: “Dăn i bôk
Yôhan-Ƀaptem!”
25 Jêh ri păng plŏ brŭl bơh nây mbơh
ma kađăch nây ro: “Gâp ŭch dăn i bôk
Yôhan-Ƀaptem tĕ kalơ ngan thang ađao
ri ro!”
26 Jêh tăng nau dăn i nây kađăch nduih
tôr hô ngăn, tih ma mâu rlăch ôh, yor ma
kađăch lĕ jêh ton bơh năp phung bu năch
i gŭ ta nây.
27 Kađăch đă ro du huê tahen hăn sŏ i
bôk Yôhan. Tât ta ndrung ri, păng koh
tong ko Yôhan,
28 sŏ i bôk tĕ kalơ ngan thang, jêh ri ndŏ
ăn ma bu drôh nây. Bu drôh i nây ndjôt
ndŏ ăn ma i mĕ păng nơm.
29 Tât mpôl oh mon Yôhan gĭt nau i nây,
khân păng leo băl hăn sŏ i săk păng njor
ta trôm môch lŭ.

Brah Yêsu siăm 5000 bunuyh
(Mat 14:13-21; Luk 9:10-17; Yôh 6:1-14)

30 Jêh mpôl kôranh oh mon Brah Yêsu
plŏ sât bơh ntŭk êng êng, khân păng
nkoch ma Brah Yêsu dâng lĕ ndơ i khân
păng jan, ndrel ma nau khân păng geh
ntŭm nti nơh.*
31 Ta ntŭk nây geh ŏk bunuyh hăn lôh
lăp, ndri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh
mon Păng gay ma sông sa mâu ôh dơi
ru. Jêh ri Brah Yêsu đă mpôl oh mon
Păng: “Hŏ hăn leo băl joi ntŭk ƀah ngai
ma phung ƀon lan, rlu du ndŏm ƀŏt.”
32 Jêh ri khân păng lôh bơh ntŭk nây jŭr
ncho duk hăn jât ntŭk êng ƀah ma bu.
33 Khân păng ncho duk rŏ dak nây geh
ŏk bunuyh say gĭt năl khân păng i nây.
Tât ƀon lan gĭt ntŭk Păng hăn ri, jêh ri
leo băl lôh tă bơh ƀon êng êng, nchuăt
grŭng lor bơh năp ri.
34 Nôk Brah Yêsu jŭr bơh duk nây say
phung ƀon lan ŏk mpưm ngăn, Păng geh
nau yŏ nđach ma khân păng ngăn, say
khân păng i nây tâm ban ma phung be
biăp i mâu geh bunuyh mât uănh. Ndri
Păng ntŭm nti ŏk ntil nau ăn ma khân
păng.*
35 Tât nar lĕ dêh, mpôl oh mon hăn
mbơh ma Brah Yêsu lah: “Ta dja ntŭk
rdah ngai bơh ƀon mâu ôh geh ndơ sa,
nar lĕ bơi nhŏp đŏng.
36 May đă khân păng plŏ sât joi ndơ rvăt
ma sông sa rŏ jay rŏ ƀon i dăch dăch oi
ta dja.”
37 Brah Yêsu ơh ma khân păng lah:
“Khân may ăn bu sông sa heh!” Khân
păng ơh lah: “Ndri hên sŏ prăk 200 prăk
kăk*, hăn rvăt nŭmpăng ăn ma phung
ƀon lan de sa bơh?”
38 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Uănh
ƀŏt heh, dah ŏk geh nŭmpăng khân
may?” Tât ma gĭt nây khân păng mbơh
ma Păng: “Geh prăm mlŏm nŭmpăng,
bar mlŏm ka dơm.”

* **6:30 6:30:** Luk 10:17 * **6:34 6:34:** Êsê 34:5-6, 23-24 * **6:37 6:37:** ‘200 prăk kăk’, mâu lah ‘200 Đênari’. Du kăk Đênari, tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar.

39 Jêh ri Brah Yêsu mbơh ma mpôl oh
mon Păng, đă phung ƀon lan gŭ du mpôl
du mpôl, kalơ rêp nse nây.
40 Ndri khân păng gŭ, mpôl ađă geh 100
nuyh, mpôl ađă geh 50 nuyh.
41 Jêh ri Brah Yêsu sŏ prăm mlŏm
nŭmpăng, ndrel ma bar mlŏm ka ri, Păng
n'gơr măt jât lơ mbơh sơm ndơ sông sa i
nây ma Kôranh Brah. Lôch jêh Păng gĭch
nŭmpăng i nây ndŏ ăn oh mon, đă khân
păng pă ăn bu sa, n'ho ma pă ka i bar
mlŏm nây ăn dâng lĕ bunuyh đŏng.
42 Jêh tâm pă ndơ sa i ri, dâng lĕ bunuyh
gŭ sa ta nây hơm dadê.
43 Jêh ri mpôl oh mon rgum nŭmpăng,
ndrel ma ka i hôm rmeh nây geh 12 sah.
44 Phung ƀon lan i sa nây nơh kơp i bu
klô ŏk 5000 nuyh.*

Brah Yêsu brõ kalơ dak
(Mat 14:22-33; Yôh 6:15-21)

45 Du ndŏm nây, Brah Yêsu đă mpôl oh
mon Păng hăn lor ncho duk mpeh jât kăl
ti dak ri, jât ƀon Ƀêtsaida ri, jêh ri Păng
đă dâng lĕ phung ƀon lan i gŭ ta nây plŏ
sât.
46 Jêh đă ndri Brah Yêsu lôh bơh nây
hăn hao kalơ yôk mbơh sơm ta ri.*
47 Tât nar lĕ nhŏp duk i oh mon ncho
nây nchô ma ta nklang dak nglao kuŏng
ri, i Brah Yêsu ri hôm gŭ êng kalơ kơh.
48 Păng uănh say mpôl oh mon Păng
vah duk ran huan jêr ngăn hăn rlŏ jât tơm
sial. Tât bri lĕ bơi ang Brah Yêsu brõ kalơ
dak nglao kuŏng ri brõ dăch kêng oh mon
Păng, jêh ri Păng ŭch hăn n'hot.
49 Tât say Păng brõ kalơ dak nglao nây,
khân păng nter drơu, nđôn lah chiak
nhhu.*
50 Lĕ khân păng say dadê klach nsŏr
ngăn, ndri Brah Yêsu ngơi ma khân păng
ro: "Lơi klach ôh, ăn nuih n'hâm bănh,
Gâp ya!"
51 Jêh ri Păng hao ncho duk ndrel khân
păng, sial dô ma bah rngŏn njŭp ro.
Ndrŏt hih rhŏl ngăn mpôl oh mon ta nây,*
52 yorlah khân păng mâu hŏ ôh dơi gĭt
nau nŭmpăng nơh, khân păng hôm dăng
ko.*

Brah Yêsu jan bah nau ji bunuyh ta bri Gênêsaret
(Mat 14:34-36)

53 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma oh mon tât
mpeh kăl ti dak ri, ta bri Gênêsaret. Khân
păng nsrŭng ta nây kât duk ta meng dak
ri,
54 jêh ri khân păng hao kalơ kơh. Tât
ma say, dâng lĕ bunuyh i gŭ ta nây gĭt
năl Păng ro,
55 ndri bu hăn nchuăt tă bơh ăp ntŭk
ƀon, leo băl tung bunuyh ji hăn ta ntŭk i
bu lư lah Păng gŭ ri.
56 Ăp ntŭk i Brah Yêsu hăn, bol lah ta
bri ta ƀon, mâu lah ta ƀon kuŏng kađôi,
bu leo bunuyh ji ăn gŭ ta ntŭk bu tăch
drăp, jêh ri dăn bonh Păng sơm ma geh
pah chiăng ao kuŏng Păng đĕ đĕ eng, ndri
dâng lĕ bunuyh i geh pah ao kuŏng Păng
bah dadê ro nau ji.*

7

Nau vay ơm bơh bu ranh bơh kăl e nơh
(Mat 15:1-9)

1 Geh du nar ri phung Pharisi, ndrel ma
nơm nti ađă tă bơh ƀon kuŏng Yêrusalem
hăn mâp Brah Yêsu.
2 Tât ta nây khân păng say mpôl oh mon
Brah Yêsu sông sa ma ti i khân păng kơp
mâu kloh tâng ma nau vay ơm đă, yor ma
mpôl oh mon i nây mâu rao ti lor sông
sa.*
3 Phung Pharisi, ndrel ma phung Israel
dâng lĕ ndjôt tâng nau vay ơm bơh bu
ranh khân păng nơm kăl e nơh, ê lor ma
sông sa khân păng rao ti, ri mơ sông sa.
4 Geh đŏng sât tă bơh ntŭk bu tăch
drăp, lah khân păng sông sa mâu geh rao
tâng nau vay lor, ndri klach Kôranh Brah
mâu sŏ dơn. Khân păng ndjôt mâu ntlơi
nau vay êng êng ŏk đŏng, kơt ma rao keo
rao ndoh rao glah jan ma kông [rao gre*]
đŏng.*

* **6:44 6:35-44:** Mar 8:1-9; 2KK 4:42-44 * **6:46 6:46:** Luk 5:16 * **6:49 6:49:** Luk 24:37 * **6:51 6:51:** Mar 4:39 * **6:52 6:52:** Mar 8:17-19; Mat 16:9 * **6:56 6:56:** Mar 5:28 * **7:2 7:2-3:** Luk 11:38-39 * **7:4 7:4:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă mâu geh: 'Rao gre'. * **7:4 7:4:** Mat 23:25

5 Ndri phung Pharisi, ndrel ma phung
nơm nti ôp Brah Yêsu lah: “Moh nau
mpôl oh mon May mâu ndjôt tâng nau
vay ơm bu ranh, sông sa ma ti mâu kloh
kơt nây?”
6 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Nau
Êsai i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah lĕ nchih kăl e nơh, gâp lĕ say păng
nchih tâm di đah khân may. Khân may
jan iăt nau Kôranh Brah dơm, Êsai lĕ
nchih lah:
‘Kôranh Brah lah: ‘Phung ƀon lan dja yơk
mbah Gâp ma bŏr mbung dơm,
Ta nuih n'hâm khân păng gŭ ngai đah
Gâp.
7 Khân păng yơk mbah ma Gâp mâu geh
ôh ntil khlay, đĕ mâu ơm,
Yor ma khân păng ntŭm nti sŏ nau
vay tă bơh bunuyh dơm. Tih ma
khân păng lah mƀrôh nau vay i nây
tă bơh Gâp đă’’†.*
8 Nau vay i tă bơh Kôranh Brah khân may
mƀăr lơi, ƀêng ma ndjôt tâng nau vay
bunuyh.”
9 Păng lah jât: “Khân may blao ngăn tâng
nau vay bunuyh n'ho ma mâu hôm iăt
nau vay Kôranh Brah.
10 Ntât lah Môsê lĕ nchih kăl e nơh lah:
‘Ăn khân ay may yơk mbah hŏm ma mĕ
bŏ’†, jêh ri ‘Bu moh rak suai ma mĕ bŏ
păng nơm, păng i nây geh dôih tât bu
nkhât ro’†.
11 Tih ma khân may lah nđa: ‘Lah du huê
bunuyh ngơi ma i mĕ bŏ lah, moh ndơ
i gâp ŭch kơl ma mĕ bŏ, ndơ i nây lah
lĕ Kôrƀăn†’ - nau ‘Kôrƀăn’ dja rblang lah
‘Ndơ nhhơr ma Kôranh Brah’.
12 Jêh ri bunuyh i ngơi kơt nđay, khân may
mâu hôm ôh ăn păng kơl ma mĕ bŏ.
13 Ndri dâng khân may jut lơi nau vay
Kôranh Brah, nkhơng ma sŏ nau vay ơm
bơh bu ranh. Khân may jan ndơ êng êng
ŏk ngăn, kơt ndơ i nây đŏng.”*

Nau i jan bunuyh mâu hôm kloh (Mat 15:10-20)

14 Jêh ri Brah Yêsu kuăl lĕ phung ƀon
lan i gŭ dăch ta nây, lah ma khân păng:
“Lĕ oh nô kônh va iăt nau Gâp ler nger
ƀŏt ăn gĭt vât nau dja:
15 Lĕ ndơ bơh dih i lăp ta trôm săk
bunuyh, mâu dơi ôh jan ăn bunuyh jêng
mâu kloh, lĕ ndơ i lôh bơh bunuyh, ndơ i
nây dơi jan ăn jêng mâu kloh‡.
16 [Bu moh tăng nau Gâp ngơi dja, ăn
păng mân êng ta săk!§]”
17 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh phung ƀon
lan hăn lăp ta trôm jay, ta nây mpôl oh
mon Păng leo băl ôp Păng ma nau nti i
nây.
18 Păng lah ma khân păng: “Ndri khân
may mâu hŏ gĭt vât đŏng ƀah? Ăn khân
may gĭt vât nau dja, lĕ ndơ tă bơh dih i lăp
ta săk bunuyh mâu dơi ôh jan ăn bunuyh
i nây jêng mâu kloh,
19 yor ma ndơ i nây mâu geh ôh lăp ta
trôm nuih n'hâm, lăp ta trôm ndŭl dơm,
jêh ri lôh lĕ phiao.” - Ndri Păng mbơh lah
lĕ ndơ sông sa jêng di ma sa dadê ngăn.
-*
20 Păng lah jât: “Geh ndơ i lôh bơh
bunuyh dơm dơi jan ăn bu jêng mâu kloh,
21 yorlah dâng lĕ nau mân djơh djơt lôh
tă bơh nuih n'hâm bunuyh, nau mân i nây
leo jêng khơh kler, ntŭng bu, nkhât bu,*
22 lŏm ur lŏm sai, rvan kơnh geh ma
drăp ndơ, jan ndơ djơh, mƀrôh bu, mâu
geh nau đit, ŭch ma nau tâm pit, ngơi
nchơt, nau hưn, ndrel ma nau mâu hôm
ôh gĭt ndơ ueh ndơ djơh.
23 Lĕ nau djơh i nây lôh tă bơh nuih
n'hâm bunuyh, jan ăn jêng mâu kloh.”

Du huê bu ur bri êng nsing ma Brah Yêsu

24 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma oh mon
Păng lôh bơh ntŭk nây, hăn ta bri i
dăch đah ƀon kuŏng Tirus [ndrel ma ƀon
kuŏng Siđôn*] ri. Tât ta du ƀon khân
păng lăp gŭ ta du mlŏm jay, mâu ŭch ôh
ăn bu gĭt lah Păng gŭ ta nây, tih ma mâu
ôh dơi ndŏp.

† **7:7 7:7:** Êsa 29:13 * **7:7 7:7:** Yêr 8:8 † **7:10 7:10:** NNg 20:12 † **7:10 7:10:** NNg 21:17 † **7:11 7:11:** Dja nau ngơi Hêbrơ. * **7:13 7:13:** Yêr 8:8 ‡ **7:15 7:15:** Phung Israel lah mâu ndjôt tâng nau vay, jêng geh nau mâu hôm kloh ta săk, jêh ri Kôranh Brah mâu sŏ dơn. § **7:16 7:16:** Mâu lah ‘Bu moh geh tôr ma iăt, ăn păng iăt hŏm’. * **7:19 7:19:** 1Ti 4:4; Tit 1:15 * **7:21 7:21-22:** Gal 5:19-21 * **7:24 7:24:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă mâu geh: ‘Ndrel ma ƀon kuŏng Siđôn’.

25 Du ndŏm geh du huê bu ur tăng bu
nkoch Brah Yêsu gŭ ta nây. I kon bu ur
păng ri brah djơh lăp, jêh ri păng hăn ta
jay i nây păn ta jŏng Brah Yêsu.
26 Bu ur i nây mâu ôh di phung Israel†,
i ƀon tơm păng dăch ma ƀon Phênisi ta
bri Siri. Jêh ri păng bonh đă Brah Yêsu
mprơh brah djơh i nây ăn lôh bơh i kon
păng ri.
27 Brah Yêsu ngơi ntât ma păng: "Ăn oh
kon sông sa hơm ƀŏt, mâu di ôh sŏ piăng
trao oh kon mƀăr ăn so sa chrao."*
28 Bu ur i nây ơh lah: "Ngăn kôranh
mê! Bol lah mâu mƀăr piăng trao kađôi,
so hôm gŭ ta nâm gre ntêr sa piăng trao
ndăk i oh kon geh tŭp nơh đŏng."
29 Tât tăng nau bu ur lah nây Brah Yêsu
lah ma păng: "Yor ma ay ngơi ndri, brah
djơh lĕ lôh bơh kon ay hơi, ay plŏ sât a ri
dôh."
30 Păng sât tât ta jay say i kon păng
bêch ueh kalơ gre ri, brah djơh lĕ lôh bơh
kon păng nây jêh.

Brah Yêsu jan bah du huê bu klô tâk tôr

31 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh bri i dăch
đah ƀon kuŏng Tirus hăn glăt rŏ ƀon
kuŏng Siđôn n'ho ma tât ta bri Đêkapôlis
i dăch ma dak nglao kuŏng Galilê ri.
32 Jêh ri ta nây bu leo du huê bu klô tâk
tôr hăn ta Brah Yêsu. Bu klô i nây mâu
lăng blao ngơi đŏng. Bu bonh Păng đă tĕ
ti ta bu klô i tâk tôr nây, gay ma bah nau
ji bu klô i nây.
33 Jêh ri Brah Yêsu leo bu klô i nây hăn
gŭ ntŭk êng ƀah đĕ ma phung ƀon lan,
Păng lŏk lau ti ta trôm tôr bu klô i nây,
soh dak diu ta lau ti Păng nơm tĕ ta mpiăt
bu klô i nây.*
34 Jêh ri Brah Yêsu n'gơr kalơ trôk
ri, nsôr n'hâm kuŏng djhut, Păng lah:
"Ephatha‡" - rblang lah 'Ăn pơk hŏm'.
35 Du ndŏm dô ma tôr bu klô i nây iăt
tăng ro, mpiăt blao rlăm n'ho ma ngơi
kloh rah vah ngăn ro.
36 Jêh ri Brah Yêsu buay khân păng lơi
ôh nkoch nau dja ma bu. Păng buay lơi
dâng nkoch nau i nây, yơn ma khân păng
lơ ma hô ngăn nkoch nau i nây.*
37 Dâng lĕ bunuyh i tăng nau i nây
ndrŏt hih rhŏl ngăn, jêh ri lah: "Lĕ ndơ i
Păng jan nây jêng ueh dadê ngăn, bol lah
bunuyh tâk tôr Păng jan ăn tăng, bunuyh
mlo jêng blao ngơi đŏng."*

8

Brah Yêsu siăm 4000 nuyh (Mat 15:32-39)

1 Nôk nây geh đŏng phung ƀon lan ŏk
ngăn hăn gŭ rgum băl jât. Khân păng
mâu geh ôh ndơ ma sông sa, ndri Brah
Yêsu kuăl mpôl oh mon Păng, Păng lah:
2 "Gâp yõ ngăn ma phung ƀon lan nây,
khân păng gŭ ndrel Gâp lĕ pe nar hơi,
ndơ ma sông sa mâu geh đŏng.*
3 Lah Gâp đă khân păng plŏ sât ndŭl
dơm, rgănh chôt rŏ trong ro. Bu ađă brõ
tă bơh ƀon ngai ngai."
4 Mpôl oh mon ơh lah: "Ta dja rngot
rngăt, ah ntŭk joi ndơ ma ăn khân păng
sông sa ma tŏng?"
5 Brah Yêsu ôp khân păng: "Ndri khân
may dah ŏk geh nŭmpăng hă?" "Geh pơh
mlŏm."
6 Jêh ri Brah Yêsu đă phung ƀon lan gŭ
rơp gơp ta neh ri, Păng sŏ nŭmpăng pơh
mlŏm nây, mbơh sơm lah ueh ma Kôranh
Brah, Păng gĭch ăn ma mpôl oh mon pă
ma phung ƀon lan nây, jêh ri khân păng
jan kơt nây.
7 Geh ka jĕ ađă đŏng, ndri Brah Yêsu
mbơh sơm lah ueh ma Kôranh Brah, jêh ri
đă mpôl oh mon pă ka i nây ăn ma phung
ƀon lan.
8 Jêh jan ndri lĕ khân păng sa hơm rôch
đhôch, jêh ri rgum nŭmpăng, ndrel ma
ka i rmeh nây geh pơh sah.
9 Dâng lĕ bunuyh ta nây nơh ŏk 4000
nuyh. Jêh bơh nây Brah Yêsu đă khân
păng plŏ sât a jay ri.*
10 Du ndŏm bơh kơi nây, Păng ncho
duk ndrel mpôl oh mon Păng hăn jât bri
Đălmanutha.

† **7:26 7:26:** Mâu lah 'Bu ur i nây phung Grek'. * **7:27 7:27:** Mat 10:5-6 * **7:33 7:33:** Mar 8:23 ‡ **7:34 7:34:** Dja nau ngơi Aramêĭch. * **7:36 7:36:** Mar 1:43-44; 3:12; 5:43; 8:30; 9:9; Mat 9:30 * **7:37 7:37:** Êsa 29:18-19 * **8:2 8:2:** Mar 6:34 * **8:9 8:1-9:** Mar 6:35-44

Phung Pharisi ŭch say nau mbên (Mat 16:1-4)

11 Jêh khân păng tât ta ri, phung Pharisi
leo băl mâp Brah Yêsu tâm rlăch ma
Păng, đă Păng jan du nau mbên ueh ăn
gĭt n'hêl lah Păng dơn nau dơi tă bơh
Kôranh Brah.*
12 Jêh tăng nau khân păng đă nây, Brah
Yêsu nsôr n'hâm kuŏng djhut, jêh ri lah:
"Mơm dâng bunuyh ta rnôk ađao dja ŭch
gĭt say nau mbên kơt ri? Gâp lah n'hêl
nanĕ ngăn ma khân may, Kôranh Brah
mâu ôh ăn say nau mbên ma bunuyh
rnôk ađao dja."*
13 Jêh ri Brah Yêsu du bơh khân păng
nây, ncho duk hăn tay jât mpeh kăl ti ri.

Nau nti ma ndrui phung Pharisi, ndrel ma kôranh mât uănh Hêrôt-Ŏntipas (Mat 16:5-12)

14 Jêh ri mpôl oh mon lĕ chuêl ndjôt
nŭmpăng, ta duk nây geh du mlŏm
nŭmpăng dơm.
15 Jêh ri Brah Yêsu ngơi nkah ma
khân păng: "Ăn khân may njrăng
ngăn ma ndrui phung Pharisi, ndrel ma
ndrui kôranh mât uănh Hêrôt-Ŏntipas
đŏng"*.*
16 Mpôl oh mon ngơi ndrăng khân păng
nơm: "Păng ngơi kơt nây ach bân mâu
geh nŭmpăng dơm mâu?"
17 Brah Yêsu gĭt nau khân păng ngơi,
Păng lah: "Moh ngơi khân mre nau mâu
geh nŭmpăng nây? Khân may mâu say
iăt, mâu say gĭt vât nau đŏng? Khân may
hôm dăng ko đah?
18 Khân may geh dơm trôm măt uănh
mâu say, geh dơm tôr iăt mâu tăng đah?
Ndri khân may lĕ chuêl đah,*
19 nôk Gâp gĭch prăm mlŏm nŭmpăng
pă ăn ma bunuyh 5000 nuyh nơh? Jêh
ri khân may rgum nŭmpăng i rmeh nơh
dah ŏk hôm?" Khân păng ơh lah: "12
sah."*
20 "Ndri nôk Gâp gĭch nŭmpăng pơh
mlŏm pă ăn ma bunuyh 4000 nuyh nơh,
khân may rgum dah ŏk hôm?" Khân
păng ơh lah: "Hôm pơh sah."*
21 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Mơm khân may ê hŏ gĭt vât đŏng?"

Brah Yêsu jan bah du huê bu klô cheh măt

22 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh
mon tât ta đon Đêtsaida. Ta nây geh bu
leo du huê bu klô cheh măt hăn ta Păng,
jêh ri bonh đă Păng pah bu klô i nây, gay
ma bah nau ji.
23 Jêh ri Păng têk ti bu klô i cheh măt
nây, leo hăn lôh bơh dih đon, Păng soh
dak diu mhâng kalơ trôm măt, n'ho ma tĕ
ti, jêh ri ôp păng: "May lĕ say ndơ bơh?"*
24 Bu klô i nây ngơk uănh, mbơh lah:
"Gâp say bunuyh brõ n'gui n'gai, uănh
khân păng tâm ban ma tơm si."
25 Brah Yêsu tĕ ti kalơ trôm măt păng
du tŏ jât, jêh ri păng uănh say dâng lĕ
ndơ kloh rah vah, trôm măt păng lĕ bah
ngăn ro.
26 Jêh ri Brah Yêsu đă păng: "May sât
brŏng a jay may nơm ri, lơi dâng lăp rŏ
đon yŏ."

Brah Yêsu nti ma nau tâng Păng (Mat 16:13-20; Luk 9:18-21)

27 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh
mon Păng lôh bơh nây, hăn ta đon êng
êng dăch đah đon kuŏng Sêsara-Philip.
Nôk hăn rŏ trong Păng ôp khân păng: "A
mơm bu lah Gâp?"
28 Mpôl oh mon ơh lah: "Ađă lah May
jêng Yôhan-Đaptem i lĕ dâk rêh, ađă
lah jêng Êliya† i bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh lĕ plŏ ta dja, ađă
jât lah May jêng du huê bunuyh i êng
nơm ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e
nơh lĕ dâk rêh."*
29 Jêh ri Brah Yêsu ôp ma khân păng
nơm: "Ndri khân may lah Gâp bu moh
hă?" Pêtrôs ơh ma Păng: "May i Brah

* **8:11 8:11:** Yôh 6:30-31; 1Kô 1:22 * **8:12 8:11-12:** Mat 12:38-40 * **8:15 8:15:** Brah Yêsu ŭch tâm rđâl ndrui đah nuih n'hâm, nau ntŭm nti, nđâp ma nau jan phung Pharisi, ndrel ma kôranh mât uănh Hêrôt-Ŏntipas i mâu ôh tâm di ma nau Kôranh Brah. * **8:15 8:15:** Luk 12:1 * **8:18 8:18:** Yêr 5:21; Êsê 12:2 * **8:19 8:19:** Mar 6:43 * **8:20 8:20:** Mar 8:8 * **8:23 8:23:** Mar 7:33 † **8:28 8:28:** Phung Israel hôm kŏp Êliya plŏ văch ta neh ntu dja (Mal 4:5), uănh đŏng Mar 9:11. * **8:28 8:28:** Mar 6:14-15 * **8:29 8:29:** Mar 14:61-62; Yôh 10:24-25; 11:27

Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl ngăn!”*
30 Jêh ri Brah Yêsu buay mpôl oh mon, mâu ôh ăn khân păng nkoch nau nây ma bu.*
31 Jêh ri Brah Yêsu ntơm ntŭm nti ma mpôl oh mon Păng nây, Păng lah: “Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah, mâu ôh dơi klaih geh nau jêr jŏt dŭt hô ngăn. Mpôl bu ranh, mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung nơm nti nau vay bân mđăr lơi Gâp, n'ho ma nkhât Gâp đŏng, yơn ma tât pe nar bơh kơi Gâp dâk rêh tay.”*
32 Păng nkoch ma khân păng sŏng sŏng ngăn, mâu geh ôh pôn mo.

Jêh ri Pêtrôs jă Brah Yêsu hăn ntŭk êng đah ma bu, jêh ri buay Păng lơi ta ngơi kơt nây.
33 Brah Yêsu rle uănh jât mpôl oh mon, jêh ri Păng lah Pêtrôs: “Hơi Satăng‡, may du ngai bơh Gâp hŏm, nau mân may mâu di đah nau mân Kôranh Brah ôh, nau mân nây tă bơh bunuyh dơm.”
34 Jêh ri Brah Yêsu kuăl phung đon lan, ndrel ma mpôl oh mon, Păng lah ma khân păng: “Bu moh păng i ŭch tâng Gâp, ăn mđăr lơi ndơ săk păng nơm ŭch, jêh ri tui si tâm rkăng§ păng nơm, jêng geh nau khlay iăt nau Gâp, bol lah tât khât săk kađôi, ri mơ dơi tâng Gâp ngăn.*
35 Yorlah bu moh i kơp êng nau rêh păng nơm khlay rlau, păng i nây mâu ôh geh nau rêh n'ho ro, yơn ma bu moh khât yor ma tâng Gâp, mâu lah yor ma nau mhe mhan ueh, păng i nây geh nau rêh n'ho ro ngăn ta nar jât năp tay.*
36 Lah du huê bunuyh păng geh dâng lĕ neh ntu dja jêng drăp ndơ păng nơm dadê, tih ma săk păng nơm khât roh hêng, mâu ôh geh nau rêh n'ho ro, ndri moh geh nau khlay ma păng?
37 Bunuyh ơm dơi lah sŏ drăp ndơ ma rgâl nau rêh păng nơm n'ho ro?
38 Ađao dja khân ay may gŭ ndrel bunuyh djơh bunuyh tih mâu iăt nau Kôranh Brah. Bu moh i đit prêng mâu bănh mbơh păng tâng Gâp, đit prêng tâng nau Gâp nti đŏng, lah ndri Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah đit prêng mâu gĭt năl păng i nây đŏng ta nar Gâp plŏ văch, nđâp ma geh nau ueh chrêk lơp Bŏ Gâp, ndrel ma phung tông păr kloh ueh.”*

9

1 Jêh ri Brah Yêsu lah: “Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may, bunuyh ađă i gŭ ta dja mâu khât ôh, ê lor ma say nau dơi Kôranh Brah mât uănh.”

Nau chrêk lơp Brah Yêsu
(Mat 17:1-13; Luk 9:28-36)

2 Geh prao nar bơh kơi nây Brah Yêsu jă Pêtrôs, Yakơ, ndrel ma Yôhan hao kalơ yôk prêh, mâu ôh leo bu a êng hăn. Ta nây săk jăn Păng rgâl bơh năp khân păng,*
3 i bok ao Păng jêng nglang ang chrat ngăn, mâu geh ôh bunuyh ta neh ntu dja dơi jan tâm ban kơt nây.
4 Ta nây pe nuyh mpôl oh mon dô ma say bunuyh bar hê i ntơyh nau ngơi Kôranh Brah bơh kăl e, rnha Êliya, ndrel ma Môsê gŭ ngơi ndrel Brah Yêsu ta nây đŏng.
5 Jêh say lĕ nau i nây, Pêtrôs lah ma Brah Yêsu: “Hơi Nơm Nti! Bân gŭ ta dja ueh ngăn mê, ăn hên jan pe mlŏm chun, du mlŏm ăn ma May, du mlŏm ăn ma Môsê, du mlŏm jât ăn ma Êliya.”
6 Nau Pêtrôs ngơi kơt nây păng nơm mâu ôh gĭt săk, dah ma lôh mbung ngơi, yor ma khân păng klach hô ngăn.
7 Jêh ri geh tŭk nkŭm kalơ khân păng lĕ rngôch, tăng nteh ngơi tă bơh tŭk nây lah: “Păng dja Kon Gâp i Gâp rŏng hô ngăn, iăt nau Păng dô!”*
8 Du ndŏm ta nây, mpôl oh mon uănh jŭm khân păng nơm ri, mâu hôm ôh say

* **8:30 8:30:** Mar 7:36 * **8:31 8:31:** Mar 9:30-31; 10:33-34 ‡ **8:33 8:33:** Satăng i kôranh mpôl brah djơh. § **8:34 8:34:** Phung Rôm nkhât bu ta si tâm rkăng, bunuyh i khân păng nkhât păng đă tui si tâm rkăng bơh ntŭk phat dôih tât ta ntŭk păng nkhât. * **8:34 8:34:** 2Ti 3:12 * **8:35 8:34-35:** Mat 10:38-39 * **8:38 8:38:** Mat 10:32-33 * **9:2 9:2:** Mar 5:37; 14:33 * **9:7 9:7:** Mar 1:11; NMƠ 2:7; NVa 18:15 * **9:8 9:2-8:** 2Pê 1:16-18

bunuyh, say du huê Brah Yêsu dơm gŭ
ndrel khân păng ta nây.*
9 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma pe nuyh
oh mon Păng jŭr tă bơh yôk, Păng buay
khân păng mâu ôh ăn nkoch nau i khân
păng say nơh ma bu, n'ho ma tât Păng i
Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah dâk rêh
tay.*
10 Ndri khân păng iăt tâng nau Păng
lah, tâm ôp ndrăng khân păng nơm:
"Ndri 'Nau dâk rêh tay', moh nau khlay
hiah?"
11 Jêh ri khân păng ôp Brah Yêsu: "Moh
nau dâng phung nơm nti nau vay phung
bân nti lah Êliya* iăt ma păng văch lor ta
dja, Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh
Brah de njuăl văch bơh kơi ro?"*
12 Păng ơh ma khân păng lah: "Di ngăn
nau pre lah, Êliya văch lor, gay ma kơi
ndrăp ăn ăp dâng lĕ rngôch, tih ma mơm
dâng bu nchih ta trôm samđŭt lah Gâp i
Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah geh nau
jêr jŏt dŭt hô, bu mưch rmot đŏng?*
13 Gâp mbơh ma khân may, Êliya lĕ jêh
văch gŭ ta neh ntu dja hơyh†, lŏng bu ađă
jan jêr ma ôbăl i nây ăp mpŏ lŏ ntil, dah
ŭch bu jan tâng ma nau bu geh nchih lor
ma păng nơh."*

Brah Yêsu mprơh brah djơh bơh du huê kon se
(Mat 17:14-21; Luk 9:37-43)

14 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma pe nuyh
oh mon ri plŏ tât ta ntŭk oh mon dâng
lĕ i gŭ ta nây, say ŏk phung đon lan jŭm
oh mon Păng nây, geh nơm nti nau vay
phung Israel đađă tâm rlăch đah khân
Păng đŏng.
15 Tât phung đon lan say Brah Yêsu
dâng lĕ khân păng ndrŏt rôh prôh nchuăt
ran ôp ueh lăng Păng.
16 Păng ôp khân păng: "Moh nau tâm
rlăch khân mre đah khân păng ndơh
nơh?"
17 Jêh ri geh du huê bu klô ta phung đon
lan nây ơh ma Păng: "Hơi Nơm Nti! Gâp
leo kon bu klô gâp i brah djơh lăp ta săk
păng, jan ăn păng mlo mâu blao ngơi.
18 Tât brah djơh i nây lơh ntŏ ntŏ kon
gâp chôt ta neh dăng jŏng dăng ti, lôh
mpŭnh dak diu, rchiăt sêk rchiăt neng,
ndri mĕ. Gâp đă mpôl oh mon May
mprơh đŏng, khân păng mprơh mâu ôh
dơi lôh."
19 Brah Yêsu ơh ma khân păng: "Hơi
phung bunuyh mâu geh nau nsing ma
Kôranh Brah! Dah hôm jŏ ăn Gâp gŭ
ndrel khân ay may hiah? Dah hôm jŏ ăn
Gâp nsrôyh ndrel khân ay may? Leo kon
se nây jât Gâp dja."*
20 Jêh ri bu leo păng hăn a Brah Yêsu.
Tât say Brah Yêsu, brah djơh jan ăn kon
se nây chôt nslŏng nslăng ro, rlĭ rlang ta
neh n'ho ma lôh mpŭnh dak diu.
21 Brah Yêsu ôp i bŏ păng: "Dah jŏ ntơm
geh nau tât i nây ma păng?" "Ntơm bơh
hôm jĕ ngăn.
22 Brah djơh jan păng chôt ta ŭnh tŭp
ta dak nâng ngăn, ŭch nkhât păng. Lah
May dơi jan, dăn May kơl hên, yŏ nđach
ma hên bă ơ."
23 Brah Yêsu ơh lah ma păng: "Moh nau
may lah 'Lah May dơi jan', kơt nây? Gâp
dơi jan dâng lĕ ntil ndơ ăn ma bu moh i
nsing ma Gâp."*
24 Jêh tăng lah ndri i bŏ kon se nây
nter [hor dak măt‡] lah: "Gâp nsing hơyh!
Dăn kơl gâp ăn geh nau nsing ngăn!"
25 Ta nây Brah Yêsu say phung đon lan
nchuăt ran a Păng, ndri Păng r'ŏt brah
djơh lah: "Hơi brah djơh i jan ăn kon se
dja tâk tôr, mlo! Gâp đă may lôh bơh kon
se dja hŏm, lơi hôm ôh lăp ta păng jât!"
26 Brah djơh nây nter ro, jan ăn kon se
nây nslŏng nslăng dŭt hô ngăn, jêh ri lôh
đhŭch. Jêh nây kon se bêch la-or tâm ban
ma bunuyh lĕ khât, ŏk bunuyh lah păng
lĕ khât ngăn.

* **9:9 9:9:** Mar 7:36 * **9:11 9:11:** Phung Israel hôm kŏp Êliya plŏ văch ta neh ntu dja, yor ma ndơ i geh nchih ta nơm ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh rnha Malaki ta samđŭt Malaki 4:5. * **9:11 9:11:** Mal 4:5-6 * **9:12 9:12:** NMƠ 22:7; Êsa 53:5 † **9:13 9:13:** Brah Yêsu ŭch ăn oh mon Păng gĭt vât lah Yôhan-Đaptem jêng tâm ban ma Êliya. Ndri nau nkoch lor ta samđŭt Malaki 4:5 lĕ geh jêh ta Yôhan-Đaptem (Mat 11:14). * **9:13 9:13:** Mat 11:14; 1KK 19:2, 10 * **9:19 9:19:** Luk 24:25 * **9:23 9:23:** Mar 11:23 ‡ **9:24 9:24:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă mâu geh: 'Hor dak măt'.

27 Yơn ma Brah Yêsu nhŭp ti păng, rdŏk
păng, kon se nây dâk đơp.
28 Jêh ri Brah Yêsu hăn lăp ta du mlŏm
jay, mpôl oh mon ôp êng Păng: "Mơm
dâng hên mâu dơi mprơh brah djơh ăn
lôh hiah?"
29 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Gay
ma dơi mprơh brah djơh kơt nây, mbơh
sơm [, ndrel ma ăt sông sa§] mơ pa heh."

Brah Yêsu nkoch tay ma nau Păng khât (Mat 17:22-23; Luk 9:43-45)

30 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh
mon Păng lôh bơh ntŭk nây, hăn glăt rŏ
bri Galilê mâu ŭch ôh ăn bu gĭt*
31 Păng ntŭm nti ma mpôl oh mon Păng
kơt nđa: "Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah, bu mra njŭn ăn ma bunuyh
i nkhât lơi Gâp, yơn ma lôch pe nar bơh
kơi jêh bu nkhât, Gâp dâk rêh tay."
32 Mpôl oh mon Păng mâu vât ôh nau
Păng ngơi, khân păng mâu bănh ôp Păng
đŏng.

Bunuyh i kuŏng rlau bu (Mat 18:1-5; Luk 9:46-48)

33 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl
oh mon hăn tât ta ƀon Kapơnŭm ta bri
Galilê. Khân păng lăp ta du mlŏm jay,
jêh ri Păng ôp ma mpôl oh mon: "Moh
nau tâm nchră khân mre nôk hăn rŏ trong
nơh?"*
34 Khân păng iăt săk răk klăk, yorlah
nôk hăn rŏ trong nơh, khân păng tâm
rlăch ŭch gĭt n'hêl ta mpôl khân păng,
bu moh i kuŏng rlau bu.
35 Jêh ri Brah Yêsu gŭ n'guch, Păng kuăl
lĕ 12 nuyh mpôl oh mon nây, Păng lah:
"Bu moh i ŭch kuŏng rlau bu, păng i nây
njŭr săk păng nơm ăn jẽ ta nâm bu, n'ho
ma jan dâk bu dâng lĕ đŏng."*
36 Păng leo du huê kon se jẽ, ăn dâk ta
nklang khân păng, Păng ut kon se i nây,
lah ma mpôl oh mon:*
37 "Bu moh i rom ma du huê kon se jẽ
kơt dja, yor ma ŭch iăt nau Gâp, păng
tâm ban ma rom Gâp đŏng, jêh ri bu moh
păng i rom Gâp, mâu ôh dơn rom ma du
huê Gâp dơm, rom ma Kôranh Brah i tơm
njuăl ăn Gâp jŭr ta dja đŏng."*

Bunuyh i gŭ mpeh ma Brah Yêsu (Luk 9:49-50)

38 Jêh ri Yôhan mbơh ma Brah Yêsu lah:
"Hơi Nơm Nti! Hên say du huê bunuyh
mprơh brah djơh ma moh rnha May. Jêh
ri hên buay păng, yorlah păng mâu geh
ôh mpôl bân."
39 Brah Yêsu lah: "Lơi ôh buay păng.
Mâu geh ôh bunuyh dơi jan nau dơi ma
moh rnha Gâp, jêh ri ƀêng ma ngơi djơh
ma Gâp.*
40 Ndri bu moh mâu rdâng đah bân,
păng i nây gŭ mpeh ma bân ro.
41 Jêh ri jât lah bu moh ăn dak du keo
ma khân may, yor ma khân may jêng
mpôl oh mon Gâp i Brah Krist, Gâp lah
n'hêl nanẽ ngăn ma khân may, păng i nây
geh ndơ nkhôm ro."*

Lơi leo bu jan nau tih (Mat 18:6-9; Luk 17:1-2)

42 Brah Yêsu lah jât: "Bu moh leo du
huê kon se jẽ i nsing ma Gâp jan nau tih*,
ndri ueh rlau lah bu sŏ mpăl lŭ kât ta tong
ko păng, nklăch păng ta dak văch dak văr
ri, ma đah ăn rong păng rêh.
43 Lah say ti khân may leo jan nau tih
koh mƀăr lơi ti i nây. Ueh rlau ma gŭ rêh
jât năp tay rong du ding ti dơm, jêh ri dơn
nau rêh n'ho ro, ma đah bar đah ti, jêh ri
gŭ ta ntŭk i geh ŭnh hit mâu blao nhhŏt*
44 [jêng ntŭk i geh nau rêh rnhăl rhai
sa săk bunuyh n'ho ro, ntŭk geh ŭnh hit
mâu blao nhhŏt đŏng†].
45 Lah say jŏng khân may leo jan nau
tih, koh mƀăr lơi jŏng i nây. Ueh rlau ma
gŭ rêh jât năp tay rong du ding jŏng dơm,
jêh ri dơn nau rêh n'ho ro, ma đah bar

§ **9:29 9:29:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă mâu geh: 'Ndrel ma ăt sông sa'. * **9:30 9:30-31:** Mar 8:31; 10:33-34 * **9:33 9:33:** Mar 1:29; 2:1 * **9:35 9:35:** Mar 10:43-45; Yôh 13:12-17 * **9:36 9:36:** Mar 10:16 * **9:37 9:37:** Mat 10:40; Yôh 13:20 * **9:39 9:38-40:** NKơ 11:26-29; Phi 1:18 * **9:41 9:41:** Mat 10:41-42 * **9:42 9:42:** Mâu lah 'I nsing ma Gâp ăn bah nsing'. * **9:43 9:43:** Mat 5:30 † **9:44 9:44:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă mâu geh: 'Jêng ntŭk i geh nau rêh rnhăl rhai sa săk bunuyh n'ho ro, ntŭk geh ŭnh hit mâu blao nhhŏt đŏng'. Geh đŏng ta trong 46.

đah jŏng, jêh ri Kôranh Brah nklăch ta
ndrung ŭnh
46 [jêng ntŭk i geh nau rêh rnhăl rhai
sa săk bunuyh n'ho ro, ntŭk geh ŭnh hit
mâu blao nhhŏt đŏng].
47 Lah say trôm măt khân may leo jan
nau tih rvek mđăr lơi trôm măt i nây. Ueh
rlau ma rong du ding trôm măt lăp gŭ ta
đon ueh Kôranh Brah, ma đah bar đah
trôm măt, jêh ri Kôranh Brah nklăch ta
ndrung ŭnh,*
48 jêng ntŭk i geh nau rêh rnhăl rhai
sa săk bunuyh n'ho ro, ntŭk geh ŭnh hit
mâu blao nhhŏt đŏng.*
49 Kôranh Brah rlong dâng lĕ bunuyh
ma nau jêr jŏt tâm ban ma lăp ta ŭnh
hit. Ndơ i nây tâm ban ma nau nhhơr ma
Kôranh Brah dâng lĕ geh pot lai ma boh‡.
50 Boh jêng du ntil ndơ tĕ trao ma kah
ngăn, lah boh i nây mâu hôm geh kah,
mơm hôm blao jan gay ma ăn plŏ kah
jât?§ Ăn khân may gĭt ma nau khlay boh
dja, jêh ri gŭ ndrel băl ăn geh nau ueh
lăng đăp mpăn."

10

Nau tâm ntlơi ur sai (Mat 19:1-12; Luk 16:18)

1 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh đon nây,
hăn jât bri Yuđa mpeh bơh kăl ti dak rlai
Yôrđăn, jêng mpeh bơh lôh nar. Phung
đon lan leo băl ran a Brah Yêsu du tŏ jât,
jêh ri Păng ntŭm nti tay tâng ma nau vay
Păng.
2 Geh phung Pharisi ađă hăn lăp gŭ
dăch ŭch ôp rlong Păng, jêh ri khân păng
ôp Păng: "Hơi Nơm Nti! Ah tâng ma
nau vay phung bân, sai dơi ntlơi ur đŏng
bơh?"*
3 Păng ơh lah: "Ndri mơm Môsê đă
khân may ta nau vay păng?"
4 Khân păng ơh: "Môsê nchih lah, ăn i
sai jan samđŭt nau tâm ntlơi, jêh ri dơi
mprơh i ur păng nơm."*
5 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Ach ma khân may dăng ko hô ir, dâng
Môsê nchih nau vay kơt nây.
6 Bơh ntơm kăl e, Kôranh Brah de
njêng dâng lĕ ta neh ntu dja, Păng njêng
bunuyh đŏng, geh bu klô geh bu ur.*
7 Môsê nchih: 'Ndri dâng geh bu klô lôh
du bơh mĕ bŏ [hăn gŭ a ur*],
8 jêh ri bar hê khân păng jêng ur sai
jêng du rnglay săk'. Ndri khân păng mâu
hôm ôh jêng bar hê tay, lĕ jêng du rnglay
săk dơm.*
9 Lah ndri bar hê ur sai i Kôranh Brah
de rnglăp nây lơi ăn ôh bunuyh tâm
nkhah."
10 Jêh ri tât sât gŭ ta du mlŏm jay, mpôl
oh mon ôp Brah Yêsu ma nau i nây du tŏ
jât.
11 Păng lah ma khân păng: "Bu moh
ntlơi ur, jêh ri sŏ tay ur êng jât, bu klô i
nây jêng bunuyh lŏm ur.*
12 Lah bu ur i lĕ ntlơi sai, jêh ri sŏ sai
êng jât, bu ur i nây jêng bunuyh lŏm sai."

Brah Yêsu ăn nau geh jêng ma kon se (Mat 19:13-15; Luk 18:15-17)

13 Geh du nar ri bu leo kon se jĕ jĕ, đă
Brah Yêsu pah ăn nau geh jêng ma kon se
i nây, tih ma mpôl oh mon lah buay khân
păng.
14 Brah Yêsu nuih mbu, tât say kơt nây,
Păng lah: "Ăn phung kon se văch ta Gâp,
lơi ôh buay khân păng, yorlah khân păng
mâu ôh n'hao êng săk khân păng nơm,
yơn ma nsing ma mĕ bŏ hô ngăn. Bunuyh
i Kôranh Brah ŭch mât uănh, khân păng
geh kơt ndri đŏng†.
15 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân
ay may, bu moh mâu rom nau Kôranh
Brah mât uănh tâm ban ma kon se jĕ
rom, bunuyh i nây Kôranh Brah mâu rom

* **9:47 9:47:** Mat 5:29 * **9:48 9:48:** Êsa 66:24 ‡ **9:49 9:49:** Tâng ma nau vay phung Israel lĕ ndơ i nhhơr, bu pot lai đah boh lor, mơ dâng nhhơr ma Kôranh Brah (KLê 2:13). Kơt ndri đŏng bunuyh i geh nau jêr jŏt, mơ dâng nau nsing khân păng jêng nâp. § **9:50 9:50:** Nau rblang ađă jan bar trong ta trong dja, ndri nau rblang kơt nây geh 51 trong. * **10:2 10:2:** Mar 8:11 * **10:4 10:4:** NVa 24:1 * **10:6 10:6:** NNt 1:27 * **10:7 10:7:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă mâu geh: 'Hăn gŭ a ur'. * **10:8 10:8:** NNt 2:24 * **10:11 10:11-12:** Mat 5:32; 1Kô 7:10-11 † **10:14 10:14:** Mâu lah 'Bunuyh kơt ndri lĕ geh bri kađăch Kôranh Brah jêh'. * **10:15 10:15:** Mat 18:3

đŏng, mâu ăn păng lăp ta nau Kôranh
Brah nơm mât uănh đŏng.”*
16 Jêh ri Brah Yêsu pư ut mpôl kon se
nây, n'ho ma mbơh sơm tẽ ti ăn nau geh
jêng ma khân păng đŏng.

Du huê bu klô ndrŏng ŭch geh nau rêh n'ho ro
(Mat 19:16-30; Luk 18:18-30)

17 Jêh ri Brah Yêsu ndrăp ma lôh bơh
nây hăn rŏ trong, geh du huê bu klô
nchuăt ran tât ta nây, chon kômŏk bơh
năp Păng, n'ho ma ôp lah: “Hơi Nơm Nti
ueh, mơm gâp jan mêh, gay ma geh nau
rêh n'ho ro?”
18 Brah Yêsu ơh lah: “Mơm dâng may
kuăl Gâp ‘ueh’ kơt nây mêh? Mâu geh ôh
du huê bunuyh ueh, geh du huê Kôranh
Brah dơm ueh.
19 May lĕ gĭt jêh ta nau vay phung bân
lah: ‘Lơi nkhât bu, lơi lŏm ur lŏm sai, lơi
ntŭng, lơi ngơi nchơt, lơi mƀrôh gay ma
sŏ drăp ndơ bu, jêh ri yơk ma mẽ bŏ hŏ’.”*
20 Bu klô i nây ơh ma Păng: “Hơi Nơm
Nti! Dâng lĕ nau i nây gâp lĕ ndjôt ntơm
bơh jẽ ngăn.”
21 Jêh tăng păng ơh kơt ndri, Brah Yêsu
uănh jât păng nây, rŏng ma bu klô nây,
Brah Yêsu ngơi lah: “Hôm du ntil may
mâu hŏ jan, tăch lĕ drăp ndơ may, pă ăn
ma mpôl o ach, ri mơ may geh ndơ khlay
ta ƀon ueh ta kalơ. Jêh ri hăn tâng Gâp.”*
22 Jêh bu klô nây tăng lah kơt nây, muh
măt păng sơh r'ơih, jêh ri plŏ sât, nuih
n'hâm păng rvê nhhuach hô ngăn, yor ma
dŭt ŏk drăp ndơ păng.

23 Brah Yêsu uănh jŭm Păng nơm, jêh
ri lah ma mpôl oh mon Păng: “Jêr ngăn
ma bunuyh ndrŏng ăn Kôranh Brah mât
uănh khân păng.”*
24 Mpôl oh mon ndrŏt hih rhŏl hô ngăn
ma nau Păng ngơi i nây. Jêh ri Brah Yêsu
lah ma khân păng jât: “Hơi oh nô, nau
Kôranh Brah mât uănh jêr ngăn lăp!
25 Ma bunuyh ndrŏng lăp ta nau
Kôranh Brah mât uănh, jêr rlau đah ăn
seh samô lăp ta trôm nglai.”
26 Mpôl oh mon ndrŏt hih rhŏl lơ hô
jât, jêh ri ôp ndrăng khân păng nơm:
“Lah bunuyh ndrŏng lĕ geh jêr jêh ma ăn
Kôranh Brah mât uănh khân păng, lah
ndri bunuyh a êng hôm dơi ăn Kôranh
Brah mât uănh đŏng mâu lah mâu?”‡
27 Brah Yêsu n'gâl uănh jât khân păng
lah: “Nau dja bunuyh jan mâu ôh dơi,
yơn ma Kôranh Brah hôm dơi jan, yorlah
dâng lĕ ndơ Păng jan dơi dadê.”*
28 Pêtrôs lah ma Brah Yêsu: “Lĕ May
say jêh hên, hên lĕ ntlơi ndoh ndơ hên
nơm lĕ phiao, hăn tâng May.”*
29 Brah Yêsu ơh lah: “Gâp lah n'hêl
nanẽ ngăn ma khân may, bu moh ntlơi
nhih jay, oh nô, oh nur, mẽ bŏ, oh kon,
mâu lah mir ba, yor ma tâng Gâp, ndrel
ma tâng nau mhe mhan ueh,*
30 ndri dâng Kôranh Brah nkhôm ta nau
rêh jêng păng i nây ƀơ dja ăn ŏk ngăn
ngên§ ma nhih jay, oh nô, oh nur, mẽ bŏ,
oh kon, ndrel ma mir ba. Păng bu jan
nau krit jêr đŏng, yơn ma nar jât năp tay
păng dơn nau rêh n'ho ro.
31 Lŏng ŏk bunuyh i bơh năp plăch
bơh kơi, bunuyh i bơh kơi plăch bơh năp
chrao. Geh ŏk bunuyh ta neh ntu dja bu
gĭt khân păng geh nau khlay ngăn, yơn
ma jât năp tay mâu geh ôh nau khlay,
tih ma geh ŏk bunuyh êng jât ta neh ntu
dja bu gĭt khân păng mâu geh ôh nau
khlay, yơn ma ta jât năp tay geh nau khlay
chrao.”*

Lĕ pe tŏ jêh Brah Yêsu mbơh nau Păng khât
(Mat 20:17-19; Luk 18:31-34)

32 Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon
Păng hăn hao jât ƀon kuŏng Yêrusalem.
Păng hăn bơh năp bu, lŏng mpôl oh mon
rvê rôt ôt ngăn, lĕ bu i hăn tâng bơh kơi
klach đŏng. Jêh ri Brah Yêsu leo 12 nuyh

* **10:19 10:19:** NNg 20:12-16 * **10:21 10:21:** Mat 6:19-21; Luk 12:33 * **10:23 10:23:** Mar 4:18-19; 1Ti 6:17-19 ‡ **10:26 10:26:** Phung Israel gĭt lah, bunuyh i ndrŏng yor ma păng sŏng, ndri Kôranh Brah rom ăn nau geh jêng ma păng. * **10:27 10:27:** Yôp 42:2; Yêr 32:17 * **10:28 10:28:** Mar 1:18, 20 * **10:29 10:29-30:** Mat 10:37 § **10:30 10:30:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Ăn ŏk du mlŏm jêng 100’. * **10:31 10:31:** Mat 20:16; Luk 13:30 * **10:32 10:32:** ‘12 nuyh mpôl kôranh oh mon nây’, mâu lah ‘12 nuyh mpôl nây’.

mpôl kôranh oh mon* nây hăn ntŭk êng ƀah ma bu, nkoch ma nau i geh tât ma săk Păng nơm tay:
33 "Aƀaơ dja bân hao jât ƀon kuŏng
Yêrusalem. Gâp dja i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah, bu de njŭn ăn ma mpôl
kôranh jan brah, ndrel ma phung nơm nti
nau vay phung bân. Jêh ri khân păng i
nây tĕ dôih Gâp tât khât, njŭn Gâp ma
phung i mâu di phung Israel.*
34 Lĕ phung i nây gơm n'grơh Gâp, soh
dak diu ta Gâp, rpăt Gâp ma mŏng rse,
jêh ri nkhât lơi Gâp, yơn ma lôch pe nar
bơh kơi nây Gâp dâk rêh tay."

Nau Yakơ, ndrel ma Yôhan ŭch dăn (Mat 20:20-28)

35 Jêh ri rŏ trong nây bar hê oh nô khân
păng Yakơ, ndrel ma Yôhan i kon Sêƀêđê
dăn ma Brah Yêsu: "Hơi Nơm Nti! Dăn
May yŏ ăn tâng nau hên dăn đŏng ơ."
36 Brah Yêsu ôp khân păng: "Moh ndơ
ŭch Gâp jan ăn ma khân may mêh?"
37 Khân păng ơh lah: "Nôk May jêng
kađăch mât uănh bri Kôranh Brah tay, ăn
hên gŭ kêng May nơm mât uănh ndrel
May, du huê gŭ bơh ma, du huê gŭ bơh
chiao ơ."*
38 Brah Yêsu ơh nau ntât lah: "Bar hê
khân may nây mâu gĭt ôh moh ndơ dăn.
Ndri khân may dơi sŏ dơn nhêt ndrănh
play yŭng yar ƀon ta kchok i Gâp be
dơi đŏng? Khân may dơi dơn đŏng nau
ƀăptem i Gâp dơn lah mâu†?"*
39 Khân păng ơh: "Ơ, hên dơi sŏ dơn."
Brah Yêsu lah: "Khân may sŏ dơn nhêt
ndrănh play yŭng yar ƀon ta kchok i Gâp
nhêt, ndrel ma dơn nau ƀăptem i Gâp
dơn tay ngăn đŏng.*
40 Tih ma i nau gŭ bơh ma bơh chiao ri,
Gâp mâu ôh dơi rom, yor ma ntŭk i nây lĕ
ndrăp ăn ma bunuyh i Kôranh Brah nơm
ŭch ăn dơm."
41 Tât ma mpôl oh mon i jât nuyh nây
tăng lah kơt nây, khân păng ji nuih đah
Yakơ, ndrel ma Yôhan.
42 Jêh ri Brah Yêsu kuăl lĕ rngôch mpôl
oh mon Păng, Păng lah: "Khân may lĕ
gĭt jêh bunuyh i jan kađăch ma phung
bunuyh i mâu di phung Israel, khân păng
i nây dah ŭch jan ma phung ƀon lan khân
păng nơm. Geh đŏng mpôl i têh kuŏng
tŭn jot phung ƀon lan khân păng nơm.
43 Ta mpôl khân may lơi ôh jan kơt nây!
Ta mpôl khân may lah geh du huê ŭch jan
kuŏng, ăn păng i nây jêng bunuyh sơm
kơl jan kar ma khân may.*
44 Lah geh du huê ŭch jan kuŏng rlau
bu, iăt ma păng jan dâk ma dâng lĕ
bunuyh êng ƀŏt,
45 yor ma Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah jŭr ta neh ntu dja, mâu ôh
Gâp đă bu sơm kơl jan kar ăn ma Gâp.
Gâp chrao sơm kơl jan kar ăn ma bu, jêh
ri Gâp sơm săk Gâp nơm tât khât săk, gay
ma chuai dâng lĕ bunuyh."*

Brah Yêsu jan bah cheh măt Ƀartimê (Mat 20:29-34; Luk 18:35-43)

46 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh
mon hăn tât ta ƀon Yêrikhô. Nôk khân
păng lôh bơh ƀon Yêrikhô nây, phung ƀon
lan brõ ndrel drưm. Geh đŏng du huê bu
klô cheh măt, rnha Ƀartimê i kon Timê gŭ
kŏp dăn prăk bu ta meng trong ri.
47 Tât păng tăng bu lah: "Yêsu ƀon
Nasaret brõ tât ta dja," păng nter lah:
"Hơi Kôranh Yêsu i kon sau kađăch
Đavid! Dăn yõ nđach ma gâp ƀă ơ!"*
48 Ŏk bunuyh lah păng gŭ rklăk hŏ lơi
hôm nter, yơn ma păng nter lơ ma nteh
nteh lah: "Hơi kon sau kađăch Đavid!
Dăn yõ nđach ma gâp ƀă ơ!"
49 Jêh ri Brah Yêsu nsrŭng plŏ lah: "Đă
păng hăn a dja." Jêh ri bu đă bunuyh
cheh măt nây lah: "Lơi hôm rvê, dâk
hŏm, Păng kuăl may hơi."
50 Bunuyh cheh măt i nây mƀăr chrŏp
ao kuŏng, dâk đơp hăn ran dưh a Brah
Yêsu ri.
51 Jêh ri Brah Yêsu ôp păng: "Moh ndơ
ŭch Gâp jan ăn ma may mêh?" Bunuyh

* **10:33 10:33-34:** Mar 8:31; 9:30-31; 15:15-20; 16:6 * **10:37 10:37:** Mar 9:33-35 † **10:38 10:38:** Brah Yêsu ngơi nau ntât ma nau nhêt ndrănh play yŭng yar ƀon ta kchok, ndrel ma ƀăptem geh nau khlay du ntil dơm, jêng nau jêr jŏt ma Păng jât năp tay, ndrel ma nau khât. * **10:38 10:38:** Mar 14:35-36; Yôh 18:11; Rôm 6:3 * **10:39 10:39:** Kar 12:2 * **10:43 10:43-44:** Mat 23:11; Yôh 13:12-17 * **10:45 10:45:** 2Kô 5:18-21; Kôl 1:13-14 * **10:47 10:47-48:** Mat 20:30-31

cheh măt i nây ơh lah: “Hơi Nơm Nti! Đă
May jan trôm măt gâp ăn say ang ơ.”
52 Brah Yêsu lah ma păng: “May hăn sât
ăn ueh lăng yŏ! Nau may nsing ma Gâp
lĕ jan bah may jêh!” Dô ma uănh say ang
ro, n'ho ma hăn tâng Brah Yêsu.*

11

Brah Yêsu lăp ta ƀon Yêrusalem
(Mat 21:1-11; Luk 19:28-40; Yôh 12:12-19)

1 Jêh ri Brah Yêsu hăn ndrel mpôl oh
mon jât ƀon kuŏng Yêrusalem. Khân
păng tât kêng ƀon Ƀêtphasê, ndrel ma
ƀon Ƀêthani i gŭ ta yôk tơm Ôlive mâu
hôm ngai ma ƀon Yêrusalem. Jêh ri Păng
đă bar hê oh mon hăn lor, Păng lah:
2 “Ăn khân may hăn ta ƀon bơh năp
ri, lăp ta ƀon nây khân may mra say du
mlŏm kon seh lia bu kât ta nây, seh lia i
nây ê hŏ geh bu ncho ôh, ăn khân may
drih têk păng bơh ri a dja.*
3 Lah geh bu ôp khân may: ‘Moh jan
drih khân mre nây mêh?’, khân may ơh
lah: ‘Kôranh ŭch ncho păng’. Jêh ri Păng
đă têk mplŏ ta dja tay gơnh ro.”*
4 Jêh ri khân păng hăn rŏng brŏng tât
ta nây say du mlŏm kon seh lia, bu kât
bơh dih mpông chuanh meng trong, jêh
ri khân păng drih.
5 Ta nây geh bu ƀaƀă ôp ma khân păng:
“Moh jan khân mre nây? Moh jan drih
kon seh lia i nây mêh?”
6 Bar hê khân păng nây ơh ma bu tâng
nau i Brah Yêsu de ntĭnh nơh, jêh ri bu
ăn khân păng têk.
7 Khân păng lôh bơh ƀon nây têk leo ăn
ma Brah Yêsu, jêh ri lăk ao kuŏng khân
păng nơm kalơ seh lia nây, ăn Brah Yêsu
ncho hăn jât ƀon Yêrusalem.*
8 Geh ŏk bunuyh leo băl sŏ ao kuŏng
khân păng nơm lăk rŏ trong bơh năp
Brah Yêsu ri, lŏng bu ƀaƀă jât te nthan
si bơh mir lăk rŏ trong nây đŏng.
9 Dâng lĕ bunuyh i brŏ tâng Brah Yêsu
bơh năp bơh kơi, leo băl nter drơu lah:
“Rnê ma Kôranh Brah*!
Dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma
Păng i Kôranh Brah de đă văch!*
10 Dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng
ma nau Păng mât uănh i mra
mât uănh hên tâm ban ma kađăch
Đavid i che hên bơh kăl e nơh!
Rnê ma Kôranh Brah! Rnê ma Kôranh
Brah i gŭ kalơ trôk dŭt prêh ri!”*
11 Brah Yêsu lĕ tât ta ƀon kuŏng
Yêrusalem, Păng hăn lăp ta jŏng gung
nhih jan brah ma Kôranh Brah. Jêh uănh
jŭm ăp phiao bri lĕ kêng măng jêh, ndri
dâng Păng plŏ ta ƀon Ƀêthani ndrel 12
nuyh mpôl kôranh oh mon.

Brah Yêsu rtăp tơm Rvi du tơm
(Mat 21:18-19)

12 Kah ôi tay khân păng lôh bơh ƀon
Ƀêthani nây hăn jât ƀon Yêrusalem, Brah
Yêsu ji ngot ngăn.*
13 Păng uănh bơh ngai say tơm Rvi du
tơm geh n'ha nđâr rngât, Păng hăn uănh
dăch nkhêp lah geh play. Tât ta tơm nây
say dơm i n'ha, ê hŏ di khay play dŭm ôh.
14 Jêh ri Brah Yêsu lah ma tơm Rvi i
nây: “Ntơm bơh nar dja mâu hôm geh ôh
bunuyh sa play may!” Nau pre lah nây,
mpôl oh mon Păng tăng đŏng.

Brah Yêsu mprơh phung tăch rgâl bơh nhih jan brah
(Mat 21:12-17; Luk 19:45-48; Yôh 2:13-22)

15 Jêh ri Brah Yêsu ndrel mpôl oh mon
Păng hăn tât ta ƀon kuŏng Yêrusalem.
Păng hăn lăp ta jŏng gung nhih jan brah,
phung i tăch rgâl ta nây Păng mprơh lĕ
phiao. Păng nklŏ gre bu gŭ rgâl prăk,
ndrel ma gre bu tăch plŭk.*
16 Păng mâu ôh ăn bu ndjôt leo ndoh
ndơ lăp glăt rŏ jŏng gung nhih jan brah
ma Kôranh Brah.

* **10:52 10:52:** Mar 5:34 * **11:2 11:2:** Sak 9:9 * **11:3 11:3:** Mar 14:14 * **11:7 11:7-8:** 1KK 1:38-40; 2KK 9:13 * **11:9 11:9:** ‘Rnê ma Kôranh Brah’, mâu lah ‘Hôsana’. ‘Hôsana’ jêng nau ngơi Hêbrơ, geh nau khlay lah: ‘Dăn may rklaih’, yơn ma ta nôk Brah Yêsu bu dŏng ‘Hôsana’ jêng nau rnê. Ta trong 10 geh kơt nây đŏng. * **11:9 11:9:** NMƠ 118:26 * **11:10 11:10:** Mar 12:35-37 * **11:12 11:12-14:** Yêr 8:13; 24:1-10; 29:17; Hôs 9:10, 16-17; Mik 7:1-6 * **11:15 11:15:** Sak 14:21 † **11:17 11:17:** Êsa 56:7

17 Brah Yêsu ntŭm nti ma bu lah: “Ta
samƀŭt Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ nchih
lah:
‘Nhih Gâp jêng ntŭk ăn ma dâng lĕ
bunuyh ăp bri dak mbơh sơm’†
Ƀêng ma khân may sŏ jan ntŭk gŭ
rgum mpôl ntŭng chrao.”*
18 Tât mpôl kôranh jan brah, ndrel ma
phung nơm nti nau vay phung Israel gĭt
nau i nây, khân păng leo băl gay ma joi
nau mơm dâng geh nkhât lơi Brah Yêsu.
Yơn ma khân păng klach Păng, yor ma
phung ƀon lan ndrŏt hih rhŏl hô ngăn ma
nau ntŭm nti Păng nây.*
19 Tât kêng măng Brah Yêsu, ndrel ma
mpôl oh mon Păng lôh bơh ƀon i nây plŏ
tay ta ƀon Ƀêthani.

Tơm Rvi khât
(Mat 21:20-22)

20 Kah ôi tay hăn rŏ trong, mpôl oh mon
say tơm Rvi nơh, ndro ƀrŭng tât a reh su
ro.
21 Jêh ri Pêtrôs kah gĭt nau i Brah Yêsu
lah nơh, mbơh ma Păng lah: “Hơi Nơm
Nti! Lŏng uănh dja, tơm Rvi i May rtăp
nơh lĕ ndro ngăn mê!”
22 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Khân
may nsing ma Kôranh Brah hŏm!
23 Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân
may, lah geh du huê bunuyh lah ma yôk
dja: ‘Hăn du bơh ntŭk dja tŭp a dak văch
dak văr ri hŏm!’, lah bunuyh i nây mâu
geh nau vĭ vĕ ta nuih n'hâm ma ndơ i nây,
n'ho ma nsing ma ndơ i păng lah nây mra
geh ngăn, ndri Kôranh Brah ăn nau dơi
tâng nau păng lah nây ngăn ro.*
24 Ndri dâng Gâp mbơh ma khân may,
moh ndơ i khân may mbơh sơm dăn, ăn
khân may nsing geh ngăn, jêh ri Kôranh
Brah ăn ma khân may geh ngăn ro.*
25 Jêh ri jât, nôk khân may mbơh sơm,
lah khân may geh nau ji nuih đah bu, ăn
khân may geh nau yõ, lơi hôm ôh kơp nau
tih bu, ndri Kôranh Brah Bơ khân may i
gŭ ta kalơ trôk lơ hô yõ nđach mâu hôm
kơp nau tih khân may đŏng.*
26 [Tih ma lah khân may mâu geh nau
yõ, hôm kơp nau tih bu, Kôranh Brah Bơ
khân may i gŭ ta kalơ trôk mâu yõ, hôm
kơp nau tih ma khân may đŏng.]”

Nau dơi Brah Yêsu
(Mat 21:23-27; Luk 20:1-8)

27 Brah Yêsu hăn tât ta ƀon kuŏng
Yêrusalem ndrel mpôl oh mon du tơ jât.
Nôk Păng brõ rsong ta jŏng gung nhih
jan brah ma Kôranh Brah, tât brõ mpôl
kôranh jan brah, phung nơm nti nau vay
phung Israel, ndrel ma phung kôranh bri
Yuđa mâp ôp Păng:
28 “Dăn mbơh ăn ma hên gĭt, ndơ May
jan dja bơh tă nau dơi? Bu moh ăn nau
dơi i nây ma May mêh?”*
29 Brah Yêsu ơh lah: “Gâp dăn ôp du
nau ma khân may ƀŏt. Lŏng khân may
ơh ma Gâp đŏng, ndri mơ Gâp mbơh ma
khân may tay, bơh tă nau dơi Gâp jan dja.
30 Dăn ơh ma Gâp, lah ndri bu moh
đă Yôhan-Ƀaptem jan ƀăptem yŭk ma
dak? Tă bơh Kôranh Brah, mâu lah tă bơh
bunuyh?”
31 Khân păng tâm nchră êng lah: “Lah
bân lah: ‘Tă bơh Kôranh Brah’, Păng mra
lah bân: ‘Lah ndri mơm dâng khân may
mâu iăt nau păng?’
32 Lah bân ơh lah: ‘Tă bơh bunuyh’.”
Ndri khân păng klach phung ƀon lan ji
nuih, yor ma ŏk bunuyh iăt nau Yôhan-
Ƀaptem, kơp păng jêng bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah ngăn ro.*
33 Jêh ri khân păng ơh ma Brah Yêsu:
“Hên mâu gĭt ôh!” Brah Yêsu lah ma
khân păng: “Lah ndri Gâp mâu đŏng
mbơh ăn ma khân may gĭt, bu moh ăn
nau dơi Gâp jan dja.”

12

Nau ngơi ntât ma mpôl mât uănh mir play yŭng yar ƀon
(Mat 21:33-46; Luk 20:9-19)

1 Jêh ri Brah Yêsu ngơi nau ntât ma
khân păng lah: “Geh du huê bu klô tăm
tơm play yŭng yar ƀon du lôk mir. Păng

* **11:17 11:17:** Yêr 7:11 * **11:18 11:18:** Mar 3:6; 12:12; 14:1-2 * **11:23 11:23:** Mat 17:20; Luk 17:6 * **11:24 11:24:** Yôh 15:7 * **11:25 11:25:** Mat 5:23-24 * **11:28 11:28:** Mar 11:15-17 * **11:32 11:32:** Mat 14:5; Luk 7:29-30 * **12:1 12:1:** Ntŭk bu njot play yŭng yar ƀon, bu njot gay ma lôh dak jan ndrănh.

jan n'gar jŭm mir nây, jan du ntŭk ma bu
njot play i nây*, ndrel ma jan du mlŏm
chuanh nkơng đŏng gay ma njrăng. Jêh
ri ăn bu mât mir i nây, đă bu pă play ma
păng ăp năm, i păng nơm ri hăn gŭ bri
êng.*
2 Tât di khay dŭm play yŭng yar ƀon ri,
păng đă du huê dâk păng hăn tâm mâp
ma mpôl mât mir i nây, gay ma sŏ play i
bu pă nây.*
3 Bêng ma bu de nhŭp lơh ôbăl, jêh ri
mprơh ôbăl ăn sât dơm.
4 Păng i nơm tơm mir nây, đă du huê
dâk jât hăn đŏng, mpôl i mât mir nây
mbang bôk ôbăl nây, n'ho ma rak suai
ôbăl jât.
5 Jêh ri păng đă du huê dâk jât hăn.
Mpôl i mât mir i nây nkhât ôbăl nây. Jêh
ri dâk păng aƀă êng jât bu de lơh kơt nây
đŏng, aƀă bu de mbang, aƀă bu de nkhât
lơi.
6 Păng i nơm tơm mir nây hôm geh du
huê bunuyh êng jât gŭ ndrel păng, jêng
du huê kon bu klô i păng nơm rŏng hô
ngăn. Kêng ma dŭt păng đă i kon nây
hăn bơh kơi bu, păng mân êng lah: 'Bu
klach yơk ma kon gâp ro'.*
7 Tih ma mpôl i mât mir nây tâm lah
ndrăng khân păng nơm: 'Păng i nây ro
ntrŏ ndơn mir i dja nar jât năp tay, hăn
bân nkhât lơi păng i nây dôh, ndri mơ
mir i dja n'ho geh ma bân ro'.
8 Jêh ri bu de nhŭp i kon păng nơm i
tơm mir nây, nkhât lơi ôbăl mƀăr bơh dih
mir i nây.
9 Ndri mơm păng i tơm mir nây jan?
Păng hăn nkhât lơi mpôl i mât mir nây
ro, jêh ri jao mir tơm play yŭng yar ƀon i
nây ăn ma bu êng jât.
10 Ndri khân may mâu geh rŏ samƀŭt
Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih lah:

'Bunuyh blao jan jay lŭ blon lĕ mƀăr lơi
du mlŏm lŭ blon,
Yơn ma lŭ blon i nây jêng lŭ blon dŭt
nâp khlay rlau bu chrao ma jan jay.
11 Kôranh Brah nơm jan nau i nây lĕ nau
ngăn,
Jan ăn bân ndrŏt nhhih hô ngăn' "†.
12 Tât ma mpôl kôranh jan brah, phung
nơm nti nau vay phung Israel, ndrel ma
phung kôranh bri Yuđa gĭt lah păng ngơi
ntât nau i nây lah ma săk khân păng nơm,
jêh ri khân păng ŭch nhŭp Brah Yêsu,
tih ma khân păng klach ma phung ƀon
lan, ndri khân păng lôh du bơh Păng nây
dơm.*

Nau ăn prăk ma kôranh kađăch
(Mat 22:15-22; Luk 20:20-26)

13 Jêh ri khân păng đă phung Pharisi
ƀaƀă, ndrel ma mpôl i tâng kôranh mât
uănh Hêrôt-Ŏntipas hăn gŭ dăch kêng
Brah Yêsu gay ma tăng nau Păng ngơi
ndơ tih, ndri dâng khân păng joi nau ma
ntôn Păng.*
14 Jêh ri khân păng hăn tât ta nây
ôp Păng: "Hơi Nơm Nti! Hên gĭt May
bunuyh sŏng ngăn, May mâu ôh klach ma
bunuyh, mâu ôh kơih bunuyh, May nti
nau Kôranh Brah ăn di. Dăn mbơh ma
hên tâng nau vay bân, di đŏng ăn prăk
i kôranh kađăch ta ƀon Rôm đă bân ăn
nây mâu lah mâu?
15 Di ma bân ăn mâu lah mâu?†" Yơn
ma Brah Yêsu lĕ gĭt nuih n'hâm ndŏp
mpôn khân păng, Păng lah: "Moh nau
khân may ŭch ôp rlong ma Gâp kơt nây
mêh? Lŏng sŏ prăk i ăn ma kađăch i nây
du mlŏm ‡ ăn Gâp uănh."
16 Jêh ri bu sŏ prăk du kăk ndŏ ăn Brah
Yêsu. Păng ôp ma khân păng: "Ndri ta
kalơ prăk kăk dja bu moh rup, bu moh
rnha?" Khân păng ơh lah: "Rup, ndrel
ma rnha kôranh kađăch ta ƀon Rôm!"
17 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Lah
ndri ndơ kôranh kađăch ta ƀon Rôm mplŏ
ăn ma păng, ndơ Kôranh Brah mplŏ ăn
ma Kôranh Brah nơm." Khân păng ndrŏt
hih rhŏl hô ngăn ma nau Brah Yêsu ơh.*

Nau bunuyh khât dâk rêh tay
(Mat 22:23-33; Luk 20:27-40)

* **12:1 12:1:** Êsa 5:1-7 * **12:2 12:2-5:** Yêr 7:25-26 * **12:6 12:6:** Mar 1:11; 9:7 † **12:11 12:11:** NMƠ 118:22-23
* **12:12 12:12:** Mar 11:18; 14:1-2 * **12:13 12:13:** Mar 3:2 † **12:15 12:15:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ta nau ngơi Grek aƀă tĕ nau ôp dja ta trong 14. ‡ **12:15 12:15:** 'Prăk i ăn ma kađăch i nây du mlŏm', mâu lah 'Du Đênari'.
* **12:17 12:17:** Rôm 13:7

18 Jêh ri geh phung Sađôsi hăn mâp
Păng, phung i nây jan kôranh ta bri
Yuđa đŏng, tih ma khân păng mâu iăt ôh
bunuyh lĕ khât hôm dâk rêh jât. Khân
păng geh du nau ôp ma Brah Yêsu:*
19 "Hơi Nơm Nti, Môsê kăl e nơh lĕ
nchih jêh ta samđŭt ăn ma bân phung
Israel lah kơt nđa: 'Lah bu klô sŏ ur, jêh
ri păng khât, lah păng mâu geh kon, đă i
oh oh păng ri ntrŏ sŏ ur păng gay ma geh
kon ma păng'.*
20 Ntât lah geh pơh nuyh oh nô bu klô.
I nô bôk dak nây sŏ ur, jêh ri khât mâu
bă kon ôh.
21 Jêh ri i oh groi bơh kơi păng nây ntrŏ
sŏ i mi nây, jêh ri khât mâu bă kon đŏng.
I oh tŏl pe bơh kơi sŏ i mi nây khât kơt ri
đŏng.
22 Dâng lĕ pơh nuyh oh nô khân păng
nây mâu bă kon dadê. Dŭt ma dêl bu ur
i nây khât đŏng.
23 Tât nar bunuyh dâk rêh tay, ndri bu
moh ôp păng 'Ur'? Yorlah lĕ pơh nuyh
khân păng nơh lĕ tă sŏ păng dadê."
24 Brah Yêsu ơh ma khân păng: "Khân
may mâu vât ôh Nau Kôranh Brah Ngơi,
nđâp ma mâu vât đŏng nau dơi Kôranh
Brah, ndri dâng nau mân khân may mâu
di ôh.
25 Nôk bunuyh khât, jêh ri dâk rêh tay,
khân păng mâu hôm ôh sŏ ur sŏ sai jât.
Khân păng jêng tâm ban ma tông păr
Kôranh Brah gŭ ta ƀon ueh kalơ."*

26 "Lŏng ma nau bunuyh khât dâk rêh
tay, Môsê lĕ nchih lah ta plăng trong pŭm
lok i geh hit ŭnh, ndri khân may vay rŏ
đŏng lah mâu? Ta nây Kôranh Brah lah
ma păng: 'Gâp jêng Brah Abrahăm yơk
mbah, jêng Brah Isăk yơk mbah, jêng
Brah Yakôp yơk mbah'†.
27 Nôk Kôranh Brah ngơi nau i nây,
khân păng pe nuyh i nây lĕ khât ŏk năm
jêh. Yơn ma bơh Nau Kôranh Brah Ngơi
i nây gĭt năl khân păng hôm rêh ma
Kôranh Brah. Kôranh Brah mâu ôh di
Brah ma bunuyh khât, Păng Brah ma
bunuyh rêh. Tih ngăn nau khân may mân
nây!"

Nau vay i khlay rlau bu
(Mat 22:34-40; Luk 20:39-40)

28 Jêh ri tât brŏ du huê nơm nti nau vay
phung Israel, tăng khân păng tâm rlăch
đah Brah Yêsu, jêh ri tăng nau Brah Yêsu
ơh nây di ngăn, păng hăn dăch ôp Brah
Yêsu: "Dâng lĕ nau vay bân, moh nau vay
i khlay rlau bu mêh?"
29 Brah Yêsu ơh: " 'Hơi phung Israel iăt
hŏm! Geh Kôranh Brah i Brah bân du huê
dơm i Kôranh Brah ngăn ngên.
30 Ăn rŏng ma Kôranh Brah i Brah khân
ay may nơm, ma lĕ nuih n'hâm, ma lĕ
huêng, ma lĕ n'hâm suan, ndrel ma lĕ nau
mân'†, dja nau vay ntil nguai.
31 Nau vay ntil bar 'Ăn rŏng ma bu
chiao meng kơt rŏng ma săk khân ay may
nơm đŏng'†. Mâu geh ôh nau vay i khlay
rlau ma bar ŏ nau vay dja."*
32 Nơm nti nau vay nây lah ma păng:
"Ơ Nơm Nti, di ngăn nau May lah nây
mêh. Geh du huê Kôranh Brah dơm, mâu
hôm geh ôh brah êng jât.
33 Bân rŏng ma Păng ăn lĕ nuih n'hâm,
ăn lĕ ma nau mân gĭt blao, ndrel ma ăn lĕ
brăt suan, jêh ri rŏng ma bu chiao meng
kơt rŏng ma săk bân nơm đŏng, nau i
nây khlay rlau ngăn ma lĕ rngôch ndơ bu
nhhơr, nđâp ma lĕ mpômpa (siŭm) gŭch
ma jan brah i nây."*
34 Tât Brah Yêsu tăng păng ơh gĭt blao
kơt nây, Brah Yêsu lah: "May mâu geh
gŭ ngai đah nau Kôranh Brah mât uănh
may." Bơh kơi nây mâu hôm geh ôh du
huê bunuyh bănh ôp Brah Yêsu nau êng
jât.

Brah Krist i Kôranh ma kađăch Đavid
(Mat 22:41-46; Luk 20:41-44)

35 Brah Yêsu hôm ntŭm nti bu ta jŏng
gung nhih jan brah, Păng lah: "Mơm
dâng phung nơm nti nau vay phung
bân kuăl Brah Krist i nơm rklaih tă bơh
Kôranh Brah de njuăl ri lah kon sau
kađăch Đavid dơm?*
36 Lŏng kađăch Đavid, Brah Huêng Ueh
i kloh ueh ăn păng nkoch:

* **12:18 12:18:** Kar 23:6-8 * **12:19 12:19:** NVa 25:5-6 * **12:25 12:25:** 1Kô 15:35-44 † **12:26 12:26:** NNg 3:6
† **12:30 12:30:** NVa 6:4-5 † **12:31 12:31:** KLê 19:18 * **12:31 12:31:** Mat 22:39 * **12:33 12:33:** NMƠ 40:7-9
* **12:35 12:35-37:** Mat 20:30-31

‘Kôranh Brah lah ma kôranh gâp:
‘Gŭ mpeh bơh ma Gâp hŏm
Kŏp tât Gâp ăn phung rlăng đah May
jêng ntŭk rkơl jŏng May ƀŏt’’†.*
37 Lah lĕ kađăch Đavid nơm kuăl Brah
Krist lah kôranh păng nơm kơt nây, yơn
ma kon sau mâu geh kuŏng rlau ma u che,
lah ndri Brah Krist mơm hôm blao kon
sau Đavid jât?”

Brah Yêsu đă ƀon lan njrăng ma phung nơm nti
(Mat 23:1-36; Luk 20:45-47)

Ŏk phung ƀon lan gŭ ta nây, khân păng
geh nuih n'hâm răm hô ngăn tăng nau
Brah Yêsu nti.
38 Brah Yêsu ntŭm nti ma khân păng:
“Ăn khân ay may njrăng đah phung nơm
nti nau vay phung bân nây, yorlah khân
păng ŭch nsoh ao jong i ueh, jêh ri brõ
rsong, gay ma ăn bu gĭt lah khân păng geh
nau khlay ngăn, ŭch ăn bu mbah kŭnh
bôk ma khân păng rŏ ntŭk bu tăch rgâl
drăp ndơ, mâu lah rŏ trong kuŏng.*
39 Khân păng ŭch gŭ bơh năp bu ta ntŭk
bu lư ta nhih rƀŭn phung bân, jêh ri lah
nhêt kuŏng sông kuŏng nây ŭch gŭ ta
ntŭk bu yơk đŏng.
40 Tih ma khân păng mƀrôh bu ur
ndrô lĕ khât sai, gay ma sŏ pit drăp
ndơ nhih jay khân păng. Jêh ri khân
păng jan mbơh sơm dŭt jŏ ngăn ăn bu
êng tăng, gay ma nhhơ khân păng nơm
jêng bunuyh rŏng ma Kôranh Brah ngăn.
Phung i nây Kôranh Brah tĕ dôih dŭt jru
ro ta nar jât năp tay.”*

Bu ur ndrô tĕ nhhơr
(Luk 21:1-4)

41 Jêh ri Brah Yêsu hăn gŭ bơh năp hŭp
tĕ nhhơr ma Kôranh Brah ta jŏng gung
nhih jan brah, Păng uănh phung ƀon lan
sŏ prăk tĕ ta trôm hŭp nây. Păng say ŏk
bunuyh ndrŏng tĕ prăk ŏk ŏk ngăn.
42 Jêh ri say du huê bu ur ndrô khât sai o
ach. Tât ta nây bu ndrô i nây sŏ prăk bar
mlŏm kăk jĕ§ dơm i mâu lăng geh khlay
ôh tĕ ta trôm hŭp nây đŏng.
43 Brah Yêsu kuăl mpôl oh mon Păng,
jêh ri lah ma khân păng: “Gâp lah n'hêl
nanĕ ngăn ma khân may, Kôranh Brah
kơp bu ur ndrô o ach dja tĕ prăk ŏk rlau
dâng lĕ bu i tĕ prăk ta hŭp dja,
44 yorlah dâng lĕ mpôl i nây, prăk i khân
păng tĕ ta trôm hŭp nơh, sŏ prăk rmeh
bơh săk khân păng nơm. Lŏng i bu ur
ndrô de nây, păng bunuyh o ach hô ngăn,
bol lah prăk i nây gay ma siăm nau rêh
păng nơm kađôi lĕ, păng hôm sŏ lĕ phiao
tĕ nhhơr ma Kôranh Brah đŏng.”*

13

Nau lơh hêng nhih jan brah
(Mat 24:1-2; Luk 21:5-6)

1 Nôk Brah Yêsu lôh bơh jŏng gung nhih
jan brah ma Kôranh Brah, geh du huê
oh mon mbơh ma Păng: “Hơi Nơm Nti,
lŏng May uănh nhih jan brah to dŭt ueh
dŭt kuŏng ngăn, i lŭ blon păng to kuŏng
đŏng!”
2 Brah Yêsu lah ma oh mon Păng nây:
“Nar jât năp tay, lĕ jay kuŏng kuŏng i may
say nây bu mra lơh rlŏm lĕ phiao ro, mâu
hôm ôh geh du mlŏm lŭ blon tâm rdăp
jât.”*

Nau tât nar n'glĕ dŭt
(Mat 24:3-14; Luk 21:7-19)

3 Jêh ri Brah Yêsu gŭ ta yôk tơm Ôlive
tâm sŏng ma nhih jan brah. Pêtrôs, Yakơ,
Yôhan, ndrel ma Ŏndrê, gŭ ngai đah bu
ôp êng Păng:
4 “Hơi Nơm Nti, lŏng May mbơh ăn ma
hên gĭt đŏng, dah hôm jŏ nar tât nau i
nây mêh? Lah ndri moh ndơ mbên ăn
ma hên gĭt lah nau i nây lĕ bơi tât ngăn?”
5 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Ăn
khân may njrăng ngăn hŏ, lơi dâng ăn bu
mƀrôh rlăm khân may ăn nhhơt lă lêng.
6 Yor ma nar jât năp tay geh ŏk bu ntup
rnha Gâp lah: ‘Gâp dja Brah Krist heh!’,
khân păng leo nhhơt bunuyh ŏk ngăn.
7 Tât khân may tăng nau mhe ma nau
tâm lơh tâm sreh, ndrel ma tăng bu nkoch

† **12:36 12:36:** NMƠ 110:1 * **12:36 12:36:** Kar 2:34-36; Hêb 1:13 * **12:38 12:38-39:** Luk 11:43; 14:7-11 * **12:40 12:40:** NNg 22:21-22 § **12:42 12:42:** ‘Bar mlŏm kăk jĕ’, mâu lah ‘Bar Lepta’. 100 kăk jĕ dja jêng khlay nkhôm ma bu jan kar du nar. * **12:44 12:44:** 2Kô 8:12 * **13:2 13:2:** Luk 19:44; Yêr 7:14

nchroh ma nau tâm lơh tâm sreh, lơi ôh klach, yorlah lĕ nau i nây păng geh ngăn ro, yơn ma nar n'glĕ dŭt neh ntu ê hŏ tât ôh.
8 Du mpôl tâm lơh đah du mpôl êng jât, du bri dak tâm lơh đah du bri dak êng jât, ntŭk ƀaƀă geh nau n'găr neh, ndrel ma geh nau ji sŏt ji ngot kuŏng ta ntŭk êng êng. Yơn ma nau jêr i nây jêng ntơm nau jêr dơm, tâm ban ma nau bu ur ntơm tât ji ndŭl gŭ oh.*
9 Ndri khân may njrăng săk hŏm, yor ma bu njŭn khân may ta ntŭk tĕ dôih, bu sŏ mŏng rpăt khân may ta trôm nhih rƀŭn phung bân, ndrel ma bu leo khân may bơh năp kôranh kuŏng, bơh năp kađăch đŏng, yor ma khân may tâng Gâp. Jêh ri khân may dơi nkoch nau nsing ma Gâp ăn bu gĭt bu tăng.*
10 Ê lor ma nar n'glĕ dŭt geh bunuyh mbơh nau mhe mhan ueh ăn ma ƀon lan ăp n'gor bri tăng lor ƀŏt.*
11 Tât bu nhŭp khân may njŭn ta ntŭk phat dôih, nôk nây lơi ôh rvê lor ma nau i khân may ngơi nây, ăn khân may ngơi tâng nau Brah Huêng Ueh ăn ma khân may, yor ma nau ngơi i nây mâu ôh lôh tă bơh săk khân may nơm, tă bơh Brah Huêng Ueh i kloh ueh ri.*
12 Oh ma nô, bŏ ma kon mra tâm rlăm nhŭp njŭn ăn bu nkhât, ndrel ma i kon kon leo băl tâm rdâng đah i mĕ bŏ, n'ho ma njŭn ăn bu nkhât lơi đŏng.*
13 Yor ma khân may nsing ma Gâp, ndri ŏk bu mra biănh ma khân may. Yơn ma bu moh i dơi ăt, n'ho ma tât lôch, Kôranh Brah mra rklaih păng i nây.”*

Nau tât jêr kuŏng (Mat 24:15-28; Luk 21:20-24)

14 “Tât khân may say ndơ dŭt ƀŏ ƀơch bu tĕ ta ntŭk kloh ueh i ntŭk bu mâu ăn tĕ - bu moh i rŏ nau i nây ăn păng gĭt vât nau i nây - jêh say ndơ i nây bunuyh i gŭ ta bri Yuđa ri ăn du nchuăt nde ta yôk.*
15 Bu moh i gŭ kalơ chor jay lŏng*, lơi hôm ôh jŭr lăp ta trôm sŏ drăp ndơ.
16 Bu moh i gŭ ta mir, lơi hôm plŏ ta jay sŏ ao kuŏng đŏng.
17 Nôk nây bu ur ntreo, bu ur mpu toh kon geh nau rêh rnhăl hô ngăn.
18 Mbơh sơm dăn ma Kôranh Brah hŏm, lơi ôh ăn geh nau tât dja ta khay ji kăt.
19 Ta nôk nây geh nau jêr jŏt hô ngăn. Ntơm bơh rnôk Kôranh Brah njêng dâng lĕ ntil ndơ tât ƀaơ dja, n'ho ma nar jât năp tay, mâu prot đŏng geh nau dŭt jêr kơt nây.*
20 Lah Kôranh Brah mâu n'hŭch lơi dâng lĕ nar nây, ndri mâu hôm geh ôh du huê bunuyh rêh, khât lĕ phiao, yơn ma Kôranh Brah n'hŭch lơi nar i nây, yor ma Păng yŏ mpôl i lĕ Păng kơih.
21 Ta nôk nây lah geh bu mbơh ma khân may: ‘Lŏng may uănh Brah Krist gŭ ta dja’, mâu lah ‘Gŭ ta to’, lơi ôh iăt bu.
22 Yor ma geh bunuyh ntup lah săk păng Brah Krist, ndrel ma geh bunuyh ntup lah săk păng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah. Khân păng i nây jan nau mbên i khlay êng êng đŏng, gay ma leo bunuyh ăn nhhơt lă lêng, nkhêp lah dơi leo nhhơt phung i Kôranh Brah lĕ kơih đŏng, yơn ma mâu dơi ôh.*
23 Ăn njrăng ngăn hŏ! Gâp lĕ nkoch lor ăn ma khân may nau i nây.”

Nau Kon Bunuyh plŏ văch (Mat 24:29-44; Luk 21:25-33)

24 “Lôch jêh nar jêr jŏt i nây
Ta nôk nây nar jêng ngo,
Khay mâu hôm ôh ang,
25 Mănh mbing đuh bơh trôk,
Lĕ ndơ i têh kuŏng kalơ trôk geh n'gơ dadê.*
26 Nôk nây dâng lĕ bunuyh say Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah, hăn rŏ ndŏr tŭk nđâp ma geh nau dơi, ndrel ma nau chrêk lơp dŭt hô.*

* **13:8 13:8:** Êsa 19:2 * **13:9 13:9:** Kar 5:40; 7:57-58; 2Kô 11:24 * **13:10 13:10:** Mar 16:15 * **13:11 13:11:** Luk 12:11-12; Kar 4:8 * **13:12 13:12:** Luk 12:52-53; Mik 7:6 * **13:13 13:13:** Yôh 15:18-21 * **13:14 13:14:** Dan 9:27; 11:31; 12:11; Mat 24:15 * **13:15 13:15:** Ta bri Israel jay geh chor lŏng, gay ma jan kar, gŭ rlu, mâu lah ih ndơ, jêh ri gung hao bơh dih jay. * **13:19 13:19:** Dan 12:1 * **13:22 13:22:** 2Tê 2:9; 2Pê 2:1; NTM 13:13-14 * **13:25 13:24-25:** Êsa 13:10; 34:4; 2Pê 3:10; NTM 6:12-13 * **13:26 13:26:** Dan 7:13-14; NTM 1:7

27 Jêh ri Gâp njuăl phung tông păr Gâp
hăn ăp puăn njônh bri lam neh ntu, ntơm
mpeh bơh lôh nar tât mpeh bơh nhŏp nar,
gay ma rgum lĕ mpôl i Kôranh Brah nơm
lĕ kơih nơh.*
28 Ăn khân may nklŏn rvê dô, nau ntât
ma tơm Rvi. Lah n'ging păng geh chăt
n'ha nse nđâr, khân may gĭt lah khay ta
mih bơi tât hơyh.
29 Ndri lah khân may say nau i nây lĕ tât,
gĭt ro Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah bơi tât đŏng.
30 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân may,
lĕ nau dja păng tât dôl bunuyh ta rnôk
ađao ri hôm rêh.
31 Trôk neh ntu mra roh lêk ro, yơn ma
nau Gâp ngơi mâu ôh blao roh lêk, hôm
geh dâng lĕ ngăn.”*
32 “Mong nar i nây mâu geh ôh du huê
bunuyh dơi gĭt, bol lah tông păr i gŭ ta
kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah, mâu lah
Gâp i Kon Kôranh Brah mâu dơi gĭt đŏng,
geh du huê Bŏ Gâp dơm dơi gĭt.*
33 Khân may mâu ôh dơi gĭt mong nar
tât lor, ndri ăn njrăng săk jăn ngăn,
34 yor ma nôk mong nar i nây tât tâm
ban ma du huê bu klô i lôh bơh jay hăn
ntŭk êng. Păng đă mpôl dâk mât uănh
jay, n'ho ma pă nau jan kar ăn ma du huê
du huê, jêh ri păng đă bunuyh i chăm jay
nây njrăng ngăn.*
35 Lah ndri ăn khân may gŭ rngeh
njrăng ngăn kơt nây đŏng, yorlah khân
may mâu gĭt ôh mong nar i nây, tâm ban
ma dâk i nây mâu gĭt ôh mong nar tơm
jay nây plŏ sât, gĭt măng gĭt n'gul măng
gĭt ndrau iăr, mâu lah ơm ôi.
36 Klach lah tât păng plŏ sât mâu geh
mbơh lor, jêh ri say khân may hăk bêch.*
37 Nau i Gâp mbơh ma khân may dja,
Gâp ŭch mbơh ma dâng lĕ bunuyh đŏng:
Ăn gŭ rngeh njrăng săk!”

14

Bu tâm di nau nhŭp nkhât Brah Yêsu (Mat 26:1-5; Luk 22:1-2; Yôh 11:45-53)

1 Jêh ri đŭn n'hot, ndrel ma đŭn
nŭmpăng mâu geh ndrui hôm bar nar
ma tât. Mpôl kôranh jan brah, ndrel
ma phung nơm nti nau vay phung Israel
joi nau mơm dâng geh nhŭp ntŭng Brah
Yêsu nkhât lơi.*
2 Khân păng tâm nchră băl lah: “Lơi ôh
bân nhŭp ta nôk jan đŭn, klach geh nau
uh ah tah tŏr ma phung đon lan.”

Bu ur tŏ ngi đô kah ta bôk Brah Yêsu (Mat 26:6-13; Yôh 12:1-8)

3 Jêh ri Brah Yêsu hăn ta đon Bêthani.
Păng gŭ ta jay du huê bu klô rnha Simôn
i tă geh phŭng sa. Nôk nây tâng ma nau
vay phung ndrŏng khân păng sông sa gŭ
bêch nkêng jât chiao, i jŏng rok jât kơi.
Nôk Păng sông sa ndrel tât brõ du huê bu
ur lăp ta jay nây ndjôt du mlŏm đop lŭ.
Ta trôm đop nây geh ngi đô kah i khlay
ngăn, i bu kuăl lah dak ngi ‘Nartu’. Jêh ri
păng gĭch lơi bôk đop lŭ i nây tŏ ngi đô
kah ta bôk Brah Yêsu.
4 Geh bu đađă i gŭ ta nây ji nuih, khân
păng tâm lah ndrăng khân păng nơm:
“Moh jan mpŭng mpăng ngi đô kah kơt
nây!
5 Lah sŏ pring i nây tăch geh prăk 300
prăk kăk* rlau ro yă, jêh ri pă ma bunuyh
o ach.” Jêh ri khân păng nduih ôbăl nây.
6 Lŏng Brah Yêsu de lah: “Ăn dah ma
jan pre hŏ! Mơm dâng khân may jan ăn
păng geh nau rngot kơt nây? Păng lĕ jan
nau ueh ăn ma Gâp.
7 Phung o ach hôm gŭ ndrel khân may
mro. Khân may jan ueh ma phung i nây
tâng nuih n'hâm khân may nơm ŭch, yơn
ma Gâp dja mâu ôh gŭ ndrel khân may
mro.*
8 Yôh dja jan tâng nau dơi păng. Păng
tŏ ngi đô kah ta săk jăn Gâp ê lor ma Gâp
khât, jêng tâng nau vay phung bân jan
ma ndrăp ê lor ma bu tŏp bunuyh khât ta
môch.*
9 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân may,
ăp ntŭk bu hăn mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh lam n'gor bri ta neh ntu dja,

* **13:27 13:27:** 1Tê 4:17 * **13:31 13:31:** Êsa 40:8 * **13:32 13:32:** Kar 1:7 * **13:34 13:34-35:** Luk 12:35-40 * **13:36 13:36:** Mat 25:1-13 * **14:1 14:1-2:** Mar 3:6; 11:18; 12:12; NNg 12:1-20 * **14:5 14:5:** ‘300 prăk kăk’, mâu lah ‘300 Đênari’. Du kăk Đênari, tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar. * **14:7 14:7:** NVa 15:11 * **14:8 14:8:** Mar 16:1

bu nkoch ma nau i păng jan nơh đŏng,
gay ma nkah tôr bu bah chuêl păng."

Yuđas-Isakariyôt tâm di du ntôr nau ma bu njŭn Brah Yêsu
(Mat 26:14-16; Luk 22:3-6)

10 Jêh ri Yuđas-Isakariyôt du huê
kôranh oh mon ta mpôl 12 nuyh, păng
hăn mâp đah mpôl kôranh jan brah, gay
ma tâm nchră băl leo bu nhŭp Brah Yêsu
njŭn ăn ma khân păng.*
11 Jêh phung i nây tăng nau Yuđas-
Isakariyôt ngơi nây, nuih n'hâm khân
păng răm ngăn, khân păng ton nkhôm
prăk ma păng. Ndri Yuđas-Isakariyôt
ntơm joi moh nôk i ueh gay ma leo bu
hăn nhŭp Brah Yêsu.*

Brah Yêsu nhêt ƀŭn n'hot ndrel oh mon Păng
(Mat 26:17-25; Luk 22:7-14, 21-23; Yôh 13:21-30)

12 Ta nar ntơm ndrăp nhêt ƀŭn
nŭmpăng mâu geh ndrui, jêng nar bu
nkhât kon be biăp ma jan brah gay ma
nhêt ƀŭn n'hot, jêh ri mpôl oh mon ôp
Brah Yêsu: "Hơi Kôranh, ah ntŭk May
ŭch ăn hên ndrăp ma May nhêt sông ƀŭn
n'hot dja mêh?"*
13 Brah Yêsu đă bar hê oh mon hăn joi
ntŭk mbơh ma khân păng: "Khân may
hăn ta ƀon kuŏng ri, khân may mâp du
huê bu klô tĕ dak yăng kalơ mlik. Ăn
khân may hăn tâng păng.
14 Moh jay păng lăp, ăn khân may ngơi
ma nơm tơm jay nây: 'Nơm Nti hên đă
hên hăn ôp may, jrô ma Păng nhêt ƀŭn
ndrel oh mon Păng ta nar nhêt ƀŭn n'hot
dja, ah ntŭk mêh?'*
15 Bunuyh tơm jay nây leo ma khân may
ro ta ntŭk kalơ ri jrô huy ngăn, lĕ ơm jêh
ndrăp ăp lĕ phiao. Ăn khân may ndrăp
nau nhêt sông ăn ma bân ta jrô nây ro."
16 Jêh ri oh mon bar hê nây brõ drơn ro,
tât ta ƀon kuŏng nây khân păng say kơt
nau Brah Yêsu lah nơh, jêh ri khân păng
ndrăp ndơ sông sa ma nau nhêt ƀŭn n'hot
i nây.
17 Tât kêng măng Brah Yêsu truyh ta
ntŭk nây ndrel 12 nuyh mpôl kôranh oh
mon Păng.
18 Nôk Brah Yêsu gŭ sông sa ndrel mpôl
oh mon, Păng mbơh: "Gâp lah n'hêl nanĕ
ngăn ma khân may, ta mpôl khân may
geh du huê leo bu hăn nhŭp Gâp, păng
i nây gŭ sông sa ndrel bân đŏng."*
19 Mpôl oh mon rvê hô ngăn, lĕ khân
păng nây ôp Brah Yêsu: "Ndri gĭt Gâp
hơ?"
20 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Păng i
nây tă bơh 12 nuyh mpôl khân may, păng
i lŭp nŭmpăng ta ngan ndrel Gâp ƀơ
dja.
21 Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah bu mra nkhât, tâng ma nau lĕ nchih
lah ma Gâp. Tih ma păng i leo bu hăn
nhŭp Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah nây, păng i nây geh nau rêh rnhăl
ngăn ro. Ueh rlau lơi dâng deh păng i
nây nơh."*

Nau nhêt sa nkah kloh ueh
(Mat 26:26-30; Luk 22:15-20; 1Kô 11:23-25)

22 Khân păng hôm gŭ sông sa, jêh ri
Brah Yêsu sŏ du mlŏm nŭmpăng, lah ueh
ma Kôranh Brah, jêh ri gĭch ăn ma khân
păng sa, n'ho ma lah: "Khân may sŏ sa
yŏ, dja i săk jăn Gâp."*
23 Jêh ri păng sŏ kchok ndrănh play
yŭng yar ƀon, lah ueh ma Kôranh Brah,
jêh ri ăn ma khân păng nhêt lĕ ma băl.
24 Păng lah ma khân păng: "Ndrănh
play yŭng yar ƀon ta kchok dja i mham
Gâp, i hoch bơh săk jăn Gâp nôk Gâp khât
tay, gay ma rklaih ŏk bunuyh. Ma mham i
dja Kôranh Brah jan nau tâm rnglăp mhe.
25 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân
may, Gâp mâu hôm ôh nhêt ndrănh play
yŭng yar ƀon dja jât, n'ho ma tât nar Gâp
nhêt tay ndrănh play yŭng yar ƀon tât
Kôranh Brah mât uănh dâng lĕ bunuyh
ngăn mơ."*
26 Jêh mprơ nau tâm rnê, Brah Yêsu,
ndrel mpôl oh mon Păng lôh bơh nây hăn
jât yôk tơm Ôlive.

* **14:10 14:10:** Mar 3:19 * **14:11 14:11:** Yôh 11:57 * **14:12 14:12:** NNg 12:3-6 * **14:14 14:14:** Mar 11:3 * **14:18 14:18:** NMƠ 41:9 * **14:21 14:21:** Mar 8:31 * **14:22 14:22-24:** 1Kô 10:16; 11:23-25; NNg 24:8; Yêr 31:31-34 * **14:25 14:25:** Êsa 25:6-8

Brah Yêsu lah Pêtrôs rlăch mâu gĭt năl Păng
(Mat 26:31-35; Luk 22:31-34; Yôh 13:36-38)

27 Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon Păng:
“Dâng lĕ khân may ntlơi Gâp, yor ma
ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih:
‘Kôranh Brah lah:
‘Gâp mbang nkhât lơi nơm chiăp be biăp,
Jêh ri phung be biăp du chah chrai
lĕ’’†.*
28 Yơn ma jêh Gâp dâk rêh tay, Gâp hăn
ta bri Galilê lor bơh năp khân may.”*
29 Jêh tăng Brah Yêsu ngơi ndri Pêtrôs lah
ma Păng: “Bol lah dâng lĕ khân păng
ntlơi May kađôi, gâp mâu ôh ntlơi May.”
30 Brah Yêsu lah ma păng: “Gâp lah n'hêl
nanĕ ngăn ma may, ta măng dja ro, ê lor
ma iăr ndrau bar tŏ, may rlăch pe tŏ lah
mâu gĭt năl Gâp.”*
31 Pêtrôs rlăch lơ ma hô: “Mâu ôh! Bol
lah bu nkhât gâp ndrel May kađôi, gâp
mâu geh ôh rlăch lah mâu gĭt năl May.”
Dâng lĕ mpôl oh mon geh ngơi kơt nây
đŏng.*

Brah Yêsu gŭ mbơh sơm ta Gêtsêmanê
(Mat 26:36-46; Luk 22:39-46)

32 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl
oh mon Păng hăn jât ntŭk bu rnha
Gêtsêmanê. Păng lah: “Khân may gŭ ta
dja ƀŏt yŏ, Gâp hăn mbơh sơm ƀŏt.”*
33 Păng jă Pêtrôs, Yakơ, ndrel ma Yôhan
hăn ndrel. Nôk nây Păng ntơm geh nau
rvê hô ngăn, nuih n'hâm mâu đăp mpăn,
rngot hô ngăn.*
34 Păng lah ma pe nuyh khân păng nây:
“Nuih n'hâm Gâp rngot hô ngăn ndă ma
khât ro. Khân may hôm gŭ ta dja ƀŏt, gŭ
rngeh njrăng ngăn hŏ.”
35 Jêh ri Brah Yêsu hăn jât năp đĕ, păn
truyh a neh mbơh sơm dăn lơi ta geh ôh
nau jêr jŏt, lah dơi.
36 Păng lah: “Ađa† ơ Bŏ! Dah May nơm
ŭch May dơi jan dâng lĕ ntil nau, dăn May
sŏ nau jêr jŏt dja ăn du ngai bơh Gâp. Yơn
ma lơi ôh tâng nuih n'hâm Gâp ŭch, ăn
tâng nau May nơm ŭch hŏ.”*
37 Jêh ri Păng plŏ jât mpôl oh mon nây,
say khân păng hăk bêch, Păng lah ma
Pêtrôs: “Hơi Simôn moh bêch may nây
hiah? Moh may mâu dơi nsrôyh, man ma
du mong mâu dơi đŏng?
38 Khân may njrăng hŏm n'ho ma mbơh
sơm, gay ma mâu jan tih nôk geh nau
ndơm. Nuih n'hâm bunuyh lĕ ŭch jan
di ngăn, tih ma mâu ôh blao jan, yor ma
hôm rdja.”*
39 Jêh ri Brah Yêsu du tay bơh khân
păng, mbơh sơm kơt nau ơm nơh du tŏ
đŏng.
40 Jêh ri Păng plŏ sât hăn mâp ma mpôl
oh mon jât, say khân păng hôm hăk bêch,
lin măt mâu dơi, jêh ri joi nau ơh ma Păng
mâu geh.
41 Brah Yêsu hăn plŏ mâp tay khân
păng lĕ pe tŏ jêh, Păng lah khân păng:
“Khân may hôm bêch dah jŏ ma kah?
Dah nây găp hơyh! Ađao dja mong lĕ
tât jêh, bu njŭn Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah ăn ma phung bunuyh tih.
42 Dâk hŏm leo băl hăn, păng i leo bu
hăn nhŭp Gâp lĕ bơi tât hơi!”

Bu nhŭp Brah Yêsu
(Mat 26:47-56; Luk 22:47-53; Yôh 18:3-12)

43 Brah Yêsu hôm e ngơi, dô ma tât
Yuđas-Isakariyôt jêng du huê bunuyh
ta 12 nuyh mpôl kôranh oh mon nây.
Geh du phung hăn ndrel păng nây, ndjôt
mŏng ndjôt đao. Khân păng i nây tă
bơh mpôl kôranh jan brah, phung nơm
nti nau vay phung Israel, ndrel ma phung
kôranh bri Yuđa de đă.
44 Yuđas-Isakariyôt i leo bu hăn nhŭp
Brah Yêsu nây lĕ jêh mbơh du ndơ gĭt năl
ma bu lah: “Bu moh i gâp chŭm‡, Păng i
ri ro. Ndri khân may nhŭp leo Păng dô.”
45 Jêh ri Yuđas-Isakariyôt hăn tât ta
Brah Yêsu ro, păng lah: “Hơi Nơm Nti!”
Păng chŭm Brah Yêsu,

† **14:27 14:27:** Sak 13:7 * **14:27 14:27:** Mar 14:50; Yôh 16:32 * **14:28 14:28:** Mar 16:7 * **14:30 14:30:** Mar 14:72 * **14:31 14:31:** Yôh 11:16 * **14:32 14:32:** Mar 1:35; Luk 5:16 * **14:33 14:33:** Mar 5:37; 9:2 † **14:36 14:36:** ‘Ađa’ nau ngơi Aramêĭch geh nau khlay ‘Bŏ’. * **14:36 14:35-36:** Yôh 6:38; Phi 2:8; Hêb 5:7-8 * **14:38 14:38:** Êph 6:18 ‡ **14:44 14:44:** Ta nau vay phung Israel rnôk nây bu tâm chŭm nôk tâm mâp ôp nau ueh lăng.

46 jêh ri bu nhŭp Brah Yêsu.
47 Geh du huê oh mon i gŭ dăch ta ri
tăk đao chrip, sreh tôr i dâk kôranh jan
brah dŭt kuŏng tăch du ding.
48 Jêh ri Brah Yêsu lah ma phung i nây:
"Moh brõ khân may ndjôt nđâp ma mŏng
ma đao gay ma nhŭp Gâp kơt nây, kơp
Gâp jêng bunuyh ntŭng bơh?
49 Ăp nar kăl dŏ nơh, Gâp gŭ ntŭm nti
ta jŏng gung nhih jan brah. Khân may gŭ
ta nây đŏng, mâu ôh nhŭp Gâp. Iăt ma
geh nau tât dja jêng di đah Nau Kôranh
Brah Ngơi i bu lĕ nchih."*
50 Jêh ri mpôl oh mon nchuăt rngŏt lĕ
phiao, ntlơi Brah Yêsu.*
51 Geh du huê bu ndăm i tâng Păng, bu
ndăm i nây geh bok du blah dơm ma n'gut
săk jăn, bu de nhŭp ôbăl đŏng.
52 Păng mđăr bok i nây, nchuăt săk
kuh§ dơm.

Brah Yêsu gŭ bơh năp mpôl kôranh jan kar phung bri Yuđa
(Mat 26:57-68; Luk 22:54-55, 63-71; Yôh 18:13-14, 19-20)

53 Jêh ri bu leo Brah Yêsu a jay kôranh
jan brah dŭt kuŏng. Lĕ mpôl kôranh
jan brah, phung nơm nti nau vay phung
Israel, ndrel ma phung kôranh bri Yuđa
gŭ rgum ta ri dadê.
54 Lŏng Pêtrôs ri tâng Brah Yêsu bơh
kơi, brõ ndŏp bôk mpơl bôk, n'ho ma tât
ta trôm jŏng gung jay kôranh jan brah dŭt
kuŏng, jêh ri lăp gŭ njŏr ŭnh ndrel mpôl
bunuyh kơl jan kar ta ntŭk nây.
55 Mpôl kôranh jan brah, ndrel ma dâng
lĕ phung kôranh jan kar phung Israel tâm
nchră băl joi nau ntôn Brah Yêsu gay ma
tẽ dôih nkhât lơi Păng, joi mâu ôh dơi say.
56 Geh ŏk bunuyh ngơi nchơt ntôn
Păng, yơn ma dâng lĕ nau khân păng
ntôn nây mâu ôh tâm di băl*.*
57 Bu đađă dâk ngơi nchơt ntôn Brah
Yêsu lah:
58 "Hên tăng Păng ngơi lah: 'Gâp rơih
mđăr lĕ nhih jan brah ma Kôranh Brah i
ti bunuyh jan, jêh ri ta pe nar bơh kơi nây
Gâp jan nhih jan brah du mlŏm êng jât,
nhih jan brah i nây mâu geh ôh ti bunuyh
jan'."*
59 Bol lah khân păng ntôn ma nau i nây
kađôi, kŏ hôm mâu tâm di băl đŏng.
60 Jêh ri dâk đưp i kôranh jan brah dŭt
kuŏng nây, dâk bơh năp lĕ bunuyh i gŭ ta
nây, păng ôp Brah Yêsu: "Mơm May mâu
ơh nau bu ntôn May nây mêh?"
61 Brah Yêsu gŭ iăt săk klăk mâu ơh đĕ
ro. Kôranh jan brah ôp tay Păng du tŏ jât:
"Ndri May jêng Brah Krist i nơm rklaih
tă bơh Kôranh Brah de njuăl ngăn, i Kon
Kôranh Brah ngăn đah?"*
62 Brah Yêsu ơh: "Ơ Gâp dja ngăn.
Dâng lĕ khân may mra say Gâp i Kon
Bunuyh tă bơh Kôranh Brah
Gŭ bơh ma ti Kôranh Brah nơm i dŭt nau
dơi gay ma mât uănh,
Jêh ri jŭr bơh trôk ri hăn rŏ ndŏr tŭk†."
63 Jêh tăng Păng ngơi kơt nây, kôranh jan
brah dŭt kuŏng nây nkhêk ao păng nơm
chuik‡, jêh ri lah: "Bân mâu hôm khăch
ôh joi bunuyh tơm say tơm tăng a êng jât.
64 Lĕ khân may tăng dadê jêh nau pre
mưch rmot Kôranh Brah. Ndri mơm
khân may ŭch tẽ dôih ma Păng?" Dâng
lĕ bu lah tẽ dôih nkhât lơi Păng.*
65 Bu đađă leo băl soh dak diu ta Ôbăl,
nkŭm măt thŭk Ôbăl, jêh ri ôp: "Lah May
Brah Krist ngăn, mbơh ma hên bu moh
thŭk May!" Jêh ri mpôl tahen njrăng nhih
jan brah tap Ôbăl đŏng.*

Pêtrôs rlăch lah mâu gĭt năl Brah Yêsu
(Mat 26:69-75; Luk 22:56-62; Yôh 18:15-18, 25-27)

66 Lŏng Pêtrôs ri păng hôm gŭ ta jŏng
gung, jêh ri tât brõ du huê bu ur ta nây,
păng jan kar ma kôranh jan brah dŭt
kuŏng.

* **14:49 14:49:** Luk 19:47; 21:37 * **14:50 14:50:** Mar 14:27 § **14:52 14:52:** 'Săk kuh', mâu lah 'Lahôk'. * **14:56 14:56:** Tâng ma nau vay phung Israel, mâu ôh dơi tẽ dôih nkhât, lah mâu ôh geh bunuyh tơm say dŭt đĕ bar hê i ntôn tâm ban. * **14:56 14:56:** NVa 19:15 * **14:58 14:58:** Yôh 2:19 * **14:61 14:61-62:** Mar 15:39; Dan 7:13 † **14:62 14:62:** Nau ơh Brah Yêsu sŏ bơh NMƠ 110:1 ndrel ma Dan 7:13. ‡ **14:63 14:63:** Nau nkhêk ao jêng nau vay phung Israel nôk geh nau ji nuih, mâu lah ma nau rngot. Kôranh jan brah dŭt kuŏng nây hô ji nuih yor ma Brah Yêsu kơp êng săk Păng nơm tâm ban ma Kôranh Brah. * **14:64 14:64:** KLê 24:16; NKơ 15:30 * **14:65 14:65:** Êsa 50:6

67 Tât say Pêtrôs gŭ njŏr ŭnh ta nây,
păng uănh ăn n'hêl i muh măt, jêh ri lah:
"Ngăn may jêng băl mpôl Yêsu to i tă bơh
ƀon Nasaret!"
68 Pêtrôs rlăch lah: "Gâp mâu ôh gĭt vât
moh nau ay re lah ri." Jêh ri Pêtrôs du
bơh ntŭk i nây hăn a mpông mpêr, nôk
nây iăr lĕ ntơm ndrau.
69 Jêh ri bu ur i jan kar ta nây say Pêtrôs
gŭ ta nây, păng mbơh lĕ bunuyh i gŭ ta ri
du tŏ jât: "Păng i nây băl mpôl Bunuyh i
bu nhŭp nây đŏng."
70 Pêtrôs rlăch tay jât. Tât du ndŏm
bơh kơi, mpôl bunuyh i gŭ ta nây ngơi
ma Pêtrôs lah: "May dja băl mpôl Păng
ngăn ro, rlau may bri Galilê tâm ban."*
71 Pêtrôs ngơi lah: "Lah gâp mƀrôh, gâp
rtăp săk gâp nơm, dăn Kôranh Brah tĕ
dôih ma gâp dôh. Gâp mâu ôh gĭt năl
Păng i khân ay may lah."
72 Dô ma iăr ndrau du tŏ jât, jêh ri
Pêtrôs ntơm kah gĭt nau Brah Yêsu lah
nơh: "Ê lor ma iăr ndrau bar tŏ may rlăch
pe tŏ lah mâu gĭt năl Gâp." Jêh ri păng
nhŭm rngot hô ngăn ro.*

15

Brah Yêsu gŭ bơh năp kôranh kuŏng Pilat
(Mat 27:1-2, 11-14; Luk 23:1-5; Yôh 18:28-38)

1 Kah ôi tay ơm ôi mpôl kôranh jan
brah, mpôl kôranh bri Yuđa, phung nơm
nti nau vay phung Israel, ndrel ma phung
kôranh jan kar phung bri Yuđa dâng lĕ
tâm mâp băl tâm nchră nau, jêh ri đă bu
chăp Brah Yêsu leo njŭn Păng ma kôranh
kuŏng Pilat i bunuyh phung Rôm.
2 Pilat ôp Brah Yêsu: "Ngăn lah May
kađăch phung Israel ƀah?" Brah Yêsu ơh
ma păng lah: "Ơ, kơt nau may lah nau i
nây."
3 Mpôl kôranh jan brah ntôn Brah Yêsu
jan tih ŏk ntil ngăn.
4 Jêh ri Pilat ôp Păng du tŏ jât: "Lŏng
khân păng ntôn May jan tih ŏk ntil ngăn,
moh nau dâng May mâu ŭch ơh?"
5 Brah Yêsu mâu ŭch ơh đĕ ro, ndri
dâng Pilat geh nau ndrŏt hih rhŏl.*

Pilat tĕ dôih nkhât Brah Yêsu
(Mat 27:15-26; Luk 23:13-25; Yôh 18:39-19:16)

6 Ăp năm ta nar nhêt ƀŭn n'hot, Pilat
vay mƀơk du huê bunuyh dôih bu moh i
phung ƀon lan de dăn.
7 Geh du huê bu klô rnha Ƀarađas bu
krŭng ta ndrung. Bu nhŭp păng ndrel
mpôl bunuyh i lĕ tâm rdâng đah phung
Rôm, ndrel ma lĕ nkhât bunuyh.
8 Phung ƀon lan leo băl hăn mâp ma
Pilat dăn păng ƀơk du huê bunuyh dôih
tâng ma nau vay păng jan ăn ma ƀon lan.
9 Pilat ôp khân păng lah: "Ndri khân ay
may ŭch ăn gâp ƀơk lơi i kađăch phung
Israel ƀơh?"
10 Păng lah kơt nây, yor ma păng lĕ
gĭt jêh nuih n'hâm mpôl kôranh jan brah
mâu nach, ndri dâng khân păng njŭn
Brah Yêsu ăn ma păng nây.
11 Mpôl kôranh jan brah leo băl nsôch
phung ƀon lan, nkhơng ma đă Pilat ƀơk
lơi Ƀarađas.
12 Jêh ri Pilat lah ma phung i nây du tŏ
jât: "Ndri a mơm khân ay may ăn gâp
jan ma Bunuyh i khân ay may kuăl lah
'Kađăch phung Israel' dja?"
13 Bu nter drơu lah: "Nkhât Păng ta si
tâm rkăng!"
14 Pilat ôp tay lah: "Bunuyh dja moh
nau tih ta Păng?" Phung ƀon lan nter
drơu lơ ma hô lah: "Nkhât Păng ta si tâm
rkăng!"*
15 Ach ma Pilat ŭch jan tâng nau phung
ƀon lan dăn nơh, gay ma ăn khân păng
răm maak, păng ƀơk lơi Ƀarađas. Jêh ri
păng đă tahen rpăt Brah Yêsu ma mŏng
rse, n'ho ma jao ăn tahen nkhât Ôbăl ta si
tâm rkăng.

Tahen n'grơh n'grăp ma Brah Yêsu
(Mat 27:27-31; Yôh 19:2-3)

16 Jêh ri phung tahen têk leo Brah Yêsu
hăn lăp ta jŏng gung nhih kôranh kuŏng.
Tât ta nây kuăl lĕ phung tahen* ăn tâm
mâp băl.

* **14:70 14:70:** Mar 1:14, 16 * **14:72 14:72:** Mar 14:30 * **15:5 15:5:** NMƠ 38:14-16; Êsa 53:7 * **15:14 15:14:** Kar 3:13-14; 13:27-28 * **15:16 15:16:** Ntil phung tahen i nây geh tât 600 nuyh.

17 Bu de sŏ ao jong chăng i tâm ban ma
ao kađăch nsoh ăn Ôbăl nsoh, jêh ri sŏ
rtao lok ƀăr jan môk kađăch ndô ta bôk
Ôbăl ri.
18 Jêh ri tahen leo băl ngơi n'grơh n'grăp
ma Ôbăl lah: “Hơi kađăch phung Israel!
Hên yơk May.”
19 Jêh ri tahen de sŏ mŏng reh rpăt ta
bôk Păng, soh dak diu ta Ôbăl n'ho ma
jan lah chon kômŏk yơk mbah ma Păng
đŏng.*
20 Jêh n'grơh n'grăp ma Ôbăl kơt ndri,
jêh ri tahen droh lơi ao chăng bơh săk
Păng, plŏ nsoh tay ao Păng nơm nơh, jêh
ri têk leo Ôbăl a ntŭk nkhât ta si tâm
rkăng.

Tahen nkhât Brah Yêsu ta si tâm rkăng (Mat 27:32-44; Luk 23:26-43; Yôh 19:17-27)

21 Rŏ trong nây geh du huê bu klô i tă
bơh ƀon Kiren păng tă bơh bri lăp a ƀon.
Tahen de nchâp ôbăl tui si tâm rkăng
Brah Yêsu. Păng i nây rnha Simôn i bŏ
Alêksăntrus, ndrel ma i bŏ Ruphus.*
22 Jêh ri tahen leo Brah Yêsu tât ta ntŭk
i bu rnha ‘Gôlgôtha’, rblang lah ‘Ntŭk
nting bôk’.
23 Bu sŏ ndrănh play yŭng yar ƀon lai
đah dak si tăng du ntil i bu kuăl lah ‘Mâr’
ăn Păng nhêt†, Păng mâu ŭch ôh nhêt.*
24 Jêh ri tahen de nkhât Ôbăl ta si tâm
rkăng, n'ho ma sŏ nhŭp ndơ nchroh gay
ma tâm pă băl kho ao Brah Yêsu.*
25 Ta mong sân ôi tahen nkhât Păng ta
si tâm rkăng.
26 Bu pla kađar du rlat nchih mbơh nau
tih Păng lah: ‘Păng dja kađăch phung
Israel’.*
27 Ta nây geh đŏng bar hê bunuyh
ntŭng, bu de nkhât ta si tâm rkăng kơt
Brah Yêsu đŏng, i du huê ăn bơh ma
Păng, du huê jât ăn bơh chiao.*
28 [Nau tât dja tâm di ma nau lĕ geh
nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi lah:
‘Păng i nây bu kơp ndrel bunuyh tih’.‡]*
29 Lĕ bunuyh i brõ rŏ nây, n'grơh n'grăp
rteh bôk ma Ôbăl, n'ho ma lah: “Hơi
Bunuyh lah rơih lơi nhih jan brah ma
Kôranh Brah, jan tay i mhe pe nar jêh.*
30 Lah ndri rklaih êng săk May nơm jŭr
bơh si tâm rkăng nây hŏm!”
31 Mpôl kôranh jan brah, ndrel ma
phung nơm nti nau vay phung Israel leo
băl ngơi n'grơh ma Păng kơt nây đŏng,
khân păng lah: “Păng lĕ kơl ăn ma bu
êng êng, tih ma săk Păng nơm mâu ôh
dơi kơl.
32 Păng i Brah Krist jêng bunuyh lĕ
Kôranh Brah de kơih ngăn, Păng kađăch
phung Israel, ăn Păng jŭr bơh si tâm
rkăng ađao ri, ăn hên say n'ho ma nsing
đŏng!” Bunuyh i bu nkhât kêng Brah
Yêsu nây, mưch rmot Ôbăl đŏng.*

Brah Yêsu khât (Mat 27:45-56; Luk 23:44-49; Yôh 19:28-30)

33 Tât nar nklang bôk dô ma lam bri dak
i nây trôk geh ngo dadê n'ho ma tât mong
pe kêng măng.*
34 Ta mong pe kêng măng, Brah Yêsu
nter dŭt hô lah ta nau ngơi Hêbrơ: “Êloi,
Êloi, Lama Sapăchthani?” Nau dja rblang
lah ‘Ơ Kôranh Brah Gâp, ơ Kôranh Brah
Gâp, moh nau May ntlơi Gâp?’*
35 Bu ƀađă i gŭ ta nây tăng nau Păng
nter nơh vĭ iăt, bu lah: “Ô, Păng kuăl
Êliya i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah bơh kăl e nơh.”
36 Geh du huê bu klô hăn nchuăt sŏ bok
yŭk ta dak srat§ put ta chông mŏng ndŏ
ăn Păng nhêt, n'ho ma ngơi lah: “Kŏp
uănh ƀŏt, gĭt Êliya hăn njŭr Păng bơh si
tâm rkăng mâu lah mâu.”*
37 Jêh ri Brah Yêsu nter dŭt hô, n'ho ma
roh n'hâm klŏk.

* **15:19 15:19:** Êsa 50:6 * **15:21 15:21:** Rôm 16:13 † **15:23 15:23:** Bu ŭch ăn gay ma mâu ir ji nôk bu nkhât. * **15:23 15:23:** NMƠ 69:21 * **15:24 15:24:** NMƠ 22:18 * **15:26 15:26:** Mar 15:2 * **15:27 15:27:** Luk 23:39-43 ‡ **15:28 15:28:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă mâu ôh geh trong dja. * **15:28 15:28:** Êsa 53:12; Luk 22:37 * **15:29 15:29-32:** NMƠ 22:8; 109:25; Yôh 2:19 * **15:32 15:32:** Mar 8:11 * **15:33 15:33:** Amô 8:9 * **15:34 15:34:** NMƠ 22:1 § **15:36 15:36:** ‘Dak srat’, mâu lah ‘Ndrănh djah’. Ndrănh play yŭng yar ƀon lah mâu kŭp ăn ueh, ndrănh play yŭng yar ƀon i nây jêng srat mâu hôm kah, nôk nây bu tăch thok. * **15:36 15:36:** NMƠ 69:21

38 Ta mong nây bok i nching ta jrô dŭt kloh ueh ta trôm nhih jan brah ma
Kôranh Brah dô ma hêk chuik jêng bar,
ntơm bơh lơ n'ho ma tât a dŏng.*
39 Du huê kôranh tahen Rôm i dâk bơh
năp Brah Yêsu say Păng roh n'hâm kơt
nây, kôranh tahen i nây ngơi lah: “Bu klô
dja i Kon Kôranh Brah ngăn ya!”*
40 Geh mpôl bu ur ƀaƀă uănh bơh ngai.
Ta mpôl bu ur i nây, geh Mari i tă bơh ƀon
Mađala, geh Mari i mĕ Yakơ jĕ, ndrel ma
i mĕ Yôsê, ndrel ma Salômê đŏng.*
41 Lĕ bu ur i nây tâng kơl Brah Yêsu
ntơm bơh Păng gŭ ta bri Galilê. Geh ŏk
bu ur êng jât, khân păng lĕ rngôch tâng
Păng tât ta ƀon kuŏng Yêrusalem.

Nau njor Brah Yêsu ta trôm môch
(Mat 27:57-61; Luk 23:50-56; Yôh 19:38-42)

42 Lĕ nau i nây tât ta nar ndrăp i nar ê
lor ma nar Saƀăt* i nar rlu phung Israel.
Lĕ tât kêng măng nar i nây jêh,*
43 jêh ri geh du huê bu klô rnha Yôsep
i tă bơh ƀon Arimathê, păng bunuyh lư
kuŏng ta mpôl kôranh jan kar phung
Israel. Păng hôm kŏp tât nau Kôranh
Brah mât uănh lĕ bunuyh đŏng, ndri nuih
n'hâm păng bănh ngăn hăn mâp Pilat dăn
sŏ săk Brah Yêsu gay ma tŏp.
44 Tât păng mâp Pilat, Pilat geh nau
mân ndrŏt hih rhŏl ngăn tăng nkoch lah
Brah Yêsu lĕ khât hơyh kơt nây. Păng
kuăl kôranh tahen i nkhât Brah Yêsu nây
nơh, gay ma gĭt n'hêl lah Brah Yêsu lĕ
khât ngăn mâu lah mâu†.
45 Jêh păng tăng lĕ nau tahen nây
nkoch, păng ăn Yôsep sŏ săk Brah Yêsu.
46 Yôsep rvăt bok laih nglang, jêh ri
păng njŭr săk Brah Yêsu bơh si tâm
rkăng, njor put ma bok i nây tĕ ta trôm
môch lŭ du ntŭk i bu de lôk ta lŭ klêr ma
jan trôm môch. Jêh ri păng rlă du mlŏm
lŭ rdŏl trôm môch nây.
47 Mari i tă bơh ƀon Mađala, ndrel ma
Mari i mĕ Yôsê lĕ gŭ ta nây đŏng, lĕ uănh
say ntŭk bu tĕ săk Brah Yêsu nơh.

16

Brah Yêsu dâk rêh tay
(Mat 28:1-8; Luk 24:1-12; Yôh 20:1-10)

1 A măng jêh lôch nar Saƀăt i nar rlu
phung Israel* mpôl bu ur Mari i tă bơh
ƀon Mađala, Mari i mĕ Yakơ, ndrel ma
du huê bu ur êng jât rnha Salômê leo băl
rvăt dak ngi ƀô kah gay ma ndjôt tŏ ta săk
Brah Yêsu.
2 Kah ơm ôi ta nar pơh, khân păng leo
băl hăn a môch nôk bri lĕ ang nar lĕ lôh,
3 ngơi ndrăng khân păng nơm lah:
“Ndri bu moh sơm rlă lŭ i rdŏl trôm môch
ăn ma bân hiah?”*
4 Tât ta môch nây, khân păng ngơk
uănh say lŭ lĕ ơm rlă jât meng trôm
môch. Lŭ i nây kuŏng ngăn.
5 Jêh khân păng lăp ta trôm môch nây,
say du huê bu ndăm† gŭ rgơp mpeh bơh
ma, nsoh ao kuŏng nglang. Lŏng mpôl bu
ur i nây klach nsŏr.
6 Bu ndăm i nây lah ma khân păng:
“Lơi dâng klach ôh! Khân ay joi Brah
Yêsu i tă bơh ƀon Nasaret i bu nkhât ta
si tâm rkăng nơh. Lĕ Kôranh Brah rdŏk
Păng ăn dâk rêh tay. Păng mâu hôm ôh
gŭ ta dja, uănh eh, ta ntŭk dja bu njor săk
Păng nơh.*
7 Hăn khân ay sât mbơh mpôl oh mon
Păng ri, n'ho ma mbơh Pêtrôs đŏng:
‘Păng hăn a bri Galilê lor bơh năp khân
ay may, a ri tay khân ay may say Păng,
tâm di kơt Păng lĕ jêh ntĭnh nơh’.”*
8 Jêh ri mpôl bu ur nây du lôh bơh môch
nchuăt rŏng brŏng nđâp ma nsŏr klach
ndrŏt hih rhŏl ngăn. Khân păng mâu ôh
mbơh nau i nây ăn ma bu, yor ma klach
hô ngăn.

Brah Yêsu nhhơ săk ăn mpôl oh mon say

* **15:38 15:38:** NNg 26:31-33; Hêb 10:19-20 * **15:39 15:39:** Mar 1:1-2, 11; 3:11; 5:7; 9:7; 14:61-62; Yôh 1:34; Kar 9:20; NMƠ 2:7 * **15:40 15:40-41:** Luk 8:2-3 * **15:42 15:42:** Nar i nây bu kuăl lah ‘Nar ndrăp’, yorlah bu ndrăp ndơ ma rlu ta nar Saƀăt. * **15:42 15:42-43:** NVa 21:22-23 † **15:44 15:44:** Geh ŏk bunuyh i khât ta si tâm rkăng geh bar pe nar mơ dâng khât. * **16:1 16:1:** Phung Israel ntơm kơp nar mhe ntơm lĕ jêh nhŏp nar. * **16:3 16:3:** Mar 15:46 † **16:5 16:5:** Păng i nây tông păr jan săk tâm ban ma bu ndăm. * **16:6 16:6:** Mar 8:31 * **16:7 16:7:** Mar 14:28

9 [Ta ôi nar pơh, Brah Yêsu dâk rêh tay,
Păng nhhơ lor săk ăn ma Mari say, Mari i
nây tă bơh ƀon Mađala. Păng Brah Yêsu
lĕ mprơh pơh brah djơh lôh bơh săk păng
nơh.*
10 Jêh ri Mari hăn mbơh nau i nây ăn
ma mpôl oh mon Păng, khân păng hôm
e rngot rvê nhŭm vơl Păng đŏng.
11 Tât tăng Mari nkoch lah Păng lĕ dâk
rêh tay, tăng nkoch đŏng lah Mari lĕ say
Păng, mâu ôh khân păng ŭch iăt.
12 Jêh ri Brah Yêsu nhhơ săk ăn bar hê
oh mon say, jêh khân păng lôh bơh ƀon
Yêrusalem hăn rŏ trong. Nôk nây muh
măt Brah Yêsu êng đah a lor nơh.*
13 Jêh ri bar hê khân păng hăn plŏ jât
kơi mbơh nau i nây ma mpôl oh mon a
êng đŏng, tih ma khân păng mâu ŭch iăt
đŏng.
14 Kêng ma dŭt nôk khân păng hôm
gŭ sông sa, Brah Yêsu nhhơ săk ăn ma
11 nuyh mpôl kôranh oh mon say, jêh
ri Brah Yêsu nduih khân păng, ach ma
khân păng dăng ko mâu ŭch iăt lĕ nau i
bu nkoch lah say Păng lĕ jêh dâk rêh tay
nơh.*
15 Păng lah ma khân păng: “Khân may
hăn ăn lam neh ntu dja, jêh ri mbơh
nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma dâng
lĕ bunuyh dô.
16 Bu moh iăt nau nkoch i nây jêh ri
dơn nau ƀăptem yŭk ma dak, păng i nây
Kôranh Brah de rklaih. Bu moh i mâu iăt
ôh păng i nây Kôranh Brah tẽ dôih ma
păng ro.*
17 Bu moh i iăt nau i nây, khân păng
jan nau mbên kơt nđa: mprơh brah djơh
yor ma nau dơi Gâp, blao nau ngơi i khân
păng mâu ôh prot ngơi.*
18 Lah khân păng nhŭp bêh geh kăch,
mâu lah nhêt ndơ khêh, khân păng mâu
geh nau tât đŏng. Lah khân păng tẽ ti ta
bunuyh ji, nau ji păng bah ro.”*

Brah Yêsu sât ta ƀon ueh kalơ

19 Jêh kôranh Yêsu ngơi lĕ nau i nây,
jêh ri Kôranh Brah sŏ n'hao Păng sât ta
ƀon ueh kalơ trôk, ăn gŭ mpeh bơh ma ti
Kôranh Brah nơm.*
20 Jêh ri khân păng hăn mbơh nkoch
nau mhe mhan ueh ăp ntŭk, n'ho ma
Kôranh Brah kơl jan kar ndrel khân păng,
ăn khân păng dơi jan nau mbên êng êng,
gay ma ăn bu say nau i nây lĕ di ngăn.*]

* **16:9 16:9-10:** Luk 8:2; Yôh 20:14-18 * **16:12 16:12-13:** Luk 24:13-35 * **16:14 16:14:** 1Kô 15:5 * **16:16 16:16:** Kar 2:38; 16:31 * **16:17 16:17:** Mar 6:7, 13; Kar 2:4; 8:7; 1Kô 12:10; 14:1-40 * **16:18 16:18:** Kar 28:3-6; 5:16; 8:7; Yak 5:14-15 * **16:19 16:19:** Kar 1:9-11; Rôm 8:34 * **16:20 16:20:** Hêb 2:4

Nau Mhe Mhan Ueh
Luka
Nchih
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Luka mâu ôh di phung Israel, bu mân lah păng bunuyh phung Grek, păng jêng du huê kôranh dak si (Kôl 4:14), păng geh nti jru. Bunuyh i năk nchih samđŭt ta Nau Kôranh Brah Ngơi geh du huê păng dơm i mâu ôh di phung Israel. Păng mâu ôh say Brah Yêsu ma trôm măt păng nơm, jêh ri păng mâu đŏng jêng kôranh oh mon, yơn ma păng jêng du huê bunuyh nsing ma Brah Krist, ndrel ma păng jêng bunuyh jan kar ndrel kôranh oh mon rnha Pôl, nôk Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh lam ntŭk phung Rôm mât uănh, păng nchih ndơ i păng tăng bơh Pôl, nđâp ma păng ôp bơh bunuyh a êng.

Luka lĕ nchih samđŭt 'Nau mhe mhan ueh Luka nchih' dja, ndrel ma samđŭt 'Kan Mpôl Kôranh Oh Mon'. Păng nchih samđŭt dja klăp lah 30 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh, ta năm 60-65, yơn ma bunuyh ađă mân lah geh nchih bơh kơi nây, geh nchih ê lor ma năm 90.

Luka nchih samđŭt păng ăn ma du huê bunuyh rnha Thêôphil jêng bunuyh kuŏng, yơn ma bân mâu hôm ôh gĭt nau êng ta Thêôphil. Nau Luka nkoch, păng nkoch ntơm bơh tông păr mbơh nkoch ma nau deh Yôhan-Đaptem ăn ma Sakari i bŏ păng, jêh ri mbơh nkoch ma nau deh Brah Yêsu ăn ma Mari i mĕ Păng, n'ho ma tât Brah Yêsu dâk rêh, jêh ri hao sât ta kalơ trôk.

Nau ŭch ntrŏng Luka

Luka nchih samđŭt păng, gay ma ăn kôranh Thêôphil gĭt năl dâng lĕ nau i păng lĕ tăng bu nti lah ma Brah Yêsu Krist nơh, nau i nây jêng di ngăn (Luk 1:4). Luka nchih ŏk ma nau mbơh sơm, ma Brah Huêng Ueh, ndrel ma nau Kôranh Brah yŏ nau tih bunuyh. Du huê păng dơm nchih ŏk ma phung bu ur i tâng Brah Yêsu.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau bôk ăn bu gĭt năl lor (1:1-4)
- Nau deh Yôhan-Đaptem, ndrel ma nau deh Brah Yêsu (1:5-2:52)
- Nau Yôhan-Đaptem mbơh nkoch (3:1-20)
- Brah Yêsu sŏ dơn nau đăptem yŭk ma dak, ndrel ma dơi bơh nau ndơm (3:21-4:13)
- Brah Yêsu mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta bri Galilê (4:14-9:50)
- Brah Yêsu lôh bơh bri Galilê hăn ta Yêrusalem (9:51-19:27)
- Pơh n'glĕ dŭt ta đon Yêrusalem, ndrel ma đon jĕ jĕ i dăch chiao ma nây (19:28-23:56)
- Brah Yêsu dâk rêh jêh Păng khât, ndrel ma nhhơ săk Păng nơm ăn ma bunuyh nsing ma Păng (24:1-53)

Nau bôk ăn bu gĭt năl lor

1-2 Dăn kôh mbah lah ueh ma kôranh Thêôphil, ăn gĭt! Geh ŏk bunuyh i say ma măt ŏk ntil nau Brah Yêsu jan, ntơm Păng ntŭm nti ma bunuyh. Jêh ri bunuyh i nây n'ho ma jan kar mbơh nkoch nau Kôranh Brah. Geh ŏk bunuyh tăng nau khân păng mbơh nkoch nây, jêh ri nchih nau i nây ăn ma hên gĭt.*

3 Lŏng gâp mêt uănh dâng lĕ nau i nây dŭt n'hêl nanĕ ngăn. Gâp gĭt nau dja di ngăn nchih ăn n'hêl ngăn gay ma njuăl ăn may đŏng,*

4 ŭch ăn may gĭt năl dâng lĕ nau i may lĕ tăng bu nti lah ma may nơh, nau i nây jêng di ngăn.

Tông păr mbơh nau deh Yôhan-Đaptem

5 Nôk Hêrôt* jêng kađăch mât uănh ta bri Yuđa, nôk nây geh đŏng du huê bunuyh jan brah rnha păng Sakari, ur păng rnha Êlisabet, lĕ bar hê khân păng rnoi deh Arôn i bunuyh jêng kôranh jan brah lor bu ta phung Israel. Nôk nây mpôl jan brah geh 24 mpôl tâm pleh jan kar ta nhih jan brah ma Kôranh Brah ta đon kuŏng Yêrusalem, Sakari gŭ ta mpôl rnha Abia.*

* **1:1-2 1:1-2:** Yôh 15:27; 1Yô 1:1-4 * **1:3 1:3:** Kar 1:1 * **1:5 1:5:** Hêrôt dja i bu kuăl 'Hêrôt i kuŏng'. * **1:5 1:5:** 1NR 24:7-19

6 Lĕ bar hê ur sai nây Kôranh Brah kơp
khân păng jêng bunuyh sŏng srăng ngăn,
ndjôt nâp dâng lĕ nau Kôranh Brah đă,
jan di dadê mâu ôh du ntil tih.
7 Tih ma khân păng mâu geh kon,
yorlah Êlisabet i bu ur mâu bă kon, săk
jăn khân păng lĕ ranh đŏng.*
8 Tât di nar pleh mpôl jan brah mpôl
Abia lăp jan kar ta jŏng gung nhih jan
brah ma Kôranh Brah, nar nây Sakari
bunuyh jan brah geh lăp jan kar ta nhih
nây đŏng.
9 Tâng nau vay jan mpôl jan brah,
khân păng kơih du huê bunuyh ma ndơ
nchroh, di ta plăng Sakari, jêh ri păng lăp
su ndơ ƀô kah ta trôm nhih jan brah ri.*
10 Jêh ri Sakari lăp ta trôm nây, su ndơ
ƀô kah, bơh dih dja geh ŏk bunuyh gŭ
mbơh sơm.
11 Du n'hâm ta nây păng say du huê
tông păr tă bơh Kôranh Brah, dâk bơh ma
nsưng ma gŭch ndơ ƀô kah ri.
12 Tât ma say kơt nây, păng ndrŏt prôh,
klach dŭt nsŏr ngăn.*
13 Jêh ri tông păr lah ma păng: "Hơi
Sakari, lơi klach ôh! Kôranh Brah iăt kơt
nau may lĕ jêh dăn, nar jât năp tay ur
may geh du huê kon bu klô, ăn may tĕ
rnha kuăl păng 'Yôhan'.
14 Kon i nây may răm rhơn hô ngăn, jêh
ri geh ŏk bunuyh đŏng răm maak păng
deh,
15 yorlah Kôranh Brah kơp kon i nây
khlay hô ngăn ngên. Lơi ôh ăn păng nhêt
ndrănh, mâu lah du ntil ndơ nhŭl, du tŏ
mâu ăn đŏng. Brah Huêng Ueh i kloh ueh
gŭ ta păng ntơm bơh ndŭl me ro.*
16 Jêh ri păng leo ƀon lan Israel ŏk
bunuyh rgâl lơi nuih n'hâm djơh plŏ sât
ma Kôranh Brah i brah khân păng nơm.
17 Păng văch lor bơh năp Kôranh Brah,
n'ho ma geh Brah Huêng Ueh gŭ ta păng
tâm ban ma bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh, rnha Êliya, geh
nau dăng tâm ban ma Êliya nây đŏng.
Kon may i nây rplŏ nuih n'hâm bŏ ăn
plŏ rŏng ma kon păng nơm, yor ma Brah
Huêng Ueh gŭ ta păng. Geh ŏk bunuyh
mâu iăt nau Kôranh Brah, kon may i
nây rgâl nuih n'hâm djơh khân păng plŏ
sât ma Kôranh Brah jêng bunuyh sŏng
bunuyh ueh, kơt ndri păng ndrăp bunuyh
du phung ăn ma vơt dơn Kôranh Brah
đŏng."*
18 Sakari ôp tông păr i nây lah: "Mơm
jan hă, dâng gĭt nau nây hoch ngăn?
Yorlah săk gâp dja lĕ ranh jêh, năm ur
gâp lĕ ŏk đŏng."*
19 Tông păr plŏ ơh ma păng: "Gâp dja
rnha Gabriel i kôranh tông păr kơl jan kar
ma Kôranh Brah, Păng đă gâp leo nau ueh
dja mbơh ăn may.*
20 Nau dja geh ngăn tât di nar ri tay, tih
ma may mâu iăt ôh nau gâp mbơh nkoch
nơh. Uănh may tay jêng bunuyh mlo ngơi
mâu blao ôh, n'ho ma tât ur may gŭ oh."
21 Bunuyh gŭ kŏp Sakari bơh dih ri,
mâu vât ôh moh nau gŭ jŏ păng ta trôm
nhih jan brah ri.
22 Jêh ri Sakari lôh a dih dja, păng ngơi
đah bu mâu blao ôh. Păng nchŏng ma ti
dơm gay ăn bu gĭt i nau păng say ri nơh.
Tât say păng nchŏng ndri, khân păng gĭt
vât ndơh nơh ta trôm nhih jan brah nây,
Sakari geh say ndơ tă bơh Kôranh Brah
ngăn ro.
23 Păng ê hŏ lĕ nar sât ôh, hôm gŭ jan
kar ta nhih jan brah i nây jât, tât di lĕ
nar bah jan kar, jêh ri păng plŏ sât a ƀon
păng nơm ri.
24 Kah a kơi ri say ur păng ntreo, jêh ri
i ur păng gŭ ngăn ta jay păng nơm ri jŏ
prăm khay lĭch lôh dih ih nar ôh. Jêh ri
păng lah:
25 "Nau ntreo gâp dja tă bơh Kôranh
Brah dơm ăn ma gâp, Păng jan gâp, aƀơ
dja mâu hôm ôh đit prêng bu jât!"*

Tông păr mbơh nau deh Brah Yêsu

26 Tât Êlisabet ntreo klăp geh prao
khay, Kôranh Brah đă tông păr rnha
Gabriel hăn ta ƀon Nasaret, bri Galilê,
27 gay ma mâp du huê bu drôh, rnha
păng Mari. Bu drôh i nây păng lĕ jan

* **1:7 1:7:** NNt 18:11-14; 25:21 * **1:9 1:9:** NNg 30:7-8 * **1:12 1:12-13:** Luk 1:29-30; 2:9-10 * **1:15 1:15:** Luk 7:33; NKơ 6:2-4 * **1:17 1:17:** Mal 3:1; 4:5-6 * **1:18 1:18:** NNt 17:17; 18:11-12 * **1:19 1:19:** Dan 8:16; 9:21; Hêb 1:14 * **1:25 1:25:** NNt 21:6-7; 30:23

ndrôi đah du huê bu ndăm, rnha păng
Yôsep i che păng kăl e nơh kađăch Đavid
đŏng.*
28 Jêh ri tông păr i nây lăp ta trôm jay
Mari, păng lah: "Hơi yôh Mari, ueh lăng
ay bơh! Kôranh Brah lĕ kơih du huê ay
dơm, ăn nau geh jêng ma ay lơ ma kuŏng
lơ ma prêh ngăn, Păng gŭ ndrel ay đŏng."
29 Tât Mari tăng kơt nây păng mâu ôh
gĭt vât, geh nau rvê ngăn, jêh ri nklŏn êng
ta săk păng nơm: "Moh ƀă geh nau khlay
ngơi pre i nây nơh?"*
30 Jêh ri tông păr lah ma păng jât: "Ơi
Mari, lơi ay klach ôh, Kôranh Brah kơih
ay, gay ăn nau geh jêng kuŏng hô ngăn.
31 Ay tay ntreo, jêh ri geh du huê Kon
Bu Klô, ăn ay tĕ rnha Păng kuăl 'Yêsu'.*
32 Kon dja geh nau khlay nau dơi hô
ngăn ngên, bu kuăl Păng lah: 'Kon
Kôranh Brah i dŭt prêh', jêh ri Kôranh
Brah ăn Kon i nây jêng kađăch ma phung
Israel tâm ban ma kađăch Đavid i che
Păng kăl e nơh.*
33 Yơn ma Păng tay jêng kôranh mât
uănh ƀon lan Israel i kon sau rnoi deh
Yakôp n'ho ro, Păng mât uănh mâu ôh
blao lôch blao dŭt."*
34 Jêh ri Mari ôp tông păr i nây lah:
"Mơm jan mêh dâng geh nau dja tât ngăn
ro, yorlah gâp ê hŏ geh sai?"
35 Tông păr ơh: "Brah Huêng Ueh i kloh
ueh văch gŭ ta ay, nau dơi Kôranh Brah
i dŭt prêh nkŭm ăn n'hâm ma ay, ăn ay
ntreo. Kơt ndri dâng Kon i nây kloh ueh,
bu kuăl Păng 'Kon Kôranh Brah'.*
36 Lŏng Êlisabet i ndŭl deh ay nơm, bol
lah păng lĕ ranh, ndrel ma bu lah păng
bu ur mâu bă kon kađôi lĕ, yơn ma ađaơ
dja păng lĕ ntreo kon bu klô klăp lah geh
prao khay jêh,
37 yorlah mâu geh ôh du ntil ndơ
Kôranh Brah mâu blao jan."
38 Mari ơh: "Gâp dja ŭch jan tâng dâng
lĕ nau Kôranh Brah, ăn tât ngăn kơt nau
i may lah ri!" Jêh ri tông păr du lôh bơh
ntŭk nây.

Mari hăn khŏl Êlisabet

39 Jêh ri Mari dâk ndal bơh ntŭk nây,
hăn brŭl ro jât ƀon Sakari gŭ ri ta bri yôk,
ntŭk bri Yuđa ri.
40 Tât ta jay Sakari ri păng ôp nau ueh
lăng ma Êlisabet.
41 Tât tăng Mari ôp nây, dô ma mpŏt ro
i kon ta trôm ndŭl Êlisabet ri. Jêh ri Brah
Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ngăn ta Êlisabet
nây ro,
42 ăn nau păng lah, jêh ri păng ngơi
nteh nteh ngăn: "Kôranh Brah lĕ ăn nau
geh jêng dŭt ueh ma ay ŏk rlau ma đah
dâng lĕ bu ur êng jât, n'ho Păng ăn nau
geh jêng ma Kon ta trôm ndŭl ay nây
đŏng.
43 Moh geh nau khlay ta gâp dja hay,
dâng geh ma bu ur i me kôranh gâp nơm
hăn khŏl gâp!
44 Gâp gĭt năl ri nơh, yorlah kon ta trôm
ndŭl gâp mpŏt răm maak ngăn ro, tât gâp
tăng nau ay ôp ueh lăng nơh.
45 Ay lap ngăn yor ma iăt nau Kôranh
Brah lah i nây tât ma ay ngăn ro, oh ê."*

Nau mprơ bu drôh Mari

46 Jêh ri Mari mprơ lah:
"Nuih n'hâm gâp rnê ma Kôranh Brah.*
47 Gâp răm maak hô ngăn ma Kôranh
Brah i nơm rklaih gâp,*
48 Yorlah Kôranh Brah hôm kơih gâp i
bunuyh ƀon lan dơm kŏp iăt nau
Kôranh Brah.
Ntơm bơh dja jât năp tay ăp rnôk
bunuyh, bu kuăl gâp i bu ur lap
ngăn ngên,*
49 Yorlah Kôranh Brah i geh nau dơi ăn
ndơ nau khlay ngăn ma gâp.
Kôranh Brah kloh ueh ngăn ngên,
50 Păng yõ nđach ma bu moh i klach iăt
nau Kôranh Brah
N'ho ro tât ăp rnôk bunuyh,*
51 Ndrel ma nhhơ nau dăng Păng,
Ntrŭt lơi bunuyh i kơp êng săk păng
nơm kuŏng.*

* **1:27 1:27:** Luk 3:23-31 * **1:29 1:29-30:** Luk 1:12-13; 2:9-10 * **1:31 1:31:** Luk 2:21 * **1:32 1:32:** Mar 15:39; Mat 20:30-31 * **1:33 1:33:** Dan 2:44 * **1:35 1:35:** Mat 1:18, 20 * **1:45 1:45:** NNt 15:6 * **1:46 1:46-55:** 1Sa 2:1-10 * **1:47 1:47:** Êsa 61:10 * **1:48 1:48-49:** NMƠ 113:7-9; Êsa 57:15 * **1:50 1:50:** NMƠ 103:17 * **1:51 1:51:** Êsa 2:11-12

52 Păng nđuh lơi kađăch geh nau dơi ngăn
ăn jêng bunuyh ƀon lan dơm,
Jêh ri Păng n'hao bunuyh i ƀon lan.*
53 Păng ăn geh rmeh ler ma bunuyh ji
ngot ji hir,
Tih ma bunuyh ndrŏng kuŏng ăn sât
dơm, tâng Kôranh Brah nơm ŭch.*
54 Păng kơl ƀon lan Israel i phung jan kar
iăt nau Kôranh Brah nơm,
Yor ma hôm kah gĭt nau yõ nđach
Păng.*
55 Păng jan kơt nđa tâng nau Păng ton ma
che Abrahăm kăl e nơh
N'ho ma tât kon tât sau Abrahăm n'ho
ro."
Ndri nau mprơ Mari.
56 Păng gŭ ndrel Êlisabet klăp lah geh
pe khay, ri mơ plŏ sât a jay păng nơm.

Nau deh Yôhan-Baptem

57 Tât Êlisabet ăp khay jêh, păng gŭ oh
kon bu klô.
58 Bu nkoch đơn nau u lĕ ranh i nây hôm
geh kon ăn lĕ mpôl chiao meng, ndrel
ma băl mpôl păng nơh gĭt. Jêh tăng lư
Kôranh Brah yõ nđach ma păng hô ngăn
ngên kơt nđa, khân păng răm maak ndrel
păng dadê.
59 Tât oh bê i nây lĕ geh pham nar, lĕ
băl mpôl bar hê ur sai khân păng, ndrel
ma bunuyh chiao meng hăn ran ta khân
păng đŏng, tâng nau vay phung Israel, ăn
bu koh ntô ma kon bê i nây, nkre ma ŭch
tĕ rnha păng, kuăl 'Sakari', kơt rnha i bŏ
păng nơm đŏng.*
60 Tih ma i mĕ ri lah: "Mâu ôh, ŭch tĕ
rnha păng, kuăl 'Yôhan'."
61 Bu plŏ ơh ma păng: "Tâng ma nau
vay bân mâu di ôh, yorlah ta băl mpôl
khân ay may mâu geh du huê rnha kơt
ndri."
62 Jêh ri bu ôp Sakari nchŏk ma ti, moh
ŭch tĕ rnha ăn ma kon păng nây.
63 Sakari nchŏk đă khân păng sŏ rlat
kađar, jêh ri nchih ta ri lah: "Kon dja tĕ
rnha păng, kuăl 'Yôhan'." Lĕ bu ta nây
ndrŏt hih rhŏl dadê.
64 Du n'hâm ta nây Sakari blao ngơi kơt
ơm ro, jêh ri păng nteh bŏr ƀhŏng rnê
Kôranh Brah.
65 Bunuyh chiao meng klach dadê say
nau dăng Kôranh Brah. Bu lư nau dja lam
ntŭk ƀon rŏ yôk bri Yuđa nây.
66 Bu moh i tăng lư nau dja păng
nklŏn êng ta nuih n'hâm hô ngăn, jêh
ri ôp êng săk păng nơm lah: "Tât kon i
nây lĕ kuŏng, mơm păng jêng?" Khân
păng ngơi kơt ndri yorlah bu say nau dơi
Kôranh Brah gŭ ta kon dja.

Nau mprơ Sakari

67 Jêh ri Sakari i bŏ oh bê ri, Brah Huêng
Ueh i kloh ueh gŭ ta păng ngăn, đă păng
ngơi, yor ri păng ngơi tă bơh Kôranh
Brah, păng lah:
68 "Rnê ma Kôranh Brah i brah phung
Israel yơk mbah,
Yorlah Păng văch ŭch rklaih phung
ƀon lan Păng nơm.*
69 Kôranh Brah ăn du huê Bunuyh gay ma
rklaih bân, Bunuyh i nây geh nau
dơi ngăn,
Păng rnoi deh kađăch Đavid i
bunuyh jan kar iăt nau Kôranh
Brah kăl e nơh, Păng i nây i bu kuăl
Brah Krist đŏng.*
70 Kôranh Brah lĕ mbơh jêh nau dja ăn ma
bunuyh ntơyh nau Păng ngơi kăl e
nơh.*
71 Nôk nây nơh Kôranh Brah lah,
Păng mra rklaih bân bơh ti phung
rlăng, ndrel ma ăn bân lôh bơh
mpôl rngŏ mpôl biănh.*
72 Păng lĕ ton nau yõ nđach ma u che bân
kăl e nơh.
Nau tâm rnglăp kloh ueh Kôranh
Brah Păng mâu chuêl ôh.*
73 Păng lĕ ton ngăn ma Abrahăm, che bân
kăl e nơh,*
74 Păng tay rklaih bân bơh ti phung
rlăng,
Gay ma bân mâu hôm klach jan kar iăt
nau Kôranh Brah,*
75 ndrel ma ăn bân jan kar nây sŏng srăng

* **1:52 1:52:** NMƠ 147:6 * **1:53 1:53:** NMƠ 107:9 * **1:54 1:54-55:** NNt 17:7; Êsa 41:14; Mik 7:20 * **1:59 1:59:** NNt 17:9-14 * **1:68 1:68:** Luk 4:18-21; 7:16; NMƠ 111:9 * **1:69 1:69:** NMƠ 132:17 * **1:70 1:70:** Rôm 1:2; Êsa 9:1-6; Mik 5:1-3 * **1:71 1:71:** NMƠ 18:17 * **1:72 1:72:** KLê 26:42; NMƠ 105:8; 106:45 * **1:73 1:73:** NNt 22:16-17 * **1:74 1:74-75:** Tit 2:11-14

Tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch
n'ho ro ăp njăr nau rêh.
76 Lŏng kon gâp dja, bu tay lah păng jêng
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah i brah dŭt prêh,
Yorlah may hăn lor bơh năp Brah
Krist, gay ma ndrăp nuih n'hâm
bunuyh ăn ma Păng tâm ban ma bu
kuayh trong ăn ma kađăch hăn.*
77 May ăn ƀon lan Israel gĭt năl lah mơm
Kôranh Brah rklaih khân păng lôh
bơh nau tĕ dôih,
Mơm Kôranh Brah yŏ mâu hôm ôh
kơp mâu hôm ôh klăp ndăng nau
tih khân păng.*
78 Păng yŏ nđach bân hô ngăn,
Ndri Păng ăn Brah Krist tă bơh kalơ
trôk ntŭk Kôranh Brah ri jŭr văch
ta bân, tâm ban ma ƀring lôh nar
a ôi.*
79 Bunuyh i mâu gĭt năl Kôranh Brah, jêng
tâm ban ma bunuyh i gŭ ta ntŭk
ngo, bunuyh i klach khât đŏng, yơn
ma Brah Krist văch ta dja jêng nau
ang ma bunuyh i nây,
Păng leo bân rŏ trong đăp mpăn."
Ndri nau Sakari ngơi.
80 Lŏng Yôhan ri săk jăn păng lơ ma hao
ndăm, nau mân gĭt blao păng lơ ma hô
đŏng. Jêh ri păng gŭ rêh ta ntŭk bri rdah
ngai bơh ƀon êng êng, n'ho ma tât nar
păng nhhơ săk, jêh ri ntơm ntŭm nti ƀon
lan Israel nây gĭt.*

2

Nau deh Brah Yêsu

1 Nôk nây ta ƀon kuŏng Rôm, geh
kôranh kađăch bu kuăl Sêsar*, rnha
păng Augus, păng lăp mât uănh kađăch
ta bri êng êng. Geh du nar ri lôh nau tă
bơh kôranh kađăch i nây đă ƀon lan dâng
lĕ bri i păng mât, nchih săk kơp bunuyh
tâng bri tâng ƀon u che khân păng nơm.
2 Nau nchih săk ƀon lan i nây bu jan
bôk dak bu, dôl Kirinis jan kôranh kuŏng
ta bri Siri.
3 Kơt ndri dâng lĕ bunuyh hăn grŭng
nchih săk tâng ƀon u che khân păng nơm
gŭ nơh.
4 Jêh ri Yôsep, lôh bơh ƀon Nasaret ta
bri Galilê i ntŭk păng gŭ nây, brŏ jât bri
lơ jât ƀon Ƀêtlêhem, ta bri Yuđa i ri, i
ntŭk ƀon deh kađăch Đavid kăl e nơh,
yorlah Yôsep i nây păng rnoi deh kađăch
Đavid.*
5 Păng brŏ nchih săk ndrel Mari i bu ur
bu gĭt lah ur păng, Mari i nây lĕ ntreo
đŏng.
6 Tât ta ƀon Ƀêtlêhem, Mari i nây lĕ ăp
khay jêh.
7 Ta jay bu năch veh bêch lĕ bêng dadê.
Jêh ri păng gŭ oh Kon Bu Klô, i nây Kon
bôk dak. Mĕ păng nkrum oh bê i nây ma
bok, jêh ri tĕ ta bong mpômpa (siŭm) nây.

Tông păr mbơh nau deh Brah Yêsu ăn ma mpôl gŭ chiăp

8 Măng i nây ta ƀon Ƀêtlêhem, geh mpôl
chiăp gŭ rngeh kŏp uănh be biăp phung,
be phung ta ndrĭch ri.
9 Jêh ri dô ma say du huê tông păr
Kôranh Brah dâk kêng khân păng ri. Nau
ueh chrêk ma lơp Kôranh Brah chrat dadê
ngăn jŭm ntŭk nây, tât ma khân păng
klach nsŏr săk jăn hô ngăn.*
10 Tông păr ri lah ma khân păng: "Lơi
ta khân may klach ôh! Gâp leo mbơh nau
mhe mhan ueh nkoch ăn ma khân may.
Nau mhe mhan ueh dja ăn ma dâng lĕ
bunuyh răm maak ngăn.
11 Măng dja ta ƀon Ƀêtlêhem i ƀon
kađăch Đavid, geh du huê Kon Bu
Klô mhe deh jêng nơm rklaih dâng lĕ
bunuyh. Păng i nây bu lĕ mbơh lor kăl
e nơh, Păng Brah Krist i nơm rklaih tă
bơh Kôranh Brah de njuăl, Păng kôranh
khân may.*
12 Khân may gĭt năl Păng kơt dja, lah
say du huê oh bê mhe deh bu put Păng
ma bok, ăn bêch ta bong mpômpa (siŭm)
nây."

* **1:76 1:76:** Luk 3:3-6; 7:26-27; Mat 11:7-14; 17:10-13; Mal 3:1 * **1:77 1:77:** Luk 3:3 * **1:78 1:78-79:** Êsa 9:1; 42:6; Yôh 1:9; 8:12 * **1:80 1:80:** Luk 3:2 * **2:1 2:1:** 'Sêsar', geh nau khlay lah: 'Kôranh kađăch', ta nau ngơi Latăng i nau ngơi phung Rôm. * **2:4 2:4:** 1Sa 17:12; Mik 5:1 * **2:9 2:9-10:** Luk 1:12-13, 29-30 * **2:11 2:11:** Luk 2:30; 3:6; Yôh 4:42; Kar 5:31; 13:23; Phi 3:20; 2Pê 1:1; 3:18; 1Yô 4:14

13 Jêh ri dô ma say đŏng phung tông
păr dŭt ŏk ngăn, jŭr tă bơh kalơ trôk ntŭk
Kôranh Brah ri, gŭ ndrel du huê tông păr
i nây nơh, mprơ rnê ma Kôranh Brah lah:
14 "Ăn rnê ma Kôranh Brah gŭ ta kalơ trôk
dŭt prêh,
Jêh ri ăn geh nau đăp mpăn ma
bunuyh i Kôranh Brah rŏng ta neh
ntu dja."*
15 Ndŭt tông păr hao sât a kalơ trôk
lĕ rngŏt, khân păng tâm jă ndrăng khân
păng nơm: "Hŏ! Lŏng bân hăn ta ƀon
Bêtlêhem, uănh oh bê mhe deh ri, kơt
nau Kôranh Brah mbơh ma bân ndơh
nơh."
16 Jêh ri khân păng dâk ndal tă bơh nây
hăn joi ntŭk gŭ oh bê ri. Tât a ri say
Mari, Yôsep, ndrel ma oh bê bêch ta bong
mpômpa (siŭm) ri.
17 Jêh say oh bê i nây, khân păng mbơh
nkoch nau tông păr lah ma oh bê i nây
nơh.
18 Lĕ bunuyh i tăng nau mpôl chiăp be
biăp chiăp be i nây nkoch, khân păng
ndrŏt hih rhŏl ta nuih n'hâm.
19 Lŏng i Mari nây păng hôm prăp
nklŏn nau i nây ta săk păng nơm.*
20 Jêh ri mpôl chiăp be biăp i nây
khân păng plŏ sât, n'ho ma mprơ rnê
ma Kôranh Brah, yorlah măt lĕ say tôr
lĕ tăng, lĕ ndơ tông păr mbơh ma khân
păng nơh jêng di dadê, mâu geh ôh tih
du ntil.
21 Tât pham nar jêh deh, mĕ bŏ đă bu
koh ntô ăn ma Oh Bê i nây tâng ma nau
vay phung Israel ma kon bu klô, n'ho ma
tĕ rnha Păng, kuăl 'Yêsu', kơt tông păr
mbơh ma Mari nôk păng ê hŏ ntreo nơh
đŏng.*

I mĕ bŏ leo Oh Bê jĕ Yêsu hăn ta nhih jan brah

22-24 Jêh gŭ oh geh 40 nar, Mari tâng nau
vay Môsê† lĕ nchih kăl e nơh, păng nhhơr
siŭm nar ma jan brah, gay ma rao săk
păng nơm ăn kloh. Tât di nar nây păng,
ndrel ma sai păng, leo Oh Bê jĕ ri ta ƀon
kuŏng Yêrusalem. Tât ta ƀon nây, khân
păng lăp ta jŏng gung nhih jan brah ma
Kôranh Brah nhhơr bar mlŏm siŭm nar
ma jan brah tâm di đah nau vay Kôranh
Brah lĕ đă nhhơr nơh. Ăp tŏ jêh gŭ
oh, nau vay nây đă bu nhhơr "Bar mlŏm
ntơp, mâu lah bar mlŏm plŭk rah." Jêh
ri mĕ bŏ nhhơr oh bê ri ma Kôranh Brah
đŏng, khân păng jan kơt ndri tâng nau
vay Kôranh Brah lĕ đă bu nchih kăl e nơh
lah: "Dâng lĕ kon bu klô bôk dak, nđâp
ma kon mpômpa (siŭm) nkuŏng bôk dak,
ăn nhhơr prăp ma Kôranh Brah."*

Simêôn mâp ma Oh Bê Brah Yêsu

25 Ta ƀon kuŏng Yêrusalem ri geh du
huê bunuyh rnha păng Simêôn, păng i
bunuyh ueh sŏng srăng, iăt nau Kôranh
Brah ngăn, păng gŭ kŏp rhơp Brah Krist i
Kôranh Brah ton đă hăn rtŭk rthi n'ho ma
rklaih ƀon lan Israel đŏng. Brah Huêng
Ueh i kloh ueh jŭr gŭ ta păng,
26 mbơh ăn păng gĭt, păng mâu khât ôh
lah mâu hŏ say Brah Krist i nơm rklaih tă
bơh Kôranh Brah de njuăl.
27 Kah du nar ri Brah Huêng Ueh đă
Simêôn hăn ta jŏng gung nhih jan brah
ma Kôranh Brah. Tât ta nây say Yôsep,
ndrel ma Mari leo Oh Bê hăn ta jŏng gung
nhih jan brah ri đŏng, gay ma nhhơr Oh
Bê i nây ma Kôranh Brah kơt nau bu lĕ
jêh nchih ta nau vay nây nơh.
28 Jêh Simêôn say Oh bê i ri, păng klu,
jêh ri păng rnê ma Kôranh Brah:
29 "Ơi Kôranh Brah! Gâp dja i bunuyh jan
kar iăt nau May, ƀao dja lah gâp
khât, gâp lĕ geh nau đăp mpăn jêh,
Yor nau May ton ma gâp nơh jêng di
ngăn ro.
30 Trôm măt gâp lĕ say nau rklaih May ăn
jêh.*
31 Nau rklaih i nây May lĕ ndrăp ăn
ma lĕ mpôl bunuyh say,
32 Păng jêng tâm ban nau ang gay ma
ngaang lĕ mpôl bunuyh i mâu di
phung Israel, yor ma Păng ăn khân
păng nây gĭt năl Kôranh Brah,

* **2:14 2:14:** Luk 19:38; Phi 3:14, 17 * **2:19 2:19:** Luk 2:51 * **2:21 2:21:** Luk 1:31; Gal 4:4; NNt 17:9-14
† **2:22-24 2:22:** Nau vay Môsê jêng nau i Môsê nchih bơh samƀŭt Nau Ntơm tât ma samƀŭt Nau Vay Rkhĭch. Yơn ma hôm geh nau vay êng jât đŏng ta nau vay phung Israel. * **2:22-24 2:22-24:** KLê 12:4, 6; NNg 13:2, 11-16; KLê 12:8 * **2:30 2:30:** Luk 2:11

Jêh ri phung êng êng rnê rhơn phung
Israel, yor ma Brah Krist tă bơh
phung i nây‡.”*
33 Mĕ bŏ̆ Oh Bê i nây ndrŏt hih rhŏl nau
Simêôn lah ma Kon bê khân păng.
34 Simêôn mbơh nau geh jêng ma khân
păng, jêh ri lah ma Mari: “Kôranh Brah
lĕ ăn bunuyh ŏk ta phung Israel geh nau
roh hêng yor ma khân păng mâu iăt ôh
ma Kon bê dja, yơn ma geh ŏk jât geh nau
rklaih yor ma khân păng iăt ma Kon bê
dja. Kôranh Brah nơm lĕ njuăl jêh Kon
bê dja văch ta dja, tih ma ŏk bunuyh hôm
tâm rdâng đah Păng.*
35 Ndri dâng bu say kloh rah vah nau
mân bunuyh dŭt ndŏp, i ay nơm tay geh
ji ôh êt ôh êl ngăn, n'hă ma geh đao ntŏp
rho ta play nuih play n'hâm ay ngăn.”

U An rnê Kôranh Brah

36 Jêh ri geh du huê u ranh, bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, păng rnha
An, i kon Phanuel ta mpôl Asơr§. Păng
nđăp lĕ geh pơh năm, jêh ri sai păng khât,
37 jêh sai păng khât nây, păng gŭ ndrô
n'ho, nôk nây păng lĕ ranh 84 năm. Păng
gŭ nkre ta jŏng gung nhih jan brah, păng
yơk mbah ma Kôranh Brah dâng măng
dâng nar, geh ŏk păng mbơh sơm ăt sông
sa.*
38 Nôk Simêôn hôm ngơi, u An truyh ta
nây, tât say Oh Bê i nây, păng ran rnê ma
Kôranh Brah, jêh ri păng mbơh nkoch ma
Oh Bê jĕ nây ăn ma bunuyh i gŭ kŏp rơp
hơp Brah Krist i Kôranh Brah đă hăn gay
ma rklaih ƀon lan Israel*.*

Rnăk vâl Brah Yêsu plŏ̆ sât ta ƀon Nasaret

39 Jêh mĕ bŏ̆ Brah Yêsu jan lĕ phiao tâm
di tâng nau vay Kôranh Brah, jêh ri khân
păng plŏ̆ sât ta ƀon khân păng nơm, ƀon
Nasaret ta bri Galilê ri.
40 Jêh ri Brah Yêsu ntơm têh đĕ kuŏng
đĕ săk jăn Păng dăng, geh nau mân gĭt
blao ngăn, yor ma Kôranh Brah gŭ ndrel
kơl ma Păng.

Brah Yêsu 12 năm, Păng gŭ ta jŏng gung nhih jan brah

41 Ta ăp năm bu nhêt ƀŭn n'hot, mĕ bŏ̆
Brah Yêsu, ndrel ma phung ƀon lan Israel
vay hăn ta ƀon kuŏng Yêrusalem đŏng.*
42 Tâng nau vay khân păng vay jan nơh,
mĕ bŏ̆ Brah Yêsu hao lăp nhêt ƀŭn. Tât
du năm Brah Yêsu lĕ geh 12 năm, jêh ri
mĕ bŏ̆ leo Păng hăn ndrel đŏng.
43 Tât lôch nhêt ƀŭn, i mĕ bŏ̆ ri sât
grŭng. Mâu gĭt ôh lah Kon khân păng
hôm gŭ ta ƀon Yêrusalem,
44 nđôn lah lĕ hăn ndrel bu. Tât hăn lĕ
geh du nar rmăng, ri mơ khân păng ntơm
joi Kon khân păng ta băl mpôl khân păng
gĭt năl,
45 joi mâu say ôh, jêh ri khân păng plŏ̆
tay ta ƀon Yêrusalem, gay ma joi Păng ta
ri.
46 Joi tât pe nar, khân păng say Păng
gŭ ta jŏng gung nhih jan brah ma Kôranh
Brah ndrel nơm nti nau vay phung Israel
ta ri, Păng gŭ iăt nau bu ngơi, nkre ma
ôp bu nau êng êng jât.
47 Bu moh i tăng nau Brah Yêsu ơh,
bu ndrŏt hih rhŏl ngăn, mâu vât ôh nau
Păng ơh i nây blao ngăn.
48 Tât mĕ bŏ̆ say jêh i Kon nây, bar hê
khân păng nây ndrŏt hih rhŏl ngăn. Mĕ
Păng ôp: “Hơi Nô! Mơm jan May kơt
nđay nây hă? Hên rvê hô ngăn hăn joi
May.”
49 Kon păng ơh: “Hơi mĕ bŏ̆, moh nau
khân ay may joi Gâp? Gâp dja gŭ ta jay i
Bŏ̆ Gâp nơm heh.”*
50 Tih ma mĕ bŏ̆ mâu vât ôh nau Kon
păng ơh i nây.
51 I mĕ Păng ri prăp lĕ nau i nây ta trôm
săk păng nơm. Jêh ri i Kon nây plŏ̆ sât a
ƀon Nasaret ndrel mĕ bŏ̆, iăt nau i mĕ bŏ̆
Păng đŏng.*
52 Brah Yêsu lơ ma ndăm, lơ ma geh nau
mân gĭt blao, di nuih di n'hâm Kôranh

‡ **2:32 2:32:** Mâu lah ‘Jêh ri păng ăn nau chrêk lơp ma phung Israel i phung Kôranh Brah đŏng’. * **2:32 2:32:** Luk 1:78-79; Êsa 42:6 * **2:34 2:34:** Êsa 8:14; Rôm 9:33; 1Kô 1:23 § **2:36 2:36:** Phung Israel kơp mpôl kuŏng tâng kon bu klô Yakôp 12 nuyh, Asơr jêng kon du huê ta mpôl dâng lĕ i nây. * **2:37 2:37:** 1Ti 5:5 * **2:38 2:38:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Yêrusalem’. * **2:38 2:38:** Luk 24:21; Êsa 52:9 * **2:41 2:41:** NNg 12:1-14 * **2:49 2:49:** Yôh 2:16 * **2:51 2:51:** Luk 2:19 * **2:52 2:52:** Luk 2:40; 1Sa 2:26

Brah ngăn, ndrel ma di nuih di n'hâm bunuyh đŏng.*

3

Yôhan-Ƀaptem ntŭm nti ƀon lan
(Mat 3:1-12; Mar 1:1-8; Yôh 1:19-28)

1 Nôk kôranh kađăch Sêsar rnha Tipêriah, păng mât uănh ta ƀon Rôm lĕ geh 15 năm, geh Pŭntês-Pilat jan kôranh kuŏng ta bri Yuđa, geh Hêrôt-Ŏntipas, păng mât uănh bri Galilê, geh Philip i nô Hêrôt ri, păng mât uănh bri Iturê, ndrel ma bri Trakhônit, geh Lisanês, păng mât uănh bri Apelen.

2 Jêh ri geh đŏng bar hê kôranh mpôl jan brah, rnha khân păng Anas, ndrel ma Kaiphas. Nôk nây Yôhan i kon Sakari gŭ ta bri rdah ngai bơh ƀon êng êng, jêh ri Kôranh Brah ntĭnh nau ma păng.

3 Jêh ri Yôhan brõ ăp ƀon rŏ dak rlai Yôrđăn, mbơh nkoch ma ƀon lan rgâl lơi nuih n'hâm djơh, jêh ri dơn nau yŭk ma dak, i bu kuăl 'ƀăptem', gay ma nhhơ khân păng ŭch tâng nau Kôranh Brah, ndri dâng Kôranh Brah yõ nđach mâu hôm ôh kơp nau tih khân păng.*

4 Păng jan kơt nây tâm di kơt nau bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, rnha Êsai, păng nchih lah:
'Geh du huê bunuyh nter ta bri rdah lah:
'Ndrăp hŏm nuih n'hâm ăn ma Kôranh Brah
Tâm ban ma bunuyh kuayh trong nsŏng trong ăn ma kađăch hăn,
5 Tâm ban ma bunuyh brôi lơi ntŭk rlŭng ăn bêng,
Yôk jẽ kuŏng khân păng jan ăn lŏng
Khân păng nsŏng ntŭk kue kuăch ăn sŏng
Ntŭk ndôh ndăp khân păng brôi lơi ăn lŏng, tâm ban ma kuayh trong ăn ma kađăch brõ.
6 Ndri dâng lĕ bunuyh gĭt say nơm rklaih i Kôranh Brah de njuăl'†'.*

7 Jêh tăng nau Yôhan mbơh nây nơh, khân păng brõ grŭng đă păng ƀăptem yŭk ma dak, geh ŏk bunuyh i hăn ƀăptem yŭk ma dak, yơn ma mâu ŭch ôh rgâl lơi nuih n'hâm djơh, Yôhan lah: "Yê! Mpôl bunuyh djơh bunuyh janh tâm ban ma bêh ku, bu moh mbơh ma khân ay may dâng geh ma nchuăt krap bơh nau tẽ dôih Kôranh Brah* i bơi ma tât dja?*

8 Lah khân ay may mâu ŭch Kôranh Brah tẽ dôih, lah ndri gŭ sŏng jan ueh hŏm, gay ma gĭt say nuih n'hâm khân ay may lĕ rgâl ngăn ro. Lơi hôm lah êng ta săk khân ay may nơm: 'Gâp lĕ sau Abrahăm ngăn, ndri Kôranh Brah mâu hôm ôh tẽ dôih'. Gâp lah ma khân ay may, jêng sau Abrahăm dơm mâu ôh geh nau khlay, lŭ dja Kôranh Brah sŏ jan sau Abrahăm jêng đŏng.*

9 Ađao dja Kôranh Brah ŭch tẽ dôih ma lĕ bunuyh i mâu jan ueh, Păng tâm ban ma bunuyh ndrăp pêh thao ma kăl lơi tơm si mâu geh play, jêh ri su lơi ma ŭnh."*

10 Phung i nây ôp Yôhan: "Mơm jan hă, gay ma rklaih bơh Kôranh Brah tẽ dôih hên?"*

11 Yôhan ơh ma khân păng: "Bu moh i geh bar blah ao, ăn păng pă du blah ma bunuyh mâu geh, bunuyh i geh ndơ sông sa, ăn păng pă ma bunuyh mâu geh."*

12 Geh bunuyh ađă tă bơh mpôl kŏp sŏ prăk bơh ƀon lan ma ăn kôranh mât uănh, brõ dăn Yôhan ƀăptem yŭk ma dak ta ri, ôp păng đŏng: "Hơi nơm nti, lah ndri hên dja mơm jan mêh?"

13 Yôhan ơh: "Lơi ôh r'ŏt lơi ôh mƀrôh bu gay ma sŏ prăk ŏk rlau keh."

14 Geh phung tahen ađă ôp păng: "Lah ndri hên dja, mơm jan mêh?" Păng ơh: "Lơi dâng ntôn nchroh bu, lơi ôh tŭn jot bu gay ma sŏ prăk bu, ăn sŏp tŏng† dơn ma prăk khay khân may nơm hŏ."

15 Phung ƀon lan Israel, khân păng hôm gŭ kŏp tât Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl ri văch. Bunuyh i tăng nau Yôhan lah, dâng lĕ khân păng i

* **3:3 3:3:** Kar 19:4 † **3:6 3:6:** Êsa 40:3-5 * **3:6 3:6:** Luk 2:11 * **3:7 3:7:** Mâu lah 'Nau Kôranh Brah rmal'. * **3:7 3:7:** Mat 12:34; 23:33 * **3:8 3:8:** Yôh 8:33-39; Rôm 2:28-29; 4:12 * **3:9 3:9:** Luk 13:6-9; Mat 7:19 * **3:10 3:10:** Kar 2:37 * **3:11 3:11:** Yak 2:15-17; 1Yô 3:17 † **3:14 3:14:** Mâu lah 'Ăn răm maak'. * **3:15 3:15:** Yôh 1:8, 19-23

nây geh mân êng ta nuih n'hâm: “Păng i
nây Brah Krist mâu lah mâu?”*
16 Jêh ri Yôhan mbơh dâng lĕ bunuyh,
păng lah: “Gâp jan ƀăptem ăn khân ay
may yŭk ma dak dơm, yơn ma geh du huê
kôranh bơi tât jêh, Păng geh nau dơi rlau
gâp ngăn, ta năp Păng gâp jêng bunuyh
jĕ lĕ dơm, bol lah gâp sơm droh ntô jot
Păng, hôm e mâu hŏ di đŏng đah nau jan
kar Păng. Păng ƀăptem ăn khân ay may
ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh, ndrel ma
ŭnh.*
17 Păng tâm ban ma bunuyh ndjôt
dông, gay ma rseng lĕ ba i geh ta ntŭk
Păng plên nây, ba rnglay Păng sŏ tôh prăp
ta jay ba Păng nơm, i nsiăp Păng su lơi ma
ŭnh mâu ôh blao nhhŏt, kơt ndri Păng
tâm nkhah lơi bunuyh ueh đah bunuyh
djơh, jêh ri tĕ dôih ma bunuyh djơh.”
18 Ndri Yôhan păng mbơh nau mhe
mhan ueh i nây ma phung ƀon lan, ndrel
ma ntŭm nti nau a êng ŏk jât gay ma ăn
khân păng rgâl lơi nuih n'hâm djơh.
19 Jêh ri Yôhan nduih lah dŭt dăng ăn
ma Hêrôt-Ŏntipas i kôranh mât uănh bri
Galilê, yor ma păng sŏ pit ur i oh păng
nơm, rnha bu ur i nây Hêrôđias, jêh ri
păng sŏ jan ur. Yôhan lah Hêrôt i nây ma
nau păng jan tih êng êng ŏk jât, mâu ôh
dơn ma nau tih i nây dơm,*
20 păng jan tih lơ ma hô jât tât păng
nhŭp krŭng Yôhan tĕ ta trôm ndrung
đŏng.

Brah Yêsu dơn nau ƀăptem (Mat 3:13-17; Mar 1:9-11; Yôh 1:32-34)

21 Nôk Yôhan hôm jan ƀăptem ma
phung ƀon lan, tât brõ Brah Yêsu dơn nau
yŭk ƀăptem đŏng, jêh ƀăptem Păng hôm
mbơh sơm, dô ma trôk pơk bŏng lahư.
22 Jêh ri Brah Huêng Ueh i kloh ueh,
uănh tâm ban ma plŭk, jŭr drŏm ta Păng
ri, dôl nây geh tăng nteh bŏr tă bơh kalơ
trôk lah: “May i Kon Gâp rŏng, Gâp răm
rhơn May hô ngăn ngên.”

Nkoch yao deh u che Brah Yêsu (Mat 1:1-17)

23 Tât nar Brah Yêsu ntơm jan kar ma
Kôranh Brah, năm păng klăp lah lĕ geh
30 năm. Tâng nau bu mân, Păng nơh i
Kon Yôsep, Yôsep‡ i kon Hêli,
24 Hêli i kon Mătthăt, Mătthăt i kon
Lêvi, Lêvi i kon Mêlki, Mêlki i kon Yanai,
Yanai i kon Yôsep,
25 Yôsep i kon Matathês, Matathês i kon
Amôt, Amôt i kon Nahŭm, Nahŭm i kon
Êsali, Êsali i kon Nagai,
26 Nagai i kon Mat, Mat i kon Matathês,
Matathês i kon Sêmi, Sêmi i kon Yôsek,
Yôsek i kon Yuđa,
27 Yuđa i kon Yôanan, Yôanan i kon
Rêsa, Rêsa i kon Sôrôƀabel, Sôrôƀabel i
kon Salathil, Salathil i kon Nêri,*
28 Nêri i kon Mêlki, Mêlki i kon Ađi,
Ađi i kon Kôsan, Kôsan i kon Êlmađăm,
Êlmađăm i kon Er,
29 Er i kon Yôsuê, Yôsuê i kon Êlêsar,
Êlêsar i kon Yôrim, Yôrim i kon Mathat,
Mathat i kon Lêvi,
30 Lêvi i kon Simêôn, Simêôn i kon
Yuđa, Yuđa i kon Yôsep, Yôsep i kon
Yônam, Yônam i kon Êliakim,
31 Êliakim i kon Mêlêa, Mêlêa i kon
Mêna, Mêna i kon Matatha, Matatha i kon
Nathan, Nathan i kon kađăch Đavid,**
32 kađăch Đavid i kon Yêsê, Yêsê i kon
Ôƀêt, Ôƀêt i kon Bôas, Bôas i kon Salmôn,
Salmôn i kon Nahsôn,
33 Nahsôn i kon Aminađăp, Aminađăp i
kon Aram, Aram i kon Hesrŭn§, Hesrŭn i
kon Pêrês, Pêrês i kon Yuđa,*
34 Yuđa i kon Yakôp, Yakôp i kon Isăk,
Isăk i kon Abrahăm, Abrahăm i kon
Thêra, Thêra i kon Nahôr,
35 Nahôr i kon Sêruk, Sêruk i kon Rêu,
Rêu i kon Phalêk, Phalêk i kon Êƀer, Êƀer
i kon Sêlas,
36 Sêlas i kon Khainan, Khainan i kon
Arpasat, Arpasat i kon Sĭm, Sĭm i kon Nôê,
Nôê i kon Lamêk,
37 Lamêk i kon Mâthusala, Mâthusala
i kon Hênŏk, Hênŏk i kon Yarêt, Yarêt i

* **3:16 3:16:** Kar 1:5 * **3:19 3:19-20:** Mar 6:17-18 ‡ **3:23 3:23:** Ta nau nkoch yao dja, dâng lĕ bunuyh jêng bu klô dadê. * **3:27 3:27:** Êsr 3:2; 1NR 3:17 * **3:31 3:31-33:** Rut 4:18-22 * **3:31 3:31:** 2Sa 5:14; 1Sa 16:13 § **3:33 3:33:** ‘Aminađăp i kon Aram, Aram i kon Hesrŭn’, mâu lah ‘Aminađăp i kon Atmin, Atmin i kon Arni, Arni i kon Hesrŭn’, mâu lah ‘Aminađăp i kon Aram, Aram i kon Arni, Arni i kon Hesrŭn’. * **3:33 3:33-38:** NNt 29:35; 25:26; 21:2-3; 11:10-20; 5:1-32

kon Mahalêlêl, Mahalêlêl i kon Khainan,
38 Khainan i kon Ênôs, Ênôs i kon Sêt,
Sêt i kon Ađăm, Ađăm i ri i kon Kôranh
Brah.

4

Brah Yêsu dơi bơh nau ndơm
(Mat 4:1-11; Mar 1:12-13)

1 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh dak rlai
Yôrđăn n'ho ma Brah Huêng Ueh gŭ ta
Păng ngăn, jêh ri Brah Huêng Ueh i kloh
ueh leo Păng ta bri rdah ngai bơh ƀon
ngăn.*
2 Ta ntŭk nây kôranh mpôl brah djơh
ndơm Păng 40 năng 40 nar, nôk nây Păng
mâu geh ôh lăp ndơ sông sa du rnglay ta
săk. Jêh bơh nây Păng ji ngot ngăn ro.
3 Jêh ri kôranh mpôl brah djơh lah
ma Păng: "Lah May Kon Kôranh Brah
ngăn ngên, lŏng May đă lŭ dja ăn jêng
nŭmpăng."
4 Brah Yêsu ơh: "Mâu ôh, lĕ bu nchih
jêh ta Nau Kôranh Brah Ngơi: 'Bunuyh
mâu ôh rêh tă bơh ndơ sông sa dơm'†."
5 Jêh ri kôranh mpôl brah djơh leo Brah
Yêsu ta ntŭk prêh, nhhơ du ndŏm dơm ăn
Păng say dâng lĕ bri dak ta neh ntu dja.
6 Jêh ri lah ma Brah Yêsu: "Gâp ăn nau
dơi ma May mât uănh dâng lĕ bri dak i
nây, ndrel ma lĕ drăp ndơ nau khlay geh
ta bri dak i nây, gâp ăn ma May dadê,
yorlah lĕ drăp ndơ i nây nơh jêng drăp
ndơ gâp nơm dadê, bu moh gâp ŭch ăn
dŭt ta gâp nơm dơm.*
7 Lah ndri May yơk mbah ma gâp dô,
ndri mơ dâng lĕ drăp ndơ i nây jêng drăp
ndơ May dadê ro."
8 Brah Yêsu lah ma păng: "Mâu ôh, lĕ
bu nchih jêh ta Nau Kôranh Brah Ngơi kăl
e nơh:
'Đă khân ay may yơk mbah ma Kôranh
Brah i brah khân ay may nơm dơm
hŏ
Jan kar iăt nau du huê Păng i nây
dơm hŏ'†."
9 Jêh bơh nây păng leo Brah Yêsu lăp
ta ƀon kuŏng Yêrusalem, jêh ri ăn Brah
Yêsu dâk ta kalơ chor nhih jan brah ma
Kôranh Brah, ta ntŭk i dŭt prêh nây, păng
lah ma Brah Yêsu: "Lah May Kon Kôranh
Brah ngăn ngên, lŏng May nsăt jât dŏng
su,
10 yorlah lĕ bu nchih jêh ta Nau Kôranh
Brah Ngơi:
'Kôranh Brah đă tông păr Păng nơm hăn
Mât njrăng May.
11 Ti Păng drơ May,
Mâu ôh ăn jŏng May geh nchĭnh ma
lŭ'†."
12 Brah Yêsu ơh lah: "Lĕ bu nchih jêh ta
Nau Kôranh Brah Ngơi lah: 'Lơi ôh rlong
nau dơi Kôranh Brah i brah may nơm'†."
13 Lĕ jêh ăp phiao păng ndơm Brah Yêsu,
jêh ri păng du tă bơh Brah Yêsu ri n'ho
ma kŏp tât di nar jât.

Brah Yêsu ntơm mbơh nau mhe mhan ueh
(Mat 4:12-17; 13:53-58; Mar 1:14-15; 6:1-6)

14 Jêh ri Brah Yêsu plŏ sât ta bri Galilê.
Nau dơi Brah Huêng Ueh gŭ ta Păng. Jêh
ri bu lư săk Păng ăp ntŭk ta bri i nây.
15 Păng gŭ ntŭm nti bu ăp ntŭk ta nhih
rƀŭn khân păng nơm, ăp bunuyh rnê
Păng dadê ngăn.
16 Geh du nar ri Brah Yêsu hăn ta ƀon
Nasaret, ntŭk Păng gŭ bơh jĕ nơh. Tâng
ma nau vay Păng nơh, nar Saƀăt i nar rlu
phung Israel Păng hăn ta nhih rƀŭn. Jêh
ri Păng dâk gay ma ndrăp rŏ Nau Kôranh
Brah Ngơi ăn bu iăt.
17 Jêh ri bu sŏ Nau Kôranh Brah Ngơi,
samƀŭt Êsai nchih i bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, ndŏ ăn Brah
Yêsu. Jêh ri Păng pơk ling* uănh ta plăng
ntŭk Êsai nchih lah:
18 'Brah Huêng Ueh† gŭ ta Gâp,
Păng lĕ kơih Gâp‡
Gay ma Gâp leo nau mhe mhan
ueh mbơh ma bunuyh o ach.
Păng đă Gâp hăn mbơh nkoch nau rk-
laih ăn ma bunuyh i Satăng i

* **4:1 4:1-2:** NNg 34:28; 1KK 19:8; Hêb 4:15 † **4:4 4:4:** NVa 8:3 * **4:6 4:6:** Luk 9:25 † **4:8 4:8:** NVa 6:13 † **4:11 4:10-11:** NMƠ 91:11-12 † **4:12 4:12:** NVa 6:16 * **4:17 4:17:** Nôk nây bu ê hŏ geh ôh n'ha rđayh kơt ađao dja, bu nchih ta n'ha rđayh du n'ha jong ngăn, jêh ri bu klôn n'ha rđayh i nây. † **4:18 4:18:** Mâu lah 'Huêng Kôranh Brah'. ‡ **4:18 4:18:** 'Păng kơih Gâp', ta nau ngơi Grek lah: 'Păng tŏ dak ngi ta bôk Gâp'.

kôranh mpôl brah djơh lĕ nhŭp
kât, Kôranh Brah de drih ƀơk dadê.
Păng đă Gâp hăn mbơh nkoch ma
bunuyh cheh măt ăn say ang§.
Jêh ri đă Gâp rklaih bunuyh bu
tŭn jot.

19 N'ho ma mbơh năm Kôranh Brah yõ
nđach lĕ tât'.
20 Lôch jêh Brah Yêsu rŏ nau i nây, Păng
klôn Nau Kôranh Brah Ngơi ndŏ ăn ma
bunuyh mât nhih rƀŭn, jêh ri Păng gŭ nti
nau i nây. Lĕ bunuyh gŭ ta trôm nhih i
nây uănh phŏng rao lao jât Păng ri dadê.
21 Jêh ri Brah Yêsu lah: "Lĕ Nau Kôranh
Brah Ngơi i khân ay may tăng ndơh nơh,
nar dja lĕ tât ngăn ro."

22 Bơh ntơm dâng lĕ bunuyh ta nây
khân păng maak rnê ma bŏr mbung Păng
dadê, tăng nau Păng nti nơh blao ueh
ngăn. Jêh ri geh bunuyh tâm rlăch ma
nau Păng mbơh i nây nơh, khân păng
lah: "Hay! Mơm Păng bănh ngơi kơt nây?
Yorlah Păng i nây Kon Yôsep dơm."*
23 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Ngăn
ro, khân ay may sŏ nau ngơi ntât dja lah
ma Gâp: 'Hơi Kôranh dak si, săm bah săk
may nơm lor ƀŏt', geh nau khlay lah 'Hên
lư tăng nau May lĕ jan ta ƀon Kapơnŭm,
lŏng jan tay nau i nây ta ƀon May nơm
dja đŏng'."
24 Brah Yêsu lah tay ma khân păng:
"Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay
may, bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah ta ƀon păng nơm mâu geh ôh bu iăt
nau păng.*
25 Bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah
kăl e nơh, rnha păng Êliya, nôk nây geh
năm phang jŏ pe năm n'gul, mâu geh ôh
ndơ sông sa, geh nau ji sŏt ji ngot kuŏng
lam bri. Geh ŏk đŏng bu ur ndrô ta bri
Israel.*
26 Yơn ma Kôranh Brah mâu ôh đă păng
hăn kơl du huê bu ur ndrô i nây, Păng đă
hăn kơl nkhơng du huê bu ur ndrô ta bri
Siđôn, ƀon Sarĭpđa ri.
27 Geh du huê jât bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, rnha păng
Êlisê, geh ŏk bunuyh phŭng sa* ta bri
Israel, mâu ôh du huê bah, dơn bah du
huê ta phung bri Siri dơm rnha păng
Namăn†."*
28 Tât ma tăng nau Brah Yêsu ngơi kơt
ri, lĕ bunuyh gŭ iăt ji nuih ma Păng dadê
ngăn.
29 Jêh ri khân păng dâk drưm njôm jŭm
Brah Yêsu têk nglôh Păng du lôh bơh ƀon
bu jan ta kalơ yôk nây, leo Păng jât jreng
yôk ri gay ma nklŏ jât dŏng su.*
30 Yơn lah Brah Yêsu brõ rŏ vah vang
bunuyh ŏk lôh bơh ntŭk nây.

Brah Yêsu ntrŭt brah djơh du bơh bunuyh
(Mar 1:21-28)

31 Jêh ri Brah Yêsu hăn jât ƀon
Kapơnŭm, ta bri Galilê. Ăp nar Saƀăt i
nar rlu phung Israel, Brah Yêsu ntŭm nti
bu ta nhih rƀŭn.*
32 Bu ndrŏt hih rhŏl ngăn tăng nau
Păng nti i nây, yorlah nau ngơi Păng geh
nau dơi, tih băl đah nau bu êng êng nti.*
33 Geh du nar Saƀăt, ta nhih rƀŭn nây
geh du huê bu klô brah djơh lăp ta săk
păng, jan ăn nter dŭt dăng dăng lah:
34 "Ơ Brah Yêsu tă bơh ƀon Nasaret!
Lơi May rkhuak hên, May hăn ŭch lơh lơi
hên bơh? Gâp năl May ngăn, May i nây i
Bunuyh kloh ueh tă bơh Kôranh Brah."*
35 Brah Yêsu de mbram brah djơh i nây:
"Lơi hôm ngơi, gŭ iăt săk rklăk hŏ, du
lôh hŏm bơh bunuyh i nây!" Brah djơh
lơh bu klô i nây ăn păng chôt ta năp băl
phung, jêh ri lôh ƀhŭch bơh bunuyh i nây,
mâu ôh ăn ôbăl geh nau ji.
36 Dâng lĕ bunuyh say kơt nây nơh,
ndrŏt hih rhŏl dadê ngăn, jêh ri tâm lah
ndrăng khân păng nơm: "Hay! Mơm nau

§ **4:18 4:18:** "Mbơh nkoch ma bunuyh cheh măt ăn say ang": Trong dja geh bar ntil nau khlay 1. Brah Yêsu jan bunuyh cheh măt ăn say ang ngăn 2. Bunuyh i mâu gĭt năl Kôranh Brah khân păng tâm ban i bunuyh cheh măt, jêh ri Brah Yêsu mbơh nkoch nau Kôranh Brah ma khân păng. * **4:22 4:22:** Luk 3:23 * **4:24 4:24:** Yôh 4:44 * **4:25 4:25-26:** 1KK 17:1, 8-16 * **4:27 4:27:** Mâu lah 'Bunuyh djơh săk'. † **4:27 4:27:** Namăn mâu ôh di phung Israel. * **4:27 4:27:** 2Kô 5:1-14 * **4:29 4:29-30:** Yôh 8:59; 10:39 * **4:31 4:31:** Mat 4:13 * **4:32 4:32:** Mat 7:28-29; Yôh 7:46 * **4:34 4:34:** Luk 8:28

ngơi Păng i nây dâng tam ngăn hiah, dơi
đă brah djơh lôh, lôh ngăn ro."
37 Bu lư rnha săk Brah Yêsu lam ntŭk
ăp ƀon i nây ngăn ro.

Ŏk bunuyh ji, Brah Yêsu jan ăn bah
(Mat 8:14-17; Mar 1:29-34)

38 Jêh Brah Yêsu lôh bơh nhih rƀŭn nây,
hăn jât jay Simôn, ta jay i nây mĕ po
Simôn geh nau ji, ta săk păng dôh hô
ngăn, bu dăn Brah Yêsu jan ăn bah po
păng i ri.*
39 Jêh ri Brah Yêsu hăn ta bunuyh ji i
nây, n'ho ma mbram nau ji i ri, nau ji
bah ndal ro. Jêh ri păng dâk đưp jan kar
ndrăp ndơ sông sa ăn ma bu năch i gŭ ta
jay nây.
40 Tât kêng măng bunuyh ta ƀon i nây
khân păng leo oh nô i geh nau ji êng êng
ran mâp Brah Yêsu. Păng tĕ ti kalơ săk
phung bunuyh ji i nây ăp khân păng, jan
khân păng bah ji dadê.
41 Geh bunuyh ŏk brah djơh lôh bơh
săk khân păng, n'ho ma nter lah: "May
Kon Kôranh Brah!", yorlah khân păng gĭt
Brah Yêsu Brah Krist i nơm rklaih tă bơh
Kôranh Brah de njuăl. Tih ma Brah Yêsu
mbram mpôl brah djơh mâu ăn ôh ngơi.
42 Tât ơm ôi ôi tay ri, Brah Yêsu lôh
bơh ƀon i nây hăn du huê êng ta ntŭk
rdah ngai đah bunuyh gay ma mbơh sơm.
Yơn ma geh phung ƀon lan tâng joi Păng
groch groch ngăn, tât say Brah Yêsu khân
păng kŏn gŭ ndrel mâu ăn ôh Păng du
bơh khân păng.
43 Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Kôranh Brah đă Gâp mbơh nau mhe
mhan ueh jêng Kôranh Brah ŭch mât
uănh bunuyh, ăn ma ƀon êng êng jât, yor
nau dja dâng Păng đă Gâp hăn ta dja."*
44 Jêh ri Brah Yêsu mbơh nkoch nau
mhe mhan ueh ăp nhih rƀŭn phung Israel
rŏ bri Galilê‡ ri.

5

Brah Yêsu kuăl pe bunuyh jan oh mon Păng
(Mat 4:18-22; Mar 1:16-20)

1 Geh du nar ri Brah Yêsu dâk ta
meng dak nglao kuŏng, rnha nglao i nây
Gênêsaret, mâu lah rnha nglao Galilê.
Nar nây geh ŏk bunuyh ran ta Păng tâm
mpet ngăn, gay ma iăt Păng nti nau
Kôranh Brah.
2 Jêh ri Păng say bar mlŏm duk ta meng
kơh ri, i săk khân păng nơm lĕ jŭr rao jal
a dak su, khân păng i nây jêng bunuyh
jan kar văng ka dơm.
3 Jêh ri Brah Yêsu ncho du mlŏm duk,
bunuyh tơm duk i nây rnha păng Simôn,
Brah Yêsu đă păng vah duk ngai bơh
meng ri đĕ. Păng gŭ rgơp ta kalơ duk nti
phung ƀon lan.
4 Lôch jêh Brah Yêsu nti phung ƀon lan,
Păng lah ma Simôn: "Hơi oh, lŏng may
vah duk hăn jât dak jru ri, jêh ri seng jal
may nây a dak su."*
5 Simôn plŏ ơh ma Păng lah: "Ơi
Kôranh, bơh bôk măng tŏng ang ngăn
hên seng jal mâu ôh geh ka, yơn ma lah
May đă ri, ndri gâp seng iăt nau May
hơyh."
6 Jêh ri khân păng seng jal, tât ma seng
ri geh ka dŭt ŏk bơi ma plŭng jal ngăn ro.
7 Say ŏk geh ka nây, khân păng rvêh ti
kuăl i băl ta duk êng jât jă kơl. Jêh ri khân
păng tĕ ka bêng lĕ bar mlŏm duk, geh ŏk
ka i ri bơi ngŏm duk.
8-9 Tât say geh ka ŏk ir ar i nây, bunuyh i
gŭ ndrel ta nây ndrŏt hih rhŏl dadê ngăn.
Nôk Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng* say nau
dơi Kôranh Brah gŭ ta Brah Yêsu ri, păng
păn mbah ta jŏng Brah Yêsu ri ro, jêh ri
lah: "Hơi Kôranh, du ngai bơh gâp dja,
yorlah gâp bunuyh geh nau tih."*
10 Yơn ma Brah Yêsu lah ma Simôn:
"Hơi oh, may lơi klach ôh, nar bơh kơi
nơh may joi geh ka, ntơm nar dja may
hăn joi geh bunuyh iăt nau Gâp, tâm
ban ma seng bunuyh." Bunuyh văng
ka ndrel Simôn, du huê rnha Yakơ, du
huê rnha Yôhan, bar hê khân păng i nây
kon Sêƀêđê, khân păng vay jan kar ndrel
Simôn, khân păng ndrŏt hih rhŏl dadê
đŏng.*

* **4:38 4:38:** 1Kô 9:5 * **4:43 4:43:** Luk 8:1 ‡ **4:44 4:44:** Ta nau ngơi Grek samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă geh nchih lah: 'Yuđa'. * **5:4 5:4:** Yôh 21:6 * **5:8-9 5:8:** Mâu lah 'Simôn-Pêtrôs'. * **5:8-9 5:8:** Êsa 6:5 * **5:10 5:10:** Mat 28:18-20

11 Jêh ri khân păng vah duk jât meng
kơh, tât duk a meng kơh ti, khân păng
ntlơi ndoh ndơ ta ri dadê, nkre ma leo
băl brõ tâng Brah Yêsu ro.*

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh phŭng sa
(Mat 8:1-4; Mar 1:40-45)

12 Geh du nar Brah Yêsu gŭ ta du đon,
ta đon i nây geh du huê bunuyh phŭng
sa bêng săk bêng jăn ngăn, tât say Brah
Yêsu, păng ran păn mbah bơh năp Brah
Yêsu ta neh ro, n'ho ma bonh Păng: "Ơ
kôranh, dăn May yõ nđach ma gâp ơ, lah
May ŭch, gâp năl May dơi jan săk gâp ăn
kloh ăn bah ji."*
13 Tâng nau vay phung Israel bu mâu
ôh bănh gŭ dăch mâu ôh bănh pah ma
bunuyh phŭng sa, yơn ma Brah Yêsu pah
ti ta săk păng ri chrao, jêh ri lah ma
bunuyh phŭng sa i nây: "Ơ Gâp ŭch
đŏng, bah hŏm!" Jêh ri bah ndal ro.
14 Brah Yêsu buay păng lah: "Lơi may
nkoch nau dja ma bu êng gĭt yŏ, ăn may
hăn brŏng nhhơ săk ma bunuyh jan brah
ri, jêh ri nhhơr ndơ tâng nau vay Môsê đă
ma bunuyh bah nau ji phŭng sa, gay ma
bu gĭt n'hêl săk may lĕ kloh ngăn ro."*
15 Yơn ma bu lư Brah Yêsu lơ ma hô lơ
ma hô ngăn. Ŏk bunuyh văch ran iăt nau
Păng ngơi, n'ho ma đă Păng jan bah nau
ji êng êng đŏng.
16 Yơn ma tâng nau vay Brah Yêsu, Păng
hăn ta ntŭk rdah ngai đah bunuyh, gay
ma mbơh sơm êng.*

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh rven
(Mat 9:1-8; Mar 2:1-12)

17 Geh du nar jât dôl Brah Yêsu gŭ
nti ta trôm nhih, geh phung Pharisi†,
ndrel ma phung nơm nti nau vay phung
Israel, khân păng gŭ iăt ta nây đŏng.
Phung i nây tă bơh ăp đon bri Galilê,
ăp đon bri Yuđa, ndrel ma bơh đon
kuŏng Yêrusalem. Brah Yêsu geh nau dơi
Kôranh Brah gŭ ndrel Păng, gay ma jan
bah bunuyh ji.
18 Nôk nây geh bu tung du huê bu klô
rven jŏng rven ti ma nkŏ, khân păng joi
trong ma leo bunuyh i nây hăn dăch Brah
Yêsu gay ma tĕ bơh năp Păng ri.
19 Tih ma joi trong mâu geh ôh, ŏk ir
bunuyh, jêh ri hao rŏ gung kalơ chor nhih
ri, chor nhih i nây lŏng‡, khân păng plôk
chor i nây, njŭr bunuyh rven ri nđâp ma
nkŏ păng nơm ta nklang bu băl, plăng
bơh năp Brah Yêsu ri ro.
20 Brah Yêsu say khân păng geh nau
nsing Păng dơi jan bah nau ji kơt nây,
Păng lah ma bunuyh rven i nây: "Hơi oh,
Gâp lĕ yõ may, mâu hôm ôh kơp nau tih
ta may."
21 Tât tăng nau nây, phung nơm nti
nau vay phung Israel, ndrel ma phung
Pharisi, lah êng ta nuih n'hâm: "Bu moh
Păng i nây hay? Dâng bănh ngơi mưch
rmot Kôranh Brah kơt ndri! Geh du
huê Kôranh Brah dơm dơi yõ nau tih
bunuyh."*
22 Brah Yêsu gĭt nau khân păng mân ta
nuih n'hâm, jêh ri Păng ôp: "Mơm dâng
khân may geh nau mân kơt nđay?
23 Ăn khân may gĭt nau dja, lah Gâp lah
ma bunuyh rven i nây 'Nau tih may lĕ
Gâp yõ hơi', mâu lah 'May dâk brõ hŏm',
lah ndri moh nau lah i dơh rlau hă? Lĕ
bar nau i nây bunuyh dơm mâu dơi jan.
24 Gâp ŭch ăn khân may gĭt say, Gâp
i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah, ndri
dâng Gâp dơi yõ nau tih bunuyh ta neh
ntu dja." Jêh ri Brah Yêsu uănh jât
bunuyh rven i nây lah: "May dâk hŏm,
ndjôt nkŏ may nây sât a jay may nơm ri."*
25 Jêh ri dô ma say bunuyh rven i nây
dâk đưp ta năp bu băl, păng ndjôt nkŏ i
bu tung păng nơh sât jât jay, n'ho ma rnê
ma Kôranh Brah.
26 Lĕ bunuyh i gŭ ta nây ndrŏt hih rhŏl
dadê, rnê Kôranh Brah. Khân păng klach
hô ngăn, n'ho ma lah: "Lĕ nau ngăn ndơ

* **5:11 5:11:** Luk 18:28-30 * **5:12 5:12:** KLê 13:45-46 * **5:14 5:14:** KLê 14:2-32; Mar 7:36 * **5:16 5:16:** Luk 6:12; 9:18, 28; 11:1; 22:39-46; Mar 1:35; 6:46 † **5:17 5:17:** Phung Pharisi khân păng jêng phung Israel đŏng, khân păng nti nau vay phung Israel ŏk ngăn, nđâp ma nau vay i che khân păng nơm bơh kăl e nơh ŏk jât. ‡ **5:19 5:19:** Jay phung Israel chor lŏng vah vang kađar jan ma neh pêt, geh đŏng bu jan kar ta chor i nây. * **5:21 5:21:** NMƠ 130:4; Êsa 43:25 * **5:24 5:24-25:** Yôh 5:8-9, 36

bân say nar dja.”

Brah Yêsu kuăl Lêvi
(Mat 9:9-13; Mar 2:13-17)

27 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh ƀon i nây
hăn rŏ trong say du huê bu klô gŭ kŏp
sŏ prăk bơh bu ma ăn kôranh mât uănh,
rnha păng i nây Lêvi, păng gŭ ta ntŭk
păng vay sŏ prăk. Brah Yêsu lah ma
păng: “Hơi nô, hŏ brŏ tâng Gâp.”
28 Păng ntlơi lĕ phiao ndoh ndơ ta ri,
jêh ri tâng Brah Yêsu ro.*
29 Jêh ri păng jă Brah Yêsu hăn ta jay
păng nơm, păng ndrăp nau nhêt sa têh
ăn ma Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon
Brah Yêsu. Geh ŏk bunuyh hăn lăp sông
sa ndrel ta ri đŏng, ta nây geh bunuyh
kŏp sŏ prăk bơh bu ma ăn kôranh mât
uănh, ndrel ma bunuyh aƀă êng jât.*
30 Tât say kơt nây, phung Pharisi, ndrel
ma phung nơm nti i tâng phung Pharisi i
nây, ji nuih kŏ nuih kŏ n'hâm ngăn, khân
păng lah mpôl oh mon Brah Yêsu: “Moh
khân may sông ndrel bunuyh sŏ prăk bu,
nhêt ndrel bunuyh tih?”
31 Brah Yêsu ơh ma khân păng:
“Bunuyh ueh săk lăng jăn mâu ŭch ôh ma
kôranh dak si, bunuyh i geh nau ji dơm
ŭch.
32 Ndri dâng Gâp văch ta dja mâu
ôh gay ma kuăl bunuyh sŏng, ŭch kuăl
bunuyh tih, gay ma păng rgâl lơi nuih
n'hâm djơh ăn iăt tâng nau Kôranh
Brah.”*

Nau ăt sông sa

Brah Yêsu nti nau vay ơm, ma đah nau nti mhe Păng mâu geh ôh tâm rnglăp băl
(Mat 9:14-17; Mar 2:18-22)

33 Jêh ri phung Pharisi, ndrel ma phung
nơm nti i tâng phung Pharisi i nây
ôp Brah Yêsu: “Mpôl oh mon Yôhan-
Ƀaptem, ăt sông sa, mbơh sơm ƀaƀơ, kơt
mpôl oh mon Pharisi đŏng. Mơm dâng
mpôl oh mon May gŭ nhêt gŭ sông kơt
nđay chrao?”
34 Brah Yêsu ơh: “Lah tâm nđăp ur sai,
khân may vay buay bu năch mâu ăn sông
sa đŏng bơh? Bu mâu vay ôh buay ndri.
35 Gâp tâm ban ma bu klô nđăp ur sai,
tât di nar ri tay bu tâm nkhah Gâp đah
mpôl oh mon Gâp, ri mơ khân păng ăt
sông sa.”
36 Jêh ri Brah Yêsu ngơi nau ntât: “Bu
mâu vay ôh nkhêk ao mhe, gay ma jâng
mbôl ta ao sat, lah jan kơt nây ao mhe
lĕ jêng sat, ndrel ma bok i nkhêk bơh ao
mhe mbôl ta ao ơm păng mâu đŏng tâm
di băl.
37 Bu mâu vay ôh tĕ prăp ndrănh play
yŭng yar ƀon mhe ta dŭng ntô ơm, lah
jan kơt nây ndrănh play yŭng yar ƀon
mhe jan ăn dŭng ntô i nây prek, ndrănh
hŭk, jêh ri dŭng ntô i nây jêng sat đŏng,
yorlah dŭng ntô ơm mâu hôm ôh toch.
38 Lah ndri bu tĕ ndrănh play yŭng yar
ƀon mhe ta dŭng ntô mhe, ri mơ dŭng,
ndrel ma ndrănh hôm dadê.
39 Lah lĕ jêh nhêt ndrănh play yŭng yar
ƀon ơm, bu mâu hôm ôh ŭch nhêt i mhe
jât, lah nhêt bu lah ‘I ơm kah rlau i mhe’.”

6

Brah Yêsu nti ma nau vay ta nar rlu
(Mat 12:1-8; Mar 2:23-28)

1 Geh du nar Saƀăt i nar rlu phung
Israel, Brah Yêsu ndrel oh mon Păng hăn
glăt rŏ mir Ba Prăng, dôl brŏ rŏ mir i nây
mpôl oh mon Păng roih ba tro ma sa.*
2 Jêh ri geh phung Pharisi aƀă say jan
kơt nây, lah khân păng: “Moh kŏ khân
may jan kar ta nar Saƀăt nây mêh? Bol
lah khân may roih đĕ đĕ kơt nây, hôm e
kơp tih đah nau vay ma nar rlu phung
bân đŏng.”*
3 Brah Yêsu ôp rlŏ khân păng: “Lah
ndri khân may lĕ chuêl ƀah, nau khân
may vay rŏ ta Nau Kôranh Brah Ngơi?
Nôk Đavid ê hŏ jêng kađăch, păng, ndrel
ma bunuyh gŭ ndrel păng ji ngot,*
4 jêh ri păng lăp ta trôm ntŭk chun
bok Kôranh Brah, sŏ sa nŭmpăng i bu
tĕ nhhơr ăn Kôranh Brah nây, n'ho ma
pă bunuyh i gŭ ndrel păng nây sa đŏng.
Bu mâu đŏng lah păng bol lah tâng ma

* **5:28 5:28:** Luk 5:11 * **5:29 5:29-30:** Luk 7:34; 15:1-2 * **5:32 5:32:** Luk 19:10 * **6:1 6:1:** NVa 23:25 * **6:2 6:2:** NNg 20:8-11 * **6:3 6:3-4:** KLê 24:5-9; 1Sa 21:6

nau vay geh mpôl jan brah dơm dơi sa nŭmpăng i nây.”**
5 Brah Yêsu lah tay: “Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah de njuăl, ndri dâng Gâp jêng kôranh ma nar Sađăt i nar rlu moh ndơ i dơi ăn bu jan, mâu lah mâu dơi ăn bu jan ta nar i nây.”

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh siăr ti ta nar rlu
(Mat 12:9-14; Mar 3:1-6)

6 Geh du nar Sađăt êng jât, Brah Yêsu lăp nti bu ta nhih rđŭn phung Israel. Ta ntŭk nây geh du huê bu klô siăr ti bơh ma.
7 Geh phung nơm nti nau vay phung Israel, ndrel ma phung Pharisi kŏp uănh Brah Yêsu. Phung i nây ŭch joi nau ma ntôn Brah Yêsu, nkhêp lah Păng jan bah bunuyh ji ta nar Sađăt, yorlah khân păng nti ta nau vay phung Israel mâu ăn ôh jan bah bunuyh ji ta nar Sađăt, ndri dâng khân păng uănh jât Păng ler nger ngăn.
8 Yơn lah Brah Yêsu gĭt nuih n'hâm nau mân khân păng, jêh ri Păng lah ma bunuyh siăr ti nây: “Hơi oh, may dâk hăn ta nklang bu to!” Bunuyh siăr ti i nây dâk ro.
9 Jêh ri Brah Yêsu ôp khân păng: “Gâp ôp khân may, tâng nau vay phung bân ta nar Sađăt bunuyh dơi jan ndơ ueh mâu lah ndơ djơh? Dơi rklaih nau rêh bunuyh mâu lah nkhât păng?”*
10 Brah Yêsu uănh jât dâng lĕ bunuyh i gŭ ta nây, yơn ma mâu geh ôh du huê ơh, jêh ri lah ma bunuyh rven ti nây: “Lŏng may rok ti may nây hŏm.” Jêh ri păng rok, ti păng bah kơt ơm ro.
11 Phung i ŭch joi nau ma ntôn Brah Yêsu nây ji nuih dŭt hô, jêh ri tâm nchră băl gay ma lơh Brah Yêsu.

Brah Yêsu kơih 12 nuyh oh mon
(Mat 10:1-4; Mar 3:13-19)

12 Nôk nây Brah Yêsu hao kalơ yôk gay ma mbơh sơm. Păng mbơh sơm ma Kôranh Brah ta ntŭk nây du năng raang.*
13 Kah ang ôi tay Păng kuăl rgum mpôl i vay tâng Păng văch ta ri, jêh ri kơih 12 nuyh bu klô, i Păng kuăl lah ‘kôranh oh mon’ Păng.
14 Ta nây geh rnha Simôn, jêh ri Brah Yêsu kuăl rnha mhe păng, Pêtrôs, ndrel ma i oh păng rnha Ŏndrê, jêh ri bunuyh ađă êng jât rnha Yakơ, rnha Yôhan, rnha Philip, rnha Đartôlômê,*
15 rnha Mathay, rnha Thômas, rnha Yakơ i kon Alphai, rnha Simôn i bu kuăl ‘gơyh’†
16 rnha Yuđas i kon Yakơ‡, ndrel ma rnha Yuđas-Isakariyôt, jêng bunuyh njŭn Brah Yêsu ăn ma phung rlăng Păng ta nar jât năp tay.*

Brah Yêsu nti đon lan, ndrel ma jan bah nau ji
(Mat 4:23-25)

17 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon Păng jŭr bơh lơ yôk nây, hăn tât ta ntŭk lŏng ri. Ta ntŭk nây geh ŏk mpôl oh mon iăt nau Păng, ndrel ma phung đon lan ŏk ngăn, khân păng tă bơh đon kuŏng Yêrusalem, ndrel ma bơh đon êng êng ta bri Yuđa, bơh bri rgŏ dak văch dak văr dăch kêng đon kuŏng Tirus đon kuŏng Siđôn.
18 Khân păng văch gum ta ri ŏk ngăn, gay gŭ iăt nau Brah Yêsu nti, ndrel ma ăn Păng jan bah nau ji kuet khân păng nơm đŏng. Bunuyh i brah djơh lơh, kơt lah bunuyh brŭt ndrăng văch ta ri, jêh ri bah đŏng.
19 Lĕ bunuyh tâm mpet ngăn ran pah Brah Yêsu, jêh ri bu bah dadê, yorlah Păng geh nau brah ta săk Păng nơm.*

Nau đăp mpăn
(Mat 5:1-12)

* **6:4 6:4:** Nôk nây Kôranh Brah mâu geh ôh nuih ma Đavid, lah ndri di lah phung Pharisi mâu geh đŏng nuih ma mpôl oh mon Brah Yêsu. * **6:4 6:4:** 1Sa 21:6 * **6:9 6:9:** Luk 13:15-16 * **6:12 6:12:** Luk 5:16 * **6:14 6:14:** Mat 16:18 † **6:15 6:15:** Nôk nây ta phung bri Yuđa geh du mpôl i bu kuăl lah ‘Mpôl gơyh’, khân păng gơyh ŭch tâm lơh đah phung Rôm, gay ma ntrŭt phung tahen Rôm du bơh bri dak khân păng nơm. ‡ **6:16 6:16:** Ta Mat 10:3 ndrel ma Mar 3:18 păng geh rnha Thađê. * **6:16 6:16:** Luk 22:47-48 * **6:19 6:19:** Luk 8:43-44 * **6:20 6:20:** Êsa 61:1; Yak 2:5

20 Jêh ri Brah Yêsu uănh jât mpôl oh
mon Păng, Păng lah:
"Ueh maak ngăn ma khân ay may bunuyh
kro o ach,
Yorlah Kôranh Brah mât uănh khân
ay may.*
21 Ueh maak ngăn ma khân ay may ađao
dja gŭ ta nau ji ngot,
Yorlah jât năp tay khân ay may hơm
ngăn.
Ueh maak ngăn ma khân ay may gŭ ta
nau nhhiăng nhŭm ađao dja,
Yorlah jât năp tay khân ay may geh
nau răm maak.*
22 Ueh maak ngăn ma khân ay may, lah
geh bu rngŏ bu biănh mâu rom khân ay
may, mâu lah rak suai, ach ma khân ay
may iăt tâng nau Gâp i Kon Bunuyh tă
bơh Kôranh Brah.*
23 Nôk kăl e nơh tâm ban kơt nây đŏng,
u che mpôl rngŏ biănh i nây jan djơh
ma mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah. Lah geh kơt ndri răm ntlõ hŏm,
răm maak hŏm, yorlah jât năp tay khân
ay may geh nau nkhôm kuŏng ngăn ro ta
ƀon ueh ta kalơ.*
24 Tih ma rêh rnhăl ngăn ma khân ay may
i bunuyh lĕ ndrŏng kuŏng ađao
dja,
Yorlah khân ay may ađao dja lĕ geh
jêh nau răm maak.*
25 Rêh rnhăl ngăn ma khân ay may ađao
dja lĕ hơm jêh,
Khân ay may tay geh nau ji ngot ji hir
ro.
Rêh rnhăl ngăn ma khân ay may ađao dja
lĕ geh nau răm maak,
Khân ay may tay geh nau nklŏn rngot
rvê, jêh ri nau nhhiăng nhŭm ro.*
26 Rêh rnhăl ngăn ma khân ay may i geh
ŏk bunuyh rnê, yor ma u che khân păng
lĕ rnê ma bunuyh ntơyh nklă nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh đŏng."*

Rŏng ma phung rlăng
(Mat 5:38-48; 7:12)

27 Jêh ri Brah Yêsu ngơi jât: "Lŏng dâng
lĕ bunuyh i iăt nau Gâp, Gâp đă khân ay
may rŏng ma bunuyh rlăng, jêh ri jan
ueh ma bunuyh biănh đah khân ay may
đŏng.*
28 Ăn khân ay may dăn Kôranh Brah
ăn geh jêng ma bunuyh rak suai khân ay
may, jêh ri mbơh sơm dăn Kôranh Brah
jan ueh ma bunuyh i jan jêr ma khân ay
may.
29 Lah bu tap tâm bom khân ay may du
ding, jêh ri rle ăn bu tap tay du ding jât.
Lah bu sŏ ao kuŏng lơi ôh buay mâu ăn
bu sŏ ao jĕ jât.*
30 Moh ndơ bu dăn khân ay may, ăn ndơ
i nây ma bu, lah geh bu sŏ ndoh ndơ khân
ay may lơi hôm mplŏ ôh.
31 Moh nau ŭch ăn bu jan ma khân ay
may, ăn khân ay may jan ma bu lor.
32 Lah khân ay may rŏng dơm ma
bunuyh rŏng khân ay may lor, Kôranh
Brah mâu ôh rnê khân ay may, yorlah
bunuyh tih blao tâm rŏng ndrăng bunuyh
tih đŏng.
33 Lah khân ay may jan ueh dơm ma
bunuyh jan ueh đah khân ay may, Kôranh
Brah mâu ôh rnê khân ay may, yorlah
bunuyh tih blao jan ueh ndrăng bunuyh
tih đŏng.*
34 Lah khân ay may ăn bu manh drăp,
mâu lah prăk ma bunuyh i dơi ntrŏ dơm,
Kôranh Brah mâu ôh rnê khân ay may,
yorlah bunuyh tih tâm ăn manh hôm tâm
trŏ đŏng.
35 Kơt ndri Gâp ŭch ăn khân ay may
jan tih băl đah khân păng. Ăn khân
ay may rŏng ma bunuyh rlăng, jan ueh
ma păng, ndrel ma ăn păng manh drăp
ndơ, jêh ri lơi hôm ôh nkah tôr ma drăp
ndơ i nây. Lah jan ndri khân ay may
tay geh nau nkhôm kuŏng, n'ho ma jêng
kon Kôranh Brah nơm i brah dŭt kuŏng,
yorlah Kôranh Brah jan ueh đŏng ma
bunuyh mâu gĭt tôr ma Păng, ndrel ma
bunuyh djơh.*
36 Lah ndri ăn khân ay may geh nau

* **6:21 6:21:** Yêr 31:25; NTM 7:16-17; 21:4 * **6:22 6:22:** Yôh 15:18-19; 1Pê 4:14 * **6:23 6:23:** Kar 7:52; Hêb 11:35-38; Yak 5:10 * **6:24 6:24:** Luk 16:25; Mat 19:23-24 * **6:25 6:25:** Yak 4:9 * **6:26 6:26:** Yêr 5:31; Mik 2:11 * **6:27 6:27-28:** Mat 5:44 * **6:29 6:29:** Rôm 12:19, 21; 1Kô 6:7; 1Tê 5:15 * **6:33 6:33-35:** Êph 2:10 * **6:35 6:35:** KLê 25:35-37

yõ nđach, tâm ban ma Kôranh Brah Bở khân ay may ta kalơ trôk Păng geh nau yõ nđach ma khân ay may.”

Lơi phat nau tih bu
(Mat 7:1-5)

37 “Jêh ri lơi ôh uănh nau tih bu, gay ma lơi ăn Kôranh Brah uănh nau tih khân ay may. Lơi phat dôih bu, gay ma lơi ăn Kôranh Brah tẽ dôih khân ay may. Ăn khân ay may yõ nđach nau tih bu, ndri dâng Kôranh Brah yõ nđach nau tih khân ay may đŏng.*
38 Ăn ndơ ma bu, jêh ri Kôranh Brah ăn ndơ ma khân ay may, Păng sŏl nsruh, jêh ri tẽ bêng rmeh ma khân ay may đŏng, yorlah dah ŏk khân ay may ăn ma bu, Kôranh Brah ăn kơt nây đŏng.”
39 Brah Yêsu ngơi nau ntât du nau êng jât ma khân păng đŏng: “Lah geh bar hê bunuyh cheh măt tâm têk ndrăng khân păng nơm, blao đŏng lah mâu? Păng tŭp ta trôm ntu lĕ bar hê ro.*
40 Mâu geh ôh phung nti gĭt rlau ma nơm nti, yơn ma lah păng nti lĕ ăp phiao, păng jêng tâm ban ma nơm sơm nti păng đŏng.*
41 Nau tih bân jêng tâm ban ma ndơ ta trôm măt, mơm khân ay may uănh say ndruyh ta trôm măt oh nô khân ay may dơm, tih ma uănh mâu say mŏng rlat ta trôm măt khân ay may nơm?
42 Lah mâu dơi say mŏng rlat ta trôm măt khân ay may nơm, mơm dơi lah ma oh nô: ‘Ăn gâp nkhĕ ndruyh nây’? Ơ bunuyh mƀrôh! Ăn sŏ rlat ta trôm măt khân ay may nơm nây lor ƀŏt, ri mơ say n'hêl ndruyh ta trôm măt oh nô, dâng blao nkhĕ ndruyh nây.”

Tơm si ueh, jêh ri tơm si mâu ueh
(Mat 7:16-20; 12:33-35)

43 “Mâu prot ôh geh tơm si, i tơm ueh, i play mâu ueh, mâu lah i tơm mâu ueh, i play ueh.
44 Bu dơi gĭt năl tơm si yor ma play păng. Bu mâu prot pĕ play ngle bơh tơm rsŏp, play yŭng yar ƀon bơh tơm nam.*
45 Bunuyh kơt ndri đŏng, bunuyh ueh păng jan moh ntil ndơ ueh, yorlah ta nuih n'hâm săk jăn păng nơh ueh, tih lah bunuyh djơh, păng jan ntil ndơ djơh, yorlah ta nuih n'hâm săk jăn păng nơh djơh, ndri dâng lĕ ntil bŏr mbung bunuyh ngơi, ndrel ma ndơ păng jan, lôh tă bơh nuih n'hâm săk jăn păng nơm.”

Bar hê bunuyh jan jay
(Mat 7:24-27)

46 “Mơm khân ay may kuăl Gâp ‘Ơ kôranh! Ơ kôranh!’, tih ma mâu jan tâng nau Gâp đă?*
47 Gâp mbơh ăn khân ay may: Bunuyh i brõ iăt nau Gâp ngơi, jêh ri jan tâng nau Gâp lah, bunuyh i nây mơm jêng tâm ban ma păng?
48 Bunuyh i nây jêng tâm ban ma bunuyh jan jay. Păng kuyh ntu jru, jêh ri păng tăm meh ta trôm ntu nây, lah geh dak kuŏng hoch thăng rŏ jay i nây kŏ mâu dơi rngônh đŏng, yorlah lĕ jan dŭt nâp.
49 Bunuyh i tăng nau Gâp, jêh ri mâu jan tâng nau Gâp lah, bunuyh i nây jêng tâm ban ma bunuyh jan jay n'gŏn dơm ta kalơ neh. Lah tât geh dak kuŏng hoch thăng rŏ nây, jay i nây rlŏm, n'ho ma djơh lĕ phiao ro.”*

7

Brah Yêsu jan bah ji ăn ma dâk kôranh tahen Rôm
(Mat 8:5-13)

1 Jêh Brah Yêsu ngơi nau i nây ăn ma phung ƀon lan, jêh ri Păng hăn lăp ta ƀon Kapơnŭm bri Galilê, ndrel ma mpôl oh mon Păng.
2 Ta ƀon nây geh du huê bunuyh ji hô ngăn bơi ma khât, bunuyh i nây jêng dâk du huê kôranh tahen* Rôm, kôranh rŏng ngăn ma păng.
3 Tât kôranh tahen i nây tăng lư bu nkoch Brah Yêsu, jêh ri păng đă mpôl kôranh Israel ađă hăn jă Brah Yêsu, gay ma hăn jan bah dâk i nây.
4 Jêh ri mpôl kôranh i nây hăn mâp Brah Yêsu, tât ta Brah Yêsu ri khân păng

* **6:37 6:37:** Mat 6:14-15; Yak 4:11-12 * **6:39 6:39:** Mat 15:14 * **6:40 6:40:** Mat 10:24-25 * **6:44 6:44:** Gal 5:19-23 * **6:46 6:46:** Mal 1:6 * **6:49 6:49:** Yak 1:22 * **7:2 7:2:** Kôranh tahen i dja păng geh kon tahen 100 nuyh.

bonh Păng hăn ndrel khân păng: “Ơi
Kôranh, May yõ ma kôranh tahen Rôm
i nây di mễ,
5 yorlah păng rŏng ma ƀon lan bân, jêh
ri păng sơm ăn prăk ma jan du mlŏm
nhih rƀŭn jât ăn bân.”
6 Jêh ri Brah Yêsu hăn ndrel mpôl
kôranh i nây. Tât bơi truyh a jay ri,
kôranh tahen i nây đă mât jăng păng
hăn chuă mbơh Brah Yêsu a trong ri: “Ơ
kôranh! Mâu khăch ôh jă leo May lăp ta
jay gâp, yorlah gâp mâu di phung Israel,
ndri dâng mâu lăng di lah gâp jă May lăp
ta jay gâp.*
7 Ndri dâng gâp nơm mâu bănh hăn
mâp May đŏng. Dăn May lah du tong bơh
nây, dâk gâp bah ji ro.
8 Gâp gŭ ta nâm bu, yơn lah geh kon
tahen ŏk gŭ ta nâm gâp đŏng. Lah gâp đă
du huê hăn, păng hăn ro, lah đă bunuyh
a êng văch, păng văch ro. Lah gâp đă
dâk gâp jan du ntil ndơ, păng jan ro. Lah
ndri, gâp gĭt lah May ngơi geh nau dơi kơt
nây đŏng.”
9 Tât Brah Yêsu tăng nau kôranh tahen
i nây, ta nuih n'hâm Păng ndrŏt nhhih
ngăn. Jêh ri Păng rle jât bunuyh i brõ
ndrel Păng, nkre ma lah: “Gâp mbơh ma
khân ay may, bol lah ta phung Israel i
kơp êng săk khân păng nơm lah lĕ gĭt năl
Kôranh Brah, ê hŏ geh nau nsing kơt păng
i nây đŏng.”
10 Jêh ri mât jăng i kôranh tahen đă hăn
nây nơh, khân păng plŏ sât jât kơi, tât a
jay say dâk păng i nây lĕ bah ji.

Brah Yêsu jan dâk rêh du huê kon bu klô

11 Jêh ri Brah Yêsu hăn jât ta du ƀon,
rnha ƀon i nây Nain. Geh ŏk bunuyh
hăn ndrel Păng, mpôl oh mon Păng nơm,
ndrel ma bunuyh aƀă êng ŏk đŏng.
12 Nôk khân păng bơi ma tât ta meng
mpông mpêr ƀon i nây, say geh bunuyh
brõ n'hoch tŏp khât. Bunuyh i khât nây
kon bu klô, dơn geh du huê kon bu klô i
nây dơm, i mễ ri ndrô khât sai jât. Jêh
ri geh ŏk bunuyh ta ƀon i nây brõ ndrel
păng.
13 Tât Brah Yêsu say bu ur ndrô khât sai
i nây, Păng yõ nđach hô ngăn. Brah Yêsu
lah ma păng: “Lơi hôm nhŭm.”
14 Jêh ri Brah Yêsu hăn dăch pah† ta
mŏng rnung nây, mpôl i tung ri nsrŭng
đŏng, Păng lah ma bunuyh i khât nây:
“Hơi oh, Gâp mbơh ma may dâk hŏm!”
15 Jêh ri bunuyh khât i nây dâk đơp gŭ
ta ri ro, blao mbơh ngơi ƀhŏ. Jêh ri Brah
Yêsu njŭn bu klô ndăm i nây a mễ păng
nơm.*
16 Lĕ bunuyh i gŭ ta nây klach dadê
ngăn, khân păng rnê ma Kôranh Brah:
“Lĕ geh Bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah dŭt kuŏng lĕ văch gŭ ndrel bân,
Păng văch tâm ban ma Kôranh Brah văch
kơl phung ƀon lan Păng nơm.”*
17 Khân păng mbơh nkoch Brah Yêsu
nây lam bri Yuđa, ndrel ma lam bri chiao
meng đŏng.

Oh mon Yôhan-Ƀaptem hăn mâp Brah Yêsu
(Mat 11:2-19)

18 Mpôl oh mon Yôhan-Ƀaptem say
dâng lĕ nây, jêh ri hăn mbơh dâng lĕ nau
i nây ăn Yôhan-Ƀaptem gĭt.
19 Jêh ri Yôhan-Ƀaptem đă bar hê mpôl
oh mon păng hăn mâp Brah Yêsu ôp Păng
kơt nđa: “Nôk kăl e nơh Kôranh Brah lĕ
ton ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah lah, geh Brah Krist i nơm rklaih lĕ
Kôranh Brah de kơih jŭr văch tă bơh kalơ
trôk ntŭk Kôranh Brah nơm. May dja
Brah Krist i nây bơh, mâu lah ăn hên hôm
kŏp du huê êng jât?”*
20 Jêh ri bar hê khân păng i nây hăn
tât ta Brah Yêsu, ôp Păng: “Hơi Kôranh,
hên dja Yôhan-Ƀaptem đă hăn ôp May, gĭt
May dja ngăn Brah Krist i Kôranh Brah lĕ
ton jŭr văch, mâu lah ăn hên hôm kŏp du
huê êng jât?”
21 Nôk nây ŏk bunuyh Brah Yêsu lĕ jan
ăn bah ji, bunuyh geh nau ji êng êng,
bunuyh brah djơh lơh, jêh ri ŏk bunuyh
cheh măt Păng jan ăn say ang đŏng.

* **7:6 7:6:** Mar 1:7; 1Kô 15:9 † **7:14 7:14:** Tâng ma nau vay phung Israel, bu mâu ŭch ôh pah bunuyh khât, yorlah mâu kloh tâng nau vay khân păng. * **7:15 7:15:** 1KK 17:22-23; 2KK 4:36 * **7:16 7:16:** Luk 1:68-69 * **7:19 7:19:** Luk 3:16

22 Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon
Yôhan-Ƀaptem i nây: “Khân may mbơh
nkoch ma păng ri, dâng lĕ ndơ khân
may lĕ tăng, lĕ say Gâp jan. Bunuyh
cheh măt uănh say, bunuyh tâk tôr iăt
tăng, bunuyh kuet rven blao brõ, bunuyh
phŭng sa bah kloh, bunuyh khât dâk rêh,
jêh ri bunuyh o ach tăng nau mhe mhan
ueh.*
23 Ueh maak ngăn ma bunuyh mâu
mƀăr nau păng nsing ma Gâp, yor ma
ndơ Gâp jan tih đah nau mân păng ŭch!”

24 Ndŭt khân păng plŏ sât, Brah Yêsu
ntơm ngơi ma Yôhan-Ƀaptem ăn ma
phung ƀon lan: “Moh bunuyh uănh khân
ay may hăn ta bri rdah? Hăn uănh
bunuyh i ngơi dah ma bunuyh êng êng
ŭch, tâm ban ma ja mpăt rngônh dah sial
ma khôm bơh? Păng mâu di ôh.
25 Moh bunuyh khân ay may hăn uănh?
Uănh bunuyh nsoh bok ueh ao ueh bơh?
Mâu ôh. Bunuyh nsoh bok ueh ao ueh,
sông sa piăng kah trao kah, mpôl nây gŭ
ntŭk kađăch gŭ, mâu ôh gŭ ta bri rdah.
26 Lah ndri bu moh bunuyh khân ay
may hăn uănh? Uănh bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah bơh? Di ngăn. Yơn ma
păng i nây rlau ma bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah jât,*
27 yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ
geh nchih lah ma păng:

‘Lŏng Gâp njuăl bunuyh hăn lor May
Gay ma ndrăp nuih n'hâm bunuyh
tâm ban ma kuayh trong ăn ma
May’†.

Yôhan-Ƀaptem i nây i bunuyh hăn lor ta
nau i nây.
28 Khân ay may iăt nau Gâp, dâng lĕ
bunuyh i deh tă bơh bu ur ta neh ntu
dja, mâu geh ôh du huê kuŏng rlau
Yôhan-Ƀaptem, yơn lah ta mpôl bunuyh
i Kôranh Brah mât uănh, bunuyh i jĕ ta
nâm bu, bunuyh i nây jêng kuŏng rlau
păng ngăn.”

29 Phung ƀon lan, ndrel ma bunuyh
sŏ prăk ƀon lan gay ma ăn kôranh mât
uănh, jêh khân păng iăt nau Yôhan-
Ƀaptem, jêh ri khân păng ăn păng
ƀăptem khân păng yŭk ma dak, ndri
khân păng nhhơ khân păng gĭt Kôranh
Brah jêng di ngăn.*
30 Tih ma phung Pharisi, ndrel ma
phung nơm nti nau vay phung Israel,
khân păng mâu ôh ăn păng ƀăptem yŭk
khân păng ma dak, ndri khân păng dun
lơi lĕ nau Kôranh Brah ŭch ăn ma khân
păng.
31 Jêh ri Brah Yêsu lah: “Lah ndri mơm
Gâp tâm rđâl ma bunuyh ađaơ dja? Păng
mơm jêng?
32 Păng jêng tâm ban ma kon se gŭ
pâl ta jŏng gung ƀon‡, geh ađă tâm nter
ndrăng păng:

‘Hên lĕ ôh n'hôm goh gŏr, tih ma khân ay
may mâu pâl răm maak,
Jêh ri hên lĕ nđor ntŏng dŏng khât,
tih ma khân ay may mâu ŭch nhŭm
pâl đŏng’.

33 Lah ndri Yôhan-Ƀaptem, ndrel ma Gâp
jêng tâm ban ma phung kon se i nây,
Yôhan-Ƀaptem ăt sông, mâu ôh nhêt
ndrănh, tih ma khân ay may lah păng
bunuyh brah djơh lăp.”*
34 “Lŏng Gâp dja i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah geh nhêt geh sông, mâu ăt
sông sa, khân ay may lah Gâp: ‘Bunuyh
hay nhêt hay sông, jan mât jăng ndrel
bunuyh sŏ prăk ƀon lan, jêh ri gŭ ndrel
bunuyh tih a êng jât’.*
35 Yơn lah bunuyh i tâng nau Kôranh
Brah, nhhơ nau Kôranh Brah i nây jêng
di ueh ngăn ta nau rêh păng.”

Brah Yêsu yõ ma bu ur văng târ

36 Geh du nar geh du huê bunuyh ta
phung Pharisi rnha păng Simôn, jă Brah
Yêsu hăn sông sa ta jay păng nơm, jêh
ri Brah Yêsu hăn gŭ sông sa ndrel ta
jay păng nây. Nôk nây tâng ma nau
vay phung ndrŏng khân păng sông sa gŭ
bêch nkêng jât chiao, i jŏng rok jât kơi.*
37 Ta ƀon nây đŏng geh du huê bu ur
văng târ. Tât păng tăng geh Brah Yêsu

* **7:22 7:22:** Êsa 29:18-19 * **7:26 7:26:** Luk 1:76 † **7:27 7:27:** Mal 3:1 * **7:29 7:29-30:** Mat 21:32 ‡ **7:32 7:32:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Ntŭk tăch drăp’. * **7:33 7:33:** Luk 1:15 * **7:34 7:34:** Luk 5:29-30 * **7:36 7:36:** Luk 11:37; 14:1

gŭ sông sa ta jay Pharisi i nây, păng sŏ đop jĕ bu jan ma lŭ, ta đop ri geh dak ngi ƀô kah khlay đŏng.
38 Jêh ri păng hăn ta jay Simôn gŭ bơh kơi Brah Yêsu ri, păng nhŭm hor dak măt ta jŏng Brah Yêsu, yor ma păng rngot ma nau tih păng nơm, jêh ri sŏ sŏk păng nơm ri jut jŏng Brah Yêsu, jêh ri chŭm ta jŏng ri, jêh chŭm ri păng sŏ dak ngi ƀô kah tŏ ta jŏng Brah Yêsu ri jât.
39 Bunuyh i tơm jă Brah Yêsu sông ri nơh, păng say kơt nây, jêh ri mân êng ta săk ri: "Lah Păng jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah ngăn, Păng gĭt ro bu ur i pah Păng nây jêng bu ur tih."§*
40 Jêh ri Brah Yêsu lah ma Simôn: "Hơi nô, Gâp ŭch nkoch bri ma may." Păng ơh: "Ơ mâu chrao kôranh, neh May nkoch hŏm."
41 Brah Yêsu lah du nau ngơi ntât: "Geh bar hê bunuyh manh prăk bu, du huê manh 500 prăk kăk*, du huê manh 50 prăk kăk.
42 Yor ma bar hê khân păng i nây mâu geh prăk tŏm, ndri dâng bunuyh i tơm ăn manh prăk nây mâu hôm dă tŏm. Lah ndri lĕ bar hê i nây, bu moh rŏng hô rlau ma tơm ăn manh prăk nây?"
43 Păng ơh: "Gâp gĭt lah bunuyh i manh ŏk." Brah Yêsu lah: "Di ngăn."
44 Jêh ri Brah Yêsu uănh jât bu ur i nây, lah ma Simôn: "May say bu ur dja jan ƀah? Gâp lăp ta jay may, tâng ma nau vay bân di ma may sŏ dak Gâp be ma rao jŏng, tih ma may mâu ôh sŏ, lŏng păng, păng nhŭm hor dak măt ta jŏng Gâp bĕ lĕ phiao, jêh ri sŏ sŏk păng nơm jut jât.*
45 Tâng ma nau vay bân may chŭm ta tâm bom Gâp, tih ma may mâu ôh chŭm, lŏng păng, chŭm jŏng Gâp mâu rlu, ntơm bơh Gâp truyh ta dja nơh ngăn.
46 Tâng ma nau vay bân di ma may tŏ dak ngi† ta bôk Gâp, tih ma may mâu ôh tŏ, lŏng păng, tŏ dak ngi ƀô kah jut ta jŏng Gâp.
47 Kơt ndri Gâp mbơh ma may, bu ur dja ŏk ngăn nau tih păng, Gâp lĕ yŏ nđach jêh dâng lĕ nau tih păng, mâu hôm ôh kơp nau tih păng, ndri dâng păng geh nau rŏng hô ngăn. Tih ma bu moh i geh yŏ nđach đĕ, nau rŏng păng geh đĕ đŏng."
48 Jêh ri Brah Yêsu lah jât bu ur ri: "Nau tih ay lĕ Gâp yŏ jêh, Gâp mâu hôm ôh kơp nau tih."*
49 Lĕ bunuyh i gŭ ndrel ta nây mân êng ta săk ri: "Bu moh Păng i nây hiah, dâng bănh lah yŏ nđach nau tih đŏng? Geh Kôranh Brah dơm dơi yŏ nau tih."
50 Jêh ri Brah Yêsu lah ma bu ur i nây: "Hơi oh, yor nau ay nsing ma Gâp, ay lĕ klaih jêh bơh nau Kôranh Brah tĕ dôih, sât ăn ueh lăng đăp mpăn."*

8

Bu ur i hăn ndrel Brah Yêsu

1 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma 12 kôranh oh mon Păng, hăn rŏ ƀon kuŏng ƀon jĕ mbơh nkoch nau mhe mhan ueh i Kôranh Brah ŭch mât uănh bunuyh.*
2 Geh bu ur aƀă hăn ndrel đŏng, bu ur aƀă lĕ Brah Yêsu jan bah jêh nau ji, ndrel ma lĕ ntrŭt brah djơh ăn lôh, ta nây geh rnha Mari, tă bơh ƀon Mađala, bu ur i nây Brah Yêsu ntrŭt pơh brah djơh lôh bơh păng,*
3 jêh ri bu ur rnha Yôănna, i ur Khusa bunuyh mât uănh mpôl jan kar ma Hêrôt-Ŏntipas i kôranh mât uănh bri Galilê, geh bu ur rnha Susan, ndrel ma bu ur aƀă êng ŏk đŏng, khân păng sŏ drăp ndơ khân păng nơm gay ma kơl Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon păng.

Nau ntât ma găr ntil
(Mat 13:1-9; Mar 4:1-9)

§ **7:39 7:39:** Tâng nau vay phung Israel nau tih jan du huê bunuyh mâu hôm ôh kloh, lah du huê bunuyh kloh pah ma bunuyh i mâu kloh păng tưp mâu kloh đŏng, jêh ri lah gay ma kloh jât iăt ma jan ndơ ŏk tâng nau vay i nây. Kơt ndri phung Pharisi der ngăn ma ndơ i mâu kloh. * **7:39 7:39:** Yôh 4:17-19 * **7:41 7:41:** '500 prăk kăk', mâu lah '500 Đênari'. Du kăk Đênari, tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar. * **7:44 7:44:** NNt 18:3-5 † **7:46 7:46:** Dak ngi dja tâng ma nau vay ta bri Israel nôk nây jêng ngi, tâm ban ma ngi ma jan trao, nôk maak bunuyh i geh prăk dŏng ngi ƀô kah. * **7:48 7:48-49:** Luk 5:20-21 * **7:50 7:50:** Mar 5:34 * **8:1 8:1:** Luk 4:43 * **8:2 8:2:** Yôh 20:1, 11-18

4 Geh ŏk bunuyh tă bơh ƀon êng êng,
hăn văch ta Brah Yêsu ri, jêh ri Păng ngơi
nau ntât kơt nđa:
5 "Geh du huê bu klô hăn sui găr ntil.
Nôk păng sui nây aƀă tŭp rŏ trong, geh
bunuyh jot, jêh ri siŭm chok lĕ phiao.
6 Găr aƀă tŭp ta neh klêr, hon pru, jêh ri
ndro lĕ rngôch, yorlah reh mâu jru mâu
geh dak.
7 Găr aƀă tŭp ta neh lok, lok hon ndrel,
jêh ri lok tŏl lĕ phiao.
8 Geh găr aƀă jât tŭp ta neh ueh, hon
tât play, du găr jêng geh 100 rnglay ro."
Jêh Brah Yêsu ngơi nau nây, păng kuăl:
"Bu moh tăng nau Gâp ngơi dja, ăn Păng
mân êng ta săk!"*

Brah Yêsu rblang nau ngơi ntât (Mat 13:10-23; Mar 4:10-20)

9 Jêh ri mpôl oh mon ôp Brah Yêsu:
"Lah ndri moh nau khlay ta nau ngơi ntât
i nây?"
10 Păng ơh: "Kôranh Brah lĕ ăn jêh nau
khlay nau i nây ma khân may gĭt vât,
mpơl nau ndŏp a lor nơh, i nây jêng nau
khlay Kôranh Brah mât uănh bunuyh†.
Lŏng bunuyh aƀă jât, Gâp ngơi ntât ăn
ma khân păng. Kơt ndri bol lah
'Khân păng uănh ndơ Gâp jan kŏ mâu vât
ndơ khlay nau i nây,
Khân păng tăng nau Gâp ngơi kŏ mâu
vât đŏng'.*
11 Dja Gâp rblang nau ntât: Găr nơh
jêng nau Kôranh Brah.
12 Bunuyh aƀă tâm ban ma găr tŭp ta
trong, tăng đŏng nau Kôranh Brah, tih ma
Satăng i kôranh mpôl brah djơh pit lơi
nau Kôranh Brah bơh nuih n'hâm khân
păng, gay lơi ăn iăt, jêh ri lơi geh nau
rklaih.
13 Bunuyh aƀă jât tâm ban ma găr tŭp ta
neh klêr, tât tăng nau Kôranh Brah, khân
păng iăt răm maak ngăn, tih ma khân
păng iăt du ndŏm dơm, mâu ôh ăn nau
Kôranh Brah i nây hon reh jru ta nuih
n'hâm khân păng, lah geh nau jêr nau
ndơm, khân păng ntlơi nau nsing ro.*
14 Găr tŭp ta neh lok, tâm ban ma
bunuyh iăt nau Kôranh Brah, tih ma ta
trôm nuih n'hâm ri rvê kơnh ma drăp
ndơ hô ngăn gĭt ma nau maak dơm, nuih
n'hâm ŭch ma geh, bunuyh kơt nây tâm
ban ma lok ƀăr mâu ăn khân păng play
truyh dŭm.*
15 Lŏng găr i tŭp ta neh ueh ri, tâm
ban ma bunuyh iăt nau Kôranh Brah, geh
nuih n'hâm ueh, ndjôt nâp ta nuih n'hâm
păng nơm nau i nây, n'ho ma tât geh play
ŏk ngăn, yor ma nuih n'hâm nsrôyh."*

Nau ngơi ntât ma ŭnh sagêng (Mar 4:21-25)

16 Brah Yêsu lah jât: "Mâu geh ôh
bunuyh mpêh ŭnh sagêng, jêh ri sŏ thŭng
kŭp bơh lơ, mâu lah tĕ ta nâm gre. Bu vay
yông prêh, gay ma ang lĕ bunuyh i lăp ta
trôm jay nây.
17 Dâng lĕ ndơ mpôn mo ma bu, Kôranh
Brah ŭch bu gĭt n'hêl, jêh ri dâng lĕ ndơ
ndŏp Păng ŭch bu say kloh rah vah ta
ang.‡*
18 Lah ndri njrăng ngăn hŏm nau i khân
may lĕ tăng, yorlah bu moh i lĕ geh,
Kôranh Brah kơi ntop ăn ma păng jât, tih
ma bu moh i mâu geh, Kôranh Brah sŏ
rhuăt lơi lĕ ndơ i păng gĭt lah lĕ geh"§.*

I mĕ Brah Yêsu, ndrel ma i oh Păng (Mat 12:46-50; Mar 3:31-35)

19 Jêh ri i mĕ Brah Yêsu, ndrel ma i oh
bu klô Păng, hăn ta ƀon nây gay ma mâp
Păng, tât ta nây mâu geh ôh trong lăp,
yorlah bunuyh ŏk ir.*
20 Jêh ri geh bu mbơh ma Brah Yêsu:
"Mĕ May, ndrel ma oh May gŭ bơh dih ri
ŭch mâp May."

---

* **8:8 8:8:** Mâu lah 'Lĕ bunuyh geh tôr ma iăt, ăn păng iăt hŏm'. † **8:10 8:10:** Mâu lah 'Nau ndŏp ma bri kađăch Kôranh Brah'. * **8:10 8:10:** Mat 11:25; Êsa 6:9-10 * **8:13 8:13:** 1Tê 3:5 * **8:14 8:14:** Luk 18:24-25; 1Ti 6:9-10 * **8:15 8:15:** Yôh 15:5 ‡ **8:17 8:17:** Mâu lah 'Nau mhe mhan ueh ma nau rklaih, a lor nơh hôm e ndŏp mpôn, aƀao dja lĕ Kôranh Brah ŭch ăn dâng lĕ bunuyh gĭt n'hêl, nau mhe mhan ueh a lor nơh hôm e mpôn, yơn ma aƀao dja lĕ Kôranh Brah ŭch ăn dâng lĕ bunuyh say kloh rah vah'. * **8:17 8:17:** Rôm 2:16; 1Kô 4:5 § **8:18 8:18:** Mâu lah 'Bunuyh i gĭt vât dơn dâng lĕ nau Gâp nti, Kôranh Brah mra kơi ntop tay ăn lơ ma vât rlau, tih ma bunuyh i mâu dơn nau Gâp nti, moh nau i lĕ păng gĭt vât ta săk păng, Kôranh Brah sŏ lơi lĕ phiao'. * **8:18 8:18:** Luk 19:26 * **8:19 8:19:** Mar 6:3

21 Brah Yêsu ơh: “Bu moh i gŭ iăt nau
ngơi Kôranh Brah, jêh ri tâng jan, bunuyh
i nây jêng mẽ, jêng oh nô Gâp.”*

Brah Yêsu buay phŭt chuănh ăn bah
(Mat 8:23-27; Mar 4:35-41)

22 Geh du nar Brah Yêsu jă mpôl oh mon
Păng: “Hŏ, bân hăn jât kăl ti dak ti.” Jêh
ri khân păng ncho duk hăn jât kăl ti dak
nglao kuŏng Galilê ri.
23 Dôl khân păng ncho ri, Brah Yêsu hăk
bêch, jêh ri dô ma geh phŭt chuănh dŭt
hô rŏ dak nglao kuŏng* ri, duk khân păng
dak lăp bơi ma ngŏm, lĕ khân păng ta
kalơ duk ri bơi ma khât ngăn ro.
24 Jêh ri khân păng rlay Brah Yêsu: “Hơi
Kôranh! Hơi Kôranh! Khât ro bân mê.”
Brah Yêsu kah rngăl, văl phŭt chuănh,
ndrel ma dak rbuh. Jêh ri phŭt chuănh,
ndrel ma dak rbuh bah ro, dak rngŏn kơt
ơm đŏng.*
25 Brah Yêsu rngot, jêh ri lah mpôl oh
mon Păng: “Ah ăn nau nsing khân may?”
Mpôl oh mon klach nsŏr ngăn, ndrŏt hih
rhŏl đŏng. Mpôl oh mon tâm lah ndrăng
khân păng nơm: “Mơm dâng geh nau
dơi kơt nây, dơi đă phŭt, đă dak, jêh ri
phŭt ndrel dak iăt nau Păng bah phiao
đŏng?”*

Brah Yêsu ntrŭt brah djơh lôh bơh du huê bu klô
(Mat 8:28-34; Mar 5:1-20)

26 Brah Yêsu, ndrel oh mon Păng tât kăl
ti dak nglao kuŏng Galilê, dăch ntŭk ƀon
rnha Garasin ri, ntŭk ƀon i nây bu mâu
ôh tâng nau vay phung Israel.
27 Nôk Brah Yêsu hao a kơh ti, geh du
huê bu klô tă bơh ƀon nây ran jât Păng
dja. Bunuyh i nây brah djơh lăp gŭ ta
păng, ăn păng gŭ lahôk, mâu geh ôh gŭ
ta jay, gŭ ta ntŭk môch dơm lĕ jŏ năm hơi.
28-29 Geh ŏk tŏ brah djơh nhŭp păng,
bol lah bu kât jŏng kât ti păng ma rse
rvăk ăn gŭ du ntŭk hŏ, păng nklah lơi rse
rvăk lĕ phiao, jêh ri brah djơh leo păng gŭ
êng ta bri rdah ngai bơh bunuyh. Tât say
Brah Yêsu ri, păng păn ta jŏng Brah Yêsu
nây, jêh ri Brah Yêsu ntrŭt brah djơh đă
păng lôh bơh bu klô i nây, yơn ma brah
djơh ê hŏ lôh ôh, păng nter dŭt nteh nteh
ngăn: “Hơi Brah Yêsu, Kon Kôranh Brah
i dŭt prêh ta kalơ trôk, mơm May jan ma
gâp mêh? Khât ôm lôm lă, lơi dâng nkrit
gâp.”*
30 Jêh ri Brah Yêsu ôp păng: “Mơm rnha
may mêh?” Păng ơh: “Gâp rnha mpôl
tahen ŏk rbăn.” Păng ơh kơt nây yorlah
brah djơh ŏk ngăn gŭ ta săk păng ri.
31 Mpôl brah djơh i nây bonh Brah Yêsu,
lơi ôh nklăch khân păng ta ntu brŏng i
ntŭk tẽ dôih ma brah djơh.
32 Geh sŭr phung gŭ sa mpa rŏ yôk dăch
ma ntŭk nây. Mpôl brah djơh i ri bonh
Brah Yêsu ăn lăp gŭ ta sŭr i nây, jêh ri
Brah Yêsu ăn păng lăp ta sŭr†.*
33 Jêh ri mpôl brah djơh i ri lôh bơh
bunuyh i nây lăp gŭ ta sŭr ri lĕ rngŏt,
jêh ri sŭr i nây nchuăt rbŭl jât sop rƀŏng
jât dak nglao ri, lăp ta dak rmok khât lĕ
phiao.
34 Jêh mpôl chiăp sŭr i nây say kơt nây,
khân păng nchuăt mbơh ro ma bunuyh
gŭ rŏ ƀon, rŏ mir.
35 Jêh ri bunuyh i tăng nau nây khân
păng hăn uănh gay ma say n'hêl ndơ i
nây. Tât ta Brah Yêsu khân păng klach
dadê ngăn, say bu klô brah djơh lăp nơh
gŭ ta năp Brah Yêsu ri, ndrel ma nsoh kho
ao kah gĭt săk đŏng.
36 Bunuyh i lĕ say ma măt nau nây, khân
păng đơn nkoch ăn ma bu êng mơm ƀă
Brah Yêsu jan bah ma bunuyh brah djơh
lăp nây.
37 Lĕ bunuyh gŭ rŏ bri dăch ma ƀon
Garasin klach nsŏr hô ngăn, khân păng
bonh Brah Yêsu đă Păng du lôh bơh ntŭk
nây, ndri dâng Brah Yêsu ncho duk sât,
ndrel ma mpôl oh mon Păng.
38 Lŏng bunuyh i lĕ brah djơh lôh nây
nơh, păng bonh dăn gŭ ndrel Brah Yêsu,
tih ma Brah Yêsu mâu rom ôh, jêh ri lah

* **8:21 8:21:** Rôm 8:29; Hêb 2:11 * **8:23 8:23:** Nglao i dja kuŏng ngăn, jong klăp lah 23 kilômet, dĭ klăp lah 13 kilômet. * **8:24 8:24:** NMƠ 89:9; 107:23-29; Mar 6:51 * **8:25 8:25:** Luk 4:36 * **8:28-29 8:28:** Luk 4:34
† **8:32 8:32:** Brah Yêsu, ndrel ma dâng lĕ phung Israel mâu ôh sa puăch sŭr, yorlah khân păng kơp sŭr jêng ndơ mâu kloh (KLê 11:7; NVa 14:8). Nau mât sŭr tih ma nau vay khân păng đŏng. * **8:32 8:32:** KLê 11:7-8

ma păng:
39 "May sât jât jay may nơm ri, mbơh lĕ
nau Kôranh Brah jan ueh ma may nơh."
Jêh ri păng hăn lam ƀon kuŏng, mbơh lĕ
nau Brah Yêsu jan ma săk păng nơm nơh
ro.

Brah Yêsu jan bah bu ur ji rih, ndrel ma jan dâk rêh kon Jairus
(Mat 9:18-26; Mar 5:21-43)

40 Tât Brah Yêsu plŏ sât ta ri, ƀon lan
rom Păng, bu ran chuă Păng, yorlah lĕ
bu nơh uănh măt tơm trong dadê.
41 Ta nây geh du huê bu klô, păng rnha
Jairus, păng kôranh nhih rƀŭn phung
Israel ta nây, păng ran păn ta jŏng Brah
Yêsu ri, bonh jă Brah Yêsu hăn a jay păng,
42 yorlah kon bu ur păng ji bơi khât.
Păng geh du huê kon i nây dơm, klăp
lah 12 năm. Jêh ri Brah Yêsu hăn jât jay
păng, rŏ trong nây geh ŏk bunuyh tâm
mpet ngăn.
43 Ta mpôl nây geh đŏng du huê bu ur ji
rih lĕ jŏ 12 năm hơi, păng huach lĕ drăp
ndơ păng, gay ma ăn kôranh dak si, tih
ma mâu geh ôh du huê bunuyh dơi jan
bah păng.*
44 Păng i ri hăn bơh kơi Brah Yêsu, pah
ta chiăng ao Brah Yêsu ri, jêh ri mham
păng bah ndal ta nây ro mâu hôm ôh
trôh.
45 Brah Yêsu lah: "Bu moh pah Gâp?"
Dâng lĕ bu ta nây, bu lah mâu pah ôh.
Pêtrôs lah: "Hơi Kôranh, bunuyh jŭm
May tâm mpet ngăn, dâng lĕ bu geh gŏ
May dadê."
46 Brah Yêsu lah: "Geh du huê bunuyh
pah Gâp ngăn ro, yorlah Gâp gĭt nau brah
geh lôh tă bơh săk Gâp."*
47 Jêh ri bu ur i nây hăn ta năp Brah
Yêsu ri nsŏr ngăn‡, păn ta jŏng Brah Yêsu
ri, păng lĕ gĭt nau i nây pôn mâu ndŏp ôh.
Păng nkoch ăn ma Brah Yêsu ta năp bu
băl, moh yor dâng păng pah Brah Yêsu,
mơm dâng păng bah ndal ro.
48 Brah Yêsu lah ma păng: "Hơi oh, nau
ay nsing jan bah§ ay hơi, sât ăn ueh lăng
đăp mpăn yŏ."*
49 Nôk Brah Yêsu hôm e ngơi nây, geh
du huê bunuyh tă bơh jay Jairus ri mbơh
ma Jairus i kôranh nhih rƀŭn: "Kon may
lĕ khât mê, lơi hôm rkhuak Ôbăl."
50 Tât Brah Yêsu tăng bu mbơh kơt nây,
Păng lah ma Jairus: "Lơi dâng klach ôh,
iăt ma may nsing ma Gâp, kon may rêh
ro."
51 Jêh ri Brah Yêsu hăn tât ta jay Jairus,
Păng lăp ta trôm jay, bu ađă êng mâu
ôh ăn lăp, Păng ăn Pêtrôs, Yôhan, Yakơ,
ndrel ma i mĕ bŏ kon se i nây, du nây dơm
ăn lăp.*
52 Dâng lĕ bunuyh ta nây nhŭm vơl ma
kon se i khât ri dadê, Brah Yêsu lah ma
khân păng: "Lơi hôm nhŭm, păng mâu
ôh khât, păng hăk bêch dơm."*
53 Mpôl i nây gơm mưch ma Brah Yêsu,
yorlah khân păng lĕ gĭt jêh kon se i nây
lĕ khât ngăn.
54 Jêh ri Brah Yêsu nhŭp ti kon se i nây,
lah ma păng: "Hơi oh, ay dâk hŏm!"
55 Nôk nây ro huêng păng plŏ sât ta
păng nơm, jêh ri dâk rêh ro. Brah Yêsu
đă bu sŏ ndơ ăn ma păng sa.
56 Mĕ bŏ kon se i nây ndrŏt hih rhŏl
ngăn mâu vât ôh, yơn ma Brah Yêsu buay
mâu ôh ăn khân păng nkoch nau i nây ma
bu êng gĭt.*

9

Brah Yêsu đă 12 oh mon hăn mbơh nau mhe mhan ueh
(Mat 10:5-15; Mar 6:7-13)

1 Geh du nar ri Brah Yêsu kuăl i 12 oh
mon, jêh ri ăn nau dơi ma khân păng,
dơi ntrŭt brah djơh, ndrel ma dơi jan bah
bunuyh geh nau ji êng êng đŏng.**
2 Păng đă khân păng hăn mbơh ăn
bu gĭt nau Kôranh Brah ŭch mât uănh
bunuyh*, ndrel ma jan bah nau ji kuet bu
ăn bah đŏng.

* **8:43 8:43:** KLê 15:25-27 * **8:46 8:46:** Luk 6:19 ‡ **8:47 8:47:** Păng klach Brah Yêsu lah, yorlah ta nau vay phung Israel bunuyh ji rih jêng bunuyh mâu kloh ôh, lah ndri bunuyh mâu kloh mâu ôh bănh pah bunuyh kloh. § **8:48 8:48:** Mâu lah 'Nau ay nsing lĕ rklaih ay jêh'. * **8:48 8:48:** Mar 5:34 * **8:51 8:51:** Luk 9:28 * **8:52 8:52:** Yôh 11:4, 11 * **8:56 8:56:** Mar 7:36 * **9:1 9:1-6:** Luk 10:1-12 * **9:1 9:1:** Luk 6:12-16 * **9:2 9:2:** Mâu lah 'Mbơh bri kađăch Kôranh Brah'.

3 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Dôl
khân may brõ ƀon êng êng, mâu ăn ôh
leo ndjôt ndơ ta săk, bol lah mŏng jra,
dŭng cheng, ndơ sa, prăk kayh, mâu lah
kho ao.
4 Moh jay khân may lăp, gŭ ta jay i nây
hŏ, n'ho ma tât khân may lôh bơh ƀon i
nây.
5 Lah ƀon i nây mâu ôh rom khân may,
ăn lôh bơh ntŭk nây hŏm, jêh ri rtôh
neh môi bơh jŏng khân may nơm, gay
ma nhhơ lah ƀon i nây Kôranh Brah tẽ
dôih.”*
6 Jêh ri mpôl oh mon nây hăn mbơh
nkoch nau mhe mhan ueh ŏk ƀon, ndrel
ma jan bah bunuyh ji ăp ntŭk đŏng.

Hêrôt nklŏn rdŭk ma Brah Yêsu (Mat 14:1-12; Mar 6:14-29)

7 Tât Hêrôt-Ŏntipas i kôranh mât uănh
bri Galilê nây tăng lư dâng lĕ nau Brah
Yêsu jan ri, păng iăt mâu gĭt, lĭch mâu
gĭt, yorlah geh bunuyh ađă nkoch lah:
“Yôhan-Ƀaptem lĕ dâk rêh.”*
8 Bu ađă êng lah: “Bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, rnha păng
Êliya, lĕ nhhơ săk ăn ma bu say.” Bu ađă
êng jât lah: “Geh du huê bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah bơh kăl e nơh, lĕ
dâk rêh jêh.”
9 Lŏng kađăch Hêrôt lah: “Lah Yôhan-
Ƀaptem lĕ gâp koh tong ko păng jêh, lah
ndri bu moh păng i jan nau i ri?” Jêh ri
păng joi nau ŭch mâp Brah Yêsu đŏng.*

Brah Yêsu siăm bunuyh 5000 nuyh (Mat 14:13-21; Mar 6:30-44; Yôh 6:1-14)

10 Jêh mpôl kôranh oh mon Păng sât tă
bơh ntŭk êng êng, khân păng nkoch bri
ăn ma Brah Yêsu dâng lĕ nau khân păng
jan. Jêh ri Brah Yêsu jă êng khân păng
hăn ta du ƀon, rnha ƀon Ƀêtsaida,*
11 jêh ƀon lan lĕ gĭt, khân păng leo băl
hăn tâng Brah Yêsu. Brah Yêsu rom khân
păng i nây, jêh ri mbơh nkoch ăn khân
păng iăt nau Kôranh Brah ŭch mât uănh
bunuyh†, ndrel ma jan ăn bah bunuyh
geh nau ji kuet đŏng.
12 Tât dêh nar 12 nuyh mpôl kôranh oh
mon i nây hăn ta Brah Yêsu, lah ma Păng:
“Hơi Kôranh, đă May mbơh ăn ƀon lan
sât joi ntŭk bêch, joi ndơ sông sa rŏ jay
rŏ ƀon dăch dăch oi ta dja, yorlah ta dja
ntŭk rdah ngai bơh ƀon mâu geh ôh ndơ
sa.”
13 Brah Yêsu lah ma khân păng i nây:
“Khân may ăn bu sông sa heh.” Mpôl
kôranh oh mon ơh: “Hên geh prăm mlŏm
nŭmpăng, ndrel ma bar mlŏm ka dơm,
kôranh mê, ơm jêng tŏng lah? Lah ndri
kơi rvăt mơ tŏng ma ăn khân păng i nây
sa.”
14 Khân păng ngơi ndri, yorlah ta ntŭk i
nây klăp lah geh 5000 nuyh bu klô. Jêh ri
Brah Yêsu lah ma oh mon: “Khân may đă
bu gŭ du mpôl du mpôl ăn geh klăp lah
50 nuyh.”
15 Mpôl oh mon jan kơt nau Păng đă,
jêh ri dâng lĕ bu gŭ dadê.
16 Jêh ri Brah Yêsu sŏ prăm mlŏm
nŭmpăng, ndrel ma bar mlŏm ka ri, Păng
n'gơr măt jât lơ trôk mbơh sơm ndơ sông
sa i nây ma Kôranh Brah, lôch jêh Păng
gĭch nŭmpăng i nây ndŏ ăn oh mon, đă
khân păng pă ăn bu sa.
17 Jêh tâm pă ndơ sa i ri, dâng lĕ bunuyh
gŭ sa ta nây hơm dadê, jêh ri rgum ndơ
rmeh sa i nây hôm geh 12 sah‡.

Pêtrôs mbơh Brah Yêsu păng Brah Krist (Mat 16:13-19; Mar 8:28-29)

18 Geh du nar Brah Yêsu mbơh sơm êng,
ta nây geh mpôl oh mon dơm gŭ ndrel
Păng, phung ƀon lan mâu geh ôh. Brah
Yêsu ôp mpôl oh mon i nây: “Lĕ phung
ƀon lan lah Gâp bu moh?”*
19 Mpôl oh mon ơh: “Ađă lah May jêng
Yôhan-Ƀaptem i lĕ dâk rêh, ađă lah jêng
Êliya i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh lĕ plŏ ta dja, ađă jât lah
May jêng du huê bunuyh i êng i ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ dâk
rêh.”*

* **9:5 9:5:** Kar 13:50-51; 18:6 * **9:7 9:7-8:** Luk 9:19 * **9:9 9:9:** Mat 14:6-11; Luk 23:8 * **9:10 9:10:** Luk 10:17
† **9:11 9:11:** Mâu lah ‘Mbơh nkoch bri kađăch Kôranh Brah ăn bu iăt’. ‡ **9:17 9:17:** Bân mâu ôh gĭt n'hêl ndơ dja dah kuŏng păng, yơn ma mâu ir kuŏng ir, mâu ir jĕ ir đŏng. * **9:18 9:18:** Luk 5:16 * **9:19 9:19:** Luk 9:7-8

20 Brah Yêsu ôp jât: “Lah ndri khân
may eh, Gâp bu moh khân may lah mêh?”
Pêtrôs ơh: “May Brah Krist i nơm rklaih
tă bơh Kôranh Brah de njuăl.”*
21 Brah Yêsu buay, mâu ăn ôh khân
păng nkoch nau nây ma bu.*
22 Păng lah: “Nar jât năp tay, bol lah
Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah,
Gâp mra geh nau jêr jŏt dŭt hô. Mpôl bu
ranh, mpôl kôranh jan brah, phung nơm
nti, mđăr lơi Gâp, n'ho ma nkhât lơi. Yơn
ma tât pe nar bơh kơi nây Gâp dâk rêh.”*
23 Jêh ri Brah Yêsu lah ma dâng lĕ
bunuyh: “Bu moh păng i ŭch tâng Gâp,
ăn mđăr lơi ndơ săk păng nơm ŭch, jêh
ri tui si tâm rkăng§ păng nơm ăn ăp
nar, jêng geh nau khlay iăt dâng lĕ nau
Kôranh Brah dă, bol lah tât khât săk
kađôi, ri mơ dơi tâng Gâp ngăn.*
24 Yorlah bu moh i ŭch prăp ma nau rêh
păng nơm, păng i nây mâu geh ôh nau
rêh n'ho ro, yơn ma bu moh khât yor ma
tâng Gâp, păng i nây geh nau rêh n'ho ro
ngăn ta nar jât năp tay.*
25 Lah du huê bunuyh păng geh dâng
lĕ neh ntu dja jêng drăp ndơ păng nơm
dadê, tih ma săk păng nơm khât roh hêng
mâu geh ôh nau rêh n'ho ro, lah ndri moh
ndơ geh nau khlay ma păng?*
26 Lah bu moh i đit prêng mâu bănh
mbơh tâng Gâp, đit prêng nau Gâp nti,
lah ndri Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah đit prêng mâu gĭt năl ma păng i nây
đŏng, ta nar Gâp plŏ văch geh nau ueh
chrêk lơp Gâp nơm, geh nđâp ma nau
ueh chrêk lơp Bŏ Gâp, ndrel ma nau ueh
chrêk lơp phung tông păr kloh ueh.*
27 Gâp mbơh ăn ma khân ay may gĭt
n'hêl nanĕ ngăn, geh bunuyh ađă ta
dja păng mâu mra khât ôh, lor ma say
Kôranh Brah mât uănh khân păng*.”

Nau chrêk lơp Brah Yêsu (Mat 17:1-8; Mar 9:2-8)

28 Klăp lah geh pham nar jêh Brah Yêsu
ngơi nau i nây, jêh ri Păng leo Pêtrôs, leo
Yôhan, ndrel ma Yakơ, hao kalơ yôk gay
ma mbơh sơm.**
29 Nôk Păng mbơh sơm, i muh măt
Păng geh rgâl, ao Păng jêng nglang ang
chrat ngăn.*
30 Dô ma say đŏng geh bar hê bu klô
ngơi ndrel Păng, Môsê, ndrel ma Êliya,
khân păng i nây jêng bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah bơh kăl e nơh.
31 Bar hê i nây geh nau ueh chrêk lơp
ngăn ta khân păng, khân păng nkoch
ma nau Brah Yêsu khât ta ƀon kuŏng
Yêrusalem hôm đĕ nar jât năp tay, khât
tâng nau Kôranh Brah ŭch.*
32 Lŏng Pêtrôs, ndrel ma bar hê băl
păng nây hăk bêch dadê. Tât kah bêch
ri khân păng say nau ueh nau chrêk lơp
Brah Yêsu, ndrel ma say bar hê bunuyh
gŭ ndrel Păng đŏng.
33 Tât ma Môsê, ndrel ma Êliya du lôh
bơh Brah Yêsu ri, Pêtrôs ngơi ma Brah
Yêsu: “Hơi Kôranh, bân gŭ ta dja ueh
ngăn mê, ăn hên jan pe mlŏm chun, du
mlŏm ăn ma May, du mlŏm ăn ma Môsê,
du mlŏm jât ăn ma Êliya.” Nau Pêtrôs
ngơi i nây păng nơm mâu ôh gĭt săk, păng
dah ma ngơi dơm.
34 Nôk Pêtrôs hôm e ngơi nây, geh tŭk
nkŭm bơh lơ khân păng ri, khân păng
jêng lăp gŭ ta trôm tŭk jan ăn khân păng
klach dadê ngăn.
35 Jêh ri tăng nteh ngơi tă bơh tŭk nây:
“Păng dja Kon Gâp, i Gâp lĕ kơih Păng†,
iăt nau Păng dô.”*
36 Jêh tăng ngơi kơt nây say Brah Yêsu
du huê êng dơm gŭ ta ri. Lĕ nau i say nây
nơh, khân păng mâu ôh nkoch ăn ma bu
êng gĭt, tât jŏ bơh năp mơ.

---

* **9:20 9:20:** Yôh 10:24-25; 11:27 * **9:21 9:21:** Mar 7:36 * **9:22 9:22:** Luk 9:44; 18:32-33 § **9:23 9:23:** Phung Rôm nkhât bu ta si tâm rkăng, bunuyh i khân păng nkhât păng đă tui si tâm rkăng bơh ntŭk phat dôih tât ta ntŭk păng nkhât. * **9:23 9:23:** Luk 14:27; 1Pê 2:21 * **9:24 9:24:** NTM 12:11 * **9:25 9:25:** Luk 12:16-21 * **9:26 9:26:** 2Ti 1:8; 2:12-13 * **9:27 9:27:** Mâu lah ‘Lor ma say bri kađăch Kôranh Brah tât ta neh ntu dja’. * **9:28 9:28-36:** 2Pê 1:16-18 * **9:28 9:28:** Luk 8:51 * **9:29 9:29:** NTM 1:16; NNg 34:29 * **9:31 9:31:** Luk 24:44-46 † **9:35 9:35:** Mâu lah ‘Gâp rŏng hô ngăn ma Păng’. * **9:35 9:35:** Luk 3:22; NMƠ 2:7; NVa 18:15

Brah Yêsu jan bah bunuyh brah djơh lơh
(Mat 17:14-18; Mar 9:14-27)

37 Tât ôi tay, Brah Yêsu, ndrel ma mpôl
oh mon Păng jŭr bơh lơ yôk ri, ta nây geh
ŏk bunuyh văch ran Păng.
38 Jêh ri geh du huê bu klô ta phung
bunuyh ŏk i nây nter kuăl Brah Yêsu:
"Hơi Nơm Nti! Dăn May yõ nđach ma kon
gâp ơ, yorlah gâp geh du huê kon dja dơm
mê.
39 Geh brah djơh nguai lơh păng du tŏ
du tŏ, ăn păng nter mpŏt nslŏng nslăng
ngăn, lôh mpŭnh dak diu ta mbung, săk
jăn lôh bŭr lôh môr, tât ma păng lĕ huăr
ngăn, ri mơ brah djơh i ri lôh du n'hâm
mê.
40 Mpôl oh mon May lĕ gâp đă đŏng,
khân păng ntrŭt mâu ôh dơi lôh."
41 Brah Yêsu lah ma dâng lĕ bunuyh:
"Hơi bunuyh djơh, bunuyh mâu iăt! Dah
hôm jŏ ăn Gâp nsrôyh gŭ ndrel khân ay
may i bunuyh dăng ko? Leo hŏm kon may
i nây a dja."
42 Nôk kon păng brõ ê hŏ tât a Brah
Yêsu, brah djơh nklŏ păng chôt nslŏng
nslăng ro. Jêh ri Brah Yêsu mbram brah
djơh ri, jan kon păng bah, leo păng ma
bŏ păng nơm.
43 Lĕ bunuyh ta nây ndrŏt hih rhŏl dadê
ngăn say nau dơi Kôranh Brah kơt nây.

Brah Yêsu nkoch lor ma nau khât Păng
(Mat 17:22-23; Mar 9:30-32)

Dôl dâng lĕ khân păng ta nây hôm
nklŏn êng ta săk ri dâng lĕ ndơ dơi i Brah
Yêsu jan i nây, jêh ri Păng lah ma mpôl oh
mon Păng:
44 "Ăn khân ay may ndjôt iăt nau dja,
nkah săk lơi chuêl ôh, bơi tât bu njŭn Gâp
i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah ta ti
bunuyh nhŭp."*
45 Jêh tăng nau Brah Yêsu ri nơh, mpôl
oh mon mâu vât ôh nau Păng lah nây,
yorlah Kôranh Brah ê hŏ ăn khân păng
vât ôh, khân păng klach mâu bănh ôp
đŏng.*

Bunuyh i kuŏng rlau bu
(Mat 18:1-5; Mar 9:33-37)

46 Geh du nar mpôl oh mon gŭ tâm
rlăch băl ma nau khân păng ŭch gĭt ma
mpôl khân păng nơm, bu moh păng i
kuŏng rlau bu.
47 Yơn ma Brah Yêsu lĕ gĭt nau khân
păng mân nây, jêh ri Păng leo du huê kon
se jĕ gŭ dăch kêng Păng nơm.
48 Jêh ri Păng lah: "Bu moh rom du huê
kon se jĕ yor ma ŭch iăt nau Gâp, tâm
ban ma rom Gâp nơm đŏng. Jêh ri bu
moh păng i rom Gâp tâm ban ma rom Bŏ
Gâp i tơm njuăl Gâp nơh đŏng. Bu moh
păng i jĕ ta nâm bu dâng lĕ ta mpôl khân
ay may, păng i nây jêng kuŏng rlau bu."*

Mpôl Brah Yêsu
(Mar 9:38-40)

49 Jêh ri Yôhan mbơh ma Brah Yêsu:
"Hơi Nơm Nti, hên say du huê bunuyh
ntrŭt brah djơh ma moh rnha May. Jêh
ri hên buay păng, yorlah păng mâu geh
ôh mpôl bân."
50 Brah Yêsu lah ma păng: "Lơi buay
păng ôh, bu moh păng i mâu tâm rdâng
đah khân ay may, bunuyh i nây jêng mpôl
băl mpeh ma khân ay may."*

Ƀon bri Samari du ƀon mâu rom Brah Yêsu

51 Tât bơi di nar Brah Yêsu hao sât ta
ntŭk Kôranh Brah ta kalơ, Păng nsrôyh
hăn jât ƀon Yêrusalem.
52 Jêh ri Brah Yêsu hăn jât du ƀon ta bri
Samari, Păng đă bunuyh aƀă hăn lor gay
ma ndrăp ntŭk vơt dơn Păng.
53 Tih ma ta ƀon i nây bu mâu ôh rom
Brah Yêsu gŭ ta ri, yorlah khân păng
gĭt jêh Brah Yêsu ŭch hăn n'hot jât ƀon
kuŏng Yêrusalem.*
54 Tât khân păng say kơt nây, bar hê oh
mon, Yakơ, ndrel ma Yôhan, khân păng
lah: "Hơi Kôranh, May ŭch bơh, ăn hên
kuăl ŭnh tă kalơ trôk tŭp ta ƀon dja, su lơi
phung i nây, jan kơt Êliya păng jan kăl e
nơh?"*

* **9:44 9:44:** Luk 9:22; 18:32-33 * **9:45 9:45:** Luk 18:34; 24:45 * **9:48 9:48:** Luk 10:16 * **9:50 9:50:** Phi 1:18
* **9:53 9:53:** Yôh 4:9 * **9:54 9:54:** 2KK 1:10, 12

55 Brah Yêsu uănh jât khân păng n'ho
ma r'ŏt khân păng: [“Khân may mâu gĭt
moh huêng gŭ ta trôm săk khân may,
56 yorlah Gâp i Kon Bunuyh, tă
bơh Kôranh Brah văch, gay ma rklaih
bunuyh, mâu ŭch ôh lơh hêng bunuyh.”]
Jêh ri leo băl n'hot jât ƀon êng jât.

Bunuyh i ŭch tâng Brah Yêsu (Mat 8:19-22)

57 Dôl Brah Yêsu brõ rŏ trong ri, geh du
huê bu klô lah ma Păng: “Hơi Kôranh, ah
ntŭk May hăn? Gâp hăn tâng May đŏng.”
58 Brah Yêsu lah ma păng: “Lŏng srot
geh trôm ntŭk păng gŭ, siŭm nar geh
rsuăn đŏng, tih ma Gâp i Kon Bunuyh tă
bơh Kôranh Brah mâu geh ôh ntŭk Gâp
nơm ngăn ma dŏm bôk.”*
59 Jêh ri Brah Yêsu lah ma du huê
bunuyh êng jât: “Hõ, hăn tâng Gâp!”
Bunuyh i nây ơh: “Hơi Kôranh, ăn gâp
kŏp bŏ gâp khât, ndrel ma tŏp păng
ƀŏt.”*
60 Brah Yêsu lah ma păng: “Bunuyh
mâu iăt nau Gâp tâm ban ma bunuyh lĕ
khât, ăn khân păng tâm tŏp êng ndrăng
khân păng nơm, may ma hăn mbơh nau
Kôranh Brah ŭch mât uănh bunuyh‡.”
61 Geh du huê bunuyh jât lah ma Păng
đŏng: “Hơi Kôranh, gâp ŭch tâng May
đŏng, yơn ma ăn gâp hăn ntĭnh rnăk vâl
gâp ƀŏt.”*
62 Brah Yêsu lah ma păng: “Bu moh
i kuăn n'gŏl chuŏr, jêh ri n'gâl jât kơi,
bunuyh i nây mâu ôh ăn Kôranh Brah
mât uănh ma păng§.”**

10

Brah Yêsu đă oh mon 72 nuyh

1 Jêh bơh kơi nây, Brah Yêsu kơih đŏng
oh mon 72 nuyh* jât, jêh ri đă khân păng
hăn lor, hăn bar hê bar hê, ăp ƀon, ăp
ntŭk i Brah Yêsu ŭch ndrăp hăn.*
2 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Hơi
oh mon, geh ŏk bunuyh ŭch iăt nau mhe
mhan ueh, khân păng tâm ban ma ba lĕ
dŭm i ŏk ngăn, bunuyh mbơh nkoch nau
mhe mhan ueh tâm ban ma bunuyh rek,
tih ma bunuyh i nây đĕ dơm. Lah ndri
dăn Kôranh Brah nơm i tơm ba nây njuăl
bunuyh a êng jât, kơl rek ba dŭm i nây.
3 Ăn khân may hăn hŏm, Gâp đă khân
may hăn tâm ban ma ăn kon be biăp gŭ
ta nklang phung so bri.
4 Gâp đă khân may hăn săk dơm, lơi
ndjôt prăk, lơi cheng dŭng, lơi ndjôt ntô
jot, lah mâp bu rŏ trong lơi nkoch bri jŏ
đŏng.
5 Moh jay i khân may lăp ri, ăn khân
may lah kơt nđa lor: ‘Dăn Kôranh Brah
ăn nau ueh lăng đăp mpăn ma bunuyh
gŭ ta jay dja’.*
6 Lah bunuyh ta jay i nây rom khân may
ŭch nau đăp mpăn, nau đăp mpăn i khân
may dăn nơh gŭ ta jay păng nây ro. Lah
păng mâu ŭch, nau đăp mpăn i nây mâu
hôm ôh gŭ ta jay păng nây.
7 Jêh ri gŭ ta jay păng i nây hŏ, lơi ôh
ntrơn jay êng. Nhêt sông lĕ ndơ i bu ăn
ma khân may, yorlah ndơ i nây jêng ndơ
bu nkhôm ma khân may, bunuyh ntŭm
nti bu tâm ban ma geh jan kar ma bu
đŏng.*
8 Moh ƀon i khân may hăn nây, lah geh
bu rom, lĕ ndơ i bu ăn sa, khân may sa
ro,
9 n'ho ma jan bah nau ji bu. Jêh ri mbơh
nkoch ma ƀon nây: ‘Nau Kôranh Brah
mât uănh khân ay may† lĕ dăch ma khân
ay may ngăn ro’.*
10 Lah bu mâu ôh rom, ƀon i khân may
lăp ri, lôh hŏm bơh ntŭk nây, hăn rŏ ƀon

* **9:58 9:58:** 1Kô 4:11 * **9:59 9:59-60:** Luk 14:26 ‡ **9:60 9:60:** Mâu lah ‘Mbơh bri kađăch Kôranh Brah’. * **9:61 9:61-62:** 1KK 19:20-21 § **9:62 9:62:** Mâu lah ‘Bunuyh i nây mâu geh nau khlay ôh ta bri kađăch Kôranh Brah’. * **9:62 9:62:** Bunuyh kuăn n'gŏl chuŏr n'gâl jât kơi nâng mâu blao ôh chuŏr ăn sŏng, kơt ndri đŏng bunuyh i ŭch tâng Brah Yêsu, jêh ri ŭch ma nau rêh ơm nâng mâu blao tâng Brah Yêsu ngăn ôh. * **9:62 9:62:** Phi 3:13 * **10:1 10:1:** Samƀŭt ơm nchih ma ti ađă geh ‘70’ nuyh. * **10:1 10:1-12:** Luk 9:1-6 * **10:5 10:5-6:** Luk 2:14 * **10:7 10:7:** 1Kô 9:4, 14; 1Ti 5:18 † **10:9 10:9:** Mâu lah ‘Bri kađăch Kôranh Brah’. * **10:9 10:9:** Mat 3:2; 4:17 * **10:10 10:10-11:** Kar 13:51; 18:6 ‡ **10:11 10:11:** Khân păng rtôh lơi, yorlah khân păng ŭch nhhơ phung i nây mâu di ma Kôranh Brah, jêh ri khân păng mâu ŭch ôh geh ndơ tă bơh phung i nây, bol lah neh môi mâu ŭch đŏng.

khân may lah kơt nđa:*
11 ‘Bol lah geh neh môi ntŭk ƀon khân
ay may krêp ta jŏng hên, hên rtôh‡ lơi ma
khân ay may nơm đŏng, yơn ma ăn khân
ay may gĭt nau dja, nau Kôranh Brah mât
uănh khân ay may lĕ dăch ngăn ro§’.
12 Khân may gŭ iăt nau Gâp ƀŏt,
bunuyh ta ƀon Sôđŭm i jan tih dŭt hô
kăl e nơh, ndri Kôranh Brah de lơh hêng
khân păng ma ŭnh bơh kalơ trôk, khân
păng i nây hôm e geh dôih thơl ma đah
bunuyh ta ƀon i nây, ta nar Kôranh Brah
phat dôih lam neh ntu.”*

Nduih ma phung dăng ko (Mat 11:20-24)

13 Jêh ri Brah Yêsu lah jât: “Rêh rnhăl
ngăn ma bunuyh gŭ ta ƀon Khôrasin,
ndrel ma ƀon Ƀêtsaida, yorlah khân păng
lĕ say dâng lĕ ndơ ueh ndơ khlay Gâp
jan, tih ma mâu ôh rgâl lơi nuih n'hâm
djơh. Bunuyh ta ƀon Tirus, ndrel ma ta
ƀon Siđôn jêng phung mâu gĭt năl Kôranh
Brah, lah khân păng say nau khlay i nây,
khân păng rgâl lơi nuih n'hâm djơh ro,
jêh ri gay ma nhhơ nau khân păng lĕ
rgâl lơi nuih n'hâm djơh, khân păng nsoh
n'gut ƀao chiăt, gŭ ta ŭnh buh.*
14 Ndri ta nar Kôranh Brah phat dôih
lam neh ntu tay, bunuyh ta ƀon kuŏng
Tirus, ndrel ma ta ƀon kuŏng Siđôn, khân
păng geh dôih thơl ta nâm bunuyh gŭ ta
ƀon Khôrasin, ƀon Ƀêtsaida.
15 Bunuyh gŭ ta ƀon Kapơnŭm i ƀon
Gâp gŭ jŏ khay, ndrel ma Gâp lĕ nti lĕ jan
ndơ nau khlay
Lơi ôh nđôn lah săk khân ay may nơm
lĕ jêng bunuyh ueh hao ta ƀon ueh
kalơ,
Mâu ôh, khân ay may tay tŭp ta ntŭk
rêh rnhăl ta ndrung ŭnh ri ro.”
16 Jêh ri Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon
Păng đŏng: “Bu moh păng i iăt nau khân
may, tâm ban ma iăt nau Gâp đŏng. Bu
moh i mâu iăt ôh nau khân may, tâm ban
ma mâu iăt nau Gâp đŏng, bu moh mâu
iăt nau Gâp, tâm ban ma mâu iăt đŏng
nau Kôranh Brah nơm i njuăl đă Gâp hăn
ta dja nơh.”*

Mpôl oh mon plŏ sât ta Brah Yêsu

17 Jêh ri mpôl oh mon i 72 nuyh nây plŏ
sât bơh ri răm rhơn, khân păng nkoch
nau ma Brah Yêsu: “Hơi Kôranh, yor ma
moh rnha săk May, bol lah brah djơh iăt
nau hên đŏng.”
18 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gâp lĕ
say Satăng i kôranh mpôl brah djơh tŭp
tă bơh kalơ trôk tâm ban ma lơp nglayh
ngăn.*
19 Dja Gâp lĕ ăn nau dơi ma khân may,
khân may dơi đah ma Satăng i kôranh
mpôl brah djơh, ndrel ma lĕ mpôl djơh
păng đŏng, dơi brõ jot bêh, ndrel ma
ndơr ving, mâu geh ôh du ntil ndơ jan
djơh ăn ma khân may.*
20 Lơi ta răm ôh yor ma say brah djơh
iăt nau khân may nây dơm, yơn ma ăn
khân may răm maak Kôranh Brah lĕ geh
nchih săk khân may ta kalơ trôk ntŭk
Păng nơm gŭ ri hŏ, ndri nar jât năp
tay khân may gŭ ndrel Kôranh Brah n'ho
ro.”*

Brah Yêsu geh nuih n'hâm răm maak (Mat 11:25-27; 13:16-17)

21 Nôk nây Brah Huêng Ueh i kloh ueh
jan ăn Brah Yêsu geh nuih n'hâm răm
maak ngăn, Brah Yêsu lah kơt nđa: “Hơi
Bŏ, i Kôranh ma trôk, ndrel ma neh ntu,
Gâp rnê May hô ngăn, yorlah May lĕ nhhơ
nau May ntơm mât uănh bunuyh dja ăn
ma bunuyh rluk mâl mâu vât tâm ban ma
kon se, jêh ri pôn ndŏp lơi ndơ i nây ma
bunuyh i kơp êng săk khân păng nơm
jêng bunuyh gĭt bunuyh blao. Hơi Bŏ,
nuih n'hâm May ŭch kơt nđa ro.”*
22 Jêh ri Păng lah jât: “Dâng lĕ ntil ndơ,
lĕ Bŏ jao ma Gâp dadê jêh. Mâu geh
ôh bunuyh gĭt năl Gâp lah i Kon Kôranh
Brah, geh Bŏ Gâp nơm dơm gĭt năl, mâu
geh ôh bunuyh gĭt năl Bŏ ngăn Gâp, geh
Gâp i Kon Păng dơm gĭt năl, ndrel ma

§ **10:11 10:11:** Mâu lah ‘Bri kađăch Kôranh Brah bơi tât jêh’. * **10:12 10:12:** NNt 19:24-25 * **10:13 10:13-14:** Êsa 23:1-16; Yôn 3:6-9 * **10:16 10:16:** Yôh 5:23; 1Tê 2:13; 4:8 * **10:18 10:18:** Êsa 14:12; Yôh 12:31; NTM 12:8-9 * **10:19 10:19:** Mar 16:18 * **10:20 10:20:** NTM 13:8 * **10:21 10:21:** 1Kô 1:18-29 * **10:22 10:22:** Yôh 1:18

dâng lĕ bunuyh i Gâp ŭch ăn gĭt năl, du
ri dơm.”*
23 Nôk mâu geh ôh bunuyh a êng gŭ ta
ri, Brah Yêsu ngơi đah mpôl oh mon dơm,
Păng lah: “Ueh maak ngăn ma khân ay
may, yorlah măt khân ay may say dâng
lĕ nau Gâp lĕ jan.
24 Gâp mbơh ma khân ay may, geh ŏk
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl
e nơh, ndrel ma ŏk kađăch phung Israel
kăl e nơh ŭch say ngăn dâng lĕ nau i
khân ay may lĕ say ađaơ dja, tih ma mâu
say ôh, khân păng ŭch tăng ngăn nau i
khân ay may lĕ tăng dja, tih ma mâu tăng
đŏng.”*

Nau ngơi ntât ma du huê bunuyh Samari

25 Nôk nây geh du huê nơm nti nau vay
phung Israel, păng dâk ŭch ôp rlong Brah
Yêsu: “Hơi Nơm Nti, mơm ăn gâp jan gay
ma geh nau rêh n'ho ro mêh?”*
26 Brah Yêsu ơh ma păng: “Moh đă geh
nau Môsê nchih ta samđŭt Nau Vay kăl
e nây nơh? Dôl may uănh, moh đă may
vât?”
27 Bunuyh i nây ơh ma Brah Yêsu: “ ‘Ăn
rŏng ma Kôranh Brah i brah khân ay may
nơm ma lĕ nuih n'hâm, ma lĕ huêng, ma
lĕ n'hâm suan, ndrel ma lĕ nau mân’†, jêh
ri ‘Rŏng ma bu chiao meng kơt rŏng ma
săk may nơm đŏng’†.”
28 Brah Yêsu lah ma păng: “Nau may ơh
i nây jêng di ngăn, ăn may jan kơt nau
nây đađơ, ndri mơ nar jât năp tay may
mra geh nau rêh n'ho ro.”*
29 Yơn ma bunuyh i nây ŭch nhhơ nau
ôp păng nơm jêng nau ôp di, mâu ôh
ôp rlong dơm*, jêh ri ôp Brah Yêsu jât:
“Lah ndri bu moh jêng bu chiao meng gâp
mêh?”
30 Brah Yêsu ơh ma păng ma nau ngơi
ntât: “Geh du huê bu klô lôh bơh đon
kuŏng Yêrusalem, hăn jât đon Yêrikhô ri.
Rŏ trong nây păng mâp ma mpôl ntŭng,
bu lơh păng tât khât yơh, sŏ lĕ drăp ndơ
sŏ kho ao păng đŏng, jêh ri leo băl nchuăt
lĕ rngăt, ntlơi êng ôbăl ta ri.
31 Jêh ri geh du huê ta mpôl jan brah
hăn rŏ trong nây, mpôl i nây blao ngăn ta
nau vay phung bân. Tât ma say bunuyh
rmanh i nây, păng hăn der.*
32 Jêh ri geh đŏng du huê mpôl Lêvi,
mpôl i nây jêng nơm nti nau vay phung
bân, păng hăn tât ta nây say bunuyh
rmanh i nây, n'ho ma hăn der đŏng.
33 Nkhêp ngăn geh du huê mpôl bri
Samari hăn rŏ trong nây đŏng, jêng
bunuyh i phung bân mưch rmot hô ngăn,
mpôl păng mâu ôh blao ta nau vay phung
bân. Tât ma say bunuyh rmanh i nây, hô
ngăn păng geh nau yõ geh nau nđach ma
bunuyh i nây.*
34 Păng hăn dăch jât bunuyh rmanh
nây, păng sŏ dak ngi, sŏ ndrănh păng
nơm bơh dja tŏ kalơ sôt bunuyh i nây,
sơm put sôt păng ri, jêh ri pư tĕ kalơ
seh lia păng ncho ri, leo hăn ta jay veh
bêch bu năch. Tât ta nây păng mât uănh
bunuyh i nây jât.
35 Kah ôi tay păng ăn bar mlŏm prăk
kăk† ma tơm jay nây, nkre ma ntĭnh păng:
‘Đă may sơm mât săm bunuyh dja, lah lĕ
dŏng rlau bơh prăk gâp ăn dja, tât gâp
plŏ tay, gâp kơi ăn râng ma may’.
36 Lah ndri lĕ pe nuyh khân păng i
nây, bu moh may mân jêng bunuyh chiao
meng đah ma bunuyh mpôl ntŭng nây
lơh mêh?”
37 Nơm nti nây ơh: “Jêng bunuyh i geh
nau yõ nđach ma păng i nây.” Brah Yêsu
lah ma păng: “Ăn may hăn jan tâng kơt

* **10:24 10:24:** Hêb 11:13; 1Pê 1:10-12 * **10:25 10:25:** Luk 18:18 † **10:27 10:27:** NVa 6:5 † **10:27 10:27:** KLê 19:18 * **10:28 10:28:** Rôm 10:5 * **10:29 10:29:** Mâu lah ‘Bunuyh i nây ŭch Brah Yêsu lah ma păng, păng lĕ jan di jêh tâng nau vay păng’. * **10:31 10:31-32:** KLê 21:1 * **10:33 10:33:** Luk 9:52-54; Yôh 4:9 † **10:35 10:35:** ‘Bar mlŏm prăk kăk’, mâu lah ‘Bar Đênari’. Du kăk Đênari, tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar. ‡ **10:37 10:37:** Ta nau vay phung Israel Kôranh Brah nti ŏk ma ndơ kloh ma ndơ mâu kloh, ntât lah pah săk bunuyh khât jan ăn bunuyh mâu hôm kloh ôh jŏ tât pơh nar. Yơn ma phung bunuyh jan brah Kôranh Brah mâu ăn pah săk bunuyh khât, ta rnăk vâl dơm ăn pah, tih ma mâu hôm kloh ôh. Lah bu êng mâu ăn pah ngăn ro. Păng đă rŏng ma bunuyh chiao meng đŏng. Phung jan brah, ndrel ma phung Lêvi khân păng kơp ndơ kloh mâu kloh jêng nau vay i khlay rlau ma nau rŏng (KLê 21:1-3; NKơ 19:16). * **10:37 10:37:** Luk 6:47-48

păng i du huê nây.”‡*

Brah Yêsu gŭ ta jay Matha ndrel Mari

38-39 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma oh mon
Păng hăn jât, lăp ta du ƀon, ta ƀon nây
geh bar hê oh nur rnha khân păng Matha,
ndrel ma Mari, jêh ri Matha jă Brah Yêsu
lăp gŭ ta jay păng. Tât ta jay nây Mari i
oh ri gŭ iăt nau Brah Yêsu nti, păng gŭ
kêng jŏng Brah Yêsu ri.*
40 Lŏng Matha bŏp hô ngăn ma ndrăp
piăng trao, jêh ri păng hăn mbơh ma
Brah Yêsu: “Hơi Kôranh, May mâu gĭt
bơh, oh gâp ƀŏng êng gâp jan kar du huê
êng dơm? May mbơh đă păng kơl gâp ƀă
heh.”
41 Brah Yêsu ơh ma păng: “Ơ oh Matha,
oh Matha ơi! Ay rngot rvê ma ndơ êng
êng ŏk ngăn,*
42 yơn ma geh du nau kar dơm geh nau
khlay, oh ay lĕ kơih jêh kar nau khlay i
nây, jêng păng iăt nau Gâp nti. Nau i nây
bu mâu ôh blao sŏ bơh păng.”

11

Brah Yêsu nti nau mbơh sơm
(Mat 6:9-13; 7:7-11)

1 Geh du nar Brah Yêsu mbơh sơm ta
du ntŭk. Jêh Păng mbơh sơm ri, geh du
huê oh mon lah ma Păng: “Hơi Kôranh,
đă May nti ăn hên blao mbơh sơm ƀă ơ,
kơt Yôhan-Ƀaptem nti ma mpôl oh mon
păng.”*
2 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Ăn
khân ay may mbơh sơm kơt nđa:
‘Ơ Bŏ̆ [gŭ ta kalơ trôk],
Ăn dâng lĕ bunuyh yơk mbah ma
May* [dăn dâng lĕ nau ta neh ntu
dja tâng nau May ŭch, tâm ban ma
nau May nơm lĕ ŭch ta kalơ trôk
đŏng].*
3 Ăn ndơ sông sa ma hên ăp nar ăn
tŏng.*
4 Yõ nđach lơi hôm kơp nau tih hên
Tâm ban ma hên yõ nđach ma
bunuyh jan tih ma hên, mâu
hôm kơp nau tih păng đŏng.
Kơl hên lơi ôh jan tih, nôk hên geh
nau ndơm [dăn rklaih hên bơh nau
djơh mhĭk]’.”*

Nau ngơi ntât ma mbơh sơm

5 Jêh ri Brah Yêsu lah đŏng ma mpôl oh
mon nây: “Ta mpôl khân ay may, lah geh
du huê bunuyh brõ ta jay mât jăng n'gul
phŭt n'gul măng, păng kuăl: ‘Hơi jăng,
ăn gâp manh ndơ sông sa ađă ƀŏt ơ,*
6 yorlah gâp geh jăng mhe tât tă bơh
ngai lah. Gâp mâu geh ndơ ma ăn păng
sông sa mê’.
7 Khân ay may lah, bunuyh ta trôm jay
nây ơh ma păng kơt nđa ƀah?: ‘Lơi hôm
rkhuak gâp hia, mpông lĕ jêh rđăng, oh
kon gâp lĕ bêch đŏng, gâp mâu dơi dâk
sŏ ăn ma may jăng mê’.
8 Mâu di ndri ôh. Gâp mbơh ma khân
ay may, bunuyh tơm jay nây mra dâk ndŏ̆
ro, ndrel ma ăn moh ndơ ađă êng jât
mât jăng păng ŭch. Păng dâk ndŏ̆ nây,
yorlah bunuyh i nây bănh rkhuak păng
mâu blao dŭt, mâu ôh yor ma jêng mât
jăng dơm.
9 Kơt ndri Gâp mbơh ma khân ay may,
dăn mro mrăng hŏm ma Kôranh Brah
dâng Păng ăn ma khân ay may, joi mro
mrăng hŏm dâng say, kuăl† mro mrăng
hŏm bơh dih mpông dâng Kôranh Brah
pơk ăn ma khân ay may ro.*
10 Yorlah bu moh dăn mra geh, bu moh
joi mra say, jêh ri bu moh i kuăl bơh dih
mpông mra pơk ăn ma păng.
11 Ta mpôl khân ay may vay geh đŏng
[lah kon dăn piăng ăn nkhơng lŭ ma
păng], lah kon dăn ka, bŏ̆ păng ăn
nkhơng bêh geh kăch ma păng bơh?
12 Mâu lah kon dăn tăp iăr ăn nkhơng
ndơr ving ma păng?
13 Bol lah khân ay may jêng bunuyh tih
kađôi, khân ay may hôm blao ăn ndơ ueh
ma kon đŏng, lah ndri Bŏ̆ gŭ ta kalơ trôk

* **10:38-39 10:38-39:** Yôh 11:1-2; 12:1-3 * **10:41 10:41-42:** Mat 6:31-33 * **11:1 11:1:** Luk 5:16 * **11:2 11:2:** Mâu lah ‘Ăn bri may gơnh tât’, mâu lah ‘Ăn nôk may mât uănh dâng lĕ bunuyh gơnh tât’. * **11:2 11:2:** Êsa 29:23 * **11:3 11:3:** 1Pê 5:7 * **11:4 11:4:** Mat 18:21-35; 1Kô 10:13 * **11:5 11:5-10:** Luk 18:1-8 † **11:9 11:9:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Goh’, yorlah ta ntŭk nây lah ŭch lăp ta trôm jay bu vay goh mpông. * **11:9 11:9:** Yêr 29:13-14; Yôh 15:7

rlau bơh nây ăn Brah Huêng Ueh i kloh
ueh ma bu moh dăn bơh Păng."

Brah Yêsu ơh nau bu ntôn nchroh Păng (Mat 12:22-30, 43-45; Mar 3:20-27)

14 Geh du huê bu klô brah djơh lăp ăn
păng mlo, tât du nar ri Brah Yêsu ntrŭt
brah djơh i nây lôh bơh păng, jêh ri păng
blao ngơi ro. Bunuyh gŭ ta nây ŏk ngăn.
Tât say nau i nây dâng lĕ khân păng ndrŏt
hih rhŏl dadê ngăn.*
15 Yơn ma geh bu ađă lah: "Yorlah
Satăng‡ i kôranh mpôl brah djơh ăn nau
dơi ta Păng, dâng Păng dơi ntrŭt brah
djơh."
16 Geh bu ađă jât ŭch rlong Brah Yêsu
dơm, đă Păng jan du nau mbên gay ma
nhhơ nau dơi Păng tă bơh Kôranh Brah
ri.*
17 Yơn ma Brah Yêsu lĕ gĭt jêh nau khân
păng mân, jêh ri Păng lah: "Dâng lĕ bri i
geh nau tâm lŏk tâm janh chah chrai băl,
bri i nây roh hêng ro. Dâng lĕ rnăk i geh
nau tâm lŏk tâm janh ndrăng nơm, rnăk
i nây roh hêng mâu hôm geh đŏng.
18 Lah Gâp ntrŭt brah djơh tă bơh nau
dơi Satăng i kôranh mpôl brah djơh, brah
djơh geh nau tâm rlăch tâm janh chah
chrai băl, lah ndri mơm dâng hôm geh bri
jât? Gâp ngơi kơt nđa, yorlah khân may
lah Gâp ntrŭt brah djơh yor ma Satăng§
ăn nau dơi ma Gâp.
19 Lah Gâp ntrŭt brah djơh yor ma nau
dơi Satăng* ngăn, bơh tă nau dơi oh mon
khân may ntrŭt brah djơh đŏng? Lah
ndri oh mon khân may nơm i nây mra
tĕ dôih khân may ngăn ro.*
20 Yơn ma lah nau dơi Gâp ntrŭt brah
djơh tă bơh Kôranh Brah, lah ndri nau
Kôranh Brah mât uănh ma khân may lĕ
tât jêh†.*
21 Lah bunuyh dăng ndjôt tak ndjôt
đao, gŭ njrăng nhih jay păng nơm, lah
ndri drăp ndơ păng hôm kơn.
22 Yơn ma lah geh du huê bunuyh jât
dăng rlau păng, tâm lơh dơi bu, bu mra
sŏ tak đao păng i nây, ndrel ma sŏ drăp
ndơ păng pă ăn ma bunuyh êng jât‡.*
23 Bu moh i mâu gŭ mpeh ma Gâp,
bunuyh i nây tâm rdâng đah Gâp, bu moh
i mâu gŭ gum ndrel Gâp, bunuyh i nây
chah chrai nhhing nhhang."*
24 "Lah brah djơh lôh bơh du huê
bunuyh, jêh ri păng brõ rŏ bri rdah, păng
joi ntŭk ma gŭ mâu geh ôh, jêh ri păng
mra lah êng kơt nđa: 'Gâp plŏ gŭ ta jay
ơm gâp ntŭk gâp mhe lôh nơh ŏot'.
25 Tât păng plŏ ta nây, say jay i nây lĕ
mpêh ueh, ndrăp djahep,
26 jêh ri păng hăn jă brah djơh a êng
pơh ŏ jât, brah djơh i nây janh rlau păng
ngăn, hăn lăp gŭ ndrel ta nây đŏng, jan
ăn bunuyh i nây geh nau jêr djơh rlau ơm
nơh jât."*
27 Dôl Brah Yêsu hôm ngơi nau nây, geh
du huê bu ur ta phung bunuyh ŏk nây lah:
"Bu ur i deh May, i mpu May ma toh, bu
ur i nây lap ngăn ro."
28 Yơn ma Brah Yêsu ơh: "Bunuyh i iăt
Nau Kôranh Brah Ngơi, n'ho ma tâng kơt,
păng i nây lap ŏk rlau."*

Nau mbên Yônais (Mat 12:38-42)

29 Jêh ri bunuyh gŭ gum lơ ma ŏk ngăn,
Brah Yêsu lah ma phung i nây: "Bunuyh
ta rnôk ađao ri djơh mhĭk hô ngăn, ŭch
say ma nau mbên dơm, yơn ma Kôranh
Brah mâu ôh ăn nau mbên êng jât, Păng
ăn du nau mbên tâm ban ma nau mbên
Yônais i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh dơm§.*
30 Yônais jêng nau mbên ma ƀon Ninivê
say, ndri ta nar jât năp tay Gâp i Kon

* **11:14 11:14:** Mat 12:22-30; Mar 3:22-27 ‡ **11:15 11:15:** Mâu lah 'Ƀêlsêƀul'. * **11:16 11:16:** Mat 12:38; Mar 8:11 § **11:18 11:18:** Mâu lah 'Ƀêlsêƀul'. * **11:19 11:19:** Mâu lah 'Ƀêlsêƀul'. * **11:19 11:19:** Kar 19:13-16; Luk 11:31-32 † **11:20 11:20:** Mâu lah 'Lah ndri bri kađăch Kôranh Brah lĕ tât ma khân may jêh'. * **11:20 11:20:** Luk 17:21; 1Yô 3:8 ‡ **11:22 11:22:** Brah Yêsu jêng tâm ban ma bunuyh dăng i nây, păng dơi đah Satăng. * **11:22 11:22:** Kôl 2:15; 1Yô 4:4 * **11:23 11:23:** Luk 9:50 * **11:26 11:26:** 2Pê 2:20 * **11:28 11:28:** Luk 6:47-48; Yak 1:22-25 § **11:29 11:29:** Mâu lah 'Păng ăn du nau mbên dơm, jêng geh du huê bunuyh đă rgâl lơi nuih n'hâm djơh tâm ban ma Yônais i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh păng mbơh nkoch ma ƀon Ninivê'. * **11:29 11:29:** Yôn 2:1-10; Mat 12:38-42

Bunuyh tă bơh Kôranh Brah jêng nau
mbên ta rnôk ađao dja đŏng.
31 Ta nar Kôranh Brah phat dôih dâng
lĕ bunuyh ta neh ntu, geh kađăch bu ur
rnha păng Sêđa, păng mra tĕ dôih ma
bunuyh rnôk ađao dja. Kăl e nơh păng
kađăch ta bri êng ngai mpeh bơh dŏng
bri Israel, bol lah păng gŭ ngai dŭt bri
dŭt neh kađôi, păng hăn ta bri Israel gay
ma iăt nau mân gĭt blao kađăch Salômôn
ta bri dja. Yơn ma nar dja ta ntŭk dja geh
du huê Bunuyh nau ngơi Păng khlay rlau
nau ngơi kađăch Salômôn, tih ma khân
ay may mâu ŭch ôh iăt Păng.*
32 Ta nar Kôranh Brah phat dôih dâng
lĕ bunuyh ta neh ntu dja, bunuyh đon
Ninivê mra tĕ dôih bunuyh ta rnôk ađao
dja đŏng, yorlah rnôk kăl e nơh, jêh khân
păng tăng nau Yônais mbơh, khân păng
rgâl lơi nuih n'hâm djơh ro, khân păng
rngot lĕ lăn nau khân păng jan tih nơh,
yơn ma ta dja ađao dja geh đŏng du huê
Bunuyh kuŏng rlau ma Yônais nây jât.”*

Nau ngơi ntât ma ŭnh sagêng
(Mat 5:15; 6:22-23)

33 Brah Yêsu nti jât: “Mâu geh ôh
bunuyh mpêh ŭnh sagêng, jêh ri pôn ta
kuâl, mâu lah kŭp lơi đah sah bơh lơ. Bu
vay mpêh sagêng yông ta kalơ, gay ma
ang lĕ bunuyh i lăp ta trôm jay nây.
34 Trôm măt khân ay may jêng tâm ban
ma sagêng ma săk jăn, lah trôm măt khân
ay may hôm ang ueh, lĕ săk jăn khân ay
may hôm ang dadê, yơn ma lah trôm măt
khân ay may lĕ ngo jêh, lĕ săk jăn khân
ay may jêng ngo dadê đŏng.*
35 Kơt nđay ăn khân ay may blao
njrăng, lơi ăn khân ay may kơp êng nau
ang, jêh ri bu mâu ôh say nau ang, say
nau ngo chrao.
36 Lah lĕ săk jăn khân ay may hôm ang
dadê, mâu ôh geh ntŭk ngo, lah ndri lĕ
nau rêh khân ay may geh ang dadê, tâm
ban ma ŭnh sagêng ngaang khân ay may
nây đŏng.”*

Brah Yêsu lah phung Pharisi, ndrel ma phung nơm nti
(Mat 23:1-36; Mar 12:38-40)

37 Jêh Brah Yêsu ngơi nây, geh du huê
phung Pharisi jă Brah Yêsu hăn sông sa
ta jay păng ri. Brah Yêsu hăn tât ta nây
gŭ sông sa ndrel ta ri.*
38 Bunuyh Pharisi i nây geh nau ndrŏt
hih rhŏl ngăn say Brah Yêsu sông mâu
geh rao ti* lor.*
39 Lah ndri Brah Yêsu lah ma păng:
“Hơi nô, phung Pharisi khân may jêng
tâm ban ma bunuyh i rao ngan, rao yăng
ta bơh dih dơm, yơn ma ta trôm hôm e
uk rmao, khân may rao ti tâng ma nau
vay khân may, tih ma ta nuih n'hâm khân
may ri hôm dŭt ŭch ma nau sa nsiăn,
ndrel ma nau mân djơh mhĭk hô ngăn.
40 Hơi bunuyh mblŭ, lah Kôranh Brah
lĕ njêng jêh ndơ bơh dih, ta trôm Păng
njêng ndơ đŏng, lah ndri Păng ŭch ta
nuih n'hâm khân may ăn kloh tâm ban
ma săk jăn khân may đŏng.
41 Lah ndri ăn ŏk ndơ ma bunuyh o ach,
ri mơ khân may kloh ta nuih n'hâm đŏng,
jêh ri khân may kloh bơh dih đŏng, kloh
ta nuih n'hâm đŏng.*
42 Hơi phung Pharisi, rêh rnhăl ngăn
ma khân may mê! Khân may nơh sŏ ndơ
geh jât ŏ rhuăt nguai nhhơr ma Kôranh
Brah, kơt lah ndơ mâu khlay, klôyh, gir,
ndrel ma ndơ đô ađă êng đŏng. Nau i
nhhơr jêng di, tih ma khân may mđăr
lơi nau sŏng, ndrel ma nau rŏng Kôranh
Brah i geh nau khlay rlau bu, lah ndri
ăn khân may nsrôyh nhhơr kơt i nây ma
Kôranh Brah đŏng, yơn ma lơi chuêl nau
sŏng, ndrel ma nau rŏng đŏng.*
43 Hơi phung Pharisi, rêh rnhăl ngăn
ma khân may mê! Yorlah ta ntŭk nhih
rđŭn phung bân khân may nơh ŭch gŭ
bơh năp bu i ntŭk bu lư ngăn, ndrel ma

* **11:31 11:31:** 1KK 10:1-10 * **11:32 11:32:** Yôn 3:5-9 * **11:34 11:34:** Êph 1:18 * **11:36 11:36:** Yôh 8:12; Êph 5:8; 1Tê 5:5 * **11:37 11:37:** Luk 7:36; 14:1 * **11:38 11:38:** Tâng ma nau vay phung Pharisi khân păng rao ti ê lor ma sông. Mâu geh ôh rao yor ma uk rmao. Khân păng rao gay ma kloh tâng ma nau vay phung Israel, klach lah Kôranh Brah mâu rom khân păng lah khân păng lĕ geh pah ndơ mâu kloh. * **11:38 11:38:** Mar 7:2-4 * **11:41 11:41:** Luk 12:33 * **11:42 11:42:** KLê 27:30; Mik 6:8 * **11:43 11:43:** Luk 14:7-11

ŭch hăn rŏ ntŭk bu tăch drăp, ŏk bunuyh bu kŭnh bôk mbah ma khân may.*
44 Rêh rnhăl ngăn ma khân may mê [i phung Pharisi, ndrel ma i phung nơm nti nau vay phung bân, khân may mpôl nuih n'hâm ndŏp mpôn], yorlah khân may nơh jêng tâm ban ma ntu môch uănh mâu say, jêh ri bu de brõ jot kalơ mâu ôh gĭt săk, ndri păng mâu hôm kloh ôh. Kơt ndri đŏng khân may ueh ta bơh dih, tih ma ta nuih n'hâm ri djơh."

45 Geh du huê nơm nti nau vay phung Israel ơh ma Brah Yêsu, păng lah: "Hơi Nơm Nti, May ngơi kơt i nây, jêng May mưch nsot ma phung hên đŏng mê."
46 Brah Yêsu ơh ma păng: "Hơi phung nơm nti nau vay phung bân, rêh rnhăl ngăn ma khân may, yorlah khân may tẽ nau vay dŭt jŏk ăn ma bunuyh jan, tih ma khân may nơm mâu geh ôh kơl jan nau i nây, đẽ kŏ mâu geh đŏng.*
47 Rêh rnhăl ngăn ma khân may, yor ma khân may jan ueh ngăn jay môch ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, i u che khân may lĕ nkhât lơi kăl e nơh, tih ma khân may mâu ôh jan tâng nau nti bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah i nây.*
48 Khân may jan kơt nây, khân may tâm di du ntôr nau ndrel u che khân may nây đŏng, khân păng ma nkhât, khân may ma jan jay môch dơm.
49 Ndri Kôranh Brah i geh nau gĭt mân lah kơt nđa: 'Gâp đă bunuyh ntơyh nau ngơi Gâp hăn a khân păng, ndrel ma kôranh oh mon đŏng, tih ma bunuyh i nây, ađă khân păng nkhât lơi, ađă jât khân păng jan jêr'.
50 Kơt ndri Gâp kơp bunuyh ta rnôk ađaơ dja geh dôih nkhât bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah ntơm bơh njêng neh ntu. Bol lah bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah i nây lĕ bu nkhât bơh kăl e nơh, dôih i nây hôm tẽ tât ma bunuyh ta rnôk ađaơ dja đŏng,
51 jêng ntơm bơh kon Ađăm† rnha păng Kain nkhât i oh păng rnha Abel, n'ho ma tât bu nkhât Sakari‡, i bu nkhât păng ta vah vang nsưng gŭch pur ndơ jan brah, ma nhih jan brah ri. Gâp mbơh ma khân may, mham khân păng i nây Kôranh Brah mra tẽ dôih ta rnôk bunuyh ađaơ dja.*
52 Hơi bunuyh nơm nti nau vay phung Israel, rêh rnhăl ngăn ma khân may mê, yorlah khân may mâu ăn bu gĭt năl nau ngăn Kôranh Brah. Nau i nây tâm ban ma rđăng lơi mpông bơh dih ma lăp nau Kôranh Brah mât uănh, săk khân may nơm lĕ mâu geh lăp ta mpông i nây, jêh ri khân may buay đŏng bu êng jât i ŭch lăp, mâu ăn lăp."*
53 Ntơm bơh Brah Yêsu lôh bơh ntŭk nây, phung nơm nti nau vay phung Israel, ndrel ma phung Pharisi, tâm rdâng đah Păng dŭt hô, jêh ri ôp mpet Păng ma nau êng êng ŏk.
54 Khân păng jan kơt nây ŭch joi nau lah Brah Yêsu ơh tih, mâu lah ngơi tih, gay ma ntôn Păng ro.

12

Brah Yêsu lah ma oh mon, lơi ta rvê (Mat 10:26-33)

1 Nôk nây geh bunuyh gŭ rbŭn ŏk rbăn ngăn, gay ma mâp Brah Yêsu, tât ma tâm mpet tâm jot băl ngăn. Jêh ri Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon Păng lor: "Ăn khân ay may njrăng nuih n'hâm ndŏp mpôn phung Pharisi, nau djơh nuih n'hâm ndŏp mpôn i nây lơ kuŏng lơ kuŏng, tâm ban ma ndrui đẽ jan ăn piăng ndrănh ŏk jêng dang.
2 Geh du nar jât năp tay Kôranh Brah mra ăn bu say dâng lĕ ndơ i bunuyh hôm mpôn, Kôranh Brah ăn bu gĭt dadê đŏng, dâng lĕ ndơ i bunuyh mâu ŭch ăn bu gĭt.
3 Kơt ndri dâng lĕ nau khân ay may ngơi ta ntŭk ngo, bu mra tăng ta ntŭk ang, lĕ

* **11:46 11:46:** Mat 11:28-30; 23:3 * **11:47 11:47:** Kar 7:52 † **11:51 11:51:** Ađăm jêng bunuyh tŏl nguai Kôranh Brah njêng. Nau nkoch nkhât Abel geh nchih ta samđŭt Nau Ntơm i samđŭt tŏl nguai ta Nau Kôranh Brah Ngơi. ‡ **11:51 11:51:** Sakari jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, nau nkoch păng geh nchih ta 2NR 24:20-21. 2 Nau Rêh Jêng dja jêng saphao n'glĕ dŭt ta Nau Kôranh Brah Ngơi nôk Brah Yêsu, yơn ma nar dja bu tẽ ta ntŭk êng ta Nau Kôranh Brah Ngơi. * **11:51 11:51:** NNt 4:8; 2NR 24:20-21 * **11:52 11:52:** Luk 6:39

nau khân ay may ngơi suih ta trôm tôr ta
trôm jrô, bu mra mbơh nkoch nau i nây
ta kalơ chor jay ro.
4 Hơi mât jăng, khân ay may iăt nau
Gâp, khân ay may lơi ôh klach bunuyh,
khân păng geh nau dơi nkhât ta rnglay
săk dơm, jêh ri jan mâu ôh hôm blao jât.*
5 Gâp mbơh ndơ i khân ay may di
klach, klach ma Kôranh Brah hŏ, yorlah
jêh Păng nkhât, jêh ri Păng geh nau dơi
nklăch ta ndrung ŭnh jât. Ndri Gâp mbơh
ma khân ay may, ăn khân ay may klach
ma Păng.
6 Bu vay tăch prăm mlŏm siŭm rleo
khlay bar mlŏm kăk jẽ* dơm, bol lah thok
kơt nây kađôi lĕ, mâu geh ôh du mlŏm
siŭm rleo Kôranh Brah chuêl.
7 Bol lah dâng lĕ sŏk ta bôk khân ay may
nơm, Kôranh Brah lĕ jêh kơp đŏng. Kơt
ndri lơi klach ôh, yorlah Kôranh Brah kơp
khân ay may khlay ngăn rlau ma siŭm
rleo du phung jât.*
8 Hơi khân ay may iăt hŏm, bu moh i
bănh mbơh ma bu păng tâng Gâp, Gâp
i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah mra
mbơh păng i nây jêng oh mon Gâp ta bơh
năp măt Kôranh Brah, ndrel ma ta bơh
năp măt phung tông păr Kôranh Brah
nơm đŏng.*
9 Yơn ma bu moh i mâu bănh mbơh ma
bu păng tâng Gâp, Gâp mâu đŏng mbơh
păng i nây jêng oh mon Gâp ta bơh năp
măt Kôranh Brah, ndrel ma mpôl tông
păr Kôranh Brah.
10 Bu moh păng i ngơi tâm rdâng
đah Gâp i Bunuyh tă bơh Kôranh Brah,
Kôranh Brah hôm yõ mâu ôh kơp nau tih
păng, yơn ma bu moh păng i ngơi tâm
rdâng đah ma Brah Huêng Ueh i kloh
ueh, Kôranh Brah hôm kơp nau tih păng
nanao.*
11 Lah bu leo khân ay may hăn ta nhih
rđŭn phung bân gay ma phat dôih yor ma
khân ay may tâng Gâp, mâu lah bu leo
khân ay may hăn ta bơh năp măt kôranh
mât uănh, mâu lah mpôl bu ranh, lơi ôh
khân ay may rvê moh nau i khân ay may
ŭch ngơi, mâu lah moh nau i khân ay may
ŭch ơh ma nau khân păng ntôn.*
12 Yorlah ta mong i nây Brah Huêng Ueh
i kloh ueh mbơh ma khân ay may, moh
nau i khân ay may ŭch ngơi.”

Nau ngơi ntât ma du huê bunuyh ndrŏng

13 Geh du huê bu klô ta phung bunuyh
ŏk nây lah ma Brah Yêsu: “Hơi Nơm Nti,
bŏ hên lĕ khât jêh, đă May mbơh ma nô
gâp, đă păng pă drăp ndơ ndơn ăn ma
gâp đă ơ.”
14 Brah Yêsu ơh ma păng: “Bu moh đă
Gâp jan kôranh phat dôih, mâu lah jêng
bunuyh kơl pă drăp ndơ ăn ma khân may
mêh?”
15 Jêh ri Brah Yêsu lah ma phung
bunuyh nây: “Ăn njrăng hŏm, lơi ôh rvan
kơnh geh ma drăp ndơ. Bol lah bunuyh
geh drăp ndơ ŏk rmeh, nau rêh păng mâu
ôh tă bơh drăp ndơ ŏk i nây.”*
16 Jêh ri Brah Yêsu ngơi nau ntât ma
khân păng, Păng lah: “Geh du huê
bunuyh ndrŏng, ta mir păng ri geh ba
jêng ueh ngăn, play rglet ngăn.
17 Jêh ri păng mân êng ta săk păng nơm
kơt nđa: ‘Mâu hôm geh ôh ntŭk ma dơ ba
gâp i nây tay, lah ndri mơm gâp jan?’
18 Păng mân jât: ‘Gâp jan kơt nđa, rơih
lơi jay ba ơm i nây, jêh ri kơi jan ăn huy
ăn kuŏng ngăn, sŏ ba, ndrel ma drăp ndơ
i gâp geh ri tôh bun ta ntŭk jay ba mhe i
nây.
19 Jêh ri gâp lah êng ma săk gâp nơm,
gâp geh jêh ba bêng ba rhiăng dŭt ŏk
dja, ăn ma prăp sa jŏ năm jât năp, gâp
gŭ dơm, jêh ri mân ma sa kah lah rnglay
hŏ’.
20 Tih ma Kôranh Brah lah ma păng:
‘Hơi bunuyh rluk, ta măng dja ro, Gâp
rhuăt lơi huêng may. Lah ndri lĕ drăp
ndơ i may geh prăp i nây nơh, jêng bu
moh ma ndơn?’
21 Tâm ban kơt nây đŏng, lah bu moh
joi prăk drăp ndơ prăp ma săk păng nơm

* **12:4 12:4-5:** NMƠ 56:5; Hêb 10:31 * **12:6 12:6:** ‘Bar mlŏm kăk jẽ’, mâu lah ‘Bar Asariŏn’. Prăk 16 mlŏm Asariŏn tâm ban ma nkhôm bu jan kar du nar. * **12:7 12:7:** Luk 21:18 * **12:8 12:8-9:** 2Ti 2:12; NTM 3:5 * **12:10 12:10:** 1Yô 1:9 * **12:11 12:11-12:** Yôh 15:26; Kar 4:8, 13; 1Kô 2:4 * **12:15 12:15:** Luk 9:25; 1Ti 6:9-10 * **12:21 12:21:** Luk 12:33-34

dơm, tih ma mâu gĭt ma ndơ Kôranh Brah de đă.”*

Lơi rvê ma ndơ sông sa, ndrel ma ndơ nsoh n'gut
(Mat 6:19-34)

22 Jêh ri Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon Păng: “Kơt ndri dâng Gâp mbơh khân ay may, lơi ôh rvê ma ndơ sông sa ma siăm nau rêh, mâu lah bok ao ma nsoh n'gut săk jăn khân ay may.*
23 Geh ndơ êng jât ta nau rêh i geh nau khlay rlau ma ndơ sông sa, geh ndơ êng jât ma săk jăn i geh nau khlay rlau ma bok ao ma nsoh.†
24 Lŏng uănh nđak, păng mâu tuch tăm, mâu kăch roih, mâu ôh geh drŏng mâu ôh geh jay ba, yơn ma Kôranh Brah mât siăm păng đŏng. Lah ndri lŏng khân ay may i nây Kôranh Brah kơp geh nau khlay ŏk rlau ngăn ma đah siŭm och i nây.*
25 Ta mpôl khân ay may i nây, bol lah khŏm rvê dŭt hô kađôi lĕ, kŏ mâu geh ôh bunuyh ma dơi ntop nau rêh păng nơm ăn jong, đĕ kŏ mâu dơi đŏng.
26 Lah ndri nau i dŭt jĕ i nây, lah khân ay may jan mâu dơi đŏng, mơm dâng hôm rvê ma nau ađă êng jât?
27 Lŏng khân ay may uănh kao si hon êng ta bri, păng mâu ôh rơah mâu ôh rgănh jan kar, mâu lah rui tanh gay ma ueh uănh. Gâp mbơh ma khân ay may, bol lah kađăch Salômôn kăl e nơh, nôk păng nkrŏ săk jăn soh n'gut kho ao ueh, hôm mâu dơi ban ueh kao si du nkong dja đŏng.*
28 Hơi bunuyh geh nau nsing đĕ dơm, lah Kôranh Brah ăn jêh ma kao si i nây ueh ngăn uănh, nar dja păng dang, nar ôi tay bu su lơi păng ma ŭnh, lah ndri Kôranh Brah ndrăp ăn kho ao ma khân ay may rlau bơh nây jât.
29 Kơt ndri khân ay may i nây lơi ôh mân rvê, lơi ôh joi ma ndơ sông sa ma ndơ nhêt dơm.
30 Geh mpôl i mâu iăt ma Kôranh Brah khŏm nsrôyh joi dâng lĕ ndơ i nây. Lŏng i khân ay may nây Bŏ khân ay may nơm ta kalơ trôk ri, lĕ Păng gĭt dadê jêh moh ndơ i khân ay may ê hŏ tŏng.
31 Lah ndri nsrôyh joi, ndrel ma iăt lĕ ndơ Kôranh Brah ŭch lor‡, ri mơ Păng ăn ntop ndơ i nây ma khân ay may đŏng.*
32 Hơi mpôl jĕ Gâp, lơi klach ôh, Bŏ khân ay may nơm ta kalơ trôk ri maak ngăn mât uănh khân ay may§.*
33 Tăch hŏm drăp ndơ khân ay may geh, pă ăn ma mpôl o ach. Ndri mơ khân ay may jêng rđŭn drăp ndơ i mâu blao ôm i mâu blao lĕ, rđŭn drăp ndơ prăp ma khân ay may nơm ta ntŭk Kôranh Brah ta kalơ trôk ri, ntŭk i nây mâu ôh geh bunuyh ntŭng, mâu ôh geh nchiăr reh.
34 Njrăng hŏm, ndơ i khân ay may ntrŏng khlay rlau bu, jêng ndơ i khân ay may mân rvê rlau bu đŏng*.”

Nau ndrăp săk jăn

35-36 “Ăn khân ay may njrăng đađơ hŏm, kŏp Gâp plŏ tay ta dja, tâm ban ma dâk gŭ kŏp kôranh khân păng plŏ sât bơh sa nđăp nôk măng. Khân păng ndrăp săk jăn, ăn geh ŭnh sagêng hit du năng raang đŏng, gay ma dơh pơk mpông ma păng, ndrel ma gơnh jan kar ăn ma păng ro.*
37 Tât kôranh sât ta ri, ueh ngăn ma dâk ađă i păng say hôm gŭ rngeh kŏp ta ri. Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may, i kôranh nây mra ăn dâk păng ri gŭ sông sa ta nsưng ro, i păng nơm ri ndrăp săk jăn ma plăch sơm kơl jan kar ăn khân păng i nây.
38 Bol lah i kôranh păng tât n'gul măng, mâu lah kêng ang kađôi, hôm say dâk păng hôm gŭ rngeh kŏp đŏng, dâk i nây geh nau ueh ngăn ro.

---

* **12:22 12:22:** Phi 4:6; 1Pê 5:7 † **12:23 12:23:** Mâu lah ‘Yor ma lah Kôranh Brah lĕ ăn khân ay may nau rêh ndrel săk jăn i geh nau khlay, păng mra ăn ndơ sông sa, ndrel ma bok ao ma nsoh ma khân ay may đŏng’. * **12:24 12:24:** Luk 12:6-7; NMƠ 147:9 * **12:27 12:27:** 2NR 9:13-28 ‡ **12:31 12:31:** Mâu lah ‘Lah ndri ăn nsrôyh joi bri kađăch Kôranh Brah lor’. * **12:31 12:31:** 1KK 3:11-14 § **12:32 12:32:** Mâu lah ‘Ŭch ngăn ăn bri Păng ma khân ay may’. * **12:32 12:32:** Luk 22:29-30 * **12:34 12:34:** Mâu lah ‘Ah ntŭk drăp ndơ khân ay may gŭ, nuih n'hâm khân ay may gŭ ta ntŭk nây đŏng’. * **12:35-36 12:35-36:** Mat 25:1-13; 1Pê 1:13

39 Ăn khân ay may gĭt nau dja: Lah
bunuyh tơm jay gĭt mong bu hăn ntŭng,
păng mâu ôh ƀok gor ăn bunuyh ntŭng i
nây lăp ta jay păng.*
40 Lah ndri ăn khân ay may gŭ njrăng
tâm ban đŏng, yorlah Gâp i Kon Bunuyh
tă bơh Kôranh Brah plŏ văch, ta mong
ngơt rngơi khân ay may mâu geh mân."

Nau ngơi ntât ma dâk ueh, ndrel ma dâk mâu ueh
(Mat 24:45-51)

41 Pêtrôs ôp Brah Yêsu: "Hơi Kôranh,
nau May ngơi ntât dja dơn lah ma hên
dơm, mâu lah ŭch lah ma dâng lĕ ƀon
lan đŏng?"
42 Brah Yêsu ơh ma păng: "Gâp mbơh
ma dâng lĕ bunuyh i tâm ban ma du huê
dâk i geh nuih n'hâm sŏng, ndrel ma lĕ
blao ngăn. Kôranh jao păng mât uănh
dâk a êng ta jay nây, ndrel ma ăn păng
pă ndơ sông sa tâm di mong ăn ma khân
păng đŏng. Jêh ri kôranh hăn ta ntŭk
ngai jŏ nar.
43 Nôk kôranh păng sât tât ta jay ri,
hôm say păng jan kar kơt nây, dâk i nây
geh nau ueh ngăn ro.
44 Gâp mbơh ngăn ma khân ay may,
kôranh mra ăn dâk i nây mât uănh dâng
lĕ ndơ kôranh geh.*
45 Tih ma lah dâk i nây păng geh lah
êng ta nuih n'hâm păng nơm ri: 'Kôranh
gâp jŏ ngăn sât, păng mâu ôh gơnh sât'.
Jêh ri păng ntơm rpăt mbang dâk a êng,
nđâp ma bu ur đŏng bu klô đŏng, ndrel
ma sông sa nhêt ndrănh nhŭl blâk blek.*
46 Jêh ri i kôranh dâk i nây plŏ sât tât
ta ri, ta nar nây dâk i nây mâu ôh geh
njrăng, ta mong nây păng mâu geh gĭt
đŏng. Kôranh nkrit păng ro, ndrel ma ăn
păng gŭ ta ntŭk dâng lĕ bunuyh i mâu
geh đŏng jan kar ăn sŏng.
47 Bu moh dâk i lĕ gĭt năl nuih n'hâm
kôranh păng nơm ŭch, tih ma mâu ndrăp
săk jăn, ndrel ma mâu jan tâng nuih
n'hâm kôranh ŭch, dâk i nây mra mâp
mŏng ŏk ngăn.*
48 Yơn ma dâk i mâu gĭt năl nuih n'hâm
kôranh ri, păng geh jan tih đŏng, tih ma
mâp mŏng đĕ đă dơm. Yơn ma bu moh i
bu ăn ndơ ŏk, bu mra dăn tă bơh bunuyh
i nây ŏk đŏng. Bu moh i bu jao jan kar
kuŏng, bu mra ôp bơh păng i nây lơ hô
ŏk jât."

Nau tâm nkhah phung yor ma Brah Yêsu
(Mat 10:34-36)

49 Brah Yêsu lah jât: "Gâp văch gay ma
leo ŭnh dôh ta neh ntu. Gâp ŭch ngăn lah
say ŭnh i nây lĕ hit.
50 Hôm đĕ nar jât năp tay Gâp geh nau
krit jêr hô ngăn, ndơ i nây jêng du ntil
ƀăptem ma Gâp, ta nuih n'hâm Gâp rngot
hô ngăn tât ma nau i dja jêh lĕ phiao.*
51 Lơi ôh khân ay may mân Gâp văch
gay ma leo nau đăp mpăn ta neh ntu
dja, mâu di ôh, văch gay ma leo nau tâm
nkhah mpôl.
52 Ntơm bơh nar dja jât năp, ntât lah
geh du mlŏm jay, geh bunuyh prăm nuyh,
bunuyh prăm nuyh i nây mra tâm nkhah
mpôl, pe nuyh tâm nkhah mpôl đah ma
bar hê, bar hê tâm nkhah mpôl đah ma
pe nuyh*
53 'Bŏ tâm nkhah mpôl đah kon bu klô,
Kon bu klô tâm nkhah mpôl đah bŏ,
Mĕ tâm nkhah mpôl đah kon bu ur,
Kon bu ur tâm nkhah mpôl đah mĕ,
Po bu ur tâm nkhah mpôl đah măn,
Măn tâm nkhah mpôl đah po bu ur'†."

Nau khlay ăn gĭt vât ma rnôk
(Mat 16:2-3)

54 Brah Yêsu lah ma phung ƀon lan
đŏng: "Dôl khân ay may say tŭk brõ
mpeh bơh nhŏp nar ri, khân ay may lah
ro: 'Bơi ŭch mih jêh', ndri geh mih ngăn
ro.
55 Lah khân ay may say geh sial khôm
tă mpeh bơh dŏng ri, khân ay may lah:
'Nar dja hô dôh', păng geh dôh ngăn ro†.
56 Hơi bunuyh jan iăt nau Kôranh Brah
dơm, khân ay may blao mbên trôk, ndrel
ma blao mbên neh, lah ndri mơm dâng

* **12:39 12:39:** 1Tê 5:2 * **12:44 12:44:** Luk 19:17, 19 * **12:45 12:45:** 2Pê 3:4 * **12:47 12:47:** Yak 4:17 * **12:50 12:50:** Luk 18:31-33 * **12:52 12:52-53:** Luk 14:26; 21:16 † **12:53 12:53:** Mik 7:6 † **12:55 12:55:** Mpeh bơh dŏng bri Israel geh bri kuŏng, geh lŭ klêr, ndrel ma choyh dơm, ntŭk i nây dôh dŭt hô ngăn, lah geh sial khôm bơh ntŭk i nây geh dôh hô ngăn.

mâu gĭt vât ndơ i Kôranh Brah jan ta nôk ađaơ dja?”

Nau khlay ăn bunuyh tâm di ê lor ma nar Kôranh Brah phat dôih
(Mat 5:25-26)

57 “Jêh ri mơm dâng khân ay may mâu geh nklŏn êng ta săk khân ay may nơm, i nau khân ay may jan di?
58 Lah khân ay may hăn jât nhih phat dôih ri, dôl khân ay may hăn rŏ trong ndrel bunuyh i khân ay may geh nau nây, ăn khân ay may tâm dăn nau yŏ băl, klach lah bu njŭn khân ay may jât kôranh phat dôih, kôranh phat dôih i nây njŭn ma kôranh ndrung, jêh ri kôranh ndrung i nây krŭng khân ay may ta trôm ndrung ro.*
59 Gâp mbơh ma khân ay may, lah mâu râng jan dôih ăn bu, khân ay may mâu dơi ôh lôh bơh ntŭk nây.”

13

Nau khlay ma rgâl nuih n'hâm djơh

1 Ta ntŭk nây đŏng, geh bunuyh ađă ta phung i nây mbơh ma Brah Yêsu ma nau kôranh Pilat de jan*, khân păng lah: “Hơi Kôranh, geh mpôl Galilê Pilat de nkhât khân păng ta jŏng gung nhih jan brah ma Kôranh Brah, ta ntŭk nây khân păng hôm e jan brah, ndri mham khân păng hoch lai đah mham mpômpa (siŭm) i khân păng jan brah nơh.”
2 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Ah khân ay may mân mpôl Galilê i nây geh nau tih ŏk rlau ma đah phung Galilê êng êng bơh, dâng geh ma khân păng khât djơh kơt nây?†*
3 Gâp mbơh ma khân ay may, mâu di ôh! Lah khân ay may mâu geh rgâl lơi nuih n'hâm djơh, khân ay may mra roh hêng tâm ban ma khât bu i nây đŏng.
4 Lah ndri ăn khân ay may kah gĭt nôk du mlŏm jay prêh rnha Silom ta ƀon kuŏng Yêrusalem, jay i nây nklŏn bunuyh 18 nuyh khât. Ah khân ay may mân khân păng i nây yor ma geh nau tih ŏk rlau ma bunuyh ađă êng ta ƀon Yêrusalem bơh?
5 Mâu di ôh! Gâp mbơh ma khân ay may, lah khân ay may mâu geh rgâl lơi nuih n'hâm djơh, khân ay may tay roh hêng đŏng.”

Nau ngơi ntât ma tơm Rvi mâu geh play

6 Jêh ri Brah Yêsu ngơi nau ntât dja lah: “Geh du huê bu klô tăm du tơm Rvi ta mir păng nơm. Ăp năm tât khay geh play bunuyh i tơm mir i nây gay ma pĕ play bơh tơm Rvi i nây mâu ôh say geh play.*
7 Jêh ri păng lah ma bunuyh mât mir nây: ‘Hơi may, tơm Rvi dja lĕ pe năm jêh gâp gay ma pĕ play, mâu ôh say play. Kăl mđăr lơi dôh, moh jan rong huach dơm neh!’*
8 Jêh ri bunuyh i mât mir nây lah: ‘Hơi kôranh, may rong păng hôm du năm jât, kŏp gâp nsơr neh, tĕ ăch ndrôk ƀŏt.
9 Nkhêp lah năm bơh năp tay play. Lah mâu say play đŏng dâng geh ma kăl lơi păng!’ ”

Brah Yêsu jan bah bu ur đŭn chor kuyh

10 Geh du nar ri, jêng nar Saƀăt i nar phung Israel rlu buay jan kar, Brah Yêsu gŭ nti bu ta nhih rƀŭn phung Israel ri.
11 Ta ntŭk nây geh du huê bu ur brah djơh lơh păng, lĕ jŏ 18 năm hơi, chor kuyh păng đŭn, dâk sŏng mâu blao ôh.
12 Dôl Brah Yêsu say bu ur i nây, Păng kuăl bu ur i nây văch dăch, jêh ri lah ma păng: “Nau đŭn chor kuyh ay lĕ bah jêh.”
13 Brah Yêsu tĕ ti kalơ săk păng ri, jêh ri bu ur i nây dâk sŏng bah ndal ta nây ro, nkre ma păng rnê ma Kôranh Brah đŏng.
14 Tih ma bunuyh i mât uănh nhih rƀŭn nây, say Brah Yêsu jan bah bu ta nar Saƀăt, păng ji nuih ngăn. Păng lah ma phung ƀon lan i nây: “Geh prao nar dơi jan kar, lah ndri khân ay may hăn ta nar i nây dô, lah ŭch jan bah nau ji, lơi ôh hăn ta nar Saƀăt.”*

---

* **12:58 12:58-59:** Mat 6:14-15 * **13:1 13:1:** Pilat phung Rôm, nôk nây păng jêng kôranh mât uănh ta bri Yuđa. † **13:2 13:2:** Nau jan brah dja jêng jan ndơ ueh du ntil ma Kôranh Brah, jêng nau vay tă bơh Môsê kăl e nơh, khân păng jan ndơ i nây ta ntŭk kloh ueh, kơt ndri lah Kôranh Brah mâu njrăng khân păng nôk khân păng jan nây, bu gĭt khân păng i nây jêng bunuyh tih rlau bu ngăn. * **13:2 13:2:** Yôh 9:2 * **13:6 13:6-9:** Mat 21:18-19 * **13:7 13:7:** Luk 3:9 * **13:14 13:14:** NNg 20:8-11

15 Brah Yêsu lah ma bunuyh i mât
nhih rđŭn nây: “Hơi bunuyh jan iăt nau
Kôranh Brah dơm! Ah dâng lĕ khân may
ơm mâu lah droh ndrôk, seh lia, bơh
ndrung n'gar leo ăn păng nhêt dak ta nar
Sađăt heh? Ndơ i nây jan kar đŏng.*
16 Bu ur dja kon sau Abrahăm i che
phung bân đŏng. Satăng i kôranh mpôl
brah djơh kât păng lĕ jŏ 18 năm ngăn,
lah ndri Gâp rklaih păng ta nar Sađăt ơm
mâu di đah?”
17 Jêh Brah Yêsu ngơi nây, đit prêng
dadê ngăn lĕ bunuyh i tâm rdâng đah
Păng ri nơh. Lŏng i đon lan ri bu geh
nau răm maak ngăn ma lĕ nau dơi nau
ueh Brah Yêsu jan i nây.

Nau ngơi ntât ma găr si dŭt jĕ, ndrel ma ndrui

Nau ngơi ntât ma nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh
(Mat 13:31-33; Mar 4:30-32)

18 Jêh ri Brah Yêsu lah: “Moh ndơ dơi
tâm ntât ma nau Kôranh Brah mât uănh?
Lah ndri moh ndơ Gâp jan gay ma dơi
tâm rđâl ma nau Kôranh Brah mât uănh
bunuyh nây?
19 Nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh,
jêng tâm ban ma găr si du ntil dŭt jĕ,
geh du huê bu klô tăm ta mir păng nơm
ri. Găr si i nây hon jêng tơm si dŭt
kuŏng, jêh ri n'ho ma geh siŭm jan rsuăn
ta n'ging nây đŏng.”*
20 Brah Yêsu lah jât: “Lah ndri moh ndơ
êng jât Gâp ntât gay ma dơi tâm ban ma
nau Kôranh Brah mât uănh nây?‡
21 Nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh,
jêng tâm ban ma ndrui du mlŏm, du huê
bu ur sŏ pot lai ndrel rnih Ba Prăng, păng
tĕ dak mpiăch ăn tâm lăp băl gay ma jan
nŭmpăng, tât jŏ du mong bar mong bơh
kơi nây, dâng lĕ ndơ i nây lơ ma kuŏng lơ
ma kuŏng.”

Nau ntât ma mpông huêt
(Mat 7:13-14, 21-23)

22 Jêh ri Brah Yêsu hăn rđŏng jât đon
kuŏng Yêrusalem, Păng hăn glăt rŏ đon
kuŏng, rŏ đon jĕ êng êng, n'ho ma ntŭm
nti bu đŏng.*
23 Ta du đon geh du huê bu klô ôp Păng:
“Hơi Kôranh, bunuyh i geh nau rklaih geh
đĕ dơm đah?” Brah Yêsu ơh ma păng:
24 “Trong ta nau rklaih§ tâm ban ma
mpông jay huêt, lah ndri ăn khân ay may
nsrôyh lăp rŏ mpông jay huêt i nây. Gâp
mbơh ma khân ay may, geh ŏk bunuyh
ŭch lăp, tih ma mâu dơi ôh.*
25 Geh du huê tơm jay, tât du nar păng
dâk rđăng lơi mpông, khân ay may gŭ
bơh dih mpông ri, ntơm kuăl păng: ‘Hơi
kôranh! Hơi kôranh! Pŏ mpông ma hên
đă ơ’. Păng i tơm jay nây ơh ma khân
ay may lah: ‘Mâu ôh, gâp mâu ôh gĭt năl
khân ay may i nây bơh tă!’
26 Jêh ri khân ay may mbơh tay ma păng
đŏng: ‘Moh nơh! Hên vay gŭ sông sa
ndrel may nơh hiơ, may vay ntŭm nti hên
rŏ đon đŏng’.
27 Păng lah ma khân ay may: ‘Hơi mpôl
jan kar kue, du ngai bơh gâp hŏm! Gâp
mâu ôh gĭt năl khân ay may i nây bơh tă!’,
Gâp tâm ban ma tơm jay i nây.*
28 Jêh ri khân ay may geh nau nhhiăng
nhŭm, ndrel ma rchiăt sêk, dôl khân ay
may say mpôl che khân ay may Abrahăm,
Isăk, ndrel ma Yakôp, jêh ri ndrel ma
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl
e nơh gŭ ta nau Kôranh Brah mât uănh
nây, tih ma i khân ay may nây Kôranh
Brah ntlơi lơi bơh dih ri.
29 Geh bunuyh i tă bơh ăp njônh bri,
khân păng mâu ôh di phung Israel, gŭ
nhêt sông sa ndrel ta ntŭk bri kađăch
Kôranh Brah ri đŏng.*
30 Lŏng bunuyh i bơh kơi plăch bơh
năp, bunuyh i bơh năp plăch bơh kơi
chrao, geh bunuyh ađă ta neh ntu dja bu
gĭt khân păng geh nau khlay ngăn, yơn
ma ta jât năp tay mâu ôh geh nau khlay,
tih ma geh bunuyh ađă êng jât ta neh
ntu dja bu gĭt khân păng mâu ôh geh nau
khlay, yơn ma ta jât năp tay nkhơng ma
geh nau khlay.”

* **13:15 13:15:** Luk 14:5 * **13:19 13:19:** Luk 17:6; Êsê 17:22-23 ‡ **13:20 13:20:** Mâu lah ‘Tâm ban ma bri kađăch Kôranh Brah nây?’ * **13:22 13:22:** Luk 9:51 § **13:24 13:24:** Mâu lah ‘Trong ta bri kađăch Kôranh Brah’. * **13:24 13:24:** Yôh 14:6 * **13:27 13:27:** 2Ti 2:19 * **13:29 13:29:** Êsa 59:19; Mal 1:11

Brah Yêsu geh nau rngot ma ƀon kuŏng Yêrusalem
(Mat 23:37-39)

31 Ta nôk nây geh phung Pharisi aƀă hăn mâp Brah Yêsu, jêh ri lah ma Păng: "May du bơh ntŭk dja hŏm, kôranh mât uănh Hêrôt-Ŏntipas ŭch nkhât May."*
32 Brah Yêsu lah ma phung i nây: "Păng mâu ôh geh nau dơi ma Gâp, hăn khân may mbơh ma păng i bunuyh tâm ban ma so bri i nây, nar dja, nar ôi tay, Gâp hôm ntrŭt brah djơh, ndrel ma jan bah bunuyh ji, tât nar ôi klak* Gâp jan kar Gâp dja tât jêh.
33 Yơn ma nar dja, nar ôi tay, ndrel ma nar ôi klak, iăt ma Gâp hăn rŏ trong, Gâp hăn tât ta ƀon kuŏng Yêrusalem, yorlah mâu di ôh ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah khât bơh dih ƀon i nây.
34 Hơi bunuyh ta ƀon Yêrusalem, bunuyh ta ƀon Yêrusalem, khân ay may lĕ nkhât jêh bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, sŏ lŭ ntŭp nkhât lơi i bunuyh Kôranh Brah đă hăn nti khân ay may. Yơn ma lĕ ƀaƀơ ngăn Gâp ŭch rgum khân ay may, tâm ban ma me iăr rtŭk kon ăn gŭ gum ta nâm nar păng, tih ma khân ay may mâu ŭch ôh.*
35 Gâp mbơh ma khân ay may, Gâp hăn a khân ay may hôm du tŏ dơm, jêh ri tay khân ay may mâu hôm ôh say Gâp jât. Uănh ƀon khân ay may tay Kôranh Brah ntlơi ngăn, n'ho ma tât mong khân ay may lah ma Gâp: 'Dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma Bunuyh dja, i Kôranh Brah de đă văch†'†."

14

Brah Yêsu jan bah bunuyh ji ta nar Saƀăt

1 Geh du nar jêng nar Saƀăt, Brah Yêsu hăn sông sa ta jay du huê kôranh phung Pharisi. Tât ta nây lĕ mpôl i gŭ ta jay nây kŏp rmiăng uănh Brah Yêsu.*
2 Ta nây say du huê bunuyh ji pŭk ji môr, gŭ bơh năp Brah Yêsu ri.
3 Jêh ri Brah Yêsu ôp phung nơm nti nau vay phung Israel, ndrel ma phung Pharisi: "Tâng ma nau vay phung bân, ah di đŏng bơh, jan bah bunuyh ji ta nar Saƀăt i nar gŭ rlu buay jan kar?"
4 Lĕ khân păng ri gŭ iăt săk răk klăk dơm, mâu ôh du huê ngơi, jêh ri Brah Yêsu kuăn bunuyh i nây jan bah nau ji, đă păng sât a ri.
5 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân păng i nây: "Ta phung khân may, lah geh kon bu klô, mâu lah ndrôk khân may tŭp ta trôm ntu dak ta nar Saƀăt, lah ndri ơm mâu lah khân may sŏ păng bơh? Ndơ i nây jêng jan kar đŏng."*
6 Khân păng mâu ôh blao ơh nau i nây ma Brah Yêsu.

Lơi joi ntŭk i bu lư

7 Brah Yêsu say mpôl bu năch kơih ntŭk gŭ bu lư, jêh ri Păng ngơi nau ntât ma mpôl i nây:
8 "Lah geh bu kuăl khân may lăp nhêt sông ta ntŭk tâm nđăp du ntŭk, lơi khân may gŭ ôh ta ntŭk bu rong ăn ma bu têh bu kuŏng, nkhêp lah geh păng kuăl đŏng bu i kuŏng rlau may.*
9 Lah bunuyh i tơm tâm nđăp nây, păng kuăl may, ndrel ma kuăl bunuyh i kuŏng rlau may đŏng, păng mra lah ma may: 'Dăn ntŭk i dja ăn ma bunuyh i dja' ro. Jêh ri may plăch gŭ bơh kơi dŭt bu ri, ta mong i nây may geh nau đit prêng bu dŭt hô.
10 Lah ndri, ăn khân may gŭ bơh kơi dŭt bu ri ƀŏt, kŏp păng nơm i tơm tâm nđăp nây lah: 'Hơi jăng, hăn gŭ a ntŭk i ueh i bu lư a năp dja hŏm', i nây jêng nau bu yơk ma may ma lĕ bu i gŭ sông sa ndrel ta nây.
11 Bu moh i n'hao êng săk păng nơm, Kôranh Brah njŭr lơi păng, yơn ma bu moh i njŭr êng săk ŭch iăt păng, Kôranh Brah sơm n'hao păng."*

Ăn kuăl bunuyh o ach lăp sông sa ndrel

* **13:31 13:31:** Mat 14:5 * **13:32 13:32:** Mâu lah 'Tât di nar'. * **13:34 13:34:** 1Tê 2:15; Hêb 11:37 † **13:35 13:35:** Mâu lah 'Dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma bunuyh văch ta rnha Kôranh Brah'. † **13:35 13:35:** NMƠ 118:26 * **14:1 14:1:** Luk 7:36; 11:37 * **14:5 14:5:** Luk 13:15 * **14:8 14:8-11:** Hôr 25:6-7 * **14:11 14:11:** Luk 18:14

12 Jêh ri Brah Yêsu lah ma bunuyh i tơm
jă Păng nhêt sông i nây: “Lah may ndrăp
nau nhêt sông, n'gul nar, mâu lah kêng
măng, may lơi jă ôh mât jăng, oh nô, băl
mpôl, mâu lah bunuyh chiao meng i geh
drăp ndơ ŏk, yorlah mpôl i nây plơng jă
may dơi, lah ndri lĕ geh bu trŏ ma may
jêh.
13 Yơn ma lah may ndrăp nau nhêt
sông, ăn may jă phung o ach, phung lŭt
jŏng ti, phung kuet rven, ndrel ma phung
cheh măt hŏ.*
14 Kơt ndri Kôranh Brah ăn nau geh
jêng ma may ro, yorlah dâng lĕ bunuyh
i nây, khân păng mâu ôh dơi plơng jă
may đŏng, yơn ma Kôranh Brah dơm sơm
plơng trŏ ăn ma may, tât ma păng ăn
bunuyh sŏng srăng dâk rêh tay.”

Nau ngơi ntât ma bunuyh o ach trŏ lăp nhêt sông

Brah Yêsu nti, geh ŏk bunuyh dun mâu tâng nau Kôranh Brah kuăl (Mat 22:1-10)

15 Jêh Brah Yêsu ngơi nây, du huê bu
klô i gŭ sông sa ndrel, păng lah ma Brah
Yêsu: “Ueh maak ngăn ma bunuyh i gŭ
sông kuŏng nhêt kuŏng ndrel ta ƀon ueh
Kôranh Brah.”*
16 Yơn ma Brah Yêsu lah nau ngơi ntât
ma păng: “Geh du huê bu klô ndrăp nau
nhêt sông dŭt kuŏng, jêh ri păng jă bu
năch ŏk ngăn.
17 Tât di mong nhêt sông i nây, păng đă
dâk păng ri hăn mbơh bu lah: ‘Hăn hŏm!
Piăng trao ndrăp lĕ jêh lĕ phiao’.
18 Tih ma dâng lĕ bu năch i nây rlăch
dadê, păng i bơh năp ri lah nđa: ‘Gâp
mhe rvăt mir du lôk, ađaơ ri gâp ŭch hăn
uănh ngăn ro, gâp dăn dôih ma kôranh
may hay’.
19 Păng i du huê jât lah nđa: ‘Gâp mhe
rvăt jât ŏ ndrôk nkuŏng, gâp ŭch rlong tĕ
păng, gâp dăn dôih ma kôranh may hay’.
20 I du huê ri jât lah nđa: ‘Gâp mhe
nđăp mê, kơt ndri dâng gâp mâu geh hăn
sông sa ndrel’.
21 Dâk i nây plŏ mbơh ma kôranh ri
tâng nau i nây. Jêh ri kôranh i nây ji
nuih hô ngăn, lah ma dâk păng ri: ‘Brõ
ăn gơnh hŏm, rŏ trong kuŏng trong jĕ, ta
ƀon kuŏng dja, jă leo phung o ach, phung
lŭt jŏng ti, phung kuet rven, phung cheh
măt hăn nhêt sông ta dja’.
22 Jêh jan kơt nây, păng mbơh ma
kôranh păng: ‘Hơi kôranh! Lĕ jêh gâp
jan tâng nau may đă nây, yơn ma ntŭk
hôm e rmeh đŏng’.
23 I kôranh nây đă jât: ‘Hăn brõ rŏ
trong rŏ mir, nchâp đă bu hăn ăn bêng
jay gâp.
24 Khân ay may iăt nau gâp lah, lĕ
bunuyh i lĕ jêh gâp jă nơh, gâp mâu hôm
ôh ăn du huê chŏk piăng trao gâp!’ ”

Nau jêng oh mon Brah Yêsu ngăn (Mat 10:37-38)

25 Geh ŏk bunuyh brõ tâng Brah Yêsu.
Păng n'gâl jât phung i nây, jêh ri lah ma
khân păng:
26 “Lah bu moh ŭch tâng Gâp, tih ma
mâu rŏng Gâp rlau đah nau păng rŏng
mĕ bŏ, ur kon, oh nô oh nur, bol lah đah
nau rêh păng nơm kađôi, bunuyh i nây
jan oh mon Gâp mâu dơi ôh.*
27 Jêh ri bu moh i mâu tui si tâm rkăng
păng nơm brõ tâng Gâp, jêng geh nau
khlay mâu iăt dâng lĕ nau Kôranh Brah
đă bol lah tât khât săk kađôi, bunuyh i
nây mâu dơi jan oh mon Gâp đŏng.*
28 Lah khân ay may ŭch tâng Gâp, ăn
khân ay may gĭt n'hêl lor. Kơt ndri lah
geh du huê bunuyh ŭch jan jay kuŏng,
păng gŭ mân lor mơ, dah ŏk lĕ huach jan,
dah ŏk geh prăk ta săk păng nơm ri gay
ma gĭt jan jêh, mâu lah mâu jêh.
29 Klach lah tĕ meh jêh lĕ phiao, tih ma
jan mâu dơi jêh. Kơt ndri bu moh i say,
bu gơm mưch
30 kơt nđa: ‘Păng dja jan jay, tih ma
mâu dơi jêh hiah!’
31 Mâu lah, lah geh du huê kađăch, jêh
ri păng ŭch tâm lơh đah du huê kađăch
êng, lah ndri kađăch i nây gŭ mân tâm
nchră lor mơ, lah păng geh tahen 10000

* **14:13 14:13:** NVa 14:28-29 * **14:15 14:15:** Luk 13:29 * **14:26 14:26:** Luk 9:59-60; 12:52-53; 1Kô 7:29 * **14:27 14:27:** Luk 9:23

nuyh dơm, dơi tâm rdâng đah kađăch i leo tahen 20000 nuyh nây lah mâu.
32 Lah păng gĭt lah mâu dơi ro, păng đă bunuyh sơm ntang păng brõ ôp, mơm jan gay ma geh nau đăp mpăn, dôl kađăch i nây hôm e ngai.
33 Kơt ndri ta phung khân ay may nây, bu moh i mâu dơi ƀah ma dâng lĕ drăp ndơ păng nơm geh, bunuyh i nây mâu ôh dơi jan oh mon Gâp.”*

Lơi ăn roh kah boh
(Mat 5:12; Mar 9:50)

34 “Boh jêng du ntil ndơ tĕ trao ma kah ngăn, lah boh i nây mâu hôm geh kah, mơm hôm blao jan gay ma ăn plŏ kah jât?*
35 Păng mâu hôm ôh geh nau khlay jât, bol lah sŏ pot lai ma neh, mâu lah ma ăch ndrôk mâu hôm geh nau khlay đŏng, phalah ma nkhŭt mƀăr lơi bơh dih dơm. Bu moh geh tôr ma iăt, ăn iăt dô!”

15

Nau ngơi ntât be biăp roh
(Mat 18:12-14)

1 Jêh ri geh du nar, geh mpôl kŏp sŏ prăk bơh bu ma ăn kôranh mât uănh, ndrel ma bunuyh i bu kơp jêng bunuyh tih, ran văch ta Brah Yêsu ri dadê, gay ma iăt nau Păng ngơi.*
2 Jêh ri phung Pharisi, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung Israel, khân păng ngơi ƀŭk ngơi suih lah: “Lŏng Păng i nây rom bunuyh tih, sông sa ndrel khân păng đŏng!”
3 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân păng ma nau ngơi ntât:
4 “Ntât lah ta phung khân may, bu moh geh be biăp 100 jêh ri roh du mlŏm, păng mra ntlơi be biăp 99 i nây ta bri rdah, jêh ri hăn joi ngăn joi ngăn du mlŏm be biăp i roh nây ăn tât say ro.*
5 Tât say ri, păng răm maak ngăn, pư be biăp i nây tĕ ta mlik păng nơm ri, jêh ri plŏ sât tay ta ntŭk i nây.
6 Sât tât a jay păng nơm ri, păng kuăl mât jăng păng, ndrel ma oh nô chiao meng, mbơh ma khân păng: ‘Hơi khân ay may kơl răm maak ndrel gâp hŏm, yorlah be biăp gâp i roh nơh lĕ say jêh’.
7 Gâp mbơh ma khân may, geh nau răm maak hô ngăn ta kalơ trôk ta ntŭk Kôranh Brah nơm, ma du huê bunuyh tih rgâl lơi nuih n'hâm djơh, rlau ma bunuyh sŏng 99 i mâu hôm khăch rgâl nuih n'hâm djơh.”

Nau ngơi ntât ma prăk kăk roh

8 Brah Yêsu ngơi du nau ntât jât: “Ntât lah, lah geh du huê bu ur geh jât mlŏm prăk kăk*, jêh ri roh du kăk, păng mra mpêh ndŏk mrŏm, mpêh ŭnh ngaang rŏ pŭng rŏ njônh joi rmiăng ăn tât say ro.
9 Tât ma say ri, păng kuăl mât jăng păng, ndrel ma oh nô chiao meng, mbơh ma khân păng: ‘Hơi khân ay may kơl răm maak ndrel gâp hŏm, yorlah prăk gâp i roh nơh lĕ say jêh’.
10 Gâp mbơh ma khân may, tông păr Kôranh Brah geh nau răm maak dŭt hô, yorlah geh du huê dơm bunuyh tih lĕ rgâl lơi nuih n'hâm djơh.”

Nau ngơi ntât ma kon mpŭt roh, ndrel ma nô păng

11 Brah Yêsu lah jât: “Geh du huê bunuyh geh bar hê kon bu klô.
12 Geh du nar, i kon mpŭt nây lah ma bŏ păng: ‘Hơi bŏ, đă may pă drăp ndơ khlay i may ŭch pă ăn ma gâp nôk may khât, may pă hŏm ăn gâp ađaơ dja ro. Gâp mâu ŭch ôh kŏp tât may khât’. Jêh ri i bŏ ri pă drăp ndơ khlay ăn ma lĕ bar hê kon nây ro.
13 Tât bar pe nar bơh kơi nây, i kon mpŭt ri păng tăch dâng lĕ drăp ndơ păng nơm, jêh ri ndjôt prăk hăn jât bri ngai. Ta bri i nây păng dŏ nhrih (mƀih mƀeh), prăk păng nơm tât lĕ.
14 Tât ma lĕ prăk ri, lŏng ta bri i nây ntơm geh nau ji sŏt ji ngot dŭt hô, i păng nơm ri lĕ o ach đŏng.

* **14:33 14:33:** Luk 9:62 * **14:34 14:34-35:** Yôh 15:6 * **15:1 15:1-2:** Luk 5:29-30 * **15:4 15:4:** Luk 19:10; Êsê 34:11, 16 * **15:8 15:8:** ‘Prăk kăk’, mâu lah ‘Trahmê’. Du kăk Trahmê, tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar.

15 Jêh ri păng hăn dăn gŭ jan kar bu
du huê ta bri nây, bu đă păng mât sŭr†
phung rŏ mir.
16 Păng ŭch ngăn ma mpa bu ăn sŭr sa
gay ma bah ji ngot, tih ma mâu geh ôh bu
ăn păng sa.
17 Tât du nar păng kah gĭt săk, păng
mân êng ta săk păng nơm ri: 'Dâng lĕ
bunuyh jan kar ma bŏ̆ gâp geh ndơ sông
sa tŏng rmeh, lŏng gâp gŭ ta dja tăch
proch ŭch ma khât ngăn ro.
18 Gâp plŏ̆ sât ma bŏ̆ hơyh, mbơh ma
păng: 'Hơi bŏ̆, kon jan tih ma Kôranh
Brah, jêh ri jan tih ma may đŏng.*
19 Gâp dja mâu hôm ôh di may kuăl jêng
kon may jât bŏ̆, dăn may kơp gâp jêng
bunuyh jan kar ma may dơm hŏ̆''.

20 Jêh mân kơt nây păng dâk sât ma bŏ̆
păng ro. Păng hăn rŏ trong bŏ̆ păng say
hôm ngai, tât ma say bŏ̆ păng yŏ̃ nđach
hô ngăn, nchuăt ran ut i kon ri.
21 Jêh ri i kon ri mbơh ma bŏ̆: 'Hơi bŏ̆,
kon jan tih ma Kôranh Brah, jêh ri jan tih
ma bŏ̆ đŏng, gâp dja mâu hôm ôh di may
kuăl jêng kon may jât, bŏ̆'.
22 Jêh ri i bŏ̆ nây mbơh ma dâk păng:
'Hăn sŏ bok ao i dŭt ueh ăn gơnh, nsoh
ăn ma kon gâp dja, jêh ri sŏ rgên, ndrel
ma ntô jot sơm ntrŭp ăn păng đŏng, gay
ma nhhơ păng jêng kon gâp ngăn ro.*
23 Jêh ri sŏ kon ndrôk i pêt êng nơh lăch
gŭch nhêt sông sa ăn maak,
24 yorlah kon gâp nơh tâm ban ma khât,
ađơ dja păng lĕ rêh jât, păng nơh roh,
ađơ dja lĕ gâp say đŏng'. Jêh ri khân
păng leo băl nhêt sông sa maak ngăn.*

25 Nôk nây i kon bôk dak ri gŭ a mir.
Tât păng sât bơi tât a jay, tăng nteh gong
gŏr, ndrel ma rŏm mprơ,
26 păng kuăl du huê dâk ôp: 'Moh ndơ
jan nây?'
27 Dâk i nây mbơh ma păng: 'Oh may lĕ
sât. Bŏ̆ may đă bu lăch gŭch kon ndrôk i
bân pêt nơh, yorlah kon păng plŏ̆ sât geh
nau ueh lăng'.
28 Kon bôk dak i nây ji nuih rmao ngăn,
mâu ŭch ôh lăp trôm jay, jêh ri i bŏ̆ ri lôh
a dih dja bonh đă păng lăp.
29 Păng ơh ma i bŏ̆: 'Gâp gŭ ndrel may
lĕ jŏ năm ngăn, mâu ôh rlau bŏr mbung
may, jêh ri bol lah i kon be may mâu ăn
ma gâp, gâp be ma lăch gŭch nhêt sông
sa ndrel mât jăng, du mlŏm mâu ơm.
30 Lŏng i kon may i nây, păng dŏ̆ nhrih
(mđih mđeh), lĕ drăp ndơ may, sŏ dŏng
gŭ đah bu ur êng êng, yơn ma tât ma
păng plŏ̆ sât may lăch kon ndrôk i pêt
ăn ma păng ro'.
31 I bŏ̆ ơh ma păng: 'Hơi nô, may gŭ
ndrel gâp mro, lĕ ndơ gâp hôm geh nơh
jêng ndơ may đŏng.*
32 Yorlah oh may i nây nơh tâm ban ma
khât, ađơ dja lĕ rêh jât, păng nơh roh,
ađơ dja lĕ bân say đŏng, lah ndri ăn bân
nhêt sông sa maak'."

16

Nau ngơi ntât ma bunuyh mât uănh kue

1 Jêh ri Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon
Păng: "Geh du huê bunuyh ndrŏng, păng
ăn du huê bunuyh jan kar mât uănh drăp
ndơ păng. Jêh ri geh bu brõ mbơh ma
bunuyh ndrŏng i nây lah, bunuyh i mât
uănh i nây dŏ̆ nhrih (mđih mđeh) drăp
ndơ păng dŭt hô.
2 Jêh ri bunuyh i ndrŏng kuăl bunuyh
i mât uănh i nây lah: 'Lŏng may nkoch
ma gâp i drăp ndơ gâp may mât uănh,
moh ndơ lĕ geh ađơ dja? Yorlah lĕ nau
gâp tăng bu nkoch ma may mâu ôh geh
nau ueh, ndri may mâu hôm ôh mât uănh
drăp ndơ gâp jât'.
3 Bunuyh i nây nklŏn êng ta săk păng
nơm ri: 'Bah kôranh mâu ôh ăn gâp mât
uănh drăp ndơ păng jât. Lah ndri moh
ndơ jan gâp i ri tay? Lah pŏk neh hŏ mâu
dơi, lah dăn bu hŏ đit.
4 Ô! Gĭt hơyh, gâp mra jan kơt nđa, gay
ma bu rom gâp gŭ ta jay khân păng, lah
păng mâu hôm ăn gâp jan kar dja tay'.

† **15:15 15:15:** Phung Israel mâu ôh sa puăch sŭr, khân păng mâu ŭch pah, mâu ŭch mât đŏng, lah ndri nau jan kar i nây jêng dŭt djơh ngăn ma păng. * **15:18 15:18:** NMƠ 51:3-5 * **15:22 15:22:** NNt 41:42 * **15:24 15:24:** Êph 2:4-5; Kôl 2:12-13 * **15:31 15:31:** Rôm 9:4-5

5 Jêh ri păng kuăl dâng lĕ bunuyh i hôm
rnon đah kôranh păng ri nơh, ăn lăp du
huê du tŏ̆, păng ôp bunuyh i bơh năp ri:
‘Dah ŏk may hôm rnon ma kôranh gâp
mêh?’
6 Bunuyh i nây mbơh ma păng: ‘Hôm
ngi 100 yăng dŭng yăng kreng’. Păng lah
ma bunuyh i nây: ‘Sŏ ngăch hŏm samđŭt
rnon may nchih tẽ lah 50 yăng dŭng yăng
kreng hŏ’.
7 Jêh ri păng ôp du huê bunuyh jât:
‘May dah ŏk hôm rnon ma kôranh gâp
mêh?’, bunuyh i nây mbơh ma păng:
‘Hôm ba 100 sah’. Păng lah ma bunuyh i
nây: ‘Sŏ samđŭt rnon may hŏm nchih tẽ
lah 80 sah hŏ’.
8 Jêh ri i kôranh ri rnê ma bunuyh mât
uănh kue i nây, yorlah păng blao gĭt mân
ngăn. Ndri bunuyh mâu iăt nau Kôranh
Brah blao rlau bunuyh iăt, yorlah khân
păng blao joi sa, gay ma geh nau rêh ueh
ta neh ntu dja. Yơn ma bunuyh iăt nau
Kôranh Brah mâu ôh blao kơt khân păng
gŭ rêh gĭt ma nau rêh ueh ta nar jât năp
tay.”*

Nau dŏng drăp ndơ ta neh ntu dja

9 “Gâp mbơh ma khân ay may, nôk
khân ay may hôm gŭ ta neh ntu dja, pă
drăp ndơ khân ay may nơm jan mât jăng
ndrel bunuyh ŏk, gay ma tât khân ay may
khât sât ƀon ueh ta kalơ trôk ri, mât jăng
khân ay may nây rom gŭ ndrel n'ho ro.*
10 Bu moh sŏng ma jan ndơ jẽ, păng
sŏng ma jan ndơ kuŏng đŏng. Bu moh
kue ma jan ndơ jẽ, păng kue ma jan ndơ
kuŏng đŏng.*
11 Lah ndri, lah khân ay may mâu sŏng
ŭch sa nsiăn ma drăp ndơ khân ay may
nơm ta neh ntu dja, Kôranh Brah mâu ôh
ăn ma khân ay may drăp ndơ i geh nau
khlay ngăn ta ƀon ueh ta kalơ*.
12 Lah khân ay may mâu sŏng ma drăp
ndơ bu êng, mơm Kôranh Brah dơi ăn
drăp ndơ ma khân ay may ta ƀon ueh ta
kalơ?
13 Mâu geh ôh du huê bunuyh dơi jan
kar ăn ma bar hê kôranh, yorlah păng
mra rŏng ma du huê kôranh, jêh ri biănh
ma du huê kôranh i êng, mâu lah tâng jât
du huê, mưch i du huê i êng ri. Kơt ndri
khân ay may yơk mbah ma Kôranh Brah
đŏng, yơk mbah ma drăp ndơ ta neh ntu
đŏng mâu dơi ôh.”

Nau vay phung Israel, ma đah nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh
(Mat 11:12-13; 5:31-32; Mar 10:11-12)

14 Geh phung Pharisi tăng nau ngơi
kơt nây, khân păng gơm mưch ma Brah
Yêsu, yorlah khân păng nơh rŏng ma
prăk ngăn.*
15 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Khân
may jêng phung ŭch jan sŏng ăn măt
bunuyh say, yơn ma Kôranh Brah lĕ gĭt
jêh nuih n'hâm khân may. Geh ŏk ndơ
i bunuyh kơp khlay, tih ma Kôranh Brah
biănh ngăn ndơ i nây.*
16 Samđŭt Nau Vay phung bân†, ndrel
ma samđŭt bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh, dâng lĕ ndơ lĕ
geh nchih ta nây Kôranh Brah ăn phung
bân iăt, n'ho ma tât Yôhan-Ƀaptem ntơm
ntŭm nti bu. Tă bơh Yôhan-Ƀaptem i
nây Gâp mbơh nkoch nti nau mhe mhan
ueh ma nau Kôranh Brah ŭch mât uănh
bunuyh. Ăn dâng lĕ bunuyh nsrôyh
gay ma Kôranh Brah mât uănh ma khân
păng.*
17 Yơn ma nau vay phung bân i Kôranh
Brah ăn mâu ôh dơi rgâl. Trôk, ndrel ma
neh ntu blao roh, yơn ma ta nau vay i nây
bol lah ta nau i dŭt jẽ kađôi mâu ôh blao
roh.
18 Ntât lah bu moh ntlơi ur, jêh ri sŏ tay
ur êng jât, bu klô i nây jêng bunuyh lŏm
ur. Bu moh sŏ ur đah bu ur sai ntlơi, bu
klô i nây jêng bunuyh lŏm ur đŏng‡.”*

* **16:8 16:8:** Rôm 16:19; Mat 10:16 * **16:9 16:9:** Luk 12:33; Mat 25:35-40 * **16:10 16:10:** Luk 19:17 * **16:11 16:11:** Mâu lah ‘Lah khân ay may mâu sŏng ma nau dŏng drăp ndơ mâu sŏng, bu moh ăn drăp ndơ i geh nau khlay ngăn ma khân ay may?’. * **16:14 16:14:** Luk 20:47 * **16:15 16:15:** Luk 18:9-14; 1Sa 16:7 † **16:16 16:16:** Samđŭt Nau Vay phung Israel, jêng samđŭt Môsê nchih ta nau tâm rnglăp ơm, ntơm bơh samđŭt Nau Ntơm, tât ma samđŭt Nau Vay Rkhĭch. * **16:16 16:16:** Yôh 1:17 ‡ **16:18 16:18:** Rnôk Brah Yêsu bu dơi sŏ ur i bu ur sai ntlơi, tih ma Kôranh Brah mâu ŭch ôh ndơ dja. * **16:18 16:18:** 1Kô 7:10-11

Bu klô ndrŏng, ndrel ma Lasar

19 Jêh ri Brah Yêsu ngơi jât: “Geh du
huê bu klô ndrŏng, păng nsoh n'gut ma
bok ao i ueh ueh ngăn, sŏ bơh bok sut
bok hul, păng gŭ rêh maak ngăn sông sa
piăng trao kah ngăn ŏk rmeh ăp nar.
20 Geh đŏng du huê bu klô o ach rnha
păng Lasar, lam săk jăn păng geh sôt
grayh dadê, bu leo păng ăn bêch ta bôk
mpông jay bunuyh ndrŏng i nây.
21 Păng ŭch ngăn sa piăng ndăk trao
ndăk i trôh bơh lơ nsưng sông bunuyh
ndrŏng i nây gay ma bah ji ngot, geh nđâp
ma so hăn ler sôt grayh păng ta ri đŏng.

22 Tât du nar bunuyh o ach i nây khât,
jêh ri phung tông păr leo păng gŭ ndrel
Abrahăm i che phung bân ta ƀon ueh ta
kalơ gay ma gŭ rêh ueh ta ri. Bunuyh
ndrŏng i nây khât đŏng, bu leo tŏp păng
ta môch.
23 Jêh ri păng gŭ ta bri phan, ta bri
phan§ ri geh nau rêh rnhăl krit jêr dŭt
hô ngăn ma bunuyh ndrŏng i nây, păng
n'gơr uănh say che Abrahăm bơh ngai,
ndrel ma Lasar gŭ kêng păng ri đŏng.
24 Bunuyh ndrŏng i nây nter kuăl che
Abrahăm: ‘Hơi che! Dăn may yõ nđach
ma gâp ƀă ơ. Sơm đă Lasar đă păng yŭk
dak ma lau ti, jêh ri ntrôh ta mpiăt gâp
dja ăn ma nđik oi, yorlah gŭ ta ŭnh dja
geh nau rêh nji dŭt hô ngăn’.
25 Che Abrahăm ơh ma păng: ‘Hơi sau!
Ăn may kah gĭt, dôl may hôm rêh ta neh
ntu nơh, may lĕ năl ma nau ueh ngăn,
lŏng Lasar dja păng năl ma nau djơh
dơm. Aƀơ dja Lasar lĕ geh nau bonh ta
dja hơi, i may nây may gŭ ta nau rêh nji
dŭt hô ngăn.*
26 Geh đŏng ntu brŏng dŭt huy vah
vang hên ma may, kơt ndri dâng bu moh
ŭch hăn bơh ntŭk dja jât ntŭk may nây,
bơh ntŭk may jât ntŭk hên dja, suang
mâu dơi ôh’.
27 Bunuyh ndrŏng i nây lah ma che
Abrahăm: ‘Hơi che! Lah kơt ndri, khât
ôm lôm lă, dăn may đă Lasar hăn ta jay
bŏ gâp ri ơ,
28 yor ma gâp geh prăm nuyh oh nô bu
klô lah. Đă păng mbơh ma khân păng, ăn
khân păng kah gĭt njrăng săk, gay ma lơi
ôh ăn hăn ta ntŭk nau rêh rnhăl dŭt hô
dja’.
29 Che Abrahăm ơh ma păng: ‘Oh nô
may lĕ geh samƀŭt Môsê*, ndrel ma
samƀŭt bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh†, lah ndri ăn khân păng
iăt dâng lĕ ndơ i mpôl khân păng i nây
geh nchih ta nây dô’.*
30 Bunuyh ndrŏng jŏl ơh ma păng jât:
‘Mâu ôh! Hơi che, ăn geh du huê bunuyh
i tă bơh khât hăn mbơh, ri mơ khân păng
rgâl lơi nuih n'hâm djơh’.
31 Che Abrahăm ơh ma păng: ‘Lah khân
păng mâu iăt nau Môsê, ndrel ma nau
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah lĕ
geh nchih, bol lah geh bunuyh khât dâk
rêh hăn mbơh ma khân păng, kŏ khân
păng mâu iăt đŏng’.”*

17

Njrăng lơi leo bu jan tih (Mat 18:6-7, 21-22; Mar 9:42)

1 Geh du nar Brah Yêsu lah ma mpôl oh
mon Păng: “Geh ŏk ntil jan ăn bunuyh
geh jan tih. Tih ma rêh rnhăl ngăn ma bu
moh i leo bu jan tih, Kôranh Brah tĕ dôih
dŭt kuŏng ngăn ma bunuyh i nây.
2 Ueh rlau lah bu sŏ mpăl lŭ kât ta tong
ko păng, jêh ri nklăch păng ta dak văch
dak văr ri, ma đah ăn rong păng rêh leo
du huê bunuyh nsing jĕ jan tih.
3 Ăn khân ay may njrăng săk khân ay
may nơm. Lah geh oh nô jan tih, ăn khân
ay may lah ntŭm păng, lah păng rgâl lơi
nuih n'hâm djơh, ăn khân ay may yõ ma
păng.*
4 Lah păng jan tih ma khân ay may pơh
tŏ ta du nar, jêh ri păng plŏ ngơi ma khân
ay may pơh tŏ đŏng ta du nar, păng lah:

§ **16:23 16:23:** Mâu lah ‘Ta ndrung ŭnh’. * **16:25 16:25:** Luk 6:24 * **16:29 16:29:** Samƀŭt Môsê geh rnha du ntil jât, jêng samƀŭt Nau Vay phung Israel. Dăn uănh đŏng ta ndơ nchih bơh dŏng ta Luk 16:16. † **16:29 16:29:** Dâng lĕ samƀŭt i nây geh ta nau tâm rnglăp ơm. * **16:29 16:29:** 2Ti 3:16 * **16:31 16:31:** Yôh 5:46 * **17:3 17:3-4:** Mat 18:21-22

'Lĕ lăn gâp jan tih nơh mê', ăn khân ay may yõ ma păng ro."

Nau nsing

5 Mpôl kôranh oh mon lah ma Brah Yêsu: "Dăn May ăn nau nsing ma hên lơ ma jru jât ơ."

6 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Lah khân may geh nau nsing jẽ tâm ban ma du găr ntil dŭt jẽ, jêh ri khân may lah ma tơm si kuŏng dja: 'Rôk ryeh may hon ta nklang dak văch dak văr ri', păng mra iăt nau khân may ngăn ro."*

Nau jan kar oh mon

7 "Ta mpôl khân may, lah geh du huê bunuyh păng geh dâk hăn jan kar ta mir, mâu lah chiăp be biăp, tât păng plŏ sât bơh mir ri, i kôranh ri ngơi ma dâk i nây: 'Gŭ sông sa ƀŏt', ndri bơh?

8 Mâu ndri ôh, kôranh i nây mra lah ma păng kơt nđa ro: 'Ndrăp piăng trao ăn ma gâp, jêh ri may tơh kho ao răk ăn gâp sông, kŏp jêh gâp sông dâng may sông bơh kơi'.

9 Ah kôranh lah ueh ma dâk i nây bơh, say păng jan tâng nau kôranh đă? Mâu ôh!

10 Khân may tâm ban đŏng, dôl khân may jan kar tâng nau Kôranh Brah đă ăp lĕ phiao jêh, ăn khân may lah: 'Hên jêng dâk Kôranh Brah dơm, hên jan kar moh ndơ i hên di jan dơm'."*

Brah Yêsu jan bah jât nuyh bunuyh phŭng sa

11 Dôl Brah Yêsu hăn jât ƀon kuŏng Yêrusalem, păng hăn rŏ n'hăr bri Samari, đah bri Galilê.*

12 Jêh ri Brah Yêsu hăn lăp rŏ du ƀon, geh mpôl phŭng sa jât nuyh hăn mâp păng. Tâng nau vay, buay khân păng mâu ăn gŭ dăch ma bunuyh êng, ndri dâng khân păng gŭ bơh ngai nter kuăl:*

13 "Hơi Kôranh Yêsu, dăn yõ nđach jan bah ma hên ƀă ơ."

14 Brah Yêsu uănh jât khân păng, jêh ri lah: "Hăn nhhơ săk khân may nây ăn ma mpôl jan brah uănh* a ri, gay ma gĭt năl bah nau ji." Khân păng lôh bơh Brah Yêsu nây, dôl khân păng hăn rŏ trong, nau ji phŭng sa lĕ khân păng ri nơh dô ma bah kloh dadê ro.*

15 Tât ma say săk khân păng nơm bah kloh lĕ phiao kơt nây, geh du huê ta mpôl i nây păng plŏ jât kơi dja, nkre ma rnê ma Kôranh Brah dŭt nteh nteh ngăn.

16 Tât ta nây păng păn ta jŏng Brah Yêsu ri, kŭnh bôk jât neh, jêh ri lah ueh ma Kôranh Brah. Bunuyh i nây mpôl bri Samari, mâu ôh di phung Israel.*

17 Jêh ri Brah Yêsu lah: "Mâu di mpôl i jât nuyh bah dadê, lah ndri mpôl i mbŏl tôr sân nuyh ah jât gŭ?

18 Geh du huê mpôl bri êng dja dơm bơh, plŏ rnê ma Kôranh Brah?"

19 Jêh ri păng lah ma bunuyh i nây jât: "May dâk hăn ri hŏm, nau may nsing jan bah nau ji† may."*

Nau gĭt mbên ma nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh
(Mat 24:23-28, 37-41)

20 Geh du nar phung Pharisi ôp Brah Yêsu, dah jŏ nau Kôranh Brah mât uănh văch. Brah Yêsu ơh ma khân păng: "Nau Kôranh Brah mât uănh văch mâu geh ôh nau say ma măt bunuyh.*

21 Mâu geh ôh bunuyh dơi lah: 'Nau Kôranh Brah mât uănh ta ntŭk dja', mâu lah 'Ta ntŭk ri'. Ăn khân may gĭt lah, nau Kôranh Brah mât uănh geh ta nuih n'hâm bunuyh."*

22 Brah Yêsu lah ma oh mon Păng: "Jât năp tay, khân ay may ŭch say nar Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah plŏ văch, gay ma mât uănh khân ay may ta nau dơi Kôranh Brah, tih ma khân ay may mâu say ôh.

23 Nôk nây geh bu mbơh ma khân ay may lah: 'Kôranh Brah ta ntŭk dja', mâu

* **17:6 17:6:** Mat 21:21 * **17:10 17:10:** 1Kô 9:16-17 * **17:11 17:11:** Luk 9:51 * **17:12 17:12:** KLê 13:45-46 * **17:14 17:14:** Nôk nây geh mpôl jan brah dơm dơi mbơh lah lĕ bah nau ji i nây. Phung Israel bu kơp păng mâu kloh, tât ma mpôl kôranh jan brah mbơh lah păng lĕ bah jêh. * **17:14 17:14:** KLê 14:2-32 * **17:16 17:16:** Luk 9:52-53; Yôh 4:9 † **17:19 17:19:** Mâu lah 'Nau may nsing lĕ rklaih may jêh'. * **17:19 17:19:** Mar 5:34 * **17:20 17:20:** Luk 19:11 * **17:21 17:21:** Luk 11:20 * **17:23 17:23:** Luk 21:8

lah ‘Ta ntŭk ri’, khân ay may lơi ôh iăt
khân păng, lơi ôh hăn uănh.*
24 Yorlah nar Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah plŏ văch, tâm ban ma lơp
nglayh ang chrat bơh jŏng trôk du ding
tât ma jŏng trôk du ding, kơt nây đŏng
lam neh ntu mra gĭt say nar Gâp plŏ văch.
25 Yơn ma ê lor ma tât nar i nây nơh,
Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah
mra geh nau jêr jŏt dŭt hô lor, jêh ri
bunuyh ta rnôk ađao dja mđăr lơi Gâp
đŏng.*
26 Ta nôk Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah plŏ văch nây, jêng tâm ban
ma rnôk Nôê kăl e nơh đŏng.*
27 Rnôk nây bunuyh gŭ nhêt sông sa,
nđăp ur sai lơh mir jan ba, bă oh bă
kon, n'ho ma tât nar Nôê lăp ta trôm duk
kuŏng ri, jêh ri dak lêng dak dơng bŭk
lơh hêng khân păng lĕ phiao.*
28 Nar Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah plŏ văch, jêng tâm ban ma rnôk Lŭt
kăl e nơh đŏng. Rnôk nây bunuyh gŭ
nhêt sông, tăch rgâl drăp ndơ, tuch tăm,
ndrel ma jan nhih jan jay ăp nar ăp nar.*
29 N'ho ma tât nar Lŭt du lôh bơh ƀon
Sôđŭm nây, geh ŭnh, ndrel ma lŭ hit ŭnh
tă bơh kalơ trôk ti tâm ban ma tŭp mih
ngăn, jan hêng lĕ phiao bunuyh ta ƀon
Sôđŭm i nây.
30 Nar Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah plŏ văch nsôh săk, jêng tâm ban ma
kơt nây đŏng.
31 Ta nar i nây, lah bu moh gŭ kalơ
chor jay lŏng‡, lah păng geh drăp ndơ ta
trôm jay lơi ôh jŭr lăp sŏ, ăn păng jŭr du
nchuăt hŏ. Bu moh i gŭ ta mir tâm ban
kơt nây đŏng, lơi ôh plŏ ta jay ma sŏ ndơ,
ăn du nchuăt hŏ.
32 Ăn kah gĭt nau tât ma i ur Lŭt, păng
khât yorlah păng n'gâl jât kơi nôk khân
păng du bơh ƀon Sôđŭm.*
33 Yorlah bu moh i ŭch prăp ma nau rêh
păng nơm, păng i nây mâu ôh geh nau
rêh n'ho ro, yơn ma bu moh roh nau rêh
yor ma tâng Gâp§, păng i nây geh nau rêh
n'ho ro ngăn ta nar jât năp tay*.*
34 Gâp mbơh ma khân ay may, ta nar
nây lah geh bar hê bunuyh bêch ta du
mlŏm gre dơm ta nôk măng, du huê
Kôranh Brah sŏ ăn gŭ ta ƀon ueh ta kalơ,
hôm rong du huê ma tĕ dôih.
35 Geh bar hê bu ur peh tâm răp, du huê
Kôranh Brah sŏ ăn gŭ ta ƀon ueh ta kalơ,
hôm rong du huê ma tĕ dôih.
36 [Lah bar hê bu klô gŭ ta mir, du huê
Kôranh Brah sŏ hôm rong du huê].”
37 Oh mon ôp Brah Yêsu: “Hơi Kôranh,
ah ntŭk geh nau i nây mêh?” Brah Yêsu
ơh ma khân păng: “Ah ntŭk geh ndơ
khât, grŏt mra rgum băl mpăr ndăch ta
ntŭk i nây đŏng, kơt ndri ndơ i nây ăn
mpơl ma bunuyh say bơh ngai.”†

18

Nau ntât ma kôranh phat dôih, ma đah bu ur ndrô

1 Jêh ri Brah Yêsu ntŭm nti mpôl oh
mon Păng, ăn mbơh sơm ƀađơ, lơi ôh dâl
nuih n'hâm.*
2 Păng ngơi ntât: “Ta du ƀon geh du huê
kôranh phat dôih, păng bunuyh mâu ôh
gĭt klach ma Kôranh Brah, mâu kă mâu
rnam ma bunuyh đŏng.
3 Ta ƀon nây geh đŏng du huê bu ur
ndrô khât sai đă păng phat dôih ƀađơ
ngăn. Bu ur ndrô i nây lah: ‘Hơi kôranh,
đă may sơm phat dôih ma bunuyh i jan
tih ma gâp ơ’.

* **17:25 17:25:** Luk 9:22, 44; 18:32-33 * **17:26 17:26-27:** NNt 6:11-13; 7:7-13 * **17:27 17:27:** NNt 7:7-23 * **17:28 17:28-29:** NNt 19:14, 24-25 ‡ **17:31 17:31:** Ta bri Israel jay geh chor lŏng, gay ma jan kar, gŭ rlu, mâu lah ih ndơ, jêh ri gung hao ta bơh dih jay. * **17:32 17:32:** NNt 19:26 § **17:33 17:33:** Ta nau ngơi Grek mâu geh ôh nchih ‘Yor ma tâng gâp’, tih ma ta 9:24 geh. * **17:33 17:33:** Mâu lah ‘Bu moh joi gay ma klaih nau rêh ta neh ntu dja, păng mra khât n'ho ro, yơn ma bu moh i roh nau rêh păng nơm yor ma Gâp, păng mra rêh n'ho ro’. * **17:33 17:33:** Luk 9:24 † **17:37 17:37:** Geh bunuyh gĭt êng băl ma nau khlay ta trong i dja, geh pe ntil 1. Nar plŏ văch Brah Yêsu mâu ntŭng ôh, dâng lĕ bunuyh dơi say, tâm ban ma say siŭm grŏt bơh ngai 2. Nôk nau djơh bunuyh dŭt kuŏng, nau djơh i nây uih mphŏk nau tĕ dôih Kôranh Brah, tâm ban ma ndơ khât uih mphŏk siŭm grŏt 3. Nau gĭt mbên ta neh ntu mra nhhơ nar i nây bơi ma tât, kơt siŭm grŏt ta trôk, nhhơ geh ndơ khât ta ntŭk i nây. * **18:1 18:1-8:** Luk 11:5-10; Rôm 12:12; 1Tê 5:17

4 Păng rlăch mâu ŭch phat dôih ăn ma
bu ur nây lĕ jŏ nar ngăn, yơn ma jât năp
tay păng mân êng ta nuih n'hâm ri: 'Bol
lah gâp mâu gĭt klach ma Kôranh Brah,
mâu gĭt srim mâu gĭt rmach ma bunuyh
kađôi lĕ,
5 gâp hôm phat dôih ăn ma bu ur ndrô
dja đŏng, yorlah păng brõ rkhuak gâp
ƀaƀơ ngăn. Lah gâp mâu ôh phat dôih ăn
ma păng, păng hôm đă gâp jŏl ko đŏng,
ăn gâp dâl'."
6 Brah Yêsu lah jât: "Lŏng iăt moh nau
kôranh phat dôih djơh dja păng ngơi nơh.
7 Kôranh Brah rlau ma nây, Păng sơm
kơl* ăn ma khân ay may i bunuyh lĕ Păng
kơih, i joi kuăl Păng dâng măng dâng
nar. Ah Păng jan mbrĕ mbrơi ma khân
ay may bơh?*
8 Mâu ôh, Gâp mbơh ma khân ay may,
Kôranh Brah sơm kơl† ăn ma Păng gơnh‡
ro. Yơn ma dôl Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah plŏ văch ta neh ntu dja, hôm
say bunuyh geh nau nsing kơt nđa đŏng
lah mâu?"

Nau ntât ma du huê bunuyh Pharisi, đah ma bunuyh kŏp sŏ prăk bu

9 Jêh ri Brah Yêsu ngơi du nau ntât jât
ăn ma bunuyh i kơp êng săk păng nơm
jêng bunuyh sŏng ta bơh năp Kôranh
Brah, jêh ri mưch ma bu êng.*
10 Păng lah kơt nđa: "Geh bar hê bu
klô hăn mbơh sơm ta jŏng gung nhih jan
brah. Du huê phung Pharisi, du huê jât
mpôl kŏp sŏ prăk bơh bu ma ăn kôranh
mât uănh.
11 Păng i Pharisi ri dâk du huê êng păng
nơm mbơh sơm bơh dja lah: 'Hơi Kôranh
Brah, gâp lah ueh ma May, yorlah gâp
mâu ôh kơt bunuyh ađă êng, lĕ mpôl
i nây jêng bunuyh ntŭng, bunuyh kue,
bunuyh lŏm ur lŏm sai, jêh ri gâp mâu
tâm ban ma bunuyh kŏp sŏ prăk bu i nây
đŏng.
12 Lŏng gâp dja ăt sông sa rlau ma
bunuyh êng du pơh ăt bar nar, jêh ri
sŏ ndơ geh jât ŏ rhuăt nguai nhhơr ma
Kôranh Brah lĕ ndơ gâp mhe geh đŏng'.*
13 Lŏng păng i kŏp sŏ prăk bu ri, dâk
bơh ngai mâu bănh đŏng n'gơr măt jât
lơ ma Kôranh Brah. Păng ntŭr ntang
ntơh păng nơm yor ma păng rngot ma
nau tih păng nơm, păng lah: 'Hơi Kôranh
Brah, dăn May yõ nđach ma gâp, gâp jêng
bunuyh tih'.*
14 Gâp mbơh ma khân may, khân păng
plŏ sât ta jay, Kôranh Brah kơp du huê
bunuyh dja jêng bunuyh lĕ sŏng, lĕ yõ
nau tih păng, tih ma du huê phung
Pharisi i nây Kôranh Brah mâu ôh kơp
jêng bunuyh sŏng, mâu ôh yõ nđach nau
tih păng. Yorlah bu moh i n'hao êng săk
păng nơm, Kôranh Brah njŭr lơi, bu moh
i njŭr săk păng nơm, Kôranh Brah de
n'hao păng."*

Brah Yêsu ăn nau geh jêng ma kon se
(Mat 19:13-15; Mar 10:13-16)

15 Geh du nar bu leo kon se jĕ jĕ hăn ta
Brah Yêsu, gay ma đă Păng pah ti ta kon
se i nây ăn nau geh jêng ma khân păng.
Tât ma mpôl oh mon say kơt nây, khân
păng buay lơi hăn dăch a Brah Yêsu.
16 Yơn ma Brah Yêsu kuăl mpôl kon se i
nây hăn a Păng, jêh ri Păng lah ma mpôl
oh mon Păng: "Ăn phung kon se văch ta
Gâp, lơi ôh buay păng, yorlah khân păng
mâu ôh n'hao êng săk khân păng nơm,
yơn ma nsing ma mĕ bŏ hô ngăn, bunuyh
i Kôranh Brah ŭch mât uănh khân păng
geh kơt ndri đŏng§.
17 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay
may, bu moh mâu ôh tâm ban ma kon se
jĕ dja, mâu geh ôh Kôranh Brah rom păng
ma mât uănh*."

Du huê bunuyh ndrŏng ŭch geh nau rêh n'ho ro
(Mat 19:16-30; Mar 10:17-31)

18 Geh du huê kôranh phung Israel ôp
Brah Yêsu kơt nđa: "Hơi Nơm Nti ueh,

* **18:7 18:7:** Mâu lah 'Phat dôih'. * **18:7 18:7:** Luk 11:9-10 † **18:8 18:8:** Mâu lah 'Phat dôih'. ‡ **18:8 18:8:** Mâu lah 'Tât di mong Kôranh Brah sơm kơl, Păng kơl ndal ro'. * **18:9 18:9:** Luk 15:1-2 * **18:12 18:12:** Luk 5:33; KLê 27:30-33 * **18:13 18:13:** NMƠ 51:3-5 * **18:14 18:14:** Luk 14:11 § **18:16 18:16:** Mâu lah 'Bunuyh kơt ndri lĕ geh bri kađăch Kôranh Brah jêh'. * **18:17 18:17:** Mâu lah 'Bunuyh i nây lăp ta bri kađăch Kôranh Brah mâu ôh dơi'. * **18:18 18:18:** Luk 10:25

mơm gâp jan mêh, gay ma geh nau rêh
n'ho ro tay?”*
19 Brah Yêsu ơh ma păng: “Mơm dâng
may kuăl Gâp ‘ueh’ kơt nây mêh? Mâu
geh ôh du huê bunuyh ueh, geh du huê
Kôranh Brah dơm ueh.
20 May lĕ gĭt jêh ta nau vay phung bân
lah: ‘Lơi lŏm ur lŏm sai, lơi nkhât bu, lơi
ntŭng, lơi ngơi nchơt, jêh ri yơk ma mĕ
bŏ̀ hŏ̀’.”*
21 Bu klô i nây ơh ma Brah Yêsu: “Dâng
lĕ nau vay i nây gâp ndjôt ntơm bơh jĕ
ngăn.”
22 Tât Brah Yêsu tăng kơt nây, jêh ri
Păng lah ma bu klô i nây: “Hôm du ntil
may mâu hŏ jan, tăch lĕ drăp ndơ may,
pă ăn ma mpôl o ach, ri mơ may geh ndơ
khlay ta ƀon ueh ta kalơ, jêh ri dâng hăn
tâng Gâp.”*
23 Jêh tăng kơt nây, păng rvê nhhuach
hô ngăn, yorlah păng jêng bunuyh
ndrŏng geh drăp ndơ ŏk ngăn.
24 Dôl Brah Yêsu say bunuyh ndrŏng
nây [geh nuih n'hâm rvê], Păng lah: “Jêr
ngăn ma bunuyh ndrŏng ăn Kôranh Brah
mât uănh khân păng,†*
25 jêr rlau ma ăn seh samô lăp ta trôm
nglai‡.”
26 Bunuyh i tăng nau Brah Yêsu lah nây,
khân păng ôp: “Lah bunuyh ndrŏng lĕ
geh jêr jêh ma ăn Kôranh Brah mât uănh
khân păng, lah ndri bunuyh a êng hôm
dơi ăn Kôranh Brah mât uănh đŏng lah
mâu?”§
27 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Ndơ
bunuyh jan mâu blao, Kôranh Brah jan
hôm blao, bunuyh mâu ôh blao rklaih êng
săk păng nơm, yơn ma Kôranh Brah hôm
blao rklaih.”*
28 Pêtrôs lah ma Brah Yêsu: “May lĕ say
hên jêh, lĕ ndơ hên geh hên mƀăr lơi, jêh
ri tâng May, lah ndri mơm hên mêh?”*
29 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gâp
lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may, bu
moh mƀăr nhih jay, ur kon, mĕ bŏ̀, ndrel
ma oh nô, yor ma ăn Kôranh Brah mât
uănh ma păng,**
30 bunuyh i nây păng dơn ndơ geh ŏk
rlau i nây ta nôk aƀao dja, ndrel ma geh
nau rêh n'ho ro đŏng ta nar jât năp tay.”

Brah Yêsu mbơh ma nau Păng khât (Mat 20:17-19; Mar 10:32-34)

31 Brah Yêsu leo lĕ 12 kôranh oh mon†
hăn ta ntŭk êng ndrel Păng nơm. Păng
lah ma khân păng nây: “Aƀao dja bân
hăn ta ƀon kuŏng Yêrusalem, yorlah lĕ
nau bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah
lĕ nchih kăl e nơh nkoch ma Gâp i Kon
Bunuyh tă bơh Kôranh Brah, nau i nây
tât ngăn ro.
32 Yorlah bu njŭn Gâp i Kon Bunuyh tă
bơh Kôranh Brah ăn ma phung i mâu di
phung bân. Phung i nây gơm n'grơh Gâp,
rak suai, ndrel ma soh dak diu ta Gâp
đŏng.*
33 Bu rpăt Gâp ma mŏng rse, jêh ri
nkhât lơi Gâp, yơn ma pe nar bơh kơi nây
Gâp dâk rêh jât.”
34 Lĕ mpôl kôranh oh mon mâu vât ôh
nau Brah Yêsu ngơi i nây, khân păng mâu
vât moh nau Păng ŭch lah, yorlah nau i
nây hôm mo ma khân păng ngăn.*

Brah Yêsu jan bah bunuyh cheh măt ăn say ang (Mat 20:29-34; Mar 10:46-52)

35 Dôl Brah Yêsu hăn bơi tât ƀon
Yêrikhô, geh du huê bunuyh cheh măt gŭ
dăn bu ta meng trong ri.
36 Dôl păng tăng nteh bunuyh phung
hăn rŏ trong nây, păng ôp bu: “Moh geh
nau hiah?”
37 Bu mbơh ma păng: “Nơm nti Yêsu tă
bơh ƀon Nasaret, Păng hăn rŏ trong dja.”

* **18:20 18:20:** NNg 20:12-16 * **18:22 18:22:** Luk 12:33; Mat 13:44-46 † **18:24 18:24:** Mâu lah ‘Jêr ngăn ma bunuyh ndrŏng lăp ta bri kađăch Kôranh Brah’. * **18:24 18:24-25:** Luk 8:14 ‡ **18:25 18:25:** Mâu lah ‘Dơh rlau ma seh samô lăp ta trôm nglai, ma đah bunuyh ndrŏng lăp ta bri kađăch Kôranh Brah’. § **18:26 18:26:** Phung Israel gĭt lah, bunuyh i ndrŏng yor ma păng sŏng, ndri Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma păng. * **18:27 18:27:** NNt 18:14; Yêr 32:17 * **18:28 18:28:** Luk 5:11 * **18:29 18:29:** Mâu lah ‘Yor ma tâng joi bri kađăch Kôranh Brah’. * **18:29 18:29:** Luk 14:26 † **18:31 18:31:** Ta nau ngơi Grek lah ‘12 nuyh i nây’ dơm. * **18:32 18:32-33:** Luk 9:22, 44 * **18:34 18:34:** Luk 9:45; 24:45 * **18:38 18:38-39:** Mat 20:30-31

38 Jêh ri bunuyh cheh măt ntơm nter:
"Hơi Kôranh Yêsu kon sau kađăch Đavid!
Yõ nđach ma gâp ƀă ơ!"*
39 Bu i brõ bơh năp nây buay păng đă gŭ
iăt săk hŏ, yơn ma păng lơ ma nter dŭt
nteh nteh: "Hơi kon sau kađăch Đavid!
Yõ nđach ma gâp ƀă ơ!"
40 Brah Yêsu nsrŭng, jêh ri đă bu leo
bunuyh nây a Păng. Bunuyh cheh măt
nây hăn tât ta ri, jêh ri Brah Yêsu ôp:
41 "Moh may ŭch ăn Gâp jan ma may
mêh?" Bunuyh cheh măt nây ơh: "Hơi
Kôranh, ăn măt gâp say ang."
42 Brah Yêsu lah ma păng: "Ang hŏm,
nau may nsing ma Gâp lĕ rklaih‡ may
jêh."*
43 Jêh ri măt păng dô ma say ang ro,
păng tâng Brah Yêsu bơh kơi, nkre ma
rnê ma Kôranh Brah. Lĕ bunuyh i say nau
nây khân păng rnê ma Kôranh Brah dadê
đŏng.

19

Brah Yêsu tâm mâp đah Sakhê

1 Jêh ri Brah Yêsu lăp ta ƀon Yêrikhô ri,
Păng hăn rŏ ƀon i nây.
2 Geh du huê bu klô rnha Sakhê, păng
jêng kôranh ma mpôl kŏp sŏ prăk bơh bu
ma ăn kôranh mât uănh, păng ndrŏng
geh drăp ndơ ŏk ngăn.
3 Păng ŭch ngăn say Brah Yêsu, tih ma
săk păng nơh dêh, ndrel ma geh bunuyh
ŏk ir, kơt ndri păng uănh Brah Yêsu mâu
dơi say ôh.
4 Jêh ri păng nchuăt bơh năp ri, hao
kalơ tơm Rvi, kŏp uănh Brah Yêsu hăn rŏ
nây.
5 Brah Yêsu brõ rŏ trong nây, tât ta tơm
si nây Păng n'gơr uănh jât lơ, jêh ri lah
ma Sakhê: "Hơi nô Sakhê, may jŭr hŏm,
yorlah Kôranh Brah đă Gâp gŭ bêch ta jay
may nar dja."
6 Jêh ri păng jŭr ro, rom Brah Yêsu păng
răm maak ngăn.
7 Dôl say kơt nây, bu ŏk bâr njâr sêk
ngăn, bu lah: "Yi! Uănh Păng i nây! Hăn
ta jay bunuyh tih."*
8 Tât ta jay nây Sakhê dâk lah ma Brah
Yêsu: "Hơi Kôranh, gâp pă drăp ndơ gâp
n'gul ăn ma mpôl o ach, lah gâp lĕ sŏ prăk
bu rlau keh nơh, gâp tŏm ma bu nguai lôh
puăn."*
9 Brah Yêsu lah ma păng: "Nar dja nau
rklaih lĕ tât jêh ma bunuyh ta jay dja,
yorlah may dja nsing ma Kôranh Brah,
tâm ban ma che Abrahăm bân đŏng.
10 Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah de njuăl văch gay ma joi, ndrel ma
rklaih bunuyh tih i roh yot nuih n'hâm
ngai bơh Kôranh Brah tâm ban ma du
mlŏm be biăp hiơt."*

Nau ntât ma prăk kăk (Mat 25:14-30)

11 Ta ntŭk khân păng gŭ nây mâu geh
ngai bơh ƀon Yêrusalem. Jêh khân păng
tăng Brah Yêsu ngơi kơt ndri, khân păng
gĭt vĭ lah Brah Yêsu hăn jât ƀon i nây
gay ma jêng kađăch. Ndri Brah Yêsu ngơi
ntât du nau jât*
12 lah: "Geh du huê bu klô jêng bunuyh
ndrŏng, păng deh ta rnoi deh kađăch,
păng ndrăp hăn ta bri ngai gay ma bu
ntăm păng jêng kađăch ta bri păng nơm,
tât ma lĕ jêng jêh, jêh ri tay păng plŏ sât
đŏng.
13 Ê lor păng ma hăn, păng kuăl dâk jât
nuyh, jêh ri ăn prăk jât kăk kuŏng* ma
khân păng du huê du huê du kăk, păng
lah: 'Prăk dja ăn khân mre ma joi sa, n'ho
ma tât gâp plŏ sât tay'.
14 Tih ma geh bunuyh ŏk ta bri i nây
mâu ŭch ôh ma păng, jêh ri khân păng
njuăl bunuyh a êng jât hăn tâng bơh kơi
đă mbơh nau kơt nđa: 'Hên mâu ŭch ôh
ăn bunuyh dja jan kađăch ma hên'.
15 Tât păng lĕ geh jan kađăch, păng plŏ
sât bơh ri, jêh ri păng kuăl lĕ dâk i păng
ăn prăk nây nơh ôp, gay ma ŭch gĭt dah
ŏk geh lôh kon prăk du huê du huê.

‡ **18:42 18:42:** Mâu lah 'Lĕ bah nau ji'. * **18:42 18:42:** Mar 5:34 * **19:7 19:7:** Luk 15:1-2 * **19:8 19:8:** Luk 3:10-14; NKơ 5:6-7; Êsê 33:14-16 * **19:10 19:10:** Luk 15:4-7; Êsê 34:16 * **19:11 19:11:** Luk 17:20-21; 24:21 * **19:13 19:13:** 'Prăk jât kăk kuŏng', mâu lah 'Prăk jât Mina'. Du kăk Mina, tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar pe khay. * **19:16 19:16-19:** Luk 12:42-44; 16:10

16 Dâk i lor bơh năp bu nây păng mbơh:
‘Hơi kôranh, prăk i may ăn ma gâp nơh,
geh lôh kon jât kăk kuŏng jât’.*
17 Jêh ri kađăch i nây lah ma păng:
‘May jan ueh ngăn, hơi dâk ueh, gâp mra
ăn may mât uănh jât ŏ ƀon, yorlah nau
kar jẽ dja may jan răp jăp ngăn’.
18 Jêh ri dâk tŏl bar lah: ‘Hơi kôranh,
prăk i may ăn ma gâp nơh, geh lôh kon
prăk prăm kăk jât’.
19 Jêh ri kađăch nây lah ma păng: ‘Ndri
gâp ăn may mât uănh prăm mlŏm ƀon’.
20 Jêh ri dâk i du huê ri jât hăn mbơh
ma kađăch: ‘Hơi kôranh, dja prăk i may
ăn ma gâp nơh hôm kơt ơm, gâp nklŏm
prăp păng ma bok prăp ăn ueh dơm.
21 Gâp klach may, yorlah may jêng
bunuyh janh. May sŏ ndơ i mâu di ndơ
may nơm, kăch ba i may nơm mâu geh
tuch’.
22 Jêh ri păng lah ma dâk i nây: ‘Hơi
dâk djơh! Gâp mra tẽ dôih may tâng nau
may lah nơh. May lĕ gĭt jêh gâp jêng
bunuyh janh, gâp sŏ ndơ i mâu di ndơ gâp
nơm, kăch ba i mâu geh gâp nơm tuch.
23 Lah ndri khân may sŏ prăk gâp nây
ăn ta ntŭk jay bu manh prăk, tât gâp sât
bơh ri tay, bu trŏ prăk ơm, ndrel ma geh
lôh kon prăk đŏng’.
24 Jêh ri păng lah ma mpôl i gŭ ta
nây: ‘Sŏ lơi prăk i nây bơh păng, ăn ma
bunuyh i geh jât kăk nây’.
25 Mpôl khân păng nây lah: ‘Hơi
kôranh, păng lĕ geh jât kăk jêh’.
26 Păng ơh: ‘Gâp mbơh ma khân ay
may, bu moh jan răp jăp ma ndơ păng
geh, bu mra ntop ăn ma păng, bu moh
mâu jan răp jăp ma ndơ păng geh, bol
lah ndơ i đẽ păng geh bu mra sŏ lơi bơh
păng đŏng.*
27 Jêh ri đŏng, mpôl i mâu ăn gâp jan
kađăch nơh, ăn khân may nkhât lơi khân
păng ăn lĕ phiao bơh năp măt gâp’.”

Brah Yêsu lăp ta Yêrusalem
(Mat 21:1-11; Mar 11:1-11; Yôh 12:12-19)

28 Lôch jêh Brah Yêsu ngơi nau i nây,
jêh ri Păng hăn jât, hao jât ƀon kuŏng
Yêrusalem ri.
29 Bơi tât ƀon Ƀêtphasê, đah ma ƀon
Ƀêthani, ta yôk i bu kuăl lah yôk tơm
Ôlive ri, Brah Yêsu đă bar hê oh mon hăn
lor,
30 Păng lah ma khân păng: “Ăn khân
may hăn ta ƀon bơh năp ri, lăp ta ƀon
nây khân may mra say du mlŏm kon seh
lia bu kât ta nây, seh lia i nây ê hŏ geh bu
ncho ôh, ăn khân may drih têk păng bơh
ri a dja.*
31 Lah geh bu ôp khân may: ‘Moh jan
drih khân mre nây mêh?’, khân may ơh
lah: ‘Kôranh ŭch ncho păng’.”
32 Jêh ri bar hê oh mon i nây hăn a ri,
tât a ri say kơt nau Brah Yêsu mbơh nơh
ngăn.
33 Dôl bar hê oh mon i nây drih kon seh
lia i nây, geh khân păng i tơm seh lia ri
lah: “Moh jan drih khân mre nây mêh?”
34 Mpôl oh mon ơh: “Kôranh ŭch ncho
păng.” Jêh ri khân păng i tơm seh lia nây
ăn khân păng têk.
35 Jêh ri khân păng têk seh lia i nây ăn
ma Brah Yêsu, lăk ao kuŏng khân păng
nơm ta kalơ ndŭr kơi kon seh lia nây pư
ăn Păng ncho.*
36 Jêh ri Brah Yêsu ncho seh lia hăn rŏ
trong nây, tât say Păng, bu droh ao kuŏng
khân păng nơm lăk rŏ trong ri dadê.*
37 Brah Yêsu bơi tât ta ntŭk trong jŭr rŏ
yôk tơm Ôlive, ta ntŭk nây geh phung oh
mon ŏk ngăn răm maak rnê ma Kôranh
Brah dŭt nteh nteh ngăn, yor ma lĕ ndơ
ueh ndơ khlay khân păng lĕ say Brah Yêsu
jan nơh.
38 Khân păng lah:
“Dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma
Kađăch dja
I Kôranh Brah de đă văch†.
Ăn geh nau đăp mpăn ma hên đah ma
Kôranh Brah ta kalơ trôk.
Rnê nau ueh reh ma Kôranh Brah gŭ
ta kalơ trôk dŭt prêh ri‡!”*

* **19:26 19:26:** Luk 8:18 * **19:30 19:30-31:** Luk 22:10-12 * **19:35 19:35-38:** 1KK 1:38-40 * **19:36 19:36:** 2KK 9:13 † **19:38 19:38:** Mâu lah ‘Ăn văch ta rnha săk Kôranh Brah nơm’. ‡ **19:38 19:38:** Mâu lah ‘Ăn geh nau chrêk lơp ma Kôranh Brah gŭ ta kalơ trôk dŭt prêh ri’. * **19:38 19:38:** Luk 2:14; NMƠ 118:26

39 Geh phung Pharisi aƀă gŭ ndrel ƀon
lan nây lah ma Brah Yêsu: “Hơi Nơm Nti,
buay oh mon May nây lơi ăn khân păng
ngơi kơt ndri!”
40 Brah Yêsu ơh ma phung Pharisi:
“Gâp mbơh ma khân may, lah khân păng
dja gŭ iăt săk răk klăk, lŭ dja mra nter
rnê ma Gâp ro.”

Brah Yêsu rngot ma ƀon Yêrusalem

41 Brah Yêsu bơi tât ƀon kuŏng
Yêrusalem, Păng uănh say ƀon i nây, jêh
ri Păng nhŭm rngot ma ƀon i nây,*
42 Păng lah: “Hơi bunuyh ta
Yêrusalem! Nhhuach ngăn, Gâp ŭch
ngăn khân ay may vât nau đăp mpăn
Kôranh Brah ŭch ăn ma khân ay may ta
nar dja, tih ma aƀao dja nau khlay i nây
nking ndŏp mâu ôh ăn khân ay may vât.
43 Nar jât năp tay mra geh phung rlăng
gŭ njueng jŭm khân ay may, tôh n'hao
neh ăn prêh gay ma hao kalơ mpêr ƀon,
lơh khân ay may ăp njônh ăp njănh.
44 Bu lơh hêng khân ay may lĕ phiao,
lĕ oh mon kon sau khân ay may. Mâu
hôm ôh geh lŭ blon tâm rdăp kalơ lŭ blon
ta ƀon dja jât, yorlah khân ay may mâu
gĭt năl mong Kôranh Brah văch gay ma
rklaih khân ay may§.”*

Brah Yêsu mprơh phung tăch rgâl lôh bơh jŏng gung nhih jan brah
(Mat 21:12-17; Mar 11:15-19; Yôh 2:13-22)

45 Brah Yêsu tât ta ƀon Yêrusalem, jêh
ri Păng lăp ta jŏng gung nhih jan brah ri,
ta ntŭk nây Păng say bunuyh gŭ tăch rgâl
drăp ndơ, jêh ri Păng ntrŭt phung i nây
lôh bơh ntŭk nây ro,*
46 Păng lah: “Ta samƀŭt Nau Kôranh
Brah Ngơi lĕ jêh nchih:
‘Nhih Gâp jêng ntŭk ăn ma mbơh sơm’†.
Tih ma khân ay may sŏ jan nkhơng
ntŭk gŭ rgum mpôl ntŭng.”*
47 Jêh ri Brah Yêsu gŭ nti bu ta jŏng
gung nhih jan brah ăp nar ăp nar. Yơn
ma mpôl kôranh jan brah, phung nơm
nti nau vay phung Israel, ndrel ma mpôl
kôranh ƀon lan aƀă êng jât, khân păng
leo băl joi nau gay ma nhŭp nkhât lơi
Brah Yêsu.*
48 Tih ma mâu blao ôh, khân păng klach
phung ƀon lan tâm lơh đah khân păng,
yorlah lĕ phung ƀon lan gŭ iăt nau Păng
rơp hơp dadê ngăn.*

20

Nau dơi Brah Yêsu
(Mat 21:23-27; Mar 11:27-33)

1 Geh du nar Brah Yêsu gŭ nti ƀon lan ta
jŏng gung nhih jan brah ma Kôranh Brah,
ndrel ma mbơh nkoch nau mhe mhan
ueh. Jêh ri geh mpôl kôranh jan brah,
phung nơm nti nau vay phung Israel,
ndrel ma kôranh aƀă êng jât, khân păng
leo băl hăn ta nây đŏng,
2 ôp Brah Yêsu ri: “Dăn mbơh ăn ma
hên gĭt, ndơ May jan dja bơh tă nau dơi?
Bu moh ăn nau dơi i nây ma May mêh?”
3 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Gâp
dăn ôp du nau ma khân may ƀŏt, lŏng
khân may mbơh ma Gâp:
4 Lah ndri bu moh đă Yôhan-Ƀaptem
jan ƀăptem yŭk ma dak? Tă bơh Kôranh
Brah, mâu lah tă bơh bunuyh?”
5 Mpôl i nây tâm nchră băl: “Lah bân
lah: ‘Tă bơh Kôranh Brah’, Păng mra lah
bân: ‘Lah ndri mơm dâng khân may mâu
iăt nau păng?’*
6 Lah bân lah: ‘Tă bơh bunuyh’, ƀon lan
mra ntŭp bân ma lŭ ro, yorlah bu gĭt n'hêl
Yôhan-Ƀaptem păng bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah ngăn.”*
7 Jêh ri khân păng ơh ma Brah Yêsu:
“Hên mâu gĭt ôh, bu moh đă păng jan.”
8 Jêh ri Brah Yêsu ơh ma khân păng
đŏng: “Lah ndri Gâp mâu đŏng mbơh ăn
ma khân may gĭt, bu moh ăn nau dơi Gâp
jan dja.”

Nau ntât ma bunuyh djơh mât uănh mir tơm play yŭng yar ƀon
(Mat 21:33-46; Mar 12:1-12)

* **19:41 19:41:** Yêr 13:17; 14:17 § **19:44 19:44:** Mâu lah ‘Yorlah khân ay may mâu rom ma Gâp mâu nsing ma Gâp gay ma rklaih khân ay may ta nar dja’. * **19:44 19:44:** Luk 21:6 * **19:45 19:45:** Sak 14:21 † **19:46 19:46:** Êsa 56:7 * **19:46 19:46:** Yêr 7:11 * **19:47 19:47:** Mat 26:55; Yôh 18:20 * **19:48 19:48:** Luk 21:38 * **20:5 20:5:** Luk 7:29-30 * **20:6 20:6:** Mat 14:5

9 Jêh ri Brah Yêsu ngơi ntât ăn ma
phung ƀon lan: “Geh du huê bu klô tăm
tơm play yŭng yar ƀon du lôk mir, jêh ri
ăn bu mât mir i nây, đă bu pă play ma
păng ăp năm. I păng nơm ri hăn gŭ jât
bri êng jŏ ngăn.*
10 Tât di khay dŭm play yŭng yar ƀon ri,
păng đă du huê dâk păng hăn tâm mâp
ma mpôl mât mir i nây, gay ma sŏ play i
bu pă nây. Tih ma lĕ mpôl i nây lơh ôbăl,
jêh ri ntrŭt ôbăl ăn sât dơm.
11 Păng đă tay du huê dâk jât hăn, mpôl
mât mir i nây lơh ôbăl, rak suai, ntrŭt
ôbăl ăn sât dơm đŏng.
12 Jêh ri păng i tơm mir nây đă tay du
huê dâk jât. Tât ta nây mpôl mât mir i
nây lơh mbang ôbăl tât ma sôt rmanh, pư
mƀăr ôbăl bơh dih mir ri.
13 Jêh ri păng i tơm mir ri lah êng săk
păng nơm: ‘Mơm gâp jan hay? Aƀaơ dja
đă kon bu klô i gâp nơm rŏng hô ngăn
dja, ăn păng hăn ƀŏt, lah khân păng say
klăp lah khân păng iăt păng ro’.
14 Tât ma mpôl mât mir i nây say păng,
jêh ri khân păng tâm lah ndrăng khân
păng nơm: ‘Păng i nây ro ntrŏ ndơn mir
dja nar jât năp tay, hăn bân nkhât lơi
păng i nây dôh, mir dja n'ho geh ma bân
ro’.
15 Jêh ri bu mƀăr ôbăl bơh dih mir ri,
nkhât lơi ôbăl. Lah ndri păng i tơm mir
i nây, mơm păng jan ma mpôl mât mir i
nây?*
16 Păng mra hăn nkhât lơi khân păng,
jêh ri ăn bu êng jât mât mir i nây.” Tât
ma tăng nau i nây bu lah: “Mâu ôh! Lơi
ôh ăn geh kơt i nây.”
17 Jêh ri Brah Yêsu uănh jât bu, Păng
lah: “Ta samƀŭt Nau Kôranh Brah Ngơi
lah:
‘Bunuyh blao jan jay lŭ blon lĕ mƀăr lơi
du mlŏm lŭ blon,
Yơn ma lŭ blon i nây jêng lŭ blon dŭt
nâp khlay rlau bu ma jan jay’†.*
18 Lah ndri moh nau bu ntât dja? Lŭ blon
i nây jêng ntât ma Gâp. Jêh ri bu moh
rlăch ma Gâp tâm ban ma bunuyh chôt
ta kalơ lŭ i nây, jêh ri nau phat dôih Gâp
ta jât năp tay, tâm ban ma lŭ tŭp ta kalơ
bunuyh. Bu moh i chôt ta kalơ lŭ blon i
nây, păng i nây lêk rhŏch ro. Jêh ri lah
lŭ blon i nây tŭp kalơ du huê bunuyh,
bunuyh i nây hăch lĕ phiao.”

Nau prăk i phung ƀon lan ăn ma kôranh bri dak
(Mat 22:15-22; Mar 12:13-17)

19 Jêh khân păng tăng Brah Yêsu ngơi
nau ntât nây, phung nơm nti nau vay
phung Israel, ndrel ma mpôl kôranh jan
brah, khân păng gĭt vât nau ngơi i nây
lah ma săk khân păng ro, ndri dâng khân
păng ŭch nhŭp Brah Yêsu ta nây ro, yơn
ma klach phung ƀon lan lơh.
20 Ndri khân păng i nây kŏp uănh nđôi
Brah Yêsu, jêh ri đă bu groi Păng. Mpôl
i nây gŭ ngao jan kơt bunuyh sŏng, gay
ma ndơm Păng nhŭp nau tih ta ndơ Păng
mbơh nkoch. Khân păng ŭch geh nau
ma njŭn Păng ta kôranh kuŏng Pilat ăn
tĕ dôih Păng.
21 Jêh ri mpôl i nây ôp Brah Yêsu: “Hơi
Nơm Nti! Hên gĭt dâng lĕ nau May mbơh
nti nây jêng di dadê ngăn. May mâu ôh
klach ma bunuyh, mâu ôh kơih bunuyh,
May nti nau Kôranh Brah ăn di.
22 Dăn mbơh ma hên tâng nau vay bân,
di đŏng ăn prăk i kôranh kađăch ta bri
Rôm đă bân ăn nây mâu lah mâu?”
23 Yơn ma Brah Yêsu lĕ gĭt i nau khân
păng ŭch ôp nây, jêng ôp rlong Păng,
lah Păng lah di, phung ƀon lan mâu hôm
rŏng ma Păng, yorlah khân păng biănh
ăn prăk i nây. Lah Păng lah mâu di, khân
păng ŭch ntôn Păng ta kôranh kuŏng
Pilat, yorlah Păng ngơi tâm rdâng đah bri
Rôm mâu ăn ƀon lan ăn prăk ma kôranh,
tâng kađăch kuŏng ta bri i nây đă. Jêh ri
Păng lah kơt nđa:
24 “Lŏng nhơ prăk i ăn ma kađăch i
nây du mlŏm*. Ta kalơ kăk nây bu moh
rup, ndrel ma bu moh geh rnha?” Bu ơh
ma Păng: “Geh rup, ndrel ma geh rnha
kađăch kuŏng ta bri Rôm.”
25 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Lah
ndri, ndơ kôranh kađăch ta bri Rôm mplŏ

* **20:9 20:9-19:** Êsa 5:1-7 * **20:15 20:15:** Hêb 13:12 † **20:17 20:17:** NMƠ 118:22 * **20:17 20:17:** Êsa 28:16
* **20:24 20:24:** ‘Prăk i ăn ma kađăch i nây du mlŏm’, mâu lah ‘Du Đênari’.

ăn ma păng, ndơ Kôranh Brah† mplŏ ăn
ma Kôranh Brah nơm.”*
26 Ndri khân păng mâu ôh dơi nhŭp
Brah Yêsu ta năp băl phung, yorlah ta
nau Păng ngơi mâu ôh say geh tih. Khân
păng ndrŏt hih rhŏl ngăn yor ma tăng
nau Păng ơh blao ngăn, jêh ri khân păng
gŭ iăt săk răk klăk dơm.

Nau khât, ndrel ma nau dâk rêh (Mat 22:23-33; Mar 12:18-27)

27 Jêh ri geh phung Sađôsi‡ ađă hăn ôp
Brah Yêsu, phung i nây kôranh ta phung
Israel đŏng, tih ma khân păng mâu iăt ôh
bunuyh lĕ khât hôm dâk rêh jât.*
28 Khân păng ôp rlong: “Hơi Nơm Nti,
Môsê kăl e nơh lĕ nchih jêh ta samđŭt ăn
ma bân i phung Israel lah kơt nđa: ‘Lah
bu klô sŏ ur, jêh ri păng khât, lah păng
mâu geh kon, đă i oh nô păng ri ntrŏ sŏ
ur păng gay ma geh kon ma păng’.*
29 Ntât lah, lah geh pơh nuyh oh nô, i nô
bôk dak ri sŏ ur, jêh ri păng khât, păng
mâu ôh geh kon.
30 I oh groi bơh kơi păng nây ntrŏ sŏ,
khât mâu geh kon đŏng.
31 Jêh ri i oh tŏl pe nây ntrŏ sŏ đŏng,
n'ho ma lĕ pơh nuyh khân păng nây sŏ
păng dadê, tih ma mâu ôh geh kon.
32 Kêng ma dŭt ma dêl bu ur i nây khât
đŏng.
33 Tât nar bunuyh dâk rêh tay, lah ndri
bu moh sŏ bu ur i nây? Yorlah lĕ pơh
nuyh khân păng nơh lĕ tă sŏ păng dadê.”
34 Brah Yêsu ơh ma khân păng:
“Bunuyh ta neh ntu dja vay sŏ ur sŏ sai.
35 Yơn ma nar jât năp tay, bu moh i
Kôranh Brah de di ma rklaih bơh khât,
khân păng dâk rêh gŭ ta đon ueh ta kalơ,
bunuyh i nây mâu hôm ôh sŏ ur sŏ sai jât.
36 Khân păng mâu hôm ôh blao khât
jât, khân păng jêng tâm ban ma tông
păr Kôranh Brah, khân păng lĕ jêng kon
Kôranh Brah ngăn, yor ma khân păng lĕ
dâk rêh jêh.*
37 Môsê lĕ nkoch jêh ma bunuyh khât
dâk rêh, păng geh nchih lah ta plăng
trong pŭm lok i geh hit ŭnh, ntŭk nây
păng kuăl Kôranh Brah lah ‘Jêng Brah
Abrahăm yơk mbah, jêng Brah Isăk yơk
mbah, jêng Brah Yakôp yơk mbah’†.
38 Nôk Môsê ngơi nau i nây lĕ pe nuyh
khân păng i nây lĕ khât ŏk năm jêh, yơn
ma bơh Nau Kôranh Brah Ngơi gĭt năl
khân păng hôm rêh ma Kôranh Brah.
Kôranh Brah mâu ôh di Brah ma bunuyh
khât, Păng Brah ma bunuyh rêh.”*
39 Jêh ri geh phung nơm nti nau vay
phung Israel ađă lah ma Brah Yêsu: “Hơi
Nơm Nti! Nau May ơh i nây blao ueh
ngăn.”
40 Jêh ri bu mâu hôm ôh bănh ôp Păng
nau êng êng jât.

Brah Krist jêng Kôranh ma kađăch Đavid (Mat 22:41-46; Mar 12:35-37)

41 Jêh ri Brah Yêsu ôp bu: “Mơm dâng
bu kuăl Brah Krist i nơm rklaih tă bơh
Kôranh Brah de njuăl ri lah kon sau
kađăch Đavid dơm?*
42 Yorlah ta samđŭt Nau Mprơ Ơm
kađăch Đavid geh nkoch lor ma Brah
Krist păng lah:
‘Kôranh Brah lah ma Kôranh gâp:
‘Gŭ mpeh bơh ma Gâp hŏm, ta ntŭk bu
yơk rlau bu.
43 Kŏp tât Gâp ăn phung rlăng đah
May jêng ntŭk rkơl jŏng May
đŏt’’†.*
44 Lah lĕ kađăch Đavid nơm kuăl Brah
Krist lah Kôranh păng nơm kơt nây, yơn
ma kon sau mâu geh kuŏng rlau ma u che,
lah ndri Brah Krist mơm hôm blao kon
sau kađăch Đavid jât?”

Brah Yêsu đă njrăng ma phung nơm nti (Mat 23:1-36; Mar 12:38-40)

45 Nôk đon lan hôm e gŭ iăt nau Brah
Yêsu ngơi nây, jêh ri Păng lah ma mpôl
oh mon Păng:

† **20:25 20:25:** ‘Ndơ Kôranh Brah’ jêng ndơ tâm ban ma ăn Kôranh Brah mât uănh ma nau rêh, nau nsing, nau rŏng, nau yơk mbah, nau iăt, nau lah ueh, nau rnê. * **20:25 20:25:** Rôm 13:7 ‡ **20:27 20:27:** Phung Sađôsi khân păng jêng phung Israel đŏng, khân păng nti nau vay phung Israel ŏk ngăn, yơn ma khân păng ndjôt samđŭt i Môsê nchih prăm ŏ dơm. * **20:27 20:27:** Kar 23:6-8 * **20:28 20:28:** NVa 25:5-6 * **20:36 20:36:** 1Kô 15:35-44 † **20:37 20:37:** NNg 3:6 * **20:38 20:38:** Rôm 14:8 * **20:41 20:41-44:** Mat 20:30-31 † **20:43 20:43:** NMƠ 110:1 * **20:43 20:43:** Yôs 10:22

46 "Ăn khân ay may njrăng ngăn đah
ma phung nơm nti nau vay phung bân
nây, yorlah khân păng ŭch nsoh ao jong
i ueh, jêh ri brõ rsong, gay ma ăn bu gĭt
lah khân păng geh nau khlay ngăn, ŭch
ăn bu mbah kŭnh bôk ma khân păng rŏ
ntŭk bu tăch rgâl drăp ndơ, mâu lah rŏ
trong kuŏng, ndrel ma ŭch gŭ bơh năp
bu ta ntŭk bu lư ta nhih rđŭn phung bân,
jêh ri lah nhêt kuŏng sông kuŏng nây ŭch
gŭ ta ntŭk bu yơk đŏng.*
47 Tih ma khân păng mđrôh rlăm bu ur
ndrô lĕ khât sai gay ma sŏ pit drăp ndơ
nhih jay bu ur ndrô i nây. Jêh ri khân
păng jan mbơh sơm dŭt jŏ ngăn ăn bu
êng tăng, gay ma nhhơ khân păng nơm
jêng bunuyh rŏng ma Kôranh Brah ngăn.
Phung i nây Kôranh Brah tĕ dôih dŭt jru
ro ta nar jât năp tay."*

21

Bu ur ndrô tĕ nhhơr
(Mar 12:41-44)

1 Nôk Brah Yêsu gŭ ta jŏng gung nhih
jan brah, Păng ngơk say mpôl ndrŏng tĕ
prăk ta trôm hŭp nhhơr ma Kôranh Brah.
2 Jêh ri Păng say du huê bu ur ndrô khât
sai o ach, hăn tĕ prăk đĕ dơm bar mlŏm
kăk jĕ* ta trôm hŭp i nây đŏng.
3 Brah Yêsu lah: "Gâp mbơh n'hêl nanĕ
ngăn ma khân ay may, Kôranh Brah kơp
bu ur ndrô o ach i dja tĕ prăk ŏk rlau dâng
lĕ bu,
4 yorlah dâng lĕ mpôl i nây, prăk i khân
păng tĕ ta trôm hŭp nơh, sŏ prăk rmeh
bơh săk khân păng nơm. Lŏng i bu ur
ndrô de nây, păng bunuyh o ach hô ngăn,
bol lah prăk nây gay ma siăm nau rêh
păng nơm kađôi lĕ, păng hôm sŏ lĕ phiao
tĕ nhhơr ma Kôranh Brah đŏng."*

Nau lơh hêng nhih jan brah, ndrel ma nau geh ta nar n'glĕ dŭt tay
(Mat 24:1-14; Mar 13:1-13)

5 Jêh ri geh bunuyh ađă rnê ma nau ueh
nhih jan brah, i bu jan ma lŭ ueh, ndrel
ma pla ndơ êng êng i bu nhhơr ăn ma
Kôranh Brah, Brah Yêsu lah:
6 "Lĕ ndơ lĕ jay i khân ay may say ta
dja, ta nar jât năp tay bu mra lơh rlŏm
lĕ phiao ro, mâu hôm ôh geh du mlŏm lŭ
blon tâm rdăp jât†."*
7 Bu ôp ma Brah Yêsu: "Hơi Nơm Nti!
Dah hôm jŏ nar i nây mêh? Lah ndri moh
ndơ mbên ăn ma hên gĭt lah nar i nây bơi
tât?"
8 Brah Yêsu ơh ma khân păng: "Njrăng
ngăn hŏm, lơi ôh ăn bu ndơm ma khân
ay may, yorlah nar jât năp tay geh ŏk bu
ntup rnha Gâp, khân păng lah: 'Gâp dja
Brah Krist heh'. Mâu lah khân păng lah:
'Nar n'glĕ dŭt bơi tât jêh'. Lơi ôh iăt mpôl
i nây.*
9 Lah khân ay may tăng bu nkoch geh
nau tâm lơh tâm sreh, mâu lah geh nau
uh ah, lơi klach rvê ôh, yorlah lĕ nau i nây
păng lor geh ngăn ro, yơn ma nar n'glĕ
dŭt neh ntu ê hŏ tât gơnh ro ôh."

10 Brah Yêsu lah jât: "Ê lor ma nar i nây,
du mpôl tâm lơh đah du mpôl êng jât, du
bri dak tâm lơh đah du bri dak êng jât.
11 Ta ntŭk êng êng, geh n'găr neh ntu
dŭt dăng, geh nau ji sŏt ji ngot kuŏng,
geh nau ji khât rŭng khât rchă, nđâp ma
geh nau tât êng êng jan ăn geh nau klach
rvê, ndrel ma geh ndơ mbên kuŏng ngăn
i bu mâu vay say ôh ta kalơ trôk ri.
12 Ê lor ma geh dâng lĕ nau i nây, geh
bu jan jêr ma khân ay may, bu nhŭp, bu
njŭn khân ay may ta nhih rđŭn phung
bân gay ma phat dôih, tĕ khân ay may
ta trôm ndrung. Bu njŭn khân ay may
ma kađăch, ma kôranh kuŏng, gay ma tĕ
dôih khân ay may yor ma iăt tâng Gâp
dơm.*
13 Yơn ma nau i nây plăch ăn ma khân
ay may geh mbơh nau mhe mhan ueh ma
khân păng đŏng.*

* **20:46 20:46:** Luk 11:43 * **20:47 20:47:** NNg 22:21-22 * **21:2 21:2:** 'Bar mlŏm kăk jĕ', mâu lah 'Bar Lepta'. 100 kăk jĕ dja jêng khlay nkhôm ma bu jan kar du nar. * **21:4 21:4:** 2Kô 8:12 † **21:6 21:6:** Brah Yêsu ngơi nau i nây klăp lah ta năm 30. Tât năm 70 phung Rôm lơh hêng Yêrusalem, ndrel ma nhih jan brah di kơt Brah Yêsu lah ta dja. * **21:6 21:6:** Luk 19:43-44 * **21:8 21:8:** 2Tê 2:9-10; 1Yô 2:18 * **21:12 21:12:** Kar 8:3; 12:1-4; 18:12-17 * **21:13 21:13:** Kar 16:23-34; Phi 1:12-14 * **21:14 21:14-15:** Kar 6:10

14 Ăn khân ay may geh nuih n'hâm nâp hŏ, lơi ôh rvê nau lor gay ma tâm ơh đah
nau khân păng ntôn.*
15 Yor ma nôk nây Gâp ăn ma khân ay
may geh nau ma ơh, ndrel ma geh nau
mân gĭt blao, mâu ôh ăn dâng lĕ mpôl
tâm rdâng dơi tâm ơh dơi tâm rlăch đah
khân ay may.
16 Bol lah mĕ bŏ, oh nô, ndŭl mpôl,
ndrel ma mât jăng khân ay may nơm
kađôi lĕ, njŭn khân ay may ma khân
păng, jêh ri khân ay may ađă bu nkhât
lơi đŏng.*
17 Nôk nây geh bunuyh ŏk ngăn biănh
ma khân ay may ngăn, yor ma khân ay
may tâng săk Gâp.*
18 Yơn ma khân păng mâu geh nau dơi
đah huêng khân ay may, mâu geh nau dơi
đah nau rêh n'ho ro khân ay may.‡*
19 Lah khân ay may dăng ăt đah dâng
lĕ ndơ i nây, mâu bah nsing ma Gâp, khân
ay may mra geh nau rêh n'ho ro.”*

Brah Yêsu ngơi lor nau lơh hêng ƀon Yêrusalem (Mat 24:15-21; Mar 13:14-19)

20 “Lah khân ay may say tahen hăn
njueng jŭm ƀon kuŏng Yêrusalem, ăn
khân ay may gĭt lah ƀon i nây bơi ma
hêng jêh.
21 Nôk nây ăn bunuyh i gŭ ta bri Yuđa
du nchuăt krap ta yôk, bunuyh i gŭ ta ƀon
Yêrusalem ri nchuăt lôh bơh ƀon nây,
bunuyh i gŭ bơh dih ƀon nây lơi ôh hăn
lăp ta trôm ƀon.
22 Yorlah nôk nây ro Kôranh Brah klăp
ndăng tĕ dôih ƀon lan Păng nơm, gay ma
tâm di đah nau lĕ geh nchih ta samƀŭt
Nau Kôranh Brah Ngơi.*
23 Nôk nây đŏng bu ur ntreo, bu ur
mpu toh kon geh nau rêh rnhăl hô ngăn,
yorlah geh nau jêr rvê dŭt hô ngăn ta bri
i nây, Kôranh Brah tĕ dôih ma phung ƀon
lan nây.*
24 Geh ŏk bunuyh chôt khât yor ma đao,
ndrel ma geh ŏk bu veng gŭ jan dâk ta
bri êng êng. Phung bri êng êng i mâu
di phung bân ri jot mpet ƀon Yêrusalem,
n'ho ma tât di nar Kôranh Brah ăn ma
phung i nây.”

Nau Brah Yêsu plŏ văch (Mat 24:29-31; Mar 13:24-27)

25 “Nôk nây geh ndơ bu mâu vay say
ta nar, ta khay, ndrel ma ta mănh mbing
ri. Lĕ bunuyh ta neh ntu geh nau jêr rvê,
mâu hôm ôh blao mân, tât ma tăng nteh
rbuh dak văch dak văr, ndrel ma rbuh dŭt
kuŏng ri.*
26 Bunuyh ta neh ntu klach nsŏr, dôl gŭ
mân nau tât ta neh ntu dja, lĕ ndơ ta kalơ
trôk geh n'gơ đăt nhhing nhhang.
27 Nôk nây bu say Gâp i Kon Bunuyh tă
bơh Kôranh Brah hăn rŏ ndŏr tŭk nđâp
ma geh nau dơi, ndrel ma nau chrêk lơp
dŭt hô.*
28 Dôl nau i nây ntơm geh, ăn khân ay
may dâk hŏm n'gơr uănh, ăn geh nuih
n'hâm bănh, yorlah nôk Kôranh Brah
rklaih khân ay may bơh dâng lĕ nau jêr
nơh bơi ma tât ro.”*

Brah Yêsu ngơi nau ntât ma tơm Rvi (Mat 24:32-35; Mar 13:28-31)

29 Jêh ri Brah Yêsu ngơi ntât ma tơm Rvi,
Păng lah: “Ăn khân ay may uănh tơm Rvi,
ndrel ma dâng lĕ tơm si.
30 Lah khân ay may say n'ha păng ntơm
chăt nkŭr, khân ay may gĭt lah khay mih
bơi ma tât ro§.
31 Tâm ban đŏng, dôl khân ay may say
lĕ nau i nây lĕ tât, ăn khân ay may gĭt
lah nôk Kôranh Brah mât uănh dâng lĕ
bunuyh ngăn bơi ma tât ro.
32 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay
may, lĕ nau dja păng tât dôl bunuyh ta
rnôk ađao dja hôm rêh* dadê.
33 Trôk neh ntu mra roh lêk ro, yơn ma
nau Gâp ngơi mâu ôh blao roh lêk, hôm
geh dâng lĕ ngăn.”*

* **21:16 21:16:** Luk 12:52-53 * **21:17 21:17:** 2Ti 3:12 ‡ **21:18 21:18:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Mâu ôh geh sŏk du rse ta bôk khân ay may roh hêng’. * **21:18 21:18:** Luk 12:7 * **21:19 21:19:** NTM 2:7, 11, 17 * **21:22 21:22:** Yôe 1:15 * **21:23 21:23:** Luk 23:29 * **21:25 21:25-26:** NTM 6:12-17 * **21:27 21:27:** Dan 7:13 * **21:28 21:28:** 2Tê 1:5-10; Yak 5:8 § **21:30 21:30:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Khay dôh bơi ma tât’, yorlah ta bri Israel tơm si chăt nkŭr nôk khay dôh bơi ma tât. * **21:32 21:32:** Mâu lah ‘Dôl hôm geh bunuyh phung Israel’. * **21:33 21:33:** Êsa 40:8; 51:6

Nau njrăng săk jăn

34 "Ăn khân ay may gŭ njrăng! Lơi ôh
ăn nuih n'hâm khân ay may pơh ma ndơ
pâl răm maak, pơh ma nhŭl ndrănh, mâu
lah pơh ma mân rvê ma nau rêh, klach
lah nar Gâp plŏ văch nây khân ay may
tâm ban ma geh dăk yor ma khân ay may
mâu geh gŭ njrăng.*
35 Nar Gâp plŏ văch ta dja, mâu geh ôh
du huê bunuyh gĭt lor, dâng lĕ bunuyh
lam neh ntu dja geh dăk dadê.
36 Njrăng, ndrel ma mbơh sơm ƀaƀơ
hŏm, gay ma geh suan dơi ăt ma lĕ nau
tât i nây, ndrel ma dơi dâk nâp mâu geh
klach ta năp Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah."*
37 Ăp nar Brah Yêsu gŭ nti bu ta jŏng
gung nhih jan brah, ta măng Păng hăn
gŭ ta yôk tơm Ôlive.*
38 Ơm ôi phung ƀon lan hăn iăt nau
Păng nti ta jŏng gung nhih jan brah.

22

Bu tâm di nau nhŭp Brah Yêsu
(Mat 26:1-5, 14-16; Mar 14:1-2, 10-11; Yôh 11:45-53)

1 Jêh ri ƀŭn nŭmpăng mâu geh ndrui, i
bu kuăl lah ƀŭn n'hot đŏng, lĕ bơi ma tât
jêh.*
2 Mpôl kôranh jan brah, ndrel ma
phung nơm nti nau vay phung Israel, joi
nau mơm jan gay ma nkhât lơi Brah Yêsu
mâu ăn geh nau uh ah, yor ma khân
păng klach phung ƀon lan nuih nôk nhŭp
Păng.
3 Jêh ri Satăng i kôranh mpôl brah djơh
lăp gŭ ta Yuđas, i bu kuăl Isakariyôt
đŏng. Păng jêng du huê bunuyh ta 12
nuyh mpôl kôranh oh mon nây đŏng.*
4 Păng hăn mâp ma mpôl kôranh jan
brah, ndrel ma mpôl kôranh tahen nhih
jan brah, gay ma nchră băl mơm joi nau
gay ma geh njŭn Brah Yêsu ma khân
păng.
5 Jêh nchră băl nau i nây, phung i nây
răm ngăn, khân păng lĕ tâm di ton ăn
prăk ma păng.
6 Yuđas-Isakariyôt ŭch đŏng, jêh ri joi
mong gay ma leo bu hăn nhŭp Brah Yêsu,
nôk phung ƀon lan mâu geh gŭ ndrel
Păng.

Brah Yêsu đă bu ndrăp jan nhêt ƀŭn n'hot
(Mat 26:17-25; Mar 14:12-21; Yôh 13:21-30)

7 Jêh ri nar ndrăp nhêt ƀŭn nŭmpăng
mâu geh ndrui lĕ tât jêh, jêng nar bu
nkhât kon be biăp ma jan brah, ndrel ma
nhêt ƀŭn n'hot.*
8 Jêh ri Brah Yêsu đă bar hê kôranh oh
mon Pêtrôs, ndrel Yôhan hăn lor, Păng
lah ma khân păng: "Khân may hăn ndrăp
nau nhêt ƀŭn n'hot dja bân de ma sông
sa."
9 Khân păng ôp Brah Yêsu: "Hơi
Kôranh, ah ntŭk May ŭch ăn hên ndrăp
nau nhêt sông sa dja mêh?"
10 Brah Yêsu ơh: "Iăt Gâp hŏm, tât lăp
ta ƀon Yêrusalem ri tay, khân may say du
huê bu klô tĕ dak yăng ta mlik. Ăn khân
may hăn tâng păng n'ho ma tât păng lăp
ta trôm jay.*
11 Jêh ri khân may ngơi đah ma tơm jay
i nây lah: 'Nơm Nti hên đă hên hăn ôp
may, jrô ma Păng nhêt ƀŭn ndrel oh mon
ta nar nhêt ƀŭn n'hot dja, ah ntŭk mêh?'
12 Bunuyh tơm jay nây leo ma khân may
ro ta ntŭk kalơ ri. Jrô huy ngăn, lĕ ơm
jêh ndrăp phiao, ăn khân may ndrăp nau
nhêt sông ăn ma bân ta jrô nây ro."
13 Jêh ri bar hê khân păng nây brõ drơn
ro, tât a ri say kơt nau Brah Yêsu lah nơh,
jêh ri khân păng ndrăp ndơ sông sa ma
nau nhêt ƀŭn n'hot i nây.

Nau nhêt sa nkah kloh ueh
(Mat 26:26-30; Mar 14:22-26; 1Kô 11:23-25)

14 Tât di mong nây, Brah Yêsu gŭ sông
sa ta nsưng ndrel mpôl kôranh oh mon,
15 Păng lah: "Hơi oh mon, Gâp ŭch hô
ngăn sông sa ndrel khân may ta nar nhêt

* **21:34 21:34:** Luk 8:14; 12:19-20; 17:26-30 * **21:36 21:36:** Rôm 12:12; 1Pê 4:7; 2Pê 3:11-13 * **21:37 21:37:** Luk 19:47 * **22:1 22:1:** NNg 12:15-20 * **22:3 22:3:** Yôh 13:2, 27 * **22:7 22:7:** NNg 12:3-6 * **22:10 22:10-12:** Luk 19:30-31

ƀŭn n'hot dja, ê lor ma Gâp geh nau jêr jŏt.
16 Gâp mbơh ma khân may, Gâp mâu
hôm ôh sông sa nhêt ƀŭn n'hot dja jât,
n'ho ma tât nhêt ƀŭn dja geh nôk Kôranh
Brah mât uănh dâng lĕ bunuyh ngăn ri
mơ.”*
17 Jêh ri Brah Yêsu sŏ kchok ndrănh play
yŭng yar ƀon, lah ueh ma Kôranh Brah.
Jêh lah ueh ri Păng lah: “Sŏ kchok dja tâm
pă băl nhêt.
18 Gâp mbơh ma khân may, ntơm bơh
ađao dja Gâp mâu hôm ôh nhêt ndrănh
play yŭng yar ƀon jât, n'ho ma tât Kôranh
Brah mât uănh dâng lĕ bunuyh ngăn
mơ.”
19 Jêh ri Păng sŏ đŏng nŭmpăng lah ueh
ma Kôranh Brah, Păng gĭch nŭmpăng i
nây ăn khân păng sa n'ho ma lah: “Dja
jêng săk jăn Gâp*, i Gâp ăn ma khân may
tay, ăn khân may jan kơt nđa let jât năp
tay, gay ma kah gĭt ma Gâp.”*
20 Lôch jêh nau nhêt sông nây, Brah
Yêsu sŏ kchok ndrănh play yŭng yar ƀon
jan kơt i nây đŏng, Păng lah: “Ndrănh
play yŭng yar ƀon ta kchok dja jêng nau
tâm rnglăp mhe Kôranh Brah ndrel khân
may. Nau tâm rnglăp mhe i nây Gâp jan
ma khân may ma mham Gâp i hoch bơh
săk jăn Gâp nôk Gâp khât tay.†*
21 Lŏng bunuyh i njŭn Gâp ma phung
rlăng đah Gâp, păng gŭ sông sa ndrel
Gâp ta nsưng dja đŏng.
22 Iăt ma Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah mra khât, tâng Kôranh Brah
nơm lĕ ŭch, yơn ma bunuyh i njŭn Gâp
geh nau rêh rnhăl ngăn ro ma păng.”*
23 Jêh ri mpôl kôranh oh mon i nây tâm
ôp ndrăng khân păng nơm, bu moh păng
i jan nau i nây ta mpôl khân păng nơm ri.

Ăn kôranh sơm kơl jan kar ma bu

24 Nôk nây mpôl kôranh oh mon geh
nau tâm rlăch băl, bu moh păng i kuŏng
rlau bu ta mpôl khân păng nơm.*
25 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Dâng
lĕ kađăch bri i mâu di phung bri bân,
khân păng kuăn bôk phung ƀon lan khân
păng nơm, jêh ri mpôl i geh nau dơi i nây
lah êng săk khân păng nơm jêng bunuyh
ueh.
26 Yơn ma ta mpôl khân may lơi ôh jan
kơt nây. Bu moh păng i kuŏng rlau bu ăn
jan tâm ban ma bunuyh jĕ ta nâm bu. Bu
moh i kôranh, ăn păng jan tâm ban ma
bunuyh sơm kơl jan kar ma bu.
27 Yorlah bunuyh gŭ sông ta nsưng, đah
ma bunuyh sơm sŏ piăng trao, bu moh
lơ kuŏng? Bu vay lah kuŏng rlau jêng
bunuyh i gŭ sông ta nsưng ri, ma đah
bunuyh sơm sŏ piăng trao. Lŏng Gâp
dja kôranh khân may gŭ ndrel khân may,
Gâp jêng tâm ban ma bunuyh sơm kơl jan
kar sơm sŏ piăng trao dơm.*
28 Khân may lĕ nsrôyh ndrel Gâp ta nau
jêr Gâp đŏng.*
29 Kơt Bŏ Gâp lĕ ăn ma Gâp, kơt ndri
dâng Gâp ăn ma khân may mât uănh
phung nsing ma Gâp đŏng,*
30 gay ma khân may gŭ sông sa ta nsưng
ndrel Gâp nôk Gâp jêng kađăch ngăn.
N'ho ma khân may gŭ ta rnơl kađăch, gay
ma phat dôih lĕ bunuyh ta 12 mpôl rnoi
deh bân‡ nây.”*

Brah Yêsu lah Pêtrôs rlăch mâu gĭt năl Păng
(Mat 26:31-34; Mar 14:27-31; Yôh 13:36-38)

31 Brah Yêsu lah: “Hơi Simôn§, hơi
Simôn, iăt Gâp hŏm! Lĕ Satăng i kôranh
mpôl brah djơh dăn ma Kôranh Brah
rlong khân may. Jêh ri Kôranh Brah ăn
jan kơt ndri. Satăng ŭch ăn nau ndơm
ma khân may, gay ma say bu moh i mâu

* **22:16 22:16:** Luk 22:30; 13:29 * **22:19 22:19:** Mâu lah ‘Jêng ndơ mbên ma săk jăn Gâp nơm’. * **22:19 22:19:** Luk 24:30 † **22:20 22:20:** Mâu lah ‘Ndrănh play yŭng yar ƀon ta kchok dja jêng ndơ mbên ma mham Gâp i hoch bơh săk jăn Gâp nôk Gâp khât tay, mham i nây jan nau tâm rnglăp mhe Kôranh Brah ndrel khân may’. * **22:20 22:20:** NNg 24:8; Yêr 31:31-34 * **22:22 22:22:** Êsa 53:8-9 * **22:24 22:24:** Luk 9:46 * **22:27 22:27:** Yôh 13:12-15 * **22:28 22:28:** Yôh 6:67-69 * **22:29 22:29:** Luk 12:32 ‡ **22:30 22:30:** Phung Israel kơp mpôl kuŏng tâng kon bu klô Yakôp 12 nuyh. * **22:30 22:30:** 1Kô 6:2; NTM 3:21 § **22:31 22:31:** Simôn dja bu kuăl Pêtrôs đŏng. * **22:31 22:31:** 2Kô 2:11

nsing ngăn ma Gâp, păng jêng tâm ban
ma bu rseng phe gay ma lôh lŏk.*
32 Yơn ma lĕ Gâp mbơh sơm dăn ma Bŏ,
lơi ăn may bah nsing ma Gâp. Jêh ri tât
may plŏ sât tay ma Gâp, nsing ma Gâp
jât, ăn may kơl oh mon Gâp ăn khân păng
nsing nâp ma Gâp.”*
33 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng, păng
ơh: “Hơi Kôranh! Gâp lĕ jêh ndrăp săk
jăn, ah ntŭk May hăn, gâp tâng hăn đŏng,
bol lah gŭ ndrung, mâu lah tât khât săk.”
34 Brah Yêsu lah ma păng: “Hơi Pêtrôs!
Gâp mbơh ma may, măng dja iăr ê hŏ
ndrau, tât ma may rlăch pe tŏ lah mâu
gĭt năl Gâp.”*
35 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân păng:
“Nôk Gâp đă khân may hăn gay ma mbơh
nau mhe mhan ueh nơh, mâu geh prăk,
mâu geh dŭng, mâu geh ndjôt ntô jot, lĕ
râng bơh?” Oh mon ơh ma Păng: “Ơ, lĕ
râng.”*
36 Brah Yêsu lah: “Ađao dja, bu moh
geh dŭng prăk, bu moh geh dŭng cheng,
ăn păng ndjôt ta săk păng nơm. Bu moh
i mâu geh đao, ăn păng tăch ao kuŏng
păng nơm ma rvăt du n'gŏr đao.
37 Gâp mbơh ma khân may, ta samđŭt
Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ nchih lah ma
Gâp: ‘Bu kơp Păng jêng tâm ban ma
bunuyh geh dôih’. Iăt ma ndơ dja jêng
tât ngăn, yor ma iăt ma dâng lĕ ndơ i geh
nchih ma Gâp jêng tât ngăn ro.”*
38 Oh mon ơh ma Păng: “Hơi Kôranh!
Bân geh bar n'gŏr đao.” Brah Yêsu ơh:
“Ơ, ngơi dah nây lĕ găp hơyh.”

Brah Yêsu gŭ mbơh sơm ta yôk tơm Ôlive
(Mat 26:36-46; Mar 14:32-42)

39 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh jay nây, tâng
ma nau vay Păng, Păng hăn ta yôk tơm
Ôlive ri, mpôl oh mon leo băl hăn tâng
Păng đŏng.*
40 Tât ta ntŭk Păng vay hăn nây, Brah
Yêsu lah ma khân păng: “Mbơh sơm
hŏm, gay ma mâu jan tih nôk geh nau
ndơm.”*
41 Jêh ri Brah Yêsu hăn đah ngai bơh
khân păng nây klăp lah truyh ntŭp lŭ.
Tât ta ri Păng gŭ chon mon kômŏk, mbơh
sơm kơt nđa:
42 “Hơi Bŏ! Lah May ŭch, dăn May lơi
ôh ăn geh nau jŏk jêr dja ma Gâp*. Yơn
ma lơi ôh tâng nuih n'hâm Gâp ŭch, ăn
tâng nau May ŭch hŏ.”*
43 Dôl nây geh say tông păr Kôranh
Brah jŭr tă bơh kalơ trôk ntŭk Kôranh
Brah, ăn Brah Yêsu geh n'hâm suan dăng.
44 Ta nây Păng geh nau rngot rvê dŭt
hô, jêh ri Păng mbơh sơm lơ ma hô
đŏng, lôh dak rhal Păng tâm ban ma hoch
mham trôh klĭch ngăn ta neh ri.*
45 Brah Yêsu dâk bơh ntŭk mbơh sơm
nây, hăn jât mpôl oh mon Păng, say mpôl
oh mon nây hăk bêch dadê, khân păng
rgănh yor ma rngot hô ir ta nuih n'hâm.
46 Păng rlay khân păng lah: “Moh bêch
khân may nây? Dâk mbơh sơm hŏm, gay
ma mâu jan tih nôk geh nau ndơm.”

Bu nhŭp Brah Yêsu
(Mat 26:47-56; Mar 14:43-50; Yôh 18:3-11)

47 Dôl Brah Yêsu hôm ngơi nây, dô
ma tât Yuđas-Isakariyôt nđâp ma leo du
mpôl bunuyh, păng hăn dăch Brah Yêsu,
jêh ri chŭm ueh lăng Brah Yêsu tâng nau
vay phung Israel, păng jêng oh mon ta
mpôl 12 nuyh nây đŏng.
48 Brah Yêsu lah ma păng: “Hơi Yuđas,
may jan chŭm du tong kơt nây gay ma
njŭn Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah ndri bơh?”
49 Jêh ri mpôl i gŭ ndrel Brah Yêsu say
nau i bơi ma tât, lah ma Brah Yêsu: “Hơi
Kôranh! Ăn hên sŏ đao ma sreh bơh?”
50 Geh du huê oh mon ri tăk đao sreh
dâk kôranh jan brah dŭt kuŏng tăch tôr
bơh ma.
51 Tih ma Brah Yêsu lah: “Lơi hôm!”
Jêh ri Brah Yêsu nhŭp tôr bu klô i nây,
jan tôr păng ăn bah kơt ơm.

* **22:32 22:32:** Yôh 17:9-15; 21:15 * **22:34 22:34:** Luk 22:60-61 * **22:35 22:35:** Luk 9:2-3; 10:4 * **22:37 22:37:** Êsa 53:12 * **22:39 22:39:** Luk 21:37 * **22:40 22:40:** Luk 21:36 * **22:42 22:42:** Mâu lah ‘Dăn may sŏ kchok dja đah ngai bơh kon’. Kchok ndrănh play yŭng yar đon, geh ŏk jêng nau mbên ma nau jêr jŏt ta Nau Kôranh Brah Ngơi. * **22:42 22:42:** Yôh 6:38; Phi 2:8; Hêb 5:7-8 * **22:44 22:44:** Hêb 5:7

52 Jêh ri Brah Yêsu lah ma mpôl kôranh
jan brah, ma mpôl kôranh tahen nhih jan
brah, ndrel ma mpôl kôranh êng jât i
hăn nhŭp Păng nây: “Moh brõ khân may
ndjôt nđâp ma mŏng ma đao kơt nây, kơp
Gâp jêng bunuyh ntŭng bơh?
53 Nôk Gâp gŭ ta jŏng gung nhih jan
brah ăp nar ndrel khân may, khân may
mâu ôh nhŭp Gâp. Mong dja jêng mong
Kôranh Brah ăn khân may jan nau i
khân may ŭch, jêng mong i Kôranh Brah
ăn Satăng i kôranh mpôl brah djơh mât
uănh ta nau ngo ri jan nau i păng ŭch.”*

Pêtrôs rlăch lah mâu gĭt năl Brah Yêsu
(Mat 26:57-58, 69-75; Mar 14:53-54, 66-72; Yôh 18:12-18, 25-27)

54 Jêh ri bu nhŭp leo Brah Yêsu hăn ta
jay kôranh jan brah ri. Lŏng Pêtrôs ri
tâng bơh kơi brõ ndŏp bôk mpơl bôk.
55 Ta nklang jŏng gung jay nây bu de
sŭnh ŭnh, jêh ri gŭ njŏr ŭnh i nây. I
Pêtrôs ri gŭ ndrel bu ta nây đŏng.
56 Geh du huê dâk bu ur ta nây, say
Pêtrôs ta ang ŭnh ri, păng uănh phŏng jât
Pêtrôs ri lah: “Păng i nây mpôl Bunuyh i
bu nhŭp nây đŏng!”
57 Pêtrôs rlăch: “Hơi yôh! Gâp mâu ôh
gĭt năl Păng.”
58 Du ndŏm bơh kơi nây, geh du huê bu
klô êng say Pêtrôs, lah ma păng đŏng:
“May băl mpôl Bunuyh i bu nhŭp nây
đŏng!” Pêtrôs ơh: “Mâu ôh! Mâu di gâp
ôh!”
59 Klăp lah du mong bơh kơi nây, geh du
huê bunuyh jât uănh jât Pêtrôs ri đŏng,
jêh ri tâm lah ndrăng khân păng: “Bu klô
i nây băl mpôl ndrel Bunuyh i bu nhŭp
nây ngăn ro, yor ma păng phung Galilê
đŏng, nau ngơi păng nau ngơi phung
Galilê.”
60 Pêtrôs ơh lah: “Gâp mâu gĭt moh nau
may ŭch lah.” Nôk păng hôm e ngơi nây,
geh iăr ndrau ro.
61 Jêh ri Kôranh Yêsu n'gâl uănh jât
Pêtrôs ri. Ta nây Pêtrôs kah gĭt nau
Kôranh Yêsu lah ma păng nơh: “Măng
dja, lor ma iăr ndrau, may rlăch pe tơ̆ lah
mâu gĭt năl Gâp.”*
62 Jêh ri Pêtrôs lôh a dih nhŭm rngot hô
ngăn ro.

Bu mbang rak suai Brah Yêsu
(Mat 26:67-68; Mar 14:65)

63 Mpôl i gŭ njrăng Brah Yêsu, ntơm
gơm n'grơh ma Păng, lơh Păng,
64 sŏ bok put lơi trôm măt Păng, lơh tay
Păng, jêh ri lah: “Lah May jêng bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah ngăn, May
lĕ gĭt jêh bu moh lơh May, lah ndri lŏng
May mbơh ma hên!”*
65 Jêh ri bu rak bu suai Păng hô jât.

Brah Yêsu gŭ bơh năp mpôl kôranh jan kar bri Yuđa
(Mat 26:59-66; Mar 14:55-64; Yôh 18:19-24)

66 Tât ang ôi, geh kôranh phung Israel
ŏk tâm mâp băl, ta phung i nây geh
mpôl kôranh jan brah đŏng, ndrel ma
geh phung nơm nti nau vay phung Israel
đŏng, đă bu leo Brah Yêsu hăn bơh năp
khân păng i mpôl kôranh jan kar phung
Israel.
67 Jêh ri phung i nây ôp Brah Yêsu: “Lah
May jêng Brah Krist i nơm rklaih tă bơh
Kôranh Brah de njuăl ngăn, lŏng May
mbơh ma hên.” Brah Yêsu ơh: “Lah Gâp
mbơh ma khân may, khân may mâu iăt
Gâp đŏng,*
68 jêh ri lah Gâp ôp khân may ma Brah
Krist i nây, khân may mâu mbơh ma Gâp
[, mâu mbơk Gâp] đŏng.
69 Yơn ma ntơm bơh dja jât năp, Gâp i
Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah gŭ bơh
ma ti Kôranh Brah nơm i dŭt kuŏng gay
ma mât uănh.”*
70 Lĕ phung i nây ôp Brah Yêsu: “Lah
ndri May i Kon Kôranh Brah ƀah?” Brah
Yêsu ơh: “Nau khân may lah i nây di
ngăn, Gâp dja ro.”*
71 Khân păng tâm lah ndrăng khân
păng nơm: “Bân mâu hôm khăch ôh ôp
nau bơh bu êng jât gay ma phat dôih
Păng, nau Păng ngơi i bân nơm lĕ tăng
nây lĕ găp jêh. Yorlah Păng lah êng săk

* **22:53 22:53:** Luk 19:47 * **22:61 22:61:** Luk 22:34 * **22:64 22:64:** Mat 21:11 * **22:67 22:67:** Luk 9:20
* **22:69 22:69:** NMƠ 110:1; Dan 7:13-14 * **22:70 22:70-71:** KLê 24:16; NKơ 15:30

Păng nơm i kon Kôranh Brah, geh nau khlay Păng kơp êng Păng nơm tâm ban ma Kôranh Brah, nau i nây jêng geh dôih jru tât ma khât săk ngăn.”

23

Brah Yêsu gŭ bơh năp kôranh kuŏng Pilat
(Mat 27:1-2, 11-14; Mar 15:1-15; Yôh 18:28-38)

1 Jêh ri lĕ mpôl i nây dâk njŭn Brah Yêsu ma kôranh kuŏng bri Yuđa, rnha păng Pilat, păng phung Rôm.
2 Tât ta nây khân păng lah ntôn Brah Yêsu: “Hơi kôranh, hên say bunuyh dja leo phung ƀon lan jan ndơ mâu ueh, nkhăng bu mâu ăn prăk ma kôranh kađăch ta ƀon kuŏng Rôm, ndrel ma kơp êng săk Păng nơm lah Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl, jêh ri Brah Krist jêng kađăch đŏng.”*
3 Kôranh Pilat ôp Brah Yêsu: “Ngăn lah May kađăch phung Israel ƀah?” Brah Yêsu ơh: “Ơ, kơt nau may lah nau i nây.”*
4 Kôranh Pilat lah ma mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung ƀon lan: “Gâp mâu ôh say Bunuyh dja geh nau tih!”
5 Khân păng lah lơ ma dăng: “Bunuyh dja leo nti phung ƀon lan jan nau uh ah lam bri Israel, ntơm bơh bri Galilê, tât ma ntŭk dja ro.”*

Brah Yêsu gŭ bơh năp Hêrôt-Ŏntipas

6 Tât ma Pilat tăng kơt nây, păng ôp: “Lah ndri Păng Bunuyh bri Galilê bơh?”
7 Jêh Pilat gĭt lah Brah Yêsu bunuyh bri Galilê, njŭn Brah Yêsu ma Hêrôt-Ŏntipas, yorlah păng mât uănh bri nây, nôk nây păng geh gŭ ta ƀon kuŏng Yêrusalem đŏng.*
8 Tât păng say Brah Yêsu, păng răm ngăn, yor ma lĕ tăng nau bu nkoch ma Brah Yêsu, ndri păng ŭch mâp Brah Yêsu lĕ jŏ. Păng rnơm lah say Brah Yêsu jan du nau ueh nau khlay.*
9 Păng ôp Brah Yêsu ŏk ntil ngăn, yơn ma Brah Yêsu mâu ơh ôh.*
10 Mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung Israel, gŭ ta nây đŏng, lah ntôn Brah Yêsu dŭt dăng dăng ngăn.
11 Hêrôt i nây, ndrel ma tahen păng gơm n'grơh mưch rmot Brah Yêsu. Păng sŏ ao ueh n'gut ta Brah Yêsu ri, jêh ri njŭn tay Păng ma kôranh Pilat.
12 Bơh ntơm Hêrôt i nây, đah Pilat bunuyh tâm rlăng băl, yơn ma ntơm nar nây bar hê khân păng jêng mât jăng ndrel.

Pilat ăn bu nkhât Brah Yêsu
(Mat 27:15-26; Mar 15:6-15; Yôh 18:39; 19:16)

13 Jêh ri Pilat kuăl mpôl kôranh jan brah, mpôl kôranh phung Israel a êng jât, ndrel ma lĕ phung ƀon lan văch ta păng.
14 Păng lah: “Bunuyh i khân may njŭn ăn gâp phat dôih dja, khân may ntôn ma Păng lah jêng bunuyh leo phung ƀon lan tâm rdâng ma bri dak. Lĕ gâp ôp jêh Păng ta năp khân may nơm, yơn ma mâu ôh say geh nau tih kơt khân may ntôn nây.
15 Bol lah Hêrôt uănh bunuyh dja mâu say geh nau tih đŏng, ndri păng plŏ njŭn tay Păng ta dja, n'hêl nanĕ bunuyh i dja mâu ôh geh nau tih tât ma khât săk.
16 Lah ndri gâp đă bu rpăt Păng ma rse, jêh ri ƀok ăn Păng sât.”
17 [Tâm ăp năm bu jan nhêt ƀŭn n'hot dja, Pilat vay ƀok du huê bunuyh dôih ăn ma phung ƀon lan.]
18 Yơn ma geh dâng lĕ bunuyh nter drơu dŭt dăng lah: “Nkhât lơi Bunuyh dja, ƀok Ƀarađas ma hên.”*
19 Ƀarađas geh ndrung, yor ma păng jan nau uh ah ta ƀon Yêrusalem, ndrel ma nôk nây păng nkhât bunuyh đŏng.
20 Pilat ŭch ƀok Brah Yêsu, dâng geh ma păng ngơi ma phung i nây du tŏ jât.
21 Yơn ma phung i nây hôm nter drơu lah: “Nkhât lơi Păng ta si tâm rkăng! Nkhât lơi Păng ta si tâm rkăng!”
22 Pilat lah tay ma phung i nây du tŏ jât: “Bunuyh dja moh nau tih ta Păng? Gâp mâu ôh say Păng geh nau tih tât ma khât

* **23:2 23:2:** Luk 20:20-26 * **23:3 23:3:** Yôh 18:36-37 * **23:5 23:5:** Luk 4:43; 8:1; 9:51 * **23:7 23:7:** Luk 3:1
* **23:8 23:8:** Luk 9:9 * **23:9 23:9:** Mat 7:6 * **23:18 23:18-25:** Kar 3:13-14; 13:27-28

săk. Gâp man ma đă bu rpăt Păng ma rse, jêh ri ƀơk ăn Păng sât.”
23 Yơn ma phung i nây nter lơ ma dăng, jŏl dăn nkhât Brah Yêsu ta si tâm rkăng, ndri dâng nter phung ƀon lan [ndrel ma mpôl kôranh jan brah nây] dâng geh ma dơi.
24 Jêh ri Pilat tẽ dôih jan tâng nau phung i nây dăn,
25 păng ƀơk Ƀaraƀas bơh ndrung. Ƀaraƀas i nây gŭ ndrung, yor ma jan nau uh ah, ndrel ma nkhât bunuyh đŏng. Lŏng i Brah Yêsu ri Pilat ăn Păng ma tahen, ăn jan tâng nau phung i nây dăn nơh.

Bu pŏng Brah Yêsu ta si tâm rkăng
(Mat 27:32-44; Mar 15:21-32; Yôh 19:17-27)

26 Jêh ri tahen leo Brah Yêsu jât ntŭk nkhât Păng, dôl hăn rŏ trong nây, geh mâp ma du huê bu klô, rnha păng Simôn tă bơh ƀon kuŏng Kiren, păng sât tă bơh mir. Jêh ri tahen de nhŭp păng đă tui si tâm rkăng tâng bơh kơi Brah Yêsu.
27 Ŏk ngăn bunuyh hăn tâng Brah Yêsu, nđâp ma mpôl bu ur nhhiăng nhŭm ma Brah Yêsu ntŭr ntang ntơh khân păng nơm, yor ma khân păng rngot hô ngăn.
28 Brah Yêsu uănh jât mpôl bu ur i nây, lah ma khân păng: “Hơi bu ur Yêrusalem! Lơi ôh nhŭm rngot ma Gâp, ăn nhŭm rngot ma săk khân ay nơm, ndrel ma kon khân ay nơm hŏ.
29 Yorlah nar jât năp tay bu mra lah ro: ‘Ueh maak ngăn ma bu ur mâu bă kon, ma bu ur mâu gŭ oh, ndrel ma bu ur mâu geh mpu toh kon’.*
30 Nôk nây tay bu lah ma yôk kuŏng: ‘Rlŏm hŏm ta kalơ săk hên dja’, lah ma yôk jẽ: ‘Dăn brôi kalơ hên dja hŏm’. Khân păng lah ndri yor ma mâu hôm ŭch ôh geh nau krit jât, nôk phung rlăng lơh hêng ƀon kuŏng dja.*
31 Gâp mâu geh tih ôh, Gâp tâm ban ma si rêh i bu mâu ôh vay su ta ŭnh, tih ma bu hôm ŭch nkhât Gâp ta si tâm rkăng. Bunuyh ta ƀon Yêrusalem lĕ geh nau tih jêh, khân păng tâm ban ma si ndro ndrăp ma su lơi ta ŭnh. Lah si rêh lĕ dah dja jêh bu jan, lah ndri si ndro rlau ma dja ƀah bu jan.”*
32 Geh bar hê bunuyh dôih đŏng, tahen leo khân păng gay ma nkhât ndrel Brah Yêsu ri.
33 Tât ta ntŭk bu kuăl lah ‘Gôlgôtha’, geh nau khlay lah ‘Yôk nting bôk’, tahen pŏng Brah Yêsu ta si tâm rkăng ta ntŭk nây, ndrel ma bar hê bunuyh dôih đŏng, du huê bu pŏng bơh chiao, du huê bu pŏng bơh ma.*
34 Jêh ri Brah Yêsu mbơh sơm: “Hơi Bŏ! Yõ nđach ma khân păng ƀă, yorlah khân păng mâu gĭt ôh ndơ i khân păng jan dja.”
I kho ao Brah Yêsu ri mpôl tahen i gŭ ta nây leo băl sŏ nhŭp ndơ nchroh, gay ma tâm pă băl kho ao i nây.*
35 Phung ƀon lan gŭ uănh ta nây đŏng, jêh ri mpôl kôranh phung Israel gơm n'grơh lah ma Brah Yêsu: “Lah Păng Brah Krist i kađăch lĕ Kôranh Brah de kơih ngăn, ăn Păng rklaih êng săk Păng nơm, yor ma Păng lĕ rklaih ma bunuyh êng êng jât.”*
36 Mpôl tahen gơm n'grơh ma Brah Yêsu đŏng, khân păng sŏ dak srat* ăn Brah Yêsu nhêt*
37 n'ho ma lah: “Lah May Kađăch phung Israel ngăn, rklaih êng săk May nơm hŏm!”
38 Kalơ bôk Brah Yêsu ri geh bu pla du rlat kađar nchih lah: “Dja jêng Kađăch phung Israel.” [Nau lah i dja geh nchih ma nau ngơi Grek, nau ngơi Latăng, nau ngơi Hêbrơ].
39 Du huê bunuyh dôih i bu nkhât ndrel Brah Yêsu nây, păng gơm n'grơh lah Brah Yêsu kơt nđa: “May vay lah săk May nơm jêng Brah Krist, lah ndri sŏ nau dơi Brah Krist May nơm rklaih săk May nơm hŏm, jêh ri sơm rklaih hên ƀă đŏng.”
40 Yơn ma du huê bunuyh dôih i êng lah păng: “May bơi khât, hôm mâu klach

* **23:29 23:29:** Luk 21:23 * **23:30 23:30:** Hôs 10:8; NTM 6:16 * **23:31 23:31:** 1Pê 4:17-18 * **23:33 23:33:** Êsa 53:12 * **23:34 23:34:** Mat 5:44; NMƠ 22:18 * **23:35 23:35:** NMƠ 22:7-8 * **23:36 23:36:** ‘Dak srat’, mâu lah ‘Ndrănh djah’. Ndrănh play yŭng yar ƀon lah mâu kŭp ăn ueh, ndrănh play yŭng yar ƀon i nây jêng srat mâu hôm kah, nôk nây bu tăch thok. * **23:36 23:36:** NMƠ 69:21

Kôranh Brah tẽ dôih ma may bơh? May
bu tẽ dôih kơt Păng đŏng.
41 Bân dja bu tẽ dôih lĕ di hơi, yorlah
bân nơm lĕ jan tih. Lŏng Păng i nây mâu
geh ôh jan tih."
42 Jêh ri bunuyh nây lah ma Brah Yêsu:
"Hơi Kôranh! Tât May jêng Kađăch ngăn
ta bri May nơm, dăn May kah gĭt ma gâp
bă."
43 Brah Yêsu lah ma păng: "Hơi oh,
Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma may, nar dja
ro may hăn gŭ ndrel Gâp ta ƀon ueh ta
kalơ."*

Brah Yêsu khât
(Mat 27:45-56; Mar 15:33-41; Yôh 19:28-30)

44 Nôk nây klăp lah nar nklang bôk, jêh
ri lam bri dak i nây trôk geh ngo dadê
n'ho ma tât mong pe kêng măng.*
45 Ta mong i nây nar jêng ngo, jêh ri
bok nching ta trôm nhih jan brah ta bơh
năp jrô dŭt kloh ueh, hêk chuik ta plăng
nklang n'gul jêng bar blah bok†.*
46 Jêh ri Brah Yêsu nter dŭt dăng ngăn,
Păng lah: "Hơi Bŏ! Gâp njŭn huêng Gâp
ma may." Jêh ngơi kơt nây, Păng roh
n'hâm klŏk.*
47 Tât ma kôranh tahen‡ i leo nkhât
Brah Yêsu say nau kơt nây, păng rnê ma
Kôranh Brah lah: "Bunuyh dja Păng sŏng
ngăn, mâu geh tih ôh."
48 Lŏng lĕ bunuyh i văch gum ta nây, tât
ma say nau kơt nây, khân păng leo băl sât
a jay khân păng nơm ri ntŭr ntang ntơh
khân păng nơm, yor ma rngot hô ngăn.
49 Dâng lĕ bunuyh i dêh dăch đah Brah
Yêsu ri, ndrel ma mpôl bu ur i tâng Brah
Yêsu tă bơh bri Galilê, khân păng gŭ uănh
nau i nây bơh ngai.

Bu tŏp Brah Yêsu ta môch
(Mat 27:57-61; Mar 15:42-47; Yôh 19:38-42)

50 Geh du huê bunuyh ta mpôl kôranh
jan kar phung Israel, rnha Yôsep, păng tă
bơh ƀon Arimathê, ta bri Yuđa, păng jêng
bunuyh sŏng ta bơh năp Kôranh Brah.
51 Păng gŭ kŏp nau Kôranh Brah mât
uănh§ đŏng. Păng mâu geh ôh tâm di nau
đah mpôl kôranh jan kar phung Israel
êng jât, mâu geh lăp ndrel khân păng ta
nau nkhât Brah Yêsu đŏng.
52 Jêh ri păng hăn mâp Pilat, dăn sŏ săk
Brah Yêsu ma tŏp. Jêh Pilat ăn
53 păng hăn njŭr săk Brah Yêsu bơh si
tâm rkăng, păng put ma bok laih nglang,
jêh ri njor Brah Yêsu ta trôm môch lŭ klêr
i lĕ jêh bu lôk. Trôm môch i nây ê hŏ geh
ôh tẽ bunuyh khât.
54 Nar nây jêng nar ndrăp ma nar Saƀăt
i nar rlu phung Israel. Phung Israel kơp
nar Saƀăt ntơm kêng măng nôk nar ntơm
nhŏp, mong i nây lĕ bơi tât đŏng.
55 Mpôl bu ur i tâng Brah Yêsu tă bơh
bri Galilê nơh, khân păng hăn tâng Yôsep
đŏng. Khân păng say môch i nây, ndrel
ma say bu njor Brah Yêsu ta trôm ri
đŏng.*
56 Jêh ri khân păng leo băl plŏ sât ta jay.
Tât a jay ri khân păng ndrăp dak ngi ƀô
kah, ndrel ma ndơ ƀô kah êng jât, gay ma
hâng tẽ ta săk Brah Yêsu. Lăp nar Saƀăt
khân păng gŭ rlu tâng ma nau vay phung
Israel.*

24

Brah Yêsu dâk rêh
(Mat 28:1-10; Mar 16:1-8; Yôh 20:1-20)

1 Ta nar tŏl nguai pơh nây*, ƀhit ang bri
hôm ngo, mpôl bu ur i nây leo băl hăn ta
môch, ndjôt ndơ ƀô kah ndơ i khân pre lĕ
jêh ndrăp ri nơh ma tẽ ta săk Brah Yêsu
[geh bunuyh aƀă hăn ndrel đŏng].
2 Tât ta nây khân păng say lŭ i rdŏl ntu
môch nơh lĕ rlă jêh.
3 Jêh ri khân păng lăp ta trôm ntu nây,
uănh săk Brah Yêsu ta ri mâu hôm ôh say.
4 Dôl mpôl bu ur mân rvê ma nau nây,
jêh ri dô ma say geh bar hê bunuyh nsoh

* **23:43 23:43:** Yôh 5:24; 11:25-26 * **23:44 23:44:** Amô 8:9 † **23:45 23:45:** Ndơ dja geh nau khlay, bunuyh aƀao ri dơi hăn ta bơh năp Kôranh Brah, mâu hôm ôh geh ndơ nking ma khân păng (Hêb 10:19-20). * **23:45 23:45:** NNg 26:31-33; Hêb 10:19-20 * **23:46 23:46:** NMƠ 31:5 ‡ **23:47 23:47:** Kôranh tahen i dja păng geh kon tahen 100 nuyh. § **23:51 23:51:** Mâu lah 'Păng gŭ kŏp bri kađăch Kôranh Brah'. * **23:55 23:55:** Luk 8:2-3 * **23:56 23:56:** NNg 20:8-11 * **24:1 24:1:** Nar tŏl nguai phung Israel, jêng nar pơh bân aƀao ri. * **24:4 24:4:** Kar 1:10

n'gut ao nglang chrat ngăn, dâk ta meng
khân păng ri.*
5 Khân păng klach nsŏr ngăn, gŭ kŭnh
bôk jât neh su, jêh ri mpôl i bar hê nây
lah ma khân păng: "Moh joi khân ay re
Bunuyh rêh ta ntŭk bunuyh khât dja?*
6 Păng mâu hôm ôh ta dja, Păng lĕ dâk
rêh jêh. Khân ay mâu kah gĭt nau Păng
lĕ ngơi nôk gŭ ta bri Galilê nơh?
7 Păng lah: 'Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah, nau bu njŭn Gâp ta phung
tih, nđâp ma nau bu nkhât Gâp ta si tâm
rkăng iăt ma geh ngăn, yơn ma tât pe nar
bơh kơi Gâp dâk rêh tay'."*
8 Jêh ri mpôl bu ur i nây kah gĭt ro nau
Brah Yêsu ngơi nơh.
9 Khân păng dâk sât bơh môch nây,
mbơh nkoch nau i nây ăn ma 11 nuyh
mpôl kôranh oh mon, ndrel ma dâng lĕ
oh mon êng đŏng.
10 Bu ur i mbơh nkoch nau nây ăn ma
mpôl kôranh oh mon, ta nây geh Mari tă
bơh ƀon Mađala, geh Yôănna, ndrel ma
Mari i mĕ Yakơ, nđâp ma bu ur ađă êng
đŏng i hăn nây.*
11 Mpôl kôranh oh mon mâu ôh iăt nau
khân păng mbơh nkoch nây, khân păng
lah mpôl nây ngơi nklă dơm.
12 Yơn ma Pêtrôs dâk bơh nây, păng
nchuăt jât môch ri, tât ta ri păng kŭnh
uănh ta trôm, say dơm bok bu put Brah
Yêsu hôm ta ri, jêh ri păng plŏ sât jât jay
dja, mân rvê ma nau i nây.

Bar hê oh mon hăn jât ƀon Êmos (Mat 16:12-13)

13 Ta nar nây đŏng, geh bar hê oh mon
hăn jât ƀon Êmos, ngai 11 kilômet ma
ƀon kuŏng Yêrusalem.
14 Khân păng tâm nkoch bri i lĕ nau geh
nây.
15 Dôl khân păng tâm nkoch nau i nây,
Brah Yêsu hăn dăch khân păng, brõ ndrel
khân păng,
16 tih ma khân păng mâu ôh năl Păng,
yorlah Kôranh Brah mâu ăn năl.*
17 Brah Yêsu ôp khân păng: "Moh nau
nkoch khân mre dôl brõ rŏ trong ri hiah?"
Jêh ri khân păng nsrŭng du ndŏm, muh
măt sơh rơih ơyh.
18 Geh du huê rnha Klêupas ơh lah:
"Dâng lĕ bunuyh ta Yêrusalem, ndrel ma
dâng lĕ bu năch i hăn nhêt ƀŭn n'hot ta
Yêrusalem gĭt nau geh dja bar pe nar a
lor nơh dadê, mơm dâng du huê May ri
lĭch gĭt?"
19 Brah Yêsu ôp: "Moh nau hă?" Păng
ơh: "Nau Yêsu i tă bơh ƀon Nasaret nơh
hiơ. Păng jêng bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah, nau Păng nti geh nau dơi
ngăn, ndrel ma jan ndơ ueh ndơ khlay
kuŏng ta năp Kôranh Brah, ndrel ma ta
bơh năp phung ƀon lan đŏng.*
20 Yơn ma mpôl kôranh jan brah, ndrel
ma mpôl kôranh mât uănh hên, njŭn
Păng ăn bu nkhât lơi Păng, nkhât Păng
ta si tâm rkăng đŏng.
21 Lŏng hên de nană ma nơm Păng, hên
vay nơm Păng ro jêng Nơm Rklaih dâng
lĕ phung ƀon lan Israel bơh phung rlăng
bân, ađaơ dja geh nau kơt nây jât, ntơm
bơh nar nây, lĕ geh pe nar ma nar dja
jêh.*
22 Ndrel ma geh bu ur mpôl hên ađă,
jan ăn hên geh nau ndrŏt dŭt hô đŏng,
khân păng brõ ta môch ƀhit ang bri hôm
ngo,
23 uănh săk Brah Yêsu ta ri mâu ôh say.
Khân păng plŏ sât bơh ri mbơh nkoch ma
hên lah say tông păr, jêh ri tông păr de
mbơh lah Brah Yêsu rêh.
24 Jêh ri geh mpôl hên ađă hăn ta môch
ri đŏng, say tâm ban kơt nau mpôl bu
ur mbơh nơh ngăn, tih ma mâu geh ôh
bunuyh say Păng."*
25 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Hơi bunuyh mâu geh nau mân! Khân
may mâu dơh iăt ôh dâng lĕ nau bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ
nchih jêh ma Brah Krist.
26 Iăt ma Brah Krist i Nơm Rklaih tă bơh
Kôranh Brah de njuăl dơn nau jêr jŏt nây
lor ƀŏt, ri mơ dâng Kôranh Brah ăn Păng
nau chrat ang, ăn Păng mât uănh dâng lĕ

* **24:5 24:5:** NTM 1:18 * **24:7 24:7:** Luk 9:22 * **24:10 24:10:** Luk 8:2-3 * **24:16 24:16:** Yôh 20:14; 21:4
* **24:19 24:19:** Luk 7:16; Kar 2:22 * **24:21 24:21:** Luk 2:38; 19:11 * **24:24 24:24:** Yôh 20:3-10

ndơ.”
27 Jêh ri Brah Yêsu rblang lĕ nau
bu nchih ma săk Păng ta samđŭt Nau
Kôranh Brah Ngơi, ntơm bơh samđŭt i
Môsê nchih, tât ma dâng lĕ samđŭt i
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl
e nơh nchih đŏng.*
28 Jêh ri đon i oh mon ŭch hăn nây lĕ
bơi tât. Jêh ri Brah Yêsu ndra jan ŭch hăn
n'hot jât năp jât.
29 Mpôl oh mon nây kŏn Păng, khân
păng lah: “Gŭ bêch ndrel hên ta dja đŏt
heh, nar lĕ dêh bri lĕ ŭch măng đŏng.”
Jêh ri Brah Yêsu veh bêch ndrel khân
păng ta ri.
30 Dôl Brah Yêsu gŭ sông sa ndrel khân
păng ta nsưng ri, Păng sŏ nŭmpăng lah
ueh ma Kôranh Brah, jêh ri gĭch pă ăn ma
khân păng sa.*
31 Nôk nây măt khân păng dô ma say
ang ro, uănh năl Brah Yêsu, tih ma Brah
Yêsu roh klăk bơh khân păng.
32 Jêh ri khân păng tâm lah ndrăng
khân păng nơm: “Nôk Păng ngơi đah
bân, n'ho ma rblang Nau Kôranh Brah
Ngơi rŏ trong nơh, Păng pơk bôk tôr bân,
ta nuih n'hâm bân răm maak ngăn.”
33 Jêh ri khân păng dâk plŏ sât brŭl jât
Yêrusalem ro, tât ta nây say 11 nuyh mpôl
kôranh oh mon gŭ tâm rđŭn, ndrel ma
bunuyh ađă êng đŏng.
34 Mpôl i nây mbơh ma khân păng:
“Brah Yêsu lĕ dâk rêh ngăn, Păng nhhơ
săk ăn ma Simôn say.”*
35 Jêh ri bar hê oh mon nây mbơh nkoch
lĕ nau geh rŏ trong nơh, ndrel ma nau
khân păng gĭt năl n'hêl Brah Yêsu, dôl
Păng gĭch nŭmpăng ăn ma khân păng.

Brah Yêsu nhhơ săk ăn mpôl oh mon say
(Mat 28:16-20; Mar 16:14-18; Yôh 20:19-23; Kar 1:6-8)

36 Dôl bar hê oh mon nây hôm mbơh
nkoch nau i nây, dô ma say Brah Yêsu
dâk ta nklang khân păng dâng lĕ mpôl oh
mon nây, jêh ri lah ma khân păng: “Ăn
nau ueh lăng đăp mpăn gŭ ndrel khân ay
may†.”
37 Lĕ khân păng klach nsŏr hô ngăn,
nđôn lah chiak nhhu.*
38 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Mơm
nuih n'hâm khân ay may dâng geh ma
phơr, dâng geh ma mâu iăt Gâp rêh ngăn?
39 Lŏng khân ay may uănh rmanh ta
jŏng ti Gâp dja, gay ma gĭt n'hêl lah Gâp
ngăn ro, lŏng pah săk Gâp, gay ma gĭt geh
săk ngăn. Chiak nhhu lĭch ôh bŭt nting
bŭt mlay kơt Gâp dja.”
40 Jêh Brah Yêsu ngơi kơt nây, Păng
nhhơ jŏng ti rmanh ăn ma khân păng say.
41 Mpôl oh mon ê hŏ ôh iăt, nuih n'hâm
khân păng maak, yơn ma ê hŏ lăng vât
ôh. Jêh ri Brah Yêsu ôp ma khân păng:
“Khân ay may ta dja geh ndơ sông sa
đŏng?”*
42 Bu de sŏ ka gŭch du gŏl‡, ndŏ ăn
Păng,
43 jêh ri Brah Yêsu sŏ sa ta năp dâng lĕ
khân păng.
44 Păng lah ma khân păng: “Dja nau
Gâp mbơh ma khân ay may dôl Gâp hôm
gŭ ndrel khân ay may nơh, ađao dja Gâp
mbơh tay ma khân ay may du tŏ jât:
Dâng lĕ nau bu nchih lah ma Gâp kăl
e nơh geh ta samđŭt Nau Vay Môsê, ta
samđŭt bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah, ndrel ma ta samđŭt Nau Mprơ Ơm,
păng geh ngăn kơt nây ro.”*
45 Jêh ri Brah Yêsu pơk bôk tôr khân
păng ăn gĭt vât lĕ ndơ i lĕ geh nchih ma
Păng nơm ta samđŭt Nau Kôranh Brah
Ngơi.*
46 Brah Yêsu lah: “Lĕ geh nchih nđa: Iăt
ma Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh
Brah de njuăl ri geh nau jêr jŏt, ndrel ma
nau khât, yơn ma ta pe nar bơh kơi Păng
dâk rêh đŏng.*
47 Lĕ geh nchih đŏng: Ăn oh mon Brah
Krist mbơh nkoch ta rnha săk Păng ăn ma
bunuyh ta Yêrusalem lor, jêh ri dâng lĕ

* **24:27 24:27:** Luk 24:44-46 * **24:30 24:30:** Luk 22:19 * **24:34 24:34:** 1Kô 15:5 † **24:36 24:36:** Nau Brah Yêsu ngơi ta dja, jêng phung Israel vay ôp ma nau ueh lăng. * **24:37 24:37:** Mat 14:26 * **24:41 24:41-43:** Yôh 21:5-10; Kar 10:41 ‡ **24:42 24:42:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă ntop lah: ‘Ndrel ma dak sŭt’. * **24:44 24:44:** Luk 18:31-33; Yôh 5:39, 46; NMƠ 22:1, 7-8, 15, 18; Êsa 52:13-53:12; 12; Hôs 6:2; Sak 9:9; 12:10 * **24:45 24:45:** Luk 9:45; 18:34 * **24:46 24:46:** Kar 3:18; 17:3

bunuyh ăp n'gor bri đŏng, mbơh nkoch đŏng ma nau rgâl nuih n'hâm djơh, ndrel ma nau Kôranh Brah yõ nđach ma khân păng mâu hôm kơp nau tih.*
48 Khân ay may lĕ say ma măt jêh nau jêr jŏt, nau khât, ndrel ma nau dâk rêh Gâp, lah ndri ăn khân ay may mbơh nkoch nau khlay i nây ma bu.*
49 Gâp ăn đŏng Brah Huêng Ueh gŭ ta khân ay may tay, kơt nau Bŏ lĕ jêh ton. Khân ay may gŭ ta Yêrusalem hŏ, n'ho ma tât Kôranh Brah ăn bêng§ khân ay may ma nau dơi i tă bơh Brah Huêng Ueh.”*

Brah Yêsu hao ta ƀon ueh kalơ (Mar 16:19-20; Kar 1:9-11)

50 Jêh ri Brah Yêsu leo mpôl oh mon nây hăn dăch ma ƀon Ƀêthani*, tât ta nây Brah Yêsu yơr ti ăn nau geh jêng ma khân păng.
51 Dôl Brah Yêsu ăn nau geh jêng ma mpôl oh mon i nây, Kôranh Brah n'hao Păng nkhah bơh khân păng nây hao sât ta ƀon ueh ta kalơ ri.*
52 Jêh ri mpôl oh mon yơk mbah ma Păng, jêh ri khân păng răm maak dŭt hô plŏ sât ta ƀon Yêrusalem.*
53 Khân păng hăn ta jŏng gung nhih jan brah ƀaƀơ, leo băl rnê ma Kôranh Brah.*

---

* **24:47 24:47:** Kar 2:38; 5:31; 11:18; 20:21 * **24:48 24:48:** Kar 1:8 § **24:49 24:49:** Mâu lah ‘Ăn nkrum’. * **24:49 24:49:** Yôh 15:26; Yôe 3:1-2 * **24:50 24:50:** Ƀêthani ta yôk tơm Ôlive. * **24:51 24:51:** Luk 9:51; Kar 1:9 * **24:52 24:52:** Yôh 16:22 * **24:53 24:53:** Kar 2:46; 5:12

Nau Mhe Mhan Ueh Yôhan Nchih

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Yôhan kôranh oh mon Brah Yêsu, ndrel ma i oh Yakơ đŏng, khân păng bar hê nây i kon Sêđêđê, a lor nơh khân păng bunuyh jan kar văng ka dơm (Mat 4:21). Yôhan mâu ôh mbơh rnha păng nơm ta samđŭt dja, păng mbơh dơm ma păng nơm i 'Oh mon i Brah Yêsu de rŏng'. Bu ŏk mân lah, păng nchih samđŭt dja klăp lah 40 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh, ta năm 70-95, yơn ma bunuyh ađă mân lah, păng nchih samđŭt dja ê lor ma năm 70, yơn ma dâng lĕ bunuyh mân lah, păng nchih samđŭt dja bơh kơi dâng lĕ samđŭt nau mhe mhan ueh a êng. Păng jêng nơm nchih samđŭt Yôhan rơh 1, rơh 2, rơh 3 ndrel ma samđŭt Nau Tâm Mpơl đŏng. Ta dâng lĕ kôranh oh mon Brah Yêsu, Yôhan dơm bu mâu ôh nkhât yor ma nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Brah Yêsu.

Nau ŭch ntrŏng Yôhan

Samđŭt nau mhe mhan ueh Yôhan êng băl ngăn đah ma samđŭt nau mhe mhan ueh a êng. Yôhan nơm lah, păng nchih samđŭt dja ăn ma dâng lĕ bunuyh i rŏ samđŭt păng dja, kuăl khân păng 'Khân ay may': 'Gay ma ŭch ăn khân ay may rŏ, n'ho ma iăt Brah Yêsu jêng Brah Krist i Kon Kôranh Brah ngăn, jêh ri ŭch ăn khân ay may nsing, gay ma khân ay may geh nau rêh n'ho ro yor ma Păng' (Yôh 20:31). Ta samđŭt dja păng nchih pơh tơ nau khlay Brah Yêsu (Yôh 2:1-11; 4:46-54; 5:1-15; 6:5-13; 6:16-21; 9:1-7; 11:1-44). Jêh ri pơh tơ i Brah Yêsu lah ma săk Păng nơm 'Gâp i dja jêng…', ntât lah 'Gâp i dja jêng nŭmpăng i ăn nau rêh' (Yôh 6:35; 8:12; 10:7; 10:11; 11:25; 14:6; 15:1), dâng lĕ nau Păng ngơi i nây nkah nau Kôranh Brah mbơh ma rnha Păng nơm, i Kôranh Brah lĕ mbơh ăn ma Môsê nơh (NNg 3:14). Păng nchih ma nau nsing, ma nau rêh n'ho ro, ma nau rŏng, nđâp ma nau Brah Huêng Ueh. Păng mâu ôh nchih ma nau Brah Yêsu deh, nđâp ma nau Satăng ndơm Brah Yêsu.

Yôhan kuăl Brah Yêsu lah: 'Rnha nau ngơi'. Brah Yêsu i Kon Kôranh Brah Bơ̆, Păng lĕ njêng dâng lĕ ăp ntil ndơ, Păng gĭt dâng lĕ nau mân gĭt blao i Kôranh Brah Bơ̆ Păng nơm, jêh ri Păng jŭr deh ta neh ntu dja jêng săk bunuyh, gay ma ăn bunuyh bân gĭt năl Kôranh Brah Bơ̆.

'Nau mhe mhan ueh Yôhan nchih' rŏ dơh, yơn ma geh nau khlay jru ngăn. Iăt ma rŏ du nau du nau, rŏ rkhĭch ăn ŏk tơ̆, nđâp ma gŭ nklŏn. Jêh ri Brah Yêsu lah: 'Brah Huêng Ueh leo khân ay may ăn gĭt vât nau ngăn ta ăp ntil ndơ' (Yôh 16:13).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ntơm mbơh nkoch (1:1-18)
- Yôhan-Đaptem, ndrel ma mpôl oh mon bôk dak Brah Yêsu (1:19-51)
- Brah Yêsu jan kar ta phung đon lan (2:1-12:50)
- Brah Yêsu ta đon kuŏng Yêrusalem, ndrel ma rŏ đon jĕ jĕ jŭm chiao ma (13:1-19:42)
- Brah Yêsu dâk rêh jêh Păng khât, ndrel ma nhhơ săk Păng ăn bu say (20:1-31)
- Brah Yêsu hăn mâp mpôl oh mon ta meng dak nglao Galilê (21:1-35)

Nau ntơm mbơh nkoch

1 Bơh ntơm saơm saam nơh lĕ ơm geh jêh rnha Nau Ngơi*. Nau Ngơi i nây gŭ ndrel Kôranh Brah nơm, Nau Ngơi i nây jêng Kôranh Brah†.*
2 Bơh saơm saam ngăn, Nau Ngơi i nây gŭ ndrel Kôranh Brah nơm.
3 Dâng lĕ ntil ndơ Kôranh Brah njêng, Kôranh Brah ăn Păng i rnha Nau Ngơi njêng dadê, mâu geh ôh du ntil ndơ i rnha Nau Ngơi mâu njêng.*
4 Rnha Nau Ngơi nơm tơm nau rêh, nau rêh rnha Nau Ngơi ăn ang ta nuih n'hâm dâng lĕ bunuyh.*

* **1:1 1:1:** 'Rnha Nau Ngơi', mâu lah 'Nau'. Yôhan ngơi Nau i nây ngơi ma Brah Krist. † **1:1 1:1:** Mâu lah 'Jêng tâm ban ma Kôranh Brah'. Ta nau ngơi Grek lah: 'Jêng brah'. * **1:1 1:1-2:** Yôh 17:5; Phi 2:6 * **1:3 1:3:** NNt 1:3, 6, 9; 1Kô 8:6; Kôl 1:15-16; Hêb 1:2 * **1:4 1:4:** Yôh 5:26; 1Yô 1:2 ‡ **1:5 1:5:** 'Jêh ri nau ngo mâu ôh dơi ma Nau Ang', mâu lah 'Yơn ma nau ngo mâu ŭch ôh sŏ dơn Nau Ang'. * **1:5 1:5:** Yôh 3:19

5 Nau Ang i nây ăn ang ta nau ngo, jêh
ri nau ngo mâu ôh dơi ma Nau Ang‡.*

6 Geh du huê bu klô, Kôranh Brah đă
păng hăn mbơh nkoch Nau Ang i nây,
rnha bu klô i nây Yôhan-Ƀaptem.*
7 Păng văch jêng tơm mbơh nkoch ăn
bu gĭt năl Nau Ang i nây, gay ma ăn dâng
lĕ bunuyh nsing ma Nau Ang i nây tă bơh
nau păng mbơh nkoch.*
8 Yôhan-Ƀaptem mâu ôh jêng Nau Ang
i nây, păng văch gay ma jêng tơm mbơh
nkoch Nau Ang i nây dơm.*
9 Nau Ang i nây văch ta neh ntu dja,
jêng Nau Ang ngăn, ang ta nuih n'hâm
dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja.*
10 Nau Ang du huê bunuyh gŭ ta neh
ntu dja, Păng i nơm rhăk njêng neh ntu
yor ma tă bơh Kôranh Brah đă, tih ma
bunuyh ta neh ntu dja mâu ôh gĭt năl
Păng.
11 Păng văch gŭ ta bri Israel i bri dak
Păng nơm, tih ma phung ƀon lan Păng
nơm mâu ŭch ôh rom Păng.
12 Yơn ma bu moh i hôm rom Păng, jêng
nơm i nsing ma Păng, bunuyh i nây Păng
ăn jêng kon Kôranh Brah nơm.*
13 Bunuyh i nây jêng kon Kôranh Brah,
mâu ôh deh tă bơh săk jăn, bơh nau
bunuyh kơnh, păng jêng kon tă bơh
Kôranh Brah nơm ăn.*

14 Rnha Nau Ngơi i nây jêng săk jăn
bunuyh, n'ho ma gŭ rêh ndrel bunuyh
bân. Hên lĕ say nau chrêk lơp Păng,
Păng tă bơh Kôranh Brah nơm i Bŏ Păng.
Kôranh Brah geh Kon i nây nguai ŏ dơm,
nau chrêk lơp Kon i nây kuŏng, Păng geh
nau ueh dŭt hô ngăn, nau ngơi Păng nau
ngơi ngăn nâng neng.*
15 Yôhan-Ƀaptem lĕ mbơh nkoch jêh
nau khlay ta Păng, Yôhan-Ƀaptem lah:
"Păng dja i gâp lĕ mbơh nơh: 'Păng văch
bơh kơi gâp, yơn ma geh nau khlay rlau
gâp ngăn, yorlah Păng lĕ ơm geh nau rêh
lor gâp'."*
16 Nau ueh Păng mâu ôh blao lĕ mâu ôh
blao dŭt, dâng lĕ bân nơh lĕ sŏ dơn ndơ
ueh tă bơh Păng lơ ma ŏk lơ ma ŏk.*
17 Nau vay phung Israel Kôranh Brah lĕ
ăn ta Môsê, yơn ma ueh rlau ma nau vay
i nây, jêng nau ueh, nau ngăn i Păng lĕ
ăn ta Brah Yêsu Krist.*
18 Mâu geh ôh du huê bunuyh lĕ say
Kôranh Brah, geh du huê Kon Kôranh
Brah nơm nguai ŏ dơm lĕ leo bân ăn năl
Kôranh Brah, yorlah Păng nơh gŭ tâm
dăch ndrel Bŏ nơm, Păng Kôranh Brah
đŏng.*

Yôhan-Ƀaptem jan ƀăptem mbơh nkoch ma Brah Krist
(Mat 3:1-12; Mar 1:1-8; Luk 3:1-18)

19 Geh du nar ri mpôl kôranh phung
Israel đă phung bunuyh jan brah, ndrel
ma phung Lêvi§ i phung kơl jan kar
ta nhih jan brah ma Kôranh Brah, đă
khân păng hăn tă bơh ƀon Yêrusalem ăn
tâm mâp đah Yôhan-Ƀaptem, gay ma ôp
păng: "May bu moh? May Brah Krist
ƀah?"
20 Păng ơh sŏng ma khân păng, păng
mâu ôh pôn mo, păng lah n'hêl nanĕ
ngăn: "Gâp mâu ôh di Brah Krist i nơm
rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl."*
21 Jêh ri khân păng ôp tay păng: "Lah
ndri may bu moh? May Êliya i bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah bơh kăl e
nơh i bu lĕ mbơh nkoch păng mra plŏ
văch ê lor ma Brah Krist văch bơh?"
Păng ơh "Mâu ôh." Khân păng ôp tay
đŏng: "Lah ndri may i bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah i tâm ban ma Môsê i
bân hôm gŭ kŏp ƀah?" Păng ơh: "Mâu
ôh."*
22 Khân păng ôp tay păng: "Lah ndri
may bu moh? Dăn may mbơh nkoch
êng săk may nơm, yorlah hên ŭch tăng

* **1:6 1:6:** Mat 3:1 * **1:7 1:7:** Yôh 1:32; 5:33-36 * **1:8 1:8:** Yôh 1:20 * **1:9 1:9:** Yôh 8:12 * **1:12 1:12:** Rôm 8:14-15; 1Yô 3:1 * **1:13 1:13:** Yôh 3:5-6; 1Pê 1:23 * **1:14 1:14:** Yôh 14:6; Gal 4:4; Phi 2:7; 1Yô 4:2 * **1:15 1:15:** Yôh 1:30 * **1:16 1:16:** Kôl 1:19; 2:9 * **1:17 1:17:** Yôh 7:19; 14:6; Rôm 6:14; 10:4 * **1:18 1:18:** Yôh 6:46; 14:8-9; NNg 33:20; Mat 11:27 § **1:19 1:19:** Phung Lêvi jêng du mpôl ta 12 mpôl phung Israel, jêh ri khân păng jêng nơm nti nau vay phung Israel, ndrel ma jan kar ta nhih jan brah ma Kôranh Brah. * **1:20 1:20:** Yôh 1:8 * **1:21 1:21:** Mal 4:5-6; NVa 18:15, 18

nau may mbơh nkoch, gay ma hên mbơh
nkoch ma bunuyh đă hên hăn dja nơh.”
23 Yôhan-Ƀaptem lah ma khân păng:
“Gâp dja i bunuyh Êsai i bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ nkoch
lor, păng nchih lah:
‘Geh du huê bunuyh nter ta bri rdah:
‘Ndrăp hŏm nuih n'hâm ăn ma Kôranh
Brah, tâm ban ma bunuyh nsŏng
trong ăn ma kađăch hăn’’†.”
24 Phung i bu đă hăn ta Yôhan-Ƀaptem
nây, aƀă phung Pharisi,*
25 khân păng ôp tay păng: “Lah may mâu
yŏng Brah Krist, mâu yŏng Êliya, mâu
yŏng i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah i tâm ban ma Môsê, lah ndri mơm
dâng may jan ƀăptem yŭk ma dak ăn
bu?”
26 Yôhan-Ƀaptem lah ma khân păng:
“Gâp jan ƀăptem yŭk ma dak, yơn ma geh
du huê Kôranh gŭ ta dâng lĕ phung khân
may, khân may mâu ôh gĭt năl Păng.
27 Păng i nây văch bơh kơi gâp, yơn ma
Păng jêng kôranh dŭt kuŏng ngăn. Bol
lah gâp sơm droh ntô jot Păng, hôm mâu
di đah nau jan kar ma Păng đŏng.”
28 Dâng lĕ nau geh lah i nây ta ntŭk
ƀon Ƀêthani, jêng ntŭk Yôhan-Ƀaptem
jan ƀăptem yŭk ma dak, mpeh bơh lôh
nar dak rlai Yôrđăn nây.

Brah Yêsu jêng Kon Be Biăp Kôranh Brah

29 Tât nar ôi tay, Yôhan-Ƀaptem say
Brah Yêsu hăn jât păng, păng lah: “Ri
moh, Păng i nây i Kon Be Biăp Kôranh
Brah, yor ma Păng tâm ban ma be biăp
bu nkhât jan brah gay ma Kôranh Brah
yŏ mâu hôm kơp nau tih, Păng sŏ lơi nau
tih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja.*
30 Păng i nây i gâp lĕ mbơh nkoch ma
khân ay may nơh: ‘Geh du huê bu klô
văch bơh kơi gâp, Păng geh nau khlay
rlau gâp ngăn, yorlah Păng lĕ ơm geh nau
rêh lor bơh năp gâp’.*
31 Ntơm nơh, gâp mâu ôh gĭt năl Păng
Brah Krist. Yơn ma gâp văch jan ƀăptem
yŭk ma dak, gay ma phung ƀon lan Israel
gĭt năl Păng i Brah Krist.”
32 Yôhan-Ƀaptem mbơh nkoch ndơ
păng lĕ say ăn ma bu: “Gâp lĕ say Brah
Huêng Ueh tâm ban ma plŭk jŭr bơh kalơ
trôk drŏm gŭ ta Păng.*
33 Bol lah ntơm nơh gâp mâu ôh gĭt năl
Păng i Brah Krist, yơn ma Kôranh Brah
nơm tơm đă gâp văch jan ƀăptem yŭk
ma dak, Păng lah ma gâp: ‘Bunuyh i may
say Brah Huêng Ueh jŭr drŏm gŭ ta Păng,
Păng i nây jan ƀăptem ma Brah Huêng
Ueh i kloh ueh’.
34 Gâp lĕ say kơt nây ngăn, gâp ŭch
mbơh nkoch, Păng i nây Kon Bu Klô
Kôranh Brah ngăn ngên.”*

Oh mon bôk dak tâng Brah Yêsu

35 Tât nar ôi tay, Yôhan-Ƀaptem hôm gŭ
ta ntŭk ơm nây đŏng, ndrel ma bar hê oh
mon păng.
36 Păng say Brah Yêsu hăn rŏ nây, păng
lah: “Nây Kon Be Biăp Kôranh Brah.”*
37 Bar hê mpôl oh mon nây tăng păng
lah, jêh ri khân păng tâng Brah Yêsu ro.
38 Brah Yêsu n'gâl jât kơi, say bar hê
khân păng tâng Păng, jêh ri ôp: “Moh
ndơ khân may joi?” Khân păng ơh: “Ơ
Rabi!” - ‘Rabi’ nây nau ngơi Hêbrơ rblang
lah ‘Nơm nti’ - “May ah ntŭk gŭ mêh?”
39 Brah Yêsu lah: “Hăn hŏm gay ma
say.” Nôk nây lĕ mong puăn kêng măng,
jêh ri khân păng hăn tâng Brah Yêsu, say
ntŭk Păng gŭ nar nây khân păng gŭ ndrel
Păng.
40 Ta bar hê khân păng nây lĕ tăng nau
Yôhan-Ƀaptem lah nơh, jêh ri tâng groi
Brah Yêsu, ta nây du huê rnha Ŏndrê, i
oh Simôn i bu kuăl lah Pêtrôs đŏng.*
41 Jêh ri Ŏndrê hăn ro, mbơh nkoch ma
nô păng Simôn lor, păng lah: “Ơ nô, hên
lĕ say Brah Mêsi i Nơm Rklaih tă bơh
Kôranh Brah de njuăl!” - Nau ‘Mêsi’ nây

† **1:23 1:23:** Êsa 40:3 * **1:24 1:24:** Phung Pharisi khân păng jêng phung Israel đŏng, khân păng nti nau vay phung Israel ŏk ngăn, nđâp ma nau vay i che khân păng nơm bơh kăl e nơh ŏk jât. * **1:29 1:29:** Yôh 1:36; NNg 12:3-14; KLê 4:32-35; Êsa 53:7; 1Kô 5:7; 1Pê 1:19; 1Yô 2:2; NTM 5:6 * **1:30 1:30:** Yôh 1:15, 27 * **1:32 1:32:** Êsa 11:2 * **1:34 1:34:** Yôh 1:49; 5:19-23; 10:36; 11:27; 20:31; Mar 15:39; Rôm 1:3-4 * **1:36 1:36:** Yôh 1:29 * **1:40 1:40-42:** Mar 1:16-18

jêng nau ngơi Hêbrơ, rblang ta nau ngơi
Grek lah 'Krist'.
42 Jêh ri păng leo Simôn hăn mâp Brah
Yêsu. Brah Yêsu uănh jât păng, jêh ri
lah: "May rnha Simôn kon Yôhan†. Ta nar
jât năp tay, may rnha 'Kêphas' " - Nau
'Kêphas' nây jêng nau ngơi Aramêĭch,
rblang ta nau ngơi Grek lah 'Pêtrôs‡'.*
43 Tât nar ôi tay Brah Yêsu lĕ ŭch hăn ta
bri Galilê. Păng joi say Philip, Păng lah:
"Hŏ hăn tâng Gâp."
44 Philip nây tă bơh ƀon Ƀêtsaida, jêng
ntŭk ƀon Ŏndrê, ndrel ma ntŭk Pêtrôs gŭ
đŏng.
45 Philip hăn mbơh nkoch ma Nathanel:
"Hên lĕ say i Bunuyh Môsê de lĕ nchih
ta samƀŭt Nau Vay§ kăl e nơh, ndrel
ma mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah lĕ nkoch lor ma Păng kăl e nơh
đŏng. Păng rnha Yêsu tă bơh ƀon
Nasaret, Păng i kon Yôsep."*
46 Nathanel lah: "Moh ndơ nau ueh lôh
tă bơh ƀon Nasaret nây bơh?" Philip lah:
"Hăn may tâng gâp, may nơm say ro."*
47 Tât Brah Yêsu say Nathanel hăn ta
Păng, Păng lah: "Bunuyh dja jêng ƀon
lan Israel ngăn ngên, yorlah ta păng mâu
ôh geh nau mƀrôh rlăm."
48 Nathanel ôp Brah Yêsu: "Mơm dâng
May gĭt năl gâp?" Brah Yêsu ơh: "Gâp
lĕ năl may bơh ê hŏ Philip hăn kuăl may
ngăn, Gâp say may nôk hôm gŭ ta nâm
tơm Rvi nơh jât."
49 Nathanel lah ma Brah Yêsu: "Ơ Nơm
Nti*, May dja Kon Kôranh Brah ngăn, May
jêng kađăch ma phung Israel ngăn ro."*
50 Brah Yêsu lah ma păng: "Ach ma Gâp
lah 'Gâp say may nôk hôm gŭ ta nâm tơm
Rvi nơh', kơt ndri dâng may lĕ nsing ma
Gâp ƀah? Yơn ma nar jât năp tay, may
say nau khlay kuŏng rlau i dja jât."
51 Brah Yêsu lah tay: "Gâp lah n'hêl
nanĕ ngăn ma khân may, jât dja tay khân
may say trôk pơk bŏng lahưr, jêh ri say
phung tông păr Kôranh Brah hao bơh
Gâp jât kalơ trôk, ndrel ma jŭr ta kalơ
Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah."*

2

Nau tâm nđăp ta ƀon Kana

1 Tât pe nar bơh kơi nây, geh tâm nđăp
ta ƀon Kana bri Galilê. Mĕ Brah Yêsu lĕ
ơm hăn ta nây.
2 Brah Yêsu bu jă hăn nhêt tâm nđăp ta
nây đŏng, ndrel ma mpôl oh mon Păng.
3 Ta ntŭk nđăp nây ndrănh play yŭng
yar ƀon mâu hôm geh ôh, lĕ nhêt phiao,
mĕ Brah Yêsu lah ma Păng: "Khân păng
mâu hôm geh ôh ndrănh nhêt!"
4 Brah Yêsu ơh: "Ơ mĕ, mơm dâng ay
mbơh nau i nây ma Gâp? Mong i Gâp jan
nau khlay ê tât ôh."*
5 Mĕ Brah Yêsu lah ma phung gŭ kơl
jan kar ta nây: "Moh ndơ Păng đă khân
ay may jan, ăn khân ay may jan ro."
6 Ta ntŭk nây geh yăng n'gŏr dak prao
mlŏm, yăng i nây bu jan ma lŭ, bu dŏng
yăng i nây ma n'gŏr dak ma rao kloh tâng
nau vay phung Israel*. Nau kuŏng yăng
i nây, du mlŏm yăng klăp lah 80 mâu lah
120 lit.*
7 Brah Yêsu đă phung kơl jan kar nây:
"Bŭk dak ăn bêng lĕ yăng i dja." Jêh ri
bu bŭk dak tĕ ta yăng nây bêng lâr gâr.
8 Jêh ri Brah Yêsu lah đŏng: "Ađaơ dja
khân ay may vah ndŏ ăn bu ranh sơm
nđăp ri." Jêh ri khân păng vah ndŏ.
9 Tât ma bu ranh sơm nđăp păng chiăm
dak i nây jêng ndrănh, păng mâu gĭt ôh
bơh tă sŏ ndrănh i nây, yơn ma phung i
kơl jan kar i tơm vah dak nây nơh gĭt. Jêh
ri bu ranh i sơm nđăp nây kuăl kon ndăm
i nđăp ur sai ri ôp:
10 "Dâng lĕ bunuyh, bu vay sŏ ndrănh i
dŭt kah ăn bu năch nhêt lor, tât ma nhêt
lĕ hơm ri mơ bu sŏ ndrănh i mâu lăng kah
ăn nhêt bơh kơi. Mơm dâng may nkhơng

† **1:42 1:42:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă geh nchih lah: 'Yônais'. ‡ **1:42 1:42:** Rnha 'Kêphas', ndrel ma rnha 'Pêtrôs', nây geh nau khlay lah 'Rlat lŭ kuŏng'. * **1:42 1:42:** Mat 16:18 § **1:45 1:45:** Samƀŭt Nau Vay geh prăm ŏ, tă bơh samƀŭt Nau Ntơm tât ma samƀŭt Nau Vay Rkhĭch. * **1:45 1:45:** NVa 18:15; Êsa 9:5-6; Yêr 23:5 * **1:46 1:46:** Yôh 7:41 * **1:49 1:49:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Rabi', dăn uănh ta trong 1:38. * **1:49 1:49:** Yôh 1:34; 12:13 * **1:51 1:51:** NNt 28:12 * **2:4 2:4:** Yôh 7:6; 12:23 * **2:6 2:6:** Phung Israel geh ŏk ntil nau vay ma rao săk, gay ma Kôranh Brah rom. * **2:6 2:6:** Mar 7:2-4

ma rong ndrănh i dŭt kah dja tât ađao dja?”
11 Dja jêng nau khlay Brah Yêsu jan bôk dak, Păng jan ta đon Kana bri Galilê. Ndri Păng nhhơ nau chrêk lơp Păng nơm, jêh ri mpôl oh mon nsing ma Păng đŏng.*
12 Jêh ri Brah Yêsu hăn ta đon Kapơnŭm, nđâp ma mĕ Păng, i oh oh bu klô Păng, ndrel ma mpôl oh mon Păng đŏng, Păng gŭ ta nây jŏ bar pe nar.*

Brah Yêsu ntrŭt phung tăch rgâl ta jŏng gung nhih jan brah
(Mat 21:12-13; Mar 11:15-17; Luk 19:45-46)

13 Nar nhêt Đŭn n'hot phung Israel lĕ bơi tât, jêh ri Brah Yêsu hăn ta đon kuŏng Yêrusalem.*
14 Tât ta nây Păng lăp ta jŏng gung nhih jan brah ma Kôranh Brah nây, Brah Yêsu say geh ŏk bunuyh gŭ tăch mpômpa (siŭm) ma jan brah, tăch ndrôk, tăch be biăp, tăch plŭk, ndrel ma bunuyh rgâl prăk gŭ ta rnơl khân păng nơm†.
15 Jêh ri Brah Yêsu sŏ rse jan mŏng rpăt, Păng ntrŭt dâng lĕ phung i nây lôh bơh jŏng gung nhih jan brah nây, nđâp ma be biăp, nđâp ma ndrôk khân păng. Păng nkhŭt mđăr lơi prăk khân păng rgâl, jêh ri nklŏ lơi nsưng khân păng đŏng.*
16 Brah Yêsu lah phung tăch plŭk: “Nglôh lơi ndơ i dja bơh dih ăn lĕ phiao! Lơi ôh sŏ nhih Bŏ Gâp jan ntŭk tăch drăp.”*
17 Jêh ri mpôl oh mon kah gĭt nau bu nchih ma Brah Krist ta Nau Kôranh Brah Ngơi kăl e nơh: ‘Ach ma Gâp dŭt rŏng nhih Kôranh Brah, dâng Gâp khât lơi!†’
18 Mpôl kôranh phung Israel lah Păng: “Moh nau khlay May jan ăn ma hên say, gay ma hên gĭt say nau dơi May jan ndơ i nây tă bơh Kôranh Brah?”
19 Brah Yêsu ơh: “Rơih lơi nhih jan brah dja, jêh ri Gâp jan mhe pe nar jêh.”*
20 Mpôl kôranh phung Israel lah Păng: “Bu jan nhih jan brah dja lĕ jŏ 46 năm, tât ma May lah jan pe nar dơm.”
21 Yơn ma Brah Yêsu ngơi ma nhih jan brah nây, Păng ngơi hôr ma săk Păng nơm.
22 Jêh Brah Yêsu khât dâk rêh, mpôl oh mon kah gĭt nau Păng lah nây nơh, jêh ri khân păng iăt ma Nau Kôranh Brah Ngơi, ndrel ma iăt ma nau Brah Yêsu lĕ ngơi đŏng.*
23 Nôk Brah Yêsu gŭ ta đon Yêrusalem, dôl nar nhêt đŭn n'hot nây, geh ŏk bunuyh nsing ma Păng, yor ma say dâng lĕ nau khlay Păng jan.*
24 Yơn ma Brah Yêsu mâu ôh iăt khân păng, yorlah ta nuih n'hâm dâng lĕ bunuyh Păng gĭt jêh.
25 Păng mâu khăch ôh bu sơm mbơh nkoch nuih n'hâm bunuyh, yorlah Păng lĕ gĭt lĕ phiao ta nuih n'hâm bunuyh.

3

Brah Yêsu tâm ngơi ndrel Nikôđêm

1 Geh du huê phung Pharisi rnha Nikôđêm, jêng kôranh phung Israel.*
2 Păng hăn mâp Brah Yêsu dâng măng, păng lah: “Hơi Nơm Nti, hên lĕ gĭt May nơm nti tă bơh Kôranh Brah ngăn ro, yorlah lah mâu geh Kôranh Brah gŭ ndrel, mâu geh ôh bunuyh dơi jan nau khlay kơt May jan nơh.”*
3 Brah Yêsu ơh: “Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma may, bu moh mâu deh mhe, păng i nây mâu dơi ôh lăp say ta nau Kôranh Brah mât uănh.”*
4 Nikôđêm ôp Păng: “Lah bunuyh lĕ ranh, mơm hôm blao deh tay? Mơm hôm blao gŭ ta trôm ndŭl me bar tŏ, jêh ri deh tay?”
5 Brah Yêsu lah: “Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma may, bu moh mâu deh ma dak*,

* **2:11 2:11:** Yôh 1:14 * **2:12 2:12:** Mat 4:13 * **2:13 2:13:** Yôh 6:4; 11:55; NNg 12:1-14 † **2:14 2:14:** Bu rgâl prăk ta nây, yorlah geh ŏk ntil prăk bri êng êng, yơn ma geh du ntil prăk dơm i bu sŏ dơn ma nhhơr ta nhih jan brah. * **2:15 2:15:** Sak 14:21 * **2:16 2:16:** Yêr 7:11 † **2:17 2:17:** NMƠ 69:9 * **2:19 2:19:** Mat 26:61; 27:40; Kar 6:14 * **2:22 2:22:** Yôh 12:16; 14:26 * **2:23 2:23:** Yôh 1:50; 4:48; 11:45 * **3:1 3:1:** Yôh 7:50; 19:39 * **3:2 3:2:** Yôh 2:23; 9:33 * **3:3 3:3:** Yôh 1:13; 1Pê 1:23 * **3:5 3:5:** Geh ŏk bunuyh blao gĭt lah ‘Dak’ ngơi ma nau đăptem, bunuyh ađă gĭt lah ngơi ma Brah Huêng Ueh, bunuyh ađă gĭt lah ngơi ma deh ngăn. * **3:5 3:5:** Êsê 36:25-27; Êsa 44:3; Yôe 2:28-29; Êph 5:26; 1Pê 3:21; Tit 3:5-6

nđâp ma nau dơi Brah Huêng Ueh, mâu
dơi ôh lăp ta nau Kôranh Brah mât uănh.*
6 Bu moh deh mpeh ma săk jăn dơm,
jêng săk jăn dơm, bu moh deh ma nau
dơi Brah Huêng Ueh, geh nau rêh mhe
jêng kon Kôranh Brah nơm.*
7 Lơi ôh ndrŏt hih rhŏl nau Gâp lah ma
may: 'Iăt ma khân ay may† deh mhe' nây.
8 Ntât lah sial khôm jât let mpeh, may
tăng nteh dơm, yơn ma may mâu gĭt bơh
tă lôh sial, jât let hăn sial. Nau bunuyh
deh mhe ma Brah Huêng Ueh jêng tâm
ban kơt nây đŏng."

9 Nikôđêm ôp Brah Yêsu: "Mơm jan
dâng geh nau i nây?"
10 Brah Yêsu lah ma păng: "May jêng
nơm nti ma phung Israel, mơm dâng may
mâu gĭt vât nau i nây?
11 Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma may,
hên‡ mbơh nkoch ndơ hên lĕ gĭt lĕ say,
yơn ma khân ay may mâu ôh ŭch iăt ma
nau khlay hên mbơh nkoch.
12 Lah Gâp mbơh nkoch nau ta neh ntu
dja, lĕ khân ay may mâu iăt kơt nây. Lah
ndri lah Gâp mbơh nkoch nau kalơ trôk i
ntŭk Kôranh Brah nơm rao r'ŏt lah khân
ay may iăt!
13 Mâu geh ôh bunuyh lĕ geh hao ta
kalơ trôk, jêh ri plŏ jŭr tay ta neh ntu dja,
du huê mâu ơm, geh du huê Gâp i Kon
Bunuyh tă bơh Kôranh Brah dơm i lĕ jŭr
bơh kalơ trôk ri.*
14 Rnôk kăl e ta bri rdah jêng rnôk
phung Israel lôh bơh bri Êsip nơh, Môsê
sŏ rup bêh jan ma kông yông ta mŏng,
gay ma bu moh i geh bêh chôk uănh jât
rup bêh i nây mâu ôh khât. Kơt ndri đŏng
iăt ma Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah bu yông kơt i nây đŏng,*
15 gay ma bu moh nsing ma Gâp, geh
nau rêh n'ho ro§.*
16 Yorlah Kôranh Brah rŏng hô ngăn ma
dâng lĕ bunuyh, tât Păng jao Kon nguai ŏ
Păng nơm ăn bu nkhât, gay ma bu moh
nsing ma Kon i nây mâu geh ôh tẽ dôih,
geh nau rêh n'ho ro ngăn.*
17 Kôranh Brah đă Kon Păng jŭr ta neh
ntu dja, mâu ôh gay ma tẽ dôih bunuyh
ta neh ntu dja, yơn ma gay ma rklaih
bunuyh yor ma Kon Păng i nây.*
18 Bu moh nsing ma Kon i nây, mâu geh
ôh tẽ dôih. Yơn ma bu moh mâu nsing lĕ
geh tẽ dôih, yorlah păng mâu nsing ma
Kon nguai ŏ Kôranh Brah nơm.*
19 Nau Ang* tă bơh kalơ trôk lĕ tât jêh
ta neh ntu dja. Nau tẽ dôih kơt nđay, tă
bơh bunuyh ŭch đẽ nau ngo, đah nau ang
i nây, yorlah dâng lĕ ndơ khân păng jan
nơh djơh ngăn.*
20 Bu moh jan djơh, păng biănh ngăn
đah nau ang, păng mâu ŭch ôh hăn ta
nau ang, yorlah păng klach bu say nau
djơh păng jan.*
21 Yơn ma bu moh jan sŏng, păng ŭch
hăn ta nau ang, gay ma ăn bu say, dâng lĕ
ndơ păng jan nơh jêng di kơt nau Kôranh
Brah ŭch ngăn."*

Nau Yôhan-Ƀaptem mbơh nau Brah Yêsu

22 Jêh nây Brah Yêsu hăn ndrel mpôl oh
mon Păng ta bri Yuđa, Păng gŭ ta nây
ndrel mpôl oh mon Păng, nđâp ma jan
ƀăptem yŭk ma dak ăn bu đŏng.*
23 Nôk nây Yôhan-Ƀaptem gŭ jan
ƀăptem yŭk ma dak ta ƀon Ênôn, dăch
kêng ƀon Salĭm, yorlah ta ntŭk nây geh
ŏk dak ma jan ƀăptem. Jêh ri bu văch ăp
nar đă păng jan ƀăptem yŭk ma dak.
24 Nôk nây Yôhan-Ƀaptem ê hŏ ôh bu
krŭng.*

* **3:6 3:6:** Yôh 6:63 † **3:7 3:7:** Ta nkŏ dja geh đŏng Brah Yêsu dơn ngơi ma Nikôđêm dơm, geh đŏng Păng ngơi ma dâng lĕ phung Israel. ‡ **3:11 3:11:** Ƀaơ dja bân mâu gĭt n'hêl mơm dâng Brah Yêsu ngơi 'Hên'. Geh bunuyh ƀă bu vât lah, Brah Yêsu, ndrel ma oh mon Păng. Geh bunuyh ƀă bu vât lah, Brah Yêsu dơm. Geh bunuyh ƀă bu vât lah, Brah Yêsu, ndrel ma mpôl bunuyh ntơyh. Jêh ri hôm geh bunuyh ƀă vât êng jât. * **3:13 3:13:** Êph 4:9 * **3:14 3:14:** NKơ 21:4-9 § **3:15 3:15:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ƀă ntop lah: 'Mâu ôh roh hêng'. * **3:15 3:15:** Yôh 20:31; Rôm 1:16 * **3:16 3:16:** Yôh 5:24; 1Yô 4:9-10 * **3:17 3:17:** Yôh 12:47; Luk 19:10 * **3:18 3:18:** Yôh 12:48 * **3:19 3:19:** Mâu lah 'Bunuyh i tâm ban ma nau ang'. Nau dja ngơi ma Brah Yêsu. * **3:19 3:19:** Yôh 1:4-5; 8:12 * **3:20 3:20:** Êph 5:11-13 * **3:21 3:21:** Yôh 14:6 * **3:22 3:22:** Yôh 4:1-2 * **3:24 3:24:** Mat 14:3

25 Geh oh mon Yôhan-Ƀaptem aƀă tâm
rlăch đah du huê phung Israel ma nau rao
ăn kloh tâng nau vay phung Israel.
26 Jêh ri khân păng hăn mâp Yôhan-
Ƀaptem, mbơh ma păng: “Hơi nơm nti,
bu klô i gŭ ndrel may kăl ti dak rlai
Yôrđăn nơh, bunuyh i may nkoch jêng
Brah Krist nơh, aƀao dja Păng gŭ jan
ƀăptem yŭk ma dak ăn bu đŏng, jêh ri
dâng lĕ bunuyh văch ran ta Păng nây
dadê, mâu hôm ôh hăn ta bân.”
27 Yôhan-Ƀaptem lah ma khân păng:
“Nau bunuyh jan kuŏng mâu kuŏng,
Kôranh Brah nơm ăn, mâu geh ôh
bunuyh dơi jan êng.*
28 Khân ay may lĕ gĭt jêh, gâp lĕ mbơh
nkoch ma khân ay may, gâp mâu ôh
di Brah Krist, gâp jêng du huê bunuyh
Kôranh Brah de njuăl hăn lor Păng dơm.*
29 Ntât lah nôk bu tâm nđăp, bu moh
bu ur gŭ đah păng, păng i nây jêng sai
bu ur i nây, lŏng i mât jăng gŭ dăch kêng
păng nây răm maak ngăn, yor ma tăng
nau păng ngơi†. Lah ndri gâp răm maak
ngăn, tâm ban ma mât jăng i nây đŏng.*
30 Nau Yêsu lơ ma hao kuŏng, jêh ri gâp
lơ ma jŭr jĕ tă bơh Kôranh Brah.”
31 “Păng i jŭr tă bơh kalơ trôk i ntŭk
Kôranh Brah nơm, Păng kuŏng rlau bu
ngăn. Bu moh i tă bơh neh ntu dja, păng
gĭt vât ndơ ta neh ntu dơm, păng mbơh
ngơi ma nau neh ntu dja dơm. Yơn ma
Păng i jŭr tă bơh kalơ trôk, Păng i nây
kuŏng rlau bu ngăn.*
32 Păng mbơh nkoch nau khlay, moh
ndơ Păng lĕ say lĕ tăng ta kalơ trôk, tih
ma mâu geh ôh bunuyh iăt nau Păng
mbơh nkoch.
33 Yơn ma bu moh i iăt nau Păng mbơh
nkoch, bunuyh i nây jêng tơm mbơh
nkoch ma bu nau ngơi Kôranh Brah jêng
nau ngăn.
34 Brah Krist Kôranh Brah lĕ njuăl ăn
văch, Păng mbơh nkoch nau ngơi Kôranh
Brah, yorlah Kôranh Brah lĕ ăn Brah
Huêng Ueh gŭ lĕ ta Păng.*
35 Kôranh Brah i Bŏ bân rŏng hô ngăn
ma Brah Krist i Kon Păng nơm, jêh ri
dâng lĕ ntil ndơ Păng lĕ ăn i Kon Păng
nây mât uănh dadê.*
36 Bu moh nsing ma Kon i nây, păng geh
nau rêh n'ho ro, bu moh mâu ôh nsing ma
Kon i nây, păng mâu geh ôh nau rêh n'ho
ro, n'ho ma Kôranh Brah hôm tĕ dôih ta
păng ngăn ro.”*

4

Brah Yêsu tâm ngơi ndrel du huê bu ur phung Samari

1 Phung Pharisi tăng bu nkoch lah, Brah
Yêsu geh oh mon ŏk rlau ma Yôhan-
Ƀaptem, ndrel ma jan ƀăptem yŭk ma
dak ăn ma bunuyh ŏk rlau ma păng đŏng.
2-3 Tât Brah Yêsu lĕ gĭt nau i nây, Păng
lôh bơh bri Yuđa, plŏ sât tay ta bri
Galilê. Yơn ma Brah Yêsu nơm mâu ôh
jan ƀăptem yŭk ma dak ăn bu, geh mpôl
oh mon Păng dơm jan.*
4 Păng hăn glăt rŏ bri Samari yor ma
Kôranh Brah đă*.
5 Rŏ trong nây Păng hăn tât ta ƀon
Sukhar ta bri Samari, ƀon i nây tâm dăch
đah neh Yakôp i che phung Israel pă ma
kon păng Yôsep kăl e nơh.*
6 Ta ntŭk nây geh du mlŏm ntu dak,
rnha ‘Ntu dak Yakôp’. Brah Yêsu hăn lĕ
rgănh, jêh ri Păng gŭ rlu kêng ntu dak
nây, nôk nây klăp lah lĕ nar nklang bôk.
7 Jêh ri geh du huê bu ur Samari hăn
bŭk dak, Brah Yêsu lah ma păng: “Dăn
dak nhêt ơ.”
8 Mpôl oh mon Păng lĕ hăn rvăt ndơ sa
ta ƀon.
9 Bu ur Samari nây lah ma Brah Yêsu:
“May phung Israel, gâp bu ur phung
Samari, moh May dăn dak gâp chrao?”
Păng lah kơt nây, yorlah phung Israel,

* **3:27 3:27:** Hêb 5:4 * **3:28 3:28:** Yôh 1:20 † **3:29 3:29:** Ta trong i nây ‘Sai’ ngơi ma Brah Yêsu, ‘Ur’ ngơi ma phung ƀon lan Kôranh Brah, ‘Mât jăng’ ngơi ma Yôhan-Ƀaptem. * **3:29 3:29:** Mat 9:15; 2Kô 11:2; NTM 21:2, 9 * **3:31 3:31:** Yôh 8:23; 1Kô 15:47 * **3:34 3:34:** Kôl 1:19 * **3:35 3:35:** Yôh 5:20; 10:17 * **3:36 3:36:** Yôh 3:16 * **4:2-3 4:2-3:** Yôh 3:22 * **4:4 4:4:** Mâu lah ‘Păng iăt ma hăn rŏ bri Samari’. Trong bơh bri Galilê hăn jât ƀon Yêrusalem hăn glăt rŏ bri Samari dăch, yơn ma ŏk phung Israel hăn der trong i nây, jêng hăn trong i ngai. * **4:5 4:5:** NNt 33:19; 48:22 * **4:9 4:9:** Luk 9:52-53

đah ma phung Samari mâu geh ôh tâm di băl.*
10 Brah Yêsu lah ma păng: “Lah ay năl
ndơ Kôranh Brah ŭch ăn dơm dam, ndrel
ma năl Gâp i bunuyh lah ma ay: ‘Dăn dak
nhêt ơ’, ay dăn dak bơh Gâp, jêh ri Gâp
ăn dak i ăn nau rêh ma ay ro.”*
11 Bu ur i nây ơh ma Păng: “Ơ Kôranh,
ntu dak dja jru ngăn, mă ndơ May ma
bŭk, lah ndri bơh tă geh dak i ăn nau rêh?
12 Lah ndri May kuŏng rlau che hên†
Yakôp ƀah? Yorlah păng lĕ ăn ntu dak
i dja ma hên. Păng nơm, ndrel ma
mpôl kon bu klô păng, nđâp ma mpômpa
(siŭm) păng nhêt dak bơh ntu i dja
dadê.”*
13 Brah Yêsu lah: “Bu moh nhêt dak i
dja hôm ji hir đŏng,*
14 yơn ma bu moh nhêt dak Gâp ăn,
mâu hôm geh ôh nau ji hir jât, yorlah dak
Gâp ăn i nây, jêng tu dak ta păng i lôh rdôl
ăn geh nau rêh n'ho ro.”
15 Bu ur i nây lah ma Păng: “Ơ Kôranh!
Dăn dak May i ri ăn gâp ƀă ơ, gay ma gâp
mâu hôm ji hir, mâu hôm khăch hăn bŭk
ta dja jât.”*
16 Brah Yêsu lah ma păng: “Sât kuăl sai
ay, hăn plŏ ta dja.”
17 Bu ur i nây ơh: “Gâp mâu ôh geh sai.”
Brah Yêsu lah: “Ay lah ay mâu geh sai kơt
nây jêng di ngăn,
18 yorlah ay nơh lĕ geh prăm ŏ sai, yơn
ma bunuyh gŭ đah ay ăp nar ađao dja
mâu ôh di sai ngăn ay, nau ay ngơi i nây
jêng di ngăn.”
19 Bu ur i nây lah: “Ơ Kôranh, gâp gĭt
May bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah
ngăn ro.*
20 U che phung hên kăl e nơh, ăn phung
hên yơk mbah Kôranh Brah ta kalơ yôk
dja, yơn ma mơm dâng phung Israel
khân may lah ăn yơk mbah Păng ta ƀon
Yêrusalem dơm?”*
21 Brah Yêsu lah: “Ơ yôh, ay iăt nau Gâp
dja: Tât di nar ri tay, ntŭk yơk mbah ma
Kôranh Brah i Bŏ mâu geh ôh lah ta kalơ
yôk dja, mâu lah ta ƀon Yêrusalem.
22 Phung Samari khân ay yơk mbah
Kôranh Brah yơn ma mâu ôh gĭt năl
Păng. Phung Israel hên, hên yơk mbah
Kôranh Brah nđâp ma gĭt năl Păng đŏng,
yorlah nau rklaih ma dâng lĕ bunuyh
Kôranh Brah ăn nây tă bơh phung Is-
rael‡.*
23 Yơn ma tât di nar i nây, ađao dja lĕ tât
jêh, bunuyh i yơk mbah di ngăn ngên ma
Kôranh Brah Bŏ, yơk mbah Păng ma nuih
n'hâm§, ma nau ngăn, nau yơk mbah kơt
i nây jêng nau Kôranh Brah Bŏ ŭch.*
24 Kôranh Brah jêng huêng mâu geh ôh
săk jăn, ndri bu moh yơk mbah ma Păng,
iăt ma yơk mbah ma nuih n'hâm, ma nau
ngăn.”*
25 Bu ur i nây lah: “Gâp lĕ gĭt jêh, Brah
Mêsi* i bu kuăl Brah Krist i nơm rklaih
tă bơh Kôranh Brah de njuăl đŏng, Păng
mra tât ta neh ntu dja, lah Păng tât, Păng
rblang dâng lĕ ndơ ma hên.”*
26 Brah Yêsu lah: “Gâp i ri† heh, Gâp i
gŭ ngơi ndrel ay i dja heh.”
27 Ta mong nây mpôl oh mon Păng sât
tât ta ri, khân păng ndrŏt hih rhŏl ngăn
say Păng gŭ ngơi ndrel du huê bu ur‡. Yơn
ma mâu geh du huê ôp Păng, moh ndơ
Păng joi, mâu lah mơm dâng Păng tâm
ngơi ndrel bu ur i nây.
28 Bu ur i nây ntlơi nông rbŏng dak ta
ri, jêh ri sât ta ƀon, mbơh ma bu ta ri:

* **4:10 4:10:** Yôh 7:37-39; NTM 21:6 † **4:12 4:12:** Mâu lah ‘Bân’. Ta nau ngơi Grek geh du nau dơm ‘Hên’, nđâp ma ‘Bân’. Che Yakôp i dja, jêng che phung Israel, jêh ri phung Samari kơp păng jêng che khân păng đŏng. Yơn ma bu ur i nây ŭch tâm nkhah phung păng đah phung Israel. * **4:12 4:12:** Yôh 8:53 * **4:13 4:13-14:** Yôh 6:58; Êsa 55:1-2 * **4:15 4:15:** Yôh 6:34 * **4:19 4:19:** Yôh 6:14; 7:40; Luk 7:39 * **4:20 4:20:** Yôs 8:30-35; NVa 11:26-30; 27:11-13 ‡ **4:22 4:22:** Brah Yêsu i Nơm Rklaih jêng phung Israel. * **4:22 4:22:** Kar 17:23; Êsa 2:3 § **4:23 4:23:** Mâu lah ‘Yơk mbah Păng tă bơh Brah Huêng Ueh’. * **4:23 4:23:** Yôh 14:6; Êph 2:18 * **4:24 4:24:** Yôh 3:5; 14:6; 2Kô 3:17-18 * **4:25 4:25:** Nau ‘Mêsi’ nây jêng nau ngơi Hêbrơ, rblang ta nau ngơi Grek lah ‘Krist’. * **4:25 4:25-26:** Yôh 9:35-37 † **4:26 4:26:** Nau Brah Yêsu lah: ‘Gâp i ri’, nkah nau Kôranh Brah mbơh ma rnha Păng nơm, i Kôranh Brah lĕ mbơh ăn ma Môsê nơh (NNg 3:14). ‡ **4:27 4:27:** Nơm nti phung Israel vay der ngơi ndrel bu ur, rlau ma nây jât khân păng mâu ngơi, lah mâu gĭt năl bu ur i nây, mâu ŭch ôh gŭ êng bar hê dơm. Jêh ri bu ur i nây, jêng phung Samari đŏng.

29 “Hăn uănh, geh du huê bu klô lah dâng lĕ ndơ gâp lĕ jan, gĭt Păng Brah Krist hơ?”
30 Khân păng lôh bơh ƀon nây hăn grŭng ta Brah Yêsu.
31 Ndŭt bu ur nây sât ta ƀon, mpôl oh mon lah ma Brah Yêsu: “Ơ Nơm Nti, sông sa hŏm!”
32 Păng lah: “Gâp geh ndơ sông sa hơi, khân may mâu ôh gĭt ndơ Gâp sông sa.”
33 Mpôl oh mon tâm lah ndrăng khân păng: “Gĭt lĕ geh bu ăn ndơ sông sa ma Păng?”
34 Brah Yêsu lah: “Ndơ sông sa Gâp nây, jêng nau Gâp jan tâng nau ŭch Kôranh Brah nơm i tơm njuăl Gâp văch, ndrel ma jan lơi ăn jêh nau jan kar i nây.*
35 Khân may tâm lah: ‘Hôm puăn khay jât năp, tât khay kăch’. Yơn ma Gâp be, Gâp lah ma khân may: Uănh hŏm phung bunuyh i văch nây, khân păng tâm ban ma du lôk mir i geh ba lĕ dŭm di ma kăch ngăn, yor ma khân păng ŭch nsing ma Gâp.*
36 Aƀao dja mpôl bunuyh kăch hôm sŏ dơn ndơ nkhôm ma khân păng, khân păng rgum bunuyh gay ma geh nau rêh n'ho ro tâm ban ma bu rgum play, lah ndri mpôl bunuyh tuch, đah mpôl bunuyh kăch khân păng răm maak tâm ban.*
37 Kơt ndri nau vay lah: ‘Păng dja ma tuch, păng i to ma kăch’, jêng di ngăn.
38 Gâp lĕ ăn khân may tâm ban ma hăn kăch ta mir ntŭk khân may mâu mâp ôh rơah jan, lĕ geh bunuyh a êng rơah jan, jêh ri khân may ma hăn kăch rgum ndơ tă bơh khân păng i nây rơah jan.”
39 Ta ƀon i nây geh ŏk phung Samari nsing ma Brah Yêsu, yor ma tăng nau bu ur i nây mbơh nkoch ma khân păng: “Geh du huê bu klô lah dâng lĕ ndơ gâp lĕ jan.”*
40 Kơt ndri nôk phung Samari ran ta Brah Yêsu ri, khân păng kŏn ăn Păng gŭ ta nây ƀŏt, jêh ri Brah Yêsu gŭ ndrel khân păng ta nây bar nar.
41 Geh bunuyh nsing ma Brah Yêsu ŏk rlau ri jât, tât ma tăng nau Păng nơm mbơh nkoch nây.
42 Phung khân păng lah ma bu ur i nây: “Aƀao dja hên nsing ma Păng, yorlah lĕ hên nơm tăng nau Păng mbơh nkoch, mâu ôh dơn nau ay mbơh nkoch dơm, ndrel ma lĕ hên gĭt Păng jêng nơm rklaih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja ngăn.”*

Brah Yêsu jan bah nau ji kon bu klô du huê kôranh

43 Tât bar nar nây, jêh ri Brah Yêsu lôh bơh ntŭk nây, hăn ta bri Galilê.
44 Brah Yêsu lĕ lah jêh: “Dâng lĕ bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, mâu geh ôh du huê bunuyh ta ƀon păng nơm yơk ma păng.”*
45 Brah Yêsu tât ta bri Galilê nây, bunuyh ta bri nây rom Păng, yorlah lĕ khân păng say Păng jan nau khlay nôk nhêt ƀŭn n'hot ta ƀon Yêrusalem nơh, yorlah nôk nây khân păng hăn lăp nhêt ƀŭn ndrel ta nây đŏng.*
46 Jêh ri Brah Yêsu plŏ tay ta ƀon Kana bri Galilê, ntŭk ƀon Păng jan dak ăn jêng ndrănh play yŭng yar ƀon ri nơh. Ta ƀon Kapơnŭm§ geh du huê kôranh, kon bu klô păng geh nau ji.*
47 Tât kôranh i nây tăng lah Brah Yêsu lôh tă bơh bri Yuđa, lĕ tât ta bri Galilê, păng hăn joi, tât say dăn Brah Yêsu hăn jan bah kon păng, yorlah ji bơi ma khât.
48 Brah Yêsu lah ma păng: “Lah phung Israel khân ay may mâu ôh say nau khlay, ndrel ma nau mbên Gâp jan, khân ay may mâu nsing ôh ma Gâp.”*
49 Kôranh i nây lah ma Brah Yêsu: “Ơ Kôranh, dăn May hăn hŏm, gơnh lăn khât kon gâp.”
50 Brah Yêsu lah ma păng: “May sât dô, kon may hôm rêh.” Păng iăt nau Brah Yêsu lah, jêh ri păng plŏ sât.
51 Dôl hăn sât rŏ trong, geh phung dâk păng hăn chuă păng mbơh nkoch ma păng: “Ơ kôranh, kon may lĕ bah hơi.”

---

* **4:34 4:34:** Yôh 6:38; Mat 4:4; Hêb 10:9-10 * **4:35 4:35:** Mat 9:37 * **4:36 4:36:** 1Kô 3:6-8 * **4:39 4:39:** Yôh 4:29 * **4:42 4:42:** Luk 2:11 * **4:44 4:44:** Mat 13:57 * **4:45 4:45:** Yôh 2:23 § **4:46 4:46:** Ƀon Kapơnŭm, đah ƀon Kana ngai klăp lah 26 kilômet. * **4:46 4:46:** Yôh 2:1-11 * **4:48 4:48:** Yôh 6:30; 1Kô 1:22

52 Păng ôp phung dâk păng: “Moh
mong păng bah?” Khân păng mbơh:
“Mong nguai kêng măng ntri nơh păng
bah ji kop.”
53 I bở ri, kah gĭt nôk mong i nây đŏng
Brah Yêsu lah ma păng: “Kon may hôm
rêh.” Jêh ri păng, nđâp ma rnăk vâl păng
dâng lĕ nsing ma Brah Yêsu dadê.
54 I dja jêng lĕ tŏl bar Brah Yêsu de jan
nau khlay, ntơm bơh Păng plở sât bơh bri
Yuđa hăn ta bri Galilê ri.*

5

Brah Yêsu jan bah bunuyh rven

1 Bơh kơi nây geh nau Nhêt ƀŭn phung
Israel, jêh ri Brah Yêsu hăn ta ƀon kuŏng
Yêrusalem.
2 Ta ƀon Yêrusalem nây, dăch kêng
mpông mpêr lăp trôm ƀon i bu rnha
‘Mpông be biăp’, geh du mlŏm dak nglao i
bu jan, ta nau ngơi Hêbrơ lah: ‘Dak nglao
Ƀêthehđa’, rŏ meng dak nglao i nây geh
prăm ở ndring.*
3 Ta ndring i nây geh bunuyh ji ŏk
ngăn gŭ bêch, aƀă bunuyh cheh măt, aƀă
bunuyh kuet, ndrel ma aƀă bunuyh rven
jŏng rven ti. [Khân păng gŭ kŏp dak i nây
nchŏch,
4 yorlah jŏ jŏ du tở, geh tông păr Kôranh
Brah jŭr rchul dak nglao i nây ăn nchŏch.
Lah bu moh i jŭr lor ta dak nglao i nây,
nau ji ta săk păng bah ro, bol lah geh nau
ji dŭt hô kađôi.]
5 Ta ntŭk nây geh du huê bu klô ji lĕ jŏ
38 năm.
6 Brah Yêsu say păng bêch, gĭt lah păng
gŭ ta ntŭk nây lĕ jŏ năm, Brah Yêsu lah
ma păng: “May ŭch bah đŏng?”
7 Bunuyh ji nây ơh: “Ơ Kôranh, gâp
mâu geh ôh bunuyh sơm pư tẽ ta dak.
Nôk geh dak nchŏch, lah gâp nchô ma jŭr,
lĕ geh bu jŭr tât lor ta dak nây.”
8 Brah Yêsu lah ma păng: “Dâk brõ
hŏm, ndjôt nkŏ bêch may nây.”*
9 Jêh ri bu klô i nây dô ma bah ro, păng
dâk ndjôt nkŏ bêch păng nơm i ri hăn
brõ. Nar nây jêng nar Saƀăt i nar rlu
phung Israel,*
10 ndri dâng mpôl kôranh phung Israel
lah ma bu klô i nây: “Nar dja nar Saƀăt,
tâng nau vay phung bân mâu di ôh ma
may brõ ndjôt nkŏ kơt nây.”*
11 Păng ơh ma khân păng: “Păng i tơm
jan bah nau ji gâp, Păng lah ma gâp: ‘Brõ
hŏm, ndjôt nkŏ bêch may nây’.”
12 Khân păng ôp păng: “Bu moh đă may
pư nkŏ brõ kơt nây?”
13 Yơn ma bu klô i lĕ bah ji nây, păng
mâu ôh gĭt năl bu moh jan ăn păng bah,
nđâp ma Brah Yêsu lĕ hăn bơh ntŭk nây,
joi mâu hôm say, yor ma ntŭk nây geh
bunuyh ŏk đŏng.
14 Tât bơh kơi nây, Brah Yêsu say bu klô
i lĕ bah ji nây nơh gŭ ta jŏng gung nhih
jan brah ma Kôranh Brah. Brah Yêsu lah
ma păng: “Aƀaơ dja nau ji may lĕ bah,
may lơi hôm ôh jan tih, klach lah nau djơh
geh ta may lơ hô rlau ơm jât.”*
15 Jêh ri bu klô i nây hăn mbơh nkoch
ma mpôl kôranh phung Israel ăn bu gĭt
Brah Yêsu i bunuyh jan ăn păng bah ri
nơh.
16 Kơt ndri dâng mpôl kôranh phung
Israel ntơm jan jêr ma Brah Yêsu, ach ma
Păng jan ndơ i nây ta nar Saƀăt.
17 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Bở
Gâp hôm jan kar nâng ăp nar n'ho ma tât
nar dja, Gâp jan kar kơt Păng nây đŏng.”
18 Tât ma tăng nau Brah Yêsu ngơi kơt
nây, mpôl kôranh phung Israel lơ ma hô
ŭch nkhât Păng jât, mâu dơn ôh ach ma
Păng jan ndơ i nây ta nar Saƀăt dơm, ach
ma Păng kuăl Kôranh Brah jêng Bở Păng
nơm, kơt ndri kơp êng săk Păng nơm tâm
ban ma Kôranh Brah.*

Bơh tă nau dơi Brah Yêsu

19 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gâp
lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân may, mâu
geh ôh ndơ Gâp i Kon Kôranh Brah dơi
jan êng tă bơh săk Gâp nơm, Gâp jan moh
ndơ Gâp say Bở Gâp jan dơm. Yorlah moh

* **4:54 4:54:** Yôh 2:11 * **5:2 5:2:** Nêh 3:1, 32; 12:39 * **5:8 5:8-9:** Mar 2:10-12 * **5:9 5:9:** Yôh 5:16; 7:21-23; 9:14 * **5:10 5:10:** NNg 20:8-11; Yêr 17:21-22 * **5:14 5:14:** Yôh 8:11 * **5:18 5:18:** Yôh 10:30-33; 19:7 * **5:19 5:19-23:** Yôh 1:34

ndơ Bỡ Gâp jan, Gâp i Kon Păng jan ndơ
i nây đŏng.*
20 Bỡ Gâp rŏng ma Gâp i Kon Păng hô
ngăn, Păng nhhơ dâng lĕ ndơ Păng jan ăn
ma Gâp i Kon Păng say, Păng mra nhhơ
đŏng ndơ Păng jan kuŏng rlau ma dja jât
ăn ma Gâp i Kon Păng, ndri dâng khân
may ndrŏt hih rhŏl.*
21 Bỡ Gâp jan ăn bunuyh lĕ khât dâk
rêh, kơt nây đŏng Gâp i Kon Păng ăn nau
rêh ma bu moh Gâp ŭch ăn.*
22 Bỡ Gâp mâu ôh phat dôih bunuyh,
yorlah nau dơi phat dôih i nây lĕ Păng ăn
ta Gâp i Kon Păng,*
23 gay ma ăn dâng lĕ bunuyh yơk ma
Gâp i Kon Păng, tâm ban ma bu yơk ma
Bỡ Gâp đŏng. Bu moh mâu ôh yơk ma
Gâp i Kon Păng, bunuyh i nây mâu đŏng
yơk ma Bỡ Gâp nơm i tơm njuăl Gâp.”*
24 “Gâp mbơh n'hêl nanĕ ngăn ma khân
may, bu moh iăt nau Gâp ngơi, jêh ri
nsing ma Nơm tơm njuăl Gâp, păng i nây
geh nau rêh n'ho ro, mâu hôm ôh dơn nau
tĕ dôih, păng lĕ klaih bơh nau khât, geh
nau rêh n'ho ro.*
25 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân
may, tât di nar nây tay, jêng ađao dja ro,
bunuyh i tâm ban ma khât yor ma khân
păng nkhah du bơh Kôranh Brah, khân
păng i nây tăng bŏr Gâp i Kon Kôranh
Brah, jêh ri bu moh tăng bŏr Gâp geh nau
rêh n'ho ro.
26 Bỡ Gâp nơm jêng tơm nau rêh, tâm
ban kơt nây đŏng Păng ăn Gâp i Kon Păng
jêng tơm nau rêh.*
27 Lĕ Păng ăn đŏng nau dơi phat dôih ta
Gâp i Kon Păng, yorlah Gâp i Kon Bunuyh
tă bơh Kôranh Brah.
28 Lơi ôh khân may ndrŏt hih rhŏl nau
dja, yorlah tât di nar ri tay, dâng lĕ
bunuyh lĕ khât tăng nteh bŏr Gâp dadê,*
29 jêh ri dâk rêh, gay ma bu moh jan
ueh dơn nau rêh n'ho ro, yơn ma bu moh
jan djơh, păng dâk rêh đŏng, tih ma dơn
nau tĕ dôih.”*

Nau khlay ma nau dơi Brah Yêsu

30 “Gâp mâu ôh dơi jan du ntil ndơ tă
bơh săk Gâp nơm, nau Gâp phat dôih nây,
Gâp jan tâng nau Bỡ Gâp lah ma Gâp, nau
Gâp phat dôih nây jêng di, yorlah Gâp
mâu ôh tâng nau Gâp nơm ŭch, Gâp tâng
nau Bỡ nơm ŭch dơm, Păng tơm njuăl
Gâp.*
31 Lah du huê Gâp dơm mbơh nkoch ta
nau khlay Gâp nơm, nau mbơh nkoch i
nây mâu ôh geh nau khlay.
32 Yơn ma geh Bỡ Gâp ăn bu gĭt ma nau
khlay Gâp, jêh ri Gâp gĭt lah nau Păng ăn
bu gĭt jêng di ngăn.”
33 “Khân may lĕ đă bu hăn ôp Yôhan-
Ƀaptem, jêh ri nau păng mbơh nkoch ma
Gâp jêng di ngăn.*
34 Yơn ma Gâp, Gâp mâu ôh kơp khlay
nau bunuyh mbơh nkoch ma săk Gâp,
Gâp ngơi kơt nây, gay ma nkah tôr khân
may ma nau Yôhan-Ƀaptem mbơh nkoch,
gay ma ăn khân may nsing ma Gâp, jêh ri
geh nau rklaih.
35 Yôhan-Ƀaptem jêng tâm ban ma ŭnh
sagêng hit ang, khân may nơh ŭch gŭ răm
maak dôl păng geh ang du ƀlât i nây.
36 Gâp lĕ geh ndơ mbơh nkoch ma nau
khlay Gâp, ndơ i nây khlay rlau ma nau
mbơh nkoch Yôhan-Ƀaptem. Ndơ dâng
lĕ i Bỡ Gâp ăn, Gâp jan ăn jêh, jêng ndơ
i Gâp hôm jan, ndơ i nây ăn bu gĭt i Bỡ
Gâp Nơm tơm njuăl Gâp ngăn.*
37 Bỡ Gâp i tơm njuăl Gâp, Păng ăn bu
gĭt ma nau khlay Gâp. Yơn ma du bông
nau rêh khân may mâu ôh tăng bŏr Păng,
muh măt Păng khân may mâu say đŏng.*
38 Jêh ri nau ngơi Kôranh Brah mâu geh
ôh ndjôt ta nuih n'hâm khân may, yorlah
khân may mâu ôh nsing ma Păng i tơm
njuăl Gâp.
39 Khân may nsrôyh uănh Nau Kôranh
Brah Ngơi, yor ma khân may mân lah geh
nau rêh n'ho ro tă bơh nau i nây. Jêh ri
Nau Kôranh Brah Ngơi i nây mbơh nkoch
ma nau khlay Gâp,*

* **5:20 5:20:** Yôh 1:50 * **5:21 5:21:** NVa 32:39; 1Sa 2:6; Yôh 11:25 * **5:22 5:22:** Mat 25:31-32; Kar 10:42 * **5:23 5:23:** Dan 7:13-14; Phi 2:10-11; 1Yô 2:23 * **5:24 5:24:** Yôh 3:16; 6:47; 8:51 * **5:26 5:26:** Yôh 1:4 * **5:28 5:28:** 1Tê 4:16 * **5:29 5:29:** Dan 12:2; Mat 25:31-46; NTM 20:11-15 * **5:30 5:30:** Yôh 4:34 * **5:33 5:33:** Yôh 1:26-27, 32-34; 14:6 * **5:36 5:36:** Yôh 10:25, 38; 14:10-11 * **5:37 5:37:** Yôh 1:18 * **5:39 5:39:** Luk 24:27, 44; 2Ti 3:15-16; 1Pê 1:10-11

40 tih ma khân may rlăch hăn tâng Gâp
gay ma geh nau rêh n'ho ro."
41 "Gâp mâu ôh sŏ nau rnê tă bơh
bunuyh,
42 yorlah lĕ Gâp gĭt jêh ta nuih n'hâm
khân may mâu geh ôh nau rŏng Kôranh
Brah.*
43 Gâp văch ta rnha Bŏ̀ Gâp, yơn ma
khân may mâu ôh rom Gâp. Lah geh du
huê bunuyh jât văch ta rnha săk păng
nơm, khân may rom păng ro.*
44 Khân may ŭch sŏ dơm nau rnê tă
bơh ndrăng khân may nơm, yơn ma mâu
ôh joi nau rnê tă bơh Kôranh Brah, ndri
dâng khân may mâu đŏng ŭch nsing ma
Gâp.*
45 Khân may lơi ta nđôn lah Gâp dja
ntôn nau tih khân may ta bơh năp Bŏ̀ Gâp
tay. Khân may nđôn lah Môsê i che bân
kăl e nơh kơl khân may ta bơh năp Bŏ̀
Gâp tay, yơn ma păng jêng bunuyh i ntôn
khân may.*
46 Lah khân may iăt ngăn nau păng
nchih, khân may iăt đŏng ma nau Gâp
ngơi, yorlah nau păng nchih i nây ngơi
ma Gâp.*
47 Yơn ma lah khân may mâu ôh iăt ma
nau păng nchih i nây, a mơm khân may
iăt đŏng ma nau Gâp ngơi?"*

6

Brah Yêsu pă nŭmpăng ăn ma 5000 nuyh
(Mat 14:13-21; Mar 6:30-44; Luk 9:10-17)

1 Jêh ri Brah Yêsu hăn glăt kăl ti nglao
kuŏng Galilê, i bu kuăl đŏng dak nglao
Tipêriah.
2 Geh bunuyh phung ŏk ngăn hăn tâng
Păng nâng, yor ma say nau khlay Păng
jan bah bunuyh ji kuet nơh.
3 Brah Yêsu hao ta yôk ndrel mpôl oh
mon Păng gŭ rơp gơp ta nây.
4 Nôk nây nau nhêt ƀŭn n'hot phung
Israel lĕ bơi tât.*
5 Brah Yêsu ngơk măt say phung ƀon
lan ŏk ngăn hăn ta Păng, jêh ri Păng lah
ma Philip: "Ah ntŭk bân rvăt ndơ sông sa
ma ăn phung ƀon lan i nây sa?"*
6 Dâng Brah Yêsu ôp Philip kơt nây, gay
ma rlong Philip, yorlah Păng lĕ ơm gĭt jêh
moh ndơ Păng ŭch jan.
7 Philip ơh ma Brah Yêsu: "Bol lah sŏ
prăk 200 prăk kăk* rvăt nŭmpăng ăn
khân păng sa mâu tŏng ôh, bol lah tâm
pă đĕ đĕ kađôi mâu ăp bunuyh đŏng."
8 Geh du huê oh mon rnha Ŏndrê, i oh
Pêtrôs†, mbơh ma Brah Yêsu:*
9 "Ta dja geh du huê kon se bu klô, păng
geh prăm mlŏm nŭmpăng‡, ndrel ma bar
mlŏm ka jĕ. Yơn ma lah geh du nây dơm,
gĭt ma tŏng lah bunuyh dŭt ŏk dja?"*
10 Brah Yêsu lah: "Mbơh ăn khân păng
gŭ." Ta ntŭk nây geh ŏk rêp nse, jêh ri
khân păng leo băl gŭ rơp gơp ta rêp i
nây. Ŏk bunuyh klăp lah 5000 nuyh, kơp
phung bu klô dơm.
11 Brah Yêsu sŏ nŭmpăng i nây, lah ueh
ma Kôranh Brah, jêh ri pă ăn ma dâng lĕ
bunuyh gŭ ta nây, Păng pă ka jĕ kơt nây
đŏng, dah khân păng nơm ŭch.
12 Tât lĕ hơm khân păng sa, Brah Yêsu
lah ma mpôl oh mon Păng: "Khân may
hăn rgum nŭmpăng i rmeh tă sa, lơi ôh
ăn roh đĕ."
13 Jêh ri mpôl oh mon hăn rgum
nŭmpăng rmeh tă sa prăm mlŏm
nŭmpăng i phung ƀon lan sa nây nơh
geh 12 sah bêng bêng.
14 Tât ma phung ƀon lan say nau khlay
Brah Yêsu de jan i nây, khân păng tâm
lah: "Păng i nây ngăn ro bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah i Môsê lĕ nchih kăl
e nơh: 'Păng mra văch ta neh ntu dja'."*
15 Jêh ri phung ƀon lan geh nau mân
ŭch nchâp Brah Yêsu jan kađăch. Păng
gĭt nau mân khân păng nây, ndri dâng

* **5:42 5:42:** Luk 11:42 * **5:43 5:43:** Yôh 1:9-11 * **5:44 5:44:** Yôh 12:42-43; Mat 23:5-7 * **5:45 5:45:** NVa 31:26-27 * **5:46 5:46:** NVa 18:15, 18 * **5:47 5:47:** Luk 16:31 * **6:4 6:4:** Yôh 2:13; 11:55 * **6:5 6:5:** Yôh 1:43-44 * **6:7 6:7:** '200 prăk kăk', mâu lah '200 Đênari'. Du kăk Đênari tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar. † **6:8 6:8:** Mâu lah 'Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng'. * **6:8 6:8:** Yôh 1:40 ‡ **6:9 6:9:** Ntil nŭmpăng ta dja jêng ntil nŭmpăng i bu jan ma du ntil Ba Prăng i thok. * **6:9 6:9:** 2KK 4:42-43 * **6:14 6:14:** Yôh 4:19; 7:40; NVa 18:15 * **6:15 6:15:** Yôh 12:13; 18:33-37; 19:19

Păng du lôh bơh ntŭk nây hao tay ta kalơ yôk gŭ du huê êng.*

Brah Yêsu brõ ta kalơ dak
(Mat 14:22-34; Mar 6:45-52)

16 Tât bri lĕ kêng măng, mpôl oh mon Brah Yêsu hăn jŭr a dak nglao kuŏng.
17 Tât trôk lĕ ngo, ê hŏ ôh say Brah Yêsu hăn ta khân păng. Jêh ri khân păng hao ncho duk hăn ta ƀon Kapơnŭm kăl ti dak ri.*
18 Geh sial phŭt dŭt hô, jêh ri dak rbuh dŭt dăng.
19 Tât khân păng vah duk lĕ ngai klăp lah geh prăm prao kilômet, say Brah Yêsu brõ ta kalơ dak nây, hăn dăch jât duk dja, khân păng klach nsŏr dŭt hô ngăn.
20 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Gâp ya, lơi ta klach ôh."
21 Jêh nây mpôl oh mon ŭch rom Păng ncho ta kalơ duk nây, jêh ri dô ma tât kăl ti dak ro ta ntŭk khân păng ŭch hăn nây.

Brah Yêsu jêng nŭmpăng nau rêh

22 Tât ôi tay phung ƀon lan hôm gŭ ta ntŭk khân păng sa nŭmpăng nơh, mâu vât ôh mâu say Brah Yêsu, yorlah a măng nơh dơn geh du mlŏm duk mpôl oh mon ncho dơm, mâu đŏng say Brah Yêsu ncho ndrel mpôl oh mon Păng ta duk i nây.
23 Jêh ri geh duk ađă tă bơh ƀon Tipêriah, nsrŭng dăch kêng ntŭk phung khân păng sa nŭmpăng jêh Brah Yêsu lah ueh ma Kôranh Brah ri nơh.*
24 Nôk phung ƀon lan uănh mâu ôh say Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon ta nây, phung khân păng leo băl ncho duk hăn ta ƀon Kapơnŭm, gay ma tâng joi Brah Yêsu.*
25 Tât ma say Brah Yêsu mpeh kăl ti dak ri, khân păng ôp Brah Yêsu: "Hơi Nơm Nti, dah ơm tât May ta dja nơh mêh?"
26 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may, khân ay may tâng joi Gâp, mâu geh ôh yor ma khân ay may lĕ say nđâp ma gĭt vât nau khlay. Khân ay may tâng joi Gâp, yor ma khân ay may lĕ hơm sa nŭmpăng nây nơh dơm.
27 Lơi ôh jan kar gay ma geh ndơ sông sa i blao ôm, jan hŏm kar gay ma geh ndơ sông sa hôm n'ho ro, ndrel ma ăn nau rêh n'ho ro, jêng ndơ sông sa Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah ăn ma khân ay may, yorlah Kôranh Brah i Bŏ Gâp ăn nau dơi ma Gâp jan."*
28 Khân păng ôp Brah Yêsu: "Lah ndri mơm hên jan, gay ma jan kar Kôranh Brah ŭch ri mêh?"
29 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Ăn khân ay may nsing ma Gâp i nơm Kôranh Brah de lĕ njuăl ăn văch, i nây jêng nau jan kar Păng ŭch."*
30 Khân păng ôp tay Brah Yêsu: "Lah ndri moh ndơ nau khlay May jan ăn hên gĭt say, gay ma hên nsing ma May? Moh ƀă ndơ May jan mêh?*
31 Phung u che bân lĕ jêh sa ndơ sông sa i rnha 'Mana' ta bri rdah, jêng di đah Nau Kôranh Brah Ngơi: 'Môsê§ ăn ndơ sông sa Mana tă bơh kalơ trôk khân pre ma sa'†."*
32 Brah Yêsu lah: "Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may, mâu geh ôh Môsê ăn nŭmpăng tă bơh kalơ trôk i nây, i ngăn Bŏ Gâp ăn. Jêh ri ađao dja Păng ŭch ăn ma khân ay may nŭmpăng tă bơh kalơ trôk i jêng nŭmpăng ngăn ngên.
33 Nŭmpăng i Kôranh Brah de ăn ađao dja nây, jêng Nơm jŭr tă bơh kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah, gay ma ăn nau rêh n'ho ro ma dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja."
34 Khân păng lah ma Brah Yêsu: "Ơ Kôranh, dăn nŭmpăng i May ngơi i ri ăn ma hên mro mrăng ơ."*
35 Brah Yêsu lah: "Gâp dja jêng tâm ban ma nŭmpăng i ăn nau rêh*. Bu moh tâng joi Gâp mâu hôm ôh ji ngot, bu moh nsing ma Gâp mâu hôm đŏng ji hir.*

* **6:17 6:17:** Yôh 2:12 * **6:23 6:23:** Yôh 6:10-11 * **6:24 6:24:** Mat 4:13 * **6:27 6:27:** Yôh 4:14 * **6:29 6:29:** 1Yô 2:23; 3:23 * **6:30 6:30:** Yôh 4:48 § **6:31 6:31:** Ta nau ngơi Grek nchih 'Păng'. Say khân păng gĭt ma Môsê, yor ma tă bơh trong 32. † **6:31 6:31:** NMƠ 78:24-25 * **6:31 6:31:** Nêh 9:15; NNg 16:4, 13-15 * **6:34 6:34:** Yôh 4:15 * **6:35 6:35:** Ta rnôk Brah Yêsu bu geh nŭmpăng dơm ma sông sa, mâu geh ôh piăng mâu ôh geh bum. Ndri dâng nau khlay Brah Yêsu lah: 'Gâp dja jêng piăng i ăn nau rêh'. * **6:35 6:35:** Yôh 6:48-58; 7:37

36 Yơn ma lĕ Gâp mbơh ma khân ay
may: ‘Khân ay may lĕ say Gâp, tih ma
hôm mâu nsing ma Gâp’.
37 Bu moh lĕ Bŏ̆ Gâp de ăn ma Gâp, hăn
ran a Gâp ro, jêh ri bu moh hăn ran a
Gâp, n'hêl nanẽ ngăn Gâp mâu ôh ntrŭt
păng.*
38 Gâp jŭr tă bơh kalơ trôk i ntŭk
Kôranh Brah nơh, gay ma jan tâng nau
Kôranh Brah ŭch Nơm tơm njuăl ăn Gâp
văch, Gâp mâu ôh văch gay ma jan tâng
nau Gâp nơm ŭch.*
39 Dja nau ŭch Kôranh Brah Nơm tơm
njuăl Gâp văch: Dâng lĕ bunuyh i Păng
ăn ma Gâp, Păng ŭch Gâp ăn dâk rêh tay
tât nar n'glĕ dŭt tay, Păng đă Gâp lơi ta
ăn roh khân păng, du huê mâu ơm.*
40 Dja nau ŭch Bŏ̆ Gâp: Bu moh say Gâp
i Kon Păng, jêh ri nsing ma Gâp, geh nau
rêh n'ho ro. Jêh ri Gâp jan bunuyh i nây
ăn dâk rêh tay tât nar n'glĕ dŭt.”
41 Ta nây mpôl kôranh phung Israel
geh nau ngơi ŏk bâr njâr sêk ma Brah
Yêsu, yor ma tăng nau Păng lah: “Gâp
jêng nŭmpăng jŭr tă bơh kalơ trôk ntŭk
Kôranh Brah.”
42 Khân păng tâm lah: “Ơm mâu di lah
Păng i nây rnha Yêsu hiah? Păng kon
Yôsep, mĕ bŏ̆ Păng lĕ bân năl đŏng. Mơm
dâng Păng lah êng săk Păng nơm jŭr tă
bơh kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah?”*
43 Brah Yêsu lah khân păng: “Khân may
lơi hôm ôh ngơi ŏk bâr njâr sêk ndrăng
khân may nơm!
44 Mâu geh ôh du huê bunuyh hăn văch
ta Gâp, lah Bŏ̆ Gâp Nơm tơm njuăl Gâp
mâu leo păng văch ta Gâp. Jêh ri Gâp jan
ăn păng dâk rêh tay tât nar n'glĕ dŭt.
45 Du huê bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah lĕ nchih jêh kăl e nơh:
‘Dâng lĕ bunuyh Kôranh Brah nơm mra
ntŭm nti dadê’†. Bu moh tăng nau Bŏ̆
Gâp, jêh ri sŏ dơn nau Păng ntŭm nti,
bunuyh i nây hăn ran a Gâp đŏng.*
46 Mâu geh ôh du huê bunuyh lĕ say Bŏ̆
Gâp. Geh Nơm i Kôranh Brah njuăl i nây,
Nơm i nây dơm lĕ say Kôranh Brah.*
47 Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân
may: Bu moh nsing ma Gâp, păng i nây
geh nau rêh n'ho ro.*
48 Gâp dja nŭmpăng ăn nau rêh.
49 Phung u che khân may sa ndơ sông
sa Mana nôk gŭ ta bri rdah, yơn ma dâng
lĕ khân păng khât lĕ phiao đŏng.*
50 Lŏng nŭmpăng nau Gâp ngơi dja,
jêng nŭmpăng jŭr tă bơh kalơ trôk ntŭk
Kôranh Brah. Bu moh sa†, păng i nây mâu
khât ôh.
51 Gâp i dja nŭmpăng ăn nau rêh jŭr tă
bơh kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah. Bu moh
sa nŭmpăng i dja, geh nau rêh n'ho ro.
Nŭmpăng dja, jêng săk jăn Gâp nơm khât
sơm ntang, gay ma ăn dâng lĕ bunuyh ta
neh ntu dja geh nau rêh.”*
52 Mpôl kôranh phung Israel tâm rlăch
hô ngăn, khân păng tâm lah: “Mơm dâng
Bunuyh i nây Păng blao ăn bân sa săk jăn
Păng nơm?”
53 Brah Yêsu lah: “Gâp lah n'hêl nanẽ
ngăn ma khân may, lah khân may mâu
ôh sa săk jăn Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah, ndrel ma mâu ôh nhêt
mham Gâp, khân may mâu ôh geh nau
rêh.‡*
54 Bu moh sa săk jăn Gâp, ndrel ma nhêt
mham Gâp, păng i nây geh nau rêh n'ho
ro, jêh ri tât nar n'glĕ dŭt tay Gâp jan ăn
păng dâk rêh tay đŏng.
55 Yorlah săk jăn Gâp jêng ndơ sông sa
ngăn ngên, ndrel ma mham Gâp jêng ndơ
nhêt ngăn ngên đŏng.
56 Bu moh sa săk jăn Gâp, ndrel ma nhêt
mham Gâp, păng i nây gŭ ta Gâp nâng,
jêh ri Gâp gŭ ta păng i nây đŏng.*
57 Bŏ̆ Gâp nơm i tơm nau rêh, Păng
njuăl Gâp văch ta dja. Gâp rêh yor tă bơh
Păng, tâm ban đŏng bu moh sa săk jăn
Gâp, bunuyh i nây rêh yor tă bơh Gâp.

* **6:37 6:37:** Yôh 17:6-9 * **6:38 6:38:** Yôh 4:34 * **6:39 6:39:** Yôh 10:28-29; 17:12 * **6:42 6:42:** Mat 13:55-56 † **6:45 6:45:** Êsa 54:13 * **6:45 6:45:** Yêr 31:33-34 * **6:46 6:46:** Yôh 1:18 * **6:47 6:47:** Yôh 3:16; 5:24 * **6:49 6:49:** NNg 16:14-15 † **6:50 6:50:** ‘Sa’, geh nau khlay lah: ‘Nsing’, dăn uănh ta trong 47. * **6:51 6:51:** Luk 22:19 ‡ **6:53 6:53:** Nau i Brah Yêsu lah: ‘Sa săk jăn Păng’, nđâp ma ‘Nhêt mham Păng’, geh nau khlay lah iăt ma nsing ma Păng, nđâp ma nau Păng khât ntrŏ bân, gay ma geh nau rêh n'ho ro. Nau Păng ngơi i nây nkah tôr ma nau nhêt sa nkah kloh ueh đŏng. * **6:53 6:53:** 1Kô 10:16 * **6:56 6:56:** Yôh 15:4-7

58 Gâp dja nŭmpăng jŭr tă bơh kalơ trôk
ntŭk Kôranh Brah, bu moh sa nŭmpăng
dja geh nau rêh n'ho ro. Nŭmpăng i dja
mâu di ôh kơt nŭmpăng phung u che
khân may sa ta bri rdah nơh, khân păng
sa, jêh ri hôm khât lĕ phiao.”*
59 Brah Yêsu ngơi dâng lĕ nau i nây, dôl
Păng gŭ nti bu ta nhih rđŭn phung Israel
ta đon Kapơnŭm.

60 Lôch jêh nau Brah Yêsu nti nây, geh
ŏk oh mon Păng tâm lah: “Dâng lĕ nau
nti i nây jêr ngăn, mâu geh ôh bunuyh
blao sŏ dơn.”
61 Yơn ma Brah Yêsu lĕ gĭt moh ndơ oh
mon Păng ngơi ŏk bâr njâr sêk, Păng lah:
“Lah ndri dâng lĕ nau i nây, jan ăn khân
ay may roh nau nsing ma Gâp bơh?
62 Lah ndri mơm khân ay may mân, lah
khân ay may say Gâp i kon bunuyh tă bơh
Kôranh Brah hao sât gŭ ta ntŭk Gâp gŭ a
lor nơh?*
63 Brah Huêng Ueh ăn geh nau rêh n'ho
ro, ndơ bunuyh jan ta neh ntu dja mâu ôh
kơl ma nau rêh n'ho ro. Dâng lĕ nau Gâp
nti ma khân ay may i nây, tă bơh Brah
Huêng Ueh, jêh ri ăn geh nau rêh n'ho
ro.*
64 Yơn ma geh bunuyh ađă ta phung
khân ay may mâu ôh nsing ma Gâp.”
Brah Yêsu ngơi ndri, yor ma Păng lĕ ơm
gĭt bơh ntơm bu moh mâu nsing ma Păng,
bu moh du huê bunuyh rlăng ma Păng.*
65 Brah Yêsu lah tay: “Kơt ndri dâng
Gâp lĕ mbơh ma khân ay may, lah Bŏ Gâp
mâu ăn ôh, mâu geh ôh bunuyh hăn văch
ta Gâp, du huê mâu ơm.”

66 Ta nây geh ŏk bunuyh ta mpôl oh
mon Păng nây ntơm plŏ jât kơi, mâu hôm
tâng Păng.
67 Ndri dâng Brah Yêsu ôp 12 nuyh
mpôl kôranh oh mon: “Ah khân may ŭch
du bơh Gâp đŏng?”*
68 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng ơh ma
Păng: “Ơ Kôranh, hên mâu hôm ôh geh
bunuyh êng đŏng. Nau May ngơi ăn hên
geh nau rêh n'ho ro.
69 Hên lĕ nsing ma May, hên lĕ gĭt May
i Nơm kloh ueh Brah Krist tă bơh Kôranh
Brah.”
70 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gâp
lĕ kơih jêh khân may 12 nuyh, tih ma geh
du huê ta mpôl khân may jêng bunuyh
kôranh mpôl brah djơh.”*
71 Brah Yêsu ŭch ngơi ma Yuđas kon
Simôn-Isakariyôt, yorlah ta 12 nuyh
mpôl kôranh oh mon nây, geh du huê
păng nuih ta nâm n'hâm kalơ ma Brah
Yêsu.

7

Di mong Brah Yêsu hăn nhêt đŭn ta đon Yêrusalem

1 Jêh bơh nây, Brah Yêsu hăn ŏk ntŭk
ta bri Galilê, Păng mâu ŭch ôh hăn ta bri
Yuđa, yorlah mpôl kôranh phung Israel
ŭch tâng nkhât Păng.*
2 Nôk nây nar nhêt đŭn phung Israel bơi
ma tât, nây jêng đŭn bu kuăl lah ‘Đŭn gŭ
ta chun n'ging si’, nau nhêt đŭn i nây jŏ
pham nar.*
3 Oh oh bu klô Brah Yêsu lah ma Păng:
“May lôh bơh dja hăn a bri Yuđa ri hŏm,
gay ma ăn mpôl oh mon May say ndơ
khlay May jan.
4 Yorlah bu moh ŭch ăn bu lư săk păng
nơm, mâu ôh jan kar mpôn. Lah May jan
kar nau khlay êng êng, nhhơ ăn dâng lĕ
bunuyh say dô!”
5 I oh oh Brah Yêsu nơm nây, khân păng
mâu đŏng nsing ma Păng.
6 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Mong
Gâp hăn ê hŏ ôh tât, yơn ma khân may
dah ŭch khân may nơm.*
7 Bunuyh gŭ ta neh ntu dja mâu ôh dơi
biănh ma khân may, yơn ma khân păng
biănh ma Gâp, yorlah Gâp mbơh n'hêl
ngăn ndơ khân păng jan dŭt djơh ngăn.*
8 Khân may hăn lăp nhêt đŭn ri dô, Gâp
mâu hăn ôh, yorlah Gâp ê hŏ tât di mong
hăn.”
9 Jêh Brah Yêsu ngơi nây, Păng hôm gŭ
ta bri Galilê nây đŏng.

* **6:58 6:58:** Yôh 4:13-14 * **6:62 6:62:** Yôh 3:13; 20:17; Luk 24:51 * **6:63 6:63:** Yôh 3:6; 1Kô 15:45; 2Kô 3:6
* **6:64 6:64:** Yôh 2:25 * **6:67 6:67-69:** Mar 8:27-30 * **6:70 6:70-71:** Yôh 13:18; 18:2-3 * **7:1 7:1:** Yôh 5:18
* **7:2 7:2:** KLê 23:33-43 * **7:6 7:6:** Yôh 2:4; 12:23 * **7:7 7:7:** Yôh 3:19-20

Brah Yêsu hăn ta ƀon Yêrusalem nôk nar nhêt ƀŭn

10 Tât ma oh oh Brah Yêsu nây lĕ hăn
nhêt ƀŭn lĕ phiao, jêh ri Păng hăn bơh
kơi đŏng, yơn ma mâu ôh ăn bu say, Păng
hăn êng rklăk.
11 Nôk nhêt ƀŭn nây, mpôl kôranh
phung Israel ôp bu: “Ah Păng mâu say?”*
12 Ta phung ƀon lan, geh ŏk bunuyh
tâm ngơi suih lah ma Brah Yêsu, aƀă lah:
“Păng jêng bunuyh ueh ngăn,” aƀă lah:
“Mâu ôh, Păng jêng bunuyh mƀrôh rlăm
phung ƀon lan.”*
13 Mâu geh ôh bunuyh bănh ngơi nkoch
Brah Yêsu, yorlah klach mpôl kôranh
phung Israel.*
14 Tât lĕ n'gul nhêt ƀŭn nây, Brah Yêsu
hăn ta ƀon kuŏng Yêrusalem lăp ta jŏng
gung nhih jan brah, jêh ri nti phung ƀon
lan ta nây.
15 Mpôl kôranh phung Israel, khân
păng ndrŏt hih rhŏl ngăn mâu vât ôh,
khân păng tâm lah: “Bunuyh i nây mâu
prot ôh mâp lăp nti, mơm dâng Păng gĭt
ngăn nau Kôranh Brah nây?”*
16 Brah Yêsu lah: “Nau Gâp nti lah dja,
mâu di ôh lôh tă bơh nau Gâp nơm, dja
lôh tă bơh Kôranh Brah Nơm tơm njuăl
ăn Gâp văch.
17 Lah bu moh ŭch jan tâng nau Kôranh
Brah ŭch, păng gĭt ro nau Gâp nti lah dja
lôh tă bơh Kôranh Brah nơm, mâu lah lôh
tă bơh săk Gâp nơm.
18 Bu moh ngơi nau tă bơh săk păng
nơm, păng ŭch n'hao êng săk păng nơm
dơm, yơn ma bu moh ŭch n'hao ma nơm
tơm đă păng hăn, păng i nây ngơi ngăn,
mâu geh ôh mƀrôh.*
19 Che Môsê kăl e nơh lĕ ăn nau vay ma
khân ay may, yơn ma mâu geh ôh du huê
bunuyh ta phung khân may ndjôt nau vay
păng ngăn ngên. Lah ndri moh kõ khân
may ŭch nkhât Gâp?”*
20 Phung ƀon lan ơh ma Păng: “May
geh brah djơh gŭ ta May ro, dâng May
ngơi kơt ndri, yorlah mâu geh ôh bunuyh
ŭch nkhât May.”*
21 Brah Yêsu lah khân păng: “Gâp lĕ jan
kar du ntil ta nar Saƀăt i nar rlu phung
bân nây nơh, dâng lĕ khân ay may ndrŏt
hih rhŏl.*
22 Che Môsê lĕ đă khân ay may jan koh
ntô ma oh bê bu klô - i di ngăn phung
che bân đă jan koh ntô i nây, mâu geh ôh
Môsê đă - jêh ri khân ay may jan koh ntô
ăn bu ta nar Saƀăt i nar rlu đŏng.*
23 Lah khân ay may jan koh ntô ăn bu
ta nar Saƀăt, mâu geh ôh tih đah nau
vay Môsê đă, lah ndri mơm dâng khân
ay may nkhơng ma ji nuih ma Gâp, nau
Gâp jan bah bunuyh ji ta nar Saƀăt?*
24 Lơi dâng ôh lah bu jan tih i say kalơ
ntô dơm, ăn khân ay may gĭt n'hêl ri mơ
dơi kơp tih di.”

Brah Yêsu jêng Brah Krist ngăn

25 Geh phung ƀon lan aƀă i gŭ rêh ta
ƀon kuŏng Yêrusalem nây lah: “Gĭt Păng
i nây bu tâng joi ŭch nkhât nơh ƀah?*
26 Aƀao dja Păng gŭ nti lah ta nklang
băl phung, mơm dâng phung kôranh bân
mâu lah Păng? Gĭt lĕ phung kôranh kơp
Păng jêng Brah Krist hơ?
27 Lah Brah Krist văch, bu lah mâu geh
ôh bunuyh gĭt bơh tă ntŭk Păng văch.
Tih ma Bunuyh dja lĕ bân gĭt bơh tă ntŭk
Păng văch.”*
28 Brah Yêsu hôm gŭ nti lah bu ta jŏng
gung nhih jan brah nây, jêh ri Păng nter
dăng ngăn, Păng lah: “Ơ, khân ay may
tâm lah ndrăng khân ay may nơm, khân
ay may lĕ gĭt năl Gâp, lĕ gĭt bơh tă ntŭk
Gâp văch đŏng. Yơn ma Gâp mâu ôh
văch tâng săk Gâp nơm ŭch. Kôranh
Brah Nơm tơm njuăl Gâp Păng jan ngăn
tâng nau Păng mbơh nâng, khân ay may
mâu ôh gĭt năl Păng.*
29 Yơn ma Gâp gĭt năl Păng, yorlah Gâp
văch tă bơh Păng, Păng đă Gâp văch.”

* **7:11 7:11:** Yôh 11:56 * **7:12 7:12:** Yôh 7:45-49; 9:16 * **7:13 7:13:** Yôh 9:22; 12:42 * **7:15 7:15:** Mar 6:2; Luk 2:47 * **7:18 7:18:** Yôh 5:41-44; 8:50 * **7:19 7:19:** Yôh 1:17; Kar 7:53; Rôm 2:17-24 * **7:20 7:20:** Yôh 8:48; 10:20 * **7:21 7:21:** Yôh 5:1-18 * **7:22 7:22:** Nau vay Môsê đă phung Israel koh ntô kon bu klô ta nar pham jêh gŭ oh, khân păng hôm jan ta nar pham i nây bol lah nar Saƀăt kađôi. * **7:23 7:23:** NNt 17:10-12; KLê 12:3 * **7:25 7:25:** Yôh 5:18 * **7:27 7:27:** Yôh 6:42 * **7:28 7:28-29:** Yôh 8:55; 17:25

30 Nôk nây bu ŭch nhŭp Brah Yêsu,
yơn ma mâu geh ôh bunuyh nhŭp Păng,
yorlah ê hŏ tât di nar Kôranh Brah ăn.*
31 Ta phung ƀon lan nây geh ŏk bunuyh
lĕ nsing ma Brah Yêsu, khân păng tâm
lah ndrăng khân păng: "Lah Bunuyh dja
mâu ôh di Brah Krist, lah hôm geh Brah
Krist văch tay, gĭt păng dơi jan nau khlay
ŏk rlau ma Bunuyh dja ƀah?"

Bu đă phung tahen hăn nhŭp Brah Yêsu

32 Phung Pharisi tăng phung ƀon lan
ngơi ƀŭk dŭk suih nkoch Brah Yêsu kơt
nđay. Jêh ri mpôl kôranh jan brah, ndrel
ma phung Pharisi, đă phung tahen i mât
njrăng nhih jan brah† hăn nhŭp Brah
Yêsu.
33 Khân păng hăn tât ta ri, Brah Yêsu
lah: "Gâp gŭ ndrel khân ay may hôm du
ƀlât dơm, jêh ri Gâp mra plŏ sât tay ta
Nơm tơm njuăl Gâp nơh.*
34 Khân ay may tay joi Gâp, yơn ma mâu
say, yorlah ntŭk Gâp hăn, khân ay may
mâu ôh dơi hăn."
35 Jêh ri mpôl kôranh phung Israel mâu
vât tâm lah ndrăng khân păng: "Ah ntŭk
hăn Păng i ri, dâng Păng lah bân joi Păng
mâu say? Ơm Păng ŭch hăn ta bri êng
tâng phung Israel i gŭ chah chrai ndrel
phung i mâu di phung Israel, jêh ri nti
lah ma phung i mâu di phung Israel lah?
36 Nau Păng lah: 'Khân ay may tay mra
joi Gâp, yơn ma mâu say', jêh ri Păng lah:
'Ntŭk Gâp hăn, khân ay may mâu ôh dơi
hăn', moh geh nau khlay lah pre i nây?"

Dak rlai ăn nau rêh

37 Tât nar nhêt ƀŭn n'glĕ dŭt, nar i nây
jêng nar khlay ngăn, Brah Yêsu dâk bơh
năp phung ƀon lan, jêh ri Păng nter dăng
ngăn: "Bu moh ji hir dak, văch hŏm ta
Gâp, jêh ri nhêt.*
38 Bu moh nsing ma Gâp, geh dak rlai ăn
nau rêh hoch lôh ta păng, ndri geh nchih
ta Nau Kôranh Brah Ngơi."*
39 Nau Brah Yêsu ngơi ma dak rlai i nây,
Păng ŭch ngơi ma Brah Huêng Ueh. Bu
moh nsing ma Brah Yêsu, păng i nây sŏ
dơn Brah Huêng Ueh gŭ ndrel. Yơn ma
nôk nây Kôranh Brah ê hŏ ôh ăn Brah
Huêng Ueh gŭ ndrel bunuyh, yorlah Brah
Yêsu ê hŏ khât dâk rêh lăp ta nau chrêk
lơp Păng nơm.*

Nau mân êng êng i bu geh mân ma Brah Yêsu

40 Tât ma phung ƀon lan tăng nau Brah
Yêsu ngơi nây, bunuyh ađă lah: "Păng i
nây ro bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah i Môsê lĕ nchih kăl e nơh, Păng mra
văch ta neh ntu dja."*
41 Bunuyh ađă lah: "Păng i nây ro Brah
Krist." Yơn ma geh bunuyh ađă rlăch:
"Brah Krist gĭt ma lôh tă bơh bri Galilê
lah?*
42 Yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi
lah, Brah Krist deh bơh rnoi deh
kađăch Đavid, ndrel ma lôh tă bơh ƀon
Bêtlêhem, i ntŭk ƀon deh kađăch Đavid
nơm ƀah?"*
43 Ndri jan ăn phung ƀon lan geh nau
tâm nkhah nkhat băl, yor ma Brah Yêsu.
44 Geh bunuyh ađă ŭch nhŭp Brah
Yêsu, yơn ma mâu geh ôh bunuyh nhŭp
Păng.

Mpôl kôranh phung Israel mâu ŭch nsing ma Brah Yêsu

45 Jêh ri phung tahen i mât njrăng nhih
jan brah plŏ sât ta mpôl kôranh jan brah,
ndrel ma phung Pharisi ri. Phung i nây
ôp phung tahen: "Moh kŏ khân may mâu
nhŭp Păng leo ta dja?"*
46 Phung tahen i nây ơh: "Hên mâu geh
ôh nhŭp Păng, yorlah hên mâu vay say
bunuyh blao ngơi nti kơt Păng i nây."*
47 Phung Pharisi lah khân păng: "Khân
may lĕ iăt đŏng nau mƀrôh Păng bơh?
48 Ta phung kôranh kuŏng, ndrel ma
dâng lĕ phung Pharisi, mâu geh ôh du huê
bunuyh nsing ma Păng.
49 Yơn ma phung ƀon lan i nây, khân
păng mâu ôh gĭt nau vay phung bân.

* **7:30 7:30:** Yôh 8:20; 12:23 † **7:32 7:32:** Mâu lah 'Phung kơl jan kar ta nhih jan brah'. Ăp ntŭk êng kơt nây đŏng. * **7:33 7:33:** Yôh 12:35; 13:33 * **7:37 7:37:** KLê 23:36; Êsa 55:1 * **7:38 7:38:** Êsa 58:11 * **7:39 7:39:** Yôh 14:16-17; 20:22 * **7:40 7:40:** NVa 18:15, 18 * **7:41 7:41:** Yôh 1:46 * **7:42 7:42:** Mik 5:2; 1Sa 17:12 * **7:45 7:45:** Yôh 7:32 * **7:46 7:46:** Mat 7:28-29 * **7:49 7:49:** NVa 27:14-26

Dâng lĕ phung i nây Kôranh Brah lĕ rtăp
ngăn ro!”*
50 Geh du huê rnha Nikôđêm, păng jêng
phung Pharisi đŏng, a lor nơh păng lĕ
hăn tâm mâp ma Brah Yêsu, păng ôp
phung Pharisi:
51 “Tâng ma nau vay phung bân, lah
bân ê hŏ ôh tăng bunuyh tih nơm ngơi,
ê hŏ ôh gĭt n'hêl nau păng jan, ơm dơi
phat dôih păng lah?”*
52 Phung Pharisi nây ơh ma păng: “May
ngơi tâm ban may jêng bunuyh bri Galilê
rluk mâl đŏng. Lŏng may uănh ta Nau
Kôranh Brah Ngơi, mâu geh ôh du huê
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah lôh
tă bơh bri Galilê.”*
53 [Jêh bơh nây khân păng plŏ sât ta
nhih jay khân păng nơm.]

8

Bu leo bu ur jan tih ma Brah Yêsu

1 [Jêh ri Brah Yêsu hao ta kalơ yôk tơm
Ôlive, gŭ bêch ta nây.*
2 Tât ơm ôi Păng plŏ tay ta jŏng gung
nhih jan brah ma Kôranh Brah, geh dâng
lĕ phung ƀon lan hăn mâp Păng, jêh ri
Păng gŭ rgơp ntŭm nti khân păng.
3 Nôk nây phung nơm nti nau vay
phung Israel, ndrel ma phung Pharisi leo
du huê bu ur bu ban păng gŭ bêch đah
bu klô i mâu di sai păng nơm. Bu têk bu
ur i nây gŭ ta nklang n'gul phung gŭ ta
nây,
4 jêh ri khân păng lah ma Brah Yêsu:
“Ơ Nơm Nti, bu ur dja hên ban păng tâm
lŏm ur sai.
5 Ta nau vay Môsê, lĕ đă bân ntŭp bu ur
jan tih kơt nđa ma lŭ ăn khât. Lah ndri
May, mơm May lah mêh?”*
6 Khân păng ôp rlong Brah Yêsu kơt
nây, ŭch joi nau ntôn Păng. Yơn ma Brah
Yêsu gŭ chŭn jât neh, jêh ri nchih nau ta
neh môi ma lau ti.*
7 Yor ma phung nây jŏl ko ôp Brah Yêsu,
Păng n'gâl, jêh ri lah: “Ta phung khân
may, bu moh i mâu geh jan tih, ăn păng i
nây ntŭp bu ur i dja ma lŭ lor bu dô!”*
8 Jêh ri Păng chŭn nchih tay ta neh môi
nây jât.
9 Tât ma khân păng tăng nau Brah Yêsu
lah kơt nây, jêh ri khân păng ntơm du
lôh bơh ntŭk nây de mrôch, ntơm bơh bu
ranh n'ho ma tât lĕ. Hôm e ta nây Brah
Yêsu, ndrel ma bu ur i nây nơh dơm.
10 Brah Yêsu n'gâl, jêh ri lah ma bu ur
i nây: “Ơ yôh, ah hăn phung khân păng
yot rngăt? Mâu geh du huê ŭch tĕ dôih
ay?”
11 Bu ur i nây ơh: “Mâu geh ôh,
Kôranh.” Brah Yêsu lah ma păng: “Gâp
mâu đŏng tĕ dôih ay, ay sât dô, yơn ma
ntơm bơh nar dja, ay lơi hôm ôh jan
tih.”]*

Brah Yêsu jêng nau ang ma neh ntu

12 Brah Yêsu ngơi tay ma phung ƀon lan:
“Gâp dja jêng tâm ban ma nau ang ma
dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja, bu moh
tâng Gâp, păng mâu hôm ôh gŭ rêh ta
nau ngo, yorlah păng mra geh nau ang i
ăn nau rêh.”*
13 Phung Pharisi lah ma Brah Yêsu:
“Nau May ngơi i nây lôh êng tă bơh May
nơm dơm, mâu geh bunuyh a êng mbơh
nau May ngơi i nây, lah ndri nau May ngơi
i nây mâu ôh kơp geh nau khlay.”
14 Brah Yêsu lah: “Bol lah nau Gâp ngơi
dja lôh êng tă bơh săk Gâp nơm dơm
kađôi, nau Gâp ngơi dja hôm geh nau
khlay, yorlah Gâp gĭt săk Gâp nơm bơh
tă, jêh ri gĭt đŏng ntŭk Gâp hăn. Yơn ma
phung khân may nơh mâu ôh gĭt Gâp bơh
tă, jêh ri mâu đŏng gĭt ah ntŭk Gâp hăn.*
15 Khân may phat dôih tâng nau vay
phung bunuyh. Gâp mâu ôh phat dôih
bu, du huê mâu ơm.
16 Lah Gâp phat dôih bu, nau Gâp phat
dôih i nây jêng di ngăn, yorlah Gâp mâu
ôh phat dôih êng Gâp nơm dơm, geh Bŏ
Gâp Nơm tơm njuăl Gâp đŏng gŭ ndrel
Gâp.

* **7:51 7:51:** NVa 1:16-17; 17:6 * **7:52 7:52:** 2KK 14:25 * **8:1 8:1-2:** Luk 21:37-38 * **8:5 8:5:** KLê 20:10; NVa 22:22 * **8:6 8:6:** Mat 22:15 * **8:7 8:7:** NVa 17:7; Rôm 2:1 * **8:11 8:11:** Yôh 3:17; 5:14 * **8:12 8:12:** Êsa 9:1; 42:6; 49:6 * **8:14 8:14:** Yôh 7:28-29 * **8:17 8:17:** NVa 17:6; 19:15

17 Ta nau vay khân may lĕ geh nchih:
‘Lah geh bar hê bunuyh mbơh nkoch, ri
mơ kơp nau i nây geh nau khlay’.*
18 Gâp mbơh nkoch nau săk Gâp nơm
dja, jêh ri geh Bŏ̆ Gâp Nơm tơm njuăl
Gâp văch đŏng, mbơh nkoch nau săk Gâp
nơm dja.”*
19 Bu ôp Brah Yêsu: “Ah Bŏ̆ May?” Păng
ơh: “Khân may mâu gĭt năl Gâp, khân
may mâu đŏng gĭt năl Bŏ̆ Gâp. Lah khân
may gĭt năl Gâp, ri mơ khân may gĭt năl
Bŏ̆ Gâp đŏng.”*
20 Brah Yêsu ngơi nau nây, nôk Păng
gŭ nti lah bu ta jŏng gung nhih jan brah,
dăch kêng ntŭk ăn hŭp prăk, yơn ma mâu
geh ôh bunuyh bănh nhŭp Păng, yorlah
ê hŏ tât di mong.*

Nau dơi Brah Yêsu

21 Brah Yêsu lah tay khân păng: “Gâp
tay du, khân may tay joi Gâp, yơn ma
khân may khât nđâp ma nau tih khân
may nơm. Ntŭk Gâp hăn, khân may mâu
ôh dơi hăn.”
22 Mpôl kôranh phung Israel tâm lah
ndrăng khân păng: “Moh geh nau khlay
lah pre nây: ‘Ntŭk Gâp hăn, khân may
mâu ôh dơi hăn’? Gĭt Păng nkhât êng săk
Păng nơm?”
23 Brah Yêsu lah tay: “Khân may tă bơh
neh ntu dja, yơn ma Gâp tă bơh kalơ trôk
i ntŭk Kôranh Brah nơm. Khân may jêng
ndơ neh ntu dja, yơn ma Gâp, Gâp mâu
ôh jêng ndơ neh ntu dja.*
24 Gâp lĕ mbơh ma khân may: ‘Khân
may khât nđâp ma nau tih khân may
nơm’, yorlah, lah khân may mâu ôh iăt
nau Gâp mbơh nkoch nau săk Gâp nơm
dja, khân may khât hôm nđâp ma nau tih
khân may nơm ngăn ro, mâu ôh geh yõ
nau tih.”*
25 Bu ôp Brah Yêsu: “Lah ndri May bu
moh?” Brah Yêsu ơh: “Gâp lĕ ơm mbơh
jêh ma khân may.
26 Gâp geh ŏk ngăn nau gay ma ŭch
mbơh nkoch ăn ma khân may, nđâp ma
phat dôih khân may, yơn ma Gâp mâu
ŭch ôh mbơh nkoch, yorlah Kôranh Brah
nơm tơm njuăl Gâp, Păng jan tâng nau
Păng mbơh nâng, jêh ri moh nau Gâp
tăng tă bơh Păng, nau i nây dơm Gâp
mbơh nkoch ăn ma bunuyh ta neh ntu
dja.”
27 Yơn ma phung khân păng mâu vât ôh
nau Brah Yêsu mbơh nkoch Kôranh Brah
Bŏ̆ Păng ăn ma khân păng nây.
28 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Ta
nar khân may n'hao* Gâp i Kon Bunuyh
tă bơh Kôranh Brah ri tay, ta ri mơ khân
may gĭt lah Gâp dja bu moh, gĭt lah ndơ
Gâp jan, mâu geh ôh jan tâng săk Gâp
nơm ŭch. Gâp ngơi nau i nây tâng nau
Bŏ̆ Gâp đă ma Gâp.*
29 Kôranh Brah Nơm tơm njuăl Gâp,
Păng mâu ôh ntlơi Gâp gŭ êng, Păng gŭ
ndrel Gâp, yorlah dâng lĕ ndơ Gâp jan ăn
Păng răm maak mro.”
30 Nôk Brah Yêsu ngơi nây, geh ŏk
bunuyh sât nsing ma Păng.

Bunuyh i ƀon lan Kôranh Brah ngăn

31 Jêh ri Brah Yêsu ngơi ma phung Israel
i lĕ nsing ma Păng: “Lah khân ay may gŭ
nâp ta nau Gâp nti, khân ay may jêng oh
mon Gâp ngăn,*
32 jêh ri khân ay may gĭt năl nau ngăn,
jêh ri nau ngăn mra rklaih khân ay may
ăn jêng bunuyh kon me.”*
33 Phung khân păng lah: “Mơm dâng
May lah hên: ‘Khân ay may mra jêng
bunuyh kon me?’, yorlah hên i dja kon
sau Abrahăm i che dâng lĕ phung Israel
bân, hên mâu prot ôh gŭ jan dâk bu.”*
34 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gâp
lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may, bu
moh jan tih, păng i nây jêng tâm ban ma
dâk ma nau tih mâu blao bah jan tih.*
35 Bunuyh dâk bu, păng mâu ôh gŭ mro
ta jay kôranh păng nơm, yơn ma kon
kôranh nơm, păng gŭ mro ta jay bŏ̆ păng
nơm nây.

* **8:18 8:18:** 1Yô 5:9 * **8:19 8:19:** Yôh 14:7-9 * **8:20 8:20:** Yôh 7:30; 12:23 * **8:23 8:23:** Yôh 3:31 * **8:24 8:24:** Yôh 13:19 * **8:28 8:28:** ‘N'hao’, ngơi ma n'hao Brah Yêsu nkhât ta si tâm rkăng. * **8:28 8:28:** Yôh 3:14; 12:32-34 * **8:31 8:31:** Yôh 15:7-8, 14 * **8:32 8:32:** Yôh 14:6 * **8:33 8:33:** Luk 3:8 * **8:34 8:34:** Rôm 6:16, 20; 2Pê 2:19 * **8:36 8:36:** Rôm 6:22; Gal 5:1

36 Lah ndri, lah Gâp i Kon Kôranh Brah
rklaih khân ay may, khân ay may jêng
bunuyh kon me ngăn ro.*
37 Gâp lĕ gĭt khân ay may phung kon
sau Abrahăm, yơn ma khân ay may ŭch
nkhât Gâp, yorlah dâng lĕ nau Gâp ngơi,
nuih n'hâm khân ay may mâu ôh sŏ dơn.
38 Moh nau Gâp mbơh nkoch ma khân
ay may, jêng ndơ Gâp lĕ say ta Bŏ Gâp
nơm, yơn ma khân ay may jan tâng nau
bŏ khân ay may nơm mbơh."
39 Khân păng lah ma Brah Yêsu: "Bŏ
hên Abrahăm." Brah Yêsu lah: "Lah khân
ay may phung kon sau Abrahăm ngăn,
khân ay may jan ndơ kơt Abrahăm lĕ jan
đŏng.
40 Ađao dja Gâp mbơh nkoch ma khân
ay may nau ngăn, nau i Gâp tăng tă bơh
Kôranh Brah, tih ma khân ay may ŭch
nkhât Gâp. Yơn ma Abrahăm mâu ôh jan
kơt nđay.
41 Khân ay may jan ndơ bŏ khân ay
may nơm jan." Khân păng lah ma Brah
Yêsu: "Hên dja kon me gle ăl ngăn, bŏ
hên Kôranh Brah du huê dơm."*
42 Brah Yêsu lah tay ma khân păng:
"Lah Kôranh Brah bŏ khân ay may ngăn,
di lah khân ay may rŏng ma Gâp đŏng,
yorlah Gâp dja lôh tă bơh Kôranh Brah
văch ta dja. Gâp mâu ôh lôh tâng săk
Gâp nơm ŭch, Kôranh Brah Nơm njuăl
Gâp văch ta dja.
43 Mơm dâng khân ay may mâu vât nau
Gâp nti? Yorlah khân ay may mâu blao iăt
nau Gâp nti.*
44 Bŏ khân ay may nơh Satăng i kôranh
mpôl brah djơh, khân ay may ŭch jan
tâng nau păng ŭch. Păng nkhât bunuyh
bơh ntơm saơm ngăn, păng i nơm mđrôh,
ndrel ma păng mâu ôh ngơi nau ngăn,
yorlah ta nuih n'hâm păng mâu geh ôh
nau ngăn. Dôl păng mbơh ngơi mđrôh,
păng tâm di ma nuih n'hâm păng nơm ro,
yorlah păng nơh jêng nơm mđrôh, ndrel
ma jêng nơm tơm dâng lĕ nau mđrôh
đŏng.*
45 Ndri dâng khân ay may mâu ôh iăt
nau Gâp, yorlah Gâp nti nau ngăn.
46 Ta phung khân ay may nây, ơm geh
lah du huê bunuyh dơi ntôn Gâp geh jan
nau tih? Lah Gâp nti nau ngăn, mơm
dâng khân ay may mâu iăt Gâp?*
47 Bu moh jêng đon lan Kôranh Brah,
păng i nây iăt nau Kôranh Brah. Khân ay
may mâu ôh jêng đon lan Kôranh Brah,
ndri dâng khân ay may mâu iăt nau Gâp
nây."

Brah Yêsu, ndrel ma Abrahăm

48 Mpôl kôranh phung Israel lah Brah
Yêsu: "Di mâu lah mâu, lah hên lah May
phung bri Samari† geh brah djơh gŭ ta
May?"*
49 Brah Yêsu ơh: "Gâp mâu ôh geh brah
djơh gŭ ta Gâp, Gâp yơk ma Bŏ Gâp nơm,
tih ma khân may mưch rmot Gâp chrao.
50 Gâp mâu ôh joi gay ma lư êng săk
Gâp nơm, yơn ma geh du huê sơm joi
ăn lư Gâp, Păng i Kôranh phat dôih sŏng
đŏng.
51 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân
may, bu moh ndjôt tâng nau Gâp nti,
păng mâu geh khât ôh."*
52 Mpôl kôranh phung Israel lah Brah
Yêsu: "Ađao dja hên lĕ gĭt May geh brah
djơh gŭ ta May ngăn ro, yorlah Abrahăm,
ndrel ma mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh lĕ khât lĕ phiao,
yơn ma May, May lah: 'Bu moh ndjôt tâng
nau Gâp nti, păng mâu geh khât ôh'.
53 Ơm May kuŏng rlau che hên
Abrahăm đah? Yorlah păng, ndrel ma
mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh lĕ khât lĕ phiao. Lah ndri
May i nây, mơm May kơp săk May nơm
mêh?"*
54 Brah Yêsu lah: "Lah Gâp joi gay ma
lư êng săk Gâp nơm, nau lư i nây mâu ôh
geh nau khlay. Yơn ma Bŏ Gâp nơm ŭch
bu lư săk Gâp, Păng i Kôranh Brah i khân
may lah yơk mbah nây nơh.

* **8:41 8:41:** Êsa 63:16 * **8:43 8:43:** 1Kô 2:14 * **8:44 8:44:** 1Yô 3:8-10; NNt 3:1-5 * **8:46 8:46:** 2Kô 5:21; Hêb 4:15; 1Pê 2:22 † **8:48 8:48:** Bân ađao dja mâu hôm ôh gĭt n'hêl, moh nau khlay lah: 'May phung bri Samari'. Geh ŏk bunuyh bu mân lah, nau i nây geh nau khlay lah: 'Geh brah djơh gŭ ta Păng'. Geh bunuyh ađă mân lah, geh nau khlay lah: 'Păng nti nklă'. * **8:48 8:48:** Yôh 10:20 * **8:51 8:51:** Yôh 5:24 * **8:53 8:53:** Yôh 4:12; Mat 12:41-42

55 Khân may mâu ôh gĭt năl Păng, yơn
ma Gâp, Gâp gĭt năl Păng. Lah Gâp
lah, Gâp mâu ôh gĭt năl Păng, Gâp jêng
bunuyh ngơi mđrôh tâm ban ma khân
may đŏng. Yơn ma Gâp lĕ năl Păng ngăn,
ndrel ma ndjôt nau Păng ngơi jât.*
56 Abrahăm che khân may, păng răm
maak ngăn nôk Kôranh Brah ăn păng gĭt
lor, păng mra say nau Gâp văch. Păng lĕ
say Gâp văch ngăn ro‡, jêh ri păng răm
maak hô ngăn.”*
57 Mpôl kôranh phung Israel lah Brah
Yêsu: “May ê hŏ tât 50 năm! Mơm dâng
May lah lĕ say Abrahăm?”
58 Brah Yêsu lah: “Gâp lah n'hêl nanĕ
ngăn ma khân may, nôk Abrahăm ê hŏ
deh, Gâp lĕ ơm geh jêh.”*
59 Kơt ndri dâng khân păng dônh lŭ gay
ma ntŭp nkhât Brah Yêsu, yơn ma Păng
krap bơh khân păng nây, jêh ri lôh bơh
jŏng gung nhih jan brah ri.*

9

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh cheh măt

1 Nôk Brah Yêsu hăn rŏ trong, Păng say
du huê bu klô cheh măt ntơm bơh ndŭl
me.
2 Mpôl oh mon ôp Brah Yêsu: “Ơ Nơm
Nti, bơh tă nau tih i nây, dâng păng cheh
măt ntơm bơh ndŭl me kơt nây? Tă bơh
păng nơm jan tih, mâu lah tă bơh mĕ bŏ
păng jan tih?”*
3 Brah Yêsu ơh: “Mâu ôh tă bơh nau
tih păng nơm, mâu đŏng nau tih mĕ bŏ
păng. Păng cheh măt yorlah Kôranh
Brah ŭch ăn bu say nau dơi Păng nơm
ta bunuyh i nây.*
4 Iăt ma bân hôm jan kar ma Kôranh
Brah Nơm tơm njuăl Gâp văch, nôk trôk
hôm ang. Măng bơi tât, jêh ri lah trôk lĕ
măng* mâu hôm ôh geh bunuyh dơi jan
kar.*
5 Nôk Gâp hôm gŭ ta neh ntu dja, Gâp
tâm ban ma nau ang ma dâng lĕ bunuyh
ta neh ntu dja.”*
6 Jêh Brah Yêsu ngơi kơt nây, Păng soh
dak diu ta neh, lai dak diu i nây ma neh,
hâng ta măt bunuyh cheh nây.*
7 Jêh ri Brah Yêsu đă păng: “Hăn hŏm,
hăn rpôh măt may nây ta dak nglao Silom
ri” - rblang ngơi lah ‘Silom’ nây ‘Bu đă
hăn’, jêng dak nglao i bu jan. Bunuyh
cheh măt nây hăn rpôh ro, jêh ri măt
păng say ang păng sât bơh ri.
8 Phung chiao meng, ndrel ma phung
vay say păng gŭ dăn prăk bu a lor nơh,
khân păng tâm lah: “Bu klô i nây đah gŭ
dăn bu a lor nơh?”
9 Geh bunuyh ađă lah: “Păng i nây ro.”
Bunuyh ađă jât lah: “Mâu, mâu di păng
ôh, păng tâm trŭp măt dơm.” Yơn ma
păng nơm i tă cheh măt nây lah: “Gâp
ya.”
10 Bu ôp păng: “Mơm dâng ang măt
may i nây nơh?”
11 Păng mbơh ma bu: “Geh du huê
bunuyh rnha Yêsu, Păng sŏ dak bŏk hâng
ta măt gâp, jêh ri đă gâp hăn rpôh ta dak
nglao Silom. Gâp hăn rpôh, măt gâp say
ang ro.”
12 Bu ôp bunuyh cheh măt nây: “Ah
Păng ađao?” Bunuyh cheh măt nây ơh:
“Gĭt eh!”

Phung Pharisi ôp jek bunuyh cheh măt nây nơh

13 Jêh ri bu leo bunuyh i tă cheh măt i
nây hăn ta phung Pharisi.
14 Nôk Brah Yêsu lai dak diu Păng nơm
ma neh, ndrel ma jan ăn măt bunuyh say
ang nây nơh jêng ta nar Sađăt i nar rlu
phung Israel,*
15 kơt ndri dâng phung Pharisi ôp
bunuyh tă cheh măt i nây: “Mơm dâng
ang măt may nây nơh?” Bunuyh cheh
măt nây mbơh ma phung Pharisi: “Păng
sŏ dak bŏk hâng ta măt gâp, jêh ri gâp
rpôh, măt gâp say ang ro.”

---

* **8:55 8:55:** Yôh 7:28-29 ‡ **8:56 8:56:** Mâu lah ‘Păng lĕ say n'hêl Gâp mra văch’. * **8:56 8:56:** Hêb 11:13 * **8:58 8:58:** Yôh 1:1-2; NNg 3:14 * **8:59 8:59:** Mat 23:37 * **9:2 9:2:** NNg 20:5; Êsê 18:20; Luk 13:2 * **9:3 9:3:** Yôh 11:4 * **9:4 9:4:** ‘Trôk hôm ang’ Brah Yêsu mbơh ma nau Păng hôm rêh, ‘Trôk lĕ măng’ mbơh ma nau Păng khât. * **9:4 9:4:** Yôh 5:17 * **9:5 9:5:** Yôh 8:12 * **9:6 9:6:** Mar 8:23 * **9:14 9:14:** Yôh 5:9

16 Phung Pharisi ađă tâm lah ndrăng
khân păng: “Bunuyh i nây mâu geh ôh
lôh tă bơh Kôranh Brah, yorlah Păng mâu
jan tâng nau vay ta nar Sađăt i nar rlu†.”
Ađă jât lah: “Lah Bunuyh tih, mơm dâng
Păng dơi jan nau khlay kơt nđa?” Jêh ri
khân păng jêng tâm nkhah mpôl.*
17 Jêh ri khân păng ôp tay bunuyh i
tă cheh măt nây jât: “Lah ndri ah may,
Păng i tơm jan măt may say ang nây, bu
moh may lah mêh?” Bunuyh cheh măt
nây ơh: “Păng bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah.”
18 Yơn ma mpôl kôranh phung Israel
ê hŏ iăt ôh lah bunuyh i nây bơh ntơm
nơh păng cheh, ađao dja lĕ say ang, khân
păng kuăl i mĕ bŏ păng đŏt.
19 Brõ tât ta nây, khân păng ôp:
“Bunuyh dja kon khân ay may ngăn?
Khân ay may lah păng cheh măt ntơm
bơh ndŭl me, ađao dja mơm dâng măt
păng jêng ang?”
20 Mĕ bŏ păng ơh: “Păng kon hên ngăn,
hên lĕ gĭt n'hêl păng cheh măt ntơm bơh
ndŭl me ngăn đŏng,
21 yơn ma bơh tă măt păng dâng say
ang hên mâu gĭt ôh. Bu moh jan ăn
măt păng say ang nây, hên mâu gĭt đŏng.
Khân may ôp êng săk păng nơm ta nây,
păng lĕ kuŏng, lĕ blao mbơh nkoch êng
săk păng nơm.”
22 Dâng mĕ bŏ păng ngơi kơt nây, khân
păng klach mpôl kôranh phung Israel,
yorlah mpôl kôranh phung Israel lĕ tâm
di nau, lah bu moh kơp Brah Yêsu jêng
Brah Krist, bu mprơh lơi ăn lôh bơh ntŭk
nhih rđŭn phung Israel khân păng nơm.*
23 Kơt ndri dâng mĕ bŏ păng lah: “Khân
may ôp êng săk păng nơm ta nây eh,
yorlah păng lĕ kuŏng.”

24 Jêh ri bu kuăl tay bunuyh tă cheh măt
nây ôp tay du tŏ jât, bu lah păng: “Hên
đă may ngơi nau ngăn hŏm ta năp măt
Kôranh Brah! Hên lĕ gĭt jêh Bunuyh i nây,
Păng Bunuyh jan tih ngăn.”*
25 Bunuyh i tă cheh măt nây ơh ma khân
păng: “Gâp mâu gĭt ôh Păng bunuyh jan
tih, mâu lah mâu. Yơn ma gâp gĭt săk gâp
nơm, bơh ntơm nơh măt gâp cheh, ađao
dja măt gâp lĕ say ang.”
26 Khân păng ôp tay păng: “Lah ndri
mơm Păng jan ăn măt may say ang nây
nơh mêh? Mă ndơ Păng jan mêh?”
27 Bunuyh cheh măt nây ơh: “Gâp lĕ jêh
nkoch ma khân may, tih ma khân may
mâu ŭch iăt ôh. Ađao dja mơm dâng
khân may ŭch đă gâp nkoch tay du tŏ jât?
Khân may ŭch jan oh mon Păng đŏng
đah?”
28 Khân păng mưch rmot ôbăl: “May
i lah oh mon Păng, hên dja oh mon che
Môsê.
29 Hên gĭt Kôranh Brah lĕ ngơi ma Môsê
ngăn, yơn ma Bunuyh i nây hên mâu gĭt
ôh, bơh tă nau dơi Păng!”*
30 Bunuyh i tă cheh măt i nây lah: “Gâp
mâu vât ôh khân may lah mâu gĭt bơh tă
nau dơi Păng, yơn ma Păng lĕ jan ăn măt
gâp say ang.
31 Bân lĕ gĭt, lah bunuyh jan tih, Kôranh
Brah mâu iăt ôh. Bunuyh blao klach yơk
ma Păng, ndrel ma jan tâng nau Păng
ŭch mơ Păng iăt.*
32 Ntơm bơh Kôranh Brah rhăk njêng
neh ntu, ê hŏ prot tăng geh bunuyh blao
jan bunuyh cheh măt bơh ndŭl me ăn say
ang.
33 Lah Bunuyh i nây mâu geh lôh tă bơh
Kôranh Brah, Păng mâu ôh dơi jan ndơ
kơt nây.”
34 Bu lah ma păng: “May jêng bunuyh
jan tih hô ngăn bơh ndŭl me, mơm may
bănh nti lah ma hên!” Jêh ri bu mprơh
ôbăl lôh a dih‡.
35 Brah Yêsu tăng bu mprơh bunuyh i tă
cheh măt nây nơh lôh a dih, jêh ri Brah
Yêsu joi mâp păng, ôp: “Ah may nsing
đŏng ma Kon Bunuyh i tă bơh Kôranh
Brah?”
36 Păng ơh: “Ơ Kôranh, ah Păng i ri
mêh, sơm mbơh ăn gâp, gâp be ma nsing
ma Păng.”

† **9:16 9:16:** Nau jan bah nau ji bu ta nar Sađăt mâu di ma nau vay phung Israel. Nau lai dak ma neh bol lah đĕ kađôi, hôm bu kơp jan kar mâu di jan ta nar Sađăt đŏng. * **9:16 9:16:** Yôh 9:31, 33; 3:2 * **9:22 9:22:** Yôh 12:42; 19:38 * **9:24 9:24:** Yôh 8:46 * **9:29 9:29:** NKơ 12:7-8 * **9:31 9:31:** NMƠ 66:18; 145:19; Hôr 15:29
‡ **9:34 9:34:** ‘Lôh a dih’, mâu lah ‘Bơh nhih rđŭn phung Israel’.

37 Brah Yêsu lah: “May lĕ say Păng,
Păng dja heh i lĕ tâm ngơi ma may ađao
dja.”*
38 Bunuyh cheh măt nây lah ma Brah
Yêsu: “Ơ Kôranh, gâp nsing ma May.” Jêh
ri bunuyh cheh măt nây yơk mbah Brah
Yêsu ta nây ro.
39 Brah Yêsu lah: “Gâp văch ta neh ntu
dja, gay ma phat dôih dâng lĕ bunuyh, jêh
ri ăn bunuyh cheh măt jêng say ang, nđâp
ma nhhơ ma bunuyh i kơp êng măt khân
păng nơm say ang, khân păng đêng ma
cheh, yorlah bunuyh gĭt năl Kôranh Brah
ngăn tâm ban ma say ang.”*
40 Phung Pharisi i gŭ ndrel Brah Yêsu
ta nây, tăng Păng lah kơt nây, jêh ri
ôp Păng: “Lah ndri May kuăl hên dja
bunuyh cheh măt đah?”
41 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Lah
khân may bunuyh cheh măt ngăn ta nau
mân, mâu gĭt vât nau Kôranh Brah, khân
may mâu ôh geh dôih, tih ma khân may
kơp êng măt khân may say ang lĕ gĭt vât
nau Kôranh Brah, yơn ma mâu ôh rom
Gâp, kơt ndri dôih hôm krêp mro ta khân
may.”*

10

Brah Yêsu jêng Nơm chiăp ueh

1 Jêh ri Brah Yêsu lah jât: “Gâp lah n'hêl
nanĕ ngăn ma khân may, bu moh lăp ta
trôm n'gar be biăp, mâu ôh lăp rŏ mpông
n'gar, đêng ma hao lăp nkhơng trong êng
chrao, păng i nây jêng bunuyh ntŭng.
2 Yơn ma bu moh lăp rŏ mpông n'gar,
bunuyh i nây ngăn ro jêng nơm chiăp be
biăp i gŭ ta trôm n'gar i nây.
3 Bunuyh mât njrăng n'gar păng sơm
pơk mpông ma nơm chiăp be biăp i nây
ăn lăp. Dâng lĕ be biăp năl bŏr mbung
bunuyh i chiăp khân păng dadê, bunuyh
i nây kuăl dâng lĕ be biăp păng nơm nây
tâng rnha êng êng, jêh ri păng leo be biăp
lôh bơh dih n'gar nây.
4 Tât be biăp lĕ lôh bơh dih n'gar lĕ
phiao, păng nơm brõ bơh năp, be biăp
tâng bơh kơi bơh kơi păng nơm, yorlah
dâng lĕ be biăp i nây lĕ năl bŏr mbung
păng dadê.
5 Phung be biăp i nây mâu ôh tâng bu
êng, khân păng nchuăt ngai bơh bu êng
ro, yorlah khân păng mâu ôh gĭt năl bŏr
mbung bu êng.”
6 Brah Yêsu ngơi nau ntât i nây ma
phung Pharisi i gŭ ta nây, yơn ma khân
păng mâu vât ôh, moh nau Păng ŭch ngơi
i nây.
7 Ndri dâng Brah Yêsu ngơi tay du tŏ jât
ma khân păng: “Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn
ma khân may, Gâp dja jêng tâm ban ma
mpông be biăp ma lôh lăp.*
8 Dâng lĕ nơm nti phung Israel, ndrel
ma dâng lĕ kôranh phung Israel i hăn lor
bơh năp Gâp, tih ma nti nklă, khân păng
bunuyh ntŭng dadê, be biăp i nây mâu
iăt ôh bŏr mbung khân păng.
9 Gâp dja tâm ban ma mpông, bu moh
lăp rŏ mpông i nây mra geh nau rklaih,
Gâp mât njrăng păng tâm ban ma be biăp
lôh lăp bơh trôm n'gar say rêp sa đŏng.*
10 Bunuyh ntŭng văch, păng gay ma
ntŭng, ma nkhât, ma lơh ndjơh dơm. Yơn
ma Gâp văch, gay ma ăn bunuyh geh nau
rêh, geh nau rêh dŭt ueh ngăn.”
11 “Gâp dja i Nơm chiăp ueh. Nơm
chiăp ueh Păng jao săk Păng nơm ăn ma
be biăp Păng.**
12 Lŏng bunuyh chiăp jan kar gay ma
geh ndơ nkhôm dơm, mâu ôh di jêng
bunuyh chiăp ngăn, mâu ôh di jêng nơm
tơm be biăp i nây, lah say tât so bri văch,
păng nchuăt ntlơi be biăp ro, ăn so bri
kăp sa hêk khân păng, nđâp ma jan ăn
khân păng nchuăt chah chrai đŏng.
13 Păng nchuăt nơh, yorlah păng jan
kar gay ma geh ndơ nkhôm dơm, păng
mâu ôh rvê ma be biăp.
14 Yơn ma Gâp, Gâp nơm chiăp ueh, Gâp
gĭt năl be biăp Gâp nơm, jêh ri be biăp
Gâp gĭt năl Gâp*
15 tâm ban ma Bŏ Gâp gĭt năl Gâp, jêh
ri Gâp gĭt năl Bŏ Gâp đŏng. Gâp jao săk

* **9:37 9:37:** Yôh 4:26 * **9:39 9:39:** Mat 11:25; 13:11-17 * **9:41 9:41:** Yôh 15:22 * **10:7 10:7:** Mat 7:13 * **10:9 10:9:** NMƠ 23:1-6; Êsê 34:14 * **10:11 10:11-16:** Êsê 34:11-16 * **10:11 10:11:** Mat 18:12-14; 1Yô 3:16 * **10:14 10:14:** 2Ti 2:19 * **10:15 10:15:** Mar 10:45

Gâp nơm ăn ma be biăp Gâp.*
16 Gâp hôm geh đŏng be biăp ađă êng
mâu ôh gŭ ta trôm n'gar dja, geh nau
khlay lah geh bunuyh i mâu di phung
Israel mra jêng phung ƀon lan Gâp đŏng,
iăt ma Gâp leo khân păng lăp ta n'gar
đŏng. Khân păng i nây mra iăt bŏr
mbung Gâp. Lah ndri dâng lĕ khân păng
jêng du phung dơm, jêh ri geh du huê
dơm đŏng Nơm chiăp.”*
17 “Bŏ̆ Gâp rŏng ma Gâp, yorlah Gâp jao
săk Gâp nơm, gay ma sŏ tay nau rêh.
18 Mâu geh ôh du huê dơi nkhât Gâp,
Gâp nơm dơm jao săk Gâp nơm khât. Gâp
geh nau dơi jao săk Gâp nơm khât, geh
nau dơi sŏ tay nau rêh. Nau i nây Bŏ̆ Gâp
lĕ đă ma Gâp.”*
19 Nôk nây mpôl kôranh phung Israel
tâm nkhah mpôl tay du tŏ̆ jât, yor ma nau
ngơi Brah Yêsu i nây.
20 Geh ŏk bunuyh lah: “Păng lĕ geh
brah djơh gŭ ta Păng, Păng lĕ jêng trơi.
Lơi hôm iăt nau ngơi Păng.”
21 Yơn ma bunuyh ađă lah: “Nau ngơi i
nây mâu ôh tă bơh bunuyh geh brah djơh
gŭ ta păng, yorlah brah djơh mâu dơi ôh
jan ăn say ang bunuyh cheh măt.”*

Phung Israel mâu ôh nsing ma Brah Yêsu

22 Nôk khay ji kăt nây, ta ƀon Yêrusalem
ri bu jan nhêt ƀŭn lăp nhih jan brah ma
Kôranh Brah*.
23 Brah Yêsu hăn rsong ta jŏng gung
nhih jan brah rŏ ndring Salômôn ri.*
24 Jêh ri mpôl kôranh phung Israel gŭ
jŭm Brah Yêsu, khân păng ôp: “Dah hôm
jŏ May ŭch ăn hên hôm vĭ vĕ, May mâu
mbơh n'hêl ma hên May Brah Krist mâu
lah mâu? Lah May Brah Krist ngăn, ăn
May mbơh hŏm ma hên.”
25 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gâp lĕ
mbơh nkoch ma khân may, yơn ma khân
may mâu ôh ŭch iăt nau Gâp. Dâng lĕ
nau khlay Gâp jan tă bơh nau dơi Bŏ̆ Gâp,
ndơ i nây ăn khân may gĭt say.*
26 Yơn ma khân may mâu ŭch iăt,
yorlah khân may mâu ôh di ƀon lan Gâp
i tâm ban ma be biăp Gâp nơm.*
27 Dâng lĕ bunuyh i tâm ban ma be biăp
Gâp nơm iăt bŏr mbung Gâp. Gâp gĭt năl
khân păng, jêh ri khân păng tâng Gâp
bơh kơi.*
28 Gâp ăn khân păng nau rêh n'ho ro,
khân păng mâu ôh mra roh hêng, mâu
đŏng geh du huê dơi pit khân păng bơh
ti Gâp.*
29 Bŏ̆ Gâp dŭt kuŏng rlau bu ngăn, Păng
i tơm ăn khân păng i nây ma Gâp, mâu
geh ôh du huê dơi pit khân păng bơh ti
Păng.
30 Gâp ndrel Bŏ̆ Gâp, jêng nguai dơm.”
31 Mpôl kôranh phung Israel dônh lŭ,
gay ma klŭp nkhât Brah Yêsu du tŏ̆ jât.
32 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gâp lĕ
jan ndơ ueh tă bơh Bŏ̆ Gâp nơm ŏk ngăn
nhhơ ăn khân may say, lah ndri moh ndơ
Gâp jan ndơ i nây, dâng khân may ŭch
klŭp Gâp ma lŭ?”
33 Khân păng lah ma Păng: “Hên klŭp
May ma lŭ, mâu geh ôh yor ma May jan
ndơ ueh, ach ma May ngơi mưch rmot
Kôranh Brah, yorlah May bunuyh dơm,
May kơp êng săk May nơm lah May tâm
ban ma Kôranh Brah.”*
34 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Ta
nau vay khân may lĕ nchih lah: ‘Kôranh
Brah lah: ‘Gâp mbơh ma khân may†, khân
may jêng brah’’†.
35 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi mâu geh
ôh ndơ nguai dơi jut dơi rgâl. Lah ndri
lah Kôranh Brah kuăl bunuyh i nây ‘Brah’

* **10:16 10:16:** Yôh 11:51-52; Êsa 56:8; Êsê 34:23-24 * **10:18 10:18:** Yôh 14:31 * **10:21 10:21:** Yôh 9:6-7 * **10:22 10:22:** Klăp lah 165 năm ê lor ma Brah Yêsu nơh, geh du huê kađăch bri êng lơh ƀon Yêrusalem dơi, jêh ri jan ndơ ƀŏ̆ ƀơch ta nhih jan brah ma Kôranh Brah. Jêh ri phung Israel mâu dơi jan brah ta nhih jan brah ma Kôranh Brah nây jŏ pe năm rlau. Jêh bơh nây khân păng ntơm lăp jan brah ta ntŭk nây du tŏ̆ jât. Khân păng nhêt ƀŭn i nây gay ma kah gĭt mhe lăp jan brah ta nhih jan brah ăp năm, n'ho ma tât ađao dja. * **10:23 10:23:** Kar 3:11 * **10:25 10:25:** Yôh 5:36 * **10:26 10:26:** Yôh 8:45, 47 * **10:27 10:27:** Yôh 10:3-4 * **10:28 10:28-29:** Yôh 6:39; Rôm 8:38-39 * **10:33 10:33:** KLê 24:16; Mat 26:65-66 † **10:34 10:34:** Geh ŏk bunuyh bu mân lah ta samƀŭt Nau Mprơ Ơm, ndrel ma ta dja ‘Khân may’ geh nau khlay lah, ngơi ma kôranh phung Israel. † **10:34 10:34:** NMƠ 82:6

tâm ban ma Păng nơm,
36 lah ndri mơm dâng khân may lah
Gâp ƀêng ma ngơi mưch Kôranh Brah,
ach ma Gâp mbơh săk Gâp nơm: 'Gâp
dja Kon Kôranh Brah'? Yorlah Gâp i dja
lĕ Kôranh Brah de kơih njuăl văch ta neh
ntu dja.*
37 Lah ndơ Gâp jan mâu ôh di tă bơh Bŏ
Gâp, lơi ôh khân may nsing ma Gâp.
38 Yơn ma lah ndơ Gâp jan tă bơh Bŏ
Gâp ngăn, ăn khân may nsing ma Gâp
hŏm yor ma ndơ Gâp jan i nây, bol lah
khân may mâu nsing ma nau Gâp ngơi
kađôi. Ndri dâng khân may gĭt vât n'hêl
Bŏ Gâp nơm gŭ ndrel ta Gâp, jêh ri Gâp
gŭ ndrel ta Bŏ Gâp."*
39 Bu gay ma ŭch nhŭp tay Brah Yêsu
du tŏ jât, yơn ma Păng du lôh bơh ti mpôl
kôranh phung Israel nây.
40 Jêh ri Păng hăn tay kăl ti dak rlai
Yôrđăn ri jât, ntŭk Yôhan-Ƀaptem vay gŭ
jan ƀăptem yŭk ma dak ăn bu nơh, Păng
gŭ ta ntŭk nây.*
41 Geh bunuyh ŏk ngăn văch ran ta
Păng, khân păng tâm lah ndrăng khân
păng: "Yôhan-Ƀaptem mâu ôh prot jan
nau khlay, yơn ma dâng lĕ nau Yôhan-
Ƀaptem mbơh nkoch ma Bunuyh i dja, di
dadê ngăn."*
42 Ta ntŭk nây geh ŏk bunuyh nsing ma
Brah Yêsu.

11

Lasar khât dâk rêh

1 Geh du huê bu klô rnha Lasar geh nau
ji, păng gŭ ta ƀon Ƀêthani, ndrel ma yôh
păng bar hê, rnha Mari, ndrel ma Matha.*
2 Mari i nây i lĕ tŏ dak ngi ƀô kah ta
jŏng Brah Yêsu, jêh ri jut jŏng Brah Yêsu
ma sŏk păng nơm nơh.*
3 Jêh ri bar hê oh nur i nây đă bu
hăn mbơh ma Brah Yêsu: "Hơi Kôranh,
bunuyh i May rŏng geh nau ji hô ngăn
mê."
4 Tât Brah Yêsu tăng nau i nây, Păng
lah: "Nau ji i dja mâu ir ôh tât khât, nau ji
i dja gay ma geh lư nau chrêk lơp Kôranh
Brah, jêh ri geh lư nau chrêk lơp Gâp i
Kon Păng đŏng."*
5 Brah Yêsu rŏng ma Matha, ma Mari,
nđâp ma Lasar đŏng.
6 Yơn ma jêh Brah Yêsu lĕ gĭt Lasar geh
nau ji, Păng hôm gŭ ta ntŭk nây bar nar
jât.
7 Tât bơh kơi nây, Păng lah ma mpôl oh
mon Păng: "Hõ bân plŏ tay ta bri Yuđa
jât."
8 Mpôl oh mon Păng lah ma Păng: "Ơ
Nơm Nti, mpôl kôranh phung Israel ta bri
Yuđa ŭch klŭp nkhât May ma lŭ mhe a
pơ dơm, lah ndri May ŭch plŏ tay ta nây
ngăn ƀah?"*
9 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Nar
geh 12 mong. Lah bu moh hăn ta nôk nar
păng mâu ôh geh chêh jŏng, yorlah păng
say nau ang geh ta neh ntu dja.*
10 Yơn ma bu moh hăn ta nôk măng,
păng chêh jŏng ro, yorlah păng mâu say
nau ang."**
11 Jêh Brah Yêsu lah kơt nây, Păng lah
tay ma khân păng: "Mât jăng bân Lasar
lĕ hăk bêch hơi, yơn ma Gâp hăn gay ŭch
rlay păng."*
12 Mpôl oh mon lah ma Păng: "Ơ
Kôranh, lah păng lĕ hăk bêch, tay păng
bah."
13 Khân păng nđôn lah Brah Yêsu lah
Lasar hăk bêch ngăn dơm, yơn ma nau
Brah Yêsu ngơi i nây, Păng ŭch lah Lasar
lĕ khât ngăn.
14 Jêh ri Brah Yêsu mbơh nkoch ma
khân păng ăn gĭt n'hêl nanẽ: "Lasar lĕ
khât ngăn.
15 Gâp răm maak ngăn Gâp mâu geh gŭ
ta ri, yorlah geh nau khlay ma khân may,
ăn khân may nsing lơ ma hô. Hõ bân hăn

* **10:36 10:36:** Yôh 1:34 * **10:38 10:38:** Yôh 5:36 * **10:40 10:40:** Yôh 1:28 * **10:41 10:41:** Yôh 1:29-34; 3:26-28 * **11:1 11:1:** Luk 10:38-39 * **11:2 11:2:** Yôh 12:3 * **11:4 11:4:** Yôh 9:3 * **11:8 11:8:** Yôh 10:31 * **11:9 11:9:** Yôh 9:4-5; 12:35-36 * **11:10 11:9-10:** Nau Brah Yêsu ngơi ta dja klăp lah geh bar ntil nau khlay: 1. Tâng hŏm Gâp i nau ang ma neh ntu dja, lơi klach ôh nôk khân may gŭ ndrel Gâp. 2. Kôranh Brah lĕ ăn mong ma bân ma jan nau ŭch Păng nơm, lah ndri lơi klach ôh nôk khân may gŭ ndrel Gâp. Tât lĕ mong i nây mâu ôh hôm dơi jan kar. * **11:10 11:10:** Yôh 12:35 * **11:11 11:11:** Mar 5:39

ta jay păng ađaơ dja hŏm.”
16 Nôk nây geh du huê oh mon rnha
Thômas i bu kuăl Điđim đŏng, păng lah
ma mpôl oh mon: “Hŏ bân hăn ndrel
Păng, gay ma khât ndrel Păng đŏng!”*

Brah Yêsu i tơm nau rêh

17 Brah Yêsu hăn tât ta nây, bu mbơh
ma Păng lah Lasar lĕ bu tŏp ta môch lĕ
geh puăn nar.
18 Đon Đêthani đah đon kuŏng
Yêrusalem tâm dăch, klăp lah geh pe
kilômet dơm.
19 Ndri geh ŏk phung Israel tă bơh đon
Yêrusalem hăn ryôk n'hanh Matha, Mari
yor ma i oh khân păng.
20 Nôk Matha lĕ gĭt lah Brah Yêsu bơi
tât ta nây, păng hăn chuă Brah Yêsu ro,
yơn ma Mari hôm gŭ ta jay.
21 Matha lah ma Brah Yêsu: “Ơ Kôranh,
lah May gŭ ta dja nơh, oh gâp mâu khât
ôh.
22 Yơn ma gâp gĭt, bol lah ađaơ dja
kađôi đŏng, moh ndơ May dăn tă bơh
Kôranh Brah, Păng ăn ma May ro.”
23 Brah Yêsu lah ma păng: “Oh ay mra
dâk rêh.”
24 Matha lah ma Brah Yêsu: “Ơ, gâp gĭt
păng mra dâk rêh tay, păng dâk rêh ta
nar n'glĕ dŭt, tât dâng lĕ bunuyh khât
dâk rêh tay.”*
25 Brah Yêsu lah: “Gâp dja i tơm jan ăn
bunuyh dâk rêh, ndrel ma tơm nau rêh,
bu moh nsing ma Gâp, bol lah khât kađôi
păng mra hôm rêh.*
26 Jêh ri bu moh hôm gŭ rêh nsing ma
Gâp mâu geh khât ôh†, ay iăt đŏng nau i
nây?”
27 Matha lah ma Brah Yêsu: “Ơ Kôranh,
lĕ gâp iăt May Brah Krist i Nơm Rklaih i
Kôranh Brah lĕ ton njuăl ta neh ntu dja.
May Kon Kôranh Brah nơm.”*

Brah Yêsu nhŭm

28 Jêh Matha ngơi kơt nây, jêh ri păng
hăn kuăl oh păng Mari mâu ăn bu gĭt,
păng lah: “Nơm Nti lĕ tât, Păng kuăl ay.”
29 Tât Mari gĭt, păng dâk hăn mâp Brah
Yêsu ro.
30 Brah Yêsu ê hŏ ôh lăp trôm đon, Păng
hôm gŭ ta ntŭk Matha hăn mâp ri nơh.
31 Phung Israel i gŭ ryôk n'hanh Mari
ta jay nây, say păng dâk hăn ndal nây,
khân păng leo băl hăn tâng păng, nđôn
lah păng hăn nhŭm vơl oh păng a môch.
32 Mari hăn jât ntŭk Brah Yêsu gŭ, tât
păng say Brah Yêsu păng păn ta jŏng
Brah Yêsu nây lah: “Ơ Kôranh, lah May
gŭ ta dja nơh, oh gâp mâu ôh khât.”
33 Brah Yêsu say Mari, ndrel ma phung
Israel hăn tâng păng nhŭm vơl dadê,
Brah Yêsu rngot ŭk rŭl ta nuih n'hâm‡ dŭt
hô.
34 Păng ôp: “Ah ntŭk khân ay tŏp
păng?” Khân păng ơh: “Ơ Kôranh, dăn
May hăn tâng hên.”
35 Nôk nây Brah Yêsu nhŭm.
36 Phung Israel tâm lah: “Uănh! Păng
rŏng hô ngăn ma Lasar.”
37 Ta phung khân păng ađă lah: “Păng
i nây đah, bunuyh cheh măt lĕ jan ăn say
ang. Lah ndri mơm dâng Păng mâu ôh
buay Lasar dja mâu ăn khât nơh?”*

Brah Yêsu đă Lasar dâk rêh

38 Jêh ri Brah Yêsu hăn ta môch, ta nuih
n'hâm Păng geh nau ŭk rŭl tay du tŏ jât.
Môch i nây trôm klêr ta yôk, i trôm nây
bu rdŏl ma lŭ kuŏng.*
39 Tât ta môch Brah Yêsu lah: “Rlă lơi lŭ
i nây.” Matha i yôh bunuyh khât nây lah
ma Brah Yêsu: “Ơ Kôranh, bunuyh dja
lĕ đô ôm, yorlah lĕ puăn nar tŏp păng ta
dja.”
40 Brah Yêsu lah ma păng: “Gâp lĕ
mbơh nkoch ma ay đah, lah ay nsing, ay
say nau chrêk lơp Kôranh Brah ngăn ro?”
41 Jêh ri bu rlă lơi lŭ bơh bŏr ntu i nây.
Brah Yêsu n'gơr măt jât trôk ti lah: “Ơ Bŏ,
Gâp lah ueh ma May ngăn, yor ma May lĕ
iăt Gâp.
42 Gâp lĕ gĭt ngăn May iăt Gâp mro
mrăng, dâng Gâp ngơi nteh kơt nđa,
yorlah geh ŏk bunuyh gŭ jŭm Gâp ta dja.

* **11:16 11:16:** Mar 14:31 * **11:24 11:24:** Êsa 26:19; Dan 12:2 * **11:25 11:25:** Yôh 5:21, 24 † **11:26 11:26:** Mâu lah ‘Mâu ôh khât n'ho ro’. * **11:27 11:27:** Yôh 1:34; Mat 16:16 ‡ **11:33 11:33:** Mâu lah ‘Ji nuih nđâp ma rngot ŭk rŭl ta nuih n'hâm’. * **11:37 11:37:** Yôh 9:6-7 * **11:38 11:38:** Mat 27:59-60 * **11:42 11:42:** Yôh 12:30

Gâp ŭch khân păng iăt May Nơm i tơm njuăl Gâp.”*
43 Jêh Brah Yêsu lah kơt nây, Păng nter
dŭt huy: “Ơ Lasar! May lôh hŏm!”*
44 Jêh ri Lasar lôh bơh ri jŏng ti hôm put
ma bok, muh măt hôm put ma bok đŏng.
Brah Yêsu lah ma khân păng: “Sơm drih
lơi bok păng nây, ăn păng hăn.”

Bu tâm nchră gay ŭch nkhât Brah Yêsu

45 Phung Israel i hăn ta jay Mari nây, say
Brah Yêsu jan nau khlay nây, ŏk ngăn bu
nsing ma Păng.
46 Yơn ma geh bunuyh ađă ta phung
khân păng i nây, hăn mbơh nkoch ăn ma
phung Pharisi ndơ i Brah Yêsu jan nây.
47 Jêh ri mpôl kôranh jan brah, ndrel
ma phung Pharisi rgum mpôl kôranh jan
kar bri Yuđa tâm nchră nau: “Ađao dja
mơm bân jan ma Bunuyh i nây? Yorlah
Păng jan nau khlay ŏk ngăn.*
48 Lah bân rong Păng kơt nây, dâng lĕ
phung ƀon lan nsing ma Păng dadê, jêh ri
phung tahen Rôm hăn lơh hêng nhih jan
brah ma Kôranh Brah, nđâp ma bri dak
bân ro§.”
49 Geh du huê bunuyh ta mpôl khân
păng rnha Kaiphas, păng jêng kôranh jan
brah dŭt kuŏng ta năm nây, păng lah:
“Dâng lĕ khân may nây mâu ôh gĭt vât
du ntil nau!*
50 Lŏng khân may mân heh! Ueh rlau
ma khân may geh khât du huê bunuyh ăn
ma dâng lĕ phung ƀon lan, đah ma roh
hêng dâng lĕ bri dak bân.”
51 Nau păng ngơi kơt nây mâu geh ôh
tâng nau ŭch êng săk păng nơm. Păng
jêng kôranh jan brah dŭt kuŏng ta năm
nây, kơt ndri dâng Kôranh Brah ăn păng
nkoch lor lah, Brah Yêsu khât ntrŏ dâng
lĕ phung Israel.
52 Mâu ôh khât ăn ma dâng lĕ phung
Israel dơm, yơn ma khât ăn ma dâng lĕ
phung kon Kôranh Brah gŭ chah chrai băl
lam neh ntu, gay ma rgum jêng du phung
dơm hŏ.*
53 Ntơm bơh nar nây, mpôl kôranh
phung Israel, khân păng tâm nchră băl
gay ma ŭch nkhât lơi Brah Yêsu.
54 Ach ma kơt ndri dâng Brah Yêsu mâu
hôm brõ nsong ăn mpôl kôranh phung
Israel say. Păng du bơh ntŭk nây hăn ta
ƀon dăch kêng bri rdah, ƀon nây rnha
ƀon Êpraim, Păng gŭ ta ƀon nây ndrel
mpôl oh mon Păng.
55 Nôk nây nar nhêt ƀŭn n'hot lĕ bơi ma
tât đŏng, geh ŏk phung Israel tă bơh lam
bri hăn ta ƀon kuŏng Yêrusalem, gay ma
jan rao săk ăn kloh tâng nau vay phung
Israel ê lor ma nhêt ƀŭn n'hot i nây.*
56 Nôk nây bu joi Brah Yêsu, jêh ri gŭ ta
jŏng gung nhih jan brah nây, khân păng
tâm lah ndrăng khân păng: “Mâu say ôh
Păng, mơm khân ay may mân, gĭt lah
Păng mâu bănh hăn ta dja ro?”*
57 Lŏng mpôl kôranh jan brah, ndrel
ma phung Pharisi, mbơh nau ma bu, lah
bu moh gĭt ntŭk Brah Yêsu gŭ, đă mbơh
nkoch ma khân păng, gay ma khân păng
hăn nhŭp.

12

Mari tŏ dak ngi ƀô kah ta jŏng Brah Yêsu
(Mat 26:6-13; Mar 14:3-9)

1 Hôm e prao nar ma tât di nar nhêt ƀŭn
n'hot, Brah Yêsu hăn tât ta ƀon Bêthani,
ntŭk ƀon Lasar gŭ, bunuyh i Brah Yêsu
de jan ăn dâk rêh nơh.*
2 Ta ntŭk nây bu ndrăp ndơ sông sa
kuŏng ăn ma Brah Yêsu. Matha kơl ăn
ndơ sông sa ma bu, Lasar gŭ sông sa
ndrel Brah Yêsu ta nsưng nây. Nôk nây
tâng ma nau vay nôk sông sa kuŏng,
khân păng sông sa gŭ bêch nkêng jât
chiao, i jŏng rok jât kơi.*
3 Jêh ri Mari sŏ dak ngi ƀô kah i khlay
ngăn ntil dŭt ueh i bu kuăl lah dak ngi
‘Nartu’ n'gul lit, tŏ ta jŏng Brah Yêsu nây,

* **11:43 11:43:** Yôh 5:25, 28 * **11:47 11:47-48:** Mat 26:3-5 § **11:48 11:48:** Mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung Pharisi klach lah, lah phung ƀon lan nsing ma Brah Yêsu dadê, phung Rôm kơp nau i nây jêng nau tâm rdâng đah khân păng, ndri khân păng mra lơh hêng bri Yuđa. * **11:49 11:49-50:** Yôh 18:14 * **11:52 11:52:** Yôh 10:16; Êph 2:14-18 * **11:55 11:55:** Yôh 2:13; 6:4; 2NR 30:17-18 * **11:56 11:56:** Yôh 7:11 * **12:1 12:1:** Yôh 11:1, 43-44 * **12:2 12:2:** Luk 10:40 * **12:3 12:3:** Luk 7:37-38

jêh ri jut jŏng Brah Yêsu i nây ma sŏk
păng nơm, n'hôl ƀô kah bêng jay nây
ngăn.*
4 Geh du huê bunuyh ta mpôl oh mon
Brah Yêsu, rnha Yuđas-Isakariyôt, jât
năp tay păng i nây leo bu hăn nhŭp Brah
Yêsu, păng lah:*
5 "Moh kõ mâu tăch dak ngi ƀô kah i
khlay ngăn nây 300 prăk kăk*, pă ăn ma
bunuyh o ach?"
6 Yuđas-Isakariyôt ngơi kơt nây păng
mâu ôh yõ ma phung o ach ngăn. Păng
bunuyh ntŭng, păng bunuyh ndjôt dŭng
prăk mpôl oh mon, nđâp ma păng nơh lĕ
vay tă sŏ prăk ađă bơh dŭng i nây dah
păng nơm ŭch dŏng.
7 Yơn ma Brah Yêsu lah: "Ăn dah ma
jan pre hŏ, păng tŏ dak ngi ƀô kah dja,
gay ma ndrăp săk Gâp ma tŏp.*
8 Khân ay may hôm e geh bunuyh o ach
gŭ ndrel khân ay may mro, yơn ma Gâp
dja, Gâp mâu hôm ôh gŭ mro ndrel khân
ay may."*

Bu ŭch nkhât Lasar

9 Ŏk ngăn phung Israel gĭt lah Brah Yêsu
gŭ ta nây, jêh ri khân păng hăn ta Păng,
mâu ôh dơn ŭch say Brah Yêsu dơm, khân
păng ŭch say Lasar i lĕ Brah Yêsu jan ăn
dâk rêh bơh phung khât nây đŏng.*
10 Ndri dâng mpôl kôranh jan brah,
khân păng tâm nchră băl ŭch nkhât lơi
Lasar đŏng,
11 ach ma bu lĕ gĭt Lasar lĕ dâk rêh,
dâng ŏk phung Israel du lôh bơh khân
păng, jêh ri nsing ma Brah Yêsu.

Brah Yêsu lăp ta ƀon kuŏng Yêrusalem (Mat 21:1-11; Mar 11:1-11; Luk 19:28-40)

12 Bunuyh i hăn ta ƀon kuŏng
Yêrusalem nhêt ƀŭn n'hot ŏk ngăn. Tât
nar ôi tay jêh nau sông sa kuŏng i nây,
khân păng tăng lah Brah Yêsu brõ lĕ bơi
ma tât ta ƀon Yêrusalem.
13 Khân păng leo băl sreh n'ha jôm lôh
bơh ƀon hăn chuă Brah Yêsu, nđâp ma
nter lah:
"Rnê ma Kôranh Brah!†
Dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma
Păng i Kôranh Brah de đă văch,
Păng kađăch phung Israel"†.
14 Brah Yêsu lĕ say du mlŏm kon seh lia,
Păng ncho ta kalơ ri, i nây jêng tâm di ma
nau lĕ bu nchih lah:
15 'Ơ phung ƀon lan ta ƀon Yêrusalem i
bu kuăl kon bu ur Siôn đŏng, khân
ay may lơi klach ôh.
Uănh ri! Kađăch khân ay may bơi ma tât
Păng gŭ ncho ta kalơ kon seh lia'†.
16 Bơh ntơm nơh, mpôl oh mon Brah Yêsu
ê vât ôh nau i nây. Jêh Brah Yêsu dâk
rêh lăp ta nau chrêk lơp Păng nơm, ri
mơ khân păng kah gĭt nau bu lĕ nchih
ma Păng kăl e nơh, dâng lĕ nau i nây geh
ma Păng jêng tâm di.*
17 Phung ƀon lan i gŭ ndrel Brah Yêsu,
nôk Păng kuăl Lasar lôh bơh ntu môch,
nđâp ma jan ăn păng dâk rêh nơh, khân
păng mbơh nkoch nâng dâng lĕ nau
khlay i nây i Brah Yêsu de jan.
18 Phung ƀon lan ŏk ngăn hăn ran chuă
ta Păng, yorlah tăng bu nkoch Păng jan
nau khlay ăn Lasar dâk rêh i nây.
19 Phung Pharisi tâm lah ndrăng khân
păng: "Say ƀah! Bân mâu ôh dơi buay
Păng! Dâng lĕ phung ƀon lan lĕ tâng
Păng dadê!"

Phung Grek ŭch mâp Brah Yêsu

20 Ta nklang phung bunuyh hăn ta ƀon
Yêrusalem yơk mbah ma Kôranh Brah ta
nar nhêt ƀŭn n'hot nây, ta nây geh phung
Grek ađă đŏng i mâu di phung Israel hăn
lăp ndrel.
21 Khân păng hăn ta Philip du huê
mpôl kôranh oh mon bunuyh tă bơh ƀon
Ƀêtsaida bri Galilê, khân păng lah: "Ơ
kôranh, hên ŭch mâp Kôranh Yêsu."*

* **12:4 12:4:** Yôh 18:2-3 * **12:5 12:5:** '300 prăk kăk', mâu lah '300 Đênari'. Du kăk Đênari, tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar. * **12:7 12:7:** Yôh 19:39-40 * **12:8 12:8:** NVa 15:11 * **12:9 12:9-11:** Yôh 11:43-45 † **12:13 12:13:** 'Rnê ma Kôranh Brah', mâu lah 'Hôsana'. 'Hôsana' jêng nau ngơi Hêbrơ, geh nau khlay lah: 'Dăn may rklaih', yơn ma ta nôk Brah Yêsu bu dŏng 'Hôsana', jêng nau rnê. † **12:13 12:13:** NMƠ 118:25-26 † **12:15 12:15:** Sak 9:9 * **12:16 12:16:** Yôh 2:22; 14:26 * **12:21 12:21:** Luk 19:3; 23:8

22 Philip hăn mâp mbơh ma Ŏndrê, jêh
ri Ŏndrê, ndrel ma Philip hăn ôp Brah
Yêsu.
23 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Nar
Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah
de njuăl lăp ta nau chrêk lơp Gâp nơm lĕ
tât jêh.*
24 Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân
may, lah du găr ba lah ba i nây bu mâu
tuch ta neh, ba i nây hôm du găr nâng
dơm, yơn ma lah tuch ta neh păng mâu
ôh hôm kơt ơm‡, lôh jêng tơm ba i lĕ hon,
jêh ri geh play ŏk ngăn. Kơt ndri đŏng
yor ma Gâp khât dâng geh ŏk bunuyh sŏ
dơn nau rêh mhe.
25 Bu moh ŭch ngăn pơh ma nau rêh
păng nơm dơm ta neh ntu dja, păng i nây
mâu ôh geh nau rêh n'ho ro, yơn ma bu
moh mâu ôh kơp khlay ma nau rêh păng
nơm ta neh ntu dja, păng i nây hôm geh
nau rêh n'ho ro ngăn ma păng nơm.*
26 Bu moh sơm kơl jan kar ma Gâp, iăt
ma păng tâng Gâp, jêh ri ah ntŭk Gâp gŭ,
păng Gŭ ta ntŭk nây đŏng. Bu moh sơm
kơl jan kar ma Gâp, Bŏ̆ Gâp rnê đŏng ma
păng."*

Nau Brah Yêsu ngơi ma săk Păng nơm khât

27 "Ađao dja nuih n'hâm Gâp geh nau
rŭng răng ngăn. A mơm Gâp ngơi ađao
dja? Ngơi: 'Ơ Bŏ̆, dăn May rklaih Gâp bơh
nau jêr i dja', bơh? Mâu ôh. Yor ma nau
i dja ro dâng Gâp văch ta neh ntu dja.*
28 Ơ Bŏ̆, đă May jan ăn May nơm geh
nau chrêk lơp." Nôk nây geh tăng nteh
bŏr tă bơh kalơ trôk ti: "Gâp lĕ jan ăn
Gâp nơm geh nau chrêk lơp, jêh ri Gâp
mra jan du tŏ̆ đŏng jât."
29 Phung ƀon lan gŭ ta nây tăng nteh,
khân păng tâm lah: "Gĭt nteh ntŏr
nglayh?" Ađă jât lah: "Gĭt geh tông păr
ngơi ma Păng?"
30 Brah Yêsu lah: "Nteh i nây gay ma
geh nau khlay ma khân ay may, mâu di
ôh gay ma geh nau khlay ma Gâp.
31 Ađao dja nar phat dôih dâng lĕ
bunuyh ta neh ntu dja lĕ tât jêh, ađao dja
lĕ tât đŏng nar mprơh lơi Satăng i kôranh
mpôl brah djơh i nơm kôranh ma neh ntu
dja.*
32 Yơn ma Gâp, tât bu n'hao Gâp bơh
neh dja§, Gâp leo dâng lĕ bunuyh hăn ta
Gâp dadê."*
33 Brah Yêsu ngơi kơt nây, ŭch ăn bu
gĭt mơm nau Păng khât, yorlah ta si tâm
rkăng bu n'hao Păng bơh neh.
34 Phung ƀon lan ôp Brah Yêsu: "Hên
lĕ tăng ta nau vay phung bân lah: 'Brah
Krist hôm gŭ n'ho ro'. Lah ndri mơm
dâng May lah Kon Bunuyh i tă bơh
Kôranh Brah de njuăl bu de nkhât n'hao
Păng bơh neh ntu dja? Lah ndri bu moh
Kon Bunuyh i nây?"*
35 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Nau
Ang hôm gŭ ndrel khân ay may du ƀlât
dơm. Ăn khân ay may hăn hŏm dôl Nau
Ang hôm e gŭ ndrel khân ay may, gay ma
nau ngo mâu dơi đah khân ay may. Lah
bu moh hăn ta nau ngo, păng mâu gĭt ôh
ah ntŭk păng hăn.*
36 Dôl hôm geh Nau Ang dja, ăn khân
ay may nsing hŏm ma Nau Ang i nây, gay
ma khân ay may jêng kon Nau Ang." Jêh
Brah Yêsu ngơi kơt nây, jêh ri Păng du
krap, bu mâu hôm ôh say Păng.*

Phung ƀon lan mâu ôh nsing ma Brah Yêsu

37 Bol lah phung ƀon lan lĕ say Brah
Yêsu jan ŏk nau khlay kađôi, hôm e geh
ŏk bunuyh mâu nsing ma Păng đŏng.
38 Nau nây jêng tâm di đah nau Êsai i
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl
e nơh lĕ nchih:
'Ơ Kôranh Brah, bu moh ma iăt nau hên
lĕ mbơh nkoch?

* **12:23 12:23:** Yôh 2:4; 7:6, 30; 8:20; 13:1 ‡ **12:24 12:24:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Păng khât'. * **12:25 12:25:** Mat 16:25 * **12:26 12:26:** Yôh 14:3; 17:24 * **12:27 12:27:** Mat 26:38-39 * **12:31 12:31:** Yôh 14:30; 16:11 § **12:32 12:32:** 'N'hao Gâp bơh neh dja', Brah Yêsu ngơi ma bu nkhât Păng ta si tâm rkăng, mâu lah, ngơi ma n'hao Păng ta kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah nơm. * **12:32 12:32:** Yôh 3:14; 18:32 * **12:34 12:34:** NMƠ 110:4; Êsa 9:6-7; Dan 7:13-14 * **12:35 12:35:** Yôh 8:12 * **12:36 12:36:** Êph 5:8; 1Tê 5:5 † **12:38 12:38:** Êsa 53:1

Bu moh ma say nau dơi May lĕ nhhơ?’†
39 Ach ma kơt nđa dâng bu mâu nsing, kơt
Êsai nchih tay jât:
40 ‘Kôranh Brah jan ăn trôm măt khân
păng cheh,
Nuih n'hâm khân păng dăng ko,
Gay ma trôm măt khân păng mâu say
ngăn,
Nđâp ma nuih n'hâm khân păng mâu
gĭt vât,
Ndri khân păng mâu plŏ sât ma
Kôranh Brah,
Jêh ri Kôranh Brah mâu ôh jan bah
khân păng’†.
41 Êsai ngơi kơt nây, yorlah kăl e nơh
păng lĕ say nau chrêk lơp Brah Yêsu, jêh
ri păng mbơh nkoch lor ma Brah Yêsu.
42 Yơn ma hôm geh ŏk bunuyh nsing ma
Brah Yêsu, geh mpôl kôranh ta phung
Israel nsing ma Păng đŏng. Yơn ma khân
păng mâu bănh mbơh nkoch nau nsing
i nây ma bu, yor ma khân păng klach
phung Pharisi mprơh khân păng du bơh
nhih rđŭn phung khân păng nơm.*
43 Khân păng jan kơt nây, yor ma khân
păng ŭch bunuyh rnê rlau ma Kôranh
Brah rnê.
44 Jêh ri Brah Yêsu ngơi dŭt nteh: “Bu
moh nsing ma Gâp, mâu ôh dơn nsing ma
Gâp dơm, păng nsing đŏng ma Kôranh
Brah nơm tơm njuăl Gâp.
45 Bu moh say Gâp, păng say đŏng i
Nơm tơm njuăl Gâp.*
46 Gâp văch ta neh ntu dja tâm ban ma
nau ang, gay ma bu moh nsing ma Gâp,
păng mâu ôh hôm tâm ban ma bunuyh
gŭ ta nau ngo.*
47 Lah bu moh tăng bŏr Gâp ngơi, tih
ma mâu ŭch iăt nau Gâp nti, Gâp mâu ôh
phat dôih ađao dja, yorlah Gâp văch mâu
ôh gay ma phat dôih bunuyh ta neh ntu
dja, Gâp văch gay ma rklaih bunuyh ta
neh ntu dja.*
48 Yơn ma bu moh rlăch mâu ôh iăt nau
Gâp, mâu ôh sŏ dơn nau Gâp nti lah, păng
i nây lĕ geh kôranh phat dôih păng. Nau
Gâp lĕ nti lah i nây mra phat dôih păng
ta nar n'glĕ dŭt tay,
49 yorlah nau Gâp nti lah i nây, mâu geh
ôh lôh tă bơh săk Gâp nơm ŭch, yơn ma
Bŏ Gâp nơm tơm njuăl Gâp đă ma Gâp,
moh nau Gâp nti, moh nau Gâp lah.*
50 Jêh ri Gâp lĕ gĭt, nau Kôranh Brah đă
ăn geh nau rêh n'ho ro. Lah ndri dâng lĕ
nau Gâp lah, Gâp lah kơt nau Bŏ Gâp lĕ
đă.”

13

Brah Yêsu rao jŏng mpôl oh mon Păng

1 Ê lor ma lăp nhêt đŭn n'hot, Brah Yêsu
lĕ gĭt nar Păng lôh bơh neh ntu dja hăn
sât ta Bŏ Păng nơm lĕ di mong. Brah Yêsu
rŏng ma mpôl oh mon Păng nơm ta neh
ntu dja, Păng hôm rŏng ma khân păng
mro mrăng tât lôch.*
2 Tât mong sông sa a măng, Satăng lĕ
jan ăn Yuđas-Isakariyôt i kon Simôn geh
nau mân leo bu hăn nhŭp Brah Yêsu.*
3 Brah Yêsu lĕ gĭt jêh, dâng lĕ ndơ Bŏ
Păng lĕ ăn nau dơi ma Păng dadê, Păng
lĕ gĭt đŏng, Păng nơh văch tă bơh Kôranh
Brah, jêh ri plŏ sât tay ta Kôranh Brah
đŏng.*
4 Kơt ndri dâng Păng dâk bơh ntŭk
sông, drih ao kuŏng Păng nơm, sŏ bok
kât ta bŭt.*
5 Păng sŏ dak nkhŭt ta ngan grưng, jêh
ri Păng rao jŏng mpôl oh mon Păng du
huê du huê, Păng sŏ bok kât ta bŭt, sơm
jut jŏng khân păng đŏng.
6 Tât ta Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng
nây, păng ôp Brah Yêsu: “Ơ Kôranh, ah
May ŭch sơm rao jŏng gâp bơh?*”*
7 Brah Yêsu ơh ma păng: “Ađao dja
may ê hŏ vât ôh ndơ Gâp jan dja. Nar
jât năp tay may vât ro.”
8 Pêtrôs lah ma Brah Yêsu: “Ơ Kôranh,
lơi ôh May sơm rao jŏng gâp!” Brah Yêsu
ơh: “Lah Gâp mâu rao jŏng may, may
mâu ôh jêng oh mon Gâp.”

† **12:40 12:40:** Êsa 6:10 * **12:42 12:42:** Yôh 9:22 * **12:45 12:45:** Yôh 14:7-9 * **12:46 12:46:** Yôh 8:12 * **12:47 12:47-48:** Yôh 3:17-18 * **12:49 12:49:** Yôh 7:16-17 * **13:1 13:1:** Yôh 7:30; 8:20; 12:23 * **13:2 13:2:** Yôh 13:27; Luk 22:3 * **13:3 13:3:** Yôh 3:35 * **13:4 13:4:** Mat 20:28; Luk 12:37 * **13:6 13:6:** Mâu lah ‘Ơ Kôranh, mâu ôh di May sơm rao jŏng gâp!’ * **13:6 13:6:** Mat 3:14

9 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng lah: “Ơ
Kôranh, lah ndri May lơi ôh dơn rao jŏng
dơm, dăn May rao lĕ ma ti ma bôk gâp
đŏng.”
10 Brah Yêsu lah: “Bunuyh lĕ jêh ŭm,
rao jŏng găp hơyh, yorlah săk jăn păng
lĕ kloh. Mpôl khân may lĕ kloh, yơn ma
mâu geh ôh geh dâng lĕ khân may.”*
11 Brah Yêsu ngơi kơt nây, yorlah Păng
lĕ gĭt bu moh ŭch leo bu hăn nhŭp Păng.
Kơt ndri dâng Păng lah: “Dâng lĕ khân
may mâu geh ôh kloh dadê.”*
12 Jêh phiao Brah Yêsu rao jŏng mpôl oh
mon Păng, Păng nsoh bok ao Păng nơm,
gŭ tay ta ntŭk sông sa, jêh ri ôp khân
păng: “Khân may vât đŏng, ndơ Gâp sơm
jan ăn ma khân may nây nơh?
13 Khân may kuăl Gâp ‘Nơm Nti’, kuăl
Gâp ‘Kôranh’. Di ngăn nau khân may
kuăl nây, yorlah Gâp Nơm Nti, Gâp
Kôranh ngăn.*
14 Lah Gâp dja lĕ Nơm Nti khân may, lĕ
Kôranh khân may, jêh ri nkhơng ma sơm
rao rlŏ jŏng khân may, lah ndri ăn khân
may sơm rao jŏng ndrăng khân may nơm
đŏng.*
15 Dja Gâp jan leo trong ăn ma khân
may, lah ndri ăn khân may jan kơt Gâp
lĕ jan ma khân may nây.
16 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân
may, bunuyh sơm kơl jan kar mâu ôh
kuŏng rlau ma kôranh păng, bunuyh
ntơyh nau mâu đŏng kuŏng rlau ma nơm
đă păng hăn.”
17 “Lah khân may gĭt vât nau i nây, jêh
ri jan tâng kơt, Kôranh Brah ăn nau geh
jêng ueh ngăn ma khân may.
18 Gâp ngơi kơt nđay, mâu ôh ngơi ăn
ma dâng lĕ khân may, yorlah Gâp lĕ gĭt
bu moh Gâp kơih. Yơn ma iăt ma geh tâm
di ma Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ nchih lah:
‘Du huê bunuyh gŭ sông sa ndrel Gâp, tih
ma păng jan djơh ma Gâp’†.
19 Gâp mbơh nau i nây ma khân may
ê lor ma tât, gay ma nôk tât nau i nây
tay, khân may iăt ro Gâp Brah Krist i
Nơm Rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl
ngăn.*
20 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân
may: Bu moh rom du huê bunuyh Gâp
đă hăn, jêng păng rom Gâp đŏng, jêh ri
bu moh rom Gâp, jêng păng rom i Nơm
tơm njuăl Gâp đŏng.”*

Brah Yêsu mbơh nkoch nau Yuđas-Isakariyôt rlăng ma Păng
(Mat 26:20-25; Mar 14:17-21; Luk 22:21-23)

21 Jêh Brah Yêsu ngơi nau nây, ta nuih
n'hâm Păng ri geh nau rvê rŭng răng
ngăn, jêh ri Păng lah: “Gâp lah n'hêl nanĕ
ngăn ma khân may, geh du huê ta mpôl
khân may ta oi tay leo bu hăn nhŭp Gâp.”
22 Mpôl oh mon tâm uănh măt ndrăng
khân păng nơm, yorlah khân păng mâu
gĭt ôh bu moh Brah Yêsu ŭch lah i nây.
23 Ta nây geh du huê oh mon i Brah Yêsu
de rŏng, păng gŭ dăch kêng Brah Yêsu.*
24 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng nchŏng
ma ti ăn oh mon i nây gĭt vât, gay ma đă
păng ôp Brah Yêsu bu moh bunuyh Păng
ŭch lah i nây.
25 Jêh ri oh mon i nây n'gâl măt jât Brah
Yêsu nây, ôp Păng: “Ơ Kôranh, bu moh i
ri mêh?”
26 Brah Yêsu ơh: “Bu moh Gâp ndŏ
nŭmpăng Gâp yŭk dja, păng i nây ro.”
Jêh ri Brah Yêsu yŭk nŭmpăng ta ngan
ndŏ ăn Yuđas-Isakariyôt i kon Simôn.
27 Jêh Yuđas-Isakariyôt sŏ nŭmpăng i
nây, Satăng lăp gŭ ta săk păng ro. Jêh ri
Brah Yêsu lah ma păng: “Moh ndơ i may
ŭch jan, ăn may jan gơnh hŏm.”
28 Dâng lĕ mpôl gŭ sông sa ta nsưng
nây, mâu geh ôh du huê bunuyh gĭt moh
geh nau khlay nau Brah Yêsu lah i nây.
29 Bunuyh ađă nđôn lah Brah Yêsu ŭch
đă Yuđas-Isakariyôt hăn rvăt ndơ ma
dŏng nar nhêt bŭn, mâu lah ŭch đă păng
hăn pă ndơ ăn ma phung o ach, ach
ma Yuđas-Isakariyôt jêng bunuyh ndjôt
dŭng prăk mpôl khân păng nây.*

* **13:10 13:10:** Yôh 15:3 * **13:11 13:11:** Yôh 6:64, 70-71 * **13:13 13:13:** Mat 23:8-10 * **13:14 13:14-15:** 1Yô 2:6; 3:16 † **13:18 13:18:** NMƠ 41:9 * **13:19 13:19:** Yôh 14:29 * **13:20 13:20:** Mat 10:40-42 * **13:23 13:23:** Yôh 19:26; 20:2; 21:7, 20, 24 * **13:29 13:29:** Yôh 12:6

30 Jêh Yuđas-Isakariyôt dơn nŭmpăng
i nây, jêh ri păng hăn ro, nôk nây bri lĕ
ngo.

Nau đă mhe

31 Ndŭt Yuđas-Isakariyôt hăn, Brah
Yêsu lah: "Ađao dja lĕ tât di mong Gâp
i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah lăp ta
nau chrêk lơp Gâp nơm, jêh ri Kôranh
Brah geh nau chrêk lơp yor ma Gâp đŏng.
32 Jêh ri lah Kôranh Brah geh nau chrêk
lơp yor ma Gâp, hôm du ƀlât jât Păng ŭch
ăn nau chrêk lơp ma Gâp.*
33 Ơ mpôl kon Gâp, Gâp hôm gŭ ndrel
khân may du ƀlât dơm, jêh ri tay khân
may tâng joi Gâp. Ađao dja Gâp ŭch
mbơh ma khân may kơt Gâp lĕ mbơh
ma mpôl kôranh phung Israel nơh đŏng:
'Ntŭk Gâp hăn, khân may mâu ôh dơi
hăn'.*
34 Gâp ăn du nau đă mhe ma khân may:
Đă khân may tâm rŏng ndrăng khân may
nơm. Tâm ban ma Gâp lĕ rŏng ma khân
may, ăn khân may tâm rŏng ndrăng khân
may nơm.**
35 Yor ma khân may tâm rŏng ndrăng
khân may nơm, dâng lĕ bunuyh bu gĭt
lah khân may oh mon Gâp ngăn."

Brah Yêsu mbơh lor Pêtrôs rlăch Păng (Mat 26:31-35; Mar 14:27-31; Luk 22:31-34)

36 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng ôp Brah
Yêsu: "Ơ Kôranh, ah ntŭk hăn May ri?"
Brah Yêsu ơh: "Ntŭk Gâp hăn i nây, ađao
dja may mâu ôh dơi hăn. Nar jât năp tay
may mra hăn tâng Gâp ta nây."*
37 Pêtrôs ôp tay Brah Yêsu: "Ơ Kôranh,
moh kõ gâp mâu dơi tâng May ađao dja?
Gâp ŭch ƀŏng săk gâp nơm khât ma
May."
38 Brah Yêsu lah ma păng: "May ŭch
ƀŏng săk may nơm khât ma Gâp ngăn
ƀah? Yơn ma Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn
ma may, ta măng dja iăr ê hŏ ôh ndrau,
may lĕ rlăch pe tŏ lah mâu gĭt năl Gâp."*

14

Brah Yêsu trong hăn tât ta Bŏ

1 "Nuih n'hâm khân may lơi ôh rvê rŭng
răng, ăn khân may nsing ma Kôranh
Brah, ăn khân may nsing ma Gâp đŏng.
2 Ta nhih Bŏ Gâp geh ŏk ngăn ntŭk gŭ,
lah mâu geh mơm dâng Gâp mbơh ma
khân may: 'Gâp hăn ndrăp ntŭk ăn ma
khân may'?*
3 Jêh Gâp ndrăp ntŭk ăn ma khân may,
Gâp mra plŏ sŏ khân may đŏng, gay ma
ăn khân may gŭ ndrel Gâp.*
4 Ntŭk Gâp hăn nây khân may lĕ gĭt
trong đŏng*."
5 Thômas ôp Brah Yêsu: "Ơ Kôranh,
hên mâu gĭt ôh ah ntŭk May hăn, lah ndri
mơm dâng hên gĭt trong May hăn?"
6 Brah Yêsu lah: "Gâp dja jêng tâm ban
ma trong i hăn tât ta bŏ nơm, mâu hôm
ôh geh trong êng, Gâp dja jêng nau ngăn,
Gâp dja jêng nau rêh. Rlau bơh Gâp, mâu
ôh hôm geh trong a êng jât hăn tât ta Bŏ
Gâp.*
7 Lah khân may lĕ gĭt năl Gâp, khân
may gĭt năl Bŏ Gâp đŏng. Ntơm bơh ađao
dja khân may gĭt năl Păng, ndrel ma lĕ
say Păng đŏng."
8 Philip lah ma Brah Yêsu: "Ơ Kôranh,
dăn May nhhơ ăn hên say Bŏ May, lĕ găp
jêh."
9 Brah Yêsu ơh ma păng: "Ơ Philip, Gâp
gŭ ndrel khân may lĕ jŏ ngăn, mơm dâng
may hôm e ê hŏ năl Gâp? Bu moh lĕ
say Gâp, păng lĕ say Bŏ Gâp đŏng. Mơm
dâng may lah: 'Dăn May nhhơ ăn hên say
Bŏ May' kơt nây?*
10 May mâu iăt ƀah, Gâp gŭ ta Bŏ Gâp,
Bŏ Gâp gŭ ta Gâp? Dâng lĕ nau Gâp mbơh
nkoch ma khân may, mâu ôh lôh tă bơh
săk Gâp nơm ŭch, Bŏ Gâp gŭ ta Gâp, Păng
nơm jan dâng lĕ nau Păng nơm i nây.*
11 Ăn khân may iăt Gâp hŏm, Gâp gŭ
ta Bŏ Gâp, Bŏ Gâp gŭ ta Gâp. Lah khân

* **13:32 13:32:** Yôh 17:1-5 * **13:33 13:33:** Yôh 7:34-36 * **13:34 13:34-35:** Rôm 12:10 * **13:34 13:34:** Yôh 15:12, 17; Gal 6:2; 1Yô 2:7-8; 3:16-18; 4:9-11; 2Yô 1:5 * **13:36 13:36:** Yôh 21:18-19 * **13:38 13:38:** Yôh 18:27 * **14:2 14:2:** 2Kô 5:1; Hêb 11:16 * **14:3 14:3:** 1Tê 4:17 * **14:4 14:4:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă geh nchih: 'Ntŭk Gâp hăn nây khân may lĕ gĭt, trong Gâp hăn nây khân may lĕ gĭt đŏng'. * **14:6 14:6:** Rôm 5:1-2; Êph 3:11-12; Hêb 10:20 * **14:9 14:9:** Yôh 1:18; 2Kô 4:4, 6; Hêb 1:3 * **14:10 14:10:** Yôh 12:49

may mâu iăt ôh Gâp yor ma nau Gâp ngơi
dơm, ăn khân may iăt Gâp yor ma ndơ
khlay Gâp jan nơh.*
12 Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân
may, bu moh nsing ma Gâp, moh kar Gâp
jan, păng jan đŏng, jêh ri păng jan kar
kuŏng rlau i nây jât, yorlah Gâp sât ta Bŏ
Gâp.*
13 Jêh ri moh ndơ khân may dăn ta rnha
săk Gâp†, Gâp jan ro, gay ma Gâp i Kon ăn
nau chrêk lơp ma Bŏ Gâp lơ ma hô.*
14 Moh ndơ khân may dăn ta rnha săk
Gâp, Gâp jan ro."

Brah Yêsu ngơi ton ăn Brah Huêng Ueh

15 "Lah khân may rŏng ma Gâp, khân
may ndjôt nau Gâp dă.*
16 Jêh ri tay Gâp dăn ma Bŏ, jêh Gâp dăn
nây Păng ăn ma khân may du huê Nơm
kơl a êng gŭ ndrel khân may n'ho ro.*
17 Păng i nây Brah Huêng Ueh, Păng
leo khân may ta nau nti ngăn. Bunuyh i
mâu nsing ma Gâp mâu ôh vơt dơn Păng,
yorlah khân păng uănh Păng mâu say,
ndrel ma mâu gĭt năl Păng đŏng. Yơn ma
khân may lĕ gĭt năl Păng, Păng gŭ rêh
ndrel khân may, jêh ri mra gŭ ta khân
may.*
18 Gâp mâu ôh ntlơi khân may jêng tâm
ban ma kon đơi, Gâp mra plŏ ta khân may
đŏng.
19 Hôm du ƀlât, bunuyh i mâu nsing ma
Gâp mâu ôh hôm say Gâp, yơn ma khân
may mra say Gâp. Yorlah Gâp rêh, ndri
khân may mra rêh đŏng.*
20 Ta nar nây khân may gĭt Gâp gŭ ta
Bŏ Gâp, jêh ri khân may gŭ ta Gâp, Gâp
gŭ ta khân may đŏng.*
21 Bu moh sŏ dơn nau Gâp dă, ndrel ma
jan tâng kơt, păng i nây rŏng ma Gâp
ngăn, Bŏ Gâp rŏng ma păng i nây đŏng.
Gâp rŏng ma păng i nây, jêh ri Gâp ăn
păng i nây gĭt năl Gâp lơ hô jât."
22 Yuđas - mâu ôh di Yuđas-Isakariyôt
- păng ôp Brah Yêsu: "Ơ Kôranh, mơm
dâng May ăn ma hên dơm gĭt năl May,
dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja May mâu
ôh ăn năl?"
23 Brah Yêsu lah: "Lah bu moh rŏng ma
Gâp, păng i nây jan tâng nau Gâp ngơi,
Bŏ Gâp rŏng ma păng i nây đŏng. Jêh ri
Bŏ Gâp, ndrel ma Gâp hăn ta păng, n'ho
ma gŭ ndrel ta păng.*
24 Bu moh mâu rŏng ma Gâp, păng i
nây mâu ôh jan tâng nau Gâp ngơi. Nau
Gâp ngơi, mâu ôh lôh tă bơh săk Gâp
nơm, lôh tă bơh Bŏ Gâp nơm, Păng i tơm
njuăl Gâp dja."
25 "Gâp mbơh nkoch dâng lĕ nau i nây
ma khân may dôl Gâp hôm gŭ ndrel khân
may ta dja.
26 Yơn ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh i
Nơm kơl bunuyh i nsing nây, Bŏ de njuăl
ma sơm ntang Gâp, Păng mra ntŭm nti
dâng lĕ nau ăn ma khân may, n'ho ma
nkah dâng lĕ nau Gâp lĕ mbơh ma khân
may nơh, ăn khân may kah gĭt.*
27 Gâp du lôh bơh khân may, yơn ma
Gâp hôm ăn nau đăp mpăn gŭ ta khân
may, Gâp ăn nau đăp mpăn Gâp nơm ma
khân may. Nau đăp mpăn Gâp ăn i nây,
mâu tâm ban ma nau đăp mpăn bunuyh
i mâu nsing ma Gâp ăn. Kơt ndri nuih
n'hâm khân may lơi ôh rvê rŭng răng lơi
ôh klach.*
28 Khân may lĕ tăng jêh nau Gâp mbơh
nkoch ma khân may: 'Gâp du lôh bơh
khân may, jêh ri Gâp plŏ tay đŏng ta khân
may'. Lah khân may rŏng Gâp, khân may
răm maak ngăn gĭt Gâp hăn ta Bŏ, yorlah
Bŏ kuŏng rlau Gâp.
29 Gâp mbơh nkoch nau i nây ăn ma
khân may gĭt lor, ê lor ma tât, gay ma
khân may nsing nôk nau i nây tât ri tay.*
30 Gâp mâu hôm lăng ôh geh mong
ma ngơi ndrel khân may, yorlah Satăng
i kôranh mpôl brah djơh i jêng kôranh
neh ntu dja lĕ bơi ma tât, yơn ma păng
mâu ôh geh nau dơi đah Gâp.*
31 Păng mâu geh nau dơi ma Gâp, jêh ri

* **14:11 14:11:** Yôh 5:36 * **14:12 14:12:** Mat 17:20 † **14:13 14:13:** Mâu lah 'Dăn yor ma nsing ma Gâp'. Ta trong 14 tâm ban đŏng. * **14:13 14:13-14:** Yôh 15:7 * **14:15 14:15:** 1Yô 2:5; 5:3 * **14:16 14:16:** Yôh 15:26 * **14:17 14:17:** 1Kô 2:14-15 * **14:19 14:19:** Yôh 20:19-20, 26 * **14:20 14:20:** Yôh 17:21-23 * **14:23 14:23:** 2Kô 6:16; NTM 3:20 * **14:26 14:26:** Yôh 15:26 * **14:27 14:27:** Yôh 16:33; Rôm 5:1; Phi 4:7; Kôl 3:15 * **14:29 14:29:** Yôh 13:19 * **14:30 14:30:** Yôh 12:31

Gâp hôm jan tâng nau Bỡ đă ma Gâp, gay
ma dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja bu gĭt
Gâp rŏng ngăn ma Bỡ. Hõ bân dâk hăn
hŏm.”*

15

Brah Yêsu tâm ban ma tơm play yŭng yar ƀon

1 Jêh ri Brah Yêsu lah: “Gâp dja jêng
tâm ban ma tơm play yŭng yar ƀon i
ngăn, jêh ri Bỡ Gâp năk tơm mât.*
2 Moh n'ging hon ta Gâp mâu geh play,
Bỡ Gâp sreh mƀăr lơi. Yơn ma n'ging geh
play, Păng koh đĕ mât ăn ueh, gay ma
play lơ ŏk jât.*
3 Mpôl khân may lĕ kloh jêh, yor ma
nau Gâp lĕ jêh mbơh nkoch ma khân
may.*
4 Ăn khân may hôm gŭ ta Gâp nâng, kơt
Gâp hôm gŭ ta khân may nâng. Gâp jêng
tâm ban ma tơm, moh n'ging mâu hon
bơh Gâp, păng mâu ôh geh play. Khân
may tâm ban kơt nây đŏng, lah mâu ôh
gŭ nâng ta Gâp, khân may mâu geh play
ôh.
5 Gâp dja tâm ban ma tơm play yŭng
yar ƀon, khân may tâm ban ma n'ging.
Bu moh hôm gŭ ta Gâp nâng, Gâp hôm
gŭ ta păng nâng, păng i nây geh play ŏk
ngăn. Lah khân may gŭ tâm nkhah ma
Gâp, khân may mâu blao ôh jan êng du
ntil ndơ i geh nau khlay ta Kôranh Brah.*
6 Bu moh mâu gŭ ta Gâp, păng i nây
tâm ban ma n'ging bu mƀăr lơi, tât ndro
bu rgum pur lơi ta ŭnh, jêh ri ŭnh sa lĕ
phiao.*
7 Lah khân may hôm gŭ ta Gâp nâng,
jêh ri nau Gâp ngơi hôm gŭ ta khân may
nâng, lah ndri moh ndơ khân may ŭch,
dăn hŏm, khân may geh ngăn ro.*
8 Lah khân may geh play ŏk, khân may
oh mon Gâp ngăn, ndri dâng ăn Bỡ Gâp
geh nau chrêk lơp.”*
9 “Gâp lĕ rŏng ma khân may, tâm ban
ma Bỡ Gâp lĕ rŏng ma Gâp đŏng. Ăn
khân may hôm gŭ nâng hŏm ta nau rŏng
Gâp.
10 Lah khân may jan kơt nau Gâp đă,
khân may hôm gŭ nâng ta nau rŏng Gâp,
tâm ban ma Gâp lĕ jan kơt nau Bỡ Gâp
đă, jêh ri Gâp hôm gŭ nâng ta nau rŏng
Păng đŏng.*
11 Gâp mbơh nkoch dâng lĕ nau dja ma
khân may, gay ma nau răm maak Gâp gŭ
ta khân may, jêh ri khân may geh nau răm
maak dŭt hô ngăn.*
12 Dja nau Gâp đă ăn ma khân may,
ăn khân may tâm rŏng ndrăng khân may
nơm, tâm ban ma Gâp lĕ rŏng ma khân
may đŏng.*
13 Bunuyh i jao săk păng nơm khât ma
mât jăng păng, păng rŏng ma mât jăng i
nây dŭt hô rlau bu.*
14 Khân may jêng mât jăng Gâp ngăn,
lah khân may jan kơt nau Gâp đă.*
15 Gâp mâu ôh hôm kuăl khân may
bunuyh sơm kơl jan kar jât, yorlah
bunuyh sơm kơl jan kar mâu ôh gĭt moh
nau kôranh păng nơm jan. Gâp kuăl
khân may jêng mât jăng Gâp nơm, yorlah
dâng lĕ nau Bỡ Gâp lah ma Gâp, lĕ Gâp
mbơh nkoch ăn ma khân may gĭt dadê.*
16 Mâu ôh khân may lĕ kơih Gâp, Gâp
i kơih khân may, jêh ri đă khân may hăn
geh play ŏk, play i hôm nâng n'ho ro. Lah
ndri moh ndơ khân may dăn bơh Bỡ Gâp
ta rnha săk Gâp, Păng ăn ma khân may
ro.*
17 Dja nau Gâp đă ma khân may: Ăn
khân may tâm rŏng ndrăng khân may
nơm.”

Bunuyh biănh ma Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon Păng

18 “Lah bunuyh ta neh ntu dja biănh
ma khân may, ăn khân may kah gĭt khân
păng lĕ biănh ma Gâp lor.**

* **14:31 14:31:** Mat 26:46 * **15:1 15:1:** NMƠ 80:8-11; Yêr 2:21 * **15:2 15:2:** Mat 3:10 * **15:3 15:3:** Yôh 13:10 * **15:5 15:5:** Mat 5:16; 2Kô 3:5; 4:7; Gal 5:22-23 * **15:6 15:6:** Êsê 15:1-8; Mat 7:19 * **15:7 15:7:** Yôh 14:13-14; 16:23-24; Mat 7:7; Mar 11:24; 1Yô 3:22; 5:14-15 * **15:8 15:8:** Mat 5:16; Gal 5:22-23 * **15:10 15:10:** Yôh 14:15 * **15:11 15:11:** Yôh 16:22, 24; 17:13 * **15:12 15:12:** Yôh 13:34 * **15:13 15:13:** Yôh 10:11; Mar 10:45 * **15:14 15:14:** Mat 12:50 * **15:15 15:15:** Yôh 8:31-36 * **15:16 15:16:** Yôh 15:7 * **15:18 15:18-20:** 2Ti 3:12 * **15:18 15:18-19:** Yôh 17:14; 1Yô 3:13

19 Lah khân may jêng tâm ban ma dâng
lĕ bunuyh i mâu nsing ma Gâp, khân
păng rŏng ma khân may jêng băl mpôl.
Yơn ma khân may mâu ôh hôm jêng tâm
ban ma khân păng, yorlah lĕ Gâp kơih sŏ
khân may lôh tă bơh khân păng, kơt ndri
dâng khân păng biănh ma khân may.
20 Ăn khân may kah gĭt nau Gâp lĕ lah
ma khân may nơh: 'Bunuyh sơm kơl jan
kar mâu ôh kuŏng rlau kôranh păng'.
Lah bu jan jêr ma Gâp, khân may nây bu
jan jêr đŏng, lah bu iăt nau Gâp, khân
may nây bu iăt đŏng.*
21 Bu jan dâng lĕ nau i nây ma khân
may yor ma Gâp, jêh ri yor ma khân păng
mâu ôh gĭt năl Nơm tơm njuăl Gâp.
22 Lah Gâp mâu geh văch ta neh ntu
dja, mâu geh mbơh nkoch ma khân păng,
khân păng mâu ôh geh nau tih. Yơn ma
ađao dja, khân păng mâu ôh hôm geh nau
ma nsih ma nau tih khân păng nơm.*
23 Bu moh biănh ma Gâp, păng biănh
đŏng ma Bŏ Gâp.*
24 Lah Gâp mâu geh jan nau khlay ta
năp măt khân păng, jêng ndơ i mâu geh
ôh du huê bunuyh êng jan, khân păng
mâu geh ôh nau tih. Yơn ma ađao dja
khân păng lĕ say jêh, jêh ri khân păng
hôm biănh ma Gâp, biănh ma Bŏ Gâp
đŏng.
25 Kơt ndri nau i dja jêng di đah ma Nau
Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih ma ndơ
khân păng jan: 'Khân păng biănh ma Gâp
mâu ôh geh nau'†."

26 "Gâp mra njuăl Nơm kơl tă bơh
Bŏ Gâp ma khân may, Păng i nây Brah
Huêng Ueh, Păng leo khân may ta nau
nti ngăn. Tât Păng văch ri tay, Păng jêng
tơm mbơh nkoch nau khlay Gâp ăn bu
gĭt.*
27 Jêh ri khân may jêng nơm mbơh
nkoch nau khlay Gâp ăn bu gĭt kơt ndri
đŏng, yorlah khân may lĕ gŭ ndrel Gâp
ntơm bơh Gâp ntơm ntŭm nti bu nơh
ngăn."*

16

1 Brah Yêsu lah jât: "Gâp ngơi nau i nây
ma khân may, gay ma lơi ôh khân may
bah nsing ma Gâp.
2 Yorlah bu mra ntrŭt khân may du lôh
bơh nhih rđŭn phung Israel bân. Jêh ri
nar jât năp tay bu moh nkhât khân may,
khân păng mân lah ndơ khân păng jan
i nây, khân păng jan ndơ i Kôranh Brah
rnê.*
3 Khân păng jan kơt nây, yorlah khân
păng mâu gĭt năl Bŏ Gâp, ndrel ma mâu
gĭt năl Gâp đŏng.
4 Gâp lĕ ngơi nau i nây ma khân may,
gay ma tât di nar i nây tay, khân may
kah gĭt nau Gâp lĕ ntĭnh ma khân may. A
lor nơh Gâp ê hŏ ôh mbơh nkoch dâng lĕ
nau i nây, yorlah Gâp hôm gŭ ndrel khân
may."

Ntil ndơ jan kar Brah Huêng Ueh

5 "Ađao dja Gâp hăn sât a Nơm tơm
njuăl Gâp, yơn ma ta mpôl khân may mâu
geh ôh du huê ôp Gâp: 'Ah ntŭk hăn may
ri?'
6 Yơn ma khân may geh nau nklŏn rvê
hô ngăn ta nuih n'hâm, tât tăng nau Gâp
ngơi dja.
7 Gâp ŭch mbơh ăn khân may gĭt, nau
Gâp du lôh bơh khân may geh nau khlay
ngăn ma khân may. Lah Gâp mâu du lôh,
Nơm kơl mâu ôh văch ta khân may. Yơn
ma lah Gâp du lôh, tay Gâp njuăl Păng ăn
ma khân may.*
8 Nôk tât Păng ta dja tay, Păng pơk
bôk tôr phung bunuyh ta neh ntu gĭt vât
ma nau tih, ma nau sŏng, ndrel ma nau
Kôranh Brah phat dôih.
9 Gĭt vât ma nau tih, yorlah phung
bunuyh ta neh ntu lĕ geh nau tih yor ma
mâu ŭch ôh nsing ma Gâp.*
10 Gĭt vât ma nau sŏng, yorlah Gâp hăn
sât ta Bŏ Gâp ndri say Gâp sŏng ngăn, jêh
ri khân may mâu hôm ôh say Gâp.
11 Gĭt vât ma nau Kôranh Brah phat
dôih, yorlah nau Kôranh Brah tĕ dôih ma
Satăng i kôranh mpôl brah djơh i kôranh

* **15:20 15:20:** Yôh 13:16; Mat 10:24 * **15:22 15:22:** Yôh 9:41 * **15:23 15:23:** Luk 10:16; 1Yô 2:23 † **15:25 15:25:** NMƠ 69:4 * **15:26 15:26:** Yôh 14:16, 26; 16:7-8, 13-15; Luk 24:49; Kar 1:4-5; 2:4; 1Yô 3:24; 5:6 * **15:27 15:27:** Kar 1:8 * **16:2 16:2:** Yôh 9:22; Kar 8:1; 17:5-6; 23:12 * **16:7 16:7-8:** Yôh 15:26 * **16:9 16:9:** Yôh 3:18

neh ntu dja, mra ăn bu gĭt n'hêl Kôranh
Brah tĕ dôih ma bunuyh i jan tih đŏng*.”*
12 “Hôm ŏk jât nau Gâp ŭch mbơh
nkoch ăn ma khân may, yơn ma khân
may mâu ôh dơi ndjôt ađao dja.
13 Nôk Brah Huêng Ueh i leo nau nti
ngăn tât, tay Păng leo khân may ăn gĭt
năl dâng lĕ nau ngăn. Dâng lĕ nau Păng
mbơh nkoch i nây, mâu ôh geh lôh tă bơh
săk Păng nơm ŭch. Păng mbơh nkoch
dâng lĕ nau Păng lĕ tăng bơh Bŏ Gâp,
ndrel ma mbơh nkoch ăn khân may gĭt
lor moh nau geh ta nar jât năp dja tay.**
14 Păng mra ăn Gâp geh nau chrêk lơp,
yorlah dâng lĕ nau Păng mbơh nkoch ăn
ma khân may, Păng sŏ tă bơh Gâp dadê.
15 Dâng lĕ ndơ Bŏ Gâp geh, jêng ndơ
Gâp dadê. Kơt ndri dâng Gâp lĕ lah, dâng
lĕ nau Brah Huêng Ueh mbơh nkoch ăn
ma khân may, Păng sŏ tă bơh Gâp dadê.”*

Nau nklŏn rvê plăch jêng nau răm maak

16 “Hôm du ƀlât jât khân may mâu ôh
hôm say Gâp, yơn ma hôm du ƀlât jât năp
jât khân may say tay Gâp.”*
17 Jêh ri mpôl oh mon ađă tâm lah
ndrăng khân păng nơm: “Moh nau Păng
ŭch lah: ‘Hôm du ƀlât jât khân may mâu
ôh hôm say Gâp, yơn ma hôm du ƀlât jât
năp tay khân may say tay Gâp’, ndrel ma
lah: ‘Gâp hăn ta Bŏ Gâp’, i nây hiah?”
18 Khân păng tâm lah tay ndrăng khân
păng: “Nau Păng lah: ‘Hôm du ƀlât jât’,
moh geh nau khlay? Bân mâu vât ôh,
moh nau Păng ŭch lah!”
19 Brah Yêsu lĕ gĭt khân păng ŭch ôp
Păng, ndri Păng lah: “Khân may tâm ôp
ndrăng khân may nơm, moh nau Gâp
ŭch lah bơh? Gâp lah: ‘Hôm du ƀlât jât
khân may mâu ôh hôm say Gâp, yơn ma
hôm du ƀlât jât năp jât khân may say tay
Gâp’.”
20 “Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân
may: Khân may tay nhhiăng nhŭm, yơn
ma phung bunuyh i mâu nsing ma Gâp
răm maak. Khân may tay geh nau nklŏn
rvê ôh êt ôh êl ngăn, yơn ma nau nklŏn
rvê khân may i nây tay plăch jêng nau
răm maak chrao.
21 Lŏng bu ur, dôl păng bơi gŭ oh, păng
geh nau ji ndŭl hô ngăn, yơn ma tât păng
lĕ jêh gŭ oh, păng chuêl nau ji i nây, păng
răm maak, yorlah say geh oh bê mhe.
22 Ađao dja khân may tâm ban kơt nây
đŏng, khân may geh nau nklŏn rvê, yơn
ma Gâp tâm mâp tay đah khân may du
tŏ jât. Nôk nây khân may geh nau răm
maak ngăn, mâu geh ôh bunuyh dơi pit
nau răm maak khân may.*
23 Nôk nây khân may mâu ôh hôm ôp
Gâp du ntil nau. Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn
ma khân may, moh ndơ khân may dăn
bơh Bŏ ta rnha săk Gâp†, Păng ăn ro ma
khân may.*
24 Tât ma ađao dja, khân may ê hŏ ôh
geh dăn ndơ bơh Bŏ ta rnha săk Gâp.
Khân may dăn hŏm, geh ngăn ro, jêh
ri khân may geh nau răm maak dŭt hô
ngăn.”

Brah Yêsu dơi

25 “Gâp mbơh nkoch dâng lĕ nau i nây
ăn ma khân may ma nau ngơi ntât. Yơn
ma hôm du ƀlât jât Gâp mâu ôh hôm ngơi
nau ntât, jêh ri nau Bŏ Gâp, Gâp ngơi ăn
ma khân may n'hêl nanĕ ngăn.*
26 Ta nar i nây, khân may dăn êng bơh
Bŏ ta rnha săk Gâp. Gâp mâu ôh sơm dăn
bơh Bŏ ăn ma khân may,*
27 yorlah Bŏ nơm rŏng ma khân may.
Păng rŏng ma khân may, yorlah khân
may lĕ rŏng ma Gâp, ndrel ma khân may
lĕ iăt Gâp lôh tă bơh Kôranh Brah.
28 Gâp lôh tă bơh Bŏ jŭr ta neh ntu dja
nơh, ađao dja Gâp lôh bơh neh ntu dja
plŏ sât tay ta Păng.”
29 Mpôl oh mon Brah Yêsu lah: “Ađao
dja May ngơi ma hên lĕ n'hêl nanĕ, May
mâu ôh hôm ngơi nau ntât.
30 Ađao dja hên lĕ gĭt jêh May gĭt dadê
dâng lĕ ntil ndơ. May mâu khăch ôh geh

* **16:11 16:11:** ‘Gĭt vât…’, mâu lah ‘Yorlah bu mra say Satăng i kôranh mpôl brah djơh i kôranh neh ntu dja lĕ Kôranh Brah tĕ dôih.’ * **16:11 16:11:** Yôh 12:31 * **16:13 16:13-15:** Yôh 15:26 * **16:13 16:13:** Yôh 14:26; 1Yô 2:27 * **16:15 16:15:** Yôh 17:10 * **16:16 16:16:** Yôh 14:19 * **16:22 16:22:** Yôh 20:19-20, 26 † **16:23 16:23-24, 26:** Mâu lah ‘Bơh Bŏ yor ma nsing ma Gâp’. * **16:23 16:23-24:** Yôh 15:7 * **16:25 16:25:** Mat 13:34 * **16:26 16:26:** Yôh 14:13-14

bu ôp May lor, yorlah May lĕ gĭt êng jêh
moh ndơ nau mân ta nuih n'hâm bu. Kơt
ndri dâng hên iăt, May tă bơh Kôranh
Brah ngăn.”*
31 Brah Yêsu ôp khân păng: “Ađao dja
khân may lĕ iăt ngăn bơh?
32 Yơn ma tât di mong nây, ađao dja
mong i nây lĕ bơi tât, khân may nchuăt
du gŭ ntŭk êng êng, tâng nhih jay khân
may nơm, ntlơi Gâp gŭ êng. Yơn ma Gâp
mâu geh ôh gŭ êng, geh Bŏ nơm gŭ ndrel
Gâp.*
33 Gâp mbơh nkoch nau i nây ma khân
may, gay ma khân may geh nau đăp mpăn
yor ma khân may nsing ma Gâp. Hôm gŭ
ta neh ntu dja, khân may hôm geh mâp
nau jêr, yơn ma lơi ôh klach rvê, yorlah
dâng lĕ ndơ ta neh ntu dja Gâp lĕ dơi dadê
jêh.”*

17

Brah Yêsu mbơh sơm dăn ma mpôl oh mon Păng

1 Jêh Brah Yêsu ngơi nau nây, Păng
n'gơr jât trôk ti, jêh ri lah: “Ơ Bŏ! Ađao
dja lĕ tât di mong. Dăn May jan ăn Gâp i
Kon May geh nau chrêk lơp, gay ma Gâp i
Kon jan ăn May geh nau chrêk lơp đŏng.*
2 Kơt May lĕ ăn nau dơi ma Gâp dơi mât
uănh dâng lĕ rngôch bunuyh, gay ma Gâp
ăn nau rêh n'ho ro ma dâng lĕ bunuyh i
May lĕ ăn jêh ma Gâp.*
3 Geh du huê May dơm i brah ngăn
ngên. Bunuyh i geh nau rêh n'ho ro tă
bơh gĭt năl May, ndrel ma gĭt năl Gâp i
Yêsu Krist i May njuăl đă hăn.*
4 Gâp lĕ jan ăn May geh nau chrêk lơp
ta neh ntu dja, yor ma lĕ lôch jan jêh kar
May đă Gâp jan nơh.*
5 Ơ Bŏ! Ađao dja dăn May ăn Gâp nau
chrêk lơp i Bân lĕ ơm geh ndrel nôk ê hŏ
geh trôk neh ntu nơh.”*
6 “Bu moh bunuyh ta neh ntu dja May lĕ
ăn jêh ma Gâp, Gâp lĕ ăn phung i nây gĭt
năl May. Bơh ntơm nơh phung i nây jêng
ƀon lan May, jêh ri May ăn khân păng
ma Gâp. Khân păng lĕ ndjôt dâng lĕ nau
May.
7 Ađao dja khân păng lĕ gĭt dâng lĕ nau
Gâp jan nau Gâp nti, lôh tă bơh May nơm
ăn dadê.
8 Dâng lĕ nau May ăn ma Gâp nơh, lĕ
Gâp ăn ma khân păng dadê. Lĕ khân
păng sŏ dơn dadê, ndrel ma khân păng lĕ
gĭt n'hêl nanĕ ngăn Gâp lôh tă bơh May,
khân păng iăt ngăn May i nơm njuăl đă
Gâp hăn.”
9 “Gâp mbơh sơm dăn ăn ma khân
păng, Gâp mâu ôh mbơh sơm dăn ăn ma
dâng lĕ bunuyh ta neh ntu, Gâp mbơh
sơm dăn ăn ma bu moh May lĕ ăn jêh ma
Gâp, yorlah khân păng i nây jêng ƀon lan
May.*
10 Jêh ri dâng lĕ ƀon lan May jêng ƀon
lan Gâp, dâng lĕ ƀon lan Gâp jêng ƀon
lan May đŏng. Khân păng jan ăn Gâp geh
nau chrêk lơp.
11 Gâp mâu ôh hôm gŭ ta neh ntu dja,
Gâp plŏ sât tay ta May, yơn ma khân păng
hôm gŭ ta neh ntu dja. Ơ Bŏ, May kloh
ueh ngăn, mât njrăng khân păng ma nau
dơi May nơm i May lĕ ăn ma Gâp đŏng,
gay ma khân păng gŭ tâm rnglăp băl hŏ,
tâm ban ma Bân gŭ tâm rnglăp băl đŏng.*
12 Nôk Gâp hôm gŭ ndrel khân păng ta
neh ntu, Gâp mât njrăng khân păng ma
nau dơi May nơm i May lĕ ăn ma Gâp nơh.
Bu moh bunuyh May lĕ ăn ma Gâp, mâu
geh ôh du huê roh hêng, yơn ma hôm geh
roh hêng du huê, i nây jêng tâm di ma
nau lĕ geh nchih jêh.”*
13 “Ađao dja Gâp hăn a May, yơn ma
Gâp ngơi nau dja dôl Gâp hôm gŭ ta neh
ntu, gay ma ta nuih n'hâm khân păng
geh nau răm maak dŭt hô ngăn kơt Gâp
đŏng.*
14 Gâp lĕ ăn nau May ma khân păng.
Bunuyh i mâu nsing ma Gâp, bunuyh i
nây biănh ma khân păng, yorlah khân
păng nơh mâu geh ôh du ntôr nau ndrel
bunuyh mâu nsing ma Gâp, tâm ban ma

* **16:30 16:30:** Yôh 2:25 * **16:32 16:32:** Mat 26:31, 56; Sak 13:7 * **16:33 16:33:** Yôh 14:27 * **17:1 17:1:** Yôh 12:23; 13:31-32 * **17:2 17:2:** Yôh 6:37-39 * **17:3 17:3:** 1Yô 5:20 * **17:4 17:4:** Yôh 4:34 * **17:5 17:5:** Yôh 1:1-2; Phi 2:6 * **17:9 17:9:** Hêb 7:25 * **17:11 17:11:** Yôh 10:30 * **17:12 17:12:** Yôh 6:39; 10:28-29 * **17:13 17:13:** Yôh 15:11 * **17:14 17:14:** Yôh 15:18-19

Gâp mâu đŏng du ntôr nau ndrel bunuyh
mâu nsing ma Gâp.*
15 Gâp mâu ôh dăn May sŏ khân păng
lôh bơh neh ntu dja, Gâp dăn May njrăng
khân păng bơh Satăng i kôranh mpôl
brah djơh.*
16 Khân păng mâu ôh du ntôr nau ndrel
bunuyh mâu nsing ma Gâp, tâm ban ma
Gâp mâu đŏng du ntôr nau ndrel bunuyh
i mâu nsing ma Gâp.
17 Dăn jan khân păng jêng phung ƀon
lan May nơm, gŭ ngao tâm di đah nau
ngăn. Nau ngơi May jêng nau ngăn.*
18 Gâp đă khân păng hăn ta nklang
phung bunuyh i mâu nsing ma Gâp,
tâm ban ma May lĕ đă Gâp ăn hăn ta
nklang phung bunuyh i mâu nsing ma
May đŏng.*
19 Gâp jao săk Gâp nơm ma khân păng,
gay ma ăn khân păng jêng phung ƀon lan
May nơm ngăn.”*
20 “Gâp mâu ôh dơn mbơh sơm dăn ăn
ma mpôl oh mon Gâp dja dơm, Gâp ŭch
mbơh sơm dăn đŏng ăn dâng lĕ bunuyh
êng i mra nsing ma Gâp tă bơh nau khân
păng mbơh nkoch,*
21 gay ma dâng lĕ khân păng gŭ tâm
rnglăp băl hŏ. Ơ Bŏ! Tâm ban ma May
gŭ ta Gâp, Gâp gŭ ta May, dăn ăn khân
păng i nây gŭ ta Bân đŏng, gay ma ăn
dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja bu iăt May
i Nơm tơm njuăl Gâp.*
22 Nau chrêk lơp i May lĕ ăn ma Gâp, lĕ
Gâp ăn ma khân păng, gay ma khân păng
gŭ tâm rnglăp băl, tâm ban ma Bân tâm
rnglăp băl đŏng.
23 May gŭ ta Gâp, Gâp gŭ ta khân păng,
gay ma ăn khân păng gŭ tâm rnglăp băl
n'hêl nanĕ ngăn, gay ma dâng lĕ bunuyh
ta neh ntu dja bu gĭt lah May ngăn i Nơm
tơm njuăl ăn Gâp hăn ta dja, ndrel ma
dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja bu gĭt lah
nau May rŏng ma khân păng tâm ban ma
May rŏng Gâp đŏng.”
24 “Ơ Bŏ! Gâp ŭch ăn bu moh May ăn
ma Gâp, ăn khân păng i nây gŭ ndrel Gâp
ta ntŭk Gâp gŭ nây đŏng, gay ma ăn khân
păng say nau chrêk lơp May lĕ ăn ma
Gâp, yorlah May lĕ rŏng ma Gâp bơh ê
hŏ geh trôk neh ntu nơh ngăn.*
25 Ơ Bŏ! May sŏng ngăn. Bunuyh ta
neh ntu dja bu mâu ôh gĭt năl May, yơn
ma Gâp gĭt năl May, jêh ri khân păng i
dja lĕ gĭt lah, May ngăn njuăl đă Gâp hăn
ta dja.*
26 Lĕ Gâp ăn khân păng gĭt năl May,
Gâp hôm jan kơt nây nâng, gay ma nau
rŏng May ma Gâp gŭ ta khân păng, jêh ri
Gâp nơm gŭ ta khân păng đŏng.”

18

Bu nhŭp Brah Yêsu
(Mat 26:47-56; Mar 14:43-50; Luk 22:47-53)

1 Jêh Brah Yêsu mbơh sơm kơt nây,
Păng hăn ndrel mpôl oh mon Păng kăl
ti n'hong Kêdrôn. Ta ntŭk nây geh du lôk
mir tơm Ôlive, khân păng lăp ta mir nây.*
2 Yuđas-Isakariyôt bunuyh rlăng ma
Brah Yêsu lĕ gĭt ntŭk nây, yorlah Brah
Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon Păng vay
hăn ta ntŭk nây ŏk tŏ.*
3 Jêh ri Yuđas-Isakariyôt leo du mpôl
tahen Rôm, ndrel ma du mpôl tahen nhih
jan brah hăn ta ntŭk nây. Khân păng
ndjôt nđâp ma ŭnh rdo, ŭnh sagêng,
nđâp ma tak đao ngăn. Geh mpôl kôranh
jan brah, ndrel ma phung Pharisi lĕ ăn
phung tahen i nây hăn ndrel Yuđas-
Isakariyôt.
4 Brah Yêsu lĕ gĭt lor moh ndơ geh ma
Păng, kơt ndri dâng Păng hăn mâp ôp
phung i nây, Păng lah: “Bu moh khân
may ŭch joi?”
5 Khân păng ơh: “Joi Yêsu tă bơh ƀon
Nasaret.” Brah Yêsu ơh: “Gâp dja.”
Yuđas-Isakariyôt bunuyh rlăng ma Brah
Yêsu gŭ ndrel phung tahen ta nây đŏng.
6 Nôk Brah Yêsu lah: “Gâp dja.” Khân
păng rŭch nkơi chôt trach.

* **17:15 17:15:** Mat 6:13; 1Yô 5:18 * **17:17 17:17:** NMƠ 119:160; Yôh 14:6 * **17:18 17:18:** Yôh 20:21 * **17:19 17:19:** Hêb 10:10 * **17:20 17:20:** Yôh 17:6-11; Rôm 10:17 * **17:21 17:21:** Yôh 10:30; Gal 3:28 * **17:24 17:24:** Yôh 12:26; 1Yô 3:2 * **17:25 17:25:** Yôh 8:55; Mat 11:27 * **18:1 18:1:** Mat 26:36 * **18:2 18:2-3:** Yôh 6:70-71; Luk 21:37

7 Brah Yêsu ôp tay khân păng: “Bu moh
khân may ŭch joi?” Khân păng ơh: “Joi
Yêsu tă bơh ƀon Nasaret.”
8 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gâp lĕ
lah ma khân may, Gâp dja heh. Lah khân
may ŭch joi Gâp, ăn mpôl khân păng dja
sât.”
9 Nau Păng ngơi kơt nây tâm di đah nau
Păng lĕ lah nơh: “Bu moh bunuyh May
lĕ ăn ma Gâp, mâu geh ôh du huê roh
hêng.”*
10 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng geh du
n'gŏr đao, păng tăk đao sreh du huê dâk
kôranh jan brah dŭt kuŏng tăch tôr bơh
ma, rnha dâk i nây Mălkus.*
11 Brah Yêsu lah ma Pêtrôs: “Ntrŭp
hŏm đao may nây ta ndrôm. Mơm dâng
Gâp mâu sŏ dơn nau jŏk jêr* Bở Gâp ăn
ma Gâp?”*

Brah Yêsu dâk ta năp kôranh jan brah dŭt kuŏng
(Mat 26:69-70; Mar 14:66-68; Luk 22:55-57)

12 Jêh ri phung tahen, ndrel ma kôranh
tahen khân păng, nđâp ma phung tahen
nhih jan brah nhŭp chăp Brah Yêsu.
13 Khân păng leo Brah Yêsu hăn mâp
Anas i bở po Kaiphas lor, Kaiphas jêng
kôranh jan brah dŭt kuŏng nôk năm nây.
14 Kaiphas i nây lah ma mpôl kôranh
phung Israel nôk tâm nchră nơh: “Ueh
đĕ geh khât du huê bunuyh ăn ma dâng
lĕ phung ƀon lan.”*
15 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng, ndrel
ma du huê oh mon êng jât hăn tâng Brah
Yêsu. Kôranh jan brah dŭt kuŏng năl du
huê oh mon i nây, kơt ndri dâng bu ăn
păng lăp ndrel Brah Yêsu ta trôm jŏng
gung jay Anas† nây.
16 Yơn ma Pêtrôs hôm gŭ bơh dih
mpông mpêr ri. Kơt ndri oh mon Brah
Yêsu i kôranh jan brah nây năl, hăn ngơi
ma bu ur gŭ njrăng ta bôk mpông, jêh
ri leo Pêtrôs lăp ta trôm jŏng gung nây
đŏng.
17 Bu ur i nây ôp Pêtrôs: “May oh mon
Păng i ri đŏng ƀah?” Pêtrôs ơh: “Mâu
ôh.”
18 Phung dâk ta jay i nây, ndrel ma
phung tahen nhih jan brah lĕ sŭnh ŭnh
ma saônh, jêh ri gŭ njŏr ŭnh, yorlah bri
nđik ngăn. Pêtrôs gŭ njŏr ŭnh ndrel bu
ta nây đŏng.

Kôranh jan brah dŭt kuŏng ôp Brah Yêsu
(Mat 26:59-66; Mar 14:55-64; Luk 22:66-71)

19 Jêh ri kôranh jan brah dŭt kuŏng ôp
Brah Yêsu ma mpôl oh mon Păng, ndrel
ma nau Păng nti lah.
20 Brah Yêsu ơh: “Gâp lĕ ngơi ăn ma
dâng lĕ bunuyh say, Gâp vay nti lah ta
trôm nhih rƀŭn phung bân, ndrel ma ta
jŏng gung nhih jan brah, jêng dâng lĕ
ntŭk phung Israel gŭ gum. Gâp mâu geh
ôh ngơi êng ta njônh njănh.*
21 Moh may ôp Gâp? May ôp phung i
tăng nau Gâp ngơi ri eh, yorlah phung i
nây lĕ gĭt dadê moh ƀă nau Gâp ngơi.”
22 Jêh Brah Yêsu ngơi kơt nây, geh du
huê tahen nhih jan brah gŭ dăch kêng
Păng, tap Brah Yêsu, jêh ri lah: “Mơm
May bănh ngơi kơt nây ma kôranh jan
brah?”*
23 Brah Yêsu ơh: “Lah Gâp ngơi tih, dăn
mbơh moh nau tih. Yơn ma lah Gâp ngơi
di, moh si kŏ dâng may lơh Gâp?”
24 Jêh ri Anas ăn bu njŭn Brah Yêsu
ma Kaiphas i kôranh jan brah dŭt kuŏng,
nđâp ma kât ti ma rse.

Pêtrôs rlăch tay lah mâu năl Brah Yêsu
(Mat 26:71-75; Mar 14:69-72; Luk 22:58-62)

25 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng hôm
gŭ njŏr ŭnh ta ri. Geh du huê ôp păng:
“May oh mon Păng i ri đŏng ƀah?” Pêtrôs
rlăch: “Mâu ôh!”*
26 Geh du huê dâk kôranh jan brah,
păng i nây ndŭl mpôl đah bunuyh i
Pêtrôs de sreh tăch tôr ri nơh, ôp păng:

* **18:9 18:9:** Yôh 6:39; 17:12 * **18:10 18:10:** Luk 22:38 * **18:11 18:11:** ‘Mâu sŏ dơn nau jŏk jêr’, mâu lah ‘Mâu nhêt kchok’. * **18:11 18:11:** Mat 26:39 * **18:14 18:14:** Yôh 11:49-52 † **18:15 18:15:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Jay kôranh jan brah dŭt kuŏng’. Bol lah ta nôk nây Anas mâu hôm ôh jan kôranh jan brah dŭt kuŏng, yơn ma a lor nơh păng vay jan. * **18:20 18:20:** Yôh 6:59; 7:14, 28; Luk 19:47 * **18:22 18:22:** NNg 22:28 * **18:25 18:25:** Yôh 18:18 * **18:26 18:26:** Yôh 18:10

"Ơm mâu di lah may i nây ngăn gâp say
gŭ ndrel Păng ta mir tơm Ôlive ri nơh?"*
27 Pêtrôs rlăch tay jât, ta nây dô ma geh
iăr ndrau ro.*

Brah Yêsu dâk bơh năp Pilat
(Mat 27:1-2, 11-14; Mar 15:1-5; Luk 23:1-5)

28 Tât bri bơi ma ang, bu leo Brah Yêsu
lôh bơh jay Kaiphas, hăn ta jay Pilat i
kôranh kuŏng ta bri Yuđa, păng phung
Rôm. Phung Israel mâu bănh ôh lăp ta
trôm jay păng nây, yorlah lah lăp ta jay
bunuyh i mâu di phung Israel mâu hôm
kloh tâng nau vay khân păng, lah ndri
mâu hôm ôh dơi lăp nhêt ƀŭn n'hot.
29 Ndri dâng Pilat lôh a dih hăn mâp
khân păng, ôp khân păng: "Moh nau
khân may ŭch ntôn ma Bunuyh dja?"
30 Khân păng ơh: "Lah Păng mâu geh
nau tih kuŏng, hên mâu ôh leo Păng ta
may, kôranh!"
31 Pilat lah ma khân păng: "Khân may
sŏ Păng phat dôih tâng nau vay khân
may nơm dô." Mpôl kôranh phung Israel
mbơh ma păng: "Phung Rôm khân may
dơm dơi tĕ dôih nkhât bunuyh."
32 Ndơ i nây jêng tâm di đah ma nau
Brah Yêsu lĕ ngơi, a mơm nau Păng
khât‡.*
33 Jêh ri Pilat lăp tay ta trôm jay, đă bu
leo Brah Yêsu ta păng, jêh ri ôp: "Ngăn
lah May nơh kađăch phung Israel?"
34 Brah Yêsu lah: "Nau may ôp kơt nây,
tă bơh săk may nơm, mâu lah geh bu êng
sơm mbơh?"
35 Pilat ơh: "May lĕ gĭt jêh, gâp dja
mâu di ôh phung Israel. Phung May nơm,
ndrel ma mpôl kôranh jan brah May nơm
njŭn May ma gâp, lah ndri moh ƀă nau
May lĕ jan?"
36 Brah Yêsu lah: "Bri dak Gâp mât
uănh mâu geh ôh ta neh ntu dja. Lah bri
dak Gâp ta neh ntu dja, phung oh mon
Gâp hăn tâm lơh ro, mâu ăn ôh bu njŭn
Gâp ta ti mpôl kôranh phung Israel. Yơn
ma bri dak Gâp mâu geh ôh ta neh ntu
dja."*
37 Pilat ôp Brah Yêsu: "Lah ndri May
kađăch ngăn ƀah?" Brah Yêsu ơh: "May
lah Gâp kađăch nây di ngăn. Gâp deh,
Gâp văch ta neh ntu dja gay ma mbơh
nkoch nau ngăn. Bu moh i rŏng ma nau
ngăn, păng i nây iăt nau Gâp ngơi."*
38 Pilat ôp Brah Yêsu: "A mơm nau
ngăn?" Jêh Pilat ngơi kơt nây, jêh ri păng
hăn lôh a dih mâp tay mpôl kôranh phung
Israel du tŏ jât, păng lah ma khân păng:
"Bunuyh dja, gâp mâu ôh say Păng geh
nau tih, đĕ mâu ơm."*
39 "Yơn ma khân may geh nau vay ăn
gâp ƀơk du huê bunuyh dôih nôk nar
nhêt ƀŭn n'hot dja. Lah ndri khân may
ŭch đŏng ăn gâp ƀơk Kađăch phung
Israel dja?"*
40 Jêh ri bu nter drơu lah: "May lơi
ôh ƀơk Păng, may ƀơk Ƀaraƀas hŏ."
Ƀaraƀas nây bunuyh ntŭng.

19

Bu tĕ dôih nkhât Brah Yêsu

1 Jêh ri Pilat leo Brah Yêsu lăp ta trôm
jay, đă tahen rpăt Păng ma mŏng rse.
2 Phung tahen sŏ rtao lok ƀăr jan môk
kađăch ndô ta bôk Brah Yêsu ri, jêh ri sŏ
ao chăng kuŏng i tâm ban ma ao kađăch
nsoh ăn Ôbăl nsoh đŏng.
3 Khân păng hăn dăch ta Brah Yêsu,
mưch lah ma Păng: "Ơ Kađăch phung
Israel, hên mbah ma May" jêh ri tap Ôbăl
ta muh măt.*
4 Jêh ri Pilat hăn lôh a dih mâp tay mpôl
kôranh phung Israel du tŏ jât, lah ma
khân păng: "Dja, gâp leo Păng ma khân
may, gay ma ăn khân may gĭt, gâp mâu
ôh say Păng geh nau tih ma tĕ dôih Păng
jât."*
5 Nôk nây Brah Yêsu lôh a dih đŏng,
nđâp ma ndô môk kađăch jan ma lok,
ndrel ma nsoh ao chăng. Pilat lah: "Dja,
uănh hŏm Bunuyh dja!"

* **18:27 18:27:** Yôh 13:38 ‡ **18:32 18:32:** Phung Rôm dơm tĕ dôih nkhât bu ta si tâm rkăng. Phung Israel tĕ dôih nkhât bu ma ntil êng êng. * **18:32 18:32:** Yôh 3:14; 12:32-33; NVa 21:23 * **18:36 18:36:** Yôh 6:15; 8:23 * **18:37 18:37:** 1Ti 6:13 * **18:38 18:38:** Yôh 14:6 * **18:39 18:39-40:** Kar 3:13-14 * **19:3 19:3:** Yôh 12:13 * **19:4 19:4:** Yôh 18:38

6 Tât ma mpôl kôranh jan brah, ndrel
ma mpôl tahen nhih jan brah say Brah
Yêsu, khân păng nter drơu: “Nkhât Păng
ta si tâm rkăng! Nkhât Păng ta si tâm
rkăng!” Pilat lah: “Khân may sŏ Păng,
nkhât êng Păng ta si tâm rkăng, yorlah
gâp mâu ôh say Păng geh nau tih.”*
7 Mpôl kôranh phung Israel lah ma
Pilat: “Phung hên geh nau vay, tâng ma
nau vay hên Bunuyh i nây iăt ma nkhât
lơi, yorlah Păng kơp êng săk Păng nơm
lah Kon Kôranh Brah.”*
8 Tât Pilat tăng kơt nây, păng lơ hô
klach.
9 Jêh ri Pilat plŏ lăp tay ta trôm jay, ôp
Brah Yêsu: “May bơh tă?” Yơn ma Brah
Yêsu mâu ơh ôh.
10 Pilat lah Brah Yêsu: “Moh May mâu
ŭch ơh ma gâp mêh? May mâu gĭt gâp
geh nau dơi? Ŭch ƀơk May kađôi, mâu
lah ŭch nkhât May ta si tâm rkăng kađôi.”
11 Brah Yêsu lah ma Pilat: “Lah mâu geh
nau dơi tă bơh Kôranh Brah ăn ma may,
may mâu ôh geh nau dơi ma Gâp, kơt ndri
bunuyh i njŭn Gâp ma may, khân păng
geh nau tih jru rlau may ngăn.”*
12 Ntơm bơh nôk nây, Pilat joi nau
gay ma ŭch ƀơk Brah Yêsu đŏng, yơn
ma mpôl kôranh phung Israel nter drơu:
“Lah may ƀơk Bunuyh i nây, may mâu ôh
du ntôr nau ma kôranh kađăch Sêsar*,
mâu ôh di mât jăng ndrel kôranh kađăch
Sêsar, yorlah bu moh kơp êng săk păng
nơm lah kađăch, păng i nây bunuyh
rlăng ma kôranh kađăch Sêsar!”*
13 Tât Pilat tăng nau nây, păng leo Brah
Yêsu lôh a dih, gŭ ta rnơl phat dôih, ta
ntŭk nây bu rnha lah: ‘Ntŭk lăk lŭ’, nau
ngơi Hêbrơ lah: ‘Gapatha’.
14 Nar nây bu ndrăp nau nhêt ƀŭn n'hot,
klăp lah nklang bôk nar. Pilat lah ma
mpôl kôranh phung Israel: “Dja! Kađăch
khân may.”
15 Yơn ma khân păng nter lah: “Nkhât
lơi Păng! Nkhât lơi Păng! Nkhât Păng
ta si tâm rkăng!” Pilat ôp khân păng:
“Khân may ŭch ăn gâp nkhât kađăch
khân may ta si tâm rkăng bơh?” Mpôl
kôranh jan brah lah: “Rlau bơh kôranh
kađăch Sêsar, hên mâu hôm ôh geh
kađăch êng.”
16 Jêh ri Pilat ăn Brah Yêsu ma bu, ăn
phung tahen nkhât Păng ta si tâm rkăng,
jêh ri phung tahen leo Brah Yêsu lôh bơh
nây.

Bu pŏng Brah Yêsu ta si tâm rkăng
(Mat 27:32-44; Mar 15:21-32; Luk 23:26-43)

17 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh ƀon tui
si tâm rkăng, hăn ta ntŭk bu rnha lah:
‘Ntŭk nting bôk’, nau ngơi Hêbrơ lah:
‘Gôlgôtha’.
18 Bu nkhât Brah Yêsu ta si tâm rkăng
ta ntŭk nây, geh bar hê bunuyh dôih bu
nkhât ndrel Păng ta nây đŏng, du huê
bơh chiao du huê bơh ma, Păng nklang
n'gul.
19 Jêh ri Pilat ăn bu nchih nau mbơh ta
du rlat kađar pla ta si tâm rkăng nây, ta
nây geh nau lah: ‘Dja Yêsu, tă bơh ƀon
Nasaret, Păng kađăch phung Israel’.
20 Ta nau nchih i nây, geh nau ngơi
Hêbrơ, nau ngơi Latăng, ndrel ma nau
ngơi Grek. Geh phung Israel ŏk uănh nau
nchih i nây, yorlah ntŭk bu nkhât Brah
Yêsu dăch kêng ƀon kuŏng Yêrusalem.*
21 Mpôl kôranh jan brah hăn mâp Pilat,
mbơh ma păng: “May lơi ôh nchih: ‘Păng
kađăch phung Israel’. Dăn may nchih:
‘Păng lah: ‘Gâp kađăch phung Israel’’.”
22 Pilat lah: “Moh ndơ gâp nchih, gâp
nchih lĕ jêh dadê!”
23 Jêh phung tahen pŏng Brah Yêsu nây,
khân păng sŏ bok ao Brah Yêsu tâm pă
puăn nuyh, du huê nguai du huê nguai,
yơn ma ao jong Brah Yêsu nây, bu tanh
ma du blah bok dơm mâu geh jâng ôh
ntơm bơh lơ tât a dŏng.
24 Kơt ndri dâng khân păng tâm lah
ndrăng khân păng nơm: “Ao jong i dja
bân lơi nkhêk ôh, ăn bân nhŭp ndơ
nchroh hŏ, gay ma gĭt bu moh geh ao dja.”
Phung tahen jan kơt nây jêng tâm di đah
ma Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ nchih:

* **19:6 19:6:** Yôh 18:31 * **19:7 19:7:** Yôh 5:18; KLê 24:16 * **19:11 19:11:** Yôh 3:27; Kar 2:23 * **19:12 19:12:** ‘Sêsar’, geh nau khlay lah: ‘Kôranh kađăch’, ta nau ngơi Latăng i nau ngơi phung Rôm. * **19:12 19:12:** Luk 23:2; Kar 17:7 * **19:20 19:20:** Hêb 13:12-13

‘Bu sŏ bok ao Gâp tâm pă băl,
Jêh ri ao kuŏng Gâp bu nhŭp ndơ nchroh’†.
Ndri phung tahen jan.
25 Ta ntŭk nây geh mĕ Brah Yêsu, oh mĕ Brah Yêsu, Mari i ur Klôpas, ndrel ma Mari i tă bơh ƀon Mađala, dâk kêng si tâm rkăng Brah Yêsu nây.*
26 Brah Yêsu say mĕ Păng, ndrel ma du huê oh mon Păng rŏng gŭ dăch kêng nây, Păng lah ma mĕ Păng: “Ơ mĕ! Nây kon ay.”*
27 Jêh ri Păng lah ma oh mon Păng nây: “Nây mĕ may.” Ntơm bơh nây, oh mon i nây sŏ mĕ Brah Yêsu gŭ ndrel păng nơm.

Brah Yêsu tăch n'hâm
(Mat 27:45-56; Mar 15:33-41; Luk 23:44-48)

28 Jêh bơh nây Brah Yêsu lĕ gĭt dâng lĕ ndơ Păng jan râng lĕ phiao, jêh ri Brah Yêsu lah: “Gâp ji hir dak” gay ma tâm di đah nau lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi.*
29 Ta ntŭk nây geh du mlŏm yăng jĕ, n'gŏr dak srat † bêng. Bu sŏ ndơ tâm ban ma bok yŭk ta dak srat nây, jêh ri put ta chông n'ging si Hisôp, mblŏp ta mbung Brah Yêsu.
30 Jêh Brah Yêsu nhêt dak srat nây, Păng lah: “Lĕ ndơ Gâp lĕ jan jêh lĕ phiao.” Jêh ri Păng kŭnh bôk tăch n'hâm‡.
31 Nar nây jêng nar bu ndrăp ma nar Saƀăt i nar rlu phung Israel. Mpôl kôranh phung Israel hăn mâp Pilat, dăn păng đă bu ndeh lơi jŏng mpôl i lĕ bu pŏng ta si tâm rkăng nây, gay ma khât ro, jêh khân păng khât, njŭr lơi săk khân păng bơh lơ si tâm rkăng ro. Khân păng mâu ŭch ôh ăn bunuyh hôm ta si tâm rkăng ta nar Saƀăt, yorlah nar Saƀăt i nây kuŏng, jêng nhêt ƀŭn n'hot đŏng.*
32 Jêh ri phung tahen hăn mbang ndeh lơi jŏng bunuyh dôih tŏl nguai, ndrel ma bunuyh dôih tŏl bar bu nkhât ndrel Brah Yêsu.
33 Tât ta Brah Yêsu nây, khân păng say Păng lĕ khât, kơt ndri khân păng mâu hôm ôh mbang ndeh jŏng Păng.
34 Yơn ma geh du huê tahen sŏ tak ntŏp ta pŭng dak Brah Yêsu nây, jêh ri lôh hoch mham, ndrel ma dak ro.*
35 Geh du huê oh mon lĕ say nau nây, păng mbơh nkoch nau i nây, gay ma ăn khân ay may rŏ samƀŭt dja nsing ma Brah Yêsu đŏng. Nau păng mbơh nkoch jêng nau ngăn, păng lĕ gĭt săk păng nơm mbơh nkoch nau ngăn.*
36 Nau i nây jêng tâm di đah ma Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ nchih: ‘Nting Păng bu mâu mra ndeh du mlŏm’†.
37 Jêh ri ta Nau Kôranh Brah Ngơi ta ntŭk êng geh nchih kơt nđa: ‘Khân păng mra uănh Bunuyh khân păng ntŏp rho nây’†.*
38 Jêh bơh nây geh du huê bu klô rnha Yôsep tă bơh ƀon Arimathê, păng oh mon Brah Yêsu đŏng, yơn ma păng mâu ôh ăn bu gĭt, yorlah klach ma mpôl kôranh phung Israel. Păng hăn mâp Pilat, gay ma dăn sŏ săk Brah Yêsu. Pilat ăn, jêh ri păng hăn sŏ săk Brah Yêsu ro.*
39 Lŏng Nikôđêm, bunuyh hăn mâp Brah Yêsu ta nôk măng nơh, păng hăn ndrel đŏng. Păng ndjôt ntăk si ƀô kah, rnha Mâr, lai đah rnih si ƀô kah, rnha Alôê, klăp lah geh 30 kilôgram.*
40 Jêh ri bar hê khân păng nây, njŭr săk Brah Yêsu, put Păng ma bok nglang, ndrel ma ndơ ƀô kah ta săk Păng nây, i nây tâng nau vay tŏp khât phung Israel nây nơh.
41 Ta ntŭk bu nkhât Brah Yêsu ta si tâm rkăng nây, geh du lôk mir, ta mir nây geh du mlŏm ntu môch hôm mhe, ê hŏ geh bu tŏp bunuyh ôh.
42 Mong nây lĕ kêng măng bơi ma lăp nar Saƀăt i nar rlu phung Israel§. Jêh ri

† **19:24 19:24:** NMƠ 22:18 * **19:25 19:25:** Mar 15:40-41; Luk 8:2-3 * **19:26 19:26:** Yôh 13:23 * **19:28 19:28:** NMƠ 22:15; 69:21 † **19:29 19:29:** ‘Dak srat’, mâu lah ‘Ndrănh djah’. Ndrănh play yŭng yar ƀon lah mâu kŭp ăn ueh, ndrănh play yŭng yar ƀon i nây jêng srat mâu hôm kah, nôk Brah Yêsu bu tăch thok. ‡ **19:30 19:30:** Mâu lah ‘Kŭnh bôk jao huêng Păng nơm’. * **19:31 19:31:** NVa 21:22-23 * **19:34 19:34:** Yôh 20:25 * **19:35 19:35:** Yôh 21:24 † **19:36 19:36:** NNg 12:46; NKơ 9:12; NMƠ 34:20 † **19:37 19:37:** Sak 12:10 * **19:37 19:37:** NTM 1:7 * **19:38 19:38:** Yôh 9:22; 12:42 * **19:39 19:39:** Yôh 3:1-21 § **19:42 19:42:** Phung Israel kơp nau tŏp bunuyh jêng du ntil kar mâu di jan ta nar Saƀăt đŏng.

bar hê khân păng gơnh ma tŏp Brah Yêsu ta ntu môch i nây, yorlah ntu môch i nây dăch kêng nây.

20

Brah Yêsu dâk rêh
(Mat 28:1-8; Mar 16:1-8; Luk 24:1-12)

1 Ơm ôi nar tŏl nguai pơh nây* bri hôm ngo, Mari tă bơh ƀon Mađala hăn a môch. Tât ta nây păng say lŭ bu rdŏl ntu môch lĕ rlă lơi.
2 Jêh ri păng plŏ̆ nchuăt mbơh ma Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng, ndrel ma du huê oh mon êng i Brah Yêsu de rŏng nây nơh, Mari lah: "Săk Kôranh bân lĕ bu sŏ, mâu hôm say ôh, hên mâu gĭt ôh ah ntŭk ăn bre!"*
3 Jêh ri Pêtrôs, ndrel ma du huê oh mon êng nây, hăn a môch.
4 Bar hê khân păng nây hăn nchuăt ndrel, yơn ma du huê oh mon êng nây nchuăt tât lor ta môch.
5 Păng kŭnh uănh say dơm bok nglang bu put Brah Yêsu, yơn ma păng ê hŏ ôh lăp ta trôm môch.
6 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng hăn tât bơh kơi, păng lăp ta trôm môch say bok nglang bu put Brah Yêsu ta nây đŏng.
7 Jêh ri bok bu nkŭm bôk Brah Yêsu nây, mâu geh ôh ăn ndrel bok put săk Păng, lĕ bu klŏn ăn êng.
8 Jêh ri oh mon i tât lor ta môch nây, păng lăp đŏng, păng say, jêh ri păng iăt lah Brah Yêsu lĕ dâk rêh ngăn.
9 Nôk nây bar hê khân păng i nây ê vât ôh Nau Kôranh Brah Ngơi nchih lah, iăt ma Brah Yêsu dâk rêh jêh Păng khât.*
10 Jêh ri khân păng plŏ̆ sât ta jay khân păng gŭ nơh.

Mari tă bơh ƀon Mađala say Brah Yêsu
(Mat 28:9-10; Mar 16:9-11)

11 Yơn ma Mari hôm gŭ nhŭm bơh dih ntu môch, păng hôm nhŭm kŭnh uănh jât trôm ntu su,
12 say tông păr bar hê nsoh bok ao nglang, gŭ rơp gơp ta plăng ntŭk bu njor Brah Yêsu nơh, du huê bơh bôk, du huê bơh jŏng.
13 Tông păr i nây ôp păng: "Ơ yôh! Moh lơh nhŭm ay nây?" Păng ơh: "Yorlah săk Kôranh gâp lĕ bu sŏ, gâp mâu gĭt ôh ah ntŭk ăn bre."
14 Jêh păng ngơi kơt nây, păng n'gâl jât kơi say Brah Yêsu dâk ta nây, yơn ma păng mâu ôh gĭt năl lah Brah Yêsu.*
15 Brah Yêsu ôp păng: "Ơ yôh, moh lơh nhŭm ay nây? Bu moh joi ay nây?" Mari nđôn lah bunuyh mât mir, jêh ri păng ôp: "Ơ Nô, lah lĕ May sŏ săk Bunuyh ta dja, dăn May mbơh ma gâp, ah ntŭk May ăn, gâp be ma hăn sŏ."
16 Brah Yêsu lah ma păng: "Mari!" Mari n'gâl jât Brah Yêsu, jêh ri ngơi ma Păng ma nau ngơi Hêbrơ: "Rabuni!" Geh nau khlay lah: 'Nơm nti!'
17 Brah Yêsu lah ma păng: "Lơi kuăn kŏn Gâp, yorlah Gâp ê hŏ ôh sât a Bŏ̆ Gâp. Dăn ay hăn mbơh nkoch ma phung oh nô Gâp: 'Gâp sât a Bŏ̆ Gâp, jêng Bŏ̆ khân may đŏng, Gâp sât a Păng i Kôranh Brah, jêng Brah i khân may yơk mbah đŏng'."*
18 Jêh ri Mari tă bơh ƀon Mađala hăn, păng mbơh nkoch ma mpôl oh mon: "Gâp lĕ say Kôranh bân" ndrel ma mbơh nkoch ma khân păng nau Brah Yêsu đă păng ntơyh nây.

Brah Yêsu nhhơ săk ăn ma mpôl oh mon Păng say
(Mat 28:16-20; Mar 16:14-18; Luk 24:36-49)

19 Ta nar tŏl nguai pơh i nây đŏng, nar lĕ nhŏp, mpôl oh mon gŭ rƀŭn ta trôm jay, khân păng ntâl mpông dŭt nâp, yorlah klach mpôl kôranh phung Israel. Jêh ri dô ma Brah Yêsu hăn dâk ta nklang n'gul khân păng nây, lah ma khân păng: "Ăn nau đăp mpăn ma khân may!"**
20 Jêh Brah Yêsu lah kơt nây, Păng nhhơ đŏng ti Păng nơm, ndrel ma pŭng dak Păng ăn ma mpôl oh mon say. Mpôl oh mon say Kôranh Yêsu, khân păng răm rhơn hô ngăn.

* **20:1 20:1:** Nar tŏl nguai phung Israel, jêng nar pơh bân ađao ri. * **20:2 20:2:** Yôh 13:23 * **20:9 20:9:** Yôh 2:22; Luk 24:25-27, 44-46; 1Kô 15:4 * **20:14 20:14:** Yôh 21:4; Luk 24:15-16 * **20:17 20:17:** Mat 12:50; Hêb 2:11-12 * **20:19 20:19-20:** Yôh 16:22 * **20:19 20:19:** Yôh 9:22

21 Brah Yêsu lah tay ma khân păng: “Ăn
nau đăp mpăn ma khân may! Gâp đă
khân may hăn ta ntŭk êng êng, kơt ma
Bŏ̆ lĕ đă Gâp hăn dja đŏng.”*
22 Jêh Păng ngơi kơt nây, Păng khôm jât
khân păng, n'ho ma lah: “Sŏ hŏm Brah
Huêng Ueh i kloh ueh!*
23 Lah khân may yõ ma bu mâu hôm
kơp nau tih khân păng, Kôranh Brah yõ
ma khân păng đŏng. Yơn ma lah khân
may mâu yõ hôm kơp nau tih bu, nau tih
khân păng hôm e kơt ơm.”*

Brah Yêsu nhhơ ma Thômas

24 Nôk Brah Yêsu nhhơ săk ma mpôl oh
mon, Thômas bu kuăl Điđim đŏng mâu
geh ôh gŭ ta nây, păng jêng oh mon ta
mpôl 12 nuyh kôranh oh mon nây đŏng.
25 Mpôl oh mon ađă mbơh nkoch ma
păng: “Hên lĕ say Kôranh bân.” Yơn ma
Thômas ơh: “Lah gâp ê hŏ say têl ntŭk
bu pŏng đek gôl ta ti Păng, lah gâp ê hŏ
lŏk ôh ma lau ti ta ntŭk bu pŏng ti Păng
nây, ndrel ma lah gâp ê hŏ pah ôh ta têl
ntŭk bu ntŏp Păng ta pŭng dak Păng nây,
gâp mâu iăt ôh.”*
26 Pham nar bơh kơi nây, mpôl oh mon
gŭ rđŭn tay ta trôm jay, nôk nây geh
Thômas gŭ ndrel ta nây đŏng. Bol lah
khân păng ntâl mpông dŭt nâp, Brah
Yêsu hôm lăp dâk ta n'gul khân păng, lah
ma khân păng: “Ăn nau đăp mpăn ma
khân may!”
27 Jêh ri Brah Yêsu lah ma Thômas:
“Lŏng may uănh ti Gâp, lŏk lau ti may
nây ta ti Gâp dja hŏm, jêh ri pah ti may
nây ta pŭng dak Gâp dja đŏng. Iăt hŏm!
Lơi hôm rlăch ôh!”*
28 Thômas lah: “Ơ, May Kôranh gâp,
May Brah gâp ngăn!”
29 Brah Yêsu lah ma păng: “Ơ Thômas!
Dâng may nsing ma Gâp, yorlah may lĕ
say Gâp, yơn ma geh nau ueh ngăn ma
bu moh nsing mâu ôh say.”*

Nau ntrŏng Yôhan nchih ta samđŭt dja

30 Brah Yêsu jan nau khlay ŏk jât ăn ma
mpôl oh mon Păng say, yơn ma mâu geh
ôh nchih ta samđŭt dja.*
31 Ndơ i geh nchih ta samđŭt dja gay ma
ŭch ăn khân ay may rŏ, n'ho ma iăt Brah
Yêsu jêng Brah Krist i Kon Kôranh Brah
ngăn, jêh ri ŭch ăn khân ay may nsing,
gay ma khân ay may geh nau rêh n'ho ro
yor ma Păng.*

21

Brah Yêsu nhhơ săk Păng nơm ta ntŭk nglao Galilê

1 Bơh kơi nây Brah Yêsu nhhơ tay săk
Păng nơm ăn mpôl oh mon Păng say jât
ta meng dak nglao kuŏng Galilê*, Păng
nhhơ kơt nđa:
2 Geh Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng,
Thômas i bu kuăl Điđim đŏng, Nathanel
tă bơh ƀon Kana bri Galilê, kon Sêƀêđê
bar hê, ndrel ma oh mon Brah Yêsu bar
hê êng jât gŭ ndrel ta nây.*
3 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng lah ma
khân păng: “Gâp hăn joi ka.” Khân păng
ơh: “Hên hăn đŏng.” Jêh ri khân păng
dâk hăn, hao ncho ta kalơ duk. Măng nây
khân păng mâu ôh geh ka.
4 Tât lôh nar a ôi, Brah Yêsu dâk kêng
meng dak nây, yơn ma mpôl oh mon mâu
ôh gĭt năl Păng.*
5 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Ơ oh
mon! Khân may geh ka đŏng bơh?” Khân
păng ơh: “Mâu geh ôh.”
6 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Khân
may seng bơh ma duk nây, geh ka ro!” Jêh
ri khân păng seng, geh ka dŭt ŏk, uih jal
mâu dơi ôh.*
7 Geh du huê oh mon i Brah Yêsu de
rŏng nây lah ma Pêtrôs: “I nây Kôranh
bân!” Tât ma Simôn i bu kuăl Pêtrôs
đŏng tăng lah i nây Kôranh khân păng,
păng nsoh bok ao ro, yorlah păng nơh gŭ
săk kuh, jêh ri nsăt a dak su.*
8 Yơn ma oh mon ađă nây, khân păng
vah duk hăn jât meng, uih ka ŏk i nây,

* **20:21 20:21:** Yôh 17:18 * **20:22 20:22:** Yôh 7:39; Kar 2:1-4 * **20:23 20:23:** Mat 18:18 * **20:25 20:25:** Yôh 19:34 * **20:27 20:27:** Luk 24:39 * **20:29 20:29:** Hêb 11:1 * **20:30 20:30:** Yôh 21:25 * **20:31 20:31:** Yôh 1:34; 3:16 * **21:1 21:1:** Mâu lah ‘Dak nglao Tipêriah’. * **21:2 21:2:** Yôh 1:41-42; 20:24; 1:45-49; Mar 1:19-20 * **21:4 21:4:** Yôh 20:14 * **21:6 21:6:** Luk 5:4-7 * **21:7 21:7:** Yôh 13:23

yorlah mâu ir ngai ôh ma meng, klăp lah
200 hăt dơm.
9 Tât mpôl oh mon hao a kơh ti, khân
păng say ŭnh rnga, say ka, ndrel ma say
geh nŭmpăng nđông kalơ ŭnh rnga nây
đŏng.
10 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Ndjôt
leo ta dja ƀă ka khân mre mhe geh i nây."
11 Jêh ri Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng
hăn uih jal leo a kơh dja, geh ka ŏk ngăn,
ka kuŏng kuŏng geh 153 mlŏm, bol lah
geh ka ŏk kơt nây kađôi, jal khân păng
mâu hêk đŏng.
12 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Hăn
ta dja leo băl sông hŏm." Dâng lĕ mpôl
oh mon i nây, mâu geh du huê bănh ôp
Păng: "Bu moh May?" Yơn ma dâng lĕ
khân păng lĕ gĭt lah Păng i Kôranh khân
păng.
13 Brah Yêsu hăn dăch kêng khân păng,
jêh ri Păng sŏ nŭmpăng, ndrel ma ka ăn
ma khân păng sa.*
14 Ntop ma nây lĕ geh pe tŏ Brah Yêsu
nhơ săk Păng nơm ăn ma mpôl oh mon
Păng say, ntơm bơh Păng lĕ dâk rêh.*

Brah Yêsu ntĭnh ma Pêtrôs

15 Tât lĕ jêh khân păng sông sa nây,
Brah Yêsu lah ma Simôn i bu kuăl Pêtrôs
đŏng: "Ơ Simôn kon Yôhan†, ah may rŏng
ma Gâp rlau khân păng dja đŏng bơh?"
Păng ơh: "Ơ Kôranh, May lĕ gĭt jêh nau
gâp rŏng ma May." Brah Yêsu lah ma
păng: "Ăn may uănh phung i nsing ma
Gâp tâm ban ma nơm chiăp uănh phung
kon be biăp păng nơm ăn geh mpa sa."*
16 Brah Yêsu ôp tay păng du tŏ jât: "Ơ
Simôn kon Yôhan! Ah May rŏng đŏng ma
Gâp bơh?" Pêtrôs ơh: "Ơ Kôranh, May
lĕ gĭt jêh nau gâp rŏng ma May." Brah
Yêsu lah ma păng: "Ăn may uănh phung
i nsing ma Gâp tâm ban ma nơm chiăp
uănh phung be biăp păng nơm."
17 Brah Yêsu ôp tay păng lôch pe tŏ: "Ơ
Simôn kon Yôhan! Ah may rŏng đŏng ma
Gâp bơh?" Pêtrôs geh nau rngot ngăn,
yorlah Brah Yêsu ôp păng lĕ geh pe tŏ:
"Ah may rŏng đŏng ma Gâp bơh?" Pêtrôs
ơh ma Brah Yêsu: "Ơ Kôranh, May lĕ gĭt
dâng lĕ rngôch ndơ, May lĕ gĭt jêh nau
gâp rŏng ma May." Brah Yêsu lah ma
păng: "Ăn may uănh phung i nsing ma
Gâp tâm ban ma nơm chiăp uănh phung
be biăp păng nơm ăn geh mpa sa.*
18 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma may, nôk
may hôm ndăm, may nsoh êng kho ao‡,
jêh ri may hăn ah ntŭk may ŭch hăn. Yơn
ma tât may lĕ ranh, may yơr ti, jêh ri geh
du huê bunuyh kât ti may, ndrel ma leo
may hăn ta ntŭk may mâu ŭch ôh hăn."*
19 Brah Yêsu ngơi kơt nây, Păng ŭch
mbơh a mơm khât Pêtrôs, gay ma ăn
Kôranh Brah geh nau chrêk lơp§. Jêh
Brah Yêsu lah ngơi kơt nây, Păng lah ma
Pêtrôs: "Hŏ tâng groi Gâp bơh kơi!"

Brah Yêsu, ndrel ma oh mon Păng rŏng

20 Pêtrôs n'gâl jât kơi, say du huê oh
mon Brah Yêsu de rŏng i nây tâng groi
khân păng bơh kơi. Oh mon i nây gŭ
n'gâl măt jât Brah Yêsu, dôl măng khân
păng gŭ nhêt sông, nđâp ma ôp Brah
Yêsu nơh: "Ơ Kôranh, bu moh leo bu hăn
nhŭp may?"*
21 Tât Pêtrôs say păng, Pêtrôs ôp Brah
Yêsu: "Ơ Kôranh, lah ndri bunuyh i nây,
moh ƀă nau geh ma păng?"
22 Brah Yêsu ơh: "Lah Gâp ŭch rong
păng hôm rêh tât nar Gâp plŏ văch, kŏ
mâu geh nau khlay ma may đŏng, hŏ may
tâng groi Gâp hŏm!"
23 Jêh ri ntơm bơh nôk nây, bu tăng
nkoch đơn ta phung nsing ma Brah Yêsu
lah oh mon i nây mâu geh khât ôh. Yơn
ma Brah Yêsu mâu geh ôh lah ma Pêtrôs
oh mon i nây mâu khât, Păng lah: "Lah
Gâp ŭch rong păng hôm rêh tât nar Gâp
plŏ văch, kŏ mâu geh nau khlay ma may
đŏng."
24 Oh mon i Brah Yêsu de rŏng nây,
mbơh nkoch dâng lĕ nau khlay i dja jêng

* **21:13 21:13:** Yôh 6:11; Kar 10:41 * **21:14 21:14:** Yôh 20:19, 26 † **21:15 21:15, 17:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă geh nchih lah: 'Kon Yônais'. * **21:15 21:15-17:** Kar 20:28; 1Pê 5:2-4 * **21:17 21:17:** Yôh 13:38 ‡ **21:18 21:18:** Mâu lah 'May kât êng rse bŭt may'. * **21:18 21:18-19:** Yôh 13:36; 2Pê 1:14 § **21:19 21:19:** Geh nchih ta samƀŭt aƀă êng bơh rnôk kăl e, klăp lah 30 năm jêh Brah Yêsu khât dâk rêh, bu nkhât Pêtrôs, yor ma păng mbơh nkoch Brah Yêsu. * **21:20 21:20:** Yôh 13:23

nau ngăn, ndrel ma nchih nau i nây đŏng.
Bân gĭt, nau păng mbơh nkoch i nây jêng
nau ngăn.*
25 Hôm e geh ŏk jât nau Brah Yêsu lĕ
geh jan, yơn ma lah bu nchih dâng lĕ nau
Păng lĕ jan i nây, ta neh ntu dja yŏng ma
geh ntŭk ma dơ samđŭt bu nchih.*

* **21:24 21:24:** Yôh 19:35 * **21:25 21:25:** Yôh 20:30

Kan Mpôl Kôranh Oh Mon
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Samđŭt dja Luka nchih, păng đŏng i năk nchih samđŭt 'Nau mhe mhan ueh i Luka nchih'. Dăn uănh ta nau bôk ăn bu gĭt ta samđŭt i nây ma nau khlay ta păng. Păng mâp ma Pôl i kôranh oh mon nôk Pôl ta đon Trôas, jêh ri n'ho ma hăn ndrel Pôl, yorlah tă bơh samđŭt Kan Mpôl Kôranh Oh Mon 16:11 jât năp jât păng ngơi ma 'Hên'.

Samđŭt dja thoi tă bơh nau mhe mhan ueh Luka nchih, ntơm bơh Brah Yêsu hao ta kalơ trôk. Jêh bơh nây ngơi ma Brah Huêng Ueh văch gŭ ta mpôl kôranh oh mon, jêh ri ngơi ma bu mbơh nkoch nau mhe mhan ueh lơ ma ngai bơh đon Yêrusalem, ta bri Yuđa, ta bri Samari, lơ ngai lam bri dak n'ho ma tât ta đon Rôm i đon dŭt khlay ta rnôk khân păng nây. Bu mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma phung Israel lor, jêh ri lơ ma ŏk ăn ma phung i mâu di phung Israel đŏng. Ta samđŭt dja, ntơm bơh nkõ 1-12 ngơi ŏk ma nau Pêtrôs jan kar, ntơm bơh nkõ 13 ngơi ma nau Pôl jan kar. Bu ađă mân lah di đŏng kuăl samđŭt dja 'Kar Brah Huêng Ueh', yorlah geh ŏk Luka mbơh, ndơ i geh jan jêng tă bơh Brah Huêng Ueh.

Bu mân lah Luka nchih samđŭt dja ta năm 60-65 ta đon Rôm, nôk păng gŭ ndrel đah Pôl i geh ndrung ta đon nây (Kar 28:16-31).

Ta rnôk nây kôranh kađăch ta đon Rôm geh nau dơi mât uănh ta bri Israel, ndrel ma geh nau dơi mât uănh ŏk ta bri êng êng. Nôk nây bu kơp khlay êng băl phung Rôm, đah ma dâng lĕ phung êng, bu moh i phung Rôm, mâu ôh di rpăt ê lor ma phat dôih (Kar 16:22-39; 22:24-29), lah kôranh kuŏng phat dôih ma du huê phung Rôm, di ma păng i nây hao ôp nau păng nơm tât ma kôranh kađăch ta đon Rôm (Kar 25:11).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ndrăp hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Brah Krist (1:1-26)
  - Nau Brah Yêsu ntĭnh n'glĕ dŭt, ndrel ma nau Brah Yêsu ton (1:1-14)
  - Nau kơih du huê kôranh oh mon ma ntrŏ Yuđas-Isakariyôt (1:15-26)
- Phung nsing ma Brah Krist mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta đon Yêrusalem (2:1-8:3)
- Phung nsing ma Brah Krist mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta bri Yuđa, ndrel ma ta bri Samari (8:4-12:25)
- Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta bri êng êng (13:1-28:31)
  - Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh tŏl nguai (13:1-14:28)
  - Rđŭn kuŏng ta đon Yêrusalem (15:1-35)
  - Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh tŏl bar (15:36-18:22)
  - Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh tŏl pe (18:23-21:26)
  - Pôl geh ndrung ta đon Yêrusalem, ta đon Sêsara, ndrel ma ta đon Rôm (21:27-28:31)

Nau ton Brah Huêng Ueh

1 Dăn kôh mbah lah ueh ma Thêôphil* ăn gĭt! Ta samđŭt gâp nchih bơh kơi nơh† nkoch dâng lĕ ndơ Brah Yêsu jan, ndrel ma dâng lĕ nau Păng ntŭm nti, bơh Păng ntơm ntŭm nti bunuyh,*

2 n'ho ma tât nar Kôranh Brah sŏ n'hao Păng ta trôk ta ntŭk Păng nơm ta kalơ. Jêh dâk rêh ê lor Păng hao ta nây, Păng ntĭnh nau ma mpôl kôranh oh mon i Păng nơm lĕ jêh kơih nơh, Păng ntĭnh khân păng tâng Brah Huêng Ueh i kloh ueh mbơh ma Păng.*

3 Lôch jêh Păng dơn nau jêr jŏt n'ho ma khât nây, geh 40 năng 40 nar Păng nhhơ săk Păng nơm ăn ma mpôl kôranh oh mon say ŏk ngăn, gay ma ăn khân păng gĭt n'hêl lah Păng lĕ dâk rêh ngăn, Păng jan ŏk ntil ndơ đŏng. Nôk nây Păng nkre ma mbơh nkoch nau Kôranh Brah mât uănh đŏng.

---

* **1:1 1:1:** 'Thêôphil' geh nau khlay 'Bunuyh i rŏng ma Kôranh Brah', mâu lah 'Bunuyh i Kôranh Brah rŏng'.
† **1:1 1:1:** Samđŭt i nây jêng nau mhe mhan ueh Luka nchih. * **1:1 1:1:** Luk 1:1-4 * **1:2 1:2-4:** Luk 24:36-49; Mat 28:18-20

4 Geh du tơ̆ dôl Brah Yêsu gŭ sông sa
ndrel mpôl kôranh oh mon, Păng lah:
“Lơi hŏ ôh du lôh bơh ƀon Yêrusalem.
Gâp lĕ jêh mbơh ma khân may, Bơ̆ Gâp lĕ
ton njŭn Brah Huêng Ueh lăp gŭ ta khân
may. Kŏp ta dja hŏ, tât nau ton i nây
truyh ngăn.
5 Yôhan-Ƀaptem vay jan ƀăptem yŭk
bu ma dak, yơn ma hôm đĕ nar jât năp
tay Kôranh Brah ŭch ăn Brah Huêng Ueh
gŭ ta săk khân may. Ndơ i nây tâm ban
ma khân may yŭk ma Brah Huêng Ueh
đŏng.”*

Brah Yêsu hao ta kalơ trôk

6 Jêh ri mpôl kôranh oh mon tâm rƀŭn
băl ta yôk tơm Ôlive, khân păng ôp Brah
Yêsu: “Hơi Kôranh, ađao dja ƀah May
jêng Kađăch bri dak Israel?”
7 Păng ơh: “Ta rnôk mong nar nây mâu
ôh ăn khân may gĭt, Bơ̆ Gâp nơm dơm jan
ndơ i nây nôk Păng nơm ŭch.
8 Yơn ma geh du nau Gâp ŭch ăn khân
may gĭt: Tât Brah Huêng Ueh i kloh ueh
jŭr gŭ ta săk khân may, khân may geh nau
brah. Jêh ri nau khlay i khân may lĕ say lĕ
tăng Gâp ntŭm nti Gâp jan nơh, khân may
jan tơm mbơh nkoch ta ƀon Yêrusalem
dja, ta ƀon êng ta bri Yuđa, ta bri Samari,
jêh ri n'ho ma lam neh ntu dja.”*
9 Jêh Brah Yêsu ngơi nau nây, dôl mpôl
kôranh oh mon hôm uănh Păng, Kôranh
Brah sŏ n'hao Păng ta kalơ trôk, jêh ri geh
tŭk nking lơi Păng, bu mâu hôm ôh say
Păng.*
10 Dôl khân păng hôm uănh n'gơr rơk
hơk Brah Yêsu hao kalơ trôk ntŭk Kôranh
Brah nây, dô ma say bar hê nsoh kho ao
nglang dâk ndrel khân păng ta nây, bar
hê khân păng i nây tông păr,
11 jêh ri khân păng lah: “Hơi mpôl bri
Galilê! Moh ndơ n'gơr uănh khân mre jât
lơ trôk ri? Kôranh Yêsu nây lĕ Kôranh
Brah sŏ bơh khân may n'hao kalơ trôk,
Păng mâu ôh plơ̆ sât tay ta dja ađao dja,
yơn ma geh du nar Păng mra plơ̆ tay tâm
ban ma khân may say Păng hao kalơ trôk
nây nơh đŏng.”*
12 Jêh ri mpôl kôranh oh mon plơ̆ sât
bơh yôk nây, sât jât ƀon Yêrusalem. Yôk
i nây bu rnha lah yôk tơm Ôlive, ngai
bơh yôk nây đah Yêrusalem klăp lah du
kilômet‡.*
13 Tât ta ƀon nây, khân păng lăp ta jay
khân păng gŭ, jêh ri hao ta jrô kalơ ri.
Ta nây geh Pêtrôs, geh Yôhan, geh Yakơ,
geh Ŏndrê, geh Philip, geh Thômas, geh
Ƀartôlômê, geh Mathay, geh Yakơ i kon
Alphai, geh Simôn i bu kuăl lah ‘Bunuyh
gơyh’, ndrel ma Yuđas i kon Yakôp a êng
jât.*
14 Lĕ mpôl nây tâm di du ntôr nau gay
ma gŭ mbơh sơm ndrel nâng. Ta nây
geh đŏng mpôl bu ur ađă êng i vay tâng
Brah Yêsu, jêh ri geh Mari i mĕ Brah Yêsu,
ndrel ma i oh oh bu klô Păng đŏng.*

Mathês, jêng kôranh oh mon ntrŏ Yuđas-Isakariyôt

15 Nôk nar nây geh bunuyh i nsing ma
Brah Yêsu gŭ rƀŭn klăp lah geh 120 nuyh.
Jêh ri Pêtrôs dâk ta nklang n'gul khân
păng ri, păng lah kơt nđa:
16-17 “Hơi oh nô, Brah Huêng Ueh i kloh
ueh lĕ mbơh jêh ma kađăch Đavid kăl e
nơh, păng nkoch lor ma du huê bunuyh,
bunuyh i nây Yuđas jêng du huê ta mpôl
bân, jêng bunuyh jan kar ndrel bân đŏng,
tih ma Yuđas nây leo bu hăn nhŭp Brah
Yêsu chrao. Lĕ nau dja jêng di ngăn đah
nau Đavid lĕ geh nchih ta samƀŭt Nau
Kôranh Brah Ngơi.*
18 Khân may lĕ gĭt jêh ndơ dja, prăk i
Yuđas geh tă bơh nkhôm jan ndơ djơh
nây nơh, bu sŏ prăk i nây rvăt du lôk neh
mir, jêh ri păng chôt nkŭp, n'ho ma prih
ndŭl lôh proch rbŏm.*
19 Nau dja lĕ bunuyh ta ƀon Yêrusalem
tăng lư dadê, n'ho ma bu kuăl ntŭk

* **1:5 1:5:** Luk 3:16; Yôh 15:26 * **1:8 1:8:** Kar 2:32; 3:15; 5:32; 10:39; 13:31; 22:15; 23:11; Luk 24:48 * **1:9 1:9:** Luk 24:50-51; Mar 16:19; 1Ti 3:16 * **1:11 1:11:** Luk 21:27; Mat 26:64 ‡ **1:12 1:12:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Ngai hăn trong ta nar Saƀăt’, geh nau khlay lah jêng ngai trong nau vay phung Israel ăn bu hăn dŭt ngai ta nar Saƀăt i nar rlu khân păng. * **1:12 1:12:** Luk 24:52 * **1:13 1:13:** Luk 6:13-16; Mat 10:2-4 * **1:14 1:14:** Luk 8:1-3; 23:49, 55; Mat 13:55; Yôh 7:3-5 * **1:16-17 1:16-17:** NMƠ 41:9; Yôh 13:18-19 * **1:18 1:18-19:** Luk 22:3-6; Mat 26:14-16; 27:3-10

nây tâng nau ngơi khân păng nơm lah: ‘Hakhêlđamas’, rblang nau i nây lah: ‘Mir mham’.
20 Ta samđŭt Nau Kôranh Brah Ngơi ta samđŭt Nau Mprơ Ơm lĕ nchih lah:
‘Ăn ntŭk păng gŭ nây jêng ntŭk rngot njăp,
Mâu ôh geh bunuyh gŭ’†.
Jêh ri geh nchih đŏng
‘Ăn geh du huê bunuyh ntrŏ nau jan kar păng’†.
21 Kơt ndri ăn bân sŏ du huê bunuyh ma ntrŏ păng. Iăt ma bunuyh i nây i lĕ gŭ ndrel bân đađơ, dôl Kôranh Yêsu leo trong ma bân,*
22 ntơm bơh Yôhan-Đaptem jan đăptem yŭk Păng ma dak, n'ho ma tât Kôranh Brah sŏ Păng lôh bơh bân gŭ ntŭk Kôranh Brah nơm. Ndri ăn bân kơih du huê bunuyh gay ma jan tơm nkoch ndrel bân ma nau khlay Kôranh Yêsu dâk rêh.”
23 Jêh ri khân păng ŭch sŏ bar hê oh mon, du huê ri rnha Yôsep, bu vay kuăl păng Đarsađas, mâu lah kuăl Yustus đŏng, i du huê jât rnha Mathês.
24 Jêh ri khân păng leo băl mbơh sơm kơt nđa: “Hơi Kôranh! May gĭt nuih n'hâm dâng lĕ bunuyh, lah ndri dăn May mbơh ma hên, ah tă May ŭch kơih ta bar hê khân păng dja,
25 gay ma jan kar jêng kôranh oh mon ntrŏ Yuđas, yorlah Yuđas lĕ ntlơi nau kar dja lĕ khât hăn gŭ a ntŭk păng nơm ri.”
26 Jêh ri khân păng nhŭp ndơ nchroh nây di ta plăng Mathês, sŏ păng gŭ ndrel 11 kôranh oh mon nây.

2

Brah Huêng Ueh jŭr

1 Tât nar nhêt đŭn 50 nar phung Israel*, lĕ mpôl kôranh oh mon, khân păng gŭ ndrel ta du mlŏm jay ta đon Yêrusalem.*
2 Du ndŏm ta nây, dô ma tăng nteh n'găr tă bơh kalơ trôk, tâm ban ma sial khôm mprat dŭt hô ta trôm jay khân păng gŭ rđŭn ri.
3 Dôl nây mpôl kôranh oh mon say tâm ban ma mpiăt ŭnh hit, jêh ri mpiăt ŭnh i nây tâm nkhah gŭ ta ăp bôk khân păng du huê du huê ri.
4 Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta săk mpôl kôranh oh mon du huê du huê nây ngăn, ăn khân păng dơi mbơh ngơi nau ngơi êng êng, jêng nau ngơi i khân păng mâu ôh vay blao ngơi a lor nơh.*
5 Nôk nây geh mpôl Israel jêng mpôl i iăt nau Kôranh Brah ŏk ngăn ta Yêrusalem, gay ma nhêt đŭn 50 nar i nây. Khân păng tă bơh ăp n'gor bri lam neh ntu dja.
6 Khân păng i nây nchuăt ran uănh ta ri dadê, yor ma tăng nteh sial i nây. Tât ta nây khân păng say mpôl kôranh oh mon du huê du huê blao nau ngơi bu, jêng nau ngơi di ma mpôl êng êng khân păng nơm. Khân păng say kơt nây ndrŏt nhhih dadê ngăn.
7 Khân păng mâu vât ôh, khân păng tâm lah: “Lĕ mpôl i ngơi nây, ơm mâu di lah mpôl bri Galilê hiah? Mpôl i nây mâu ôh blao ngơi ma bri êng.*
8 Lah ndri mơm dâng bân tăng khân păng blao ngơi dâng lĕ nau ngơi bri bân?
9 Phung bân ta dja geh bunuyh tă bơh bri Phathus, bri Mêđi, bri Êlăm, jêh ri geh ađă tă bơh bri Mêsôpôtamia, bri Yuđa, bri Kapađôkia, bri Pŭntus, bri Asi,
10 ndrel ma bri Prikia, bri Pamphilia, bri Êsip, bri Liđi i dăch ma đon kuŏng Kiren, jêh ri geh đŏng bunuyh i tă bơh đon kuŏng Rôm hăn khŏl ta dja.
11 Ta mpôl i nây geh mpôl Israel, geh mpôl bu êng i mhe lăp jêng phung Israel geh koh ntô, yor ma nsing ma Kôranh Brah đŏng, geh bunuyh tă bơh gôl dak Kret, ndrel ma bunuyh tă bơh bri Arăp. Bân tăng khân păng mbơh nkoch nau khlay Kôranh Brah dŭt nau ngăn tâng nau ngơi bân nơm du huê du huê ngăn.”
12 Lĕ mpôl i nây mâu vât hô ngăn, mâu hôm ôh blao mân đŏng, khân păng tâm ôp ndrăng khân păng nơm: “Moh nau

† **1:20 1:20:** NMƠ 69:25 † **1:20 1:20:** NMƠ 109:8 * **1:21 1:21-22:** Kar 10:37-43; Yôh 15:27 * **2:1 2:1:** ‘Đŭn 50 nar’, jêng du nau đŭn ta phung Israel. Đŭn i nây khân păng jan lôch jêh đŭn n'hot tât 50 nar. Đŭn dja rnha ‘Đŭn jêh rek Ba Prăng’ đŏng. * **2:1 2:1:** Kar 1:13-15 * **2:4 2:4:** Kar 4:31; 10:44-46; 19:2-6; Yôh 15:26; 1Kô 14 * **2:7 2:7:** Luk 23:49

khlay i nây hiah?”
13 Yơn ma geh bunuyh ađă mưch lah:
“Mpôl i nây nhŭl ndrănh dơm.”

Nau ngơi Pêtrôs

14 Jêh ri Pêtrôs dâk ndrel 11 mpôl
kôranh oh mon nây, păng ngơi dăng ma
phung bunuyh ŏk nây: “Hơi oh nô kônh
va phung Israel, ndrel ma oh nô kônh va
dâng lĕ i gŭ ta ƀon Yêrusalem dja, dăn iăt
hŏm nau gâp gay ma gĭt n'hêl nau dja,
15 yorlah dâng lĕ khân păng dja mâu
geh ôh nhŭl ndrănh kơt nau khân may
mân nây, ađaơ dja nchô ma mong sân ôi
dơm!
16 Nau dja jêng di ngăn đah nau Yôel i
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl
e nơh, păng lĕ nchih lah:
17 ‘Kôranh Brah lah: ‘Nar n'glĕ dŭt jât năp
tay
Gâp nkhŭt Brah Huêng Ueh Gâp ăn gŭ ta
dâng lĕ bunuyh.
Jêh ri huêng Gâp ăn kon bu ur bu
klô khân may ntơyh nau ngơi Gâp,
ndrel ma nkoch lor.
Mpôl drôh ndăm khân may gĭt say n'hêl
ma măt ndơ i Gâp ăn say,
Jêh ri mpôl bu bŭnh bu ranh khân
may gĭt say ndơ tă bơh Gâp ta nau
mbơi.
18 Bol lah dâk bu ur dâk bu klô i nsing ma
Gâp,
Gâp hôm nkhŭt Brah Huêng Ueh Gâp
ăn gŭ ta khân păng đŏng ta nôk
nây,
Jêh ri khân păng ntơyh nau ngơi
Gâp, ndrel ma nkoch lor.
19 Gâp nhhơ nau khlay i bu mâu vay say
ta kalơ trôk,
Ndrel ma nau mbên êng êng ta neh
ntu dja,
Geh mham, geh ŭnh hit, ndrel ma
geh nhhuk ŭnh.*
20 Nar plăch rlŏ jêng ngo,
Khay jêng chăng tâm ban ma mham
Ê lor ma tât nar Kôranh Brah,
jêng nar chrêk lơp dŭt kuŏng
i nar Gâp phat dôih dâng lĕ
bunuyh.
21 Ê lor ma nar i nây bu moh i kuăl
vơl Kôranh Brah gay ma rklaih săk
păng nơm, bunuyh i nây geh klaih
ro’’†.
22 Hơi oh nô phung Israel, ăn khân ay
may iăt hŏm nau dja, Kôranh Yêsu i tă
bơh ƀon Nasaret nây, lĕ Kôranh Brah
nhhơ ăn ma khân ay may Păng tă bơh
Kôranh Brah ngăn. Kôranh Brah ăn Păng
dơi jan ndơ kuŏng, jan ndơ nau ngăn,
ndrel ma nau mbên êng êng jât ta phung
khân ay may. Khân ay may lĕ gĭt jêh ma
ndơ i nây,*
23 tih ma khân ay may nhŭp njŭn Păng
ăn a ti phung i mâu iăt nau Kôranh Brah,
gay ma nkhât pŏng Ôbăl ta si tâm rkăng.
Yơn ma Kôranh Brah lĕ gĭt lor ndơ i nây,
n'ho ma ŭch geh kơt nây đŏng.*
24 Jêh ri Kôranh Brah ăn Păng dâk rêh,
rklaih Păng bơh nau jêr jŏt ta nau khât.
Nau khât mâu ôh dơi kŏn Păng.*
25 Kăl e nơh kađăch Đavid lĕ ngơi lah
ndơ i nây ma Kôranh Yêsu, păng lah:
‘Gâp lĕ gĭt jêh Kôranh Brah gŭ dăch ma
Gâp ƀaƀơ,
Păng gŭ bơh ma ti Gâp gay ma kơl
Gâp, kơt ndri dâng Gâp mâu ôh
klach rvê ma dâng lĕ ntil ndơ.
26 Nuih n'hâm Gâp n'ho ma răm maak,
bŏr mbung Gâp ngơi rnê ma Păng,
Săk jăn Gâp gŭ ta nau rnơm đŏng,
27 Yorlah May mâu ôh ăn huêng Gâp khan
nkre ta bri phan ntŭk bunuyh khât.
Ơ Kôranh Brah, Gâp i bunuyh kloh
ueh, May mâu đŏng ăn săk jăn Gâp
ôm.
28 May nhhơ ăn Gâp gĭt năl trong hăn tât
ta nau rêh n'ho ro,
May ăn Gâp gŭ ueh răm maak, yor
May gŭ ndrel Gâp’†.
29 Hơi oh nô! Gâp mbơh ăn ma khân ay
may gĭt n'hêl, kađăch Đavid nây i che bân
kăl e nơh păng lĕ khât jêh, bu tŏp păng
ta môch, jêh ri i môch păng hôm e ta ƀon
dja tât ađaơ dja đŏng.
30 Ndri dâng bân gĭt n'hêl Đavid mâu
ôh ngơi ma săk păng nơm ta trong i nây,
yơn ma păng nơh jêng bunuyh ntơyh nau

* **2:19 2:19-20:** Luk 21:25 † **2:21 2:21:** Yôe 2:28-32 * **2:22 2:22:** Luk 24:19 * **2:23 2:23:** Luk 22:47-53; 23:32-38 * **2:24 2:24:** Luk 24:1-7; Hêb 2:14; NTM 1:18 † **2:28 2:28:** NMƠ 16:8-11

ngơi Kôranh Brah. Kơt ndri dâng păng gĭt Kôranh Brah ton ma păng, ăn geh du huê Bunuyh ta rnoi deh păng hao jêng Kađăch, jêng Brah Krist i nơm rklaih i Kôranh Brah de njuăl đŏng.

31 Yorlah lĕ kađăch Đavid say nau i nây lor ndơ i Kôranh Brah ŭch jan, dâng păng ngơi ma Brah Krist dâk rêh lah:

‘Huêng Păng mâu ôh khan nkre ta bri phan ntŭk bunuyh khât,
Săk jăn Păng mâu ôm đŏng’.†

32 Kôranh Yêsu i nây Kôranh Brah rdŏk ăn Păng dâk rêh, lĕ hên dja lĕ say Păng dadê.*

33 Kôranh Brah n'hao Kôranh Yêsu ăn jêng kôranh mât uănh ndrel Păng bơh ma Păng nơm. Kôranh Yêsu dơn Brah Huêng Ueh i kloh ueh tă bơh i Bŏ, tâng nau Păng lĕ ton, jêh ri Kôranh Yêsu nkhŭt Brah Huêng Ueh ăn gŭ ta dâng lĕ phung hên. Ndơ i nây jêng ndơ i khân ay may say khân ay may tăng ta dja.*

34 Kađăch Đavid mâu geh ôh hao kalơ trôk ta ntŭk Kôranh Brah, păng lah ma Brah Krist kơt nđa:

‘Kôranh Brah mbơh ma Kôranh gâp lah:

‘Ăn May Kôranh mât uănh ndrel Gâp, gŭ bơh ma ti Gâp dja
35 N'ho ma tât Gâp nhŭp kât phung rlăng May, ăn mre ma rkơl jŏng đŏt’’†.

36 Lah ndri dâng lĕ phung đon lan Israel ăn gĭt nau dja n'hêl nanĕ ngăn, yorlah Kôranh Yêsu i khân mre nkhât lơi Păng ta si tâm rkăng nơh, lĕ Kôranh Brah de ăn Păng jêng Kôranh mât uănh, ndrel ma jêng Brah Krist đŏng.”*

37 Tât ma khân păng tăng nau i nây, ta nuih n'hâm khân păng ri nŭm bu ntrôl ngăn, jêh ri ôp Pêtrôs, ndrel ma mpôl kôranh oh mon: “Hơi oh nô! Lah ndri hên dja mơm jan hă, gay ma Kôranh Brah yõ nđach nau tih hên?”*

38 Pêtrôs ơh ma khân păng: “Ăn khân ay may rgâl hŏm nuih n'hâm djơh, jêh ri yŭk đăptem ma dak ta rnha Kôranh Yêsu Krist, ndri dâng Kôranh Brah yõ nđach mâu hôm kơp nau tih khân ay may, jêh ri Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta khân ay may.*

39 Kôranh Brah lĕ ton kơt nđa, Păng ton ăn ma khân ay may, ăn ma kon ma sau khân ay may, ndrel ma dâng lĕ bunuyh i gŭ ngai ngai đŏng, dah ŏk bunuyh i Kôranh Brah kuăl ma nsing Păng nơm, Păng i bân yơk mbah nây.”

40 Jêh ri Pêtrôs rblang mbơh nkoch nau ŏk jât, păng ntrôl khân păng lah: “Ăn khân ay may klaih du lôh tă bơh bunuyh djơh mhĭk ta rnôk dja hŏm, gay ma lơi ôh ăn Kôranh Brah tĕ dôih khân ay may ndrel khân păng.”

41 Kơt ndri bunuyh i iăt nau păng ngơi nây, khân păng nkre ma dơn nau đăptem yŭk ma dak ro, geh klăp lah 3000 nuyh, bunuyh i mhe sât nsing.

42 Lĕ phung i nây nsrôyh iăt nau mpôl kôranh oh mon nti, khân păng gŭ tâm rnglăp băl jêng oh nô, gŭ sông sa† ndrel, ndrel ma gŭ mbơh sơm nâng đŏng.*

43 Dâng lĕ bunuyh ta Yêrusalem geh klach nsŏr dadê, yor ma say nau dơi mpôl kôranh oh mon jan nây lĕ nau ngăn ŏk đŏng, ndrel ma nau mbên êng êng khân păng jan ŏk jât.*

44 Dâng lĕ bunuyh i nsing ma Kôranh Yêsu, khân păng tâm di du ntôr nau dơm. Khân păng sŏ lĕ drăp ndơ khân păng geh, rgum ăn ndrel dadê.

45 Khân păng tăch drăp ndơ khân păng geh, sŏ prăk tâm pă băl moh ndơ băl khân păng mâu tŏng.

46 Ăp nar khân păng tâm di du ntôr nau nsrôyh mbơh sơm ta jŏng gung nhih jan brah. Dôl gŭ ta jay khân păng gŭ nhêt sa nkah kloh ueh, n'ho ma sông sa ndrel, khân păng maak ngăn, ndrel ma geh nuih n'hâm lŏng đŏng.

47 Khân păng leo băl mprơ rnê ma Kôranh Brah. Dâng lĕ phung đon lan gĭt khân păng jêng bunuyh ueh. Kôranh

† **2:31 2:31:** NMƠ 16:10 * **2:32 2:32:** Kar 1:22; 3:15; 4:33 * **2:33 2:33:** Luk 22:69-70 † **2:35 2:35:** NMƠ 110:1 * **2:36 2:36:** Kar 5:31; Luk 2:11 * **2:37 2:37:** Kar 16:30; Luk 3:10 * **2:38 2:38:** Luk 24:47, 49 † **2:42 2:42:** Mâu lah ‘Gŭ nhêt sa nkah kloh ueh’. * **2:42 2:42:** Luk 22:14-20; 1Kô 11:23-27 * **2:43 2:43:** Kar 4:16; 5:12 ‡ **2:47 2:47:** Mâu lah ‘Kôranh Brah’, ta nau ngơi Grek geh lah ‘Kôranh’ dơm.

Yêsu‡ de ntop tay bunuyh ta mpôl i nây
ăp nar jât, i Păng lĕ rklaih.

3

Pêtrôs ndrel Yôhan jan bah bunuyh rven

1 Geh du nar ta mong pe kêng măng i di
mong bu vay hăn mbơh sơm nây, Pêtrôs
ndrel Yôhan hăn ta jŏng gung nhih jan
brah, gay ma mbơh sơm đŏng.*
2 Ta bôk mpông n'gar jŏng gung nhih
jan brah ri, ta mpông nây bu rnha lah
'Mpông ueh', ta nây geh du huê bunuyh
rven. Păng rven ntơm bơh oh bê ngăn, ăp
nar bu tung păng ăn gŭ ta ntŭk nây, gay
ma kŏp dăn ndơ bu i hăn ta jŏng gung
nhih jan brah ma Kôranh Brah nây.
3 Tât ma păng say Pêtrôs ndrel Yôhan
hăn lăp ta jŏng gung nhih jan brah nây,
păng dăn ndơ ro.
4 Pêtrôs ndrel Yôhan nây, khân păng
uănh jât păng ri, jêh ri Pêtrôs lah: "Uănh
jât hên dja!"
5 Jêh ri păng uănh ƀlik jât khân păng ri
ro, păng nđôn lah khân păng ăn prăk ma
păng.
6 Yơn ma Pêtrôs lah ma păng kơt nđa:
"Prăk mayh gâp mâu geh ôh, yơn ma
ndơ i gâp geh ăn ma may nây: Yor ma
nau dơi* Kôranh Yêsu Krist i tă bơh ƀon
Nasaret, may dâk hăn hŏm!"
7 Jêh ri păng nhŭp ti bơh ma bunuyh
rven nây, têk ăn păng dâk. Dô ma mpang
jŏng, ndrel ma rpăk jŏng păng ri nâp
rkâk ro,
8 jêh ri păng dâk ntlõ đưp n'ho ma ntơm
brõ ro. Păng lăp ta jŏng gung nhih jan
brah ri, ndrel ma bar hê kôranh oh mon
nây. Păng hăn brõ, hăn ntlõ ntlang ro,
mbung păng n'ho ma rnê Kôranh Brah
đŏng.
9 Lĕ phung ƀon lan say păng brõ, ndrel
ma tăng păng rnê ma Kôranh Brah đŏng.
10 Bu ndrŏt hih rhŏl, mâu vât ôh moh
nau geh ma păng i nây, yorlah bu năl
păng ngăn ro, bunuyh i vay gŭ dăn ndơ
bu ta bôk mpông ueh nây nơh.

Pêtrôs ngơi ta jŏng gung nhih jan brah

11 Dôl bunuyh i nây hôm gŭ dăch
Pêtrôs, ndrel ma Yôhan, lĕ bunuyh ta nây
ndrŏt nhhih ngăn, jêh ri nchuăt ran ta
khân păng ri dadê ta ndring ri, i bu rnha
lah 'Ndring Salômôn' ri.
12 Tât ma Pêtrôs say kơt nây, păng lah
ma phung ƀon lan nây: "Hơi oh nô băl
mpôl Israel! Moh nau khân ay may ndrŏt
ma nau dja? Moh nau khân ay may uănh
phŏng jât hên? Khân ay may nđôn lah
hên jan bah bunuyh dja tă bơh nau dơi
hên nơm bơh, mâu lah tă bơh hên blao
iăt nau Kôranh Brah? Mâu ôh.
13 Kôranh Brah i Abrahăm, Isăk, ndrel
ma Yakôp vay yơk mbah, jêng Brah i u che
bân kăl e nơh, Păng n'hao Kôranh Yêsu
ma jan bah bunuyh rven i nây yor ma
nau dơi Kôranh Yêsu i bunuyh jan kar ma
Păng nâng. Tih ma phung kôranh khân
ay may nhŭp njŭn Păng ta kôranh kuŏng
Pilat nơh, gay ma nkhât Păng. Pilat ŭch
ma ƀơk Ôbăl, yơn ma phung kôranh khân
ay may rlăch bơh năp Pilat lah mƀăr lơi
Păng.*
14 Khân păng rlăch mâu gĭt năl Păng
i kloh ueh i sŏng. Tih ma geh du huê
bunuyh dôih i vay nkhât bu nây, khân
păng dăn mƀơk chrao.*
15 Kôranh Brah kơp khân ay may jêng
bunuyh nkhât lơi Kôranh Yêsu, i tơm nau
rêh†, yơn ma Kôranh Brah rklaih Păng ăn
dâk rêh. Hên dja bunuyh tơm mbơh nau
i nây.*
16 Yor ma hên nsing ma Kôranh Yêsu,
Păng jan ăn bunuyh i khân ay may say
dja dâng geh ma geh suan dăng. Bunuyh
i nây khân ay may lĕ gĭt năl jêh, yor nau
nsing ma Kôranh Yêsu, dâng bah păng i
lĕ khân ay may say dja.*
17 Hơi oh nô, gâp lĕ gĭt khân ay may,
ndrel ma phung kôranh khân ay may
nkhât Kôranh Yêsu nơh mâu ôh gĭt săk.
18 Lĕ nau i khân ay may jan nây jêng
Kôranh Brah nơm ăn hoch ngăn, jêng
di đah nau Păng lĕ jêh nkoch ăn ma lĕ
bunuyh ntơyh nau ngơi Păng kăl e nơh,

* **3:1 3:1:** Luk 24:53 * **3:6 3:6:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Ta rnha Kôranh Yêsu Krist'. * **3:13 3:13-14:** Luk 23:14-25 * **3:14 3:14:** Luk 23:41, 47 † **3:15 3:15:** Mâu lah 'I geh nau dơi ăn nau rêh n'ho ro'. * **3:15 3:15:** Kar 1:8; 2:32; 4:33; Luk 24:1-7 * **3:16 3:16:** Mar 5:34

khân păng nchih: Brah Krist i Păng lĕ ton njŭn nơh, iăt ma dơn nau jêr jŏt, ndrel ma nau khât ro.*
19 Lah ndri ăn khân ay may rgâl hŏm nuih n'hâm djơh, plŏ sât ma Kôranh Brah hŏm, gay ma Păng yõ nđach mâu hôm kơp nau tih khân ay may.*
20 Lah khân ay may rgâl lơi nuih n'hâm djơh, Kôranh Brah ăn nau dăng mhe ta nuih n'hâm khân ay may. Kôranh Brah njuăl Brah Krist ta neh ntu dja, Kôranh Brah lĕ kơih jêh Păng, Păng i nây Kôranh Yêsu.
21 Ađaơ dja iăt ma Kôranh Yêsu hôm gŭ ta ntŭk Kôranh Brah ta kalơ trôk, n'ho ma tât Kôranh Brah nkra tay dâng lĕ ndơ Păng lĕ jêh njêng nơh, kơt nau Păng lĕ đă ma bunuyh ntơyh nau ngơi Păng kăl e nơh mbơh ma phung u che khân ay may.*
22 Môsê kăl e nơh, lĕ nchih ma Brah Krist kơt nđa: 'Kôranh Brah i Brah khân ay may yơk mbah, jât năp tay Păng ăn geh du huê jât Bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah tâm ban ma gâp, Păng oh nô khân ay may. Ăn khân ay may iăt lĕ nau Păng mbơh.
23 Bu moh i mâu iăt nau Păng i nây, Păng n'groh lơi bunuyh i nây bơh phung Israel i ƀon lan Păng nơm'†.
24 Dâng lĕ bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, ntơm bơh Samuel, khân păng nkoch lor lĕ ndơ i lĕ geh ta rnôk ađaơ dja.
25 Dâng lĕ nau i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh ton, ndơ i nây ton ma khân ay may đŏng. Jêh ri nau tâm rnglăp Kôranh Brah ndrel u che khân ay may nơh, Păng hôm tâm rnglăp ndrel khân ay may đŏng nôk Păng mbơh ma Abrahăm nơh: 'Dâng lĕ rnăk vâl ta neh ntu dja, Gâp ăn geh jêng tă bơh rnoi deh may'†.*
26 Kơt ndri Kôranh Brah njuăl Kôranh Yêsu ta neh ntu dja, gay ma ăn nau geh jêng ma khân ay may, ŭch kơl khân ay may bah jan ndơ djơh, ăn khân ay may blao jan ndơ i Păng ŭch chrao. Păng njuăl Kôranh Yêsu i Kon Păng nơm ăn ma khân ay may i phung Israel lor." Ndri nau Pêtrôs mbơh ma khân păng ta nây.

4

Pêtrôs ndrel Yôhan, gŭ bơh năp mpôl kôranh bri Yuđa

1 Dôl Pêtrôs ndrel Yôhan hôm e ngơi ma phung ƀon lan, jêh ri geh mpôl kôranh jan brah, mpôl Sađôsi*, ndrel ma i kôranh tahen nhih jan brah hăn tât ta nây.
2 Khân păng ji nuih hô ngăn ma bar hê kôranh oh mon nây, say khân păng ntŭm nti phung ƀon lan ma Brah Yêsu mbơh ma bu lah: Bunuyh khât hôm dâk rêh đŏng yor ma lĕ geh Brah Yêsu khât dâk rêh.*
3 Jêh ri khân păng nhŭp bar hê kôranh oh mon nây krŭng ta trôm ndrung du năng raang, yorlah nôk nây bri lĕ ŭch ngo mâu hôm ôh blao phat dôih.
4 Yơn ma ŏk ngăn bu sât nsing ma Brah Yêsu, bunuyh i tăng nau kôranh oh mon ngơi nây. Bunuyh i nsing ma Brah Yêsu ađaơ dja, dâng lĕ bu klô klăp lah geh 5000 nuyh, jêh ri geh bu ur kon se đŏng.
5 Tât ôi tay ri, geh mpôl kôranh jan brah, phung nơm nti nau vay phung Israel, ndrel ma mpôl kôranh ađă êng jât, khân păng văch rđŭn du ntŭk ta ƀon Yêrusalem.*
6 Ta nây geh kôranh jan brah rnha Anas, rnha Kaiphas, rnha Yôhan, rnha Alêksăntrus†, ndrel ma lĕ rnăk vâl mpôl kôranh jan brah lăp rđŭn ndrel ta ri đŏng.
7 Khân păng đă bu leo bar hê kôranh oh mon nây gŭ ta nklang n'gul ri, jêh ri ôp khân păng: "Bơh tă nau dơi khân may jan kar i nây mêh? Bu moh ăn khân may jan kar i nây?"*

* **3:18 3:18:** Luk 24:25-27, 44-47; Êsa 53:5 * **3:19 3:19:** Kar 2:38 * **3:21 3:21:** Kar 1:11; Kôl 3:1 † **3:23 3:23:** NVa 18:15, 18, 19 † **3:25 3:25:** NNt 22:18; 26:4 * **3:25 3:25:** Luk 1:72-73 * **4:1 4:1:** Mpôl Sađôsi jêng phung Israel đŏng, khân păng ndjôt nau vay êng bơh phung Pharisi ađă. Geh ŏk khân păng jêng phung kôranh ta bri Yuđa đŏng. * **4:2 4:2:** Kar 23:6-8; Luk 20:27 * **4:5 4:5-6:** Luk 3:2; Yôh 18:12-13 † **4:6 4:6:** Anas i bunuyh mhe bah jan kôranh jan brah dŭt kuŏng, Kaiphas i bunuyh mhe lăp jan kôranh jan brah dŭt kuŏng, Yôhan, ndrel ma Alêksăntrus khân păng jêng bunuyh jan kôranh jan brah dŭt kuŏng a lor nơh. * **4:7 4:7:** Luk 20:2

8 Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta
Pêtrôs, ăn păng ngơi kơt nđa: "Dăn kôh
mbah ma kôranh bri Yuđa, ndrel ma
dâng lĕ mpôl kôranh êng jât.*
9 Nar dja khân may ôp hên ma ndơ ueh
hên jan ma du huê bunuyh rven dja bơh
tă nau dơi.
10 Dăn ma khân may, ndrel ma dâng lĕ
ƀon lan phung Israel ăn gĭt ma nau dja:
Bu klô i dâk bơh năp khân may dja păng
geh ueh săk jăn, nau dơi i nây tă bơh
Kôranh Yêsu Krist ƀon Nasaret, i khân
may lĕ nkhât ta si tâm rkăng nơh, yơn
ma Kôranh Brah rklaih ăn Păng dâk rêh
đŏng.*
11 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh
nchih kơt nđa:
'Lŭ blon nguai ŏ i khân may i bunuyh blao
jan jay lĕ mƀăr lơi,
Yơn ma lŭ blon i nây jêng lŭ blon
dŭt nâp khlay rlau bu chrao ma jan
jay'†. Kôranh Yêsu jêng lŭ blon i
nây, jêh ri khân may jêng bunuyh
blao jan jay i nây.
12 Mâu hôm ôh geh bunuyh êng jât ma dơi
rklaih bunuyh ta neh ntu dja, mâu hôm
ôh geh bunuyh êng jât Kôranh Brah ăn
ma bunuyh gay ma rklaih bân."*
13 Say Pêtrôs ndrel Yôhan geh nuih
n'hâm bănh ngơi kơt nây, khân păng mâu
vât ôh ndrŏt hih rhŏl ta nuih n'hâm ngăn,
yorlah bu gĭt bar hê khân păng nây jêng
bunuyh ƀon lan dơm, mâu ôh prot lăp
nti. Yơn ma bu gĭt khân păng nơh vay gŭ
ndrel Brah Yêsu.
14 Bu joi nau ma ơh mâu hôm geh ôh,
yorlah say bunuyh rven i lĕ bah ri nơh
dâk ndrel ta ri đŏng.*
15 Jêh ri bu đă khân păng pe nuyh nây
lôh bơh ntŭk phat dôih nây du ndŏm, gay
ma tâm nchrĕ nau.
16 Phung kôranh i nây lah kơt nđa:
"Mơm bân jan ma bar hê bunuyh nây?
Dâng lĕ ƀon lan ta ƀon Yêrusalem dja lĕ
bu gĭt n'hêl ngăn nau khlay khân păng
jan nây lĕ nau ngăn, bân mâu hôm ôh dơi
rlăch đŏng.
17 Gay ma lơi ăn nau dja tăng tât ma
bunuyh a êng đŏng, lah ndri ăn bân buay
mbram lơi hôm ăn khân păng mbơh ma
Yêsu nây jât."
18 Jêh ri kuăl bar hê khân păng nây lăp,
buay mâu ăn khân păng mbơh nkoch,
ntŭm nti bu ma Brah Yêsu, buay dŭt hô
ro.
19 Jêh ri Pêtrôs ndrel Yôhan ơh ma khân
păng: "Lŏng khân may mân heh, moh
nau i di ta năp măt Kôranh Brah: Ăn hên
iăt tâng nau khân may, mâu lah iăt tâng
nau Kôranh Brah?*
20 Hên mâu blao ôh gŭ iăt săk hŏ nau i
hên say hên tăng nây."*
21 Bu joi nau ma tĕ dôih mâu say ôh,
yorlah lĕ ƀon lan i gŭ ta ri rnê Kôranh
Brah dadê yor ma say nau i nây. Bu klach
phung ƀon lan jan nau uh ah, kơt ndri bu
de buay mbram khân păng du tŏ jât dơm,
jêh ri ƀơk ăn sât.
22 Bunuyh i bah yor ma nau dơi lĕ nau
nây, păng lĕ rlau 40 năm.

Phung nsing mbơh sơm ma nau bănh

23 Jêh bu ƀơk khân păng nây, Pêtrôs
ndrel Yôhan, hăn mâp ta mpôl khân păng
nơm, mbơh nkoch i nau mpôl kôranh jan
brah, ndrel ma phung kôranh êng jât i
buay khân păng ri nơh.
24 Jêh mpôl khân păng tăng kơt nây,
khân păng mbơh sơm kuăl Kôranh Brah
drơu du ntôr nau: "Hơi Kôranh Brah,
May nơm njêng trôk, njêng neh ntu,
njêng dak văch dak văr, ndrel ma dâng
lĕ ndơ i gŭ ta nây đŏng.
25 Lĕ May ngơi ma Brah Huêng Ueh i
kloh ueh ta kađăch Đavid hên kăl e nơh
jêng bunuyh jan kar ma May, May lah ăn
păng nchih kơt nđa:
'Mơm dâng phung i mâu di phung Israel,
bu ji nuih dŭt hô?
Mơm dâng phung i nây ŭch tâm lơh
ma ndơ Kôranh Brah lĕ ŭch? Khân
păng mâu ôh blao jan ma ndơ i nây.
26 Mpôl kađăch ta neh ntu dja,
Ndrel ma mpôl kôranh,

* **4:8 4:8:** Luk 21:14-15 * **4:10 4:10:** Kar 3:6 † **4:11 4:11:** NMƠ 118:22 * **4:12 4:12:** Kar 15:11; Mat 1:21; 1Kô 3:11; 6:11; 1Ti 2:5 * **4:14 4:14:** Kar 3:7-8 * **4:19 4:19:** Kar 5:29-32 * **4:20 4:20:** 1Kô 9:16; 2Kô 4:13 † **4:26 4:26:** NMƠ 2:1-2

Bu tâm di nau tâm rdâng đah
Kôranh Brah, ndrel ma đah
Brah Krist i lĕ Kôranh Brah
nơm kơih ma jêng kôranh’†.

27 N'hêl nanẽ ngăn ta ƀon dja, kađăch
Hêrôt, ndrel ma kôranh kuŏng Pŭntês-
Pilat, nđâp ma mpôl mâu di phung Israel,
ndrel ma mpôl ƀon lan phung Israel, nôk
nây nơh khân păng tâm di nau, gay ma
nkhât Kôranh Yêsu, i bunuyh kloh ueh
jan kar ma May, i May lĕ kơih ăn jêng
Brah Krist.*
28 May geh nau dơi ma khân păng dâng
lĕ, ndri khân păng i nây leo băl jan kơt lĕ
ndơ i May lĕ ŭch khân păng jan bơh kăl
e nơh dơm.
29 Aƀao dja, hơi Kôranh Brah, dăn May
uănh lĕ nau bu mbram nây, jêh ri dăn
May ăn ma hên i bunuyh jan kar ma May,
ăn hên nuih n'hâm bănh mbơh nkoch nau
May ngơi.*
30 Dăn May nhhơ nau dơi May ăn hên jan
bah nau ji bu, ndrel ma ăn hên jan ndơ
lĕ nau êng êng. Dăn May jan ndơ i nây
yor ma Kôranh Yêsu i bunuyh kloh ueh
jan kar ma May ƀaƀơ.”
31 Lôch jêh nau khân păng mbơh sơm ri,
ta jay khân păng gŭ rƀŭn nây geh n'gơ,
n'ho ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta
khân păng dadê ngăn. Jêh ri khân păng
geh nuih n'hâm bănh ngăn, gay ma mbơh
nkoch nau Kôranh Brah.*

Phung nsing tâm pă drăp ndơ khân păng nơm

32 Jêh ri dâng lĕ phung nsing, khân
păng geh nuih n'hâm nau mân du ntôr
nau dơm, mâu geh ôh du huê bunuyh
uănh drăp ndơ păng geh, prăp dŏng ma
săk păng nơm dơm. Khân păng sŏ lĕ drăp
ndơ geh nây dŏng ndrel dadê.*
33 Mpôl kôranh oh mon geh nau brah
ngăn, khân păng leo băl mbơh nkoch
Brah Yêsu dâk rêh. Kôranh Brah ăn nau
ueh lăng ŏk ngăn ma khân păng.*
34 Lĕ mpôl i nây mâu geh ôh du huê gŭ
ăt ji ngot, yorlah bu moh i geh neh, geh
jay, khân păng tăch lơi, jêh ri leo prăk i
nây
35 ăn ta mpôl kôranh oh mon ri. Phung
nsing sŏ prăk i nây tâm pă moh ndơ khân
păng mâu geh mâu tŏng.
36 Geh du huê bu klô rnha Yôsep, mpôl
Lêvi, tă bơh gôl dak Kipros, mpôl kôranh
oh mon rnha păng Ƀarnaƀas, rnha i nây
geh nau khlay lah ‘Bunuyh kơl bonh leng
bu’.*
37 Păng i nây geh neh đŏng, jêh ri păng
tăch neh păng nơm, sŏ prăk ăn ta mpôl
kôranh oh mon ri.

5

Ananês, ndrel ur păng Saphira

1 Jêh ri geh du huê bu klô rnha Ananês,
i ur păng rnha Saphira, bar hê khân păng
nây tăch neh khân păng nơm đŏng.*
2 Jêh tâm nchră ndrel ur păng nơm,
khân păng sŏ prăk rnoh khlay neh nây
prăp ăn ma khân păng nơm ƀă, prăk i
hôm ri Ananês hăn ăn ta mpôl kôranh oh
mon.
3 Păng tât ta nây, Pêtrôs lah păng: “Hơi
Ananês! Mơm dâng Satăng i kôranh
mpôl brah djơh nsŭk nuih n'hâm may hô
ngăn, dâng may mƀrôh Brah Huêng Ueh i
kloh ueh? May lah may ăn prăk tăch neh
i nây dâng lĕ, tih ma may lĕ sŏ prăk i nây
prăp ma may nơm ƀă.
4 Bơh ntơm neh i nây jêng neh may
nơm ngăn ƀah? Tât ma lĕ jêh tăch, prăk
i geh nây hôm dah may nơm ma ŭch
dŏng đŏng. Tih ma mơm dâng may geh
nau mân ŭch mƀrôh kơt nây chrao? Dja
mâu geh ôh mƀrôh ma bunuyh dơm, jêng
mƀrôh ma Kôranh Brah đŏng.”*
5 Tât Ananês tăng nau nây, păng chôt
khât ndal ro. Lĕ bunuyh i tăng nau dja,
bu klach hô ngăn.
6 Jêh ri mpôl bu klô ndăm put njor
bunuyh khât nây, tung leo tŏp a môch ri.
7 Klăp lah geh pe mong bơh kơi nây, i ur
Ananês hăn tât ta nây đŏng, păng mâu gĭt
ôh nônao i lĕ geh nây.

* **4:27 4:27:** Luk 23:1-12 * **4:29 4:29:** Êph 6:19-20; Kôl 4:3-4 * **4:31 4:31:** Kar 2:4 * **4:32 4:32:** Kar 2:44-45; 2Kô 8:12-15 * **4:33 4:33:** Kar 1:22; 2:32; 3:15 * **4:36 4:36:** Kar 9:27; 11:22-25; 13:1-3; 14:23; 15:36-40; 1Kô 9:6; Gal 2:9, 13 * **5:1 5:1:** Kar 4:32-37 * **5:4 5:4:** 2Kô 8:8-9, 12-15

8 Jêh ri Pêtrôs ôp păng: “Lŏng ay mbơh
ma gâp, sai ay ndrel ay, tăch neh nơh geh
du dja ngăn ƀah?” Păng ơh: “Ơ! Geh du
dja ngăn.”
9 Pêtrôs lah ma păng: “Mơm dâng khân
ay tâm di du ntôr nau, rlong Brah Huêng
Ueh Kôranh Brah kơt nây? Uănh nây!
Bunuyh i tŏp sai ay lĕ sât tât ta bôk
mpông nây, jât nây bu tung ay leo tŏp a
ri đŏng*.”
10 Jêh ri păng chôt khât kêng jŏng
Pêtrôs ri ro. Tât mpôl bu klô ndăm bơh
ri lăp say bu ur nây khât ta ri, khân păng
leo băl tung tŏp kêng môch i sai ri đŏng.
11 Dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah
Yêsu, ndrel ma lĕ bunuyh i tăng lư nau
i nây, klach dŭt hô ngăn.

Mpôl kôranh oh mon nhhơ nau dơi êng êng

12 Ta nôk nây mpôl kôranh oh mon jan
nau mbên lĕ nau ngăn ŏk ăn ma phung
ƀon lan. Dâng lĕ phung nsing, khân păng
tâm di du ntôr nau gŭ rƀŭn ta ndring
Salômôn ri.*
13 Phung i mâu nsing mâu ôh bănh dah
ma hăn lăp ndrel ta khân păng ri, yơn
ma phung i nây rnê ma khân păng dadê
ngăn.
14 Lŏng bunuyh sât nsing ma Brah Yêsu
lơ ma ŏk lơ ma ŏk, nđâp ma bu ur nđâp
ma bu klô ngăn.
15 Jêh say jêh tăng lĕ nau mpôl kôranh
oh mon jan nơh, kơt ndri dâng bu tung
bunuyh geh nau ji êng êng ăn bêch ta gre,
ta mbêl rŏ meng trong ri. Lah Pêtrôs hăn
glăt rŏ nây, sơm ma geh gui păng eng ma
n'hâm ta mpôl bunuyh ji ri, gay ma bah
nau ji khân păng ri.*
16 Geh ŏk đŏng bunuyh hăn ta nây,
khân păng hăn tă bơh ƀon jĕ jĕ i dăch
ma ƀon Yêrusalem nây, khân păng tung
bunuyh geh nau ji kuet, leo bunuyh geh
nau jêr jŏt yor ma brah djơh, lĕ mpôl i
nây bah dadê.

Bu jan jêr ma mpôl kôranh oh mon

17 Nôk nây kôranh jan brah dŭt kuŏng,
ndrel ma dâng lĕ mpôl i gŭ ndrel păng
nây jêng mpôl Sađôsi, khân păng tâm
mâu nach hô ngăn, yor ma geh phung
ƀon lan ŏk tâng mpôl kôranh oh mon,*
18 jêh ri nhŭp mpôl i nây krŭng ta trôm
ndrung.
19 Nôk măng ri, geh du huê tông păr
tă bơh Kôranh Brah, hăn pơk mpông
ndrung nây, ăn mpôl kôranh oh mon lôh
n'ho ma lah ma khân păng:*
20 “Hăn khân may brõ ta jŏng gung nhih
jan brah ma Kôranh Brah ri, jêh ri nkoch
ma phung ƀon lan, dâng lĕ nau mơm
dâng Kôranh Brah ăn nau rêh n'ho ro ma
khân păng.”
21 Jêh tăng nau tông păr lah kơt nây,
khân păng leo băl hăn ta jŏng gung nhih
jan brah ơm ôi, nti phung ƀon lan ta nây.

Jêh ri kôranh jan brah dŭt kuŏng, ndrel
ma dâng lĕ mpôl i gŭ ndrel păng nây, kuăl
rgum mpôl kôranh jan kar ta bri Yuđa
dâng lĕ văch gum dadê, jêh ri đă bu leo
mpôl kôranh oh mon bơh trôm ndrung ri
hăn ta nây.
22 Bu hăn tât ta trôm ndrung ri, uănh
kôranh oh mon ta ri mâu hôm say ôh,
jêh ri plŏ bơh ri mbơh ma dâng lĕ mpôl
kôranh jan kar bri Yuđa ri lah:
23 “Tât ta ndrung ri, hên say mpông
hôm e ntâl kơt ơm, mpôl tahen hôm gŭ
uănh bơh dih ri đŏng, tih ma tât pơk
mpông uănh mâu hôm ôh say du huê
bunuyh ta trôm ndrung ri.”
24 Tât ma tăng nau nây, kôranh tahen
nhih jan brah, ndrel ma mpôl kôranh jan
brah, khân păng mâu hôm blao mân ôh
ma mpôl kôranh oh mon, ndrel ma nau i
nây.
25 Jêh ri geh du huê bunuyh tât ta ri,
păng mbơh: “Bunuyh i khân may krŭng
nơh gŭ ta ri, khân păng gŭ nti bu ta jŏng
gung nhih jan brah ri.”
26 Jêh ri kôranh tahen i nây, leo tahen†
nhih jan brah hăn nhŭp mpôl kôranh oh
mon bơh a ri, yơn ma khân păng mâu

* **5:9 5:9:** Mâu ôh di Pêtrôs ăn Saphira khât, păng nkoch lor tâng Brah Huêng Ueh ăn păng nkoch dơm. * **5:12 5:12:** Kar 3:11; 6:8 * **5:15 5:15-16:** Kar 19:12; Mat 14:35-36 * **5:17 5:17-18:** Kar 4:1-3 * **5:19 5:19:** Kar 12:7-8
† **5:26 5:26:** Mâu lah ‘Leo bunuyh kơl jan kar’. * **5:26 5:26:** Luk 20:19

ôh pŭ mbang mpôl kôranh oh mon nây,
yorlah klach phung ƀon lan ntŭp khân
păng ma lŭ.*

27 Tât ta ntŭk rgum mpôl kôranh jan kar
ta bri Yuđa ri, khân păng ăn mpôl kôranh
oh mon nây dâk bơh năp mpôl kôranh i
nây. Jêh ri kôranh jan brah dŭt kuŏng ôp
mpôl kôranh oh mon nây:
28 "Mơm khân may jan kơt nđa? Hên lĕ
buay khân may dŭt hô mâu ăn nti nau
nây ma bu, yơn ma ađaơ ri khân may
lơ ma nti nau Yêsu ƀon Nasaret lam ƀon
Yêrusalem dja ngăn! Ndrel ma ŭch tĕ
dôih hên đŏng yor ma nau khât bunuyh
i nây nơh."*
29 Pêtrôs, ndrel ma kôranh oh mon
dâng lĕ ơh drơu: "Iăt ma hên iăt nau
Kôranh Brah, đah ma iăt nau bunuyh.*
30 Kôranh Brah i u che bân yơk mbah
nơh, lĕ Păng rklaih Kôranh Yêsu ăn dâk
rêh, i khân mre nkhât Păng ta si tâm
rkăng nơh.*
31 Kôranh Brah n'hao Kôranh Yêsu ăn
Păng gŭ bơh ma Kôranh Brah nơm, ăn
Păng jêng kôranh, ndrel ma nơm rklaih,
gay ma ăn phung ƀon lan Israel rgâl nuih
n'hâm djơh, jêh ri Kôranh Brah yŏ nđach
mâu hôm kơp nau tih khân păng.*
32 Hên dja jêng bunuyh tơm mbơh ma
nau i hên lĕ say nây nơh, ndrel ma Brah
Huêng Ueh i kloh ueh i Kôranh Brah de
ăn ma dâng lĕ bunuyh i gŭ iăt ma Păng,
Păng jêng tơm mbơh nau dja đŏng."*
33 Tât ma mpôl kôranh jan kar ta bri
Yuđa tăng nau i nây, khân păng ji nuih
dŭt hô, ŭch ma nhŭp nkhât mpôl kôranh
oh mon ro.*
34 Yơn ma geh du huê bunuyh phung
Pharisi, păng rnha Gamaliel, păng jêng
nơm nti nau vay phung Israel, dâng lĕ
ƀon lan yơk ma păng dadê. Jêh ri păng
dâk bơh năp mpôl kôranh nây, đă bu
nglôh mpôl kôranh oh mon a dih ri ƀŏt,
35 jêh ri păng lah: "Hơi oh nô phung
Israel, ăn khân may njrăng ma nau khân
may ŭch lơh ma mpôl i nây.
36 A lor nơh geh du huê rnha Thơđas,
păng kơp êng săk păng nơm jêng kôranh,
geh bunuyh 400 nuyh tâng păng. Yơn ma
bu de nkhât păng, jêh ri lĕ bunuyh i tâng
păng nây du chah chrai lĕ phiao.
37 Jêh ma nây, nôk bu jan nchih săk
ƀon lan, geh du huê rnha Yuđas, tă bơh
bri Galilê, păng leo bunuyh tâm lơh, geh
bunuyh tâng păng đŏng. Jêh ri Yuđas bu
de nkhât đŏng, jêh ri lĕ bunuyh i tâng
păng nây du chah chrai lĕ phiao.
38 Lah ndri gâp dăn mbơh ma khân
may: Lơi hôm joi nau ma mpôl i nây, ƀơk
ăn khân păng sât a ri. Lah nau khân păng
ŭch jan lôh tă bơh bunuyh, lah ndri nau
i nây mra roh hêng ro,
39 yơn ma lah lôh tă bơh Kôranh Brah,
khân may mâu ôh dơi jan khân păng.
Gâp dăn mbơh ma khân may, ăn khân
may njrăng yŏ, klach lah khân may jêng
bunuyh tâm rdâng đah Kôranh Brah
chrao, lah tâm rdâng đah Păng dơi Păng
ro." Lĕ bunuyh i gŭ rƀŭn ta nây iăt nau
păng dadê,
40 jêh ri kuăl mpôl kôranh oh mon lăp ta
ri jât, đă bu rpăt khân păng ma rse, jêh
ri buay mâu hôm ôh ăn nkoch ma Brah
Yêsu jât, jêh ri ƀơk ăn khân păng sât.*
41 Mpôl kôranh oh mon du sât bơh ntŭk
nây nđâp ma nuih n'hâm răm maak ngăn,
say nau bu mưch bu rpăt khân păng nơh
yor ma nau nsing ma Brah Yêsu. Khân
păng răm maak yor ma nau bu mưch rpăt
i nây ăn khân păng gĭt ngăn Kôranh Brah
kơp khân păng geh nau khlay ma Păng
nơm, ndri dâng Păng ăn bu jan jêr ma
khân păng, kơt bu lĕ jan jêr ma Brah Yêsu
nơh đŏng.*
42 Jêh ri ăp nar ăp nar ro khân păng
ntŭm nti phung ƀon lan, ta jŏng gung
nhih jan brah, rŏ jay, ndrel ma mbơh
nkoch nau mhe mhan ueh i Brah Yêsu
jêng Brah Krist i nơm rklaih phung Israel.

6

Nau kơih pơh nuyh ma kơl jan kar

* **5:28 5:28:** Kar 4:18 * **5:29 5:29:** Kar 4:19-20 * **5:30 5:30:** Kar 3:15; 13:28-31; Rôm 4:25; 1Kô 15:3-4 * **5:31 5:31:** Kar 2:36; Luk 2:11; 22:69 * **5:32 5:32:** Kar 1:8 * **5:33 5:33:** Luk 19:47 * **5:40 5:40:** Kar 4:18 * **5:41 5:41:** Mat 5:10-12; Phi 1:29; 2Ti 3:12

1 Nôk nây phung oh mon lơ ma ŏk lơ ma
ŏk. Ta phung i nây geh mpôl phung Israel
i ngơi nau ngơi Grek dơm*, yorlah khân
păng deh ta bri êng. Khân păng tâm
rlăch ma mpôl phung Israel i ngơi nau
ngơi Hêbrơ ri, yorlah dôl bu tâm pă ndơ
sông sa ma bu ur ndrô khât sai ăp nar, bu
chuêl ma bu ur ndrô khât sai mpôl ngơi
nau ngơi Grek nây.*
2 Jêh ri geh du nar 12 nuyh mpôl kôranh
oh mon nây, kuăl rgum phung nsing dâng
lĕ, lah ma khân păng kơt nđa: "Mâu di
ôh lah ăn hên mđăr lơi mbơh nkoch nau
Kôranh Brah, gay ma jan kar tâm pă ndơ
sông sa dja.
3 Hơi oh nô, ăn khân ay may kơih
bunuyh bu klô pơh nuyh tă bơh phung
khân ay may nây, jêng bunuyh i lư nau
ueh ta săk khân păng, geh Brah Huêng
Ueh gŭ ta khân păng, ndrel ma geh nau
mân gĭt blao. Hên ŭch đă khân păng jan
kar nau dja.*
4 Hên dja, ăn ma gŭ mân ma nau mbơh
sơm, ndrel ma mbơh nkoch nau Kôranh
Brah hŏ."
5 Lĕ nau nây phung nsing răm ngăn, jêh
ri khân păng kơih Satêphan†, păng jêng
bunuyh geh nau nsing hô ngăn, bêng ma
Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta păng,
geh Philip, geh Prôkhôrus, geh Nikanor,
geh Timôn, geh Parmênas, ndrel ma geh
Nikŭlah. Nikŭlah tă bơh ƀon kuŏng
Ŏntiyôk. Ê lor ma păng nsing ma Brah
Yêsu, păng lĕ lăp nsing ma Kôranh Brah
tâng nau vay phung Israel.
6 Jêh ri khân păng leo pơh nuyh nây
hăn dâk bơh năp mpôl kôranh oh mon ri,
mpôl kôranh oh mon mbơh sơm tĕ ti ta
khân păng nây,*
7 jêh ri mbơh nkoch nau Kôranh Brah lơ
ma lư n'găr lam ntŭk. Phung oh mon ta
ƀon Yêrusalem ntop lơ ma ŏk, nđâp ma
phung bunuyh jan brah ŏk đŏng nsing ma
Brah Yêsu.

Satêphan bu de nhŭp

8 Du huê Satêphan Kôranh Brah kơl
ngăn, ndrel ma ăn nau dơi ma păng jan
nau mbên êng êng lĕ nau ngăn ăn ma
phung ƀon lan.*
9 Nôk nây geh bunuyh ađă tâm rlăch
đah Satêphan ri, khân păng jêng mpôl
vay rgum ta du ntŭk ta nhih rƀŭn phung
Israel, i bu kuăl lah 'Nhih rƀŭn phung tă
jan dâk bu'. Khân păng phung Israel tă
bơh ƀon kuŏng Kiren, tă bơh ƀon kuŏng
Aleksantri, geh ađă jât tă bơh bri Kilikia,
ndrel ma tă bơh bri Asi.
10 Tih ma phung i nây mâu hôm ôh
blao tâm rlăch ma păng, yorlah geh Brah
Huêng Ueh kơl ăn păng ngơi geh nau mân
gĭt blao.
11 Jêh ri phung i nây nsôch ma bunuyh
ađă, đă bu ngơi nchơt kơt nđa: "Hên lĕ
tăng nau păng ngơi mưch rmot ma Môsê
i ăn nau vay tă bơh Kôranh Brah ma bân,
ndrel ma mưch rmot Kôranh Brah."
12 Phung i nây ngơi nkri ma phung ƀon
lan, ngơi nkri ma mpôl kôranh bri Yuđa,
ndrel ma phung nơm nti nau vay phung
Israel. Bu nhŭp Satêphan njŭn ôbăl ta
mpôl kôranh jan kar phung bri Yuđa.
13 Jêh ri khân păng đă bunuyh ađă ngơi
nchơt lah kơt nđa: "Bunuyh dja ngơi
mưch rmot ma nhih jan brah ma Kôranh
Brah, ndrel ma nau vay phung Israel, mâu
rlu ôh.*
14 Hên lĕ tăng păng lah: Yêsu i tă bơh
ƀon Nasaret nây, ŭch rơih lơi nhih jan
brah dja, ndrel ma ŭch rgâl lơi nau vay
phung Israel i Môsê lĕ ăn jêh ma bân kăl
e nơh."
15 Jêh ri lĕ phung i gŭ rƀŭn ta nhih
kôranh jan kar phung bri Yuđa nây, uănh
phŏng jât Satêphan ri dadê, say muh măt
păng tâm ban ma muh măt tông păr
Kôranh Brah ngăn.

7

Nau Satêphan ngơi

1 Jêh ri i kôranh jan brah dŭt kuŏng ôp
Satêphan: "Di kơt nây ngăn đŏng ƀah?"

* **6:1 6:1:** Jêng phung Israel i deh ta bri êng mâu ôh ta bri Yuđa. Khân păng blao nau ngơi Grek, yơn ma mâu ôh blao nau ngơi Hêbrơ i phung Israel ngơi ta bri Yuđa. Nau vay khân păng tâm tih băl ađă đŏng (Kar 9:29).
* **6:1 6:1:** Kar 9:29; 1Ti 5:3 * **6:3 6:3:** 1Ti 3:7-12 † **6:5 6:5:** Rnha 'Satêphan' jêng tâng nau ngơi Grek. Nau rblang ađă geh rnha 'Êtiên' jêng tâng nau ngơi Prăng. * **6:6 6:6:** Kar 13:3; 14:23 * **6:8 6:8:** Kar 5:12 * **6:13 6:13:** Mat 26:59-61

2 Satêphan ơh lah: “Hơi phung kôranh,
hơi phung oh nô kônh va, dăn khân may
iăt gâp hŏm! Kôranh Brah ta nau chrêk
lơp Păng nơm, Păng lĕ tâm mpơl ma che
Abrahăm bân kăl e nơh, dôl păng hôm gŭ
ta bri Mêsôpôtamia, ê lor ma păng gŭ ta
ƀon Charan.*
3 Kôranh Brah lah kơt nđa: ‘May dâk
hŏm lôh bơh bri dak may nơm, bơh ndŭl
mpôl may, jêh ri hăn ta ntŭk bri dak i Gâp
nchŏng ma may’†.
4 Jêh ri Abrahăm du bơh bri Khalđê,
hăn gŭ ta ƀon Charan. Jêh khât bŏ̆ păng
ta nây, Kôranh Brah leo păng du bơh bri
nây, hăn ta bri i khân may gŭ ađơ dja.
5 Ta bri dja, Kôranh Brah mâu ôh ăn
neh mir ma păng, neh dâng mpang jŏng
Kôranh Brah mâu ăn đŏng. Yơn ma
Kôranh Brah ton bri dja jêng bri păng,
n'ho ma tât kon tât sau păng nơm a kơi
tay, bol lah nôk nây Abrahăm mâu hŏ ôh
geh kon.*
6 Kôranh Brah lah ma păng kơt nđa:
‘Kon sau may mra gŭ jêng bu năch ta bri
dak bu êng. Bunuyh ta bri i nây sŏ khân
păng jan dâk, ndrel ma tŭn jot khân păng
jŏ 400 năm’.
7 Kôranh Brah lah đŏng: ‘Yơn lah Gâp
tĕ dôih ma bri dak i sŏ kon sau may nây
jan dâk. Jêh ri kon sau may du lôh bơh
ntŭk nây, gŭ yơk mbah Gâp ta bri dja’†.
8 Jêh ri Kôranh Brah tâm rnglăp ma
Abrahăm đă păng koh ntô dâng lĕ phung
bu klô i gŭ ta nhih păng. Ndơ i nây jêng
nau mbên nau tâm rnglăp i nây. Ndri
dâng dôl Isăk i kon păng nơm deh geh
pham nar, Abrahăm i bŏ̆ ri koh ntô ma
păng. Jêh ri Isăk koh ntô ăn ma Yakôp i
kon păng, Yakôp koh ntô ăn ma 12 nuyh
i kon bu klô păng đŏng, ndri dâng lĕ
phung bân jêng i kon sau 12 nuyh khân
păng nây.*
9 Khân păng i nây geh nuih n'hâm mâu
nach ma Yôsep i oh khân păng, ndri dâng
tăch lơi ôbăl ăn gŭ jan dâk ta bri Êsip.
Yơn ma Kôranh Brah gŭ ndrel păng,*
10 rklaih lĕ nau jêr jŏt ta păng, ăn păng
geh nau mân gĭt blao ngăn, ndrel ma ăn
Pharaon i kađăch bri Êsip* nây di nuih
n'hâm ma păng đŏng. Pharaon ăn păng
jêng kôranh mât uănh ta bri Êsip, ndrel
ma ăn mât uănh dâng lĕ drăp ndơ păng
nơm đŏng.*
11 Bơh kơi nây geh nau ji sŏt ji ngot
kuŏng ta bri Êsip, ndrel ma ta bri Kanaan,
geh rêh rnhăl lam ntŭk. Phung u che bân
kăl e nơh joi ndơ sông sa mâu geh ôh.*
12 Dôl Yakôp tăng lư lah hôm geh ba ta
bri Êsip ri, păng đă i kon kon păng hăn
ta bri nây bôk dak.*
13 Tât ma hăn bar tŏ̆, ri mơ Yôsep ăn oh
nô păng gĭt năl păng, n'ho ma Pharaon
gĭt ndŭl mpôl Yôsep ri đŏng.*
14 Jêh ri Yôsep đă bu hăn sŏ Yakôp i
bŏ̆ păng bơh ri, ndrel ma băl mpôl păng,
dâng lĕ nây geh 75 nuyh.
15 Ndri Yakôp hăn ta bri Êsip, gŭ n'ho
ma khât ta bri nây, nđâp ma kon bu klô
păng† khât ta bri nây đŏng.
16 Jêh ri bu rdeng săk jăn Yakôp, ndrel
ma Yôsep leo tŏp ta ƀon Sikem ta bri bân
nơm dja, ntŭk môch Abrahăm de rvăt
bơh kon sau Hêmor, ta ntŭk ƀon Sikem
nây nơh.”*
17 “Phung bân lơ ma bâk lơ ma ŏk ta bri
Êsip ri, tât bơi di năm Kôranh Brah de ton
ma Abrahăm nây nơh.*
18 Jêh ri geh kađăch mhe ntrŏ jan
kađăch ta bri Êsip ri, kađăch i nây mâu
ôh gĭt ndơ Yôsep vay jan ma phung Êsip
nơh.
19 Kađăch i nây geh nau mân djơh mhĭk
ngăn ma phung bân, păng tŭn jot phung u
che bân, n'ho ma tât đă khân păng mƀăr
lơi kon mhe deh, mâu ăn ôh rong rêh.
20 Môsê deh nôk nây đŏng, păng jêng
oh bê ueh reh‡ ngăn. Mĕ bŏ̆ mât păng ta

* **7:2 7:2-4:** NNt 11:31 † **7:3 7:3:** NNt 12:1 * **7:5 7:5:** NNt 11:29-30; 12:7 † **7:7 7:7:** NNt 15:13-14 * **7:8 7:8:** NNt 17:9-14 * **7:9 7:9:** NNt 37:4, 11-28; 39:2 * **7:10 7:10:** Dâng lĕ kađăch ta bri Êsip bu kuăl lah: ‘Pharaon’. * **7:10 7:10:** NNt 39:21-23; 41:14-46 * **7:11 7:11:** NNt 41:53-57 * **7:12 7:12:** NNt 42:1-5 * **7:13 7:13-14:** NNt 45:1-16; 46:26-27 † **7:15 7:15:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Phung che bân’. * **7:16 7:16:** NNt 33:19; 50:5, 24-25; Yôs 24:32 * **7:17 7:17-19:** NNg 1:7-16, 22 ‡ **7:20 7:20:** Mâu lah ‘Ueh reh ta bơh năp Kôranh Brah’. * **7:20 7:20-21:** NNg 2:1-10; Hêb 11:23

jay geh pe khay.*
21 Dôl ri iăt ma i mĕ bŏ̆ mbăr păng,
geh kon bu ur Pharaon i kađăch bri Êsip
sŏ mât, jêng tâm ban ma kon păng nơm
ngăn.
22 Ndri dâng Môsê lăp nti dâng lĕ nau
gĭt blao phung Êsip, jêh ri păng mbơh
ngơi blao ngăn, ndrel ma blao jan kar ŏk
ntil đŏng.
23 Tât păng geh 40 năm, păng ŭch hăn
khŏl phung Israel i oh nô băl mpôl păng
nơm.*
24 Tât ta nây păng say du huê mpôl Êsip
jan djơh lơh băl păng du huê, păng kơl
nking băl păng ri, jêh ri plơng mbang
mpôl Êsip i nây tât khât ro.
25 Môsê mân êng săk păng nơm, phung
oh nô mân ma păng ro Kôranh Brah de
ăn gay ma rklaih khân păng, tih ma bu
mâu geh ôh mân kơt nây.
26 Tât nar ôi tay, Môsê say mpôl Israel
ađă tâm lơh ndrăng khân păng nơm,
păng buay, ăn khân păng tâm rnglăp băl,
păng lah: ‘Hơi oh nô, moh jan tâm lơh
djơh ndrăng nơm, ơm bu êng lah khân
may nây heh?’
27 Păng i jan djơh ma oh nô chiao meng
ri, nklŏ̆ Môsê n'ho ma lah păng: ‘Bu moh
ăn may jan kôranh, ndrel ma jan kôranh
phat dôih ma hên? Mâu geh ôh.
28 May ŭch nkhât gâp, kơt may lĕ nkhât
du huê mpôl Êsip ntri nơh bơh?†’
29 Jêh Môsê tăng nau kơt nây păng
klach phung Êsip plơng nkhât păng
đŏng, jêh ri păng nchuăt du gŭ jêng bu
năch ta bri Mađên jŏ năm ngăn. Ta ntŭk
bri nây păng geh kon bu klô bar hê.”
30 “Tât geh 40 năm, geh du huê tông
păr Kôranh Brah tâm mpơl săk ăn ma
Môsê say ta bri rdah yôk Sinai ri. Ta bri
rdah nây geh du pŭm lok, jêh ri tông păr
i nây tâm mpơl ma păng jêng mpiăt ŭnh
ta pŭm lok i nây.*
31 Dôl Môsê say kơt nây, păng geh nau
ndrŏt hih rhŏl ngăn mâu vât ôh ma ndơ
tâm mpơl i nây, yor ma pŭm lok i nây mâu
geh ôh ŭnh sa ngăn. Jêh ri păng hăn dăch
gay ma uănh n'hêl ndơ nây, păng tăng
Kôranh Brah lah ma păng:
32 ‘Gâp jêng brah Abrahăm yơk mbah,
jêng brah Isăk yơk mbah, jêng brah
Yakôp yơk mbah’†. Môsê nsŏr ngăn, păng
klach mâu hôm ôh bănh uănh.
33 Kôranh Brah lah ma păng: ‘Droh lơi
ntô jot may nây, yorlah ntŭk may dâk nây
jêng ntŭk kloh ueh.
34 Lĕ Gâp say ngăn nau bu tŭn jot ma
ƀon lan Gâp ta bri Êsip, lĕ Gâp tăng ngăn
nau khân păng rđêng đŏng, jŭr Gâp dja
gay ma rklaih khân păng i nây. Dâk hŏm!
Gâp đă may hăn ta bri Êsip ađaơ dja ro’†.
35 A lor nơh Môsê dja ƀon lan Israel
lĕ rlăch mâu ôh gĭt năl păng, bu de lah
păng: ‘Bu moh ăn may jan kôranh, ndrel
ma jan kôranh phat dôih hên?’, yơn ma
Kôranh Brah de đă păng hăn jan kôranh,
ndrel ma rklaih khân păng. Tông păr
Kôranh Brah i lĕ tâm mpơl jêh ma păng ta
pŭm lok nây nơh kơl păng jan kar i nây.*
36 Môsê dja leo phung ƀon lan Israel
du lôh bơh bri Êsip, păng jan nau khlay,
ndrel ma nau mbên lĕ nau ngăn ta bri
Êsip, ta dak văch dak văr chăng, ta bri
rdah dôl 40 năm khân păng gŭ ta nây.*
37 Môsê i dja lah ma phung Israel: ‘Jât
năp tay Kôranh Brah ăn geh du huê
Bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah tă
bơh oh nô khân ay may, tâm ban ma gâp
[, ăn khân ay may iăt nau Păng dô]’†.
38 Môsê i dja gŭ ndrel phung ƀon lan
i rgum ta bri rdah nơh, tông păr i nây
mbơh nkoch ma păng ta yôk Sinai, jêh ri
păng ntơyh nau i nây ăn ma phung u che
bân. Păng sŏ dơn nau ngơi Kôranh Brah
i ăn nau rêh, ăn tât ma phung bân.*
39 Tih ma phung u che bân mâu iăt ôh
nau păng, khân păng mâu hôm ŭch păng
jan kôranh, geh nuih n'hâm ŭch plŏ̆ tay
ta bri Êsip jât chrao.*
40 Khân păng lah ma Arôn i nô Môsê

* **7:23 7:23-29:** NNg 2:11-22; 18:3-4; Hêb 11:24-27 † **7:28 7:28:** NNg 2:14 * **7:30 7:30-34:** NNg 2:23-25; 3:1-10 † **7:32 7:32:** NNg 3:6 † **7:34 7:34:** NNg 3:5-10 * **7:35 7:35:** NNg 2:14 * **7:36 7:36:** NNg 7:9-12:30; 14:21-22; NKơ 14:33-34; NVa 4:34 † **7:37 7:37:** NVa 18:15 * **7:38 7:38:** NNg 20:18-21; 31:18 * **7:39 7:39:** NNg 16:2-3

kơt nđa: ‘Đă may jan mon rup brah êng
êng ma leo phung hên, yorlah Môsê i leo
hên lôh tă bơh bri Êsip nơh, hên mâu gĭt
ôh moh nau geh ma păng’†.
41 Jêh ri khân păng jan mon du mlŏm
kon ndrôk, khân păng jan brah yơk mbah
ma rup i nây, khân păng răm maak ma
ndơ ti khân păng nơm jan.*
42 Kơt ndri Kôranh Brah mâu hôm ôh
mât uănh khân păng, ƀok gor khân păng
ăn yơk mbah ma lĕ ndơ ta kalơ trôk,
jêng tâm di đah nau geh nchih ta samƀŭt
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kơt
nđa:
‘Hơi phung Israel, dôl khân ay may gŭ ta
bri rdah 40 năm nơh,
Dâng lĕ mpômpa (siŭm) i khân ay
may nkhât, ndrel ma ndơ jan brah
i khân ay may vay jan, khân ay may
mâu geh ôh jan ma Gâp.
43 Khân ay may tung chun bok jan brah
ma brah Môlŭk,
Ndrel ma rup mănh brah Rêmphăn i
brah phung êng yơk mbah đŏng,
Dâng lĕ rup brah khân ay may
jan mon nây, gay ma yơk mbah
ma păng!
Yor ma khân ay may jan kơt nây dâng Gâp
veng khân ay may ăn du lôh bơh
bri dak khân ay may nơm hăn ngai
rlau ma bri Ƀaƀilôn jât năp tay’†.”
44 “Ta bri rdah, phung u che bân nôk
nây nơh geh jêh chun bok jan brah ma
Kôranh Brah, khân păng jan chun i nây
kơt nau Kôranh Brah đă ma Môsê, kơt pre
i say ri nơh.*
45 Phung u che bân ndjôt đơn chun i
nây, n'ho ma tât Yôsuê leo lăp ta ntŭk bri
dak i khân păng dơi pit bơh bu, bri dak
i Kôranh Brah de ntrŭt bu du lôh ta năp
măt khân păng nây nơh. Chun i nây hôm
tât ma kađăch Đavid đŏng.”*
46 “Kôranh Brah rŏng ngăn ma kađăch
Đavid, Đavid ŭch jan du mlŏm nhih ma
yơk mbah Kôranh Brah, Brah i che Yakôp
bân kăl e nơh yơk mbah.*
47 Yơn ma Kôranh Brah mâu ôh ăn păng
jan nhih i nây, kađăch Salômôn i kon
păng dâng hoch jan nhih jan brah i nây.
48 Yơn ma Kôranh Brah dŭt prêh, mâu
gŭ ôh ta nhih ti bunuyh jan. Bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh
lĕ geh nchih đŏng:
49 ‘Kôranh Brah lah: ‘Trôk hôm jĕ tâm
ban ma rnơl Kađăch ntŭk Gâp gŭ,
Jêh ri neh ntu hôm jĕ tâm ban ma
rnơl ntŭk rkơl jŏng Gâp.
Lah ndri mơm nhih khân may dơi jan ăn
ma Gâp hă?
Mâu lah ah ntŭk ăn Gâp be ma gŭ?
50 Yorlah trôk, ndrel ma neh ntu, dâng
lĕ ndơ i nây nơh, ti Gâp nơm dadê
njêng’’†.”
51 “Hơi bunuyh dăng ko! Khân may tâm
ban ma bunuyh i mâu di phung Israel,
geh tôr mâu ŭch iăt Kôranh Brah. Khân
may tâm rdâng đah Brah Huêng Ueh i
kloh ueh nâng neng dơm, tâm ban ma
phung u che khân may kăl e ri nơh đŏng!*
52 Yorlah lĕ mpôl bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, phung u
che khân may jan jêr ma khân păng
dadê. Khân păng nkhât lơi lĕ phiao mpôl
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah i
nkoch lor ma nau văch Brah Krist i du
huê Bunuyh sŏng. Ađơ dja khân may lĕ
nhŭp Brah Krist i nây njŭn ma bu, jêh ri
nkhât lơi Ôbăl đŏng.*
53 Khân may lĕ sŏ dơn jêh nau vay
Kôranh Brah i tông păr lĕ ăn ma Môsê,
ndrel ma phung u che bân, tih ma khân
may mâu ôh jan tâng nau Păng đă nây!”

Bu nkhât Satêphan

54 Jêh bu tăng nau Satêphan ngơi nây,
bu ji nuih dŭt hô, kăp rchiăt sêk neng ma
păng ngăn.*
55 Lŏng Satêphan ri, Brah Huêng Ueh i
kloh ueh gŭ ta păng ngăn, ăn păng n'gơr
uănh jât trôk ti, say nau chrêk lơp Kôranh
Brah, ndrel ma say Brah Yêsu dâk bơh ma
Kôranh Brah ri đŏng.*

† **7:40 7:40:** NNg 32:1-2 * **7:41 7:41:** NNg 32:4-6 † **7:43 7:43:** Amô 5:25-27 * **7:44 7:44:** NNg 25:9 * **7:45 7:45:** Yôs 18:1; 1NR 21:29 * **7:46 7:46-47:** 2Sa 7:2-13; 1KK 6:1-38 † **7:50 7:50:** Êsa 66:1-2 * **7:51 7:51:** NNg 32:9; Êsa 63:10 * **7:52 7:52:** Luk 11:47-51; 13:34 * **7:54 7:54:** Kar 5:33 * **7:55 7:55-56:** Luk 22:69; Rôm 8:34

56 Păng lah: “Uănh ri! Gâp say trôk pơk
lahư, ndrel ma say Kôranh Yêsu i Kon
Bunuyh tă bơh Kôranh Brah dâk bơh ma
Kôranh Brah ri đŏng.”
57 Dôl nây bu nter dŭt hô, n'ho ma sŏ
lau ti nsêt tôr khân păng nơm gay ma
mâu hôm tăng nau păng đŏng, dâng lĕ
bu rdôh ta păng ri dadê.
58 Bu mphŏk têk păng du lôh bơh dih
ƀon Yêrusalem nây, gay ma klŭp păng ma
lŭ tât khât. Mpôl i gŭ uănh nây, drih ao
kuŏng khân păng nơm ăn ta jŏng du huê
bu klô ndăm, rnha Sôl.*
59 Dôl bu ntŭp Satêphan ma lŭ ri, păng
mbơh sơm: “Hơi Kôranh Yêsu, dăn May
sŏ dơn huêng gâp.”*
60 Jêh ri păng chon kômŏk, nter dŭt
nteh ngăn: “Hơi Kôranh! Lơi ôh kơp nau
tih dja tât ma khân păng.” Jêh păng lah
kơt nây, n'ho ma roh n'hâm klŏk.*

8

1-2 Sôl tâm di du ntôr nau ŭch nkhât
Satêphan đŏng. Geh phung ađă i iăt nau
Kôranh Brah, leo tŏp Satêphan nây, nhŭm
vơl ma păng dŭt hô.

Sôl jan jêr ma phung nsing ma Brah Yêsu

Ta nar nây bu ntơm jan jêr dŭt hô
ma phung nsing ma Brah Yêsu ta ƀon
Yêrusalem. Ndri dâng khân păng nchuăt
du nhhing nhhang lam bri Yuđa, ndrel
ma bri Samari, dơn hôm e mpôl kôranh
oh mon dơm.*
3 Lŏng Sôl ri ŭch n'groh lơi phung nsing
ma Brah Yêsu, păng lăp ăp nhih rông
mpông jay bu, nhŭp têk bu tĕ ndrung, bu
ur mâu lah bu klô, nhŭp dâng lĕ ro.*

Philip mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta bri Samari

4 Lĕ mpôl i nchuăt nhhing nhhang ri
nơh, khân păng hăn ăp ntŭk, ndrel ma
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Brah
Yêsu.*
5 Philip i bu lĕ kơih ndrel Satêphan nơh,
păng hăn ta du ƀon ta bri Samari. Ta
ƀon nây păng mbơh nkoch nau Brah Yêsu
jêng Brah Krist i nơm rklaih Kôranh Brah
de njuăl.*
6 Lĕ phung ƀon lan ta nây nđơr ŭch iăt
ngăn nau Philip ngơi, yorlah lĕ nau khân
păng tăng khân păng say Philip jan nau
khlay nơh lĕ nau ngăn.
7 Geh ŏk bunuyh geh brah djơh lăp,
khân păng nter dŭt dăng ngăn, n'ho ma
brah djơh du lôh bơh khân păng i nây.
Geh bunuyh kuet rven, ndrel ma bunuyh
khât jŏng khât ti ŏk đŏng bah.*
8 Yor ri bunuyh ta ƀon nây geh nau răm
maak hô ngăn.

9 Ta ƀon nây, geh đŏng du huê bunuyh
rnha păng Simôn, păng gŭ ta nây lĕ jŏ
năm jêh. Păng jêng bunuyh mât n'ang
jan ndơ ma nau dơi brah djơh, păng
nkoch êng săk păng nơm jêng bunuyh
khlay. Dâng lĕ phung Samari ta ƀon i
nây, khân păng ndrŏt nhhih ngăn ma ndơ
păng jan.
10 Dâng lĕ bunuyh, ntơm bơh bu jĕ tât
ma bu kuŏng, iăt păng ueh ngăn, bu lah:
“Păng dja ro geh nau brah Kôranh Brah,
i bu kuăl lah ‘Nau brah kuŏng ngăn’.”
11 Dâng bu iăt ma păng kơt nây, yorlah
lĕ jŏ năm ngăn bu ndrŏt hih rhŏl ma ndơ
i păng jan nây.
12 Yơn ma dôl Philip mbơh nkoch nau
mhe mhan ueh ma nau Kôranh Brah ŭch
mât uănh ma bunuyh, ndrel ma mbơh
nkoch Brah Yêsu Krist, bu tâng iăt nau
păng ngơi i nây ro, jêh ri khân păng ăn
Philip jan ƀăptem yŭk khân păng ma dak
nđâp ma bu ur bu klô.
13 Lŏng i Simôn ri iăt nau Philip ngơi
đŏng, n'ho ma dơn jan ƀăptem yŭk ma
dak ro, jêh ri păng gŭ ndrel Philip mro.
Nôk nây păng ndrŏt hih rhŏl ngăn say
nau mbên, ndrel ma nau khlay i Philip
jan nây.

14 Mpôl kôranh oh mon hôm gŭ ta ƀon
Yêrusalem ri. Tât khân păng tăng lư
ta bri Samari ri geh bunuyh sŏ dơn nau
Kôranh Brah, khân păng đă Pêtrôs, ndrel
ma Yôhan hăn ta bri nây.

* **7:58 7:58:** Kar 22:20; NVa 17:7 * **7:59 7:59:** Luk 23:46 * **7:60 7:60:** Mat 5:44; Luk 23:34 * **8:1-2 8:1:** Kar 7:58; 11:19; Mat 10:23 * **8:3 8:3:** Kar 9:1-2, 13-14, 21, 26; 22:4-5; 26:9-11; 1Kô 15:9; Gal 1:13-14; Phi 3:6 * **8:4 8:4:** Kar 11:19 * **8:5 8:5:** Kar 6:5 * **8:7 8:7:** Luk 9:1-2

15 Tât ta nây, bar hê kôranh oh mon ri
mbơh sơm dăn ma Kôranh Brah, gay ma
Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh i kloh
ueh jŭr gŭ ta mpôl lĕ nsing nây,
16 yorlah bar hê khân păng nây ê ôh say
Brah Huêng Ueh jŭr gŭ ta du huê ta mpôl
lĕ nsing nây. Man ma geh jan ƀăptem yŭk
ma dak ta rnha Kôranh Yêsu.
17 Ndri dâng Pêtrôs, ndrel ma Yôhan tẽ
ti ta khân păng, jêh ri mơ Kôranh Brah
ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta khân
păng.*
18 Dôl Simôn say Kôranh Brah ăn Brah
Huêng Ueh gŭ ta khân păng ri, yor ma
mpôl kôranh oh mon tẽ ti nây, păng sŏ
prăk gay ma ăn bar hê kôranh oh mon
nây
19 n'ho ma lah: "Ăn gâp ƀă nau dơi nây
ơ, gay ma bu moh gâp tẽ ti, Kôranh Brah
ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta păng
đŏng."
20 Pêtrôs lah păng: "Ăn may, ndrel ma
prăk may hăn gŭ ta ndrung ŭnh, yorlah
may mân prăk dơi rvăt ndơ Kôranh Brah
ăn!*
21 May mâu ôh dơi lăp ndrel ta nau kar
dja, du ntil mâu dơi đŏng, yorlah nuih
n'hâm may mâu sŏng ôh ta năp Kôranh
Brah.
22 Ăn may mƀăr hŏm nuih n'hâm djơh
nây, jêh ri mbơh sơm dăn ma Kôranh
Brah. Nkhêp lah Păng ma yõ nđach mâu
hôm kơp nau tih may mân kơt nđay.
23 Gâp lĕ say may geh nuih n'hâm tâm
mâu nach hô ngăn, ndrel ma hôm khan
jan tih nâng mâu blao bah jan djơh, tâm
ban ma nau tih kât may ma rse rvăk."
24 Simôn ơh: "Lah ndri đă may sơm dăn
ma Kôranh Brah, gay ma lơi ăn gâp gŭ ta
ndrung ŭnh, nau i may lah nây nơh."
25 Pêtrôs, ndrel ma Yôhan, khân păng
mbơh nkoch nau Kôranh Yêsu ma bu,
ndrel ma lĕ ndơ i khân păng say khân
păng tăng ta Păng nơh, jêh ri khân păng
plŏ sât tay ta ƀon Yêrusalem, n'ho ma
mbơh nau mhe mhan ueh ŏk ƀon đŏng
rŏ trong bri Samari nây.

Philip mbơh nau mhe mhan ueh ma bunuyh bri Êthiôpi

26 Jêh ri du huê tông păr Kôranh Brah
lah ma Philip: "Hơi Philip, may dâk hŏm,
hăn mpeh jât dŏng ri, hăn rŏ trong i jŭr
bơh ƀon Yêrusalem hăn jât ƀon Kasa, ta
trong i bu mâu hôm ôh vay hăn."
27 Jêh ri Philip dâk hăn ro, tât a trong ri
mâp ma du huê mpôl bri Êthiôpi, bunuyh
bu char. Păng jêng kôranh kuŏng ta
bri Êthiôpi, păng mât uănh lĕ drăp ndơ
khlay, lĕ prăk kađăch ta bri i nây. Bri
i nây bu ur jan kađăch, rnha kađăch i
nây 'Kănđês'. Kôranh kuŏng i nây păng
hăn ta ƀon Yêrusalem ri nơh, gay ma yơk
mbah ma Kôranh Brah.
28 Tât ma sât, dôl păng ncho ta rdeh
seh, păng rŏ nteh Nau Kôranh Brah Ngơi
ta samƀŭt Êsai i bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah.
29 Nôk nây Brah Huêng Ueh lah ma
Philip: "Hăn hŏm, ăn dăch ma rdeh seh
nây."
30 Jêh ri Philip nchuăt tâng rdeh nây
ro, tât ta nây păng tăng kôranh i nây
rŏ samƀŭt Êsai i bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah, păng ôp: "Hơi kôranh, may
vât đŏng nau may rŏ i nây?"
31 Kôranh i nây ơh lah: "Mơm blao vât
êng, lah mâu geh bunuyh ma rblang?"
Jêh ri păng jă Philip ncho ndrel kalơ ri
gŭ dăch păng.
32 Trong ntŭk păng uănh nây lah kơt
nđa:
'Bu têk Păng, tâm ban ma bu têk be
biăp ma nkhât, Păng mâu ôh mpăt
rdâng.
Tâm ban ma kon be biăp mlo mâu
blao nhhiăng nôk bu koh rsau
Păng mâu ôh nteh ngơi du tong.
33 Bu mưch Păng ƀăch ƀoch, bu mâu ôh
phat dôih di ma Ôbăl.
Păng mâu ôh geh yao ma nkoch,
Yorlah bu nkhât păng mâu geh
kon, nau rêh Păng lĕ bu sŏ
rhuăt lơi bơh neh ntu dja'†.
34 Jêh ri kôranh nây ôp Philip: "Lŏng
may mbơh ma gâp, nau bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah lah kơt nđa, bu
moh păng ŭch lah? Lah ma săk păng

* **8:17 8:17:** Kar 19:6 * **8:20 8:20:** Mat 10:8 † **8:33 8:33:** Êsa 53:7-8

nơm, mâu lah ŭch lah ma du huê bunuyh êng?”
35 Philip mbơh nkoch nau mhe mhan
ueh Brah Yêsu ăn păng gĭt, ntơm bơh
trong Nau Kôranh Brah Ngơi nây.*
36 Bar hê khân păng i nây hôm ncho
ndrel ta rdeh ri dadê. Tât a năp ri say
geh dak, kôranh nây lah: “Dak ta dja geh,
moh hôm geh nau ma buay gâp, mâu ôh
ăn gâp yŭk ƀăptem ma dak?”
37 [Philip lah ma păng: “Lah may nsing
ma lĕ nuih n'hâm ngăn, may mâu chrao
ôh, ƀăptem dơi.” Păng ơh: “Lĕ gâp nsing
Kôranh Yêsu Păng Brah Krist Păng Kon
Kôranh Brah ngăn ro.”]
38 Păng đă bu nsrŭng rdeh seh. Jêh ri
bar hê khân păng jŭr a dak su, Philip jan
ƀăptem yŭk păng ma dak.
39 Dôl khân păng hao a kơh dja, Brah
Huêng Ueh sŏ Philip roh klŏk, uănh păng
mâu hôm ôh say. Jêh ri kôranh bri
Êthiôpi i nây ntơm hăn tay jât, nuih
n'hâm păng răm maak ngăn, yor ma
Kôranh Brah lĕ rklaih păng.
40 Lŏng Philip, say Brah Huêng Ueh sŏ
păng gŭ ta ƀon Asôt ri. Jêh bơh nây, păng
brõ mbơh nkoch nau mhe mhan ueh rŏ
ƀon, n'ho ma tât ƀon Sêsara.

9

Nau rgâl nuih n'hâm Sôl

1 Nôk nây, Sôl hôm thăm oh mon
Kôranh Yêsu, ndrel ma ngơi ŭch nkhât
khân păng. Păng hăn mâp ma kôranh
jan brah dŭt kuŏng ta Yêrusalem,*
2 dăn samƀŭt bơh kôranh nây ma nhih
rƀŭn phung Israel êng êng ta ƀon kuŏng
Đamas, gay ma lăp rŏ nhih rƀŭn êng êng
i ri, nkhêp lah say geh bunuyh aƀă ta nhih
rƀŭn nây hăn tâng trong Brah Yêsu, bu
ur, mâu lah bu klô. Samƀŭt i nây ăn păng
dơi nhŭp leo khân păng ta ƀon Yêrusalem
ro, gay ma phat dôih khân păng.*
3 Dôl păng hăn rŏ trong bơi tât ta ƀon
Đamas ri, dô ma geh ndơ ang tă kalơ trôk
ti chrat jŭm păng ro.
4 Păng n'ho ma chôt ta neh ri ro, jêh
ri tăng nteh ngơi lah ma păng: “Hơi Sôl!
Hơi Sôl! Moh nau may jan jêr ma Gâp kơt
nây mêh?”
5 Sôl ôp ma Păng: “Hơi Kôranh, bu moh
May ri mêh?” Păng ơh: “Gâp dja Yêsu, i
may jan jêr nây. Dâng lĕ nau jêr i may
jan ma phung nsing ma Gâp, jan jêr ma
Gâp đŏng. [May nsrôyh tâm rdâng ma
Gâp, tâm ban ma ndrôk tâm tŏm* ma
loyh mplônh, kơt nây mâu di vă].”*
6 [Păng ndrŏt nsŏr ngăn, păng lah:
“Hơi Kôranh, lah ndri mơm May ŭch ăn
gâp jan mêh?” Brah Yêsu ơh:] “May dâk
hăn lăp ta ƀon nây hŏm, ta ri tay bu mbơh
ndơ ma may jan.”
7 Lŏng bu i hăn ndrel Sôl ri mâu hôm
blao ôh ngơi, dâk nsrŭng rogo dơm,
yorlah nteh ngơi khân păng tăng, tih ma
i săk bunuyh ri mâu say ôh.
8 Jêh ri Sôl ri dâk, măt păng ri lin, tih
ma uănh ndơ mâu say ôh. Bu sơm têk
păng leo lăp ta ƀon Đamas ri.
9 Jŏ pe nar ngăn păng mâu ôh say ndơ,
ndrel ma mâu sông sa đŏng, dak mâu
nhêt đŏng.

Ananês tâm mâp ma Sôl

10 Ta ƀon Đamas nây geh du huê oh
mon i nsing ma Brah Yêsu, rnha păng
Ananês. Kôranh Yêsu kuăl păng ma nau
tâm say: “Hơi Ananês!” Păng ơh: “Moh
ndơ, Kôranh?”
11 Kôranh Yêsu lah ma păng: “Dâk
hŏm, ăn may hăn rŏ trong i bu kuăl lah
‘Trong sŏng’, lăp ta jay Yuđas, jêh ri ôp
rnha săk Sôl, păng tă bơh ƀon Tasơs.
Aƀơ dja păng gŭ mbơh sơm,
12 păng tâm say ma du huê bunuyh,
rnha Ananês, may hăn lăp mbơh sơm tẽ
ti ta păng, gay ma ăn păng uănh say kơt
ơm.”
13 Ananês ngơi ma Brah Yêsu: “Hơi
Kôranh, ŏk bunuyh gâp tăng lư bu nkoch
păng, bu klô i nây hô ngăn păng jan
jêr ma phung kloh ueh May ta ƀon
Yêrusalem ri.
14 Păng tât ta ntŭk dja lĕ geh jêh samƀŭt
bơh mpôl kôranh jan brah, gay ma dơi

* **8:35 8:35:** Luk 24:44-46 * **9:1 9:1:** Kar 8:3 * **9:2 9:2-19:** Kar 22:5-16; 26:12-18 * **9:5 9:5:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Tâm thăk’. * **9:5 9:5:** 1Kô 15:8

nhŭp kât bu moh mbơh sơm kuăl rnha May."
15 Yơn ma Kôranh Yêsu lah ma păng: "Dâk hăn hŏm! Yorlah bu klô nây lĕ Gâp kơih jêh, gay ma dŏng păng đă mbơh nkoch rnha Gâp ăn ma băl mpôl phung bunuyh êng êng i mâu di phung Israel, ndrel ma kađăch khân păng, jêh ri ma phung ƀon lan Israel đŏng.*
16 Gâp ŭch tâm mpơl ăn ma păng gĭt, geh ŏk nau jêr jŏt păng sŏ dơn yor ma păng jan kar ma Gâp jât năp tay."
17 Jêh ri Ananês dâk hăn ro. Tât ta jay ri, păng tĕ ti ta Sôl, n'ho ma lah: "Hơi nô Sôl! Kôranh Yêsu i tâm mpơl ma may rŏ trong dôl may hăn nây nơh, Păng đă gâp brõ a may dja, gay ma ăn trôm măt may dơi say ang, ndrel ma ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta may ngăn."
18 Jêh ri dô ma say geh ndơ tâm ban ma rsap ka tŭp bơh trôm măt Sôl ri, măt păng say ang tay ro, jêh ri păng dâk dơn ƀăptem yŭk ma dak.
19 Jêh păng sông sa, geh tay brăt suan kơt ơm. Sôl gŭ ndrel mpôl oh mon ta ƀon Đamas jŏ pe puăn nar.

Sôl mbơh nkoch Brah Yêsu ta ƀon Đamas

20 Păng dâk ntơm mbơh nkoch ro ma Brah Yêsu jêng Kon Kôranh Brah ta nhih rƀŭn phung Israel êng êng.*
21 Lĕ bunuyh i tăng nau păng lah nây, bu ndrŏt hih rhŏl ngăn ta nuih n'hâm ri mâu vât ôh, bu lah: "Păng i nây ro jan jêr lơh djơh ma mpôl i mbơh sơm kuăl rnha Yêsu ta ƀon Yêrusalem ri nơh. Hăn păng i nây ta dja, gay ma nhŭp njŭn mpôl i nây ma mpôl kôranh jan brah ta Yêrusalem, ndri păng i nây heh!"*
22 Lŏng Sôl ri lơ ma geh nuih n'hâm nâp ngăn păng heh, păng rblang kloh rah vah ngăn Brah Yêsu jêng Brah Krist i nơm rklaih Kôranh Brah de njuăl, ăn ma mpôl phung Israel ta ƀon Đamas ri. Khân păng mâu hôm ôh blao tâm rlăch ma păng jât.*
23 Jŏ bơh kơi nây, kôranh mpôl phung Israel tâm nchră băl gay ma nkhât lơi păng.*
24 Yơn ma geh bunuyh mbơh ma Sôl ma nau mpôl nây ŭch nkhât păng, geh bu gŭ kŏp ta mpông mpêr ƀon dâng măng dâng nar, gay ma kŏp nhŭp nkhât păng.*
25 Yơn ma geh du măng mpôl oh mon păng tĕ păng ma bĭ, jêh ri yur păng bơh dih mpêr ri.

Sôl gŭ ta ƀon Yêrusalem

26 Jêh Sôl lĕ sât ta ƀon Yêrusalem ri, păng ŭch lăp ndrel phung oh mon. Yơn ma phung i nây klach păng dadê, yorlah bu mâu ôh iăt lah păng jêng bunuyh lĕ nsing đŏng.
27 Jêh ri Ƀarnaƀas leo Sôl hăn mâp ma mpôl kôranh oh mon, Ƀarnaƀas mbơh nkoch nau Kôranh Yêsu tâm mpơl ma păng, ngơi ma păng dôl păng brõ rŏ trong ri nơh, ndrel ma mbơh nkoch nau păng bănh mbơh nkoch ma Kôranh Yêsu ta ƀon Đamas ri.*
28 Ntơm bơh nôk nây, Sôl hăn nâng mâp ma mpôl kôranh oh mon, ndrel ma phung i nsing ma Kôranh Yêsu, păng bănh mbơh nkoch ma Kôranh Yêsu lam ƀon Yêrusalem đŏng.
29 Sôl tâm ngơi, ndrel ma tâm rlăch đŏng ma mpôl phung Israel i ngơi nau ngơi Grek dơm†, yơn ma mpôl i nây joi nau, ŭch nkhât păng.
30 Dôl phung nsing ma Brah Yêsu gĭt nau ŭch nkhât păng nây, khân păng njŭn păng ta ƀon Sêsara, jêh ri đă păng hăn jât ƀon Tasơs.*
31 Dâng lĕ phung nsing ma Brah Krist ăp ntŭk, ta bri Yuđa, ta bri Galilê, ndrel ma ta bri Samari, geh nau đăp mpăn, mâu geh bu jan jêr, ndrel ma geh nau nsing lơ ma hô. Khân păng gŭ ndjôt nau Kôranh Brah ngăn ngên, geh Brah Huêng Ueh i kloh ueh rthi nuih n'hâm khân păng, jêh ri khân păng lơ hô ŏk đŏng bunuyh nsing.

* **9:15 9:15:** Kar 22:21; 23:11; 27:24; Rôm 1:5; 11:13; 15:15-21; Gal 1:15-16; 2:7-9; Êph 3:2; 1Ti 2:7 * **9:20 9:20:** Mar 15:39 * **9:21 9:21:** Kar 8:1-3; 9:2 * **9:22 9:22:** Kar 18:28; Luk 24:25-27, 44-46 * **9:23 9:23:** Kar 20:3; 23:12 * **9:24 9:24-25:** 2Kô 11:32-33 * **9:27 9:27:** Kar 4:36 † **9:29 9:29:** Ma nau khlay 'Ngơi nau ngơi Grek dơm', uănh ta Kar 6:1. * **9:30 9:30:** Kar 11:25

Pêtrôs jan bah bunuyh ji, rnha păng Ênas

32 Jêh ri Pêtrôs hăn nsong trong ăp ntŭk. Geh du nar păng hăn khŏl ma phung nsing ma Brah Yêsu ta ƀon Liđa bri Sarôn.
33 Tât ta ƀon nây, păng say du huê bunuyh ji kuet, rnha păng Ênas, păng ji lĕ jŏ pham năm ngăn, dâk mâu dơi ôh, bêch rkhuen ta gre ri dơm yor ma păng rven.
34 Jêh ri Pêtrôs lah ma păng: "Hơi Ênas! Kôranh Yêsu Krist jan bah ji may, may dâk hŏm, ndjôt nkŏ may nây!" Jêh ri păng dâk đưp ro.
35 Ŏk ngăn bunuyh gŭ ta ƀon Liđa, ndrel ma gŭ rŏ bri Sarôn, say păng bah kơt nây, khân păng sât nsing ma Kôranh Yêsu ro.

Bu ur Têƀitha dâk rêh

36 Geh đŏng ta ƀon Yôppê ri, geh du huê bu ur rnha păng Têƀitha, rblang nau ngơi Grek lah 'Đôrkas‡', păng jêng phung nsing ma Brah Yêsu đŏng. Păng gơyh jan nau ueh, ndrel ma ăn ndơ ma phung o ach ƀaƀơ.
37 Nôk nây păng geh ji hô, n'ho ma khât. Bu rao săk jăn păng tâng nau vay phung Israel, jêh ri bu njor păng ta jrô kalơ ri.
38 Phung nsing ma Brah Yêsu gĭt Pêtrôs hôm gŭ ta ƀon Liđa nây, jêh ri đă bar hê bunuyh hăn joi păng ta nây, gay ma jă păng hăn ro, yorlah ƀon Liđa đah ƀon Yôppê tâm dăch.
39 Pêtrôs dâk bơh nây hăn ndrel bar hê khân păng ri ro. Tât ta ri bu jă păng hao ta jrô kalơ ri. Lĕ bu ur ndrô khât sai dâk nhŭm dăch Pêtrôs ri dadê, n'ho ma nhơ bok ao i Đôrkas de jâng ăn ma khân păng dôl păng hôm rêh ri nơh.
40 Pêtrôs đă khân păng lôh a dih dadê, jêh ri păng chon kômŏk mbơh sơm. Jêh mbơh sơm ri păng uănh jât bunuyh khât nây, lah ma păng: "Hơi Têƀitha, ay dâk hŏm." Bunuyh khât nây lin măt say Pêtrôs, păng dâk gŭ ta gre ro.
41 Pêtrôs nhŭp ti păng, rdŏk păng, jêh ri kuăl phung nsing ma Brah Yêsu, ndrel ma phung bu ur ndrô khât sai jă khân păng lăp, nhơ păng ăn bu say nau păng dâk rêh nây.
42 Lĕ bunuyh ta ƀon Yôppê ri, tăng lư nau nây dadê, jêh ri ŏk bunuyh sât nsing ma Kôranh Yêsu.
43 Pêtrôs ri hôm gŭ ta Yôppê nây jŏ nar jât, păng gŭ ta jay du huê bu klô rnha păng Simôn, jêng bunuyh ndrăp ntô mpômpa (siŭm) gay ma ăn bunuyh êng jan ndơ êng êng.

10

Tông păr tâm mâp đah Kônelês

1 Ta ƀon Sêsara*, geh du huê bu klô rnha păng Kônelês, păng jêng kôranh tahen† Rôm, mpôl kon tahen păng bu kuăl lah 'Mpôl bri Italy'.*
2 Păng lĕ rnăk vâl păng jêng bunuyh klach iăt nau Kôranh Brah. Păng ăn ŏk prăk yõ ma phung ƀon lan o ach ta phung Israel, ndrel ma mbơh sơm kuăl Kôranh Brah mro mrăng.
3 Geh du nar klăp lah mong pe kêng măng, păng tâm say n'hêl đah du huê tông păr Kôranh Brah lăp ta trôm jay păng ri. Tông păr nây lah ma păng: "Hơi Kônelês!"
4 Kônelês uănh jât tông păr ri, ơh ma păng nđâp ma klach nsŏr: "Hơi kôranh, moh geh nau hă?" Tông păr lah: "Nau may mbơh sơm lĕ Kôranh Brah iăt jêh, ndrel ma prăk i may geh nau yõ ăn ma bu nây gĭt tât ma Kôranh Brah, Păng hôm kah gĭt đŏng.
5 Lah ndri may đă bu hăn ta ƀon Yôppê ri aƀơ ro, jă du huê bu klô rnha păng Simôn, bu kuăl păng Pêtrôs đŏng văch ta dja.
6 Păng gŭ ta jay du huê bunuyh i rnha Simôn jêng bunuyh ndrăp ntô mpômpa (siŭm) gay ma ăn bunuyh êng jan ndơ êng êng. Jay i nây dăch dak văch dak văr."

‡ **9:36 9:36:** Lĕ bar rnha nây geh nau khlay 'Nkrŏng'. Ta nôk nây bu sŏ rnha mpômpa (siŭm) i ueh ma tĕ rnha bu ur. * **10:1 10:1:** Ƀon Sêsara gŭ ta meng dak văch dak văr, klăp lah 60 kilômet mpeh bơh lơ ƀon Yôppê. † **10:1 10:1:** Păng geh kon tahen klăp lah 100 nuyh. Păng, ndrel ma kon tahen păng ta mpôl tahen 600 nuyh, dâng lĕ khân păng i nây bu kuăl lah 'Mpôl bri Italy'. * **10:1 10:1:** Luk 7:1-5

7 Tât ma du jêh tông păr i gŭ ngơi đah Kônelês nây, jêh ri păng kuăl bar hê bunuyh jan kar ma păng, ndrel ma du huê tahen i gŭ dăch ndrel păng nơm ƀaƀơ iăt nau Kôranh Brah đŏng, văch ta ri.
8 Jêh păng mbơh lĕ phiao nau i nây ma khân păng, jêh ri đă khân păng hăn ta ƀon Yôppê ri.

Pêtrôs mbơh sơm ta kalơ chor jay

9 Kah ôi tay, khân păng pe nuyh nây hăn bơi tât ta ƀon Yôppê ri, di nar nklang bôk, Pêtrôs hao mbơh sơm ta kalơ chor jay ri. Chor jay ta ntŭk nây lŏng gay ma jan kar êng êng.
10 Dôl nây păng ji ngot, bu nchô ma ndrăp piăng trao ma ăn păng sông, păng n'ho ma tâm say ro.
11 Păng say trôk pơk bŏng lahưr, jêh ri say ndơ tâm ban ma du blah bok laih kuŏng yur tă bơh kalơ trôk ti tât a dja, geh kât lĕ puăn njônh đŏng.*
12 Ta kalơ bok i nây geh mpômpa (siŭm) jŏng puăn ăp ntil, mpômpa (siŭm) hung vơr, ndrel ma siŭm mpăr kalơ trôk đŏng, geh đŏng mpômpa (siŭm) i mâu kloh i mâu ôh di ma sa tâng nau vay phung Israel.*
13 Jêh ri tăng ngơi lah ma păng: "Hơi Pêtrôs! May nkhât mpômpa (siŭm) dja ma gŭch sa dô."
14 Yơn ma Pêtrôs rlăch: "Mâu ôh Kôranh, yorlah mpômpa (siŭm) i mâu kloh mâu di ma sa, gâp mâu ôh vay sa ta du njăr nau rêh gâp."
15 Pêtrôs tăng tay nau ngơi i nây du tơ̆ jât: "Moh ndơ i Kôranh Brah jan lĕ kloh jêh, lơi hôm may kơp ndơ i nây ƀơ̆ ƀơch jât."
16 Nau i nây lah tât ma pe tơ̆ ngăn, jêh ri bok i nây hao tay kalơ trôk ri ro.
17 Dôl Pêtrôs hôm gŭ mân mâu vât ôh ma nau i nây, bunuyh pe nuyh Kônelês de đă hăn ri nơh, jêh joi jay Simôn lĕ tât ta mpông nây.
18 Khân păng ôp kuăl: "Ah Simôn, i bu kuăl Pêtrôs gŭ ta dja đŏng bơh?"
19 Pêtrôs hôm gŭ mân ma nau khlay i păng tâm say nây nơh, n'ho ma geh Brah Huêng Ueh lah ma păng: "Geh bunuyh pe nuyh ôp joi may.
20 Jŭr hŏm, hăn ndrel khân păng, lơi ôh vĭ vĕ, yorlah Gâp nơm đă khân păng hăn nây nơh."
21 Jêh ri Pêtrôs jŭr a dŏng su, lah ma khân păng ri: "Gâp dja i khân may joi nây, moh nau hă?"
22 Khân păng ơh ma Pêtrôs: "Kôranh Kônelês i kôranh tahen Rôm đă hên hăn a dja. Păng jêng bunuyh sŏng, klach ma Kôranh Brah, geh ŏk phung Israel rnê păng jêng bunuyh ueh. Jêh ri geh đŏng du huê tông păr kloh ueh đă păng jă may hăn ta jay păng, gay ma iăt nau may nti."
23 Jêh ri Pêtrôs jă khân păng lăp trôm jay, bêch ta nây du măng.
Kah ôi tay ri păng dâk hăn ndrel khân păng, geh đŏng phung nsing aƀă ta ƀon Yôppê nây hăn ndrel păng đŏng.
24 Tât ôi klak ri khân păng tât ta ƀon Sêsara. Lŏng Kônelês ri, păng lĕ kuăl băl mpôl, ndrel ma mât jăng păng, gŭ rƀŭn ta jay păng ri dadê, kŏp mpôl Pêtrôs rơp hơp.
25 Dôl Pêtrôs tât ta ri, Kônelês maak ngăn, păng ran păn yơk mbah ta jŏng Pêtrôs ri ro.
26 Yơn ma Pêtrôs nhŭp ti Kônelês têk ăn păng dâk, n'ho ma lah: "Dâk hŏm! Lơi ôh yơk mbah gâp, gâp bunuyh dơm tâm ban kơt băl đŏng."*
27 Jêh ri khân păng lăp ta trôm jay n'ho ma tâm ngơi. Pêtrôs say geh bu gŭ rƀŭn ŏk ta ri.
28 Păng lah ma bu: "Khân ay may lĕ gĭt jêh nau vay phung Israel mâu ăn ôh phung Israel tâm mâp đah phung i mâu di phung Israel, mâu lah lăp jay khân păng. Yơn ma Kôranh Brah lĕ tâm mpơl jêh ma gâp, ăn gâp rom ăp ntil bunuyh, lơi dâng ôh lah du huê bunuyh ƀơ̆ ƀơch, mâu lah, lah mâu ôh kloh ta năp măt Păng.*
29 Kơt ndri dâng gâp hăn ro dôl khân ay may đă bu brõ jă gâp. Lah ndri lŏng khân ay may mbơh ma gâp, moh nau khân ay may đă gâp hăn ta dja?"
30 Kônelês ơh ma păng: "Nôk pe nar bơh kơi nơh, klăp lah mong pe kêng

* **10:11 10:11-16:** Kar 15:7-9 * **10:12 10:12:** KLê 11:20, 25 * **10:26 10:26:** NTM 19:10 * **10:28 10:28:** Kar 10:15; 11:3-4

măng kơt ađao dja đŏng, dôl gâp mbơh
sơm ta jay, geh du huê bu klô nsoh bok ao
nglang chrat, dâk bơh năp gâp ri,
31 jêh ri lah ma gâp: 'Hơi Kônelês,
Kôranh Brah lĕ iăt jêh nau may mbơh
sơm, ndrel ma ndơ may ăn yõ bu nây,
Păng mâu chuêl ôh.
32 Ađao dja ăn may đă bu hăn ta ƀon
Yôppê ri, mbơh ma du huê bu klô rnha
păng Simôn, bu kuăl păng Pêtrôs đŏng,
đă păng hăn ta dja. Păng gŭ ta jay Simôn
bunuyh ndrăp ntô mpômpa (siŭm), jay
nây dăch dak văch dak văr'.
33 Kơt ndri dâng gâp đă bu hăn jă may
ro, ueh ngăn may hăn ta dja. Ađao dja
dâng lĕ hên ta dja lĕ gŭ bơh năp Kôranh
Brah jêh, gay ma iăt lĕ nau Păng đă may
ngơi."

Nau Pêtrôs ngơi ta jay Kônelês

34 Jêh ri Pêtrôs ntơm ngơi: "Ađao dja
lĕ gâp gĭt n'hêl nanĕ ngăn, Kôranh Brah
mâu ôh kơih bunuyh du mpôl dơm,*
35 yơn ma dâng lĕ ta mpôl bunuyh, bu
moh i ndjôt nau Kôranh Brah, ndrel ma
jan kar nau sŏng, lĕ bunuyh i nây Păng
rom ro.*
36 Khân ay may lĕ gĭt jêh nau mhe
mhan ueh Păng lĕ ngơi ma phung Israel
hên: Bunuyh dơi geh nau đăp mpăn đah
Kôranh Brah yor ma nau khât Kôranh
Yêsu Krist. Kôranh Yêsu Krist nây jêng
kôranh ma dâng lĕ bunuyh ta neh ntu.*
37 Khân ay may lĕ gĭt jêh ma nau Yôhan-
Ƀaptem đă ƀon lan rgâl lơi nuih n'hâm
djơh, jêh ri jan ƀăptem khân păng yŭk
ma dak nây nơh, khân ay may lĕ gĭt đŏng
ndơ Kôranh Yêsu lĕ jan ntơm bơh bri
Galilê, tât ma lam bri Yuđa nây.*
38 Khân ay may lĕ gĭt jêh, Kôranh Brah
ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta
Kôranh Yêsu i tă bơh ƀon Nasaret nây
ngăn, ndrel ma ăn nau dơi ta Păng. Păng
brõ nsong ăp ntŭk, jan ndơ ueh, ndrel ma
jan bah ƀon lan i geh brah djơh lơh. Dâng
lĕ ndơ dja Păng blao jan yorlah Kôranh
Brah gŭ ndrel Păng.*
39 Hên dja i tơm say lĕ ntil nau khlay
Kôranh Yêsu jan ta bri Yuđa, ndrel ma
ta ƀon Yêrusalem. Bu nkhât Păng, pŏng
Păng ta si tâm rkăng,*
40 yơn ma tât pe nar jêh khât, Kôranh
Brah jan ăn Păng dâk rêh, ndrel ma ăn
Păng tâm mpơl săk ăn bu say.*
41 Kôranh Brah mâu ôh ăn dâng lĕ
bunuyh say Păng, yơn ma Kôranh Brah
kơih hên dja ê lor ma Păng khât dâk rêh,
gay ma jan tơm mbơh ma ndơ i nây. Hên
dja i gŭ nhêt sông ndrel Păng, jêh Păng
dâk rêh nây nơh.
42 Kôranh Yêsu ntĭnh ma hên, đă hên
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma
bu, ndrel ma mbơh nkoch Păng dja i
Kôranh Brah de ăn phat dôih dâng lĕ
bunuyh ta neh ntu ta nar jât năp tay,
bunuyh hôm rêh, ndrel ma bunuyh lĕ
khât đŏng.*
43 Dâng lĕ mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh, lĕ nkoch jêh nau
khlay Kôranh Yêsu. Khân păng nkoch
Kôranh Brah yõ nđach mâu hôm kơp nau
tih ma dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah
Krist, yor ma ndơ Păng lĕ jêh jan."*

Mpôl i mâu di phung Israel geh sŏ dơn Brah Huêng Ueh

44 Dôl Pêtrôs hôm e ngơi, Brah Huêng
Ueh i kloh ueh jŭr gŭ ta khân păng i gŭ
iăt nau păng ngơi nây.*
45 Lŏng mpôl nsing ma Brah Yêsu i hăn
ndrel Pêtrôs nây nơh, khân păng phung
Israel i geh koh ntô dadê. Khân păng
ndrŏt hih rhŏl ngăn mâu vât ôh, say
Kôranh Brah troch ăn Brah Huêng Ueh
i kloh ueh gŭ ta mpôl phung i mâu di
phung Israel đŏng,*
46 yorlah khân păng tăng mpôl i nây
ngơi ta nau ngơi êng êng i mpôl i nây mâu
ôh blao ngơi a lor nơh, tăng mpôl i nây
rnê ma Kôranh Brah. Jêh ri Pêtrôs lah:*

* **10:34 10:34:** NVa 10:17 * **10:35 10:34-35:** Yôh 10:16; Rôm 2:10-11 * **10:36 10:36:** Kar 5:31; Luk 2:14; Êph 2:17 * **10:37 10:37:** Luk 3:3-17 * **10:38 10:38:** Luk 3:21-22 * **10:39 10:39:** Kar 1:8; Luk 24:32-33 * **10:40 10:40-41:** Luk 24:1-7, 36-43; 1Kô 15:4-8 * **10:42 10:42:** Kar 1:8; Luk 24:47 * **10:43 10:43:** Luk 24:44-46; Êsa 53:5-11; Yêr 31:34 * **10:44 10:44:** Kar 11:15 * **10:45 10:45:** Kar 2:38-39 * **10:46 10:46:** Kar 2:4

47 “Khân păng lĕ dơn Brah Huêng Ueh
i kloh ueh gŭ ta khân păng tâm ban ma
bân đŏng, lah ndri bu moh hôm dơi buay
ma mpôl dja mâu ăn jan ƀăptem yŭk ma
dak?”*
48 Jêh ri Pêtrôs đă bu jan ƀăptem yŭk
ma dak ăn ma mpôl i nây ta rnha Brah
Yêsu Krist. Jêh jan ƀăptem ri, bu kŏn
Pêtrôs ăn gŭ ndrel ta ri jŏ bar pe nar jât.

11

Pêtrôs mbơh nkoch ăn ma phung nsing ta ƀon Yêrusalem

1 Jêh ri mpôl kôranh oh mon, ndrel ma
phung nsing ma Brah Yêsu i gŭ ta bri
Yuđa, khân păng lĕ tăng lư geh phung i
mâu di phung Israel sŏ dơn nau Kôranh
Brah đŏng.
2 Dôl Pêtrôs sât tât ta ƀon Yêrusalem,
geh phung nsing ma Brah Yêsu i phung
Israel* nduih ma păng kơt nđa:*
3 “May tih ngăn lăp ta jay phung i mâu
di phung Israel, lơ ma hô tih jât may lĕ
nhêt sông ndrel phung i nây đŏng.”
4 Jêh ri Pêtrôs mbơh nkoch dâng lĕ nau
i nây ăn ma bu gĭt:
5 “Nôk gâp gŭ ta ƀon Yôppê, dôl gâp
mbơh sơm, gâp tâm say geh tâm ban ma
du blah bok laih kuŏng, kât puăn njônh,
yur tă bơh kalơ ti tât ta gâp ri.
6 Dôl gâp gŭ uănh n'hêl ndơ i nây,
gâp say geh ăp ntil mpômpa (siŭm)
jŏng puăn, mpômpa (siŭm) bri, mpômpa
(siŭm) hung vơr, ndrel ma siŭm mpăr
kalơ trôk, geh đŏng mpômpa (siŭm) mâu
kloh mâu ôh di ma sa tâng nau vay phung
bân.
7 Jêh ri gâp tăng ngơi tă bơh kalơ trôk
ti lah ma gâp: ‘Hơi Pêtrôs! May nkhât
mpômpa (siŭm) dja ma gŭch sa dô!’
8 Yơn ma gâp rlăch ma Păng kơt nđa:
‘Mâu ôh Kôranh, yorlah ndơ i mâu kloh
mâu di ma sa, gâp mâu ôh vay sa ta du
njăr nau rêh gâp’.
9 Jêh ri ngơi tă kalơ trôk ti lah tay ma
gâp đŏng, nây jêng ngơi tŏl bar, Păng lah
kơt nđa: ‘Moh ndơ Kôranh Brah jan lĕ
kloh jêh, lơi hôm ôh kơp ndơ nây ƀŏ’.
10 Nau i nây geh pe tŏ ngăn, jêh ri dâng
lĕ ndơ i nây n'hao tay kalơ trôk ti lĕ phiao.
11 Nôk nây dô ma geh bunuyh pe nuyh
tât ta jay gâp gŭ ri, bu đă hăn joi gâp,
khân păng tă bơh ƀon Sêsara.
12 Brah Huêng Ueh lah ma gâp, đă gâp
hăn ndrel khân păng ro, lơi ôh vĭ vĕ. Jêh
ri geh phung oh nô nsing ma Kôranh Yêsu
prao nuyh dja hăn ndrel đŏng, tât ta nây
hên lăp ta jay Kônelês ri.
13 Jêh ri păng nkoch bri ma hên nau
păng tâm say ma tông păr ta jay păng
nơm. Tông păr ri lah ma păng: ‘May đă
bu hăn ta ƀon Yôppê, jă rnha Simôn i bu
kuăl Pêtrôs đŏng văch ta dja.
14 Păng i nây mbơh nkoch ma may, ăn
may, ndrel ma lĕ rnăk vâl may geh rklaih
đŏng’.
15 Dôl gâp ntơm ngơi ma khân păng,
Brah Huêng Ueh i kloh ueh jŭr gŭ ta khân
păng ri, tâm ban ma păng jŭr gŭ ta bân
bơh ntơm nơh ta nôk nhêt ƀŭn 50 nar nơh
đŏng.
16 Dôl nây gâp kah gĭt nau Kôranh Yêsu
lah nơh: ‘Yôhan-Ƀaptem jan ƀăptem ăn
bu yŭk ma dak, yơn ma jât năp tay
Kôranh Brah ŭch ăn Brah Huêng Ueh jŭr
gŭ ta săk khân may. Ndơ i nây tâm ban
ma khân may yŭk ma Brah Huêng Ueh i
kloh ueh’.
17 Lah Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh
gŭ ta khân păng, tâm ban Păng ăn ma
bân nôk bân nsing ma Kôranh Yêsu Krist
nơh, lah ndri bu moh gâp dja dâng geh
ma dơi buay Kôranh Brah?”
18 Tât ma tăng nau nây, phung i nây
mâu hôm ôh ngơi du tong, jêh ri khân
păng rnê ma Kôranh Brah, khân păng
lah: “Lah ndri phung i mâu di phung
Israel, Kôranh Brah ăn nau rêh n'ho ro
đŏng, lah khân păng rgâl nuih n'hâm
djơh.”*

Phung nsing ta ƀon kuŏng Ŏntiyôk

19 Jêh bu nkhât Satêphan, ntơm bơh
nây bu jan jêr ma phung nsing ma Brah
Yêsu đŏng, jêh ri geh ŏk phung nsing du
lôh bơh ƀon Yêrusalem nchuăt nhhing

* **10:47 10:47-48:** Kar 8:36; 11:16-17 * **11:2 11:2:** Mâu lah ‘Phung nsing ma Brah Yêsu i geh koh ntô’. * **11:2 11:2-3:** Kar 10:28-29 * **11:18 11:18:** Kar 10:34-35; Rôm 2:10-11

nhhang. Ađă hăn ta bri Phênis, ađă hăn
ta gôl dak Kipros, ađă jât hăn ta ƀon
kuŏng Ŏntiyôk. Lĕ phung nây mbơh
nkoch Brah Yêsu, dơn mbơh nkoch ăn ma
phung Israel dơm.*
20 Yơn ma geh bunuyh ta phung nây ơm
tă bơh gôl dak Kipros, ndrel ƀon kuŏng
Kiren, hăn ta ƀon Ŏntiyôk. Khân păng
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Kôranh
Yêsu ăn ma phung i mâu di phung Israel
đŏng.
21 Nau dơi Kôranh Brah gŭ ndrel khân
păng, jêh ri geh ŏk bunuyh sât nsing ma
Kôranh Yêsu.
22 Phung nsing ma Brah Krist ta ƀon
Yêrusalem ri tăng lư nau nây, jêh ri khân
păng đă Ƀarnaƀas hăn ta ƀon Ŏntiyôk ri.*
23 Tât ta ri, păng say nau yõ kuŏng
Kôranh Brah ăn ma khân păng, păng răm
maak ngăn. Jêh ri păng ntŭm nti ăn ma
dâng lĕ khân păng, ăn gŭ nâp nsing ma
Kôranh Yêsu ma lĕ nuih n'hâm.
24 Păng jêng bunuyh geh nuih n'hâm
ueh, Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta
păng ngăn, ndrel ma geh nau nsing nâp
ngăn. Jêh ri geh ŏk bunuyh sât nsing ma
Kôranh Yêsu.
25 Jêh ri Ƀarnaƀas hăn ta ƀon Tasơs, gay
ma joi Sôl ta ƀon nây.*
26 Tât ma say ri, Ƀarnaƀas leo păng
hăn ta ƀon Ŏntiyôk. Bar hê khân păng
ri gŭ ndrel phung nsing ma Brah Krist ta
ƀon nây jŏ du năm, n'ho ma geh ŏk ƀon
lan i khân păng ntŭm nti đŏng. Ta ƀon
Ŏntiyôk dja ntơm bôk dak bu kuăl phung
oh mon lah 'Phung Brah Krist'.

27 Nôk nây geh mpôl oh mon ađă khân
păng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah tă bơh ƀon Yêrusalem hăn tât ta ƀon
Ŏntiyôk ri.
28 Ta mpôl i nây geh du huê bu klô rnha
păng Agabus, păng dâk, jêh ri lah yor
ma Brah Huêng Ueh đă păng, păng lah:
"Mâu jŏ jât geh nau ji sŏt ji ngot kuŏng
lam neh ntu dja." Nau nây geh ngăn ro ta
nôk kôranh kađăch Klôđês ta ƀon kuŏng
Rôm mât uănh.*
29 Tăng nau Agabus ngơi kơt nây, phung
nsing ma Brah Yêsu ta ƀon Ŏntiyôk lĕ ŭch
kơl njuăl prăk ăn ma phung nsing gŭ ta
bri Yuđa tâng khân păng nơm geh du huê
du huê.*
30 Khân păng njuăl prăk i nây ta
Ƀarnaƀas, ndrel ma Sôl ăn ma kôranh
phung nsing ma Brah Krist ta ƀon
Yêrusalem.

12

Bu nkhât Yakơ, Pêtrôs bu krŭng ta trôm ndrung

1 Nôk nây, kađăch Hêrôt* ntơm jan jêr
ma bunuyh ađă ta phung nsing ma Brah
Krist.
2 Păng đă bu nkhât lơi kôranh oh mon
rnha Yakơ, i nô Yôhan ma đao.*
3 Jêh ri păng đă bu nhŭp Pêtrôs đŏng,
yor ma păng say kôranh bri Yuđa răm
ngăn ma nau nây. Nôk nây bu hôm nhêt
ƀŭn nŭmpăng mâu geh ndrui.
4 Jêh nhŭp ri bu tĕ păng ta trôm ndrung,
jêh ri kađăch đă phung tahen puăn mpôl
gŭ njrăng Pêtrôs ri, du mpôl geh puăn
nuyh. Nau mân kađăch ŭch phat dôih
Pêtrôs ta năp phung ƀon lan jêh nhêt ƀŭn
n'hot† ri tay.
5 Pêtrôs bu krŭng ta trôm ndrung ri.
Lŏng phung nsing ma Brah Krist ri leo
băl mbơh sơm dăn ma Kôranh Brah dŭt
n'hâm ngăn, dăn kơl ma păng.*
6 Dôl kađăch Hêrôt mân ŭch leo Pêtrôs
ma phat dôih, măng nây Pêtrôs bêch geh
rse rvăk bar rse kât ta ti păng ri, chiao
ma păng ri geh bar hê tahen bêch ndrel
ta ri, ta bôk mpông ndrung ri geh tahen
kŏp njrăng đŏng.
7 Dôl nây dô ma geh tông păr Kôranh
Brah văch ta ri, chrat ang lam trôm
ndrung ri ngăn. Tông păr kleh rlay Pêtrôs
bơh pŭng dak, păng lah: "May dâk ăn

* **11:19 11:19:** Kar 8:1, 4 * **11:22 11:22:** Kar 4:36 * **11:25 11:25:** Kar 9:30 * **11:28 11:28:** Kar 21:10 * **11:29 11:29-30:** Kar 12:25; Gal 6:10 * **12:1 12:1:** Kađăch Hêrôt dja, bu kuăl đŏng Hêrôt-Agripa, păng i sau kađăch Hêrôt kuŏng (Luk 1:5), jêh ri păng jêng i mon Hêrôt-Ŏntipas (Luk 3:1) đŏng. * **12:2 12:2:** Mat 4:21-22; 10:2; 20:20-23 † **12:4 12:4:** Ƀŭn nŭmpăng mâu geh ndrui ntơm nar ôi tay jêh ƀŭn n'hot n'ho ma tât pham nar. Yơn ma geh ŏk bu ngơi lĕ bar ƀŭn i nây bu ngơi 'Ƀŭn n'hot'. * **12:5 12:5:** Mat 18:19; Luk 18:1-8; Yôh 15:7 * **12:7 12:7:** Kar 5:19

ngăch hŏm!” Lŏng rse rvăk ri rlŏt êng pruyh bơh ti păng.*
8 Jêh ri tông păr lah ma păng: “Kât rse bŭt, ndrel ma ntrŭp ntô jot may nây hŏm!” Pêtrôs jan ƀoi nau păng đă. Tông păr lah jât ma păng: “Nsoh hŏm ao kuŏng may nây, jêh ri hăn tâng gâp.”
9 Jêh ri Pêtrôs lôh tâng tông păr nây ro, păng mâu mân ôh nau tông păr jan ma păng nây jêng nau ngăn, păng nđôn lah say nau tâm say dơm.
10 Tông păr, ndrel ma Pêtrôs hăn glăt ntŭk bu kŏp njrăng du kơn, ndrel ma ntŭk bu kŏp njrăng bar kơn, jêh ri n'hot tât ta mpông loyh i lôh tât ta ƀon. Mpông i nây lĕ ơm pơk êng ro ta năp khân păng ri, jêh ri khân păng lôh bơh nây. Dôl khân păng hăn rŏ trong nguai, Pêtrôs mâu hôm ôh say tông păr, dô ma roh klăk ro.
11 Jêh ri Pêtrôs gĭt săk, păng lah: “Aƀao dja lĕ gâp gĭt jêh nau dja jêng nau ngăn. Kôranh Brah njuăl tông păr Păng hăn rklaih gâp bơh ti kađăch Hêrôt, ndrel ma bơh nau ŭch phung kôranh bri Yuđa ŭch lơh ma gâp.”
12 Jêh mân kơt nây, păng hăn ta jay Mari i mĕ Yôhan i bu kuăl Markôs đŏng. Jay i nây geh ŏk bunuyh gŭ rƀŭn mbơh sơm tât ta nây.
13 Păng kuăl‡ bơh dih mpông ri, ta nây geh du huê bu ur kơl jan kar rnha Rôđa, hăn ran iăt ta bôk mpông.
14 Tât păng năl lah bŏr Pêtrôs, păng răm ir, tât ma chuêl pơk mpông ma păng, nchuăt plŏ mbơh ma bu lah: “Hơi khân ay may! Pêtrôs ta bơh dih mpông.”
15 Bu lah ma păng: “Ay ndât dah ma lah.” Yơn ma bu ur nây hôm jŏl ko lah ma khân păng: “Păng ngăn ro.” Bu lah: “Gĭt ma tông păr§ i njrăng păng dơm.”
16 Yơn ma Pêtrôs hôm kuăl bơh dih mpông ri nanao, jêh ri bu pơk mpông. Tât ma say păng ri, bu ndrŏt hih rhŏl ngăn mâu vât ôh.
17 Pêtrôs jan ma ti gay ma ăn khân păng gŭ rklăk, păng mbơh nkoch mơm ƀă Kôranh Brah kơl ma păng, dâng geh ma dơi lôh bơh trôm ndrung nây nơh. Jêh ri păng ntĭnh ma khân păng: “Đă khân ay may mbơh nkoch nau dja ăn ma Yakơ*, ndrel ma phung nsing dâng lĕ ăn khân păng gĭt đŏng.” Jêh ri păng hăn n'hot tay ntŭk êng jât.*
18 Tât bri ang ôi, tahen ri geh nau uh ah ngăn, yor ma mâu hôm say Pêtrôs.
19 Kađăch đă bu joi păng, yơn ma joi mâu hôm say ôh, kađăch ôp jek phung tahen nây, jêh ri đă bu nkhât lơi khân păng i nây. Jêh bơh nây kađăch lôh bơh bri Yuđa, hăn gŭ ta ƀon Sêsara.

Nau khât kađăch Hêrôt

20 Kađăch Hêrôt mâu tâm di ôh ma bunuyh ta ƀon kuŏng Tirus, ndrel ma bunuyh ta ƀon kuŏng Siđôn, păng ji nuih hô ngăn. Yơn ma phung nây geh nau mân du ntôr nau dơm gay ma brõ mâp kađăch ri. Khân păng tâm rnglăp ndrel Blastus, jêng bunuyh kuŏng jan kar ma kađăch, gay ma geh nau đăp mpăn ndrel kađăch, yorlah ndơ sông sa ta bri khân păng nơh sŏ tă bơh bri kađăch nây.
21 Tât lĕ di nar tâm nal, Hêrôt nsoh n'gut ao ueh hao gŭ ta rnơl kađăch păng ri, jêh ri ngơi ăn ma phung ƀon lan gŭ iăt.
22 Lĕ phung ƀon lan nter rnê dŭt nteh nteh: “Dja jêng nau ngơi brah, mâu ôh di nau ngơi bunuyh!”
23 Du n'hâm ta nây, geh du huê tông păr Kôranh Brah hăn lơh lơi kađăch nây, yorlah păng dơn nau yơk mbah i nây ma păng nơm i di ma ăn Kôranh Brah dơm. Păng khât yor ma rhai sa.
24 Lŏng nau Kôranh Brah lơ ma hô bunuyh tăng, jêh ri bunuyh sât nsing ma Brah Yêsu lơ ma ŏk đŏng.
25 Ƀarnaƀas, ndrel ma Sôl ri, jêh khân păng njŭn prăk ta phung nsing ma Brah Krist ta ƀon Yêrusalem lĕ phiao, jêh ri lôh bơh nây plŏ sât tay ta ƀon Ŏntiyôk, n'ho ma leo Yôhan i bu kuăl Markôs hăn ndrel khân păng đŏng.*

‡ **12:13 12:13:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Goh mpông’. Nôk nây bu goh mpông lor ê lor ma lăp trôm jay. § **12:15 12:15:** Phung Israel nôk nây gĭt lah du huê du huê bunuyh geh du huê tông păr Kôranh Brah njrăng khân păng.
* **12:17 12:17:** Yakơ i jêng kôranh phung nsing ma Brah Krist ta Yêrusalem, bu gĭt lah păng i oh Brah Yêsu.
* **12:17 12:17:** Kar 15:13 * **12:25 12:25:** Kar 12:12; 13:5, 13; 15:37-39; Kôl 4:10; 2Ti 4:11

13

Brah Huêng Ueh kơih Ƀarnaƀas, ndrel ma Sôl

1 Phung nsing ma Brah Krist ta ƀon Ŏntiyôk ri, geh bunuyh aƀă jêng phung ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, bunuyh aƀă jêng phung nơm nti. Ta nây geh Ƀarnaƀas, geh Simêôn i bu kuăl Niger, geh Lukês tă bơh ƀon kuŏng Kiren, geh Manaên i bu mât bơh jĕ gŭ ndrel Hêrôt-Ŏntipas i kôranh mât uănh bri Galilê, ndrel ma geh Sôl.*

2 Geh du nar dôl khân păng yơk mbah ma Kôranh Brah, nđâp ma ăt sông, Brah Huêng Ueh i kloh ueh lah ma khân păng: "Nkhah ăn êng Ƀarnaƀas, ndrel ma Sôl ma Gâp, yorlah Gâp ŭch ăn bar hê khân păng nây gay ma jan kar êng i Gâp ndrăp ăn khân păng jan."*

3 Jêh khân păng ăt sông, ndrel ma mbơh sơm, jêh ri khân păng tĕ ti ta bar hê khân păng nây, n'ho ma ăn khân păng hăn ro gay ma jan kar i Brah Huêng Ueh đă khân păng nây.*

Ƀarnaƀas, ndrel ma Pôl hăn ta gôl dak Kipros

4 Brah Huêng Ueh i kloh ueh đă bar hê khân păng nây hăn ta ƀon Sêlơsia, jêh ri khân păng jŭr ncho duk tă bơh nây hăn ta ƀon Salamin ta gôl dak Kipros.

5 Tât ta ƀon nây, bar hê khân păng nây mbơh nkoch nau Kôranh Brah ta nhih rƀŭn phung Israel, geh nđâp ma Yôhan i bu kuăl Markôs hăn kơl ndrel đŏng.*

6 Jêh ri khân păng hăn đŏng rŏ gôl dak nây tât ta ƀon Paphôs*. Ta ƀon nây khân păng mâp ma du huê bunuyh mât n'ang jan ndơ ma nau dơi brah djơh, rnha păng Ƀar-Yêsu, păng phung Israel, păng bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh Brah đŏng.

7 Păng gŭ ndrel kôranh mât uănh gôl dak Kipros, rnha Sekês-Pôlus jêng bunuyh geh nau mân gĭt blao. Jêh ri kôranh i nây đă bu jă Ƀarnaƀas, ndrel ma Sôl, yorlah păng ŭch iăt nau Kôranh Brah.

8 Bunuyh mât n'ang i nây ta nau ngơi Grek bu kuăl păng Êlimas đŏng, lŏng păng tâm rdâng đah ma bar hê khân păng ri, păng nkhăng kôranh i nây mâu ôh ăn păng nsing ma Brah Yêsu.

9 Dôl nây Sôl i bu kuăl Pôl đŏng, Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta păng ngăn, jêh ri păng uănh phŏng jât bunuyh mât n'ang i nây, n'ho ma lah:

10 "Yê! May i bunuyh jan mŏn dơm, bunuyh blao nau mƀrôh hô ir! May i nây kon brah djơh, lĕ ndơ nau sŏng, may rlăch, ndri may jêng bu năch rlăng đah ma lĕ ndơ nau sŏng. Mơm may lah nâng nau sŏng Kôranh Brah jêng nau mƀrôh chrao?

11 Aƀao dja, nau dơi Kôranh Brah tâm rdâng jan ăn may cheh măt, ăn may uănh mâu say ang jŏ oi." Du n'hâm ta nây măt păng dô ma ngo ro, uănh mâu say ôh. Brõ but but, đă bu sơm têk.

12 Jêh ri kôranh i nây nsing ma Kôranh Yêsu ro, yorlah păng lĕ say nau i nây, nđâp ma ndrŏt hih rhŏl nau nti ma Kôranh Yêsu nây lĕ nau ngăn.

Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas gŭ ta ƀon Ŏntiyôk bri Phisiđia

13 Jêh ri Pôl, ndrel ma băl mpôl păng jŭr ncho duk tă bơh ƀon Paphôs, hăn ta ƀon Pơga bri Pamphilia. Tât ta ƀon Pơga nây Yôhan ntlơi khân păng ta nây hăn plŏ sât ta ƀon Yêrusalem.*

14 Lŏng Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas ri, lôh tă bơh ƀon Pơga, nkre n'hot tât ta ƀon Ŏntiyôk bri Phisiđia. Ta nar Saƀăt i nar rlu phung Israel, bar hê khân păng nây lăp gŭ ta nhih rƀŭn phung Israel ri.*

15 Tât jêh bu rŏ ta nau vay Môsê, ndrel ma samƀŭt bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, kôranh aƀă ta nhih rƀŭn nây đă bu mbơh ma bar hê khân păng ri: "Hơi oh nô, lah khân may geh nau ŭch mbơh nkoch ma n'hao nuih n'hâm ăn ma phung ƀon lan, ngơi hŏm."

* **13:1 13:1:** Kar 4:36 * **13:2 13:2:** Kar 9:15 * **13:3 13:3:** Kar 6:6; 14:23 * **13:5 13:5:** Kar 12:25 * **13:6 13:6:** Kipros jêng gôl dak i kuŏng ngăn, hăn tă bơh ƀon Salamin tât ta ƀon Paphôs geh 145 kilômet. * **13:13 13:13:** Kar 15:37-39 * **13:14 13:14:** Kar 13:5; 14:1; 17:1-2, 10, 17; 18:4, 19; 19:8

16 Jêh ri Pôl dâk, păng yơr ti ăn khân
păng gŭ rklăk: "Hơi oh nô kônh va phung
Israel, ndrel ma phung i mâu di phung
Israel klach iăt nau Kôranh Brah, khân
ay may iăt gâp hŏm.
17 Kôranh Brah i phung Israel bân dja
yơk mbah, lĕ kơih jêh phung u che bân
kăl e nơh gay ma jêng ƀon lan Păng nơm,
ndrel ma Păng ăn bâk rŏ dôl khân păng
gŭ ta bri Êsip. Jêh bơh nây, Păng leo khân
păng du lôh tă bơh bri nây yor ma nau dơi
Kôranh Brah nơm.*
18 Jêh ri Păng hôm ăt nuih ma nau tih
khân păng dôl gŭ 40 năm ta bri rdah.*
19 Jêh Kôranh Brah lơh rai lĕ phiao pơh
bri dak gŭ ta bri Kanaan nây, jêh ri Păng
ăn bri dak i nây ma phung ƀon lan bân
gŭ.*
20 Ntơm bơh khân păng hăn lăp ta bri
Êsip, tât ma lăp ta bri Kanaan, geh 450
năm, jêh ri Kôranh Brah ăn geh kôranh
phat dôih dơm mât uănh phung ƀon lan
Israel, n'ho ma tât bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah rnha Samuel.*
21 Jêh bơh nây jât, khân păng leo băl
dăn ăn geh du huê kađăch ma khân păng,
jêh ri Kôranh Brah ăn geh kađăch ma
khân păng ro, Păng sŏ Sôl i kon bu klô
Kis tă bơh rnoi deh mpôl Ƀenjamin† ăn
jan kađăch geh 40 năm.*
22 Jêh ri Kôranh Brah nglôh lơi Sôl nây,
Păng sŏ Đavid ăn jan kađăch. Kôranh
Brah nkoch lah ma Đavid nây: 'Gâp lĕ
say du huê bunuyh, rnha Đavid kon bu
klô Yêsê, păng di nuih n'hâm Gâp ngăn,
yorlah păng mra jan dâng lĕ nau Gâp
ŭch'.*
23 Tâng ma nau Păng lĕ ton nơh, ta rnoi
deh kađăch Đavid i nây, Kôranh Brah ăn
Kôranh Yêsu jêng nơm rklaih phung ƀon
lan Israel.*
24 Ê lor ma Kôranh Yêsu văch, Yôhan-
Ƀaptem lĕ mbơh jêh ma dâng lĕ phung
ƀon lan phung Israel, đă rgâl lơi nuih
n'hâm djơh jan ƀăptem yŭk ma dak.*
25 Nôk păng jan bơi ma jêh lĕ phiao kar
i Kôranh Brah đă păng jan nây, păng lah
ma phung ƀon lan: 'Khân ay may mân
gâp dja i Brah Krist Kôranh Brah ton ma
njuăl bơh? Gâp dja mâu di ôh, yơn ma
Păng tât bơh kơi gâp. Ta năp Păng gâp
jêng bunuyh jĕ lĕ dơm, bol lah gâp sơm
droh ntô jot Păng, hôm e mâu hŏ di đah
nau jan kar Păng đŏng'."*
26 "Hơi khân ay may i phung oh nô kon
sau Abrahăm, ndrel ma phung klach iăt
nau Kôranh Brah i mâu di phung Israel!
Ma bân dâng lĕ i Kôranh Brah ăn gĭt mơm
Păng jan gay ma rklaih bunuyh.
27 Bunuyh ta ƀon Yêrusalem, ndrel ma
phung kôranh khân păng ta ƀon nây, mâu
ôh gĭt năl Kôranh Yêsu jêng nơm rklaih
khân păng. Ăp nar Saƀăt i nar rlu phung
Israel khân păng vay rŏ nau mpôl bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ
nchih, tih ma khân păng mâu ôh vât nau
i nây, ndri khân păng phat dôih nkhât lơi
Ôbăl tâm di ma nau i lĕ nchih ta nây.*
28 Bol lah khân păng joi nau tih ma
nkhât ta Păng ri mâu say, khân păng
hôm e dăn ma Pilat gay ma nkhât Kôranh
Yêsu.*
29 Jêh khân păng jan lĕ ndơ i mpôl
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl
e nơh lĕ nchih jêh ma săk Păng, jêh ri bu
njŭr săk Kôranh Yêsu bơh si tâm rkăng
ri, njor Păng ta môch.
30 Yơn ma Kôranh Brah jan ăn Păng dâk
rêh tay.
31 Jêh ri Păng tâm mpơl săk Păng ŏk nar
ăn ma phung brõ ndrel Păng tă bơh bri
Galilê, hăn ta ƀon Yêrusalem. Aƀao dja
lĕ phung i nây, jêng bunuyh tơm nkoch
nau khlay Păng ăn ma phung Israel."
32 "Aƀao dja hên mbơh nau mhe mhan
ueh dja ma khân ay may, jêng nau
Kôranh Brah lĕ ton jêh ma phung u che
bân kăl e nơh.
33 Nau i nây aƀao dja Păng lĕ jan ma
bân i kon sau khân păng nây, Păng jan

* **13:17 13:17:** NNg 1:7; 12:51 * **13:18 13:18:** NKơ 14:33; NVa 29:4-5 * **13:19 13:19:** NVa 7:1 * **13:20 13:20:** NNg 12:40-41; 1Sa 7:15-17 † **13:21 13:21:** Phung Israel kơp mpôl kuŏng tâng 12 nuyh kon bu klô Yakôp, Ƀenjamin jêng du huê kon bu klô ta mpôl dâng lĕ i nây. * **13:21 13:21:** 1Sa 10:20-24 * **13:22 13:22:** NMƠ 89:20 * **13:23 13:23:** Mat 20:30-31; Luk 2:11 * **13:24 13:24-25:** Luk 3:3-17 * **13:25 13:25:** Luk 3:16 * **13:27 13:27:** Kar 3:17; 15:21; Yôh 16:3 * **13:28 13:28-31:** 1Kô 15:3-8

Kôranh Yêsu ăn dâk rêh jêng di ma nau
mprơ ơm ta nkõ bar Kôranh Brah lah:
‘May dja Kon Gâp nơm.
Nar dja Gâp ăn bu gĭt, Gâp Bỡ May
ngăn’†.
34 Kôranh Brah ăn Kôranh Yêsu dâk rêh
kơt nây, mâu ôh ăn săk jăn Păng blao ôm
jât, jêng di ma nau Păng lah ma u che bân
kăl e nơh kơt nđa:
‘Nau geh jêng kloh ueh i Gâp lĕ ton ăn ma
kađăch Đavid kăl e nơh, nau i nây
Gâp ăn ma khân ay may ngăn ro’†.
35 Kơt ndri ta du nau mprơ ơm êng jât
nau kađăch Đavid mbơh sơm geh nchih
kơt nđa đŏng:
‘May mâu ôh ăn săk jăn Bunuyh kloh ueh
blao ôm’†.
36 Nôk kađăch Đavid hôm rêh păng jan
tâng nau Kôranh Brah ŭch, jêh păng
khât, bu tŏp păng kơt phung u che păng
đŏng, jêh ri săk jăn păng ôm, ndri păng
mâu ôh ngơi ma păng nơm ta nau mprơ
i nây,
37 yơn ma păng ngơi ma Brah Yêsu i
Kôranh Brah jan ăn Păng dâk rêh nây, kơt
ndri săk jăn Păng mâu geh ôh ôm.
38 Hơi oh nô, kơt ndri nau hên mbơh
nkoch dja ma khân ay may gay ăn khân ay
may gĭt n'hêl nanẽ: Yor ma Kôranh Yêsu
dja dâng Kôranh Brah yõ nđach mâu hôm
kơp nau tih ta khân ay may.*
39 Iăt tâng nau vay phung Israel mâu ôh
dơi rklaih bơh nau tih bunuyh, yơn ma
dâng lĕ bunuyh i nsing ma Kôranh Yêsu
geh rklaih bơh nau tih i nây.*
40 Kơt ndri ăn khân ay may njrăng hŏm,
klach lah jêng di ma khân ay may tâng
ma nau bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh lĕ nchih jêh:
41 ‘Kôranh Brah lah: ‘Hơi phung bunuyh
mưch rmot Gâp,
Ăn khân ay may uănh hŏm, jêh ri
ndrŏt hih rhŏl mâu vât ôh, n'ho ma
roh hêng ro,
Yorlah Gâp jan kar du ntil nau ta rnôk
khân ay may.
Kar i nây khân ay may mâu iăt ôh,
bol lah geh bunuyh mbơh nkoch
ma khân ay may kađôi lĕ’’†.”
42 Rđŭn lĕ lôch jêh, dôl Pôl, ndrel ma
Ðarnađas du lôh bơh nhih rđŭn nây,
phung gŭ rđŭn ta nây ntrôl đă khân păng
plŏ nti tay nau i nây ta nar Sađăt jât năp
tay.
43 Jêh nau tâm rđŭn nây, geh ŏk ngăn
bunuyh hăn tâng khân păng, ta nây geh
phung Israel, ndrel ma phung i mâu di
phung Israel lăp phung Israel. Bar hê
khân păng nây nkoch bri ma phung i nây,
n'ho ma nti phung i nây ăn gŭ nâp ta nau
ueh Kôranh Brah.
44 Jêh ri tât nar Sađăt bơh kơi, phung
đon lan ta đon nây hăn rđŭn iăt nau
Kôranh Brah ŏk ngăn, bơi ma lĕ du đon
nây ro.
45 Yơn ma nôk phung Israel say bunuyh
ŏk kơt nây, khân păng mâu nach ngơi tâm
rdâng đah nau Pôl nti, n'ho ma rak suai
ma ôbăl hô ngăn.*
46 Jêh ri Pôl, ndrel ma Ðarnađas, khân
păng bănh ngơi lah ma bu kơt nđa: “Iăt
ma hên mbơh nkoch nau Kôranh Brah lor
ma phung khân ay may i di phung Israel.
Tih ma khân ay may rlăch mâu ŭch ôh sŏ
dơn, kơt ndri khân ay may kơp êng khân
ay may mâu di Kôranh Brah ăn nau rêh
n'ho ro đŏng. Kơt ndri dâng hên ađao dja
mbơh nkoch nau dja ăn ma phung i mâu
di phung Israel.*
47 Yorlah Kôranh Brah lĕ đă hên kơt
nđa:
‘Gâp njêng may jêng ndơ ang ma phung
i mâu di phung Israel,
Gay ma may leo nau rklaih tât lam
ntŭk jŭm bri văr neh’†.”
48 Tât phung i mâu di phung Israel tăng
nau nây, khân păng răm maak ngăn,
khân păng rnê ma Kôranh Brah yor ma
nau mbơh nkoch i nây. Lŏng mpôl i
Kôranh Brah lĕ kơih ma ăn geh nau rêh
n'ho ro, khân păng leo băl sât nsing ma
Brah Yêsu dadê.
49 Nau Kôranh Brah bu tăng lư lam bri
nây ngăn.

† **13:33 13:33:** NMƠ 2:7 † **13:34 13:34:** Êsa 55:3 † **13:35 13:35:** NMƠ 16:10 * **13:38 13:38:** Kar 10:43; Rôm 5:17; 2Kô 5:18-21 * **13:39 13:39:** Rôm 3:22; 8:3 † **13:41 13:41:** Hab 1:5 * **13:45 13:45:** Kar 5:17; 17:5 * **13:46 13:46-47:** Kar 3:25-26; Rôm 11:11-12 † **13:47 13:47:** Êsa 49:6

50 Geh phung bu ur i ndrŏng ta ƀon nây,
khân păng yơk mbah ma Kôranh Brah.
Lŏng phung Israel i mâu ôh nsing ma
Brah Yêsu nsôch phung bu ur i nây, ndrel
ma nsôch phung kôranh ta ƀon nây, leo
băl jan jêr ma Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas,
ntrŭt ôbăl du lôh bơh bri neh khân păng
nây.*
51 Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas rtôh neh
môi‡ bơh jŏng khân păng nơm, jêh ri hăn
ta ƀon Ikôniam.*
52 Jêh khân păng lôh bơh nây, phung
nsing ta ƀon Ŏntiyôk ri, khân păng hôm
geh nau răm maak ngăn, ndrel ma Brah
Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta khân păng
đŏng.

14

Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas gŭ ta ƀon Ikôniam

1 Tât ta ƀon Ikôniam Pôl, ndrel ma
Ƀarnaƀas, ăp nar rlu phung Israel khân
păng hăn ta nhih rƀŭn phung Israel, n'ho
ma nti nau Kôranh Brah. Yor ma nau
khân păng blao ngơi geh ŏk phung Israel
sât nsing ma Brah Yêsu, nđâp ma phung
i mâu di phung Israel* đŏng.*
2 Tih ma phung Israel i mâu nsing, khân
păng nsôch ma phung i mâu di phung
Israel i mâu nsing, đă tâm rdâng ma
phung nsing.*
3 Ndri dâng Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas,
khân păng gŭ ta ƀon i nây jŏ nar. Khân
păng bănh ngăn mbơh nkoch ma nau ueh
Brah Yêsu, Păng ăn khân păng jan nau
mbên êng êng lĕ nau ngăn, gay ma nhhơ
nau khân păng nkoch jêng di ngăn.
4 Yơn ma bunuyh ta ƀon nây tâm nkhah
mpôl, aƀă tâng mpeh ma phung Israel,
aƀă jât tâng mpeh ma mpôl kôranh oh
mon†.
5 Kơt ndri dâng phung i mâu di phung
Israel, ndrel ma phung Israel jêng phung i
mâu nsing ma Brah Yêsu, khân păng tâm
di du ntôr nau đah ma kôranh ƀon i nây,
ŭch jan djơh ma bar hê khân păng nây,
ŭch ntŭp nkhât khân păng ma lŭ.
6 Tât ma Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas gĭt
nau nây, khân păng du nchuăt ta bri
Lôkaonia, gŭ ta ƀon Lisatra, ta ƀon Đơƀê,
ndrel ma ntŭk dăch dăch ta nây.*
7 Khân păng n'ho ma mbơh nkoch nau
mhe mhan ueh ta ăp ntŭk nây.

Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas gŭ ta ƀon Lisatra

8 Ta ƀon Lisatra, geh du huê bu klô rven
jŏng ntơm bơh deh ngăn, păng brõ mâu
blao ôh,
9 păng gŭ iăt nau Pôl nti. Pôl uănh
jât păng ri, say păng geh nau nsing Brah
Yêsu dơi jan bah nau ji,
10 jêh ri Pôl lah ma păng: “May dâk ăn
sŏng hŏm!” Bu klô i nây dâk ntlõ đưp
n'ho ma ntơm brõ ro.
11 Tât ma phung ƀon lan nây say Pôl
jan lĕ nau ngăn, dâng lĕ khân păng
nter drơu ma nau ngơi Lôkaonia, lah kơt
nđa: ‘Mpôl brah bân nglơp jêng săk jăn
bunuyh, lĕ jŭr gŭ ndrel bân’.
12 Khân păng kuăl Ƀarnaƀas rnha:
‘Brah Sŭs‡’, jêh ri yorlah Pôl nây jêng
bunuyh ma nkoch nau ŏk§ khân păng
kuăl đŏng Pôl rnha: ‘Brah Hơrmês*’
i brah ntơyh ta nau nkoch nđơn khân
păng.
13 Ta ƀon nây geh du mlŏm nhih jan
brah ma Sŭs bơh năp mpông ƀon ri, jêh ri
bunuyh jan brah Sŭs nhih jan brah i nây
têk ndrôk nkuŏng aƀă, geh nkrŏ nđâp ma
nhong kao si, păng têk ndrôk i nây ta
mpông ƀon nây, yorlah păng, ndrel ma
phung ƀon lan ŭch jan brah ma kôranh
oh mon i nây.
14 Dôl Ƀarnaƀas, ndrel ma Pôl lĕ gĭt vât
nau i nây, khân păng nkhêk ao yor ma

* **13:50 13:50:** Kar 14:19 ‡ **13:51 13:51:** Khân păng rtôh lơi, yorlah khân păng ŭch nhhơ phung i nây mâu di ma Kôranh Brah, jêh ri khân păng mâu ŭch ôh geh ndơ tă bơh phung i nây, bol lah neh môi krêp ta săk mâu ŭch đŏng. * **13:51 13:51:** Kar 18:6; Luk 9:5; 10:11 * **14:1 14:1:** Ta nau ngơi Grek, geh nchih lah: ‘Phung Grek’. * **14:1 14:1:** Kar 13:14 * **14:2 14:2:** Kar 13:50; 14:19; 1Tê 2:15-16 † **14:4 14:4:** ‘Kôranh oh mon’ ta dja ngơi ma Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas dơm. * **14:6 14:6:** Mat 10:23 ‡ **14:12 14:12:** Ta nau rblang aƀă lah: ‘Yupitê’, tâng nau ngơi Latăng. Rnha ‘Sŭs’ tă bơh nau ngơi Grek. § **14:12 14:12:** Ta nkoch nđơn phung Grek Sŭs jêng kôranh mpôl brah, Hơrmês jêng brah ntơyh brah Sŭs. * **14:12 14:12:** Ta nau rblang aƀă lah: ‘Mêrkurơ’, tâng nau ngơi Latăng.

khân păng rngot dŭt hô†, jêh ri ran rdôh
jât phung i nây, nđâp ma nter lah:
15 "Hơi oh nô kônh va, moh nau khân
ay may jan kơt nây? Hên dja jêng bunuyh
dơm tâm ban ma khân ay may đŏng, hên
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh dja ma
khân ay may, ăn khân ay may du bơh nau
yơk mbah ma rup brah‡ mâu khlay mâu
geh nau dơi nây, jêh ri plŏ sât ma Kôranh
Brah i rêh ngăn, i nơm tơm rhăk njêng
trôk, neh ntu, dak văch dak văr, ndrel ma
lĕ ntil mpômpa (siŭm) geh ta nây.*
16 Nôk kăl e nơh, ê lor ma tăng nkoch
nau mhe mhan ueh, Kôranh Brah ăn
bunuyh i mâu di phung Israel yơk mbah
ma brah tâng khân păng nơm ŭch,
17 bol lah kơt nây kađôi lĕ, Kôranh Brah
hôm tâm mpơl nau Păng rŏng nanao, gay
ma ăn bu gĭt năl Păng. Păng ăn khân ay
may geh dak mih tă bơh trôk, Păng ăn
geh play ma sa ta di khay, Păng ăn geh
ndơ sông sa tŏng rmeh, ndrel ma nuih
n'hâm răm maak đŏng."*
18 Bol lah jêh khân păng ngơi kơt nây
kađôi lĕ, hôm e jêr ma buay mâu ăn
phung ƀon lan nây jan brah ma khân
păng đŏng.
19 Jêh ri geh phung Israel tă bơh ƀon
Ŏntiyôk bri Phisiđia, ndrel ma bơh ƀon
Ikôniam, khân păng jă krêu phung ƀon
lan i nây ăn tâng nau khân păng, jêh ri
khân păng ntŭp Pôl ma lŭ, uih mƀăr ôbăl
bơh dih ƀon, nđôn lah lĕ khât.*
20 Yơn ma nôk phung oh mon gŭ njôm
jŭm păng ri, păng dâk bơh nây hăn tay
ta ƀon. Kah ôi tay ri păng, ndrel ma
Ƀarnaƀas hăn drơm ta ƀon Đơƀê.
21 Khân păng mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh ta ƀon nây, geh ŏk bunuyh sât
nsing ma Kôranh Yêsu. Jêh ri khân păng
plŏ sât tay ta ƀon Lisatra, ƀon Ikôniam,
ndrel ma ƀon Ŏntiyôk bri Phisiđia.
22 Khân păng nkah phung oh mon ăn
geh nuih n'hâm nâp, nđâp ma n'hao nuih
n'hâm gay ma ndjôt nâp nau nsing. Khân
păng lah: "Bân geh ŏk mâp nau jêr, ri mơ
dơi lăp ta nau Kôranh Brah mât uănh."*
23 Jêh khân păng kơih phung kôranh ăp
ntŭk phung nsing ma Brah Krist, n'ho ma
mbơh sơm ăt sông, jêh ri ăn phung nây
ma Kôranh Brah mât uănh, i Brah khân
pre sât nsing ri nơh.*
24 Jêh bơh nây bar hê khân păng ri hăn
glăt rŏ bri Phisiđia, n'ho ma hăn tât ta bri
Pamphilia.
25 Jêh khân păng mbơh nkoch nau
Kôranh Brah ta ƀon Pơga, khân păng hăn
ta ƀon Atalia ta meng dak văch dak văr,
26 jêh ri khân păng ncho duk kuŏng plŏ
sât tay jât ƀon Ŏntiyôk bri Siri, ntŭk ƀon
i phung nsing dăn Kôranh Brah geh nau
ueh kơl gay ma jan kar i khân pre mhe
jêh jan nây nơh.*
27 Tât khân păng ta nây, khân păng
rgum phung nsing ma Brah Yêsu, jêh ri
mbơh nkoch lĕ ndơ Kôranh Brah de ăn
khân păng jan, ndrel ma mbơh nkoch nau
Kôranh Brah de pơk nuih n'hâm phung i
mâu di phung Israel sât nsing ma Brah
Yêsu.
28 Jêh ri khân păng gŭ jŏ ndrel phung
oh mon ta nây.

15

Nau tâm nchră ta ƀon Yêrusalem

1 Bơh kơi nây geh bunuyh aƀă tă bơh
bri Yuđa, ntŭm nti phung nsing ta ƀon
Ŏntiyôk kơt nđa: "Lah khân may mâu
geh koh ntô tâng nau vay Môsê, khân may
mâu ôh dơi geh rklaih."*
2 Lŏng Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas ri tâm
rlăch, tâm ôp rkhêl đah phung nây dŭt
hô. Jêh ri phung nsing đă Pôl, đă
Ƀarnaƀas, ndrel ma bunuyh nsing aƀă
êng jât hăn ta ƀon Yêrusalem ri, ŭch mâp
phung kôranh oh mon, ndrel ma phung
kôranh phung nsing ma Brah Krist êng
jât gay ma nchră nau i nây.
3 Phung nsing kơl trong ma khân păng.
Khân păng brŏ glăt rŏ bri Phênis, ndrel
ma rŏ bri Samari. Ăp ntŭk khân păng

† **14:14 14:14:** Nau nkhêk bok ao jêng nau vay ta phung Israel nôk geh nau rngot dŭt hô. ‡ **14:15 14:15:** Ta ăp nhih jan brah Sŭs, geh du mlŏm rup brah Sŭs kuŏng đŏng. * **14:15 14:15:** Kar 10:26; 1Tê 1:9 * **14:17 14:17:** Rôm 1:19-20 * **14:19 14:19:** Kar 13:50; 14:2; 2Kô 11:25 * **14:22 14:22:** 2Ti 3:12 * **14:23 14:23:** Kar 6:6; 13:3 * **14:26 14:26:** Kar 13:2-3 * **15:1 15:1-2:** Gal 2:12, 21; 5:2

mâp phung nsing, khân păng mbơh nkoch dâng lĕ nau phung i mâu di phung Israel lĕ sât nsing ma Brah Yêsu. Nau i nây jan ăn dâng lĕ phung nsing geh nau răm maak hô ngăn.*

4 Tât ta ƀon Yêrusalem ri, phung i nsing ma Brah Krist, mpôl kôranh oh mon, ndrel ma phung kôranh phung nsing ran vơt dơn khân păng dadê. Jêh ri khân păng mbơh nkoch ma phung nây dâng lĕ nau Kôranh Brah jan ta ăp ntŭk khân păng ri nơh.

5 Ta nây geh phung Pharisi aƀă nsing ma Brah Yêsu, khân păng dâk lah: "Iăt ma phung nsing i mâu di phung Israel geh koh ntô, ndrel ma đă khân păng ndjôt nau vay Môsê đŏng."

6 Jêh ri mpôl kôranh oh mon, ndrel ma phung kôranh, khân păng rƀŭn gay ma mêt uănh nau i nây.

7 Dôl nây geh nau tâm nchră băl dŭt hô, jêh ri Pêtrôs dâk, păng lah: "Hơi oh nô, khân may lĕ gĭt jêh Kôranh Brah kơih gâp ta phung khân may lĕ jŏ jêh, gay ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma phung i mâu di phung Israel, ăn khân păng sât nsing.*

8 Jêh ri Kôranh Brah i gĭt dâng lĕ nuih n'hâm bunuyh, bân gĭt Păng rom phung i nây, yor ma bân lĕ say Păng ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta khân păng, kơt Păng ăn ma bân nơh đŏng.*

9 Kôranh Brah mâu geh ôh kơp bân đah ma khân păng jêng êng êng. Kôranh Brah jan nuih n'hâm khân păng jêng kloh ueh, yor ma khân păng nsing.

10 Aƀao dja moh nau khân may ŭch tâm rdâng ma Kôranh Brah đă khân păng jan ndơ rlau ma Kôranh Brah nơm đă? Mơm dâng khân may ŭch ăn phung i mâu di phung Israel iăt dâng lĕ tâng nau vay bân? Phung u che bân, ndrel ma bân nar dja mâu dơi iăt dâng lĕ nau vay i nây đŏng.

11 Mâu di ôh! Bân mâu geh ôh nau rklaih yor ma iăt nau vay i nây, bân nsing mơ geh nau rklaih yor ma nau ueh Kôranh Yêsu, jêh ri khân păng kơt ndri đŏng."*

12 Jêh Pêtrôs ngơi lĕ phung gŭ rƀŭn ta ri iăt săk răt ng'ăt, jêh ri khân păng kŏp iăt Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas mbơh nkoch nau khlay lĕ nau ngăn, ndrel ma nau mbên dâng lĕ i Kôranh Brah jan ta nklang phung i mâu di phung Israel nơh.

13 Jêh bar hê khân păng nây ngơi lĕ phiao, Yakơ* lah kơt nđa: "Hơi oh nô, khân may iăt nau gâp ngơi ƀŏt.*

14 Pêtrôs† lĕ mbơh jêh ndơh nơh, mơm dâng Kôranh Brah nhhơ nau yõ ăn ma bunuyh i mâu di phung Israel bôk dak, gay ma kơih bunuyh bơh khân păng ma jêng phung ƀon lan Păng nơm đŏng.

15 Nau dja jêng tâm di đah nau du huê bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ nchih kơt nđa:

16 'Kôranh Brah lah: 'Jêh ri tay Gâp plŏ đŏng,
Gâp rdŏk tay bri dak kađăch Đavid i lĕ rlŏm,
Gâp rdŏk bri dak i nây tâm ban ma bu nkra jay i lĕ rlŏm,
Gâp ăn bri dak i nây jêng ueh tay du tŏ jât,

17 Gay ma ăn phung bunuyh êng joi Gâp đŏng,
Bol lah phung i mâu di phung Israel, dâng lĕ bunuyh i Gâp lĕ kuăl jêh jêng ƀon lan Gâp nơm dadê,
Ndri Gâp lah.

18 Gâp lĕ ơm ăn bu gĭt ndơ dja bơh kăl e nơh ngăn''†.

19 Lah ndri tâng ma nau gâp mân, lơi bân jan ăn geh nau jêr ma phung i mâu di phung Israel i sât nsing ma Kôranh Brah. Lơi ôh bân ăn khân păng iăt ma dâng lĕ nau vay bân.

20 Ăn bân nchih samƀŭt mbơh ma khân păng kơt nđa: Lơi sa ndơ ôp brah, lơi tâm dŏng, lơi sa puăch mpômpa (siŭm) i mâu

* **15:3 15:3-4:** Kar 13:48 * **15:7 15:7:** Kar 10:15, 28, 34 * **15:8 15:8:** Kar 10:44-45 * **15:11 15:11:** Kar 4:12; Gal 2:16; Êph 2:4-9 * **15:13 15:13:** Yakơ i jêng kôranh phung nsing ma Brah Krist ta Yêrusalem, bu gĭt lah păng i oh Brah Yêsu. * **15:13 15:13:** Kar 12:17; 21:18; 1Kô 15:7; Gal 2:12; Yak 1:1 † **15:14 15:14:** Ta nau ngơi Grek geh nchih 'Simôn'. † **15:18 15:18:** Amô 9:11-12

geh lăch ăn lôh mham lĕ ta săk, ndrel ma
lơi sa mham‡.*
21 Ăn bân đă khân păng iăt nau đĕ dja
dơm, yorlah bơh kăl e nơh ngăn, bu vay
mbơh nkoch nau vay Môsê§ ta ăp ƀon,
ndrel ma bu rŏ samƀŭt Môsê* i geh nchih
nau vay i nây ăn ma bu tăng ta nhih rƀŭn
phung Israel ta ăp nar Saƀăt i nar rlu bân
đŏng.”*

Samƀŭt njuăl ma phung i mâu di phung Israel i lĕ nsing jêh ma Brah Yêsu

22 Jêh ri mpôl kôranh oh mon, phung
kôranh phung nsing ma Brah Krist, ndrel
ma dâng lĕ phung nsing, khân păng lĕ
ŭch kơih bunuyh ta phung khân păng
ri, gay ma đă hăn ndrel Pôl, ndrel
ma Ƀarnaƀas ta ƀon Ŏntiyôk ri. Khân
păng kơih Yuđas kuăl Ƀarsaƀas đŏng,
ndrel ma Silas. Bar hê khân păng nây
jêng phung kôranh ta nhih brah ta ƀon
Yêrusalem.*
23 Jêh ri khân păng ndŏ du blah samƀŭt
ăn ma bar hê khân păng ri. Ta samƀŭt
nây nchih lah kơt nđa: “Hơi oh nô
kônh va, hên dja jêng mpôl kôranh oh
mon, jêng phung kôranh phung nsing ta
Yêrusalem. Hên jêng oh nô khân ay may i
nchih samƀŭt dja gay ma ŭch ôp nau ueh
lăng phung i mâu di phung Israel i sât
nsing, gŭ ta ƀon Ŏntiyôk, bri Siri, ndrel
ma bri Kilikia.
24 Hên tăng lư, geh phung nsing aƀă i tă
bơh ƀon Yêrusalem jan ăn phung khân ay
may geh nau mân rvê ta nuih n'hâm, yor
ma tăng nau khân păng nây lah. Khân
păng i nây hên mâu geh ôh đă.*
25 Kơt ndri hên lĕ tâm di du ntôr nau,
kơih bunuyh ta phung hên, gay ma đă
khân păng hăn mâp khân ay may, ndrel
ma Pôl, ndrel Ƀarnaƀas. Pôl, ndrel ma
Ƀarnaƀas dja i hên rŏng hô ngăn.
26 Bar hê khân păng dja lĕ bơi ma khât
săk, jan kar ma Kôranh Yêsu Krist.
27 Hên njuăl Yuđas, ndrel ma Silas, gay
ma khân păng mbơh nkoch ma mbung
khân păng nơm nau i lĕ geh nchih dja ăn
khân ay may ma tăng đŏng.
28-29 Brah Huêng Ueh i kloh ueh, ndrel
ma phung hên mân ŭch ăn khân ay may
der dâng lĕ ndơ dja dơm: Ver lơi sa puăch
ôp brah, ver lơi sa mham, ver lơi sa puăch
mpômpa (siŭm) i mâu geh lăch ăn lôh
mham lĕ ta săk, ver lơi tâm dŏng. Mâu
di ôh lah hên sŏ đŏng nau vay êng jât đă
khân ay may ndjôt. Lah khân ay may der
lĕ ndơ dja jêng ueh ngăn. Dăn nau gŭ
ngao khân ay may ăn geh nau đăp mpăn,
dăn lĕ dŭt dja.”*
30 Jêh khân păng tâm ntĭnh băl, khân
păng hăn tât ta ƀon Ŏntiyôk, jêh ri rgum
dâng lĕ phung nsing, ndŏ samƀŭt i nây
ma khân păng.
31 Jêh rŏ samƀŭt nây, dâng lĕ khân păng
răm maak dadê, yorlah ta samƀŭt nây
geh ngơi n'hao nuih n'hâm khân păng.
32 Yuđas, ndrel ma Silas jêng bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, khân păng
nti ŏk ngăn gay ma n'hao nuih n'hâm
phung nsing, ndrel ma ăn ndjôt nâp nau
nsing.*
33 Tât jŏ bơh kơi nây, phung nsing ăn
khân păng plŏ sât tay ta ntŭk phung
kôranh phung nsing ta ƀon Yêrusalem i
đă khân păng hăn ri nơh ma nau đăp
mpăn.
34 [Yơn ma Silas hôm e ŭch gŭ tay ta
ntŭk ƀon nây.]
35 Lŏng Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas, khân
păng hôm gŭ ta ƀon Ŏntiyôk nây đŏng,
khân păng nti, n'ho ma mbơh nkoch nau
mhe mhan ueh Kôranh Yêsu, ndrel ma
geh bunuyh nti aƀă ŏk đŏng.

Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas tâm teng băl

36 Jŏ nar bơh kơi nây, Pôl lah ma
Ƀarnaƀas: “Hŏ, bân plŏ ôp nau ueh lăng
oh nô rŏ ƀon i bân lĕ jêh mbơh nkoch nau

‡ **15:20 15:20:** Geh ŏk phung nsing ta neh ntu aƀao dja mâu jan tâng nau buay i lơi ăn sa puăch i nây, ndrel ma lơi ôh sa mham. Phung nsing i nây gĭt khân păng buay ndơ bar ŏ nây, gay ma phung nsing i mâu di phung Israel ăn gŭ ueh đăp mpăn đah ma phung nsing i tă bơh phung Israel dơm. * **15:20 15:20:** Kar 15:29; 21:25; 1Kô 8:1-13 § **15:21 15:21:** Mâu lah ‘Nau vay phung Israel’. * **15:21 15:21:** Samƀŭt Môsê jêng samƀŭt bơh samƀŭt Nau Ntơm, truyh ma samƀŭt Nau Vay Rkhĭch ta nau tâm rnglăp ơm. * **15:21 15:21:** Kar 13:15; 21:25 * **15:22 15:22:** Kar 15:30, 40 * **15:24 15:24:** Gal 1:7; 2:12 * **15:28-29 15:28-29:** Kar 15:20; 21:25; 1Kô 8:1-13 * **15:32 15:32:** Kar 11:27; 13:1

Kôranh Yêsu nơh, gay ma gĭt mơm khân
păng ađao dja.”*
37 Đarnađas ŭch jă Yôhan kuăl Markôs,
hăn ndrel khân păng,*
38 yơn ma Pôl mâu ŭch ôh rom păng,
yorlah a lor nơh dôl gŭ ta bri Pamphilia
păng ntlơi khân păng, mâu ŭch ôh hăn
jan kar ndrel khân păng jât.*
39 Jêh ri bar hê khân păng ri, jêng geh
nau mân tâm rdâng băl dŭt hô, n'ho ma
tât tâm teng băl. Đarnađas jă Markôs hăn
ndrel păng, jêh ri khân păng jŭr ncho duk
hăn jât gôl dak Kipros.*
40 Lŏng Pôl ri, păng kơih Silas hăn ndrel
păng. Jêh phung nsing dăn nau ueh
Kôranh Brah ăn ma khân păng, jêh ri
khân păng lôh bơh đon nây.*
41 Khân păng hăn glăt rŏ bri Siri, ndrel
ma bri Kilikia, n'ho ma nti ta phung nsing
ma Brah Krist rŏ ntŭk êng êng ăn ndjôt
nâp nau nsing.*

16

Timôthê hăn ndrel Pôl, ndrel Silas

1 Pôl* hăn tât ta đon Đơđê, jêh ri păng
n'hot hăn ta đon Lisatra. Ta đon nây
păng mâp du huê oh mon rnha Timôthê,
mĕ păng phung Israel, jêng phung nsing
đŏng, bŏ păng phung Grek.*
2 Phung nsing ta đon Lisatra, ndrel ma
phung nsing ta đon Ikôniam, bu lư păng
jêng bunuyh ueh.
3 Pôl jă păng hăn ndrel, jêh ri koh ntô
ma păng, yorlah ta bri nây geh phung
Israel gŭ bu lĕ gĭt i bŏ păng nơh phung
Grek, klach lah phung Israel mâu ŭch
rom păng lah păng mâu geh koh ntô†.
4 Moh đon Pôl hăn glăt, păng nti phung
nsing ăn ndjôt nâp nau mpôl kôranh oh
mon nti, ndrel ma phung kôranh phung
nsing ma Brah Krist i lĕ jêh đă khân păng
ta đon Yêrusalem ri nơh.*
5 Kơt ndri dâng, dâng lĕ phung nsing
ma Brah Krist, khân păng ndjôt lơ ma
nâp nau nsing ma Kôranh Yêsu, ndrel ma
bunuyh sât nsing ăp nar lơ ma ŏk.

Pôl tâm say ma du huê bu klô bri Masêđôn

6 Pôl, ndrel ma băl păng ŭch hăn ta bri
Asi mbơh nkoch ma nau Brah Yêsu, tih
ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh buay mâu
ôh ăn khân păng hăn, ndri khân păng
hăn glăt rŏ bri Prikia, ndrel ma rŏ bri
Galati chrao.
7 Nôk khân păng tât ta n'hăr bri Misa,
khân păng ŭch n'hot ta bri Đithunia, yơn
ma Brah Huêng Ueh‡ mâu ôh ăn khân
păng hăn.
8 Ndri dâng khân păng hăn glăt rŏ bri
Misa nây, tât ta đon Trôas.
9 Ta măng nây Pôl tâm say ma du huê
bu klô, bu klô i nây tă bơh bri Masêđôn,
dăn păng hô ngăn: “Đă may hăn ta bri
Masêđôn dja, kơl hên ơ.”*
10 Jêh păng tâm say kơt nây, hên§ dâk
ndrăp hăn ta bri Masêđôn ro, yorlah hên
gĭt Kôranh Brah đă hên hăn mbơh nkoch
nau mhe mhan ueh ma bunuyh ta bri nây.

Du huê bu ur rnha Liđa sât nsing

11 Jêh ri hên ncho duk tă bơh đon Trôas,
hăn ta gôl dak Samôtras, nar ôi tay hên
tât ta đon Nêapôl.
12 Jêh bơh nây hên hăn ta đon Philip,
jêng đon i geh nau khlay ngăn ta bri
Masêđôn ri. Ta đon i nây geh ŏk phung
Rôm gŭ, jêh ri kơp đon i nây jêng ntŭk
phung Rôm đŏng. Hên gŭ ta đon nây geh
bar pe nar.
13 Ta nar Sađăt i nar rlu phung Israel,
hên lôh bơh dih đon nây, hăn rŏ pât meng

* **15:36 15:36:** Kar 13:2-3 * **15:37 15:37:** Kar 12:25 * **15:38 15:38:** Kar 13:13 * **15:39 15:39:** Kar 13:4 * **15:40 15:40:** Kar 15:22 * **15:41 15:41:** Kar 15:23 * **16:1 16:1:** Ta samđŭt dja nkŏ dja jât năp geh ŏk ngơi ma Pôl dơm hăn ta ntŭk êng êng, yơn ma ta nây geh bunuyh ađă êng đŏng hăn ndrel păng. * **16:1 16:1-3:** Kar 17:15; 18:5; 19:22; 1Kô 16:10-11; 2Kô 1:1; Phi 1:1; 2:19-23; Kôl 1:1; 2Ti 1:2-6; Hêb 13:23 † **16:3 16:3:** Phung Grek mâu ôh vay koh ntô. Phung Israel khân păng kơp jêng phung mpeh ma mĕ, ndri dâng phung Israel kơp Timôthê jêng phung Israel đŏng. * **16:4 16:4:** Kar 15:28-29 ‡ **16:7 16:7:** Ta trong dja Grek lah: ‘Brah Huêng Yêsu’, yơn ma Brah Huêng Ueh geh du huê dơm. Ta nau ngơi Grek ta nau tâm rnglăp mhe, geh đŏng lah: ‘Brah Huêng’ dơm, geh đŏng lah: ‘Brah Huêng Kôranh Brah’, geh ŏk lah: ‘Brah Huêng Ueh’. * **16:9 16:9:** Kar 9:12; 18:9 § **16:10 16:10:** Ta trong dja jêng bôk dak Luka dŏng ngơi ‘Hên’, yorlah nôk nây păng ntơm hăn ndrel.

n'hong dak. Hên mân lah geh ntŭk ma mbơh sơm phung Israel*. Tât ma lĕ say ntŭk i nây, hên gŭ nkoch bri ndrel phung bu ur gŭ rđŭn ta nây.

14 Ta nây geh du huê bu ur rnha Liđa, păng jêng bunuyh i mâu di phung Israel, yơn ma yơk mbah ma Kôranh Brah, păng tă bơh đon Thiathira, jêng bunuyh tăch bok laih chăng i geh khlay ngăn. Păng tăng nau Pôl mbơh nkoch, jêh ri Kôranh Brah pơk bôk tôr păng, gay ma iăt nanĕ nau Pôl nti nây, jêh ri nsing ma Brah Yêsu.

15 Jêh păng dơn nau đăptem yŭk ma dak, ndrel ma rnăk vâl i bunuyh gŭ ta jay păng đŏng, păng jă hên gŭ a jay păng, păng lah ma hên: "Lah khân may gĭt gâp nsing ma Kôranh Yêsu răp jăp, hŏ khân may hăn gŭ a jay gâp." Păng jŏl ko ngăn jă hên, jêh ri hên hăn gŭ a jay păng.

Bu krŭng Pôl, ndrel ma Silas ta đon Philip

16 Geh du nar, dôl hên hăn ntŭk mbơh sơm ri, geh du huê dâk bu ur hăn tâm mâp ma hên. Brah djơh gŭ ta săk păng. Brah djơh i nây ăn păng blao nchroh nau. Bu nkhôm păng ma nchroh nau, kơt ndri dâng păng geh joi prăk ŏk ăn ma phung kôranh păng.

17 Păng brõ tâng bơh kơi Pôl, ndrel ma bơh kơi hên, nđâp ma nter lah: "Khân păng dja jêng phung dâk Kôranh Brah i dŭt prêh, khân păng mbơh nkoch nau rklaih ăn ma phung khân ay may."

18 Păng jan kơt nây đađơ lĕ jŏ nar ngăn, jan ăn Pôl geh nau rkhuak. Jêh ri Pôl n'gâl lah brah djơh i nây: "Ta rnha Kôranh Yêsu Krist, gâp đă may ăn du lôh bơh bu ur nây hŏm!" Jêh ri brah djơh i nây lôh bơh păng ro.*

19 Jêh phung kôranh păng mân lah păng mâu hôm blao nchroh nau, mâu hôm ôh rnơm geh prăk nkhôm jât, jêh ri khân păng nhŭp Pôl, ndrel ma Silas têk khân păng ta ntŭk phung kôranh phat dôih ta ntŭk băl phung ŏk.

20 Khân păng njŭn Pôl, ndrel ma Silas ma phung kôranh phat dôih n'ho ma lah: "Bunuyh dja jêng phung Israel, khân păng jan nau uh ah ta đon bân.

21 Khân păng mbơh nkoch nau vay êng êng ma phung bân, nau vay i nây tih ma nau vay phung Rôm, mâu ôh di ăn ma phung bân sŏ dơn, mâu ôh di ma bân ndjôt, yorlah bân jêng phung Rôm."

22 Lĕ phung đon lan tâm rdâng đah bar hê khân păng nây đŏng, jêh ri phung kôranh phat dôih i nây đă bu nkhêk bok ao khân păng, jêh ri đă bu rpăt khân păng ma mŏng.*

23 Jêh rpăt bar hê khân păng ri lĕ hô ngăn, bu leo khân păng tĕ ta trôm ndrung, jêh ri lah ma kôranh ndrung đă njrăng ăn răp jăp.

24 Jêh tăng nau đă nây, nơm kôranh ndrung leo khân păng tĕ ta trôm jrô i dŭt ngai bơh mpông kuŏng, n'ho ma nkông jŏng khân păng ri ma tơm si đŏng.

25 Klăp lah n'gul măng, Pôl, ndrel ma Silas hôm mbơh sơm, n'ho ma mprơ rnê ma Kôranh Brah. Dâng lĕ bunuyh dôih ta trôm ndrung nây gŭ iăt khân păng dadê.

26 Jêh ri dô ma geh n'găr neh dŭt hô ta ntŭk nây, mpir lŭ blon nhih ndrung i nây n'gơ ngăn, kơt ndri mpông ndrung pơk êng dadê, rse rvăk bu kât bunuyh dôih dâng lĕ rlŏt lĕ phiao đŏng.

27 Tât ma kôranh ndrung nây kah rngăl, păng say mpông ndrung lĕ pơk dadê, păng nđôn lah bunuyh dôih ta nây lĕ klaih lĕ phiao. Jêh ri păng tăk đao păng nơm gay ma nkhât săk păng nơm.

28 Yơn ma Pôl nter dŭt nteh nteh lah: "Lơi ôh lơh săk may nơm kơt nây, dâng lĕ phung hên hôm ta dja dadê."

29 Jêh ri kôranh ndrung nây đă bu sŏ ŭnh, păng ran lăp jât trôm ndrung to, nđâp ma klach nsŏr păn ta jŏng Pôl, ndrel ma ta jŏng Silas ri.

30 Jêh ri păng leo khân păng lôh a dih dja, păng ôp khân păng ri: "Hơi kôranh, mơm gâp jan mêh, gay ma dơi rklaih, bah Kôranh Brah tĕ dôih ma gâp?"*

31 Pôl ơh ma păng: "Nsing ma Kôranh Yêsu, ri mơ may geh nau rklaih, may,

* **16:13 16:13:** Ta đon dja mâu geh ôh nhih rđŭn phung Israel. * **16:18 16:18:** Kar 19:13-16 * **16:22 16:22:** 2Kô 11:25 * **16:30 16:30:** Kar 2:37 * **16:31 16:31:** Êph 2:8

ndrel ma rnăk vâl may geh nau rklaih đŏng.”*
32 Khân păng mbơh nkoch nau Kôranh
Yêsu ăn ma păng, ndrel ma rnăk vâl i
bunuyh gŭ ta jay păng ri.
33 Jêh ri nơm kôranh ndrung nây leo
khân păng sơm rao sôt rmanh dâng
măng, n'ho ma păng dơn nau ƀăptem
yŭk ma dak ro, ndrel ma rnăk vâl i
bunuyh gŭ ta jay păng ri.
34 Jêh ri păng leo khân păng nây hao
ta jay păng ri, ndrăp ndơ sông sa ăn
khân păng sông. Păng, ndrel ma rnăk
vâl i bunuyh gŭ ta jay păng ri geh nau
răm maak ngăn, yor ma lĕ sât nsing ma
Kôranh Brah.
35 Tât bri lĕ ang, phung kôranh phat
dôih đă tahen hăn mbơh ma kôranh
ndrung nây, lah ma păng kơt nđa: “Mƀơk
lơi bar hê khân păng nây.”
36 Jêh ri kôranh ndrung nây mbơh ma
Pôl, ƀoi nau bu mbơh ma păng, păng
lah: “Phung kôranh phat dôih đă bu hăn
mbơh, đă mƀơk khân may. Lah ndri khân
may hăn dô, ăn ueh đăp mpăn.”
37 Yơn lah Pôl ơh ma phung i nây kơt
nđa: “Hên dja jêng phung ƀon lan Rôm†
heh. Khân păng ê hŏ phat dôih hên ôh,
lĕ rpăt hên ta năp băl phung ŏk, jêh ri
tĕ hên ta trôm ndrung đŏng. Aƀaơ dja
khân păng ŭch mƀơk ntŭng hên mâu ăn
bu gĭt. Jan kơt nđa ma phung Rôm mâu
di ôh, ăn khân păng nơm i nây brõ mƀơk
hên, ri mơ ŭch.”*
38 Jêh ri phung i nây hăn mbơh nau
nây ma phung kôranh phat dôih. Phung
kôranh phat dôih nây klach ngăn, tât ma
gĭt lah bar hê khân păng nây jêng phung
ƀon lan Rôm.
39 Khân păng brõ dăn dôih Pôl, ndrel
ma Silas ri, n'ho ma mƀơk khân păng lôh
bơh ndrung, bonh khân păng ăn du lôh
bơh ƀon i nây.
40 Jêh lôh bơh ndrung nây, bar hê khân
păng nây hăn ta jay Liđa, mâp phung
nsing ma Brah Krist n'hao nuih n'hâm
phung nây, ri mơ khân păng hăn jât ƀon
êng.*

17

Pôl, ndrel ma Silas hăn ta ƀon Têsalônik

1 Jêh ri Pôl, ndrel ma Silas hăn glăt
rŏ ƀon Ămphipôli, ndrel ma glăt rŏ
ƀon Apŭlôni, khân păng hăn tât ta ƀon
Têsalônik. Ta ƀon nây geh du mlŏm nhih
rƀŭn phung Israel.*
2 Tâng ma nau vay Pôl nơh, păng lăp
ta nhih rƀŭn ri, ndrel ma tâm rlăch tâm
nchră uănh Nau Kôranh Brah Ngơi đah
bu pe pơh, ăp nar Saƀăt i nar rlu phung
Israel.
3 Păng dŏng Nau Kôranh Brah Ngơi i
nây mbơh nkoch ăn bu n'hêl nanĕ, Brah
Krist i nơm rklaih i Kôranh Brah lĕ ton ma
phung Israel iăt ma geh nau rêh rnhăl,
n'ho ma tât khât, jêh ri dâk rêh tay. Păng
lah: “Brah Krist i nây, Păng Kôranh Yêsu
i gâp mbơh ma khân ay may nơh.”*
4 Geh phung Israel aƀă iăt tâng Pôl,
ndrel ma Silas. Geh phung Grek i yơk
mbah Kôranh Brah ŏk đŏng, nđâp ma
phung bu ur jan kuŏng ŏk đŏng iăt tâng
khân păng.
5 Lŏng phung Israel i mâu iăt tâng khân
păng, phung i nây mâu nach yor ma say
ŏk bunuyh tâng bar hê khân păng nây.
Jêh ri phung i nây rgum phung bunuyh
djơh i ƀlao jan kar, phung dah ma gŭ rŏ
trong, leo băl jan uh ah ta ƀon nây. Phung
i nây hăn njueng jay du huê bu klô rnha
Yasŭn, joi nhŭp Pôl, ndrel ma Silas, gay
ma njŭn khân păng ăn phung ƀon lan
phat dôih.*
6 Yor ma joi khân păng ta nây mâu say,
jêh ri nhŭp ndă Yasŭn i bunuyh tơm jay,
ndrel ma nhŭp bunuyh aƀă i nsing ma
Brah Yêsu têk njŭn ăn ma kôranh ƀon
nây, n'ho ma nter dŭt dăng dăng lah:
“Pôl, ndrel ma băl păng jêng phung i jan
ăn lam neh ntu geh nau uh ah, lĕ tât ta
dja jêh!*
7 Yasŭn dja rom phung i nây gŭ ta jay
păng. Phung i nây jan tih ma nau kôranh

† **16:37 16:37:** Khân păng phung Israel, yơn ma khân păng jêng phung ƀon lan Rôm đŏng. * **16:37 16:37:** Kar 22:25-28 * **16:40 16:40:** Kar 16:14-15 * **17:1 17:1-2:** Kar 13:14 * **17:3 17:3-4:** Kar 9:22; 18:28; Luk 24:44-46; Rôm 1:2 * **17:5 17:5:** Kar 5:17; 13:45; 19:23 * **17:6 17:6:** Kar 16:20

kađăch ta ƀon Rôm lĕ đă ƀon lan, yorlah khân păng mbơh nkoch ăn bu iăt du huê kađăch êng jât rnha Yêsu.”*
8 Tât tăng nau ngơi phung i nây, phung ƀon lan, ndrel ma kôranh ƀon geh nau rvê hô ngăn.
9 Jêh ri kôranh ƀon nây đă ăn prăk ma chuai Yasŭn, ndrel ma bunuyh aƀă êng nây, ri mơ bu mƀơk khân păng ăn lôh bơh ntŭk nây.

Pôl, ndrel ma Silas hăn gŭ ta ƀon Ƀêra

10 Jêh ri phung nsing njuăl Pôl, ndrel ma Silas lôh ntŭng bơh ƀon nây dâng măng ro, hăn ta ƀon Ƀêra. Tât ta ƀon nây khân păng hăn ta nhih rƀŭn phung Israel.*
11 Phung Israel ta ƀon nây geh nuih n'hâm ueh rlau ma phung Israel ta ƀon Têsalônik, yorlah khân păng iăt nau bar hê khân păng nây mbơh nkoch ma lĕ nuih n'hâm, mêt uănh Nau Kôranh Brah Ngơi ăp nar, gay ma ŭch gĭt n'hêl nau Pôl, ndrel ma Silas nti nây, ngăn mâu lah mâu.*
12 Geh ŏk ta phung khân păng nây sât nsing, nđâp ma phung bu ur Grek jan kuŏng, ndrel ma phung bu klô Grek ŏk đŏng.
13 Yơn ma tât phung Israel ta ƀon Têsalônik tăng lah Pôl mbơh nkoch nau Kôranh Brah ta ƀon Ƀêra đŏng, khân păng hăn nsôch phung ƀon lan ta nây jan nau uh ah.*
14 Tât ma say kơt nây, phung nsing ma Brah Yêsu leo Pôl hăn ta meng dak văch dak văr ro, hôm gŭ ta ri Silas, ndrel ma Timôthê.
15 Phung i njŭn Pôl ri nơh, khân păng ncho duk kuŏng njŭn tât ta ƀon kuŏng Athen, ri mơ khân păng plŏ sât n'ho ma mbơh nau Pôl de ntĭnh Silas, ndrel ma Timôthê đă hăn tâng păng ăn gơnh.*

Nau Pôl mbơh ngơi ta ƀon Athen

16 Dôl Pôl gŭ kŏp Silas, ndrel ma Timôthê ta ƀon Athen, nuih n'hâm păng geh nau rvê rngot hô ngăn, yor ma păng say ta ƀon nây geh rup brah êng êng dadê ngăn.
17 Kơt ndri păng tâm nchră ma phung Israel, ndrel ma phung i mâu di phung Israel i yơk mbah ma Kôranh Brah ta nhih rƀŭn phung Israel ri, jêh ri ăp nar păng tâm nchră đŏng ma bunuyh i păng mâp rŏ trong ta ƀon nây.*
18 Jêh ri geh phung nơm nti mpeh nau nti Êpikur*, ndrel ma phung nơm nti mpeh nau nti Satôĭk, phung nây blao tâm nchră. Khân păng tâm nchră đah Pôl, jêh ri tâm lah ndrăng khân păng nơm: “Moh nau nti bunuyh ƀŏch ƀŏr dja hiah?” Bu aƀă jât lah kơt nđa: “Tâm ban ma păng ŭch mbơh nkoch ma brah bu năch.” Khân păng ngơi ndri yorlah khân păng tăng Pôl mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Brah Yêsu, ndrel ma nkoch nau dâk rêh tay.
19 Jêh ri bu njŭn leo păng bơh năp kôranh ƀon ta ntŭk rƀŭn kalơ yôk Ariyus, bu lah ma păng: “Lŏng may mbơh ăn hên gĭt nau nti mhe may nây,
20 yorlah nau nti may ăn hên ndrŏt ngăn. Hên ŭch gĭt nau khlay i nây đŏng.”
21 Lŏng dâng lĕ bunuyh ta ƀon Athen, ndrel ma phung bu năch gŭ ta ƀon nây, khân păng ru ma ngơi, ru ma gŭ iăt nau mhe êng êng dơm, mâu hôm ôh jan ndơ êng jât.
22 Jêh ri Pôl dâk bơh năp phung kôranh ƀon i nây, păng lah: “Hơi phung oh nô kônh va i gŭ ta ƀon Athen, gâp lĕ say khân ay may nsrôyh yơk mbah ma brah êng êng ngăn,
23 yorlah dôl gâp hăn rsong ta ntŭk dja, gâp uănh ntŭk ma yơk mbah brah êng êng. Jêh ri gâp say du nsưng jan brah geh nchih lah kơt nđa: ‘Yơk mbah ma Brah i bunuyh mâu gĭt năl’. Kơt ndri gâp ŭch mbơh nkoch ăn ma khân ay may, ma Brah i khân ay may yơk mbah yơn ma mâu gĭt năl nây.
24 Păng Kôranh Brah rhăk njêng neh ntu dja, ndrel ma dâng lĕ ntil ndơ geh ta

* **17:7 17:7:** Luk 23:2 * **17:10 17:10:** Kar 13:14 * **17:11 17:11:** Luk 24:44-46; Yôh 5:39 * **17:13 17:13:** Kar 17:5 * **17:15 17:15:** Kar 16:1-3 * **17:17 17:17:** Kar 13:14 * **17:18 17:18:** Nau nti Êpikur, ndrel ma nau nti Satôĭk, jêng nau nti bar ŏ êng băl, ta nây geh nau nti ma nau rêh, mơm rêh ta neh ntu dja, ndrel ma nau rêh moh geh nau khlay. Nau nti i nây lah mâu ôh geh brah.

neh ntu dja. Păng i Kôranh ma trôk ma neh ntu, Păng mâu gŭ ôh ta nhih bunuyh jan.*

25 Păng mâu khăch ôh đă bunuyh sơm kơl jan kar ma Păng, yorlah Păng nơm i ăn dâng lĕ bunuyh geh nau rêh, geh n'hâm, ndrel ma ăn lĕ ntil ndơ.

26 Kôranh Brah njêng bunuyh nơh lôh tă bơh du huê bunuyh dơm, dâng geh ma bunuyh gŭ lam bri dak lam neh ntu dja. Dâng lĕ lam bri dak i nây Kôranh Brah ăn dah ŏk nar khay năm du njăr nau rêh, ndrel ma ăn n'hăr bri ma khân păng gŭ, dah Păng nơm ŭch.

27 Păng jan kơt nđa gay ma dâng lĕ bunuyh joi Păng, jêh ri lah nsrôyh joi Păng klăp lah gĭt năl Păng đŏng. Yơn ma Păng mâu ôh gŭ ngai đah ma bunuyh bân.*

28 Yor tă bơh Kôranh Brah ăn, dâng bân geh nau rêh, dâng bân blao mpŏt, ndrel ma dâng bân jêng bunuyh. Geh đŏng bunuyh blao mprâng ta phung khân ay may nơm lah kơt nđa:

'Bunuyh bân jêng rnoi deh tă bơh Kôranh Brah'.

29 Lah ndri, lah bunuyh bân jêng rnoi deh tă bơh Kôranh Brah, bân lơi ôh mân Kôranh Brah jêng tâm ban ma rup mayh, ma rup prăk, mâu lah jêng tâm ban ma lŭ tâng ma nau gĭt blao bunuyh blao jan.*

30 Bơh ntơm Kôranh Brah mâu ôh klăp ndăng ma bunuyh gŭ rêh ê hŏ gĭt năl Păng, yơn ma ađao dja Kôranh Brah đă dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja, đă khân păng rgâl lơi nuih n'hâm djơh sât nsing ma Păng,

31 yorlah Kôranh Brah lĕ ndrăp jêh nar phat dôih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu ma nau sŏng. Păng lĕ jêh kơih du huê Bunuyh jêng kôranh phat dôih, Păng lĕ jan ăn Bunuyh i nây dâk rêh gay ma ăn dâng lĕ bunuyh gĭt n'hêl nanĕ Bunuyh i nây jêng kôranh phat dôih i nây ngăn."*

32 Tât ma bu tăng Pôl nkoch nau bunuyh khât dâk rêh tay kơt nây, geh bu ađă mưch ma ôbăl, yơn ma bu ađă jât lah kơt nđa: "Nar jât năp tay, hên hăn iăt nau may jât."*

33 Jêh ri Pôl du lôh bơh khân păng nây.

34 Geh bunuyh ađă tâng păng, n'ho ma sât nsing. Ta nây geh du huê rnha Đêunis, jêng kôranh phat dôih ta ƀon nây, ndrel ma geh du huê bu ur rnha Đamaris, nđâp ma geh bunuyh êng êng đŏng.

18

Pôl gŭ ta ƀon Kôrĭntô

1 Bơh kơi nây Pôl lôh bơh ƀon Athen, hăn ta ƀon Kôrĭntô.

2 Ta ƀon nây păng mâp ma phung Israel du huê rnha Akilas tă bơh bri Pŭntus, ndrel ma ur păng rnha Prisil. Khân păng mhe du tă bơh bri Italy, yorlah kôranh kađăch Klôđês đă phung Israel dâng lĕ ăn du lôh bơh ƀon kuŏng Rôm bri Italy dadê. Jêh ri păng hăn khŏl a bar hê khân păng nây.*

3 Păng gŭ ndrel khân păng, jan kar ndrel, yorlah nau jan kar Pôl nơh tâm ban băl, khân păng bunuyh jâng ntô gay ma jan chun.*

4 Ăp nar Saƀăt i nar rlu phung Israel păng gŭ nti bu ta nhih rƀŭn phung Israel, bonh jă phung Israel, ndrel ma phung Grek ăn sât nsing ma Brah Yêsu.*

5 Jêh Silas, ndrel ma Timôthê lôh tă bơh bri Masêđôn tât ta ri, Pôl ntlơi lĕ nau jan kar jâng bok i nây, gay ma mbơh nkoch nau Brah Yêsu dơm. Păng nkoch ăn ma phung Israel kloh rah vah, Brah Yêsu jêng Brah Krist i nơm rklaih i lĕ Kôranh Brah ton kăl e nơh.*

6 Yor ma phung Israel tâm rdâng ma păng, ndrel ma rak suai păng đŏng, păng rtôh bok ao* păng nơm gay ma nhhơ păng ŭch tâm nkhah ma khân păng ngăn, n'ho ma lah ma phung nây: "Lah Kôranh Brah tĕ dôih ma khân ay may, yor ma nau tih khân ay may nơm dơm, mâu hôm ôh

* **17:24 17:24:** Kar 7:47-50 * **17:27 17:27:** Êsa 55:6 * **17:29 17:29:** Kar 19:26; Êsa 40:18-22 * **17:31 17:31:** 2Kô 5:10 * **17:32 17:32-34:** 1Kô 1:22-25 * **18:2 18:2-3:** Kar 18:18-19, 26; Rôm 16:3; 1Kô 16:19 * **18:3 18:3:** 1Kô 9:11-12 * **18:4 18:4:** Kar 13:14 * **18:5 18:5:** Kar 16:1-3 * **18:6 18:6:** Ma nau khlay rtôh bok ao, dăn uănh ta Kan 13:51. * **18:6 18:6:** Kar 13:51; Luk 9:5; 1Kô 1:22-24

yor ma gâp, ntơm bơh nar dja jât năp gâp
hăn nti phung i mâu di phung Israel.”*
7 Jêh ri Pôl lôh bơh ntŭk nây, hăn ta jay
du huê bu klô rnha Titus-Yustus. Păng i
nây bunuyh yơk mbah ma Kôranh Brah†
đŏng, jay păng kêng nhih rđŭn phung
Israel.
8 Geh bunuyh nơm mât uănh nhih rđŭn
nây rnha Krispus, păng sât nsing ma
Kôranh Yêsu, ndrel ma rnăk vâl păng
đŏng. Geh ŏk bunuyh ta đon Kôrĭntô nây
tăng nau Pôl nkoch, jêh ri sât nsing, ndrel
ma dơn nau đăptem yŭk ma dak đŏng.
9 Geh du măng Kôranh Yêsu tâm mpơl
ma Pôl ta nau tâm say, Păng lah kơt
nđa: “May lơi klach ôh, ăn may hôm
ngơi mbơh nkoch ma Gâp, lơi ôh may gŭ
rklăk,*
10 yorlah Gâp gŭ ndrel may. Mâu geh
bunuyh dơi tâm rdâng jan djơh ma may,
ndrel ma geh ŏk đŏng bunuyh nsing ma
Gâp gŭ ta đon dja.”
11 Pôl gŭ ta đon nây, jŏ du năm n'gul, nti
nau Kôranh Brah ăn ma bu.

12 Yơn ma nôk Galiyô jan kôranh kuŏng
ta bri Akhây‡, nôk nây phung Israel tâm
di nau gay ma tâm rdâng đah Pôl, nhŭp
njŭn păng ta ntŭk nhih phat dôih,*
13 ntôn păng ăn ma kôranh kuŏng i
nây: “Bunuyh dja, nsŭk jă bu yơk mbah
ma Kôranh Brah ma nau nti i tih đah nau
vay phung hên.”
14 Dôl Pôl ŭch ma ngơi, Galiyô lah kơt
nđa: “Ơ phung Israel, lah geh dôih nkhât
bu, mâu lah nau tih kuŏng a êng, gâp ŭch
iăt nau khân may ro.*
15 Yơn ma lah man ma tâm rlăch ma
nau mbơh ngơi, mâu lah ma rnha săk
bunuyh, mâu lah ma nau vay phung
Israel dơm, gâp mâu ŭch ôh phat dôih
nau khân may nây. Ăn khân may tâm
phat dôih êng ndrăng khân may nơm.”
16 Jêh ri păng đă khân păng du lôh bơh
nhih phat dôih nây.
17 Dôl nây bu nhŭp Sôsten§, păng jêng
bunuyh kôranh mât uănh nhih rđŭn
phung Israel, rpăt ôbăl bơh năp nhih phat
dôih ri ro, yơn ma Galiyô mâu ôh ji bôk ji
tôr ma nau nây.

Pôl plŏ sât ta đon Ŏntiyôk

18 Pôl hôm gŭ ta đon nây jŏ nar jât,
jêh ri păng ntĭnh phung nsing, păng lôh
bơh đon nây ncho duk ŭch hăn ta bri Siri.
Bunuyh hăn ndrel păng geh Prisil, ndrel
ma Akilas bar hê ur sai khân păng. Tât
ta ntŭk bu nsrŭng duk ri, ntŭk nây rnha
đon Kênkrê, Pôl kreh nguk bôk ta ntŭk
nây, yorlah păng lĕ jêh ton du ntil nau
tâng nau vay phung Israel*.*
19 Khân păng ncho duk tât ta đon kuŏng
Êphêsô ri, jêh ri Pôl hăn ta nhih rđŭn
phung Israel, gŭ tâm nchră ma phung
Israel ta ntŭk nây. Jêh ri păng ntĭnh Prisil,
ndrel ma Akilas.*
20 Bu kŏn păng gŭ jŏ ta đon nây, yơn ma
păng mâu ŭch ôh.
21 Păng ntĭnh lah ma khân păng ta nây:
“[Gâp ŭch lăp nhêt đŭn du ntil ta đon
Yêrusalem.] Lah Kôranh Brah ŭch, gâp
hôm plŏ mâp khân ay may đŏng.” Jêh ri
păng ncho duk bơh đon Êphêsô nây.*
22 Tât ta đon Sêsara ri, păng brõ jŏng
ta đon Yêrusalem khŏl phung nsing ma
Brah Krist ta đon nây, jêh bơh nây păng
hăn ta đon Ŏntiyôk bri Siri.
23 Păng gŭ ta đon nây jŏ oi, jêh ri păng
hăn glăt rŏ bri Galati rŏ bri Prikia, n'ho
ma nti ăn phung oh mon jât ăn ndjôt nâp
nau nsing.*

Apôlôs gŭ ta đon Êphêsô, ndrel ma đon Kôrĭntô

24 Nôk Pôl hôm nsong ta bri Galati, ta
bri Prikia nây, ta đon Êphêsô geh du huê

† **18:7 18:7:** ‘Yơk mbah ma Kôranh Brah’ geh nau khlay lah ê lor păng sât nsing ma Brah Yêsu, păng lĕ sât nsing ma Kôranh Brah. * **18:9 18:9-10:** Kar 9:12; 16:9 ‡ **18:12 18:12:** Đon Kôrĭntô ta bri Akhây. * **18:12 18:12-13:** Kar 21:28 * **18:14 18:14-15:** Kar 23:29; 25:18-20 § **18:17 18:17:** Mâu gĭt n'hêl ôh Sôsten dja, đah ma Sôsten ta 1Kô 1:1 jêng du huê bunuyh dơm mâu lah mâu. * **18:18 18:18:** Ta nau vay phung Israel geh nau ton ma Kôranh Brah du ntil, bu kuăl lah: ‘Nau ton Nasarit’. Nôk ton ma nau ton i nây bu kreh nguk bôk, jêh ri mâu hôm kreh sŏk truyh ma lĕ bah nau ton i nây, nôk lĕ bah nau ton i nây bu jan brah ma Kôranh Brah đŏng. * **18:18 18:18:** Kar 15:41 * **18:19 18:19:** Kar 13:14 * **18:21 18:21:** Yak 4:15 * **18:23 18:23:** Kar 16:6

ta phung Israel mhe tât, rnha Apôlôs. Păng tă bơh ƀon Aleksantri, mbơh ngơi blao ngăn, ndrel ma gĭt jru ta Nau Kôranh Brah Ngơi.*

25 Bu lĕ nti păng ma nau Kôranh Yêsu, ndri dâng păng nti nau Kôranh Yêsu ăn di ma lĕ nuih n'hâm. Yơn ma păng man ma gĭt nau ƀăptem yŭk ma dak i Yôhan-Ƀaptem de jan, dah ri dơm.

26 Păng nti bu ta nhih rƀŭn phung Israel bănh ngăn. Tât ma Prisil, ndrel ma Akilas tăng kơt nây, khân păng jă păng gŭ ndrel, nti mbơh nkoch păng nau Kôranh Brah ăn lơ ma vât jât.

27 Jêh ri Apôlôs ŭch hăn ta bri Akhây. Phung nsing ta Êphêsô ŭch kơl păng, jêh ri nchih samƀŭt ăn păng ndjôt gay ma ăn phung oh mon gŭ ta bri nây ăn rom păng. Tât păng ta nây, phung i Kôranh Brah lĕ ăn nsing ma Brah Yêsu păng kơl ŏk ngăn,

28 yorlah păng tâm rlăch đah phung Israel ta năp bunuyh ŏk ri, dơi păng ngăn. Păng mbơh nkoch Nau Kôranh Brah Ngơi, mbơh ma bu Brah Yêsu jêng Brah Krist ngăn, i nơm rklaih i Kôranh Brah lĕ ton nơh.*

19

Pôl gŭ ta ƀon Êphêsô

1 Dôl Apôlôs gŭ ta ƀon Kôrĭntô, Pôl lôh bơh bri Prikia hăn glăt rŏ bri Asi*, jêh ri tât ta ƀon Êphêsô. Ta ƀon nây păng mâp ma phung oh mon ađă,*

2 păng ôp phung nây: "Ntơm bơh khân ay may sât nsing, ah khân ay may lĕ geh Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta khân ay may đŏng bơh?" Khân păng ơh: "Mâu ôh, hên mâu prot ôh tăng bu lah geh Brah Huêng Ueh i kloh ueh."*

3 Pôl ôp tay khân păng: "Lah ndri moh ntil nau ƀăptem khân ay may dơn?" "Hên dơn nau ƀăptem tâng nau nti Yôhan-Ƀaptem."*

4 Pôl lah ma khân păng: "Yôhan-Ƀaptem jan ƀăptem ăn ma bunuyh i lĕ rgâl lơi nuih n'hâm djơh, n'ho ma mbơh nkoch ăn ma phung ƀon lan nsing ma Bunuyh i văch bơh kơi păng nây, jêng Kôranh Yêsu [Krist]."

5 Jêh tăng Pôl lah kơt nây, khân păng dơn nau ƀăptem ma rnha săk Kôranh Yêsu jât.

6 Jêh Pôl tĕ ti ta khân păng ri, Brah Huêng Ueh i kloh ueh jŭr gŭ ta khân păng, ăn khân păng blao ngơi nau ngơi êng êng, n'ho ma ntơyh nau ngơi Kôranh Brah đŏng.

7 Dâng lĕ phung nây klăp lah 12 nuyh bu klô.

8 Geh pe khay Pôl gŭ nti ta nhih rƀŭn phung Israel, păng nti bănh ngăn. Păng nchră păng mbơh nkoch nau Kôranh Brah mât uănh ma bunuyh ăn bu iăt.*

9 Tih ma geh bunuyh ađă nuih n'hâm dăng ko, mâu ŭch iăt, nđâp ma ngơi nau djơh jât ma nau nsing ma Brah Yêsu ta năp bunuyh ŏk. Jêh ri Pôl du rnglah bơh phung i nây leo phung oh mon rƀŭn ta ntŭk êng. Jêh ri păng tâm nchră ma bu ăp nar ăp nar ta nhih rƀŭn du huê bunuyh, rnha bunuyh i nây Tiranus.*

10 Păng nti bu ta nây jŏ bar năm, ndri dâng ŏk bunuyh ta bri Asi nây tăng nau Kôranh Yêsu dadê, nđâp ma phung Israel, nđâp ma phung i mâu di phung Israel đŏng.

11 Nôk nây Kôranh Brah jan ndơ nau khlay êng êng ta Pôl ri lĕ nau ngăn.

12 Bu man ma sŏ bok i păng n'gut bơh săk păng ri, jêh ri tĕ ta bunuyh ji, bunuyh ji bah, brah djơh i gŭ ta bunuyh lôh bơh khân păng đŏng.*

Ndơ geh ma kon Sakêva

13 Geh phung Israel ađă, khân păng brõ nsong ăp ntŭk gay ma mprơh brah djơh du bơh bunuyh. Ta mpôl khân păng i nây geh ađă jan dŏng rnha săk Brah Yêsu, khân păng lah brah djơh kơt nđa: "Gâp đă khân may ta nau dơi Kôranh Yêsu, i Pôl de nti, ăn khân may du hŏm!"*

* **18:24 18:24-28:** Kar 19:1; 1Kô 3:4-6; 16:12; Tit 3:13 * **18:28 18:28:** Kar 9:22; Luk 24:44-46; Yôh 5:39 * **19:1 19:1:** Mâu lah 'Hăn glăt rŏ yôk'. * **19:1 19:1:** Kar 18:27 * **19:2 19:2:** Kar 10:44-45 * **19:3 19:3-4:** Luk 3:15-17 * **19:8 19:8:** Kar 13:14 * **19:9 19:9:** 1Kô 1:22-25 * **19:12 19:12:** Kar 5:15 * **19:13 19:13-16:** Kar 16:18; Luk 9:49

14 Ta phung jan kơt nây, geh nđâp
ma kon bu klô Sakêva pơh nuyh đŏng.
Sakêva jêng mpôl kôranh jan brah phung
Israel.
15 Brah djơh ơh ma phung i nây:
"Kôranh Yêsu, hên lĕ năl jêh, ndrel ma
Păng geh nau dơi ma hên. Pôl hên lĕ năl
đŏng, ndrel ma păng geh nau dơi ma hên
đŏng. Tih ma khân may i nây bơh tă geh
nau dơi ma gâp?"
16 Jêh ri bunuyh i brah djơh lăp nây,
rdôh tom lơh khân păng ri, dơi păng
đah ma khân păng dâng lĕ nây, n'ho ma
tât nchuăt nđâp ma lahôk lahak, sôt găt
dadê.
17 Lĕ bunuyh ta ƀon Êphêsô, nđâp ma
phung Israel, nđâp ma phung i mâu di
phung Israel tăng lư nau i nây. Jêh ri
khân păng klach nsŏr, n'ho ma yơk ma
rnha săk Kôranh Yêsu.
18 Geh ŏk bunuyh lăp nsing ma Brah
Yêsu, jêh ri hăn mbơh nau tih khân păng
nơm ta năp bu, moh nau i khân păng lĕ
geh jan a lor nơh mâu hôm mo.
19 Ta phung i nây a lor nơh geh ŏk jêng
tă jan n'ang, khân păng sŏ gŭn nglar†
khân păng nơm ri, su pur lơi ta ŭnh ta
năp băl phung ri đŏng. Lĕ ndơ khân păng
su pur nây nau khlay 50000 prăk kăk‡.
20 Yor ma nau khlay i nây, bu mbơh
nkoch ma nau Kôranh Yêsu lơ ma lam
ntŭk, jêh ri bu sât nsing ma Păng lơ ma
ŏk.

Nau uh ah ta ƀon Êphêsô

21 Jêh geh nau nây, Pôl mân ŭch§ hăn
ta ƀon Yêrusalem, păng ŭch hăn glăt rŏ
bri Masêđôn, ndrel ma bri Akhây, păng
lah: "Jêh hăn ta ƀon nây, iăt ma gâp hăn
ta ƀon kuŏng Rôm đŏng."
22 Jêh ri păng đă bar hê bunuyh kơl
jan kar păng hăn lor ta bri Masêđôn, đă
Timôthê, ndrel ma Êrastus. I păng nơm
ri hôm gŭ ta bri Asi* jŏ oi ƀŏt.*
23 Nôk nây geh nau uh ah dŭt kuŏng,
yor ma nau nsing ma Brah Yêsu jan ăn
bu mâu hôm yơk mbah ma rup brah êng
êng.
24 Geh du huê bunuyh bu klô rnha
Đêmêtrus, păng jêng bunuyh blao jan
ndơ ma prăk, mon rup nkưp jan brah ma
prăk ma jan brah bu ur Đian†, yor ma kar
păng phung i blao jan geh prăk ŏk.
25 Jêh ri păng rgum phung blao jan nây,
ndrel ma lĕ phung êng i jan kar kơt păng
nây đŏng. Păng lah ma khân păng: "Hơi
oh nô, khân may lĕ gĭt jêh, bân geh prăk
ŏk yor ma ndơ jan kar dja.
26 Păng i rnha Pôl nây, khân may lĕ gĭt
lĕ năl păng đŏng, păng lah rup brah ti
bunuyh jan mâu ôh di brah ngăn. Păng
jă nsŭk nsôr ŏk phung ƀon lan iăt tâng
păng, mâu ôh dơn ta ƀon Êphêsô dja
dơm, lam bri Asi dja ngăn.*
27 Lah ndri bân klach mâu ôh dơn ma
nau kar phung bân dja dơm bu mâu hôm
yơk. Klach lah bu mâu hôm yơk tât ma
nhih jan brah ma brah Đian i dŭt kuŏng
dja. Brah bu ur i nây i bu vay yơk mbah
lam bri Asi, nđâp ma lam dâng lĕ bunuyh
ta neh ntu dja, ƀơ dja klach lah roh nau
bu lư păng đŏng."
28 Tât ma tăng nau păng lah kơt nây,
dâng lĕ phung ta nây ji nuih dŭt hô ngăn,
khân păng nter drơu lah: "Brah Đian ta
ƀon Êphêsô dja dŭt kuŏng ngăn!"
29 Nôk nây lam ƀon geh nau uh ah tah
tŏr ngăn, khân păng hăn grŭng grăng
jât ntŭk bu pâl, khân păng têk mphŏk
Gaiyus, ndrel ma Arisđarkus hăn ta ri
đŏng. Khân păng i nây jêng phung bri
Masêđôn, vay hăn ndrel Pôl.*
30 Pôl ŭch hăn mâp phung ƀon lan nây
đŏng, yơn ma phung oh mon buay mâu
ôh ăn păng hăn.
31 Nđâp ma phung jan kar kuŏng ta bri
Asi nây, i tâm năl măt păng, đă bu hăn
mbơh păng, bonh mâu ôh ăn păng hăn

† **19:19 19:19:** Ta nau ngơi Grek mâu ôh ngơi ma 'Gŭn nglar', ngơi ma 'Saphao' chrao, yorlah nôk nây ta bri i nây geh nau dơi kơt n'ang geh nchih ta saphao. ‡ **19:19 19:19:** Ta nau ngơi Grek mâu ngơi n'hêl ma ntil kăk ta dja ôh, yơn ma geh nau khlay ŏk ngăn, dơi ntât ma prăk nkhôm du huê bunuyh jan kar 50000 nar. § **19:21 19:21:** Mâu lah 'Brah Huêng Ueh đă Pôl'. * **19:22 19:22:** Ƀon Êphêsô jêng ta bri Asi đŏng. * **19:22 19:22:** Kar 16:1-3; 2Ti 4:20 † **19:24 19:24:** Ta nau ngơi Grek geh nchih 'Artêmis'. Yơn ma rnha păng ta nau ngơi Latăng, rnha 'Đian'. * **19:26 19:26:** Kar 17:29; Êsa 40:18-22 * **19:29 19:29:** Kar 27:2

ta ntŭk bu pâl nây.
32 Lĕ phung ƀon lan ta nây, ađă nter lah
nđa, ađă nter lah nto, geh nau uh ah tah
tŏr ngăn bêng ntŭk bu pâl nây. Geh ŏk
bunuyh mâu ôh gĭt moh nau tâm rƀŭn
nây.
33 Geh phung Israel ađă ntrôl du huê
ta băl mpôl khân păng nơm rnha păng
Alêksăntrus, đă păng dâk bơh năp bu ri.
Păng yơr ti gay ma ăn bu bah ngơi, yor
ma păng ŭch mbơh nkoch ma phung ƀon
lan phung Israel mâu ôh geh jan tih.
34 Tât ma bu năl păng jêng phung Israel
i mâu yơk mbah ma brah Đian, bu nter
drơu lah: “Brah Đian ta ƀon Êphêsô dja
dŭt kuŏng ngăn!” Bu nter drơu lah kơt
nây jŏ klăp lah geh bar mong ngăn.
35 Tât n'glĕ dŭt kôranh nchih samƀŭt
ta ƀon i nây buay phung ƀon lan ăn gŭ
rklăk, păng lah: “Ơ phung oh nô kônh va
ta Êphêsô! Bunuyh ta ƀon dja lĕ bu gĭt
dadê jêh jêng phung mât nhih jan brah
ma brah Đian i brah dŭt kuŏng, ndrel ma
rup păng i lĕ tŭp tă bơh kalơ trôk ti.
36 Mâu ôh geh bunuyh rlăch nau nây,
lah ndri ăn khân ay may gŭ rklăk hŏ. Lơi
dâng ôh khân ay may dah ma jan lă jan
lêng.
37 Khân ay may leo mpôl i nây ta dja,
yơn ma khân păng mâu geh ôh ntŭng bơh
nhih jan brah, mâu lah ngơi rak suai ma
brah bu ur Đian phung bân.
38 Lah ndri, lah Đêmêtrus, ndrel ma
phung i jan kar đah păng nây, geh nau
tâm ntôn ma bu, ăn khân păng hăn tâm
ngơi dôih ta bơh năp kôranh phat dôih ta
nhih phat dôih.
39 Lah khân ay may geh nau ŭch ôp ma
nau êng jât, kŏp tât mong bu rƀŭn kuŏng
tâng ma nau vay, ăn bu nchră.
40 Kơt ndri ăn bân njrăng, klach lah bu
ntôn bân nar dja jan nau uh ah, jêh ri bân
joi nau ma tâm ơh đah bu mâu hôm blao
vă ma nau jan uh ah dja.”
41 Jêh păng lah kơt nây, păng đă phung
rƀŭn nây sât lĕ phiao.

20

Pôl hăn ta bri Masêđôn, ndrel ma bri Grek

1 Nau uh ah tah tŏr nây bah lĕ phiao, Pôl
rgum phung oh mon n'hao nuih n'hâm
khân păng, ndrel ma ntĭnh ntăn khân
păng, jêh ri păng lôh bơh ƀon Êphêsô nây
hăn ta bri Masêđôn.
2 Păng hăn glăt rŏ bri nây, n'ho ma
n'hao nuih n'hâm ŏk ngăn ma phung
nsing. Jêh bơh nây păng hăn tât ta bri
Grek,
3 gŭ ta bri nây geh pe khay. Dôl păng
ndrăp ncho duk hăn ta bri Siri, phung
Israel ađă tâm di nau gay ma jan djơh ma
păng ta duk i nây. Pôl gĭt kơt nây, yơn ma
păng hôm ŭch hăn jât bri Siri, ndri dâng
păng brõ plŏ glăt tay jât bri Masêđôn.
4 Phung hăn ndrel păng ta nây, geh
Sôpatrus i kon Pirôh tă bơh ƀon Bêra,
geh Arisđarkus, ndrel ma Sêkŭntus tă
bơh ƀon Têsalônik, geh Gaiyus tă bơh ƀon
Đơbê, geh Tikhikus, ndrel ma Trôphim tă
bơh bri Asi, ndrel ma Timôthê đŏng.
5 Lĕ mpôl nây hăn lor, gŭ kŏp hên ta
ƀon Trôas.
6 I hên ri hăn ta ƀon Philip. Jêh nar nhêt
ƀŭn sa nŭmpăng mâu geh ndrui, hên lôh
bơh ƀon i nây ncho duk jŏ prăm nar dâng
tât ta ƀon Trôas, mâp đah khân păng ta
nây, jêh ri gŭ ta ƀon nây pơh nar.*

Pôl n'hao nuih n'hâm phung nsing ta ƀon Trôas

7 Ta nar pơh*, hên gŭ rƀŭn gay ma gŭ
sông sa† ndrel. Pôl nti ăn bu iăt, păng
mân ŭch hăn nar ôi tay, kơt ndri păng gŭ
nti tât n'gul măng.
8 Ntŭk hên gŭ rƀŭn ta jrô kalơ pe dăp
nây, geh ŭnh sagêng ŏk ngăn.
9 Dôl Pôl nti jŏ ngăn nây, ta nây geh du
huê kon se lĕ ndăm rnha Ơtikus gŭ ta bôk
mpông bloh nhih nây, păng lĕ ji bêch dŭt
hô, păng bêch gui tŭp a neh su bơh ntŭk
pe dăp nây. Jêh ri bu de pư bơh dja păng
lĕ roh n'hâm jêh.

* **20:6 20:6:** NNg 12:15-20; 2Kô 2:12-13 * **20:7 20:7:** Mâu lah ‘Ta nar prao’. Ta nau ngơi Grek geh nchih ‘Ta nar nguai ta pơh nây’. Bu mâu gĭt n'hêl ôh Luka kơp tâng nau vay phung Israel, mâu lah kơp tâng nau vay Grek, lah păng tâng nau vay phung Israel, nar i nây jêng măng nar prao, lah tâng nau vay phung Grek jêng nar pơh.
† **20:7 20:7:** Mâu lah ‘Gŭ nhêt sa nkah kloh ueh’.

10 Pôl jŭr a neh su, păng kŭnh ut
bunuyh ri, jêh ri lah ma bu: "Khân ay
may lơi rvê, păng mâu ôh khât."
11 Jêh ri hao tay kalơ ri, păng gĭch
nŭmpăng nây sa, jêh sa nŭmpăng nây
păng nti tay jŏ jât, n'ho ma tât bri ang
ôi, ri mơ păng lôh bơh ntŭk nây hăn.
12 I kon se ndăm nây hôm rêh, jan ăn
nuih n'hâm khân păng ueh maak ngăn.
Bu leo păng sât a jay păng nơm.

Pôl gŭ ta ƀon Milêt

13 I hên ri ncho duk hăn lor ta ƀon Asus,
gay ma mâp Pôl ta ƀon nây, yor ma păng
lĕ ŭch brõ trong jŏng tât ta nây.
14 Tât tâm mâp ta ƀon Asus, păng lăp ta
duk ndrel hên, jêh ri hăn ta ƀon Mitôlen.
15-16 Pôl lĕ lah jêh păng mâu ŭch lăp
ta ƀon Êphêsô, klach lah gŭ jŏ ir ta bri
Asi, yorlah păng ŭch gơnh tât ta ƀon
Yêrusalem, gay ma nhêt ƀŭn 50 nar ta
nây, lah ma dơi. Ndri dâng hên ncho
duk lôh bơh Mitôlen nây, nar ôi tay hên
tât dăch ma gôl dak Khiyôs. Nar ôi
klak hên hăn n'hot ƀon Êphêsô tât ta gôl
dak Samôs [jêh ri hên gŭ du ƀlât ta ƀon
Trôkilêm], nar lak nguai (lak mih) ri mơ
hên tât ta ƀon Milêt.*

Pôl ngơi ma phung kôranh phung nsing ta ƀon Êphêsô

17 Jêh ri Pôl đă bu tă bơh ƀon Milêt hăn
ta ƀon Êphêsô, gay ma jă phung kôranh
phung nsing ma Brah Krist ta ƀon nây hăn
mâp păng.
18 Tât khân păng i nây ta ƀon Milêt, Pôl
ngơi: "Khân ay may lĕ gĭt jêh nau gŭ ngao
gâp ta khân ay may, lĕ ndơ gâp jan ăp
mong ăp nar, ntơm bơh gâp tât ta bri Asi
dja.
19 Gâp jan kar ta khân ay may jêng tâm
ban ma bunuyh i jĕ ta nâm bu, nđâp ma
hor dak măt, nđâp ma geh nau jêr yor ma
phung Israel ađă i ŭch jan djơh ma gâp.*
20 Khân ay may lĕ gĭt jêh, nôk gâp nti
khân ay may ta năp băl phung, ndrel ma
rŏ jay đŏng, lĕ ndơ khlay i geh nau khlay
ma kơl khân ay may gâp lĕ mbơh ăn ma
khân ay may đŏng, gâp mâu ôh pôn mo.*
21 Gâp mbơh nkoch ăn ma phung Israel,
ndrel ma phung Grek, ma nau rgâl nuih
n'hâm djơh sât ma Kôranh Brah, nsing
ma Kôranh Yêsu [Krist] i Kôranh ma
phung bân.
22 Ađao dja, Brah Huêng Ueh ŭch ăn
gâp hăn ta ƀon Yêrusalem, yơn ma gâp
mâu gĭt ôh moh nau geh ma gâp ta ƀon
nây.
23 Gâp man ma gĭt, ăp ƀon Brah Huêng
Ueh i kloh ueh mbơh ma gâp lah: Gâp bu
de nhŭp chăp, ndrel ma geh nau jêr jŏt.*
24 Gâp mâu rvê ôh, gâp mâu đŏng kơp
nau rêh dja jêng khlay ma gâp. Gâp man
ma ŭch jan tât jêh kar i Kôranh Yêsu
de ăn ma gâp ê lor gâp ma khât. Kar i
nây jêng mbơh nkoch nau mhe mhan ueh
Kôranh Brah geh nau yõ nđach dja.
25 Gâp lĕ vay gŭ ndrel khân ay may,
mbơh nkoch nau Kôranh Brah ŭch mât
uănh bunuyh. Ađao dja gâp lĕ gĭt n'hêl
nanẽ ngăn, khân ay may mâu hôm ôh say
muh măt gâp jât.
26 Kơt ndri gâp mbơh nkoch nau khlay
ma khân ay may nar dja: Lah ta phung
khân ay may geh du huê mâu geh rklaih,
mâu ôh di yor ma nau tih gâp,
27 yorlah dâng lĕ nau Kôranh Brah ŭch
ma bân, gâp lĕ mbơh nkoch ma khân ay
may dadê jêh, gâp mâu ôh pôn mo.
28 Kơt ndri ăn khân ay may gŭ mât
njrăng săk, ndrel ma mât njrăng phung
nsing, yorlah Brah Huêng Ueh i kloh ueh
lĕ ăn jêh nau kar dja ma khân ay may,
ăn khân ay may mât phung nsing ma
Kôranh Brah, i lĕ jêh Kôranh Brah chuai
ma mham Kon Păng nơm‡.*
29 Gâp lĕ gĭt jêh, dôl gâp lôh bơh ntŭk
dja, mra geh bunuyh ađă lăp ta phung
khân ay may ntŭm nti ndơ mâu di. Khân
păng janh djơh tâm ban ma so bri lơh lơi
be biăp phung, khân păng mâu geh ôh
nau yõ ma phung nsing.*
30 Nđâp ma geh bunuyh ađă ta phung
khân ay may nơm, khân păng nti tih

* **20:15-16 20:15-16:** Kar 18:21 * **20:19 20:19:** Kar 20:31; 2Kô 11:23-25 * **20:20 20:20-21:** Kar 19:8-10 * **20:23 20:23-24:** Kar 9:15-16; 2Ti 3:12 ‡ **20:28 20:28:** Mâu lah 'Ma mham Păng nơm'. * **20:28 20:28:** Êph 4:11; 2Kô 5:18-21 * **20:29 20:29-30:** Mat 7:15; 2Kô 11:13-15; 2Pê 2:1

đŏng, gay ma ndơm phung nsing ăn tâng khân păng.
31 Kơt ndri ăn khân ay may gŭ njrăng răp jăp, ăn kah gĭt nau gâp lĕ nti ma khân ay may jŏ pe năm nơh, mâu gŭ mâu rlu, dâng măng dâng nar, n'ho ma lĕ lôh dak măt yor ma khân ay may đŏng.*
32 Ađaơ dja gâp dăn Kôranh Brah mât uănh khân ay may, ndrel ma ăn khân ay may kah gĭt ma nau mbơh nkoch ma nau ueh Păng. Nau mbơh nkoch dja dơi rdŏk njêng khân ay may ăn lơ hô geh nau nsing, ndrel ma ăn khân ay may sŏ dơn lĕ ndơ ueh i Kôranh Brah ŭch ăn ma phung kloh ueh dâng lĕ.*
33 Gâp mâu prot ôh kơnh geh prăk mayh, mâu lah bok ao bơh bu du huê.*
34 Khân ay may lĕ gĭt jêh, gâp jan kar ma n'hâm suan gâp nơm, gay ma mât siăm săk gâp nơm, ndrel ma bunuyh i gŭ ndrel gâp đŏng.
35 Dâng lĕ ntil ndơ i nây, gâp jan gay ma leo nau ueh ăn ma khân ay may nsrôyh jan kar, gay ma kơl bunuyh o ach. Ăn khân ay may kah gĭt nau ngơi Kôranh Yêsu, Păng lah kơt nđa: 'Ueh đĕ ăn ndơ ma bu, đah ma sŏ dơn ndơ tă bơh bu'."
36 Jêh Pôl ngơi kơt nây, păng chon kômŏk, ndrel ma dâng lĕ khân păng, jêh ri mbơh sơm.*
37 Dâng lĕ phung khân păng nây nhŭm dadê ngăn, khân păng ut ta săk Pôl, ndrel ma chŭm§ ntĭnh păng đŏng.
38 Khân păng geh nau rngot ngăn, yor ma tăng nau Pôl lah khân păng mâu hôm ôh say muh măt păng jât. Jêh ri bu njŭn păng tât ta ntŭk duk.

21

Pôl hăn ta ƀon Yêrusalem

1 Jêh hên ntĭnh ntăn khân păng, hên ncho duk lôh bơh ntŭk nây, hăn tât ta gôl dak Kôh. Tât nar ôi tay hên ncho duk hăn tât ta gôl dak Rôtus, lôh bơh gôl dak nây, hên hăn tât ta ƀon Patara.*
2 Tât ta ƀon nây, hên say geh du mlŏm duk hăn jât bri Phênis, jêh ri hên ncho duk i nây hăn jât.
3 Tât lĕ mpơl gôl dak Kipros, hên hăn bơh ma, hăn n'hot tât ta bri Siri. Hên nsrŭng ta ƀon Tirus bri Siri, yorlah bu ŭch njŭr ndơ bơh duk ta ƀon i nây.
4 Jêh ri hên joi phung oh mon. Tât mâp khân păng, hên gŭ ndrel khân păng pơh nar. Yor ma Brah Huêng Ueh mbơh ăn ma khân păng gĭt ndơ i mra geh ma Pôl, khân păng buay Pôl mâu ôh ăn hăn ta ƀon Yêrusalem.*
5 Tât lôch pơh nar hên veh gŭ ta nây, jêh ri hên hăn jât. Lĕ phung nsing ta nây, ndrel ma ur kon khân păng, njŭn hên tât bơh dih ƀon. Jêh ri dâng lĕ hên chon kômŏk, mbơh sơm ndrel ta meng dak ri.*
6 Jêh tâm ntĭnh ntăn băl ri, hên ncho duk hăn jât năp. I khân păng ri plŏ sât a jay khân păng nơm.
7 Hên lôh bơh ƀon Tirus, hăn tât ta ƀon Phatôlômês. Jêh ri hên brŏ khŏl phung nsing ma Brah Krist ta ƀon nây, gŭ ndrel khân păng du nar.
8 Tât nar ôi tay, hên hăn ta ƀon Sêsara, lăp ta jay Philip gŭ ta jay păng ri. Păng jêng nơm mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ma bu, jêh ri păng jêng du huê bunuyh ta phung pơh nuyh i bu lĕ kơih gay ma kơl jan kar ta ƀon Yêrusalem nơh.*
9 Păng geh kon drôh puăn nuyh, jêng phung ntơyh nau ngơi Kôranh Brah.
10 Dôl hên gŭ ta ƀon nây jŏ bar pe nar, geh du huê bunuyh bu klô ntơyh nau ngơi Kôranh Brah rnha Agabus, păng tă bơh bri Yuđa hăn ta hên ri.*
11 Tât ta ri păng sŏ rse bŭt Pôl, jêh ri kât jŏng kât ti păng nơm, păng lah: "Brah Huêng Ueh i kloh ueh lah: Ta ƀon Yêrusalem, phung kôranh bri Yuđa kât jŏng kât ti păng nơm i tơm rse bŭt dja kơt nđa đŏng, jêh ri njŭn ôbăl ma ti phung i mâu di phung Israel."
12 Tât ma tăng nau kơt nây, lĕ hên, ndrel ma lĕ phung nsing gŭ ta ƀon nây,

* **20:31 20:31:** 1Tê 2:11-12 * **20:32 20:32:** Rôm 1:16; 1Kô 1:18 * **20:33 20:33-35:** 1Kô 9:4-18; 2Kô 11:7-9; 2Tê 3:8 * **20:36 20:36:** Kar 21:5 § **20:37 20:37:** Nôk nây bu vay tâm chŭm nôk bu tâm ntĭnh băl. * **21:1 21:1:** Kar 20:17-18 * **21:4 21:4:** Kar 20:23 * **21:5 21:5:** Kar 20:36 * **21:8 21:8:** Kar 6:5; 8:26-40 * **21:10 21:10:** Kar 11:28

bonh Pôl mâu ôh ăn păng hăn ta ƀon
Yêrusalem.
13 Yơn ma Pôl ơh kơt nđa: “Moh nau
khân may nhŭm kơt nây, jan ăn gâp mâu
ueh ta nuih n'hâm? Mâu chrao ôh, yorlah
gâp lĕ ndrăp săk jêh ăn bu nhŭp bu chăp
săk gâp. Mâu ôh dơn ma ăn bu chăp dơm,
gâp lĕ ndrăp jêh ăn bu nkhât gâp ta ƀon
Yêrusalem ri jât yor ma mbơh nkoch nau
Kôranh Yêsu.”*
14 Yor ma păng mâu ŭch rgâl nuih
n'hâm, hên bah buay păng, jêh ri hên lah:
“Tâng Kôranh Brah nơm ŭch.”
15 Jêh hên gŭ jŏ oi ta ƀon nây, hên ndrăp
ndơ hăn ta ƀon Yêrusalem.
16 Ta ƀon Sêsara nây geh phung oh mon
ađă hăn ndrel hên, n'ho ma leo hên lăp gŭ
ta jay du huê bu klô rnha Manasŭn. Păng
jêng phung gôl dak Kipros, păng nơh jêng
bunuyh i sât nsing ma Brah Yêsu lor bu
đŏng, nôk bu ntơm mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh.

Pôl gŭ ta ƀon Yêrusalem

17 Tât hên ta Yêrusalem ri, phung oh
mon răm ngăn vơt dơn hên.
18 Kah ôi tay Pôl, ndrel ma hên hăn ta
jay Yakơ. Lĕ phung kôranh phung nsing
hăn rƀŭn ta ntŭk nây dadê đŏng.*
19 Jêh păng ôp ueh lăng bu lĕ phiao,
păng mbơh nkoch dâng lĕ nau Kôranh
Brah de jan nôk păng jan kar ta phung
i mâu di phung Israel.*
20 Jêh tăng nau păng mbơh nkoch kơt
nây, khân păng rnê ma Kôranh Brah, jêh
ri lah ma Pôl ri: “Hơi nô, may say phung
Israel, geh ŏk rmưn bunuyh lĕ sât nsing
ma Kôranh Yêsu, dâng lĕ phung i nây nơh
nsrôyh ndjôt nau vay bân nâp ngăn.*
21 Yơn ma khân păng lĕ tăng lư may nti
ma phung Israel i gŭ ta phung bri êng,
mâu ôh ăn tâng nau vay Môsê*, mâu ăn
koh ntô ma oh kon bu klô khân păng,
ndrel ma mâu ôh ăn tâng nau vay ơm êng
jât i bân geh.*
22 Lah ndri mơm jan? Yorlah bu mra
gĭt may tât ta dja ngăn ro [kơt ndri iăt
ma phung ŏk rƀŭn].
23 Lah ndri dăn may jan tâng nau hên
kơt nđa: Ta dja geh puăn nuyh i lĕ ton
ndơ ma Kôranh Brah.*
24 Dăn may leo khân păng nây hăn rao
săk ndrel may gay ma kloh tâng nau vay
bân, n'ho ma may sơm lôh prăk ăn khân
păng lĕ ntil ndơ i khân păng ma jan kloh.
Jêh ri gŭ ndrel khân păng truyh khân
păng jêh kreh poyh sŏk đŏng†, gay ma ăn
dâng lĕ bunuyh gĭt, lĕ nau i khân păng
tăng nây nơh mâu ôh geh ngăn, yorlah
may nơh jêng bunuyh ndjôt nâp nau vay
bân đŏng.
25 Lŏng phung i mâu di phung Israel lĕ
sât nsing, lĕ hên njuăl samƀŭt ăn ma khân
păng jêh, mâu ăn khân păng sa ndơ ôp
brah, mâu ăn sa mham, mâu ăn sa puăch
mpômpa (siŭm) i mâu geh lăch ăn lôh
mham lĕ ta săk, ndrel ma mâu ăn tâm
dŏng, du nây dơm.”*
26 Tât nar ôi tay ri, Pôl leo khân păng
puăn nuyh nây hăn rao săk ndrel păng
gay ma kloh tâng nau vay. Jêh ri păng
lăp ta jŏng gung nhih jan brah ma Kôranh
Brah, gay ma mbơh moh nar dâng geh ma
kloh, nar i khân păng jan brah du huê du
huê.*

Pôl bu nhŭp ta jŏng gung nhih jan brah

27 Tât bơi lôch pơh nar nây, geh mpôl
Israel tă bơh bri Asi ri, khân păng say Pôl
gŭ ta jŏng gung nhih jan brah nây, jêh ri
nsŭk phung ƀon lan jă nhŭp păng.
28 Khân păng nter drơu lah: “Hơi phung
Israel, kơl nhŭp hŏm, bunuyh dja hơi i nti
dâng lĕ bunuyh ta ăp ntŭk, ăn tâm rdâng
ma phung bân, ăn tâm rdâng ma nau vay
bân, ndrel ma ăn tâm rdâng ma nhih jan
brah dja. Ađao dja păng leo nđâp ma
phung i mâu di phung Israel lăp ta jŏng
gung nhih jan brah tih ma nau vay bân,

* **21:13 21:13:** Kar 20:24 * **21:18 21:18:** Kar 15:13 * **21:19 21:19:** Kar 11:4 * **21:20 21:20:** Kar 11:18 * **21:21 21:21:** Mâu lah ‘Nau vay phung Israel’. * **21:21 21:21:** Kar 18:13 * **21:23 21:23-24:** Kar 18:18; NKơ 6:2, 5, 13-18 † **21:24 21:24:** Nau ton dja geh nau khlay ta samƀŭt Nau Kơp 6:1-21. Jêng nau ueh ma phung Israel kơl lôh prăk ma khlay mpômpa (siŭm) ma jan brah ta nau ton i nây, jêh ri lôch pơh nar bu kreh poyh sŏk gay ma nhơ nau ton i nây lĕ jan jêh. * **21:25 21:25:** Kar 15:20, 29; 1Kô 8:1-13 * **21:26 21:26-27:** 1Kô 9:20 * **21:28 21:28:** Kar 18:13; 25:8

ndri jan ăn ƀở ƀơch ntŭk kloh ueh dja jât.”*
29 Khân păng ngơi kơt nđa, yorlah bơh
kơi nơh bu say du huê bunuyh tă bơh ƀon
Êphêsô gŭ ndrel păng, bunuyh nây rnha
Trôphim, ndri dâng khân păng nđôn lah
Pôl leo păng lăp ta jŏng gung nhih jan
brah nây đŏng.
30 Kơt ndri ta ƀon nây geh nau uh ah
tah tŏr hô ngăn. Bunuyh ran văch ta ri
ŏk ngăn, têk mphŏk ôbăl nglôh a dih jŏng
gung nhih jan brah, jêh ri ntâl mpông ro.
31 Dôl khân păng gay ma ŭch nkhât Pôl,
bu mbơh ma kôranh tahen kuŏng ri geh
nau uh ah tah tŏr bêng ƀon Yêrusalem
ngăn.
32 Jêh ri kôranh tahen kuŏng nây leo
kon tahen, ndrel ma kôranh tahen, khân
păng nchuăt ran jŭr ta ntŭk phung ƀon
lan nây ro. Tât ma say kôranh tahen
kuŏng i nây, ndrel ma tahen tât ta nây,
phung nây bah lơh Pôl.
33 Kôranh tahen kuŏng hăn tât ta Pôl ri,
nhŭp păng, n'ho ma đă bu kât păng bar ở
rse rvăk đŏng, jêh ri ôp bu, păng bu moh,
păng moh ndơ jan.
34 Yor ma phung ƀon lan nter dŭt hô,
ađă lah nđa, ađă lah nto, nteh lĕ khôh
vêt vê chuê chuăng ngăn, kôranh tahen
kuŏng iăt mâu hôm ôh vât, jêh ri đă bu
leo Pôl nây hăn ta pôyh ntŭk tahen.*
35 Pôl tât ta gung hao jât pôyh ntŭk
tahen ti, phung tahen sơm tung păng,
yorlah phung ƀon lan ngo ngăn tâng lơh
păng,
36 nđâp ma nter lah: “Nkhât lơi păng!”*

Pôl dăn ngơi ma phung ƀon lan

37 Dôl bu bơi leo Pôl lăp ta pôyh ntŭk
tahen gŭ, păng ngơi ma kôranh tahen
kuŏng lah: “Geh bơh, gâp dăn ngơi đĕ
ma may?” Kôranh tahen kuŏng nây lah
ma păng: “May blao ngơi Grek ƀah?
38 Lah ndri may ơm mâu di phung Êsip
bunuyh i leo bu tâm lơh đah phung hên
nar a lor nơh? Nđâp ma leo phung tahen
4000 nuyh du a bri rdah?”
39 Pôl ơh ma păng: “Gâp jêng phung
Israel, deh ta ƀon Tasơs, ƀon i nây geh
nau khlay ngăn ta bri Kilikia. Kơt ndri
gâp dăn ma may ăn gâp ngơi ma phung
ƀon lan dja ƀŏt.”
40 Jêh ri kôranh tahen kuŏng nây ăn Pôl
ngơi. Păng dâk ta gung ri, păng yơr ti gay
ma ăn bu gŭ răk klăk. Tât ma phung ƀon
lan gŭ răk klăk, păng ngơi ma phung ƀon
lan nây ma nau ngơi Hêbrơ i nau ngơi
khân păng nơm, păng lah:

22

1 “Hơi phung oh nô kônh va, ndrel ma
mpôl bu ranh, gâp dăn plơng ơh ma khân
ay may, dăn khân ay may iăt nau gâp ngơi
dja ƀŏt!”
2 Dôl khân păng tăng Pôl ngơi ma nau
ngơi Hêbrơ kơt nây, bu lơ ma iăt săk răk
klăk ngăn, jêh ri păng lah ma khân păng:
3 “Gâp jêng phung Israel, deh ta ƀon
Tasơs, bri Kilikia. Yơn ma gâp gŭ rêh ta
ƀon dja ntơm bơh jĕ ngăn, n'ho ma lăp
nti tâng nau vay phung u che bân kăl e
nơh lĕ dŭt nau đŏng. Gâp nti tă bơh nơm
nti Gamaliel i bu lư hô ngăn. Gâp nđơr
tâng Kôranh Brah kơt khân ay may nar
dja nây đŏng.**
4 A lor nơh gâp lĕ jan jêr ma bunuyh i
nsing ma Kôranh Yêsu* tât ma nkhât bu.
Gâp nhŭp kât bu krŭng ta trôm ndrung,
nđâp ma bu ur bu klô.
5 Kôranh jan brah dŭt kuŏng, ndrel ma
phung kôranh jan kar phung Israel lĕ gĭt
jêh gâp ngơi di ngăn ma ndơ i nây. Khân
păng ăn samƀŭt ma gâp, njuăl ăn ma
phung oh nô phung Israel i gŭ ta ƀon
Đamas, ăn gâp geh nau dơi gay ma nhŭp
kât phung i nsing ma Kôranh Yêsu, leo tĕ
dôih khân păng ta ƀon Yêrusalem dja, jêh
ri gâp hăn ta ƀon nây.”
6 “Dôl gâp hăn rŏ trong bơi tât ta ƀon
Đamas nây, klăp lah nar nklang bôk, dô
ma geh ang tă bơh kalơ trôk ti chrat ang
jŭm gâp ngăn.
7 Gâp n'ho ma chôt a neh su, jêh ri tăng
nteh ngơi tă bơh kalơ trôk ti lah ma gâp:

* **21:34 21:34:** Kar 19:32 * **21:36 21:36:** Kar 22:22 * **22:3 22:3-16:** Kar 5:34; 9:1-19; 26:9-20 * **22:3 22:3:** Kar 8:3; Gal 1:13-14 * **22:4 22:4:** Mâu lah ‘I tâng trong dja’.

‘Hơi Sôl! Hơi Sôl! Moh nau may jan jêr ma Gâp mêh?’

8 Gâp ôp păng bơh dja: ‘Hơi Kôranh, bu moh May ri?’, Păng ơh tay bơh ti: ‘Gâp dja Yêsu tă bơh ƀon Nasaret, i may jan jêr nây nơh heh’.

9 Lĕ phung i brõ ndrel gâp, khân păng say dadê ndơ ang nây, tih ma mâu ôh tăng ngơi.

10 Gâp ôp tay Păng: ‘Lah ndri mơm gâp jan, Kôranh mêh?’, Păng ơh bơh ti: ‘May dâk hŏm, hăn ta ƀon Đamas, ta ƀon nây geh bu mra mbơh lĕ ndơ Kôranh Brah de đă ma may jan’.

11 Jêh ri geh bu i hăn ndrel gâp nây nơh, khân păng sơm têk ti gâp leo lăp ta ƀon Đamas, yorlah măt gâp uănh mâu hôm ôh say, yor ma nau chrat ang i nây nơh.

12 Ta ƀon nây geh du huê bunuyh rnha Ananês, păng jêng bunuyh iăt nau Kôranh Brah tâm di đah nau vay bân, lĕ phung Israel ta ƀon nây rnê păng dadê.

13 Păng brõ dăch ta gâp ri, jêh ri lah ma gâp: ‘Hơi nô, ăn măt may say ang hŏm’. Du n'hâm ta nây măt gâp say ang ro, gâp uănh say păng.

14 Jêh ri păng lah ma gâp: ‘Kôranh Brah i phung u che bân yơk mbah lĕ kơih jêh may, gay ma ăn may gĭt năl nau Păng ŭch, ăn may gĭt năl Brah Krist i nơm dŭt sŏng, ndrel ma ăn may gĭt tăng nau Păng nơm ngơi,

15 yorlah Kôranh Brah ŭch ăn may mbơh nkoch ma dâng lĕ bunuyh lam neh ntu lĕ nau khlay i may lĕ say lĕ tăng.

16 Ađao dja moh hôm kŏp jât, khŏn may dâk hŏm dơn nau ƀăptem yŭk ma dak, mbơh sơm dăn Kôranh Brah rao kloh nau tih may’.”

17 “Tât gâp plŏ sât ta ƀon Yêrusalem, dôl gâp gŭ mbơh sơm ta jŏng gung nhih jan brah, gâp geh nau tâm say.

18 Gâp say Kôranh Yêsu lah ma gâp: ‘May dâk hŏm hăn ăn gơnh bơh ntŭk dja, yorlah bunuyh ta ƀon dja bu mâu ôh iăt nau may mbơh nkoch nau Gâp’.

19 Jêh ri gâp mbơh ma Păng: ‘Hơi Kôranh, bunuyh ta ƀon dja lĕ bu gĭt jêh gâp hăn rŏ nhih rƀŭn dâng lĕ, nhŭp dâng lĕ bunuyh i nsing ma May, rpăt mbang khân păng, tĕ khân păng ta trôm ndrung.

20 Khân păng gĭt đŏng dôl bu nkhât Satêphan nây nơh, jêng nơm mbơh nkoch nau khlay May, gâp gŭ ndrel ta nây, ndrel ma lĕ tâm di nau ma phung nây đŏng, gâp đŏng gŭ njrăng bok ao kuŏng i mpôl nkhât păng droh nây nơh’.*

21 Jêh ri Păng lah ma gâp jât: ‘Mâu ôh, may dâk hăn hŏm, Gâp ăn may hăn ta ntŭk ngai, ta phung i mâu di phung Israel’.”*

22 Phung ƀon lan gŭ iăt nau păng ngơi tât tăng păng ngơi i nây, jêh ri bu nter drơu lah: “Nkhât lơi păng, moh jan rong bunuyh i nây!”*

23 Lĕ phung ƀon lan nây nter dŭt hô, droh mƀăr bok ao khân păng nơm, nđâp ma kuak neh sui jât lơ jât, yor ma khân păng ji nuih dŭt hô ngăn.

24 Yor ma say kơt nây, kôranh tahen kuŏng de đă bu leo Pôl lăp ta pôyh ri, jêh ri đă bu rpăt păng ma rse, ndrel ma ôp jek ŭch gĭt moh nau dâng bu ji nuih nter kơt nđay.

25 Jêh bu kât păng gay ma rpăt, păng ngơi đah kôranh tahen i gŭ dăch ma păng nây: “Di đŏng may rpăt du huê phung Rôm, lah ê hŏ phat dôih?”*

26 Tât ma tăng nau păng lah kơt nây, kôranh tahen i nây hăn mbơh ma kôranh tahen kuŏng ri: “Moh jan mre kơt nđay? Bunuyh i nây jêng phung Rôm ya.”

27 Kôranh tahen kuŏng nây hăn ôp Pôl, lah ma păng: “Lŏng may mbơh ma gâp, ngăn lah may nơh phung Rôm?” Pôl ơh: “Ơ, ngăn đŏng.”

28 Kôranh tahen kuŏng lah tay ma păng: “Gâp ăn prăk dŭt ŏk, dâng jêng phung Rôm.” Pôl de ơh ma păng: “Gâp jêng phung Rôm ntơm bơh ndŭl me ngăn.”

29 Lĕ phung i gay ma ôp păng nây du ngai bơh păng ro. Lŏng kôranh tahen kuŏng nây klach, tât ma păng gĭt bunuyh i păng đă bu kât nây jêng phung Rôm.

* **22:20 22:20:** Kar 7:58; 8:1 * **22:21 22:21:** Kar 9:15; 13:2 * **22:22 22:22:** Kar 21:36 * **22:25 22:25-28:** Kar 16:37; 23:27

Pôl gŭ bơh năp mpôl kôranh jan kar phung bri Yuđa

30 Tât ôi tay ri, kôranh tahen kuŏng nây
đă bu droh rse rvăk Pôl, jêh ri păng đă
mpôl kôranh jan brah, ndrel ma mpôl
kôranh jan kar phung bri Yuđa dâng lĕ,
rgum ta ntŭk khân păng, jêh ri păng leo
Pôl hăn ta bơh năp khân păng nây, yorlah
păng ŭch gĭt, moh nau dâng phung bri
Yuđa ntôn Pôl nây.

23

1 Jêh ri Pôl uănh phŏng jât mpôl kôranh
jan kar phung bri Yuđa ri, lah ma mpôl
nây: "Hơi phung oh nô kônh va, lĕ nau
gŭ ngao gâp ta năp măt Kôranh Brah, tât
nar dja gâp gĭt lah lĕ sŏng, mâu ôh geh
nau đit prêng."*
2 Kôranh jan brah dŭt kuŏng rnha
Ananês đă bunuyh i gŭ dăch kêng Pôl nây
tap mbung păng.
3 Pôl lah ma kôranh i nây: "Kôranh
Brah mra lơh may mâu klaih, yorlah may
jêng bunuyh i geh nuih n'hâm ndŏp mpôn
tâm ban ma mpêr lĕ văm i bu hâng ma
dak klo nglang. May gŭ ta dja gay ma phat
dôih gâp tâm di đah nau vay bân, yơn ma
may đă bu tap gâp jêng tih đah ma nau
vay bân."
4 Bunuyh i gŭ dăch kêng păng ri lah
păng: "Moh may bănh ngơi rak suai ma
păng kơt nây, păng i kôranh jan brah dŭt
kuŏng i Kôranh Brah lĕ kơih!"
5 Pôl ơh: "Hơi phung oh nô kônh va, gâp
mâu ôh gĭt lah păng i kôranh jan brah dŭt
kuŏng, lah ndri gâp lĕ tih, yorlah ta Nau
Kôranh Brah Ngơi geh nchih lah: 'Lơi ôh
khân ay may ngơi djơh ma kôranh phung
ƀon lan may nơm'†."
6 Tât ma Pôl gĭt bunuyh gŭ rƀŭn ta ntŭk
nây, geh du mpôl jêng phung Sađôsi, geh
du mpôl jât jêng phung Pharisi, jêh ri
păng ngơi dŭt nteh lah ma mpôl kôranh
jan kar phung bri Yuđa nây: "Hơi phung
oh nô kônh va, gâp dja jêng phung
Pharisi, bŏ gâp nơh jêng phung Pharisi
đŏng, bu ŭch phat dôih gâp, yor ma bân
geh nau rnơm rkâk bunuyh khât dâk rêh
tay!"*
7 Jêh Pôl ngơi kơt nây, ntŭk rƀŭn nây
jêng tâm nkhah nkhat băl, yorlah phung
Pharisi, đah ma phung Sađôsi geh nau
tâm rlăch băl.*
8 Phung Sađôsi tâm rlăch yor ma khân
păng mâu iăt ôh lah geh bunuyh khât dâk
rêh tay, mâu iăt ôh lah geh tông păr, mâu
lah huêng, yơn ma phung Pharisi iăt lĕ
ndơ nây lah geh dadê.
9 Dôl nây geh nau ngơi khôh vêt vê chuê
chuăng ngăn, jêh ri geh nơm nti mpeh
ma phung Pharisi dâk lah: "Hên mâu ôh
say bunuyh dja geh nau tih ta păng, klăp
lah geh huêng, mâu lah tông păr gŭ ngơi
ndrel păng."
10 Say geh nau tâm rlăch lơ hô, kôranh
tahen kuŏng đă kon tahen sŏ mphŏk Pôl
bơh phung nây leo sât ta pôyh, yorlah
păng klach bu nkhât sa hêk Pôl ri.
11 Ta măng nây Kôranh Yêsu tâm mpơl
ma Pôl, dâk kêng meng păng ri, lah ma
păng: "Hơi Pôl, may lơi klach ôh, iăt ma
may mbơh nau khlay Gâp ta ƀon Rôm,
kơt may lĕ mbơh ta ƀon Yêrusalem dja
đŏng."*

Bunuyh ađă tâm di nau ŭch nkhât Pôl

12 Tât ôi tay ri, phung Israel ađă lĕ tâm
di du ntôr nau, khân păng sơm săk ăn tât
geh nkhât Pôl mơ dâng nhêt dâng sông.*
13 Phung i lĕ tâm di du ntôr nau nây,
geh 40 nuyh rlau.
14 Lĕ phung nây leo băl hăn mâp ma
mpôl kôranh jan brah, ndrel ma mpôl
kôranh jan kar, khân păng mbơh ma
phung nây: "Hên lĕ jêh sơm săk ta bơh
năp măt Kôranh Brah, lah ê hŏ geh nkhât
Pôl, hên mâu ôh nhêt mâu ôh sông.
15 Lah ndri ăn khân may tâm di băl đah
ma mpôl kôranh jan kar phung bri Yuđa
dâng lĕ, ôp kôranh tahen kuŏng ri, dăn
păng leo Pôl ta ntŭk khân may rƀŭn nây.
Khân may jan tâm ban ma ŭch gĭt n'hêl
nau păng du tŏ jât, hên ma gŭ kŏp nkhât
păng ê lor păng ma tât ta dja."*

* **23:1 23:1:** Kar 24:16; 2Kô 1:12 † **23:5 23:5:** NNg 22:28 * **23:6 23:6:** Phi 3:5 * **23:7 23:7-9:** Kar 4:1-2; Luk 20:27-40 * **23:11 23:11:** Kar 18:9-10; 28:30-31 * **23:12 23:12:** Kar 9:23 * **23:15 23:15:** Kar 25:2-3

16 Yơn ma i mon bu klô* Pôl ri, păng gĭt
nau nây, jêh ri păng hăn mâp Pôl ta pôyh
ri, gay ma mbơh ăn păng gĭt.
17 Pôl kuăl du huê kôranh tahen mbơh
ma păng: "Dăn may leo bu klô ndăm
dja, hăn mâp kôranh tahen kuŏng, yorlah
păng geh nau ŭch mbơh."
18 Jêh ri păng leo bu klô ndăm nây
hăn mâp kôranh tahen kuŏng, mbơh ma
păng: "Bunuyh dôih rnha Pôl nây nơh,
păng kuăl gâp, ăn gâp leo bu klô ndăm
dja hăn mâp may, yorlah bu klô ndăm i
nây geh nau ŭch mbơh ma may."
19 Jêh ri kôranh tahen kuŏng nây têk ti
bu klô ndăm du ƀah bơh bu, ôp êng păng:
"Moh nau may ŭch mbơh ma gâp mêh?"
20 Bu klô ndăm nây mbơh ma păng:
"Mpôl kôranh bri Yuđa lĕ tâm di du ntôr
nau, gay ma dăn may leo Pôl hăn mâp
mpôl kôranh jan kar phung bri Yuđa ta
nar ôi tay. Khân păng jan tâm ban ma
ŭch gĭt n'hêl nau păng.
21 Yơn ma dăn may lơi ôh iăt nau phung
i nây, kôranh, yorlah lĕ geh 40 nuyh rlau
bu lĕ kŏp trong gay ma lơh păng. Phung i
nây lĕ sơm săk, lah ê hŏ geh nkhât Pôl,
khân păng mâu ôh nhêt mâu ôh sông.
Aƀao dja khân păng lĕ ndrăp lĕ phiao,
hôm kŏp lôh nau bơh may dơm."
22 Jêh ri kôranh tahen kuŏng ăn bu klô
ndăm nây sât, buay păng lơi ăn nkoch ma
bu ôh lĕ nau i păng lĕ nkoch nây.

Bu njŭn Pôl ta ƀon Sêsara

23 Jêh bơh nây, kôranh tahen kuŏng i
nây kuăl kôranh tahen păng bar hê mbơh
ma khân păng: "Mong sân măng dja hăn
ta ƀon Sêsara, khân may ndrăp tahen brõ
jŏng ăn geh 200 nuyh, tahen ncho seh 70
nuyh, ndrel ma tahen ndjôt tak 200 nuyh.
24 Ndrăp đŏng du mlŏm seh ăn ma
Pôl de ncho, gay ma leo păng hăn mâp
kôranh kuŏng Phêlik ma nau đăp mpăn."
25 Jêh ri păng nchih samƀŭt du n'ha ăn
ma kôranh kuŏng i nây, lah kơt nđa:
26 "Samƀŭt dja tă bơh gâp rnha Klôđês-
Lusia, dăn kôh mbah lah ueh ma kôranh
kuŏng Phêlik.
27 Bu klô dja, phung Israel lĕ nhŭp ŭch
nkhât lơi păng, yơn ma gâp, ndrel ma
tahen năn sŏ rklaih păng lôh bơh phung
i nây, tât ma gâp gĭt lah păng jêng phung
ƀon lan Rôm.*
28 Gâp njŭn păng ma mpôl kôranh jan
kar phung bri Yuđa, yorlah gâp ŭch gĭt
moh nau dâng bu ntôn ôbăl.*
29 Tâng ma nau gâp say bu ntôn ôbăl ma
nau vay mpeh ma khân păng nơm dơm,
păng mâu geh ôh nau tih tât ma khât săk,
mâu lah tât ma nhŭp ma krŭng.*
30 Jêh ri geh đŏng bunuyh hăn mbơh
ma gâp: Phung Israel aƀă lĕ tâm di du
ntôr nau ŭch nkhât păng. Kơt ndri dâng
gâp njŭn bunuyh dja ma may ro, ntay
dâng gâp đă phung i tơm ntôn nây hăn
mâp mbơh nau i nây ma may ta nây."
31 Jêh ri phung tahen nây leo Pôl hăn
ta ƀon Ŏntipatris dâng măng ro, ƀoi nau
kôranh tahen kuŏng đă ma khân păng ri
nơh.
32 Tât ôi tay ri, hôm rong tahen ncho seh
dơm hăn ndrel Pôl, khân păng nơm ri plŏ
sât tay a pôyh dja.
33 Tât ta ƀon Sêsara, khân păng ndŏ
samƀŭt, ndrel ma njŭn Pôl nây ăn ma
kôranh kuŏng ri.
34 Jêh kôranh kuŏng nây rŏ samƀŭt i
nây lĕ phiao, păng ôp Pôl bơh tă bri. Tât
ma păng gĭt Pôl tă bơh bri Kilikia,*
35 păng lah ma Pôl: "Kŏp tât phung tơm
ntôn may a dja, dâng gâp ăn may mbơh
nkoch nau may ma gâp." Jêh ri păng
đă bu krŭng Pôl ta nhih kuŏng kađăch
Hêrôt† jan.

24

Mpôl kôranh bri Yuđa lah ntôn Pôl

1 Jêh Pôl hăn truyh ta ƀon Sêsara, tât
prăm nar bơh kơi nây, tât kôranh jan
brah dŭt kuŏng rnha Ananês, ndrel ma
kôranh bri Yuđa aƀă. Khân păng leo du

* **23:16 23:16:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Kon bu klô i yôh Pôl', mâu lah 'Kon bu klô i oh bu ur Pôl'. * **23:27 23:27:** Kar 21:30-33; 22:24-29 * **23:28 23:28:** Kar 22:30 * **23:29 23:29:** Kar 18:14-15; 25:18-20 * **23:34 23:34:** Kar 22:3 † **23:35 23:35:** Hêrôt i dja i khât nôk Brah Yêsu hôm kon se (Mat 2:15). * **24:1 24:1:** Kar 23:2

huê bunuyh blao tâm mbơh dôih rnha Tơtulus, ntôn Pôl ta năp kôranh kuŏng nây.*
2 Bu kuăl Pôl văch ta ri, jêh ri Tơtulus ntơm ntôn păng kơt nđa: "Gâp dăn kôh mbah lah ueh ma kôranh kuŏng Phêlik. Yor ma nau mân ueh may dâng phung hên geh nau đăp mpăn, dâng bri dak hên geh nau rgâl jêng ueh lĕ jŏ hơi.
3 Kơt ndri hên kah gĭt lah ueh ma kôranh dŭt hô ngăn tâm ăp tŏ, lĕ nau may ăn ma hên tâm ăp ntŭk.
4 Gâp mâu ŭch ôh rkhuak kôranh jŏ jong ir đŏng, gâp dăn kôranh geh nau yõ ŭch iăt nau hên bar pe tong dơm,
5 yorlah hên say bunuyh dja jan djơh, păng jan ăn nau uh ah ma phung Israel lam neh ntu dja, păng i nây jêng kôranh i bu kuăl phung Nasaret*.*
6 Jêh ri nđâp ma păng jan ƀŏ ma nhih jan brah ma Kôranh Brah jât, kơt ndri dâng hên nhŭp păng [hên ŭch phat dôih păng tâng ma nau vay hên,*
7 yơn ma geh Lusia† jêng kôranh tahen kuŏng, păng rayh mbang bu, ndrel ma mphŏk bunuyh dja bơh ti hên,
8 jêh ri đă phung ntôn păng hăn mâp may ta dja.] Tât may nơm ôp nau bơh păng, may gĭt ro dâng lĕ nau i hên ntôn păng."
9 Mpôl kôranh bri Yuđa iăt nau ntôn nây, jêh ri mbơh ma kôranh kuŏng dâng lĕ nau i nây jêng di ngăn.

Pôl ơh nau bu ntôn păng

10 Jêh ri kôranh kuŏng nây nchŏng ti đă Pôl ngơi. Pôl ngơi: "Ơ kôranh kuŏng, lĕ gâp gĭt jêh may kôranh phat dôih ta dja lĕ jŏ năm, kơt ndri nau gâp ơh dja, gâp mâu geh ôh nau rvê.
11 Yơn ma lah may ôp bu, may gĭt ro, nchô ma 12 nar bơh kơi nơh dơm gâp hăn yơk mbah Kôranh Brah ta jŏng gung nhih jan brah ta Yêrusalem.*
12 Bu mâu prot ôh say gâp gŭ tâm rlăch đah bu, mâu lah jă bu jan nau uh ah, bol lah ta nhih jan brah, ta nhih rđŭn, mâu lah lam ntŭk ta ƀon nây.
13 Aƀao dja mpôl i nây ntôn gâp jan djơh, yơn ma joi ndơ nhhơ ndơ gâp jan djơh mâu ôh say.
14 Yơn ma gâp ŭch nkoch sŏng ăn ma kôranh, gâp yơk mbah ma Kôranh Brah i phung u che hên yơk mbah đŏng. Gâp yơk mbah păng tâng nau Kôranh Yêsu nti jêng di ngăn, tih ma kôranh bri Yuđa lah nau nti i nây nklă, yơn ma gâp iăt lĕ nau Môsê nchih, ndrel ma geh nchih ta samƀŭt mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah.*
15 Gâp geh nau rnơm nâp rkâk dja ta Kôranh Brah, tâm ban ma mpôl i nây đŏng: Bunuyh sŏng, bunuyh kue dâk rêh dadê.*
16 Kơt ndri dâng gâp nsrôyh ƀaƀơ, gay ma jan sŏng mâu geh ôh nau đit prêng ta năp măt Kôranh Brah, ndrel ma ta năp măt dâng lĕ bunuyh.*
17 Gâp du bơh ƀon Yêrusalem lĕ jŏ năm, jêh ri gâp plŏ sât ndjôt prăk gay ma kơl phung o ach ta phung ƀon lan gâp nơm, ndrel ma jan brah ma Kôranh Brah đŏng.*
18 Dôl gâp jan brah nây, bu say gâp gŭ ta jŏng gung nhih jan brah lĕ jêh jan nau rao săk gay ma kloh tâng nau vay. Mâu geh ôh tâm rđŭn bunuyh ŏk, mâu lah geh nau uh ah.*
19 Yơn ma phung i say gâp ta jŏng gung nhih jan brah nây, geh phung Israel aƀă tă bơh bri Asi, di lah phung i nây hăn ntôn gâp mbơh ma may kôranh, lah khân păng geh nau đah gâp.
20 Mâu lah ăn phung dja nkoch, lah khân păng say nau gâp jan tih mâu lah mâu, nôk gâp lĕ gŭ ta năp mpôl kôranh jan kar phung bri Yuđa nơh,
21 lah ma geh nau khân păng lah gâp. Nôk nây gâp geh ngơi dăng ma khân păng

* **24:5 24:5:** Nôk nây bu kuăl phung i nsing ma Brah Yêsu 'Phung Nasaret' đŏng. * **24:5 24:5:** Kar 17:6 * **24:6 24:6:** Kar 21:28-29 † **24:7 24:7:** Rnha săk ngăn păng 'Klôđês-Lusia'. * **24:11 24:11:** Kar 21:15 * **24:14 24:14:** Kar 26:22-23; Rôm 3:31; 7:1-6 * **24:15 24:15:** Kar 4:2; 23:6; 24:21; 1Kô 15:23-25; 1Tê 4:14; Dan 12:2 * **24:16 24:16:** Kar 23:1; 2Kô 1:12 * **24:17 24:17:** Gal 2:10; 1Kô 9:20 * **24:18 24:18-19:** Kar 21:26-27 * **24:21 24:21:** Kar 23:6

kơt nđa: ‘Khân may sŏ gâp phat dôih nar dja, yor ma nau gâp iăt bunuyh khât hôm dâk rêh đŏng’.”*
22 Phêlik lĕ gĭt n'hêl jêh ma nau nsing ma Brah Yêsu. Jêh ri păng ăn bu sât, lah ma khân păng: “Kŏp tât kôranh tahen kuŏng Lusia ta dja, dâng gâp phat dôih nau khân may dja.”
23 Jêh ri păng đă du huê kôranh tahen krŭng Pôl jât, yơn ma păng ăn nau dơh ma Pôl, ndrel ma mâu ôh buay bunuyh i hăn kơl păng.

Pôl mâp Phêlik, ndrel ma ur păng

24 Geh sân, jât nar bơh kơi nây nơh, kôranh kuŏng Phêlik hăn ndrel ur păng rnha Trusil, bu ur nây jêng phung Israel. Păng đă bu kuăl Pôl, jêh ri iăt nau Pôl ngơi nau nsing ma Brah Yêsu Krist.
25 Dôl Pôl ngơi ma nau gŭ sŏng, ma nau blao mât njrăng săk ăn gŭ di keh, ndrel ma nau phat dôih Kôranh Brah ta nar n'glĕ dŭt tay, Phêlik geh nau klach, jêh ri păng lah ma Pôl: “Ađao dja may sât đŏt dôh, kŏp moh nar gâp ru, gâp kuăl tay may.”*
26 Phêlik rnơm lah Pôl blŏl prăk ăn păng, kơt ndri dâng păng đă bu kuăl Pôl hăn tâm mâp nkoch bri ma păng ŏk tŏ.
27 Tât bar năm bơh kơi nây, geh du huê bu klô rnha Pôrkês-Phêstus‡ jan kôranh kuŏng ntrŏ Phêlik. Yorlah Phêlik ŭch ăn mpôl kôranh bri Yuđa răm maak ma păng, kơt ndri dâng păng mâu mđơk Pôl.

25

Pôl ŭch ăn kôranh kađăch phat dôih păng

1 Phêstus tât ta đon Sêsara geh pe nar, jêh ri păng lôh bơh đon nây hăn a đon Yêrusalem.
2 Ta nây mpôl kôranh jan brah, ndrel ma mpôl kôranh bri Yuđa hăn mâp Phêstus gay ma ntôn Pôl. Phung nây bonh Phêstus,*
3 dăn păng ăn bu njŭn Pôl ta đon Yêrusalem, gay ma ăn păng nhhơ nuih n'hâm ueh păng ma kôranh bri Yuđa. Yơn ma khân păng lĕ tâm di du ntôr nau kŏp nkhât Pôl rŏ trong.
4 Phêstus ơh ma phung nây: “Pôl lĕ bu krŭng păng ta đon Sêsara, jêh ri gâp plŏ sât gơnh ta đon nây đŏng.
5 Lah ndri ăn khân may đă kôranh ađă hăn ndrel gâp a ri, jêh ri lah geh tih ta păng, ntôn păng dô.”
6 Phêstus gŭ ta đon Yêrusalem geh sân, jât nar, jêh ri păng plŏ sât ta đon Sêsara. Tât ôi tay păng gŭ ta rnơl phat dôih, đă bu leo Pôl ta ri.
7 Tât păng ta ri, mpôl kôranh bri Yuđa i tă bơh đon Yêrusalem gŭ njôm jŭm păng, jêh ri ntôn ôbăl dôih jru jru ŏk ngăn, tih ma mâu ôh say mbơh n'hêl nau tih i nây.
8 Pôl ơh: “Gâp mâu ôh prot jan tih đah nau vay phung Israel, đah nhih jan brah ma Kôranh Brah, mâu lah đah kôranh kađăch đon Rôm.”*
9 Yor ma Phêstus păng ŭch nhhơ nuih n'hâm ueh ma mpôl kôranh bri Yuđa, păng lah ma Pôl kơt nđa: “May ŭch đŏng hăn ta đon Yêrusalem ri ndrel gâp, gay ma gâp phat dôih nau dja?”*
10 Pôl ơh: “Ta dja jêng ntŭk phat dôih kôranh kađăch đon Rôm, di ma phat dôih gâp ta dja. Gâp mâu ôh prot jan tih đah ma phung Israel, kơt may lĕ gĭt n'hêl jêh nau dja.
11 Lah gâp mâp jan kue mâu lah jan tih, geh dôih jru tât ma khât săk, gâp mâu ôh rlăch khât, yơn ma lah nau khân păng ntôn gâp nây mâu ngăn, lah ndri mâu ôh di njŭn gâp ăn ma khân păng. Gâp ŭch hao nau dja tât a kôranh kađăch ta đon Rôm ri.”*
12 Jêh ri Phêstus tâm nchră đah ma phung kôranh kơl păng ta nây, păng lah ma Pôl: “May dăn hao nau may a kôranh kađăch ri, lah ndri may hăn a păng dô.”

Phêstus nkoch dôih Pôl ăn ma kađăch Agripa gĭt

13 Tât sân, jât nar bơh kơi nây, tât brõ kađăch Agripa*, ndrel ma oh bu ur păng rnha Đêrênis, khân păng hăn ta

* **24:25 24:25:** Kar 23:26 ‡ **24:27 24:27:** Rnha gleh păng geh ‘Phêstus’. * **25:2 25:2-3:** Kar 23:12-15 * **25:8 25:8:** Kar 24:10-21 * **25:9 25:9:** Kar 24:27 * **25:11 25:11-12:** Kar 25:25; 26:31-32 * **25:13 25:13:** Kađăch Agripa dja i kon kađăch Hêrôt-Agripa i geh nkoch ta Kar 12:1-24.

ƀon Sêsara, gay ma hăn khŏl ôp ueh lăng Phêstus.
14 Kađăch gŭ ta ƀon nây jŏ nar, jêh ri Phêstus nkoch nau Pôl ăn ma kađăch nây gĭt, păng lah: “Geh du huê bunuyh dôih ta trôm ndrung i Phêlik ê hŏ phat dôih hôm rong ta nây.*
15 Dôl gâp hăn ta ƀon Yêrusalem, geh mpôl kôranh jan brah, ndrel ma mpôl kôranh bri Yuđa ntôn păng, dăn ăn gâp tẽ dôih păng.*
16 Gâp lah ma khân păng, ta phung Rôm mâu vay geh ôh njŭn du huê ăn bu tẽ dôih, lah nơm i tơm dôih ê hŏ gŭ tâm mâp ngơi bơh to bơh dja đah ma nơm i tơm ntôn lor.
17 Tât phung i nây ta dja nơh, kah nar ôi tay gâp gŭ ta ntŭk phat dôih, ndrel ma đă bu leo Pôl ro, mâu ôh kŏp jŏ.
18 Phung i tơm ntôn păng gŭ ta ntŭk phat dôih ri dadê đŏng, yơn ma mâu ôh say ntôn du ntil ndơ tih kuŏng kơt nau gâp mân lor.*
19 Khân păng man ma tâm rlăch ta nau vay phung khân păng nơm, ndrel ma nau du huê bunuyh rnha Yêsu lĕ khât, yơn ma Pôl lah hôm rêh du ri dơm.
20 Yorlah gâp mâu vay phat dôih nau tâm rlăch kơt i nây, ndri dâng gâp ôp Pôl lah păng ŭch hăn ta ƀon Yêrusalem, gay ma phat dôih ta nây†.
21 Yơn ma păng ŭch hao nau dja tât ma kôranh kađăch phat dôih, ndri dâng gâp đă bu krŭng păng ta trôm ndrung jât, kŏp tât nar gâp njŭn păng ăn ma kôranh kađăch.”*
22 Kađăch Agripa lah ma Phêstus: “Gâp ŭch iăt nau bunuyh nây ngơi đŏng.” Phêstus ơh: “Nar ôi tay kađăch tăng nau păng ngơi.”

Pôl gŭ bơh năp măt kađăch Agripa

23 Tât nar ôi tay ri, kađăch Agripa, ndrel ma Ƀêrênis, hăn ta ntŭk jrô rƀŭn kuŏng rưm khưm ngăn. Ta nây geh phung kôranh tahen kuŏng, ndrel ma phung kôranh ta ƀon nây hăn ndrel păng. Jêh ri Phêstus đă bu leo Pôl hăn ta ri.
24 Phêstus lah: “Gâp dăn nkoch ăn ma kađăch, ndrel ma dâng lĕ bunuyh i văch gŭ ndrel gâp ta dja, bunuyh dja dâng lĕ phung Israel ta ƀon Yêrusalem, ndrel ma ta ƀon dja, khân păng hăn ntôn păng ta gâp, nđâp ma nter đă nkhât lơi păng.
25 Lŏng gâp dja mâu ôh say geh nau tih ta păng tât ma khât săk, yơn ma săk păng nơm ŭch dăn nau dja hao tât ta kôranh kađăch bân ta ƀon Rôm. Ndri dâng gâp mân njŭn păng ăn hăn mâp kôranh kađăch ta ri.*
26 Gâp ê hŏ ôh geh nau n'hêl nanẽ ma nchih nau păng ma ăn kôranh kađăch i nây gĭt, kơt ndri dâng gâp đă bu kuăl păng hăn mâp khân ay may ta dja, yơn ma nau khlay i hô nơh jêng ŭch mâp ma kađăch nơm dja. Lah lôch jêh ôp păng, ri mơ gâp geh nau aƀă ma blao nchih ta samƀŭt.
27 Yorlah tâng ma nau mân gâp, lah njŭn bunuyh dôih, ăn geh nchih nkoch n'hêl nanẽ nau ntôn ta samƀŭt ri đŏng.”

26

Pôl ơh nau bu ntôn păng ta năp măt kađăch Agripa

1 Kađăch Agripa lah ma Pôl: “Dôl dja gâp ăn may dơi ngơi mâu chrao ôh.” Jêh ri Pôl nta ti* lah:
2 “Ơ kađăch, nar dja gâp răm maak hô ngăn, yor ma gâp dơi plơng ơh dâng lĕ nau mpôl kôranh bri Yuđa de ntôn gâp dja ta năp măt may kađăch,
3 yorlah lĕ nau vay phung hên lĕ kađăch gĭt n'hêl jêh, ndrel ma nau vay khân păng vay hôm tâm rlăch. Ndri gâp dăn kađăch ăt nuih ma iăt nau i gâp ngơi dja.
4 Dâng lĕ phung Israel lĕ gĭt dadê jêh nau gŭ rêh gâp ntơm bơh jẽ. Khân păng lĕ gĭt jêh bơh ntơm nơh gâp gŭ rêh ta ntŭk gâp nơm, ndrel ma ta ƀon Yêrusalem.
5 Lah khân păng ŭch nkoch, khân păng lĕ gĭt jŏ ngăn jêh gâp jêng mpôl mpeh ma

* **25:14 25:14:** Kar 24:27 * **25:15 25:15:** Kar 25:2 * **25:18 25:18-20:** Kar 18:14-15; 23:29 † **25:20 25:20:** Ƀon Yêrusalem jêng ntŭk geh du mlŏm nhih brah jan brah ma Kôranh Brah, ntŭk a êng mâu ôh geh. Ndri dâng ta ƀon i nây geh kôranh phung Israel ŏk, ndrel ma geh ŏk bunuyh i blao gĭt mân ta nau vay phung Israel. * **25:21 25:21:** Kar 25:11-12 * **25:25 25:25:** Kar 21:36; 26:31 * **26:1 26:1:** Bu gĭt lah: ‘Nta ti’ jêng nau kôh mbah păng.

phung Pharisi. Ta phung Israel hên dja,
hên jêng phung i ndjôt nau vay phung
Israel dăng rlau bu ngăn.*
6 Yơn ma ađaơ dja, nau i bu nhŭp phat
dôih gâp dja, yor ma nau rnơm ma nau
Kôranh Brah lĕ ton jêh ma phung u che
hên kăl e nơh.*
7 Dâng lĕ ta rnoi deh hên 12 mpôl, hên
rnơm nau Kôranh Brah ton dja mra tât
ngăn, ndri dâng hên nsrôyh ndjôt nau
yơk mbah Kôranh Brah dâng măng dâng
nar. Ơ kađăch Agripa, yor ma nau rnơm
i nây dâng phung Israel ntôn gâp dja.
8 Mơm dâng khân ay may ndrŏt hih
rhŏl mâu ŭch iăt nau Kôranh Brah jan ăn
dâk rêh bunuyh khât?
9 Săk gâp nơm dja, bơh ntơm nơh gâp
mân di ăn tâm rdâng ŏk đah ma bunuyh
i nsing ma Kôranh Yêsu i tă bơh ƀon
Nasaret.*
10 Gâp lĕ jêh jan ngăn nau i nây ta
ƀon Yêrusalem, jêh ri gâp dơn nau tă
bơh mpôl kôranh jan brah, gay ma nhŭp
phung kloh ueh i nây ŏk ngăn tĕ ta trôm
ndrung. Dôl bu ŭch nkhât phung khân
păng i nây, nđâp ma gâp lĕ tâm di du ntôr
nau ndrel phung i nây đŏng.
11 Gâp hăn ƀaƀơ ăp rŏ nhih rƀŭn phung
Israel, gay ma tĕ dôih phung i nây, nchâp
khân păng đă mƀăr lơi nau nsing i nây.
Gâp ji nuih ma khân păng dŭt hô ngăn,
ndri dâng gâp hăn jan jêr khân păng n'ho
tât ta ƀon ta n'gor bri êng.”
12 “Dôl nây gâp geh nau dơi đă nau tă
bơh mpôl kôranh jan brah. Jêh ri gâp hăn
ta ƀon Đamas.*
13 Ơ kađăch, dôl gâp hăn rŏ trong nây,
nôk nây klăp lah nar nklang bôk, geh ndơ
ang chrat ngăn tă bơh kalơ trôk ti ang ta
gâp ri rlau ma ang nar, ndrel ma ang ta
phung khân păng i hăn ndrel gâp ri.
14 Dôl nây dâng lĕ phung hên chôt ta
neh ri dadê, jêh ri gâp tăng nteh ngơi lah
ma gâp ta nau ngơi Hêbrơ: ‘Hơi Sôl, hơi
Sôl, moh nau may jan jêr ma Gâp mêh?
May jan ma Gâp kơt nây geh nau jêr ma
may ngăn, tâm ban ma ndrôk tâm tŏm†
ma loyh mplônh, kơt nây mâu di vă’.
15 Jêh ri gâp ôp Păng: ‘Ơ Kôranh, bu
moh May ri?’, Păng ơh bơh ti: ‘Gâp dja
Yêsu, i may jan jêr nây nơh heh.
16 Yơn ma ađaơ dja ăn may dâk hŏm,
Gâp tâm mpơl ma may dja yorlah Gâp
ŭch sŏ may jan kar ma Gâp, jêh ri ăn
may nkoch nau khlay i Gâp ăn may say
dja, ndrel ma nau êng êng Gâp mra tâm
mpơl ăn ma may ta nar jât năp tay đŏng.
17 Jêh ri Gâp mra rklaih nau rêh may
bơh ti phung Israel, ndrel ma bơh ti
phung i mâu di phung Israel nôk khân
păng jan jêr ma may. Gâp ăn may hăn
ta phung i mâu di phung Israel,
18 gay ma nti khân păng ăn pơk nuih
n'hâm ma nau Kôranh Brah, ăn khân
păng du lôh tă bơh ntŭk ngo, jêh ri hăn
ta nau ang, du lôh tă bơh nau dơi Satăng
i kôranh mpôl brah djơh, jêh ri plŏ sât
ma Kôranh Brah‡, ri mơ Kôranh Brah yõ
khân păng mâu hôm kơp nau tih khân
păng, jêh ri Kôranh Brah ăn khân păng
gŭ ndrel phung i Kôranh Brah lĕ kơp kloh
ueh jêh, yorlah nsing ma Gâp’.”
19 “Ơ kađăch, kơt ndri dâng gâp mâu
ôh rlăch đah nau i gâp tâm say nây.*
20 Jêh ri gâp mbơh nkoch ăn bu rgâl
nuih n'hâm djơh, plŏ sât ma Kôranh Brah,
jêh ri ăn lĕ ndơ i khân păng jan nơh lĕ
geh tâm di đah nau rgâl nuih n'hâm djơh
ngăn. Bơh ntơm bôk dak gâp lor mbơh
nkoch ndơ i nây ta ƀon Đamas, jêh ri
ta ƀon Yêrusalem, ndrel ma dâng lĕ bri
Yuđa, n'ho tât ma phung i mâu di phung
Israel đŏng.
21 Yor ma nau i nây dâng phung Israel
ađă nhŭp gâp ta jŏng gung nhih jan brah,
jêh ri ŭch nkhât gâp jât.
22 Yơn ma geh Kôranh Brah mât njrăng
gâp tât nar dja, ndri dâng gâp hôm rêh
dâk ta dja, dâng gâp dơi mbơh nkoch
nau khlay ta năp phung bu jĕ bu kuŏng.

* **26:5 26:5:** Kar 23:6; Phi 3:5 * **26:6 26:6-8:** Dan 12:2; Yôh 5:28; 1Kô 15:23-25; 1Tê 4:14 * **26:9 26:9-11:** Kar 8:3 * **26:12 26:12-18:** Kar 9:1-16 † **26:14 26:14:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Tâm thăk’. ‡ **26:18 26:18:** ‘Ntŭk ngo’ jêng phung bunuyh i mâu ôh nsing ma Kôranh Brah, ndrel ma bunuyh i nây ta nâm nau dơi Satăng đŏng. ‘Hăn ta nau ang’ jêng phung bunuyh i lĕ sât nsing jêh ma Kôranh Brah. * **26:19 26:19-20:** Kar 20:21; Gal 1:16-17

Gâp mâu geh mbơh nkoch rlau đah ma
nau mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah, ndrel ma nau Môsê i lĕ geh nchih
kăl e nơh.*
23 Khân păng ngơi lah Brah Krist i nơm
rklaih i Kôranh Brah de njuăl ri iăt ma
geh nau jêr jŏt tât Păng khât, jêh ri Păng
dâk rêh lor bu ma dâng lĕ bunuyh. Kơt
ndri Păng ăn nau ang ta nuih n'hâm
phung Israel, ndrel ma phung i mâu di
phung Israel, geh nau khlay mbơh nkoch
ma nau rklaih."
24 Dôl Pôl hôm e ngơi nây, Phêstus nter
dŭt nteh lah păng: "Hơi Pôl, lĕ trơi may
nây mĕ, may nti lăn ŏk ir dâng jêng trơi!"
25 Pôl ơh ma păng: "Ơ kôranh Phêstus,
gâp mâu geh trơi ôh. Nau gâp ngơi jêng
ngăn, jêng di.
26 Kađăch Agripa dja lĕ ơm gĭt nau dja,
kơt ndri dâng gâp bănh mbơh nkoch ma
păng mâu geh nau klach, yor ma gâp gĭt
kađăch lĕ gĭt dadê jêh, yorlah lĕ nau dja
mâu ôh jan mpôn ta ntŭk ndŏp.*
27 Ơ kađăch, ah may iăt đŏng nau mpôl
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl
e nơh? Gâp lĕ gĭt ngăn may iăt ngăn ro."
28 Kađăch Agripa lah ma Pôl: "Hôm
e du ƀlât jât, may jan ăn gâp bơi jêng
bunuyh nsing đŏng."
29 Pôl ơh ma kađăch: "Bol lah hôm
du ƀlât, mâu lah hôm jŏ bơh năp, gâp
vơh vơl ma Kôranh Brah mâu ôh dơn ăn
ma kađăch dơm, gâp ŭch ăn ma dâng lĕ
phung i gŭ iăt gâp ta nar dja, ăn tâm ban
ma gâp đŏng, tih ma nau i bu kât ma rse
rvăk dja mâu ôh ăn kơt."
30 Jêh ri kađăch Agripa, kôranh kuŏng
Phêstus, Ƀêrênis, ndrel ma dâng lĕ
bunuyh ađă i gŭ ta nây, leo băl dâk drưm
31 du lôh bơh ntŭk nây, tâm lah ndrăng
khân păng: "Bunuyh dja mâu ôh say geh
nau tih tât ma khât săk, mâu lah tât ma
kât ma rse rvăk."*
32 Kađăch Agripa lah ma Phêstus: "Lah
bunuyh dja ê hŏ lăn dăn hao nau a
kôranh kađăch, dơi ƀơk ăn păng lôh."*

27

Bu njŭn Pôl ta ƀon Rôm

1 Tât lĕ kôranh kuŏng ăn hên jŭr ncho
duk hăn ta ƀon Rôm bri Italy, bu njŭn Pôl,
ndrel ma bunuyh dôih ađă êng ăn ma du
huê kôranh tahen rnha păng Julês, phung
tahen păng nây jêng phung tahen kôranh
kađăch.
2 Hên ncho du mlŏm duk kuŏng i tă
bơh ƀon Adramit, i lĕ ndrăp hăn rŏ
meng kơh ta ƀon êng êng ta bri Asi.
Geh Arisđarkus jêng bunuyh bơh ƀon
Têsalônik bri Masêđôn, hăn ndrel hên ta
ri đŏng.*
3 Tât nar ôi tay hên nsrŭng ta ƀon
Siđôn, Julês geh nuih n'hâm ueh ma Pôl
hô ngăn, ăn păng hăn ta jay mât jăng
păng nơm ri, gay ma ăn bu kơl ndơ ma
păng.*
4 Jêh ri hên lôh bơh ƀon nây ncho rŏ gôl
dak Kipros der rŏ meng i ngai bơh sial,
yorlah ncho rlŏ bơh chông sial.
5 Jêh hên glăt dak văch dak văr dăch bri
Kilikia, ndrel ma bri Pamphilia, hên tât ta
ƀon Mira bri Lukê.
6 Ta ƀon nây kôranh tahen joi geh du
mlŏm duk kuŏng tă bơh ƀon Aleksantri, i
ŭch hăn ta bri Italy, jêh ri păng leo hên
ncho duk i nây.
7 Hên ncho mbrơi mbrơi hăn jât năp
jŏ nar, dâng geh ma tât tâm sŏng ma
ƀon Kaniđôs, mâu dơh mâu nơnh ngăn,
yorlah geh sial khôm tă bơh năp hên ri.
Jêh ri teng jât ntŭk Salmôn ta gôl dak Kret,
ncho rŏ gôl dak nây rŏ meng i ngai bơh
sial.
8 Hên ncho rŏ meng nây, hên ncho n'hot
ntŭk Salmôn i nây mâu dơh mâu nơnh
dâng tât ta du ntŭk, bu rnha lah 'Ntŭk
ueh nsrŭng duk', dăch ma ƀon Lasê.
9 Yor ma mbrơi ir, jêh ri nau nhêt ƀŭn
ăt sông sa* lĕ jêh, ndrel ma khay sial pôh
lĕ bơi ma tât đŏng, lah hăn jât năp jât
klach lah geh nau jêr, ndri Pôl mbơh ma
khân păng:*

* **26:22 26:22-23:** Kar 3:18; 17:2-3; Luk 24:44-46; 1Kô 15:20 * **26:26 26:26:** Yôh 18:20 * **26:31 26:31:** Kar 21:36; 25:25 * **26:32 26:32:** Kar 25:11-12 * **27:2 27:2:** Kar 19:29; Kôl 4:10 * **27:3 27:3:** Kar 24:23; 28:16 * **27:9 27:9:** Ƀŭn dja jêng du ntil ƀŭn ta phung Israel i geh nau khlay dŭt hô ngăn, nar nây kôranh jan brah dŭt kuŏng nkhât mpômpa (siŭm) ma chuai nau tih phung Israel dâng lĕ. (KLê 16; 23:26-32; NKơ 29:7-11). * **27:9 27:9-10:** 2Kô 11:25-26

10 "Ơ khân may, gâp lĕ gĭt jêh, lah bân
mâu gŭ ta dja ƀŏt, lah hôm e hăn jât năp
jât mra geh nau tât jêr ngăn, mâu ôh dơn
geh jêr ma drăp ndơ, ndrel ma duk dơm,
păng geh nau jêr tât ma săk bân nơm jât."
11 Yơn ma kôranh tahen mâu ŭch ôh iăt
nau Pôl ngơi nây, păng iăt ma bunuyh i
tơm ƀơk duk, ndrel ma bunuyh i tơm duk
nây dơm.
12 Yor ma ntŭk bu nsrŭng duk nây mâu
lăng ueh ôh ma gŭ rlu ta khay sial pôh†,
ndri dâng geh ŏk bunuyh i ŭch ăn duk
hăn n'hot jât năp oi. Nkhêp ma dơi hăn
tât ta ƀon Phênĭch, jêng ntŭk bu nsrŭng
duk du ntŭk ta gôl dak Kret, gay ma gŭ rlu
ta ntŭk nây ta khay sial pôh. Ntŭk i nây
geh bar trong ma lôh lăp ta dak văch dak
văr, jêng ntŭk geh n'hŭt ma sial ta khay
sial pôh.

Geh sial phŭt

13 Dôl nây geh sial khôm lêt hêt tă mpeh
bơh dŏng ri. Khân păng mân lah jêng di
đah nau khân păng ŭch. Jêh ri bu uih
rse mŏng loyh n'gŏng duk tĕ ta kalơ duk
ri, ntơm ncho hăn rŏ meng gôl dak Kret
ri.
14 Yơn ma du ƀlât bơh kơi nây, geh du
ntil sial phŭt dŭt dăng, bu rnha lah 'Sial
phŭt Ơrakliđôn', khôm tă bơh gôl dak ri
ăn ƀah ngai.
15 Hên rƀŏng duk jât sial nây mâu hôm
ôh dơi, jêh ri hên ăn duk tâng sial de rdu.
16 Tât ta du mlŏm gôl dak jĕ ri rnha
Khlôđa‡, ta gôl dak i nây hên ncho rŏ ntŭk
n'hŭt, jêh ri hên n'hao duk jĕ§ bơh dak,
kât ta kalơ mâu dơh mâu nơnh ngăn.
17 Jêh n'hao kât lĕ phiao ri, hên sŏ rse
brăt ma put jŭm duk kuŏng ri, njrăng lơi
ăn blôh chah. Hên klach sial rdu duk tât
ta ntŭk thơl i bu kuăl lah 'Sơrtis', ndri hên
nklăch du mlŏm tơm si n'hông gay ma ăn
duk mbrơi, jêh ri hên ăn duk kuŏng ri
tâng sial de rdu.
18 Tât nar ôi tay ri, khân păng nklăch
mƀăr lơi ndơ rdeng ta kalơ duk nây gay
ma n'gơch duk, yor ma sial phŭt dŭt hô
ngăn.
19 Tât nar pe, phung hên i gŭ ncho ta
kalơ duk ri, nklăch mƀăr lơi ndơ i dŏng
ma jan kar ta duk nây đŏng.
20 Lĕ jŏ nar hên mâu hôm ôh say nar
say mănh*, yorlah geh mih nđâp ma sial
phŭt nây hôm e dŭt dăng ngăn, jêh ri hên
mâu hôm đŏng ôh rnơm ma rêh.
21 Lĕ jŏ nar hên ăt mâu ôh geh sa ndơ.
Pôl dâk ta n'gul phung khân păng ri, jêh
ri lah: "Ơ oh nô, lah khân may iăt nau
gâp nơh, lơi lôh ôh bơh gôl dak Kret nây,
khân may mâu geh ôh nau jêr, nau roh
kơt nđa.
22 Ƀbaơ dja gâp dăn khân may lơi ôh
bah rnơm, yorlah mâu geh ôh du huê
bunuyh khât ta phung khân may, man ma
djơh i duk dơm.
23 Gâp lĕ gĭt jêh, yorlah a măng nơh,
Kôranh Brah i gâp yơk mbah, Păng njuăl
tông păr Păng nơm dâk kêng meng gâp
ri, lah ma gâp:*
24 'Ơ Pôl, may lơi klach ôh, Kôranh Brah
lĕ ăn may dâk ta năp kôranh kađăch ngăn
ro. Păng lĕ iăt nau may mbơh sơm, rklaih
dâng lĕ bunuyh i hăn ndrel may'.
25 Lah ndri, ơ khân may, lơi klach ôh,
yorlah gâp nsing lĕ nau ngơi Kôranh Brah
ma gâp, păng mra geh kơt nây ngăn.
26 Yơn ma duk bân dja, mra khan ta
meng ta du ntŭk gôl dak."
27 Tât lĕ 14 nar duk hên n'hông rŏ dak
văch dak văr Adrê. Dôl nây klăp lah lĕ
n'gul măng, phung i jan kar ta duk ri
nđôn lah lĕ bơi tât meng kơh.
28 Khân păng nklăch rse veh jru dak,
say jru dak 37 met. Tât du ƀlât, khân
păng veh jât hôm 28 met.
29 Jêh ri khân păng nklăch rse mŏng
loyh n'gŏng duk puăn mlŏm bơh chiăng
duk ri, klach lah duk geh tom lŭ, n'ho ma
gŭ mbơh sơm dăn gay ma gơnh ang.
30 Phung i tơm duk ŭch nchuăt ntlơi
duk kuŏng ri, khân păng drih nklăch duk
jĕ jĕ a dak su jan lơh tâm ban ma uih rse

† **27:12 27:12:** Bu kuăl lah: 'Khay ji kăt' đŏng. ‡ **27:16 27:16:** Mâu lah 'Khaođa'. § **27:16 27:16:** Khân păng geh du mlŏm duk jĕ ma hăn a kơh, lah duk kuŏng hăn mâu dơi. * **27:20 27:20:** Nar, ndrel ma mănh geh nau khlay hô ngăn ma gĭt ah mpeh duk hăn ta dak văch dak văr. Lah mâu ôh say mâu gĭt trong ma hăn. * **27:23 27:23-24:** Kar 8:26; 18:9

mŏng loyh n'gŏng duk ma tẽ bơh bôk duk ri.
31 Jêh ri Pôl lah ma kôranh tahen, ndrel ma kon tahen: “Lah phung nây mâu hôm ta kalơ duk dja, khân may mâu rêh ôh.”
32 Jêh ri phung tahen sreh rse duk jẽ nây tŭp rngăt a dak su.
33 Tât bri bơi ang, Pôl kuăl bu dâng lĕ, păng lah: “Ơ oh nô, lĕ 14 nar ngăn, khân may gŭ rngot dơm ăt mâu geh ôh sa ndơ.
34 Ađơ dja khân may sa dô, păng ma rêh, yorlah mâu geh ôh du huê bunuyh ta phung khân may roh hêng.”
35 Jêh păng ngơi kơt nây, păng sŏ nŭmpăng, lah ueh ma Kôranh Brah ta năp dâng lĕ bu ri, jêh ri păng gĭch sa.
36 Dâng lĕ bu ta kalơ duk ri, nuih n'hâm khân păng ntơm geh suan jât, leo băl sa dadê.
37 Dâng lĕ phung hên ta kalơ duk ri, geh 276 nuyh.
38 Jêh sa hơm lĕ phiao ri, khân păng pư nklăch ba đao a dak su, gay ma n'gơch oi duk.

Duk ngŏm ta dak

39 Tât bri lĕ ang, phung ta kalơ duk ri say du ntŭk gôl dak, mâu ôh gĭt năl gôl dak i nây, khân păng say kuâl dak geh neh choyh rŏ meng gôl dak ri. Khân păng ŭch nsrŭng duk ta nây, lah ma dơi.
40 Jêh ri khân păng sreh lơi rse brăt n'gŏng duk ri a dak su, nkre ma ntlơi mŏng loyh ta dak ri, ndrel ma drih rse đât duk ri đŏng. Jêh ri khân păng đŏt n'hao bok ta kalơ duk mpeh bơh năp duk ri, gay ma ăn sial rdu duk hăn jât meng kơh ri.
41 Yơn ma duk tŏl neh choyh ta plăng dak hoch tâm chrôh, n'ho ma khan i bôk duk ta ri, i chiăng duk ri chah lĕ phiao yor ma dak de rbuh dăng ngăn.
42 Phung tahen ŭch nkhât lơi phung bunuyh dôih† ta kalơ duk ri ăn lĕ phiao, klach lah ađă bu re nchuăt bơh nây.
43 Yơn ma kôranh tahen nây ŭch kơl rklaih Pôl, kơt ndri dâng păng rơih lơi nau nây, păng đă bu moh i blao re, nsăt re lor a kơh ti.
44 Bu moh i mâu blao re ri, păng đă nhŭp mpuăl kađar, mâu lah ta mpir duk ri. Kơt ndri dâng, dâng lĕ bunuyh tât a yôk dadê, mâu ôh geh nau a nau ri.

28

Pôl ta gôl dak Malit

1 Tât hên lĕ klaih jêh, ri mơ gĭt năl lah gôl dak i nây rnha gôl dak Malit.
2 Bunuyh ta gôl dak i nây khân păng rom hên ueh ngăn, mâu hôm ôh blao ntât. Khân păng sŭnh ŭnh jă dâng lĕ phung hên ri hăn njŏr ŭnh, yorlah nôk nây geh mih, ndrel ma ji kăt đŏng.
3 Pôl dônh rkeh rkônh du mpư tẽ ta ŭnh ri, geh du mlŏm bêh ku dôh ŭnh hung lôh bơh nây, chôk ti Pôl ri.
4 Bunuyh ta gôl dak nây say bêh khan ta ti Pôl ri, khân păng tâm lah: “Bunuyh i nây lĕ tă nkhât bu ro, bol lah păng mhe klaih tă bơh dak văch dak văr kađôi, brah i plơng nau djơh* mâu ôh ăn păng rêh.”
5 Jêh ri păng rteh bêh nây a ŭnh su, yơn ma Pôl nơm ri mâu ôh ji.*
6 Bunuyh ta gôl dak nây, bu kŏp uănh păng môr săk jăn, mâu lah chôt khât. Tât ma jŏ bu mâu ôh say păng geh nau ji, jêh ri bu plăch nau mân, lah păng brah chrao.*
7 Dăch ta ntŭk nây geh neh du ntŭk, jêng neh du huê kôranh ta gôl dak nây rnha Puplês, păng rom hên ueh ngăn ăn hên gŭ ta nây pe nar.
8 I bŏ Puplês ri ji kop, ndrel ma ji vănh ndŭl bêch ta gre, Pôl hăn ta jay păng ri, mbơh sơm tẽ ti ta păng, jan ăn păng bah.*
9 Kơt ndri dâng geh bunuyh ji dâng lĕ ta gôl dak nây, khân păng leo băl hăn ta Pôl, jêh ri bah dadê.
10 Khân păng geh nau yơk ma hên ăn ndơ ŏk ma hên. Tât nar hên lôh ncho duk bơh ntŭk nây, khân păng kơl ndơ ăn hên de ma dŏng.

Pôl ta đon Rôm

† **27:42 27:42:** Phung tahen nây klach lah bu tẽ dôih khân păng kuŏng, lah du huê bunuyh dôih i nây klaih.
* **28:4 28:4:** Bunuyh ta gôl dak nây geh nsing ma ntil brah êng êng, ta ntil brah i nây geh du ntil brah bu ur i bu kơp plơng ma ndơ djơh bu jan. * **28:5 28:5:** Mar 16:18 * **28:6 28:6:** Kar 14:11 * **28:8 28:8-9:** Kar 19:11-12

11 Hên gŭ ta gôl dak nây geh pe khay,
jêh ri hên ncho du mlŏm duk kuŏng,
rnha ‘Điôsakôr’. Duk i nây tă bơh ƀon
Aleksantri, nsrŭng gŭ ta gôl dak nây ta
khay sial pôh.
12 Tât ta ƀon Sirakus, hên gŭ ta ƀon nây
pe nar.
13 Jêh bơh nây hên ncho rŏ meng tât ta
ƀon Rêkêm. Tât ôi tay geh sial tă mpeh
bơh dŏng ri, hên ncho bar nar dâng tât
ta ƀon Putiyôli.
14 Ta ƀon nây hên mâp ma phung nsing
aƀă, khân păng jă hên gŭ ta nây pơh nar.
Tă bơh nây tât ta ƀon Rôm hên brõ hăn
ma jŏng.
15 Phung nsing ta ƀon Rôm ri, khân
păng tăng lư bu nkoch hên, geh khân
păng aƀă hăn chuă hên tât ta ntŭk bu
tăch drăp rnha Aphês, ndrel ma geh aƀă
êng jât hăn chuă hên ta ƀon geh jay veh
bêch pe mlŏm†. Tât Pôl say khân păng
ri, păng lah ueh ma Kôranh Brah, jêh ri
păng geh sât n'hâm sât suan hô ngăn.
16 Hên tât ta ƀon Rôm ri [kôranh
tahen njŭn bunuyh dôih ma kôranh tahen
kuŏng ta mpôl kôranh tahen njrăng, yơn
ma] Pôl bu ăn păng gŭ jay êng. Geh du
huê tahen gŭ uănh păng.
17 Tât pe nar nây, Pôl kuăl mpôl kôranh
phung Israel ta ƀon Rôm tâm rƀŭn. Tât
bu lĕ râng ta ri dadê jêh, Pôl ngơi: “Ơ oh
nô kônh va, gâp mâu prot ôh geh nau tâm
rdâng đah phung Israel, mâu lah đah nau
vay phung u che bân kăl e. Bu nhŭp chăp
gâp ta ƀon Yêrusalem, jêh ri njŭn gâp ta
ti phung Rôm.*
18 Jêh phung Rôm ôp jek gâp ri, khân
păng ŭch ƀơk lơi gâp, yorlah bu mâu ôh
say nau tih ta gâp tât ma khât săk.*
19 Tih ma mpôl kôranh bri Yuđa mâu
ŭch ôh, kơt ndri dâng iăt ma gâp hao mâp
tât ma kôranh kađăch dja. Yơn ma mâu
di ôh lah gâp dja gay ma ŭch ntôn phung
băl mpôl bân nơm.*
20 Kơt ndri dâng gâp ŭch kuăl khân
may, ŭch mâp khân may, gay ma tâm
ngơi băl. Yor ma nau rnơm phung Israel
i Kôranh Brah njuăl Brah Krist gay ma
rklaih phung bân, dâng geh ma gâp geh
rse rvăk kơt nđa.”
21 Phung nây ơh ma păng: “Hên mâu
ôh prot dơn samƀŭt tă bơh bri Yuđa ma
nau may dja, mâu prot đŏng geh bunuyh
hăn mbơh nkoch, mâu lah ngơi nau djơh
bơh may.
22 Yơn ma hên ŭch iăt nau may ngơi tă
bơh nau mân may nơm, yorlah hên lĕ gĭt
bu tâm rdâng đah ma mpôl khân may i
nsing ma Yêsu ăp ntŭk.”

23 Jêh ri khân păng tâm nal nar tâm
mâp băl tay du tŏ jât. Tât nar nây geh
bunuyh ŏk ngăn hăn ta jay Pôl gŭ ri. Jêh ri
păng mbơh nkoch nau khlay nau Kôranh
Brah ŭch mât uănh ma bunuyh, ntơm
bơh ôi tât măng. Păng sŏ samƀŭt Nau
Vay Môsê, ndrel ma samƀŭt mpôl bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh,
mbơh nkoch jă khân păng sât nsing ma
Brah Yêsu.*
24 Geh bunuyh aƀă bu iăt nau păng ngơi
nây, geh bunuyh aƀă dăng ko mâu iăt ôh.
25 Pôl say khân păng du lôh bơh ntŭk
nây mâu geh du ntôr nau, păng lah jât:
“Brah Huêng Ueh i kloh ueh lĕ mbơh jêh
ma u che bân kăl e nơh, Păng mbơh tâng
ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah
rnha Êsai, jêng di ngăn, kơt nđa:

26 ‘Hăn joi hŏm phung ƀon lan nây, jêh ri
mbơh nkoch ma khân păng:
‘Khân ay may tăng ƀaƀơ tih ma mâu vât,
Uănh ngăn tih ma mâu ôh say‡’,*
27 Yorlah nau mân khân păng dja jŏ ngăn
vât,
Tôr lĕ nsêt,
Khân păng lĕ nhêp măt.
Kơt ndri dâng khân păng uănh
mâu say,
Iăt mâu tăng, nau mân khân păng
mâu vât.

† **28:15 28:15:** Ntŭk tăch drăp Aphês ngai bơh ƀon Rôm geh 70 kilômet, ƀon geh jay veh bêch pe mlŏm ngai bơh ƀon Rôm geh 53 kilômet. * **28:17 28:17:** Kar 21:26-33 * **28:18 28:18:** Kar 25:18-19; 26:31-32 * **28:19 28:19:** Kar 25:11-12 * **28:23 28:23:** Kar 17:2-3; Luk 24:44-46; Rôm 1:2 ‡ **28:26 28:26:** Geh nau khlay lah: ‘Khân ay may tăng nau Kôranh Brah ƀaƀơ tih ma mâu vât moh nau khlay, khân ay may uănh ngăn ndơ Kôranh Brah jan, tih ma mâu vât moh nau khlay’. * **28:26 28:26-27:** 2Kô 3:14-16

Jêh ri lah khân păng mâu kơt nđa, khân
păng rgâl nuih n'hâm plŏ sât ma
Gâp,
Gay ma Gâp jan bah nau ji, ăn khân
păng ueh lăng’†.
28 Kơt ndri ăn khân may gĭt, Kôranh
Brah mbơh nkoch nau Păng rklaih dja ma
phung mâu di phung Israel, khân păng
mra iăt ro.”*
29 [Lôch jêh Pôl ngơi nau nây, phung
Israel i nây du lôh nđâp ma tâm nchră
ndrăng khân păng nơm hô ngăn].
30 Pôl gŭ ta jay păng nkhôm ri jŏ bar
năm ngăn, bu moh i hăn mâp păng, păng
rom dadê.
31 Păng mbơh nkoch nau Kôranh Brah
ŭch mât uănh ma bunuyh, ndrel ma
ntŭm nti bu ma nau Kôranh Yêsu Krist.
Păng bănh hô ngăn, mâu geh bu buay
păng đŏng.

† **28:27 28:27:** Êsa 6:9-10 * **28:28 28:28:** Rôm 11:17-24

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Đon Rôm

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 57, klăp lah 24 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Bu mân lah păng gŭ ta đon Kôrĭntô nôk păng nchih samđŭt dja (Rôm 16:23).

Pôl jêng bunuyh nti jru ngăn ta nau vay phung Israel, bơh ntơm nơh păng jêng bunuyh jan jêr ŭch n'groh lơi phung i nsing ma Brah Krist (Kar 8:1-3), yorlah păng ŭch ngăn ma Kôranh Brah, jêh ri păng mân nau nti ma nau Brah Krist jêng nau nti nklă djơh. Jêh păng jan jêr phung nsing ta đon Yêrusalem, păng hăn đŏng jât đon Đamas gay ma jan jêr phung nsing ta đon nây, dôl brõ rŏ trong jât đon Đamas nây, Brah Krist nhơ săk ăn păng say, jêh ri păng rgâl nuih n'hâm păng nơm (Kar 9:1-19), jêh ri ntơm bơh nar nây, jêh ri păng nti bu ma nau khlay Brah Krist (Kar 9:20). Bơh kơi nây păng hăn lam bri dak ta ntŭk i mâu hŏ geh bunuyh nsing ma Brah Krist, gay ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Brah Krist. Păng nchih ŏk đŏng samđŭt ăn ma phung nsing, ađao dja hôm geh 13 ở samđŭt ta nau tâm rnglăp mhe. N'glĕ dŭt bu nkhât păng ta đon Rôm yor ma păng mbơh nkoch nau mhe mhan ueh, klăp lah ta năm 69.

Đon Rôm jêng đon dŭt kuŏng ta bri Italy, jêng ntŭk gŭ kôranh kađăch Sêsar, kôranh kađăch Sêsar i nây mât uănh ŏk kađăch, ŏk bri dak, păng mât uănh bri Israel, nđâp ma mât uănh dâng lĕ bri dak Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh. Nôk nây geh ŏk bunuyh jan dâk bu, dâng lĕ bunuyh gŭ ta đon Rôm nây, bơi ma n'gul jêng bunuyh jan dâk bu. Nôk Pôl nchih samđŭt dja lĕ geh bunuyh nsing ta đon Rôm nây, yơn ma Pôl ê hŏ ôh hăn ta đon Rôm, păng nchih samđŭt dja gay ma ăn khân păng gĭt lor păng ŭch hăn khŏl khân păng, nđâp ma păng nchih nau nti dŭt khlay nau nsing ta Brah Krist, păng mbơh nkoch mơm dâng bunuyh geh nau rklaih: Bunuyh geh nau rklaih jêng tă bơh nau nsing dơm, mâu ôh tă bơh ndơ bân jan (Rôm 1:17).

Samđŭt Pôl

Geh ŏk samđŭt ta nau tâm rnglăp mhe jêng samđŭt Pôl năk nchih, ađă păng nchih njuăl ăn ma phung nsing ta đon êng êng, ađă păng nchih ăn ma du huê bunuyh.

Ta samđŭt i păng nchih ăn ma phung nsing ta đon êng êng geh: Samđŭt Rôm, samđŭt Kôrĭntô Rơh 1 nđâp ma samđŭt Kôrĭntô Rơh 2, samđŭt Galati, samđŭt Êphêsô, samđŭt Philip, samđŭt Kôlôh, samđŭt Têsalônik rơh 1 nđâp ma samđŭt Têsalônik rơh 2.

Ta samđŭt i păng nchih ăn ma du huê bunuyh geh: Samđŭt Timôthê rơh 1 nđâp ma samđŭt Timôthê rơh 2 samđŭt Titus, jêh ri samđŭt Philêmôn.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nkõ 1-4:
  Pôl nti ta samđŭt dja, dâng lĕ bunuyh lam neh ntu, bu moh phung kađôi, lĕ ơm geh nau tih dadê, mâu geh ôh du huê dơi tâm rlăch đah Kôranh Brah. Lah ndri iăt ma dâng lĕ bunuyh nsing ma Brah Yêsu i nơm rklaih, gay ma Kôranh Brah kơp sŏng mâu ôh tĕ dôih, gay ma sŏ dơn nau rêh n'ho ro. Kôranh Brah lĕ kơp sŏng ma bunuyh i nsing ma Păng, kơt kăl e nơh ta nau tâm rnglăp ơm Păng lĕ kơp Abrahăm sŏng đŏng.
- Nkõ 5-6:
  Pôl nti lah dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah Yêsu Krist, nđâp ma sŏ dơn nau đăptem yŭk ma dak, tâm ban ma lĕ lăp ndrel jêh ta nau Brah Yêsu khât, ndrel ma ta nau Păng dâk rêh. Dâng lĕ bunuyh lĕ ơm geh nau tih dadê, tâm ban kơt nây đŏng, bu moh i nsing ma Brah Yêsu Krist, lĕ geh nau rklaih.
- Nkõ 7-8:
  Bunuyh i nsing ma Brah Krist, mâu khăch ôh jan tâng dâng lĕ nau vay Môsê gay ma Kôranh Brah kơp sŏng, yơn ma dâng lĕ bunuyh lĕ

ơm vay jan tih, mâu ôh blao jan ueh nâng tă bơh săk nơm, yơn ma bu moh i nsing ma Brah Yêsu Krist, Kôranh Brah mâu hôm ôh tẽ dôih ma bunuyh i nây, Brah Huêng Ueh kơl phung nsing ma Brah Yêsu Krist, khân păng lĕ jêng phung kon Kôranh Brah nơm, mâu ôh geh du ntil ndơ dơi tâm nkhah khân păng bơh nau Kôranh Brah rŏng.

- Nkõ 9-11:
  Bol lah ađaơ dja geh ŏk phung Israel mâu ôh nsing ma Brah Yêsu Krist, nau Kôranh Brah ton ma phung Israel kăl e nơh hôm geh khlay. Lah nar jât năp tay khân păng rgâl nuih n'hâm, jêh ri khân păng geh nau rklaih ndrel dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah Yêsu Krist, jêh ri phung Israel, nđâp ma phung i mâu di phung Israel geh nsing dadê đŏng.
- Nkõ 12:1-15:13:
  Pôl nti lah, bunuyh nsing ma Brah Yêsu Krist a mơm tâm di ma nau gŭ rêh, ăn geh nau rŏng ma bu, ăn jan tâng nau kôranh bri dak dă, ăn gŭ rêh tâm di ma Brah Yêsu Krist gŭ rêh đŏng.
- Nkõ 15:14-16:27:
  Pôl mbơh nkoch ta nau jan kar păng ta phung i mâu di phung Israel, ma nau păng ŭch hăn ta ƀon Rôm, nđâp ma nau ntĭnh êng êng.

Nau ôp ueh lăng

1 Samƀŭt gâp rnha Pôl nchih, i bunuyh sơm kơl jan kar ma* Brah Krist Yêsu. Kôranh Brah lĕ kuăl jêh gâp ăn jan kôranh oh mon, nđâp ma kơih gâp ăn hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Kôranh Brah.*

2 Nau mhe mhan ueh i nây, Kôranh Brah lĕ ton lor jêh ăn ma bunuyh ntơyh nau ngơi Păng nơm kăl e nơh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi i kloh ueh.*

3 Nau mhe mhan ueh i nây mbơh nkoch ma Kon Bu Klô Kôranh Brah. Ta neh ntu dja, Kon Kôranh Brah Păng jêng săk jăn bunuyh deh ta rnoi deh kađăch Đavid.*

4 Bu gĭt n'hêl Păng i Kon Kôranh Brah ngăn ta nau Brah Huêng Ueh i kloh ueh jan ăn Păng dâk rêh bơh nau khât, nđâp ma geh nau dơi†. Păng Brah Yêsu Krist i Kôranh bân.

5 Yor ma Brah Yêsu Krist, dâng Kôranh Brah ăn gâp jan kôranh oh mon tă bơh nau ueh Păng nơm, gay ma mbơh nkoch nau Kôranh Brah ăn ma dâng lĕ phung i mâu di phung Israel, leo khân păng nsing nđâp ma iăt Păng, ăn Păng nơm geh nau chrêk lơp.*

6 Khân ay may i gŭ ta ƀon Rôm ta phung i nây đŏng, Brah Yêsu Krist lĕ kuăl khân ay may jêng phung ƀon lan Păng nơm đŏng.

7 Gâp dăn njuăl samƀŭt dja ăn dâng lĕ khân ay may jêng phung i lĕ Kôranh Brah de rŏng, nđâp ma kuăl ăn jêng phung ƀon lan Păng nơm. Dăn Kôranh Brah Bŏ bân, ndrel ma Kôranh Yêsu Krist, ăn nau ueh, ăn nau đăp mpăn ma khân ay may.

Nau Pôl ŭch khŏl phung nsing ta ƀon Rôm

8 Ê lor - gâp dăn lah ueh ma Kôranh Brah i Brah gâp yơk mbah, yor ma ndơ Brah Yêsu Krist lĕ jan, gâp dăn lah ueh Păng yor ma dâng lĕ phung khân ay may, yorlah nau nsing khân ay may nơh lĕ lư lam neh ntu.*

9 Kôranh Brah nơm lĕ gĭt gâp mbơh sơm ăn ma khân ay may nâng. Gâp sơm kơl jan kar ma Păng ma lĕ nuih n'hâm, nau sơm kơl jan kar i nây jêng mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Kon Păng nơm.

10 Ăp tŏ gâp mbơh sơm, gâp dăn ma Kôranh Brah ăn gâp geh hăn mâp khân ay may đŏng,*

11 yorlah gâp ŭch hăn a khân ay may hô ngăn, gay ma nti nau i Brah Huêng Ueh

* **1:1 1:1:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. * **1:1 1:1:** Kar 9:15 * **1:2 1:2:** Rôm 3:21; 16:25-26; Luk 1:70; 24:44-46; 1Pê 1:10-12 * **1:3 1:3-4:** Mar 15:39; Gal 4:4; 1Ti 3:16; Hêb 4:14-15; Mat 20:30-31; Yôh 1:34; Kar 13:32-33 † **1:4 1:4:** 'Ta nau Brah Huêng Ueh...', mâu lah 'Ta nau Brah Huêng Ueh i kloh ueh jan ăn Păng dâk rêh bơh nau khât ma nau dơi'. * **1:5 1:5:** Kar 9:15 * **1:8 1:8:** Rôm 16:19 * **1:10 1:10-13:** Rôm 15:22-24, 32; Kar 19:21

lĕ ăn ma gâp, gay ma nau nsing khân ay may ma Kôranh Brah lơ ma nâp.
12 Nôk gâp gŭ ndrel khân ay may tay, ăn bân tâm n'hao nuih n'hâm ndrăng bân nơm tă bơh nau nsing bân.
13 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp ŭch ăn khân ay may gĭt, ƀaƀơ ngăn gâp rơ hăn a khân ay may, gay ma leo bu sât nsing ta ƀon khân ay may, kơt gâp lĕ geh jan ta phung i mâu di phung Israel ta bri ƀon êng êng, yơn ma tât nar dja gâp mâu hoch hăn, hôm geh ndơ nking.
14 Iăt ma gâp mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh, moh mpôl kađôi, mpôl bunuyh gĭt blao, mpôl bunuyh rluk mâl đŏng.*
15 Kơt ndri nuih n'hâm gâp nđơr ŭch hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma khân ay may i gŭ ta ƀon Rôm nây đŏng.
16 Gâp mâu ôh đit prêng ma nau mhe mhan ueh, yorlah nau mhe mhan ueh dja geh nau dơi tă bơh Kôranh Brah gay ma rklaih dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah Krist, nđâp ma phung Israel, nđâp ma phung i mâu di phung Israel. Phung Israel sŏ dơn nau rklaih lor bu, jêh ri phung i mâu di phung Israel sŏ dơn nau rklaih bơh kơi khân păng đŏng.*
17 Nau mhe mhan ueh dja ntŭm nti bân, mơm dâng bân jêng bunuyh sŏng ta năp măt Kôranh Brah. Nau jêng sŏng i nây man ma tă bơh nau nsing ma Kôranh Brah dơm. Kơt ma lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi: 'Bunuyh sŏng mra geh nau rêh, tă bơh nau păng nsing'†.*

Nau tih bunuyh

18 Kôranh Brah i gŭ ta kalơ trôk, Păng lĕ nhhơ nau tĕ dôih, Păng tĕ dôih ma dâng lĕ bunuyh i mâu iăt Păng, nđâp ma bunuyh djơh. Yor ma nuih n'hâm djơh khân păng nơm, khân păng nking nau ntŭm nti i ngăn.*
19 Păng tĕ dôih yor ma moh ndơ i bunuyh dơi gĭt ma Kôranh Brah lĕ dơi say n'hêl jêh, yorlah Kôranh Brah lĕ nhhơ ăn khân păng say n'hêl jêh, yơn ma khân păng hôm mâu ŭch nsing ma Păng.*
20 Nau dơi Kôranh Brah hôm n'ho ro. Bơh ntơm Păng njêng neh ntu dja bunuyh dơi gĭt vât ma nau dơi Păng i nây, nđâp ma dơi gĭt vât ma nau brah Păng nơm, tă bơh say ndơ i Păng nơm lĕ njêng. Khân păng dơi gĭt vât ma nau brah Păng kơt nây, bol lah nau dơi, ndrel ma nau brah Păng nây bunuyh mâu ôh dơi say ma măt. Lah ndri bunuyh djơh i nây mâu geh ôh nau ma nsih.
21 Bol lah bunuyh i nây lĕ gĭt Kôranh Brah, khân păng mâu ôh yơk mbah ma Kôranh Brah, khân păng mâu đŏng lah ueh ma Păng. Nau mân khân păng nơh lĕ rgâl lêng lang mâu hôm ôh geh khlay, jêh ri nuih n'hâm rluk mâl khân păng nơh jêng tâm ban ma ngo.*
22 Khân păng kơp êng săk khân păng nơm jêng bunuyh gĭt blao, tih ma khân păng nơh jêng bunuyh rluk mâl chrao.
23 Khân păng mâu ŭch ôh yơk mbah ma Kôranh Brah nơm i geh nau chrêk lơp mâu blao khât, ƀêng ma yơk mbah nkhơng rup bunuyh i blao khât, rup siŭm nar, rup mpômpa (siŭm) jŏng puăn, mâu lah rup mpômpa (siŭm) hung vơr chrao.*
24 Kơt ndri dâng Kôranh Brah ƀok gor khân păng ăn jan ndơ ƀŏ ƀơch, tâng nau kơnh nuih n'hâm khân păng nơm, n'ho ma tât jan ndơ ƀŏ ƀơch ma săk ndrăng khân păng nơm đŏng.
25 Khân păng mâu ŭch ôh iăt nau ngăn Kôranh Brah, iăt nkhơng nau mƀrôh chrao. Khân păng yơk mbah nkhơng ma ndơ i Kôranh Brah lĕ njêng, mâu ŭch ôh yơk mbah ma Kôranh Brah nơm tơm njêng, di lah ma Păng i nây ăn bu rnê n'ho ro. Nau i nây di ngăn‡!
26 Kơt ndri dâng Kôranh Brah ƀok gor khân păng tâng ma nau ƀŏ ƀơch khơh kler khân păng nơm. Phung bu ur ntlơi lơi nau vay gŭ ur sai i bu vay jan, nkhơng

* **1:14 1:14:** 1Kô 9:19-23 * **1:16 1:16:** Mar 8:38; 1Kô 1:24; 2:5; 2Ti 1:8 † **1:17 1:17:** Hab 2:4 * **1:17 1:17:** Rôm 3:21-22; 10:10-11; 1Kô 15:1-4; Gal 3:11; Phi 3:9; 2Ti 1:10 * **1:18 1:18:** Rôm 2:5-6; 5:9-10; 1Tê 1:10; 2Tê 1:7-10; NMƠ 76:8-10 * **1:19 1:19-20:** Kar 14:17; NMƠ 19:2-5 * **1:21 1:21-22:** 1Kô 1:19-29; Êph 4:17-18 * **1:23 1:23:** NNg 20:3-5 ‡ **1:25 1:25:** 'Nau i nây di ngăn', mâu lah 'Amen'. * **1:26 1:26-27:** KLê 18:22; 20:13; 1Kô 6:9

ma tâm dŏng ndrăng bu ur chrao.*
27 Lŏng phung bu klô tâm ban kơt nây
đŏng, khân păng ntlơi lơi nau vay gŭ ur
sai i bu vay jan, jêh ri nkhơng ma tâm
khơh kler ŭch hô ngăn ndrăng bu klô
khân păng nơm chrao. Khân păng jan
nau đit prêng ndrăng bu klô khân păng
nơm. Nau Kôranh Brah tĕ dôih ma săk
khân păng nơm nây nơh jêng tâm di đah
ndơ ƀŏ ƀơch khân păng nơm lĕ jan nây.
28 Ach ma khân păng mâu ŭch ôh
gĭt năl yơk Kôranh Brah, kơt ndri dâng
Kôranh Brah ƀok gor khân păng geh nau
mân djơh, n'ho ma ăn khân păng jan ndơ
i mâu di ôh ma jan.*
29 Ta nuih n'hâm khân păng geh nau
kue nau djơh ăp ntil ngăn, nau mân djơh
mhĭk, nau kơnh ir ma drăp ndơ, nau janh,
jêh ri geh nau mâu nach, nau nkhât bu,
nau tâm lŏk băl, nau mƀrôh rlăm, nau
jan djơh ma bu, nau ngơi kek bu đŏng,
30 nau ngơi nchơt, nau biănh ma
Kôranh Brah, nau hăt janh, nau hưn,
ndrel ma nau n'hi êng săk. Khân păng
bunuyh joi nau êng êng ma jan djơh,
bunuyh mâu iăt nau mĕ bŏ,
31 bunuyh rluk mâl, bunuyh ƀlêp ƀlêr,
bunuyh mâu geh nau rŏng, bunuyh mâu
geh nau yŏ.
32 Khân păng lĕ gĭt ndơ sŏng i Kôranh
Brah đă, lĕ gĭt lah jan ndơ djơh kơt nây
di ma tĕ dôih tât khât. Yơn ma mâu dơn
ma khân păng nơm jan tih kơt nây, khân
păng hôm rnê ma bunuyh êng i jan kơt
nây jât.*

2

Kôranh Brah phat dôih nau tih

1 Dâng lĕ khân ay may i phat dôih nau
tih bu, khân ay may mâu geh nau ma nsih
đŏng, yorlah nôk khân ay may phat dôih
nau tih bu, khân ay may dôl tĕ dôih ma
săk khân ay may nơm đŏng, yorlah khân
ay may i nơm phat dôih nau tih bu, jan
tih kơt bu đŏng.*
2 Bân lĕ gĭt jêh, Kôranh Brah tĕ dôih
bunuyh i jan tih kơt nây jêng di ngăn.
3 Lŏng khân ay may, khân ay may phat
nau tih bu, tih ma săk khân ay may nơm
hôm jan tih kơt bu đŏng. Ah khân ay may
nđôn lah săk khân ay may nơm klaih bơh
nau Kôranh Brah tĕ dôih bơh?
4 Khân ay may mưch nau Kôranh Brah
jan ndơ dŭt ueh ma khân ay may bơh?
Khân ay may mưch nau Păng ăt nuih,
nau Păng jŏ nuih ma khân ay may bơh?
Ăn khân ay may gĭt vât nau Kôranh Brah
ŭch jan ndơ ueh ma khân ay may, ŭch leo
khân ay may rgâl nuih n'hâm djơh.*
5 Ach ma nuih n'hâm khân ay may hôm
dăng ko, mâu ŭch ôh rgâl nuih n'hâm
djơh, khân ay may prăp nau tih lơ ma ŏk
i Kôranh Brah tĕ dôih tât ta nar Kôranh
Brah phat dôih dâng lĕ bunuyh ma nau
sŏng.*
6 Păng mra ăn nau nkhôm, mâu lah
nau tĕ dôih ma dâng lĕ bunuyh, tâng ndơ
khân păng nơm lĕ jêh jan.
7 Păng mra ăn nau rêh n'ho ro ma bu
moh i nsrôyh jan ndơ ueh, joi gay ma geh
nau chrêk lơp i tă bơh Kôranh Brah, joi
gay ma geh nau rnê tă bơh Kôranh Brah,
ndrel ma joi gay ma geh nau rêh mâu blao
khât i Kôranh Brah ăn.*
8 Yơn ma Păng ji nuih tĕ dôih hô ngăn
ma bu moh i gĭt ma săk păng nơm
dơm, bu moh i tâm rdâng ma nau ngăn,
nkhơng ma ŭch jan ndơ djơh chrao.
9 Kôranh Brah ăn nau rêh rnhăl, nau
nklŏn rvê ma dâng lĕ bunuyh jan djơh,
Păng ăn ma phung Israel lor bu, jêh ri
nđâp ma phung i mâu di phung Israel*
đŏng.*
10 Yơn ma bu moh i jan ueh, Kôranh
Brah ăn nau chrêk lơp, nau rnê, nau đăp
mpăn. Păng ăn ma phung Israel lor bu,
jêh ri nđâp ma phung i mâu di phung
Israel đŏng,
11 yorlah Kôranh Brah kơp dâng lĕ
bunuyh tâm ban.*
12 Lah phung i mâu di phung Israel i

* **1:28 1:28-31:** Rôm 3:10-18; NNt 6:5; Gal 5:19-21 * **1:32 1:32:** Rôm 6:23 * **2:1 2:1:** Rôm 14:10; Mat 7:1-2; Yak 4:11-12 * **2:4 2:4:** Kar 17:30; Mar 1:15 * **2:5 2:5-6:** Yôh 3:19; 2Kô 5:10 * **2:7 2:7:** Kôl 3:3; 1Ti 1:16 * **2:9 2:9-10:** 'Phung i mâu di phung Israel', mâu lah 'Phung Grek'. * **2:9 2:9-10:** 2Kô 5:10 * **2:11 2:11:** NVa 1:16-17; Kar 10:34; 1Pê 1:17

mâu gĭt năl nau vay Môsê, khân păng jan
tih, Kôranh Brah tĕ dôih ma khân păng i
nây ro, bol lah khân păng i nây mâu ôh
gĭt năl nau vay i nây. Phung Israel i lĕ
gĭt năl nau vay i nây, jêh ri hôm jan tih,
Kôranh Brah tĕ dôih ma khân păng tâm
di đah nau vay i nây,*
13 yorlah bu moh i dơn tăng nau vay i
nây dơm, Kôranh Brah ê hŏ ôh kơp sŏng
ta năp măt Păng nơm, bunuyh i jan tâng
nau vay i nây ri mơ Păng kơp lĕ sŏng.*
14 Phung i mâu di phung Israel mâu geh
ôh nau vay i nây, tă bơh nau khân păng
hôm jan tâng nau vay i nây, khân păng
nhhơ khân păng lĕ ơm gĭt êng nau vay
i nây, bol lah mâu geh ôh nau vay i nây
kađôi đŏng.
15 Kơt ndri khân păng nhhơ nau vay
i nây i lĕ geh nchih ta nuih n'hâm khân
păng, yorlah nuih n'hâm nau mân khân
păng nơm lĕ mbơh êng jêh moh ndơ tih
moh ndơ ueh.
16 Nôk gâp mbơh nkoch nau mhe mhan
ueh ma bu, gâp lah kơt dja: Geh du nar
jât năp tay Kôranh Brah ăn Brah Yêsu
Krist phat dôih dâng lĕ bunuyh, Păng
phat dôih dâng lĕ ndơ i ndŏp ta bunuyh
đŏng.*

Phung Israel, jêh ri nau vay Môsê

17 Ơ khân ay may i jêng phung Israel,
khân ay may nsing ma nau vay Môsê i tă
bơh Kôranh Brah, jêh ri n'hi êng săk gŭ
dăch ma Kôranh Brah.*
18 Khân ay may gĭt năl nau Kôranh Brah
ŭch, ndrel ma lĕ gĭt moh ndơ ueh moh
ndơ djơh, yor ma lĕ jêh bu ntŭm nti nau
vay i nây ma khân ay may.
19 Khân ay may lĕ kơp êng săk khân ay
may nơm blao nti nau Kôranh Brah ăn ma
phung i mâu di phung Israel, nau i nây
kơp êng săk khân ay may nơm tâm ban
ma bunuyh blao têk bunuyh cheh măt,
kơp êng săk khân ay may nơm jêng tâm
ban ma nau ang ma bunuyh gŭ ta nau
ngo.
20 Khân ay may kơp phung i mâu di
phung Israel jêng bunuyh rluk mâl, jêng
kon se, jêh ri gĭt êng săk khân ay may
nơm blao nti ma khân păng, yorlah khân
ay may lĕ geh nau vay i nây, jêh ri ta nau
vay i nây lĕ geh dâng lĕ nau gĭt blao, lĕ
geh dâng lĕ nau ngăn.
21 Ơ khân ay may i ntŭm nti bu, tih ma
mâu ôh ntŭm nti săk khân ay may nơm.
Khân ay may nti bu lơi ntŭng, tih ma săk
khân ay may nơm ntŭng.*
22 Khân ay may buay bu lơi lŏm ur lŏm
sai, tih ma săk khân ay may nơm lŏm ur
lŏm sai. Khân ay may lah săk khân ay
may nơm biănh ma rup brah, tih ma khân
ay may ntŭng ndơ nhih jan brah ma rup
brah i nây† chrao!
23 Khân ay may n'hi êng săk khân ay
may nơm gĭt năl nau vay i nây, tih ma
khân ay may mưch Kôranh Brah ach ma
khân ay may jan tih đah nau vay i nây,*
24 kơt ma Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh
nchih: ‘Ach ma phung khân ay may, dâng
phung i mâu di phung Israel ngơi mưch
rmot Kôranh Brah’†.
25 Tâng ma nau vay Môsê, khân ay may
i phung Israel koh ntô ma phung bu klô.
Nau i nây geh nau khlay dơm lah khân ay
may jan tâng dâng lĕ nau vay Môsê, yơn
ma lah khân ay may jan tih đah nau vay i
nây, khân ay may jêng tâm ban ma phung
i mâu di phung Israel i mâu geh koh ntô.*
26 Jêh ri lah geh du huê bunuyh i mâu
ôh di phung Israel mâu geh koh ntô,
lah păng gŭ sŏng jan tâng nau vay i
nây, Kôranh Brah rom păng tâm ban ma
bunuyh phung Israel lĕ jêh koh ntô đŏng!
27 Bunuyh i mâu geh koh ntô mâu ôh di
phung Israel, yơn ma lah păng jan tâng
nau vay i nây, păng mra tĕ dôih ma khân
ay may i phung Israel ngăn ro, yorlah
phung Israel i lĕ geh koh ntô jan tih ma
nau vay i nây, bol lah khân păng lĕ geh
nau vay i nây nchih ta Nau Kôranh Brah
Ngơi.
28 Bunuyh phung Israel i jêng ƀon lan

* **2:12 2:12-16:** Rôm 3:19-20 * **2:13 2:13:** Mat 7:21-23; Yak 1:22 * **2:16 2:16:** 1Kô 4:5; 2Kô 5:10; 2Ti 4:1; NMƠ 26:2 * **2:17 2:17-18:** Rôm 3:9; Mat 3:9; Phi 3:4-6 * **2:21 2:21-24:** NMƠ 50:16-21; Mat 7:3-5; 23:2-4 † **2:22 2:22:** ‘Nhih jan brah ma rup brah i nây’, mâu lah ‘Nhih jan brah ma Kôranh Brah’. * **2:23 2:23:** Rôm 3:19 † **2:24 2:24:** Êsa 52:5 * **2:25 2:25:** Mat 3:8-9

Kôranh Brah ngăn ngên, mâu di ôh păng
jêng ƀon lan Kôranh Brah tă bơh ndŭl me
dơm, mâu lah tă bơh geh koh ntô ta săk
jăn dơm.*
29 Bunuyh phung Israel i jêng ƀon lan
Kôranh Brah ngăn ngên, jêng tă bơh ndơ
i geh ta nuih n'hâm, tâm ban ma geh koh
ntô ta nuih n'hâm. Ndơ i nây tă bơh Brah
Huêng Ueh jan, mâu tă bơh ndơ bunuyh
jan tâng ma nau vay i nây. Bunuyh i nây
mâu ôh joi nau rnê tă bơh bunuyh, păng
joi nau rnê tă bơh Kôranh Brah.*

3

Kôranh Brah hôm răp jăp ma phung Israel

1 Lah ndri moh nau khlay ta phung
Israel rlau bơh phung a êng? Nau koh ntô
ta khân păng moh ndơ geh nau khlay?
2 Nau khlay ta phung Israel geh nau
khlay ŏk ntil. Nau khlay rlau bu jêng
Kôranh Brah lĕ ăn jêh nau ngơi Păng nơm
ma phung Israel.*
3 Lah geh bunuyh ađă ta phung Israel
mâu gŭ răp jăp ta Păng, lah ndri mơm
jêng? Nau khân păng mâu gŭ răp jăp
i nây dơi n'groh lơi nau răp jăp Kôranh
Brah đŏng lah mâu?*
4 Mâu ôh! Bol lah dâng lĕ bunuyh
mƀrôh dadê, Kôranh Brah hôm răp jăp,
kơt ma lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah
Ngơi:

'Ơ Kôranh Brah, dâng lĕ ndơ May ngơi,
bu mra say di ngăn,
Lah bu ntôn May, hôm dơi May
nâng'†.

5 Ađao dja gâp ngơi tâng bunuyh vay
ngơi: Lah nau kue phung bunuyh, dâng
geh ma say nau sŏng Kôranh Brah lơ ma
n'hêl, lah ndri mơm bunuyh lah? Ơm
Kôranh Brah mâu sŏng lah Păng tĕ dôih
ma bunuyh?
6 Mâu ôh, mâu geh ôh. Lah Kôranh Brah
mâu sŏng, mơm dâng Păng di ma phat
dôih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu?*
7 Klăp lah geh bunuyh ađă lah: "Nau gâp
mƀrôh jan ăn nau ngăn Kôranh Brah lơ
hô bu lư rnê Păng, lah geh nau ueh kơt
nây, mơm dâng Kôranh Brah hôm tĕ dôih
nau tih gâp?"*
8 Geh bunuyh ađă ngơi nchơt ma phung
nsing bân, lah ma phung bân nti kơt nđa:
'Ăn bân jan djơh, gay ma lôh nau ueh'.
Bu moh i ngơi kơt nây jêng di ngăn geh
dôih!

Dâng lĕ bunuyh tih dadê

9 Lah ndri di đŏng hên i phung Israel
jêng bunuyh ueh rlau bu êng? Mâu ôh.
Lĕ gâp lah n'hêl jêh dâng lĕ bunuyh lĕ
jan tih dadê, bol lah phung Israel kađôi,
phung i mâu di phung Israel* kađôi, dâng
lĕ bân nơh jan tih dadê.*
10 Lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah
Ngơi kơt nđa:

'Mâu geh ôh bunuyh sŏng, du huê mâu
geh đŏng.*
11 Mâu geh ôh du huê bunuyh geh
nau mân gĭt blao ngăn,
Mâu geh ôh du huê bunuyh joi
ŭch jan tâng Kôranh Brah.
12 Dâng lĕ bunuyh lĕ ndôn kơi jêh bơh
Kôranh Brah, mâu ŭch iăt Păng,
dâng lĕ bunuyh mâu hôm geh nau
khlay ma Păng.
Mâu geh ôh bunuyh jan ndơ ueh,
Bol lah du huê mâu geh đŏng'†.
13 'Nau ngơi lôh bơh mbung khân păng
tâm ban ma ƀô ôm lôh bơh ntu
môch mhe,
Yorlah ndơ khân păng ngơi djơh
ngăn, mpiăt khân păng ngơi
mƀrôh rlăm bu'†.
'Nau ngơi lôh bơh mbung khân păng tâm
ban ma geh kăch bêh ku bêh uây,
yor ma jan ăn bu geh nau ji dŭt hô
ta nuih n'hâm'†.

* **2:28 2:28-29:** Rôm 4:12; 1Kô 7:19; Gal 5:6; Phi 3:3; Kôl 2:11 * **2:29 2:29:** NVa 10:16; 30:6 * **3:2 3:2:** Rôm 9:4; NMƠ 147:19-20 * **3:3 3:3-4:** Rôm 11:28-29; 2Ti 2:13 † **3:4 3:4:** NMƠ 51:4 * **3:6 3:6:** 2Kô 5:10; NMƠ 7:11 * **3:7 3:7-8:** Rôm 6:1-2 * **3:9 3:9:** 'Phung i mâu di phung Israel', mâu lah 'Phung Grek'. * **3:9 3:9:** Rôm 2:25-26 * **3:10 3:10-18:** NNt 6:5; KNN 7:20 † **3:12 3:10-12:** NMƠ 14:1-3; 53:1-3 † **3:13 3:13:** NMƠ 5:9 † **3:13 3:13:** NMƠ 140:3 † **3:14 3:14:** NMƠ 10:7

14 ‘Nau ngơi lôh bơh mbung khân
păng bêng ma nau rtăp nau rak,
ndrel ma ngơi sôt’†.
15 ‘Khân păng gơnh ngăn nkhât nchai
mham bu,
16 Ah trong khân păng hăn jan ăn
bu hêng lĕ phiao ro, jan ăn bu rêh
rnhăl ngăn,
17 Khân păng mâu gĭt ôh trong đăp
mpăn’,†
18 ‘Khân păng mâu klach mâu yơk
Kôranh Brah đŏng’†.
19 Bân lĕ gĭt dâng lĕ nau vay Môsê i lĕ
geh nchih, đă ăn ma phung Israel i lĕ gŭ
ta nâm nau vay i nây dơm. Lah ndri dâng
lĕ bunuyh iăt ma gŭ rklăk mâu hôm geh
nau ma nsih, dâng lĕ bunuyh lam neh ntu
geh dôih ta năp măt Kôranh Brah dadê.
20 Mâu geh ôh du huê bunuyh i Kôranh
Brah kơp sŏng yor ma nsrôyh jan tâng
nau vay i nây dơm, nau vay man ma ăn
bunuyh gĭt năl lĕ jan tih dơm.*

Bunuyh nsing dâng kơp lĕ sŏng

21 Yơn ma ađao dja Kôranh Brah lĕ
nhhơ jêh, a mơm bunuyh jan gay ma
Păng kơp sŏng, yorlah nau Păng kơp
sŏng mâu ôh tă bơh jan tâng nau vay i
nây. Jêh ri a mơm jan gay ma Kôranh
Brah kơp sŏng lĕ geh nchih ta nau vay,
nđâp ma lĕ geh nchih ta samđŭt mpôl
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah.*
22 Kôranh Brah kơp bunuyh sŏng yor
ma nsing ma Brah Yêsu Krist. Dâng lĕ
bunuyh i geh nau nsing i nây Kôranh
Brah kơp sŏng dadê, nau i nây di ma dâng
lĕ bunuyh, phung Israel nđâp ma phung
i mâu di phung Israel đŏng,
23 yorlah dâng lĕ bunuyh lĕ jan tih
dadê, mâu geh ôh du huê jan dŭt ueh kơt
Kôranh Brah ŭch.*
24 Yơn ma Kôranh Brah kơp bân lĕ sŏng,
tă bơh nau ueh Păng nơm ăn dơm dam,
yorlah lĕ Păng chuai jêh bân ma ndơ Brah
Krist Yêsu lĕ jan.*
25 Kôranh Brah lĕ ăn jêh Brah Yêsu jêng
ndơ ma jan brah, mham Brah Yêsu chuai
nau tih bunuyh i nsing ma Păng. Kôranh
Brah jan kơt nây gay ma nhhơ Păng nơm
lĕ sŏng, bol lah bơh ntơm nơh bunuyh jan
tih, Păng mâu ôh tĕ dôih ro.
26 Ađao dja Păng nhhơ nau sŏng Păng
nơm ăn bu gĭt năl, Kôranh Brah lĕ ơm
sŏng, jêh ri bu moh i nsing ma Brah Yêsu
Păng kơp lĕ sŏng đŏng.
27 Lah ndri ah hôm geh du huê bunuyh
blao rnê êng săk păng lah jêng bunuyh
sŏng? Mâu hôm geh ôh! Yorlah nau
Kôranh Brah mâu hôm kơp nau tih
bunuyh jêng tă bơh nau nsing ma Brah
Yêsu, mâu ôh tă bơh nsrôyh jan tâng nau
vay Môsê.
28 Yorlah bân iăt, bunuyh dâng sŏng
yor ma nsing ma Brah Yêsu, mâu di ôh
yor ma jan tâng nau vay i nây.
29 Ơm Kôranh Brah i Brah ma phung
Israel dơm đah? Mâu ôh, Păng Brah nđâp
ma phung i mâu di phung Israel đŏng.*
30 Geh du huê Kôranh Brah dơm. Păng
jan ăn phung Israel dâng geh ma sŏng,
yorlah khân păng nsing ma Brah Yêsu,
nđâp ma phung i mâu di phung Israel
dâng geh ma sŏng, yor ma khân păng
nsing ma Brah Yêsu đŏng.
31 Lah ndri ah nau nsing ma Brah Yêsu
geh n'groh lơi nau vay Môsê lah mâu?
Mâu ôh! Yơn ma lah bân nsing ma Brah
Yêsu dâng bân ndjôt ngăn nau vay i nây.*

4

Nau nsing Abrahăm

1 Lah ndri kăl e nơh Abrahăm i che
phung Israel, mơm dâng Kôranh Brah
kơp păng sŏng?
2 Lah Kôranh Brah kơp Abrahăm lĕ
sŏng yor ma ndơ ueh păng jan, lah ndri
păng geh ndơ ma rnê êng săk păng nơm
ro ta năp bunuyh. Yơn ma mâu geh ôh
ndơ ma rnê êng săk păng nơm ta năp măt
Kôranh Brah,
3 yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ
nchih: ‘Abrahăm nsing ma Kôranh Brah,

† **3:17 3:14-17:** Êsa 59:7-8 † **3:18 3:18:** NMƠ 36:1 * **3:20 3:20:** Rôm 5:20; 7:7; Gal 2:16; 3:19 * **3:21 3:21-22:** Rôm 1:16-17; 8:1-4; Kar 10:43 * **3:23 3:23:** NNt 6:5 * **3:24 3:24:** Rôm 5:1; Gal 2:16 * **3:29 3:29-30:** Rôm 4:11, 16; 10:12-13; Êph 2:14, 18 * **3:31 3:31:** Rôm 7:1-6; 10:4; Mat 5:17; 2Kô 3:6 † **4:3 4:3:** NNt 15:6 * **4:3 4:3:** Gal 3:6-7

tă bơh nau nsing i nây dâng Kôranh Brah
kơp păng lĕ sŏng'†.*
4 Kơt ndri đŏng bunuyh jan kar ăn bu,
prăk i bu nkhôm ăn ma păng nây mâu di
ôh ndơ bu ăn dơm dam, jêng tâm ban ma
rnon.
5 Yơn ma Kôranh Brah kơp bunuyh
sŏng mâu ôh tă bơh ndơ khân păng jan,
jêng tă bơh nau nsing khân păng ma
Kôranh Brah i yõ bunuyh tih mâu hôm
kơp nau tih khân păng.*
6 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi kađăch
Đavid lĕ nchih jêh nau ueh maak ma
bunuyh i Kôranh Brah lĕ kơp sŏng, mâu
di ôh tă bơh ndơ păng jan.
7 Păng nchih:
'Ueh maak ngăn ma bu moh Kôranh Brah
lĕ yõ jêh nau tih păng,
Bu moh i Kôranh Brah lĕ nkŭm n'ho
ro mâu hôm ăn say nau tih păng,
8 Ueh maak ngăn ma bu moh i Kôranh
Brah mâu hôm ôh kơp nau tih
păng'†.
9 Lah ndri nau ueh maak i nây geh ma
phung Israel dơm, mâu lah geh đŏng ma
phung i mâu di phung Israel? Gâp lĕ lah
jêh: "Kôranh Brah kơp Abrahăm lĕ sŏng,
tă bơh nau păng nsing."
10 Lah ndri nôk Kôranh Brah kơp
Abrahăm lĕ sŏng, nôk nây păng lĕ jêh koh
ntô, mâu lah nôk nây păng ê hŏ koh ntô?
Jêng nôk păng ê hŏ koh ntô*, mâu di ôh
lĕ jêh koh ntô.*
11 Nau koh ntô jêng nau mbên ma
Abrahăm lĕ geh nau nsing ma Kôranh
Brah, nđâp ma Kôranh Brah lĕ kơp păng
sŏng ê lor ma păng geh koh ntô. Ndri
păng jêng tâm ban ma che ma dâng lĕ
bunuyh i lĕ nsing mâu koh ntô đŏng, jêh
ri Kôranh Brah kơp khân păng lĕ sŏng
yor ma nau nsing khân păng.*
12 Abrahăm jêng tâm ban ma che ma
phung Israel i lĕ geh koh ntô, lah khân
păng nsing ma Kôranh Brah tâm ban ma
Abrahăm nsing đŏng ê lor ma păng koh
ntô nơh.*

Abrahăm sŏ dơn nau Kôranh Brah ton

13 Kôranh Brah lĕ ton ma Abrahăm,
ndrel ma rnoi deh păng, ăn neh ntu
jêng ndơ ndrây ma păng. Kôranh Brah
ton nau i nây mâu ôh yor ma nau păng
jan tâm di đah nau vay Môsê†, Kôranh
Brah ton yor ma nau sŏng i tă bơh nau
Abrahăm nsing ma Păng.*
14 Lah ndơ ndrây i nây geh yor ma
jan tâng nau vay, lah ndri nau nsing ma
Kôranh Brah mâu ôh geh nau khlay, jêh ri
nau Kôranh Brah ton i nây mâu geh khlay
đŏng,*
15 yorlah tă bơh nau vay i nây Kôranh
Brah ji nuih tĕ dôih ma bân, mâu geh ôh
du huê bunuyh blao jan tâng nâng neng
dâng lĕ nau vay. Lah mâu geh nau vay
dơm mâu geh ôh bu jan rlau nau vay.*
16 Lah ndri ndơ Kôranh Brah ton,
bunuyh sŏ dơn yor ma nau păng nsing
ma Kôranh Brah. Ndơ Kôranh Brah ton
nây Păng ăn dơm dam. Dâng lĕ bân mra
sŏ dơn ndơ ton i nây, lah bân nsing ma
Kôranh Brah tâm ban ma Abrahăm, bol
lah bân gŭ ta nâm nau vay Môsê, mâu
lah mâu ôh gŭ ta nâm. Kơt ndri Abrahăm
jêng che ma dâng lĕ bunuyh i nsing ma
Kôranh Brah.*
17 Ndri ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh
nchih Kôranh Brah mbơh ma Abrahăm
kơt nđa: 'Gâp ăn may jêng che ma ndŭl
mpôl bunuyh êng êng ŏk ngăn'†. Kôranh
Brah ngơi kơt nây, yorlah Abrahăm nsing
ma Păng i ăn bunuyh lĕ khât dâk rêh tay,
nđâp ma i njêng ndơ mhe i mâu ôh geh
bơh ntơm nơh.
18 Bol lah Abrahăm lĕ ranh mâu hôm
geh ôh nau rnơm ma geh kon, păng hôm
e geh nau rnơm ma Kôranh Brah ăn păng
jan che ma ndŭl mpôl bunuyh êng êng ŏk
ngăn, yorlah Kôranh Brah lĕ geh mbơh
ma păng: 'Rnoi deh may tay ŏk kơt nây'†.

* **4:5 4:5:** Rôm 3:28; 11:6; Gal 2:16 † **4:8 4:8:** NMƠ 32:1-2 * **4:10 4:10:** Bu klô mâu geh koh ntô mâu di phung Israel, dâng lĕ phung bu klô phung Israel iăt ma koh ntô dadê, nau i nây jêng mbên khân păng jêng ƀon lan Kôranh Brah. * **4:10 4:10:** NNt 15:6; 17:23-26 * **4:11 4:11:** NNt 17:1-16; Gal 3:9 * **4:12 4:12:** Rôm 2:28; Mat 3:8-9 † **4:13 4:13:** Kôranh Brah ăn nau vay i nây ma phung Israel ta Môsê, jêh Abrahăm khât ŏk rhiăng năm. * **4:13 4:13:** NNt 12:3; Gal 3:18 * **4:14 4:14:** Gal 3:10-14 * **4:15 4:15:** Rôm 5:13; 7:8-10 * **4:16 4:16:** Rôm 3:29-30 † **4:17 4:17:** NNt 17:4-5 † **4:18 4:18:** NNt 15:5

19 Abrahăm gĭt săk păng nơm bơi ma
khât, nôk nây păng bơi ma tât 100 năm,
ndrel ma ur păng rnha Sara lĕ ranh đŏng,
mâu ôh bă kon. Bol lah kơt nây kađôi
Abrahăm hôm nsing nâp nanao đŏng.*
20 Păng mâu vĭ vĕ ôh ma nau Kôranh
Brah ton, nau nsing păng mâu roh đŏng,
păng lơ ma geh nau nsing ma ndơ ton i
nây, nđâp ma rnê Kôranh Brah ăn Kôranh
Brah nau chrêk lơp,
21 yorlah ta nuih n'hâm ri lĕ iăt dŭt hô
ngăn Kôranh Brah dơi ăn geh ngăn ro,
moh ndơ Kôranh Brah ton.
22 Kơt ndri dâng Kôranh Brah kơp
Abrahăm lĕ sŏng yor ma nau păng nsing.
23 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ nchih:
'Kôranh Brah kơp Abrahăm lĕ sŏng', i nây
mâu di ôh lah ma du huê păng dơm,
24 lah nđâp ma bân ađơ dja đŏng, ăn
bân gĭt Kôranh Brah mra kơp bân lĕ sŏng
đŏng, lah bân nsing ma Păng i lĕ ăn Brah
Yêsu i Kôranh bân dâk rêh jêh.
25 Brah Yêsu i nây lĕ Kôranh Brah ăn
bu de nkhât lơi, gay ma n'groh lơi nau tih
bân, jêh ri Păng jan ăn Brah Yêsu nây dâk
rêh, gay ma kơp bân lĕ sŏng.*

5

Nau tâm rnglăp đah Kôranh Brah

1 Ndri dâng bân geh nau đăp mpăn
đah Kôranh Brah, yorlah Păng lĕ kơp bân
sŏng tă bơh nau bân nsing, nau đăp mpăn
i nây tă bơh ndơ Brah Yêsu Krist i Kôranh
bân lĕ jan nơh.*
2 Brah Yêsu Krist leo bân lăp gŭ ta nau
ueh Kôranh Brah i nây, yor ma nau bân
nsing. Ađơ dja bân lĕ gŭ ta nau ueh i nây,
geh nau răm maak yorlah geh nau rnơm
mra gŭ ta nau chrêk lơp Kôranh Brah.*
3 Mâu ôh dơn ma nau i nây dơm, nôk
bân geh nau rêh rnhăl, bân hôm e răm
maak nanao, yorlah tă bơh bân rêh rnhăl
dâng blao nsrôyh,*
4 tă bơh nau blao nsrôyh dâng bân geh
nuih n'hâm i Kôranh Brah rnê, tă bơh geh
nuih n'hâm kơt nây dâng bân geh nau
rnơm.
5 Jêh ri nau rnơm i nây mâu ôh jan ăn
bân nduih tôr, yorlah Brah Huêng Ueh i
kloh ueh lĕ ăn jêh nau rŏng Kôranh Brah
ta nuih n'hâm bân. Kôranh Brah nơm ăn
Brah Huêng Ueh gŭ ta bân.
6 Ta nôk bân mâu ôh blao rklaih êng
săk bân nơm bơh nau tih, tât di nar Brah
Krist khât ăn ma bunuyh bân i ê hŏ iăt
nau Kôranh Brah.*
7 Bunuyh i ŭch khât gay ma sơm ntrŏ
bunuyh sŏng rklaih nau rêh păng geh dŭt
đĕ ngăn, yơn ma klăp lah geh đŏng du
huê bunuyh bănh khât gay ma sơm ntrŏ
bunuyh ueh, rklaih nau rêh păng.
8 Lŏng Kôranh Brah lĕ nhhơ jêh nau
Păng rŏng ma bân kơt nđa: Păng ăn Brah
Krist khât sơm ntrŏ bân, nôk bân hôm e
jêng bunuyh tih.
9 Ađơ dja Kôranh Brah lĕ kơp bân lĕ
sŏng yor ma mham Brah Krist, rlau ma
nây jât bân mra geh klaih jêh bơh nau
Păng tĕ dôih.*
10 Lah nôk bân hôm e jêng bunuyh tâm
rdâng đah Kôranh Brah, Păng tâm rnglăp
đah bân yor ma Kon Păng khât, yơn ma
ađơ dja bân lĕ tâm rnglăp đah Păng, lah
ndri rlau ma i nây jât bân mra geh nau
rklaih yor ma Kon Păng lĕ dâk rêh nđâp
ma hôm rêh.
11 Mâu ôh dơn ma kơt nây dơm, ađơ
dja bân lĕ geh răm maak ma Kôranh Brah
yor ma Brah Yêsu Krist i Kôranh bân lĕ ăn
bân geh tâm rnglăp đah Kôranh Brah.*

Ađăm, ndrel ma Brah Krist

12 Ntơm bơh du huê bunuyh rnha Ađăm
jan tih, dâng geh bunuyh dâng lĕ ta neh
ntu dja blao jan tih dadê, jêh ri Ađăm khât
tă bơh nau tih păng nơh. Kơt ndri đŏng
nau khât i nây tât ta dâng lĕ bunuyh,
yorlah dâng lĕ bunuyh jan tih dadê.*
13 Ê lor ma geh nau vay Môsê, bunuyh
lĕ ơm jan tih, nôk nây Kôranh Brah ê hŏ
klăp ndăng ôh nau tih, yorlah nau vay i
nây ê hŏ ôh geh.*

* **4:19 4:19-22:** NNt 17:17; 18:1-15; 21:1-7; Hêb 11:11 * **4:25 4:25:** Rôm 8:34; 14:9; 1Kô 15:3-4; 2Kô 5:18-21 * **5:1 5:1:** Yôh 16:33; Gal 5:5; Êsa 53:5-6 * **5:2 5:2:** Yôh 10:9; 14:6; Tit 2:13 * **5:3 5:3:** 2Kô 4:17; Kôl 1:24, 27; 2Ti 3:12 * **5:6 5:6-8:** Yôh 10:11, 15; 1Pê 3:18 * **5:9 5:9-10:** Rôm 1:18; 3:25; Kôl 1:19-22; 2Kô 5:18-21; Tit 2:13 * **5:11 5:11:** Yôh 5:24 * **5:12 5:12:** Rôm 6:23; 1Kô 15:46-49; NNt 2:16-17; 3:11-12, 19 * **5:13 5:13:** Rôm 4:15; 7:7

14 Bol lah kơt nây kađôi, bunuyh lĕ ơm
khât ntơm bơh Ađăm, tât ma Môsê i dơn
nau vay i nây tă bơh Kôranh Brah, nđâp
ma phung i mâu rlau nau đă n'hêl tă bơh
Kôranh Brah kơt Kôranh Brah lĕ đă n'hêl
ma Ađăm kađôi. Ađăm i nây jêng tâm
ntât ma Brah Krist jŭr văch ta dja bơh
kơi Ađăm.
15 Yơn ma nau tih Ađăm, ndrel ma ndơ
Kôranh Brah ăn dơm dam tâm tih băl
ngăn. Ach ma nau tih du huê bunuyh,
dâng geh ma dâng lĕ bunuyh geh khât.
Yơn ma nau ueh Kôranh Brah, ndrel ma
ndơ Kôranh Brah ăn dơm dam lơ ma ŏk
rlau i nây jât, Păng ăn ma ŏk bunuyh, yor
ma nau ueh ta du huê bunuyh jêng Brah
Yêsu Krist, dâng Păng jut lơi nau tih ŏk
bunuyh.
16 Ndơ Kôranh Brah ăn dơm dam i nây,
đah ma nau tih du huê bunuyh tâm tih
băl ngăn. Ach ma nau tih du huê bunuyh
dơm, dâng lĕ bunuyh mra geh tĕ dôih
dadê. Yơn ma ndơ Kôranh Brah ăn dơm
dam jan bunuyh jêng sŏng, Păng mâu
hôm mra tĕ dôih, bol lah lĕ jan tih ŏk
kađôi.
17 Ach ma du huê bunuyh jan tih, jêh ri
nau khât geh nau dơi yor ma bunuyh i jan
tih nây. Yơn ma lơ hô rlau ma nây jât jêng
nau ueh dŭt kuŏng Kôranh Brah, ndrel
ma nau sŏng i Păng ăn dơm dam, yorlah
bu moh i sŏ dơn nau i nây, gŭ rêh geh nau
dơi ma nau tih, nđâp ma nau khât*, yor
ma du huê Păng Brah Yêsu Krist.*
18 Tă bơh nau tih du huê bunuyh, dâng
lĕ bunuyh mra geh tĕ dôih dadê, yơn ma
dâng lĕ bunuyh lĕ kơp sŏng geh nau rêh
yor ma du huê bunuyh jan sŏng đŏng.*
19 Ach ma du huê bunuyh mâu iăt
nau Kôranh Brah, dâng geh ma dâng lĕ
bunuyh nơh jêng bunuyh tih, yơn ma,
yor ma du huê bunuyh iăt nau Kôranh
Brah dâng ŏk bunuyh mra jêng bunuyh i
Kôranh Brah kơp sŏng đŏng.
20 Nau vay lĕ geh ăn jêh, gay ma dâng
lĕ bunuyh gĭt say dah kuŏng nau tih khân
păng nơm. Yơn ma ah ntŭk lơ ma ŏk geh
nau tih, ntŭk nây geh nau ueh Kôranh
Brah lơ ma hô đŏng.*
21 Nau tih vay geh nau dơi leo ta nau
khât gŭ ta ndrung ŭnh n'ho ro, yơn ma
ađao dja nau ueh geh nau dơi ăn nau sŏng
leo ta nau rêh n'ho ro, yor ma Brah Yêsu
Krist i Kôranh bân.*

6

Nau tih mâu hôm ôh geh nau dơi jât

1 Lah ndri mơm bân lah? Bân hôm ŭch
jan tih tay, gay ma nau ueh Kôranh Brah
lơ hô ŏk bơh?*
2 Mâu di ôh! Bân tâm ban ma lĕ khât
mpeh ma nau tih, lah ndri mơm dâng bân
hôm dơi gŭ rêh jan tih jât?*
3 Ơm khân ay may mâu gĭt đah? Dâng
lĕ bân i lĕ geh jêh dơn nau đăptem yŭk
ma dak, lĕ gŭ tâm rnglăp ndrel Brah Krist
Yêsu. Nau bân dơn nau đăptem i nây,
jêng tâm ban ma bân khât ndrel Păng
đŏng.*
4 Ta nau đăptem yŭk ma dak i nây
bân tâm ban ma khât nđâp ma tŏp ndrel
Păng, gay ma bân gŭ ta nau rêh mhe kơt
Brah Krist đŏng. Jêh ri ađao dja bân dơi
gŭ rêh ta nau rêh mhe tâm ban ma Brah
Krist i Kôranh Brah Bŏ lĕ ăn dâk rêh tay
ma nau dơi nau chrêk lơp Păng nơm.*
5 Lah bân lĕ gŭ ndrel Brah Krist ta nau
khât Păng kơt nây, bân mra dâk rêh tay
kơt Păng lĕ dâk rêh đŏng.
6 Bân lĕ gĭt jêh, nuih n'hâm ơm bân i
ŭch jan tih nâng, tâm ban ma lĕ nkhât
jêh ta si tâm rkăng ndrel Brah Krist, gay
ma nau tih mâu hôm geh nau dơi ta nau
rêh bân. Jêh ri bân lơi hôm ôh jan dâk
ma nau tih jât.*
7 Ntât lah bu moh i lĕ khât, lĕ klaih jêh
bơh nau dơi nau tih đŏng, mâu hôm blao
jan tih ta neh ntu.
8 Lah bân lĕ khât jêh ndrel Brah Krist,
bân lĕ gĭt, bân tay dâk rêh ndrel Păng
đŏng.*

* **5:17 5:17:** 'Gŭ rêh geh nau dơi ma nau tih, nđâp ma nau khât', mâu lah 'Gŭ rêh geh nau dơi', mâu lah 'Rêh n'ho ro mât uănh ndrel ma Brah Yêsu Krist'. * **5:17 5:17:** 1Kô 6:2-4; 2Ti 2:12 * **5:18 5:18:** 1Kô 15:21-22 * **5:20 5:20:** Rôm 3:20; 7:7, 13; Gal 3:19 * **5:21 5:21:** Rôm 3:21-26; 6:23 * **6:1 6:1:** Rôm 5:20 * **6:2 6:2:** Kôl 3:3 * **6:3 6:3:** 2Kô 5:14; Gal 2:19 * **6:4 6:4:** Rôm 1:3-4; Kôl 2:12 * **6:6 6:6:** Gal 5:24 * **6:8 6:8:** Gal 2:20; 2Ti 2:11

9 Bân lĕ gĭt jêh nau i nây, yorlah Brah
Krist lĕ dâk rêh jêh bơh phung khât, Păng
mâu hôm ôh blao khât tay, nau khât mâu
hôm ôh geh nau dơi ta Păng tay.*
10 Nau Păng khât i nây, Păng khât du tŏ
dơm mâu hôm ôh khât tay, gay ma n'groh
lơi nau tih. Ađao dja Păng rêh, jêng rêh
ăn ma Kôranh Brah nơm.*
11 Lah ndri ăn khân ay may tâm ban kơt
nây đŏng, ăn kơp khân ay may nơm tâm
ban ma lĕ khât jêh mpeh ma nau tih lơi
hôm ôh jan tih, jêh ri ăn rêh ma Kôranh
Brah nơm, yorlah khân ay may lĕ gŭ ndrel
Brah Krist Yêsu.*
12 Lah ndri khân ay may lơi hôm ôh jan
tâng du ntil ndơ djơh ndơ tih jât, lơi hôm
ôh jan tâng nau kơnh djơh ta săk jăn i
hôm blao khât.
13 Lơi hôm ôh ăn du ntil ndơ ta săk jăn
khân ay may jan ndơ djơh ndơ tih, yơn ma
jao khân ay may nơm ma Kôranh Brah,
yorlah bơh ntơm nơh khân ay may tâm
ban ma lĕ khât, yơn ma ađao dja khân
ay may lĕ geh nau rêh mhe, ndri dâng,
dŏng dâng lĕ săk jăn khân ay may, gay
ma jan ndơ sŏng ndơ ueh ăn ma Kôranh
Brah dô.*
14 Khân ay may mâu hôm ôh khăch jan
tâng nuih n'hâm ŭch jan tih, khân ay
may lĕ geh nau dơi ma nau i nây, yorlah
khân ay may mâu hôm gŭ ta nâm nau vay
Môsê, lĕ gŭ jêh ta nâm nau ueh Kôranh
Brah.*

Nau đă sơm kơl jan kar ma Kôranh Brah

15 Lah ndri mơm bân lah? Lah bân lĕ
gŭ jêh ta nâm nau ueh Kôranh Brah, mâu
hôm ôh gŭ ta nâm nau vay Môsê, lah ndri
di đŏng bân hôm jan tih lah mâu? Mâu
di ôh!*
16 Khân ay may lĕ gĭt jêh, moh ndơ i
khân ay may ŭch kơih gay ma jan tâng,
khân ay may jêng tâm ban ma dâk ma
ndơ i nây. Lah khân ay may jêng dâk ma
nau tih, nau tih leo khân ay may tât ma
nau khât. Lah khân ay may kơih iăt nau
Kôranh Brah, nau i nây leo khân ay may
tât ma Kôranh Brah kơp khân ay may
sŏng.*
17 Bơh ntơm nơh khân ay may jêng dâk
ma nau tih, yơn ma lah ueh ma Kôranh
Brah, ađao dja khân ay may lĕ iăt ma lĕ
bơh nuih n'hâm ngăn nau bu lĕ ntŭm nti
khân ay may.*
18 Kôranh Brah lĕ rklaih jêh khân ay
may bơh nau tih, jêh ri khân ay may lĕ
jêng dâk ma nau gŭ ngao sŏng.*
19 Gâp ngơi ma nau jan dâk bu, yorlah
khân ay may nơh hôm jêng bunuyh mâu
lăng jan tâng nau Kôranh Brah ŭch. Bơh
ntơm nơh khân ay may jao săk jăn khân
ay may nơm ăn jan dâk ma nau djơh,
ndrel ma nau tâm rdâng ma Kôranh Brah
lơ ma hô. Ađao dja ăn khân ay may jao
hŏm săk jăn khân ay may nơm ăn jan dâk
ma nau sŏng, gay ma khân ay may jêng
kloh ueh.
20 Nôk khân ay may hôm jan dâk ma
nau tih nơh, khân ay may mâu ôh jan
tâng nau Kôranh Brah ŭch.
21 Lah ndri nau i khân ay may jan tih i
nây nơh, moh ndơ geh nau khlay ma khân
ay may ađao dja? Ađao dja khân ay may
geh nau đit dơm ma nau jan i nây. Nau i
nây leo khân ay may tât ta nau khât gŭ ta
ndrung ŭnh n'ho ro ta nar jât năp tay!
22 Yơn ma ađao dja khân ay may mâu
hôm ôh gŭ ta nâm nau dơi nau tih, khân
ay may lĕ jêng dâk* ma Kôranh Brah.
Nau khlay i lĕ jêng dâk ma Kôranh Brah,
khân ay may jêng ƀon lan Kôranh Brah
jêng kloh ueh, nau i nây leo tât ta nau
rêh n'ho ro.
23 Nau jan tih leo tât ta nau khât gŭ ta
ndrung ŭnh n'ho ro. Lŏng ndơ Kôranh
Brah ăn dơm dam ma bân jêng nau rêh
n'ho ro, tă bơh ndơ Brah Krist Yêsu i
Kôranh bân lĕ jan nơh.*

7

Nau ntât ma nau tâm nđăp ur sai

* **6:9 6:9:** 2Ti 1:10; 1Tê 4:14 * **6:10 6:10:** Rôm 8:1-3; Hêb 10:14; 1Pê 3:18; 2Kô 5:18-21 * **6:11 6:11:** Gal 2:19-20 * **6:13 6:13:** Rôm 12:1; 1Pê 2:24 * **6:14 6:14:** Rôm 5:21; 7:1-6; Gal 5:18; 1Yô 3:6 * **6:15 6:15:** Rôm 6:1 * **6:16 6:16:** Rôm 5:21; Mat 6:24 * **6:17 6:17:** Rôm 8:7-9; 2Kô 5:21 * **6:18 6:18:** Yôh 8:32; 1Pê 2:16 * **6:22 6:22:** 'Dâk', mâu lah 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma Kôranh Brah'. * **6:23 6:23:** Rôm 5:21; 1Yô 5:11-12; NNt 2:17; 3:19

1 Ơ oh nô ta nau nsing! Gâp ŭch ngơi
ma khân ay may i gĭt blao ta nau vay
Môsê. Khân ay may lĕ gĭt jêh nau vay i
nây geh nau dơi ma bunuyh nôk hôm rêh
dơm.
2 Kơt ma bu ur i lĕ geh sai, tâng ma nau
vay nđăp ur sai, păng jêng ur đah sai i
nây nâng nôk sai păng hôm rêh, yơn ma
lah sai păng lĕ khât, păng lĕ klaih jêh bơh
nau vay nđăp ur sai.*
3 Lah sai păng hôm e rêh, jêh ri păng
sŏ tay sai êng jât bu kơp păng jêng bu
ur lŏm sai. Yơn ma lah sai păng lĕ khât
jêh, bol lah păng sŏ tay sai êng jât, bu
mâu hôm ôh kơp păng jêng bu ur lŏm sai
jât, yorlah păng lĕ klaih jêh bơh nau vay
i nây.
4 Ơ oh nô ta nau nsing! Ta phung khân
ay may tâm ban ma bu ur i lĕ khât sai.
Khân ay may lĕ khât jêh ndrel Brah Krist,
lah ndri khân ay may mâu hôm khăch
đŏng jăn tâng nau vay Môsê, ađao dja
khân ay may gŭ tâm rnglăp ndrel Brah
Krist i Kôranh Brah lĕ ăn dâk rêh bơh
phung khât, gay ma ăn bân jan ndơ ueh
ma Kôranh Brah.*
5 Ntơm bơh ndŭl me nau kơnh nuih
n'hâm bunuyh bân ŭch jan tih, tă bơh gĭt
nau vay Môsê bân jan tih ngăn, leo tât ta
nau khât gŭ ta ndrung ŭnh n'ho ro.*
6 Yơn ma ađao dja bân lĕ klaih jêh bơh
nau vay Môsê, yorlah bân lĕ khât ndrel
Brah Krist, mâu hôm ôh gŭ krŭng ta nâm
nau vay i nây. Bân lĕ klaih gay ma sơm
kơl jan kar ma Kôranh Brah tâng ntil nau
gŭ rêh mhe i tă bơh Brah Huêng Ueh, mâu
hôm ôh jan tâng ntil nau gŭ rêh ơm i tă
bơh nau vay đă.*

Nau vay nhhơ ăn gĭt năl nau tih

7 Lah ndri mơm bân lah? Nau vay i nây
jêng nau tih bơh? Mâu di ôh! Yơn ma lah
mâu geh nau vay i nây, gâp mâu gĭt đĕ
ro moh ndơ i tih. Lah nau vay mâu geh
buay lah 'Lơi kơnh ndơ bu'†, gâp kŏ mâu
gĭt năl ndơ i nây jêng tih đŏng.*
8 Yơn ma tă bơh nau buay i nây, dâng
jan ăn gâp geh nau kơnh jan tih ŏk ntil
ngăn. Lah mâu geh ôh nau vay, gâp mâu
geh ôh nau ŭch jan tih đŏng.*
9 Bơh ntơm nơh gâp gŭ rêh mâu ôh gĭt
moh đă geh đă ta nau vay i nây. Tât ma
gâp lĕ nti nau vay buay 'Lơi kơnh ndơ bu',
gâp ntơm kơnh ndơ bu ro.*
10 Jêh ri di ma Kôranh Brah tĕ dôih ma
gâp. Kơt ndri nau vay i gay ma ăn nau
rêh n'ho ro i nây, nkhơng ma ăn gâp geh
dôih chrao.
11 Tă bơh gĭt nau buay i nây, nuih n'hâm
gâp i ŭch jan tih leo jan tih ma nau buay
i nây, ăn gâp mân geh nau ueh ma gâp,
đêng ma ăn gâp geh dôih gŭ ndrung ŭnh
n'ho ro chrao.*
12 Ndri nau vay i tă bơh Kôranh Brah
jêng kloh ueh, jêh ri nau buay jêng kloh
ueh, jêng sŏng, jêng ueh đŏng.*
13 Lah ndri ndơ ueh i nây ăn leo gâp
geh dôih bơh? Mâu di ôh! Nuih n'hâm
gâp i ŭch jan tih ya sŏ lơi nau ueh ăn gâp
geh dôih. Ndri dâng bân say nuih n'hâm
bunuyh i ŭch jan tih păng djơh dŭt hô
ngăn, yor ma sŏ nau buay i ueh nây leo
ăn gâp geh dôih dŭt jru.*

Bunuyh tâm rdâng ma nau ŭch jan tih

14 Ndri bân lĕ gĭt, nau vay jêng tă bơh
Kôranh Brah, yơn ma bơh ntơm nơh gâp
jêng bunuyh mâu gĭt vât ma ndơ Kôranh
Brah. Gâp tâm ban ma dâk ma nau tih,
mâu ôh blao bah jan tih.*
15 Ndơ ueh i gâp ŭch jan, gâp mâu ôh
jan, tih ma ndơ i gâp mâu ŭch jan, gâp
jan chrao, gâp mâu gĭt vât ôh mơm dâng
gâp jan kơt nây.
16 Lah gâp jan ndơ i geh buay ta nau
vay, bol lah gâp mân ndơ i nây mâu ueh,
lah ndri say n'hêl, gâp kơp nau buay i nây
lĕ ueh ngăn.
17 Lah ndri mâu di gâp nơm ôh jan ndơ
i nây, jêng nuih n'hâm gâp i ŭch jan tih
ya ăn gâp jan.

* **7:2 7:2:** 1Kô 7:39 * **7:4 7:4:** Gal 2:19 * **7:5 7:5:** 1Kô 15:56 * **7:6 7:6:** Rôm 6:2; 8:1-2; 2Kô 3:6 † **7:7 7:7:** NNg 20:17; NVa 5:21 * **7:7 7:7:** Rôm 3:20; Gal 3:19 * **7:8 7:8:** Rôm 4:15 * **7:9 7:9-10:** Rôm 5:13-14; KLê 18:5; Gal 3:21 * **7:11 7:11:** KLê 18:5; Gal 3:10-13 * **7:12 7:12:** 1Ti 1:8 * **7:13 7:13:** 1Kô 15:56; Gal 3:19, 23 * **7:14 7:14:** NMƠ 51:5 * **7:18 7:18:** Rôm 8:7-8; Phi 2:13; NNt 6:5

18 Gâp lĕ gĭt nuih n'hâm gâp ŭch jan
djơh bơh ndŭl me, mâu ôh geh ndơ ueh
gŭ ta nuih n'hâm gâp. Gâp lĕ gĭt jêh ndơ
i ueh, tih ma mâu ôh dơi jan.*
19 Gâp lĕ gĭt n'hêl ndơ i ueh, tih ma mâu
ôh jan, jan nkhơng ndơ i gâp lĕ gĭt jêng
djơh chrao.
20 Lah gâp jan ndơ i gâp mâu ŭch jan,
mâu di ôh gâp nơm jan ndơ i nây, nuih
n'hâm gâp i ŭch jan djơh ya jan.*
21 Ta nau gŭ ngao, gâp ŭch ngăn jan
ndơ ueh, tih ma nau mân djơh hôm gŭ
ta nuih n'hâm gâp mro, ăn gâp jan ndơ
djơh nâng.*
22 Gâp hôm răm ngăn ma nau vay
Kôranh Brah,
23 yơn ma gâp say nuih n'hâm ŭch jan
tih tâm rdâng đah nau vay i nây, n'ho ma
jan ăn gâp jêng dâk ma nau tih.
24 Rêh rnhăl ngăn ma gâp! Bu moh hôm
dơi rklaih gâp bơh nuih n'hâm ŭch jan tih
i njŭn gâp ta nau Kôranh Brah tĕ dôih gŭ
ta ndrung ŭnh n'ho ro?*
25 Geh Kôranh Brah dơi rklaih gâp, gâp
lah ueh ma Păng, yor ma ndơ Brah Yêsu
Krist i Kôranh bân lĕ jêh jan. Gâp ŭch
ngăn jan tâng nau vay Kôranh Brah, tih
ma nuih n'hâm gâp i ŭch jan djơh nâng,
jan ăn gâp jêng dâk ma nau tih chrao.

8

Nau rêh gŭ ndrel Brah Huêng Ueh

1 Lah ndri, ađơ dja bu moh i lĕ gŭ tâm
rnglăp ndrel Brah Krist Yêsu, mâu hôm
ôh Kôranh Brah tĕ dôih.*
2 Yorlah bân* lĕ gŭ tâm rnglăp ndrel
Brah Krist Yêsu, Brah Huêng Ueh rklaih
bân bơh nuih n'hâm i ŭch jan tih nâng,
i leo ta nau Kôranh Brah tĕ dôih gŭ ta
ndrung ŭnh n'ho ro.*
3 Jan tâng nau vay Môsê mâu ôh dơi
rklaih bân, yorlah bân rdja tă bơh nuih
n'hâm bân ŭch jan tih ntơm bơh ndŭl me.
Ndri dâng Kôranh Brah nơm jan ăn ma
bunuyh ndơ i bunuyh mâu ôh blao jan
êng tă bơh jan tâng nau vay i nây. Păng
njuăl Kon Păng nơm ta neh ntu dja, jêng
bunuyh geh săk jăn tâm ban ma bunuyh
bân i blao jan tih đŏng. Jêh ri Kôranh
Brah jao Kon Păng nơm geh săk jăn nây
jêng ndơ jan brah ma ntrŏ nau tih bân,
gay ma n'groh lơi nau dơi nau ŭch jan tih
ta nuih n'hâm phung bunuyh bân.*
4 Tâng ma nau vay Kôranh Brah di ma
tĕ dôih bân, yơn ma Brah Krist sơm ntrŏ
dơn nau tĕ dôih i nây, ndri nau tĕ dôih
tâng ma nau vay lĕ jêh jan lĕ phiao. Nau
i nây di ma bân i mâu hôm ôh gŭ rêh tâng
ma nuih n'hâm i ŭch jan tih bơh ndŭl me,
jêh ri gŭ rêh tâng nau ŭch Brah Huêng
Ueh hŏ.*
5 Yorlah bu moh i gŭ rêh tâng nuih
n'hâm i ŭch jan tih bơh ndŭl me, păng
mân ma ndơ djơh tâng nuih n'hâm i nây,
yơn ma bu moh i gŭ rêh tâng nau ŭch
Brah Huêng Ueh, păng mân ma ndơ Brah
Huêng Ueh ŭch dơm.
6 Jêh ri nau mân ma ndơ nuih n'hâm i
ŭch jan tih bơh ndŭl me, njŭn leo ta nau
Kôranh Brah tĕ dôih gŭ ta ndrung ŭnh
n'ho ro. Yơn ma nau mân ma ndơ Brah
Huêng Ueh ŭch, njŭn leo ta nau rêh n'ho
ro, ta nau đăp mpăn.*
7 Nau mân ma ndơ nuih n'hâm i ŭch jan
tih bơh ndŭl me nơh jêng tâm rdâng đah
Kôranh Brah ngăn, mâu jan tâng nau vay
Kôranh Brah, n'ho ma mâu dơi jan tâng
đŏng.
8 Bu moh i gŭ rêh tâng ma nau ŭch
nuih n'hâm i ŭch jan tih bơh ndŭl me,
păng mâu ôh blao jan ăn tâm di đah nuih
n'hâm Kôranh Brah.
9 Yơn ma lah Brah Huêng Ueh Kôranh
Brah† lĕ gŭ ta khân ay may, khân ay may
mâu hôm gŭ rêh tâng ma nuih n'hâm i
ŭch jan tih bơh ndŭl me, khân ay may lĕ
gŭ rêh jêh tâng nau ŭch Brah Huêng Ueh.
Bu moh i mâu ôh geh Brah Huêng Ueh

* **7:20 7:20:** Gal 2:20 * **7:21 7:21-23:** Gal 5:17 * **7:24 7:24-25:** Rôm 6:17-18; 1Kô 15:57 * **8:1 8:1:** Rôm 8:33-34; Yôh 5:24 * **8:2 8:2:** Sambŭt ơm i nchih ma ti ađă geh nchih lah: 'Gâp'. * **8:2 8:2:** 2Kô 3:17; Hêb 7:18 * **8:3 8:3:** Gal 4:4-5; Hêb 2:17-18; 4:5; 2Kô 5:21 * **8:4 8:4-5:** Gal 5:16, 25 * **8:6 8:6:** Rôm 5:1; 6:21; 2Kô 3:6; Gal 6:8 † **8:9 8:9:** Brah Huêng Ueh geh nguai dơm, yơn ma geh đŏng bu kuăl Păng 'Brah Huêng Ueh Kôranh Brah', mâu lah 'Brah Huêng Ueh Brah Krist', mâu lah 'Brah Huêng Ueh Brah Yêsu', mâu lah ndơ ađă êng jât. * **8:9 8:9:** 1Kô 3:16; Gal 5:24

Brah Krist gŭ ta păng, păng i nây mâu ôh
jêng ƀon lan Brah Krist.*
10 Yơn ma lah Brah Krist gŭ ndrel ta
khân ay may, bol lah săk jăn khân ay may
mra khât yor ma nau jan tih kađôi, Brah
Huêng Ueh ăn khân ay may nau rêh n'ho
ro, yorlah Kôranh Brah kơp khân ay may
lĕ sŏng.*
11 Kôranh Brah jan Brah Yêsu ăn dâk
rêh, lah ndri lah Brah Huêng Ueh Kôranh
Brah gŭ ta khân ay may, Kôranh Brah mra
ăn đŏng khân ay may dâk rêh tay tă bơh
nau dơi Brah Huêng Ueh, yor ma Brah
Huêng Ueh Kôranh Brah nơm gŭ ta khân
ay may, bol lah săk jăn khân ay may hôm
blao khât kađôi.*
12 Ơ oh nô ta nau nsing, lah ndri bân
mâu hôm ôh khăch gŭ rêh tâng ma nau
ŭch nuih n'hâm i ŭch jan tih bơh ndŭl
me.*
13 Lah khân ay may gŭ rêh tâng nuih
n'hâm i ŭch jan tih bơh ndŭl me, Kôranh
Brah mra tĕ dôih khân ay may gŭ ta
ndrung ŭnh n'ho ro. Yơn ma lah khân
ay may gŭ rêh tâng nau ŭch Brah Huêng
Ueh, nđâp ma nkhât lơi nuih n'hâm i ŭch
jan tih bơh ndŭl me, lah ndri khân ay may
mra geh nau rêh n'ho ro.
14 Yorlah bu moh i geh Brah Huêng Ueh
Kôranh Brah leo păng, păng i nây jêng
kon Kôranh Brah nơm.*
15 Brah Huêng Ueh i Kôranh Brah lĕ ăn
ma khân ay may, Păng mâu ôh ăn khân ay
may klach Kôranh Brah tĕ dôih tâm ban
ma dâk klach kôranh păng. Yơn ma Păng
ăn khân ay may jêng kon Kôranh Brah, tă
bơh nây bân kuăl Kôranh Brah 'Bŏ‡'.*
16 Brah Huêng Ueh nơm mbơh ăn bân
gĭt n'hêl ta nuih n'hâm, bân lĕ jêng kon
Kôranh Brah.*
17 Jêh ri lah bân lĕ jêng kon Kôranh
Brah ngăn, bân mra sŏ dơn ndơ ndrây
đŏng, jêng sŏ dơn ndrel Brah Krist ndơ
ndrây tă bơh Kôranh Brah. Lah bân gŭ
ndrel Brah Krist ta nau jêr jŏt Păng, ri
mơ bân mra gŭ ndrel Păng ta nau chrêk
lơp đŏng.

Nau chrêk lơp ta nar n'glĕ dŭt

18 Gâp kơp nau jêr jŏt i bân geh ađơ
dja, mâu ôh dơi ntât đah nau chrêk lơp
Kôranh Brah de nhhơ ma bân ta nar jât
năp tay.*
19 Dâng lĕ ndơ Kôranh Brah de njêng
nơh, gŭ kŏp rơp hơp ngăn ro, kŏp tât
Kôranh Brah nhhơ bu moh i jêng phung
kon Păng nơm.
20 Dâng lĕ ndơ Kôranh Brah nơm njêng
nơh, mâu hôm ôh geh nau ueh kơt bơh
ntơm nơh, bol lah dâng lĕ ndơ i nây mâu
ôh ŭch kơt nây, jêng tă bơh Kôranh Brah
nơm ăn kơt nây ach ma Ađăm jan tih. Yơn
ma Păng ăn dâng lĕ ndơ i nây hôm geh
nau rnơm*
21 ma klaih bơh nau khât nau ôm, gay
ma ăn geh nau chrêk lơp n'ho ro tâm ban
ma nau chrêk lơp i Kôranh Brah ăn ma
phung kon Păng nơm đŏng.
22 Lĕ bân gĭt jêh, ntơm bơh Ađăm jan
tih, n'ho ma tât ađơ dja ro, dâng lĕ ndơ
Kôranh Brah de njêng nơh rđơh rđêng hô
ngăn, tâm ban ma bu ur ji gŭ oh.
23 Mâu ôh dơn ma dâng lĕ ndơ i nây
dơm, bân nơm rđơh rđêng ta nuih n'hâm
đŏng. Ađơ dja bân lĕ sŏ dơn Brah Huêng
Ueh gŭ ta bân, dâng say ndơ đĕ đĕ i bân
mra geh ta nar jât năp tay. Kơt ndri bân
gŭ kŏp rơp hơp ngăn ro tât ta nar Kôranh
Brah ăn bu say n'hêl bân jêng kon Păng
nơm ngăn ngên, ăn bân geh săk jăn mhe.*
24 Bân rnơm ma nau i nây ntơm bơh
nôk bân lĕ geh nau rklaih. Lah bân lĕ geh
du ntil ndơ, bân mâu hôm ôh rnơm kơnh
geh ma ndơ i nây jât!
25 Yơn ma lah bân rnơm ma ndơ ê hŏ
geh ôh, ndri bân gŭ kŏp rơp hơp ngăn
nau i nây.
26 Nau rnơm kơl bân nsrôyh kŏp ma
nau i nây, kơt ndri đŏng Brah Huêng Ueh

* **8:10 8:10:** Gal 2:20; Yôh 1:12 * **8:11 8:11:** 1Kô 6:14; 15:35-49 * **8:12 8:12-13:** Rôm 6:6-11 * **8:14 8:14-15:** Yôh 1:12; Gal 4:7; Êph 5:1; Hêb 2:10-12; 1Pê 1:2; 1Yô 3:2; 5:1 ‡ **8:15 8:15:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Ađa, hô phater!'. 'Ađa' jêng nau ngơi Aramêĩch, geh nau khlay lah: 'Bŏ', i bu dŏng ma bŏ păng nơm dơm. 'Hô phater' jêng nau ngơi Grek, geh nau khlay lah: 'Bŏ' đŏng. * **8:15 8:15:** Kôl 3:12; Hêb 10:22; 1Yô 4:18 * **8:16 8:16-17:** Gal 4:6-7 * **8:18 8:18:** Mar 13:9; 2Ti 3:12 * **8:20 8:20-22:** NNt 3:16-19; Êph 1:10; 2Pê 3:13 * **8:23 8:23-25:** 2Kô 5:1-8; Hêb 11:1

sơm kơl nau rdja bân dja. Kơt lah săk
bân nơm mâu gĭt ôh moh ndơ ngơi moh
ndơ dăn ta nau mbơh sơm, yơn ma Brah
Huêng Ueh sơm mbơh sơm dăn ăn ma
bân, ma nau rđơh rđêng i mâu hôm ôh
blao ma nau ma mbơh nkoch.*
27 Yơn ma Kôranh Brah i gĭt năl nuih
n'hâm nau mân bunuyh, Păng lĕ gĭt vât
đŏng ta nau mân Brah Huêng Ueh, yorlah
Brah Huêng Ueh sơm kơl mbơh sơm ăn
ma phung ƀon lan Păng nơm, tâng kơt
nau Păng nơm ŭch.
28 Bân lĕ gĭt jêh, moh ndơ i geh ta nau
rêh bân, Kôranh Brah ăn lôh jêng ndơ
ueh ma bân i rŏng ma Păng, i Păng lĕ
kuăl jêng ƀon lan Păng nơm tâng nau ŭch
Păng nơm.*
29 Kôranh Brah lĕ ơm gĭt lor bu moh
mra jêng ƀon lan Păng nơm, Păng kơih
bunuyh i nây gay ma jêng tâm ban ma
Brah Yêsu i Kon Păng nơm ngăn, gay ma
Kon Păng i nây jêng Kon bôk dak jêng nô
ma dâng lĕ bân i kon Kôranh Brah.*
30 Bu moh i Kôranh Brah lĕ ơm gĭt lor
jêng ƀon lan Păng nơm, Păng lĕ kuăl
đŏng. Bu moh i Kôranh Brah lĕ kuăl,
Păng lĕ kơp sŏng đŏng. Bu moh i Kôranh
Brah lĕ kơp sŏng, Păng lĕ ăn nau chrêk
lơp ma khân păng i nây đŏng.

Mâu dơi ôh tâm nkhah bân bơh nau Kôranh Brah rŏng

31 Lah ndri dâng lĕ ndơ i nây moh ndơ
bân hôm blao ngơi? Lah lĕ Kôranh Brah
gŭ mpeh bơh bân, lah ndri mâu hôm geh
ôh du ntil ndơ dơi tâm rdâng đah bân jât!
32 Yorlah Kôranh Brah lĕ mâu nhhuach
ôh ăn Kon Păng nơm nơh, lĕ Păng njŭn
ntrŏ ăn ma bân jêh, lah ndri dâng lĕ ndơ
êng Păng mra ăn ma bân, ndrel ma Kon
Păng i nây đŏng.
33 Ah hôm geh đŏng du ntil ndơ dơi
ntôn ma phung ƀon lan i Kôranh Brah de
lĕ kơih? Mâu geh ôh, Kôranh Brah nơm
lĕ ăn bân gŭ sŏng ta năp măt Păng.*
34 Bu moh hôm dơi tĕ dôih bân jât? Mâu
geh ôh, Brah Krist Yêsu lĕ khât, lĕ dâk rêh
jêh gŭ bơh ma ti Kôranh Brah nơm, n'ho
ma sơm kơl dăn ăn ma bân đŏng.*
35 Bu moh hôm dơi tâm nkhah bân bơh
nau rŏng Brah Krist? Bol lah nau rêh
rnhăl kađôi, nau nklŏn rvê kađôi, nau bu
jan jêr kađôi, nau ji sŏt ji ngot kađôi, nau
bêch kôh lahôk kađôi, nau tât jêr kađôi,
mâu lah nau bu ŭch nkhât kađôi, kŏ mâu
dơi đŏng tâm nkhah bân bơh nau rŏng
Brah Krist.
36 Kơt nau lĕ geh nchih jêh:
'Ơ Kôranh Brah ăp nar bu joi ŭch nkhât
hên yor ma hên jêng ƀon lan May,
Bu uănh hên tâm ban ma be biăp i bu
mbang ma sa'†.
37 Yơn ma yorlah Brah Krist rŏng ma bân,
dâng bân geh nau dŭt dơi ma dâng lĕ nau
jêr i nây.
38 Gâp lĕ gĭt n'hêl ngăn, bol lah khât
kađôi, rêh kađôi, tông păr kađôi, brah
djơh kađôi, nau tât ta nar dja kađôi, nau
tât ta nar jât năp tay kađôi, moh ndơ i geh
nau dơi nau tam kađôi,*
39 nau dơi ta kalơ trôk kađôi, nau dơi
ta bơh dŏng neh kađôi, mâu lah ta ndơ
êng jât i Kôranh Brah de lĕ njêng kađôi,
kŏ mâu dơi ôh tâm nkhah bân bơh nau
Kôranh Brah rŏng i lĕ Păng nhhơ jêh ta
Brah Krist Yêsu i Kôranh bân.

9

Kôranh Brah kơih phung ƀon lan Israel

1 Brah Krist lĕ gĭt đŏng gâp ngơi ngăn,
gâp mâu ôh ngơi mƀrôh. Nuih n'hâm gâp
nđâp ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh tâm
di ma nau gâp nchih bơh dŏng dja đŏng.
2 Gâp geh nau nklŏn rvê hô ngăn, nđâp
ma geh nau rngot mâu djăng ta nuih
n'hâm ri hô đŏng, yorlah phung Israel i
phung gâp geh ŏk mâu ŭch nsing ma Brah
Krist.
3 Lah gâp dơi kơl khân păng ăn geh nau
rklaih, bol lah gâp tâm nkhah bơh Brah
Krist sơm sŏ dơn nau Kôranh Brah tĕ dôih
kađôi, gay ma ăn khân păng klaih bơh
nau tĕ dôih i nây, gâp hôm ŭch kơt nây
ro. Yơn ma mâu ôh dơi.*

* **8:26 8:26-27:** 1Kô 2:10-11; Yuđ 1:20 * **8:28 8:28:** Êph 1:11 * **8:29 8:29-30:** Êph 1:4-5; Hêb 2:10-12; 1Pê 1:2 * **8:33 8:33-34:** Êsa 50:8-9; Hêb 7:25; 1Yô 2:1-2 * **8:34 8:34:** Mar 16:19; Luk 22:69; Kar 7:55-56; Êph 1:19-23; Kôl 3:1; Hêb 8:1; 10:12; 12:2; 1Pê 3:22 † **8:36 8:36:** NMƠ 44:22 * **8:38 8:38-39:** Rôm 5:5; Kôl 2:14-15; 1Pê 3:22; 1Yô 4:9-10 * **9:3 9:3:** NNg 32:32

4 Khân păng phung Israel i Kôranh Brah
lĕ kơih ŭch sŏ jêng phung kon Păng nơm.
Bơh ntơm nơh Kôranh Brah lĕ nhhơ nau
chrêk lơp Păng nơm ăn ma khân păng,
Păng lĕ jan nau tâm rnglăp đah khân
păng, Păng lĕ ăn nau vay Păng nơm ma
khân păng, Păng lĕ ăn ma khân păng yơk
mbah Păng, Păng lĕ ăn ma khân păng
nau ton êng êng.*
5 Khân păng rnoi deh Abrahăm, Isăk
ndrel ma Yakôp, jêh ri lah kơp tâng ma
rnoi deh bunuyh, Brah Krist jêng rnoi deh
pe nuyh khân păng i nây đŏng. Brah
Krist Păng Brah tâm ban ma Kôranh
Brah, nđâp ma geh nau dơi ma dâng lĕ
ndơ, ăn rnê Păng n'ho ro. Ơ ăn geh kơt
nây ngăn ro!**
6 Ađao dja tâm ban ma ndơ Kôranh
Brah lĕ ton mâu ôh hoch ngăn, yorlah
geh ŏk ta phung Israel mâu ôh geh nau
rklaih. Mâu di ôh nau ton i nây mâu ôh
hoch, yorlah dâng lĕ bunuyh ta rnoi deh
phung Israel mâu di ôh jêng phung đon
lan Kôranh Brah nơm ngăn dadê.*
7 Jêh ri phung i rnoi deh Abrahăm, mâu
di đŏng jêng phung kon sau păng ngăn
dadê, kơt ma Kôranh Brah lĕ mbơh ma
Abrahăm nơh: 'Rnoi deh may i sŏ dơn
bơh nau Gâp ton, kơp bơh kon Isăk dơm'†,
bol lah Abrahăm hôm geh kon ađă êng
đŏng.*
8 Tă bơh nau i nây bân say, mâu di ôh
dâng lĕ kon i deh tă bơh Abrahăm jêng
phung kon Kôranh Brah đŏng. Mpôl kon
i Kôranh Brah ton ma Abrahăm dơm i kơp
jêng rnoi deh Abrahăm ngăn.
9 Yorlah Kôranh Brah ton ma păng kơt
nđa: 'Klăp lah nar dja năm tay Gâp plŏ
tay, n'ho ma Sara i ur may geh du huê
kon bu klô†'†.
10 Mâu ôh dơn ma i nây dơm, geh nau
kơt nây đŏng ma bu ur Rêbêka. Păng gŭ
oh kon bar, tă bơh du huê sai dơm, sai i
nây rnha Isăk i che phung Israel.
11-12 Bol lah kon i bar ŏ ta trôm ndŭl
nây ê hŏ deh kađôi, ê hŏ jan ndơ ueh, jan
ndơ djơh, Kôranh Brah lĕ lah ma Rêbêka
kơt nđa: 'Kon i oh nây mra jan kôranh
ma i nô‡'†. Lah ndri Kôranh Brah kơih
bunuyh tâng nau Păng nơm ŭch, mâu di
ôh tă bơh ndơ bunuyh jan, yơn ma tă bơh
Kôranh Brah nơm ăn.
13 Lĕ geh nchih đŏng ma bar ŏ kon i
nây:
'Kôranh Brah lah: 'Gâp mâu ôh rŏng ma
Êsao,
Yơn ma Gâp rŏng ma Yakôp i oh
păng''†.
14 Lah ndri mơm nau bân lah? Lah
Kôranh Brah mâu sŏng mâu rŏng tâm
ban bơh? Mâu di ndri ôh!
15 Kôranh Brah lĕ lah jêh ma Môsê:
'Bu moh i Gâp jan ueh dŭt ta Gâp nơm
dơm,
Bu moh i Gâp yŏ nđach dŭt ta Gâp
nơm dơm đŏng'†.
16 Lah ndri nau i nây mâu geh dah
bunuyh ŭch, dah bunuyh nsrôyh tâng joi,
jêng dah Kôranh Brah nơm ŭch yŏ dơm.*
17 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih
đŏng nau Kôranh Brah lah ma Pharaon
i kađăch phung Êsip: 'Gâp ăn may jan
kađăch, gay ma nhhơ nau dơi Gâp ta may,
gay ma bu mbơh nkoch rnha Gâp ăn lư
lam neh ntu'†.
18 Lah ndri bu moh i Kôranh Brah ŭch yŏ
dŭt ta Păng nơm, lah Păng ŭch jan ăn bu
dăng ko dŭt ta Păng nơm đŏng.*

Nau ji nuih, đah ma nau yŏ

19 Klăp lah khân ay may ŭch ôp Gâp kơt
nđa: 'Lah ndri mơm dâng Kôranh Brah
hôm nduih? Bu moh hôm dơi tâm rdâng
đah nau Kôranh Brah nơm ŭch?'
20 Ơ bunuyh! Dah nâm kuŏng khân ay
may dâng dơi tâm rlăch đah Kôranh Brah
kơt nây? Khân ay may bunuyh dơm. Lah
ndri ơm geh lah, neh uk lah ma nơm mon

* **9:4 9:4:** NVa 7:6-8; NNg 19:5-6; 24:7-8 * **9:5 9:5:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **9:5 9:5:** Mat 1:1-16 * **9:6 9:6:** Rôm 2:28-29 † **9:7 9:7:** NNt 21:12 * **9:7 9:7-9:** Gal 3:6-9, 16, 26-29; 4:23 † **9:9 9:9:** Ta nôk Kôranh Brah ngơi kơt nây, Abrahăm lĕ geh du huê kon bu klô rnha Ismaêl. Tă bơh nau ngơi i nây Abrahăm lĕ gĭt ndơ Kôranh Brah ton ma păng nơh mâu ôh di ta Ismaêl, yơn ma ta kon Sara i nây rnha păng Isăk. † **9:9 9:9:** NNt 18:10, 14 ‡ **9:11-12 9:11-12:** Ta phung Israel i kon bôk dak kơp khlay rlau. † **9:11-12 9:11-12:** NNt 25:23 † **9:13 9:13:** Mal 1:2-3 † **9:15 9:15:** NNg 33:19 * **9:16 9:16:** Êph 2:8-9 † **9:17 9:17:** NNg 9:16 * **9:18 9:18:** NNg 9:12 † **9:20 9:20:** Êsa 45:9; 29:16 * **9:20 9:20-21:** Yêr 18:6

kơt nđa: ‘Hay, mơm dâng may mon gâp
nđa nđơn hiah?’†*
21 Yorlah nơm mon dah ŭch păng nơm
mon, neh uk i păng lĕ sŏ nây, ađă păng
sŏ mon ndơ khlay, ađă păng sŏ mon ndơ
mâu khlay.
22 Kơt ndri đŏng, bol lah Kôranh Brah
di ma nhhơ nau ji nuih, ndrel ma nhhơ
nau dơi Păng nơm, Păng hôm nsrôyh ăt
nuih hô ngăn ma bunuyh i jan ăn Păng
ji nuih, bunuyh i Păng jan ma nau roh
hêng.
23 Kôranh Brah jan kơt nây Păng ŭch
nhhơ nau chrêk lơp dŭt kuŏng Păng nơm
ma bunuyh i Păng yŏ nđach, bunuyh i
Păng lĕ kơih lor ma sŏ dơn nau chrêk lơp.
24 Dâng lĕ bân Păng lĕ kơih lĕ kuăl
ma sŏ dơn nau chrêk lơp i nây, mâu ôh
dơn ma phung Israel dơm, geh nđâp ma
phung i mâu di phung Israel đŏng.
25 Ma phung i mâu di phung Israel lĕ
geh nchih jêh ta samđŭt Hôsê:
‘Kôranh Brah lah: ‘Phung i bơh ntơm nơh
mâu di phung đon lan Gâp, Gâp
mra kuăl khân păng jêng phung
đon lan Gâp nơm.
Phung i bơh ntơm nơh Gâp mâu
rŏng, Gâp mra kuăl khân păng
jêng phung i Gâp nơm rŏng.’’†
26 Jêh ri lĕ geh nchih đŏng:
‘Kôranh Brah lah: ‘Ta ntŭk i Gâp lah ma
khân păng: ‘Khân ay may mâu ôh
di phung đon lan Gâp’,
Ta ntŭk nây bu mra kuăl khân păng:
‘Phung kon Kôranh Brah nơm i
Brah i rêh ngăn.’’’†
27 Lŏng ma bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah Êsai lĕ lah jêh ma phung
đon lan Israel kơt nđa: ‘Bol lah phung
đon lan Israel ŏk tâm ban ma choyh rŏ
dak văch dak văr kađôi, bunuyh i geh
rklaih geh đĕ đĕ dơm.
28 Dâng lĕ nau Kôranh Brah lĕ phat dôih,
Păng mra jan ăn gơnh ngăn ro ta neh ntu
dja’†.
29 Jêh ri Êsai lĕ nchih đŏng:
‘Kôranh Brah i Kôranh ma dâng lĕ tông
păr, lah Păng mâu ôh yŏ nđach
rong rnoi deh bân ađă,
Lah ndri bân lĕ roh hêng lĕ phiao tâm
ban ma đon Sôđŭm,
Mâu lah đon Kômôra ro§’†.*

Phung Israel mâu ŭch nsing ma Brah Yêsu

30 Lah ndri mơm nau bân lah hă?
Phung i mâu di phung Israel i bơh ntơm
nơh mâu ôh nsrôyh gŭ sŏng ta năp
Kôranh Brah, yơn ma ađao dja Kôranh
Brah lĕ kơp khân păng jêng sŏng chrao
tă bơh nau khân păng nsing.*
31 Lŏng ma phung Israel i nsrôyh gŭ
sŏng jan tâng nau vay Môsê, tih ma
Kôranh Brah mâu ôh kơp sŏng.
32 Moh yor? Jêng yor ma khân păng
nsing ma nau khân păng jan, mâu ŭch
ôh nsing ma Brah Krist. Ndri Brah Krist
tâm ban ma du mlŏm lŭ i ăn khân păng
chêh prah srok, yor ma khân păng mâu
nsing ma Păng.*
33 Kơt ma lĕ geh nchih jêh lah kơt nđa:
‘Kôranh Brah lah: ‘Uănh hŏm, Gâp tĕ du
mlŏm lŭ ta đon Yêrusalem i jan ăn
bu chêh srok, du mlŏm lŭ kuŏng i
jan ăn khân păng chêh prah,
Yơn ma bu moh i nsing ma lŭ i nây,
păng mâu ôh geh nau đit prêng.’’†*

10

1 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp ŭch ngăn ta
nuih n'hâm, gâp nsrôyh mbơh sơm dăn
ma Kôranh Brah, gay ma dâng lĕ phung
Israel geh nau rklaih.*
2 Gâp gĭt n'hêl khân păng gơyh ngăn
jan kar ăn ma Kôranh Brah, tih ma khân
păng mâu gĭt blao jan kar i nây ăn di,
3 yorlah khân păng nơh mâu ôh gĭt vât
bơh tă Kôranh Brah kơp bunuyh sŏng.
Khân păng nsrôyh joi trong êng khân
păng nơm gay ma Kôranh Brah kơp khân
păng sŏng, mâu ŭch ôh sŏ dơn trong i
Kôranh Brah ăn.*

† **9:25 9:25:** Hôs 2:23 † **9:26 9:26:** Hôs 1:10 † **9:28 9:28:** Êsa 10:22-23 § **9:29 9:29:** Kôranh Brah tĕ dôih lơh hêng bar ŏ đon i nây ma ŭnh tă bơh kalơ trôk. † **9:29 9:29:** Êsa 1:9 * **9:29 9:29:** NNt 19:24-25 * **9:30 9:30-31:** Rôm 10:11-13, 20-21; 11:7 * **9:32 9:32:** Luk 7:23; 20:17-18; 1Kô 1:23; Gal 2:16; 1Pê 2:8 † **9:33 9:33:** Êsa 8:14; 28:16 * **9:33 9:33:** Luk 20:18 * **10:1 10:1-2:** Kar 22:3 * **10:3 10:3:** Rôm 9:32; Phi 3:9

4 Tă bơh ndơ Brah Krist lĕ jêh jan, bân
mâu hôm ôh khăch gŭ rêh jan tâng ma
nau vay Môsê i nây, ndri dâng bu moh i
nsing ma Păng, Kôranh Brah kơp sŏng.*

Nau nsing geh nau rklaih

5 Môsê lĕ nchih jêh lah ma nau Kôranh
Brah kơp bunuyh sŏng i tă bơh jan tâng
nau vay: 'Bu moh i jan tâng kơt dâng lĕ
nau i nây, păng i nây Kôranh Brah mâu tẽ
dôih, yor ma tă bơh jan tâng nau i nây'†.*
6-7 Yơn ma nau Kôranh Brah kơp
bunuyh sŏng i tă bơh nau nsing Kôranh
Brah lah kơt nđa ta nau Păng ngơi: 'Khân
ay may lơi ôh mân êng ta nuih n'hâm: 'Bu
moh i hao kalơ trôk?', lơi ôh ôp: 'Bu moh
i hăn jŭr ta ntŭk phung khât?''†, yorlah
bân mâu khăch ôh hao kalơ trôk, gay ma
leo Brah Krist jŭr ta neh ntu dja, bân mâu
khăch ôh hăn jŭr ta ntŭk phung khât, gay
ma leo Brah Krist ăn dâk rêh tay.
8 Lĕ geh nchih đŏng kơt nđa:
'Nau ngơi Kôranh Brah lĕ dăch ngăn kêng
khân ay may,
Lĕ ta mbung khân ay may, ndrel ma
ta nuih n'hâm khân ay may đŏng'†.
Nau ngơi Kôranh Brah i nây, jêng nau
ngơi ma nau nsing i bân mbơh nkoch.
9 Bu moh i mbơh nkoch ma mbung lah
Brah Yêsu jêng Kôranh, nđâp ma iăt ta
nuih n'hâm lah Kôranh Brah jan ăn Brah
Yêsu dâk rêh, Păng i nây Kôranh Brah
rklaih ngăn ro.*
10 Yor tă bơh nuih n'hâm bân nsing ma
Brah Yêsu dâng Kôranh Brah kơp bân
sŏng, jêh ri dâng bân geh rklaih yor tă
bơh nau bân mbơh nkoch ma bu đŏng,
nau bân nsing i nây.
11 Nau i nây tâm di đah Nau Kôranh Brah
Ngơi lah: 'Bu moh i nsing ma Kôranh
Brah, mâu geh ôh bu ăn păng geh nau
đit prêng'†.
12 Phung Israel, jêh ri phung i mâu di
phung Israel mâu geh ôh tâm tih băl,
dâng lĕ khân păng nơh geh du huê
Kôranh dơm, jêh ri Kôranh i nây iăt nđâp
ma ăn nau geh jêng ma bu moh i kuăl dăn
Păng sơm yõ.*
13 Yorlah lĕ geh nchih đŏng: 'Bu moh i
kuăl dăn Kôranh Brah sơm yõ, păng i nây
Kôranh Brah rklaih'†.
14 Yơn ma lah bu moh i mâu ôh nsing
ma Kôranh Brah, mơm dâng păng blao
kuăl dăn sơm yõ? Lah bunuyh i nây
mâu ôh tăng nau bu mbơh nkoch nau
Kôranh Brah, mơm dâng păng blao nsing
ma Kôranh Brah? Jêh ri lah bunuyh i
nây mâu geh ôh bunuyh mbơh nkoch nau
Kôranh Brah, mơm dâng ôbăl dơi tăng?
15 Jêh ri lah mâu geh ôh bunuyh i bu
njuăl hăn mbơh nkoch, mơm dâng geh
bunuyh hăn mbơh nkoch? Lĕ geh nchih
đŏng: 'Ueh ngăn lah geh bunuyh* i văch
ta dja mbơh nkoch nau mhe i ueh'†.
16 Yơn ma mâu geh ôh dâng lĕ bunuyh
iăt nau mhe mhan ueh. Nau mâu iăt i
nây tâm ban ma nau bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah rnha Êsai lĕ nchih jêh:
'Ơ Kôranh Brah, tâm ban ma mâu geh ôh
bunuyh iăt nau hên mbơh nkoch!'†
17 Lah ndri nau nsing ma Brah Krist
jêng tă bơh nau tăng, tă bơh nau tăng
bu mbơh nkoch ma Brah Krist.*
18 Yơn ma gâp dăn ôp, ah phung Israel
ơm mâu ƀah, tăng nau i nây? Khân păng
lĕ tăng ngăn jêh! Lĕ geh nchih đŏng:
'Bŏr mbung khân păng bu tăng lư lam
neh ntu,
Nau khân păng, bu tăng tât dŭt bri
dŭt neh'†.
19 Gâp ôp tay du tŏ jât, ah phung Israel ơm
mâu ƀah, vât nau i nây? Khân păng lĕ
vât. Ta rnôk Môsê Kôranh Brah lĕ mbơh
jêh ma phung Israel:
'Gâp mra jan ăn khân ay may i phung
Israel mâu nach ma du phung
bunuyh i bơh ntơm nơh mâu ôh
di phung Gâp, yorlah Gâp kơl ma
khân păng,
Jêh ri Gâp mra jan ăn khân ay may
ji nuih ma du phung bunuyh i bơh

* **10:4 10:4:** Rôm 3:31; 7:1-6; Gal 2:16; 3:23-25 † **10:5 10:5:** KLê 18:5 * **10:5 10:5:** KLê 18:5; Gal 3:10-14 † **10:6-7 10:6-7:** NVa 30:13 † **10:8 10:8:** NVa 30:14 * **10:9 10:9:** Mat 10:32 † **10:11 10:11:** Êsa 28:16 * **10:12 10:12-13:** Rôm 3:29-30; Kar 15:9; Gal 3:28-29; 5:6 † **10:13 10:13:** Yôe 2:32 * **10:15 10:15:** 'Ueh ngăn lah geh bunuyh', mâu lah 'Ueh ngăn jŏng bunuyh'. † **10:15 10:15:** Êsa 52:7 † **10:16 10:16:** Êsa 53:1 * **10:17 10:17:** Rôm 16:26; Yôh 17:20 † **10:18 10:18:** NMƠ 19:4

ntơm nơh mâu gĭt năl Gâp†, yorlah
Gâp yõ nđach ma khân păng’†.*
20 Jêh ri Êsai lĕ bănh lah kơt nđa:
‘Kôranh Brah lah: ‘Bunuyh i mâu joi Gâp,
khân păng lĕ say Gâp,
Jêh ri Gâp nhhơ nau Gâp ăn ma
bunuyh i mâu ôp ma nau Gâp’’†.*
21 Jêh ri Kôranh Brah lah đŏng ma phung
Israel: ‘Gâp nta ti ntơm bơh ôi tât măng
ma dăn du phung i mâu ŭch iăt nau, i tâm
rdâng đah Gâp, ăn plŏ sât a Gâp’†.

11

Kôranh Brah kơih bunuyh ađă ta phung Israel

1 Lah ndri gâp dăn ôp: Kôranh Brah lĕ
mđăr phung Israel i đon lan Păng nơm
bơh? Mâu ôh! Kôranh Brah mâu mđăr
ôh, yorlah săk gâp nơm i dja phung Israel
đŏng, jêng rnoi deh Abrahăm ta mpôl
Đenjamin*.*
2 Kôranh Brah mâu geh ôh mđăr phung
Israel i đon lan Păng, i lĕ ơm Păng nơm
kơih bơh a lor. Ơm khân ay may mâu
lah gĭt, nau geh nchih ta Nau Kôranh
Brah Ngơi lah ma bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah rnha Êliya? Păng ntôn
phung Israel ma Kôranh Brah kơt nđa:*
3 ‘Ơ Kôranh! Lĕ khân păng nkhât lĕ
phiao jêh bunuyh ntơyh nau ngơi May,
lĕ khân păng lơh rlŏm lơi lĕ phiao đŏng
ntŭk jan brah May. Hôm e klen du huê
gâp dơm, jêh ri bu ŭch tâng nkhât gâp
jât’†.
4 Yơn ma mơm Kôranh Brah ơh ma
păng? Kôranh Brah ơh ma păng kơt nđa:
‘Gâp lĕ njrăng jêh bunuyh 7000 nuyh i
hôm yơk mbah ma Gâp, khân păng i nây
mâu ôh chon kômŏk bơh năp brah Đal’†.
5 Kơt ndri ađao dja tâm ban kơt nây
đŏng, hôm e geh bunuyh phung Israel
ađă i lĕ Kôranh Brah de kơih ăn geh nau
rklaih yor ma nau ueh Păng i Păng ăn
dơm dam.*
6 Lah Kôranh Brah kơih khân păng yor
ma nau ueh Păng, lah ndri mâu ôh di
Păng kơih yor ma nau khân păng jan.
Lah Kôranh Brah kơih yor ma ndơ khân
păng jan, lah ndri ndơ i bân kuăl lah:
‘Nau ueh Kôranh Brah’, mâu ôh di ‘Nau
ueh’ ngăn, yor ma mâu hôm jêng ndơ i
Păng ăn dơm dam.†*
7 Lah ndri mơm bân mân đŏng? Moh
ndơ i phung Israel ŭch joi nây, khân păng
joi mâu say ôh. Yơn ma geh phung Israel
ađă dơm i Kôranh Brah lĕ kơih joi say ndơ
i nây, jêh ri geh phung Israel ađă êng jât
khân păng dăng ko ngăn.*
8 Nau i nây di kơt nau lĕ geh nchih jêh:
‘Kôranh Brah ăn nuih n'hâm khân păng
jŏk rai,
Ăn măt khân păng uănh mâu say,
Tôr khân păng iăt mâu tăng,
N'ho ma tât nar ađao dja’†.
9 Jêh ri kađăch Đavid lĕ lah kơt nđa:
‘Dăn ăn ndơ sông sa khân păng jêng dăk
ndơm săk khân păng nơm, jêng
n'gŭp
Jan ăn khân păng jan tih, gay ma May
tĕ dôih plơng ndơ tih khân păng
jan.
10 Ăn măt khân păng jêng ngo, uănh mâu
say ôh,
Jêh ri jan ăn ndŭr kơi khân păng krô
nâng tă bơh nau jêr’†.

Kôranh Brah rklaih phung i mâu di phung Israel

11 Lah ndri gâp dăn ôp, phung Israel i
tâm rlăch mâu ŭch rom Brah Krist, khân
păng tâm ban ma prah srok ri, ah khân
păng chôt nkre bơh? Mâu ôh! Ach ma
khân păng jan tih mâu ŭch rom Brah

† **10:19 10:19:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘I rluk mâl’. † **10:19 10:19:** NVa 32:21 * **10:19 10:19:** Rôm 11:11 † **10:20 10:20:** Êsa 65:1 * **10:20 10:20:** Rôm 9:30 † **10:21 10:21:** Êsa 65:2 * **11:1 11:1:** Phung Israel kơp mpôl kuŏng tâng 12 nuyh kon bu klô Yakôp, Đenjamin jêng du huê kon bu klô ta mpôl dâng lĕ i nây. * **11:1 11:1:** Phi 3:5 * **11:2 11:2:** Yêr 31:37 † **11:3 11:3:** 1KK 19:10, 14 † **11:4 11:4:** 1KK 19:18 * **11:5 11:5:** Rôm 9:27-28 † **11:6 11:6:** Samđŭt ơm nchih ma ti ađă ntop lah: ‘Lah Păng kơih yor ma nau khân păng jan tâng nau vay Môsê, lah ndri Kôranh Brah mâu hôm ôh ăn nau rklaih dơm dam tă bơh nau ueh Păng nơm dơm. Jêng di ngăn ma nkhôm ndơ bu jan, yơn ma lah Kôranh Brah kơih tă bơh nau ueh Păng nơm, lah ndri Păng mâu ôh nkhôm ma bunuyh ma ndơ bunuyh jan tâng ma nau vay’. * **11:6 11:6:** Rôm 4:4-5 * **11:7 11:7:** Rôm 9:31 † **11:8 11:8:** NVa 29:4; Êsa 29:10 † **11:10 11:10:** NMƠ 69:22-23

Krist, ndri dâng phung i mâu di phung
Israel geh rklaih. Nau i nây geh gay
ma phung Israel geh nau kơnh ma nau
rklaih.*
12 Lah nau phung Israel jan tih kơt nây
leo dâng lĕ bunuyh ta neh ntu ăn geh nau
geh jêng, geh nau khlay lah, phung i mâu
di phung Israel geh nau rklaih, yorlah
phung Israel tâm rlăch ma Brah Krist, lah
ndri lơ ma hô rlau ma nây Kôranh Brah
mra ăn nau geh jêng ma dâng lĕ bunuyh
ta neh ntu, ta nôk dâng lĕ phung Israel
rom Brah Krist tay.

13 Ađaơ dja gâp ngơi ma khân ay may
i mâu di phung Israel: Kôranh Brah đă
gâp dja jêng kôranh oh mon gay ma kơl
phung i mâu di phung Israel. Gâp ŭch
yơk ma ndơ jan kar gâp i nây,*
14 gay ma nkơnh phung ndŭl mpôl gâp
nơm, nkhêp lah geh bunuyh ađă ta phung
khân păng geh nau rklaih đŏng.
15 Yor ma khân păng mđăr lơi Brah
Krist, dâng bunuyh lam neh ntu jêng tâm
rnglăp đah Kôranh Brah kơt nđa. Lah
Kôranh Brah rom tay khân păng mơm
jêng? Jêng tâm ban ma dâng lĕ bunuyh i
lĕ khât dâk rêh ngăn ro!
16 Phung Israel jêng tâm ban ma rnih
du rchuăl ma jan nŭmpăng, lah bu sŏ
rnih jan du rchuăl ma jan nŭmpăng, jêh
ri bu sŏ ađă ma nhhơr ma Kôranh Brah,
lah ndri dâng lĕ rchuăl i nây jêng ndơ
Kôranh Brah nơm đŏng. Jêh ri lah reh
jêng ndơ Kôranh Brah nơm, n'ging tơm
i nây jêng ndơ Kôranh Brah nơm đŏng.
Kơt ndri đŏng dâng lĕ phung Israel jêng
ƀon lan Kôranh Brah, yor ma Abrahăm,
nđâp ma phung che khân păng a êng jêng
ƀon lan Kôranh Brah.*

Nau ntât ma n'ging tơm Ôlive

17 Phung Israel jêng tâm ban ma tơm
Ôlive ƀon, geh n'ging ađă lĕ bu sreh lơi,
jêh ri khân ay may i mâu di phung Israel
jêng tâm ban ma n'ging Ôlive bri i bu de
put ndop ta ntŭk n'ging i lĕ bu sreh i nây,
n'ho ma djrêp dak kah bơh reh ueh păng
ndrel n'ging ađă êng i hôm đŏng.
18 Lah ndri khân ay may lơi ôh n'hi êng
săk ma n'ging i lĕ bu sreh mđăr i nây.
Lah khân ay may n'hi êng săk, ăn khân
ay may gĭt, mâu di ôh khân ay may siăm
reh, reh i siăm ăn ma khân ay may!*
19 Klăp lah khân ay may lah: "N'ging i
nây Kôranh Brah sreh mđăr lơi, gay ma
put ndop hên!"
20 Di ngăn! N'ging i nây dâng Kôranh
Brah sreh mđăr lơi yor ma n'ging i nây
mâu geh nau nsing ma Brah Krist, jêh ri
khân ay may dâng krêp nâp, yor ma khân
ay may geh nau nsing. Lah ndri lơi ôh
khân ay may n'hi êng săk, ăn khân ay
may geh nau klach ma Kôranh Brah hŏ.*
21 Lah Kôranh Brah sreh lơi mâu rong
ma n'ging ơm, Păng dơi sreh lơi mâu rong
khân ay may đŏng.
22 Lah ndri uănh hŏm nau ueh Kôranh
Brah, ndrel ma nau janh Păng. Păng janh
ngăn ma bunuyh mâu iăt‡, jêh ri Păng
nhhơ nau ueh Păng nơm ma khân ay may,
lah khân ay may hôm gŭ nâp ta nau ueh
Păng. Lah mâu ôh kơt nây, Păng sreh
mđăr lơi khân ay may đŏng.*
23 Jêh ri n'ging ơm i lĕ sreh lơi, lah khân
păng rgâl lơi nuih n'hâm i mâu ŭch nsing
nơh, Kôranh Brah mra put ndop tay khân
păng đŏng, yorlah Kôranh Brah dơi put
ndop tay khân păng.
24 Lah lĕ Kôranh Brah sreh jêh khân
ay may bơh tơm Ôlive bri, jêh ri Păng
put ndop ta tơm Ôlive ƀon, mâu di ôh
đah ndơ i bu vay jan, lah ndri dơh ngăn
Kôranh Brah sŏ khân păng i tâm ban ma
n'ging ơm i lĕ sreh nơh, jêh ri put ndop
tay du tŏ jât đah tơm si ơm i ndơ khân
păng nơm.

Kôranh Brah mra rklaih dâng lĕ phung Israel

25 Ơ oh nô ta nau nsing, gay ma khân
ay may mâu ôh uănh êng săk khân ay
may nơm jêng geh nau mân gĭt blao hô
ngăn, gâp ŭch khân ay may gĭt vât nau i

* **11:11 11:11:** Rôm 11:29; 10:19 * **11:13 11:13:** Rôm 1:5; 1Kô 9:19-21 * **11:16 11:16:** NKơ 15:17-21 * **11:18 11:18:** Yôh 4:22 * **11:20 11:20:** Êph 2:11-13; 1Kô 10:12 ‡ **11:22 11:22:** 'Bunuyh mâu iăt', mâu lah 'Bunuyh chôt'. * **11:22 11:22:** Yôh 15:1-4

dja i bơh ntơm nơh hôm ndŏp mpôn: Geh
bunuyh ađă ta phung Israel hôm dăng ko
mâu ŭch nsing ma Brah Krist. Yơn ma
tât dâng lĕ phung i mâu di phung Israel
i Kôranh Brah lĕ kơih lăp nsing ma Brah
Krist dadê, ri mơ phung Israel bah dăng
ko lăp nsing ma Brah Krist đŏng.
26 Kơt ndri dâng lĕ phung Israel mra
geh rklaih. Nau i nây tâm di ma nau lĕ
geh nchih jêh: 'Kôranh Brah lah:
'Mra geh du huê nơm rklaih lôh bơh ƀon
Yêrusalem§,
Păng mra leo phung Israel* rgâl nuih
n'hâm bah tâm rdâng đah nau Gâp
ŭch.
27 Nau tâm rnglăp Gâp đah khân păng
jêng kơt nđa:
Gâp sŏ lơi nau tih mâu hôm kơp nau
tih ta khân păng''†.
28 Ađaơ dja geh ŏk bunuyh ta phung Israel
jêng phung rlăng tâm rdâng đah nau
mhe mhan ueh, tă bơh nau i nây jêng geh
ndơ ueh ma khân ay may i mâu di phung
Israel. Yơn ma Kôranh Brah hôm rŏng
ma khân păng, yor ma kăl e nơh Kôranh
Brah lĕ kơih che khân păng Abrahăm,
Isăk ndrel ma Yakôp.*
29 Nau i nây tă bơh Kôranh Brah mâu rgâl
ôh ndơ i lĕ Păng ăn dơm dam, Păng mâu
rgâl đŏng ma bunuyh i lĕ Păng kuăl.*
30 Bơh ntơm nơh khân ay may ê hŏ iăt
ôh nau Kôranh Brah, yơn ma ađaơ dja
Kôranh Brah lĕ kơl khân ay may lĕ yõ
jêh ma khân ay may, yor ma phung Israel
mâu ŭch iăt ôh nau Păng.
31 Ađaơ dja khân păng mâu ŭch iăt ôh,
jêh ri Kôranh Brah yõ ma khân ay may,
lah ndri Kôranh Brah mra yõ khân păng
kơt Păng yõ ma khân ay may đŏng.
32 Kôranh Brah ăn dâng lĕ bunuyh mâu
iăt nau Păng, gay ma Păng yõ ăn ma dâng
lĕ bunuyh.

Nau Pôl rnê ma Kôranh Brah

33 Ô, nau mân gĭt blao Kôranh Brah dŭt
jru dŭt kuŏng ngăn, mâu geh ôh bunuyh
dơi gĭt vât a mơm nau Păng phat dôih, jêh
ri ndơ Păng jan mâu geh đŏng bunuyh
dơi vât!*
34 'Bu moh hôm dơi gĭt năl nau mân
Kôranh Brah?
Bu moh hôm dơi sơm mbơh nau ăn
ma Păng đŏng?'†
35 'Mâu ôh geh du huê bunuyh ăn ndơ ma
Kôranh Brah lor,
Dâng iăt ma Kôranh Brah plơng ăn
ndơ ma păng.'†
36 Dâng lĕ ndơ jêng tă bơh Kôranh Brah
dadê, dâng lĕ ndơ hôm geh yor ma nau
dơi Păng dơm, dâng lĕ ndơ geh gay ma
n'hao nau chrêk lơp Păng nơm. Ăn rnê
nau chrêk lơp Păng ƀađơ n'ho ro, nau i
nây di ngăn†!*

12

Nau rêh tâng nau Kôranh Brah ŭch

1 Ơ oh nô ta nau nsing, yor ma Kôranh
Brah yõ nđach khân ay may, gâp đă khân
ay may ăn jao hŏm săk khân ay may nơm
ma Kôranh Brah tâm ban ma bu nhhơr
ndơ ma Kôranh Brah, jêng ndơ i hôm rêh,
jêng ndơ kloh ueh, jêng ndơ i ăn Kôranh
Brah răm maak. Nau khân ay may jan kơt
nây jêng nau yơk mbah ma Kôranh Brah
i di ngăn.*
2 Lơi hôm ôh jan tâng nau gŭ rêh
bunuyh i mâu nsing ma Brah Krist vay
jan, ăn Kôranh Brah rgâl lơi nuih n'hâm
nau mân ơm ăn jêng mhe, gay ma ăn
khân ay may gĭt moh ndơ i Kôranh Brah
ŭch, jêng ndơ i ueh, i ăn Păng răm maak,
dâng lĕ ndơ i dŭt ueh.*
3 Tă bơh nau ueh Kôranh Brah, Păng
ăn nau dơi ma gâp, ndri dâng gâp dơi
đă dâng lĕ khân ay may kơt nđa: Lơi
ôh khân ay may geh nau mân rlau ir ma
khân ay may nơm, yơn ma ăn khân ay
may geh nau mân nklŏn êng săk khân ay
may nơm ăn n'hêl, tâm di đah nau gĭt nau

§ **11:26 11:26:** 'Bon Yêrusalem', mâu lah 'Siôn'. * **11:26 11:26:** 'Phung Israel', mâu lah 'Yakôp'. † **11:27 11:26-27:** Êsa 59:20-21; 27:9; Yêr 31:33-34 * **11:28 11:28:** NVa 7:8 * **11:29 11:29:** NKơ 23:19; 1Sa 15:29; Mal 3:6; Hêb 6:18 * **11:33 11:33:** Rôm 16:25-26; Êph 3:6-12 † **11:34 11:34:** Êsa 40:13 † **11:35 11:35:** Yôp 41:11 † **11:36 11:36:** 'Nau i nây di ngăn', mâu lah 'Amen'. * **11:36 11:36:** 1Kô 8:6; Kôl 1:15-17 * **12:1 12:1:** Rôm 6:13; 1Pê 2:5 * **12:2 12:2:** Êph 4:17-24; Kôl 3:10; 1Tê 5:21-22 * **12:3 12:3:** 2Kô 10:8; 1Kô 12:4-6

blao i Kôranh Brah de ăn ma khân ay may
du huê du huê yor ma nau nsing ma Brah
Krist.*
4 Ta săk jăn bunuyh geh ŏk ntil êng êng,
jêh ri dâng lĕ ntil i nây geh ndơ jan êng
êng băl.*
5 Ta phung bân tâm ban kơt nây đŏng,
bân geh ŏk băl, yơn ma jêng tâm ban
ma du rnglay săk ta Brah Krist dơm, jêh
ri dâng lĕ bân jêng ntil êng êng gŭ tâm
rnglăp băl ta săk i nây.
6 Tă bơh nau ueh Kôranh Brah, Păng ăn
dơm dam nau gĭt nau blao êng êng ma du
huê du huê bân. Lah Kôranh Brah ăn ma
du huê ăn blao ntơyh nau ngơi Păng nơm,
ăn bunuyh i nây dŏng nau blao i nây tâm
di ma nau nsing păng dô.
7 Lah Kôranh Brah ăn du huê blao sơm
kơl jan kar ma bu, ăn bunuyh i nây gơyh
sơm kơl jan kar ma bu dô. Lah Kôranh
Brah ăn du huê blao ntŭm nti nau Kôranh
Brah ăn ma bu, ăn bunuyh i nây gơyh
ntŭm nti ma bu dô.*
8 Lah Kôranh Brah ăn du huê blao n'hao
nuih n'hâm bu, ăn păng n'hao nuih n'hâm
bu dô. Lah ăn du huê blao pă drăp ndơ
păng nơm ăn ma bu êng, ăn păng pă ma
bu ma lĕ nuih n'hâm dô. Lah ăn du huê
blao mât uănh bu, ăn păng mât uănh ăn
ueh dô. Lah ăn ma du huê geh nau yõ
ma bunuyh, ăn păng kơl bu ma nau răm
maak.
9 Ăn khân ay may geh nuih n'hâm rŏng
ma bu ngăn ngên hŏ. Biănh ma nau djơh,
jêh ri ndjôt ma nau i ueh hŏ.*
10 Ăn khân ay may tâm rŏng ndrăng
nơm i phung nsing tâm ban ma oh nô du
ndŭl deh, jêh ri tâm yơk ndrăng nơm kơp
bu êng khlay rlau ma săk khân ay may
nơm.*
11 Ăn geh nuih n'hâm gơyh ta ăp ntil
ndơ, lơi blao ôh. Jêh ri sơm kơl jan kar
ma Brah Krist i Kôranh bân ma lĕ nuih
n'hâm.*
12 Gŭ răm maak hŏm yor ma nau rnơm i
bân geh ta Brah Krist. Ăn geh nau ăt nuih
nôk geh nau jêr jŏt. Ăn nsrôyh mbơh sơm
ƀaƀơ.*
13 Ăn kơl ma phung ƀon lan Kôranh
Brah bu moh i mâu geh mâu tŏng. Ăn
blao vơt rom bu năch rah rơch đŏng, bol
lah khân ay may mâu gĭt năl kađôi.*
14 Ăn khân ay may dăn Kôranh Brah
ăn nau geh jêng ma bu moh i jan jêr
đah khân ay may, ăn dăn nau geh jêng
ma khân păng, lơi ôh rtăp rak ma khân
păng.*
15 Ăn khân ay may răm maak ndrel hŏm
đah bunuyh i geh nau răm maak, jêh ri
nhŭm rngot ndrel ma bunuyh i nhŭm
rngot.*
16 Ăn geh nau mân du ntôr nau hŏ, lơi
ôh geh nau mân n'hao êng săk, ăn gŭ
ndrel bunuyh i bu mưch rmot, lơi ôh kơp
n'hi êng săk lah jêng bunuyh gĭt blao hô
ngăn.*
17 Lơi ôh plơng ndơ djơh ma bu jan djơh
mhĭk, ăn nsrôyh jan ndơ i dâng lĕ bunuyh
kơp ueh.*
18 Lah khân ay may dơi jan, ăn khân
ay may gŭ rêh đăp mpăn ndrel dâng lĕ
bunuyh dô.
19 Ơ phung gâp rŏng, lơi ôh ăn khân ay
may nơm plơng ndơ djơh mhĭk bu jan,
ăn Kôranh Brah hŏ tĕ dôih ma bunuyh i
nây, yorlah lĕ geh nchih jêh lah kơt nđa:
'Kôranh Brah lah: 'Nau tâm plơng dŭt ta
Gâp nơm, Gâp sơm plơng ăn ma bu''†.*
20 Yơn ma lah bu jan djơh ma khân ay
may, ăn jan kơt lĕ geh nchih kơt nđa: 'Lah
bunuyh rlăng đah khân ay may geh nau
ji ngot, ăn khân ay may sŏ piăng trao pă
ăn păng sông dô, lah păng ji hir dak, sŏ
dak ăn păng nhêt, yorlah jan kơt nây jan
ăn păng đit prêng êng*'†.*

* **12:4 12:4-8:** 1Kô 12:12-31; 1Pê 4:10-11 * **12:7 12:7:** 1Pê 4:11 * **12:9 12:9:** Amô 5:15 * **12:10 12:10:** Yôh 13:34-35; Gal 5:13-15; Êph 4:2-3; Phi 2:1-5; Kôl 3:12-15; 1Tê 4:9; Hêb 13:1; 2Pê 1:7 * **12:11 12:11:** Kôl 3:23-24; 1Tê 5:19 * **12:12 12:12:** Rôm 5:3-5; 1Tê 5:16-18 * **12:13 12:13:** 2Kô 8:12-14; Gal 6:10; 1Pê 4:9 * **12:14 12:14:** Mat 5:44; Luk 6:27-28 * **12:15 12:15:** 1Kô 12:26 * **12:16 12:16:** Phi 2:2-5; Hôr 26:12 * **12:17 12:17-18:** Êph 2:10; 1Tê 5:15; Hêb 12:14; 1Pê 3:9-12 † **12:19 12:19:** NVa 32:35 * **12:19 12:19:** 1Kô 6:1-7 * **12:20 12:20:** 'Jan ăn păng đit prêng êng', mâu lah 'Khân ay may bun ŭnh rnga ta kalơ bôk păng'. † **12:20 12:20:** Hôr 25:21-22 * **12:20 12:20-21:** Mat 5:44; NNg 23:4-5; 2KK 6:21-23; Luk 6:27

21 Lơi ôh ăn nau djơh mhĭk dơi leo khân
ay may jan tih, ăn nau ueh hŏ dơi, yor ma
khân ay may jan nau ueh.

13

Iăt nau mpôl kôranh mât uănh

1 Ăn dâng lĕ bunuyh iăt nau mpôl
kôranh mât uănh bri dak, yorlah dâng lĕ
nau dơi mpôl kôranh i nây jêng tă bơh
Kôranh Brah dadê, jêh ri Kôranh Brah
nơm đă khân păng jan kar ta nau dơi i
nây.*
2 Kơt ndri dâng bu moh i tâm rdâng đah
mpôl kôranh mât uănh bri dak, jêng tâm
rdâng đah nau Kôranh Brah đă đŏng,
bunuyh i tâm rdâng nây jêng geh dôih
ro ta săk păng.
3 Lah bu moh jan ueh, bunuyh i nây
mâu khăch klach ôh ma nơm kôranh mât
uănh, bunuyh i jan djơh dơm klach ma
khân păng. Lah khân ay may mâu ŭch
ôh klach ma nơm kôranh mât uănh, ăn
khân ay may jan ueh dô, ndri khân păng
rnê khân ay may.
4 Yorlah dâng lĕ khân păng i nây jêng
nơm sơm kơl jan kar ma Kôranh Brah,
gay ma kơl khân ay may gŭ rêh ueh. Yơn
ma lah khân ay may jan djơh, ăn khân
ay may klach hŏm, yorlah khân păng geh
nau dơi ma tĕ dôih. Khân păng bunuyh
sơm kơl jan kar ma Kôranh Brah, gay ma
tĕ dôih bunuyh i jan djơh.
5 Lah ndri iăt hŏm nau khân păng đă,
lơi ôh yor ma klach bu tĕ dôih dơm, ăn jan
gay ma geh nau đăp mpăn ta nuih n'hâm
yor ma lĕ gĭt mâu geh jan ndơ tih.*
6 Kơt ndri dâng khân ay may ăn prăk
ma mpôl kôranh mât uănh tâm di đah
nau vay bri dak, yorlah khân păng tâm
ban ma bunuyh sơm kơl jan kar ma
Kôranh Brah, jêh ri khân păng mâu ôh
geh jan kar ndơ êng jât.
7 Ăn khân ay may ăn hŏm ndơ i di ma
ăn bunuyh du huê du huê, ntât lah: Ăn
hŏm prăk ma bunuyh i sŏ prăk bơh bu
ma ăn mpôl kôranh mât uănh bri dak, ăn
hŏm prăk ma bri dak i di ma ăn, ăn dah
ŏk i tâm di ma ăn, klach yơk hŏm ma nơm
i di ma klach yơk, yơk hŏm ma nơm i di
ma yơk.*

Nau tâm rŏng

8 Lơi khan rnon đah bu ôh, yơn ma
nau rŏng ma bu jêng tâm ban ma rnon i
hôm nâng, kơt ndri ăn khân ay may tâm
rŏng ndrăng khân ay may nơm nâng hŏ,
yorlah bu moh i rŏng ma bu êng, păng i
nây lĕ jan di tâng nau vay Kôranh Brah
ngăn ro.*
9 Nau vay Kôranh Brah lĕ buay kơt nđa:
'Lơi ôh lŏm ur lŏm sai, lơi ôh nkhât bu, lơi
ôh ntŭng, lơi ôh kơnh geh ndơ bu'†. Jêh ri
nau vay dâng lĕ êng jât lĕ geh ta du nau
vay dja dadê dơm: 'Ăn rŏng ma phung
chiao meng khân ay may, tâm ban ma
rŏng ma săk khân ay may nơm đŏng'†.*
10 Bu moh i rŏng ma bu chiao meng
mâu ôh jan djơh ma khân păng, kơt ndri
bu moh i rŏng ma bu lĕ jan tâng dâng lĕ
nau vay Kôranh Brah.

Ndrăp săk vơt rom Kôranh Brah

11 Ăn khân ay may jan kơt nây, yorlah
khân ay may lĕ gĭt jêh mong dja moh
mong, jêng di mong ma khân ay may mhe
kah gĭt săk tâm ban ma dâk kah bêch,
yorlah ađao dja nar Brah Yêsu plŏ ta dja
dăch rlau đah ma nar bân nchô ntơm lăp
nsing nơh.*
12 Neh ntu dja tâm ban ma ngo ta nôk
măng yor ma nau tih bunuyh, yơn ma
măng i nây bơi ang, nar bơi lôh đŏng, nar
Brah Yêsu plŏ ta dja gơnh tât. Lah ndri
mđăr lơi hŏm dâng lĕ nau djơh i tâm ban
ma nau ngo, jêh ri gŭ rêh jan ueh hŏm
tâm ban ma soh ao loyh ndơ tâm lơh i
ang chrat gay ma tâm lơh ma nau djơh
mhĭk.
13 Ăn bân gŭ rêh ăn di ăn ueh, kơt bu jan
ndơ ta nôk nar, lơi jan kơt ndơ i bu jan ta
nôk măng, lơi gŭ ndrel mpôl bunuyh nhêt
ndrănh nhŭl, lơi ôh tâm dŏng gŭ blă blơ,

* **13:1 13:1-7:** Yôh 19:11; Kar 5:27-29; Tit 3:1; 1Pê 2:13-17 * **13:5 13:5:** Rôm 2:15 * **13:7 13:7:** Mat 22:16-21
* **13:8 13:8-10:** Yôh 13:34-35; 1Kô 13:1-13; Gal 6:8-10; 1Ti 1:5 † **13:9 13:9:** NNg 20:13-17 † **13:9 13:9:** KLê 19:18
* **13:9 13:9:** Mat 22:34-40 * **13:11 13:11-14:** Êph 2:10; 1Kô 7:29-31; 1Tê 5:1-11; Êph 5:6-11; 6:10-17

lơi tâm lŏk tâm djrel, lơi ôh tâm mâu nach
ndrăng nơm.
14 Yơn ma ăn bân gŭ rêh tâm ban ma
Brah Yêsu Krist i Kôranh bân hŏ*, jêh ri
lơi ôh dah ma kơnh nuih n'hâm i ŭch jan
tih bơh ndŭl me.*

14

Lơi ôh phat nau tih oh nô ta phung nsing

1 Ăn blao vơt rom bu moh i rdja ta nau
nsing ma Brah Krist, lơi ôh tâm rlăch ma
khân păng yor ma geh nau mân tâm tih
băl.*
2 Ntât lah, i du huê păng gĭt dơi sa dâng
lĕ ntil ndơ, i du huê jât nơm i nsing rdja
nây, păng sa n'ha trao play trao dơm.
3 Nơm i sa dâng lĕ ntil ndơ lơi ôh mưch
ma nơm i mâu sa, jêh ri nơm i mâu sa du
ntil ndơ lơi dâng lah tih nơm i sa, yorlah
lĕ bar hê nây Kôranh Brah lĕ rom dadê.
4 Dah nâm kuŏng khân ay may dâng
bănh phat nau tih dâk bu? Dâk i nây
kôranh păng rnê mâu lah tĕ dôih, dŭt i
kôranh păng nơm dơm. Yơn ma Kôranh
Brah mra rnê dâk Păng nơm, yorlah
Kôranh Brah geh nau dơi kơl păng.*
5 Geh du huê bunuyh lah du nar geh
nau khlay rlau ma du nar, yơn ma geh du
huê bunuyh êng jât lah dâng lĕ nar geh
nau khlay tâm ban dơm. Ăn dâng lĕ ăp
nơm ăn gĭt n'hêl nanĕ ta săk păng nơm
hŏ.*
6 Lah bu moh i kơp du nar jêng nar
khlay, păng jan gay ma yơk Kôranh Brah.
Jêh ri bu moh i sa dâng lĕ ndơ, păng sa
yơk ma Kôranh Brah, yorlah păng lah ueh
ma Kôranh Brah. Bu moh i mâu sa, păng
mâu sa, yorlah păng ŭch yơk ma Kôranh
Brah, nđâp ma lah ueh ma Kôranh Brah
đŏng.
7 Mâu geh ôh du huê bunuyh ta phung
bân gŭ rêh ma păng nơm dơm, jêh ri nau
khât săk bân jan ăn geh nau tât ma bu
êng đŏng.*
8 Lah bân rêh, bân rêh ma Brah Krist,
lah bân khât, bân khât ma Brah Krist
đŏng. Kơt ndri bol lah bân rêh kađôi khât
kađôi, Brah Krist hôm jêng Kôranh ma
bân nơm.
9 Brah Krist lĕ khât, jêh ri lĕ dâk rêh
nơh, Păng jan kơt nây gay ma Păng jêng
Kôranh ma phung bunuyh khât, nđâp ma
phung bunuyh rêh đŏng.
10 Lah ndri mơm dâng khân ay may
phat nau tih oh nô ta nau nsing? Mơm
dâng khân ay may mưch oh nô ta nau
nsing? Yorlah ta nar jât năp tay dâng lĕ
bân dâk bơh năp ntŭk Kôranh Brah nơm
phat dôih dadê.*
11 Lĕ geh nchih lah kơt nđa:
'Kôranh Brah lah: 'Gâp rêh ngăn, lah ndri
dâng lĕ bunuyh mra chon kômŏk
yơk mbah ma Gâp,
Jêh ri dâng lĕ bunuyh mra mbơh
nkoch Gâp i Kôranh khân păng''†.*
12 Dâng lĕ bân ta nar jât năp tay, iăt ma
bân mbơh nkoch ma Kôranh Brah, moh
ba ndơ bân lĕ jan du huê du huê nơh, ndơ
ueh mâu lah ndơ djơh.

Lơi ôh jan ăn phung nsing ntlơi nau nsing

13 Kơt ndri dâng ăn bân mâu hôm ôh
tâm phat nau tih ndrăng nơm jât, yơn ma
ăn bân gŭ rêh mâu ôh jan ndơ du ntil i
ăn oh nô ta nau nsing prah srok, mâu lah
ntlơi nau nsing.*
14 Tă bơh gâp lĕ gŭ ndrel Kôranh Yêsu,
ndri gâp lĕ gĭt n'hêl jêh, mâu geh ôh ndơ
sông sa jêng bŏ êng mâu di ma sa, yơn
ma lah geh du huê bunuyh lah ndơ dja
bŏ, ri mơ ndơ i nây jêng bŏ mâu di ma sa
ma păng i tơm lah i nây.*
15 Yơn ma lah khân ay may jan ăn oh
nô ta nau nsing geh nau rngot rvê yor ma
ndơ khân ay may sông sa i nây, lah ndri
khân ay may mâu hôm ôh geh nau rŏng.
Lơi ôh sŏ ndơ sông sa i nây jan ăn roh
nau nsing bunuyh i lĕ Brah Krist de khât
gay ma rklaih.

* **13:14 13:14:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Yơn ma ăn nsoh Brah Yêsu Krist i Kôranh bân hŏ'. * **13:14 13:14:** 1Kô 9:27; Gal 5:16 * **14:1 14:1-3:** Rôm 14:14-23; 1Kô 8:1-13 * **14:4 14:4:** Luk 6:36-38; Yak 4:12 * **14:5 14:5-6:** Kôl 2:16-17; 3:17 * **14:7 14:7-9:** 2Kô 5:15; Gal 2:19-20; Phi 1:21-23 * **14:10 14:10-12:** Rôm 2:16; 2Kô 5:10; Gal 6:5 † **14:11 14:11:** Êsa 45:23 * **14:11 14:11:** Phi 2:10-11 * **14:13 14:13:** Yak 4:12; 1Kô 8:9 * **14:14 14:14-23:** Rôm 14:1-3; 1Kô 8:1-13

16 Lah ndri lơi jan du ntil ndơ i khân ay
may gĭt lĕ ueh jêh, lah jan ndơ i nây leo
ăn du huê oh nô ta nau nsing jan tih, jêh
ri ăn bu êng ngơi djơh ma khân ay may i
nsing ma Brah Krist*,
17 yorlah ta nau Kôranh Brah mât uănh
nau buay ta ndơ nhêt sông mâu ôh geh
nau khlay, yơn ma ndơ i geh nau khlay
jêng nau gŭ ngao sŏng, nau gŭ ngao ma
nau đăp mpăn đah bu, ndrel ma nau răm
maak, nau i nây tă bơh Brah Huêng Ueh
i kloh ueh.

18 Bu moh i sơm kơl jan kar ma Brah
Krist gŭ ngao kơt nây, ăn Kôranh Brah
geh nau răm maak ma bunuyh i nây, jêh
ri bu yơk ma bunuyh i nây đŏng.
19 Lah ndri ăn bân nsrôyh tâng joi nau
gŭ ngao đăp mpăn đah bu, ndrel ma joi
nau ma tâm kơl băl ma nau gŭ ngao lơ
ma nâp ta nau nsing.*
20 Lơi ôh lơh ndjơh ndơ Kôranh Brah
jan ta du huê bunuyh i Păng lĕ rklaih yor
ma ndơ sông sa. Dâng lĕ ndơ nơh lĕ ueh
lĕ kloh di ma sa dadê, tih ma lah ndơ i
bân sông sa nây jan ăn bu prah srok, nau
i nây jêng djơh ma nơm i sông sa chrao.
21 Yơn ma ueh rlau lah bân mâu ôh
sa dâng lĕ puăch, mâu ôh nhêt ndrănh,
ndrel ma mâu jan ndơ aƀă êng jât, lah
nau i nây jan ăn oh nô ta nau nsing prah
srok ta nau nsing.*
22 Moh ndơ i khân ay may mân lĕ di, ăn
mân êng khân ay may nơm đah Kôranh
Brah hŏ. Bu moh i lĕ gĭt ta nuih n'hâm
ndơ i păng jan mâu tih ôh, păng i nây
geh nau đăp mpăn ngăn.
23 Yơn ma bu moh i lĕ geh nau rvê, klach
mâu di ma ndơ i păng nơm sông sa, jêh
ri hôm sa, nơm i nây lĕ jêng tih, lah ndri
păng tĕ dôih ma săk păng nơm, yorlah
păng mâu ôh tâm di ta nuih n'hâm nôk
păng sông sa ndơ i nây. Kơt ndri dâng
lĕ ndơ jan, lah mâu ôh geh tâm di đah
nuih n'hâm, dâng lĕ ndơ jan i nây jêng
tih dadê.*

15

Ăn bunuyh i lĕ nsing nâp geh nau ăt nuih ma phung i nsing rdja

1 Bân i bunuyh lĕ nâp jêh ta nau nsing,
ăn bân ăt nuih ma phung oh nô ta nau
nsing i ê gĭt vât moh ndơ tih moh ndơ di,
lơi ôh bân joi nau răm maak ma săk bân
nơm dơm.*
2 Dâng lĕ bân, ăn nsrôyh jan ndơ i ăn
bunuyh a êng răm maak, ndơ i kơl khân
păng geh nau nsing ma Brah Krist lơ ma
nâp.*
3 Bol lah Brah Krist kŏ mâu jan maak
ma săk Păng nơm đŏng, kơt ma lĕ geh
nchih lah ma Păng kơt nđa: 'Ơ Kôranh
Brah, dâng lĕ nau bu mưch rmot nsot
May, lĕ geh ta Gâp'†.
4 Dâng lĕ ndơ i lĕ geh bu nchih ta Nau
Kôranh Brah Ngơi a lor nơh, jêng nchih
gay ma ntŭm nti bân, jêng nchih gay ma
bân geh nau rnơm Kôranh Brah mra jan
ngăn ndơ Păng lĕ ton nơh, jêng nchih gay
ma n'hao nuih n'hâm bân geh nuih n'hâm
ăt nuih kŏp tât geh nau i nây.*
5 Lah ndri dăn Kôranh Brah i kơl n'hao
nuih n'hâm, ndrel ma kơl ăt nuih jan ăn
khân ay may geh nuih n'hâm du ntôr nau
hŏ, nau i nây di ma bunuyh i tâng Brah
Krist Yêsu,
6 gay ma khân ay may gŭ du ntôr nau,
gŭ tâm rnglăp rnê nau chrêk lơp Kôranh
Brah i Bŏ Brah Yêsu Krist i Kôranh bân.

Nau mhe mhan ueh ăn ma dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh

7 Ăn khân ay may tâm rom ndrăng
nơm, tâm ban ma Brah Krist lĕ rom khân
ay may đŏng, jan kơt nây khân ay may
yơk ma Kôranh Brah.*
8 Gâp mbơh ma khân ay may, Brah
Krist văch gay ma sơm kơl jan kar ăn ma
phung Israel, gay ma nhhơ Kôranh Brah
jan ngăn ndơ Păng lĕ ton ma phung che
bân kăl e nơh.
9 Jêh ri Brah Krist văch gay ma phung
i mâu di phung Israel rnê nau chrêk lơp

* **14:16 14:16:** 'Lah ndri...brah Krist', mâu lah 'Lah ndri lơi ăn bu mưch khân ay may yor ma ndơ i khân ay may jan lĕ kơp ueh'. * **14:19 14:19:** Rôm 12:18; 15:2; Hêb 12:14 * **14:21 14:21:** 1Kô 10:24 * **14:23 14:23:** Rôm 14:14 * **15:1 15:1:** Rôm 14:1; Gal 6:2 * **15:2 15:2:** 1Kô 11:1; Hêb 6:12 † **15:3 15:3:** NMƠ 69:9 * **15:4 15:4:** 2Ti 3:15-17 * **15:7 15:7-8:** Rôm 14:1; Mat 20:25-28

Kôranh Brah yor ma nau yõ Păng đŏng,
jêng di kơt nau lĕ geh nchih kơt nđa:
‘Kơt ndri gâp mra rnê May ta nklang phung i mâu di phung Israel,
Gâp mra mprơ rnê May’†.
10 Geh nchih đŏng kơt nđa:
‘Ơ phung i mâu di phung Israel, răm maak hŏm ndrel phung Israel i phung ƀon lan Kôranh Brah nơm!’†
11 Jêh ri geh nchih jât lah kơt nđa:
‘Ơ phung i mâu di phung Israel, ăn dâng lĕ khân ay may rnê hŏm ma Kôranh Brah,
Ơ dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh ăn mprơ rnê hŏm ma Kôranh Brah’†.
12 Jêh ri geh ta samƀŭt bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah rnha Êsai lah kơt nđa:
‘Geh du huê tă bơh rnoi deh Yêsê i bŏ kađăch Đavid,
Păng mra mât uănh phung i mâu di phung Israel,
Phung i nây mra rnơm ma Păng’†.
13 Lah ndri gâp dăn Kôranh Brah i tơm nau rnơm ăn khân ay may geh nuih n'hâm răm maak, nđâp ma nau đăp mpăn hô ngăn, yorlah khân ay may nsing ma Păng, gay ma ăn khân ay may geh nau rnơm dŭt nâp rkâk ngăn yor ma nau dơi Brah Huêng Ueh i kloh ueh.

Nau jan kar Pôl ta phung i mâu di phung Israel

14 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp lĕ gĭt n'hêl ngăn nau gŭ ngao khân ay may lĕ ueh ngăn, ndrel ma geh nau gĭt blao jru đŏng mpeh ma nau nsing bân, kơt ndri khân ay may lĕ blao tâm ntŭm nti ndrăng khân ay may nơm jât.
15 Yơn ma gâp hôm nchih nau ađă ta samƀŭt dja ma nuih n'hâm bănh, gay ma nkah tôr khân ay may. Gâp nchih yorlah Kôranh Brah ăn ma gâp tă bơh nau ueh Păng nơm,*
16 ăn gâp jêng nơm sơm kơl jan kar ma Brah Krist Yêsu ta phung i mâu di phung Israel, ăn gâp jêng nơm jan kar mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Kôranh Brah nơm, jêng tâm ban ma nau jan kar bunuyh jan brah ta nhih jan brah ma Kôranh Brah. Kôranh Brah đă gâp kơt nây, gay ma leo phung i mâu di phung Israel jêng bunuyh i Kôranh Brah rom tâm ban ma Păng sŏ dơn ndơ nhhơr ma Păng, gay ma khân păng jêng phung ƀon lan Păng nơm tă bơh Brah Huêng Ueh i kloh ueh kơl.
17 Gâp răm maak ma ndơ i gâp lĕ jan ta nau jan kar ma Kôranh Brah, gâp dơi jan ndơ i nây, yor ma Brah Krist Yêsu gŭ ta gâp.
18 Gâp mbơh nkoch dơm ma ndơ i gâp lĕ jêh jan yor ma Brah Krist gŭ ta gâp, gâp mâu ôh bănh mbơh nkoch nau ađă êng jât, nau jan kar i nây leo phung i mâu di phung Israel ăn iăt nau Kôranh Brah. Gâp leo khân păng ma nau gâp mbơh ngơi, nđâp ma nau gâp jan đŏng.*
19 Păng ăn geh nau mbên nđâp ma nau khlay lĕ nau ngăn nơh, tă bơh nau dơi Brah Huêng Ueh Kôranh Brah. Ndri dâng gâp lĕ mbơh nkoch nau mhe mhan ueh lam ntŭk, ntơm bơh ƀon kuŏng Yêrusalem, n'ho ma tât ta bri Ilirikŭn*, lĕ lôch jêh.
20 Bơh ntơm nơh gâp ŭch nâng hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta ntŭk bu mâu ôh vay tăng rnha Brah Krist, gay ma gâp mâu ôh jan ntop dơm ta ntŭk bu lĕ jêh mbơh nkoch.*
21 Gâp ŭch jan tâng kơt nau lĕ geh nchih kơt nđa:
‘Bu moh mâu geh bunuyh mbơh nkoch nau Kôranh Brah, mra gĭt năl Kôranh Brah,
Jêh ri bu moh i mâu ôh tăng nau Păng, mra gĭt vât nau Păng’†.

Nau Pôl ŭch hăn ta ƀon kuŏng Rôm

22 Yor ma gâp mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta dâng lĕ ntŭk i nây, kơt ndri gâp mâu ru ma hăn jõ khŏl khân ay may.*

† **15:9 15:9:** NMƠ 18:49; 2Sa 22:50 † **15:10 15:10:** NVa 32:43 † **15:11 15:11:** NMƠ 117:1 † **15:12 15:12:** Êsa 11:10 * **15:15 15:15-16:** Rôm 1:5; Gal 2:9 * **15:18 15:18-19:** 1Kô 1:31; 2Kô 3:5 * **15:19 15:19:** Bri Ilirikŭn ta mpeh bơh lơ bri Masêđôn, jêng ntŭk dŭt ngai bơh ƀon Yêrusalem i Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh tât ta nar păng nchih samƀŭt dja. * **15:20 15:20:** 1Kô 3:10-11 † **15:21 15:21:** Êsa 52:15 * **15:22 15:22-23:** Rôm 1:10-13; Kar 19:21

23 Yơn ma ađaơ dja ta ăp bri dja gâp lĕ
jêh jan dadê, nđâp ma lĕ jŏ năm đŏng gâp
rơ hăn a khân ay may.
24 Nôk gâp hăn ta bri Êspanh tay, gâp
rnơm hăn veh khŏl khân ay may, gay ma
gŭ răm maak ndrel khân ay may du ƀlât,
jêh ri dăn khân ay may kơl gâp hăn jât bri
i nây jât.
25 Yơn ma ađaơ dja gâp hôm hăn a ƀon
kuŏng Yêrusalem, gay ma kơl phung ƀon
lan Kôranh Brah ta nây ƀŏt.*
26 Oh nô ta nau nsing ta bri Masêđôn,
ndrel ma ta bri Akhây, khân păng lĕ tâm
rgum prăk rial ma lĕ nuih n'hâm ngăn
gay ma kơl phung o ach i lĕ nsing ta ƀon
Yêrusalem ri.*
27 Khân păng i mâu di phung Israel
lĕ jan ma lĕ nuih n'hâm kơt nây, yorlah
khân păng tâm ban ma hôm khan rnon
đah phung Israel. Phung i mâu di phung
Israel lĕ geh sŏ dơn ndơ ueh tă bơh
Kôranh Brah i bơh ntơm nơh Kôranh
Brah lĕ ton ma phung Israel dơm, kơt ndri
di ma phung i mâu di phung Israel tâm pă
ndơ ăn ma phung Israel đŏng.
28 Lah ndri nôk gâp jêh jan kar njŭn
prăk i khân păng lĕ rgum dja, jêh ri tay
gâp ŭch hăn ta bri Êspanh, veh mâp khân
ay may ta ƀon Rôm.
29 Gâp gĭt ngăn, nôk gâp hăn a khân ay
may, Brah Krist mra ăn nau geh jêng ŏk
ngăn ma khân ay may.
30 Ơ oh nô ta nau nsing, tă bơh ndơ Brah
Yêsu Krist i Kôranh bân lĕ jan, ndrel ma
tă bơh nau rŏng i Brah Huêng Ueh ăn
ma khân ay may, gâp dăn khân ay may
hô ngăn, ăn khân ay may mbơh sơm dăn
Kôranh Brah ăn ma gâp, ndri khân ay
may jêng lăp nsrôyh jan kar ndrel gâp.*
31 Ăn khân ay may dăn Kôranh Brah
njrăng gâp bơh phung Israel i mâu nsing
ma Brah Krist ta bri Yuđa, dăn Păng đŏng
ăn phung Israel i nsing ma Brah Krist
ta ƀon Yêrusalem sŏ dơn prăk dja i gâp
ndjôt ăn ma khân păng.*
32 Jêh ri lah Kôranh Brah ăn, gâp hăn
a khân ay may tay nđâp ma geh nuih
n'hâm răm maak, jêh ri bân tâm n'hao
nuih n'hâm băl.
33 Dăn Kôranh Brah tơm nau đăp mpăn
gŭ ndrel dâng lĕ khân ay may, ơ ăn geh
kơt nây ngăn ro!†

16

Nau ôp nau ueh lăng êng êng

1 Gâp dăn mbơh nkoch ăn khân ay may
gĭt năl yôh Phêƀê, păng jêng bunuyh kơl
jan kar ta phung nsing ta ƀon Kênkrê ta
bri Grek.
2 Dăn khân ay may rom păng ăn tâm di
ma phung ƀon lan Kôranh Brah, yorlah
păng nsing ma Kôranh Yêsu. Dăn khân
ay may kơl păng moh ndơ i păng ŭch,
yorlah lĕ ŏk bunuyh păng kơl, nđâp ma
kơl gâp đŏng.
3 Dăn ôp nau ueh lăng bar hê ur sai,
yôh Prisil, ndrel ma nô Akilas, khân păng
jêng bunuyh jan kar ma Brah Krist ndrel
gâp.*
4 Bar hê khân păng nây lĕ ƀŏng săk ma
khât, gay ma kơl rklaih gâp. Gâp lah ueh
ma khân păng, mâu di gâp dơm ôh lah
ueh ma khân păng, dâng lĕ phung nsing
i mâu di phung Israel lah ueh ma khân
păng dadê đŏng.
5 Dăn ôp nau ueh lăng phung nsing
i rƀŭn ta jay khân păng. Dăn ôp nau
ueh lăng nô Êpâynet i bunuyh gâp rŏng.
Păng jêng bunuyh sât nsing ma Brah
Krist lor bu ta bri Asi.
6 Dăn ôp nau ueh lăng yôh Mari, jêng
nơm jan kar lĕ nsrôyh ŏk ngăn ma khân
ay may.
7 Dăn ôp nau ueh lăng nô Ăntrunik,
ndrel ma yôh Yunêh, jêng ndŭl mpôl gâp
nơm, khân păng lĕ tă gŭ ndrung ndrel
gâp đŏng. Bu lư nau ueh khân păng ŏk
hô ngăn ta mpôl kôranh oh mon*. Lor
khân păng đŏng sât nsing ma Brah Krist
đah gâp.
8 Dăn ôp nau ueh lăng nô Ămphlêh i
bunuyh gâp rŏng ta Kôranh Yêsu.

* **15:25 15:25:** Kar 19:21 * **15:26 15:26-27:** Gal 2:10 * **15:30 15:30:** Kôl 4:3-4 * **15:31 15:31:** Kar 21:17-20
† **15:33 15:33:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **16:3 16:3-5:** Kar 18:2-3, 18-19; 1Kô 16:19 * **16:7 16:7:** 'Bu lư nau ueh khân păng ŏk hô ngăn ta mpôl kôranh oh mon', mâu lah 'Khân păng mpôl kôranh oh mon i bu kơp khlay'.

9 Dăn ôp nau ueh lăng nô Ơđăn i
bunuyh jan kar ma Brah Krist ndrel
gâp, ndrel ma dăn ôp nau ueh lăng nô
Satakhih i bunuyh gâp rŏng.
10 Dăn ôp nau ueh lăng nô Apêlêh i Brah
Krist kơp păng di. Dăn ôp nau ueh lăng
rnăk vâl nô Arihtôđul.
11 Dăn ôp nau ueh lăng nô Hêrôđên i
ndŭl mpôl gâp nơm. Dăn ôp nau ueh lăng
bunuyh ta rnăk vâl nô Narsih i nsing ma
Kôranh Yêsu.
12 Dăn ôp nau ueh lăng yôh Triphen,
ndrel ma yôh Triphuh, khân păng i nây
jan kar ŏk ma Kôranh Yêsu. Dăn ôp nau
ueh lăng yôh Pơsih i gâp rŏng, păng jan
kar lĕ ŏk ma Kôranh Yêsu.
13 Dăn ôp nau ueh lăng nô Ruphus,
Kôranh Yêsu lĕ jêh kơih păng, ndrel ma
ôp nau ueh lăng i mĕ păng, gâp kơp mĕ
păng jêng mĕ gâp đŏng.*
14 Dăn ôp nau ueh lăng nô Asin'grit,
nô Phlêkôn, nô Hơrmês, nô Patrôpah, nô
Hơmah, ndrel ma oh nô ta nau nsing i gŭ
ndrel khân păng.
15 Dăn ôp nau ueh lăng nô Philôlôk, yôh
Julia, nô Nêrơh, ndrel ma oh bu ur păng,
jêh ri dăn ôp nau ueh lăng nô Ôlimpah,
ndrel ma dâng lĕ phung đon lan Kôranh
Brah i gŭ ndrel khân păng đŏng.
16 Dăn khân ay may tâm ôp nau ueh
lăng ndrăng nơm ma nau ueh rah rơch†.
Jêh ri dâng lĕ phung nsing ma Brah Krist
ta ntŭk êng êng ta dja ôp nau ueh lăng
khân ay may đŏng.

Nau Pôl ntŭm nti n'glĕ dŭt

17 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp dăn khân
ay may hô ngăn, ăn khân ay may njrăng
ma mpôl bunuyh i jan tâm nkhah phung,
ndrel ma i jan ăn bu hiơt ta nau nsing. Ăn
njrăng ma mpôl bunuyh i ntŭm nti nklă
jêng ndơ tih đah nau khân ay may lĕ jêh
bu ntŭm nti nơh. Lah ndri ăn khân ay
may der hŏm bơh mpôl kơt nây.*
18 Mpôl kơt i nây mâu ôh jan kar ma
Brah Krist i Kôranh bân. Khân păng gĭt
ma ndơ i săk jăn khân păng ŭch dơm,
khân păng mbơh ngơi ueh, ngơi rnê ma
bu hô ngăn, jêh ri ndơm bunuyh i dơh ma
iăt.*
19 Dâng lĕ bunuyh lĕ gĭt jêh ma nau
khân ay may iăt nau Kôranh Brah. Kơt
ndri gâp geh nuih n'hâm răm maak ngăn
ma khân ay may, yơn ma gâp ŭch ăn khân
ay may geh nau mân gĭt blao ma jan kar
ndơ ueh hŏ, jêh ri rluk mâl ma jan ndơ
djơh.*
20 Hôm du đlât jât, Kôranh Brah i tơm
nau đăp mpăn lơh hêng lơi Satăng i
kôranh mpôl brah djơh ăn păng gŭ ta
nâm jŏng khân ay may, mâu hôm ôh geh
nau dơi ma khân ay may jât. Ăn nau ueh
Brah Yêsu i Kôranh bân gŭ ndrel khân ay
may.
21 Timôthê i bunuyh jan kar ndrel gâp,
dăn ôp nau ueh lăng khân ay may. Jêh
ri nô Lukês, nô Yasŭn, ndrel ma nô
Susĭpatrôh, ndŭl mpôl gâp nơm, khân
păng dăn ôp nau ueh lăng khân ay may
đŏng.*
22 Păng i rnha Tơtêh jêng bunuyh nsing
ma Kôranh Yêsu đŏng, păng sơm nchih
nau gâp ta samđŭt dja, păng dăn ôp nau
ueh lăng khân ay may đŏng.
23 Nô Gaiyus i bunuyh rom gâp, ăn gâp
gŭ ta jay păng, ndrel ma dâng lĕ phung
nsing ta dja ăn gŭ rđŭn ta jay păng, păng
dăn ôp nau ueh lăng khân ay may. Jêh ri
nô Êrastus jêng nơm mât uănh prăk đon
kuŏng dja, ndrel ma nô Kuatuh jêng oh
nô bân ta nau nsing, bar hê khân păng
dăn ôp nau ueh lăng khân ay may đŏng.
24 [Dăn nau ueh Brah Yêsu Krist i
Kôranh bân gŭ ta dâng lĕ khân ay may!
Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro!‡]
25 Ăn rnê ma Kôranh Brah! Păng geh
nau dơi jan ăn khân ay may geh nau
nsing nâp rkâk, di kơt nau mhe mhan ueh
i gâp mbơh nkoch ma dâng lĕ bunuyh.
Nau mhe mhan ueh i nây ăn bân gĭt nau
Brah Yêsu Krist ŭch rklaih phung i mâu di
phung Israel, nđâp ma phung Israel đŏng.

* **16:13 16:13:** Mar 15:21 † **16:16 16:16:** 'Ma nau ueh rah rơch', mâu lah 'Ma nau chŭm kloh ueh'. Bânađơ ri mâu hôm gĭt n'hêl moh geh nau khlay ma nau chŭm i nây. * **16:17 16:17:** Mat 7:15-16; Kôl 2:8; Tit 3:10-11; 2Yô 1:10 * **16:18 16:18:** Phi 3:17-19; Kôl 2:8 * **16:19 16:19:** Rôm 1:8 * **16:21 16:21:** Kar 16:1-3 ‡ **16:24 16:24:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **16:25 16:25-26:** Rôm 1:5; Êph 3:2-12

Bơh ntơm nơh Kôranh Brah mâu ôh ăn
bunuyh gĭt ma nau i nây,*
26 yơn ma ađaơ dja Kôranh Brah nhhơ
nau i nây ăn bân gĭt, Păng ăn bân gĭt nau
i nây ta samđŭt bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah lĕ nchih. Kôranh Brah nơm
i rêh n'ho ro đă bân mbơh nkoch ăn bu gĭt
nau i nây, gay ma ăn dâng lĕ ndŭl mpôl
bunuyh êng êng nsing ma Păng, nđâp ma
iăt Păng.
27 Ăn rnê ma Kôranh Brah nơm du huê
dơm i geh nau mân gĭt blao, ăn rnê nau
chrêk lơp Păng đađơ n'ho ro ta Brah Yêsu
Krist! Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro!§*

§ **16:27 16:27:** ‘Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro’, mâu lah ‘Amen’. * **16:27 16:27:** 1Ti 1:17

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Đon Kôrĭntô Rơh 1

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 56, klăp lah 23 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Păng gŭ ta đon Êphêsô nôk păng nchih samđŭt dja.

Rnôk Pôl, đon Kôrĭntô jêng du mlŏm đon i kuŏng ngăn ta bri Akhây, jêng bri Grek ađao dja. Pôl ntơm hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta đon Kôrĭntô klăp lah ta năm 51, păng gŭ ta đon nây du năm n'gul (Kar 18:1-18). Bơh kơi Pôl nây geh du huê rnha Apôlôs đŏng, hăn nti nau Brah Krist ta đon Kôrĭntô (1Kô 3:6).

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Pôl nchih samđŭt dja gay ma plơng ơh nau ôp ta du mlŏm samđŭt bơh phung nsing ta đon Kôrĭntô (1Kô 7:25), păng geh đŏng tăng lư nau bu mbơh nkoch phung nsing ta đon Kôrĭntô nây geh nau tâm pă phung (1Kô 3:1-13), geh nau jan mâu ueh ađă (1Kô 5:1-13), geh bunuyh ađă mưch Pôl mâu ŭch sŏ dơn păng jêng kôranh oh mon.

Nau khlay ađă êng

Nau nti ađă i ueh, ndrel ma i geh khlay hô ngăn ta samđŭt dja, nau nti ma nau nhêt sa nkah kloh ueh (1Kô 11:20-34), nau nti ma nau Brah Huêng Ueh de ăn dơm dam (1Kô 12:1-31), nau nti ma nau rŏng (1Kô 13:1-13), nau nti ma nau dâk rêh tay (1Kô 15:1-58).

Mbơh nau khlay ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-9)
- Nau tâm rlăch ta phung i nsing ma Brah Krist (1:10-4:21)
- Nau djơh ta phung nsing ta đon Kôrĭntô (5:1-6:20)
- Nau nđăp ur sai (7:1-40)
- Ndơ ôp brah (8:1-11:1)
- Ndơ ueh mâu ueh ta nôk yơk mbah ma Kôranh Brah nơm, nau nhêt sa nkah kloh ueh, nau Brah Huêng Ueh de ăn dơm dam, ndrel ma nau rŏng ma bu (11:2-14:40)
- Nau dâk rêh Brah Yêsu, ndrel ma nau dâk rêh tay phung i nsing ma Brah Yêsu (15:1-15:58)
- Prăk kơl ma phung nsing ta đon Yêrusalem (16:1-12)
- Nau Pôl ntĭnh êng êng (16:13-24)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih, gâp jêng kôranh oh mon Brah Krist Yêsu i tă bơh Kôranh Brah kuăl gâp, i tă bơh nau ŭch Kôranh Brah nơm đŏng. Gâp ndrel ma nô Sôsten i nô bân ta nau nsing,*
2 bar hê hên dăn ôp nau ueh lăng phung nsing ma Kôranh Brah ta đon Kôrĭntô. Kôranh Brah lĕ kuăl jêh khân ay may ăn jêng phung đon lan Păng nơm, nđâp ma jan khân ay may lĕ jêng đon lan Păng nơm ăn gŭ kloh ueh yor ma ndơ Brah Krist Yêsu lĕ jan. Khân ay may jêng đon lan Kôranh Brah, ndrel ma dâng lĕ bunuyh ta ăp ntŭk i nsing ma Brah Yêsu Krist i Kôranh bân. Păng jêng Kôranh ma khân păng i nây, ndrel ma jêng Kôranh ma dâng lĕ phung bân đŏng.*
3 Dăn Kôranh Brah Bŏ bân, ndrel ma Kôranh Yêsu Krist, ăn nau ueh, ăn nau đăp mpăn ma khân ay may.
4 Gâp lah ueh ma Kôranh Brah đađơ ngăn ăn ma khân ay may, yor ma Păng lĕ ăn nau ueh Păng nơm ma khân ay may tă bơh ndơ Brah Krist Yêsu lĕ jan.*
5 Tă bơh khân ay may gŭ ndrel Brah Krist, dâng Kôranh Brah lĕ ăn ma khân ay may ăp ntil ndơ i geh khlay, Păng lĕ ăn khân ay may ŏk ntil ndơ: Ăn blao nti bu, nđâp ma lĕ ăn khân ay may gĭt vât ăp ntil mpeh ma nau Păng.*
6 Nau Kôranh Brah ăn i nây ăn khân ay may gĭt n'hêl nanĕ nau Brah Krist i gâp mbơh nkoch ma khân ay may lĕ di ngăn.*
7 Kơt ndri ađao dja khân ay may gŭ kŏp Brah Yêsu Krist i Kôranh bân plŏ ta neh

* **1:1 1:1:** Kar 9:15; 18:17 * **1:2 1:2:** Êph 3:6 * **1:4 1:4:** Êph 2:8-9 * **1:5 1:5:** 2Kô 8:9 * **1:6 1:6:** 1Kô 1:23; 3:11 * **1:7 1:7:** 1Kô 12:4-11; Tit 2:13

ntu dja, khân ay may lĕ geh ăp ntil nau
blao i Brah Huêng Ueh ăn dơm dam.*
8 Kôranh Brah jan ăn khân ay may hôm
gŭ nâp nâng ta nau nsing, gay ma mâu ôh
geh nau ma nduih ta nar Brah Yêsu Krist
i Kôranh bân plŏ văch ta neh ntu dja.*
9 Kôranh Brah răp jăp ngăn, Păng lĕ
kuăl jêh khân ay may ăn gŭ tâm rnglăp
ndrel Kon Păng nơm, jêng Brah Yêsu
Krist i Kôranh bân.*

Nau tâm rlăch ta phung nsing

10 Ơ oh nô ta nau nsing, tă bơh nau dơi
Brah Yêsu Krist i Kôranh bân gŭ ta gâp,
dâng gâp dăn khân ay may hô ngăn, ăn
khân ay may mbơh ngơi du ntôr nau hŏ,
lơi ôh tâm nkhah mpôl, ăn geh nau mân
du ntôr nau hŏ, ăn geh nuih n'hâm du
ntôr đŏng.*
11 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp tăng
bunuyh ađă bơh rnăk vâl yôh Klôê mbơh
nkoch ăn gâp, ta phung khân ay may geh
nau tâm rlăch băl.
12 Ta phung khân ay may du huê du huê
lah êng êng băl kơt nđa: "Gâp dja i kon
sau Pôl!" "Gâp dja i kon sau Apôlôs!"
"Gâp dja i kon sau Pêtrôs*!" "Gâp dja i
kon sau Brah Krist!"*
13 Lah ndri ơm Brah Krist geh tâm pă
ŏk kơt nây lah? Ơm gâp Pôl lĕ bu nkhât
ta si tâm rkăng ăn ma khân ay may lah?
Mâu lah ơm bu jan ƀăptem yŭk ma dak
ăn khân ay may ta rnha gâp Pôl lah?*
14 Gâp dăn lah ueh ma Kôranh Brah,
gâp mâu ôh jan ƀăptem yŭk ma dak ăn
ma bunuyh ta phung khân ay may, man
ma geh jan ăn ma nô Krispus, ndrel ma
nô Gaiyus bar hê nây dơm.*
15 Lah ndri mâu geh ôh du huê bunuyh
ta phung khân ay may dơi lah lĕ geh jan
ƀăptem yŭk ma dak ta rnha săk gâp.
16 Ơ, gâp lĕ geh jan ƀăptem yŭk ma dak
ăn rnăk vâl nô Satêphanas đŏng, bunuyh
a êng gâp mâu hôm ôh kah gĭt.*
17 Brah Krist mâu ôh đă gâp hăn ma jan
ƀăptem yŭk ma dak, Păng đă gâp gay ma
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh. Yơn ma
gâp mbơh nkoch nau i nây mâu ôh dŏng
nau ngơi geh nau mân gĭt blao i ueh ma
iăt, klach lah n'groh lơi nau dơi ta nau
khât Brah Krist ta si tâm rkăng.*

Brah Yêsu nhhơ nau dơi, ndrel ma nhhơ nau mân gĭt blao Kôranh Brah nơm

18 Nau nkoch Brah Krist khât ta si tâm
rkăng nây, phung i mâu nsing i mra roh
hêng, khân păng kơp nau nkoch i nây
jêng ndơ rluk mâl dơm, yơn ma bân i
Kôranh Brah rklaih, bân kơp nau nkoch
i nây jêng nau dơi Kôranh Brah.*
19 Nau i nây tâm di ma nau lĕ geh nchih
ta Nau Kôranh Brah Ngơi: 'Kôranh Brah
lah:
'Gâp mra n'groh lơi i nau mân gĭt blao ta
bunuyh i geh nau mân gĭt blao,
Gâp mra lơh hêng lơi nau blao mân ta
bunuyh i geh nau blao mân đŏng''†.
20 Lah ndri bunuyh i geh nau mân gĭt
blao, bunuyh i nơm nti, ndrel ma bunuyh
i blao mêt uănh nau jru jru ta rnôk dja,
ơm hôm blao jan đŏng, lah Kôranh Brah
lĕ lơh lơi i nau gĭt blao ta neh ntu dja ăn
jêng rluk mâl chrao!*
21 Kôranh Brah jan ăn bunuyh ta neh ntu
dja mâu ôh dơi gĭt năl Păng tă bơh nau
mân gĭt blao khân păng nơm, Păng jan
kơt nây tă bơh nau mân gĭt blao Păng
nơm. Kơt ndri dâng Kôranh Brah rklaih
bunuyh i nsing tă bơh nau mbơh nkoch
nau mhe mhan ueh i bunuyh a êng de
kơp rluk mâl i nây.
22 Phung Israel ŭch say ndơ mbên nau
khlay lor, ri mơ khân păng ŭch nsing
ma nau mbơh nkoch nây. Phung Grek
ŭch say nau mân gĭt blao bunuyh ta nau
mbơh ngơi, ri mơ khân păng ŭch nsing.*
23 Yơn ma hên, hên hôm mbơh nkoch ma
nau Brah Krist khât ta si tâm rkăng, gay
ma rklaih bunuyh bơh nau Kôranh Brah
tĕ dôih. Jêh ri phung Israel rlăch mâu ŭch

* **1:8 1:8:** Phi 1:6, 9-11; 1Tê 3:13 * **1:9 1:9:** Rôm 8:38-39; 1Tê 5:24; Hêb 10:23 * **1:10 1:10:** 1Kô 11:18-19; Phi 2:1-5 * **1:12 1:12:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Kêphas'. * **1:12 1:12:** 1Kô 3:3-8, 22; Kar 18:24-28 * **1:13 1:13:** Gal 3:27 * **1:14 1:14:** Kar 18:8 * **1:16 1:16:** 1Kô 16:15-18 * **1:17 1:17:** Kar 9:15-16; 1Kô 2:1, 4 * **1:18 1:18:** 2Kô 4:3 † **1:19 1:19:** Êsa 29:14 * **1:20 1:20-21:** Rôm 1:21-22 * **1:22 1:22:** Mat 12:38; Kar 17:19-21 * **1:23 1:23:** 1Kô 2:14; Mat 26:65; Gal 5:11

ôh nau i nây, jêh ri phung i mâu di phung
Israel kơp nau i nây jêng nau rluk mâl.*
24 Yơn ma dâng lĕ phung i lĕ Kôranh Brah
de kuăl jêh, geh nđâp ma phung Israel,
nđâp ma phung i mâu di phung Israel†,
phung i nây kơp Brah Krist nhhơ nau dơi,
ndrel ma nhhơ nau mân gĭt blao Kôranh
Brah nơm.*
25 Moh ndơ i bu kơp rluk mâl ta Kôranh
Brah, yơn ma hôm geh nau mân gĭt blao
rlau ma nau mân gĭt blao bunuyh. Jêh ri
moh ndơ i bu kơp mâu ôh geh suan dăng
ta Kôranh Brah, yơn ma hôm geh suan
dăng rlau ma suan dăng bunuyh đŏng.*

26 Ơ oh nô ta nau nsing, ăn khân ay may
gĭt ta nau dja: Ta phung khân ay may, nôk
Kôranh Brah kuăl khân ay may nơh, mâu
lăng geh ôh bunuyh i bu kơp geh nau mân
gĭt blao, jêh ri bunuyh i kuŏng, mâu lah
bunuyh i rnoi deh ndrŏng kŏ mâu lăng
geh đŏng.*
27 Yơn ma Kôranh Brah lĕ kơih jêh nau
i bunuyh ta neh ntu de kơp rluk mâl nây,
gay ma ăn phung i geh nau mân gĭt blao
đit prêng, jêh ri Păng lĕ kơih jêh nau i
bunuyh ta neh ntu de kơp mâu geh suan
dăng nây, gay ma ăn phung i geh suan
dăng đit prêng.
28 Kôranh Brah lĕ kơih jêh nau i bunuyh
ta neh ntu de kơp dŭt jĕ, nau i bu de
mưch, ndrel ma nau i bu kơp mâu ôh
geh nau khlay du ntil, Păng sŏ dâng lĕ
nau i nây gay ma n'groh lơi dâng lĕ nau i
bunuyh kơp geh nau khlay.
29 Kôranh Brah jan kơt nây, gay ma
dâng lĕ bunuyh mâu hôm ôh geh du huê
blao n'hi êng săk ta năp măt Păng nơm.*
30 Kôranh Brah jan ăn khân ay may lĕ
gŭ ndrel Brah Krist Yêsu, Kôranh Brah jan
ăn bân geh nau mân gĭt blao tă bơh Brah
Krist Yêsu. Tă bơh Brah Krist Yêsu, dâng
Kôranh Brah kơp bân sŏng, jêng ƀon lan
kloh ueh Păng nơm, lĕ geh nau rklaih.*
31 Lah ndri nau i nây tâm di ma Nau
Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih jêh: 'Bu
moh i ŭch rnê êng săk păng nơm, ăn
păng rnê ma ndơ Kôranh Brah jan ta
păng dơm hŏ'†.

2

Nau Brah Krist khât ta si tâm rkăng

1 Ơ oh nô ta nau nsing, nôk gâp hăn
a khân ay may mbơh nkoch nau Kôranh
Brah nơh, gâp mâu geh ôh mbơh ngơi
dŭt blao, mâu lah mbơh nkoch nau khlay
Kôranh Brah ăn ma khân ay may ma nau
mân gĭt blao jru.
2 Nôk gâp gŭ ndrel khân ay may nơh,
gâp mbơh nkoch ma Brah Yêsu Krist,
mbơh nkoch ma nau Păng khât ta si tâm
rkăng dơm, gâp mâu ôh mbơh nkoch nau
ađă êng.*
3 Gâp hăn a khân ay may nơh mâu ôh
geh n'hâm suan, gâp nsŏr săk jăn klach
mâu blao jan jêh ndơ Kôranh Brah lĕ đă
ma gâp.*
4 Bŏr mbung gâp mbơh ngơi, ndrel ma
nau gâp ntŭm nti nây nơh mâu ôh di geh
ma nau mân gĭt blao ueh, yơn ma geh say
nau khlay tă bơh nau dơi Brah Huêng Ueh
nơm ăn,*
5 gay ma nau nsing khân ay may lơi ôh
tă bơh tăng nau mân gĭt blao bunuyh, yơn
ma tă bơh say nau dơi Kôranh Brah nơm.

Nau mân gĭt blao Kôranh Brah nơm

6 Yơn ma bu moh i lĕ geh nau nsing nâp
lĕ tâm di keh jêh, hên ntŭm nti ma nau
mân gĭt blao đŏng, yơn ma mâu di ôh sŏ
nau mân gĭt blao tă bơh bunuyh ta neh
ntu dja i mra roh hêng, kŏ mâu di đŏng
tă bơh kôranh mât uănh ta neh ntu dja i
mra roh hêng đŏng.*
7 Hên mbơh nkoch ma nau mân gĭt blao
Kôranh Brah nơm i bơh ntơm nơh hôm
ndŏp mpôn. Ê lor ma njêng neh ntu,
Kôranh Brah lĕ ŭch jêh nau mân gĭt blao
i nây ăn bân geh nau chrêk lơp.
8 Phung kôranh mât uănh ta neh ntu
dja mâu geh ôh du huê gĭt vât nau mân
gĭt blao Kôranh Brah. Lah khân păng lĕ

† **1:24 1:24:** Mâu lah 'Nđâp ma phung Grek'. * **1:24 1:24:** 1Kô 2:5; Rôm 1:16; Kôl 2:2-3 * **1:25 1:25:** 2Kô 13:4 * **1:26 1:26:** Yak 2:1-5 * **1:29 1:29-31:** Rôm 3:27; 15:17-18; 2Kô 3:5; Êph 2:8-10 * **1:30 1:30:** Rôm 1:17; 2Kô 5:21 † **1:31 1:31:** Yêr 9:23-24 * **2:2 2:2:** 1Kô 1:17-18; Gal 6:14 * **2:3 2:3:** Gal 4:13-14 * **2:4 2:4-5:** 1Kô 4:20; 1Tê 1:5 * **2:6 2:6-7:** 1Kô 1:24-25; Mat 11:25; Rôm 16:25; Êph 1:4-5

gĭt vât, khân păng mâu ôh nkhât Kôranh
Yêsu i geh nau chrêk lơp i khân păng lĕ
nkhât ta si tâm rkăng nơh.*
9 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh
nchih:
'Mâu geh ôh trôm măt du huê bunuyh
uănh say, mâu geh ôh tôr du huê
bunuyh iăt tăng,
Mâu geh ôh nuih n'hâm du huê
bunuyh mân tât,
Nau i Kôranh Brah lĕ ơm ndrăp ăn ma bu
moh i rŏng ma Păng nơm'†.*
10 Kôranh Brah đă Brah Huêng Ueh ăn
bân gĭt nau i nây nơh, yorlah Brah Huêng
Ueh gĭt dâng lĕ rngôch nau, bol lah nau
mân i jru ta Kôranh Brah, kŏ Păng gĭt
đŏng.*
11 Bunuyh mâu ôh gĭt nau mân bunuyh
a êng, nuih n'hâm păng nơm dơm gĭt ma
nau mân păng. Kôranh Brah tâm ban kơt
nây đŏng, bu êng mâu ôh gĭt nau mân
Păng, i Brah Huêng Ueh Păng nơm dơm
gĭt ma nau mân Păng.
12 Bân i dja, Kôranh Brah mâu ôh ăn
bân geh nuih n'hâm nau mân i tâm ban
ma bunuyh i mâu nsing, bân lĕ sŏ dơn jêh
Brah Huêng Ueh i tă bơh Kôranh Brah,
gay ma gĭt vât dâng lĕ nau i Păng ăn ma
bân dơm dam.*
13 Bân mbơh nkoch nau i nây mâu di tă
bơh nau mân gĭt blao bunuyh ntŭm nti,
yơn ma tă bơh Brah Huêng Ueh ntŭm nti.
Bân mbơh nkoch nau i tă bơh Brah Huêng
Ueh ăn ma bunuyh i lĕ geh Brah Huêng
Ueh gŭ.
14 Yơn ma bu moh i mâu geh Brah
Huêng Ueh gŭ, păng i nây mâu ôh dơi
sŏ dơn nau bơh Brah Huêng Ueh Kôranh
Brah. Păng mân nau i nây jêng nau rluk
mâl dơm, păng vât mâu dơi ôh. Bunuyh
i geh Brah Huêng Ueh gŭ dơm, dơi gĭt vât
nau i nây.
15 Bunuyh lĕ geh Brah Huêng Ueh gŭ,
blao gĭt njing dâng lĕ nau mân. Jêh ri
bunuyh i mâu ôh geh Brah Huêng Ueh
gŭ, mâu ôh blao gĭt vât bunuyh i geh Brah
Huêng Ueh gŭ.*
16 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh
nchih:
'Ơm geh bunuyh gĭt vât nau mân Kôranh
Brah nơm lah?
Ơm geh bunuyh dơi ntŭm nti ăn ma
Păng lah?'†
Yơn ma bân, bân lĕ geh jêh nau mân tâm
ban ma nau mân Brah Krist nơm.*

3

Nau sơm kơl jan kar ndrel ăn ma Kôranh Brah

1 Ơ oh nô ta nau nsing, a lor nơh gâp
mâu ôh dơi ngơi đah khân ay may tâm
ban ma ngơi đah bunuyh i lĕ gĭt vât nau
Brah Huêng Ueh. Gâp ngơi đah khân ay
may nơh tâm ban ma ngơi đah bunuyh
mâu nsing, mâu lah tâm ban ma ngơi đah
bunuyh i mhe sât nsing i tâm ban ma oh
bê.*
2 Gâp tâm ban ma mpu khân ay may ma
dak toh, gâp mâu ôh ăn khân ay may sa
ndơ dăng, yorlah khân ay may ê hŏ dơi
sa nơh. Bol lah tât ađao dja khân ay may
hôm e ê hŏ dơi sa đŏng,
3 yorlah khân ay may hôm geh nuih
n'hâm nau mân tâm ban ma bunuyh i
mâu nsing kơt ơm. Ta phung khân ay
may hôm geh nau tâm mâu nach, tâm
rlăch. Nau i nây nhhơ khân ay may hôm
geh nuih n'hâm nau mân tâm ban ma
bunuyh i mâu nsing, hôm gŭ rêh tâm ban
ma bunuyh i mâu nsing.*
4 Nôk du huê bunuyh lah: 'Gâp dja i
kon sau Pôl!', jêh ri du huê bunuyh jât
lah: 'Gâp dja i kon sau Apôlôs!', nau i nây
tâm di ma nau gŭ rêh bunuyh i mâu nsing
ngăn.
5 Lah ndri Apôlôs păng bu moh? Gâp
Pôl bu moh? Hên bar hê jêng bunuyh
sơm kơl jan kar i leo khân ay may geh nau
nsing nơh, hên jan kar tâng ndơ i Kôranh
Brah đă ma hên jan dơm.
6 Gâp tâm ban ma bunuyh ma tăm,
yorlah gâp leo khân ay may sât nsing, jêh
ri Apôlôs jêng tâm ban ma bunuyh ma
tŏ dak, yorlah păng nti khân ay may bơh

* **2:8 2:8:** Yôh 7:47-49 † **2:9 2:9:** Êsa 64:4 * **2:9 2:9:** Êsa 65:17 * **2:10 2:10-11:** Kôl 1:26-27 * **2:12 2:12:** Yôh 16:13 * **2:15 2:15:** 1Kô 12:10; 14:29; 1Tê 5:21 † **2:16 2:16:** Êsa 40:13 * **2:16 2:16:** Rôm 8:16; 11:34 * **3:1 3:1-2:** Hêb 5:11-14; 1Pê 2:2 * **3:3 3:3-5:** 1Kô 1:10-11; 11:18; Yak 1:10-13; 3:14-18

kơi, i nau jêng tă bơh Kôranh Brah nơm ăn.*
7 Lah ndri bunuyh tăm, ndrel ma
bunuyh tŏ dak mâu ôh geh nau khlay,
Kôranh Brah nơm dơm i ăn jêng geh nau
khlay.
8 Bunuyh tăm, ndrel ma bunuyh tŏ dak
geh nau ŭch tâm ban dơm, jêh ri khân
păng mra sŏ dơn ndơ nkhôm tâng ndơ i
khân păng nơm lĕ jan.*
9 Bar hê hên jêng bunuyh sơm kơl jan
kar ndrel ma Kôranh Brah. Khân ay may
jêng tâm ban ma mir Kôranh Brah, jêng
tâm ban ma jay i Kôranh Brah nơm jan.*
10 Tă bơh nau ueh Kôranh Brah, Păng
lĕ ăn jêh ma gâp jêng tâm ban ma du huê
bunuyh i dŭt blao jan jay, jêh ri gâp tăm
meh ăn ueh. Bunuyh êng jan kalơ ndơ
gâp lĕ jan nây. Yơn ma bu moh i jan kar
jan jay, ăn păng njrăng mơm ƀă nau păng
jan.*
11 Ta jay Kôranh Brah dơn geh meh i
nây dơm, meh i nây jêng Brah Yêsu Krist,
mâu hôm geh ôh bunuyh blao tăm meh a
êng jât.*
12 Lah bu moh sŏ mayh, prăk, pĭch, tơm
si, ja, rhe ma jan kalơ meh i nây,
13 ta nar Kôranh Brah văch phat dôih
tay, ndơ i du huê du huê bunuyh lĕ jan
nây mra say n'hêl ro, yorlah ta nar nây
văch tâm ban ma ŭnh, jêh ri ŭnh i nây
mra rlong su ndơ i bunuyh lĕ jêh jan du
huê du huê săk nơh.*
14 Lah bu moh i ndơ păng lĕ jan i nây
hôm, păng i nây hôm geh ndơ nkhôm.*
15 Lah bu moh i ndơ păng jan ŭnh de
sa lĕ phiao, păng i nây roh ndơ nkhôm
đŏng, i săk păng nơm hôm klaih, mâu
ôh geh nau jêr, yơn ma klaih tâm ban ma
bunuyh hăn glăt rŏ ŭnh dơm.
16 Ah khân ay may mâu gĭt ƀah, săk
khân ay may nơm jêng nhih jan brah ma
Kôranh Brah! Ah khân ay may mâu gĭt
ƀah, Brah Huêng Ueh Kôranh Brah nơm
lĕ gŭ ta khân ay may!*
17 Bu moh i ŭch lơh rai lơi phung nsing
ma Kôranh Brah, păng i nây tâm ban
ma bunuyh lơh rai lơi nhih jan brah ma
Kôranh Brah nơm. Kôranh Brah mra lơh
rai lơi bunuyh i nây đŏng, yorlah nhih jan
brah ma Kôranh Brah nơm jêng kloh ueh
jêng ndơ Kôranh Brah nơm. Jêh ri khân
ay may nơm jêng nhih jan brah i kloh ueh
i nây.
18 Lơi ôh mƀrôh êng săk khân ay may
nơm. Lah bu moh i kơp êng săk păng
nơm jêng bunuyh geh nau mân gĭt blao
i phung mâu nsing kơp khlay, ăn păng i
nây jan bunuyh i phung mâu nsing kơp
rluk mâl ƀŏt, gay ma păng jêng bunuyh
i geh nau mân gĭt blao ngăn i tă bơh
Kôranh Brah,*
19 yorlah Kôranh Brah kơp nau mân gĭt
blao phung bunuyh i mâu nsing jêng rluk
mâl dơm. Nau i nây tâm di ta Nau Kôranh
Brah Ngơi lĕ geh nchih lah: ‘Bunuyh i geh
nau mân gĭt blao, Kôranh Brah dŏng nau
mân gĭt blao bunuyh i nây, gay ma tĕ dôih
bunuyh i nây’†.
20 Jêh ri lĕ geh nchih lah đŏng: ‘Kôranh
Brah lĕ gĭt jêh nau mân phung i geh nau
mân gĭt blao, Păng lĕ gĭt jêh nau mân i
nây mâu ôh geh nau khlay’†.
21 Lah ndri lơi ôh ăn geh du huê bunuyh
n'hi êng săk păng nơm yor ma i nơm nti
păng nơm. Dâng lĕ ntil ndơ geh gay ma
geh nau khlay ma khân ay may dadê:*
22 Bol lah gâp, bol lah Apôlôs, bol lah
Pêtrôs* kađôi, neh ntu dja, nau rêh, nau
khât kađôi, rnôk ađao dja, mâu lah rnôk
jât năp tay kađôi, jêng ndơ gay ma geh
nau khlay ma khân ay may dadê.*
23 Jêh ri khân ay may nây jêng phung
ƀon lan Brah Krist nơm, jêh ri Brah Krist
iăt Kôranh Brah nơm.

4

Kôranh oh mon Brah Krist

1 Lah ndri dăn khân ay may kơp Apôlôs,
ndrel ma gâp jêng bunuyh i sơm kơl jan
kar ma Brah Krist, kơp hên jêng bunuyh

* **3:6 3:6:** 1Kô 16:12; Kar 19:1 * **3:8 3:8:** Êph 4:11-12 * **3:9 3:9:** Êph 2:20-22 * **3:10 3:10:** Kar 18:1-8 * **3:11 3:11:** 1Kô 1:6; Kar 4:11-12 * **3:13 3:13:** 1Kô 4:5 * **3:14 3:14:** 1Kô 3:8; 4:5; 15:58 * **3:16 3:16:** 1Kô 6:19; Rôm 8:9 * **3:18 3:18-19:** 1Kô 1:19-21 † **3:19 3:19:** Yôp 5:13 † **3:20 3:20:** NMƠ 94:11 * **3:21 3:21:** 1Kô 1:31 * **3:22 3:22:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Kêphas’. * **3:22 3:22:** 1Kô 1:12

i Kôranh Brah đă mbơh nkoch nau Păng
nơm lĕ nhhơ ađao dja hŏ, i bơh ntơm nơh
hôm ndŏp mpôn.*
2 Lah geh bu đă du huê bunuyh jan kar
du ntil, păng ŭch bunuyh i nây jan kar
răp jăp ngăn.*
3 Lŏng gâp i dja, bol lah khân ay may
kađôi, mâu lah bunuyh êng kađôi, geh
nau mân lah gâp jan kar ueh mâu lah jan
kar mâu ueh, kŏ gâp mâu ji bôk ji tôr, jêh
ri săk gâp nơm kŏ gâp mâu lah đŏng, gâp
jan kar ueh mâu lah jan kar mâu ueh.
4 Ta nuih n'hâm gâp, bol lah gâp geh
nau đăp mpăn yor ma gĭt mâu geh jan
ndơ djơh ndơ mâu ueh, yơn ma nau i gâp
mân kơt nây, mâu ôh di jan ăn gâp dja
jêng bunuyh sŏng mâu geh nau tih, hôm
geh du huê Kôranh Brah i phat dôih gâp.
5 Lah ndri lơi hŏ ôh tâm phat dôih
ndrăng nơm ê lor ma tât di nar Kôranh
Yêsu plŏ văch phat dôih, yorlah Păng
nơm mra sŏ tĕ a ntŭk ang ndơ i bunuyh
de lĕ mpôn ta ntŭk ngo, jêh ri Păng nhhơ
nau mân nau ŭch i dŭt ndŏp ta trôm nuih
n'hâm bunuyh. Ta nôk nây Kôranh Brah
rnê ma du huê du huê bunuyh, tâng ndơ
i geh nhhơ nây.*
6 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp dŏng
Apôlôs, ndrel ma dŏng gâp nơm jêng nau
ntât gay ma geh khlay ma khân ay may.
Gâp ŭch khân ay may gĭt vât nau i bu lah
kơt nđa: ‘Lơi ôh jan rlau đah ndơ i lĕ geh
nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi’. Lah ndri
khân ay may mâu hôm ôh n'hi êng săk
nơm yor ma kơp du huê nơm nti kuŏng
rlau ma du huê êng jât.*
7 Moh bă nau geh i jan ăn du huê ta
phung khân ay may ueh rlau ma bu êng?
Dâng lĕ nau i khân ay may lĕ geh, jêng tă
bơh Kôranh Brah ăn! Lah khân ay may
lĕ sŏ dơn jêh dâng lĕ nau bơh Păng, mơm
dâng khân ay may blao n'hi êng săk ma
nau i nây jan tâm ban ma geh êng, mâu
tă bơh Kôranh Brah ăn?
8 Khân ay may mân lah khân ay may lĕ
geh jêh dâng lĕ nau i khân ay may ŭch
bơh nau i Brah Huêng Ueh ŭch ăn. Khân
ay may mân lah khân ay may lĕ kuŏng
ta nau Kôranh Brah i nây. Khân ay may
mân lah khân ay may lĕ jêng tâm ban ma
kađăch mât uănh ndrel Brah Krist jêh,
yơn ma khân ay may mân lah hên mâu
ôh jêng kađăch. Tih ma dâng lĕ nau i nây
mâu di ôh. Gâp ŭch ngăn khân ay may lĕ
jêng kađăch kơt nây ngăn, gay ma hên lĕ
jan kađăch ndrel khân ay may.*
9 Tâng ma gâp mân, Kôranh Brah ăn
hên i kôranh oh mon tâm ban ma jĕ ta
nâm bu, tâm ban ma bunuyh i bu tĕ
dôih nkhât, jêh ri ăn dâng lĕ bunuyh
mưch rmot, nđâp ma tông păr, nđâp ma
bunuyh.*
10 Bu lah hên bunuyh rluk mâl yor ma
hên mbơh nkoch nau Brah Krist, lŏng
khân ay may nây kơp êng jêng bunuyh
i geh nau mân gĭt blao yor ma gŭ ndrel
Brah Krist. Hên tâm ban ma bunuyh i
mâu geh n'hâm suan, yơn ma khân ay
may nây tâm ban ma bunuyh i geh suan
dăng ngăn. Khân ay may bu yơk, tih ma
hên bu de mưch rmot.
11 N'ho ma tât nar dja, hên hôm gŭ ta
nau ji ngot ji hir, hôm gŭ ta nau bêch kôh
lahôk, gŭ bre ma rpăt mbang, rêh de n'glă
de n'glơt.
12 Hên jan kar rơah rgănh ngăn ma ti
hên nơm gay ma geh ndơ sông sa. Nôk
bu rak suai hên, hên dăn Kôranh Brah ăn
nau geh jêng ma khân păng, nôk bu jan
jêr jŏt ma hên, hên hôm e dơi nsrôyh ăt,*
13 nôk bu ngơi nchơt hên, hên ơh ma
khân păng ma nau ueh. N'ho ma tât nar
dja dâng lĕ bunuyh uănh hên tâm ban ma
ndŏk mrŏm i bu mđăr, ndrel ma bu mâu
ôh uănh geh hên.
14 Gâp nchih nau i dja ăn ma khân ay
may, mâu ôh di gay ma ăn khân ay may
geh nau đit prêng, yơn ma gâp ŭch ntŭm
nti khân ay may tâm ban ma kon gâp nơm
i gâp rŏng.
15 Bol lah khân ay may geh nơm nti
10000 nuyh kađôi bơh kơi gâp gay ma
ntŭm nti khân ay may ma nau Brah Krist,
kŏ mâu geh đŏng ŏk bunuyh i leo khân
ay may sât nsing. Kơt ndri gâp tâm ban

* **4:1 4:1:** 1Kô 3:5-8 * **4:2 4:2:** Mat 25:21 * **4:5 4:5:** 1Kô 3:8; Rôm 2:16; 2Kô 5:10; NMƠ 26:2 * **4:6 4:6-7:** Rôm 12:3 * **4:8 4:8:** NTM 3:17, 21 * **4:9 4:9-13:** 2Kô 4:9-11; 11:23-29; 1Tê 2:9 * **4:12 4:12:** 1Kô 9:13-15

ma bŏ khân ay may ta Brah Krist Yêsu, yorlah gâp i năk leo nau mhe mhan ueh ăn ma khân ay may nơh.*

16 Lah ndri gâp dăn hô ngăn khân ay may jan tâng gâp dô.*

17 Yor ma nau i nây gâp lĕ ăn Timôthê i tâm ban ma kon i gâp nơm rŏng, i bunuyh răp jăp ngăn ta Kôranh Yêsu, ăn păng hăn a khân ay may, gay ma păng nkah khân ay may nau gâp gŭ ngao ta Brah Krist Yêsu, kơt nau i gâp ntŭm nti ăn ma dâng lĕ phung nsing ta ăp ntŭk nơh.*

18 Yơn ma geh bunuyh ađă kơp êng săk khân păng nơm kuŏng, mân lah gâp mâu ôh hăn a khân ay may jât, gay ma lah khân păng.

19 Yơn ma gâp mra hăn a khân ay may gơnh ro, lah Kôranh Brah ŭch. Nôk nây gâp mra say n'hêl khân păng i nây kuŏng ma mbung dơm, mâu lah geh nau dơi tă bơh Kôranh Brah ngăn.*

20 Yorlah nau Kôranh Brah mât uănh mâu ôh di ngơi ma mbung dơm, jêng nđâp ma Kôranh Brah nhhơ nau dơi nau khlay.*

21 Lah ndri nôk gâp hăn a khân ay may tay, moh ndơ ŭch ăn gâp ndjôt? Ŭch gâp ndjôt mŏng, mâu lah ŭch gâp ndjôt nau rŏng, ndrel ma geh nuih n'hâm mleh?*

5

Nau djơh ta ƀon Kôrĭntô

1 Geh tăng lư geh nau tâm dŏng, nau khơh kler ta phung khân ay may, geh du huê bunuyh tâm dŏng đah ur mhe i bŏ păng nơm, jêng du ntil nau khơh kler, bol lah ta phung i mâu gĭt năl Kôranh Brah kŏ mâu geh kơt nây đŏng.*

2 Tih ma khân ay may hôm n'hi êng săk kơp êng săk khân ay may nơm blao ndjôt ma nau nsing. Mơm dâng khân ay may mâu ôh rngot rvê ma nau i nây? Jêh ri ntrŭt lơi bunuyh i jan djơh i nây lôh bơh khân ay may nơm.

3 Bol lah săk gâp mâu gŭ ndrel khân ay may kađôi, lah ngơi ma Brah Huêng Ueh gâp tâm ban ma hôm gŭ ndrel khân ay may, jêh ri bunuyh i jan djơh i nây gâp lĕ jêh phat dôih păng, tâm ban ma gâp lĕ gŭ ndrel khân ay may ngăn.*

4 Ăn khân ay may gŭ rgum băl ta rnha Brah Yêsu i Kôranh bân, nau mân gâp gŭ ndrel khân ay may, jêh ri nau dơi Brah Yêsu i Kôranh bân gŭ ndrel ta nây đŏng.

5 Jao păng i nây ăn ma a Satăng i kôranh mpôl brah djơh, gay ma lơh hêng lơi i rnglay săk păng, yơn ma i huêng păng nây hôm geh nau rklaih ta nar Kôranh Yêsu văch tât.

6 Khân ay may rnê êng săk khân ay may nơm ma nau i nây mâu ueh ôh. Khân ay may mâu gĭt ƀah: ‘Ndrui đĕ dơm dơi jan rnih dâng lĕ lơ ma kuŏng!’, nau jan djơh tâm ban ma kơt nây đŏng, lah du huê jan djơh, geh đŏng ăn nau jêr ma bu êng, nđâp ma bu êng jan tâng kơt nây.*

7 Ăn khân ay may ntrŭt lơi bunuyh jan tih i nây tâm ban ma mƀăr lơi ndrui ơm, gay ma phung khân ay may jêng kloh tâm ban ma rnih mhe ma jan nŭmpăng i mâu ôh geh ndrui*, yorlah phung khân ay may lĕ jêng kloh tă bơh Brah Krist khât ntrŏ bân tâm ban ma kon be biăp i bu nkhât ta nar nhêt ƀŭn n'hot.

8 Lah ndri ăn bân kah gĭt nau rklaih bân ma nau mƀăr lơi nau djơh nau mhĭk ăp ntil, tâm ban ma phung Israel kah gĭt nau rklaih khân păng bơh bri Êsip ta nau nhêt ƀŭn n'hot ma nau mƀăr lơi nŭmpăng geh ndrui, jêh ri ăn bân gŭ sŏng, geh nuih n'hâm ngơi nau ngăn dơm hŏ, jêng tâm ban phung Israel sa nŭmpăng mâu geh ndrui dơm.

9 Ta samƀŭt i gâp lĕ jêh njuăl ăn a khân ay may a lor nơh, gâp lĕ buay jêh khân ay may lơi ăn ôh gŭ ndrel ma bunuyh i tâm

* **4:15 4:15:** 1Ti 1:2 * **4:16 4:16:** 1Kô 11:1 * **4:17 4:17:** Kar 16:1-3 * **4:19 4:19:** 1Kô 16:5-8 * **4:20 4:20:** 1Kô 2:4-5 * **4:21 4:21:** 2Kô 2:4 * **5:1 5:1:** KLê 18:7-8 * **5:3 5:3-5:** 1Kô 3:15; 11:31-32; 1Ti 1:20 * **5:6 5:6-7:** Rôm 16:17; Tit 3:10-11; NNg 12:15; Yôh 1:29 * **5:7 5:7:** Ta nar ndrăp ma nhêt ƀŭn n'hot, phung Israel joi ndrui, ndrel ma ndơ i geh ndrui ta jay khân păng nơm mƀăr lơi, jêh ri ta nar nhêt ƀŭn n'hot, khân păng nkhât kon be biăp nđâp ma sa nŭmpăng mâu geh ndrui ăp pham nar. * **5:9 5:9-11:** Êph 5:5-7; 1Tê 5:22; 2Tê 3:6

dŏng i khơh kler.*
10 Nau gâp ngơi i nây mâu di ôh ŭch lah
ma dâng lĕ bunuyh i tâm dŏng ta neh ntu
dja, phung i kơnh drăp ndơ hô ir, phung
ntŭng bu, mâu lah phung i yơk mbah ma
rup brah êng êng. Lah sŏ nau gâp buay
kơt nây bŭt ta lôh bơh neh ntu dja dơm!
11 Yơn ma nau gâp ŭch ngơi i nây gâp
ngơi ma bunuyh i lah êng săk păng nơm
nsing ma Brah Krist, jêh ri nkhơng ma
tâm dŏng khơh kler, kơnh ndơ hô ir, yơk
mbah ma rup brah êng êng, rak suai bu,
nhêt nhŭl blâk blek, ntŭng bu. Lah ndri
bunuyh i kơt nây bol lah sông sa lơi gŭ
ndrel đŏng.
12 Mâu ôh di gâp phat dôih bunuyh i
mâu nsing, yorlah i nây mâu di nau jan
kar gâp. Yơn ma iăt ma khân ay may phat
dôih bunuyh i nsing!
13 Phung i mâu nsing nây, Kôranh Brah
mra phat dôih khân păng. Yơn ma khân
ay may 'Iăt ma nglôh lơi bunuyh djơh bơh
khân ay may dô', kơt lĕ geh nchih ta Nau
Kôranh Brah Ngơi.*

6

Nau phung nsing tâm ntôn ta ntŭk phat dôih

1 Ta phung khân ay may nôk geh bar
hê bunuyh tâm lŏk băl, mơm dâng khân
păng hăn joi ta phung i mâu nsing sơm
phat dôih, mâu ŭch ôh joi ta phung ƀon
lan Kôranh Brah sơm phat dôih?
2 Ơm khân ay may mâu gĭt ƀah, nar jât
năp tay, phung ƀon lan Kôranh Brah mra
phat dôih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja?
Lah khân ay may mra phat dôih dâng lĕ
bunuyh kơt nây, lah ndri mơm dâng nau
i jĕ lĕ dja khân ay may phat mâu dơi?*
3 Ơm khân ay may mâu gĭt lah, bol lah
phung tông păr, bân hôm mra phat dôih
đŏng? Lah ndri mơm dâng ndơ i jĕ lĕ ta
nau rêh dja khân ay may phat dôih mâu
dơi?*
4 Nôk khân ay may tâm geh nau ndrăng
khân ay may nơm, mơm dâng khân ay
may hăn joi phung i mâu nsing chrao sơm
phat dôih? Yorlah phung nsing mâu yơk
ma phung i nây đŏng.
5 Gâp ngơi kơt nây, gay ma ăn khân ay
may đit prêng. Mơm dâng ta phung khân
ay may mâu geh du huê bunuyh i gĭt blao
ma phat nau bunuyh i nsing tâm ntôn nau
nây?
6 Yơn ma nôk bar hê bunuyh ta phung
nsing tâm ntôn băl, mơm dâng khân ay
may hăn joi phung i mâu nsing chrao sơm
phat dôih?
7 Nau i khân ay may tâm ntôn băl kơt
nây lĕ mâu di jêh. Mơm dâng mâu ăn bu
uih drăp ndơ khân ay may? Mơm dâng
mâu ăn ndrăng khân ay may nơm sŏ
mƀrôh sa nsiăn drăp ndơ khân ay may?*
8 Ta phung khân ay may nơm lĕ geh
bunuyh uih drăp ndơ ndrăng khân ay
may nơm, i sŏ mƀrôh sa nsiăn drăp ndơ
khân ay may nơm chrao.
9 Ah khân ay may mâu gĭt ƀah? Bunuyh
i jan kue mâu dơi ôh lăp ta nau Kôranh
Brah mât uănh. Khân ay may lơi vĭ ôh,
phung i tâm dŏng i khơh kler, phung i yơk
mbah ma rup brah, phung i lŏm ur lŏm
sai, phung i tâm dŏng ndrăng bu klô,*
10 phung i ntŭng bu, phung i kơnh ndơ
hô ir, phung i nhŭl blâk blek, phung i rak
suai bu, phung i ntŭng bu, dâng lĕ phung
i nây mâu dơi ôh lăp ta nau Kôranh Brah
mât uănh.
11 A lor nơh ta phung khân ay may ađă
jêng bunuyh tâm ban kơt i nây đŏng, yơn
ma ađaơ dja Kôranh Brah lĕ rao jêh khân
ay may lĕ jan khân ay may ăn kloh, nđâp
ma jan khân ay may lĕ jêng bunuyh sŏng
yor ma Kôranh Yêsu Krist, yor ma Brah
Huêng Ueh Kôranh Brah, Kôranh Brah i
bân yơk mbah nây.*

Nau der ma nau khơh kler

12 Geh bunuyh ađă lah: 'Gâp geh nau
dơi ma jan dâng lĕ rngôch ndơ', yơn
ma dâng lĕ ndơ mâu ôh ăn nau ueh ma
gâp dadê. 'Gâp geh nau dơi jan dâng lĕ
rngôch ndơ', yơn ma gâp mâu ôh ăn ndơ
jan kôranh ma gâp.*

* **5:13 5:13:** NVa 17:7; 19:19; 21:21; 22:21; 24:7 * **6:2 6:2-3:** Rôm 5:17; 2Ti 2:12 * **6:3 6:3:** 2Pê 2:4; Yuđ 1:6
* **6:7 6:7:** Mat 5:38-41; Rôm 12:19; 1Tê 5:15 * **6:9 6:9-10:** Gal 5:19-21; Êph 5:5; 1Ti 6:9-10; NTM 22:15; KLê 18:22
* **6:11 6:11:** Tit 3:4-7; 1Pê 4:3-4 * **6:12 6:12:** 1Kô 10:23-24

13 Geh bunuyh ađă lah: ‘Ndơ sông sa
ma siăm ndŭl, jêh ri ndŭl ma sŏ dơn ndơ
sông sa i nây’. Di ngăn, jêh ri Kôranh
Brah mra n'groh lơi ndơ lĕ bar i nây ăn
roh hêng. Yơn ma mâu ôh di ma nau
khơh kler, rnglay săk mâu ôh di ma jan
ndơ khơh kler, ăn kloh ueh sơm kơl jan
kar rnê Kôranh Brah nơm, jêh ri Kôranh
Brah nơm i jêng Kôranh ma rnglay săk
bân đŏng.*
14 Kôranh Brah lĕ jan ăn dâk rêh
Kôranh Yêsu, Păng mra jan ăn bân dâk
rêh ma nau dơi Păng nơm đŏng.*
15 Ah khân ay may mâu gĭt ƀah, săk jăn
khân ay may jêng tâm ban ndơ êng êng
ta săk jăn Brah Krist, tâm ban ma măt,
tâm ban ma ti? Lah ndri ah di đŏng bân
sŏ ndơ êng êng Brah Krist ma tâm rnglăp
đah bu ur văng târ* ƀah? Mâu ôh, mâu
di ôh!*
16 Ah khân ay may mâu gĭt ƀah, bu
moh i tâm dŏng đah bu ur văng târ, păng
i nây jêng du săk jăn đah bu ur i nây
đŏng? Yorlah lĕ geh nchih ta Nau Kôranh
Brah Ngơi lah: ‘Bar hê khân păng jêng du
rnglay săk’†.
17 Yơn ma bunuyh i gŭ tâm rnglăp ndrel
Kôranh Yêsu, i nuih n'hâm nau mân păng
jêng tâm rnglăp ndrel Kôranh Yêsu đŏng.
18 Ăn nchuăt der hŏm bơh nau tâm
dŏng nau khơh kler. Nau tih ađă êng i
bunuyh jan mâu ôh djơh krêp tât ma săk
jăn. Yơn ma bu moh i jan ndơ khơh kler,
păng i nây jan tih djơh krêp tât ma săk
jăn păng nơm đŏng.
19 Ah khân ay may mâu gĭt ƀah, săk
jăn khân ay may nây jêng nhih jan brah i
ntŭk Brah Huêng Ueh i kloh ueh nơm gŭ,
i khân ay may lĕ sŏ dơn jêh bơh Kôranh
Brah nơm? Khân ay may mâu hôm ôh
jêng kôranh ma săk jăn khân ay may nơm
jât,*
20 yorlah Kôranh Brah lĕ tŏm rnoh
khlay ŏk ngăn ma chuai khân ay may.
Lah ndri ăn khân ay may dŏng săk jăn
khân ay may nơm nây ma rnê Kôranh
Brah†.*

7

Nau nđăp ur sai

1 Lŏng nau ôp ta samƀŭt i khân ay may
lĕ nchih njuăl ăn gâp nơh. Ơ, ueh ma bu
klô gŭ du huê êng mâu ôh sŏ ur.*
2 Yơn ma geh nau khơh kler, lah ndri
ueh đĕ ăn bu klô du huê du huê sŏ ur, jêh
ri ueh đĕ ăn bu ur du huê du huê sŏ sai.*
3 Ta nau bêch ndrel ur sai, iăt ma i sai
jan tâng nau ŭch i ur, jêh ri i ur iăt ma
jan tâng nau ŭch i sai kơt nây đŏng.
4 I ur mâu ôh dơi jêng kôranh ma săk
jăn păng nơm, yorlah săk jăn i nây jêng
ndơ i sai. I sai kơt nây đŏng, păng mâu
ôh dơi jêng kôranh ma săk jăn păng nơm,
yorlah jêng ndơ i ur.
5 Lah ŭch tâm ng'ăt ndrăng nơm gay
ma geh mong ma mbơh sơm, ăn tâm di
du ntôr nau lor, lơi jŏ ir nar. Jêh ri dâng
bêch ndrel kơt ơm jât, klach lah Satăng
ndơm yor ma khân ay may ăt mâu dơi
nây.
6 Gâp ngơi kơt nây mâu ôh di gâp đă
khân ay may tâm ng'ăt ndrăng nơm, yơn
ma lah ŭch jan, jan kơt nây dô.
7 Gâp ŭch dâng lĕ khân ay may mâu sŏ
ur sŏ sai kơt gâp đŏng, yơn ma du huê du
huê săk geh ndơ ueh Kôranh Brah ăn êng
êng băl, du huê geh kơt nđa, du huê geh
kơt nto.*
8 Gâp dăn mbơh ma phung drôh ndăm,
ndrel ma bu ur ndrô khât sai: Lah khân
păng gŭ rêh mâu ôh sŏ ur sŏ sai kơt gâp
mâu ôh sŏ ur, lĕ ueh ngăn.
9 Yơn ma lah khân păng mâu ôh dơi ăt
dơi rdâng, ăn sŏ ur sŏ sai dô. Nau sŏ ur
sŏ sai i nây jêng ueh rlau ma nuih n'hâm
kơnh hô ir.*

* **6:13 6:13:** Rôm 12:1 * **6:14 6:14:** 1Kô 15:35-49; Rôm 8:11 * **6:15 6:15:** ‘Bu ur văng târ’, ta trong 15 ndrel ma ta trong 16 ngơi ma bu ur i bêch đah bu klô păng sŏ prăk. * **6:15 6:15-18:** 1Kô 5:9; 12:27; Rôm 8:9-13 † **6:16 6:16:** NNt 2:24 * **6:19 6:19:** 1Kô 3:16 † **6:20 6:20:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă ntop lah: ‘Nđâp ma nuih n'hâm khân ay may dŏng ma rnê Kôranh Brah đŏng, yorlah săk, ndrel ma nuih n'hâm khân ay may nây jêng ndơ Kôranh Brah nơm’. * **6:20 6:20:** 1Kô 7:23; Mat 20:28; Gal 2:20 * **7:1 7:1:** Mat 19:10 * **7:2 7:2:** 1Kô 6:13; 1Tê 4:3-5; Hêb 13:4 * **7:7 7:7:** Mat 19:11-12 * **7:9 7:9:** 1Ti 5:14 * **7:10 7:10-11:** 1Kô 7:39-40; Mat 19:1-9

10 Lŏng bunuyh i lĕ geh ur geh sai jêh,
nau i dja mâu di gâp ôh đă, Kôranh Yêsu
nơm đă: Ur lơi ôh ntlơi sai.*
11 Lah păng ntlơi sai, lơi hôm ăn ôh sŏ
tay sai mhe, mâu lah iăt ma păng plŏ sŏ
tay sai ơm hŏ. Jêh ri i sai lơi ntlơi ur păng
nơm đŏng.
12 Lŏng bunuyh ađă êng jât, nau i
dja mâu ôh tă bơh Kôranh Yêsu, tă bơh
mbung gâp nơm: Lah bu moh geh ur
bunuyh mâu ôh nsing ma Kôranh Yêsu,
yơn ma lah i ur nây hôm ŭch gŭ rêh ndrel,
lah ndri lơi ôh ntlơi păng.
13 Lah bu moh geh sai bunuyh mâu ôh
nsing, yơn ma lah i sai nây hôm ŭch gŭ
rêh ndrel, lah ndri lơi ntlơi păng đŏng,
14 yorlah Kôranh Brah lĕ kơp kloh i sai
bunuyh mâu nsing nây yor ma i ur nây,
jêh ri Păng lĕ kơp kloh đŏng i ur bunuyh
mâu nsing nây yor ma i sai nây*. Lah ndơ
i nây mâu ngăn, oh kon khân păng i hôm
kon se jêng tâm ban ma oh kon phung i
mâu nsing. Yơn ma n'hêl nanĕ oh kon i
nây lĕ jêng ƀon lan Kôranh Brah.
15 Lah ur, mâu lah sai i mâu nsing ntlơi
khân ay may, ăn păng ntlơi dô, khân ay
may mâu ôh geh tih. Kôranh Brah lĕ kuăl
jêh bân gŭ ngao nau đăp mpăn.*
16 Ơ bu ur i lĕ geh sai, klăp lah khân ay
dơi leo păng sât nsing, ơ bu klô i lĕ geh
ur, klăp lah khân may dơi leo păng sât
nsing.*

Nau rgâl nau gŭ ngao

17 Ta nau a êng jât, nôk Kôranh Brah
kuăl khân ay may sât nsing, iăt ma rgâl
lơi nuih n'hâm djơh, yơn ma nau gŭ ngao
krao sach hôm kơt i khân ay may ê hŏ sât
nsing ma Kôranh Yêsu, yorlah ta nau gŭ
ngao i nây tă bơh Kôranh Yêsu ăn. Gâp
vay ntŭm nti dâng lĕ phung nsing ăp ntŭk
ăn jan kơt nđa.
18 Ntât lah, lah Kôranh Brah kuăl du
huê bunuyh ta nau gŭ ngao krao sach
jêng phung Israel lĕ jêh koh ntô tâng nau
vay Môsê, ăn păng hôm kơt nây dô. Lah
Kôranh Brah kuăl du huê bunuyh mâu ôh
di phung Israel mâu geh koh ntô, lơi ôh ăn
păng koh ntô lăp jêng phung Israel.*
19 Nau koh ntô mâu koh ntô, mâu ôh
geh nau khlay. Ndơ i geh nau khlay jan
tâng nau Kôranh Brah nơm đă.
20 A mơm ƀă nau gŭ ngao khân ay may
nôk Kôranh Brah kuăl khân ay may nơh,
ăn gŭ ngao kơt i nây jât dô.
21 Lah Kôranh Brah kuăl du huê
bunuyh ta nau gŭ ngao krao sach jan dâk
bu, lơi ôh rngot, yơn ma lah dơi jêng kon
me† jan dô, dơi đŏng,*
22 yorlah bu moh i jan dâk bu nôk
Kôranh Brah kuăl, păng i nây jêng kon
me ta Kôranh Brah nơm, jêh ri bu moh i
lĕ ơm kon me nôk Kôranh Brah de kuăl,
păng i nây jan dâk Brah Krist nơm.*
23 Kôranh Brah lĕ tŏm rnoh khlay ŏk
ngăn ma chuai khân ay may. Lah ndri ăn
khân ay may gŭ ta nâm Kôranh Brah, iăt
nau Păng, lơi hôm jan tâng nau tih đah
nau Kôranh Brah ŭch kơt bunuyh i mâu
nsing.*
24 Ơ oh nô ta nau nsing, a mơm ƀă nau
gŭ ngao khân ay may nôk Kôranh Brah
kuăl khân ay may nơh, ăn gŭ ngao kơt i
nây jât ta năp măt Kôranh Brah.

Nau sŏ ur sai mâu lah mâu

25 Lŏng phung bu ur drôh i ê hŏ geh
sai, gâp mâu ôh geh nau đă bơh Kôranh
Brah ta nau sŏ sai, yơn ma Kôranh Brah
yŏ nđach ma gâp, ăn gâp geh nau mân gĭt
blao i di ma iăt, jêh ri gâp mbơh nkoch ma
khân ay.
26 Tâng ma nau gâp mân, yor ma ađao
dja geh ŏk nau jêr, lah bu moh i ê hŏ geh
ur ê hŏ geh sai, ăn păng hôm gŭ êng kơt
ơm jêng ueh rlau.*
27 Lah bu moh i lĕ geh ur, lơi ôh ntlơi
păng, lah bu moh i ê hŏ geh ur, lơi ôh sŏ
ur.
28 Yơn ma bu moh i sŏ ur mâu ôh tih,
jêh ri bu moh i sŏ sai kŏ mâu đŏng tih.
Yơn ma khân păng i nây mra geh nau jêr

* **7:14 7:14:** Nau dja mâu ôh geh khlay lah, bunuyh geh nau rklaih, yor ma ur sai, yor ma mĕ bŏ geh nau rklaih.
* **7:15 7:15:** Rôm 12:18 * **7:16 7:16:** 1Pê 3:1-2 * **7:18 7:18-19:** Rôm 2:28-29; Gal 5:2-6; 6:15; Kôl 2:11 † **7:21 7:21:** Ta rnôk Pôl, bunuyh dâk bu, lah dâk i nây geh prăk ma chuai săk păng nơm, păng dơi chuai jêng kon me.
* **7:21 7:21:** Gal 3:28; Phm 1:16 * **7:22 7:22:** Êph 6:5-9 * **7:23 7:23:** 1Kô 6:20; Mat 20:28 * **7:26 7:26:** Mat 24:19

ta nau rêh‡. Jêh ri gâp yõ khân ay may, kơt ndri dâng gâp mbơh kơt nây.*

29 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp dăn mbơh
ma khân ay may, mong nar Kôranh Yêsu
plỡ văch bơi ma tât. Jât dja jât năp tay,
dâng lĕ bunuyh i lĕ geh ur ăn păng sơm
kơl jan kar ma Kôranh Brah tâm ban ma
bunuyh mâu geh ur đŏng.*
30 Bu moh i nhŭm rngot, jan tâm ban
ma mâu nhŭm rngot hŏ, bu moh i ueh
maak, jan tâm ban ma mâu ueh maak hŏ,
bu moh i rvăt drăp ndơ, jan tâm ban ma
mâu jêng ma drăp ndơ păng nơm hŏ,*
31 jêh ri bu moh i dŏng drăp ndơ ta neh
ntu dja, lơi ta pơh ma rvê drăp ndơ i nây
đŏng, yorlah neh ntu dja mra roh.

32 Gâp mâu ŭch khân ay may geh nau
rvê ma ndơ ta neh ntu dja. Bu moh i mâu
geh ur, păng rvê ma nau Kôranh Brah
dơm, mân êng lah, mơm jan gay ma ăn
Kôranh Brah de răm.
33 Lŏng bunuyh i lĕ geh ur, păng rvê ma
ndơ ta neh ntu dja, mân êng lah, mơm jan
gay ma ăn ur de răm,
34 jêh ri ta nau mân păng geh nau rvê
bar ntil, rvê ma Kôranh Brah, rvê ma ur
đŏng. Bu ur i mâu geh sai, ndrel ma bu ur
hôm drôh păng rvê ma nau Kôranh Brah
dơm, mân êng lah, mơm sơm kơl jan kar
ma Kôranh Brah ma lĕ nuih n'hâm, ma
lĕ săk jăn. Lŏng bu ur i lĕ geh sai, păng
rvê ma ndơ ta neh ntu dja, mân êng lah,
mơm jan gay ma ăn sai de răm.
35 Gâp ngơi nau i nây gay ma ueh ma
khân ay may, gâp mâu ôh ŭch nchâp
khân ay may, gâp ŭch khân ay may gŭ
ngao ueh, jan kar ăn ma Kôranh Brah
mâu geh nau rkhuak.
36 Yơn ma lah geh bar hê lĕ jêng nkuăt
ndrôi, lah i bu klô mân mâu di ôh lah
mâu nđăp đah ndrôi păng nơm nây, jêh
ri lah nuih n'hâm păng đôk đôl hô ngăn
ŭch nđăp, ăn jan tâng nau păng ŭch dô,
nđăp păng đah bu ur i nây, mâu ôh tih.§*
37 Yơn ma lah bu moh i lĕ mâu ŭch ôh
tâm nđăp, dơi mât njrăng săk jăn păng
nơm, jêh ri dơi ăt nuih n'hâm mâu ôh đôk
đôl, bunuyh i nây jan ueh.
38 Lah ndri bu moh i nđăp đah ndrôi
păng nơm bunuyh i nây jan ueh, yơn
ma bu moh i mâu ôh nđăp gŭ dơm hŏ,
bunuyh i nây lơ ma hô jan ueh.
39 Lŏng bu ur lĕ geh sai, nôk sai hôm
rêh iăt ma ur gŭ đah sai nâng, yơn ma lah
sai lĕ khât, ri mơ păng dơi sŏ tay sai êng
dah ŭch păng nơm, dơn sŏ sai ta phung i
nsing ma Kôranh Brah hŏ.*
40 Yơn ma tâng ma nau gâp mân, lah bu
ur i nây mâu hôm ôh sŏ sai jât, păng lơ
ma răm maak. Gâp mâu ôh đă nau i nây,
gâp ngơi kơt nây tă bơh Brah Huêng Ueh
Kôranh Brah gŭ ta gâp.

8

Ndơ ôp brah

1 Ađaơ dja dăn mân ma puăch i bu lĕ
jêh ôp brah nây. Bân lĕ gĭt jêh, dâng lĕ
bân geh nau gĭt vât, tih ma nau gĭt vât jan
ăn kơp êng săk nơm kuŏng gĭt blao rlau
bu, yơn ma nau rŏng mâu ôh kơt nây, nau
rŏng jan ăn tâm kơl rdŏk njêng.*
2 Lah geh du huê bunuyh mân êng săk
păng nơm lah lĕ gĭt vât nau jêh, lah ndri
păng i nây ê hŏ ôh gĭt vât ngăn.
3 Jêh ri bu moh i rŏng ma Kôranh Brah,
Kôranh Brah gĭt năl păng i nây đŏng.
4 Lah ndri ma nau sông sa ndơ ôp brah,
bân lĕ gĭt jêh brah êng ta kalơ trôk ta neh
ntu dja mâu ôh geh nau khlay, geh du huê
Kôranh Brah nơm dơm geh nau khlay.*
5 Bol lah geh ndơ i bunuyh de kơp lah
brah ta kalơ trôk, mâu lah ta neh ntu dja
kađôi, bol lah geh ŏk ndơ bu kơp lah brah,
kơp lah kôranh,*

‡ **7:28 7:28:** Bu ađă mân lah, Pôl ngơi ma nau jêr ma bunuyh i nsing ma Brah Yêsu, yorlah ta nôk nây bu lĕ jan jêr ma phung nsing (Hêb 10:4), bu ađă mân lah Pôl ngơi ma nau jêr jŏt ta nar n'glĕ dŭt (Mar 13:7-13). * **7:28 7:28:** 1Kô 7:2; Mat 24:19 * **7:29 7:29:** Rôm 13:11; Luk 14:26-27 * **7:30 7:30-31:** 1Yô 2:15-17 § **7:36 7:36:** Dâng lĕ trong 36: Mâu lah 'Lah geh i bŏ mân mâu di ôh lah mâu ăn kon bu ur păng sŏ sai, klach lah i kon nây lơ ma ranh, di ăn păng sŏ sai, jan tâng nau i bŏ ŭch dô. Bŏ i nây mâu ôh tih, di păng ăn i kon păng sŏ sai'. * **7:36 7:36-38:** 1Kô 7:2; Mat 19:11-12 * **7:39 7:39-40:** 1Kô 7:10-11; Rôm 7:2-3; 1Ti 5:11-14 * **8:1 8:1-13:** 1Kô 10:25-11:1; Mat 15:11; Kar 15:29; Rôm 14:1-3, 14-23; 1Ti 4:2-5; Hêb 13:9 * **8:4 8:4:** NVa 4:35 * **8:5 8:5-6:** 1Kô 10:19-20; Êph 1:21; Kôl 1:15-17

6 yơn ma bân geh du huê dơm, Kôranh
Brah i Bỡ bân. Păng lĕ njêng dâng lĕ ntil
ndơ, jêh ri bân dja gŭ rêh gay ma geh nau
khlay ma Păng nơm. Ndri bân geh du
huê Kôranh dơm, jêng Brah Yêsu Krist.
Dâng lĕ ndơ geh yor ma tă bơh Păng, jêh
ri bân geh nau rêh jêng yor ma tă bơh
Păng đŏng.
7 Yơn ma mâu ôh geh dâng lĕ bunuyh
gĭt vât nau i nây. Bunuyh ađă nuih n'hâm
hôm e mân ma brah êng êng i nây, khân
păng sa puăch ôp brah tâm ban ma hôm
e ôp brah đŏng, yorlah nuih n'hâm khân
păng mân hôm rdja, jan ăn khân păng
mân rvê khân păng lĕ jan tih.
8 Yơn ma mâu ôh yor ma ndơ sông sa
Kôranh Brah răm ma bân. Lah bân mâu
sa kŏ Păng mâu răm rlau ma bân, lah bân
sa kŏ Păng mâu răm rlau ma bân đŏng.*
9 Yơn ma ăn njrăng, klach lah nau dơi
i khân ay may dơi sa nây jan ăn phung
i rdja ta nau nsing geh nau rvê ta nuih
n'hâm chrao.*
10 Lah geh du huê bunuyh i rdja ta nau
nsing say khân ay may gŭ sông sa ndơ ôp
brah ta jay ntŭk ôp brah, lah ndri nau i
nây leo păng sông sa ndơ ôp brah đŏng,
bol lah ta nuih n'hâm păng hôm mân ndơ
i nây jêng tih.
11 Lah ndri bunuyh rdja i nsing ma Brah
Krist i nây roh hêng yor ma tă bơh nau
khân ay may gĭt vât, yơn ma Brah Krist
lĕ khât tâm ntang ma păng đŏng.*
12 Lĕ tih jêh, lah khân ay may jan tih ăn
ma oh nô i nsing rdja jan ăn păng rngot
rvê ta nuih n'hâm. Ndơ i nây khân ay may
lĕ jan tih ma Brah Krist đŏng.
13 Kơt ndri lah geh du ntil ndơ sông sa i
jan ăn du huê oh nô ta nau nsing geh jan
tih, gâp mâu hôm ŭch ôh sa puăch n'ho
ro, gay ma lơi ăn du huê oh nô ta nau
nsing geh jan tih.*

9

Ndơ di ma mpôl kôranh oh mon ôp

1 Ah gâp dja ơm mâu geh đah jêng kon
me? Ah gâp dja ơm mâu di đah jêng
kôranh oh mon? Ah gâp dja ơm mâu đah
say Brah Yêsu i Kôranh bân nơm? Ah
khân ay may i nây ơm mâu di đah, geh
nau rklaih jêng đon lan Kôranh Brah, tă
bơh nau gâp mbơh nkoch?*
2 Bol lah geh bu a êng mâu kơp gâp jêng
kôranh oh mon kađôi, yơn ma gâp jêng
kôranh oh mon ăn ma khân ay may ngăn,
yor ma bu dơi gĭt say gâp jêng kôranh oh
mon ngăn, tă bơh khân ay may nsing ma
Kôranh Yêsu i gâp mbơh nkoch.*
3 Yơn ma gâp ŭch ơh ma phung i lah
gâp mâu jêng kôranh oh mon kơt nđa:
4 Ah gâp, ndrel ma nô Đarnađas ơm
mâu di đah dơi ma sŏ dơn ndơ sông sa
bơh bunuyh i hên ntŭm nti?*
5 Ah hên dja ơm mâu di đah dơi ma
leo du huê ur i nsing hăn ndrel, kơt
mpôl kôranh oh mon ađă êng, kơt oh oh
Kôranh Yêsu, kơt Pêtrôs* đŏng?
6 Mâu lah ơm geh hên dơm lah i iăt ma
jan kar siăm êng nau rêh hên nơm nôk
ntŭm nti bu?
7 Ơm geh lah bunuyh jan tahen sŏ dŏng
prăk păng nơm? Ơm geh lah bunuyh tăm
tơm play yŭng yar đon du lôk mir, jêh
ri mâu ôh sŏ sa i play nây? Ơm geh lah
bunuyh chiăp du phung be biăp, jêh ri
mâu ôh sŏ nhêt i dak toh păng nây?
8 Nau gâp ngơi i nây mâu ôh dơn tă
nau mân bunuyh dơm, yơn ma ta nau vay
Môsê i tă bơh Kôranh Brah lĕ geh nchih
lah kơt nây đŏng.
9 Yorlah ta nau vay Môsê lĕ geh nchih
lah: ‘Lơi ôh n'grêp mbung ndrôk nôk
păng jot plên ba†’†. Ndơ i nây Kôranh
Brah lah dơn ma ndrôk dơm bơh? Mâu
ôh!*
10 Kôranh Brah mâu ôh lah ma ndrôk
dơm, Păng lah ma bân đŏng. Nau i nây
geh nchih, gay ma bunuyh i chuŏr sre geh
nau rnơm geh ba bơh sre i nây, jêh ri
bunuyh i rpăt plên geh nau rnơm geh ba
bơh i păng rpăt plên i nây đŏng.

* **8:8 8:8:** Rôm 14:17 * **8:9 8:9:** Rôm 14:13 * **8:11 8:11-12:** 1Kô 8:1; Rôm 14:15, 23; 15:1-2 * **8:13 8:13:** Rôm 14:21 * **9:1 9:1:** Kar 9:3-5, 15 * **9:2 9:2:** 1Kô 4:15; 2Kô 12:12 * **9:4 9:4-15:** Luk 10:7; Kar 20:33-35; Gal 6:6; 2Tê 3:7-10 * **9:5 9:5:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Kêphas’. † **9:9 9:9:** Nôk nây phung Israel, khân păng plên Ba Prăng kơt nđa. † **9:9 9:9:** NVa 25:4 * **9:9 9:9:** 1Ti 5:17-18

11 Lah hên lĕ nti khân ay may tâm ban
ma lĕ tuch jêh găr mpeh bơh Brah Huêng
Ueh ăn ta khân ay may, lah ndri a mơm
dâng mâu di lah hên sŏ ndơ bơh khân ay
may ma siăm săk i tâm ban ma rek?
12 Lah bu êng i nti khân ay may lĕ dah
nây dơi sŏ ndơ ma siăm săk bơh khân ay
may, lah ndri hên lơ hô rlau khân păng
i nây dơi sŏ, yơn ma hên mâu ôh dŏng
nau dơi i nây, klach lah nking bu iăt nau
mhe mhan ueh Brah Krist, ueh rlau hên
nsrôyh jan kar nđâp ma gŭ ăt dâng lĕ hŏ.
13 Ơm khân ay may mâu gĭt ƀah? Bu
moh i jan kar ta nhih jan brah ma Kôranh
Brah, păng i nây geh ndơ sông sa tă bơh
ndơ bu nhhơr ta nhih jan brah i nây đŏng,
jêh ri bu moh i jan kar ta nsưng gŭch pur
ndơ jan brah, păng i nây geh ndơ sa tă
bơh ndơ bu nhhơr ta nsưng i nây đŏng.*
14 Kơt ndri đŏng Kôranh Brah lĕ đă jêh,
bu moh i mbơh nkoch nau mhe mhan
ueh, di ma păng siăm nau rêh tă bơh nau
jan kar i nây đŏng.*
15 Yơn ma gâp, gâp mâu ôh dŏng nau
dơi i nây, jêh ri nau gâp nchih i dja, mâu
ôh gay ma đă khân ay may kơl gâp jât năp
tay. Ueh rlau ăn gâp khât lơi đah ma ăn
gâp jan nau dơi i nây, gay ma gâp hôm
dơi n'hi êng săk ma nau mbơh nkoch nau
mhe mhan ueh dơm dam.*
16 Nau gâp mbơh nkoch nau mhe mhan
ueh nây, mâu di ôh gâp dja n'hi êng săk
gâp nơm, yorlah nau i nây tă bơh Kôranh
Brah đă gâp jan. Rêh rnhăl ngăn ma gâp,
lah gâp mâu ôh mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh!*
17 Lah gâp mbơh nkoch nau mhe mhan
ueh nây tă bơh nuih n'hâm gâp nơm ŭch
dơm, jêng di ma gâp geh ndơ nkhôm, yơn
ma nau jan kar i dja mâu ôh dơn tă bơh
nuih n'hâm gâp nơm ŭch dơm, jêng tă
bơh Kôranh Brah nơm jao ăn ma gâp.*
18 Lah ndri moh ƀă ndơ nkhôm ma gâp
geh? Ndơ nkhôm ma gâp jêng nau mbơh
nkoch nau mhe mhan ueh mâu geh sŏ
khlay, gâp mâu ôh dŏng nau dơi tă bơh
nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh.
19 Bol lah gâp mâu ôh jêng dâk bu mâu
geh bunuyh jan kôranh gâp kađôi, gâp
hôm jan tâm ban ma dâk ma dâng lĕ
bunuyh, gay ma leo bunuyh ŏk ngăn ăn
sât nsing ma Brah Krist.*
20 Nôk gâp gŭ ndrel phung Israel, gâp gŭ
ngao tâm ban ma phung Israel, gay ma leo
khân păng nsing ma Brah Krist. Gâp mâu
ôh jêng bunuyh i iăt ma jan tâng nau vay
Môsê, yơn ma nôk gâp gŭ ndrel phung
i ndjôt nau vay i nây, gâp jan tâng nau
vay, gay ma leo khân păng nsing ma Brah
Krist.*
21 Nôk gâp gŭ ndrel phung i mâu di
phung Israel i mâu ndjôt nau vay Môsê,
gâp gŭ ngao tâm ban ma phung i nây
đŏng, gay ma leo khân păng nsing ma
Brah Krist, gâp mâu ôh mƀăr lơi nau vay
Môsê i tă bơh Kôranh Brah, yơn ma gâp
lĕ ndjôt nau vay Brah Krist.*
22 Nôk gâp gŭ ndrel bunuyh i rdja, gâp
jan tâm ban ma bunuyh rdja i nây đŏng,
gay ma leo khân păng nsing ma Brah
Krist. Gâp gŭ ndrel dâng lĕ bunuyh, gâp
jan ăn tâm ban ma khân păng i nây đŏng,
gay ma geh rklaih bunuyh aƀă.*
23 Yor ma nau mhe mhan ueh nây, gâp
nsrôyh jan dâng lĕ ndơ i nây, gay ma sŏ
dơn ndrel bu ndơ ueh i tă bơh nau mhe
mhan ueh i nây đŏng.
24 Khân ay may lĕ gĭt jêh, dâng lĕ phung
i pâl tâm rlong nchuăt, khân păng nchuăt
dâng lĕ ma băl, yơn ma geh du huê dơm i
geh ndơ nkhôm. Lah ndri đă khân ay may
gŭ rêh tâm ban ma pâl tâm rlong nchuăt
ăn kơt păng i du huê nây dô, gay ma geh
ndơ nkhôm bơh Kôranh Brah.*
25 Dâng lĕ phung i pâl tâm rlong i nây,
khân păng khŏm nsrôyh dŭt hô ngăn, gay
ma geh ndơ nkhôm‡ i hôm blao ôm roh
lêk mâu ôh hôm n'ho ro. Lŏng bân, bân
khŏm nsrôyh gay ma geh ndơ nkhôm i
hôm geh n'ho ro mâu ôh blao ôm roh lêk.
26 Ndri dâng gâp gŭ rêh tâm ban ma
nchuăt ăn kơt nây, gâp mâu ôh nchuăt pâl

* **9:13 9:13:** NKơ 18:8-19, 21-24 * **9:14 9:14:** Luk 10:7 * **9:15 9:15:** Kar 20:33-35 * **9:16 9:16:** Kar 4:20 * **9:17 9:17:** Kar 9:15 * **9:19 9:19:** Rôm 15:1; 1Kô 10:33 * **9:20 9:20:** 1Kô 10:33; Kar 16:3; Rôm 11:13-14 * **9:21 9:21:** Gal 6:2 * **9:22 9:22:** 1Kô 8:13; 2Kô 11:29 * **9:24 9:24-27:** Phi 3:12-16; 1Ti 6:12; 2Ti 4:7-8 ‡ **9:25 9:25:** 'Ndơ nkhôm', mâu lah 'Môk kađăch'.

dơm, gâp tâm ban ma bunuyh tâm thŭk băl gay ma dơi, mâu di tâm thŭk đah sial dơm.
27 Gâp nsrôyh nsram đăp săk jăn gâp nơm ăn dŭt hô ngăn, jêh ri jan kôranh ma săk gâp nơm, gay ma lơi ôh jêh gâp mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma bu êng êng, jêh ri ƀêng ma Kôranh Brah mƀăr gâp.

10

Njrăng đah brah nklă

1 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp ŭch ăn khân ay may gĭt n'hêl, nôk Môsê leo phung u che phung Israel hên lôh bơh bri Êsip kăl e nơh, dâng lĕ khân păng lĕ hăn ta nâm n'hâm tŭk i Kôranh Brah ăn, ndrel ma lĕ lăp rgăn dak văch dak văr dadê.*
2 Dâng lĕ khân păng lĕ hăn ta nâm tŭk, lĕ hăn rgăn dak văch dak văr i nây, tâm ban ma geh ƀăptem yŭk ma tŭk, ndrel ma dak văch dak văr i nây, jêng nau mbên ma dâng lĕ khân păng jêng phung bunuyh iăt tâng Môsê.
3 Dâng lĕ khân păng i nây lĕ sông sa jêh Mana ndơ i tă bơh nau dơi Kôranh Brah ăn,*
4 jêh ri dâng lĕ khân păng i nây lĕ nhêt dak i tă bơh nau dơi Kôranh Brah ăn dadê. Khân păng lĕ nhêt jêh dak i lôh bơh lŭ klêr i tă bơh nau dơi Kôranh Brah ăn. Lŭ klêr i nây jêng nau mbên ma Brah Krist i hăn ndrel khân păng.*
5 Yơn ma geh ŏk khân păng i nây mâu ôh di ma nuih n'hâm Kôranh Brah, yorlah khân păng jan tih, ndri dâng Kôranh Brah ăn khân păng khât mbrach ta bri rdah.*
6 Dâng lĕ nau i nây jêng nau nti ăn ma bân, gay ma lơi ăn bân kơnh ma nau djơh kơt khân păng i nây,*
7 gay ma lơi ăn bân yơk mbah ma rup brah, kơt phung u che phung Israel ƀă i yơk mbah ma rup brah nây nơh, kơt i lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi lah: 'Phung ƀon lan gŭ nhêt sông sa ndrel, jêh ri khân păng dâk pâl rlưn ƀŏ ƀơch'†, nau i nây ngơi ma phung khân păng sông sa ndơ jan brah ăn ma rup brah kon ndrôk i mhe mon ma mayh.
8 Lơi ăn bân ƀok gor săk tâm dŏng jan ndơ i khơh kler kơt phung khân păng ƀă nây nơh, jêh ri khân păng i nây khât roh hêng lĕ 23000 nuyh ta du nar dơm.*
9 Lơi ăn bân rlong nau dơi Brah Krist*, kơt phung khân păng i nây ƀă rlong nau dơi Kôranh Brah, jêh ri khât bêh chôk.*
10 Khân ay may lơi ôh ŏk bâr njâr sêk, kơt phung khân păng ƀă i nây, jêh ri Kôranh Brah đă du huê tông păr† nkhât lơi khân păng.*
11 Dâng lĕ ndơ i nây, jêng nau ntŭm nti ăn bân, jêh ri lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi, gay ma ntŭm nti bân i gŭ rêh bơi tât ma nar n'glĕ dŭt dja.
12 Lah ndri bu moh i kơp êng săk păng nơm lĕ dâk nâp rkâk ngăn ta nau nsing, iăt ma păng njrăng, klach lah chôt jan tih.*
13 Nau ndơm i geh ma khân ay may, jêng nau ndơm i vay geh ma dâng lĕ bunuyh. Kôranh Brah răp jăp ngăn, Păng mâu ôh ăn Satăng i kôranh mpôl brah djơh ndơm khân ay may rlau bơh n'hâm suan khân ay may dơi, yơn ma nôk khân ay may mâp nau ndơm, Păng mra ăn trong ma khân ay may der, dơi nsrôyh ăt.*

Nau nhêt sa ôp brah, jêh ri nau nhêt sa nkah kloh ueh

14 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, lah ndri ăn khân ay may du hŏm bơh nau yơk mbah ma rup brah.*
15 Nau gâp ngơi ma khân ay may dja, tâm ban ma gâp ngơi ma bunuyh i gĭt blao, lah ndri ăn khân ay may nklŏn êng dô nau i gâp ngơi dja.
16 Nôk bân nhêt sa nkah kloh ueh, bân sŏ kchok lah ueh Kôranh Brah, ndơ i

* **10:1 10:1:** NNg 13:21-22; 14:19-22 * **10:3 10:3:** NNg 16:14-15 * **10:4 10:4:** NNg 17:6; NKơ 20:7-11 * **10:5 10:5:** NKơ 26:64-65 * **10:6 10:6:** NKơ 11:4, 34 † **10:7 10:7-8:** NNg 32:6 * **10:8 10:8:** NKơ 25:1-9 * **10:9 10:9:** 'Brah Krist', samƀŭt ơm i nchih ma ti ƀă lah: 'Kôranh'. * **10:9 10:9:** NKơ 21:4-9 † **10:10 10:10:** 'Tông păr', mâu lah 'Tông păr nau khât', mâu lah 'Nơm n'groh lơi'. * **10:10 10:10:** NKơ 14:35-37 * **10:12 10:12:** Gal 6:1 * **10:13 10:13:** 2Pê 2:9; Hêb 4:14-16 * **10:14 10:14:** Kôl 3:5; 1Yô 5:21

nây geh nau khlay bân tâm rnglăp ndrel mham Brah Krist, jêh ri nôk bân gĭch sa nŭmpăng, geh nau khlay bân tâm rnglăp du săk jăn ndrel Brah Krist đŏng.*
17 Ta nây geh nŭmpăng du mlŏm dơm, kơt ndri bol lah bân geh ŏk bunuyh sa kađôi, bân hôm jêng du săk jăn dơm đŏng, yorlah dâng lĕ bân sa bơh nŭmpăng i du mlŏm nây.*
18 Lŏng uănh hŏm phung Israel, phung i sông sa puăch i bu nhhơr jan brah ma Kôranh Brah ta kalơ nsưng gŭch pur ndơ jan brah, khân păng lĕ gŭ ndrel Kôranh Brah, yor ma sa puăch nhhơr i nây đŏng.*
19 Nau i gâp ngơi nây moh nau khlay? Gâp mâu ôh lah puăch i bu ôp brah ma rup brah geh nau khlay, jêh ri brah nklă i bu ôp nây mâu đŏng geh nau khlay.*
20 Mâu ôh! Ndơ i nây mâu ôh geh khlay, yơn ma dâng lĕ ndơ i khân păng ôp nây, khân păng ôp ma brah djơh, mâu ôh nhhơr ma Kôranh Brah. Kơt ndri dâng gâp mâu ŭch khân ay may tâm gŭ ndrel brah djơh, yor ma sa puăch ôp brah i nây.*
21 Mâu di ôh khân ay may nhêt nkah Kôranh Yêsu, jêh ri nhêt ndơ bu ôp brah ma brah djơh đŏng. Mâu di ôh khân ay may sông sa nkah Kôranh Yêsu, jêh ri sông sa ndơ bu ôp brah ma brah djơh đŏng.*
22 Mâu lah bân ŭch ăn Kôranh Brah ji nuih ma bân? Mâu lah ơm bân dăng rlau Kôranh Brah?

Ăn gŭ rêh rnê Kôranh Brah

23 Geh bunuyh ađă lah: "Gâp geh nau dơi ma jan dâng lĕ ndơ" yơn ma mâu ôh di dâng lĕ ndơ geh khlay dadê. "Gâp geh nau dơi ma jan dâng lĕ ndơ" yơn ma mâu ôh di dâng lĕ ndơ kơl nau nsing bân lơ ma nâp.*
24 Lơi ôh ăn du huê du huê bân joi gay ma ueh ma săk nơm dơm, yơn ma ăn du huê du huê bân joi gay ma ueh ma bunuyh a êng.*
25 Dâng lĕ ndơ i bu tăch ta ntŭk bu tăch drăp, khân ay may sông sa dadê dô, mâu ôh khăch ôp ndơ i nây tă bơh ôp brah mâu lah mâu, lơi klach ta nuih n'hâm jan tih nau i nây,*
26 yorlah lĕ geh nchih jêh nau kơt nđa: 'Neh ntu, ndrel ma dâng lĕ ndơ ta neh ntu jêng ndơ Kôranh Brah nơm dadê'†.
27 Lah du huê bunuyh i mâu nsing ma Brah Yêsu, jă khân ay may hăn nhêt sông, lah khân ay may ŭch hăn, khân ay may sông sa dô dâng lĕ ndơ bu ăn nây, mâu khăch ôh ôp, mâu khăch ôh klach ta nuih n'hâm di mâu di.
28 Yơn ma lah geh bu mbơh ma khân ay may: "Trao dja trao ôp brah" khân ay may lơi ôh sa. Jan kơt nây gay ma ueh ma nơm i năk lĕ mbơh nây, ndrel ma nơm i năk lĕ mbơh nây mâu ôh klach rvê ta nuih n'hâm.
29 Ta nây gâp mâu geh ôh ngơi ma nuih n'hâm khân ay may nơm, gâp ngơi ma nuih n'hâm păng i năk mbơh nây. Lah ta nuih n'hâm bân nơm lĕ gĭt di, jan dô, mâu khăch ôh klach rvê nau bu mân bu lah.
30 Lah gâp sông sa ndơ i gâp lĕ jêh lah ueh ma Kôranh Brah, lah ndri bu êng mâu ôh hôm di jưch ma ndơ sông sa i nây.*
31 Lah ndri moh ndơ khân ay may sông sa, mâu lah nhêt, mâu lah moh ndơ jan kađôi, dâng lĕ ndơ khân ay may jan gay ma ăn yơk Kôranh Brah nơm hŏ.*
32 Ăn khân ay may lơi ôh jan du ntil ndơ nau nking mpeh ma nau nsing, bol lah phung Israel, phung i mâu di phung Israel, khân păng nsing ma Brah Krist mâu lah mâu nsing kađôi.*
33 Gâp nơm kơt ndri đŏng, dâng lĕ ndơ gâp jan, gâp nsrôyh jan gay ma ăn di nuih n'hâm dâng lĕ bunuyh, gâp mâu ôh joi gay ma ueh ma săk gâp nơm dơm, gâp

* **10:16 10:16:** 1Kô 11:23-25; Mat 26:26-28 * **10:17 10:17:** 1Kô 12:27; Rôm 12:5 * **10:18 10:18:** NVa 12:17-18; 27:7 * **10:19 10:19-20:** 1Kô 8:4-7; KLê 17:7 * **10:20 10:20:** NVa 32:17 * **10:21 10:21:** Mat 6:24; 2Kô 6:14-17 * **10:23 10:23:** 1Kô 6:12 * **10:24 10:24:** 1Kô 8:13; Rôm 15:2; Phi 2:3-4; Kôl 3:13-14 * **10:25 10:25:** 1Kô 8:1-13 † **10:26 10:26:** NMƠ 24:1 * **10:30 10:30:** 1Ti 4:4 * **10:31 10:31:** Kôl 3:17 * **10:32 10:32:** Rôm 14:13; Kôl 4:5; 1Pê 3:15-16 * **10:33 10:33:** 1Kô 9:19-23

nsrôyh joi gay ma ueh dâng lĕ bunuyh, gay ma khân păng geh nau rklaih.*

11

1 Ăn khân ay may jan tâng gâp, kơt gâp jan tâng Brah Krist nơm đŏng.*

Ndơ ueh mâu ueh ta nôk yơk mbah ma Kôranh Brah nơm

2 [Ơ oh nô ta nau nsing], gâp răm maak ma khân ay may hôm kah gĭt gâp, gâp rnê khân ay may, yorlah dâng lĕ ndơ i gâp lĕ đơn ntŭm nti khân ay may nơh, khân ay may ndjôt jan tâng kơt dadê.

3 Yơn ma gâp ŭch mbơh ăn khân ay may gĭt, Brah Krist jêng tâm ban ma bôk ma dâng lĕ bu klô, sai jêng tâm ban ma bôk ma ur păng nơm, jêh ri Kôranh Brah jêng tâm ban ma bôk ma Brah Krist.*

4 Bu moh bu klô i mbơh sơm, mâu lah ntơyh nau ngơi Kôranh Brah nđâp ma geh ndơ ndô ta bôk, bu klô i nây jêng mưch ma Brah Krist*.

5 Tih ma bu moh bu ur i mbơh sơm, mâu lah ntơyh nau ngơi Kôranh Brah mâu ôh geh ndô bok ta bôk, bu ur i nây jêng mưch ma Brah Krist, păng jan kơt nây tâm ban ma păng kreh lưn bôk đŏng.

6 Lah bu moh bu ur i mâu ndô bok ta bôk, ăn bu ur i nây kreh lơi sŏk, mâu lah kreh lưn bôk. Lah păng klach đit prêng kreh lơi sŏk, mâu lah kreh lưn bôk nây, iăt ma ndô bok dô.

7 Bu klô mâu ôh di ndô bok ta bôk, yorlah Kôranh Brah njêng bu klô tâm ban ma Păng nơm, ndri bu klô nhhơ nau chrêk lơp Kôranh Brah ăn bu say. Yơn ma bu ur nhhơ nau chrêk lơp bu klô ăn bu say,*

8 yorlah bơh ntơm nơh Kôranh Brah mâu ôh njêng Ađăm i bu klô lor bu lôh bơh bu ur, Păng njêng bu ur i lôh bơh bu klô.*

9 Jêh ri Kôranh Brah mâu ôh njêng bu klô gay ma tâm kơl bu ur, Păng njêng bu ur gay ma tâm kơl bu klô.

10 Yor ma ndơ i nây, nđâp ma phung tông păr, di ma bu ur ndô bok ta bôk păng nơm, jêng ndơ nhhơ i sai geh nau dơi ma păng.

11 Yơn ma ta năp măt Kôranh Yêsu, mâu ôh geh bu ur lah mâu geh bu klô, jêh ri mâu ôh geh bu klô lah mâu geh bu ur đŏng, khân păng tâm kơl băl.*

12 Yơn ma bol lah bu ur dak bôk lôh bơh bu klô, dâng lĕ bu klô êng bơh kơi deh tă bơh bu ur, jêh ri dâng lĕ ndơ lôh tă bơh Kôranh Brah nơm dadê.

13 Lŏng khân ay may nklŏn êng săk khân ay may nơm heh: Di đŏng bơh, lah ăn bu ur mbơh sơm ma Kôranh Brah mâu geh ndô bok ta bôk?

14 Lŏng mpeh ma bu klô, ơm mâu gĭt n'hêl lah jêng ndơ đit prêng ma rong sŏk jong?

15 Yơn ma mpeh ma bu ur, rong sŏk jong jêng ueh ngăn ma khân păng. Kôranh Brah lĕ ăn khân păng rong sŏk jong nây, jêng ndơ ndô ta bôk khân păng nơm.

16 Yơn ma lah geh bunuyh ŭch tâm rlăch ma nau i nây, hên mâu vay ôh jan êng bơh ndơ i nây, jêh ri ta phung nsing ma Kôranh Brah dâng lĕ ntŭk êng jât kŏ mâu vay jan êng bơh ndơ i nây đŏng.

Nau nhêt sa nkah kloh ueh

17 Nau gâp mbơh i jât năp dja, gâp mâu geh ôh rnê khân ay may, yorlah nau rđŭn khân ay may mâu ôh tâm kơl rdŏk njêng, yơn ma geh nau n'groh chrao.

18 Yorlah gâp lĕ tăng nôk khân ay may gŭ rđŭn ta năp Kôranh Brah, khân ay may tâm pă phung, jêh ri nau i nây gâp iăt đĕ đĕ đŏng.*

19 Iăt ma geh nau tâm pă phung ta khân ay may, ri mơ say n'hêl bu moh Kôranh Brah de rnê ta khân ay may.

20 Nôk khân ay may gŭ rđŭn, khân ay may mâu ôh di nhêt sa nkah kloh ueh,

21 yorlah du huê du huê nhêt sa ndơ i păng nơm ndjôt bơh nhih bơh jay khân păng nơm, mâu ôh tâm kŏp băl, jêh ri

* **11:1 11:1:** 1Kô 4:16; Rôm 15:2; Phi 3:17; 4:9; 1Tê 1:6-7; 2Ti 3:10; Tit 2:7; 1Pê 5:3 * **11:3 11:3:** NNt 3:16; Êph 5:21-24 * **11:4 11:4:** Bân ađao dja mâu ôh vât n'hêl ma nau Pôl ngơi ta trong 4-7 dja. Geh ŏk phung nsing ta neh ntu mâu hôm ôh jan tâng nau i nây, yơn ma hôm geh phung nsing ađă hôm jan. * **11:7 11:7:** NNt 1:17 * **11:8 11:8-9:** NNt 2:20-23 * **11:11 11:11:** Gal 3:28 * **11:18 11:18-19:** 1Kô 1:10-12; 1Yô 2:19 * **11:21 11:21:** Yuđ 1:12

bunuyh aƀă hôm ji ngot, bunuyh aƀă lĕ
hơm nđâp ma nhŭl.*
22 Nhih jay khân ay may nơm ơm mâu
geh lah ma gŭ nhêt gŭ sông sa? Mâu lah
khân ay may ŭch mưch phung i nsing
Kôranh Brah, ndrel ma ŭch ăn phung i
mâu geh ndơ sông sa ma đit prêng? Lah
ndri mơm nau gâp ŭch ngơi ma khân ay
may? Ŭch rnê khân ay may, mâu lah
mâu? Nau i nây gâp mâu ôh rnê khân
ay may!*

23 Gâp lĕ sŏ dơn jêh nau nti tă bơh
Kôranh Yêsu mbơh đơn ma khân ay may,
nôk măng bu nhŭp njŭn Păng nkhât ta si
tâm rkăng, Păng sŏ nŭmpăng,*
24 lah ueh ma Kôranh Brah, jêh ri gĭch
nŭmpăng i nây n'ho ma lah: "†Dja jêng
săk jăn Gâp i Gâp ăn ma khân ay may, ăn
khân ay may jan kơt nđa let jât năp tay,
gay ma kah gĭt ma Gâp."
25 Kơt ndri đŏng, lĕ jêh sông sa nây,
Păng sŏ đŏng kchok geh ndrănh play
yŭng yar ƀon lah: "Ndrănh play yŭng
yar ƀon ta kchok dja jêng nau tâm rnglăp
mhe, Kôranh Brah ndrel khân may. Nau
tâm rnglăp mhe i nây, gâp jan ma khân
may ma mham gâp. Ăp tơ khân may
nhêt, ăn jan kơt nđa, gay ma khân may
hôm kah gĭt ma Gâp."*
26 Ăp tơ khân ay may sa nŭmpăng kơt
nây, ndrel ma nhêt ndrănh play yŭng yar
ƀon ta kchok kơt nây, jêng nau khân ay
may mbơh nkoch nau Kôranh Yêsu khât
n'ho ma tât nar Păng văch tay.*

27 Lah ndri bu moh i sa nŭmpăng
Kôranh Yêsu i nây, ndrel ma nhêt ndrănh
play yŭng yar ƀon i nây mâu tâm di ma
nau yơk ma Brah Krist, păng i nây jan tih,
yorlah mâu yơk ôh ma săk Kôranh Yêsu,
nđâp ma mham Păng nơm.
28 Iăt ma dâng lĕ bunuyh mêt uănh êng
nuih n'hâm păng nơm lor ƀŏt, jêh ri dâng
sa nŭmpăng, ndrel ma nhêt ndrănh play
yŭng yar ƀon ta kchok i nây,
29 yorlah bu moh i sa nŭmpăng, ndrel
ma nhêt ndrănh play yŭng yar ƀon ta
kchok i nây mâu tâm di, păng mâu tâm
di ma nau yơk săk jăn Kôranh Yêsu.
Bunuyh i nây tâm ban ma sŏ dôih tĕ ta
săk păng nơm ta nau nhêt sa i nây.*
30 Kơt ndri dâng ta phung khân ay may
geh ŏk bunuyh mâu hôm geh suan, ndrel
ma geh nau ji, jêh ri aƀă nkre ma khât
đŏng.
31 Yơn ma lah bân mêt uănh êng nuih
n'hâm bân nơm lor ƀŏt, Kôranh Brah
mâu ôh tĕ dôih bân aƀao dja kơt nây.
32 Yơn ma lah Kôranh Brah tĕ dôih bân
kơt nây, Păng ŭch jan ăn bân nhăl, gay
ma mâu ôh ăn bân geh dôih ndrel dâng
lĕ bunuyh i mâu nsing ma Kôranh Yêsu
ta nar n'glĕ dŭt.
33 Ơ oh nô ta nau nsing, nôk khân ay
may rƀŭn nhêt sa nkah kloh ueh i nây, ăn
khân ay may tâm kŏp ndrăng nơm ƀŏt.
34 Lah bu moh i ji ngot ăn păng sông sa
lơi bơh jay păng nơm lor dô, gay ma lơi
ăn nau gŭ rƀŭn khân ay may i nây geh
dôih. Nau i hôm aƀă êng jât, kŏp tât gâp
ƀŏt dâng nkra ăn lĕ.

12

Nau Brah Huêng Ueh de ăn dơm dam

1 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp ŭch khân ay
may gĭt n'hêl ma nau i Brah Huêng Ueh
de ăn dơm dam.
2 Khân ay may nơm lĕ gĭt jêh, nôk khân
ay may ê hŏ nsing ma Brah Yêsu, geh ndơ
êng êng ăn khân ay may ŭch yơk mbah
rup brah i mlo.*
3 Kơt ndri dâng gâp ŭch mbơh ăn khân
ay may gĭt n'hêl, lah du huê bunuyh geh
Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta păng,
bunuyh i nây mâu ôh ngơi lah: "Ăn Brah
Yêsu geh nau rtăp" jêh ri lah bu moh
mâu geh Brah Huêng Ueh gŭ, kŏ mâu geh
đŏng bunuyh dơi lah: "Brah Yêsu jêng
Kôranh."*

* **11:22 11:22:** Yak 2:5-6 * **11:23 11:23-25:** 1Kô 10:16-17; Mat 26:26-28; Mar 14:22-24; Luk 22:19-20 † **11:24 11:24:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă geh ntop: 'Khân ay may sŏ sa dô'. * **11:25 11:25:** NNg 24:8; Yêr 31:31-34; 2Kô 3:6; Hêb 8:6-13 * **11:26 11:26:** Mat 26:29 * **11:29 11:29:** 1Kô 10:16 * **12:2 12:2:** Gal 4:8; 1Tê 1:9 * **12:3 12:3:** Rôm 10:9; 1Yô 4:2-3 * **12:4 12:4-6:** Rôm 12:4-6

4 Nau ăn dơm dam i nây geh ntil êng êng, yơn ma du huê Brah Huêng Ueh dơm i năk ăn.*
5 Nau kơl bu geh nau jan êng êng, yơn ma kơl jan ăn ma du huê Kôranh Brah dơm.
6 Nau jan kar geh nau jan êng êng, yơn ma geh du huê Kôranh Brah dơm i ăn nau dơi ma jan kar êng êng i nây ta dâng lĕ bunuyh.

7 Brah Huêng Ueh ăn nau blao êng êng ma du huê du huê bunuyh i nsing ma Brah Krist, gay ma tâm kơl ndrăng bunuyh i nsing ma nau blao i nây.*
8 Du huê bunuyh Păng ăn mbơh ngơi ma nau mân gĭt blao ngăn, jêh ri du huê bunuyh êng jât blao mbơh ngơi ma nau gĭt vât tă bơh Brah Huêng Ueh, geh du huê Brah Huêng Ueh dơm i năk ăn dâng lĕ nau i nây.
9 Ma du huê bunuyh geh nau nsing dŭt nâp i bu êng mâu ôh geh, geh du huê Brah Huêng Ueh i nây đŏng ăn, jêh ri ma du huê bunuyh êng jât Păng ăn nau dơi ma jan bah bunuyh geh nau ji êng êng, du huê Brah Huêng Ueh i nây đŏng ăn.
10 Păng ăn du huê bunuyh jât ăn nau dơi ma jan ndơ lĕ nau ngăn, ăn du huê bunuyh jât blao ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, ăn du huê bunuyh jât blao gĭt năl moh nau tă bơh Kôranh Brah mâu lah mâu, ăn du huê bunuyh jât blao ngơi nau ngơi êng êng i păng mâu geh nti, jêh ri ăn du huê jât ma blao rblang dâng lĕ nau ngơi i nây.
11 Dâng lĕ ndơ i nây jêng tă bơh du huê Brah Huêng Ueh dơm ăn, Păng pă ăn ma du huê du huê ndơ êng êng tâng Păng nơm ŭch.

Săk jăn nguai dơm

12 Brah Krist ntât tâm ban ma du săk jăn dơm, bân i nsing ma Păng jêng ndơ êng êng ta săk jăn i nây. Bol lah geh ŏk ndơ êng êng ta săk jăn bunuyh, yơn ma dâng lĕ ndơ i nây tâm rnglăp jêng du săk jăn dơm.*
13 Dâng lĕ bân bol lah phung Israel, bol lah phung i mâu di phung Israel* kađôi, bol lah bunuyh dâk bu, bol lah bunuyh kon me kađôi, dâng lĕ bân lĕ jan băptem yŭk ma dak ma du huê Brah Huêng Ueh dơm, jêng tâm rnglăp băl ăn jêng tâm ban ma du săk jăn hŏ, jêh ri dâng lĕ bân lĕ sŏ dơn du huê Brah Huêng Ueh i nây gŭ ndrel đŏng.

14 Ta săk jăn mâu ôh geh du ntil ndơ dơm, geh ŏk ntil ndơ.
15 Lah jŏng lah: "Yorlah gâp dja mâu ôh jêng ti, dâng gâp mâu ôh jêng ndơ ta săk jăn dja" yơn ma jŏng i nây hôm e ndơ ta săk jăn nanao đŏng.
16 Lah tôr lah: "Yorlah gâp dja mâu ôh jêng trôm măt, dâng gâp mâu ôh jêng ndơ ta săk jăn dja" yơn ma tôr i nây hôm e ndơ ta săk jăn nanao đŏng.
17 Lah dâng lĕ ntil ndơ ta săk jăn jêng trôm măt dadê, mă ndơ ma iăt tăng? Jêh ri lah dâng lĕ ntil ndơ ta săk jăn jêng tôr dadê, mă ndơ ma gĭt năl bô?
18 Yơn ma Kôranh Brah lĕ ăn jêh ndơ êng êng gŭ ta ntŭk êng êng ta săk jăn tâng Păng nơm ŭch.
19 Lah dâng lĕ rngôch jêng du ntil ndơ dơm, lah ndri mơm dâng hôm jêng săk jăn?
20 Ndơ ta săk jăn geh ŏk, yơn ma dâng lĕ ndơ i nây jêng du săk jăn dơm.
21 Trôm măt mâu dơi lah ti: "Khân may i nây gâp mâu khăch ôh" jêh ri bôk mâu đŏng dơi lah jŏng: "Khân may i nây gâp mâu khăch ôh."
22 Yơn ma moh ndơ i bu mân mâu ôh kơp khlay, ndơ i nây plăch ma geh nau khlay rlau bu chrao.
23 Jêh ri moh ndơ i bân mân mâu lăng ueh ma uănh, ndơ i nây plăch ma bân nkrŏ ma bok ao rlau bu chrao. Ndri bân njrăng ndơ i mâu lăng ueh ma uănh nây ăn ŏk rlau.
24 Lŏng ndơ i bân uănh lĕ ueh jêh, ndơ i nây bân mâu hôm khăch mân jât ôh. Kôranh Brah lĕ ndrăp jêh săk jăn bân, ndrel ma kơp khlay moh ndơ i bu mâu kơp khlay,

* **12:7 12:7-11:** 1Kô 12:28; 14:26; Rôm 12:7-8; Êph 4:7 * **12:12 12:12-13:** Gal 3:26-28 * **12:13 12:13:** 'Phung i mâu di phung Israel', mâu lah 'Phung Grek'. * **12:25 12:25-26:** Rôm 12:13-16; 2Kô 11:29

25 gay ma lơi ôh ăn geh nau tâm rlăch
ta săk jăn, jêh ri gay ma dâng lĕ ndơ i nây
ăn blao tâm kơl ndrăng nơm.*
26 Lah geh du ntil ndơ geh nau ji, dâng
lĕ ndơ ađă êng geh nau ji dadê đŏng, lah
geh du ntil ndơ i bu kơp khlay, dâng lĕ
ndơ ađă êng jêng ueh maak dadê đŏng.
27 Khân ay may jêng săk jăn Brah Krist
nơm, jêh ri du huê du huê jêng ndơ êng
êng ta săk jăn i nây.*
28 Ta phung nsing ma Brah Krist, lor bu
Kôranh Brah kơih ăn geh mpôl kôranh
oh mon, jêh ri Păng kơih ăn geh bunuyh
ntơyh nau ngơi Păng nơm, jêh ri jât Păng
kơih ăn geh bunuyh năk ntŭm nti. Jêh
bơh nây jât Păng kơih ăn geh bunuyh
năk jan ndơ nau khlay lĕ nau ngăn, ăn
bunuyh năk jan bah bunuyh geh nau ji
êng êng, ăn bunuyh năk blao kơl bu, ăn
bunuyh năk blao mât uănh, ăn bunuyh
năk blao mbơh ngơi nau ngơi êng êng i
mâu ôh geh nti.*
29 Mâu di ôh lĕ rngôch bân jêng kôranh
oh mon dadê, mâu di ôh lĕ rngôch bân
jêng bunuyh năk ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah dadê, mâu di ôh lĕ rngôch bân jêng
bunuyh năk ntŭm nti dadê, mâu di ôh lĕ
rngôch bân jan ndơ lĕ nau ngăn dadê,
30 mâu di ôh lĕ rngôch bân geh ăn ndơ
dơm dam dơi jan bah bunuyh geh nau ji
êng êng, mâu di ôh lĕ rngôch bân blao
mbơh ngơi nau ngơi êng êng dadê, mâu
di ôh lĕ rngôch bân blao rblang dâng lĕ
nau ngơi i nây dadê.
31 Lah ndri dâng lĕ ndơ Brah Huêng
Ueh ăn dơm dam i nây, ăn khân ay may
nđơr ŭch tâng joi ndơ i ueh rlau dô. Ađơ
dja gâp ŭch mbơh nkoch ăn ma khân ay
may nau i ueh rlau bu.

13

Nau rŏng ma bu

1 Lah gâp blao nau ngơi dâng lĕ bunuyh
ta neh ntu dja, ndrel ma blao nau ngơi
tông păr đŏng, tih ma gâp mâu geh ôh
nau rŏng ma bu, gâp jêng tâm ban ma
nteh ngrông bu tŭr châng, mâu lah nteh
gong bu goh dơm.*
2 Lah gâp blao ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah, ndrel ma gĭt vât dâng lĕ ndơ i ndŏp
mpôn ta Kôranh Brah, nđâp ma geh nau
gĭt vât ăp ntil ngăn, jêh ri lah gâp geh nau
nsing dŭt kuŏng dơi đă yôk du bơh ntŭk
dja gŭ ntŭk êng, tih ma gâp mâu geh ôh
nau rŏng ma bu, gâp jêng bunuyh mâu
ôh geh nau khlay du ntil.*
3 Lah gâp sŏ dâng lĕ drăp ndơ gâp nơm
pă ăn bu, jêh ri lah gâp jao săk gâp nơm
ăn bu gŭch n'grêh* yor ma gâp tâng Brah
Krist, tih ma mâu geh ôh nau rŏng ma bu,
nau i nây mâu geh nau khlay ma gâp du
ntil đŏng.*
4 Bunuyh i geh nuih n'hâm rŏng ma bu,
păng blao ăt nuih, geh nuih n'hâm ueh,
jêh ri mâu ôh tâm mâu nach. Bunuyh
i geh nuih n'hâm rŏng ma bu, mâu n'hi
êng săk, mâu ôh kơp êng săk păng nơm
dŭt ta păng dơm.
5 Bunuyh i geh nuih n'hâm rŏng, mâu
ôh jan ndơ mâu tâm di tâng ma nau vay,
mâu ôh joi ndơ ueh ma săk păng nơm
dơm, mâu ôh gơnh nuih, mâu ôh hôm
mprây nau tih bu,*
6 mâu ôh ueh maak ma nau kue nau
djơh, yơn ma ueh maak ma nau i ngăn.
7 Bunuyh i geh nuih n'hâm rŏng ma
bu, ăt nuih ma nau tih bu nâng, geh
nuih n'hâm nsing nâng ma ndơ ueh ta
bu, rnơm nâng ma ndơ ueh ta bu, jêh ri
nsrôyh nâng dơi ăt nau jêr jŏt.*
8 Nau rŏng mâu ôh blao dŭt, yơn ma
nau ntơyh nau ngơi Kôranh Brah mra
lôch, nau blao nau ngơi êng êng mra lĕ,
jêh ri nau gĭt vât mra mâu hôm geh khlay
đŏng.
9 Moh nau i bân gĭt vât ađơ dja ê hŏ
gĭt lĕ ôh, jêh ri moh nau i bu ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah mâu hŏ gĭt lĕ đŏng.
10 Yơn ma tât nar Kôranh Brah ăn dâng
lĕ nau lĕ jêng dŭt ueh lĕ phiao, nau i mâu
hŏ dŭt ueh ađơ dja, nau i nây mâu hôm
geh ôh.

* **12:27 12:27:** 1Kô 10:16-17; Êph 2:16 * **12:28 12:28-31:** 1Kô 12:7-10; Rôm 12:3; Êph 4:11-12; 1Pê 4:10-11 * **13:1 13:1-13:** Yôh 13:34-35; Rôm 13:8-10; 1Ti 1:5 * **13:2 13:2:** Mat 7:22 * **13:3 13:3:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă ntop lah: ‘Gay ma n'hi êng săk’. * **13:3 13:3:** Mar 10:21 * **13:5 13:5:** 1Kô 10:24; Phi 2:4 * **13:7 13:7:** Mat 18:21-22

11 Nôk gâp hôm kon se, gâp mbơh ngơi
tâm ban ma kon se, gâp geh nau mân tâm
ban ma kon se, jêh ri nau gâp mân nklŏn
tâm ban ma kon se đŏng. Tât ma gâp lĕ
kuŏng jêh, dâng lĕ nau i hôm bơh kon se
nơh gâp mđăr lơi.
12 Ađao dja bân năl Kôranh Brah ê hŏ
n'hêl ôh, hôm e thŭl, tâm ban ma uănh
săk nơm ta ndơ uănh muh măt i mâu
lăng say n'hêl, ta jât năp tay ri mơ bân
say n'hêl Păng bơh nây bơh dja. Ađao dja
bân năl Păng ê hŏ n'hêl ôh, let jât năp tay
ri mơ bân năl Păng n'hêl nanĕ, tâm ban
ma Păng lĕ năl bân n'hêl nanĕ đŏng.*
13 Geh pe ntil nau i hôm nâng: Nau
nsing, nau rnơm, nau rŏng, yơn ma i
khlay rlau bu jêng nau rŏng.*

14

Nau dŏng nau i Brah Huêng Ueh ăn dơm dam

1 Nsrôyh joi ăn geh nuih n'hâm rŏng ma
bu, jêh ri ŭch nđơr kơnh geh ndơ êng êng
i Brah Huêng Ueh ăn dơm dam, rlau bơh
nây jât ăn nđơr kơnh blao ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah.*
2 Bu moh i ngơi nau ngơi êng êng i tă
bơh Brah Huêng Ueh, păng i nây ngơi
ma Kôranh Brah dơm, mâu ôh ngơi ma
bunuyh, yorlah mâu geh ôh bunuyh gĭt
vât nau păng ngơi nây, Brah Huêng Ueh
sơm ăn păng ngơi nau i bunuyh mâu gĭt.
3 Yơn ma bu moh i blao ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah, păng i nây ngơi ma bunuyh,
gay ma tâm kơl rdŏk njêng, gay ma nsŭk
nsôr, gay ma bonh leng bu.
4 Bu moh i ngơi nau ngơi êng êng i nây,
păng i nây rdŏk njêng êng păng nơm
dơm, yơn ma bu moh i ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah, păng i nây rdŏk njêng dâng
lĕ phung i nsing ma Brah Krist.
5 Gâp ŭch dâng lĕ khân ay may blao
ngơi nau ngơi êng êng i nây, yơn ma i rlau
bơh nây jât gâp ŭch khân ay may blao
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah. Bu moh i
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kuŏng rlau
ma bunuyh i ngơi nau ngơi êng êng i nây
jât, yơn ma lah geh du huê bunuyh i blao
rblang nau ngơi êng êng i nây, lah ndri
păng i ngơi nau ngơi êng êng i nây kuŏng
tâm ban, yor ma kơl rdŏk njêng ma dâng
lĕ phung nsing đŏng.*
6 Ơ oh nô ta nau nsing, lah gâp hăn a
khân ay may, jêh ri gâp ngơi nau ngơi êng
êng i nây, ơm geh nau khlay ma khân ay
may ƀah? Yơn ma lah gâp mbơh nkoch
ma nau tâm mpơl i Kôranh Brah lĕ ăn ma
gâp, mâu lah mbơh nkoch ndơ i gĭt vât,
mâu lah ntơyh nau ngơi Kôranh Brah,
mâu lah ntŭm nti khân ay may, i nây i
geh nau khlay ma khân ay may.
7 Dâng lĕ ndơ bu nkrêh ndơ bu ôh i mâu
ôh geh nau rêh hôm geh nteh dadê, yơn
ma lah ndơ i nây mâu ôh nteh n'hêl, mơm
dâng bu dơi gĭt năl lah dja moh ntil nau
nteh.
8 Tâm ban nôk bu tâm lơh, nŭng i nteh
bu ôh gay ma đă nau ma phung tahen,
yơn ma lah nŭng i nây nteh mâu n'hêl,
mơm dâng bu gĭt ma đă ndrăp tâm lơh?
9 Nau khân ay may ngơi tâm ban kơt
nây đŏng. Lah khân ay may ngơi nau
ngơi êng êng i nây, yơn ma lah mâu
rblang ăn bu vât nau khlay, mơm dâng
bu gĭt vât nau khân ay may ngơi i nây?
Lah ndri nau i khân ay may ngơi i nây
jêng mâu geh nau khlay.
10 Ta neh ntu dja geh ŏk ntil nau ngơi,
jêh ri dâng lĕ nau ngơi i nây geh nau
khlay dadê ma bunuyh i gĭt vât.
11 Lah gâp mâu gĭt vât du nau ngơi, gâp
jêng bu năch bri êng ma bunuyh i nây,
jêh ri păng i ngơi đah gâp nây jêng bu
năch bri êng đah gâp đŏng.
12 Khân ay may kơt nây đŏng. Khân ay
may lĕ nđơr kơnh geh nau êng êng i Brah
Huêng Ueh ăn dơm dam i nây, lah ndri ăn
khân ay may nsrôyh joi dô, gay ma rdŏk
njêng phung nsing.*
13 Kơt ndri dâng bu moh i ngơi nau ngơi
êng êng i nây, ăn păng i nây mbơh sơm
dăn ăn blao rblang nau i nây đŏng.
14 Lah gâp mbơh sơm ngơi ma nau ngơi
êng êng i nây, nau i nây nuih n'hâm gâp
dơm mbơh sơm, yơn ma nau mân gâp gŭ
dơm mâu ôh geh nklŏn.

* **13:12 13:12:** NNg 33:20-23; 2Kô 5:7-8 * **13:13 13:13:** 1Tê 5:8; 1Yô 4:16 * **14:1 14:1:** 1Kô 12:4-11; 2Yô 1:5-6
* **14:5 14:5:** 1Kô 14:27-28 * **14:12 14:12:** 1Kô 10:23-24; 14:26

15 Lah ndri mơm gâp jan? Gâp mbơh
sơm ta nau ngơi êng êng i nây tă bơh
nuih n'hâm gâp nơm, jêh ri gâp kŏ mbơh
sơm dŏng nau mân gâp nơm đŏng. Gâp
mprơ ta nau ngơi êng êng i nây tă bơh
nuih n'hâm gâp nơm, jêh ri gâp kŏ mprơ
tă bơh nau mân gâp nơm đŏng.
16 Lah khân ay may rnê Kôranh Brah
ta nau ngơi êng êng i nây tă bơh nuih
n'hâm khân ay may nơm dơm, lah ndri
bunuyh i gŭ iăt ta nây mâu ôh gĭt vât nau
i nây mơm blao lah: "Nau i nây di ngăn*"
ma nau khân ay may ngơi lah ueh Kôranh
Brah, ôbăl mâu vât ôh nau i khân ay may
lah nây!
17 Klăp lah khân ay may lah ueh ma
Kôranh Brah kơt nây lĕ dŭt ueh ngăn, tih
ma khân ay may mâu geh ôh rdŏk njêng
bunuyh i gŭ iăt ta nây.
18 Gâp lah ueh Kôranh Brah, yorlah gâp
ngơi nau ngơi êng êng i nây jŏ rlau ma
dâng lĕ khân ay may jât.
19 Yơn ma ta nôk rbŭn gâp ŭch rlau ngơi
ta prăm tong dơm i nau ngơi bu lĕ gĭt vât,
gay ma ntŭm nti bunuyh i gŭ rbŭn ta nây,
đah ma ngơi nau ngơi êng êng i nây 10000
tong i mâu geh ôh du huê bunuyh gĭt vât.
20 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay may lơi
ôh jêng tâm ban ma kon se ta nau mân.
Tih ma ta nau jan djơh hŏ ăn khân ay may
jêng tâm ban ma oh bê i mâu hŏ blao jan
djơh, yơn ma ta nau mân ăn khân ay may
jêng tâm ban ma bunuyh lĕ kuŏng.*
21 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh
nchih lah: "Kôranh Brah lah:
'Gâp mra njuăl phung i ngơi nau ngơi êng
êng,
Phung bunuyh bri êng, i phung ƀon
lan i dja mâu gĭt năl,
Gay ma mbơh nkoch nau ma khân păng,
Yơn ma bol lah kơt nây kađôi, hôm e
khân păng mâu iăt Gâp đŏng'†."
22 Ndri dâng ngơi nau ngơi êng êng i nây
i Brah Huêng Ueh ăn, jêng ndơ mbên ma
phung i mâu nsing dơm, gay ma khân
păng say Brah Huêng Ueh gŭ ta bân, mâu
ôh di ndơ mbên ma phung i lĕ nsing. Jêh
ri nau ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, jêng
ndơ geh nau khlay ma phung i lĕ nsing,
mâu ôh di ma phung i mâu nsing.
23 Nôk khân ay may gŭ rbŭn, lah dâng lĕ
bunuyh gŭ rbŭn ta nây mbơh ngơi nau
ngơi êng êng i nây dadê, jêh ri lah geh
bu năch mâu ôh gĭt vât nau i nây man
ma hăn lăp rbŭn, mâu lah geh bunuyh i
mâu nsing hăn lăp rbŭn ta nây đŏng, gĭt
lah khân păng lah khân ay may bunuyh
trơi ro!*
24 Yơn ma lah dâng lĕ khân ay may ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah dadê, jêh ri geh
bunuyh i mâu nsing, mâu lah bu năch i
mâu gĭt vât nau i nây hăn ta nây đŏng,
lah ndri khân păng mra gĭt vât săk khân
păng nơm jêng bunuyh tih i Kôranh Brah
mra tĕ dôih ta nar jât năp tay.
25 Nôk nây ndơ i pôn ndŏp ta nuih n'hâm
khân păng nơm ri, mra nhhơ ăn bu say
ro, jêh ri khân păng mra păn krap a
neh, yơk mbah Kôranh Brah n'ho ma lah:
"Geh Kôranh Brah gŭ ndrel khân ay may
ngăn!"

Nau vay ta nôk gŭ rbŭn

26 Ơ oh nô ta nau nsing, nôk khân ay
may gŭ rbŭn, bunuyh ađă ma mprơ rnê,
bunuyh ađă ma ntŭm nti, bunuyh ađă ma
mbơh nkoch ma nau tâm mpơl tă bơh
Kôranh Brah, bunuyh ađă ma ngơi nau
ngơi êng êng i nây, bunuyh ađă jât ma
rblang nau ngơi i nây. Iăt ma dâng lĕ ndơ
jan i nây jan gay ma rdŏk njêng phung i
nsing.*
27 Lah geh bunuyh ngơi nau ngơi êng
êng i nây, dŭt ŏk ăn geh bar pe nuyh hŏ
ngơi, du huê du tŏ du huê du tŏ, jêh ri
ăn geh bunuyh ma năk rblang nau ngơi i
nây đŏng.
28 Ta nôk rbŭn, lah mâu geh ôh bunuyh
ma năk rblang nau ngơi i nây, bunuyh i
blao nau ngơi êng êng i nây ăn gŭ răk
klăk hŏ, ăn khân păng ngơi kơt nây ngơi
êng ta nuih n'hâm khân păng nơm, ndrel
ma ngơi đah Kôranh Brah hŏ.

* **14:16 14:16:** 'Nau i nây di ngăn', mâu lah 'Amen'. * **14:20 14:20:** Êph 4:13-14 † **14:21 14:21:** Êsa 28:11-12
* **14:23 14:23:** Kar 2:13 * **14:26 14:26:** 1Kô 10:23-24; 14:12 * **14:29 14:29:** 1Tê 5:19-21

29 Mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah, ăn bar pe nuyh hŏ mbơh nkoch, jêh
ri phung nsing ma gŭ mêt uănh hŏ.*
30 Lah geh du huê bunuyh jât i gŭ rgơp
ta nây, geh nau tâm mpơl tă bơh Kôranh
Brah, lah ndri ăn bunuyh i dôl ngơi nây
rlu ƀŏt,
31 yorlah dâng lĕ khân ay may i blao
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah dơi ngơi
dadê, yơn ma ăn ngơi du huê du tŏ du
huê du tŏ, gay ma dâng lĕ băl geh nau
ntŭm nti, ndrel ma geh rdŏk njêng dadê.
32 Bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah,
lah geh nau ma ngơi, păng hôm blao ma
ngơi, mâu lah mâu ngơi, dŭt ta păng nơm
dơm,
33 yorlah Kôranh Brah mâu ŭch ôh nau
uh ah, Păng ŭch ma nau đăp mpăn.

Dâng lĕ phung ƀon lan Kôranh Brah ta
ăp ntŭk, ta nôk gŭ rƀŭn,
34 ăn bu ur gŭ iăt săk răk klăk. Ăn khân
ay may jan kơt nây đŏng, mâu di ôh ăn
bu ur ngơi ta nôk rƀŭn nây, ăn khân păng
gŭ iăt bu hŏ, kơt ma lĕ geh nchih jêh ta
nau vay Môsê.*
35 Lah khân păng ŭch gĭt du ntil nau, ăn
ôp êng i sai khân păng nơm a jay, yorlah
mâu ôh di ma bu ur ngơi ta nôk rƀŭn.

36 Ơm nau Kôranh Brah ntơm du lôh
bơh khân ay may lah? Ơm nau Păng tât
ta khân ay may dơm lah?
37 Lah geh du huê bunuyh lah êng
săk păng nơm i bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah, mâu lah bunuyh i lĕ gĭt vât
ndơ i geh khlay ta Kôranh Brah, ăn păng i
nây sŏ dơn nau i gâp nchih nây, nau i nây
jêng nau đă tă bơh Kôranh Brah ngăn.*
38 Lah bu moh i mâu sŏ dơn nau i
gâp nchih dja, Kôranh Brah† kŏ mâu rom
păng i nây đŏng.
39 Ơ oh nô ta nau nsing, nđơr kơnh hŏm
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, jêh ri lơi ôh
buay mâu ăn bu ngơi nau ngơi êng êng i
nây.
40 Yơn ma dâng lĕ ndơ jan, iăt ma jan
ăn tâm di, ndrel ma mâu ôh geh nau uh
ah.

15

Nau dâk rêh Brah Yêsu

1 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp ŭch nkah
tôr khân ay may ma nau mhe mhan ueh
i gâp mbơh nkoch ăn ma khân ay may
nơh, jêng nau mhe mhan ueh i khân ay
may lĕ sŏ dơn nơh, n'ho ma i hôm ndjôt
nâp đŏng.*
2 Lah khân ay may ndjôt nâp nau mhe
mhan ueh i gâp lĕ mbơh nkoch ma khân
ay may nây nơh, khân ay may geh nau
rklaih yor ma nau mhe mhan ueh i nây
đŏng. Yơn ma lah khân ay may ntlơi lơi,
nau nsing khân ay may jêng dơm dam.*
3 Gâp lĕ jêh mbơh nkoch ma khân ay
may nau i dŭt khlay, jêng nau i bu* đơn
mbơh nkoch ăn ma gâp, nau i nây jêng
Brah Krist lĕ khât jêh gay ma rklaih bân
bơh Kôranh Brah tĕ dôih yor ma nau tih,
di kơt Nau Kôranh Brah Ngơi.*
4 Bu tŏp Păng ta môch, jêh ri tât pe nar
Păng dâk rêh, jêng di kơt Nau Kôranh
Brah Ngơi đŏng.
5 Păng nhhơ săk ăn Pêtrôs† say, jêh ri
ăn dâng lĕ 12 nuyh mpôl kôranh oh mon
say đŏng.*
6 Bơh kơi nây Păng nhhơ đŏng ăn oh
nô ta nau nsing say, ŏk bunuyh rlau 500
nuyh, say dâng lĕ ma băl du tŏ dơm.
Phung i say nây ađơ dja ŏk hôm rêh, đĕ
dơm i lĕ khât.
7 Bơh kơi nây jât, Păng nhhơ đŏng
săk ăn Yakơ say, jêh ri ăn dâng lĕ mpôl
kôranh oh mon say du tŏ jât.*
8 N'glĕ dŭt n'glĕ dêl gâp i bunuyh tâm
ban ma kon deh mâu tâm di khay dja,
hôm Păng nhhơ săk ăn gâp say đŏng.*
9 Ta mpôl kôranh oh mon, gâp dja i
kôranh oh mon jĕ ta nâm bu, di lah mâu
ôh di bu kuăl gâp dja kôranh oh mon,

* **14:34 14:34-35:** 1Kô 11:5, 13; 1Ti 2:11-12 * **14:37 14:37:** 1Yô 4:6 † **14:38 14:38:** 'Kôranh Brah', mâu lah 'Bu'. * **15:1 15:1:** 1Kô 4:15 * **15:2 15:2:** 2Kô 11:4 * **15:3 15:3:** 'Bu', mâu lah 'Kôranh Yêsu'. * **15:3 15:3-4:** Êsa 53:4-12; Hôs 6:2; Luk 24:44-46; Kar 13:28-31; Rôm 4:25; 8:34; 2Kô 5:18-21 † **15:5 15:5:** Ta nau ngơi Grek nchih: 'Kêphas'. * **15:5 15:5:** Luk 24:34-36; Mat 28:16-17; Kar 1:21-22; 10:40-41 * **15:7 15:7:** Kar 15:13 * **15:8 15:8:** 1Kô 9:1; Kar 9:3-6 * **15:9 15:9-10:** Êph 3:8; Kar 8:3

yorlah gâp a lor nơh lĕ jan jêr ma phung
nsing ma Kôranh Brah nơm.*
10 Yor ma tă bơh nau ueh Kôranh Brah
nơm, dâng gâp geh kơt nđa. Nau ueh
Kôranh Brah ăn ma gâp mâu ôh jêng dơm
dam, yorlah gâp lĕ jan kar ŏk rlau ma
mpôl kôranh oh mon ađă êng jât, yơn ma
mâu geh gâp ôh jan kar i nây, nau ueh
Kôranh Brah i gŭ ta gâp ăn geh ndơ jan i
nây.
11 Lah ndri bol lah gâp kađôi, bol lah
mpôl kôranh oh mon i nây kađôi, hên
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh dja, jêng
nau mhe mhan ueh i khân ay may lĕ nsing
nây.*

Nau dâk rêh tay phung nsing ma Brah Yêsu

12 Lah hên lĕ mbơh nkoch jêh Kôranh
Brah lĕ jan ăn Brah Krist dâk rêh bơh
dâng lĕ phung bunuyh khât, lah ndri
mơm dâng ta phung khân ay may ađă lah
bunuyh khât mâu ôh dâk rêh?
13 Lah bunuyh khât mâu ôh dâk rêh,
Kôranh Brah kŏ mâu jan ăn Brah Krist
dâk rêh đŏng.
14 Jêh ri lah Kôranh Brah mâu ôh jan ăn
Brah Krist dâk rêh, nau i hên mbơh nkoch
dja jêng dơm dam mâu geh nau khlay, jêh
ri nau nsing khân ay may nây jêng dơm
dam mâu geh nau khlay đŏng.
15 Lah ndri hên jêng ngơi nchơt ma
Kôranh Brah, yorlah hên nkoch lah
Kôranh Brah lĕ jan ăn Brah Krist dâk rêh.
Yơn ma lah Kôranh Brah mâu ôh jan ăn
bunuyh khât dâk rêh, Kôranh Brah kŏ
mâu đŏng jan ăn Brah Krist dâk rêh,
16 yorlah, lah Kôranh Brah mâu ôh jan
ăn bunuyh khât dâk rêh, Kôranh Brah kŏ
mâu đŏng jan ăn Brah Krist dâk rêh.
17 Jêh ri lah Kôranh Brah mâu ôh jan ăn
Brah Krist dâk rêh ngăn, nau nsing khân
ay may jêng dơm dam mâu geh nau khlay,
khân ay may hôm gŭ ta nau tih nanao.
18 Jêh ri dâng lĕ bunuyh i lĕ khât nđâp
ma nsing ma Brah Krist, khân păng nkre
ma roh hêng dâng lĕ đŏng.*
19 Lah nau rnơm bân ma Brah Krist geh
nau khlay ta nau gŭ rêh ta neh ntu dja
dơm, bân jêng bunuyh i di ma bu yõ rlau
ma dâng lĕ bunuyh êng.
20 Yơn ma di ngăn Brah Krist lĕ dâk rêh
ngăn bơh phung bunuyh khât, Păng i dâk
rêh lor bu ta dâng lĕ phung bunuyh khât,
ndri bân gĭt bân mra dâk rêh đŏng.
21 Nau khât bunuyh nơh yor ma du huê
bunuyh rnha Ađăm, kơt ndri bunuyh dâk
rêh yor ma du huê bunuyh đŏng.*
22 Dâng lĕ bunuyh khât yor ma jêng
rnoi deh Ađăm, kơt ndri đŏng dâng lĕ
bunuyh i gŭ tâm rnglăp ndrel Brah Krist
mra dâk rêh,
23 yơn ma Brah Krist i dâk rêh lor bu,
bơh kơi nây dâng lĕ phung i nsing ma
Păng dâk rêh nôk Păng plŏ tât ta dja tay.*
24 Jêh ri Păng lơh hêng lơi dâng lĕ
kôranh i geh nau dơi, i geh nau dăng, i
geh nau mât uănh ăp ntil. Jêh ri tât n'glĕ
dŭt neh ntu dja, jêng nôk Păng njŭn nau
mât uănh ăn ma Kôranh Brah i Bŏ Păng
nơm.*
25 Yorlah iăt ma Brah Krist mât uănh,
n'ho ma tât Păng nklŏ dâng lĕ phung
rlăng gŭ ta nâm jŏng Păng nơm.
26 N'glĕ dŭt bơh kơi, Păng mra n'groh
lơi nau khât i tâm ban ma nơm rlăng ma
bunuyh,*
27 yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ
geh nchih lah ma Brah Krist: ‘Kôranh
Brah lĕ ăn dâng lĕ ndơ gŭ ta nâm jŏng
Păng dadê’†. Yơn ma ta nau Păng lah:
‘Dâng lĕ ndơ’ kơt nây, mâu ôh di lah nđâp
ma Kôranh Brah i nơm ăn dâng lĕ ndơ gŭ
ta nâm jŏng Brah Krist.
28 Tât ma dâng lĕ ndơ lĕ gŭ ta nâm
Brah Krist dadê, ri mơ Brah Krist i Kon
Kôranh Brah nơm mra gŭ ta nâm Kôranh
Brah i năk lĕ nklŏ dâng lĕ ndơ ăn gŭ
ta nâm Păng nây nơh, gay ma Kôranh
Brah nơm jêng kôranh dadê ma dâng lĕ
rngôch ndơ.*
29 Lah bunuyh khât mâu ôh dâk rêh,
mơm dâng ta phung khân ay may geh
bunuyh ađă sơm ntang jan đăptem yŭk

* **15:11 15:11:** Gal 2:6-9 * **15:18 15:18-20:** Kôl 1:18; 1Tê 4:14 * **15:21 15:21-22:** NNt 3:17-19; 1Kô 15:45-49; Rôm 5:12-19 * **15:23 15:23:** 1Tê 4:15-17 * **15:24 15:24-25:** Mat 22:14-44; Êph 1:21 * **15:26 15:26:** NTM 20:14; 21:4 † **15:27 15:27:** NMƠ 8:6 * **15:28 15:28:** 1Kô 3:23

ma dak ăn ma bunuyh lĕ khât? Moh geh
nau khlay sơm ntang ƀăptem yŭk ma dak
lah bunuyh khât mâu ôh dâk rêh?‡
30 Lŏng hên dja, hên nsrôyh jan ndơ i
dơi ăn nau jêr jŏt tât khât săk nâng. Lah
bunuyh khât mâu dâk rêh, moh geh nau
khlay?*
31 Ơ oh nô ta nau nsing, di ngăn ăp nar
gâp lĕ bơi ma khât ƀaƀơ. Tâm ban kơt
nây đŏng nau gâp n'hi săk ta năp măt
Brah Krist Yêsu i Kôranh bân, yor ma nau
khân ay may gŭ tâm rnglăp ndrel Păng
đŏng.
32 Yor ma gâp mâu ôh geh nau rnơm ta
nau rêh ta neh ntu dja dơm, ndri gâp mâu
ôh klach tâm lơh đah mpômpa (siŭm) dŭt
janh§ ta ƀon Êphêsô nơh. Lah bunuyh
khât mâu ôh dâk rêh, ăn bân jan tâng bu
vay lah:
‘Ăn bân gŭ nhêt sông hŏ,
Yorlah nar ôi tay bân khât ro’†.*
33 Lơi ôh ăn bu mƀrôh khân ay may,
yorlah nau bu vay lah dja di ngăn:
‘Gŭ ndrel băl mpôl djơh jan ăn leo nuih
n'hâm djơh’.
34 Ăn khân ay may kah gĭt săk hŏm, lơi
ôh hôm jan tih, yorlah geh bunuyh aƀă ta
phung khân ay may mâu ôh năl Kôranh
Brah, gâp lah kơt nây jêng ndơ di ma ăn
khân ay may geh nau đit prêng.

Săk jăn bunuyh dâk rêh

35 Klăp lah geh du huê bunuyh ta phung
khân ay may ôp: “A mơm gĭt dâk rêh
bunuyh? A mơm gĭt săk jăn bunuyh i dâk
rêh nây?”
36 Ơ bunuyh rluk mâl i ôp kơt nây, găr
ntil i khân ay may tuch ta neh, lah hôm
găr nâng, hon mâu blao đŏng.
37 Găr i khân ay may tuch nây, kơt lah
găr ba, mâu lah găr a êng êng, tât ma hon
mâu hôm ôh kơt tâm ban ma găr.
38 Yơn ma Kôranh Brah ăn ntil găr êng
êng hon jêng tơm êng êng băl, tâng Păng
nơm lĕ ŭch.
39 Dâng lĕ ndơ i geh nau rêh mâu geh
tâm ban băl đŏng, mlay bunuyh êng,
mlay mpômpa (siŭm) êng, mlay siŭm nar
êng, mlay ka êng.
40 Geh ndơ ang ta kalơ trôk, ndrel ma
geh ndơ ta neh ntu, yơn ma nau ueh ndơ
ta kalơ trôk đah ma nau ueh ndơ ta neh
ntu êng êng băl đŏng.
41 Nau ueh nar, đah nau ueh khay ueh
êng êng băl, nau ueh mănh mbing ueh
êng băl ma nar ma khay, jêh ri nau ueh
dâng lĕ mănh mbing ueh êng êng băl
đŏng.
42 Bunuyh khât dâk rêh tâm ban kơt
nây đŏng, bu tŏp săk jăn bunuyh blao
rhok, yơn ma nôk bunuyh dâk rêh săk jăn
mâu ôh blao rhok.
43 Bu tŏp bunuyh ma nau ƀŏ ƀơch, yơn
ma bunuyh dâk rêh ma nau chrêk lơp,
bunuyh gŭ ta neh ntu dja mâu ôh geh
n'hâm suan, yơn ma bunuyh dâk rêh geh
n'hâm suan dăng katang.*
44 Bu tŏp păng i săk jăn di ma gŭ rêh ta
neh ntu, yơn ma păng dâk rêh i săk jăn
di ma gŭ rêh ta ƀon ueh. Lah lĕ geh jêh
săk jăn ta neh ntu, mra geh săk jăn ta ƀon
ueh đŏng.
45 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh
nchih: ‘Jêh ri Ađăm i bunuyh lor bu geh
n'hâm geh suan jêng rêh ƀlư’†, yơn ma
Brah Yêsu Krist bân dơi kuăl đŏng ‘Ađăm
n'glĕ dŭt’ i nơm ăn nau rêh n'ho ro.
46 Mâu ôh di ntil săk jăn i geh lor i di
ma gŭ ta ƀon ueh, ntil săk jăn i geh lor i
di ma gŭ ta neh ntu, ntil săk jăn i di gŭ
ta ƀon ueh jêng ntil săk jăn i geh bơh kơi
jêh dâk rêh.
47 Ađăm i bunuyh lor bu, Kôranh Brah
mon tă bơh neh môi. Yơn ma Brah Krist
jêng Bunuyh i bơh kơi lôh tă bơh kalơ trôk
i ntŭk Kôranh Brah nơm.*
48 Bunuyh i gŭ ta neh ntu dja, geh săk
jăn tâm ban ma bunuyh i geh jan tă bơh
neh môi nây, bunuyh i gŭ ta kalơ trôk,
geh săk jăn tâm ban ma Bunuyh i lôh tă
bơh kalơ trôk nây.

‡ **15:29 15:29:** Bân aƀaơ dja mâu ôh gĭt moh khlay ta nau sơm trŏ jan ƀăptem yŭk ma dak. * **15:30 15:30-31:** 2Kô 11:23-33 § **15:32 15:32:** ‘Mpômpa (siŭm) dŭt janh’, bunuyh aƀă gĭt lah, Pôl mâu ngơi ma mpômpa (siŭm) ngăn ôh, yơn ma ngơi ma bunuyh janh. † **15:32 15:32:** Êsa 22:13 * **15:32 15:32:** 2Kô 1:8-10 * **15:43 15:43-44:** Phi 3:21 † **15:45 15:45:** NNt 2:7 * **15:47 15:47:** NNt 2:7; 3:19; Yôh 1:1-2; 3:12-13

49 Ađao dja bân jêng kơt ma bunuyh i
geh jan tă bơh neh môi nây, jât năp tay
bân mra geh săk jăn jêng tâm ban ma
Bunuyh i lôh tă bơh kalơ trôk nây.
50 Ơ oh nô ta nau nsing, nau i gâp ngơi
nây lah săk jăn i geh mlay geh mham n'ho
ma blao rhok, mâu ôh dơi lăp gŭ ta đon
ueh ntŭk Kôranh Brah mra mât uănh tay,
săk jăn i blao rhok mâu ôh dơi gŭ rêh n'ho
ro.*
51 Gâp ŭch mbơh nkoch ndơ i bơh ntơm
nơh hôm ndŏp mpôn: Mâu ôh geh dâng
lĕ bân mra khât, yơn ma dâng lĕ bân mra
geh rgâl săk jăn dadê.*
52 Bân i hôm gŭ rêh ta nôk Brah Krist
plŏ văch geh nteh nŭng n'glĕ dŭt, bân
mra geh rgâl săk jăn ta du đlât, jêng du
mrêh măt dơm. Yorlah ta nôk nŭng i nây
nteh, dâng lĕ bunuyh khât dâk rêh tay
geh săk jăn mâu hôm ôh blao rhok, jêh ri
Kôranh Brah mra rgâl săk jăn bân i hôm
rêh jêng mhe,*
53 yorlah iăt ma săk jăn i blao rhok dja
ma rgâl jêng săk jăn i mâu blao rhok, săk
jăn i blao khât dja iăt ma rgâl jêng săk
jăn i mâu ôh blao khât.
54 Lah lĕ tât jêh săk jăn i blao rhok dja
rgâl jêng săk jăn mâu hôm ôh blao rhok,
săk jăn i blao khât dja rgâl jêng săk jăn
mâu hôm ôh blao khât. Lah ndri ndơ i lĕ
geh nchih lah:

‘Lĕ geh nau dơi jêh ma nau khât’†
Nau i nây lĕ lôch jêh.

55 ‘Bunuyh gĭt ma hôm khât lah?
Bunuyh gĭt ma hôm geh nau rngot
rvê yor ma nau khât lah?’*†
56 Tă bơh nau tih dâng bân khât, tă bơh
nau vay Môsê dâng bân gĭt lah jan tih đah
nau Kôranh Brah dă.*
57 Ađao dja ăn bân lah ueh Kôranh Brah!
Păng lĕ ăn bân geh nau dơi ma nau tih
nđâp ma nau khât, nau dơi i nây jêng tă
bơh ndơ Brah Yêsu Krist i Kôranh bân lĕ
jan nơh.
58 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, lah
ndri ăn khân ay may geh nuih n'hâm nâp
rkâk ngăn ta nau nsing ma Kôranh Yêsu
Krist. Ăn nsrôyh jan kar ma Kôranh Yêsu
Krist ma lĕ nuih n'hâm, yorlah khân ay
may lĕ gĭt jêh, ndơ i khân ay may jan kar
ma Păng nây mâu ôh jêng dơm dam.*

16

Prăk kơl ma phung nsing ta đon Yêrusalem

1 Lŏng nau rgum prăk ma ăn phung đon
lan Kôranh Brah ta đon Yêrusalem: Ăn
khân ay may ta đon Kôrĭntô jan kơt gâp
lĕ ntĭnh jêh ma phung i nsing ta bri Galati
nơh.*
2 Ăp pơh ta nar pơh* ăn khân ay may sŏ
prăk ađă i khân ay may lĕ tŏng bơh ndơ
dŏng, prăp êng lor ta nhih jay khân ay
may nơm, gay ma nôk gâp tât tay, mâu
hôm ôh khăch nchô ma ntơm rgum.
3 Ăn khân ay may kơih bunuyh ađă
ndjôt prăk i nây ma hăn ta đon
Yêrusalem, tât gâp a khân ay may nây
tay, gâp mra nchih samđŭt ăn ma khân
păng i nây ndjôt, gay ma phung nsing ta
đon Yêrusalem rom khân păng.
4 Lah di ma gâp hăn đŏng, hên hăn
ndrel băl.

Nau Pôl ntĭnh êng êng

5 Gâp ŭch hăn rŏ bri Masêđôn lor, jêh
hăn rŏ bri Masêđôn nây, gâp mra hăn a
khân ay may đŏng.*
6 Klăp lah gâp gŭ ndrel khân ay may
sân, jât nar, mâu lah lĕ du khay sial pôh
mâu gĭt, gay ma ăn khân ay may kơl gâp
hăn tay jât năp ntŭk i gâp mra hăn jât.
7 Gâp mâu ŭch ôh veh a khân ay may
du đlât dơm, yơn ma gâp rnơm mra gŭ
ndrel khân ay may jŏ oi, lah Kôranh Brah
ăn.
8 Yơn ma gâp hôm ŭch gŭ ta đon Êphêsô
dja n'ho ma tât jêh nhêt đŭn 50 nar phung
Israel,*

* **15:50 15:50:** NTM 21:4 * **15:51 15:51-53:** 2Kô 5:4; Phi 3:21; 1Tê 4:15-17; Mar 13:26-27 * **15:52 15:52:** Mat 24:31 † **15:54 15:54:** Êsa 25:8 * **15:55 15:55:** Mâu lah ‘Ơ nau khât, ah nau dơi i may nkhât? Ơ nau khât, ah mpôch may?’. † **15:55 15:55:** Hôs 13:14 * **15:56 15:56:** Rôm 6:23; 7:7-13 * **15:58 15:58:** 1Kô 3:8; 16:13; Kôl 1:23; 2:7 * **16:1 16:1-4:** Gal 2:10 * **16:2 16:2:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Ta nar nguai’, yơn ma nar nguai ta rnôk Pôl, bu ađao dja kuăl ‘Nar pơh’. * **16:5 16:5-7:** 2Kô 1:15-24 * **16:8 16:8-9:** Kar 2:1; 19:1, 8-10

9 yorlah Kôranh Brah lĕ pơk mpông ăn
gâp mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta
ƀon dja geh ŏk bunuyh iăt, bol lah geh ŏk
bunuyh i tâm rdâng đah gâp kađôi đŏng.
10 Lah Timôthê tât a khân ay may, dăn
rom păng ăn ueh, lơi ôh ăn păng geh nau
klach khân ay may, yorlah păng bunuyh
jan kar Kôranh Brah kơt gâp đŏng.*
11 Lah ndri lơi ôh ăn du huê bunuyh
mưch rmot păng. Ăn kơl păng plŏ sât
a gâp ma nau đăp mpăn. Gâp ndrel ma
oh nô ta nau nsing ta dja gŭ kŏp păng rơp
hơp.
12 Lŏng nô Apôlôs, gâp lĕ ntrôl păng
hăn a khân ay may, hăn ndrel ma oh nô
ađă êng, yơn ma păng ê hŏ ŭch ôh hăn
ađao dja, păng hôm kŏp moh nar ueh ma
păng hăn.*

Nau ntĭnh n'glĕ dŭt

13 Ăn khân ay may gŭ njrăng ngăn hŏ,
ăn gŭ nâp ta nau nsing, ăn geh nuih
n'hâm bănh, ndrel ma ăn geh n'hâm suan
dăng.*
14 Dâng lĕ ndơ khân ay may jan, ăn jan
nđâp ma nuih n'hâm rŏng.*
15 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay may
lĕ gĭt jêh rnăk vâl nô Satêphanas, khân
păng jêng bunuyh nsing lor bu ta bri
Akhây khân ay may nây, jêh ri lĕ jao săk
khân păng nơm ma jan kar ăn ma phung
ƀon lan Kôranh Brah. Gâp dăn khân ay
may hô ngăn,*
16 ăn iăt ma bunuyh i geh nuih n'hâm
kơt i nây, jêh ri ăn iăt ma dâng lĕ bunuyh
i nsrôyh jan kar ndrel khân păng i nây
đŏng.
17 Gâp răm maak ngăn geh nô
Satêphanas, nô Phortinatuh, ndrel ma nô
Akhâykuh, khân păng lĕ tât ta dja. Gâp
klŏng khân ay may, yơn ma geh khân
păng i pe nuyh dja jan ăn nuih n'hâm
gâp răm maak,
18 khân păng rthi nuih n'hâm gâp, kơt
khân păng lĕ rthi nuih n'hâm khân ay
may nơh đŏng. Ăn khân ay may yơk ma
bunuyh i kơt khân păng i nây dô.*
19 Phung nsing ta ƀon êng êng ta bri
Asi dja dăn ôp nau ueh lăng khân ay may
dadê. Nô Akilas, ndrel ma yôh Prisil, bar
hê ur sai khân păng, nđâp ma dâng lĕ
phung nsing i gŭ rƀŭn ta jay khân păng,
ôp nau ueh lăng khân ay may ta rnha
Kôranh Brah đŏng.*
20 Dâng lĕ oh nô ta nau nsing gŭ ta dja
ôp nau ueh lăng khân ay may dadê đŏng.
Dăn khân ay may tâm ôp nau ueh lăng
ndrăng nơm ma nau ueh rah rơch†.
21 Nau ôp ueh lăng dja, gâp Pôl nchih
ma ti gâp nơm.*
22 Bu moh i mâu rŏng Kôranh Yêsu,
ăn Kôranh Brah rtăp păng i nây dô. Ơ
Kôranh Yêsu, dăn plŏ văch hŏm!
23 Dăn nau ueh Kôranh Yêsu gŭ ta nuih
n'hâm khân ay may!
24 Gâp rŏng dâng lĕ khân ay may ta
Brah Krist Yêsu‡.

* **16:10 16:10-11:** Kar 16:1-3 * **16:12 16:12:** Kar 18:24-28 * **16:13 16:13:** 1Kô 15:58; Kôl 1:23; 2:7 * **16:14 16:14:** Rôm 12:9-16; Phi 2:1-5; Kôl 3:14 * **16:15 16:15:** 1Kô 1:16 * **16:18 16:18:** 1Kô 11:1 * **16:19 16:19:** Kar 18:2-3 † **16:20 16:20:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Ma nau chŭm kloh ueh’. Bân ađao dja mâu hôm gĭt n'hêl moh geh nau khlay ma nau chŭm i nây. * **16:21 16:21:** Gal 6:11 ‡ **16:24 16:24:** Samƀŭt ơm nchih ma ti ađă ntop lah: ‘Nau i nây di ngăn’, mâu lah ‘Amen’.

Samƀŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Ƀon Kôrĭntô Rơh 2

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samƀŭt dja rnha Pôl, păng nchih samƀŭt dja klăp lah ta năm 57 kơt samƀŭt Kôrĭntô Rơh 1 đŏng. Păng gŭ ta bri Masêđôn nôk păng nchih samƀŭt dja.

Ma samƀŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samƀŭt Rôm ta nau bôk 'Samƀŭt Pôl'.

Samƀŭt dja klăp lah samƀŭt tŏl puăn i Pôl nchih njuăl ăn ma phung nsing ta ƀon Kôrĭntô, yơn ma aƀaơ dja geh bar ở samƀŭt Kôrĭntô Rơh 1 ndrel ma samƀŭt Kôrĭntô Rơh 2 dơm. Ê lor ma Pôl nchih samƀŭt Kôrĭntô Rơh 1 păng lĕ geh nchih samƀŭt a êng njuăl ăn ma phung nsing ta ƀon Kôrĭntô nây (1Kô 5:9), samƀŭt i nây mâu hôm geh, lĕ roh. Lĕ lôch Pôl nchih samƀŭt Kôrĭntô Rơh 1 bơh ƀon Êphêsô, păng mâu ôh geh nau đăp mpăn ta nuih n'hâm, jêh ri păng đă nô Titus hăn khŏl khân păng ndjôt samƀŭt nguai jât (2Kô 2:3-4; 7:8-16), Pôl hôm kŏp Titus plŏ sât ta ƀon Êphêsô, mâu ôh say păng, ndri Pôl hăn ta ƀon Trôas uănh păng ta nây mâu đŏng say, jêh ri păng hăn jât năp jât tât ta bri Masêđôn, mâp nô Titus ta ri. Titus mbơh nkoch bunuyh nsing ta ƀon Kôrĭntô jan tâng nau Pôl nchih ta samƀŭt rơh 1 nây, yơn ma hôm geh bunuyh aƀă mưch ma Pôl.

Nau ŭch ntrŏng ta samƀŭt dja

Pôl nchih samƀŭt dja gay ma nhhơ păng nơm jêng kôranh oh mon ngăn, gay ma đă phung nsing ta ƀon Kôrĭntô nây jan jêh nau rgum prăk ma kơl bunuyh o ach ta ƀon Yêrusalem. Păng nchih đŏng gay ma ăn phung i mưch păng hôm geh mong ma rgâl nuih n'hâm, ê lor ma păng nơm hăn khŏl ta ƀon Kôrĭntô nây.

Dăn uănh đŏng ta nau bôk ăn bu gĭt ta samƀŭt Kôrĭntô Rơh 1.

Mbơh nau khlay ta samƀŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-11)
- Nau jan kar Pôl (1:12-6:13)
- Nau đă, nđâp ma nau n'hao nuih n'hâm ăn ma phung nsing ta ƀon Kôrĭntô (6:14-9:15)
- Nau ơh Pôl ăn ma phung i tâm rlăch đah păng, nđâp ma nau păng jêng kôranh oh mon (10:1-13:10)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (13:11-14)

Nau ôp ueh lăng

1 Samƀŭt gâp Pôl, gâp i kôranh oh mon Brah Krist Yêsu tă bơh nau ŭch Kôranh Brah nơm. Gâp, ndrel ma Timôthê i oh nô bân ta nau nsing dăn ôp nau ueh lăng phung i nsing ma Kôranh Brah ta ƀon Kôrĭntô, ndrel ma dăn ôp nau ueh lăng dâng lĕ phung ƀon lan Kôranh Brah i gŭ lam bri Akhây.*

2 Dăn Kôranh Brah Bŏ bân, ndrel ma Kôranh Yêsu Krist, ăn nau ueh, ăn nau đăp mpăn ma khân ay may.

Nau n'hao nuih ta ƀon Kôrĭntô

3 Ăn rnê ma Kôranh Brah i Bŏ Brah Yêsu Krist Kôranh bân. Păng jêng Bŏ bân i geh nau yõ nđach dŭt kuŏng, Păng jêng tơm dâng lĕ nau kơl rthi nuih n'hâm ăp ntil.*

4 Păng kơl rthi nuih n'hâm bân nôk bân rêh rnhăl ăp ntil, gay ma bân blao kơl rthi nuih n'hâm bunuyh i geh nau rêh rnhăl, kơt Kôranh Brah lĕ kơl rthi ma bân.*

5 Dah ŏk bân lĕ geh jêh nau jêr jŏt êng êng yor ma bân gŭ ndrel Brah Krist, lơ ma hô jât bân sŏ dơn nau rthi ta nuih n'hâm yor ma Brah Krist đŏng.*

6 Lah hên geh rêh rnhăl, ndơ i nây gay ma ăn khân ay may geh rthi nuih n'hâm, ndrel ma geh nau rklaih. Lah Kôranh Brah rthi nuih n'hâm hên, hên blao rthi nuih n'hâm khân ay may, jêh ri khân ay may dơi nsrôyh ma nau jêr jŏt êng êng i tâm ban ma nau jêr jŏt hên đŏng.*

7 Jêh ri nôk hên gŭ mân khân ay may, hên geh nau rnơm dŭt nâp ngăn, yor ma hên lĕ gĭt n'hêl tât khân ay may geh nau jêr jŏt kơt hên, khân ay may mra geh nau rthi nuih n'hâm kơt hên đŏng.

8 Ơ oh nô ta nau nsing, hên ŭch khân ay may gĭt nau jêr jŏt i hên lĕ geh jêh ta

* **1:1 1:1:** Kar 9:15; 16:1-3 * **1:3 1:3:** Êph 1:3 * **1:4 1:4:** 2Kô 7:6 * **1:5 1:5:** 2Kô 4:9-11, 17; 2Ti 3:12 * **1:6 1:6:** 2Kô 4:15

bri Asi nơh. Ta nây hên geh nau jêr jŏt
dŭt hô ngăn, bơi ma khât, hên mâu hôm
ôh rnơm ma rêh jât.*
9 Hên mân lah hên mra khât ngăn ro*.
Yơn ma ndơ i nây gay ma lơi ôh ăn hên
nsing ma săk hên nơm, ăn hên nsing ma
Kôranh Brah i jan bunuyh khât ăn dâk
rêh hŏ.
10 Jêh ri Păng rklaih hên bơh nau khât
bơh nau roh hêng, jêh ri jât năp tay Păng
hôm rklaih đŏng. Ngăn ro, hên rnơm
Păng hôm rklaih tay hên đŏng.*
11 Dăn khân ay may hôm kơl hên ta nau
mbơh sơm ma hên đŏng. Ŏk bunuyh mra
lah ueh Kôranh Brah, yorlah Păng ơh nau
mbơh sơm ŏk ma hên kơt nây.

Ndơ Pôl ndrăp

12 Ta nuih n'hâm hên nơm lĕ gĭt n'hêl,
nau gŭ ngao hên ta neh ntu dja hên gŭ
răp jăp ma lĕ nuih n'hâm, ngơi nau ngăn
dơm, hên jan kơt nây ta năp dâng lĕ
bunuyh, lơ ma hô jan ta năp khân ay may.
Ta nau i nây, hên mâu ôh dŏng nau mân
gĭt blao bunuyh, yơn ma gŭ ngao tâng ma
nau Kôranh Brah nơm ŭch, tă bơh nau
Păng kơl ma nau ueh Păng nơm. Gâp răm
maak ngăn ma nau i nây.*
13 Ta samƀŭt hên lĕ njuăl ăn khân ay
may nơh, hên mâu ôh nchih nau ngơi hôr,
hên nchih nau ngơi ngăn, nau ngơi n'hêl,
nau ngơi i khân ay may dơi gĭt vât nây
dơm. Jêh ri gâp rnơm lah khân ay may
mra gĭt vât dadê dâng lĕ nau khlay hên
lĕ nchih nơh,
14 bol lah ađao dja khân ay may gĭt
vât ađă dơm. Lah khân ay may gĭt vât
dadê, khân ay may mra răm maak ma
hên ta nar Kôranh Yêsu plŏ văch ta dja
tay, kơt hên mra răm maak ma khân ay
may đŏng.*
15-16 Yor ma nau gâp rnơm nâp kơt nây,
dâng a lor nơh gâp ŭch veh khŏl khân ay
may ƀŏt, ê lor ma hăn jât bri Masêđôn,
jêh ri plŏ veh tay ta khân ay may du tŏ
jât nôk plŏ sât bơh bri Masêđôn, gay ma
geh nau khlay ma khân ay may bar tŏ. Jêh
ri gay ma khân ay may kơl gâp hăn ta bri
Yuđa đŏng.*
17 Lah ndri nau i gâp lĕ ndrăp jan kơt
nây, ơm gâp geh nau mân plăch năp
plăch kơi bơh? Mâu lah nau i gâp lĕ
ndrăp ndơ, ơm gâp ndrăp tâm ban ma
bunuyh i mâu nsing ma Brah Krist, i du
tŏ ngơi nđa, du tŏ ngơi nto kơt nây bơh?*
18 Bân lĕ gĭt n'hêl Kôranh Brah răp jăp
ngăn, kơt ndri đŏng nau i hên mbơh
nkoch ma khân ay may mâu geh ôh du
tŏ ngơi nđa, du tŏ ngơi nto,
19 yorlah Brah Yêsu Krist i kon Kôranh
Brah i pe nuyh hên mbơh nkoch ăn ma
khân ay may nây nơh, geh gâp, geh Silas†,
nđâp ma Timôthê, hên mbơh nkoch Păng
răp jăp nâng, Păng mâu geh ôh ngơi dah
ma rplăch năp rplăch kơi, Păng ngơi du
tong gĭt lah du tong ro.
20 Dâng lĕ nau Kôranh Brah ton lĕ geh
ngăn ta Brah Krist dadê. Kơt ndri dâng
bân lah 'Nau i nây di ngăn‡', ndrel ma
rnê nau chrêk lơp Kôranh Brah, yor ma
ndơ Brah Krist lĕ jan ma bân.*
21 Kôranh Brah nơm ăn hên, ndrel ma
ăn khân ay may geh nau nsing nâp ta
Brah Krist, nđâp ma kơih bân ăn jêng ƀon
lan Păng nơm.
22 Lĕ Păng ăn jêh Brah Huêng Ueh gŭ
ta nuih n'hâm bân, jêng tâm ban ma tĕ
ndơ pla krêp ta bân, gay ma bân gĭt n'hêl
Păng mra ăn dâng lĕ ndơ Păng lĕ ton ma
bân jât năp tay.*
23 Geh Kôranh Brah nơm năk tơm say,
gâp mâu hoch hăn ôh a ƀon Kôrĭntô,
yorlah gâp yõ khân ay may, mâu ŭch lah
dăng khân ay may.*
24 Hên mâu ŭch jêng kôranh khân ay
may, ăn khân ay may iăt nau hên đă
dơm, yorlah khân ay may geh nau nsing
nâp ngăn, hên ŭch jan kar ndrel băl, gay

* **1:8 1:8:** 1Kô 15:32 * **1:9 1:9:** 'Hên mra khât ngăn ro', mâu lah 'Bu tĕ dôih hên tât khât săk'. * **1:10 1:10-11:** Kôl 4:3-4 * **1:12 1:12:** 2Kô 2:17; 1Kô 4:4 * **1:14 1:14:** 2Kô 5:12; 1Kô 15:31 * **1:15-16 1:15-16:** 1Kô 16:5-7 * **1:17 1:17:** Yak 4:13-15; 5:12 † **1:19 1:19:** Ta nau ngơi Grek geh rnha păng lah: 'Silvanus', jêng rnha bar ŏ, păng bunuyh hăn ndrel Pôl ŏk ngăn (Kar 15:40). ‡ **1:20 1:20:** 'Nau i nây di ngăn', mâu lah 'Amen'. * **1:20 1:20:** Luk 24:44-46; Kar 17:3; 18:5; NTM 3:14 * **1:22 1:22:** 2Kô 5:5; Rôm 8:11, 23; Êph 1:13-14 * **1:23 1:23:** 2Kô 13:2; 1Kô 16:5-7 * **1:24 1:24:** 2Kô 4:5; 1Pê 5:3

ma ăn khân ay may geh nuih n'hâm răm maak.*

2

1 Ndri dâng gâp lĕ ŭch jêh ta nuih n'hâm gâp nơm, gâp mâu ŭch ôh hăn a khân ay may, ăn khân ay may geh nuih n'hâm rngot tay du tơ̆ jât yor ma mâp gâp.*
2 Lah gâp lĕ jan ăn khân ay may geh nau rngot, lah ndri khân ay may i lĕ gâp jan ăn rngot jêh, mâu hôm ôh blao jan ăn gâp răm maak.
3 Samđŭt i gâp nchih njuăl ăn ma khân ay may a lor nơh, gâp nchih gay ma nôk gâp hăn tât ta khân ay may nây, gâp mâu ôh geh nuih n'hâm rngot, gâp geh nuih n'hâm răm maak, yorlah say khân ay may iăt nau gâp. Jêh ri gâp lĕ gĭt jêh, lah gâp răm maak, khân ay may răm maak ndrel gâp đŏng.*
4 Gâp nchih samđŭt i nây njuăl a khân ay may, nđâp ma geh nuih n'hâm rngot rvê hô ngăn, nđâp ma geh nau nhŭm hoch dak măt, yơn ma gâp mâu ŭch ôh ăn nuih n'hâm khân ay may rngot, ŭch nhhơ ăn khân ay may gĭt gâp rŏng ma khân ay may dŭt hô ngăn.*

Nau yõ nau tih bu

5 Lah du huê ta mpôl khân ay may ăn gâp geh nuih n'hâm rngot, păng ăn dâng lĕ khân ay may geh nuih n'hâm rngot, bol lah mâu hô păng hôm ăn nuih n'hâm khân ay may rngot ađă.
6 Lĕ ŏk jêh bunuyh ta phung khân ay may tĕ dôih ma păng i nây, lah ndri lĕ găp jêh.
7 Ađao dja ăn khân ay may yõ nau tih păng, ndrel ma n'hao nuih n'hâm păng dô, klach lah păng geh nau rngot dŭt hô, n'ho ma mâu hôm geh nau rnơm.*
8 Ndri dâng gâp đă khân ay may, gay ma ăn păng gĭt lah khân ay may rŏng ma păng.
9 Gâp nchih samđŭt i nây, gay ma rlong nuih n'hâm khân ay may, ŭch gĭt ah khân ay may jan kơt dâng lĕ nau gâp đă mâu lah mâu.*
10 Lah khân ay may yõ nau tih ma du huê bunuyh i jan tih, gâp kŏ yõ păng đŏng. Nôk bu jan tih ma gâp, gâp lĕ jêh yõ păng ma nau tih i nây ta năp măt Brah Krist, gay ma geh khlay ma khân ay may.
11 Lơi ôh ăn Satăng i kôranh mpôl brah djơh dơi đah bân ta nau păng ndơm. Jêh ri bân lĕ gĭt jêh nau păng ŭch ndrăp nâng.*

Pôl geh nau rvê ma Titus

12 Nôk gâp tât ta đon Trôas, gay ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Brah Krist, bol lah ta đon i nây lĕ Kôranh Brah pơk mpông ma gâp kađôi,*
13 tih ma ta nuih n'hâm gâp mâu ôh geh nau đăp mpăn, yorlah joi oh Titus mâu say. Ndri dâng gâp ntĭnh khân păng ta đon Trôas nây, jêh ri gâp hăn jât năp jât bri Masêđôn dja, gay ma joi păng ta dja.*

Bunuyh jan kar Kôranh Brah ta nau tâm rnglăp mhe

14 Lah ueh ma Kôranh Brah i geh nau dơi ma dâng lĕ ntil ndơ. Tă bơh ndơ Brah Krist lĕ jêh jan, kơt ndri dâng Păng leo hên mbơh nkoch ta ăp ntŭk, gay ma bu gĭt say nau dơi Păng, nau mbơh nkoch i nây jêng tâm ban ma n'hôl đô kah ta lam ntŭk i hên hăn.
15 Ta Kôranh Brah hên jêng tâm ban ma ndơ đô kah Brah Krist nơm i ăn ma dâng lĕ bunuyh, ăn ma bu moh i dôl geh rklaih, ndrel ma ăn ma bu moh i mâu ôh geh rklaih dôl hăn ta nau roh hêng đŏng.*
16 Ma phung i roh hêng, hên jêng tâm ban ma ndơ đô ma nau khât, yorlah khân păng mra sŏ dơn nau tĕ dôih. Ma phung i geh rklaih, hên jêng tâm ban ma ndơ đô ma nau rêh, yorlah khân păng mra sŏ dơn nau rêh n'ho ro. Lah ndri bu moh i blao ma nau jan kar i nây? Mâu geh ôh du huê bunuyh blao jan tă bơh săk păng nơm.
17 Geh ŏk bunuyh hăn mbơh nkoch nau Kôranh Brah gay ma geh prăk ma khân păng nơm dơm, yơn ma hên mâu

* **2:1 2:1:** 2Kô 12:21 * **2:3 2:3:** 2Kô 13:10; Phi 2:17-18 * **2:4 2:4:** 1Kô 4:21 * **2:7 2:7:** Kôl 3:13 * **2:9 2:9:** 2Kô 7:12, 15 * **2:11 2:11:** 1Tê 2:18; 1Pê 5:8 * **2:12 2:12:** Kar 16:8 * **2:13 2:13:** Tit 1:4 * **2:15 2:15:** Rôm 10:16; 1Kô 1:18

ôh jan kơt nây, hên mbơh nkoch nau Kôranh Brah ma nuih n'hâm kloh, nđâp ma nuih n'hâm răp jăp, hên mbơh nkoch nau i nây ta năp măt Kôranh Brah tă bơh Kôranh Brah nơm đă, jêng bunuyh i gŭ tâm rnglăp đah Brah Krist.*

3

1 Hên rnê êng tay săk hên nơm du tŏ jât bơh? Mâu ôh, geh bunuyh ađă ndjôt samđŭt bơh bu êng gay ma khân ay may rom, mâu lah ôp khân ay may nchih samđŭt kơt nây ăn ma khân păng, ndjôt hăn ntŭk đon êng gay ma bu rom ta đon nây. Ơm hên iăt ma geh samđŭt kơt nây đŏng đah?*

2 Hên mâu khăch ôh ndjôt samđŭt kơt nây, yor ma nau khân ay may lĕ rgâl nau gŭ ngao, ndri khân ay may jêng tâm ban ma samđŭt kơt nây ma hên, jêng tâm ban ma samđŭt i nchih ta nuih n'hâm hên, jêh ri dâng lĕ bunuyh i gĭt năl khân ay may lĕ gĭt đŏng ma nau jan kar hên lĕ ueh.

3 Hên jan kar ăn ma khân ay may nơh, ndri dâng khân ay may nây jêng tâm ban ma du mlŏm samđŭt i bu say lĕ gĭt lah, kar hên jan nây tă bơh Brah Krist nơm ngăn. Samđŭt i nây mâu ôh geh nchih ma dak krăk, jêng nchih ma Brah Huêng Ueh Kôranh Brah nơm, Kôranh Brah i rêh ngăn, mâu ôh di samđŭt i nchih ta rlat lŭ tâm ban ma nau vay Môsê kăl e nơh, jêng samđŭt i nchih ta nuih n'hâm bunuyh.*

4 Hên ndjôt nâp khân ay may jêng tâm ban ma samđŭt ueh kơt nây, tă bơh nau nsing hên ta Kôranh Brah, yor ma ndơ Brah Krist lĕ jan nơh.

5 Hên mâu ôh kơp êng hên nơm bunuyh blao tă bơh săk hên nơm, yơn ma moh ndơ hên blao jan jêng tă bơh Kôranh Brah.*

6 Păng ăn hên blao mbơh nkoch ma nau tâm rnglăp mhe. Nau tâm rnglăp mhe i nây mâu ôh di nchih ma rplây rso, yơn ma jêng tâm ban ma nchih ma Brah Huêng Ueh. Nau vay Môsê i nchih ma rplây rso nây leo ăn Kôranh Brah tĕ dôih jêng khât n'ho ro*, yơn ma bơh Brah Huêng Ueh ăn geh nau rêh n'ho ro.*

7 Kôranh Brah nchih nau vay ta rlat lŭ ăn ma Môsê kăl e nơh, ta nây geh nđâp ma nau chrêk lơp Kôranh Brah nơm dŭt hô ngăn, n'ho ma phung Israel mâu ôh hôm dơi uănh muh măt Môsê, yorlah ral ngăn, yơn ma nau chrêk lơp ral i nây ta muh măt Môsê mâu ôh jŏ jong, lơ ma roh đĕ roh đĕ. Lah nau vay i leo ăn khât n'ho ro, lĕ dah nây ngăn geh nau chrêk lơp,*

8 lah ndri nau jan kar Brah Huêng Ueh i leo ăn geh nau rêh n'ho ro, đŏn lơ hô rlau ma nây jât đah geh nau chrêk lơp?

9 Lah nau vay Môsê i jan ăn bunuyh geh dôih lĕ dah nây jêh geh nau chrêk lơp, lah ndri nau Brah Huêng Ueh jan ăn bunuyh jêng sŏng ta năp măt Kôranh Brah, đŏn lơ hô rlau ma i nây jât geh nau chrêk lơp!*

10 Lah bân tâm rđâl nau chrêk lơp i nau vay Môsê lĕ geh kăl e nơh, đah nau chrêk lơp i dŭt hô ta nau Brah Huêng Ueh jan ađaơ dja, lah lĕ tât jêh nau chrêk lơp i dŭt hô nây, nau chrêk lơp kăl e nơh bân uănh tâm ban ma mâu geh ôh.*

11 Lah nau vay Môsê geh nđâp ma nau chrêk lơp, jêh ri nau chrêk lơp i nây mâu ôh jŏ jong, lơ ma roh, lah ndri nau Brah Huêng Ueh jan geh nau chrêk lơp lơ hô rlau ma nây, yorlah nau chrêk lơp i nây geh n'ho ro!

12 Yor ma bân geh nau rnơm mra geh nau chrêk lơp n'ho ro kơt nây, ndri dâng hên geh nuih n'hâm bănh ma mbơh nkoch nau Kôranh Brah.

13 Hên mâu ôh jan tâm ban ma Môsê, păng sŏ bok nkŭm lơi i muh măt păng nơm, mâu ŭch ôh ăn phung đon lan Israel say roh nau chrêk lơp i geh ta muh măt păng nây.*

14 Yơn ma nuih n'hâm nau mân khân păng hôm dăng ko kơt ơm n'ho ma tât nar dja, nôk khân păng tăng bu rŏ nau

* **2:17 2:17:** 2Kô 1:12; 4:2; Gal 1:10; 1Ti 6:5 * **3:1 3:1-2:** Kar 9:2; 2Kô 10:12, 18 * **3:3 3:3:** NNg 24:12; Yêr 31:33 * **3:5 3:5:** Rôm 15:18-19; Phi 2:13 * **3:6 3:6:** Nau vay Môsê leo ta nau Kôranh Brah tĕ dôih, yorlah mâu geh ôh du huê bunuyh i blao ndjôt nâng dâng lĕ nau vay i nây. * **3:6 3:6:** Rôm 7:6; 1Kô 11:25; Hêb 8:7-13 * **3:7 3:7:** NNg 34:29-30 * **3:9 3:9:** 1Kô 15:56; Gal 3:10; Hêb 10:28 * **3:10 3:10-11:** Rôm 5:20-21; 10:4; Hêb 7:18 * **3:13 3:13:** NNg 34:33

tâm rnglăp ơm, bok i nây tâm ban ma
hôm nkŭm lơi nuih n'hâm nau mân khân
păng nơm. Bok i nây hôm nkŭm nanao,
tât ma khân păng lăp gŭ ndrel Brah Krist,
mơ dâng bok i nây bah bơh nuih n'hâm
nau mân khân păng.*
15 N'ho ma tât nar dja, ăp tŏ khân păng
tăng bu rŏ samđŭt Nau Vay Môsê, tâm
ban ma geh bok i nây hôm nkŭm nuih
n'hâm nau mân khân păng mâu ôh ăn
vât.
16 Yơn ma nôk du huê plŏ sât nsing ma
Kôranh Yêsu, bok i nây roh bơh bunuyh
i nây ro.*
17 Lŏng Kôranh Yêsu, ndrel ma Brah
Huêng Ueh jêng nguai dơm, jêh ri bu moh
i geh Brah Huêng Ueh Kôranh Yêsu gŭ ta
păng, păng i nây lĕ tâm ban ma bunuyh
mâu hôm ôh jan dâk bu, mâu hôm khăch
ôh jan tâng nau vay gay ma geh rklaih.*
18 Dâng lĕ bân i mâu hôm geh bok i nây
nkŭm nuih n'hâm nau mân, jêh ri bân say
nau chrêk lơp Kôranh Yêsu nơm, nđâp
ma bu say nau chrêk lơp Păng ta bân tâm
ban ma say ta ndơ uănh muh măt, jêh ri
Brah Huêng Ueh dôl rgâl nuih n'hâm nau
mân bân, gay ma lơ hŏ bân jêng tâm ban
ma Păng i lĕ geh nau chrêk lơp.*

4

Bunuyh năk mbơh nkoch nau mhe mhan ueh

1 Lah ndri hên mâu ôh dâl nuih n'hâm
ta nau jan kar mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh, yorlah Kôranh Brah đă hên
jan tă bơh nau yŏ Păng nơm.
2 Hên rlăch mâu ŭch ôh jan ndơ ndŏp
mpôn i geh nau đit prêng. Hên mâu ôh
mđrôh bu, mâu ôh nti nklă nau Kôranh
Brah, hên mbơh nkoch nau ngăn ta năp
măt Kôranh Brah, jêh ri bu moh i gĭt năl
Kôranh Brah lĕ gĭt jêh nau i nây jêng di.*
3 Lah nau khlay ta nau mhe mhan ueh i
hên mbơh nkoch nây, bu ê hŏ vât tâm ban
ma ndŏp mpôn nkŭm ma bok, geh ndŏp
mpôn ma phung i roh hêng dơm.*
4 Phung i nây mâu ôh nsing, yorlah lĕ
Satăng i kôranh mpôl brah djơh jan ăn
nuih n'hâm khân păng jêng ngo, mâu ôh
ăn khân păng say nau ang ta nau mhe
mhan ueh, nau mhe mhan ueh i nây nhhơ
nau chrêk lơp Brah Krist, ndrel ma Păng
tâm ban ma Kôranh Brah nơm ngăn.*
5 Hên mâu ôh mbơh nkoch ma săk hên
nơm, hên mbơh nkoch Brah Yêsu Krist
jêng Kôranh, jêh ri kơp săk hên nơm jêng
bunuyh sơm kơl jan kar ăn ma khân ay
may* yor ma Brah Yêsu.*
6 Kôranh Brah lĕ lah jêh: 'Ăn lôh ang
hŏm bơh nau ngo'†, jêh ri Păng lĕ ngaang
jêh ta nuih n'hâm bân, ăn bân năl nau
chrêk lơp Kôranh Brah nơm, i ang chrat
bơh muh măt Brah Krist.*
7 Hên geh nau ang ueh i nây ta nuih
n'hâm, yơn ma hên jêng tâm ban ma glah
uk i hôm blao chah, yơn ma geh drăp ndơ
khlay ta trôm, gay ma ăn bu say nau dơi
i dŭt kuŏng ta hên tă bơh Kôranh Brah
nơm, mâu ôh tă bơh săk hên nơm.*
8 Hên geh nau jêr ăp ntil ngăn, yơn ma
nau jêr i nây mâu ôh dơi buay hên, geh
đŏng hên mâu gĭt ôh mơm jan, yơn ma
hên mâu ôh mđăr nau rnơm.
9 Ađaơ dja bu jan jêr ma hên, yơn ma
Kôranh Brah mâu ôh ntlơi hên, geh bu
mbang hên ngăn, yơn ma hên mâu khât
ôh.*
10 Ta dâng lĕ nau jêr hên tâm ban ma
hên gŭ ndrel nâng ta nau jêr nđâp ma
nau khât Brah Yêsu, yơn ma tă bơh dâng
lĕ nau i nây bu dơi say ta săk hên nau dơi
Brah Yêsu i lĕ dâk rêh ngăn, yorlah Păng
kơl hên nâng.
11 Nau rêh hên bơi ma khât nâng yor
ma hên sơm kơl jan kar ma Brah Yêsu,
yơn ma tă bơh dâng lĕ nau i nây bu dơi
say ta săk hên nau dơi Brah Yêsu i lĕ dâk
rêh ngăn, bol lah săk hên blao khât.
12 Kơt ndri hên gŭ rêh dăch đah nau

* **3:14 3:14:** Kar 28:26-27; Rôm 11:25 * **3:16 3:16:** NNg 34:34 * **3:17 3:17:** Luk 4:18; Rôm 8:1-2 * **3:18 3:18:** 2Kô 4:6; Rôm 8:29 * **4:2 4:2:** 2Kô 2:17; 1Tê 2:3-6 * **4:3 4:3:** 1Kô 1:18 * **4:4 4:4:** Yôh 14:7-10; Kôl 1:15; Hêb 1:3 * **4:5 4:5:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ăn ma khân ay may', mâu lah 'Dâk khân ay may'. * **4:5 4:5:** 2Kô 1:24; 1Kô 2:1-2 † **4:6 4:6:** NNt 1:3 * **4:6 4:6:** 1Pê 2:9 * **4:7 4:7:** 2Kô 5:1; 12:9 * **4:9 4:9-11:** 2Kô 11:23-29; 1Kô 4:9; 15:31; 2Ti 3:12 * **4:12 4:12:** 1Kô 4:10

khât nâng, yơn ma tă bơh nau i nây dâng khân ay may geh nau rêh n'ho ro.*
13 Lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi: 'Gâp nsing ma Kôranh Brah dâng gâp ngơi'†. Ta nuih n'hâm hên geh nau nsing kơt nây đŏng, ndri dâng hên hôm mbơh nkoch nau Kôranh Brah.*
14 Yor ma bân gĭt jêh Kôranh Brah lĕ jan ăn Kôranh Yêsu dâk rêh nơh, ndri Păng mra jan ăn bân dâk rêh kơt Kôranh Yêsu đŏng, jêh ri leo bân gŭ ta năp Kôranh Brah nơm ndrel khân ay may đŏng.*
15 Dâng lĕ nau jêr hên, gay ma geh nau khlay ma khân ay may. Yorlah geh ŏk bunuyh mhe gĭt năl nau ueh Kôranh Brah, geh đŏng lơ ma ŏk bunuyh lah ueh Kôranh Brah, ndrel ma rnê nau chrêk lơp Păng lơ ma hô đŏng.*

Nau rêh n'ho ro

16 Lah ndri hên mâu geh nau dâl ôh ta nau jan kar hên. Bol lah săk jăn hên n'hâm suan lơ ma lĕ kađôi, yơn ma ta nuih n'hâm nau mân hên ri lơ ma geh n'hâm suan mhe ăp nar.*
17 Nau jêr jŏt i hên geh ađaơ dja tâm ban ma đĕ đă, nđâp ma du ƀlât dơm, yơn ma nau i nây jan ăn hên geh nau chrêk lơp dŭt hô ngăn i hôm n'ho ro.*
18 Lah ndri hên mâu ôh kơp khlay ma ndơ i uănh say, yơn ma hên kơp khlay ma ndơ i uănh mâu say, yorlah ndơ i uănh say tâm ban ma geh du ƀlât dơm, yơn ma ndơ i uănh mâu say, jêng ndơ i hôm geh n'ho ro.

5

1 Bân lĕ gĭt jêh, săk jăn bân ta neh ntu dja tâm ban ma chun i jan ma bok ntŭk veh gŭ dơm, yơn ma nôk bân khât bân mra geh săk jăn mhe ta ƀon ueh, jêng tâm ban ma jay i hôm n'ho ro, mâu ôh jan ma ti bunuyh, yơn ma jan ma ti Kôranh Brah nơm.*
2 Ta neh ntu ađaơ dja bân hô ngăn vơl ŭch geh săk jăn i mra geh ta ƀon ueh, ŭch rgâl săk jăn mhe, tâm ban ma rgâl kho ao ơm nsoh kho ao mhe,
3 yorlah bân mra geh săk jăn mhe, mâu ôh tâm ban ma gŭ săk kuh.
4 Nôk hôm e geh săk jăn ta neh ntu dja bân hôm vơl ngăn, yorlah hôm geh nau jêr jŏt. Yơn ma bân mâu ŭch ôh khât n'ho ma roh săk jăn, bân ŭch geh săk jăn mhe, gay ma săk jăn i blao khât dja rgâl jêng săk jăn i rêh n'ho ro, tâm ban ma ndơ rêh ngăn rnguăn ndơ blao khât.
5 Kôranh Brah nơm njêng bân gay ma geh nau rgâl kơt nây, jêh ri Păng nơm đŏng i lĕ ăn Brah Huêng Ueh gŭ ta bân tâm ban ma ndơ nchăm, gay ma gĭt nau i nây mra geh ngăn ro.*
6 Ndri dâng bân hôm geh nuih n'hâm nsing nâp ƀaƀơ ngăn. Bân gĭt n'hêl jêh, nôk bân hôm geh săk jăn dja, bân ê hŏ gŭ ta ƀon ueh ntŭk Kôranh Yêsu.*
7 Ađaơ dja bân gŭ rêh ma nau nsing, mâu ôh di gŭ rêh ma ndơ uănh say.*
8 Bân geh nuih n'hâm nsing nâp ngăn, jêh ri bân ŭch lôh bơh săk jăn dja, ueh rlau hăn gŭ ta ƀon ueh ndrel Kôranh Yêsu.
9 Kơt ndri dâng bân nsrôyh tâng joi ăn di nuih n'hâm Păng, bol lah hôm e gŭ ta săk jăn dja, mâu lah lôh bơh săk jăn dja kađôi,
10 yorlah dâng lĕ bân mâu ôh dơi der gŭ bơh năp ntŭk Brah Krist nơm phat dôih, gay ma dâng lĕ bân geh play i tă bơh bân nơm jan nôk hôm gŭ ta săk jăn dja, bol lah ndơ ueh, mâu lah ndơ djơh kađôi.*

Nau rŏng Brah Krist

11 Yor ma hên lĕ năl nau klach yơk ma Kôranh Yêsu, hên nsrôyh mbơh nkoch ma bunuyh ăn nsing ma Păng đŏng. Kôranh Brah lĕ gĭt năl nuih n'hâm hên, jêh ri gâp rnơm khân ay may gĭt năl nuih n'hâm hên đŏng.*
12 Ndơ i dja mâu ôh di hên rnê êng săk hên nơm, yơn ma hên ăn khân ay may

† **4:13 4:13:** NMƠ 116:10 * **4:13 4:13:** Kar 4:20; 1Kô 9:16 * **4:14 4:14:** Rôm 6:8; 8:11; 1Kô 6:14; 15:20 * **4:15 4:15:** 2Kô 1:6 * **4:16 4:16:** 1Kô 9:27; Êph 3:16 * **4:17 4:17-18:** Rôm 8:17-22; 2Ti 3:12 * **5:1 5:1-4:** Rôm 8:23-25; 1Kô 15:51-54; Phi 3:21 * **5:5 5:5:** 2Kô 1:21-22; Êph 1:4; 4:30 * **5:6 5:6:** Hêb 11:13 * **5:7 5:7-8:** NNg 33:20-23; 1Kô 13:12; Phi 1:23; 1Pê 1:8-9 * **5:10 5:10:** Mat 25:31-32; Yôh 5:22; 12:47-48; Rôm 2:16; 14:10-12; 1Kô 4:5; Phi 1:10-11; 2Ti 4:8 * **5:11 5:11:** 1Kô 9:19-23; Phi 1:18

geh nau ngơi ueh ma hên, gay ma khân
ay may blao ơh đah ma mpôl i ngơi mâu
ueh ma hên, mpôl i nây kơp khlay nau ta
kalơ ntô dơm, mâu ôh kơp khlay nau ta
trôm nuih n'hâm.*
13 Lah hên jêng tâm ban ma bunuyh
trơi, hên trơi gay ma geh nau khlay ma
Kôranh Brah, lah hên jêng nau mân ueh,
hên jêng nau mân ueh nây gay ma geh
nau khlay ma khân ay may.*
14 Dâng lĕ ndơ hên jan, yorlah nau rŏng
Brah Krist ntrôl hên. Hên iăt ngăn geh
du huê bunuyh lĕ khât ntrŏ ăn ma dâng
lĕ bunuyh, lah ndri dâng lĕ bunuyh tâm
ban ma khât dadê đŏng, mâu hôm khăch
ôh sŏ dơn nau tĕ dôih yor ma nau tih.*
15 Brah Krist lĕ khât jêh ma dâng lĕ
bunuyh, gay ma bu moh i gŭ rêh, mâu
ôh rêh ma săk păng nơm, yơn ma rêh ma
Nơm i lĕ khât ma păng, jêng Nơm i dâk
rêh nây hŏ.*
16 Ndri dâng ntơm bơh ađaơ dja hên
mâu hôm ôh uănh bunuyh kơt bunuyh
i mâu gĭt năl Kôranh Brah. Bơh ntơm
nơh hên mâu ôh kơp khlay Brah Krist
kơt dâng lĕ bunuyh i mâu gĭt năl Kôranh
Brah đŏng, yơn ma ađaơ dja hên mâu ôh
hôm kơp Păng kơt nây.
17 Bu moh lĕ gŭ tâm rnglăp ndrel Brah
Krist, bunuyh i nây lĕ Kôranh Brah njêng
mhe, dâng lĕ ndơ ơm lĕ rgâl jêng mhe
dadê.*
18 Dâng lĕ nau i nây jêng tă bơh Kôranh
Brah nơm, Păng tâm boh tâm blai bân ăn
tâm di ma Păng nơm, yor ma ndơ Brah
Krist lĕ jan, jêh ri Păng ăn bân jan kar
năk kơl tâm boh tâm blai dja gay ma ăn
bunuyh tâm di đah Păng nơm đŏng.*
19 Ta Brah Krist Kôranh Brah tâm boh
tâm blai dâng lĕ bunuyh ăn tâm di đah
Păng nơm, Păng mâu ôh klăp ndăng nau
tih bunuyh. Jêh ri Păng ăn hên mbơh
nkoch nau tâm boh tâm blai i nây ma bu
đŏng.
20 Lah ndri hên dja jêng bunuyh i Brah
Krist đă hăn, jêng sơm ntang ma Păng
nơm, jêng tâm ban ma Kôranh Brah ngơi
ma khân ay may ta nau ngơi hên. Hên
dăn khân ay may hô ngăn tâm ban ma
Brah Krist nơm dăn khân ay may kơt nđa:
Ăn khân ay may gŭ tâm boh tâm blai
ndrel Kôranh Brah!*
21 Brah Krist mâu ôh geh nau tih, yơn
ma Kôranh Brah kơp Păng geh nau tih,
jêh ri Kôranh Brah tĕ dôih Păng, gay ma
ntrŏ bân, ndri Kôranh Brah dơi kơp bân
lĕ sŏng, yor ma bân nsing ma Brah Krist.*

6

1 Yor ma hên jan kar ndrel Kôranh
Brah, khân ay may lĕ sŏ dơn jêh nau ueh
Kôranh Brah, lah ndri hên dăn khân ay
may hô ngăn: Khân ay may lơi ôh gŭ
dah ma ŭch dơm, tâm ban ma nau ueh
Kôranh Brah mâu geh khlay ma khân ay
may.
2 Yorlah Păng lĕ lah nơh:
‘Gâp ơh nau khân ay may mbơh sơm ta
mong Gâp lĕ ơm ŭch,
Gâp kơl khân ay may tât di nar Gâp
lĕ ơm ŭch rklaih khân ay may’†.
Nôk ađaơ dja jêng mong i nây, nôk nar
dja jêng nar Kôranh Brah rklaih.
3 Hên nsrôyh gŭ ngao ueh, gay ma mâu
ôh geh du ntil ndơ ăn bu nduih hên, n'ho
ma tâm rlăch mâu ôh sŏ dơn nau hên
ntŭm nti, yor ma nau gŭ ngao hên mâu
ueh nây.*
4 Dâng lĕ ndơ hên jan, hên nhhơ ăn
bu say hên bunuyh sơm kơl jan kar ma
Kôranh Brah ngăn ngên: Ta nau gŭ nâp ta
nau nsing, bol lah geh ăp ntil nau jêr jŏt,
mâp ma nau rêh rnhăl, nau nklŏn rvê,*
5 nau bu pŭ mbang hên, nau bu tĕ hên
trôm ndrung, nau bu jan nau uh ah, nau
hên jan kar rơah rgănh, nau hên rgŏng
măt, nau hên mâu geh ndơ sông sa.*
6 Hên nhhơ ăn bu say hên bunuyh sơm
kơl jan kar ma Kôranh Brah ngăn ngên

* **5:12 5:12:** 2Kô 1:14 * **5:13 5:13:** 1Kô 14:19 * **5:14 5:14:** Rôm 5:15; 6:3; Kôl 3:3; Gal 2:16; 2Kô 5:18-21 * **5:15 5:15:** Rôm 14:7-9; Gal 2:19-20; Phi 1:21-23 * **5:17 5:17:** Rôm 6:4; Gal 2:20; Êph 4:22-24 * **5:18 5:18-21:** 2Kô 5:14; Mar 10:45; Luk 24:44-46; Rôm 3:21-26; 4:25; 5:8-10; 1Kô 15:3; Kôl 1:19-22; 1Ti 2:5-6; Hêb 9:12-14; 1Yô 2:1-2; Êsa 52:13-15; 53:4-12 * **5:20 5:20:** Luk 24:47; Rôm 10:15-16; 1Ti 2:7; 2Ti 1:1; Êsa 53:1 * **5:21 5:21:** Rôm 8:34 † **6:2 6:2:** Êsa 49:8 * **6:3 6:3:** 1Ti 3:7 * **6:4 6:4-10:** 2Kô 4:8-13; 11:23-29; 1Kô 4:9-13; 2Ti 3:12 * **6:5 6:5:** 1Kô 9:27

ma nau gŭ ngao ueh, ma nau gĭt năl
Kôranh Brah, ma nau blao ăt nuih, ma
nau jan ueh ma bu, ma nau Brah Huêng
Ueh i kloh ueh gŭ ndrel hên, ma nau geh
nuih n'hâm rŏng ma bu răp jăp,
7 ma nau mbơh nkoch nau ngăn, ma
nau dơi Kôranh Brah nơm. Nau hên gŭ
sŏng jêng tâm ban ma dŏng đao ma tâm
lơh ta ti bơh ma, dŏng khêl ma njrăng ta
ti bơh chiao.*
8 Bu say hên bunuyh sơm kơl jan kar ma
Kôranh Brah ta nau bu yơk hên, ta nau
bu biănh, ta nau bu mưch rmot, ta nau
bu rnê. Bu kơp hên jêng bunuyh mđrôh,
yơn ma hên jêng bunuyh sŏng.
9 Bol lah bu lư hên kađôi, ŏk bunuyh
hôm kơp hên mâu geh nau khlay. Hên
bơi ma khât đađơ ngăn, yơn ma hên hôm
rêh. Bu pŭ mbang, yơn ma hên mâu ôh
khât săk.*
10 Bu jan ăn hên geh nau nklŏn rngot,
yơn ma hên ueh maak đađơ ngăn. Hên
bunuyh o ach, yơn ma hên tâm ban ma
jan ăn bunuyh jêng ndrŏng ŏk ngăn,
uănh hên tâm ban ma mâu ôh geh du ntil
ndơ, yơn ma hên geh dadê.*
11 Ơ oh nô ta nau nsing ta đon Kôrĭntô,
hên ngơi ma khân ay may ma lĕ nuih
n'hâm ngăn, hên mâu ôh pôn mo.*
12 Nuih n'hâm hên mâu ôh geh nau keh
koh ma khân ay may, bol lah nuih n'hâm
khân ay may nơm i geh nau keh koh nây
ma hên.
13 Hên ngơi ma khân ay may tâm ban
ma ngơi ma kon sau hên nơm ngăn, lah
ndri ăn khân ay may geh nuih n'hâm ueh
ma hên dô, tâm ban ma hên lĕ geh nuih
n'hâm ueh ma khân ay may đŏng.

Nau tâm nkhah đah bunuyh i mâu nsing

14 Bu mâu ôh mbăk ndrel mpômpa
(siŭm), nguai ndrôk, nguai seh, kơt ndri
đŏng lơi ôh tâm rnglăp jan ndrel ndơ ma
bunuyh i mâu nsing, yorlah nau sŏng đah
nau kue gŭ ndrel mâu ôh blao, nau ang
đah nau ngo gŭ ndrel kŏ mâu blao đŏng.*
15 Brah Krist đah Satăng* i kôranh mpôl
brah djơh blao tâm lăp băl đŏng bơh?
Bunuyh nsing đah bunuyh mâu nsing
blao gŭ du ntôr nau băl đŏng bơh?
16 Nhih brah Kôranh Brah nơm đah ma
ntŭk ôp brah† blao tâm lăp băl đŏng bơh?
Yorlah dâng lĕ bân jêng tâm ban ma nhih
brah Kôranh Brah nơm, brah i rêh ngăn,
Păng lĕ lah jêh kơt nđa:
'Gâp mra gŭ ta khân păng, jêh ri hăn brõ
ndrel khân păng đŏng.
Gâp mra jêng i brah khân păng
Jêh ri khân păng jêng i phung đon lan
Gâp nơm'†.*
17 Lĕ geh nchih đŏng:
'Kôranh Brah lah: 'Lah ndri du hŏm bơh
phung i mâu iăt Gâp nây,
Jêh ri gŭ êng rnhơh hŏ
Lơi ôh pah ndơ i đŏ đơch,
Ndri dâng Gâp rom khân ay may''*.*
18 ''Gâp mra jêng bŏ ma khân ay may,
Jêh ri khân ay may mra jêng i kon bu
ur kon bu klô Gâp nơm đŏng'
Ndri nau ngơi Kôranh Brah nơm i dŭt geh
nau dơi ma dâng lĕ ntil ndơ'†.*

7

1 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, lah
bân lĕ geh jêh nau Kôranh Brah ton i nây,
ăn bân mđăr lơi dâng lĕ ndơ đŏ đơch ta
nau rêh bân nơm, nđâp ma ndơ i bân
jan, nđâp ma ndơ ta nuih n'hâm, ăn bân
gŭ dŭt kloh ueh, yor ma klach yơk ma
Kôranh Brah.*

Pôl răm maak

2 Ăn khân ay may kơp khlay ma hên ta
nuih n'hâm khân ay may! Hên mâu ôh
prot jan tih ma du huê bunuyh, hên mâu
ôh prot leo du huê hiơt, hên mâu ôh prot
sa nsiăn ndơ bu du huê.*
3 Hên ngơi kơt nây mâu ôh di gay ma
nduih khân ay may. Lĕ gâp mbơh jêh ma

* **6:7 6:7:** 2Kô 4:6-7 * **6:9 6:9:** Kar 14:19-20 * **6:10 6:10:** Phi 4:11-13; 1Ti 6:6-8 * **6:11 6:11-13:** Phi 1:8; 1Kô 4:15 * **6:14 6:14-17:** Mat 6:24; 1Kô 10:21; Êph 5:6-11 * **6:15 6:15:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Đêlial', jêng rnha nguai ma Satăng. † **6:16 6:16:** 'Ntŭk ôp brah', mâu lah 'Rup brah êng êng'. † **6:16 6:16:** Êsê 37:27 * **6:16 6:16:** KLê 26:12; Yêr 32:38 * **6:17 6:17:** Êsa 52:11 * **6:17 6:17:** Êsê 20:34, 41 † **6:18 6:18:** 2Sa 7:14 * **6:18 6:18:** Êsa 43:6 * **7:1 7:1:** Phi 2:12; 1Pê 1:17 * **7:2 7:2-4:** 2Kô 6:11-13

khân ay may a lor nơh, hên rŏng khân ay
may, rêh ndrel khât ndrel khân ay may.
4 Ta nuih n'hâm gâp, gâp nsing khân ay
may jan ueh, gâp nkoch nau ueh khân ay
may ma bu êng. Nuih n'hâm gâp lĕ rthi
yor ma khân ay may, gâp răm maak ma
khân ay may dŭt hô, bol lah geh ăp ntil
nau rêh rnhăl kađôi.
5 Nôk hên tât ta bri Masêđôn, nuih
n'hâm hên mâu ôh geh nau đăp mpăn.
Hên geh ăp ntil nau rêh rnhăl, geh nau
tâm rdâng ma bu, ta trôm nuih n'hâm geh
nau rvê.*
6 Yơn ma Kôranh Brah nơm i rthi nuih
n'hâm bunuyh i geh nau rngot rvê, Păng
rthi nuih n'hâm hên yor ma Titus lĕ tât
jêh ta hên.
7 Nuih n'hâm hên lĕ rthi mâu ôh dơn ma
păng lĕ tât nây dơm, yor ma păng mbơh
nkoch ma hên nau mhe bơh khân ay may
i nau khân ay may rthi nuih n'hâm păng.
Păng mbơh ma hên, khân ay may hô ngăn
ŭch mâp hên, khân ay may lĕ rngot yor
ma nau djơh i geh ta khân ay may nơh,
nđâp ma khân ay may hô ngăn ŭch iăt
nau gâp, dâng lĕ nau i nây jan ăn gâp
răm maak lơ ma hô ngăn.*
8 Bol lah samđŭt i gâp njuăl a lor nơh
jan ăn khân ay may geh nau rngot ta nuih
n'hâm kađôi, kŏ gâp mâu hôm geh nduih
tôr đŏng, bol lah bơh ntơm nơh gâp geh
nau nduih tôr du n'hâm, yorlah gâp tăng
nau i gâp nchih nây jan ăn khân ay may
geh nuih n'hâm rngot.
9 Yơn ma ađao dja gâp ueh maak, nau
gâp ueh maak i nây mâu ôh yor ma jan
i ăn khân ay may rngot, yơn ma gâp ueh
maak yor ma nau rngot i nây jan ăn khân
ay may rgâl lơi nuih n'hâm djơh nơh, nau
khân ay may rngot nơh jêng di đah nau
Kôranh Brah ŭch. Kơt ndri dâng gâp mâu
geh ôh jan ăn khân ay may jêng djơh.
10 Nau rngot i di đah nau Kôranh Brah
ŭch, jan ăn rgâl lơi nuih n'hâm djơh, gay
ma geh nau rklaih, nau i nây mâu geh ôh
nduih tôr. Yơn ma nau rngot i mâu ôh leo
rgâl nuih n'hâm djơh bêng ma leo ta nau
Kôranh Brah tĕ dôih n'ho ro.
11 Lŏng khân ay may mân, nau i khân
ay may rngot nây nơh moh bă geh nau
khlay ma khân ay may: Khân ay may ŭch
ngăn jan ăn ueh rgâl lơi nau i djơh nơh,
khân ay may ji nuih ngăn ma nau djơh i
nây, khân ay may klach Kôranh Brah tĕ
dôih khân ay may nđâp ma bunuyh i nây,
khân ay may ŭch mâp gâp ngăn, khân ay
may ŭch ngăn tĕ dôih ma bunuyh i nây.
Dâng lĕ nau i nây jêng nhhơ n'hêl nanĕ
ngăn khân ay may mâu ôh geh nau tih ta
nau i nây.*
12 Lah ndri nau i gâp nchih njuăl ăn
khân ay may nây nơh, mâu ôh di yor
ma du huê bunuyh i jan tih, mâu lah ma
bunuyh i sŏ dơn nau tih i nây, nau gâp
ŭch nchih nây gay ma nhhơ ta năp măt
Kôranh Brah nau i khân ay may lĕ ŭch
ngăn jan tâng nau hên.*
13 Dâng lĕ nau i nây jan ăn rthi nuih
n'hâm hên. Yơn ma rlau bơh nau rthi
i nây jât hên răm maak, yor ma Titus
răm maak, tă bơh khân ay may rthi nuih
n'hâm păng.
14 Nau i gâp lĕ nkoch nau ueh khân ay
may ăn ma Titus nơh, gâp mâu ôh geh
nau đit prêng, yorlah khân ay may lĕ jan
kơt nây ngăn. Dâng lĕ nau i hên mbơh
nkoch ma khân ay may nơh di ngăn, kơt
ndri đŏng nau hên mbơh nkoch ma Titus
say di ngăn đŏng.*
15 Nôk păng kah gĭt ma nau dâng lĕ
khân ay may geh nuih n'hâm iăt păng,
ndrel ma rom păng ma nau klach yơk nây
nơh, păng geh nuih n'hâm rŏng ma khân
ay may lơ hô ngăn.
16 Gâp maak dŭt hô ngăn, yor ma gâp
dơi nsing ma khân ay may dâng lĕ ndơ
jan.

8

Nau tĕ nhhơr ma Kôranh Brah

1 Ơ oh nô ta nau nsing, hên dăn mbơh
ăn khân ay may gĭt ndơ i Kôranh Brah lĕ
jan tă bơh nau ueh Păng nơm ta phung
nsing ma Brah Krist ta ăp ntŭk ta bri
Masêđôn.*

* **7:5 7:5-6:** 2Kô 2:13; Kar 20:1 * **7:7 7:7-9:** 2Kô 2:1-4 * **7:11 7:11:** 2Kô 2:5 * **7:12 7:12:** 2Kô 2:9 * **7:14 7:14:** 2Kô 8:24 * **8:1 8:1-15:** 2Kô 9:1-15; Gal 2:10

2 Bol lah phung khân păng i nây geh
nau rêh rnhăl dŭt hô kađôi, khân păng
hôm geh nau răm maak dŭt hô ngăn, jêh
ri bol lah khân păng o ach dŭt hô kađôi,
khân păng hôm e geh nuih n'hâm nhhơr
ŏk ngăn đŏng gay ma kơl bu êng.
3 Gâp nơm say, phung khân păng i nây
ăn prăk tâng i nau khân păng nơm geh
ŏk, jêh ri ăn ŏk rlau ma i nây jât, ăn lĕ
bơh nuih n'hâm jât.
4 Khân păng mbơh ma hên, khân păng
dŭt hô ngăn ŭch, gay ma dơi kơl phung
ƀon lan Kôranh Brah ta ƀon Yêrusalem,
kơt phung nsing ta ntŭk êng kơl đŏng.*
5 Nau i khân păng nhhơr kơt nây, jêng
rlau bơh nau hên lĕ geh mân nơh ngăn,
khân păng nhhơr săk khân păng nơm ma
Kôranh Brah lor, jan tâng nau Kôranh
Brah đă ma lĕ nuih n'hâm, jêh bơh nây
khân păng nhhơr săk khân păng nơm ăn
iăt nau hên, jêng di đah nau Kôranh Brah
ŭch ngăn ro.
6 Kơt ndri dâng hên ntrôl Titus, plŏ tay
ta khân ay may, gay ma leo khân ay may
jan ăn jêh nau nhhơr kar ueh khân ay
may i nây, kơt i păng lĕ jêh ntơm leo khân
ay may ma nau i nây nơh.
7 Gâp vay say khân ay may jan dâng lĕ
ndơ dŭt ueh ngăn, nau nsing khân ay may
nâp ngăn, khân ay may blao nti bu, khân
ay may lĕ gĭt vât nau Kôranh Brah, khân
ay may nsrôyh ta ăp ntil ndơ, jêh ri nđâp
ma geh nuih n'hâm rŏng ma hên. Lah
ndri nau rgum prăk nhhơr i nây ăn khân
ay may jan dŭt ueh đŏng.*
8 Gâp ngơi kơt nây mâu ôh di gâp đă
khân ay may, yơn ma gâp ŭch say nuih
n'hâm rŏng khân ay may răp jăp kơt nuih
n'hâm rŏng phung nsing ta ntŭk êng mâu
lah mâu.
9 Khân ay may lĕ gĭt jêh nau ueh Brah
Yêsu Krist, Păng ndrŏng ngăn ta kalơ
trôk, yơn ma Păng rgâl jêng o ach jêng
bunuyh ta neh ntu, yor ma khân ay may,
gay ma ăn khân ay may jêng ndrŏng tă
bơh nau o ach Păng nây.*
10 Gâp mân lah ueh ma khân ay may
jan kơt nđa: Năm e nơh khân ay may lĕ
ŭch nhhơr kơt nây lor bu nơh, jêh ri ntơm
nhhơr đŏng.
11 Lah ndri ăn khân ay may jan jêh hŏm
ndơ i nây dô. Mơm ƀă nuih n'hâm khân
ay may lĕ nđơr jêh bơh ntơm nơh, ăn jan
ngăn jêng tâm di kơt i nây đŏng dô, tâng
i khân ay may geh.
12 Lah bân geh nuih n'hâm ŭch ăn,
Kôranh Brah răm maak ma ndơ i ăp nơm
dơi ăn, Păng mâu ôh ŭch bân ăn rlau ma
ndơ bân geh.*
13 Gâp mâu ôh ŭch khân ay may mâu
tŏng tă bơh kơl bunuyh a êng, yơn ma
gâp ŭch dâng lĕ băl ăn geh dadê.
14 Ađao dja khân ay may geh ŏk rmeh,
blao kơl khân păng i mâu tŏng, lah tât
khân păng geh ŏk rmeh, khân păng mra
kơl khân ay may đŏng nôk khân ay may
mâu tŏng. Lah ndri dâng lĕ băl geh tâm
ban.
15 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ nchih
jêh ma phung Israel nôk khân păng dônh
ndơ sông sa Mana ta bri rdah nơh:

‘Bu moh i dônh geh ŏk kŏ mâu rmeh
đŏng,
Bu moh i dônh geh đĕ đă dơm kŏ mâu
pah pŏt đŏng’†.

Titus, đah bunuyh i jan kar ndrel păng

16 Lah ueh ma Kôranh Brah, yorlah
Păng ăn Titus geh nuih n'hâm gơyh nđơr
ŭch kơl khân ay may kơt gâp đŏng.
17 Titus mâu ôh dơn ŭch tâng nau hên
dăn hăn ta khân ay may du tŏ tay, rlau
bơh nây jât păng geh nuih n'hâm gơyh
nđơr êng săk păng nơm hăn a khân ay
may.*
18 Jêh ri hên ăn du huê oh nô ta nau
nsing hăn ndrel, păng bunuyh i phung
nsing ta ăp ntŭk rnê hô ngăn ma nau
păng mbơh nkoch nau mhe mhan ueh.*
19 Rlau bơh nây jât, phung nsing ntŭk
êng êng lĕ kơih jêh păng ăn hăn ndrel
hên ta nau rgum prăk nhhơr i nây, nau
nhhơr i nây jêng du ntil nau sơm kơl jan
kar i yơk Kôranh Brah, ndrel ma ăn bu

* **8:4 8:4:** Gal 6:10 * **8:7 8:7:** 1Kô 1:5 * **8:9 8:9:** Phi 2:6-7 * **8:12 8:12:** Mar 12:41-44 † **8:15 8:15:** NNg 16:18 * **8:17 8:17:** 2Kô 8:6 * **8:18 8:18:** 2Kô 12:18 * **8:19 8:19-20:** 2Kô 9:1-15; Gal 2:10

say đŏng nau hên geh nuih n'hâm gơyh nđơr ŭch kơl bu.*
20 Hên jan kơt nây gay ma mâu ôh geh
du huê bunuyh dơi nduih hên ta nau
dŏng prăk i bu nhhơr ăn ŏk ngăn lĕ bơh
nuih n'hâm nây.
21 Hên nsrôyh jan ueh ma dâng lĕ
ndơ, mâu ôh dơn ta năp măt Kôranh
Brah dơm, nđâp ma ta năp măt dâng lĕ
bunuyh đŏng.
22 Jêh ri hên ăn oh nô du huê jât ăn
hăn ndrel khân păng bar hê nây. Hên
lĕ vay rlong nuih n'hâm păng ŏk tŏ, say
păng gơyh hô ngăn jan ăp ntil ndơ. Jŏng
dja păng ŭch nhhơ nuih n'hâm gơyh nđơr
rlau bơh a lor nơh jât, yorlah păng nsing
hô ngăn khân ay may ŭch kơl ngăn.
23 Titus jêng mât jăng gâp jêng bunuyh
i sơm kơl jan kar ma khân ay may ndrel
gâp. Khân păng i bar hê hăn ndrel i nây
jêng sơm ntang phung nsing ntŭk êng
êng, nau gŭ rêh bar hê khân păng nây
ueh ăn bu rnê ma Brah Krist.
24 Lah ndri ăn khân ay may nhhơ nau
rŏng khân ay may ma khân păng dô, gay
ma phung nsing ăp ntŭk say n'hêl nau
hên rnê khân ay may nơh jêng di ngăn.*

9

Nau rgum prăk ma kơl phung nsing ta ƀon Yêrusalem

1 Gâp mâu hôm ôh khăch nchih samƀŭt
njuăl ăn ma khân ay may jât, gay ma
mbơh nkoch nau nhhơr prăk ma kơl
phung ƀon lan Kôranh Brah ta ƀon
Yêrusalem,*
2 yorlah gâp lĕ gĭt jêh khân ay may
ŭch ngăn kơl khân păng, gâp lĕ rnê khân
ay may mbơh nkoch ăn ma phung nsing
ta bri Masêđôn lah: “Phung nsing ta bri
Akhây* lĕ ndrăp nhhơr bơh năm e nơh.”
Jêh ri nau gơyh nđơr khân ay may lĕ ntrôl
nuih n'hâm bunuyh ŏk ta bri Masêđôn ma
nhhơr prăk.*
3 Yơn ma gâp hôm ăn mpôl oh nô i nây
hăn a khân ay may, gay ma khân păng say
ndơ i gâp lĕ rnê khân ay may nơh jêng
ngăn, jêh ri nôk hên tât ta khân ay may
tay, khân ay may lĕ ndrăp jêh prăk nhhơr
kơt gâp lĕ ngơi nây.*
4 Lah geh oh nô tă bơh bri Masêđôn hăn
ndrel hên a khân ay may, lah say khân ay
may ê hŏ jêh ndrăp ôh, lah ndri mâu ôh
geh dơn hên dơm geh nau đit prêng, nđâp
ma khân ay may kŏ geh nau đit prêng
đŏng, yorlah hên lĕ nsing khân ay may
hô ngăn.
5 Kơt ndri dâng gâp mân di dăn mpôl
oh nô i nây hăn lor a khân ay may, gay
ma ndrăp prăk ŏk i khân ay may lĕ ton
nây nơh ăn jêh phiao. Lah ndri bu mra
say khân ay may ăn ma lĕ nuih n'hâm,
mâu ôh tă bơh nau nchâp.

Bu moh i tuch ŏk geh ŏk đŏng

6 Ăn khân ay may gĭt ma nau dja: Bu
moh i tuch đĕ mra rek geh đĕ đŏng, yơn
ma bu moh i tuch ŏk mra rek geh ŏk
đŏng.
7 Lah ndri ăn ăp nơm khân ay may tĕ
nhhơr tâng i nuih n'hâm khân ay may
nơm lĕ ŭch, mâu ôh ăn ma nau nhhuach,
mâu ôh ăn ma nau nchâp, yorlah Kôranh
Brah ŭch ma bu moh i ăn ma bu ma nuih
n'hâm maak.*
8 Păng dơi ăn nau geh jêng ŏk rmeh
ma khân ay may, gay ma geh ăp ntil ndơ
dŏng ma khân ay may ƀabơ, jêh ri hôm
ŏk rmeh đŏng, gay ma jan ăp ntil ndơ ueh
ma bu.*
9 Kơt Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh
nchih lah:
‘Bunuyh i pă ndơ ma bu, i ăn ndơ ma
bunuyh o ach,
Nau sŏng păng hôm gŭ krêp n'ho ro’†.
10 Kôranh Brah i ăn găr ntil ma tuch, ndrel
ma ăn ndơ sông sa, păng mra mât găr ntil
khân ay may, ndrel ma ăn găr ntil i nây
geh ŏk đŏng, gay ma ndơ ueh i khân ay
may jan ma bu geh ŏk ngăn, nau i nây
tâm ban ma geh play ŏk ngăn.
11 Păng mra jan ăn khân ay may jêng
ndrŏng ta dâng lĕ ntil ndơ, gay ma khân
ay may geh ndơ nâng ma kơl bu ma lĕ
nuih n'hâm, jêh ri mra geh ŏk bunuyh lah

* **8:24 8:24:** 2Kô 7:14-15 * **9:1 9:1-15:** 2Kô 8:1-15, 19-20; Gal 2:10 * **9:2 9:2:** Ƀon Kôrĭntô jêng ta bri Akhây. * **9:2 9:2:** 2Kô 8:19 * **9:3 9:3:** 2Kô 8:23 * **9:7 9:7:** 2Kô 8:8; Phm 1:14 * **9:8 9:8:** Phi 4:19 † **9:9 9:9:** NMƠ 112:9 * **9:11 9:11:** 2Kô 1:11; 4:15

ueh ma Kôranh Brah prăk i khân ay may nhhơr hên de ndjôt.*

12 Nau rgum prăk nhhơr i nây mâu ôh dơn ma kơl ma phung ƀon lan Kôranh Brah dơm, rlau bơh nây jât lơ ma ŏk đŏng bunuyh lah ueh Kôranh Brah ma nau nhhơr i nây.

13 Tă bơh nau rgum prăk khân ay may i nây, bu mra rnê Kôranh Brah, yor ma khân ay may ăn ŏk prăk ma khân păng, nđâp ma dâng lĕ phung nsing, bu mra rnê Kôranh Brah đŏng, yorlah nau khân ay may jan nây, nhhơ khân ay may nơm jan tâng nau nti ta nau mhe mhan ueh Brah Krist ngăn.*

14 Khân păng mra mbơh sơm dăn Kôranh Brah ăn ma khân ay may, nđâp ma geh nuih n'hâm rŏng ma khân ay may, yor ma khân păng say nau ueh Kôranh Brah dŭt kuŏng geh ta khân ay may.

15 Dăn lah ueh Kôranh Brah ma nau i Păng ăn ma bân nây i mâu hôm ôh blao ntât.

10

Pôl ơh nau bu ntôn păng

1 Geh bunuyh aƀă lah gâp*, nôk gâp gŭ ndrel khân ay may gâp jan bunuyh mâu bănh ngơi dăng, tih ma nôk gŭ ngai jan janh đah khân ay may hô ngăn. Gâp dăn khân ay may ma nuih n'hâm mleh, ndrel ma nuih n'hâm dêh rhêt Brah Krist,*

2 gâp dăn khân ay may hô ngăn, gay ma nôk gâp hăn a khân ay may tay lơi ôh ăn gâp geh nuih n'hâm janh đah bunuyh i mân lah hên gŭ ngao jan ndơ tâm ban ma bunuyh i mâu nsing ma Brah Krist.*

3 Bol lah hên bunuyh gŭ ta neh ntu dja kađôi, kŏ hên mâu ôh tâm lơh kơt bunuyh ta neh ntu dja.

4 Ndơ tâm lơh i hên dŏng nây, mâu ôh di ndơ tâm lơh i bu dŏng ta neh ntu dja, yơn ma jêng ndơ i geh nau dơi tă bơh Kôranh Brah i dơi lơh rlŏm lơi nau mân bunuyh i tâm rdâng đah Kôranh Brah, tâm ban ma lơh rlŏm lơi pôyh.*

5 Hên lơh rlŏm lơi dâng lĕ nau rlăch bunuyh i kơp êng geh nau khlay, i tâm rlăch đah nau nti nau Kôranh Brah. Hên rgum dâng lĕ nau mân i tâm rdâng đah nau Brah Krist, jêh ri jan ăn iăt Brah Krist.

6 Jêh ri tât khân ay may lĕ jêh iăt dâng lĕ nau Brah Krist đă, gâp lĕ ndrăp nuih n'hâm jêh, ma tĕ dôih bunuyh i hôm dăng ko mâu ŭch iăt.

7 Ăn khân ay may mân ma ndơ i khân ay may lĕ say n'hêl, jêh ri bu moh i kơp êng săk păng nơm jêng ƀon lan Brah Krist, păng i nây mra say hên jêng ƀon lan Brah Krist kơt păng nơm đŏng.

8 Kôranh Brah lĕ ăn jêh nau dơi ma hên, Păng ăn nau dơi i nây gay ma kơl khân ay may, mâu ôh di gay ma lơh lơi khân ay may. Bol lah gâp rnê êng săk ma nau dơi i nây hô ir kađôi lĕ, kŏ mâu geh nau đit prêng đŏng.*

9 Gâp mâu ôh di lah ŭch ăn khân ay may klach, yor ma samƀŭt gâp.*

10 Geh bunuyh aƀă ta phung khân ay may lah: "Ta samƀŭt Pôl geh nau ngơi dăng dăng ngăn, yơn ma nôk păng nơm hăn ta dja păng mâu ôh bănh ngơi dăng, jêh ri nau ngơi mâu đŏng geh khlay."

11 Bunuyh i ngơi kơt nây ăn păng gĭt vât, mơm nau gâp nchih ta samƀŭt nôk gâp mâu ôh gŭ ndrel, gâp mra jan kơt nây đŏng nôk gâp gŭ ndrel.

12 Mpôl bunuyh ta phung khân ay may, nau i khân păng rnê êng săk khân păng nơm, nau i nây mâu ôh ueh. Khân păng kơp khlay ta săk khân păng nơm tă bơh khân păng tâm rđâl ndrăng khân păng nơm ma săk khân păng nơm, mpôl i nây rluk mâl dơm. Hên mâu ŭch ôh tâm rđâl hên nơm đah khân păng.

13 Yơn ma hên, hên mâu ôh rnê êng săk hên nơm rlau ir ma ndơ ueh i hên lĕ jan, hên ngơi ma ndơ Kôranh Brah lĕ ăn hên jan du ri dơm, jêh ri Păng ăn hên hăn nti tât ta ntŭk khân ay may đŏng.

14 Hên lĕ hăn tât ta khân ay may jêh, nđâp ma leo nau mhe mhan ueh Brah Krist ta ntŭk khân ay may lor hên đŏng,

* **9:13 9:13:** 2Kô 8:8 * **10:1 10:1:** 'Gâp', mâu lah 'Gâp Pôl'. * **10:1 10:1:** 1Kô 2:1-5 * **10:2 10:2:** 2Kô 13:1-2; 1Kô 4:21 * **10:4 10:4-5:** 2Kô 6:7; Êph 6:10-17 * **10:8 10:8:** 2Kô 13:10; Rôm 12:3 * **10:9 10:9-11:** 1Kô 2:1-5 * **10:14 10:14:** 1Kô 9:2

lah ndri hên mâu ôh rnê êng săk hên nơm
rlau ir ma nau i hên lĕ nti khân ay may.*
15 Hên mâu ôh ntup ma ndơ bu êng lĕ
jan. Jêh ri hên rnơm, nau nsing khân ay
may lơ ma nâp ngăn, ndrel ma nau hên
jan kar ta khân ay may lơ ma hô jât.*
16 Jêh ri hên dơi hăn mbơh nkoch nau
mhe mhan ueh ta ntŭk êng êng jât ngai
bơh bri khân ay may nây, ta ntŭk ê hŏ
geh bu êng hăn mbơh nkoch. Lah ndri
bu mâu ôh dơi lah, hên ntup jan ta ntŭk
bu êng lĕ jan.*
17 Lĕ geh nchih jêh ta Nau Kôranh Brah
Ngơi: 'Bu moh i ngơi ndơ ueh ta săk păng
nơm, ăn păng ngơi ma ndơ ueh Kôranh
Brah lĕ jan hŏ'†.
18 Nau rnê êng săk nơm mâu ôh geh
khlay, yơn ma nau Kôranh Brah rnê i geh
nau khlay.*

11

Pôl, ndrel kôranh oh mon nklă

1 Gâp dăn khân ay may yõ ma gâp đă,
yorlah gâp ngơi tâm ban ma bunuyh rluk
mâl đă, dăn yõ ma gâp đă!*
2 Gâp grang khân ay may tâm ban ma
Kôranh Brah grang khân ay may, yorlah
gâp lĕ tâm ban ma văng jêh khân ay may
ăn geh du huê sai Brah Krist hŏ, gâp ŭch
leo khân ay may, tâm ban ma leo bu ur
drôh ntang khat ma ăn Brah Krist.*
3 Yơn ma gâp rvê, klach lah geh bu leo
khân ay may lôh bơh nau i khân ay may
tâng Brah Krist răp jăp ma lĕ nuih n'hâm,
tâm ban ma Satăng i kôranh mpôl brah
djơh i bêh nây leo mđrôh rlăm Êva dơi.*
4 Yorlah nôk geh bunuyh a êng hăn nti
nau Brah Yêsu êng bơh hên lĕ nti nơh,
mâu lah khân păng nti brah huêng a êng
bơh Brah Huêng Ueh i khân ay may lĕ
sŏ dơn nơh, mâu lah khân păng nti nau
mhe mhan ueh êng bơh hên lĕ ntŭm nti
khân ay may nơh, ndri khân ay may sŏ
dơn nau khân păng ntŭm nti i nây, khân
ay may mâu ôh rlăch.*
5 Khân păng n'hi êng săk khân păng
nơm jan kôranh oh mon dŭt kuŏng ngăn,
yơn ma khân păng mâu ôh kuŏng rlau
gâp.*
6 Bol lah gâp mbơh ngơi mâu lăng blao
kađôi, gâp hôm geh nau gĭt blao đŏng,
kơt gâp lĕ nhhơ jêh nau i nây ma khân ay
may dâng lĕ ntil ndơ nơh.*
7 Nôk gâp mbơh nkoch nau mhe mhan
ueh Kôranh Brah ăn ma khân ay may
nơh, mâu ôh gâp sŏ khlay, nau i nây gâp
lĕ njŭr êng săk gâp nơm, gay ma n'hao
khân ay may. Lah ndri ah gâp jan kơt
nây tih bơh?*
8 Gâp lĕ sŏ jêh prăk bơh phung nsing
ta ntŭk êng êng, gâp tâm ban ma ntŭng
bơh khân păng gay ma sơm kơl jan kar
ma khân ay may, mâu ôh sŏ khlay bơh
khân ay may.
9 Nôk gâp gŭ ndrel khân ay may nơh,
lah gâp geh nau mâu tŏng gâp mâu ôh
dăn ndơ du huê ta mpôl khân ay may,
gâp lĕ geh oh nô ta nau nsing tă bơh bri
Masêđôn kơl gâp ta nau mâu tŏng i nây.
Dâng lĕ ndơ mâu tŏng, gâp mâu ôh ăn
khân ay may geh nau jêr yor ma kơl gâp,
bol lah jât năp tay, gâp mâu đŏng dăn
khân ay may kơl gâp.
10 Gâp ngơi ngăn, yorlah Brah Krist i
nau ngăn gŭ ta gâp: Gâp mâu mra sŏ ndơ
bơh du huê ta bri Akhây i bri khân ay
may, gay ma gâp hôm blao ngơi kơt nây
nâng.
11 Lah ndri moh yor gâp mâu ŭch sŏ
ndơ bơh khân ay may? Yor ma gâp mâu
rŏng khân ay may bơh? Mâu ôh! Kôranh
Brah lĕ gĭt jêh gâp rŏng khân ay may.
12 Yơn ma ndơ i gâp jan nây, gâp hôm
jan jât năp jât, gay ma khân păng i nti
êng bơh i hên lĕ ntŭm nti, mâu geh nau
ma lah nau jan kar khân păng ueh tâm
ban ma nau jan kar hên.*
13 Khân păng i nây jêng kôranh oh mon
nklă, jêng mpôl mđrôh, nklă săk khân
păng nơm jan kôranh oh mon Brah Krist

* **10:15 10:15:** Yêr 9:22-23 * **10:16 10:16:** Rôm 15:20 † **10:17 10:17:** Yêr 9:24 * **10:18 10:18:** 1Kô 4:4 * **11:1 11:1:** 2Kô 10:12 * **11:2 11:2:** Êph 5:24-27 * **11:3 11:3:** NNt 3:1-6 * **11:4 11:4:** 1Kô 15:1-2; Gal 1:6-9 * **11:5 11:5:** 2Kô 10:12 * **11:6 11:6:** Êph 3:4 * **11:7 11:7-9:** 2Kô 12:13; Kar 20:33-35; Phi 4:15-17; 1Tê 2:9 * **11:12 11:12-15:** 2Kô 2:17; Kar 20:29-30; Phi 3:2; NTM 2:2

dơm.
14 Ndơ i nây khân ay may lơi dâng ôh
ndrŏt hih rhŏl, bol lah Satăng i kôranh
mpôl brah djơh njêng săk păng nơm jan
tông păr Kôranh Brah i tông păr nau ang
đŏng.
15 Lah ndri mâu ôh geh nau ndrŏt hih
rhŏl, lah mpôl i jan kar ma Satăng nây,
khân păng nklă săk khân păng nơm jan
bunuyh sŏng i sơm kơl jan kar ma Kôranh
Brah. Ta nar n'glĕ dŭt tay Kôranh Brah
mra tĕ dôih ma khân păng tâng ndơ i
khân păng nơm lĕ geh jan nây.

Nau Pôl ngơi ma săk păng nơm

16 Gâp dăn mbơh tay du tŏ jât, lơi ôh ăn
du huê bunuyh kơp gâp jêng bunuyh rluk
mâl yor ma ndơ gâp nchih ma săk gâp
nơm, yơn ma lah khân ay may kơp gâp
jêng bunuyh rluk mâl kađôi, ăn khân ay
may hôm sŏ dơn ma ndơ gâp nchih n'hi
êng săk dja.*
17 Nau i gâp nchih dja ma ndơ ueh ndơ
khlay ta săk gâp nơm, mâu ôh tâm di ma
nau Kôranh Yêsu rnê, yơn ma gâp jan tâm
ban ma bunuyh rluk mâl.
18 Yor ma geh ŏk bunuyh i n'hi êng săk
ma ndơ khân păng jan i bunuyh mâu
nsing kơp ueh kơp khlay. Ndri gâp n'hi
êng săk kơt nây đŏng,
19 yorlah khân ay may răm maak sŏ dơn
nau bunuyh rluk mâl kơt nây, kơp êng
săk khân ay may nơm jêng bunuyh gĭt
blao.
20 Khân ay may lĕ ăn bu jan kôranh tŭn
jot khân ay may, ăn bu sa nsiăn ndơ khân
ay may, ăn bu sŏ drăp ndơ khân ay may,
ăn bu mưch khân ay may, ndrel ma ăn bu
tap tâm bom khân ay may.*
21 Gâp mâu ôh jan kơt khân păng i nây,
klăp lah geh bunuyh ađă lah gâp mâu
ôh geh nau dơi ma jan kơt khân păng i
nây. Mâu di ôh, jêh ri gâp mâu ôh đit
prêng, yor ma mâu ôh jan kơt khân păng
i nây. Moh ndơ i bu bănh ngơi ndơ ueh ta
săk păng nơm, gâp bănh ngơi đŏng, bol
lah ngơi kơt nây jêng ngơi tâm ban ma
bunuyh rluk mâl kơt nđa:
22 Ah mpôl i nây blao ngơi nau ngơi
Hêbrơ bơh? Gâp dja blao ngơi nau ngơi
Hêbrơ đŏng! Ah mpôl i nây jêng phung
Israel bơh? Gâp dja jêng phung Israel
đŏng! Ah mpôl i nây i rnoi deh Abrahăm
bơh? Gâp dja i rnoi deh Abrahăm đŏng!*

Nau jêr Pôl nôk nsong jan kar

23 Ah mpôl i nây jêng bunuyh sơm kơl
jan kar ma Brah Krist bơh? Ta dja gâp
ngơi tâm ban ma bunuyh trơi ngăn, gâp
jêng bunuyh i sơm kơl jan kar ŏk rlau ma
mpôl i nây jât. Gâp jan kar rơah rgănh
rlau ma mpôl i nây, geh ndrung kŏ ŏk rlau
ma mpôl i nây đŏng, bu rpăt bu mbang
ŏk rlau, jêh ri geh ŏk tŏ gâp bơi ma khât
đŏng.*
24 Prăm tŏ phung Israel rpăt gâp ma
mŏng rse 39 tong.*
25 Bu mbang gâp ma mŏng pe tŏ, ntŭp
gâp ma lŭ du tŏ, geh ngŏm duk kuŏng pe
tŏ, geh du tŏ dak văch dak văr de rdu du
năng du nar.*
26 Gâp nsong trong nâng, gâp bơi ma
khât nôk rgăn dak rlai êng êng, gâp bơi
ma khât nôk mâp đah mpôl ntŭng, gâp
bơi ma khât yor ma phung Israel i phung
gâp nơm, gâp bơi ma khât yor ma phung
i mâu di phung Israel, gâp bơi ma khât ta
ađon kuŏng, gâp bơi ma khât ta bri rdah,
gâp bơi ma khât rŏ dak văch dak văr, gâp
geh nau jêr tă bơh mpôl oh nô ta nau
nsing i nklă.
27 Gâp jan kar ma nau rơah rgănh, ma
nau jêr jŏt, ma nau rngeh ŏk măng, ma
nau ji ngot ma nau ji hir, ŏk tŏ gâp mâu
ôh geh ndơ sông sa, ŏk tŏ gâp geh ji kăt ji
go, gŭ kôh lahôk.*
28 Rlau bơh nây jât, ăp nar gâp geh
nau rvê đŏng ma dâng lĕ phung nsing ăp
ntŭk.*
29 Lah geh du huê bunuyh lĕ suan, gâp
kŏ geh nau rvê ma păng đŏng, lah geh bu

* **11:16 11:16:** 2Kô 12:6 * **11:20 11:20:** 1Kô 7:23 * **11:22 11:22:** Rôm 11:1 * **11:23 11:23-33:** 2Kô 4:9-12; 6:4-10; 1Kô 4:11-13; 15:30-32 * **11:24 11:24:** NVa 25:1-3 * **11:25 11:25:** Kar 16:22; 14:19 * **11:27 11:27:** 2Kô 6:5; 1Tê 2:9 * **11:28 11:28:** Kar 20:31 * **11:29 11:29:** 1Kô 9:22; 12:25-26; Gal 6:2

leo du huê oh nô ta nau nsing jan tih, gâp
ji nuih hô ngăn!*
30 Lah ma gâp ngơi nau ueh ta săk gâp
nơm, gâp ŭch ngơi ma nau êng êng i
nhhơ gâp i bunuyh ta nâm bu dơm.*
31 Kôranh Brah i bở Kôranh Yêsu, Păng
gĭt jêh gâp mâu ôh ngơi mƀrôh, dăn rnê
ma Păng ƀaƀơ n'ho ro.
32 Nôk gâp gŭ ta ƀon Đamas nơh,
kôranh ƀon i gŭ ta nâm kađăch Arêtah,
đă kon tahen gŭ kŏp ta bôk mpông ƀon,
gay ma nhŭp gâp,*
33 yơn ma gâp lăp gŭ ta du mlŏm bĭ, jêh
ri bu yur gâp rŏ mpông bloh mpêr ƀon,
ndri gâp klaih bơh ti păng nây.

12

Pôl nkoch nau tâm say

1 Bol lah nau n'hi êng săk gâp nơm mâu
geh nau khlay kađôi, hôm iăt ma gâp ngơi
ma ndơ i Kôranh Brah lĕ nhhơ jêh ma
gâp* ta nau tâm say, ndrel ma ndơ i Păng
pơk ăn gĭt.*
2 Gâp năl du huê bu klô† i nsing ma Brah
Krist, nôk 14 năm a lor nơh, Kôranh Brah
pư păng ta kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah
nơm tât ta ntŭk pe dăp‡ - yơn ma gâp mâu
gĭt lah săk jăn hao ngăn, mâu lah man ma
tâm say dơm, Kôranh Brah dơm i năk gĭt.
3 Gâp gĭt Kôranh Brah pư bu klô i nây a
ƀon ueh - yơn ma gâp mâu gĭt ôh lah săk
jăn păng hao ngăn, mâu lah man ma tâm
say dơm, Kôranh Brah dơm i năk gĭt.
4 Păng tăng nau i dŭt nau ngăn, yơn ma
Kôranh Brah buay mâu ôh ăn bunuyh i
blao khât mbơh nkoch nau i nây ma bu.
5 Gâp ngơi rnê êng săk ma bu klô i nây,
yơn ma gâp mâu ôh rnê êng săk gâp nơm,
gâp man ma rnê moh ndơ i rdja ta săk gâp
nơm dơm.*
6 Lah gâp ŭch rnê êng săk, gâp kŏ mâu
đŏng jêng bunuyh rluk mâl, yorlah nau i
gâp ngơi nây jêng nau ngăn. Yơn ma gâp
mâu hôm ôh ngơi ma nau i gâp lĕ tâm say
nây nơh, klach lah bu kơp gâp dja kuŏng
rlau bơh ndơ i khân păng lĕ say ta nau gŭ
ngao gâp, lĕ tăng ta nau gâp nti nây.
7 Kôranh Brah ăn du ntil ndơ ta săk
jăn gâp i tâm ban ma lok, tâm ban ma
geh tông păr Satăng§ i kôranh mpôl brah
djơh ma kŏp nkrit ta săk jăn gâp, Kôranh
Brah jan kơt nây gay ma gâp mâu ôh kơp
êng săk gâp nơm kuŏng ir tă bơh ndơ
dŭt nau ngăn i Kôranh Brah lĕ ăn gâp say
nơh.
8 Lĕ pe tở gâp dăn Kôranh Brah hô
ngăn, tăk lơi lok i nây bơh săk jăn gâp,
9 yơn ma Păng lah ma gâp: "Gâp kơl
may tă bơh nau ueh Gâp nơm lĕ găp jêh
ma may, yorlah nau dơi Gâp nơm, lơ ma
hô bu say n'hêl lah Gâp ăn ma bunuyh i
rdja." Lah ndri gâp ŭch rnê moh ndơ i
rdja ta săk gâp nơm nđâp ma nuih n'hâm
răm maak, gay ma nau dơi Brah Krist
nơm gŭ ta gâp.*
10 Kơt ndri gâp ueh maak nôk gâp rdja,
nôk bu rak suai gâp, nôk gâp geh nau jêr,
nôk bu jan jêr gâp, nôk gâp geh nau nklŏn
rvê, yor ma gâp jan kar ma Brah Krist.
Gâp ueh maak nôk gâp rdja, yorlah nôk
nây Brah Krist gŭ ta gâp ma nau dơi Păng
nơm.

Pôl rvê ma phung nsing ta ƀon Kôrĭntô

11 Gâp rnê êng săk kơt nây tâm ban ma
bunuyh i rluk mâl, yor ma khân ay may
nchâp gâp jan. Di lah khân ay may koh
gâp rnê gâp. Bol lah gâp i bunuyh mâu
khlay kađôi, kŏ gâp mâu đŏng jĕ ta nâm
mpôl i bunuyh aƀă kơp lah kôranh oh
mon i dŭt kuŏng i nây.*
12 Nôk gâp gŭ ndrel khân ay may nơh,
gâp jan nau mbên êng êng i ăn gĭt n'hêl
lah gâp i dja jêng kôranh oh mon ngăn,
geh nau mbên, geh nau jan dŭt nau ngăn,
geh nhhơ nau dơi Kôranh Brah, ndrel ma
geh nau ăt nuih dŭt hô.*
13 Moh ƀă gâp jan tih ta khân ay may?
Gâp kơl khân ay may tâm ban ma gâp kơl
ma phung nsing ta ntŭk êng êng, yơn ma

* **11:30 11:30:** 2Kô 12:5 * **11:32 11:32-33:** Kar 9:23-25 * **12:1 12:1:** Ta nau ngơi Grek mâu geh nchih 'Ma gâp'. * **12:1 12:1:** Kar 26:16 † **12:2 12:2:** 'Du huê bu klô', tă bơh trong pơh, bân gĭt lah Pôl ngơi hôr ma săk păng nơm. ‡ **12:2 12:2:** 'Ntŭk pe dăp' nây, bu mân lah Pôl ŭch ngơi ma trôk dŭt prêh i ntŭk Kôranh Brah. * **12:5 12:5:** 2Kô 11:30 § **12:7 12:7:** 'Tông păr Satăng', mâu lah 'Geh nơm ntang Satăng'. * **12:9 12:9:** 2Kô 4:7; Phi 4:13; Êsa 40:29-31 * **12:11 12:11:** 2Kô 11:5 * **12:12 12:12:** 1Kô 4:15; 9:2

gâp mâu ôh ăn khân ay may geh nau jêr
ma kơl gâp, lah gâp jan tih mâu ăn khân
ay may kơl gâp, dăn khân ay may yõ ma
gâp ƀă!*
14 Ađao dja gâp ndrăp hăn a khân ay
may lĕ pe tŏ ma dja, jêh ri gâp kŏ mâu
đŏng ăn khân ay may geh nau jêr ma kơl
gâp, yorlah gâp mâu ôh nđơr ŭch geh
drăp ndơ khân ay may, gâp ŭch khân ay
may jan tâng nau Brah Krist ŭch ma lĕ
nuih n'hâm, nđâp ma iăt gâp đŏng. Mâu
di ôh oh kon sơm rgum prăp drăp ndơ ma
ăn mĕ bŏ, mĕ bŏ i di sơm rgum prăp drăp
ndơ ma ăn oh kon!*
15 Gâp tâm ban ma mĕ bŏ khân ay may,
gâp ŭch ngăn sŏ dŏng drăp ndơ i gâp nơm
geh, nđâp ma săk gâp nơm sơm jan kar ăn
ma khân ay may, gâp jan ma nuih n'hâm
răm maak. Lah lĕ dah nây jêh nau kuŏng
gâp rŏng ma khân ay may, lah ndri mơm
dâng khân ay may rŏng ma gâp lơ ma đĕ
dơm?*
16 Klăp lah geh bunuyh ađă ta phung
khân ay may lah gâp: "Păng mâu ôh sŏ
drăp ndơ bân kađôi, tih ma păng hôm
mƀrôh rlăm drăp ndơ bân."
17 Ơm gâp sa nsiăn drăp ndơ khân ay
may tă bơh bunuyh i gâp đă hăn a khân
ay may nơh bơh?*
18 Gâp dăn Titus hô ngăn hăn a khân ay
may nơh, jêh ri gâp đă du huê bu klô jât
hăn ndrel păng đŏng, lah ndri ơm Titus i
nây sa nsiăn drăp ndơ khân ay may bơh?
Ơm mâu di lah hên bar hê dja jêng du
ntôr nau dơm, ndrel ma hăn tâng têl du
ntôr nau bơh?
19 Klăp lah khân ay may mân lah hên
nchih dâng lĕ nau ta samƀŭt dja gay ma
plơng ơh khân ay may dơm. Mâu ôh,
hên nchih jêng bunuyh sơm kơl jan kar
ma Brah Krist, nchih ta năp măt Kôranh
Brah. Ơ oh nô i hên rŏng, dâng lĕ ndơ
hên jan, hên jan gay ma rdŏk njêng khân
ay may.*
20 Gâp klach nôk gâp hăn a khân ay
may, gâp say khân ay may êng bơh nau i
gâp ŭch say, jêh ri khân ay may say gâp
êng bơh nau i khân ay may ŭch say đŏng.
Gâp rvê klach lah ta khân ay may geh nau
tâm rdâng, tâm mâu nach, tâm ji nuih,
tâm nkhah mpôl, tâm ngơi kek, tâm ngơi
nchơt, tâm mưch, geh nau uh ah.
21 Gâp klach, nôk gâp hăn jŏng kơi dja,
gâp mra geh nau đit prêng ta năp măt
Kôranh Brah i brah gâp yơk mbah nây
yor ma khân ay may. Jêh ri gâp klach gâp
mra nhŭm rngot, yor ma geh ŏk bunuyh
ta khân ay may i jan tih a lor nơh, ê hŏ ôh
bah jan tih, mâu ôh rgâl lơi nuih n'hâm
djơh bơh nau jan ăp ntil ndơ djơh, nau
khơh kler, ndrel ma nau tâm dŏng i khân
păng vay jan nây nơh.*

13

Nau ntĭnh n'glĕ dŭt

1 Lĕ pe tŏ ma dja jêh gâp hăn a khân
ay may. Ăn khân ay may kah gĭt ma nau
i lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi:
'Iăt ma geh bunuyh bar hê, mâu lah pe
nuyh jêng bunuyh tơm say, mơ dâng iăt
nau bu ntôn'†, lah ndri gâp mra jan kơt
nây đŏng ma dâng lĕ nau ntôn.*
2 Nôk gâp gŭ ndrel khân ay may tŏl bar
nơh, gâp lĕ mbơh ma mpôl bunuyh i jan
tih: Gâp mâu mra chrê jât ôh. Ađao dja
nôk gâp hôm e gŭ ngai, gâp ŭch mbơh ăn
ma mpôl i nây, ndrel ma dâng lĕ bunuyh
ađă êng jât ăn gĭt lor: Tât gâp hăn a khân
ay may, gâp mâu ôh hôm chrê ma du huê
bunuyh i jan tih.*
3 Khân ay may ŭch gĭt n'hêl nau gâp
ngơi tă bơh Brah Krist ngăn, ndri tât
gâp hăn a khân ay may, gâp mra nduih
bunuyh i jan tih tâm di ma nau Brah Krist
đă, Păng geh nau dơi ma tĕ dôih, jêh ri
Păng mra tĕ dôih ngăn ro ma nau dơi.
4 Bol lah bu nkhât Păng ta si tâm rkăng
tâm ban ma Păng mâu geh nau dơi kađôi,
yơn ma Păng hôm rêh yor ma nau dơi
Kôranh Brah đŏng. Hên tâm ban kơt nây
đŏng, ndơ i hên jan ta khân ay may, bol
lah hên jêng bunuyh mâu ôh geh nau dơi,

* **12:13 12:13-14:** 2Kô 11:7-9; Kar 20:33-35 * **12:14 12:14:** 2Kô 8:5 * **12:15 12:15:** 1Tê 2:8 * **12:17 12:17-18:** 2Kô 2:13; 7:2; 8:6, 18-19 * **12:19 12:19:** 2Kô 3:1 * **12:21 12:21:** 2Kô 2:1-2 † **13:1 13:1:** NVa 19:15 * **13:1 13:1:** 1Ti 5:19 * **13:2 13:2:** 2Kô 10:2 * **13:4 13:4:** 1Kô 1:25; Hêb 2:9

yơn ma hên hôm rêh ndrel Păng đŏng,
nđâp ma geh nau dơi Kôranh Brah.*
5 Ăn khân ay may rlong mêt uănh êng
săk khân ay may nơm, ah khân ay may
hôm geh nau nsing ma Brah Yêsu Krist
mâu lah mâu? Ăn khân ay may mêt uănh
êng săk khân ay may nơm hŏm, ơm khân
ay may mâu gĭt ƀah Brah Yêsu Krist gŭ
ta khân ay may? Lah mâu ôh gĭt, yor ma
khân ay may mâu nsing ngăn, jêh ri Brah
Yêsu Krist mâu đŏng rom khân ay may.*
6 Yơn ma hên dja geh nau rnơm, khân
ay may gĭt lah Brah Yêsu Krist gŭ ndrel
hên ngăn ro.
7 Hên mbơh sơm dăn ma Kôranh Brah,
gay ma khân ay may lơi ôh jan ndơ tih.
Hên rnơm lah nôk hên tât a khân ay may
nây hên mâu ôh geh nau ma nhhơ nau
dơi ta nau tĕ dôih. Ăn khân ay may jan
ndơ ueh hŏ ê lor hên tât. Mâu chrao ôh
lah bunuyh ađă hôm mâu yơk hên, yor
ma mâu ôh say hên geh nau dơi.
8 Hên mâu ôh dơi tâm rdâng đah nau
ngăn, hên man ma dơi jan ndơ i tâm di
đah nau ngăn dơm.
9 Hên geh nau ueh maak, nôk hên tâm
ban ma mâu geh nau dơi, jêh ri khân ay
may geh nau dơi. Hên mbơh sơm dăn
Kôranh Brah ăn khân ay may jêng tâm
di kơt nau Păng nơm ŭch ngăn ngên.*
10 Kơt ndri dâng gâp nchih samƀŭt dja
ăn khân ay may nôk gâp hôm gŭ ngai, gay
ma nôk gâp tât a khân ay may, gâp mâu
hôm khăch ôh mbơh ngơi dăng đah khân
ay may ma nau dơi i Kôranh Yêsu de lĕ
ăn ma gâp nây. Păng ăn nau dơi i nây ma
gâp, mâu ôh di gay ma lơh hêng lơi khân
ay may, jêng gay ma rdŏk njêng khân ay
may.*
11 Ơ oh nô ta nau nsing, n'glĕ dŭt dja gâp
ŭch ntĭnh khân ay may, ăn khân ay may
geh nau răm maak dô, ăn khân ay may
gŭ tâm di đah Kôranh Brah nơm ŭch ta
dâng lĕ ntil ndơ ngăn, ăn khân ay may
tâm n'hao nuih ndrăng nơm, ăn khân ay
may geh nuih n'hâm du ntôr nau hŏ, ăn
khân ay may gŭ ta nau đăp mpăn đah
bu, jêh ri Kôranh Brah i tơm nau rŏng,
ndrel ma i tơm nau đăp mpăn Păng mra
gŭ ndrel khân ay may ro.*
12 Tâm ôp nau ueh lăng ndrăng khân ay
may nơm ma nau ueh rah rơch*.† Dâng
lĕ phung ƀon lan Kôranh Brah ta dja ôp
nau ueh lăng khân ay may đŏng.
13 Dăn geh nau ueh Kôranh Yêsu Krist,
nau rŏng Kôranh Brah nơm, ndrel ma
Brah Huêng Ueh i kloh ueh nơm gŭ ndrel
dâng lĕ khân ay may.

* **13:5 13:5:** Rôm 8:9 * **13:9 13:9:** 2Kô 7:1; Kôl 1:9-10 * **13:10 13:10:** 2Kô 10:8; Rôm 12:3; 1Kô 4:21 * **13:11 13:11:** Phi 3:1; 4:4; Rôm 15:5 * **13:12 13:12:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Ma nau chŭm kloh ueh'. Bân ađơ ri mâu hôm gĭt n'hêl moh geh nau khlay ma nau chŭm i nây. † **13:12 13:12:** Nau rblang ơm ađă ta ntŭk dja trong 13 ndri dâng geh 14 trong ta nkõ dja.

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Bri Galati

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 50 klăp lah 17 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Bu mân lah păng nchih samđŭt dja ê lor ma păng ndrel ma nô Đarnađas, nô Titus, nđâp ma bunuyh ađă êng hăn bơh đon Öntiyôk tât ta đon Yêrusalem, gay ma tâm nchră moh nau ađă phung i mâu di phung Israel iăt ma jan gay ma geh nau rklaih, geh nau khlay lah Kôranh Brah mâu hôm tĕ dôih tă bơh nau tih bunuyh nơm jan (Kar 15:1-29), ta nôk nây khân păng tâm di băl, phung i mâu di phung Israel mâu ôh khăch koh ntô gay ma geh nau rklaih. Dâng lĕ samđŭt Pôl nchih ta nau tâm rnglăp mhe, samđŭt dja jêng samđŭt i păng nchih lor bu.

Ma samđŭt a êng đŏng Pôl lĕ nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Bri Galati ta bri Asi. Ta bri Galati geh ŏk bunuyh i mâu di phung Israel gŭ rêh ta bri nây, Pôl lĕ geh hăn ta bri i nây, jêh ri leo bu sât nsing ma Brah Krist, nôk Pôl hăn khŏl ta bri i nây klăp lah ta năm 49. Bơh kơi Pôl, geh nơm nti phung Israel ađă đŏng hăn nti phung nsing ma Brah Krist ta nây, phung nơm nti i nây lah Pôl mâu ôh di kôranh oh mon ngăn, khân păng nti nsing ma Brah Krist dơm mâu hŏ ôh găp, iăt ma hôm koh ntô gay ma geh nau rklaih. Tât ma Pôl tăng nau i nây, jêh ri păng nchih samđŭt dja, gay ma plơng ơh nau ôp phung nsing ta bri Galati nây, păng nchih lah bunuyh geh nau rklaih tă bơh nau nsing ma Brah Krist dơm, mâu ôh khăch koh ntô.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Pôl nchih lah dăng dăng oi, gay ma nkah phung nsing ma nau khlay nau mhe mhan ueh Brah Krist nđâp ma tâm rdâng đah nau nti nklă. Tâng ma nau mhe mhan ueh dja, Kôranh Brah rklaih bunuyh nsing yor ma nsing ma Brah Krist i lĕ rŏng ma bân, ndrel ma lĕ khât săk ma bân (Gal 2:20), mâu ôh yor ma jan ndơ êng êng tâng nau vay phung Israel, mâu đŏng yor ma jan ndơ ueh. Yơn ma lĕ jêh geh nau rklaih, phung nsing iăt ma gŭ rêh tâng nau Brah Huêng Ueh ntŭm nti, mâu ôh gŭ rêh tâng kơt nau gŭ rêh bunuyh i mâu nsing (Gal 5:16-18, 25).

Nkõ nau khlay ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-10)
- Nau dơi Pôl i jêng kôranh oh mon (1:11-2:21)
- Nau rklaih tă bơh nau Kôranh Brah ton, mâu ôh tă bơh jan tâng ma nau vay phung Israel (3:1-4:31)
- Nau phung nsing mâu hôm khăch ôh jan tâng ma nau vay phung Israel (5:1-12)
- Nau gŭ rêh phung nsing tâng Brah Huêng Ueh (5:13-6:10)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (6:11-18)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih, gâp dja jêng kôranh oh mon. Mâu ôh di du huê bunuyh, mâu lah du phung bunuyh i đă gâp jan kôranh oh mon, geh Brah Yêsu Krist, ndrel ma Kôranh Brah Bŏ nơm i ăn Brah Yêsu Krist dâk rêh nây, Khân Păng đă gâp jan kôranh oh mon.*

2 Gâp, ndrel ma dâng lĕ oh nô ta nau nsing i gŭ ndrel gâp, dăn ôp nau ueh lăng phung nsing ma Brah Yêsu Krist i gŭ ta ntŭk êng êng ta bri Galati.

3 Dăn Kôranh Brah Bŏ bân, ndrel ma Kôranh Yêsu Krist, ăn nau ueh, ăn nau đăp mpăn ma khân ay may.

4 Kôranh Yêsu Krist lĕ jao jêh săk jăn Păng nơm ma khât yor ma nau tih phung bân, gay ma rklaih phung bân bơh dâng lĕ nau djơh ta neh ntu dja, jêng tâng nau Kôranh Brah ŭch i Bŏ bân nơm.*

5 Ăn bân rnê nau chrêk lơp Kôranh Brah đađơ n'ho ro. Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro*!

* **1:1 1:1:** Gal 1:11-12; Kar 9:15 * **1:4 1:4:** Mat 26:27-28; Hêb 2:17; 2Kô 5:18-21; Rôm 12:2; 1Yô 5:19 * **1:5 1:5:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'.

Nau mhe mhan ueh geh nguai dơm

6 Gâp ndrŏt hih rhŏl mâu vât ôh say khân ay may ngăch ngăn mđăr lơi Kôranh Brah i lĕ kuăl jêh khân ay may jêng phung đon lan Păng nơm tă bơh nau ueh Brah Krist nơh, jêh ri đêng ma tâng nau nti a êng i bunuyh ađă kuăl lah 'Nau mhe mhan ueh' đŏng.

7 Yơn ma mâu hôm ôh geh nau mhe mhan ueh a êng jât, geh bunuyh ađă dơm jan ăn khân ay may geh nau vĭ, ŭch jan ndjơh lơi nau mhe mhan ueh Brah Krist.*

8 Bol lah hên nơm, mâu lah du huê tông păr tă bơh kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah kađôi, bu moh mbơh nkoch nau mhe mhan ueh tih bơh nau mhe mhan ueh i lĕ hên mbơh nkoch ma khân ay may nơh, ăn Kôranh Brah rtăp bunuyh i nây dôh!*

9 Nau i gâp lĕ jêh lah nây nơh, gâp dăn lah tay du tŏ jât, lah bu moh i mbơh nkoch nau mhe mhan ueh i tih bơh nau mhe mhan ueh i khân ay may lĕ sŏ dơn jêh nây, ăn Kôranh Brah rtăp bunuyh i nây dôh!

10 Ta nau gâp ngơi i nây, ơm gâp ŭch bunuyh rnê gâp, mâu lah ŭch Kôranh Brah rnê gâp? Ơm gâp ŭch jan ăn bunuyh dơm răm maak bơh? Lah gâp hôm ŭch jan ăn bunuyh dơm răm maak, lah ndri gâp mâu ôh di jêng nơm sơm kơl jan kar ma† Brah Krist!*

Brah Yêsu ăn Pôl gĭt năl Păng nơm

11 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp ŭch ăn khân ay may gĭt, nau mhe mhan ueh i gâp lĕ mbơh nkoch ăn ma khân ay may nây nơh, mâu ôh di lôh tă bơh bunuyh,*

12 yorlah săk gâp nơm i dja mâu geh ôh sŏ dơn nau mhe mhan ueh tă bơh bunuyh, mâu đŏng tă bơh bunuyh ntŭm nti gâp, yơn ma tă bơh Brah Krist nơm nhơ ăn gâp gĭt năl.*

13 Khân ay may lĕ tăng đŏng nau bu mbơh nkoch ma ndơ gâp jan a lor nơh, nôk gâp hôm gŭ ta nau vay phung Israel nơh, gâp lĕ jan jêr jŏt dŭt hô ngăn ma phung nsing ma Brah Yêsu Krist jêng phung đon lan Kôranh Brah nơm, ŭch lơh hêng lơi phung i nây.*

14 Bơh ntơm nơh, nau vay phung Israel gâp lĕ ndjôt dŭt ueh ngăn rlau ma phung đon lan gâp nơm i kuŏng rơh gâp, yorlah gâp gơyh rlau ma khân păng jan tâng nau đơn tă bơh phung u che hên.

15 Yơn ma Kôranh Brah lĕ ơm kơih jêh gâp bơh trôm ndŭl me, jêh ri kuăl gâp tă bơh nau ueh Păng nơm. Tă bơh nau ueh i nây*

16 dâng Păng nhhơ Kon Păng nơm ăn gâp gĭt năl nơh, gay ma gâp mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Kon Păng nây ăn ma phung i mâu di phung Israel. Jêh ri gâp hăn mbơh nkoch ro, gâp mâu ôh hăn ôp du huê bunuyh êng.*

17 Gâp kŏ mâu geh hăn ta đon Yêrusalem gay ma tâm mâp đah mpôl i jan kôranh oh mon i lor bơh năp gâp nây đŏng, yơn ma gâp hăn ta bri Arăp ro, jêh ri plŏ tay ta đon Đamas.

18 Tât pe năm jêh bơh nây, gâp hăn ta đon Yêrusalem, gay ma ŭch gĭt năl Pêtrôs‡, jêh ri gŭ ndrel păng ta nây jŏ 15 nar.

19 Hôm geh mâp ma Yakơ i oh Kôranh Yêsu du huê đŏng, yơn ma mâu geh ôh mâp ma kôranh oh mon ađă êng jât.*

20 Nau i gâp nchih ăn ma khân ay may dja, gâp mâu mđrôh ôh, geh Kôranh Brah i năk gĭt say.

21 Jêh bơh nây, gâp hăn đŏng ta bri Siri, ta bri Kilikia,*

22 yơn ma ta ntŭk êng êng ta bri Yuđa, phung i nsing ma Brah Krist ê hŏ ôh gĭt năl gâp.

23 Khân păng man ma gĭt tăng bu mbơh nkoch lah: "Bunuyh i vay jan jêr jŏt ma bân a lor nơh, ađaơ dja păng lĕ mbơh nkoch nau mhe mhan ueh i pre ŭch lơh hêng a lor nơh chrao!"

24 Jêh ri khân păng rnê Kôranh Brah, tă bơh nau Kôranh Brah jan ta gâp.

---

* **1:7 1:7:** Gal 2:4-5; 5:10; Kar 15:1-2 * **1:8 1:8-9:** 1Kô 15:1-2; 2Kô 11:4; Phi 4:9 † **1:10 1:10:** 'Nơm sơm kơl jan kar', mâu lah 'Dâk'. * **1:10 1:10:** 1Tê 2:4-6 * **1:11 1:11:** 1Tê 2:13 * **1:12 1:12:** Kar 9:3-6; 26:13-19 * **1:13 1:13-14:** Kar 8:3 * **1:15 1:15:** Yêr 1:5 * **1:16 1:16:** Kar 9:15; Rôm 1:5 ‡ **1:18 1:18:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Kêphas'. * **1:19 1:19:** Mat 13:55; Kar 15:13 * **1:21 1:21:** Kar 9:30; 11:25

2

Kôranh oh mon ađă êng rom Pôl

1 Tât 14 năm bơh kơi nây, gâp hăn tay
ta ƀon Yêrusalem du tơ jât, ndrel ma
Ƀarnađas, nđâp ma leo Titus hăn ndrel
đŏng.*
2 Gâp hăn ta ƀon Yêrusalem kơt nây,
yorlah Kôranh Brah nhơ ăn gâp hăn.
Nôk gâp hăn, gâp mâp êng ma phung
kôranh phung nsing ma Brah Krist, mbơh
nkoch ma khân păng nau i gâp lĕ nti nôk
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma
phung i mâu di phung Israel nơh, gay ma
lơi ăn nau i gâp dôl hôm nti ma bu, nđâp
ma nau i gâp lĕ jêh nti nây nơh nkhơng
ma mâu geh nau khlay chrao.
3 Khân păng tâm di du ntôr nau ma gâp.
Bol lah ê lor ma Brah Krist dâk rêh nơh,
bu moh i mâu di phung Israel, jêh ri sât
nsing ma Kôranh Brah, iăt ma koh ntô gay
ma jêng ƀon lan Kôranh Brah, lŏng Titus
i oh nô bân ta nau nsing i hăn ndrel hên
nây, bol lah păng jêng phung Grek, bu kŏ
mâu nchâp păng koh ntô đŏng.*
4 Geh đŏng bunuyh ađă i ndra jan nsing
ma Brah Krist, lăp ntŭng ta phung hên,
ŭch Titus koh ntô kađôi, yơn ma phung
kôranh ta phung nsing kŏ mâu nchâp
păng đŏng. Khân păng man ma lăp gay
ma mêt uănh gĭt hên hôm jan tâng dâng
lĕ nau vay Môsê mâu lah mâu, khân păng
ŭch dâng lĕ phung nsing jan tâng nau vay
i nây tâm ban ma jêng dâk ma nau vay i
nây, tih ma yorlah Brah Krist lĕ rklaih bu
moh i nsing ma Păng, lah ndri mâu hôm
khăch ôh jan tâng dâng lĕ nau vay i nây.*
5 Hên mâu ôh tâm di nau ma khân păng
i nây, bol lah đĕ kŏ mâu ơm đŏng, gay ma
nau ngăn i nau mhe mhan ueh hôm geh
nâng ta khân ay may.
6 Lŏng phung i bu yơk i bu kơp khân
păng jêng kôranh ta phung nsing, mâu ôh
đă gâp ntop ndơ ta nau gâp nti ma bu. Bol
lah khân păng kôranh dah kuŏng kađôi,
kŏ gâp mâu ji bôk ji tôr đŏng, yorlah
Kôranh Brah mâu ôh kơih bunuyh.
7 Khân păng lĕ say jêh, Kôranh Brah đă
gâp mbơh nkoch nau mhe mhan ueh dja
ăn ma phung i mâu di phung Israel, tâm
ban ma Kôranh Brah lĕ đă jêh Pêtrôs ma
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma
phung Israel đŏng,*
8 yorlah Kôranh Brah i lĕ ăn jêh Pêtrôs
geh nau dơi jêng kôranh oh mon mbơh
nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma phung
Israel, Păng ăn gâp geh nau dơi jêng
kôranh oh mon mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh ăn ma phung i mâu di phung
Israel tâm ban kơt nây đŏng.
9 Lŏng Yakơ, Pêtrôs*, ndrel ma Yôhan
i bu kơp khân păng dŭt khlay jêng tâm
ban ma meh ta phung nsing, tât khân
păng lĕ say jêh Kôranh Brah lĕ ăn ma
gâp nau dơi i nây, khân păng nhŭp ti
tâm rnglăp ndrel gâp, nhŭp ti tâm rnglăp
ndrel Ƀarnađas đŏng, tâm di nau hên ma
hăn mbơh nkoch ăn ma phung i mâu di
phung Israel, jêh ri khân păng ma mbơh
nkoch ăn ma phung Israel.
10 Geh du nau dơm khân păng ntĭnh ma
hên, lơi ta chuêl kơl ma phung kro o ach
ta phung nsing ta ƀon Yêrusalem, ndơ i
nây jêng ndơ i gâp nđơr jan nâng.*

Pôl mâu ôh tâm di băl ma Pêtrôs

11 Yơn ma nôk Pêtrôs hăn tât ta ƀon
Ŏntiyôk bri Siri, gâp tâm rdâng đah păng
ta nklang bu băl, yorlah păng lĕ jan tih.
12 Yakơ njuăl phung Israel i nsing ma
Brah Krist ađă ăn hăn ta nây đŏng. Nôk
khân păng i nây ê hŏ tât, Pêtrôs lĕ vay
gŭ sông sa ndrel phung i mâu di phung
Israel, yơn ma nôk khân păng i nây lĕ tât
ta ri, Pêtrôs bah gŭ ndrel phung i mâu
di phung Israel, yorlah păng klach khân
păng i phung Israel nây lah†.*
13 Lŏng phung Israel i nsing ma Brah
Krist ađă êng leo băl jan nau ndŏp mpôn
kơt Pêtrôs nây đŏng, nđâp ma Ƀarnađas

* **2:1 2:1-10:** Kar 15:1-29 * **2:3 2:3:** Tit 1:4 * **2:4 2:4:** Gal 1:7; Kar 15:1, 24 * **2:7 2:7:** Kar 9:15; Rôm 1:5 * **2:9 2:9:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Kêphas'. Geh kơt nây đŏng ta trong 11, 14. * **2:10 2:10:** Kar 24:17; Rôm 15:25-28, 31; 1Kô 16:1-4; 2Kô 8:1-15, 19-20; 9:1-15 † **2:12 2:12:** Phung Israel kơp păng mâu hôm kloh, lah gŭ sông sa ndrel phung i mâu di phung Israel. * **2:12 2:12:** Kar 10:28; 11:1-4; Êph 2:14 * **2:13 2:13:** Gal 2:1; Kar 4:36

jan ntut nau ndŏp mpôn tâng khân păng
i nây jât.*
14 Tât ma gâp say khân păng mâu hôm
tâng nau ngăn i nau mhe mhan ueh nây,
gâp ôp Pêtrôs ta nklang bu băl: “Lah may
i phung Israel, mâu hôm ôh jan tâng nau
vay phung Israel, jan gŭ ngao tâm ban ma
phung i mâu di phung Israel chrao, lah
ndri mơm may dơi nchâp phung i mâu di
phung Israel ăn jan tâng nau vay phung
Israel?
15 Lŏng bân dja phung Israel bơh ndŭl
me ngăn, bân mâu ôh jêng phung i mâu
di phung Israel i mâu gĭt năl nau vay
Môsê, i jan rlau nau vay i nây nâng.*
16 Bân lĕ gĭt jêh, Kôranh Brah mâu ôh
kơp bunuyh lĕ sŏng yor ma jan tâng nau
vay i nây, Păng kơp lĕ sŏng jêng yor
ma nau nsing ma Brah Yêsu Krist dơm.
Lah ndri bân lĕ nsing ma Brah Yêsu Krist
đŏng, gay ma Kôranh Brah kơp bân lĕ
sŏng yor ma nau nsing ma Brah Krist
dơm, mâu ôh lĕ kơp sŏng tă bơh jan tâng
nau vay. Mâu geh ôh bunuyh lĕ kơp sŏng
tă bơh jan tâng nau vay i nây, du huê mâu
ơm.”*
17 Ađao dja hên i phung Israel i lĕ nsing
ma Brah Krist, ŭch Kôranh Brah kơp hên
lĕ sŏng tă bơh nau nsing i nây. Hên lĕ
vât jêh, hên jêng bunuyh tih tâm ban ma
phung i mâu di phung Israel đŏng, bol lah
hên nsrôyh jan tâng nau vay Môsê kađôi.
Hên nsing ma Brah Krist, ndri hên mâu
hôm ôh jan tâng nau vay Môsê, gay ma
Kôranh Brah kơp hên sŏng. Lah ndri ơm
hên jêng bunuyh tih, yor ma mâu hôm
jan tâng nau vay i nây bơh? Lah ndri ơm
Brah Krist leo ăn hên jêng bunuyh tih, yor
ma mâu hôm jan tâng nau vay i nây bơh?
Mâu di ôh!*
18 Yơn ma lah du huê bunuyh lĕ jêh
mđăr lơi nau vay i nây, jêh ri ađao dja
ŭch jan tâng tay nau vay i nây gay ma
Kôranh Brah kơp sŏng, păng i nây tâm
ban ma bunuyh ŭch rdŏk tay jât ndơ i a
lor nơh lĕ lơh rlŏm lơi. Lah ndri păng
i nây nhơ săk păng nơm lĕ jan tih đah
nau vay i nây.
19 Lŏng gâp, nôk gâp nsrôyh jan tâng
nau vay nơh, gâp hôm geh dôih yor ma
nau vay i nây. Nôk bu nkhât Brah Krist ta
si tâm rkăng, gâp tâm ban ma khât ndrel
Păng, lah ndri ađao dja gâp tâm ban ma
khât mpeh ma nau vay, nau vay mâu hôm
ôh geh nau dơi ma gâp jât, gâp gŭ rêh gay
ma geh khlay ma Kôranh Brah nơm.*
20 Gâp mâu hôm gŭ rêh tâng nau ŭch
gâp nơm, ađao dja gâp gŭ rêh tâng nau
ŭch Brah Krist i gŭ ta gâp. Nau rêh i gâp
gŭ rêh ađao dja, gâp rêh nđâp ma nsing
ma Kon Kôranh Brah nơm dơm, i Păng
lĕ rŏng jêh ma gâp, lĕ jao săk Păng nơm
khât ma ntrŏ gâp.
21 Lah gâp hôm jan tâng tay nau vay
Môsê, gay ma Kôranh Brah kơp gâp sŏng,
gâp jêng mđăr lơi nau ueh Kôranh Brah.
Yơn ma gâp lĕ gĭt jêh Kôranh Brah mâu ôh
kơp sŏng tă bơh jan tâng nau vay Môsê,
kơt ndri dâng gâp mâu ôh mđăr nau ueh
Kôranh Brah i nây. Lah Kôranh Brah kơp
sŏng tă bơh jan tâng nau vay, nau khât
Brah Krist jêng dơm dam, mâu ôh geh
khlay.

3

Nau nsing, ndrel ma nau vay

1 Ơ phung Galati i phung rluk mâl!
Mơm dâng khân ay may iăt nau nti i mâu
ôh di, nau nti i đă khân ay may jan tâng
nau vay Môsê, gay ma Kôranh Brah kơp
sŏng?* A lor nơh gâp lĕ nti khân ay may
n'hêl nanĕ ngăn ma Brah Yêsu Krist khât
ta si tâm rkăng.*
2 Gâp ŭch ôp khân ay may du nau: Nôk
khân ay may sŏ dơn Brah Huêng Ueh nơh,
Kôranh Brah ăn yor ma khân ay may jan
tâng nau vay Môsê, mâu lah yor ma khân
ay may nsing ma nau mhe mhan ueh i
khân ay may tăng nây nơh?*
3 Mơm dâng khân ay may mâu ôh geh
nau mân! Khân ay may lĕ geh jêh nau

* **2:15 2:15:** 2Kô 11:22 * **2:16 2:16:** Gal 3:10-14; NMƠ 143:2; Rôm 3:20, 28; 4:5; 9:32; 10:4; Êph 2:8-9; 2Kô 5:18-21 * **2:17 2:17:** Gal 3:10-11; Kar 15:10-11 * **2:19 2:19-20:** Rôm 6:3-11; 7:4; 8:10; 2Kô 5:14-15; 2Ti 2:11 * **3:1 3:1:** ‘Mơm dâng…Kôranh Brah kơp sŏng’, mâu lah ‘Bu moh bunuyh geh n'ang jan ăn khân ay may, dâng khân ay may mâu hôm iăt nau ngăn kơt nây?’. * **3:1 3:1:** 1Kô 2:2 * **3:2 3:2:** Gal 4:6-7; Êph 1:13-14

rêh mhe i ntơm geh tă bơh Brah Huêng
Ueh, mơm dâng ađao dja khân ay may
ŭch Kôranh Brah kơp sŏng tă bơh ndơ i
khân ay may jan nây chrao?
4 Khân ay may i lĕ mâp nau bu jan jêr
hô nây nơh, yor ma nsing ma Brah Yêsu
Krist, khân ay may kơp nau i nây mâu geh
nau khlay bơh? Mâu ôh, mâu di lah mâu
khlay ôh!
5 Kôranh Brah lĕ ăn jêh Brah Huêng
Ueh gŭ ta khân ay may, nđâp ma lĕ jan
ndơ khlay êng êng ta nklang khân ay
may, ndri Kôranh Brah jan kơt nây yor
ma khân ay may jan tâng nau vay i nây,
ơm mâu lah yor ma khân ay may nsing
ma nau gâp mbơh nkoch nau Brah Krist
nây nơh?

6 Kơt ndri đŏng, Abrahăm i che phung
Israel nsing ma Kôranh Brah, ndri dâng
Kôranh Brah lĕ kơp păng sŏng.*
7 Lah ndri ăn khân ay may gĭt vât đŏng,
bu moh i nsing ma Kôranh Brah, păng i
nây jêng tâm ban ma kon Abrahăm ngăn.
8 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih
lor jêh, Kôranh Brah mra kơp phung i
mâu di phung Israel sŏng yor ma nau
nsing. Nau i nây Kôranh Brah lĕ mbơh
nkoch lor ăn ma Abrahăm kăl e nơh:
'Dâng lĕ bunuyh dâng lĕ bri dak, mra sŏ
dơn nau geh jêng tă bơh may nây'.*
9 Kơt ndri bu moh i geh nau nsing ma
Kôranh Brah, păng i nây lĕ sŏ dơn jêh
nau geh jêng ndrel Abrahăm i bunuyh
geh nau nsing nây đŏng.
10 Yơn ma bu moh i nsing ma ndơ
jan tâng nau vay Môsê, păng i nây lĕ
geh nau rtăp, yorlah lĕ geh nchih jêh ta
Nau Kôranh Brah Ngơi: 'Bu moh i mâu
jan tâng dâng lĕ i lĕ geh nchih jêh tâm
samđŭt nau vay dja, păng i nây lĕ geh nau
rtăp ro'†.*
11 Jêh ri nanĕ ngăn, mâu geh ôh du huê
bunuyh i Kôranh Brah kơp sŏng, nđâp
ma geh nau rêh n'ho ro, yor ma jan tâng
nau vay i nây, yorlah lĕ geh nchih jêh:
'Bunuyh i Kôranh Brah kơp sŏng mra
hôm gŭ rêh yor ma nau păng nsing'†, nau
'Gŭ rêh' i nây ngơi ma nau rêh n'ho ro.*
12 Lah geh du huê bunuyh jan tâng
nâng neng dâng lĕ nau buay nau đă ta
nau vay i nây, păng mâu khăch ôh nsing
gay ma Kôranh Brah kơp sŏng ăn nau rêh
n'ho ro, yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi
lĕ geh nchih lah: 'Bu moh i jan tâng nau
vay i nây, păng i nây mra hôm gŭ rêh yor
ma jan tâng nau vay i nây'†.*
13 Brah Krist lĕ chuai jêh bân ăn klaih
bơh nau tĕ dôih† i tă bơh nau vay, yorlah
Păng lĕ sŏ dơn jêh ma nau rtăp i nây ma
ntrŏ bân, yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi
lĕ geh nchih đŏng, lah kơt nđa: 'Bu moh i
bu de yông krêp ta tơm si, lĕ Kôranh Brah
de rtăp jêh'†.*
14 Brah Krist Yêsu jan kơt nây, gay ma
nau geh jêng i Kôranh Brah lĕ ton ma
Abrahăm a lor nơh ăn hoch tât ma phung
i mâu di phung Israel đŏng. Ndri dâng
bân dơi sŏ dơn Brah Huêng Ueh i Kôranh
Brah lĕ ton, yor ma bân lĕ nsing ma Brah
Krist.*

Nau vay Môsê, jêh ri nau Kôranh Brah ton

15 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp dăn ntât
du nau ta nau gŭ ngao bân: Nau ntĭnh
bunuyh i ê lor ma khât lĕ geh nchih jêh a
mơm jan ma ndơ păng nơm geh, jêh păng
khât, mâu geh ôh bunuyh hôm dơi n'groh,
hôm dơi rhuăt, hôm dơi ntop ndơ.
16 Lŏng nau ton i nây, Kôranh Brah ton
ma Abrahăm, ndrel ma ton ta du huê ta
rnoi deh păng nơm. Nau ton i nây mâu
geh ôh nchih lah: 'Ta phung rnoi deh',
mâu geh ôh lah ta rnoi ŏk, ŭch ntrŏng
ma du rnoi dơm, jêng 'Ta du huê ta rnoi
deh', jêng du huê bunuyh, bunuyh i nây
Brah Krist.
17 Gâp ngơi kơt nây, ŭch mbơh ăn gĭt,
Kôranh Brah ton nau i nây ma Abrahăm
lĕ geh 430 năm ê lor ma Kôranh Brah ăn
nau vay ma Môsê, nau vay i nây mâu
ôh n'groh lơi nau Kôranh Brah ton ma

* **3:6 3:6-9:** NNt 15:6; Rôm 4:9-12, 16 * **3:8 3:8:** NNt 12:3; 18:18; 22:18 † **3:10 3:10:** NVa 27:26 * **3:10 3:10:** Hêb 10:28; Yak 2:10 † **3:11 3:11:** Hab 2:4 * **3:11 3:11:** Rôm 1:17 † **3:12 3:12:** KLê 18:5 * **3:12 3:12:** Rôm 4:15; 10:5 † **3:13 3:13:** 'Nau tĕ dôih', mâu lah 'Nau rtăp'. † **3:13 3:13:** NVa 21:22-23 * **3:13 3:13:** 1Kô 15:56; 2Kô 5:18-21 * **3:14 3:14:** Gal 3:2, 5 **3:16 3:16:** NNt 12:7; 13:5; 24:7 * **3:17 3:17:** NNg 12:40

bu i ơm rlau, Kôranh Brah mâu ôh ton mđrôh.*
18 Lah Kôranh Brah ăn nau geh jêng i
tâm ban ma ndơ ndrây i Păng lĕ ton nơh
yor ma jan tâng nau vay, lah ndri Păng
mâu ôh ăn nau geh jêng i nây yor ma
jan tâng nau ton. Yơn ma Kôranh Brah
ăn nau geh jêng i nây ma Abrahăm nơh
jêng tâng ma nau Păng nơm ton tă bơh
nau ueh Păng nơm.*

19 Lah ndri, nau vay moh geh nau
khlay? Nau vay i tât bơh kơi nây gay ma
ăn bunuyh gĭt ma nau tih n'ho ma tât
ta du huê bunuyh ta rnoi deh Abrahăm
i lĕ geh ta nau ton nây nơh. Kôranh
Brah đă phung tông păr ăn nau vay i nây
ma Môsê, jêh ri Môsê jêng nơm sơm kơl
ăn tâm rnglăp Kôranh Brah đah phung
Israel.*
20 Yơn ma ta nôk Kôranh Brah ton ndơ
ma Abrahăm, mâu geh ôh nơm sơm kơl
ma nau ton i nây, yorlah geh du huê dơm
nơm ton, nơm i nây jêng Kôranh Brah.

21 Lah ndri ơm nau vay jêng tâm rdâng
đah nau Kôranh Brah lĕ ton bơh? Mâu
ôh. Yơn ma lah bunuyh dơi geh nau rêh
n'ho ro tă bơh jan tâng nau vay i nây, lah
ndri Kôranh Brah kơp bunuyh i nây lĕ
sŏng jêng tă bơh jan tâng nau vay i nây
ngăn ro.*
22 Yơn ma ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ
geh nchih jêh, dâng lĕ bunuyh jêng gŭ ta
nâm nau tih lĕ jan tih dadê. Ndri dâng
Kôranh Brah ăn nau rêh n'ho ro i Păng lĕ
ton nơh ma bu moh i nsing ma Brah Yêsu
Krist dơm.

23 Ê lor ma tât nau nsing i nây, bân
hôm gŭ ta nâm nau vay tâm ban ma gŭ ta
ndrung, n'ho ma tât Kôranh Brah nhhơ
nau Păng kơp sŏng tă bơh nau nsing i
nây.*
24 Ndri nau vay geh nau khlay leo bân
jan tâng, n'ho ma tât Brah Krist văch, gay
ma Kôranh Brah kơp bân sŏng tă bơh nau
nsing i nây.

25 Yơn ma ađaơ dja lĕ tât jêh nau
Kôranh Brah kơp sŏng tă bơh nau nsing,
bân mâu hôm ôh gŭ ta nâm nau vay i nây
jât.

26 Dâng lĕ khân ay may lĕ jêng kon
Kôranh Brah nơm dadê, tă bơh khân ay
may nsing ma Brah Krist Yêsu.*
27 Bu moh i nsing ma Brah Krist Yêsu
nây, jêh ri sŏ dơn nau đăptem yŭk ma dak
lĕ gŭ tâm rnglăp ma Brah Krist, bunuyh i
nây gŭ rêh tâng nau Brah Krist ŭch, mâu
hôm ôh gŭ rêh kơt ơm, tâm ban ma nsoh
bok ao mhe lĕ mđăr lơi bok ao ơm.
28 Kôranh Brah kơp dâng lĕ bân tâm
ban dadê, mâu hôm ôh kơp phung Is-
rael êng, phung i mâu di phung Israel‡
êng, mâu đŏng kơp bunuyh dâk bu êng,
bunuyh kon me êng, bu ur êng, bu klô
êng, yorlah dâng lĕ khân ay may tâm ban
ma lĕ jêng du mlŏm săk jăn ta Brah Krist
Yêsu.
29 Lah khân ay may lĕ gŭ ndrel ma Brah
Krist jêh, khân ay may jêng tâm ban ma
rnoi deh Abrahăm, jêh ri sŏ dơn ndrel
rnoi deh Abrahăm dâng lĕ nau i Kôranh
Brah lĕ jêh ton ma Abrahăm nơh.*

4

1 Gâp dăn lah, ta nau vay bân, bunuyh
kon đơi i geh ndơ ndrây tă bơh mĕ bŏ
păng nơm, nôk păng hôm kon se, nau
gŭ rêh păng i nây mâu ôh tâm tih ma
bunuyh i jan dâk bu, yorlah hôm geh
bunuyh mât uănh păng, bol lah păng
jêng nơm kôranh ma dâng lĕ drăp ndơ
ndrây i nây kađôi.
2 Păng i nây hôm gŭ ta nâm nơm i mât
păng, ndrel ma ta nâm nơm kôranh mât
uănh drăp ndơ i nây, n'ho ma tât di nar i
bŏ păng lĕ tâm nal nơh.
3 Ê lor ma bân nsing ma Brah Krist, bân
tâm ban ma kon se kơt nây đŏng, bân
jêng dâk ma nau dơi brah êng êng i geh
ta neh ntu dja.
4 Yơn ma tât di nar i Kôranh Brah lĕ
ơm nal nơh, Kôranh Brah njŭn Kon Păng

* **3:18 3:18:** Rôm 4:13 * **3:19 3:19:** Rôm 3:20; 5:20; 7:7-9; Kar 7:53; Hêb 2:2; NVa 5:5 * **3:21 3:21:** Rôm 7:10; 8:1-4 * **3:23 3:23-25:** Rôm 7:1-6; 10:4 * **3:26 3:26-28:** Yôh 1:12; Rôm 8:14-15; 6:3-4; 10:12-13; 1Kô 12:12-13; Kôl 3:11 ‡ **3:28 3:28:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Phung Grek'. * **3:29 3:29:** Gal 3:7-9; Rôm 9:7-8 * **4:4 4:4-5:** Yôh 1:14; Rôm 8:3; Êph 1:9-11; Phi 2:5-8

nơm ăn deh bơh du huê bu ur, jêh ri Păng
gŭ rêh ta nâm nau vay Môsê đŏng,*
5 gay ma rklaih dâng lĕ bunuyh i gŭ ta
nâm nau vay i nây, ăn jêng kon Kôranh
Brah nơm ngăn.
6 Yor ma khân ay may lĕ jêng kon
Kôranh Brah ngăn, Păng lĕ njŭn jêh Brah
Huêng Ueh Brah Krist Kon Păng nơm gŭ
ta nuih n'hâm khân ay may, ndri bân blao
kuăl Păng: 'Bŏ*'.*
7 Ndri dâng khân ay may mâu hôm ôh
jêng dâk jât, lĕ jêng kon Kôranh Brah
nơm. Lah khân ay may lĕ jêng kon ngăn,
khân ay may mra sŏ dơn dâng lĕ nau i
tâm ban ma ndơ ndrây i Kôranh Brah de
ăn nây đŏng.

Pôl geh nau rvê ma phung nsing ta bri Galati

8 A lor nơh khân ay may ê hŏ ôh gĭt năl
Kôranh Brah, hôm jêng dâk ma brah êng
êng i mâu di brah ngăn.*
9 Yơn ma ađao dja, khân ay may lĕ
gĭt năl Kôranh Brah, ngơi du tong lah
Kôranh Brah lĕ năl khân ay may, lah ndri
mơm dâng khân ay may hôm ŭch plŏ tâm
rnglăp tay ma phung brah i mâu ngăn
nây, i rdja, i mâu geh nau khlay, jêh ri
ŭch jan dâk ma khân păng du tŏ jât?
10 Gâp ngơi kơt nây, yor ma gâp say
khân ay may hôm jan tâng nau vay Môsê
kơp nar ađă khlay rlau, khay ađă khlay
rlau, năm ađă khlay rlau.*
11 Gâp klach lah dâng lĕ ndơ i gâp lĕ
jan kar rơah rgănh ma khân ay may nơh,
jêng dơm dam.
12 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp dăn hô
ngăn khân ay may, ăn khân ay may gŭ
ngao tâm ban ma gâp, yorlah gâp lĕ nsing
ma Brah Yêsu, ndri gâp mâu hôm gŭ ta
nâm nau vay, kơt gâp lĕ gŭ ngao kơt khân
ay may mâu ôh jan tâng nau vay Môsê
nơh đŏng. Khân ay may mâu geh ôh jan
tih ma gâp, nôk gâp hăn a khân ay may
dak bôk nơh.*
13 Khân ay may lĕ gĭt jêh, nôk gâp mbơh
nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma khân ay
may nơh, gâp geh nau ji ta săk jăn†.
14 Bol lah nau ji gâp i nây jan ăn khân
ay may geh nau jêr jŏt kađôi, hôm khân
ay may mâu mđăr gâp, mâu uănh đŏ gâp
đŏng, yơn ma khân ay may rom gâp tâm
ban ma rom tông păr Kôranh Brah nơm,
mâu lah tâm ban ma rom Brah Krist Yêsu
ngăn.
15 Lah ndri nau răm maak i khân ay
may lĕ geh nôk nây nơh ah ntŭk ăn?
Yorlah gâp lĕ gĭt n'hêl, nôk nây nơh khân
ay may ŭch ma rvek găr măt‡ khân ay
may nơm ăn ma gâp ro lah ma blao jan.
16 Ađao dja mơm dâng khân ay may
tâm rdâng đah gâp chrao, yor ma gâp
ngơi nau ngăn bơh?
17 Phung nơm nti nklă i nti iăt ma jan
tâng nau vay Môsê, khân păng geh nuih
n'hâm gơyh ngăn ma khân ay may, yơn
ma i nau ŭch ntrŏng mâu ueh ôh, khân
păng ŭch tâm nkhah khân ay may bơh
hên, gay ma ăn khân ay may geh nuih
n'hâm gơyh tâng khân păng dŭt hô hŏ.*
18 Ueh ngăn lah geh nuih n'hâm gơyh
tâng dŭt hô ngăn ma du ntil nau, lah nau i
nây ueh, ueh ngăn lah tâng nau ueh đađơ,
mâu ôh dơn tâng nôk gâp hôm gŭ ndrel
dơm.*
19 Ơ oh nô ta nau nsing i tâm ban ma
kon sau gâp nơm, nau gâp leo khân ay
may sât nsing ma Brah Krist nơh, tâm ban
ma nau gŭ oh, ađao dja gâp geh nau jêr
ma khân ay may du tŏ jât, tâm ban ma
nau gŭ oh ma khân ay may du tŏ jât, n'ho
ma tât Brah Krist jêng kôranh ta nau rêh
khân ay may ngăn.*
20 Nau gâp ngơi nchih ta samđŭt dja
dăng đĕ, gâp ŭch ngăn gŭ ndrel khân ay
may, gay ma gâp mbơh ngơi rdŏ rbăn,

* **4:6 4:6:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Ađa, hô, phater'. 'Ađa' jêng nau ngơi Aramêĭch i nau ngơi Brah Yêsu, geh nau khlay lah: 'Bŏ', i bu dŏng ma bŏ păng nơm dơm. 'Hô, phater' jêng nau ngơi Grek geh nau khlay lah: 'Bŏ' đŏng. * **4:6 4:6-7:** Gal 3:2; Rôm 8:14-15 * **4:8 4:8:** 1Kô 12:2; 8:4 * **4:10 4:10:** Kôl 2:16, 20-23 * **4:12 4:12:** Gal 2:21; 1Kô 11:1 † **4:13 4:13:** 'Nôk gâp mbơh nkoch...geh nau ji ta săk jăn', mâu lah 'Gâp mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma khân ay may nơh, yorlah gâp geh nau ji ta săk jăn'. Bunuyh ađă mân lah Pôl hăn ta bri Galati, gay ma bah nau ji. ‡ **4:15 4:15:** Pôl ngơi kơt nây, bu ađă mân lah, păng ji trôm măt. * **4:17 4:17:** Gal 1:7; 2:4-5; 6:12 * **4:18 4:18:** 1Kô 11:1 * **4:19 4:19:** Rôm 8:4; 2Tê 3:5

yorlah gâp mâu hôm ôh geh nau mân ma nchih njuăl ăn khân ay may.

Nau tâm rnglăp ơm, ndrel ma nau tâm rnglăp mhe

21 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay may i ŭch gŭ ta nâm nau vay Môsê, lŏng khân ay may mbơh ma gâp hŏm: Ah khân ay may mâu gĭt ƀah moh ƀă geh nchih ta nau vay i nây?

22 Yorlah lĕ geh nchih ta nau vay i nây lah, Abrahăm geh bar hê kon bu klô, i du huê i kon, bu ur rnha Hakar jêng dâk păng nơm, i du huê jât i kon, bu ur rnha Sara jêng bunuyh kon me.*

23 Tih ma kon i deh bơh bu ur dâk păng nơm nây, jêng tă bơh nau gŭ ur sai dơm, yơn ma kon i deh bơh ur păng nơm i bunuyh kon me nây, jêng kon i deh tă bơh Kôranh Brah de ton.*

24 Lah ndri nau i dja jêng tâm ban ma nau ntât du nau đŏng, yorlah bu ur bar hê i nây jêng nau ntât ma bar ŏ nau tâm rnglăp Kôranh Brah. I du huê rnha Hakar jêng tâm ntât ma nau tâm rnglăp i geh ta yôk Sinai nôk Kôranh Brah ăn nau vay ma Môsê nơh, bunuyh i gŭ ta nâm nau vay Môsê jêng tâm ban ma dâk ma nau vay i nây, kơt Hakar jêng dâk Abrahăm.*

25 Hakar jêng tâm ntât ma yôk Sinai ta bri Arăp, jêh ri jêng nau ntât đŏng ma ƀon kuŏng Yêrusalem ta neh ntu dja, jêh ri ƀon i nây jêng nau ntât ma dâng lĕ phung Israel i ndjôt nau vay Môsê, khân păng jêng tâm ban ma kon Hakar, ndri khân păng jêng tâm ban ma dâk ma nau vay i nây.

26 Lŏng Sara i bunuyh kon me jêng ntât ma ƀon Yêrusalem i gŭ ta kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah, jêh ri ƀon i nây jêng nau ntât ma dâng lĕ bunuyh nsing ma Brah Krist, păng tâm ban ma mĕ bân, ndri bân jêng tâm ban ma kon me đŏng.*

27 Yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih lah:
'Ơ bu ur i mâu bă kon i mâu geh kon
Ăn ueh maak hŏm!
Ay mâu ôh mâp nau ji gŭ oh,
Ăn nter răm maak hŏm,
Yorlah kon i bu ur mâu ôh geh sai,
Geh ŏk rlau ma kon i bu ur geh sai jât'†.

28 Ơ oh nô ta nau nsing, dâng lĕ khân ay may tâm ban ma Isăk kon Sara đŏng, jêng kon Kôranh Brah tă bơh Kôranh Brah lĕ ton lor.

29 Ta rnôk Abrahăm, kon i deh jêng tă bơh nau gŭ ur sai dơm jan jêr ma kon i deh tă bơh nau dơi Brah Huêng Ueh. Ƀaơ dja geh tâm ban kơt nây đŏng.*

30 Yơn ma ta Nau Kôranh Brah Ngơi, a mơm lah? Geh nchih kơt nđa: 'Ăn may ntrŭt lơi bu ur dâk bu, ndrel ma i kon bu klô păng nây, gay ma i kon bu ur dâk bu mâu ôh sŏ dơn ndơ ndrây ndrel i kon bu klô bu ur kon me'†.

31 Ơ oh nô ta nau nsing, lah ndri dâng lĕ bân mâu ôh di i kon bu ur dâk bu, dâng lĕ bân jêng i kon, bu ur kon me.

5

Nau jêng kon me ta Brah Krist

1 Brah Krist lĕ chuai jêh bân bơh jan dâk bu gay ma jêng kon me ngăn, lah ndri ăn bân gŭ nâp răp jăp ta nau mâu hôm jan dâk bu nây, lơi hôm ôh ƀok gor săk ăn jêng dâk ma nau vay tay.*

2 Iăt gâp hŏm, gâp Pôl mbơh ma khân ay may, lah khân ay may sŏ dơn ma nau jan koh ntô tâng nau vay Môsê gay ma Kôranh Brah kơp sŏng, ndri Brah Krist mâu hôm ôh geh nau khlay ma khân ay may jât.*

3 Gâp dăn nkah tay du tŏ jât, lah bu moh i ŭch sŏ dơn ma nau jan koh ntô i nây, iăt ma păng i nây ndjôt tâng dâng lĕ nau vay i nây ngăn dô.*

4 Bu moh i ŭch Kôranh Brah kơp sŏng yor ma jan tâng nau vay, păng i nây tâm nkhah bơh Brah Krist, jêh ri nau ueh Kôranh Brah mâu hôm đŏng geh ma păng.

* **4:22 4:22:** NNt 16:15; 21:1-3 * **4:23 4:23:** Rôm 9:7-9; NNt 16:1-2; 17:15-16 * **4:24 4:24:** NNg 24:1-8 * **4:26 4:26:** Hêb 12:22; NTM 21:2 † **4:27 4:27:** Êsa 54:1 * **4:29 4:29:** NNt 21:9 † **4:30 4:30:** NNt 21:10 * **5:1 5:1:** Gal 2:4; 4:5 * **5:2 5:2:** Gal 2:21; Kar 15:1-2 * **5:3 5:3:** Gal 3:10; Hêb 10:28; Yak 2:10

5 Yơn ma dâng lĕ bân, tă bơh nau nsing
ma Brah Krist, nđâp ma nau Brah Huêng
Ueh kơl, bân gŭ nâp rkâk ta nau rnơm ma
Kôranh Brah kơp bân sŏng.*
6 Ta nau nsing ma Brah Krist Yêsu, nau
koh ntô, mâu lah mâu koh ntô i nây mâu
ôh geh nau khlay. Ndơ i geh nau khlay
dơm jêng nau nsing ma Brah Krist, nđâp
ma nhhơ nau nsing i nây ăn bu say bân
geh nuih n'hâm rŏng ma bu.*
7 Bơh ntơm nơh khân ay may lĕ nsing lĕ
ueh ngăn tâm ban ma tâm rlong nchuăt
ueh ngăn, lah ndri bu moh i buay khân
ay may mâu hôm ăn iăt nau ngăn i mbơh
nkoch ma Brah Krist kơt nây?
8 Nau nti nsôch i nây mâu ôh di lôh bơh
Kôranh Brah i lĕ kuăl khân ay may nơh.
9 Ăn khân ay may kah gĭt ma nau bu
vay lah: 'Nôk jan nŭmpăng, bu sŏ ndrui
đĕ dơm, dơi jan ŏk rnih Ba Prăng dâng lĕ
ăn dang', nau nti nklă i nây tâm ban kơt
nây đŏng.*
10 Gâp nsing ma Kôranh Brah, Păng
mra njrăng khân ay may mâu ăn iăt ma
nau nti nklă i nây. Lŏng păng i nti nklă
jan ăn khân ay may geh nau mân vĭ nây,
Kôranh Brah mra tĕ dôih ma păng, bol
lah dah kuŏng păng kađôi.
11 Ơ oh nô ta nau nsing, geh bunuyh ađă
lah gâp nti bu ăn koh ntô, yơn ma lah gâp
hôm nti bu ăn koh ntô jât, lah ndri mơm
dâng phung Israel i mâu nsing ma Brah
Krist hôm jan jêr ma gâp jât? Lah gâp
mâu hôm ntŭm nti nau rklaih man ma tă
bơh nsing ma nau Brah Krist i khât ta si
tâm rkăng dơm, mâu hôm ôh geh bu tâm
rdâng đah gâp jât ro.*
12 Lŏng bunuyh nti nklă i nây i jan
ăn khân ay may geh nau uh ah ta nuih
n'hâm, ăn khân păng koh char êng săk
khân păng nơm dô.*

Nau rêh ta Brah Huêng Ueh

13 Ơ oh nô ta nau nsing, Kôranh Brah
lĕ kuăl jêh khân ay may ăn jêng kon me
bah jan dâk ma nau vay, yơn ma lơi ôh
dŏng nau i lĕ jêng kon me i nây ma jan
tâng nau kơnh nuih n'hâm ơm i ŭch jan
tih ntơm bơh ndŭl me, yơn ma ăn bân tâm
sơm kơl băl ma nau rŏng hŏ,*
14 yorlah dâng lĕ nau vay Môsê tă bơh
du nau đă dơm kơt nđa: 'Ăn rŏng ma
phung chiao meng khân ay may, tâm ban
ma rŏng săk khân ay may nơm đŏng'†.
15 Yơn ma lah khân ay may tâm kăp tâm
hot ndrăng nơm kơt nây nâng, ăn khân
ay may njrăng klach lah khân ay may tâm
n'groh băl ndrăng khân ay may nơm.
16 Yơn ma gâp dăn mbơh ma khân ay
may, ăn gŭ rêh tâng Brah Huêng Ueh hŏ,
ndri khân ay may mâu ôh jan tâng nau
kơnh nuih n'hâm ơm i ŭch jan tih ntơm
bơh ndŭl me,*
17 yorlah nau kơnh i nây tâm rdâng hô
ngăn đah Brah Huêng Ueh. Jêh ri Brah
Huêng Ueh tâm rdâng đah nuih n'hâm
ơm i nây dơi Păng đŏng. Nau kơnh i nây,
ndrel ma Brah Huêng Ueh tâm rdil băl
ngăn, ndri dâng khân ay may jan mâu
hôm blao ôh ndơ ueh i khân ay may ŭch
jan nây.*
18 Lah Brah Huêng Ueh leo khân ay may
ta ăp ntil ndơ ta nau gŭ rêh, khân ay may
mâu hôm ôh gŭ ta nâm nau vay Môsê jât.*
19 Ndơ jan tâng ma nuih n'hâm ơm i nây
bân lĕ gĭt năl n'hêl nanĕ jêh, ta nây geh
nau tâm dŏng, nau ƀŏ ƀơch khơh kler,
nau gŭ blă blơ,*
20 nau yơk mbah ma rup brah, nau jan
n'ang, nau tâm rdâng băl, nau tâm biănh,
nau tâm mâu nach, nau ji nuih, nau gĭt
ma săk nơm dơm, nau tâm rlăch băl, nau
tâm pă phung,
21 nau tâm ngây rngŏ, nau nhŭl ndrănh,
nau nhêt sa blâk blek, ndrel ma ndơ êng
êng jât i tâm ban kơt nây đŏng. Gâp dăn
mbơh ăn khân ay may gĭt lor, kơt gâp lĕ
jêh mbơh a lor nơh, dâng lĕ bunuyh i jan
kơt nây, Kôranh Brah mâu ôh rom khân
păng jêng phung ƀon lan Păng nơm.
22 Yơn ma play i tă bơh Brah Huêng Ueh
ta nây geh kơt nđa: Nau rŏng ma bu, nau

* **5:5 5:5:** Rôm 5:1 * **5:6 5:6:** Gal 6:15; Rôm 2:28-29; 1Kô 7:19; Phi 3:3 * **5:9 5:9:** 1Kô 5:6-7 * **5:11 5:11:** Gal 6:12; 1Kô 1:18, 23 * **5:12 5:12:** Phi 3:2 * **5:13 5:13-14:** Rôm 12:10; 15:1; Phi 2:1-5 † **5:14 5:14:** KLê 19:18 * **5:16 5:16:** Rôm 8:4-5 * **5:17 5:17:** Rôm 7:21-23 * **5:18 5:18:** Rôm 6:14; 7:1-6 * **5:19 5:19-21:** 1Kô 6:9-10; Êph 5:5; Kôl 3:5; NTM 22:15

răm maak, nau đăp mpăn, nau blao ăt nuih, nuih n'hâm lŏng, nuih n'hâm ueh, nuih n'hâm răp jăp,*
23 nuih n'hâm mleh, ndrel ma nau blao mât njrăng săk ăn gŭ di keh. Mâu hôm geh ôh nau vay i buay dâng lĕ nau i nây.
24 Jêh ri bu moh i jêng ƀon lan Brah Krist Yêsu, lĕ nkhât lơi nuih n'hâm ơm i ŭch jan tih ntơm bơh ndŭl me, nđâp ma lĕ nkhât đŏng ăp ntil nau kơnh hô ir, tâm ban ma lĕ nkhât jêh ta si tâm rkăng Păng.
25 Brah Huêng Ueh lĕ ăn bân nau rêh mhe, lah ndri ăn Păng leo bân nâng ta ăp ntil ndơ.*
26 Bân lơi ôh n'hi êng săk, tâm jreh băl, tâm ngây rngŏ.*

6

Tâm kơl nôk geh nau jêr ndrăng nơm

1 Ơ oh nô ta nau nsing, lah geh du huê bunuyh i bu ban dôl jan ndơ djơh, bu moh i geh Brah Huêng Ueh gŭ, ăn dăp nkra bunuyh i nây ma nuih n'hâm mleh. Yơn ma njrăng săk păng nơm, klach lah geh nau ndơm kơt bunuyh i nây đŏng.*
2 Ăn tâm kơl moh geh nau jêr ndrăng nơm, jan kơt nây khân ay may jan tâng nau vay Brah Krist ngăn.
3 Lah bu moh i kơp êng săk păng nơm jêng bunuyh geh nau khlay, tih ma mâu ôh geh nau khlay, păng i nây jêng mƀrôh êng săk păng nơm dơm.*
4 Ăn du huê du huê mêt uănh êng săk păng nơm jan hŏ, ăn gŭ răm maak ma ndơ păng nơm jan hŏ, lơi ôh rđâl ma bunuyh êng,*
5 yorlah ta nar jât năp tay, dâng lĕ bunuyh iăt ma mbơh ma Kôranh Brah dâng lĕ ndơ khân păng jan*.*
6 Bu moh i bu ntŭm nti nau Kôranh Brah, ăn khân păng sŏ drăp ndơ i khân păng nơm geh aƀă pă ăn ma năk i ntŭm nti ma khân păng nây.*
7 Dăn khân ay may lơi ôh vĭ, mâu dơi ôh mƀrôh Kôranh Brah, Păng mra tĕ dôih ma bu moh i mưch Păng. Moh găr ntil i bu tuch ta neh, bu mra rek bơh găr ntil i nây ro.
8 Bu moh i jan tâng nuih n'hâm ơm i ŭch jan djơh bơh ndŭl me, păng i nây tâm ban ma tuch găr djơh, jêh ri Kôranh Brah mra tĕ dôih ma păng i nây ro, tâm ban ma păng i nây rek nau tĕ dôih. Yơn ma bu moh i gŭ rêh gay ma Brah Huêng Ueh răm maak, păng i nây tâm ban ma tuch găr ueh, jêh ri păng mra geh nau rêh n'ho ro tă bơh Brah Huêng Ueh.*
9 Ăn bân lơi ôh dâl jan nau ueh, tât di nar ri tay bân mra geh rek play ueh ro, lah bân jan ueh nâng.*
10 Lah ndri lah bân dơi jan†, ăn bân jan ndơ ueh ma dâng lĕ bunuyh dô, lơ ma hô jan ndơ ueh ma oh nô ta nau nsing.*

Nau ntŭm nti n'glĕ dŭt

11 Uănh hŏm, rplây rso i kuŏng kuŏng i khân ay may uănh ntơm bơh ntŭk dja jât dŏng jêng ti gâp nơm nchih.*
12 Mpôl bunuyh phung Israel i nchâp khân ay may koh ntô tâng nau vay Môsê, khân păng ŭch bu lư ma khân păng nơm, khân păng man ma jan kơt nây gay ma lơi ăn phung Israel jan jêr dơm, yor ma nti lĕ rklaih jêh tă bơh nsing ma Brah Krist i khât ta si tâm rkăng, mâu ôh khăch jan du ntil ndơ a êng jât.*
13 Bol lah phung i lĕ koh ntô nây, săk khân păng nơm mâu ôh ndjôt tâng dâng lĕ nau vay Môsê, khân păng đă khân may koh ntô nây, gay ma păng n'hi êng săk khân păng nơm, yor ma khân may lĕ iăt tâng nau khân păng đă.*
14 Yơn ma gâp dja, lơi ăn gâp n'hi êng săk ma du ntil ndơ, man ma n'hi êng săk

* **5:22 5:22-23:** 2Kô 6:6; Êph 5:9-11; Phi 1:11; 1Ti 6:11 * **5:25 5:25:** Gal 5:16; Rôm 8:4-5 * **5:26 5:26:** Phi 2:3 * **6:1 6:1-2:** Mat 18:15; Kôl 4:6; 1Tê 5:14-15; 2Tê 3:11-15 * **6:3 6:3:** Phi 2:3 * **6:4 6:4:** 1Kô 4:7 * **6:5 6:5:** 'Yorlah ta nar jât năp tay...ma Kôranh Brah', mâu lah 'Moh ndơ Kôranh Brah ăn ma bân du huê du huê, iăt ma ăp nơm du huê du huê jan tâng'. * **6:5 6:5:** Rôm 14:12 * **6:6 6:6:** Luk 10:7; Kar 20:33-35; 1Kô 9:4-15 * **6:8 6:8:** Rôm 8:6 * **6:9 6:9:** 2Tê 3:13; Êph 2:10 † **6:10 6:10:** 'Lah bân dơi jan', mâu lah 'Nôk bân hôm geh mong'. * **6:10 6:10:** Yôh 13:34-35; Rôm 12:13; 2Kô 8:12-14 * **6:11 6:11:** Kôl 4:18; 2Tê 3:17 * **6:12 6:12:** Gal 5:11 * **6:13 6:13:** Gal 5:3

ma nau khât Brah Yêsu Krist ta si tâm
rkăng i Kôranh bân hŏ. Yor ma ndơ Brah
Yêsu Krist jan ta si tâm rkăng i nây, dâng
lĕ ndơ ta neh ntu dja mâu hôm ôh geh
khlay ma gâp, jêng tâm ban ma nkhât ta
si tâm rkăng i nây, jêh ri gâp tâm ban ma
lĕ khât ta si tâm rkăng đŏng, ndri bunuyh
i mâu nsing ma Brah Yêsu Krist mâu ôh
kơp gâp khlay.*
15 Nau geh koh ntô, nau mâu geh koh
ntô, mâu ôh geh nau khlay. Ndơ i geh nau
khlay jêng nau Kôranh Brah ăn nau rêh
mhe, nau i nây tâm ban ma Păng njêng
bân du tŏ jât.*
16 Dăn Kôranh Brah ăn nau đăp mpăn,
ndrel ma nau yõ nđach ma bu moh i ndjôt
tâng nau rêh mhe i nây, nđâp ma dâng lĕ
phung i jêng ƀon lan Kôranh Brah nơm
ngăn‡.
17 Ntơm bơh dja jât năp, lơi ôh ăn
bunuyh jan ăn gâp geh nau jêr jât tă bơh
nau bu nti nklă, yorlah khap Brah Yêsu
nơm lĕ geh ta săk gâp jêh, jêng nau bu
rpăt mbang ma gâp.*
18 Ơ oh nô ta nau nsing, dăn nau ueh
Brah Yêsu Krist i Kôranh bân nơm gŭ
ndrel ta nuih n'hâm khân ay may. Ơ ăn
geh kơt nây ngăn ro§.

* **6:14 6:14:** Gal 2:19; Rôm 6:11; 1Kô 1:29-31 * **6:15 6:15-16:** Gal 3:26-28; 1Kô 12:12-13; 2Kô 5:17 ‡ **6:16 6:16:** 'Dâng lĕ phung i jêng ƀon lan Kôranh Brah nơm ngăn', mâu lah 'Nđâp ma phung Israel Kôranh Brah'. * **6:17 6:17:** 2Kô 4:10 § **6:18 6:18:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'.

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Đon Êphêsô

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 61, klăp lah 28 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Păng nchih samđŭt dja nôk păng hôm gŭ ta trôm ndrung, nau păng gŭ ndrung nây, yor ma nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh (Êph 3:1; 4:1; 6:20). Bu mân lah păng gŭ ndrung ta đon Rôm. Samđŭt dja mâu ôh dơn nchih ăn ma phung nsing ta đon Êphêsô dơm, nchih ăn nđâp ma phung nsing ta đon ađă êng i tâm dăch đah đon Êphêsô nây đŏng. Nôk Pôl njuăl samđŭt Êphêsô dja, păng njuăl ndrel đŏng pe ŏ samđŭt a êng jât 1. samđŭt Philip, 2. samđŭt Kôlôh, 3. samđŭt Philêmôn.

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Đon Êphêsô ta bri Asi, Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta đon Êphêsô, klăp lah ta năm 52 tât ma năm 55, gŭ ta đon nây klăp lah pe năm (Kar 19:1-20; 20:27-38).

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Nau dŭt khlay ta samđŭt dja geh pe ntil: 1. Dâng lĕ phung nsing geh du phung dơm, mâu hôm ôh geh phung Israel, geh phung i mâu di phung Israel ta năp măt Kôranh Brah, dâng lĕ jêng tâm ban ma săk jăn Brah Krist nơm. 2. Mơm nau gŭ rêh gay ma tâm di tâng nau Kôranh Brah ŭch. 3. Păng nti ma ndơ tâm lơh ăn ma phung nsing ma Brah Krist de dŏng, gay ma dơi tâm rdâng đah Satăng i kôranh mpôl brah djơh.

Mbơh nau khlay ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-2)
- Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma phung nsing, yor ma ndơ Brah Krist lĕ jan (1:3-3:21)
- Nau rêh mhe ndrel Brah Krist (4:1-6:20)
  - Ndơ tâm lơh ăn ma phung nsing ma Brah Krist de dŏng (6:10-20)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (6:21-24)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih, gâp i kôranh oh mon Brah Krist Yêsu tă bơh nau ŭch Kôranh Brah nơm. Gâp dăn ôp nau ueh lăng khân ay may i phung đon lan Kôranh Brah ta đon Êphêsô*, jêng phung gŭ nâp ta nau nsing ma Brah Krist Yêsu.

2 Dăn Kôranh Brah Bŏ bân nơm, ndrel ma Kôranh Yêsu Krist ăn nau ueh, nau đăp mpăn ma khân ay may.

Nau geh jêng Kôranh Brah i Păng ăn ma phung nsing

3 Dăn rnê Kôranh Brah i Bŏ Brah Yêsu Krist Kôranh bân. Yor ma bân gŭ ndrel Brah Krist, Kôranh Brah lĕ ăn jêh ma bân ăp ntil ndơ ueh i măt bunuyh mâu blao say i geh nau khlay ta nuih n'hâm bân, nđâp ma ăn bân nau rêh n'ho ro†.*

4 Bơh ntơm ê hŏ njêng neh ntu nơh, Păng lĕ ơm kơih jêh bân gay ma gŭ ndrel Brah Krist. Păng kơih bân gay ma jêng kloh ueh, mâu geh ôh nau ma nduih ta năp măt Păng. Păng jan kơt nây, yor ma Păng geh nuih n'hâm rŏng ma bân.*

5 Bơh nôk nây nơh Păng lĕ ơm ŭch bân jêng phung kon Păng nơm yor ma ndơ Brah Yêsu Krist lĕ jan, jêng di kơt nau Păng nơm ŭch, nđâp ma ăn Păng răm maak.*

6 Păng jan kơt nây gay ma bân rnê nau ueh Păng nơm i dŭt kuŏng ngăn, nau ueh i nây Păng lĕ ăn jêh dơm dam ma bân i gŭ ndrel Kon Păng nơm. Păng rŏng hô ngăn ma Kon Păng nơm.

7 Yor ma mham Brah Krist i Kon Păng nơm nây, Păng lĕ chuai jêh bân bơh nau

---

* **1:1 1:1:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă mâu ôh geh: 'Ta đon Êphêsô'. † **1:3 1:3:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Lĕ ăn jêh ma bân nau geh jêng ăp ntil mpeh ma huêng ta ntŭk kalơ trôk'. Bu gĭt lah Pôl ngơi ma ndơ tâm ban ma Kôranh Brah kơih bân jêng kon Păng nơm, nau rklaih, nau yŏ Kôranh Brah mâu hôm kơp nau tih bân, nau Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh gŭ ta bân, nau rêh n'ho ro. Uănh đŏng ta 1Kô 12:4-11, 28; Gal 5:22-23. * **1:3 1:3:** Êph 2:6; 1Kô 12:7-11; 1Pê 1:3-5 * **1:4 1:4:** Êph 3:11; 2Tê 2:13-14; 2Pê 1:10-11 * **1:5 1:5:** Yôh 1:12; Rôm 8:14-15; 1Yô 3:1-3

tẽ dôih, lĕ yõ bân mâu hôm ôh kơp nau tih bân. Nau i nây tă bơh nau ueh Păng dŭt kuŏng ngăn.*

8 Nau ueh i nây Păng ăn ma bân ŏk rmeh ler ngăn, Păng ăn bân nau mân gĭt blao, ndrel ma ăn bân gĭt vât ăp ntil ndơ.

9 Păng lĕ ăn bân gĭt năl nau ŭch Păng i a lor nơh bunuyh mâu ôh gĭt, ađao dja Păng lĕ nhhơ ma bân ndơ i Păng ŭch jan ta Brah Krist.*

10 Nau i nây Păng ăn geh ngăn tât di nar Păng lĕ ŭch‡, ta nar i nây Păng mra rgum dâng lĕ ndơ ta kalơ trôk, ndrel ma dâng lĕ ndơ ta neh ntu ăn gŭ gum ta nâm Brah Krist jêng du huê kôranh dơm.*

11 Hên i phung Israel i nsing ma Brah Krist§ lĕ Kôranh Brah de kơih jêh gay ma sŏ dơn ndơ Păng lĕ ton ma hên kăl e nơh, yor ma hên gŭ ndrel Brah Krist. Păng lĕ ơm kơih hên kơt nây jêng tâng nau mân Păng nơm ŭch. Dâng lĕ ndơ Păng ŭch ăn geh, jêng geh ngăn tâng nuih n'hâm Păng nơm ŭch.

12 Ndri hên lĕ geh nau rnơm ta Brah Krist lor bu. Păng jan kơt nây gay ma hên gŭ rêh rnê nau chrêk lơp Păng nơm.

13 Ađao dja khân ay may i mâu di phung Israel lĕ Kôranh Brah de ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ndrel khân ay may đŏng, yor ma khân ay may gŭ ndrel Brah Krist. Nau i nây Păng nơm lĕ ton, jêh ri nau i nây tâm ban ma tẽ pla krêp ta khân ay may. Păng ăn Brah Huêng Ueh, jêh khân ay may nsing ma Brah Krist ta nôk khân ay may tăng nau ngơi ngăn, tăng nau mhe mhan ueh. Jêh ri khân ay may geh nau rklaih yor ma nau mhe mhan ueh i nây.*

14 Păng ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh nây nchăm nuih n'hâm bân, ăn bân gĭt ngăn, Păng mra ăn bân dâng lĕ ndơ i Păng lĕ ton jêh, ăn bân gĭt ngăn Păng lĕ chuai bân gay ma jêng phung đon lan Păng nơm. Păng jan kơt nây gay ma bân rnê nau chrêk lơp Păng nơm.

Nau Pôl mbơh sơm ăn ma phung nsing ta đon Êphêsô

15 Yor ma dâng lĕ ndơ i nây, gâp lah ueh ma Kôranh Brah ngăn. Ntơm bơh gâp lĕ tăng jêh nau bu nkoch nau nsing khân ay may ta Kôranh Yêsu, ndrel ma tăng nau khân ay may rŏng ma dâng lĕ phung đon lan Kôranh Brah,

16 ndri dâng gâp mâu rlu ôh lah ueh Kôranh Brah, yor ma khân ay may nây. Ăp tŏ gâp mbơh sơm, gâp mbơh sơm ma khân ay may đŏng.

17 Gâp dăn Kôranh Brah i Bŏ Brah Yêsu Krist Kôranh bân nơm, Păng i Bŏ i geh nau chrêk lơp. Gâp dăn Păng ăn Brah Huêng Ueh ăn khân ay may geh nau mân gĭt blao, ndrel ma ăn Brah Huêng Ueh nhhơ Păng nơm ma khân ay may, gay ma khân ay may gĭt năl Păng lơ ma hô ngăn.*

18 Gâp dăn Kôranh Brah kơl khân ay may, ăn khân ay may gĭt vât n'hêl ta nuih n'hâm nau mân dâng lĕ ndơ Kôranh Brah ŭch ăn ma khân ay may. Ndơ i nây khân ay may hôm rnơm ma sŏ dơn, yorlah Păng lĕ kuăl khân ay may jêng phung đon lan Păng nơm, ndơ i nây tâm ban ma ndơ ndrây, geh nau khlay hô ngăn, geh nau chrêk lơp đŏng.*

19 Gâp dăn kơt nây, gay ma khân ay may gĭt vât n'hêl nau dơi Kôranh Brah i dŭt kuŏng i mâu ôh geh ndơ ma ntât. Kôranh Brah kơl bân i nsing ma Brah Krist ma nau dơi i nây. Nau dơi i nây*

20 ăn Brah Krist dâk rêh tay nơh, ndrel ma ăn Păng gŭ mpeh bơh ma Kôranh Brah ta ntŭk Kôranh Brah nơm ta kalơ trôk.

21 Nau dơi i nây ăn Brah Krist jêng kôranh dŭt kuŏng dŭt prêh rlau ma dâng lĕ kôranh i geh nau dơi i geh nau dăng i geh nau mât uănh ăp ntil*. Mâu geh ôh du huê kuŏng prêh rlau Păng ta rnôk

* **1:7 1:7:** Êph 2:8; 2Kô 5:18-21 * **1:9 1:9-11:** Gal 4:4; 1Pê 1:20-21 ‡ **1:10 1:10:** Mâu lah 'Ta rnôk n'glĕ dŭt tay'. * **1:10 1:10:** Rôm 8:19-22 § **1:11 1:11:** 'Hên i phung Israel i nsing ma Brah Krist', mâu lah 'Bân'. * **1:13 1:13-14:** Êph 4:30; 2Kô 1:22; 5:5; Gal 3:2 * **1:17 1:17:** Kôl 1:9-10 * **1:18 1:18:** Hêb 9:15 * **1:19 1:19-20:** Rôm 8:34; Kôl 3:1-2; 1Pê 3:22 * **1:21 1:21:** 'Kôranh i geh nau dơi i geh nau dăng i geh nau mât uănh ăp ntil', bu mân lah ngơi ma tông păr, geh bunuyh ađă gĭt lah ngơi ma brah ađă êng đŏng. * **1:21 1:21-22:** Mat 28:18; Phi 2:9-11

ađaơ dja, n'ho ma rnôk jât năp tay jêng
rnôk i n'ho ro đŏng.*
22 Kôranh Brah lĕ ăn dâng lĕ ndơ gŭ
ta nâm nau mât uănh† Brah Krist nơm,
nđâp ma ăn Păng jêng kôranh ma dâng
lĕ bunuyh i nsing ma Păng. Păng tâm ban
ma bôk,*
23 phung i nsing tâm ban ma săk jăn
Păng. Păng ăn nau rêh nđâp ma mât
uănh dâng lĕ phung nsing. Păng ăn nau
rêh nđâp ma mât uănh dâng lĕ ndơ i geh
njêng‡.

2

Phung nsing ma Brah Krist geh nau rêh tay

1 Ê lor ma khân ay may nsing ma Brah
Krist nơh, khân ay may jan tih nâng, jan
rlau đah nau Kôranh Brah dă, jêng tâm
ban ma lĕ khât yor ma jan nau tih i nây*
2 i khân ay may vay jan nâng ta nôk
hôm gŭ rêh jan kơt bunuyh i mâu nsing
ma Brah Krist. Khân ay may vay jan tâng
nau ŭch Satăng i kôranh mpôl brah djơh.
Păng i nây ađaơ dja hôm kuăn bunuyh i
tâm rdâng đah nau Kôranh Brah ŭch.*
3 Dâng lĕ bân a lor nơh jan kơt khân
păng i nây đŏng, bân vay jan tâng rnglay
săk kơnh, bân vay jan ndơ êng êng tâng i
nau mân kơnh. Kơt ndri dâng bơh ntơm
nơh dâng lĕ bân jêng bunuyh i di ma
Kôranh Brah tĕ dôih dadê ntơm bơh ndŭl
me kơt khân păng i nây đŏng.
4 Yơn ma Kôranh Brah geh nau yõ
nđach dŭt hô chrao. Păng hôm geh nau
rŏng ma bân dŭt hô,
5 bol lah bân i gŭ ngai bơh Kôranh Brah
jêng tâm ban ma lĕ khât yor ma nau tih
bân nơm kađôi, Kôranh Brah hôm jan ăn
bân tâm ban ma dâk rêh ndrel Brah Krist
đŏng, ăn bân geh nau rêh n'ho ro tay. Yor
ma nau ueh Kôranh Brah nơm Păng lĕ
rklaih jêh khân ay may.
6 Păng ăn bân dâk rêh tay ndrel Brah
Krist, jêh ri ăn bân gŭ ta ntŭk Păng nơm
ta kalơ trôk ndrel Brah Krist nơm đŏng.
7 Păng jan kơt nây, gay ma nhhơ nau
ueh Păng nơm i Păng ăn bân yor ma bân
gŭ ndrel Brah Krist Yêsu, Păng ăn bu say
gĭt năl ta ăp rnôk jât năp tay. Nau ueh
Păng nơm dŭt kuŏng ngăn mâu geh ôh
ndơ ma ntât.*
8 Tă bơh nau ueh Kôranh Brah, dâng
Păng rklaih khân ay may, yor ma khân
ay may nsing ma Brah Krist. Nau rklaih
i nây mâu ôh tă bơh ndơ khân ay may
nơm jan, jêng tă bơh Kôranh Brah nơm
ăn dơm dam.*
9 Mâu đŏng di tă bơh bunuyh jan ueh,
gay ma lơi ăn du huê bunuyh n'hi êng săk
păng nơm.
10 Kôranh Brah lĕ ăn bân geh nau rêh
mhe, Păng njêng bân du tŏ jât, yor ma
bân lĕ gŭ ndrel Brah Krist Yêsu. Păng jan
kơt nây, gay ma ăn bân dơi jan ndơ ueh
i lĕ Păng ndrăp lor ăn ma bân jan tâng
kơt.*

Nau tâm rnglăp băl ta Brah Krist

11 Lah ndri ăn khân ay may kah gĭt
hŏm, khân ay may nơh jêng phung i mâu
di phung Israel bơh ndŭl me. Jêh ri phung
Israel jêng phung geh koh ntô, ndri dâng
khân păng kơp êng săk khân păng nơm
lĕ jêng phung ƀon lan Kôranh Brah nơm,
yơn ma khân păng geh koh ntô ta săk jan
ma ti bunuyh dơm. Jêh ri khân păng kuăl
mưch khân ay may 'Phung mâu koh ntô'.*
12 A lor nơh khân ay may hôm gŭ ngai
bơh Brah Krist. Khân ay may nây Kôranh
Brah mâu ôh kơih jêng phung ƀon lan
Păng nơm, yơn ma phung Israel dơm
Kôranh Brah lĕ kơih jêng phung ƀon lan
Păng nơm. Nau ton Kôranh Brah nôk
Păng tâm rnglăp ma phung Israel kăl e
nơh mâu di ma khân ay may đŏng. Khân
ay may gŭ rêh ta neh ntu dja mâu geh nau
rnơm ma nau rklaih, ndrel ma mâu geh
Kôranh Brah đŏng.

† **1:22 1:22:** Mâu lah 'Ta nâm jŏng'. * **1:22 1:22-23:** Êph 4:15-16 ‡ **1:23 1:23:** Mâu lah 'Phung nsing tâm ban ma ăn Păng jêng lĕ râng, kơt Păng ăn dâng lĕ ndơ i geh njêng ăn lĕ râng'. * **2:1 2:1:** Êph 4:17-19; Kôl 2:13 * **2:2 2:2-3:** Rôm 1:18; 5:9-10; 1Tê 1:10; 1Pê 3:12 * **2:7 2:7:** Êph 1:7 * **2:8 2:8-9:** Rôm 3:24; 9:16; Tit 3:4-6; Gal 2:16 * **2:10 2:10:** Rôm 12:17; Gal 6:9-10; 1Tê 5:15; Tit 3:14; Hêb 13:16; 1Pê 4:19; Mat 6:1; Luk 6:33-35 * **2:11 2:11-12:** NNt 17:9-14; Gal 6:15-16; Rôm 9:4

13 A lor nơh khân ay may gŭ ngai
ngăn bơh dâng lĕ ndơ i nây, yơn ma
ƀaơ dja Kôranh Brah lĕ ăn khân ay may
jêng phung ƀon lan Păng nơm, yor ma
mham Brah Yêsu Krist nơm hoch ta si tâm
rkăng.*
14 Brah Krist ăn nau đăp mpăn ma dâng
lĕ bân. Yor ma nau Păng khât, Păng ăn
bar phung i nây, phung Israel, nđâp ma
phung i mâu di phung Israel jêng phung
ƀon lan du phung dơm. Ndơ i nây tâm
ban ma rơih lơi mpêr i nching tâm rđah
bar phung i nây, ăn bân bah tâm rlăng
băl.*
15 Yor ma nau khât Brah Yêsu, bân mâu
hôm khăch jan tâng nau vay phung Israel
i geh đă i geh buay êng êng nây. Păng jan
kơt nây gay ma lĕ bar phung i nây jêng
phung ƀon lan mhe du phung hŏ ta Păng
nơm, ndri Păng ăn nau đăp mpăn lĕ bar
phung i nây.*
16 Nôk Brah Krist khât ta si tâm rkăng
nơh, Păng lĕ jan bar phung i nây ăn tâm
rnglăp băl jêng du rnglay săk hŏ, ndrel
ma ăn khân păng tâm di băl ma Kôranh
Brah. Ndri dâng Păng n'groh lơi nau tâm
rlăng băl i nây.*
17 Păng văch ta neh ntu dja nơh, mbơh
nkoch nau mhe mhan ueh geh nau đăp
mpăn ma Kôranh Brah nơm, ăn ma
phung i mâu di phung Israel i vay gŭ ngai
bơh Kôranh Brah, ndrel ma ăn ma phung
Israel i phung ƀon lan Păng nơm đŏng.
18 Yor ma Brah Yêsu nây dâng Kôranh
Brah rom bân bar phung, tăng nau dăn
bơh dâng lĕ bân. Nau i nây tă bơh geh du
huê Brah Huêng Ueh dơm i gŭ ta dâng lĕ
bân ma kơl.
19 Kơt ndri dâng khân ay may mâu hôm
ôh jêng tâm ban ma phung bu năch i
gŭ ta bri êng, khân ay may lĕ gŭ jêh ta
bri phung ƀon lan Kôranh Brah. Khân
ay may lĕ jêng băl mpôl du phung dơm,
ndrel ma dâng lĕ phung i lĕ nsing ma
Brah Yêsu, jêng rnăk vâl Kôranh Brah
nơm.*
20 Phung i nây tâm ban ma du mlŏm
nhih i gŭ nâp yor ma mpôl kôranh oh
mon, ndrel ma mpôl bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah i tâm ban ma meh,
jêh ri Brah Krist Yêsu nơm i tâm ban ma
meh* dŭt nâp dŭt khlay.*
21 Yor ma Păng dâng geh ma dâng lĕ
phung nsing ma Păng tâm krêp băl tâm
ban ma du mlŏm nhih, dâng geh ma jêng
nhih jan brah i kloh ueh, jêng ndơ Kôranh
Brah nơm.
22 Kơt ndri đŏng, yor ma khân ay may
gŭ ndrel Brah Krist, khân ay may tâm ban
ma tâm krêp băl, jêng nhih ma Kôranh
Brah gŭ. Ndơ i nây yor ma Brah Huêng
Ueh gŭ ta săk khân ay may.

3

Pôl leo phung i mâu di phung Israel sât nsing ma Kôranh Brah

1 Yor ma dâng lĕ ndơ i nây, gâp mbơh
sơm dăn Kôranh Brah ăn khân ay may.
Gâp* dja bunuyh geh ndrung, yor ma gâp
mbơh nkoch nau Brah Krist Yêsu ăn ma
phung i mâu di phung Israel.*
2 Nau dja khân ay may lĕ gĭt jêh ma nau
Kôranh Brah đă gâp mbơh nkoch nau ueh
Păng nơm ăn ma khân ay may, ăn ma
dâng lĕ phung i mâu di phung Israel.*
3 Gâp lĕ geh nchih jêh nau đĕ ta samƀŭt
dja ăn ma khân ay may, Kôranh Brah lĕ
nhhơ ăn gâp ta nau tâm say nau Brah
Krist i a lor nơh hôm ndŏp mpôn.
4 Nôk khân ay may rŏ nau i nây, khân ay
may gĭt vât ro ma nau gâp gĭt blao ta nau
Brah Krist i a lor nơh hôm ndŏp mpôn.
5 Bơh ntơm nơh bunuyh bân ê hŏ gĭt
vât ôh nau i nây, ƀaơ dja Kôranh Brah
lĕ nhhơ jêh ăn ma mpôl kôranh oh mon
i kloh ueh, ndrel ma mpôl bunuyh ntơyh
nau ngơi Păng nơm. Brah Huêng Ueh ăn
nhhơ ndơ i nây ma khân păng.*
6 Nau ndŏp mpôn i nây Păng nhhơ
phung i mâu di phung Israel dơi sŏ dơn

* **2:13 2:13:** NTM 5:9 * **2:14 2:14:** Rôm 3:29-30; 4:10-11; 10:12-13 * **2:15 2:15:** Hêb 7:18-19; Gal 3:28 * **2:16 2:16:** 1Kô 12:12-13 * **2:19 2:19:** Êph 3:6; Phi 3:20; Hêb 12:22-23 * **2:20 2:20:** Ta nau ngơi Grek mâu ôh ngơi ma 'Meh', jêng ngơi ma 'Lŭ blon', yorlah ta ntŭk nây bu jan jay ma lŭ blon. * **2:20 2:20-22:** 1Kô 3:9-17; 1Pê 2:4-8 * **3:1 3:1:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Pôl gâp'. * **3:1 3:1:** Êph 4:1; Phi 1:7; Kôl 4:18 * **3:2 3:2:** Kar 9:15 * **3:5 3:5-6:** Êph 2:18-19; Rôm 16:25-26; Hêb 12:22-23

ndơ khlay ndơ ueh bơh Kôranh Brah
ndrel phung Israel đŏng. Phung i mâu
di phung Israel dơi sŏ dơn ndơ khlay ndơ
ueh i nây yor ma ndơ Brah Krist lĕ jan†.
Păng nhhơ phung i mâu di phung Israel
dơi sŏ dơn nau i Kôranh Brah lĕ ton ta
Brah Krist Yêsu ndrel phung Israel đŏng.
Bar ŏ phung i nây lăp jêng du rnglay săk.

7 Gâp lĕ sŏ dơn jêh jan kar mbơh nkoch
nau mhe mhan ueh ma Brah Krist i nây.
Kôranh Brah ăn nau jan kar i nây ma gâp
yor ma nau ueh Păng nơm. Tă bơh nau
dơi Păng, Păng ăn ma gâp nau jan kar i
nây.*

8 Bol lah gâp jêng bunuyh dŭt jĕ ta nâm
bu dơm kađôi ta phung ƀon lan kloh ueh,
Kôranh Brah hôm kơih gâp ma leo nau
mhe mhan ueh ăn ma phung i mâu di
phung Israel. Păng kơih gâp tă bơh nau
ueh Păng nơm. Păng ăn gâp mbơh nkoch
ma ndơ Brah Krist ŭch ăn, ndơ i nây dŭt
ueh dŭt khlay mâu blao dŭt ôh.*

9 Kôranh Brah nơm i rhăk njêng dâng
lĕ ndơ đă gâp ăn dâng lĕ bunuyh gĭt say
n'hêl nau Păng ŭch jan i Păng ăn ndŏp
mpôn bơh ntơm saơm nơh.*

10 Kôranh Brah ŭch phung i nsing ma
Păng, ăn dâng lĕ phung kôranh, nđâp ma
dâng lĕ phung mât uănh ta kalơ trôk‡ gĭt
năl ăp ntil nau mân gĭt blao Kôranh Brah
nơm.

11 Nau ŭch i nây lĕ ơm Kôranh Brah
nơm ndrăp jan kơt nây ntơm bơh saơm
nơh ngăn, jêh ri Păng jan ngăn nau i nây
ta Brah Krist Yêsu i Kôranh bân.*

12 Yor ma bân gŭ ta Brah Krist Yêsu,
ndrel ma yor ma bân geh nau nsing ma
Păng, ndri bân geh nuih n'hâm bănh mâu
geh klach hăn dăch ta Kôranh Brah, gay
ma rnê Păng, nđâp ma dăn Păng ăp ntil
ndơ.*

13 Kơt ndri dâng gâp dăn khân ay may
lơi ôh rdja ta nuih n'hâm yor ma say gâp
geh nau jêr jŏt dja, gâp geh nau jêr jŏt dja
yor ma ŭch kơl khân ay may, jêh ri gay
ma ăn khân ay may geh nau chrêk lơp.

Nau rŏng Brah Yêsu mâu blao dŭt

14 Kơt ndri dâng gâp chon kômŏk mbơh
sơm ma Kôranh Brah Bŏ nơm.

15 Dâng lĕ ndơ i geh nau rêh ta kalơ
trôk, ta neh ntu dja đŏng jêng tă bơh
Păng dadê.

16 Gâp dăn Păng ăn Brah Huêng Ueh
Păng nơm ăn khân ay may geh n'hâm
suan dăng katang ta nuih n'hâm, tă bơh
nau dơi dŭt kuŏng Păng nơm.*

17 Dăn Brah Krist gŭ ta nuih n'hâm
khân ay may yor ma nau nsing khân ay
may. Gâp dăn Păng ăn khân ay may geh
nau rŏng jru ta nuih n'hâm ma dâng lĕ
bunuyh, ma Păng nơm đŏng, tâm ban ma
tơm si i hon reh jru ta neh.*

18 Gâp dăn Păng ăn khân ay may, ndrel
ma dâng lĕ phung ƀon lan Kôranh Brah
dơi gĭt vât dah kuŏng nau rŏng Brah Krist
ma bân, nau huy, nau jong, nau jru, nau
prêh ta nau rŏng Păng nây.

19 Jêh ri gâp dăn ăn khân ay may gĭt năl
ta nau rŏng Brah Krist ma bân i kuŏng
rlau ma nau mân bunuyh dơi gĭt vât, gay
ma dâng lĕ ndơ i geh ta Kôranh Brah, geh
ta khân ay may đŏng§.

20 Kôranh Brah dơi jan dâng lĕ ndơ rlau
bơh nau i bân blao dăn, rlau bơh nau i
bân blao mân. Nau dơi Păng nơm lĕ gŭ
ta bân gay ma kơl bân.*

21 Ăn rnê nau chrêk lơp Kôranh Brah
nơm ta phung nsing ma Păng yor ma
Brah Krist Yêsu. Ăn rnê Păng ta ăp rnôk
bunuyh ƀaƀơ n'ho ro. Ơ ăn geh kơt nây
ngăn ro*!

4

Phung nsing ma Brah Yêsu tâm rnglăp jêng nguai

† **3:6 3:6:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Yor ma nau mhe mhan ueh'. * **3:7 3:7:** 2Ti 1:11 * **3:8 3:8:** 1Kô 15:9-10; Kar 9:1-2 * **3:9 3:9-10:** Êph 1:21-22; Kôl 1:15-16 ‡ **3:10 3:10:** 'Phung kôranh nđâp ma phung mât uănh ta kalơ trôk', bu mân lah ngơi ma tông păr, geh bunuyh aƀă gĭt lah ngơi ma brah aƀă êng đŏng. * **3:11 3:11:** Êph 1:4-10; Kôl 1:26-27 * **3:12 3:12:** Êph 2:18; Rôm 8:15; Hêb 4:16; 10:19 * **3:16 3:16:** Phi 4:13 * **3:17 3:17-19:** Êph 5:2; Kôl 2:2 § **3:19 3:19:** Mâu lah 'Gay ma nuih n'hâm khân ay may lơ ma ueh tât tâm ban ma nuih n'hâm Kôranh Brah nơm ngăn'. * **3:20 3:20:** Êph 1:19 * **3:21 3:21:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'.

1 Gâp gŭ ta trôm ndrung dja, yor ma gâp
sơm kơl jan kar ma Kôranh Yêsu. Lah
ndri gâp dăn hô ngăn khân ay may gŭ
ngao tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch
ma phung i Păng lĕ kuăl nây dô.*
2 Ăn khân ay may njŭr săk khân ay may
nơm, geh nuih n'hâm mleh dêh rhêt, blao
ăt nuih. Jêh ri blao nsrôyh tâm rŏng
ndrăng nơm, bol lah bunuyh i nây jan
mâu ueh ma khân ay may kađôi.*
3 Brah Huêng Ueh lĕ ăn khân ay may
jêng tâm rnglăp băl. Ndri ăn khân ay may
nsrôyh gŭ du ntôr nau ndrel băl ma nau
đăp mpăn.
4 Phung i nsing ma Brah Krist jêng
nguai dơm, jêng tâm ban ma du rnglay
săk dơm, geh du huê Brah Huêng Ueh
dơm, jêh ri Kôranh Brah lĕ kuăl jêh
khân ay may ăn geh nguai nau rnơm nây
đŏng.*
5 Geh du huê kôranh dơm, geh du
ntil nau nsing dơm, geh du ntil nau jan
băptem yŭk ma dak dơm.
6 Geh du huê Kôranh Brah dơm i Bŏ
dâng lĕ bân. Păng Kôranh ma dâng lĕ
bân, Păng dŏng dâng lĕ bân jan kar ndơ
i Păng nơm ŭch, Păng gŭ ndrel dâng lĕ
bân.
7 Yơn ma dâng lĕ bân du huê du huê lĕ
Brah Krist ăn dơm dam nau dơi êng êng
tâng Păng nơm ŭch.*
8 Kơt ndri dâng Nau Kôranh Brah Ngơi
lĕ geh nchih kơt nđa:
'Jêh Păng dơi đah phung rlăng Păng,
nôk Păng hao ta kalơ trôk ntŭk dŭt
prêh, Păng leo bunuyh i Păng nhŭp
kât nây brõ bơh kơi Păng nơm,
Jêh ri ăn ndơ ueh dơm dam ma phung
ƀon lan Păng nơm'†*.*
9 Nau lah: 'Hao ta kalơ' i nây moh ƀă geh
nau khlay? Nau i nây geh nau khlay Brah
Krist lĕ lor jŭr jêh ta neh ntu i dŭt dêh
dja† ƀŏt.*
10 Păng i jŭr nây jêng nơm i hao ta ntŭk
dŭt prêh ta kalơ trôk, gay ma jêng kôranh
ma dâng lĕ ndơ.
11 Păng ăn dơm dam ndơ ueh ma phung
ƀon lan Păng nơm, Păng ăn ma bunuyh
ađă jêng kôranh oh mon, ađă jêng nơm
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, ađă jêng
nơm mbơh nkoch nau mhe mhan ueh,
ađă jêng kôranh mât uănh‡ phung nsing,
ndrel ma ađă jât jêng nơm ntŭm nti.*
12 Păng ăn ndơ ueh i nây gay ma kơl
dâng lĕ phung ƀon lan Păng nơm blao jan
kar ma Păng nơm, nđâp ma rdŏk njêng
phung i nsing ma Brah Krist i jêng tâm
ban ma săk jăn Păng nơm
13 n'ho ma tât dâng lĕ bân tâm rnglăp
băl yor ma bân nsing ma Kon Kôranh
Brah. Păng ăn ndơ i nây gay ma dâng
lĕ bân tâm rnglăp băl, yorlah bân gĭt năl
Păng, jêh ri dâng lĕ bân jêng tâm ban ma
bunuyh lĕ kuŏng ta nau nsing ta nau gŭ
ngao, n'ho ma tât nuih n'hâm nau gŭ ngao
dâng lĕ bân jêng tâm ban ma Brah Krist
ngăn.*
14 Lah ndri bân mâu hôm tâm ban ma
kon se dah ma iăt nau bu ntŭm nti nklă
ŭch đŏt ŭch têk bân. Bân mâu hôm ôh
tâm ban ma ndơ n'hông kalơ dak sial
khôm jât năp khôm jât kơi, jêh ri mâu
hôm dah ma iăt nau bu blao mƀrôh bu
blao rlăm nây đŏng.*
15 Yơn ma nôk bân ngơi nau ngăn ma
bu, ăn ngơi ma nau dêh rhêt. Ăn bân lơ
ma hô dâng lĕ ta ăp ntil nau jêng tâm ban
ma Brah Krist. Păng kôranh bân tâm ban
ma bôk jêng kôranh ma săk jăn.*
16 Păng jan ăn bân tâm rnglăp băl, tâm
ban ma kõ êng êng ta săk jăn tâm ntrŭp
tâm nkrêp băl. Lah ndri lah dâng lĕ bân
du huê du huê jan ăn ueh tâng nau Păng
ŭch, nđâp ma geh nau tâm rŏng băl ma
dâng lĕ phung nsing, ndri dâng lĕ bân
tâm rdŏk njêng băl.

* **4:1 4:1:** Êph 3:1; Rôm 12:1; 1Tê 2:11-12 * **4:2 4:2-3:** Rôm 12:10; Phi 2:2-5 * **4:4 4:4-6:** 1Kô 8:5-6; 12:4-6, 12-13 * **4:7 4:7:** 1Kô 12:7 † **4:8 4:8:** NMƠ 68:18 * **4:8 4:8:** Nôk Pôl, lah kađăch dơi tâm lơh đah bri êng, khân păng vay jan kơt nây, gay ma nhhơ khân păng geh dơi ngăn đah phung rlăng. * **4:8 4:8:** Kôl 2:15; Kar 2:33; Rôm 12:3 † **4:9 4:9:** 'Jŭr jêh ta neh ntu i dŭt dêh dja', bunuyh ađă gĭt lah, nau i nây ngơi ma Brah Krist jŭr deh ta neh ntu dja, bunuyh ađă jât gĭt lah ngơi ma Brah Krist hăn ta ntŭk phung bunuyh khât gŭ. * **4:9 4:9-10:** Yôh 1:14-15; Gal 4:4 ‡ **4:11 4:11:** 'Kôranh mât uănh', mâu lah 'Bunuyh chiăp be biăp'. * **4:11 4:11-12:** 1Kô 12:28-31 * **4:13 4:13:** Kôl 1:28 * **4:14 4:14:** 1Kô 14:20 * **4:15 4:15-16:** Êph 1:22-23

Nau rêh ơm, ndrel ma nau rêh mhe

17 Gâp mbơh đă khân ay may jêng ndơ
tâm di ma nau ŭch Kôranh Yêsu ngăn:
Lơi hôm ôh gŭ ngao kơt phung i mâu
nsing ma Brah Krist, yorlah nau mân nau
gĭt khân păng i nây mâu geh ôh nau
khlay.
18 Nuih n'hâm khân păng ngo ngăn,
khân păng gŭ tâm nkhah đah Kôranh
Brah, mâu ôh geh nau rêh i tă bơh Păng,
yorlah khân păng mâu ôh gĭt năl nau
Păng. Nuih n'hâm khân păng dăng ko
mâu ŭch iăt nau Kôranh Brah.
19 Khân păng mâu ôh blao gĭt ma ndơ
ueh ndơ djơh, khân păng jêng bunuyh
tâm dŏng, jan ndơ djơh ăp ntil ngăn tâng
rnglay săk kơnh, tâng nuih n'hâm khân
păng nơm kơnh.
20 Lŏng khân ay may, khân ay may bu
nti ma Brah Krist mâu geh ôh kơt nđay.
21 Khân ay may lĕ tăng bu mbơh nkoch
nau Brah Yêsu, bu lĕ ntŭm nti khân ay
may ma nau ngăn dadê i gŭ ta Brah Yêsu.*
22 Bu ntŭm nti ma khân ay may mđăr lơi
nau vay gŭ ngao ơm a lor nơh, mđăr lơi
nuih n'hâm ơm, ndrel ma mđăr lơi dâng
lĕ nau mân ơm i djơh dadê. Nau mân ơm
i nây lơ ma hô mâu ôh blao gĭt ma ndơ di
ndơ tih, yor ma nau kơnh hô ir, yor ma
nau mđrôh.
23 Ăn Brah Huêng Ueh jan nuih n'hâm
nau mân khân ay may mhe dadê lĕ
phiao.*
24 Tâm ban ma bu nsoh n'gut kho ao
mhe, ăn khân ay may gŭ ngao tâng ma
nuih n'hâm nau mân mhe i Kôranh Brah
lĕ njêng jêng tâm ban ma Păng nơm, geh
nau sŏng ngăn, geh nau kloh ueh.*

25 Lah ndri khân ay may lơi hôm ôh tâm
ngơi mđrôh, ăn ngơi nau ngăn hŏ ndrăng
khân ay may nơm, yorlah dâng lĕ bân
tâm ban ma du săk jăn dơm§.*

26 'Lah khân ay may ji nuih, njrăng lơi
ôh jan tih'†. Jêh ri lơi ôh hôm ji nuih n'ho
ma tât nar lĕ nhŏp.*
27 Lơi ăn Satăng i kôranh mpôl brah
djơh geh nau ma ndơm jan tih yor ma nau
ji nuih.
28 Bu moh i vay ntŭng, lơi hôm ntŭng
jât ôh, ăn păng nsrôyh jan kar răp jăp
ma săk păng nơm hŏ, gay ma geh ndơ
ma păng nơm nđâp ma geh ndơ ma kơl
phung i mâu geh.*
29 Lơi ôh ăn nau djơh lôh bơh mbung
khân ay may du nau, ăn lôh nau i ueh
ueh dơm gay ma tâm kơl rdŏk njêng ma
bunuyh i tăng*. Ăn ngơi nau i geh nau
khlay ma bu, gay ma nau ueh ăn ma mpôl
i gŭ iăt đŏng.*
30 Lơi ôh jan ăn Brah Huêng Ueh
Kôranh Brah† rngot. Lĕ Kôranh Brah ăn
Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta khân ay
may, Brah Huêng Ueh i jêng tâm ban ma
ndơ pla krêp ta khân ay may, gay ma khân
ay may gĭt n'hêl geh nau rklaih ngăn tât
ta nar Brah Krist plŏ văch.*
31 Ăn khân ay may mđăr lơi i nuih
n'hâm keh koh, nuih n'hâm hăt janh, nuih
n'hâm ji nuih, nau tâm văl tâm mprat,
nau ngơi nchơt bu, ndrel ma ăp ntil ndơ
djơh.
32 Ăn khân ay may geh nuih n'hâm lŏng,
nđâp ma tâm yõ nđach ndrăng nơm. Ăn
tâm yõ ndrăng khân ay may nơm mâu
hôm tâm kơp nau tih, kơt Kôranh Brah
lĕ yõ khân ay may mâu hôm kơp nau tih
khân ay may đŏng yor ma ndơ Brah Krist
lĕ jêh jan.*

5

Nau rêh gŭ ta nau ang

1 Lah ndri ăn khân ay may jan tâng
Kôranh Brah de jan, yorlah khân ay may
jêng kon i Kôranh Brah nơm rŏng.*

* **4:21 4:21-22:** Rôm 8:12-13; Kôl 3:9 * **4:23 4:23:** 1Tê 5:19-22 * **4:24 4:24:** Kôl 3:10 § **4:25 4:25:** Mâu lah 'Tâm ban ma ndơ êng êng ta săk nguai dơm'. * **4:25 4:25:** Sak 8:16; Rôm 12:5 † **4:26 4:26:** NMƠ 4:4 * **4:26 4:26:** Mat 5:20-26; Yak 1:19-20 * **4:28 4:28:** NNg 20:15; 1Tê 4:11-12 * **4:29 4:29:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă geh nchih lah: 'Kơl rdŏk njêng ma bu êng'. * **4:29 4:29:** Êph 5:4; Mat 12:33-37 † **4:30 4:30:** Brah Huêng Ueh geh du huê dơm, yơn ma geh đŏng bu kuăl Păng 'Brah Huêng Ueh Kôranh Brah', mâu lah 'Brah Huêng Ueh Brah Krist', mâu lah 'Brah Huêng Ueh Brah Yêsu', mâu lah ndơ ađă êng jât. * **4:30 4:30:** Êph 1:13-14 * **4:32 4:32:** Kôl 3:12-15; Phi 2:2-5 * **5:1 5:1:** Rôm 8:14-15

2 Gŭ hŏm ta nau rŏng ma bu ta nau gŭ
ngao khân ay may, kơt Brah Krist lĕ rŏng
ma bân, jêh ri Păng jao săk Păng nơm
ma khât gay ma rklaih bân. Nau jao săk i
nây tâm ban ma ndơ jan brah ma Kôranh
Brah i ăn Kôranh Brah răm hô ngăn.
3 Yor ma khân ay may lĕ jêng phung
ƀon lan Kôranh Brah jêh, ta phung khân
ay may lơi ôh ăn geh nau tâm dŏng, nau
ƀŏ ƀơch khơh kler ăp ntil, mâu lah nuih
n'hâm rvan kơnh geh ma drăp ndơ. Man
ma ngơi dơm ma ndơ i nây, hôm mâu di
ma phung ƀon lan Kôranh Brah đŏng.*
4 Jêh ri lơi mbơh ngơi ndơ djơh i jan
ăn bu geh nau đit prêng, lơi ngơi nau
nkhơng, lơi ngơi pâl lă lêng. Dâng lĕ nau
i nây mâu ueh ôh. Ăn mbơh ngơi i lah
ueh ma Kôranh Brah hŏ.*
5 Ăn khân ay may gĭt n'hêl nanē,
bunuyh i tâm dŏng, bunuyh i jan nau ƀŏ
ƀơch, bunuyh i nây mâu dơi ôh lăp ta nau
Brah Krist mât uănh ta nau Kôranh Brah
mât uănh. Bunuyh i kơnh drăp ndơ hô
ir mâu dơi lăp kơt nây đŏng. Nau kơnh
drăp ndơ tâm ban ma yơk mbah ma brah
êng đŏng.*
6 Geh bunuyh lah: "Nau i nây mâu
chrao ôh." Lơi ôh ăn bunuyh i nây ndơm
khân ay may ma nau ngơi lă lêng nau
ngơi i mâu geh nau khlay, yorlah Kôranh
Brah ji nuih tē dôih ngăn ro ma bunuyh i
jan ndơ i nây i tâm rdâng đah Păng.*
7 Lah ndri lơi ôh tâm rnglăp ndrel
bunuyh kơt i nây.
8 Bơh ntơm nơh khân ay may ê hŏ gĭt
năl Kôranh Brah, jêng tâm ban ma gŭ ta
nau ngo. Yơn ma ƀaơ dja khân ay may
lĕ tâng Kôranh Yêsu, jêng tâm ban ma lĕ
gŭ ta nau ang. Lah ndri ăn khân ay may
gŭ ngao jêng tâm di ma bunuyh i lĕ geh
jêh nau ang ta nuih n'hâm păng nơm.*
9 Jêh ri tă bơh geh nau ang i nây,
bunuyh gŭ ngao blao jan ăp ntil ndơ ueh,
jan sŏng, ndrel ma ngơi nau ngăn.*
10 Ăn khân ay may nsrôyh nti ndơ i ăn
Kôranh Brah răm.
11 Lơi jan ndơ djơh ndrel bunuyh i hôm
tâm ban ma gŭ ta nau ngo, yorlah tă bơh
nau ngo i nây mâu geh ôh ndơ geh khlay.
Iăt ma ăn bu gĭt ndơ djơh i păng jan.
12 Moh ndơ bunuyh i nây jan ma nau
ndŏp mpôn, nau i nây man ma bu sŏ ngơi
dơm hôm e geh nau ƀŏ ƀơch đŏng.*
13 Dâng lĕ ndơ i geh ta ang, bu gĭt say
n'hêl nanē ngăn*,
14 yorlah nau ang ăn bu dơi say dâng lĕ
ndơ. Kơt ndri dâng geh lah kơt nđa:
'Khân ay may i lĕ hăk bêch, kah rngăl
hŏm!
Ăn dâk bơh phung bunuyh khât hŏm,
ntay dâng Brah Krist ang nchrat ta
khân ay may†'‡.*
15 Lah ndri ăn khân ay may njrăng hŏm
nau gŭ ngao khân ay may. Lơi ôh jan tâm
ban ma bunuyh rluk mâl. Ăn jan tâm ban
ma bunuyh i geh nau mân gĭt blao hŏ.
16 Ăn gŭ ndrăp săk nâng ma jan ndơ
ueh jan ndơ i Kôranh Brah ŭch, yorlah
rnôk dja djơh mhĭk ngăn.*
17 Lah ndri lơi ôh jan bunuyh rluk mâl,
ăn khân ay may gĭt vât ndơ i Kôranh Brah
nơm ŭch chrao.
18 Lơi ôh ŭch ma ndrănh ŏk, lơi ôh nhŭl
ndrănh, yorlah nhŭl leo bunuyh jan djơh.
Yơn ma ŭch Brah Huêng Ueh gŭ dăch gay
ma leo khân ay may nâng hŏ.
19 Nôk gŭ ndrel băl ăn khân ay may
mprơ ma nau mprơ ơm tă bơh Nau
Kôranh Brah Ngơi, ma nau mprơ rnê
Kôranh Brah, ndrel ma nau mprơ i tă bơh
Brah Huêng Ueh. Ăn mprơ, ndrel ma rnê
Kôranh Brah ăn lĕ nuih n'hâm.*

* **5:3 5:3-5:** Kôl 3:5-6 * **5:4 5:4:** Êph 4:29 * **5:5 5:5:** 1Kô 6:9-11; 1Ti 6:9-10 * **5:6 5:6-7:** Phi 3:17-20 * **5:8 5:8:** 1Tê 5:5 * **5:9 5:9-11:** 1Tê 5:19-22; 2Kô 6:14 * **5:12 5:12-14:** Yôh 3:19-21; Rôm 13:12-14 * **5:13 5:13:** 'Dâng lĕ ndơ i geh ta ang, bu gĭt say n'hêl nanē ngăn', mâu lah 'Yơn ma lah mbơh ma bu nau bunuyh i nây jan, bu gĭt nau khân păng nây djơh ngăn'. † **5:14 5:14:** Geh nau khlay lah: 'Khân ay may i mâu gĭt săk khân ay may nơm tih, ăn gĭt săk geh tih hŏm! Khân ay may tâm ban ma hăk bêch, lah ndri kah rngăl hŏm! Ăn nsing ma Brah Krist jêng tâm ban ma bunuyh khât lĕ dâk rêh tay. Lah ndri Brah Krist mra ăn khân ay may vât nau ngăn Kôranh Brah, tâm ban ma ndơ ang ăn bu say moh ndơ geh ta nau ngo'. ‡ **5:14 5:14:** Mâu gĭt n'hêl bơh tă ta trong dja, geh bunuyh ađă lah tă bơh Êsa 26:19; Êsa 60:1. Geh bunuyh ađă lah, tă bơh du nau mprơ ta rnôk nây. * **5:14 5:14:** Yôh 8:12 * **5:16 5:16:** Kôl 4:5 * **5:19 5:19-20:** Kôl 3:16-17

20 Ăn lah ueh nâng ma Kôranh Brah Bỡ
ma dâng lĕ ndơ ta rnha Brah Yêsu Krist i
Kôranh bân nơm.

Nau gŭ ngao ur sai

21 Yor ma khân ay may i tâm rnglăp
đah Brah Krist, ăn khân ay may tâm iăt
ndrăng khân ay may nơm đŏng.*
22 Ơ rôh me i lĕ geh sai, ăn iăt ma sai
khân ay nơm, tâm ban ma iăt đah Kôranh
Yêsu đŏng,*
23 yorlah sai jêng tâm ban ma bôk ma
ur, kơt Brah Krist jêng tâm ban ma bôk
ma phung i nsing ma Păng nơm. Jêh ri
Păng nơm rklaih phung i nây.*
24 Phung nsing iăt Brah Krist, kơt ndri
đŏng ăn ur iăt ma sai păng nơm ta ăp ntil
ndơ.
25 Ơ phung oh nô ta nau nsing i lĕ
geh ur, ăn khân may rŏng ma ur khân
may nơm, tâm ban ma Brah Krist lĕ rŏng
ma phung nsing ma Păng đŏng, n'ho ma
Păng jao săk khât ăn ma phung i nây,
26 gay ma jan ăn phung nsing jêng kloh
ueh. Păng n'groh lơi nau tih bân, jan ăn
bân kloh ma nau Păng ngơi, tâm ban ma
bu rao săk ma dak§.*
27 Kơt ndri Brah Krist ŭch nhhơr phung
nsing ma Păng nơm, jêng phung i ueh
chrêk lơp, i mâu geh nau rmao, i mâu geh
nau ntăk, i mâu geh ôh djơh du ntil, lĕ
kloh ueh dadê jêh, mâu hôm geh ôh nau
ma nduih.
28 Kơt ndri đŏng iăt ma sai rŏng ma ur
kơt păng rŏng ma săk păng nơm đŏng.
Bu moh i rŏng ma ur, păng i nây lĕ rŏng
ma săk păng nơm đŏng.*
29 Mâu geh ôh bunuyh mâu ŭch mât
nsiăm săk păng nơm, yơn ma păng ŭch
ngăn mât nsiăm săk păng nơm ăn ueh,
kơt ma Brah Krist mât nsiăm phung
nsing.
30 Dâng lĕ bân jêng tâm ban ma ndơ
êng êng ta săk jăn Brah Krist*.*
31 Lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah
Ngơi: 'Yor ma nau i nây bu klô lôh du
bơh mĕ bỡ, hăn gŭ a ur, jêh ri khân păng
bar hê ur sai jêng du rnglay săk'†.
32 Nau khlay ma nau i nây hôm geh nau
ndŏp mpôn jru ngăn, gâp mbơh dơm ma
nau khlay mpeh ma Brah Krist, ndrel ma
phung i nsing ma Păng.*
33 Yơn ma iăt ma dâng lĕ khân may
rŏng ma ur khân may nơm, kơt rŏng ma
săk khân may nơm, jêh ri iăt ma dâng lĕ
rôh me i geh sai ăn blao yơk ma sai khân
ay nơm đŏng.

6

Nau tâm rnglăp mĕ bỡ, ndrel ma kon

1 Ơ phung kon se, iăt hŏm nau mĕ bỡ
khân ay may nơm yor ma khân ay may
gŭ ndrel Kôranh Yêsu, jan kơt nđay mơ
dâng di.*
2 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi geh nchih:
'Ăn yơk ma mĕ bỡ khân ay may nơm'. I
nây jêng nau vay tŏl nguai i geh nđâp ma
nau Kôranh Brah de ton đŏng:*
3 'Lah khân ay may yơk ma mĕ bỡ, khân
ay may geh nau rêh ueh đăp mpăn, ndrel
ma gŭ rêh jŏ năm ta neh ntu dja'†.
4 Ơ phung jêng i mĕ bỡ, lơi ôh jan ăn
nuih n'hâm oh kon khân ay may ji nuih,
yơn ma ntŭm nti khân păng ăn gŭ ngao
ueh, ăn gĭt nau ntŭm nti tă bơh Kôranh
Yêsu.*

Nau tâm rnglăp bunuyh dâk bu, ndrel ma kôranh

5 Ơ phung dâk bu, ăn khân ay may iăt
nau kôranh khân ay may nơm ta neh ntu
dja ma nau klach ma nau yơk răp jăp
ngăn kơt iăt nau Brah Krist đŏng.*
6 Lơi ôh jan nôk kôranh say, gay ma ăn
păng rnê dơm. Ăn jan ma lĕ nuih n'hâm
tâm ban ma jêng dâk Brah Krist, ăn jan
nau Kôranh Brah ŭch.

* **5:21 5:21:** Mat 20:26-28 * **5:22 5:22-24:** Kôl 3:18; 1Pê 3:1-6 * **5:23 5:23:** Êph 1:22 § **5:26 5:26:** 'Tâm ban ma bu rao săk ma dak', mâu lah 'Ma nau băptem yŭk ma dak'. * **5:26 5:26-27:** Êph 1:4; 2Kô 11:2; Kôl 1:22 * **5:28 5:28-33:** Kôl 3:19; 1Tê 4:4; 1Pê 3:7 * **5:30 5:30:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă geh ntop lah: 'Jêng tâm ban ma mlay, ndrel ma jêng tâm ban ma nting Păng nơm'. * **5:30 5:30:** 1Kô 12:12 † **5:31 5:31:** NNt 2:24 * **5:32 5:32:** NTM 19:7 * **6:1 6:1-3:** Kôl 3:20; Luk 2:51 * **6:2 6:2:** NVa 5:16 † **6:3 6:3:** NVa 5:16 * **6:4 6:4:** Kôl 3:21 * **6:5 6:5-8:** Kôl 3:22-25; 1Ti 6:1-2; Tit 2:9-10; 1Pê 2:18

7 Iăt ma sơm kơl jan kar ma kôranh
khân ay may ma lĕ nuih n'hâm. Lơi ôh
kơp nau jan kar i nây sơm kơl jan kar ăn
ma bunuyh, yơn ma kơp nau jan kar i nây
sơm kơl jan kar ăn ma Kôranh Yêsu hŏ.
8 Yorlah bân lĕ gĭt jêh dâng lĕ bân, bol
lah bunuyh dâk bu, mâu lah bunuyh kon
me kađôi, mra geh sŏ dơn nau nkhôm tă
bơh Kôranh Yêsu dadê ma dâng lĕ ndơ
ueh i bân jan.
9 Ơ phung i kôranh bu, ăn khân ay may
jan ma dâk khân ay may nơm tâm ban
kơt nây đŏng, lơi ôh r'ŏt grap khân păng.
Khân ay may lĕ gĭt jêh, nđâp ma khân ay
may nơm, nđâp ma khân păng lĕ geh jêh
du huê Kôranh dơm ta kalơ trôk, Păng
mâu ôh kơih bunuyh.*

Ndơ i phung nsing sŏ ma tâm lơh

10 Jêh ri ăn khân ay may lơ ma gŭ nâp
ngăn ta nau nsing ta Kôranh Yêsu, ndrel
ma nau nsing ma nau dơi dŭt kuŏng Păng
nơm.*
11 Ăn khân ay may nsoh dâng lĕ ndơ
tâm lơh i tă bơh Kôranh Brah nơm, gay
ma dơi nôk tâm lơh đah nau mđrôh nau
ndơm Satăng i kôranh mpôl brah djơh.*
12 Yorlah lah bunuyh jan jêr ma bân,
mâu di ôh tâm lơh đah bunuyh, bân tâm
lơh đah brah djơh i jan kôranh mât uănh,
đah brah djơh i geh nau dơi, đah nau dơi
djơh ngo neh ntu dja, jêh ri tâm lơh đah
ma brah djơh ăp ntil ta kalơ trôk i geh
nau dơi.
13 Lah ndri ăn khân ay may sŏ hŏm ndơ
tâm lơh tă bơh Kôranh Brah nơm, gay ma
dơi nôk nau tâm lơh đah ma nau djơh i
nây, jêh ri tât ma jêh lĕ phiao nau tâm lơh
i nây, hôm gŭ nâp rkâk kơt ơm.
14 Kơt ndri dâk nâp rkâk hŏm, sŏ nau
ngăn tâm ban ma tahen văn rse bŭt, sŏ
nau sŏng tâm ban ma nsoh ao loyh.*
15 Ăn khân ay may lĕ jêh ndrăp nâng
ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh,
ma mbơh nkoch nau đăp mpăn i tă bơh
Kôranh Brah, tâm ban ma tahen nsoh ntô
jot ma ndrăp tâm lơh.
16 Jêh ri sŏ nau nsing tâm ban ma sŏ
khêl, gay ma khân ay may dơi đah nau
ndơm Satăng tâm ban ma khêl drơ hăr
ŭnh.
17 Sŏ nau rklaih tâm ban ma ndô môk
loyh, ndrel ma sŏ nau ngơi Kôranh Brah
nơm i tâm ban ma đao i Brah Huêng Ueh
ăn ma khân ay may.*
18 Ăn mbơh sơm ăp ntil đađơ tâng Brah
Huêng Ueh nơm ăn, dăn Kôranh Brah
kơl ta ăp ntil ndơ. Lah ndri gŭ rngeh
njrăng nđâp ma mbơh sơm dăn Kôranh
Brah nâng ma kơl dâng lĕ phung đon lan
Kôranh Brah.*
19 Dăn kơl mbơh sơm ăn ma gâp đă
đŏng, gay ma Kôranh Brah ăn gâp blao
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ma bu,
nđâp ma nuih n'hâm bănh, jêng nau mhe
mhan ueh i bunuyh mâu gĭt năl ôh a lor
nơh.*
20 Kôranh Brah đă gâp mbơh nkoch nau
i nây, gâp hôm gŭ ta trôm ndrung yor
ma nau i nây. Iăt ma gâp hôm mbơh
nkoch nau i nây, lah ndri đă khân ay may
dăn Kôranh Brah ăn gâp geh nuih n'hâm
bănh.

Nau n'glĕ dŭt

21 Gay ma ăn khân ay may gĭt nau gŭ
rêh gâp, ndrel ma dâng lĕ kar i gâp jan
ta dja, gâp đă nô Tikhikus i bunuyh ndjôt
samđŭt dja ăn ma khân ay may, n'ho ma
mbơh nkoch dâng lĕ ndơ i nây ăn ma
khân ay may. Păng jêng oh nô ta nau
nsing i gâp rŏng ngăn, păng bunuyh jan
kar răp jăp ngăn ma Kôranh Yêsu nơm.*
22 Gâp đă păng hăn a khân ay may, gay
ma mbơh nkoch nau hên i nây, ndrel ma
n'hao nuih n'hâm khân ay may đŏng.
23 Dăn Kôranh Brah Bŏ, ndrel ma dăn
Brah Yêsu Krist i Kôranh bân ăn nau đăp
mpăn, ăn nau rŏng Păng, nđâp ma ăn
nau nsing ma khân ay may.
24 Dăn nau ueh Kôranh Brah gŭ n'ho ro
ta dâng lĕ bunuyh i rŏng ma Brah Yêsu
Krist i Kôranh bân nây*.

* **6:9 6:9:** Kôl 4:1; Rôm 3:23 * **6:10 6:10:** Êph 1:19-20; 1Yô 2:14 * **6:11 6:11-13:** Rôm 13:11-12; 8:38-39; Kôl 2:14-15 * **6:14 6:14-17:** Êsa 59:17; 1Tê 5:8 * **6:17 6:17:** Hêb 4:12; Luk 4:1-13 * **6:18 6:18:** Mar 14:38; Rôm 8:26-27 * **6:19 6:19-20:** Kôl 4:3-4 * **6:21 6:21-22:** Kôl 4:7 * **6:24 6:24:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă ntop lah: 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'.

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Đon Philip

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 61 klăp lah 28 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Păng nchih samđŭt dja nôk păng hôm gŭ ta trôm ndrung, nau păng gŭ ndrung nây, yor ma nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh (Phi 1:7, 13, 14, 17). Bu mân lah păng gŭ ndrung ta đon Rôm. Nôk Pôl njuăl samđŭt Philip dja, păng njuăl ndrel đŏng pe ŏ samđŭt a êng jât 1. samđŭt Êphêsô, 2. samđŭt Kôlôh, 3. samđŭt Philêmôn.

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Đon Philip ta bri Masêđôn, bri Masêđôn bơh lơ bri Akhây, lĕ bar bri i nây ađao dja jêng bri Grek. Pôl lĕ ơm hăn nti nau mhe mhan ueh ta đon Philip klăp lah ta năm 50 (Kar 16:6-49). Phung nsing ta đon Philip ŏk tŏ khân păng ăn prăk ma Pôl, gay ma păng hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh. Tât phung nsing ta đon Philip tăng lư Pôl gŭ ta ndrung, khân păng đă nô Êpaprôđit hăn mâp păng, nđâp ma njuăl prăk.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Pôl nchih samđŭt dja gay ma lah ueh phung nsing ta đon Philip, ŭch n'hao nuih n'hâm khân păng gay ma gŭ nâp ta nau nsing, ŭch n'hao nuih n'hâm khân păng gay ma gŭ ta nau răm maak, ŭch mbơh ma khân păng lơi ôh iăt nau nti i nơm nti nklă. Ta Phi 4:4 Pôl nchih: 'Ơ oh nô ta nau nsing, ăn khân ay may geh nuih n'hâm răm maak nâng yor ma khân ay may gŭ ndrel Kôranh Yêsu. Gâp dăn mbơh tay du tŏ jât: Ăn răm maak hŏm!'

Mbơh nau khlay ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-11)
- Nau rêh jêng Pôl (1:12-26)
- Nau rêh ndrel Brah Krist (1:27-2:18)
- Nau Timôthê, ndrel ma Êpaprôđit hăn ta đon Philip (2:19-30)
- Nau ntŭm nti ăn gŭ rêh tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch (3:1-4:9)
- Pôl lah ueh phung nsing ta đon Philip (4:10-20)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (4:21-23)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih. Gâp ndrel ma Timôthê, hên bunuyh sơm kơl jan kar* Brah Krist Yêsu, jêh ri hên njuăl samđŭt dja ăn ma khân ay may i phung đon lan Kôranh Brah ta đon Philip i gŭ ndrel Brah Krist Yêsu, nđâp ma njuăl ăn ma mpôl kôranh mât uănh phung nsing, ndrel ma mpôl kơl jan kar phung nsing đŏng.*

2 Dăn Kôranh Brah Bŏ bân nơm, ndrel ma Kôranh Yêsu Krist ăn nau ueh, nau đăp mpăn ma dâng lĕ khân ay may.

Nau Pôl mbơh sơm

3 Ăp tŏ gâp kah gĭt ma khân ay may, gâp lah ueh ma Kôranh Brah đađơ.

4 Ăp tŏ gâp dăn Kôranh Brah kơl dâng lĕ khân ay may, gâp mbơh sơm ma nuih n'hâm maak,

5 yorlah khân ay may lĕ geh lăp ndrel gâp ta nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh, bơh ntơm khân ay may mhe nsing n'ho ma tât ađao dja.

6 Gâp lĕ gĭt n'hêl jêh nau dja: Kôranh Brah i nơm ntơm jan ndơ ueh ăn ta nuih n'hâm khân ay may nây, Păng hôm jan nâng ăn tât jêh nau i nây n'ho ma tât nar Brah Krist Yêsu văch tay.*

7 Nau gâp răm maak ma dâng lĕ khân ay may kơt nđa jêng di ngăn, yorlah ta nuih n'hâm gâp ŭch rŏng ma khân ay may. Bol lah gâp geh ndrung, mâu lah hôm mbơh nkoch ma nau mhe mhan ueh ta bơh năp bunuyh i tâm rdâng đah nau i nây kađôi, dâng lĕ khân ay may hôm gŭ jan kar kơt gâp đŏng ta nau dja i tă bơh nau ueh Kôranh Brah nơm ăn ma gâp.*

8 Kôranh Brah lĕ gĭt jêh dah hô nau gâp klŏng ma dâng lĕ khân ay may, yor ma gâp yŏ rŏng ma khân ay may tâm ban ma

* **1:1 1:1:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar', mâu lah 'Dâk'. * **1:1 1:1:** Phi 2:19; Kar 16:1-3 * **1:6 1:6:** Phi 2:13; 3:12-16 * **1:7 1:7:** Êph 3:1; Kôl 4:18 * **1:8 1:8:** 2Kô 6:11-13

Brah Yêsu Krist yõ rŏng ma khân ay may đŏng.*
9 Gâp mbơh sơm dăn Kôranh Brah ăn
ma khân ay may geh nau rŏng lơ ma hô
lơ ma hô, ăn geh nau mân gĭt blao ăp ntil
đŏng.*
10 Gâp mbơh sơm kơt nây, yorlah lah
geh nau i nây khân ay may gĭt n'hêl nanẽ
moh ndơ i dŭt ueh. Jêh ri tât nar Brah
Krist văch khân ay may lĕ kloh ngăn, mâu
ôh geh nau ma nduih.*
11 Gâp dăn đŏng khân ay may jan ndơ
dŭt ŏk ma nau sŏng i Brah Yêsu Krist de
kơl, gay ma Kôranh Brah geh nau chrêk
lơp, geh bu rnê Păng.*

Pôl gŭ ta trôm ndrung

12 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp ŭch khân
ay may gĭt nau dja: Dâng lĕ ndơ bu jan
jêr gâp dja, bêng ma jêng ueh chrao kơl
bunuyh ŏk tăng nau mhe mhan ueh.*
13 Ndri dâng lĕ phung tahen njrăng
nhih kôranh kađăch, ndrel ma bunuyh
êng jât ŏk ngăn lĕ gĭt n'hêl nanẽ jêh nau
gâp geh ndrung dja jêng yor ma gâp tâng
Brah Krist dơm.*
14 Ŏk bunuyh nsing ma Kôranh Yêsu
geh nuih n'hâm bănh yor ma lĕ gĭt gâp
geh ndrung dja, jêh ri lơ ma hô bănh
mbơh nkoch nau Kôranh Brah mâu ôh
geh nau klach.
15 Geh bunuyh ađă mbơh nkoch nau
mhe mhan ueh ma Brah Krist, nuih n'hâm
geh nau tâm mâu nach ma gâp, ŭch jêng
kuŏng rlau ma gâp, yơn ma geh bunuyh
ađă jât mbơh nkoch ma nuih n'hâm ueh.*
16 Lŏng khân păng i mbơh nkoch ma
nuih n'hâm ueh nây, mbơh nkoch ma
nuih n'hâm rŏng ma gâp, yorlah gĭt
Kôranh Brah lĕ ăn jêh gâp gŭ ta dja gay
ma plơng ơh đah bunuyh i tâm rdâng đah
nau mhe mhan ueh dja.
17 Tih ma mpôl i mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh Brah Krist ma nuih n'hâm ŭch
jêng kuŏng dơm, khân păng mâu ôh geh
nuih n'hâm sŏng. Khân păng mân ntop
nau jêr jŏt lơ ma hô jât ma gâp nôk gâp
hôm gŭ ta trôm ndrung dja.
18 Mâu chrao ôh! Nau i bu mbơh nkoch
nau mhe mhan ueh Brah Krist, bol lah
ndra ma jan kađôi, bol lah jan ngăn kađôi,
gâp hôm răm maak ma nau i nây. Jêh ri
gâp hôm răm maak jât,
19 yorlah gâp lĕ gĭt gâp mra geh nau
rklaih bơh nau jêr jŏt dja chrao. Gâp
mra geh nau rklaih tă bơh khân ay may
mbơh sơm dăn ăn ma gâp, ndrel ma Brah
Huêng Ueh i Brah Yêsu Krist de đă kơl
gâp.*
20 Gâp ŭch hô ngăn, ndrel ma rnơm nâp
rkâk, gâp mâu ôh geh nau đit prêng ta
năp Kôranh Brah, đĕ mâu ơm, yorlah gâp
hôm gŭ nâp ta Păng tât lôch. Jêh ri gâp
ŭch hô ngăn, ndrel ma rnơm nâp rkâk,
gâp mâu ôh geh nau đit prêng tă bơh
gâp hôm mbơh nkoch Brah Krist ma nuih
n'hâm dŭt bănh kơt ơm đŏng, Brah Krist
geh nau rnê tă bơh săk gâp, bol lah gâp
hôm rêh, mâu lah khât kađôi.*
21 Lŏng gâp dja, lah hôm rêh gâp gŭ
ngao gay ma ăn nau rnê ma Brah Krist,
jêh ri lah gâp khât hôm ueh ma gâp jât.*
22 Yơn ma lah gâp hôm rêh ta neh ntu
dja jât, gâp hôm dơi jan kar ma geh ŏk
play jât. Gâp mâu gĭt ôh moh ndơ i gâp
ŭch.
23 Nuih n'hâm gâp vĭ vĕ dâng lĕ bar
ding ngăn. Gâp ŭch ngăn lôh bơh neh
ntu dja hăn gŭ ndrel ma Brah Krist nơm ta
kalơ ri, i nây jêng ueh rlau ma gâp ngăn.*
24 Yơn ma lah hôm gŭ rêh ta neh ntu dja
hôm jan kar ma Brah Krist jât, i nây geh
nau khlay rlau ăn ma khân ay may.
25 Jêh ri yor ma gâp iăt n'hêl nanẽ nau i
nây, gâp lĕ gĭt jêh, gâp hôm gŭ rêh ta neh
ntu dja, gay ma jan kar kơl dâng lĕ khân
ay may. Gâp hôm gŭ rêh gay ma ăn khân
ay may geh nau nsing lơ ma nâp, nđâp ma
khân ay may geh nuih n'hâm răm maak.*
26 Jêh ri nôk gâp plŏ khŏl khân ay may
tay, khân ay may lơ ma rnê Brah Krist
Yêsu, yor ma ndơ Brah Krist jan ta gâp.

* **1:9 1:9:** Rôm 12:2; Phm 1:6 * **1:10 1:10:** 1Kô 1:8; 2Kô 5:10 * **1:11 1:11:** Yôh 15:8 * **1:12 1:12:** Kar 9:15-16 * **1:13 1:13:** 2Ti 2:8-9 * **1:15 1:15:** 2Kô 2:17 * **1:19 1:19:** Kôl 4:3-4 * **1:20 1:20:** Phi 2:17 * **1:21 1:21:** Rôm 14:9; 2Kô 5:15 * **1:23 1:23:** 2Kô 5:7-9 * **1:25 1:25:** Phi 2:24

Nau jêr jŏt ma phung nsing

27 Ăn khân ay may gŭ ngao krao sach
tâm di đah nau nti ta nau mhe mhan ueh
Brah Krist nơm. Lah ndri bol lah gâp hăn
khŏl khân ay may kađôi, mâu hăn kađôi,
tăng bu nkoch nau bơh khân ay may dơm,
gâp lĕ gĭt n'hêl jêh khân ay may gŭ nâp ta
du ntôr nau, nsrôyh jan kar ndrel băl ma
nau nsing ta nau mhe mhan ueh ma nau
mân nguai dơm,*
28 mâu geh ôh klach du ntil ma phung
rlăng ŭch tâm rdâng ma khân ay may.
Tât phung rlăng i nây say nau bănh khân
ay may, ri mơ khân păng gĭt vât Kôranh
Brah mra lơh khân păng roh hêng, yơn
ma khân ay may lĕ geh jêh nau rklaih.
Nau i nây jêng geh tă bơh Kôranh Brah,*
29 tă bơh nau ueh Păng nơm, Păng lĕ ăn
jêh khân ay may nsing ma Păng, mâu ôh
dơn nsing ma Păng dơm, yơn ma Păng ăn
khân ay may geh nau jêr jŏt yor ma Păng
jât.*
30 Ađơ dja khân ay may lĕ geh nau jêr
jŏt jêh, kơt gâp lĕ geh nôk gâp gŭ ta đơn
khân ay may nơh. Khân ay may vay say
ndơ i nây, jêh ri lĕ tăng đŏng gâp ađơ
dja hôm geh nanao.

2

Brah Krist njŭr êng săk, jêh ri sŏ dơn nau chrêk lơp

1 Lah khân ay may lĕ sŏ dơn jêh nau
n'hao nuih n'hâm tă bơh nau gŭ ndrel
Brah Krist, lah lĕ geh jêh nau rŏng Brah
Krist bonh leng khân ay may, lah Brah
Huêng Ueh lĕ gŭ ndrel khân ay may, lah
Brah Krist lĕ yõ nđach khân ay may,*
2 lah ndri đă khân ay may geh nau mân
du ntôr nau, geh nau tâm rŏng băl, geh
nuih n'hâm du ntôr nau, ndrel ma geh
nau mân nguai dơm. Lah khân ay may
lĕ geh dâng lĕ nau i nây, gâp răm maak
ngăn.
3 Lơi ôh jan ndơ ma jêng kuŏng dơm,
lơi ôh jan ndơ gay ma n'hi êng săk nơm.
Yơn ma ăn njŭr êng săk nơm, jêh ri kơp
bu êng kuŏng rlau ma săk nơm.*
4 Lơi ôh du huê du huê săk mân ma săk
păng nơm dơm, ăn mân ma bunuyh a êng
đŏng.
5 Ăn ma khân ay may geh nuih n'hâm
tâm ban ma Brah Krist Yêsu hŏ.*
6 Bol lah Brah Krist Yêsu tâm ban ma
Kôranh Brah nơm ngăn kađôi,
Păng kŏ mâu ôh sŏ prăp ma săk Păng
nơm
Nau i Păng tâm ban ma Kôranh Brah
i nây.
7 Yơn ma Păng mđăr lơi nau i nây,
Jêh ri jêng tâm ban ma dâk bu,
Păng deh jêng bunuyh.
Lĕ jêng bunuyh ngăn*
8 Păng njŭr êng săk Păng nơm
Iăt jan tâng nau Kôranh Brah đă,
n'ho ma tât khât săk.
Rlau bơh nây jât n'ho ma Păng dơn
nau khât ta si tâm rkăng i đit prêng
tâm ban ma bunuyh dôih.*
9 Kơt ndri dâng Kôranh Brah n'hao Păng
dŭt prêh kalơ,
Nđâp ma jan ăn Păng kuŏng
Rlau ma dâng lĕ ndơ jât,*
10 Gay ma nôk tăng rnha Brah Yêsu tay,
Dâng lĕ ndơ ta kalơ trôk ntŭk Kôranh
Brah nơm,
Nđâp ma ta neh ntu, nđâp ma ta
nâm neh ntu đŏng, ăn leo băl chon
kômŏk mbah Păng dadê.
11 Kôranh Brah n'hao Păng gay ma ăn
dâng lĕ bŏr mbung mbơh lah:
Brah Yêsu Krist Păng kôranh.
Kơt ndri rnê Kôranh Brah i Bŏ ăn nau
chrêk lơp ma Păng.

Phung nsing ma Brah Krist jêng nau ang ma neh ntu

12 Ơ phung i gâp rŏng, khân ay may lĕ
vay iăt đơ nau gâp* đă. Kơt ndri ăn
khân ay may iăt nau gâp đă tay jât dô,
mâu ôh dơn ma nôk gâp hôm gŭ ndrel
dơm, yơn ma nôk gâp gŭ ngai kađôi. Ăn
khân ay may hôm nsrôyh gŭ rêh tâm di

* **1:27 1:27:** Phi 4:9; Rôm 12:10; 1Kô 1:10 * **1:28 1:28:** 2Tê 1:4-5 * **1:29 1:29-30:** 2Ti 3:12 * **2:1 2:1-5:** Rôm 12:10, 13-16; 1Kô 10:24; Gal 5:13-16 * **2:3 2:3:** Gal 5:26 * **2:5 2:5-6:** Yôh 1:14; 17:5 * **2:7 2:7:** Rôm 8:3; 2Kô 8:9; Gal 4:4 * **2:8 2:8:** Mat 26:39; Hêb 5:8 * **2:9 2:9-11:** Mat 28:18; Êph 1:21-22; Hêb 1:3; Rôm 14:11 * **2:12 2:12:** Mâu lah 'Nau Kôranh Brah'.

ma nau Kôranh Brah ŭch, nđâp ma klach yơk Păng. Nau i nây jêng di ma khân ay may i lĕ sŏ dơn nau rklaih,*
13 yorlah Kôranh Brah nơm jan ăn ma
khân ay may geh nuih n'hâm ŭch jan tâng
nau Păng ŭch, nđâp ma ăn khân ay may
dơi jan tâng nau Păng ŭch đŏng.*

14 Dâng lĕ ndơ khân ay may jan, lơi ôh
ŏk bâr njâr sêk, mâu lah geh nau rlăch,
15 gay ma ăn khân ay may jêng lĕ ueh di
keh, mâu geh nau ma nduih, lĕ jêng kloh,
jêng kon Kôranh Brah nơm ngăn, bol lah
khân ay may gŭ ndrel bunuyh tih, bunuyh
djơh ta rnôk dja. Khân ay may lĕ jêng tâm
ban ma nau ang ta phung khân păng, tâm
ban ma ndơ ang ta neh ntu dja.*
16 Ăn khân ay may ndjôt nâp nau nti
ma nau rêh n'ho ro†. Lah khân ay may jan
kơt nây, gâp blao n'hi êng săk ta nar Brah
Krist văch tay, yor ma say nau gâp nsrôyh
jan kar rơah rgănh nti khân ay may nơh
mâu ôh jêng dơm dam.*
17 Ndơ i khân ay may jan yor ma khân
ay may nsing ma Brah Krist jêng tâm ban
ma ndơ khân ay may nhhơr ma Kôranh
Brah. Lah bu nkhât gâp‡, nau i nây tâm
ban ma ndơ nhhơr ma Kôranh Brah i geh
ntop ndơ khân ay may nhhơr ma Păng
đŏng, jêh ri gâp răm maak. Jêh ri gâp ŭch
khân ay may geh nuih n'hâm răm maak
ndrel gâp.*
18 Kơt nây đŏng, ăn khân ay may răm
maak, ơ, ăn khân ay may răm maak ndrel
gâp.*

Timôthê, ndrel ma Êpaprôđit hăn nsong

19 Lah Kôranh Yêsu kơl, gâp ŭch ăn
Timôthê hăn a khân ay may gơnh ro, gay
ma ndjôt nau bơh khân ay may ăn n'hao
nuih n'hâm gâp.*
20 Ta dja gâp mâu hôm ôh geh bunuyh a
êng jât i geh nau mân tâm ban ma păng,
păng hô ngăn mân rvê khân ay may.
21 Yorlah dâng lĕ bunuyh a êng ŭch
mân ma săk khân păng nơm dơm, khân
păng mâu ôh mân ma ndơ Brah Krist
ŭch.*
22 Khân ay may lĕ gĭt say nuih n'hâm
ueh Timôthê, păng jan kar ndrel gâp ta
nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh, tâm
ban ma kon jan kar ăn ma bŏ.
23 Lah ndri gâp hôm gŭ kŏp bu mbơh
moh ndơ i bu jan ma gâp, jêh gâp gĭt
n'hêl nanĕ ndơ i nây, gâp ŭch ăn păng
hăn gơnh ro a khân ay may.
24 Gâp nsing ma Kôranh Brah bu mra
pơk gâp gơnh bơh ndrung, jêh ri gâp mra
hăn a khân ay may gơnh đŏng.*
25 Yơn ma gâp mân lah, hôm ueh ma
ăn nô Êpaprôđit plŏ sât a khân ay may
ađao dja. Păng jêng oh nô gâp ta nau
nsing, jêng bunuyh jan kar ndrel gâp, jêh
ri păng jêng bunuyh nsrôyh ndrel bân,
bol lah geh ŏk bunuyh tâm rdâng§. Khân
ay may lĕ ăn păng hăn a gâp, gay ma
mbơh nau bơh khân ay may, nđâp ma kơl
moh ndơ i gâp ŭch.*
26 Păng klŏng khân ay may dŭt hô ngăn,
păng geh nau rngot ngăn yor ma păng lĕ
gĭt khân ay may lĕ tăng lư păng geh nau
ji nơh.
27 Păng geh nau ji dŭt hô bơi ma khât
ngăn đŏng, yơn ma Kôranh Brah yõ
nđach păng ăn păng bah ji. Kôranh Brah
mâu ôh dơn yõ nđach du huê păng dơm,
yõ nđach gâp đŏng, gay ma lơi ăn gâp geh
nau rngot lơ ma hô jât.
28 Kơt ndri gâp ŭch ăn păng plŏ sât a
khân ay may gơnh ro, gay ma khân ay
may răm maak tât say păng. Jêh ri gâp
mâu hôm đŏng rvê nau i khân ay may lĕ
rvê păng nơh.
29 Lah ndri ăn khân ay may rom păng

* **2:12 2:12:** 2Kô 7:1; 1Pê 1:17 * **2:13 2:13:** Phi 1:6; 2Tê 1:11 * **2:15 2:15:** Mat 5:14; Êph 5:8-9; Rôm 8:14-15 † **2:16 2:16:** Mâu lah 'Ăn khân ay may mbơh nkoch ma nau rêh n'ho ro ăn ma bu'. * **2:16 2:16:** 1Tê 2:19-20 ‡ **2:17 2:17:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Lah bu nkhŭt gâp tâm ban ma bu nkhŭt ndrănh ta kalơ ndơ jan brah'. Geh ntil jan brah ma Kôranh Brah ađă, bu nkhŭt ndrănh ta kalơ ndơ jan brah. * **2:17 2:17:** Phi 1:21-22; NNg 25:29; NKơ 28:7; 2Ti 4:6-8 * **2:18 2:18:** Phi 3:1; 4:4 * **2:19 2:19-23:** Phi 1:1; Kar 16:1-3 * **2:21 2:21:** Gal 5:16-17 * **2:24 2:24:** Phi 1:25 § **2:25 2:25:** 'Păng jêng oh nô gâp ta nau nsing...', mâu lah 'Păng jêng bunuyh tahen ndrel hên'. * **2:25 2:25:** Phi 4:18

ma nau răm maak ăn dŭt hô, yor ma păng jêng oh nô bân ta nau nsing ma
Kôranh Yêsu. Jêh ri yơk ma bunuyh i kơt
păng nây dô,
30 yor ma păng bơi khât săk nây nơh
jan kar ma Brah Krist. Păng lĕ ndrăp jao
jêh săk păng nơm ma khât gay ma sơm
kơl khân ay may i khân ay may mâu ôh
dơi hăn kơl gâp.

3

Nau gŭ ngao tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch

1 Ơ oh nô ta nau nsing, geh du nau jât,
ăn khân ay may răm maak dô yor ma ndơ
Kôranh Yêsu lĕ jan ma khân ay may. Gâp
mâu dâl ôh nchih du tŏ jât nau i gâp lĕ
nchih jêh ăn ma khân ay may a lor nơh.
Gâp nchih kơt nđa gay ma ăn khân ay
may nsing nâp.*
2 Ăn khân ay may njrăng ma mpôl
bunuyh djơh i tâm ban ma so ŭch sa
hêk, njrăng ma mpôl bunuyh i nti nklă
lah: ‘Geh koh ntô mơ dâng Kôranh Brah
rklaih’.*
3 Yơn ma bân jêng bunuyh i Kôranh
Brah rom ngăn, jêng tâm ban ma bunuyh
i koh ntô ngăn, bol lah mâu ôh geh koh
ntô ta rnglay săk. Bân jêng bunuyh
Kôranh Brah rom, yorlah bân yơk mbah
Kôranh Brah nđâp ma Brah Huêng Ueh
gŭ ta bân. Bân nsing ma Brah Krist Yêsu
gay ma rklaih, bân mâu ôh nsing ma ndơ
jan ta rnglay săk jan tâng nau vay gay ma
rklaih.*
4 Lah jan ndơ tâng rnglay săk tâng nau
vay jêng geh nau khlay, gâp geh ndơ ŏk
ma nsing. Lah geh du huê bunuyh dơi
n'hi êng săk yor ma ndơ i nây, gâp dơi
rlau ma păng ngăn ro:*
5 Yorlah bu koh ntô gâp jêh gâp deh
lĕ geh pham nar, gâp phung Israel, deh
ta rnoi mpôl Ƀenjamin*. Gâp nđâp ma
mĕ bŏ gâp hôm ngơi nau ngơi Hêbrơ
đŏng. Lah gĭt ma mpeh ma nau vay
phung Israel, gâp jêng phung Pharisi i bu
lư hô ngăn ndjôt nau vay phung Israel.
6 Lah ngơi ma nau gơyh ma nau vay
phung Israel, gâp gơyh hô ngăn n'ho ma
tât jan jêr jŏt ăn ma phung nsing ma Brah
Krist jât†. Lah ngơi ma nau sŏng yor ma
jan tâng nau vay phung Israel, gâp mâu
ôh geh nau ma nduih.*
7 A lor nơh gâp kơp dâng lĕ ndơ i nây
geh nau khlay ngăn, yơn ma ađaơ dja gâp
khat ngăn dâng lĕ ndơ i gâp lĕ jan nây
nơh, yor ma ađaơ dja gâp nsing ma Brah
Krist.*
8 Rlau bơh nây jât gâp kơp dâng lĕ ndơ
mâu ôh hôm geh nau khlay, yor ma gĭt
năl Brah Krist Yêsu i Kôranh gâp geh nau
khlay dŭt hô rlau bu. Yor ma Păng gâp
mđăr dâng lĕ ndơ, gâp kơp dâng lĕ ndơ
i nây tâm ban ma ndŏk dơm, gay ma gâp
gŭ ndrel Brah Krist,
9 gay ma jêng ƀon lan Păng nơm.
Kôranh Brah kơp gâp lĕ sŏng yor ma gâp
nsing ma Brah Krist, mâu di ôh yor ma
ndơ gâp nơm jan tâng nau vay phung
Israel. Nau Kôranh Brah kơp bân sŏng tă
bơh Păng nơm ăn yor ma nau bân nsing.*
10 Gâp ŭch ngăn gĭt năl Brah Krist, gâp
ŭch gĭt say nau dơi i ăn Păng dâk rêh tay
nơh, gâp ŭch gŭ ndrel Păng ta nau jêr jŏt
tât ma khât săk tâm ban ma Păng đŏng.*
11 Gâp ŭch ngăn jan kơt nây, gay ma jêh
gâp khât gâp dâk rêh đŏng ta nar Kôranh
Brah ăn dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah
Krist dâk rêh tay.

Nau ntât ma tâm rlong nchuăt

12 Gâp mâu hŏ sŏ dơn, mâu hŏ jan jêh
dâng lĕ nau i nây. Gâp mâu hŏ jêng du
huê bunuyh lĕ tâm di ma dâng lĕ nau ŭch
Brah Krist Yêsu. Yơn ma gâp ŭch ngăn

* **3:1 3:1:** Phi 2:18; 4:4 * **3:2 3:2:** Gal 5:12 * **3:3 3:3:** Rôm 3:28-29; Gal 5:6 * **3:4 3:4-5:** NNg 12:3; Kar 22:3; 23:6; Rôm 11:1 * **3:5 3:5:** Mpôl Ƀenjamin, jêng du mpôl ta 12 mpôl phung Israel đŏng. † **3:6 3:6:** Phung Israel i mâu nsing ma Brah Krist, kơp nau nti ma Brah Krist jêng nau nti nklă, jêng nau tâm rdâng ma Kôranh Brah. Kơt ndri bunuyh i gơyh ngăn ma nau vay phung Israel nđâp ma mâu nsing ma Brah Yêsu i nây, khân păng mân lah khân păng jan tâng nau Kôranh Brah ŭch, jan tâng samđŭt Nau Vay Rkhĭch 13:1-5, lah jan jêr jŏt bunuyh i nsing ma Brah Krist. * **3:6 3:6:** Kar 8:3; Gal 1:14 * **3:7 3:7-8:** Mat 16:25-26 * **3:9 3:9:** Rôm 9:32; 10:3-4; Gal 2:16; Êph 2:8-9 * **3:10 3:10-11:** Rôm 8:17; 2Kô 4:10-11 * **3:12 3:12-14:** 1Kô 9:24-27; 1Ti 6:12

jêng du huê bunuyh kơt nây, yorlah Brah
Krist Yêsu rklaih gâp gay ma jêng du huê
bunuyh kơt nây.*
13 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp mâu hŏ
jêng du huê bunuyh kơt nây, yơn ma gâp
ŭch jêng bunuyh kơt nây. Ndri dâng gâp
mđăr lơi mâu hôm kơp khlay ma ndơ i ơm
bơh kơi nơh, jêh ri gâp nsrôyh jan kar gay
ma sŏ dơn ndơ i hôm jât năp tay.
14 Gâp nsrôyh jan kar tâm ban ma
bunuyh tâm rlong nchuăt nsrôyh nchuăt
tât ta ntŭk lôch nchuăt, gay ma sŏ dơn
nau nkhôm ndơ Kôranh Brah ŭch ăn ma
gâp. Păng kuăl bân gay ma bân sŏ dơn
nau i nây ta kalơ trôk, tă bơh ndơ Brah
Krist lĕ jêh jan.
15 Lah ndri dâng lĕ bân i lĕ gĭt mân
jru ta nau nsing ma Brah Krist Yêsu, ăn
geh nau mân kơt nau gâp nchih nây. Lah
khân ay may geh nau mân êng bơh gâp ta
plăng du ntil nau, Kôranh Brah mra nhhơ
ăn khân ay may gĭt vât ma ndơ i nây ro.
16 Iăt ma bân hôm gŭ ngao tâm di ma
ndơ Kôranh Brah lĕ nhhơ ăn bân gĭt vât
hŏ, bol lah geh nau mân êng kađôi.

17 Ơ oh nô, ăn dâng lĕ khân ay may
jan tâng nau gŭ ngao gâp. Jêh ri uănh
bunuyh i jan tâng nau ueh gâp i khân ay
may lĕ say jêh ta gâp.*
18 Gâp lĕ vay mbơh nkoch ăn ma khân
ay may đaĥơ ngăn, jêh ri aĥao dja gâp
mbơh nkoch tay ăn ma khân ay may nđâp
ma dak măt: Geh ŏk bunuyh ngơi ma
mbung dơm khân păng nsing ma Brah
Krist, yơn ma nau gŭ rêh khân păng jêng
tâm ban ma phung rlăng đah nau nti
Brah Krist nơm i khât ta si tâm rkăng nơh
chrao.*
19 Tât nar n'glĕ dŭt tay dâng lĕ khân
păng i nây khât roh hêng, khân păng gĭt
ma ndơ i săk jăn khân păng ŭch dơm,
tâm ban ma yơk mbah ma săk khân păng
nơm, khân păng sŏ ndơ i đit prêng ma
n'hi êng săk, jêh ri khân păng pơh ma
rvê ma ndơ ta neh ntu dja dơm.*
20 Lŏng dâng lĕ bân, ntŭk đon bân nơm
ngăn jêng ntŭk đon ueh ta kalơ ri, jêh
ri bân hôm gŭ kŏp ŭch hô ngăn Kôranh
Yêsu Krist i nơm rklaih bân gơnh jŭr tă
bơh ta kalơ ri tay.*
21 Păng mra rgâl lơi săk jăn bân i blao
ji blao khât, ăn jêng tâm ban ma săk jăn
dŭt ueh Păng nơm i geh nau chrêk lơp.
Păng jan ndơ i nây tă bơh nau dơi Păng
nơm, nau dơi i nây ăn Păng jêng kôranh
dâng lĕ ndơ đŏng.*

4

1 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp rŏng ma
khân ay may, gâp klŏng khân ay may.
Khân ay may jan ăn gâp răm maak, khân
ay may tâm ban ma ndơ nkhôm dŭt khlay
ma nau jan kar* gâp. Ơ oh nô i gâp rŏng,
ăn khân ay may hôm gŭ nâp ndrel Kôranh
Yêsu jât dô!*

Nau nkah êng êng

2 Ơ yôh Ơruđia, ndrel ma yôh Sŭndĭch,
gâp dăn ma khân ay hô ngăn ăn geh nau
mân du ntôr nau hŏ, lơi hôm tâm rlăch
băl, yor ma bar hê khân ay nsing ma
Kôranh Yêsu tâm ban.*
3 Ơ nô i mât jăng răp jăp gâp, gâp dăn
may kơl yôh bar hê nây đă, yorlah khân
păng lĕ mbơh nkoch nau mhe mhan ueh
ndrel ma gâp, bol lah bu jan jêr ma hên
kađôi. Bar hê khân păng nây geh jan
kar kơt nây, ndrel nô Klêmên, nđâp ma
bunuyh aĥă êng jât. Rnha khân păng lĕ
Kôranh Brah nchih jêh ta samđŭt nau rêh
i geh nchih săk dâng lĕ bunuyh i geh nau
rêh n'ho ro đŏng.*
4 Ơ oh nô ta nau nsing, ăn khân ay may
geh nuih n'hâm răm maak nâng yor ma
khân ay may gŭ ndrel Kôranh Yêsu. Gâp
dăn mbơh tay du tŏ jât: Ăn răm maak
hŏm!*
5 Ăn dâng lĕ bunuyh gĭt năl nuih n'hâm
mleh khân ay may. Nar Brah Yêsu văch
tay bơi tât jêh.*

* **3:17 3:17:** 1Kô 11:1 * **3:18 3:18:** Êph 5:6-7 * **3:19 3:19:** Rôm 16:18 * **3:20 3:20:** Yôh 14:2-3; Êph 2:19; Kôl 3:2; Hêb 12:22-23; Tit 2:13 * **3:21 3:21:** 1Kô 15:51-53 * **4:1 4:1:** 'Tâm ban ma ndơ nkhôm dŭt khlay ma nau jan kar', mâu lah 'Môk kađăch'. * **4:1 4:1:** 1Tê 2:20 * **4:2 4:2:** Phi 2:2; Rôm 12:16 * **4:3 4:3:** NTM 13:8 * **4:4 4:4:** Phi 2:18; 3:1 * **4:5 4:5:** Mat 24:44; Rôm 13:11-12; 1Tê 5:2; Hêb 10:25; NTM 22:20

6 Lơi ôh mân rvê ma du ntil ndơ, yơn
ma dâng lĕ ndơ, ăn khân ay may mbơh
sơm dăn Kôranh Brah. Mbơh sơm dăn
ma Păng, nđâp ma lah ueh Păng đŏng.*
7 Jan kơt nây, nau đăp mpăn Kôranh
Brah i rlau bơh nau gĭt mân bunuyh mra
gŭ ta nuih n'hâm nau mân khân ay may,
njrăng khân ay may gay ma mâu geh nau
klach nau rvê, yor ma khân ay may gŭ
ndrel Brah Krist Yêsu.*
8 Lah ndri ê lor ma lôch, ơ oh nô ta nau
nsing, ăn khân ay may gĭt mân ma moh
ndơ i nau ngăn, moh ndơ i nau sŏng, moh
ndơ i di ma yơk, moh ndơ i kloh, moh ndơ
i di ma răm maak, moh ndơ i lĕ tâm di
keh, moh ndơ i dŭt ueh, moh ndơ i di ma
rnê hŏ.
9 Jêh ri moh nau i khân ay may lĕ jêh
nti, lĕ jêh sŏ dơn, lĕ jêh tăng, ndrel ma
lĕ jêh say gâp jan, ăn khân ay may hôm
jan tâng kơt i nây dô. Lah khân ay may
jan kơt nây, Kôranh Brah i tơm nau đăp
mpăn gŭ ndrel ta khân ay may ro.*

Pôl lah ueh phung nsing ta ƀon Philip

10 Ađơ dja gâp răm maak hô ngăn lah
ueh ma Kôranh Brah, yor ma gĭt khân ay
may lĕ mân nklŏn tay ma kơl gâp du tŏ
jât. Lĕ jŏ jêh khân ay may lĕ kơl gâp.
Khân ay may lĕ mân nklŏn ma gâp nâng,
yơn ma mâu geh trong ma kơl gâp.*
11 Gâp mâu geh pah pŏt dâng gâp ngơi
kơt ndri, nuih n'hâm gâp đăp mpăn nâng
ma ndơ i gâp lĕ geh, bol lah geh ŏk kađôi,
pah pŏt kađôi.*
12 Geh đŏng gâp geh đĕ dơm, geh đŏng
gâp geh ŏk rmeh. Gâp lĕ ntŭm nti jêh ăn
geh nuih n'hâm đăp mpăn nâng ma ăp
ntil nau, ma dâng lĕ ntil ndơ, bol lah sông
sa hơm, bol lah ji ngot, bol lah geh rmeh,
bol lah mâu tŏng.
13 Moh ndơ geh ma gâp kađôi mâu
chrao ôh gâp dơi dadê, yor ma Brah Krist
ăn n'hâm suan ma gâp.*
14 Yơn ma hôm ueh ngăn khân ay may
kơl gâp ta nau jêr jŏt dja.*
15 Ơ oh nô ta nau nsing gŭ ta ƀon Philip
bri Masêđôn, khân ay may nơm lĕ gĭt jêh
nôk gâp mhe mbơh nkoch nau mhe mhan
ueh ăn ma khân ay may nơh, jêh gâp lĕ
lôh bơh bri Masêđôn nơh, phung nsing ta
ƀon ađă êng mâu ôh geh kơl gâp. Geh
khân ay may dơm kơl gâp ma prăk rial
16 nôk gâp hôm gŭ ta ƀon Têsalônik
nơh, khân ay may lĕ kơl prăk rial ăn ma
gâp bar pe tŏ đŏng.
17 Mâu di ôh gâp ŭch geh ndơ tă bơh
khân ay may, yơn ma gâp ŭch ăn khân
ay may geh sŏ dơn nau nkhôm tă bơh
Kôranh Brah lơ ma ŏk, yor ma khân ay
may kơl gâp.
18 Gâp lĕ sŏ dơn ndơ ŏk ngăn bơh khân
ay may, geh ŏk rmeh, ađơ dja gâp geh ŏk
ngăn, yor ma lĕ geh sŏ dơn jêh ndơ khân
ay may njuăl ta nô Êpaprôđit ăn ma gâp
nơh. Ndơ i nây tâm ban ma ndơ nhhơr†
i ăn Kôranh Brah răm maak, tâm ban
ma ndơ jan brah i Kôranh Brah ŭch sŏ
dơn ngăn, ndrel ma di nuih n'hâm Păng
đŏng.*
19 Kôranh Brah i gâp yơk mbah, Păng
geh nau chrêk lơp, drăp ndơ Păng mâu
blao lĕ. Ndri Păng ăn dâng lĕ ndơ ma
khân ay may, moh ndơ i khân ay may ŭch,
i khân ay may mâu tŏng, yor ma khân ay
may gŭ ndrel Brah Krist Yêsu.
20 Ăn rnê Kôranh Brah i Bŏ bân i hôm
ƀơ n'ho ro. Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro‡!

Nau ntĭnh n'glĕ dŭt

21 Dăn sơm ôp nau ueh lăng dâng lĕ
phung nsing i gŭ ndrel Brah Krist Yêsu.
Oh nô i gŭ ndrel gâp, khân păng ôp nau
ueh lăng khân ay may đŏng.
22 Dâng lĕ phung ƀon lan Kôranh Brah
i gŭ ta ntŭk dja ôp ueh lăng khân ay may,
rlau bơh nây jât phung nsing i gŭ jan kar
ma kôranh kađăch Sêsar§, khân păng ôp
nau ueh lăng khân ay may đŏng.
23 Dăn nau ueh Kôranh Yêsu Krist gŭ ta
nuih n'hâm dâng lĕ khân ay may!

* **4:6 4:6:** Mat 6:25-34; 1Pê 5:7 * **4:7 4:7:** Yôh 14:27; Kôl 3:15 * **4:9 4:9:** Gal 1:8-9; 1Kô 11:1 * **4:10 4:10:** Phi 2:25 * **4:11 4:11-12:** 2Kô 6:10; 1Ti 6:6-8 * **4:13 4:13:** Êph 3:16 * **4:14 4:14-16:** 2Kô 11:9 † **4:18 4:18:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Nhhơr n'hôl ƀô kah'. * **4:18 4:18:** Phi 2:25 ‡ **4:20 4:20:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. § **4:22 4:22:** 'Sêsar', geh nau khlay lah: 'Kôranh kađăch', ta nau ngơi Latăng jêng nau ngơi phung Rôm.

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Đon Kôlôh

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 61 klăp lah 28 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Păng nchih samđŭt dja nôk păng hôm gŭ ta trôm ndrung, nau păng gŭ ndrung nây, yor ma nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh (Kôl 4:10). Bu mân lah păng gŭ ndrung ta đon Rôm. Nôk Pôl njuăl samđŭt Kôlôh dja, păng njuăl ndrel đŏng pe ŏ samđŭt a êng jât 1. Êphêsô, 2. Philip, 3. Philêmôn. Nôk nây Pôl nchih samđŭt ađă êng đŏng (Kôl 4:16), yơn ma ađaơ dja bân mâu hôm ôh geh samđŭt i nây.

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Đon Kôlôh ta bri Asi, Pôl mâu ôh hăn ta đon Kôlôh nây, yơn ma păng lĕ ơm gĭt năl nô Êpapras, bu mân lah Pôl leo Êpapras sât nsing ma Brah Krist. Êpapras hăn khŏl Pôl ta trôm ndrung, jêh ri mbơh ma Pôl ma nau mpôl nơm nti nklă i hăn ta đon Kôlôh, mpôl nơm nti nklă i nây mbơh lah, nsing ma Brah Krist dơm mâu hŏ găp ma geh nau rklaih bơh nau Kôranh Brah tĕ dôih yor ma nau tih ăp nơm bunuyh jan, yơn ma hôm iăt ma jan tâng nau đă ađă jât gay ma geh nau rklaih, kơt lah nau đă nau buay êng êng ta nar Sađăt i nar rlu phung Israel, nau buay ma ndơ sông sa ađă, nau iăt ma nhêt đŭn phung Israel êng êng (Kôl 2:16-18). Ta samđŭt dja Pôl nti lah, Brah Yêsu Krist i kon Kôranh Brah nơm, Păng jêng kôranh ma dâng lĕ ntil ndơ. Pôl ŭch n'hao nuih n'hâm phung nsing ta đon Kôlôh nây ăn lơ ma hô gŭ ngao tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch. Du trong i geh nau khlay hô ngăn ta samđŭt dja, geh ta Kôl 3:23: 'Dâng lĕ ndơ i khân ay may jan, ăn khân ay may jan hŏm ma lĕ nuih n'hâm, tâm ban ma jan ăn ma Kôranh Yêsu, mâu di ôh jan ăn ma bunuyh dơm.'

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-8)
- Nau jan kar, ndrel ma nau ueh Brah Krist nơm (1:9-2:19)
- Nau rêh gŭ ndrel Brah Krist (2:20-4:6)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (4:7-18)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih, gâp kôranh oh mon Brah Krist Yêsu tă bơh nau ŭch Kôranh Brah nơm. Gâp ndrel ma Timôthê*
2 dăn ôp nau ueh lăng phung đon lan Kôranh Brah, phung oh nô i nsing nâp ma Brah Krist ta đon Kôlôh. Dăn Kôranh Brah i Bŏ bân, ăn nau ueh, ăn nau đăp mpăn ma khân ay may.

Nau Pôl lah ueh, ndrel ma nau păng mbơh sơm

3 Hên lah ueh ma Kôranh Brah i Bŏ Brah Yêsu Krist i Kôranh bân nơm đađơ ngăn, ta ăp tŏ hên mbơh sơm ma khân ay may,*
4 yorlah hên lĕ tăng jêh nau bu nkoch khân ay may nsing ma Brah Krist Yêsu, ndrel ma nau khân ay may rŏng ma dâng lĕ phung đon lan Kôranh Brah.
5 Nau nsing, nau rŏng i nây tă bơh nau rnơm khân ay may gay ma sŏ dơn ndơ i Kôranh Brah lĕ ndrăp jêh ta kalơ trôk ntŭk Păng nơm ăn ma khân ay may. Nau rnơm i nây khân ay may lĕ tăng jêh nôk bu mbơh nkoch nau ngăn i nau mhe mhan ueh ăn ma khân ay may nơh.*
6 Lam neh ntu dja bu mbơh nkoch nau mhe mhan ueh i nây. Jêh ri bunuyh lơ ma ŏk nsing ma Brah Yêsu, ndrel ma rgâl nau rêh. Khân ay may nsing, khân ay may rgâl nau rêh đŏng ntơm bơh nar khân ay may tăng nau i nây, tă bơh gĭt vât n'hĕl nanĕ nau ueh Kôranh Brah.*
7 Nô Êpapras nti dâng lĕ nau i nây ăn ma khân ay may nơh. Păng bunuyh hên rŏng, păng jan kar ndrel hên, păng bunuyh jan kar Brah Krist răp jăp nâng ăn ma khân ay may*.*

* **1:1 1:1:** Kar 16:1-3 * **1:3 1:3:** Rôm 1:8 * **1:5 1:5:** Kôl 1:27; 1Pê 1:3-4 * **1:6 1:6:** Mar 13:10 * **1:7 1:7:** Samđŭt ơm nchih ma ti ađă nchih lah: 'Răp jăp nâng kơl hên'. * **1:7 1:7:** Phm 1:23

8 Jêh ri păng lĕ mbơh nkoch jêh ma hên
nau khân ay may tâm rŏng ndrăng phung
nsing jêng nau rŏng i tă bơh Brah Huêng
Ueh ăn.
9 Ndri hên mâu rlu ôh mbơh sơm dăn
Kôranh Brah kơl khân ay may, ntơm bơh
hên tăng nau bu nkoch nau khân ay
may nây. Hên dăn Kôranh Brah ăn Brah
Huêng Ueh kơl khân ay may geh nau mân
gĭt blao ăp ntil, gay ma khân ay may
gĭt năl nau Kôranh Brah ŭch n'hêl nanẽ
ngăn.*
10 Hên dăn kơt nây gay ma khân ay may
gŭ rêh tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch,
ăn Păng răm maak dâng lĕ ndơ khân ay
may jan. Jêh ri khân ay may jan ndơ ueh
ăp ntil, ndrel ma gĭt năl Kôranh Brah lơ
ma hô lơ ma hô ngăn.
11 Dăn dâng lĕ nau dơi dŭt kuŏng
Kôranh Brah kơl khân ay may, gay ma
khân ay may geh nau ăt nuih nâng ta nau
jêr,*
12 nđâp ma lah ueh Kôranh Brah i Bŏ
bân ma nau răm maak. Păng lĕ ăn khân
ay may sŏ dơn ndơ i Păng lĕ ndrăp ma
phung ƀon lan Păng nơm i gŭ ta nau ang.
13 Păng lĕ rklaih jêh bân bơh ntŭk ngo
bơh nau dơi Satăng i kôranh mpôl brah
djơh, jêh ri leo bân ăn lăp ta nau Kon
Păng nơm mât uănh, jêng Kon i Păng
rŏng.*
14 Kon Păng nây lĕ chuai jêh bân, yõ
nđach mâu hôm ôh kơp nau tih bân jât†.*

Brah Krist kuŏng rlau bu

15 Brah Krist tâm ban ma Kôranh Brah
ngăn. Bunuyh mâu ôh blao say Kôranh
Brah, yơn ma lah bân gĭt năl nuih n'hâm,
gĭt năl nau dơi Brah Krist i Kon Păng, bân
gĭt năl nuih n'hâm, gĭt năl nau dơi Kôranh
Brah đŏng. Brah Krist kuŏng rlau ma
dâng lĕ ndơ i geh rhăk njêng, tâm ban
ma kon bôk dak kuŏng rlau ma i oh‡.*
16 Ta Brah Krist geh rhăk njêng dâng lĕ
ndơ ta kalơ trôk ndơ ta neh ntu, bol lah
ndơ uănh say ndơ uănh mâu say, bol lah
huêng brah êng êng, geh nau dơi geh nau
dăng, geh nau kuŏng, geh nau mât uănh
kađôi. Kôranh Brah ăn Kon Păng rhăk
njêng dâng lĕ ndơ, gay ma dâng lĕ ndơ
yơk ma Kon Păng dadê.*
17 Brah Krist lĕ ơm geh đah lĕ rngôch
ndơ êng êng, jêh ri dâng lĕ rngôch ndơ
hôm geh yor ma Păng ăn.
18 Păng kôranh ma dâng lĕ phung nsing
ma Păng, tâm ban ma bôk kôranh ma săk
jăn. Păng jêng tơm nau rêh n'ho ro, Păng
i dâk rêh lor bu ta dâng lĕ bunuyh khât,
gay ma Păng nơm jan kôranh ma dâng lĕ
rngôch ndơ.*
19 Kôranh Brah gŭ ta Brah Krist ngăn
ngên, ăn jêng Brah Krist tâm ban ma
Păng nơm ta ăp ntil ndơ, Păng ŭch hô
ngăn jan kơt nây.*
20 Yor ma mham kon Păng nơm hoch
nôk khât ta si tâm rkăng nơh, dâng
Kôranh Brah ăn geh nau đăp mpăn Păng
nơm đah dâng lĕ rngôch ndơ, bol lah ndơ
ta neh ntu, mâu lah ndơ ta kalơ trôk ta
ntŭk Păng nơm gŭ.
21 Bơh ntơm nơh khân ay may tâm
nkhah gŭ ngai đah Kôranh Brah, jêng
bunuyh tâm rdâng ma Păng ma nau mân
djơh, ndrel ma jan ndơ djơh.*
22 Yơn ma ađaơ dja Păng lĕ ăn nau đăp
mpăn jêh ma khân ay may đah Păng nơm,
khân ay may dơi gŭ ndrel đah Păng, yor
ma săk jăn Kon Păng lĕ khât jêh gay ma
ăn khân ay may jêng kloh ueh. Khân ay
may mâu hôm geh nau ma nduih, mâu
hôm geh du ntil nau tih ôh ta năp Păng.
23 Kôranh Brah ăn nau đăp mpăn i nây,
lah khân ay may gŭ ndjôt nâp rkâk nâng
nau nsing, mâu ôh nklơi bơh nau rnơm
ma ndơ Păng lĕ ton ta nau mhe mhan ueh.
Nau mhe mhan ueh i nây khân ay may lĕ
tăng jêh, lĕ bu mbơh nkoch ăn ma dâng
lĕ bunuyh lam neh ntu. Jêh ri gâp dja lĕ
jan kar ma mbơh nkoch nau mhe mhan

* **1:9 1:9-10:** Êph 1:15-17; Phi 1:9 * **1:11 1:11-12:** Hêb 12:28 * **1:13 1:13:** Kôl 2:15; Kar 26:18; Êph 1:21-23 † **1:14 1:14:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă ntop: 'Yor ma Păng nchai mham khât ntrŏ bân'. * **1:14 1:14:** Êph 1:7 ‡ **1:15 1:15:** Ta nôk nây bu kơp kon bôk dak kuŏng rlau ma i oh. * **1:15 1:15-17:** Rôm 11:36; 1Kô 8:6; Hêb 1:2-3; 2Kô 4:4 * **1:16 1:16:** NTM 3:14 * **1:18 1:18:** Êph 1:19-23; 4:15-16; NTM 1:5 * **1:19 1:19-20:** Kôl 2:9; 2Kô 5:18-21 * **1:21 1:21-22:** Rôm 1:18; 5:9-10; Tit 2:14 * **1:23 1:23:** Kôl 2:7; 1Kô 15:58

ueh i nây đŏng.*

Nau kar Pôl dŭt jêr ngăn

24 Ađaơ dja gâp geh nau răm maak
ngăn, yor ma gâp sŏ dơn nau bu jan jêr
jŏt, nau jêr jŏt gâp dja kơl khân ay may.
Nau jêr jŏt gâp i nây kơl dâng lĕ phung
nsing ma Păng. Nau jêr jŏt ta săk jăn gâp
dja jêng du ntil nau jêr jŏt ma dâng lĕ nau
jêr jŏt i nây. Iăt ma hôm geh nau jêr jŏt
Brah Krist. Jêh ri, phung nsing jêng tâm
ban ma săk jăn Păng nơm.*
25 Gâp dja jêng bunuyh kơl jan kar ăn
ma dâng lĕ phung nsing, gâp sŏ dơn nau
jan kar i nây tă bơh Kôranh Brah đă, ndri
Păng lĕ đă gâp mbơh nkoch dâng lĕ nau
Păng ăn ma khân ay may đŏng.
26 Nau Păng i nây a lor nơh ndŏp mpôn
tâm ăp rnôk ngăn, yơn ma ađaơ dja Păng
lĕ nhhơ jêh ăn ma phung đon lan Păng
nơm gĭt năl gĭt say.*
27 Kôranh Brah lĕ ŭch phung đon lan
Păng nơm gĭt vât nau Brah Krist mâu ôh
dơn geh nau khlay ma phung Israel dơm,
yơn ma geh nau khlay ma phung i mâu di
phung Israel đŏng. Nau Brah Krist i nây
geh nau chrêk lơp dŭt kuŏng. Jêh ri moh
nau ndŏp mpôn i nây? Jêng Brah Krist gŭ
ndrel ta khân ay may. Ndri khân ay may
lĕ gĭt n'hêl nanĕ jêh, khân ay may geh nau
chrêk lơp ndrel Brah Krist đŏng.*
28 Hên mbơh nkoch nau Brah Krist ăn
ma dâng lĕ bunuyh, đă njrăng săk, ndrel
ma ntŭm nti ma lĕ nau mân gĭt blao i hên
geh, gay ma dâng lĕ phung nsing mâu
hôm jêng tâm ban ma kon se ta nau gŭ
ndrel Brah Krist.*
29 Gâp jan kar ta nau mbơh nkoch nau
i nây nsrôyh hô ngăn, bol lah geh nau jêr
kađôi. Gâp jan tă bơh nau dơi kuŏng Brah
Krist ăn ma gâp.

2

1 Gâp ŭch ăn khân ay may gĭt nau i gâp
nsrôyh jan kar geh nau jêr kađôi. Gâp jan
kar ăn ma khân ay may, ăn ma phung i gŭ
ta đon Laođisê, ndrel ma dâng lĕ bunuyh
i mâu vay mâp gâp đŏng.
2 Gâp ŭch dâng lĕ khân ay may geh nau
n'hao nuih n'hâm, geh gŭ du ntôr nau ta
nau rŏng ndrăng khân ay may nơm, gay
ma khân ay may gĭt vât n'hêl nanĕ dŭt jru
nau Kôranh Brah i ndŏp mpôn a lor nơh,
jêng nau Brah Krist.*
3 Nau Brah Krist i nây geh nau khlay,
yorlah dâng lĕ nau mân gĭt blao dŭt khlay
mpôn ta Brah Krist nây dadê.*
4 Gâp ngơi kơt nây, gay ma lơi ôh ăn bu
mđrôh khân ay may yor ma nau bu ngơi
blao ueh rah rơch.*
5 Bol lah săk gâp gŭ ngai bơh khân ay
may kađôi, yơn ma nuih n'hâm gâp hôm
gŭ ndrel khân ay may, jêh ri gâp răm
maak ngăn tăng khân ay may gŭ rêh ueh,
ndrel ma geh nau nsing nâp ta Brah Krist
kơt nây.

Nau rêh gŭ ndrel Brah Krist

6 Yorlah khân ay may lĕ sŏ dơn Brah
Yêsu Krist jêng kôranh khân ay may nơm,
lah ndri ăn khân ay may hôm gŭ rêh tâm
rnglăp đah Păng kơt nây jât dô.*
7 Ăn nau nsing khân ay may ma Păng
ăn nâp tâm ban ma tơm si i hon reh jru
ngăn, mâu lah tâm ban ma jay i bu jan
dŭt nâp ngăn. Lah ndri nau nsing khân
ay may nâp tâng nau bu lĕ ntŭm nti khân
ay may nơh. Jêh ri ăn khân ay may lah
ueh ma Kôranh Brah lơ ma hô.
8 Khân ay may njrăng lơi ăn bu mđrôh
rlăm khân ay may yor ma bu dŏng ma
nau ntŭm nti dŭt blao, mâu lah ma nau
mbơh ngơi mđrôh rlăm i mâu geh nau
khlay, jêng nau nti bunuyh đơn tă bơh kăl
e dơm, jêng nau nti mpeh ma nau brah
êng êng neh ntu, mâu ôh tâng mpeh ma
Brah Krist.*
9 Dâng lĕ ndơ Kôranh Brah geh, geh ta
Brah Krist đŏng, bol lah Păng jêng săk
jăn bunuyh.*
10 Lŏng i khân ay may nây, dâng lĕ ndơ
Brah Krist geh, khân ay may lĕ geh đŏng,

* **1:24 1:24:** Mar 13:9; Phi 1:29-30; 2Ti 3:12; 2Kô 1:5 * **1:26 1:26:** Êph 3:11 * **1:27 1:27:** Kôl 2:2; Yôh 14:6; Tit 2:13 * **1:28 1:28:** Êph 4:13 * **2:2 2:2:** Kôl 1:26-27; Êph 3:17-19; 5:2; 1Ti 3:16 * **2:3 2:3:** 1Kô 1:23-25, 30 * **2:4 2:4:** Rôm 16:17-18 * **2:6 2:6-7:** Kôl 1:23; Êph 3:17 * **2:8 2:8:** Mat 7:15; Rôm 16:17; Tit 3:10-11 * **2:9 2:9:** Kôl 1:19; Yôh 1:14

yor ma khân ay may gŭ ndrel Păng. Păng
i geh nau dơi ma dâng lĕ brah djơh i jan
kôranh mât uănh, ma dâng lĕ brah djơh
i geh nau dơi.*
11 Phung Israel geh koh ntô ta săk jăn
gay ma jêng ƀon lan Kôranh Brah. Lŏng
i khân ay may nây lĕ jêng ƀon lan Kôranh
Brah đŏng, mâu ôh ti bunuyh jan, yơn ma
geh Brah Krist lĕ sŏ lơi nuih n'hâm djơh
khân ay may. Khân ay may jêng ƀon lan
Kôranh Brah nơm ngăn, yor ma khân ay
may lĕ gŭ ndrel Păng, ndri dâng Păng jan
tâm ban ma koh ntô ta nuih n'hâm khân
ay may.*
12 Nôk khân ay may dơn nau ƀăptem
yŭk ma dak nơh, khân ay may jêng tâm
ban ma lĕ khât ta dak tŏp ndrel Brah
Krist, jêh ri Kôranh Brah ăn khân ay may
dâk rêh ndrel Păng đŏng, yorlah khân ay
may nsing ma nau dơi Kôranh Brah i ăn
Brah Krist dâk rêh.*
13 Bơh ntơm nơh khân ay may tâm ban
ma lĕ khât jêh yor ma nau tih khân ay
may, ndrel ma khân ay may mâu geh sŏ
dơn nau koh ntô ta nuih n'hâm i nây, yơn
ma Kôranh Brah ăn khân ay may geh nau
rêh ndrel Brah Krist. Păng yõ bân mâu
hôm kơp dâng lĕ nau tih bân.*
14 Samƀŭt ntôn bân i geh nchih dâng lĕ
nau tih bân, Păng lĕ jut lơi, yor ma nau
Brah Yêsu khât ta si tâm rkăng. Nau i nây
tâm ban ma sŏ lơi samƀŭt i nây pŏng ta
si tâm rkăng.*
15 Păng lĕ sŏ lơi i nau dơi bơh brah djơh
i jan kôranh mât uănh, bơh brah djơh i
geh nau dơi, Păng lĕ jan ăn khân păng
đit prêng săk khân păng nơm ta bơh năp
phung ŏk, dơi Păng ngăn đah khân păng,
tă bơh Brah Krist khât ta si tâm rkăng.
16 Lah ndri lơi ôh iăt lah bu jưch khân
ay may ma ndơ sông sa, ma ndơ nhêt,
mâu lah ma nau nhêt ƀŭn êng êng, nau
lăp khay, nau nar Saƀăt i nar rlu phung
Israel.*
17 Dâng lĕ ndơ i nây tâm ban ma gui i
bu uănh mâu ôh say ndơ ngăn, yơn ma
ndơ ngăn geh ta nar jât năp tay, geh ta
Brah Krist dơm.
18 Lơi ôh iăt bunuyh i lah khân ay
may mâu di ma sŏ ndơn ndơ nkhôm bơh
Kôranh Brah, bunuyh i nây đă bu jan săk
dêh rhêt ngăn, nđâp ma đă bu yơk mbah
ma tông păr đŏng. Bunuyh kơt nây ngơi
ŏk ma ndơ tâm say khân păng nơm, khân
păng n'hi êng săk khân păng nơm ma
ndơ mâu geh nau khlay, nau mân khân
păng mpeh ma neh ntu dơm [mâu ôh
mân mpeh ma Brah Huêng Ueh].
19 Khân păng i nây mâu ôh gŭ ndrel
Brah Krist i tâm ban ma bôk ma phung
nsing, bôk i nây i mât du mlŏm săk ăn
geh n'hâm suan nting nđăng brăt suan
dâng lĕ lơ ma kuŏng tâng ma Kôranh
Brah nơm ăn.*

Khât ndrel, rêh ndrel Brah Krist

20 Lah khân ay may tâm ban ma lĕ khât
ndrel Brah Krist, jêh ri lĕ klaih jêh bơh
nau dơi nau brah neh ntu, lah ndri mơm
dâng khân ay may hôm gŭ rêh tâng nau
vay bunuyh i mâu nsing ma Brah Krist?*
21 Kơt lah: 'Lơi pah! Lơi nhêt sa! Lơi gŏ
ôh!'
22 Dâng lĕ nau buay i nây geh nau khlay
ma ndơ i roh dơm lah dŏng, jêng nau
ntŭm nti bunuyh dơm.*
23 Dâng lĕ nau buay i nây uănh tâm ban
ma geh nau mân gĭt blao ngăn, yor ma
nau yơk mbah dŭt hô, jan nuih n'hâm dêh
rhêt, ndrel ma jan jêr ma săk nơm. Yơn
ma dâng lĕ nau i nây mâu ôh geh nau
khlay gay ma dŭp nau kơnh djơh ta nuih
n'hâm.*

3

1 Lah ndri, yorlah* khân ay may tâm
ban ma lĕ dâk rêh ndrel Brah Krist, ăn
khân ay may joi hŏm ndơ i geh nau khlay
ta ntŭk Kôranh Brah nơm, jêng ntŭk i
Brah Krist gŭ mpeh bơh ma ti Păng nơm
ta ntŭk bu yơk rlau bu.*

* **2:10 2:10:** Êph 1:21; Phi 2:9-11 * **2:11 2:11:** Rôm 2:29; NNt 17:11-13 * **2:12 2:12:** Rôm 6:3-4; Kôl 3:1 * **2:13 2:13:** Êph 2:1 * **2:14 2:14-15:** 1Pê 2:24; 1Yô 4:9-10; Rôm 8:38-39 * **2:16 2:16-17:** Rôm 14:1-6; Gal 4:9-11; Hêb 9:10 * **2:19 2:19:** Kôl 1:18 * **2:20 2:20-21:** Gal 4:9-11 * **2:22 2:22:** Mar 7:14-15 * **2:23 2:23:** 1Ti 4:8 * **3:1 3:1:** Mâu lah 'Lah ndri lah'. * **3:1 3:1:** Kôl 2:12; Rôm 8:34; Êph 1:19-20 * **3:2 3:2-3:** Rôm 2:7; 6:2; Gal 2:19-20

2 Ăn mân ma ndơ geh nau khlay ta ntŭk
Kôranh Brah nơm hŏ, lơi mân ôh ndơ ta
neh ntu dja,*
3 yorlah khân ay may tâm ban ma lĕ
khât jêh, jêh ri ałaơ dja khân ay may lĕ
geh jêh nau rêh mhe i nây, bol lah ê hŏ
say kađôi.
4 Brah Krist ăn khân ay may geh nau rêh
mhe i nây, tât nar Păng nsôh săk ăn ma
dâng lĕ bunuyh say nau chrêk lơp Păng,
ta nar i nây đŏng Kôranh Brah ăn khân
ay may gŭ ndrel Păng ta nau chrêk lơp i
nây.*

Nau rêh ơm, ndrel ma nau rêh mhe

5 Lah ndri ăn khân ay may nkhât lơi
hŏm dâng lĕ ndơ djơh ta nuih n'hâm.
Jêng nau tâm dŏng, nau kơnh hô ir, nau
kơnh ma nau khơh kler, nau kơnh ma ndơ
djơh, ndrel ma nuih n'hâm rvan kơnh
geh ma drăp ndơ. Nau rvan kơnh geh
ma drăp ndơ i nây jêng tâm ban ma yơk
mbah brah êng.*
6 Yor ma khân păng jan dâng lĕ ndơ i
nây, dâng Kôranh Brah mra tĕ dôih ta nar
jât năp tay ma phung bunuyh i mâu iăt
Păng.
7 Bơh ntơm nơh khân ay may lĕ vay jan
dâng lĕ ndơ i nây đŏng, ê lor ma khân ay
may sât nsing ma Brah Yêsu.
8 Yơn ma ałaơ dja iăt ma khân ay may
mđăr lơi hŏm dâng lĕ ndơ dja, nau ji nuih,
nau dôh nuih, nau nuih n'hâm djơh, nau
ngơi nchơt bu, ndrel ma nau mbơh ngơi
bir lôh bơh bŏr mbung khân ay may nây.*
9 Lơi ôh tâm mđrôh băl, yor ma khân
ay may lĕ mđăr lơi nuih n'hâm ơm i ŭch
jan djơh.*
10 Khân ay may lĕ geh nuih n'hâm mhe
i lơ ma mhe, yor ma khân ay may lơ ma
hô gĭt năl Nơm rhăk njêng khân ay may.
Khân ay may lơ ma jêng tâm ban ma
Păng. Ndơ i nây tâm ban ma droh lơi kho
ao ơm, nsoh kho ao mhe.
11 Mâu hôm geh ôh phung i mâu di
phung Israel, mâu lah phung Israel đŏng,
phung i lĕ koh ntô, mâu lah phung i mâu
koh ntô đŏng, phung bunuyh bri, mâu lah
phung bu năch êng đŏng, phung dâk bu,
mâu lah phung kon me đŏng, yorlah Brah
Krist dơm geh nau khlay, Păng gŭ ndrel
dâng lĕ bân.*

12 Kôranh Brah lĕ kơih jêh khân ay may
jêng phung ƀon lan Păng nơm, ndrel ma
Păng rŏng khân ay may. Lah ndri ăn
khân ay may geh nuih n'hâm yõ nđach,
nuih n'hâm ueh, nuih n'hâm dêh rhêt,
nau blao njŭr êng săk, nđâp ma nau ăt
nuih.*
13 Ăn nsrôyh gŭ ndrel băl, bol lah geh
nau bu mâu lăng jan ueh kađôi. Lah geh
du huê bunuyh nduih bunuyh a êng jan
djơh, ăn tâm yõ, lơi hôm tâm klăp ndăng.
Brah Yêsu lĕ yõ jêh khân ay may, mâu
hôm klăp ndăng, lah ndri ăn khân ay may
jan tâng kơt Păng đŏng.*
14 Rlau bơh nây jât, ăn khân ay may geh
nuih n'hâm rŏng dâng lĕ bunuyh, yorlah
nau rŏng jan ăn tâm gŭ ndrel dŭt ueh
ngăn, ăn geh nuih n'hâm nau mân du
ntôr nau.
15 Ăn nau đăp mpăn Brah Krist jêng
kôranh ta nuih n'hâm khân ay may, gay
ma gŭ ta nau đăp mpăn ndrăng phung
nsing. Jan kơt nây yorlah lĕ Kôranh Brah
kuăl jêh khân ay may nơh jêng du mpôl
tâm ban ma du săk jăn dơm. Jêh ri ăn lah
ueh ma Kôranh Brah nâng.*
16 Ăn nau ntŭm nti Brah Krist jêng
kôranh ma dâng lĕ ndơ khân ay may gĭt,
khân ay may jan. Jêh ri tâm ntŭm nti,
tâm nkah ndrăng nơm ma nau gĭt blao
ăp ntil. Ăn mprơ geh nuih n'hâm lah ueh
ma Kôranh Brah, ma nau mprơ ơm, ma
nau mprơ rnê ma Kôranh Brah, ndrel ma
nau mprơ tă bơh Brah Huêng Ueh.*
17 Dâng lĕ ndơ khân ay may jan, bol
lah nau mbơh ngơi, mâu lah nau a êng
kađôi, iăt ma jan tâng nau ŭch Kôranh
Yêsu dadê, nđâp ma lah ueh Kôranh Brah
Bŏ bân, yor ma khân ay may tâm rnglăp
ma Kôranh Yêsu.

* **3:4 3:4:** 1Yô 3:2 * **3:5 3:5-6:** Êph 5:3-5 * **3:8 3:8:** Êph 4:29-32 * **3:9 3:9-10:** Rôm 12:2; Gal 1:4; Êph 4:21-24; 1Tê 5:21-22 * **3:11 3:11:** Rôm 3:29-30; 10:12-13 * **3:12 3:12:** Rôm 8:14-15; 1Yô 4:19-21 * **3:13 3:13-14:** Rôm 12:9-16; 1Kô 10:24; Êph 4:1-3; Phi 2:2-5 * **3:15 3:15:** Yôh 14:27; 16:33; Phi 4:7 * **3:16 3:16-17:** Êph 5:19-20

Nau đă ma rnăk vâl i nsing ma Brah Krist

18 Ơ rôh me i lĕ geh sai, ăn iăt sai khân
ay nơm, yorlah nau i nây jêng di ma
phung nsing ma Kôranh Yêsu.*
19 Ơ kônh va i lĕ geh ur, rŏng hŏm đah
ur khân may nơm, lơi ôh jan djơh ma
păng.*
20 Ơ phung kon se, ăn iăt hŏm nau mĕ
bŏ̆ ma dâng lĕ ndơ jan, yorlah jan kơt nây
di nuih n'hâm Kôranh Brah ngăn.*
21 Ơ phung i lĕ jêng bŏ̆, lơi ôh gŏ lŏk kon
khân may, klach lah khân păng rdja nuih
n'hâm.*
22 Ơ khân ay may i jêng dâk bu, iăt hŏm
kôranh khân ay may nơm ta neh ntu dja
ma dâng lĕ ndơ i khân ay may jan. Mâu
ôh di jan kơt nây nôk kôranh say gay ma
ăn păng rnê dơm, ăn khân ay may jan ma
lĕ nuih n'hâm, yorlah khân ay may klach
yơk ma Kôranh Yêsu.*
23 Dâng lĕ ndơ i khân ay may jan, ăn
khân ay may jan hŏm ma lĕ nuih n'hâm,
tâm ban ma jan ăn ma Kôranh Yêsu, mâu
di ôh jan ăn ma bunuyh dơm.
24 Yorlah khân ay may lĕ gĭt jêh geh nau
nkhôm tă bơh Kôranh Yêsu, ndri khân
ay may mâu di ôh sơm kơl jan kar ma
bunuyh, yơn ma sơm kơl jan kar ma Brah
Krist kôranh bân.
25 Bu moh jan tih, Kôranh Brah mra
plơng ma ndơ tih păng jan, Kôranh Brah
mâu ôh kơih bunuyh.*

4

1 Ơ phung i jan kôranh bu, ăn khân ay
may jan ma dâk khân ay may nơm ma
nau sŏng, ma nau tâm di ma ndơ khân
păng jan, yorlah khân ay may lĕ gĭt jêh,
khân ay may nơm, ndrel ma dâk khân ay
may lĕ geh du huê kôranh dơm i gŭ ta
kalơ trôk.*

Nau nkah, ndrel ma ôp nau ueh lăng êng êng

2 Ơ phung nsing ta ƀon Kôlôh, ăn khân
ay may nsrôyh ma nau mbơh sơm nâng,
ăn mbơh sơm ma lĕ nuih n'hâm, nđâp ma
lah ueh Kôranh Brah.*
3 Dăn kơl mbơh sơm ăn hên ƀă, gay
ma Kôranh Brah pơk trong* ăn hên mbơh
nkoch nau Kôranh Brah, mbơh nkoch nau
Brah Krist i a lor nơh bunuyh mâu ôh gĭt.
Yor ma mbơh nkoch nau i nây dâng gâp
gŭ ta trôm ndrung dja.*
4 Dăn kơl mbơh sơm ma Kôranh Brah
ăn gâp dơi mbơh nkoch nau Kôranh Brah
n'hêl nanĕ ngăn. Kôranh Brah lĕ đă gâp
jan kơt nây.
5 Ăn khân ay may gŭ ngao ma nau mân
gĭt blao đah ma bunuyh i mâu ôh nsing
ma Brah Krist. Ăn khân ay may gŭ ndrăp
nâng ma jan ueh ma bu, nđâp ma mbơh
nkoch nau Brah Krist ma bu.*
6 Dăn khân ay may mbơh ngơi ma nau
rdŏ̆ rbăn ƀaƀơ, nđâp ma ngơi geh nau
khlay, gay ma ăn khân ay may gĭt mơm
ƀă nau ơh ueh ma nau ôp ma dâng lĕ
bunuyh.*
7 Nô Tikhikus i bunuyh gâp rŏng, păng
jêng bunuyh jan kar sŏng, ndrel ma kơl
gâp ta nau sơm kơl jan kar ăn ma Kôranh
Brah. Păng mra mbơh nkoch ăn khân ay
may gĭt dâng lĕ nau geh ta gâp.*
8 Gâp đă păng hăn a khân ay may, gay
ma ăn khân ay may tăng nau bơh gâp,
nđâp ma ăn păng n'hao nuih khân ay may
đŏng.
9 Gâp ăn păng hăn ndrel nô Ônêsim i
gâp rŏng, Ônêsim jêng bunuyh jan kar
sŏng, jêng bunuyh i lôh tă bơh bri khân
ay may nơm đŏng. Bar hê khân păng i
nây mra mbơh nkoch ăn ma khân ay may
gĭt, moh ƀă nau geh ta ntŭk dja.*
10 Nô Arisđarkus i bunuyh geh ndrung
ndrel gâp, păng ôp nau ueh lăng khân ay
may, jêh ri nô Markôs i oh nô du u ndrel
Ƀarnaƀas, păng ôp nau ueh lăng khân ay

* **3:18 3:18:** Êph 5:22-23; 1Pê 3:1-6 * **3:19 3:19:** Êph 5:28-33; 1Tê 4:4; 1Pê 3:7 * **3:20 3:20:** NNg 20:12; Luk 2:51; Êph 6:1-3 * **3:21 3:21:** Êph 6:4 * **3:22 3:22-24:** Êph 6:5-8; 1Ti 6:1-2; Tit 2:9-10; 1Pê 2:18 * **3:25 3:25:** 2Kô 5:10 * **4:1 4:1:** Êph 6:9 * **4:2 4:2:** Yôh 15:7; Rôm 8:26-27; Phi 4:6; 1Tê 5:17 * **4:3 4:3:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Pơk mpông'. * **4:3 4:3-4:** Rôm 15:30; 2Kô 1:11; Êph 6:19-20; Phi 1:19; 1Tê 5:25; 2Tê 3:1-2; Hêb 13:18-19 * **4:5 4:5:** Êph 5:15-16; 1Tê 4:12 * **4:6 4:6:** Êph 4:29; 1Pê 3:15-16 * **4:7 4:7:** Kar 20:4; Êph 6:21-22; 2Ti 4:12; Tit 3:12 * **4:9 4:9:** Phm 1:10-12 * **4:10 4:10:** Kar 19:29; 27:2; 12:25; 15:37-40

may đŏng. Lĕ gâp đă khân ay may rom
păng, lah păng hăn a khân ay may.*
11 Nđâp ma nô Yêsu i bu kuăl Yustus
đŏng, păng ôp nau ueh lăng khân ay may
đŏng. Ta mpôl bunuyh jan kar mbơh
nkoch ma nau Kôranh Brah mât uănh
ndrel gâp, geh pe nuyh khân păng i nây
dơm i tă bơh phung Israel, jêh ri khân
păng i nây đŏng n'hao nuih n'hâm gâp.
12 Nô Êpapras i tă bơh bri khân ay may
nơm, păng ôp nau ueh lăng khân ay may
đŏng. Păng jêng bunuyh sơm kơl jan kar
ma† Brah Krist Yêsu, păng nsrôyh ngăn
mbơh sơm ăn ma khân ay may mâu rlu
ôh, gay ma khân ay may gŭ nâp ta nau
nsing lĕ tâm di keh ngăn, ndrel ma ŭch
jan tâng nau Kôranh Brah ŭch dâng lĕ
ntil.*
13 Gâp bănh mbơh nkoch ngăn păng ma
khân ay may, păng lĕ nsrôyh ngăn jan kar
ăn ma khân ay may, ăn ma phung ta ƀon
Laođisê, nđâp ma dâng lĕ phung ta bri
Hêrpôl.*
14 Nô Luka i kôranh dak si jêng bunuyh
i hên rŏng, ndrel ma nô Đêmas, khân
păng ôp nau ueh lăng khân ay may
đŏng.*
15 Dăn ôp nau ueh lăng oh nô ta nau
nsing ta ƀon Laođisê, dăn ôp nau ueh
lăng yôh Nimphas, nđâp ma phung i gŭ
rƀŭn ta jay păng nây đŏng.
16 Jêh khân ay may rŏ samƀŭt dja ăn ma
oh nô khân ay may nơm ta nau nsing iăt,
leo đŏng samƀŭt dja ăn ma phung nsing
ta ƀon Laođisê ăn khân păng rŏ đŏng,
jêh ri samƀŭt i gâp nchih ma phung khân
păng ăn khân ay may rŏ ta ntŭk khân ay
may đŏng.
17 Jêh ri dăn mbơh ăn ma nô Akhipus,
ăn păng nsrôyh jan jêh kar i păng lĕ sŏ
dơn bơh Brah Yêsu.
18 Nau ôp ueh lăng dja jêng ti gâp nơm
Pôl nchih. Khân ay may lơi ôh chuêl gâp
gŭ ta trôm ndrung. Dăn nau ueh Kôranh
Brah gŭ ndrel dâng lĕ khân ay may.*

† **4:12 4:12:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. * **4:12 4:12:** Phm 1:23 * **4:13 4:13:** Kôl 2:1 * **4:14 4:14:** 2Ti 4:10 * **4:18 4:18:** Êph 3:1; 4:1; Phi 1:7; Gal 6:11

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Đon Têsalônik Rơh 1

Nau bôk ăn bu gĭt

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 51, klăp lah 18 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh.

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Đon Têsalônik ta bri Masêđôn, nar ađao dja jêng ta bri dak Grek. Đon Têsalônik ngai oi bơh đon Philip, klăp lah 130 kilômet lah hăn sŏng. Jêh Pôl mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta đon Philip, păng hăn đŏng ta đon Têsalônik, mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta đon nây klăp lah ta năm 50. Jêh păng lôh bơh Têsalônik nây, mâu ôh ir jŏ, păng đă nô Timôthê hăn khŏl phung nsing ta đon Têsalônik (1Tê 3:1-2; Kar 17:1-15, 18:1-5), jêh ri Pôl hăn jât năp jât tât ta đon Kôrĭntô, Timôthê sât bơh đon Têsalônik nây mâp Pôl ta đon Kôrĭntô. Jêh ri Pôl nchih samđŭt dja gay ma plơng ơh nau ôp ađă i phung nsing ta đon Têsalônik lĕ ôp Timôthê.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Pôl n'hao nuih n'hâm phung nsing ma Brah Yêsu ta đon Têsalônik ăn gŭ nâp ta nau nsing, bol lah geh bu jan jêr yor ma nau khân păng nsing nây kađôi. Khân păng mân lah Brah Krist mra plŏ văch nôk khân păng hôm gŭ rêh ta neh ntu dja, khân păng ndrŏt hih rhŏl, yor ma say geh bunuyh khât ta phung khân păng, ndri khân păng ôp Pôl ma nau Brah Yêsu plŏ văch (1Tê 4:13). Jêh ri Pôl plơng ơh nau khân păng ôp ađă ma nau Brah Yêsu plŏ văch ta neh ntu dja, nđâp ma plơng ơh ma nau khân păng ôp moh đă nau geh ma bunuyh khât ê lor ma Brah Yêsu plŏ văch ta neh ntu dja. Jêh ri păng nchih đŏng bunuyh i nsing mơm dâng tâm di nau gŭ rêh ta neh ntu dja.

Mbơh nau khlay ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1)
- Nau lah ueh, ndrel ma nau rnê (1:2-3:13)
- Nau nkah ăn gŭ rêh tâm di đah nau nsing (4:1-12)
- Nau ntŭm nti ma nau Brah Yêsu plŏ tay (4:13-5:11)
- Nau nkah êng êng (5:12-22)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (5:23-28)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih. Gâp, Silas*, ndrel ma Timôthê, pe nuyh hên njuăl ăn ma phung nsing ma Kôranh Yêsu Krist ta đon Têsalônik, i gŭ ndrel Kôranh Brah Bŏ bân nơm, ndrel Kôranh Yêsu Krist. Dăn Păng ăn nau ueh, ndrel ma nau đăp mpăn ma khân ay may.*

2 Hên lah ueh Kôranh Brah đađơ ma dâng lĕ khân ay may, hên mbơh sơm ăn ma khân ay may đađơ đŏng.

3 Hên kah gĭt dâng lĕ khân ay may đađơ ngăn ta năp măt Kôranh Brah Bŏ bân nơm. Hên kah gĭt dâng lĕ ndơ i khân ay may jan yor ma nau nsing khân ay may, hên kah gĭt đŏng ndơ i khân ay may jan rơah rgănh yor ma nau rŏng khân ay may ma bu, ndrel ma ndơ i khân ay may geh nau rnơm nâp rkâk ma Brah Yêsu Krist i Kôranh bân.*

4 Ơ oh nô ta nau nsing i Kôranh Brah nơm rŏng, hên gĭt ngăn jêh Kôranh Brah lĕ kơih khân ay may,*

5 yorlah nôk hên mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ma khân ay may nơh, mâu ôh dơn ma nau mbơh ngơi dơm, jêng geh nau Brah, geh Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ndrel, nđâp ma khân ay may geh nuih n'hâm nsing dŭt nâp rkâk đŏng. Nôk hên hôm gŭ ndrel khân ay may nơh, khân ay may lĕ gĭt say đŏng nau gŭ rêh hên gay ma kơl khân ay may.*

6 Khân ay may lĕ jan tâng kơt hên, ndrel ma lĕ jan tâng kơt Kôranh Yêsu. Bol lah

* **1:1 1:1:** Ta nau ngơi Grek geh rnha păng lah: 'Silvanus', jêng rnha bar ŏ, păng bunuyh hăn ndrel Pôl ŏk ngăn (Kar 15:40). * **1:1 1:1:** Kar 17:1-10 * **1:3 1:3:** 1Tê 5:8; 1Kô 13:13 * **1:4 1:4:** 2Tê 2:13; Êph 1:4 * **1:5 1:5:** 1Tê 2:8-12; 1Kô 2:4-5; 4:20

khân ay may geh mâp ma nau jêr jŏt dŭt
hô kađôi, khân ay may sŏ dơn nau Kôranh
Brah ma nau răm maak i tă bơh Brah
Huêng Ueh i kloh ueh đŏng.*
7 Kơt ndri dâng khân ay may jêng nơm
leo dâng lĕ phung nsing ta bri Masêđôn,
ta bri Akhây ăn tâng jan ueh đŏng.
8 Yorlah nau Kôranh Brah i lôh tă bơh
khân ay may nơh, mâu ôh dơn ma bu lư ta
bri Masêđôn, ndrel ma ta bri Akhây dơm,
lam ntŭk ngăn bu lư khân ay may nsing
ma Kôranh Brah. Lah ndri nau nsing
khân ay may nây, hên mâu hôm ôh khăch
mbơh nkoch.*
9 Ŏk ngăn bunuyh ta bri i nây mbơh
nkoch ma hên, nau i khân ay may rom
hên nôk hên hăn a khân ay may nơh, nau
i khân ay may mđăr lơi brah nklă, jêh ri
sât ma Kôranh Brah, gay ma yơk mbah
ma Păng i Brah rêh mâu blao khât, Păng
i Brah ngăn.*
10 Bu mbơh nkoch đŏng nau khân ay
may hôm gŭ kŏp Kon Kôranh Brah nơm
i mra jŭr tă bơh trôk. Păng Brah Yêsu
i Kôranh Brah de lĕ jan ăn dâk rêh jêh.
Păng i nây rklaih bân bơh nau tĕ dôih
Kôranh Brah ta nar jât năp tay.*

2

Nau Pôl gŭ jan kar ta ƀon Têsalônik

1 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay may
nơm lĕ gĭt jêh, hên hăn a khân ay may
nơh mâu ôh jêng dơm dam.*
2 Khân ay may lĕ gĭt jêh, jêh hên dơn
nau jêr jŏt, nau bu rak suai hên ta ƀon
Philip nơh, Kôranh Brah ăn hên geh nuih
n'hâm bănh mbơh nkoch nau mhe mhan
ueh Păng tât ma khân ay may đŏng, bol
lah geh nau tâm rdâng dŭt hô kađôi.*
3 Hên geh nuih n'hâm bănh, yorlah nau
i hên ntŭm nti nây nơh, mâu geh rlăm,
mâu geh ƀŏ ƀơch, mâu geh mƀrôh ôh.*
4 Kôranh Brah kơp hên di, ndri dâng
Păng njŭn nau jan kar mbơh nkoch nau
mhe mhan ueh dja ăn ma hên, jêh ri hên
mbơh nkoch tâng ndơ i nây đŏng. Hên
mâu ôh mbơh nkoch gay ma bunuyh rnê,
yơn ma hên mbơh nkoch gay ma Kôranh
Brah rnê, jêh ri Păng rlong nuih n'hâm
hên đŏng.
5 Khân ay may lĕ gĭt jêh, hên mâu prot
ôh mbơh ngơi lĕ ueh rlau keh ir, hên mâu
prot đŏng mbơh ngơi gay ma geh sŏ dơn
prăk sŏ dơn drăp ndơ bơh khân ay may.
Geh Kôranh Brah i năk tơm say.*
6 Hên mâu đŏng joi nau rnê i tă bơh
bunuyh, bol lah tă bơh khân ay may, mâu
lah tă bơh bunuyh êng kađôi.
7 Hên jêng kôranh oh mon Brah Krist
geh nau dơi đă khân ay may, yơn ma hên
gŭ ndrel khân ay may mleh rmên ngăn,
tâm ban ma mĕ mât kon bê păng nơm
đŏng.
8 Yor ma hên geh nuih n'hâm rŏng ma
khân ay may dŭt hô kơt nây, hên ŭch ăn
ma khân ay may mâu ôh dơn ma nau mhe
mhan ueh Kôranh Brah dơm, nđâp ma
nau rêh hên nơm ăn ma khân ay may
jât, yorlah hên rŏng khân ay may dŭt hô
ngăn.
9 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay may
hôm kah gĭt nôk hên gŭ ndrel khân ay
may nơh, hên jan kar jŏk rơah ngăn, jan
kar dâng măng dâng nar, gay ma lơi ăn
khân ay may jêr kơl siăm hên, nôk hên
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Kôranh
Brah ăn ma khân ay may.*
10 Hên gŭ ndrel khân ay may i bunuyh
nsing ma Brah Yêsu, ma nau kloh, ma nau
sŏng, mâu ôh geh nau ma nduih. Geh
khân ay may, geh Kôranh Brah i năk tơm
say hên.*
11 Khân ay may lĕ gĭt đŏng, hên lĕ jan
ma du huê du huê khân ay may nơh tâm
ban ma bŏ jan ma kon ngăn.
12 Hên ntrôl, nđâp ma n'hao nuih n'hâm
khân ay may, jêh ri dăn khân ay may hô
ngăn hôm gŭ rêh tâm di đah nau Kôranh
Brah ŭch. Păng kuăl khân ay may lăp gŭ
ta nau mât uănh Păng nơm, ndrel ma gŭ
ta nau chrêk lơp Păng nơm.
13 Kơt ndri dâng hên lah ueh ma
Kôranh Brah ƀaƀơ ngăn, yorlah nôk hên

* **1:6 1:6-7:** 1Kô 11:1 * **1:8 1:8:** Rôm 1:8 * **1:9 1:9:** 1Kô 12:2 * **1:10 1:10:** Tit 2:13; 1Tê 5:9-10 * **2:1 2:1:** 1Tê 1:5 * **2:2 2:2:** Kar 16:16-24 * **2:3 2:3-4:** 2Kô 4:1-2 * **2:5 2:5:** 2Tê 3:8 * **2:9 2:9:** Kar 18:3; 2Tê 3:7-9 * **2:10 2:10-12:** Rôm 12:1-2; Êph 4:1-32

leo nau mhe mhan ueh mbơh nkoch ăn
ma khân ay may nơh, khân ay may sŏ dơn
ro, mâu ôh kơp nau i nây jêng nau ngơi
bunuyh, khân ay may kơp nau i nây jêng
nau ngơi Kôranh Brah ngăn. Di ngăn jêng
nau ngơi Kôranh Brah nơm i ăn geh nuih
n'hâm lơ ma ueh ma bunuyh i nsing ma
Păng.*
14 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay may lĕ
jêng tâm ban ma phung êng êng i nsing
ma Kôranh Brah ta bri Yuđa i phung gŭ
ndrel Brah Krist Yêsu, yorlah khân ay
may geh nau jêr jŏt tă bơh băl mpôl khân
ay may nơm jan djơh ma khân ay may,
kơt phung êng êng i nsing ma Kôranh
Brah ta bri Yuđa geh sŏ dơn nau jêr jŏt
tă bơh băl mpôl khân păng nơm i phung
Israel jan djơh ma khân păng.*
15 Phung Israel jan djơh i nây lĕ nkhât
lơi Kôranh Yêsu, ndrel ma lĕ nkhât lơi
mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh, jêh ri mprơh hên đŏng.
Dâng lĕ khân păng i nây mâu ôh jan maak
ma Kôranh Brah, jêh ri jêng phung tâm
rdâng ma dâng lĕ bunuyh đŏng!*
16 Khân păng buay hên mâu ăn ôh
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh tât ma
phung i mâu di phung Israel gay ma geh
nau rklaih. Khân păng jan kơt nây nau tih
khân păng lơ ma hô ŏk tât ma di Kôranh
Brah tĕ dôih, yơn ma nau Kôranh Brah tĕ
dôih tât ta khân păng i nây ngăn ro.*

Nau Pôl ŭch hăn ta ƀon Têsalônik

17 Ơ oh nô ta nau nsing, bol lah rnglay
săk bân tâm ƀah ngai du ƀlât, yơn ma
nuih n'hâm hôm tâm dăch đah khân ay
may mro. Hên ŭch ngăn gay ma say muh
măt khân ay may, yorlah hên klŏng khân
ay may hô ngăn.*
18 Kơt ndri dâng hên hô ngăn ŭch hăn
a khân ay may, gâp nơm Pôl i dja bar
pe tơ ngăn ŭch hăn a khân ay may, tih
ma Satăng i kôranh mpôl brah djơh nking
mâu ăn hăn ôh.
19 Bơh tă nau rnơm hên, nau răm maak
hên, nau rnê êng săk* hên ta bơh năp
Brah Yêsu i Kôranh bân tât Păng văch
tay? Tă bơh khân ay may. Ndri hên ŭch
hăn ta khân ay may.*
20 Yor ma khân ay may hên geh nau rnê,
hên geh nau răm maak.

3

1 Yor ma hên rvê hô ir, dâng hên hôm
ŭch gŭ bar hê êng ta ƀon Athen.
2 Jêh ri đă Timôthê hăn, gay ma kơl
n'hao nuih n'hâm, ndrel ma kơl ăn nau
nsing khân ay may nâp rkâk ngăn. Păng
i oh hên i bunuyh jan kar Kôranh Brah
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Brah
Krist ndrel hên.*
3 Hên đă păng hăn gay ma lơi ôh ăn du
huê bah nsing yor ma nau jêr jŏt i bu jan
jêr geh ƀaơ dja. Khân ay may lĕ gĭt jêh
nau i nây, Kôranh Brah lĕ ăn ma bân geh
nau jêr jŏt kơt nây.*
4 Nôk hên hôm gŭ ndrel khân ay may
nơh, hên lĕ mbơh jêh ma khân ay may
lor: Bân mra geh nau jêr jŏt. Jêh ri nau
jêr jŏt geh ngăn ro, kơt khân ay may lĕ gĭt
jêh.
5 Kơt ndri gâp ăt mâu hôm dơi, dâng
gâp ăn Timôthê hăn a khân ay may gay
ma gĭt nau nsing khân ay may. Gâp klach
Satăng* ndơm khân ay may dơi, jêh ri
nau rơah rgănh hên nơh jêng dơm dam.
6 Ƀaơ dja Timôthê lĕ sât tât a hên dja,
păng lĕ mbơh nkoch ma hên nau nsing
khân ay may, ndrel ma nau rŏng khân ay
may ma bu. Păng mbơh ma hên, khân
ay may hô ngăn klŏng hên, ŭch mâp hên
hô ngăn, kơt hên ŭch mâp khân ay may
đŏng.
7 Ơ oh nô ta nau nsing, yor ma nau
nsing khân ay may, jan ăn nuih n'hâm
hên lĕ ueh đăp mpăn jêh, bol lah geh nau
jêr jŏt bu jan jêr dŭt hô kađôi.*
8 Ƀaơ dja nuih n'hâm hên lĕ răm ngăn
yor ma lĕ gĭt khân ay may hôm gŭ nâp ta
nau nsing ma Kôranh Yêsu kơt nây.
9 Hên joi nau ma lah ueh Kôranh Brah
mâu hôm blao lĕ, yor ma ndơ i khân ay

* **2:13 2:13:** Gal 1:11-12 * **2:14 2:14:** Kar 17:4-9 * **2:15 2:15:** Mat 23:37; Kar 7:52; Rôm 11:28 * **2:16 2:16:** Kar 13:44-45; 14:2 * **2:17 2:17-18:** 1Tê 3:10; Rôm 1:13 * **2:19 2:19:** 'Nau rnê êng săk', mâu lah 'Môk kađăch ma rnê êng săk'. * **2:19 2:19-20:** Phi 2:16; 4:1 * **3:2 3:2:** Kar 16:1-3 * **3:3 3:3-4:** Kar 14:22; 2Ti 3:12 * **3:5 3:5:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Kôranh ndơm'. * **3:7 3:7:** 2Kô 7:13

may hôm nsing nâp rkâk jan ăn hên răm
maak ta năp măt Kôranh Brah.
10 Dâng măng dâng nar ngăn hên
nsrôyh mbơh sơm dăn ma Kôranh Brah,
ăn say muh măt khân ay may, jêh ri ăn
nau nsing khân ay may lĕ râng ngăn, mâu
hôm ôh geh ntŭk mâu tŏng.
11 Dăn Kôranh Brah i Bŏ bân, ndrel ma
Brah Yêsu i Kôranh bân, sơm ndrăp trong
ăn hên hăn a khân ay may.
12 Dăn Kôranh Brah ăn khân ay may
geh nau rŏng lơ ma ŏk bêng ler ngăn, ma
tâm rŏng ndrăng nơm, nđâp ma rŏng ma
dâng lĕ bunuyh, kơt hên lĕ rŏng ma khân
ay may đŏng.*
13 Dăn Kôranh Brah ăn khân ay may
geh nau nsing nâp rkâk, gay ma khân ay
may gŭ rêh kloh ueh mâu ôh geh nau ma
nduih ta năp măt Kôranh Brah i Bŏ bân,
tât Brah Yêsu i Kôranh bân văch ndrel
phung lĕ rklaih!

4

Nau gŭ rêh di ta Kôranh Brah

1 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay may lĕ
sŏ dơn jêh nau ntŭm nti tă bơh hên ma
nau gŭ rêh i Kôranh Brah ŭch, jêh ri n'ho
ma lĕ jan tâng kơt. Yơn ma du tŏ jât hên
dăn khân ay may hô ngăn, ndrel ma ntrôl
khân ay may yor ma Kôranh Yêsu, dăn ăn
khân ay may jan ndơ i nây lơ ma hô ueh
jât!*
2 Yorlah khân ay may lĕ gĭt jêh moh nau
hên đă khân ay may ma nau dơi i tă bơh
Kôranh Yêsu đă nơh.
3 Kôranh Brah ŭch khân ay may jan
tâng nau ŭch Păng nơm lĕ bơh nuih
n'hâm khân ay may. Ăn khân ay may der
bơh nau tâm dŏng,*
4 jêh ri ăn khân ay may du huê du huê
blao mât njrăng săk khân ay may nơm*
ăn tâm di bơh năp măt Kôranh Brah nơm,
nđâp ma ăn geh nau bu rnê hŏ.*
5 Lơi ôh ƀok gor tâng nau khơh kler ƀoi
rnglay săk ŭch kơt phung i mâu di phung
Israel i mâu gĭt năl Kôranh Brah.*
6 Lơi ôh ăn du huê bunuyh jan tih jan
djơh ndơ i nây ma oh nô phung nsing a
êng, yorlah Kôranh Brah tĕ dôih ma bu
moh i jan tih dâng lĕ ndơ i nây, kơt hên
lĕ jêh mbơh, lĕ jêh buay ma khân ay may
nơh.*
7 Yorlah Kôranh Brah kuăl bân gay ma
kloh ueh, mâu ŭch ôh ăn bân jêng ƀŏ
ƀơch.
8 Ndri dâng bu moh i mâu ŭch sŏ dơn
nau ntŭm nti i nây, mâu ôh di rlăch ma
bunuyh dơm, jêng rlăch ma Kôranh Brah
i ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh Păng nơm
ma khân ay may đŏng.
9 Lŏng nau tâm rŏng ndrăng oh nô
phung nsing, hên mâu ôh khăch nchih
mbơh ăn ma khân ay may, yorlah lĕ
Kôranh Brah ntŭm nti jêh khân ay may
ăn blao tâm rŏng ndrăng khân ay may
nơm,*
10 kơt khân ay may lĕ rŏng jêh ma oh
nô phung nsing lam bri Masêđôn đŏng.
Ơ oh nô ta nau nsing, hên ŭch khân ay
may ăn nau rŏng khân ay may ma bu lơ
ma hô ŏk jât.
11 Ăn khân ay may nsrôyh nsram ngăn,
gŭ rêh ndrel bu ta nau đăp mpăn, mân
jan i ndơ khân ay may nơm hŏ, lơi mân
ir ma ndơ bu, jêh ri jan kar ma siăm săk
khân ay may nơm, kơt hên lĕ đă jêh ma
khân ay may nơh.*
12 Lah jan kơt nây bunuyh i mâu nsing
ma Brah Yêsu rnê ma khân ay may ngăn,
jêh ri khân ay may mâu ôh khăch dăn bu
ma kơl siăm săk jât.*

Nau Brah Yêsu plŏ văch

13 Ơ oh nô ta nau nsing, hên ŭch ăn
khân ay may gĭt n'hêl ma phung i lĕ khât
jêh, gay ma khân ay may lơi hôm rngot
ôh tâm ban ma phung ađă êng i mâu geh
rnơm ma nau rêh n'ho ro yor ma khân
păng mâu nsing ma Brah Yêsu.
14 Bân iăt lah Brah Yêsu lĕ khât ngăn,
jêh ri lĕ dâk rêh ngăn đŏng. Lah ndri bân
gĭt lah Kôranh Brah mra leo phung nsing

* **3:12 3:12-13:** 1Tê 4:9-10; Kôl 1:10-12; 2Tê 1:10 * **4:1 4:1:** 1Tê 4:10 * **4:3 4:3:** 1Kô 6:13 * **4:4 4:4:** Mâu lah 'Blao gŭ rêh đah ma ur khân may nơm'. * **4:4 4:4:** Kôl 3:19; 1Pê 3:7 * **4:5 4:5:** 1Pê 1:14-16 * **4:6 4:6-8:** Rôm 14:10-12; 1Kô 6:19-20; 2Kô 5:9-10 * **4:9 4:9:** Yôh 13:34-35; Rôm 12:10; Phi 2:1-5 * **4:11 4:11:** Êph 4:28; 2Tê 3:6-8 * **4:12 4:12:** Kôl 4:5

i lĕ khât nây ăn dâk rêh gŭ ndrel Păng
nơm yor ma ndơ Brah Yêsu lĕ jan đŏng.*
15 Gâp mbơh ma khân ay may tâng nau
ngơi tă bơh Kôranh Brah nơm ma bân i
hôm gŭ rêh dja: Tât Brah Yêsu plŏ văch
bân i hôm gŭ rêh dja mâu ôh hăn lor
phung i lĕ khât nây.*
16 Yorlah tât Păng jŭr bơh kalơ trôk i
ntŭk Kôranh Brah nơm, Păng nter đă, jêh
ri nteh bŏr kôranh tông păr dŭt kuŏng,
ndrel ma nteh nŭng Kôranh Brah nơm.
Jêh ri dâng lĕ phung i nsing ma Brah Krist
i lĕ khât, dâk rêh lor.
17 Jêh ri dâng Kôranh Brah n'hao bân
i hôm gŭ rêh hao a trôm ndŏr tŭk ndrel
khân păng ta nây, gay ma mâp Kôranh
Yêsu ta nây, ndri bân nkre gŭ ndrel
Kôranh Yêsu n'ho ro.
18 Lah ndri ăn khân ay may sŏ nau dja
ma tâm n'hao nuih n'hâm ndrăng khân
ay may nơm.

5

1 Ơ oh nô ta nau nsing, ta plăng mong
nar i Kôranh Yêsu plŏ văch nây, hên mâu
khăch ôh nchih mbơh nkoch ma khân ay
may,*
2 yorlah khân ay may nơm lĕ gĭt n'hêl
jêh: Mâu gĭt ôh moh mong Kôranh Yêsu
plŏ văch nây, jêng tâm ban ma bunuyh
ntŭng hăn ntŭng ta nôk măng mâu gĭt
ôh moh mong.*
3 Nôk bunuyh ngơi kơt nđa: "Lĕ geh
nau đăp mpăn! Mâu ôh geh nau klach
rvê!" Dô ma geh nau roh hêng ndal tât
ma khân păng mâu hôm klaih ôh, tâm
ban ma nau ji i bu ur ji ndŭl gŭ oh.
4 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay may
mâu ôh jêng bunuyh gŭ ta ntŭk ngo i mâu
gĭt ma nar i nây tât, ndri dâng nar i nây
mâu jan ăn khân ay may ndrŏt ndal tâm
ban ma nôk bunuyh ntŭng lăp ntŭng.
5 Dâng lĕ khân ay may nây jêng kon nau
ang kon nar, bân mâu ôh di kon măng
kon ngo.*
6 Kơt ndri ăn bân gŭ rngeh njrăng săk
mro, mâu ôh jêng tâm ban ma bunuyh
ađă êng i nhŭl ndrănh hăk bêch.
7 Yorlah bunuyh i hăk bêch jêng bêch
ta nôk măng, bunuyh i nhŭl ndrănh jêng
nhŭl ta nôk măng đŏng.
8 Yơn ma bân i kon nau ang, iăt ma bân
blao mât njrăng săk, jan ndơ ueh dơm.
Ăn bân geh nau nsing geh nau rŏng ma
bu gay ma njrăng săk tâm ban ma tahen
nsoh ao loyh ma njrăng săk, jêh ri ăn bân
geh nau rnơm nâp ta nau rklaih gay ma
njrăng nau mân tâm ban ma tahen ndô
môk loyh ma njrăng bôk.*
9 Ăn jan kơt nây, yorlah Kôranh Brah
mâu ôh ndrăp bân ma tĕ dôih, Păng
ndrăp ma rklaih yor ma ndơ Brah Yêsu
Krist i Kôranh bân lĕ jan.*
10 Păng lĕ khât jêh ma bân, gay ma ăn
bân gŭ rêh ndrel Păng n'ho ro, bol lah
ta nôk Păng văch, bân hôm rêh kađôi, lĕ
khât kađôi.*
11 Lah ndri ăn tâm n'hao nuih n'hâm
ndrăng nơm, ăn tâm kơl ndjôt nâp nau
nsing ndrăng nơm, kơt ma khân ay may
lĕ geh jan.*

Nau nkah êng êng, ndrel ma ôp nau ueh lăng

12 Ơ oh nô ta nau nsing, hên dăn ma
khân ay may, ăn khân ay may yơk ma
mpôl i jan kar ma khân ay may, jêng mpôl
i leo trong khân ay may ta nau nsing, jêng
mpôl i ntŭm nti khân ay may nau Kôranh
Yêsu.*
13 Kơp khân păng jêng bunuyh geh nau
khlay ngăn, rŏng ma khân păng, yor ma
ndơ i khân păng jan nây. Ăn khân ay may
gŭ ngao đăp mpăn ndrăng khân ay may
nơm.
14 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp ŭch nkah
khân ay may, ăn khân ay may nduih ma
phung i ƀlao jan kar, n'hao nuih n'hâm
ma phung i geh nau nklŏn rvê, kơl ma
phung rdja, lơi ôh dâl ma dâng lĕ bunuyh
đŏng.*

* **4:14 4:14:** Rôm 4:25; 1Kô 15:3-5; Rôm 8:11; Yôh 11:25 * **4:15 4:15-17:** Mar 13:26-27; 1Kô 15:51-52 * **5:1 5:1-4:** Mat 24:42-44; Mar 13:32-37; Phi 4:5; NTM 22:20; Tit 2:13 * **5:2 5:2:** Mat 24:44 * **5:5 5:5-7:** Rôm 13:11-14; Êph 5:8-11 * **5:8 5:8:** 1Tê 1:3; Êsa 59:17; Êph 6:10-17 * **5:9 5:9:** 1Tê 1:10 * **5:10 5:10:** 1Tê 4:14; Rôm 14:8-9 * **5:11 5:11:** Hêb 3:13 * **5:12 5:12-13:** 1Ti 5:17; Hêb 13:17 * **5:14 5:14:** Gal 6:1; 2Tê 3:11-15

15 Ăn khân ay may njrăng, lơi ôh jan
ndơ djơh plơng ma ndơ djơh bu. Ăn
nsrôyh jan ndơ ueh nâng hŏ ndrăng
khân ay may nơm, ndrel ma đah dâng lĕ
bunuyh đŏng.*
16 Gŭ răm maak ƀaƀơ,*
17 gŭ mbơh sơm lơi ôh rlu.*
18 Ăn lah ueh ma Kôranh Brah ta lĕ nau
tât, yorlah Kôranh Brah ŭch khân ay may
i nsing ma Brah Krist Yêsu jan kơt i nây.
19 Lơi ôh nking* nau jan kar Brah
Huêng Ueh.*
20 Lơi ôh mưch rmot ma nau bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah.*
21 Ăn khân ay may rlong mêt uănh dâng
lĕ nau i khân păng mbơh nkoch nây, jêh
ri ndjôt prăp moh ndơ i di i ueh hŏ.*
22 Ăn khân ay may der dâng lĕ ndơ djơh
mhĭk.
23 Dăn Kôranh Brah i tơm nau đăp
mpăn jan ăn khân ay may ăn kloh ueh
ăn lam. Jêh ri dăn Păng mât njrăng nuih
n'hâm, nau mân, săk jăn ăn kloh ueh mâu
ôh geh nau ma nduih ta nar Brah Yêsu
Krist i Kôranh bân nơm văch ta dja.
24 Kôranh Brah i kuăl khân ay may nây,
Păng geh nuih n'hâm răp jăp, Păng jan
nau i nây tât ngăn ro.
25 Ơ oh nô ta nau nsing, dăn mbơh sơm
ăn ma hên ƀă.*
26 Dăn ôp nau ueh lăng dâng lĕ oh nô
ta nau nsing ma nau ueh rah rơch†.
27 Gâp đă khân ay may ta Kôranh Yêsu
rŏ samƀŭt i dja ăn ma dâng lĕ oh nô i
nsing iăt.
28 Dăn Brah Yêsu Krist i Kôranh bân
nơm ăn nau ueh Păng ma khân ay may.

---

* **5:15 5:15:** Rôm 12:17-18; Êph 2:10; Hêb 12:14; 1Pê 3:9-12 * **5:16 5:16:** Phi 4:4 * **5:17 5:17-18:** Êph 5:20; Phi 4:6; Kôl 4:2 * **5:19 5:19:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Lơi ôh nhhŏt Brah Huêng Ueh'. Geh nau khlay lah tâm rđâl nau nking Brah Huêng Ueh đah nau nhhŏt ŭnh. * **5:19 5:19:** Rôm 12:11 * **5:20 5:20:** 1Kô 14:29-33 * **5:21 5:21-22:** Rôm 12:2; Kôl 3:10 * **5:25 5:25:** Kôl 4:3-4 † **5:26 5:26:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Ma nau chŭm kloh ueh'. Bân ađơ ri mâu hôm gĭt n'hêl moh geh nau khlay ma nau chŭm i nây.

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Đon Têsalônik Rơh 2

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 51, klăp lah 18 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh, mâu ôh ir jŏ bơh kơi nchih samđŭt Têsalônik rơh 1 nây, lĕ bar ŏ samđŭt i nây Pôl nchih ta đon Kôrĭntô.

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Pôl plơng ơh nau ôp a êng tay bơh phung nsing ta đon Têsalônik. Păng mbơh nkoch ađă jât bơh nau Brah Krist plŏ văch (2Tê 2:1-12), păng mbơh nkoch ê lor ma nar Brah Krist plŏ văch, mra geh du huê bunuyh tih nsôh săk (2Tê 2:4), Yôhan nchih ma bunuyh i nây đŏng, nđâp ma kuăl bunuyh i nây 'Kôranh i tâm rdâng đah Brah Krist' (1Yô 2:18). Jêh ri Pôl đă khân păng gŭ nâp ta nau nsing ma Brah Krist, bol lah geh bu jan jêr jŏt yor ma nau nsing i nây kađôi, păng đă khân păng jan kar ma siăm nau rêh ăp nơm khân păng, jêh ri ma sơm kơl jan ndơ ueh ma bu (2Tê 3:6, 11-12). Du trong i geh nau khlay hô ngăn ta samđŭt dja, jêng 2Tê 2:16 'Kôranh Brah i Bŏ bân, Păng geh nau rŏng ma bân. Yor ma nau ueh Păng nơm, Păng bonh leng bân nâng n'ho ro, nđâp ma lĕ ăn bân nau rnơm nâp rkâk…'.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-2)
- Nau rnê, ndrel ma nau nkah êng êng (1:3-12)
- Nau ntŭm nti ma nau Kôranh Yêsu plŏ tay (2:1-17)
- Nau nkah ta nau gŭ rêh phung nsing ma Brah Krist ăn tâm di (3:1-15)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (3:16-18)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih. Gâp, Silas*, ndrel ma Timôthê, pe nuyh hên njuăl ăn ma phung nsing ma Kôranh Yêsu Krist ta đon Têsalônik, i gŭ ndrel Kôranh Brah Bŏ bân nơm, i gŭ ndrel Kôranh Yêsu Krist.*

2 Dăn Kôranh Brah Bŏ bân nơm†, ndrel ma Kôranh Yêsu Krist ăn nau ueh, ăn nau đăp mpăn ma khân ay may.

3 Ơ oh nô ta nau nsing, iăt ma hên lah ueh Kôranh Brah đađơ ngăn yor ma khân ay may. Hên lah ueh kơt nđa jêng di ngăn, yorlah nau nsing khân ay may lơ ma hô ngăn, jêh ri nau rŏng dâng lĕ ndrăng khân ay may nơm lơ ma hô đŏng.

4 Kơt ndri dâng hên mbơh nkoch ma phung nsing ma Kôranh Brah ta đon êng êng, ăn bu lư khân ay may hôm nsing, hôm nsrôyh ăt nuih, nôk bu jan jêr jŏt ăp ntil ma khân ay may, ndrel ma geh nau jêr êng êng jât kađôi.*

5 Lah ndri ta nau khân ay may gŭ nâp ta nau nsing ma Kôranh Brah, bân say n'hêl nanĕ ngăn nau Kôranh Brah phat dôih sŏng ngăn. Păng kơp khân ay may di ma lăp ta nau Păng nơm mât uănh, jêh ri khân ay may geh nau jêr jŏt yor ma khân ay may jêng đon lan Păng nơm.

6 Kôranh Brah jan ndơ sŏng ngăn, Păng mra plơng ăn nau jêr ma bu moh i jan jêr ma khân ay may nơh.*

7 Jêh ri Păng mra ăn khân ay may i geh nau jêr jŏt nây gŭ rlu ndrel hên ta nôk Brah Yêsu nhơ săk tă bơh kalơ trôk. Păng văch tay ndrel phung tông păr Kôranh Brah. Phung tông păr i nây geh nau dơi ngăn.*

8 Păng hăn ma ŭnh i dŭt hit, tĕ dôih dâng lĕ phung i mâu gĭt năl mâu iăt Kôranh Brah, ndrel ma dâng lĕ phung i mâu iăt ôh nau mhe mhan ueh Brah Yêsu i Kôranh bân.*

9 Khân păng i nây mra sŏ dơn nau roh lêk n'ho ro, gŭ nkhah ngai bơh măt Kôranh Yêsu, nđâp ma gŭ nkhah ngai bơh nau dơi Păng i geh nau chrêk lơp.

---

* **1:1 1:1:** Ta nau ngơi Grek geh rnha păng lah: 'Silvanus', jêng rnha bar ŏ, păng bunuyh hăn ndrel Pôl ŏk ngăn (Kar 15:40). * **1:1 1:1:** 1Pê 5:12; Kar 16:1-3 † **1:2 1:2:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă mâu ôh geh nchih 'Bân nơm'. * **1:4 1:4-5:** 1Tê 1:7; Phi 1:28-30; 2Ti 3:12 * **1:6 1:6:** Rôm 12:19 * **1:7 1:7:** Mat 25:31-33; Tit 2:13; NTM 21:3-4 * **1:8 1:8-9:** 1Pê 4:17-19; 2Pê 3:7

10 Ta nar i nây Păng văch, gay ma
phung kloh ueh Păng rnê nau chrêk lơp
Păng nơm, jêh ri dâng lĕ bunuyh i nsing
ma Păng rnê Păng lĕ nau ngăn. Lŏng
khân ay may, khân ay may gŭ ta mpôl i
nây đŏng, yor ma khân ay may lĕ nsing
jêh ma nau hên mbơh nkoch.*
11 Kơt ndri dâng hên mbơh sơm ăn ma
khân ay may ƀaƀơ. Kôranh Brah lĕ kuăl
khân ay may ma geh nau rêh n'ho ro. Hên
dăn Kôranh Brah i Brah bân yơk mbah
ăn khân ay may gŭ rêh ăn tâm di ma nau
kuăl i nây. Hên mbơh sơm dăn Păng ăn
nau dơi Păng nơm ma khân ay may, gay
ma jan jêh dâng lĕ ndơ ueh i khân ay may
ŭch jan, ndrel ma jan jêh dâng lĕ ndơ i
khân ay may jan yor ma nau nsing khân
ay may.*
12 Ndri dâng khân ay may ăn geh nau
chrêk lơp ma rnha Brah Yêsu i Kôranh
bân nơm, jêh ri Păng ăn nau chrêk lơp
ma khân ay may đŏng yor ma nau ueh
Kôranh Brah i Brah bân yơk mbah, nđâp
ma nau ueh Kôranh Yêsu Krist đŏng.

2

Ndơ tât ê lor ma Brah Yêsu văch

1 Ơ oh nô, gâp ŭch nchih ma khân
ay may ma nau văch Brah Yêsu Krist
i Kôranh bân nơm, nđâp ma nau Păng
rgum bân gay ma gŭ ndrel Păng. Hên dăn
khân ay may hô ngăn*
2 lơi ôh gơnh geh nuih n'hâm vĭ, mâu
lah geh nau ndrŏt rvê yor ma tăng bu
mbơh nkoch lah nar Brah Yêsu văch lĕ
tât jêh. Bol lah geh bunuyh ađă lah
Brah Huêng Ueh lĕ mbơh nkoch ma khân
păng, mâu lah geh bunuyh mbơh nkoch
êng, mâu lah geh bunuyh lah hên lĕ geh
nchih ta samƀŭt kađôi.*
3 Lơi ôh ăn bu mƀrôh khân ay may,
đĕ mâu ơm, yorlah ê lor ma nar Brah
Yêsu văch nây, geh ŏk bunuyh tâm rdâng
mƀăr lơi Kôranh Brah, ndrel ma bu say
geh du huê bunuyh tih* nsôh săk, yơn ma
Kôranh Brah lĕ ndrăp nau roh hêng ma
păng ngăn ro†.*
4 Păng i nây tâm rdâng đah dâng lĕ
ndơ i bu kơp lah brah, ma dâng lĕ ndơ
i bu yơk mbah, n'hao êng săk păng nơm
khlay rlau ma dâng lĕ ndơ i nây, n'ho ma
păng gŭ ta ntŭk nhih jan brah ma Kôranh
Brah, jêh ri mbơh êng săk păng nơm lah
Kôranh Brah đŏng.*
5 Ah khân ay may hôm kah gĭt đŏng,
nôk gâp gŭ ndrel khân ay may nơh? Nau
i nây gâp lĕ mbơh nkoch ma khân ay may
lĕ phiao.
6 Yơn ma ađơ dja, ndơ‡ i nking păng,
khân ay may lĕ năl jêh§, păng nsôh săk
tât di nar păng nsôh mơ.
7 Ađơ dja Satăng i kôranh mpôl brah
djơh* lĕ ăn bunuyh tâm rdâng ma nau
vay Kôranh Brah, yơn ma hôm jan mpôn,
n'ho ma tât di nar du huê bunuyh i nking
păng ri lĕ roh klŏk jêh.
8 Ri mơ bunuyh dŭt tih i nây nsôh săk,
jêh ri Brah Yêsu lơh hêng păng ma n'hâm
i lôh tă bơh mbung Brah Yêsu nơm, ma
nau chrêk lơp ta nau văch Brah Yêsu nơm
n'groh lơi păng.*
9 Ê lor ma nar i nây, bunuyh dŭt tih i
nây, păng văch ma nau dơi Satăng, păng
jan ăp ntil ndơ kuŏng, jan ndơ dŭt nau
ngăn, jan nau mbên êng êng. Yơn ma
dâng lĕ ndơ i nây jêng nau nklă dadê.
10 Păng jan nau kue nau mƀrôh ăp ntil
ngăn, ăn ma dâng lĕ mpôl i mra sŏ dơn
nau roh hêng. Mpôl i nây sŏ dơn nau
roh hêng yor ma mâu ŭch ôh sŏ dơn nau
ngăn, mâu ŭch ôh rŏng nau ngăn, bol lah
nau ngăn i nây dơi rklaih khân păng.*
11 Kơt ndri dâng Kôranh Brah njŭn nau
nklă ma jan ăn khân păng hiơt, ăn khân
păng iăt nau mƀrôh chrao,
12 gay ma tĕ dôih ma mpôl i mâu iăt

* **1:10 1:10:** 1Tê 3:12-13; 1Yô 3:2-3; NTM 7:9-10 * **1:11 1:11:** 1Tê 1:3; 2:11-12; Phi 1:6; 2:13 * **2:1 2:1:** 1Tê 4:15-18 * **2:2 2:2:** Mat 24:4-6 * **2:3 2:3:** 'Bunuyh tih', mâu lah 'Bunuyh i mâu iăt Kôranh Brah'. † **2:3 2:3:** 'Nsôh...ngăn ro', mâu lah 'Nsôh săk i jan nau roh hêng'. * **2:3 2:3:** 1Ti 4:1 * **2:4 2:4:** 1Kô 3:16-17; 2Kô 6:16 ‡ **2:6 2:6:** Ta nau ngơi Grek mâu gĭt n'hêl jêng ndơ, mâu lah bunuyh nking păng. § **2:6 2:6:** Bân ađơ ri mâu hôm gĭt ôh moh ndơ i nây. * **2:7 2:7:** 'Satăng i kôranh mpôl brah djơh', mâu lah 'Nau jan kar nau tih i hôm ndŏp mpôn'. * **2:8 2:8-10:** NTM 19:15-21; Mat 24:24 * **2:10 2:10-11:** 2Kô 4:3-4; 2Ti 4:3-4 * **2:12 2:12:** Yôh 12:48

ôh nau ngăn, jêh ri răm ma jan ndơ kue chrao.*

Nau gŭ nâp ta nau nsing

13 Ơ oh nô, Kôranh Brah rŏng ma khân ay may. Hên lah ueh Kôranh Brah ƀaƀơ ngăn ma khân ay may, yorlah lĕ Kôranh Brah kơih khân ay may ma nau rklaih bơh ntơm njêng neh ntu ngăn†. Khân ay may geh nau rklaih yor ma Brah Huêng Ueh jan ăn khân ay may kloh ueh, geh nau rklaih yor ma khân ay may nsing ma nau ngăn đŏng.*

14 Kôranh Brah lĕ kuăl khân ay may nây ma nau mhe mhan ueh i hên lĕ mbơh nkoch, Păng kuăl khân ay may gay ma ăn khân ay may sŏ dơn nau rklaih i nây, Păng ŭch khân ay may geh nau chrêk lơp Brah Yêsu Krist nơm i Kôranh bân.

15 Lah ndri ơ oh nô, ăn khân ay may gŭ nâp rkâk hŏ, jêh ri ndjôt dâng lĕ nau i hên lĕ ntŭm nti ăn ma khân ay may nơh. Hên ntŭm nti khân ay may ma bŏr mbung hên nơm ngơi nơh, ndrel ma ta samƀŭt i hên lĕ nchih.

16 Kôranh Brah i Bŏ̆ bân, Păng geh nau rŏng ma bân. Yor ma nau ueh Păng nơm, Păng bonh leng bân nâng n'ho ro, nđâp ma lĕ ăn bân nau rnơm nâp rkâk. Dăn Brah Yêsu Krist i Kôranh bân, ndrel ma Kôranh Brah i Bŏ̆ bân,*

17 n'hao nuih n'hâm khân ay may, ăn khân ay may geh n'hâm suan ma jan ăp ntil ndơ ueh, ndrel ma mbơh nkoch nau ueh đŏng.

3

Nau dăn mbơh sơm

1 Ơ oh nô ta nau nsing, ta ndơ n'glĕ dŭt, hên dăn khân ay may mbơh sơm ma hên ƀă, gay ma nau Kôranh Brah ăn mbơh nkoch gơnh lơ ma ŏk ntŭk ro, ndrel ma ăn bu yơk nau Kôranh Brah ăp ntŭk, kơt ta ntŭk khân ay may lĕ geh đŏng.*

2 Mbơh sơm ăn ma hên gay ma klaih bơh bunuyh kue, bơh bunuyh djơh, yorlah mâu geh ôh dâng lĕ bunuyh i geh nsing.

3 Yơn ma Brah Yêsu geh nuih n'hâm răp jăp, Păng mra jan ăn khân ay may geh nuih n'hâm nâp, njrăng khân ay may mâu ôh ăn tŭp ta ti Satăng i kôranh mpôl brah djơh*.

4 Kôranh Yêsu lĕ gŭ ndrel khân ay may, ndri hên nsing lah khân ay may lĕ tâng jan kơt nau i hên lĕ đă khân ay may nây, jêh ri hên nsing khân ay may hôm jan tâng kơt đŏng.*

5 Dăn Kôranh Yêsu kơl khân ay may vât nau rŏng Kôranh Brah lơ ma jru, kơl khân ay may nsrôyh gŭ nâp ta nau nsing, bol lah geh nau jêr jŏt kađôi, tâm ban ma Brah Krist nsrôyh gŭ nâp ta nau jêr jŏt Păng nơh đŏng†.

6 Ơ oh nô, ađaơ dja hên đă khân ay may ta rnha Kôranh Yêsu Krist‡, ăn khân ay may der ngai hŏm bơh bunuyh i nsing ma Brah Krist ƀlao jan kar, gŭ tih bơh nau hên lĕ ntŭm nti khân ay may.*

7 Khân ay may nơm lĕ gĭt jêh ndơ i di ma khân ay may di jan, jêng ndơ i khân ay may jan tâng kơt hên. Nôk hên gŭ ndrel khân ay may nơh hên mâu ƀlao ôh.*

8 Hên mâu geh ôh sông sa dơm piăng trao du huê bunuyh mâu geh ăn prăk. Hên nsrôyh jan kar rgănh ngăn dâng măng dâng nar, gay ma lơi ôh ăn khân ay may jêr mât siăm hên.

9 Di đŏng lah hên đă khân ay may mât siăm hên, yơn ma hên jan kơt nđa ŭch leo nau ueh ăn khân ay may tâng kơt.*

10 Nôk hên hôm gŭ ndrel khân ay may nơh, hên lĕ ntĭnh jêh ma khân ay may: ‘Bu moh i mâu ŭch jan kar, bunuyh i nây mâu ăn păng sông đŏng’.*

11 Yorlah hên tăng geh bunuyh ađă ta phung khân ay may gŭ rêh ƀlao dơm,

† **2:13 2:13:** Mâu lah ‘Kơih khân ay may jêng bunuyh bôk dak ta nau rklaih’. * **2:13 2:13-14:** Êph 1:4; 3:11; 1Tê 1:4; 2Pê 1:10-11 * **2:16 2:16:** 1Pê 5:10 * **3:1 3:1-2:** Kôl 4:3-4 * **3:3 3:3:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Ta ti kôranh djơh’. * **3:4 3:4:** 2Tê 2:15 † **3:5 3:5:** Mâu lah ‘Kơl khân ay may nsrôyh gŭ nâp ta nau nsing ma Brah Krist’. ‡ **3:6 3:6:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă lah: ‘Rnha Brah Yêsu Krist i Kôranh bân’. * **3:6 3:6:** 1Kô 5:11; Gal 6:1; 1Tê 5:14 * **3:7 3:7-8:** 1Tê 2:9-10; Kar 18:3; 1Kô 4:12 * **3:9 3:9:** 1Kô 9:6-15; Kar 20:33-35 * **3:10 3:10:** 1Tê 4:11

khân păng geh ngơi ƀôch ƀôr dơm ma
mbung, tih ma mâu ôh jan kar.
12 Hên ntĭnh đă ma bunuyh i kơt nây
ta rnha Kôranh Yêsu Krist, ăn jan kar ăn
ueh, sông sa tă bơh brăt suan i nơm jan
hŏ.
13 Ơ oh nô, khân ay may lơi ôh dâl jan
ndơ ueh.*
14 Lah bu moh i mâu iăt ôh nau hên
nchih ta samƀŭt dja, ăn khân ay may gĭt
ma bunuyh i nây, jêh ri lơi ôh tâm rnglăp
ma păng i nây, gay ma ăn păng geh nau
đit prêng.*
15 Yơn ma lơi ôh kơp păng jêng bunuyh
rlăng, ăn nkah păng jêng tâm ban ma oh
nô hŏ.*
16 Dăn Kôranh Yêsu i tơm nau đăp
mpăn, ăn nau đăp mpăn ăp ntil ma khân
ay may ăp mong ăp nar! Dăn Păng gŭ
ndrel ma dâng lĕ khân ay may.
17 Nau ôp ueh lăng dja, gâp Pôl nchih
ma ti gâp nơm. Tât say nau nchih dja,
khân ay may năl gâp i tơm nchih, yor ma
dâng lĕ samƀŭt gâp nchih nơh, geh nau
nchih kơt nây dadê.*
18 Dăn nau ueh Brah Yêsu Krist i Kôranh
bân gŭ ta dâng lĕ khân ay may!

* **3:13 3:13:** Gal 6:9; Êph 2:10 * **3:14 3:14:** Tit 3:10 * **3:15 3:15:** 1Tê 5:14; Mat 18:15-17; Yak 5:19-20 * **3:17 3:17:** Gal 6:11; Kôl 4:18

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Timôthê Rơh 1

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 63, klăp lah 30 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh, păng nchih samđŭt dja ta bri Masêđôn.

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Nô Timôthê tă bơh đon Lisatra, jêng đon Pôl lĕ hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh klăp lah ta năm 47 nôk păng hăn mbơh nkoch tŏl nguai nơh. Nôk Pôl hăn khŏl phung nsing ta đon i nây du tŏ jât, nôk nây Pôl jă Timôthê hăn ndrel păng. Timôthê nôk nây hôm ndăm, i mĕ păng phung Israel, i bŏ păng phung Grek (Kar 16:1-3), Timôthê hăn ndrel Pôl, nđâp ma jan kar ndrel Pôl jŏ năm, jêh ri Pôl đă păng jan kôranh mât uănh ma phung nsing ta đon Êphêsô. Pôl rŏng ma Timôthê tâm ban ma kon păng nơm ngăn. Samđŭt dja, bu ŏk mân lah Pôl nchih bơh kơi dâng lĕ nau i lĕ geh nchih ta samđŭt Kan Mpôl Kôranh Oh Mon, yơn ma bunuyh ađă mân lah nau nchih ta samđŭt dja jêng tâm di đah nau lĕ geh nchih ta Kan Mpôl Kôranh Oh Mon nkõ 20.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Pôl n'hao nuih n'hâm Timôthê, gay ma gŭ nâp ta nau tâm rlăch ma nơm nti nklă (1Ti 1:3-11; 4:1-5; 6:2-5). Pôl đă Timôthê kơih phung kôranh ma phung nsing, păng đă Timôthê kơih a mơm bunuyh i di ma jan kôranh (1Ti 3:1-13), păng đă Timôthê a mơm nau leo mpôl êng êng ta phung nsing, kơt lah leo ma mpôl bu ranh, mpôl bu ur, mpôl drôh ndăm, mpôl kon se (1Ti 5:1-6). Păng mbơh ma Timôthê đŏng, a mơm leo ta nau rđŭn (1Ti 2:1-15).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-2)
- Nau tâm rlăch ma nơm nti nklă (1:3-20)
- Nau leo ta nau rđŭn (2:1-15)
- A mơm i di bunuyh i jan kôranh ta phung nsing (3:1-13)
- A mơm nau gŭ rêh phung nsing, jêh ri ma nơm nti nklă (3:14-4:16)
- A mơm nau leo mpôl êng êng ta phung nsing (5:1-6:2)
- Nau ntŭm nti nklă, ndrel ma nau kơnh drăp ndơ (6:3-10)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (6:11-21)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih, gâp kôranh oh mon Brah Krist Yêsu. Gâp jêng kôranh oh mon tă bơh Kôranh Brah nơm, ndrel ma tă bơh Brah Krist Yêsu đă. Kôranh Brah jêng nơm rklaih phung bân, nau rnơm phung bân ta Brah Krist Yêsu dơm.

2 Gâp njuăl samđŭt dja ăn ma may Timôthê, i tâm ban ma kon gâp nơm ngăn yor ma gâp leo may sât nsing ma Brah Yêsu. Dăn Kôranh Brah, ndrel ma Brah Krist Yêsu ăn nau ueh, nau yõ, nau đăp mpăn ma may. Kôranh Brah jêng Bŏ bân, Brah Krist Yêsu jêng kôranh bân.*

Njrăng nau ntŭm nti nklă

3 Nôk gâp lôh bơh đon Êphêsô hăn ta bri Masêđôn, gâp lĕ ăn may hôm gŭ ta đon Êphêsô gay ma buay bu lơi ôh ăn ntŭm nti nau nklă. Ađao dja gâp hôm ăn may gŭ ta nây hŏ gay ma hôm jan kơt nây đŏng,*

4 buay lơi ăn bu nkoch nđơn ŏk, lơi ăn nkoch yao rŭng i jong rhêng ngăn nây, yorlah nau i nây jêng tâm ôp rkhêl dơm, mâu ôh kơl bân jan tâng nau Kôranh Brah ŭch. Yơn ma nau nsing ma Brah Yêsu kơl ăn bân jan tâng nau Kôranh Brah ŭch.

5 Nau nti ta phung nsing ma Brah Yêsu Krist ŭch ăn phung nsing geh nau rŏng ma bu, nau rŏng i lôh bơh nuih n'hâm kloh, lôh bơh nuih n'hâm sŏng, ndrel ma lôh bơh nau nsing răp jăp ngăn.*

6 Bunuyh ađă lĕ du der jêh bơh dâng lĕ nau i nây, ađao dja khân păng mbơh ngơi lă lêng dơm.

7 Khân păng i nây ŭch jêng nơm nti nau vay phung Israel, yơn ma khân păng

* **1:2 1:2:** Kar 16:1-3 * **1:3 1:3:** Kar 20:1 * **1:5 1:5:** Yôh 13:34-35; Rôm 12:10

nơm mâu gĭt vât ôh nau i khân păng ngơi.
Jêh ri ndơ i khân păng nti bănh ngăn nây
mâu gĭt vât đŏng ma nau khlay.*
8 Bân lĕ gĭt nau vay phung Israel jêng
ueh, lah bân blao dŏng ăn di.*
9 Ăn bân kah gĭt, nau vay phung Israel,
Kôranh Brah mâu ôh ndrăp gay ma tĕ
dôih ma bunuyh sŏng, yơn ma Păng ăn
nau vay i nây ma tĕ dôih ma phung i
mâu jan tâng nau vay, phung mâu iăt
nau, phung mâu yơk ma Kôranh Brah,
phung jan djơh nâng, phung mâu kloh
ueh, phung rak suai Kôranh Brah, phung
nkhât mĕ bŏ, phung nkhât bu.
10 Păng ăn nau vay i nây gay ma tĕ dôih
ma phung khơh kler, phung bu klô gŭ tâm
dŏng ndrăng phung bu klô*, phung tăch
rgâl bunuyh, phung mđrôh, phung ngơi
nchơt, ndrel ma dâng lĕ phung êng jât i
tâm rdâng đah nau ntŭm nti di.
11 Nau ntŭm nti di tă bơh nau mhe
mhan ueh i Kôranh Brah ăn gâp mbơh
nkoch ma bu. Nau mhe mhan ueh i nây
tă bơh Kôranh Brah i dŭt ueh, nđâp ma
geh nau chrêk lơp.*

Nau lah ueh ma nau yõ Kôranh Brah

12 Gâp lah ueh ma Brah Krist Yêsu i
kôranh bân, Păng lĕ ăn n'hâm suan ma
gâp dơi jan kar ma Păng. Gâp lah ueh ma
Păng, yorlah lĕ Păng kơp gâp nâp rkâk
ngăn, nđâp ma ăn gâp jan kar ma Păng
đŏng.
13 Păng ăn gâp jan kar ma Păng, bol
lah gâp bơh ntơm nơh jêng bunuyh rak
thăm, bunuyh jan jêr, bunuyh hăt janh
ma phung i nsing ma Păng kađôi. Păng
hôm yõ nđach gâp đŏng, bol lah nôk nây
gâp ê hŏ ôh geh nau nsing ma Păng, jêh
ri mâu gĭt đŏng moh ndơ i gâp jan nây.*
14 Yơn ma nau yõ Kôranh Brah ŏk rmeh
ler ngăn, Păng jan ăn gâp geh nau nsing,
geh nau rŏng ma bu. Lĕ ndơ i nây jêng
tă bơh Brah Krist Yêsu nơm ăn.
15 Bu lah: 'Brah Krist Yêsu văch ta neh
ntu dja gay ma rklaih bunuyh tih'. Nau i
nây jêng di ngăn, ndrel ma di ma sŏ dơn
đŏng. Lŏng gâp dja i bunuyh tih rlau bu
ngăn.*
16 Yor ma gâp i bunuyh tih rlau bu ngăn,
Brah Krist Yêsu yõ ma gâp, gay ma nhhơ
nau ăt nuih Păng dŭt hô ngăn ngên, kơt
ndri Păng jan gâp jêng nau ntât ma dâng
lĕ bunuyh i sât nsing ma Păng, dâng geh
nau rêh n'ho ro.*
17 Kơt ndri ăn bân yơk ma Kôranh Brah
đađơ n'ho ro, ăn Păng geh nau chrêk lơp
đađơ n'ho ro. Păng jêng kađăch i hôm
geh n'ho ro, i mâu ôh blao khât. Bunuyh
uănh Păng mâu blao say ôh, jêh ri mâu
hôm ôh geh brah i ngăn a êng jât. Nau i
nây di ngăn†!*
18 Ơ Timôthê kon gâp, gâp ntĭnh ma
may jêng tâm di ma nau i bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah lĕ mbơh nkoch jêh
ma may nơh, ăn nau mbơh nkoch i nây
n'hao nuih n'hâm may, ăn may tâm rdâng
đah ăp ntil nau djơh, tâm ban ma tahen
tâm lơh đah bu gay ma dơi păng.*
19 Nôk may geh nau tâm rdâng ăn may
ndjôt nâp nau nsing, ndrel ma jan ndơ
i di đah Kôranh Brah ŭch dơm. Yor ma
bunuyh ađă rlăch ma ndơ i di đah Kôranh
Brah ŭch, nau nsing khân păng i nây lĕ
roh lĕ phiao.*
20 Ta mpôl bunuyh i nây geh Himênês
ndrel ma Alêksăntrus. Gâp lĕ njŭn jêh
khân păng ăn ma Satăng i kôranh mpôl
brah djơh gay ma lơh khân păng‡, gay ma
khân păng lơi hôm mưch rmot Kôranh
Brah.*

2

Nau mbơh sơm

1 Ndơ i gâp dăn ntĭnh may i geh nau
khlay rlau bu, ăn dâng lĕ phung nsing
mbơh sơm dăn ma Kôranh Brah, dăn
Păng ma dâng lĕ bunuyh, ăn khân ay may

* **1:7 1:5-7:** 1Ti 6:3-5 * **1:8 1:8-10:** Rôm 7:12; Gal 5:22-23 * **1:10 1:10:** Ta nau rblang ađă geh ntop nchih 'Phung bu ur gŭ tâm dŏng ndrăng phung bu ur'. * **1:11 1:11:** 2Kô 3:10-12 * **1:13 1:13:** Kar 8:3 * **1:15 1:15:** Luk 19:10; Rôm 5:8 * **1:16 1:16:** Yôh 6:37; Kar 13:38-39; Rôm 10:16 † **1:17 1:17:** 'Nau i nây di ngăn', mâu lah 'Amen'. * **1:17 1:17:** 1Ti 6:15-16; Rôm 16:27 * **1:18 1:18:** 1Ti 4:14; 2Ti 1:6-7 * **1:19 1:19:** 1Ti 1:5; 3:9; Êph 4:19 ‡ **1:20 1:20:** Ndơ 'Njŭn ma Satăng', bu ŏk gĭt geh nau khlay lah, Pôl ndrel ma kôranh phung nsing ma Brah Yêsu Krist mâu hôm rom bunuyh i nây ta phung nsing ôh (1Kô 5:13). * **1:20 1:20:** 2Ti 2:17

lah ueh ma Păng ăn ma dâng lĕ bunuyh đŏng.*
2 Ăn jan kơt nđa ma kađăch, nđâp ma
dâng lĕ phung kôranh mât uănh đŏng,
gay ma bân geh nau đăp mpăn, gŭ ueh
răk klăk tâm nau klach yơk ma Kôranh
Brah, ndrel ma gŭ ta nau rêh ueh.*
3 Nau mbơh sơm i nây jêng ndơ ueh ta
năp Kôranh Brah, ndrel ma nau Kôranh
Brah ŭch i nơm rklaih bân.
4 Păng ŭch dâng lĕ bunuyh geh rklaih,
nđâp ma gĭt năl nau ngăn.*
5 Yorlah
Geh du huê Kôranh Brah dơm,
Geh nơm ma jan ăn nau tâm rnglăp
du huê dơm i gŭ ta nklang vah vang
Kôranh Brah nơm ma bunuyh.
Păng i nây Brah Krist Yêsu, Păng jêng
bunuyh đŏng.
6 Păng lĕ jao săk Păng nơm ma khât,
gay ma chuai dâng lĕ bunuyh.
Nau i nây Kôranh Brah lĕ nhhơ ta di nar
Păng ŭch.*
7 Jêh ri Kôranh Brah lĕ kơih jêh gâp,
ăn gâp mbơh nkoch nau khlay i dja, ăn
gâp jan kôranh oh mon, jan nơm nti ma
phung i mâu di phung Israel, nti khân
păng ma nau nsing ma Brah Yêsu, nđâp
ma nau ngăn. Gâp ngơi nau ngăn, mâu
geh mƀrôh ôh.*
8 Gâp ŭch phung bu klô ăp ntŭk i geh
bunuyh nsing i geh tâm rƀŭn ăn mbơh
sơm yơr ti* ma nuih n'hâm kloh ueh, mâu
geh ôh nau nuih, mâu lah nau tâm rlăch.
9 Ma phung bu ur gâp ŭch khân păng
nsoh n'gut ăn tâm di, jêng di đah nau vay
gŭ ngao, lơi ôh rlau keh ir. Lơi păch sŏk,
lơi ta ndok văn mayh, mâu lah ŏk lŭ pĭch
mlŏm (lŭ glo), nđâp ma lơi ôh soh ndơ i
khlay khlay ir, gay ma bu rnê.*
10 Yơn ma ăn khân păng jan ndơ ueh ma
bu hŏ. Jan kơt nây tâm ban ma nkrŏ săk
ma ndơ khlay ta bơh năp Kôranh Brah.
Nau i nây di ma phung bu ur i kơp săk
păng nơm yơk ma Kôranh Brah.
11 Nôk bu nti nau Kôranh Brah, phung
bu ur ăn gŭ iăt săk răk klăk hŏ, jêh ri iăt
dâng lĕ nau bu nti nây.*
12 Gâp mâu ăn ôh bu moh bu ur nti nôk
rƀŭn, mâu lah jêng kôranh mât uănh bu
klô, ăn khân păng gŭ iăt săk răk klăk hŏ
nôk tâm rƀŭn,
13 yorlah Kôranh Brah njêng Ađăm i bu
klô lor, jêh ri njêng Êva i bu ur bơh kơi.
14 Mâu di Ađăm ôh iăt nau mƀrôh, yơn
ma Êva iăt nau mƀrôh nđâp ma rlau nau
vay Kôranh Brah jât.*
15 Ndri dâng phung bu ur geh nau jêr
gŭ oh. Yơn ma khân păng hôm geh nau
rklaih lah khân păng gŭ nâp ta nau nsing,
ta nau rŏng ma bu, ta nau kloh ueh, ndrel
ma ta nau gŭ ngao mâu ôh rlau keh ir.*

3

Kôranh ta phung nsing ma Brah Yêsu Krist

1 Nau ngơi dja di ngăn: ‘Bu moh i ŭch
jan kôranh mât uănh phung nsing ma
Brah Krist Yêsu, kar i păng ŭch jan jêng
ntil kar i bu yơk ngăn’.*
2 Lah ndri nơm kôranh mât uănh
phung nsing ma Brah Krist Yêsu, ăn păng
jêng bunuyh mâu geh ôh jan du ntil ndơ
djơh ta păng, jêng bunuyh geh ur nguai
dơm* hŏ, bunuyh gĭt njing nau ueh nau
djơh, bunuyh blao mât njrăng săk, gŭ
ngao ueh, blao rom bu năch ta jay păng
nơm, blao ntŭm nti bu,*
3 yơn ma mâu nhŭl ndrănh, mâu tâm
lŏk tâm rlăch băl, mâu joi nau ma bu,
mâu kơnh ir ma prăk, jêh ri geh nuih
n'hâm mleh rmên hŏ.
4 Ăn păng jêng bunuyh blao mât ur
kon rnăk vâl păng nơm, nđâp ma oh kon
păng blao iăt nau, jêh ri yơk păng đŏng.

* **2:1 2:1:** Êph 5:20; Phi 4:6; Kôl 4:2; 1Tê 5:17-18 * **2:2 2:2:** Yêr 29:7 * **2:4 2:4:** 1Ti 4:10; Mat 28:19; Tit 1:1; 2Pê 3:9 * **2:6 2:5-6:** Mar 10:45; Luk 24:44-46; 2Kô 5:18-21; Hêb 8:6-7 * **2:7 2:7:** Kar 9:15; 2Kô 5:20; 2Ti 1:1 * **2:8 2:8:** Nôk nây bu vay mbơh sơm yơr ti. * **2:9 2:9-10:** 1Pê 3:3-6 * **2:11 2:11-12:** 1Kô 14:34-35 * **2:14 2:14:** NNt 3:13 * **2:15 2:15:** 1Ti 5:14; Tit 2:3-5 * **3:1 3:1-7:** Kar 20:28-31; Tit 1:5-9; 1Pê 5:1-4 * **3:2 3:2:** Mâu lah ‘Jêng bunuyh mâu geh lŏm ur’, mâu lah ‘Jêng bunuyh geh tâm nđăp du tŏ dơm’. * **3:2 3:2:** 1Pê 4:9

5 Lah păng mâu blao mât uănh rnăk
vâl păng nơm, mơm păng blao mât uănh
phung nsing Kôranh Brah!
6 Bunuyh mhe sât nsing, mâu ôh ăn
păng jan kôranh mât uănh, klach lah
păng n'hi êng săk, jêh ri jêng geh dôih
tâm ban ma Satăng† i kôranh mpôl brah
djơh.
7 Rlau bơh nây ăn kôranh mât uănh
phung nsing ma Brah Yêsu Krist tăng
nkoch nau ueh ma păng bơh phung i mâu
nsing ma Brah Yêsu đŏng, klach lah bu
mưch rmot păng, jêh ri tŭp ta nau ndơm
Satăng.

Bunuyh kơl jan kar ta phung nsing ma Brah Yêsu Krist

8 Jêh ri phung bunuyh i kơl jan kar ta
phung nsing ma Brah Yêsu Krist tâm ban
kơt nây đŏng, ăn păng jêng bunuyh gŭ
ngao ueh, mbơh ngơi sŏng, mâu rŏng ma
ndrănh, mâu ôh kơnh ma prăk.*
9 Ăn bunuyh i nây jêng bunuyh ndjôt
nâp dâng lĕ nau nsing ndơ i Kôranh Brah
lĕ nhhơ jêh ma bân, ăn păng jêng bunuyh
i lĕ gĭt ta nuih n'hâm mâu ôh jan ma ndơ
djơh ndơ mâu ueh.*
10 Ăn bu rlong nuih n'hâm păng lor
ƀŏt, lah mâu ôh say geh nau ma nduih
ta păng, ăn păng jan kar jêng bunuyh kơl
jan kar ta phung nsing ma Brah Yêsu Krist
dô.*
11 Lŏng i ur păng‡ ăn geh kơt nây đŏng,
ăn gŭ ngao ueh, lơi ngơi kek bu, ăn jêng
bunuyh i gĭt njing nau ueh nau djơh, jêh
ri ta ndơ păng jan ăn sŏng dadê.*
12 Bunuyh i kơl jan kar, jêng bunuyh
geh ur nguai dơm§ hŏ, jêh ri blao mât
uănh oh kon, nđâp ma rnăk vâl păng nơm
đŏng.*
13 Lah bunuyh kơl jan kar păng jan ueh,
bu mra yơk păng, jêh ri păng blao mbơh
nkoch ma* nau nsing ma Brah Krist Yêsu
nđâp ma nuih n'hâm bănh đŏng.

Nau Pôl ŭch mbơh lor

14 Gâp nchih samƀŭt dja njuăl ăn may
lor, gâp ŭch hăn mâp may gơnh, yơn ma
ê hŏ gĭt.
15 Lah gâp jŏ tât, samƀŭt dja mra kơl
may, ăn may gĭt moh ndơ ueh ma jan ta
phung nsing ma Kôranh Brah, jêng băl
mpôl Kôranh Brah† i rêh ngăn. Phung i
nây Kôranh Brah ăn njrăng nau ntŭm nti
ma nau ngăn, ndrel ma mbơh nkoch nau
ngăn Păng nơm, ndri khân păng jêng nâp
tâm ban ma meh ntur jan ăn jay jêng nâp.
16 Mâu geh bunuyh dơi tâm rlăch ndơ
bơh dŏng dja, dŭt kuŏng ngăn ndơ i
Kôranh Brah lĕ nhhơ ăn bân ta nau nsing,
ndơ i ndŏp a lor nơh:

Kôranh Brah lĕ nhhơ jêh ăn bân gĭt năl
Brah Krist i jêng bunuyh ngăn,
Brah Huêng Ueh lĕ nhhơ Păng sŏng
ngăn,
Phung tông păr lĕ say Păng.
Bu mbơh nkoch Păng lam phung i mâu di
phung Israel,
Bu nsing ma Păng ta lam neh ntu dja,
Jêh ri Kôranh Brah n'hao Păng gŭ
ndrel Păng nơm ta kalơ trôk.*

4

Nơm nti nklă

1 Brah Huêng Ueh lĕ mbơh n'hêl ngăn
jêh, ta nar jât năp tay mra geh bunuyh
ađă mđăr lơi nau nsing, yor ma tâng iăt
nau mđrôh ndơm bunuyh i tă bơh brah
djơh, ndrel ma tâng iăt nau ntŭm nti
bunuyh i tă bơh brah djơh đŏng.*
2 Khân păng i bunuyh nti nau i nây geh
nuih n'hâm ndŏp mpôn i mâu hôm blao
gĭt năl ndơ ueh ndơ djơh.
3 Khân păng buay mâu ăn tâm sŏ ur sai,
khân păng mâu ăn ndơ sa ađă, yơn ma
Kôranh Brah lĕ jêh njêng trao i nây, kơt
ndri mâu chrao ôh ma phung nsing i lĕ
gĭt năl nau ngăn sông sa trao i nây nđâp
ma nau lah ueh Kôranh Brah.*

† **3:6 3:6:** Mâu lah 'Jêng tŭp ta nau ndơm Satăng'. * **3:8 3:8:** Kar 6:3 * **3:9 3:9:** 1Ti 1:19 * **3:10 3:10:** Luk 16:10 ‡ **3:11 3:11:** Mâu lah 'Bu ur i bunuyh kơl jan kar ta phung nsing ma Brah Yêsu Krist'. * **3:11 3:11:** 1Ti 5:13; Yak 1:26 § **3:12 3:12:** Mâu lah 'Jêng bunuyh mâu geh lŏm ur', mâu lah 'Jêng bunuyh geh tâm nđăp du tŏ dơm'. * **3:12 3:12:** 1Ti 3:2; Tit 1:6 * **3:13 3:13:** Mâu lah 'Păng gŭ nâp ta'. † **3:15 3:15:** Mâu lah 'Jêng nhih Kôranh Brah'. * **3:16 3:16:** Gal 4:4; Yôh 1:14; Kar 1:9; Mar 16:19 * **4:1 4:1:** 2Tê 2:3 * **4:3 4:3-5:** Mat 15:17-20; 1Kô 8:1-13; Kôl 2:20-23

4 Dâng lĕ ndơ sông sa i Kôranh Brah lĕ
jêh njêng, jêng ueh dadê, mâu geh ôh du
mlŏm mđăr. Ăn sông sa ma nau lah ueh
Kôranh Brah.
5 Nau ngơi Kôranh Brah nơm*, ndrel
ma nau lah ueh Kôranh Brah, jan ndơ
sông sa ăn jêng lĕ ueh.

Bunuyh jan kar ueh ma Brah Krist Yêsu

6 Lah may ntŭm nti nau i dja ăn ma
phung nsing, may jêng bunuyh jan kar
ueh ngăn ăn ma Brah Krist Yêsu, jêng
bunuyh i geh n'hâm suan ta nuih n'hâm
yor ma ndjôt nâp nau nti ma nau nsing
nau nti di. Jêh ri may lĕ iăt nau nti di i
nây.*
7 May lơi iăt ôh nđơn bu nkoch tă bơh
kăl e i mâu geh nau khlay ma nau nsing,
đĕ kŏ mâu iăt đŏng. Ăn may nsrôyh nti
ma săk may nơm, gay ma iăt jan tâng nau
Kôranh Brah lơ ma ŏk hŏ.*
8 Lah bân nsrôyh gay ma geh n'hâm
suan dăng geh nau khlay ađă dơm, yơn
ma lah bân nsrôyh nti ma săk bân nơm,
gay ma iăt jan tâng nau Kôranh Brah, bân
sŏ dơn nau geh jêng Kôranh Brah i Păng
lĕ ton jêh nôk bân rêh ađaơ dja, ndrel ma
tât bân dâk rêh tay đŏng.*
9 Nau ngơi i nây jêng di ngăn, jêh ri di
ma sŏ dơn đŏng.
10 Kơt ndri dâng bân nsrôyh jan kar
[ndrel ma sŏ dơn nau bu mưch rmot],
yorlah bân geh nau nsing ma Kôranh
Brah i rêh ngăn. Păng ŭch rklaih ma
dâng lĕ bunuyh, yơn ma Păng rklaih ngăn
ma bunuyh i nsing ma Păng.
11 Ăn may đă phung nsing, ndrel ma
ntŭm nti nau i nây ma khân păng.
12 Lơi ôh ăn bu mưch may yor ma may
hôm kon se, yơn ma ta nau mbơh ngơi, ta
nau gŭ ngao, ta nau rŏng, ta nau nsing,
ta nau kloh ueh, ăn may leo nau ueh ma
lĕ rngôch phung nsing.*
13 Ăn gơyh rŏ ăn nteh Nau Kôranh Brah
Ngơi ăn bu tăng, gơyh ntrôl bu, ndrel ma
gơyh ntŭm nti bu, n'ho ma tât nar gâp tât
a may.
14 Nôk phung kôranh phung nsing ma
Brah Yêsu Krist tĕ ti mbơh sơm ma may
nơh, geh du huê bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah mbơh ăn ma may, nđâp ma
Kôranh Brah ăn dơm dam ma may nau
dơi du ntil i tă bơh Brah Huêng Ueh. Lơi
ƀlao ôh dŏng nau dơi i nây.*
15 Ăn may jan kơt gâp lĕ đă dja, ăn lơ
ma hô nsrôyh jât ma ndơ i nây, gay ma
dâng lĕ bunuyh say nau nsing may lơ ma
hao ngăn.
16 Ăn may nơm njrăng hŏm ma nau gŭ
ngao, ndrel ma njrăng nau i may ntŭm
nti nây. Lah may nsrôyh jan kơt nây, may
mra geh nau rklaih ro, may nơm, nđâp
ma phung i iăt nau may đŏng.*

5

Nti nau mât phung nsing

1 Lơi ôh lah bu klô ranh, yơn ma ăn
ntŭm nti păng tâm ban ma bŏ hŏ, jêh ri
phung ndăm kơp tâm ban ma oh nô.*
2 Phung bu ur ranh kơp tâm ban ma mĕ
hŏ, jêh ri phung bu ur drôh kơp tâm ban
ma oh rôh may nơm hŏ, n'ho ma njrăng
săk ăn nuih n'hâm may mân ma khân
păng ăn dŭt ueh.
3 Ăn kơl ma bu ur ndrô lĕ khât sai, i
mâu hôm geh ntŭk nsing ngăn.*
4 Yơn ma lah bu ur ndrô lĕ khât sai i
geh kon, geh sau, lah ndri ăn kon sau i
nây nti blao kơl ma rnăk vâl khân păng
nơm, ndrel ma blao plơng mât mĕ bŏ
khân păng nơm. Nau i nây khlay dŭt hô
ngăn. Jan kơt nây Kôranh Brah răm.*
5 Bu moh bu ur ndrô lĕ khât sai mâu
hôm geh ntŭk nsing ngăn, gŭ rêh du huê
êng dơm, lah ndri ăn nsing ma Kôranh
Brah, jêh ri măng nar ăn păng nsrôyh
mbơh sơm, dăn Kôranh Brah kơl.*
6 Yơn ma lah bu ur ndrô lĕ khât sai hôm
e pơh ma rŏng ma rnglay săk ŭch, ndri

* **4:5 4:5:** Uănh ta samđŭt Nau Ntơm 9:3-4. * **4:6 4:6:** 2Ti 2:15 * **4:7 4:7:** 1Ti 6:20; 2Ti 2:16-18 * **4:8 4:8:** Kôl 2:21-23 * **4:12 4:12:** 1Kô 16:10-11; 2Ti 2:22; Tit 2:7, 15 * **4:14 4:14-15:** 2Ti 1:6 * **4:16 4:16:** Kar 20:28-32 * **5:1 5:1:** KLê 19:32; Tit 2:2 * **5:3 5:3:** Yak 1:27 * **5:4 5:4:** 1Ti 5:16 * **5:5 5:5:** Luk 2:37 * **5:7 5:7:** Mâu lah 'Ma phung bu ur ndrô lĕ khât sai'.

păng jêng tâm ban ma bunuyh lĕ khât
jêh, bol lah hôm rêh kađôi.
7 Nau i nây ăn may đă ma phung nsing*,
gay ma bu mâu geh ôh nau ngơi djơh ma
phung nsing.
8 Lah bu moh i mâu uănh geh ôh ma
ndŭl mpôl păng nơm, rlau ma nây jât
mâu uănh geh ma rnăk vâl păng nơm,
nơm i nây lĕ mđăr nau nsing jêh, jêh ri
păng i nây djơh rlau ma bunuyh i mâu
nsing ma Brah Yêsu jât.*
9 Lŏng samđŭt bu nchih săk ma ăn prăk
phung bu ur ndrô lĕ khât sai, ăn may
nchih săk bu ur ndrô lah lĕ tât 60 năm,
lah păng mâu ôh vay joi bu klô êng jât
nôk sai păng hôm rêh nơh,†‡
10 ndrel ma lah lĕ geh bu nkoch nau ueh
ndơ păng jan, lĕ geh ntŭm nti oh kon, lĕ
geh vơt rom phung bu năch ta jay păng
nơm, lĕ geh kơl jan kar phung nsing ma
Brah Yêsu Krist§, lĕ geh kơl ma bunuyh i
gŭ ta nau rêh rnhăl, lĕ nsrôyh jan dâng lĕ
ndơ ueh. Ndri may nchih săk bu ur ndrô
i nây.*
11 Lah geh bu ur ndrô lĕ khât sai hôm e
kon se, lơi ôh nchih săk păng ta samđŭt
i nây, klach lah bơh kơi nây păng ŭch sŏ
sai jât, mâu hôm ŭch kơl jan kar ma Brah
Krist
12 kơt i păng lĕ jêh ton nơh, jêh ri lah
păng sŏ sai ngăn kơt nđa, păng geh dôih.*
13 Nguai jât bu ur i nây gŭ dơm, brõ pâl
ăp nhih rông mpông năk dơm, mâu ôh
dơn ma mâu jan kar dơm, geh nđâp ma
nguănh mbung, ngơi đôch đôr, ndrel ma
ngơi ndơ i mâu di ma ngơi đŏng.*
14 Lah ndri gâp ŭch ăn bu ur ndrô khât
sai i hôm kon se, ăn păng sŏ tay sai, geh
oh geh kon, mât nhih jay păng nơm, gay
ma lơi ôh ăn phung i tâm rdâng ma bân
geh ngơi nau djơh ma bân,*
15 yorlah lĕ geh bu ur ndrô i nây ađă
lĕ ndôn kơi, jêh ri tâng Satăng i kôranh
mpôl brah djơh.
16 Lah du huê bu ur [mâu lah du huê bu
klô] i nsing ma Brah Krist, jêh ri lah geh
bu ur ndrô lĕ khât sai ađă ta ndŭl mpôl
păng, lah ndri ăn păng kơl mât siăm ma
bu ur ndrô i nây, lơi ôh ăn phung nsing
ma Brah Yêsu Krist jêr mât siăm. Lah jan
kơt ndri phung nsing ma Brah Yêsu Krist
hôm geh kơl mât siăm ma bu ur ndrô
khât sai i mâu hôm geh bunuyh ma nsing
ngăn.*
17 Phung kôranh i mât uănh phung
nsing ma Brah Yêsu Krist i jan ueh, ăn yơk
ma păng, ndrel ma ăn prăk ma păng ma
nau jan kar păng ta phung nsing ma Brah
Yêsu Krist. Lah păng uănh Nau Kôranh
Brah Ngơi đŏng, mâu lah ntŭm nti bu, ăn
yơk ma păng rlau i nây jât.*
18 Yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ
geh nchih: ‘Lơi ôh n'grêp mbung ndrôk
nôk păng jot plên ba†’†. Jêh ri ‘Bunuyh
jan kar ăn geh ndơ nkhôm ma păng’†.
19 Lah geh du huê kôranh phung nsing
ma Brah Yêsu Krist bu ntôn, lơi ta iăt ôh,
ăn geh bunuyh tơm say bar hê, mâu lah
pe nuyh ri mơ.*
20 Yơn ma lah păng hôm jan tih nâng,
ăn lah păng i nây ta năp phung nsing ma
Brah Yêsu Krist dô, gay ma bunuyh a êng
jât klach đŏng.*
21 Ta năp măt Kôranh Brah, ta năp măt
Brah Krist Yêsu, ndrel ma ta năp măt
phung tông păr i lĕ Kôranh Brah de kơih
jêh, gâp đă may jan tâng nau gâp ntĭnh
dja. Ăn may jan kơt nây ma dâng lĕ
bunuyh, lơi ôh kơih bunuyh i may rŏng.
22 Lơi ôh ngăch ir tẽ ti ta du huê bunuyh
gay ma đă jan kar ta phung nsing ma Brah
Yêsu Krist, gay ma bu lơi kơp may jan tih

* **5:8 5:8:** Tit 1:16; NNg 20:12 † **5:9 5:9:** ‘Mâu ôh vay joi bu klô êng jât nôk sai păng hôm rêh nơh’, mâu lah ‘Geh tâm nđăp du tŏ dơm’. ‡ **5:9 5:9:** Tă bơh trong dja bân gĭt ta rnôk Pôl geh phung nsing ma Brah Yêsu Krist ŏk bu nchih săk bu ur ndrô kơt nđa gay ma kơl prăk ăn ma khân păng. § **5:10 5:10:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Lĕ geh rao jŏng ăn ma phung kloh ueh’. * **5:10 5:10:** 1Pê 4:9 * **5:12 5:12:** Ta dja bu gĭt lah nôk bu nchih săk rnha bu ur i nây, khân păng ton lah mâu hôm sŏ sai, kơl jan kar ta phung nsing ma Brah Yêsu Krist. Yơn ma bân ađao dja mâu gĭt n'hêl ôh ma ndơ i nây. * **5:13 5:13:** 2Tê 3:11; Yak 1:26 * **5:14 5:14:** 1Ti 2:15 * **5:16 5:16:** 1Ti 5:3-4 * **5:17 5:17-18:** 1Kô 9:9, 11-14; 1Tê 5:12-13; NVa 25:4; Luk 10:7 † **5:18 5:18:** Nôk nây phung Israel, khân păng plên Ba Prăng kơt nđa. † **5:18 5:18:** NVa 25:4 † **5:18 5:18:** Luk 10:7 * **5:19 5:19:** NVa 19:15 * **5:20 5:20:** Mat 18:15-17; Gal 2:14

ndrel bunuyh i nây, lah nau gŭ ngao păng
mâu ueh. Ăn gŭ mât săk may nơm ăn
kloh ueh hŏ.*
23 Lơi ôh nhêt dơm dak, ăn nhêt ndrănh
ƀă, gay ma kơl khŭng may, yorlah may
geh nau ji ƀaƀơ ngăn.
24 Nau tih bunuyh aƀă lĕ mpơl say n'hêl
ê lor ma phat dôih mâu khăch ôh mêt
uănh ngăn, yơn ma nau tih bunuyh aƀă
jât mpơl nôk mêt uănh ngăn.
25 Tâm ban đŏng nau ueh bu jan aƀă
mpơl say n'hêl ro, jêh ri bol lah ê hŏ mpơl
say n'hêl kađôi, hôm e mâu dơi pôn ăn
ndŏp đŏng.

6

1 Bu moh i jan dâk bu, ăn păng kơp
kôranh păng nơm i nây jêng bunuyh i
păng yơk ngăn, gay ma lơi ôh ăn bu ngơi
djơh ma rnha săk Kôranh Brah, ndrel ma
nau bân ntŭm nti.*
2 Lah du huê kôranh dâk bu jêng
bunuyh nsing, i dâk nây lơi ôh mân i
kôranh lĕ nsing jêh, jêh ri mâu khăch ôh
yơk ma păng. Lơ hô jan kar ma păng
jât, jan kar ueh, yor ma păng jêng oh nô
Kôranh Brah rŏng.

Nau ntŭm nti nklă, ndrel ma nau kơnh drăp ndơ ta neh ntu dja

Jêh ri ntŭm nti nau dja ăn bu iăt đŏng.
3 Lah bunuyh ntŭm nti nau a êng, mâu
tâm di ma nau ngăn Brah Yêsu Krist i
Kôranh bân, lah păng ntŭm nti ndơ i mâu
tâm di ma nau Kôranh Brah ŭch ma nau
rêh bân,*
4 păng i nây geh nuih n'hâm hưn dơm,
du ntil nau mâu gĭt ôh. Nuih n'hâm păng
djơh, ŭch tâm ôp rkhêl nau mâu khlay,
ndrel ma tâm rlăch ma nau ngơi. Tă bơh
nau i nây jan ăn nau tâm mâu nach, nau
tâm nkhah phung, nau ngơi nchơt, nau
ntôn bu a êng jan djơh,
5 nau tâm rlăch nâng. Bunuyh kơt nđa
mâu hôm ôh gĭt tih gĭt di, mâu hôm ôh
geh nau ngăn. Khân păng nđôn lah nau
ŭch iăt ma Kôranh Brah, jêng trong ma
joi drăp ndơ.
6 Yơn ma geh nau khlay hô ngăn lah
bunuyh ŭch iăt ma Kôranh Brah, lĕ sŏp
tŏng jêh ma drăp ndơ păng nơm lĕ geh
đŏng,*
7 yorlah dâng lĕ bân mâu geh ôh ndjôt
ndơ du ntil hăn ta neh ntu dja nôk deh
bơh ndŭl me, jêh ri mâu đŏng bân dơi sŏ
bơh neh ntu dja.
8 Lah ndri lah bân geh ndơ sông sa, geh
bok n'gut ao nsoh, ăn bân lĕ sŏp tŏng jêh.
9 Lŏng bunuyh i kơnh geh kơnh
ndrŏng, khân păng tŭp ta nau ndơm, geh
dăk yorlah nau nđơr êng êng. Nau nđơr
aƀă nây i mâu geh nau khlay dơm, aƀă
êng jât jan djơh ma păng nơm, nau i nây
nkrŏm lơi bunuyh ăn roh hêng.*
10 Tơm si geh yor ma i reh păng, kơt
ndri đŏng ŏk ntil nau djơh geh yor ma
nau rŏng ir ma prăk. Bunuyh aƀă yor ma
lĕ rŏng ma prăk hô ir, n'ho ma jêng hiơt
ƀah ngai bơh nau nsing ma Brah Krist, jêh
ri lơh êng săk păng nơm geh nau jêr jŏt
hô ngăn.

Nau ntŭm nti n'glĕ dŭt ăn ma Timôthê

11 Yơn ma may nây, may jêng nơm jan
kar ma Kôranh Brah, ăn may du ngai hŏm
bơh nau i nây. Jêh ri tâng joi nau sŏng,
nau ŭch iăt ma Kôranh Brah, nau nsing,
nau rŏng ma bu, nau ăt nuih nâng ta nau
jêr, ndrel ma nau mleh.*
12 Ăn may nsrôyh tâng joi nau nsing ma
lĕ nuih n'hâm tâm ban ma bu nsrôyh ta
nau tâm lơh gay ma dơi, gay ma dơn nau
rêh n'ho ro ngăn. Kôranh Brah lĕ kuăl jêh
may gay ma sŏ dơn nau rêh n'ho ro, ndrel
ma may lĕ mbơh đŏng nau may nsing ta
bơh năp bunuyh ŏk.*
13 Gâp dăn ntĭnh ăn ma may ta năp măt
Kôranh Brah i nơm ăn nau rêh dâng lĕ
ndơ geh nau rêh, ndrel ma ta năp măt
Brah Krist Yêsu i nơm lĕ mbơh jêh nau
ngăn bơh năp măt Pŭntês-Pilat:
14 Ăn may ndjôt nâp ăn dŭt ueh nau i
Kôranh Brah lĕ đă, mâu ôh geh nau bu

* **5:22 5:22:** 1Ti 3:10; 4:14; 2Ti 1:6; Kar 6:6; 13:3 * **6:1 6:1-2:** Êph 6:5-8; Kôl 3:22-25; Tit 2:9-10; 1Pê 2:18 * **6:3 6:3-5:** 1Ti 1:5-7; 2Ti 2:23; Tit 3:10-11; 2Pê 2:2-3 * **6:6 6:6-8:** 1Ti 4:8; 2Kô 6:10; Phi 4:11-13; Hêb 13:5; Hôr 30:7-9 * **6:9 6:9-10:** Mat 13:22; Luk 12:15-21; Êph 5:5 * **6:11 6:11:** 2Ti 2:22 * **6:12 6:12:** 2Ti 4:7-8; 1Kô 9:24-27; Phi 3:12-14

ma nduih, n'ho ma tât Brah Yêsu Krist i
Kôranh bân nơm văch.
15 Tât di nar ri tay, Kôranh Brah mra
nhhơ Păng ăn say. Kôranh Brah dŭt
ueh, geh Păng nơm dơm jêng kôranh mât
uănh, jêng kađăch kuŏng rlau ma dâng
lĕ kađăch, jêh ri kôranh kuŏng rlau ma
dâng lĕ kôranh.*
16 Geh du huê Păng dơm mâu blao khât,
Păng gŭ ta ntŭk ang. Mâu geh ôh bunuyh
dơi hăn dăch ta nau ang i nây, mâu geh ôh
bunuyh lĕ say Păng, mâu dơi ôh bunuyh
say Păng đŏng. Ăn dâng lĕ bunuyh yơk
ma Păng, ăn Păng geh nau dơi ma mât
uănh n'ho ro, ơ ăn geh kơt nây ngăn ro*!*
17 Dăn may buay hŏm ma phung
ndrŏng ta neh ntu dja, lơi ăn khân păng
n'hi êng săk, lơi ăn rnơm ma drăp ndơ
i mâu gĭt ôh ta nar jât năp tay. Yơn ma
iăt ma rnơm ma Kôranh Brah hŏ, Nơm i
ăn dâng lĕ ndơ bân de ma dŏng ŏk rmeh
ngăn, gay ma bân răm maak.*
18 Đă khân păng jan ndơ ueh kơl bu ăn
ŏk, lah jan kơt nđa tâm ban ma geh drăp
ndơ ngăn i ŏk. Đă khân păng geh nuih
n'hâm lŏng gay ma kơl phung o ach, ndrel
ma ndrăp săk ma pă ndơ ăn bu đađơ.*
19 Jan kơt nây mơ khân păng tâm ban
ma rđŭn drăp ndơ prăp ta ntŭk Kôranh
Brah ta kalơ trôk ri, ri mơ geh ndơ ma
nsing ta nar Kôranh Brah tĕ dôih ma dâng
lĕ bunuyh tay, jêh ri geh nau rêh n'ho ro
i jêng nau rêh ngăn.
20 Ơ Timôthê, dâng lĕ nau Kôranh Brah
lĕ ăn† jêh ma may, ăn may mât ueh hŏm.
Jêh ri der nau tâm nkoch ma bu ndơ i
mâu geh nau khlay, der nau tâm rlăch
tâm rdâng ma nau ngơi i bu lah gĭt blao,
yơn ma gĭt blao nklă chrao,*
21 yorlah geh bunuyh ađă lĕ ndjôt nau
i nây, jêh ri lĕ ntlơi bơh nau nsing bân.
Dăn nau ueh Kôranh Brah gŭ ndrel dâng
lĕ ma khân ay may.

---

* **6:15 6:15:** Mat 24:36 * **6:16 6:16:** ‘Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro’, mâu lah ‘Amen’. * **6:16 6:16:** NNg 33:20-23; Yôh 1:18; 1Yô 1:5 * **6:17 6:17:** Mat 6:19-21; Luk 12:15-21; Yak 1:10-11 * **6:18 6:18:** Luk 16:9; Êph 2:10 † **6:20 6:20:** Geh ŏk bu gĭt geh nau khlay lah ăn păng nsrôyh jan kar nau nti bu, mâu lah nau mbơh nkoch di. * **6:20 6:20-21:** 1Ti 4:7; 2Ti 2:16-18, 23

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Timôthê Rơh 2
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 65, klăp lah 32 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh, păng nchih samđŭt dja ta đon Rôm nôk păng gŭ ndrung (2Ti 1:16-17), nôk nây Timôthê gŭ ta đon Êphêsô. Nôk Pôl nchih samđŭt dja păng nơm mân lah mâu hôm jŏ jât bu mra nkhât păng, yor ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh (2Ti 4:6). Samđŭt dja jêng samđŭt Pôl nchih n'glĕ dŭt i bân hôm geh ta nau tâm rnglăp mhe.

Gay ma gĭt nau khlay ta Timôthê, dăn uănh ta nau bôk ăn bu gĭt lor ta samđŭt Timôthê rơh 1.

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Pôl đă Timôthê ăn gŭ nâp ta nau tâm rdâng đah nơm nti nklă, ăn nsrôyh kơl sơm jan kar ma phung nsing, ndrel ma ăn gŭ nâp ta nau nsing, bol lah bu jan jêr yor ma nau nsing i nây (2Ti 1:7-8). Păng đă Timôthê lơi ôh tâm rlăch ma bu lah mâu geh nau khlay (2Ti 2:16), yơn ma păng đă Timôthê ăn jan kơt nđa: 'Nsrôyh jan kar ueh gay ma Kôranh Brah rnê. Ăn may mbơh nkoch nau Kôranh Brah ma nau ngơi ngăn, ma nau di, jêng bunuyh jan kar ma bu mâu ôh geh nau đit prêng, yorlah lĕ gĭt păng nơm jan ueh' (2Ti 2:15). Jêh ri păng đă Timôthê hăn jŏ khŏl păng ta trôm ndrung ta đon Rôm. Du trong i geh nau khlay hô ngăn ta samđŭt dja 2Ti 3:16 'Dâng lĕ Nau Kôranh Brah Ngơi, jêng tă bơh Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh ăn bu nchih, geh nau khlay ma ntŭm nti, ma nkah ăn kah gĭt săk, ntŭm nti hăn di trong, ntŭm nti nau gŭ rêh ăn sŏng'.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-2)
- Nau ntĭnh ăn gŭ răp jăp ta Brah Krist Yêsu (1:3-2:13)
- Nau tâm rlăch ma nơm nti nklă (2:14-3:9)
- Nau đă Pôl ma Timôthê (3:10-4:8)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (4:9-21)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih, gâp kôranh oh mon Brah Krist Yêsu tâng Kôranh Brah ŭch, jêng nơm mbơh nkoch ma nau rêh i Kôranh Brah lĕ ton ma ăn bunuyh i nsing ma Brah Krist Yêsu.*
2 Gâp ŭch njuăl ăn ma may Timôthê, jêng kon gâp i gâp rŏng ngăn ngên. Dăn Kôranh Brah, ndrel ma Brah Krist Yêsu ăn nau ueh, nau yõ, nau đăp mpăn ma may. Kôranh Brah Bŏ bân, Brah Krist Yêsu kôranh bân.*
3 Gâp lah ueh ma Kôranh Brah yor ma may, gâp jan kar ma Păng lĕ gĭt ta nuih n'hâm, mâu ôh jan ma ndơ djơh ndơ mâu ueh, kơt phung u che gâp lĕ jan nơh. Gâp kah gĭt ma may nâng nôk gâp mbơh sơm ăp măng ăp nar, mâu chuêl ôh.
4 Gâp kah gĭt dak măt may hor nôk bân tâm nkhah nơh, jêh ri gâp ŭch ngăn mâp may, gay ma nuih n'hâm gâp răm maak hô ngăn.*
5 Gâp kah gĭt nau nsing may răp jăp ngăn, nau nsing i nây geh lor ta u may rnha Lois, ndrel ma ta mĕ may rnha Ưnih đŏng, jêh ri gâp lĕ gĭt may geh nau nsing i nây đŏng.

Nau n'hao nuih Timôthê

6 Kơt ndri dâng gâp nkah may, ăn may dŏng lơ ma hô nau dơi i tă bơh Brah Huêng Ueh i Kôranh Brah lĕ ăn dơm dam ma may nôk gâp mbơh sơm tĕ ti nơh,*
7 yorlah Kôranh Brah mâu ăn ôh nuih n'hâm i ăn bân klach, yơn ma Păng ăn bân Brah Huêng Ueh i ăn bân geh nau dơi, geh nau rŏng ma bu, nđâp ma blao mât njrăng săk.*
8 May lơi ôh đit prêng mbơh nkoch nau khlay Kôranh Yêsu bân nơm, lơi ôh đit prêng ma gâp i gŭ ta trôm ndrung dja yor ma mbơh nkoch nau Păng. Yơn ma ăn

* **1:1 1:1:** 1Ti 2:7; Kar 9:15 * **1:2 1:2:** Kar 16:1-3 * **1:4 1:4:** 2Ti 4:9 * **1:6 1:6:** 1Ti 4:14-15 * **1:7 1:7:** Rôm 8:15; 1Yô 4:18 * **1:8 1:8:** Mat 10:32-33; Rôm 1:16; 3:12; 1Pê 4:16

may dơn hŏm nau jêr jŏt ndrel gâp ta nau
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh. Kôranh
Brah ăn nau dơi ăt nau jêr jŏt i nây.*
9 Păng lĕ rklaih jêh bân, lĕ kuăl jêh bân
ăn jêng phung ƀon lan Păng nơm*. Păng
kuăl kơt nây mâu ôh yor ma ndơ bân lĕ
jêh jan, jêng tă bơh Păng nơm lĕ ơm ŭch
ê lor ma rhăk njêng neh ntu, ndrel ma tă
bơh nau ueh Păng. Nau ueh i nây Păng
lĕ ăn jêh ma bân ta Brah Krist Yêsu.*
10 Aƀaơ dja Kôranh Brah lĕ nhhơ jêh ăn
bân say nau ueh Păng nơm, bân say nau
ueh Păng yor ma Brah Krist Yêsu i nơm
rklaih bân lĕ văch ta dja. Brah Krist Yêsu
lĕ lơh n'groh lơi nau khât, jêh ri nhhơ ăn
bân gĭt năl nau rêh, nau mâu hôm blao
khât tă bơh nau mhe mhan ueh.*
11 Kôranh Brah lĕ kơih gâp jêng kôranh
oh mon Păng, kơih gâp gay ma mbơh
nkoch ntŭm nti nau mhe mhan ueh dja
ma bu†.*
12 Ndri dâng gâp geh nau jêr jŏt dja, yơn
ma gâp mâu ôh đit prêng, yorlah gâp gĭt
jêh Kôranh Brah i gâp nsing dja. Păng geh
nau dơi mât njrăng dâng lĕ ndơ i Păng lĕ
jao ma gâp‡ n'ho ma tât nar Brah Krist
Yêsu plŏ văch tay.*
13 Ăn may ndjôt nâp nau nti di i may lĕ
tăng jêh bơh gâp nơh, jêh ri jan tâng kơt.
Ăn may gŭ ueh ta nau nsing, ta nau rŏng
ma bu i tă bơh Brah Krist Yêsu ăn.*
14 Ăn may mât dâng lĕ ndơ ueh i
Kôranh Brah de jao jêh ăn may, Brah
Huêng Ueh i kloh ueh i gŭ ta bân mra kơl
ma may ta nau i nây.
15 May lĕ gĭt jêh ŏk ngăn bunuyh ta
bri Asi lĕ ntlơi gâp, ta phung i nây geh
Phikeluh ndrel ma Hơmôkên đŏng.*
16 Gâp dăn Kôranh Brah ăn nau yõ ma
rnăk vâl Ônêsiphor, yorlah ŏk tŏ ngăn
păng n'hao nuih ăn gâp, păng mâu ôh đit
prêng mâp gâp, bol lah gâp gŭ ta trôm
ndrung.*
17 Nôk păng tât ta ƀon kuŏng Rôm,
păng nsrôyh joi gâp tât say.
18 Gâp dăn Kôranh Brah ăn nau yõ ma
păng ta nar Kôranh Yêsu văch. May lĕ gĭt
jêh păng kơl gâp ŏk ngăn ta ƀon Êphêsô
nơh đŏng.

2

Tahen ueh Brah Krist

1 Lah ndri ơ kon, ăn may gŭ nâp ta nau
nsing yor ma nau ueh bân geh tă bơh
Brah Krist Yêsu.*
2 Dâng lĕ nau gâp i may lĕ tăng jêh ta
năp bunuyh ŏk nơh, ăn may jao nau i nây
ma bunuyh i răp jăp i blao đơn ntŭm nti
bunuyh êng jât.
3 Jêh ri nsrôyh dơn nau jêr jŏt tâm ban
ma gâp, tâm ban ma du huê tahen ueh
Brah Krist Yêsu.*
4 Nôk tahen hăn tâm lơh, păng mâu
hôm ôh mân rvê kơt nôk gŭ ƀon lan jât,
păng ŭch jan ăn ma kôranh păng nơm
nây geh nuih n'hâm răm ma păng dơm.
5 Jêh ri lah geh bunuyh ŭch tâm rlong
nchuăt gay ma geh ndơ nkhôm, lah păng
mâu nsrôyh nchuăt ueh di tâng nau vay
bu đă, mâu ôh geh ndơ nkhôm.
6 Jêh ri bunuyh i jan mir hŏt rơah, păng
i nây kăch ba sông piăng mhe lor bu
đŏng.*
7 Ăn may jan tâng nau ntât i nây ta
nau jan kar ma Kôranh Brah. Ăn may
mân êng nau gâp lah ma may dja, yorlah
Kôranh Brah ăn may geh nau mân gĭt
blao, dơi gĭt vât dâng lĕ ntil ndơ.
8 Jêh ri ăn may kah gĭt Brah Yêsu Krist
jêng rnoi deh kađăch Đavid, Păng khât
dâk rêh kơt gâp ntŭm nti nau mhe mhan
ueh.*
9 Yor ma nau mhe mhan ueh i nây gâp
dơn nau jêr jŏt, n'ho ma tât bu nhŭp bu
kât gâp tâm ban ma bunuyh dôih. Yơn
ma nau Kôranh Brah, bu mâu ôh blao
nhŭp blao kât, bu hôm mbơh nkoch.

* **1:9 1:9:** Mâu lah ‘Ăn gŭ rêh kloh ueh’. * **1:9 1:9:** Tit 3:5-6; Êph 1:4-11 * **1:10 1:10:** Rôm 6:9-10; Hêb 2:14 † **1:11 1:11:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă geh ntop ta dja: ‘Ăn ma phung i mâu di phung Israel’. * **1:11 1:11:** Kar 9:15; Êph 3:7 ‡ **1:12 1:12:** Mâu lah ‘Dâng lĕ ndơ i gâp jao ma Păng’. * **1:12 1:12:** 2Ti 2:9 * **1:13 1:13:** 2Ti 3:14 * **1:15 1:15:** 2Ti 4:16 * **1:16 1:16-18:** 2Ti 4:19; Mat 25:36 * **2:1 2:1:** Êph 6:10 * **2:3 2:3-5:** 2Ti 1:8; 3:12; 4:5-8; 1Ti 6:12; 1Kô 9:24-27 * **2:6 2:6:** 1Kô 9:7-10 * **2:8 2:8-9:** Mat 1:1; Phi 1:13

10 Kơt ndri dâng gâp nsrôyh dơi ăt nau
jêr jŏt, gay ma bunuyh i lĕ Kôranh Brah
de kơih jêh dơn nau rklaih i geh tă bơh
Brah Krist Yêsu. Ăn khân păng geh nau
chrêk lơp n'ho ro.*
11 Nau i dja jêng di ngăn:
Lah bân lĕ khât ndrel Brah Krist Yêsu,
Bân tay gŭ rêh ndrel Păng đŏng.*
12 Lah bân nsrôyh dơi ăt nau jêr jŏt,
Bân mra gŭ mât uănh ndrel Păng
đŏng.
Lah bân rlăch mâu ôh gĭt năl Păng,
Păng mra rlăch mâu đŏng gĭt năl
bân.*
13 Bol lah bân mâu ôh gŭ răp jăp ma Păng,
Yơn ma Păng mâu ôh ntlơi bân,
Yorlah Păng mâu ôh dơi rlăch ma săk
Păng nơm,
Păng hôm jan nâng ma ndơ Păng lĕ
ton.*

Bunuyh jan kar sŏng

14 Ăn may nkah dâng lĕ phung nsing
nau i nây, jêh ri buay ngăn khân păng
ta năp măt Kôranh Brah, lơi ôh ăn khân
păng gŭ tâm rlăch ma nau mâu geh nau
khlay, yorlah nau i nây jan ăn nơm i gŭ
iăt geh nau vĭ, jan ăn roh hêng nau nsing
dơm.
15 Nsrôyh jan kar ueh gay ma Kôranh
Brah rnê. Ăn may mbơh nkoch nau
Kôranh Brah ma nau ngơi ngăn, ma nau
di, jêng bunuyh jan kar ma bu mâu ôh
geh nau đit prêng, yorlah lĕ gĭt păng nơm
jan ueh.*
16 Yơn ma ăn der hŏm bơh nau ngơi i
mâu ueh i mâu geh nau khlay, yorlah nau
ngơi i nây ăn bu n'ho ma lơ ma hô jan tih
ma nau Kôranh Brah ŭch.*
17 Nau ngơi i nây tâm ban ma sôt sa
kŭr ta trôm mâu ôh blao bah. Ta mpôl
bunuyh i kơt nây, ta nây geh bar hê
bu klô, du huê rnha Himênês ndrel ma
Philêt.
18 Khân păng lĕ du ngai jêh bơh nau
ngăn, khân păng nti nklă lah bunuyh
khât lĕ dâk rêh jêh*. Ndri dâng khân
păng lơh n'groh lơi nau nsing bu ađă.
19 Yơn ma nau ngăn Kôranh Brah dŭt
nâp tâm ban ma meh nâp mâu blao n'gơ,
jêh ri lĕ geh nchih lah kơt nđa: 'Kôranh
Brah lĕ gĭt năl jêh bu moh jêng ƀon lan
Păng nơm'†, jêh ri 'Bu moh i mbơh nkoch
păng nơm lĕ nsing ma Kôranh Brah, ăn
du ngai hŏm bơh nau jan djơh'†.*
20 Ntât lah ta trôm jay kuŏng bunuyh
ndrŏng mâu geh ôh ndoh ndơ bu jan ma
prăk, ma mayh dơm, geh ndoh ndơ i bu
jan ma si, ndrel ma mon ma neh uk đŏng.
Ndoh ndơ ađă bu dŏng ma nau khlay,
ndoh ndơ ađă jât bu dŏng ma nau mâu
khlay. Kơt ndri đŏng geh ntil êng êng
bunuyh ta phung nsing ma Brah Yêsu.
21 Lah ndri bu moh i du ngai bơh ndơ
djơh i nây gŭ nau kloh ueh, păng jêng tâm
ban ma ndơ dŏng ma nau khlay, geh nau
khlay ngăn ma tơm jay i nây. Bunuyh i
nây blao ma jan ndơ ueh ăp ntil.*
22 Lah ndri ăn may der hŏm bơh
nau kơnh phung drôh ndăm ŭch, jêh ri
nsrôyh tâng joi nau sŏng, nau nsing, nau
rŏng ma bu. Ăn geh nau đăp mpăn ndrel
mpôl yơk mbah ma Kôranh Brah ma nuih
n'hâm kloh hŏ.*
23 Ăn may der nau tâm rlăch rluk, may
lĕ gĭt jêh nau tâm rlăch i nây jêng geh nau
tâm janh dơm.*
24 Iăt ma bunuyh i sơm kơl jan kar ma‡
Kôranh Brah mâu ôh geh nau tâm rlăch.
Iăt ma bunuyh i nây geh nuih n'hâm mleh
ma dâng lĕ bunuyh, iăt ma blao ntŭm nti
bu, nđâp ma blao ăt nuih đŏng.
25 Ăn bunuyh i nây nkah ma bunuyh i
tâm rlăch ma păng nơm ma nuih n'hâm
mleh, nkhêp lah Kôranh Brah ăn khân
păng rgâl lơi nuih n'hâm djơh, gay ma gĭt
năl nau ngăn,

* **2:10 2:10:** Kôl 1:24 * **2:11 2:11:** Rôm 5:2; 6:8 * **2:12 2:12:** Rôm 8:17; 1Kô 6:2-4; Mat 10:32-33 * **2:13 2:13:** Rôm 3:3-4; 11:29 * **2:15 2:15:** 1Ti 4:6; Tit 2:8 * **2:16 2:16-17:** 2Ti 2:23; 1Ti 4:7; 6:20-21 * **2:18 2:18:** Bu gĭt lah khân păng nti lah 'Mâu hôm geh nau dâk rêh ma bân jât năp tay ôh', kơt ndri mâu hôm geh nau ma rnơm bơh kơi bân khât ôh. † **2:19 2:19:** NKơ 16:5 † **2:19 2:19:** Nau i nây tă bơh nau tâm rnglăp ơm, yơn ma mâu ôh tă bơh du ntŭk dơm, geh ta KLê 24:16; NMƠ 34:14; Hôr 3:7; Êsa 52:11. * **2:19 2:19:** Mat 7:22-23; Yôh 10:14 * **2:21 2:21:** NMƠ 1:1; 2Kô 6:17-18 * **2:22 2:22:** 1Ti 4:12; 6:11 * **2:23 2:23:** 1Ti 4:7 ‡ **2:24 2:24:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'.

26 jêh ri ăn khân păng kah gĭt săk du
klaih bơh dăk Satăng i kôranh mpôl brah
djơh, i lĕ nhŭp kât khân păng, nchâp
khân păng đă jan tâng nau păng ŭch.

3

Ndơ geh ta nar n'glĕ dŭt

1 Ăn may gĭt nau dja: Ta rnôk bơi ma
tât nar n'glĕ dŭt tay geh nau jêr ngăn.
2 Nôk nây geh ŏk bunuyh rŏng ma săk
păng nơm dơm, rŏng ma prăk, n'hi êng
săk, mưch bu, mưch Kôranh Brah, mâu
iăt nau mĕ bŏ, mâu gĭt tôr, mâu yơk ma
Kôranh Brah,*
3 mâu geh nau rŏng ma bu, mâu geh
nau yŏ, ngơi nchơt, mâu blao ăt nuih, geh
nuih n'hâm janh, biănh ma dâng lĕ ndơ
ueh,
4 geh nuih n'hâm rlăng, nuih n'hâm
n'gơch, nuih n'hâm hưn hô ngăn, jêh ri
kơnh ma pâl maak rlau ma rŏng Kôranh
Brah.
5 Khân păng yơk mbah Kôranh Brah
bơh dih ntô dơm, yơn ma nau dơi Kôranh
Brah i blao rgâl nuih n'hâm djơh khân
păng, khân păng rlăch lơi. Lah ndri ăn
may du ngai hŏm bơh bunuyh i kơt nây,
6 yorlah ta mpôl khân păng i nây, geh
bunuyh ađă hăn ta jay bu, jêh ri mđrôh
rlăm phung bu ur i rluk mâl ma nau nti
tih khân păng. Phung bu ur i nây dôr nau
tih khân păng nơm hô ngăn, ta săk khân
păng ri geh nau kơnh ăp ntil ngăn.
7 Phung bu ur i nây nti đađơ ngăn, yơn
ma nau ngăn mâu gĭt vât.
8 Nau nsing phung nơm nti nây mâu geh
ngăn ôh, nuih n'hâm khân păng djơh hô
ngăn, khân păng tâm rlăch đah nau ngăn
tâm ban ma Yanês, ndrel ma Yamprês*
tâm rdâng hô ngăn đah Môsê rnôk kăl e
nơh.
9 Nau jan kar khân păng mâu hôm jêng
ôh, yorlah ta jât năp tay dâng lĕ bunuyh
say nau mân rluk mâl ta khân păng, tâm
ban ma bu say nau mân rluk mâl Yanês,
ndrel ma Yamprês kăl e nơh đŏng.

Nau ntĭnh ma Timôthê

10 Lŏng i may nây, may lĕ iăt jêh nau
gâp ntŭm nti, lĕ say lĕ tâng đŏng ndơ gâp
jan, ndơ gâp ntrŏng ta nau rêh gâp, nau
gâp nsing, nau gâp ăt nuih, nau gâp rŏng
ma bu, nau gâp nsrôyh dơn nau jêr.*
11 Jêh ri may lĕ say đŏng nau bu jan jêr
ma gâp, ndrel ma nau jêr jŏt gâp ta đon
Ŏntiyôk†, đon Ikôniam, đon Lisatra. Bol
lah gâp geh nau jêr jŏt dŭt hô kơt nây
kađôi, yơn ma Kôranh Brah lĕ rklaih gâp
dơi dâng lĕ bơh nau i nây.*
12 Bu moh i ŭch gŭ rêh tâm di ma nau
Kôranh Brah ŭch, nsing ma Brah Krist
Yêsu, geh bu jan jêr đŏng.*
13 Lŏng phung djơh mhĭk, phung
mđrôh klŏr, khân păng jan ndơ djơh lơ
ma hô lơ ma hô ngăn, leo bu ma nau
mđrôh, jêh ri geh bu a êng leo khân păng
ma nau mđrôh đŏng.
14 Yơn ma may, ăn may ndjôt nâp hŏm
moh ndơ i may lĕ jêh nti, ndrel ma ndjôt
nâp hŏm moh ndơ i may lĕ geh nsing, yor
ma may lĕ gĭt n'hêl jêh, bu moh ntŭm nti
nau i nây nơh ăn ma may!*
15 Ntơm bơh may hôm jĕ may gĭt năl
Nau Kôranh Brah Ngơi. Nau Kôranh Brah
Ngơi i nây ăn may geh nau mân gĭt blao,
gay ma geh nau rklaih yor ma nsing ma
Brah Krist Yêsu.*
16 Dâng lĕ Nau Kôranh Brah Ngơi, jêng
tă bơh Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh
ăn bu nchih, geh nau khlay ma ntŭm nti,
ma nkah ăn kah gĭt săk, ntŭm nti hăn di
trong, ntŭm nti nau gŭ rêh ăn sŏng,
17 gay ma nơm jan kar ma Kôranh Brah
gŭ geh nau gĭt blao, ndrel ma geh ndrăp
săk, gay ma jan ndơ ueh ăp ntil.

4

1 Gâp dăn mbơh ma may dŭt nau ngăn
ta năp măt Kôranh Brah, ndrel ma ta

* **3:2 3:2-5:** Mat 10:21; Tit 1:16; Yuđ 1:18-19 * **3:8 3:8:** Ta samđŭt phung Israel a êng, geh rnha Yanês, ndrel ma Yamprês i bu n'hŭm Pharaon i bunuyh tâm rdâng đah Môsê (NNg 7:11-12, 22; 8:18-19). Yơn ma ta nau tâm rnglăp ơm mâu geh tĕ rnha ma khân păng ôh. * **3:10 3:10:** 1Kô 11:1 † **3:11 3:11:** Dja đon Ŏntiyôk ta bri Phisiđia. * **3:11 3:11:** Kar 13:50-51; 14:5-6, 19 * **3:12 3:12:** Mar 8:34-35; 13:9, 13; Yôh 15:18-20; Kar 14:22; Rôm 5:3; 8:18; 2Kô 4:17; Phi 1:29-30; Kôl 1:24; 1Tê 3:3-4; 2Tê 1:4-5; 1Pê 4:1 * **3:14 3:14:** 2Ti 1:13 * **3:15 3:15-16:** 2Ti 1:5; Yôh 5:39; Rôm 15:4; 2Pê 1:19-21

năp măt Brah Krist Yêsu i nơm phat dôih
bunuyh khât nđâp ma bunuyh rêh, jêh ri
gâp dăn mbơh ma may dŭt hô ngăn, yor
ma Brah Krist Yêsu mra plŏ văch gay ma
mât uănh bri kađăch Păng nơm:*
2 Ăn may mbơh nkoch nau Kôranh
Brah, jêh ri nsrôyh ngăn, bol lah nôk ueh
kađôi mâu ueh kađôi, nti n'hêl ăn bu vât,
lah bu ăn dăng, n'hao nuih n'hâm bu. Ăn
may jan ndơ i nây lơi ôh dâl, ntŭm nti bu
răp jăp,*
3 yorlah jât năp tay bunuyh mâu ŭch ôh
iăt nau ntŭm nti di. Lŏng khân păng joi
nơm nti ŏk ngăn tâng nuih n'hâm khân
păng nơm ŭch, gay ma ueh tôr iăt dơm.*
4 Khân păng mâu ŭch ôh iăt nau ngăn,
iăt nkhơng bu nkoch nđơn i mâu ngăn
chrao.
5 Yơn ma may nây, ăn may geh nuih
n'hâm nâp rkâk dâng lĕ ntil ndơ, nsrôyh
dơn nau jêr jŏt, ăn may jan kar mbơh
nkoch nau mhe mhan ueh, nđâp ma jan
kar may nơm ăn ueh uăch đŏng.*
6 Lŏng i gâp dja, mong bu nchai mham
gâp tâm ban ma bu nkhŭt ndrănh ma jan
brah lĕ bơi tât jêh, nar gâp khât bơi tât.*
7 Gâp lĕ tâm lơh jêh nau tâm lơh ueh,
gâp nsrôyh jan lĕ ndơ i Kôranh Brah ăn
ma gâp jan n'ho ma tât nar dja*, jêh ri
nau nsing gâp hôm nâp kơt ơm đŏng.*
8 Ađaơ dja Kôranh Yêsu, i Kôranh phat
dôih sŏng, lĕ ndrăp jêh ndơ nkhôm† nau
rêh sŏng ăn ma gâp. Ndơ i nây Păng ăn
ta nar Păng văch tay, Păng mâu ôh ăn ma
du huê gâp dơm, Păng ăn dâng lĕ bunuyh
i gŭ kŏp Păng văch đŏng.*

Nau ntĭnh ăn ma Timôthê nơm

9 Jêh ri nsrôyh hăn a gâp ăn gơnh.
10 Nô Đêmas lĕ mđăr lơi gâp, yorlah
păng rŏng neh ntu dja, ađaơ dja păng lĕ
hăn ta đon Têsalônik. Nô Krêsên lĕ hăn
ta bri Galati, jêh ri nô Titus lĕ hăn ta bri
Đălmatia đŏng.*
11 Hôm e du huê nô Luka dơm gŭ ndrel
gâp. Gâp dăn may leo nô Markôs hăn
ndrel ta dja đŏng, yorlah păng geh nau
khlay ma kơl ta ndơ gâp jan.*
12 Gâp lĕ njuăl nô Tikhikus hăn ta đon
Êphêsô.*
13 Nôk may hăn ta dja tay, ăn may ndjôt
ao kuŏng gâp ta jay nô Karpôs ta đon
Trôas nây, ndrel ma ndjôt samđŭt gâp
đŏng, jêh ri i khlay rlau bu jêng samđŭt
i nchih ta ntô.
14 Nô Alêksăntrus i bunuyh blao jan
ndơ ma kông, păng jan djơh ma gâp hô
ngăn. Yơn ma Kôranh Brah mra plơng
ma păng tâng nau păng jan.
15 Lah ndri ăn may njrăng păng đŏng,
yorlah păng tâm rdâng hô ngăn đah nau
bân ntŭm nti.
16 Nôk gâp ngơi plơng ơh ma bu bôk
dak ta năp kôranh phat dôih, mâu geh
ôh du huê bunuyh gŭ kơl gâp. Dâng lĕ
khân păng mđăr gâp dadê. Dăn Kôranh
Brah lơi ôh klăp ndăng nau i nây ma khân
păng.*
17 Yơn ma geh Kôranh Brah kơl gâp,
ndrel ma ăn gâp geh n'hâm suan, gay ma
gâp dơi mbơh nkoch nau mhe mhan ueh
ăn ma dâng lĕ phung i mâu di phung
Israel ta nây iăt. Jêh ri Păng lĕ rklaih
jêh gâp i bu bơi ma tĕ dôih ma nkhât gâp
đŏng.
18 Kôranh Brah mra rklaih gâp bơh
dâng lĕ nau djơh, Păng mra mât njrăng
gâp ăn gâp gŭ ta bri kađăch Păng ta kalơ
trôk ntŭk Păng nơm gŭ ri. Ăn rnê nau
chrêk lơp Kôranh Brah nơm đađơ n'ho ro,
ơ ăn geh kơt nây ngăn ro‡.

Nau ntĭnh n'glĕ dŭt

19 Dăn ôp nau ueh lăng ma yôh
Prisil, nô Akilas, nđâp ma rnăk vâl nô
Ônêsiphor đŏng.*
20 Nô Êrastus hôm gŭ ta đon Kôrĭntô,
jêh ri nô Trôphim geh nau ji. Ndri gâp

* **4:1 4:1:** Yôh 5:22-23; Kar 17:31; Rôm 2:16 * **4:2 4:2:** Kar 4:20 * **4:3 4:3-4:** 2Kô 4:3-4; 2Tê 2:9-11 * **4:5 4:5:** 2Ti 2:2-3; 3:12 * **4:6 4:6:** Kar 20:24; Phi 1:21-22; 2:17 * **4:7 4:7:** 'Gâp nsrôyh…dja', ta nau ngơi Grek lah: 'Gâp lĕ lôch jêh nau tâm rlong nchuăt'. * **4:7 4:7:** 1Ti 6:12 † **4:8 4:8:** 'Ndơ nkhôm', mâu lah 'Môk kađăch'. * **4:8 4:8:** 1Kô 9:24-27; Phi 3:12-14; Kôl 2:18; Yak 1:12; 2Kô 5:10 * **4:10 4:10:** Kôl 4:14; Tit 1:4 * **4:11 4:11:** Kar 12:25 * **4:12 4:12:** Kôl 4:7 * **4:16 4:16:** 2Ti 1:15 ‡ **4:18 4:18:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **4:19 4:19:** Kar 18:2-3; 2Ti 1:16-18 * **4:20 4:20:** Kar 19:22; 20:4; 21:29

hôm ăn păng gŭ ta ƀon Milêt, nôk gâp
lôh bơh ƀon i nây nơh.*
21 Lah ndri ăn may nsrôyh hăn ê lor ma
khay ji kăt. Nô Ơƀulus, nô Puđên, nô
Linus, yôh Klôdia, ndrel ma dâng lĕ oh
nô êng jât, khân păng ôp nau ueh lăng
may dadê.
22 Dăn Kôranh Yêsu gŭ ndrel may, dăn
nau ueh Kôranh Brah gŭ ndrel khân ay
may!§

§ **4:22 4:22:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă geh ntop: ‘Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro’, mâu lah ‘Amen’.

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Titus

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 65, klăp lah 32 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh, păng nchih samđŭt dja ta đon Nikôpôlis bri Grek. Dâng lĕ nau i geh nchih ta samđŭt dja, bu ŏk mân lah geh bơh kơi dâng lĕ nau i lĕ geh nchih ta samđŭt Kan Mpôl Kôranh Oh Mon.

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Nô Titus mâu ôh di phung Israel (Gal 2:3), păng geh ŏk hăn ndrel Pôl, sơm kơl jan kar ma Pôl ta nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh. Ta samđŭt Kan Mpôl Kôranh Oh Mon mâu ôh geh nchih ma Titus, yơn ma geh nchih ta 2Kô 2:13, ta Gal 2:1 ndrel ma ta 2Ti 4:10. Păng gŭ ndrel Pôl ta đon Yêrusalem, nôk Pôl tâm mâp đah phung kôranh phung nsing ta đon nây (Gal 2:1). Ê lor ma Pôl nchih samđŭt dja, a lor nơh păng, ndrel ma Titus lĕ sơm kơl jan kar ăn ma phung nsing ta ăp ntŭk ta gôl dak Kret nây, jêh ri Pôl hôm rong Titus gŭ jan kar ta nây, nôk Pôl hăn ta đon Nikôpôlis.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Pôl đă Titus kơih phung kôranh mât uănh ma phung nsing, păng đă kơih a mơm bunuyh i di ma jan kôranh (Tit 1:7-9), păng đă Titus ăn nti ma bu êng a mơm gŭ rêh tâm di ta năp măt Kôranh Brah, păng đă Titus buay nơm nti nklă lơi hôm ăn nti, păng đă Titus ađă ma nau sơm kơl jan kar ăn ma phung nsing ta gôl dak Kret.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-4)
- A mơm i di bunuyh i jan kôranh ma phung nsing (1:5-10)
- Nau tâm rlăch ma nơm nti nklă (1:11-16)
- A mơm nau gŭ rêh phung nsing (2:1-3:11)
- Nar n'glĕ dŭt neh ntu (3:12-15)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih, gâp i bunuyh sơm kơl jan kar ma* Kôranh Brah, ndrel
ma i kôranh oh mon Brah Yêsu Krist
đŏng. Kôranh Brah đă gâp gay ma kơl
bu moh i lĕ Kôranh Brah de kơih ăn khân
păng geh nau nsing lơ ma hô, nđâp ma
kơl bu gĭt năl nau ngăn Păng nơm. Nau
ngăn i nây leo bu gŭ rêh tâng Kôranh
Brah nơm ŭch.*
2 Păng đă gâp ăn bu gĭt lah bân lĕ geh
nau rnơm ma nau rêh n'ho ro. Nau rêh
i nây Păng lĕ jêh ton bơh ê hŏ njêng neh
ntu nơh ngăn, Păng mâu mđrôh ôh.*
3 Jêh ri tât di nar Kôranh Brah de ăn
bu gĭt say nau Păng nơm, Păng ăn gĭt
say nau i nây ma nau mbơh nkoch, jêh
ri Păng i nơm rklaih bân đă gâp mbơh
nkoch nau i nây ma bu đŏng.
4 Gâp njuăl samđŭt dja ăn ma may Titus
jêng kon gâp n'hêl nanĕ ngăn ta nau nsing
ma Brah Krist Yêsu i bân lĕ geh ndrel.
Dăn Kôranh Brah i Bŏ bân, ndrel ma Brah
Krist Yêsu i nơm rklaih bân ăn nau ueh,
nau đăp mpăn ma may.*

Kar ăn Titus jan ta gôl dak Kret

5 Nôk gâp lôh bơh gôl dak Kret, gâp đă
may hôm gŭ ta nây, gay ma ăn may jan
ndơ i ê hŏ jêh ueh ôh. Kơt gâp lĕ jêh
mbơh ma may nơh, ăn may kơih phung
kôranh phung nsing ma Brah Yêsu Krist
ăp đon.*
6 Ăn may kơih bunuyh i mâu geh ôh nau
ma nduih, bunuyh i geh du huê ur† hŏ, oh
kon păng nsing ma Brah Yêsu đŏng, oh
kon păng mâu geh nau bu ngơi ntôn djơh
mhĭk, mâu ôh bunuyh dăng bôk.*
7 Bunuyh jêng nơm kôranh mât uănh
phung nsing ma Brah Yêsu Krist, păng
jan kar ma Kôranh Brah. Ndri ăn păng
jêng bunuyh mâu geh ôh nau ma nduih,

* **1:1 1:1:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. * **1:1 1:1:** Kar 9:15; Êph 1:4; 2Pê 3:9 * **1:2 1:2-3:** 1Pê 1:3-5; Rôm 3:4 * **1:4 1:4:** 2Kô 2:13; 7:6-7; 8:16-17, 23; Gal 2:1, 3; 2Ti 4:10 * **1:5 1:5-9:** 1Ti 3:1-7; 1Pê 5:1-4; Kar 20:28-31 † **1:6 1:6:** Mâu lah 'Jêng bunuyh mâu geh lŏm ur', mâu lah 'Jêng bunuyh geh tâm nđăp du tŏ dơm'. * **1:6 1:6:** 1Ti 3:2, 12 ‡ **1:7 1:7:** Mâu lah 'Mâu ôh jêng bunuyh mâu sŏng ma dŏng prăk'.

bunuyh mâu mưch bu, mâu gơnh nuih,
mâu nhêt ndrănh tât nhŭl, mâu tâm lŏk
tâm janh, mâu ôh kơnh ir prăk‡.
8 Yơn ma ăn păng blao rom bu năch ta
jay păng nơm, rŏng ma jan ndơ ueh hŏ,
blao mât njrăng săk ăn gŭ di keh, gŭ rêh
sŏng, geh nuih n'hâm rŏng ma Kôranh
Brah ngăn, geh nuih n'hâm jŏk.*
9 Nau Kôranh Brah i bu lĕ ntŭm nti
jêh ma bân di ngăn. Ăn păng ndjôt nâp
nau i nây, gay ma păng blao ntŭm nti ma
bunuyh êng ma nau ntŭm nti ngăn, nđâp
ma dơi plơng ơh ma phung i tâm rdâng
đah nau i nây đŏng.

Dơi đah phung ntŭm nti tih

10 Ta gôl dak Kret geh bunuyh nsing ma
Brah Krist ŏk ngăn dăng ko mâu ôh iăt
nau Kôranh Brah, mbơh ngơi ŏk ndơ mâu
ôh geh nau khlay, ndrel ma mđrôh bu. Ta
phung Israel i nsing ma Brah Krist Yêsu
geh bunuyh ŏk kơt nây đŏng.
11 Iăt ma buay khân păng bah ntŭm nti,
yorlah khân păng ăn dâng lĕ ta rnăk vâl
ađă bah nsing ma nau nti i di. Khân păng
nti ndơ i mâu di gay ma geh prăk dơm,
ndơ i nây djơh ngăn.*
12 Kăl e nơh, geh du huê bunuyh ta
phung gôl dak Kret, jêng bunuyh geh nau
mân gĭt blao ngăn ta khân păng nơm, lah
kơt nđa:
‘Dâng lĕ phung gôl dak Kret jêng bunuyh
mđrôh nâng, jêng tâm ban ma
mpôl mpômpa (siŭm) janh, khân
păng đlao hô ngăn, nhêt sa dŭt
hay!’
13 Nau ngơi i nây di ngăn, lah ndri ăn
may lah khân păng dăng ngăn, gay ma
ăn khân păng geh nau nsing di ta Brah
Yêsu Krist, ndrel ma nâp ngăn.
14 Lơi hôm ôh ăn khân păng iăt nau nti tă
bơh nđơn i mâu ngăn ta phung Israel§.
Lơi hôm ôh ăn khân păng iăt ma nau
bunuyh i tâm rlăch ma nau ngăn nây đă.
15 Bunuyh i geh nuih n'hâm kloh dâng lĕ
ndơ* jêng kloh dadê. Yơn ma bunuyh
i geh nuih n'hâm đŏ đơch, mâu ŭch ôh
nsing, dâng lĕ ndơ mâu ôh kloh, yorlah
nau mân khân păng nơm đŏ đơch ngăn,
ta nuih n'hâm khân păng nơm mâu hôm
gĭt năl ndơ ueh ndơ djơh.*
16 Khân păng mbơh ma bu săk khân
păng nơm gĭt năl Kôranh Brah, yơn
ma ndơ khân păng jan mâu tâm di ma
nau Kôranh Brah ŭch. Khân păng jêng
bunuyh đŏ đơch, mâu iăt nau Kôranh
Brah, mâu blao ôh jan ndơ ueh.*

2

Nau ntŭm nti di

1 Lŏng i may nây, ăn may ntŭm nti tâm
di đah nau ntŭm nti di.*
2 Ntŭm nti mpôl bu ranh ăn gŭ rêh gĭt
njing nau ueh nau djơh, gŭ ngao ueh, dŭp
nuih lơi ăn jan tâng nau kơnh, geh nau
nsing nâp, geh nau rŏng ma bu nâng,
ndrel ma blao ăt nuih nâng ta nau jêr.*
3 Ăn may ntŭm nti ma phung bu ur ranh
kơt nây đŏng, ăn khân păng gŭ ngao krao
sach tâm di ma bunuyh i yơk mbah ma
Kôranh Brah. Lơi ôh ăn khân păng ngơi
kek bu, mâu lah hay ma nhêt ndrănh. Ăn
khân păng ntŭm nti phung bu ur i hôm
kon se ma nau i ueh hŏ,*
4 gay ma n'hao nuih n'hâm khân păng
ăn rŏng ma kon rŏng ma sai khân păng
nơm,
5 ăn blao mât njrăng săk ăn gŭ di keh,
jêh ri gŭ ngao ăn tâm di, blao jan kar ta
nhih jay, geh nuih n'hâm ueh, blao yơk
ma sai. Jan kơt nây gay ma lơi ôh ăn bu
mưch nau Kôranh Brah.
6 Phung bu ndăm đă khân păng kơt nây
đŏng, ăn khân păng blao mât njrăng săk
ăn gŭ di keh.*
7 Lŏng i may nây, ăn gŭ rêh ueh dâng lĕ
ntil ndơ, leo nau ueh ăn ma bu. Nôk may
ntŭm nti bu, săk may nơm gŭ ăn tâm di
đŏng, ntŭm nti ma nuih n'hâm sŏng,*
8 mbơh ngơi di, mâu ôh hôm blao bu
jưch. Lah jan kơt nây bunuyh i tâm

* **1:8 1:8:** 1Pê 4:9 * **1:11 1:11:** 1Ti 6:5; 1Pê 5:2 § **1:14 1:14:** Nđơn i nây mâu ôh tă bơh Nau Kôranh Brah Ngơi, mâu tâm di ma nau nti phung nsing Brah Yêsu Krist. * **1:15 1:15:** Ndơ tâm ban ma pah mâu lah sa ndơ i bu kơp mâu kloh, mâu lah tăng nđơn i mâu di. * **1:15 1:15:** Mat 15:11; Rôm 14:14 * **1:16 1:16:** 2Ti 3:2-5; Yuđ 1:18-19 * **2:1 2:1:** 2Ti 1:13 * **2:2 2:2:** KLê 19:32; 1Ti 5:1 * **2:3 2:3-5:** 1Ti 5:14; 1Pê 3:1-6 * **2:6 2:6:** 1Ti 2:8; 1Pê 3:7 * **2:7 2:7:** 1Kô 11:1

rdâng ma bân mra đit prêng ro, ngơi ndơ
djơh ma bân mâu hôm ôh blao.*
9 Nti phung bunuyh i jan dâk bu, ăn
khân păng iăt nau kôranh khân păng
nơm dâng lĕ ntil ndơ jan, ăn i kôranh
di nuih n'hâm. Lơi ăn khân păng tâm
rlăch,*
10 lơi ôh nsiăn drăp ndơ kôranh khân
păng nơm, ăn gŭ ngao ueh sŏng srăng
nâng hŏ dâng lĕ ntil ndơ. Lah ndri dâng
lĕ bunuyh i say khân păng jan kơt nây,
bu rnê ueh dâng lĕ nau ntŭm nti i tă bơh
Kôranh Brah i nơm rklaih phung bân.
11 Ăn gŭ rêh kơt nây, yorlah nau ueh
Kôranh Brah lĕ mpơl jêh ma bunuyh
say, Păng ŭch ăn nau rklaih ma dâng lĕ
bunuyh.*
12 Păng ntŭm nti đă bân mđăr lơi dâng
lĕ nau i Păng mâu ŭch, ndrel ma mđăr lơi
dâng lĕ nau phung bunuyh i mâu yơk ma
Păng, nau khân păng kơnh ta neh ntu dja.
Jêh ri gŭ rêh ta neh ntu dja ăn blao mât
njrăng săk ăn gŭ di keh, gŭ rêh sŏng, jan
tâng ma nau Kôranh Brah nơm ŭch hŏ,
13 n'ho ma bân hôm rnơm gŭ kŏp nau
plŏ văch Brah Yêsu Krist ta nau chrêk lơp.
Păng i nơm rklaih bân, Păng i brah dŭt
kuŏng i Brah bân yơk mbah.*
14 Brah Yêsu lĕ njŭn jêh săk Păng nơm
ma khât, gay ma rklaih bân klaih bơh nau
tih ăp ntil, nđâp ma jan kloh bunuyh du
phung ăn ma Păng nơm, jêng ƀon lan i
gơyh jan ndơ ueh.*
15 Lĕ nau i nây ăn may ntŭm nti, ndrel
ma mbơh nkoch gay ma n'hao nuih n'hâm
bu, jêh ri ăn may lah bunuyh i jan tih. Lơi
may đit ôh, ăn may jan ndơ i nây ma lĕ
nau dơi, lơi ôh ăn geh bu mưch ma may.*

3

Nau rêh jêng phung nsing

1 Nkah đŏng phung nsing ăn yơk ma
kôranh mât uănh bri dak, ndrel ma
phung i geh nau dơi. Ăn khân păng iăt,
jêh ri ndrăp nâng ma jan ndơ ueh ăp ntil.*
2 Nkah khân păng đŏng, lơi ôh ăn khân
păng ngơi nau djơh bu ma bunuyh êng,
ăn khân păng der bơh nau tâm lŏk tâm
janh ma bu, ăn khân păng geh nuih
n'hâm mleh, n'ho ma yơk ma dâng lĕ
bunuyh.*
3 Bơh ntơm nơh phung bân bunuyh rluk
mâl, bunuyh dăng bôk, bunuyh i iăt nau
bu mƀrôh, bunuyh ƀŏ ƀơch, bunuyh dâk
ma ndơ kơnh, rŏng ma rnglay săk ŭch ăp
ntil, geh nuih n'hâm janh, geh nuih n'hâm
mâu nach, nđâp ma tâm biănh ndrăng
nơm.*
4 Yơn ma tât Kôranh Brah i nơm rklaih
phung bân nhhơ nau ueh nau rŏng Păng
nơm ăn ma bunuyh,*
5 Păng rklaih phung bân. Mâu di ôh
Păng rklaih yor ma bân lĕ jan sŏng, Păng
geh nau yŏ nđach dơm, dâng Păng rklaih
bân dja. Nđâp ma Păng ăn Brah Huêng
Ueh i kloh ueh gŭ ta săk bân, jêh ri nau
dơi Brah Huêng Ueh jan nuih n'hâm bân
ăn mhe tâm ban ma deh du tŏ jât, Păng
tâm ban ma rao phung bân ăn kloh. Kơt
ndri Păng rklaih phung bân.
6 Păng ăn Brah Huêng Ueh jan ndơ
khlay ŏk ngăn ta phung bân, yor ma ndơ
Brah Yêsu Krist i nơm rklaih phung bân
lĕ jan nơh.
7 Yor ma nau ueh Păng nơm, Kôranh
Brah kơp phung bân jêng bunuyh sŏng,
jêh ri ăn phung bân geh nau rnơm nâp sŏ
dơn nau rêh n'ho ro ta jât năp tay*.*
8 Nau i nây jêng ngăn.

Gâp ŭch may nti n'hêl nanĕ ngăn dâng
lĕ nau i nây, gay ma bu moh i lĕ nsing ma
Kôranh Brah nsrôyh jan ndơ ueh. Nau
i nây jêng ueh, ndrel ma geh nau khlay

* **2:8 2:8:** 2Ti 2:15; 1Pê 2:12, 15 * **2:9 2:9-10:** Êph 6:5-8; Kôl 3:22-25; 1Ti 6:1-2; 1Pê 2:18 * **2:11 2:11:** Tit 3:4 * **2:13 2:13:** Mat 24:43-44; Rôm 5:9-10; 1Kô 1:7-8; Phi 3:20; 1Tê 1:10; 5:2-4; 2Pê 3:13-14 * **2:14 2:14:** 1Ti 2:5-6; Kôl 1:21-22; Êph 2:10; 2Ti 3:17 * **2:15 2:15:** 1Ti 4:12 * **3:1 3:1:** Rôm 13:1-7 * **3:2 3:2:** Phi 4:5; Kôl 4:6 * **3:3 3:3:** Êph 2:1-3 * **3:4 3:4-6:** Rôm 3:24; 9:16; Êph 2:4-10; 2Ti 1:9 * **3:7 3:7:** Mâu lah 'Jêh ri bân mra sŏ dơn dâng lĕ ndơ i Păng ŭch ăn ma bân, ndrel ma nau rnơm nâp ma sŏ dơn nau rêh n'ho ro'. * **3:7 3:7:** Tit 2:13; Rôm 5:9-10; 8:14-15, 24-25 † **3:9 3:9:** Ƀơ dja bân mâu hôm gĭt ôh, mơm dâng Pôl đă der nau nkoch deh. Mâu ôh geh nau djơh ta nau nkoch deh. Klăp lah phung khân păng mân khlay ir ma nau nkoch deh.

ngăn ăn ma dâng lĕ bunuyh.
9 Yơn ma der hŏm nau ngơi tâm rlăch
rluk mâl, nau nkoch deh†, nau tâm lŏk
băl, nau tâm rlăch ma nau vay phung
Israel, yorlah dâng lĕ nau i nây mâu ôh
geh nau khlay, jêng dơm dam dadê.*
10 Bunuyh i jan nau tâm nkhah mpôl,
ăn lah păng du tŏ ma bar tŏ, jêh ri lơi
hôm mâp păng,*
11 yor ma lĕ gĭt jêh bunuyh i jan kơt nây
lĕ djơh jêh, păng jan tih, ndrel ma tẽ dôih
êng săk păng nơm.

Nau ntĭnh n'glĕ dŭt

12 Nar jât năp tay gâp ăn nô Artêmas,
mâu lah nô Tikhikus hăn a may, tât păng
a may, ăn may nsrôyh hăn gơnh a gâp ta
ƀon Nikôpôlis ro, yorlah gâp lĕ ŭch gŭ ta
ntŭk nây nôk khay ji kăt.*
13 Nsrôyh kơl ndơ ăn ma nô Sênas
kôranh nơm nti nau vay, ndrel ma nô
Apôlôs, gay ma khân păng hăn jât năp,
lơi ôh ăn khân păng pah pŏt du ntil ndơ.*
14 Ăn phung nsing nsrôyh jan ndơ ueh,
gay ma kơl nau jêr bu ta ndơ gŭ rêh ăp
nar, kơt ndri nau rêh khân păng geh nau
khlay.*
15 Dâng lĕ bunuyh i gŭ ndrel gâp, khân
păng ôp nau ueh lăng may dadê. Ðă may
ôp nau ueh lăng dâng lĕ bunuyh i nsing
i rŏng ma hên yŏ. Jêh ri ăn nau ueh
Kôranh Brah gŭ ndrel dâng lĕ khân ay
may.

* **3:9 3:9:** 1Ti 1:4; 2Ti 2:14 * **3:10 3:10-11:** Mat 7:15-16; Rôm 16:17; 1Kô 5:9-11; Kôl 2:8; 2Tê 3:14-15; 2Yô 1:10
* **3:12 3:12:** Kôl 4:7 * **3:13 3:13:** Kar 18:24-28 * **3:14 3:14:** Êph 2:10

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Philêmôn
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 61, klăp lah 28 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Păng nchih samđŭt dja nôk păng hôm gŭ ta trôm ndrung, nau păng gŭ ndrung nây, yor ma nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh (Phm 1:1, 9, 23). Bu mân lah păng gŭ ndrung ta đon Rôm. Nôk Pôl njuăl samđŭt ăn ma nô Philêmôn dja, păng njuăl ndrel đŏng pe ở samđŭt a êng jât, samđŭt Êphêsô, samđŭt Philip, samđŭt Kôlôh. Samđŭt păng njuăl ăn ma nô Philêmôn dja, păng njuăl ăn nđâp ma phung nsing i gŭ rđŭn ndrel nô Philêmôn ta nhih păng đŏng (Phm 1:2).

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Philêmôn jêng bunuyh ndrŏng, păng geh dâk ađă. Pôl mbơh nkoch nau mhe mhan ueh, jêh ri păng sât nsing ma Brah Krist (Phm 1:19). Păng geh đŏng du huê dâk rnha Ônêsim, yơn ma nô Ônêsim lĕ du nchuăt tât a đon Pôl geh ndrung, ta đon i nây păng tâm mâp ma Pôl, păng tăng Pôl mbơh nkoch nau mhe mhan ueh, păng sât nsing ma Brah Krist (Phm 1:10), jêh ri n'ho ma kơl Pôl dôl Pôl hôm gŭ ta ndrung nây (Phm 1:13). Ônêsim lĕ rgâl nuih n'hâm plŏ sât jan dâk ma Philêmôn tay, yorlah ađao dja păng lĕ sât nsing ma Brah Krist. Di ma Philêmôn tĕ dôih kuŏng Ônêsim, ndri dâng Pôl nchih samđŭt dja njuăl ăn ma Philêmôn, dăn Philêmôn yõ mâu hôm tĕ dôih ma Ônêsim, rom Ônêsim ma lĕ nuih n'hâm jêng tâm ban ma Pôl nơm (Phm 1:17). Ônêsim ndjôt samđŭt dja gay ma ăn Philêmôn i kôranh păng nơm. Rnha Ônêsim geh nau khlay lah 'Geh khlay', ta Phm 1:11 Pôl dŏng nau khlay rnha i nây kơt nđa: 'Ntơm nơh păng (Ônêsim) mâu ôh geh nau khlay ma may, yơn ma ađao dja păng geh nau khlay ma may'.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-3)
- Pôl rnê Philêmôn (1:4-7)
- Pôl dăn Philêmôn yõ ma Ônêsim (1:8-22)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (1:23-25)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih, gâp i bunuyh
geh ndrung yor ma jan kar ma Brah
Krist Yêsu, nđâp ma samđŭt oh nô bân
Timôthê đŏng. Gâp nchih samđŭt dja ăn
ma may nô Philêmôn. Hên njuăl samđŭt
dja dăn ôp nau ueh lăng may i mât jăng
ueh, i bunuyh jan kar kơt hên*.
2 Njuăl samđŭt dja ăn ma yôh Aphia
đŏng, njuăl ăn ma nô Akhipus i bunuyh
jan kar ndrel hên, bol lah geh ŏk bunuyh
tâm rdâng đah hên†, njuăl ăn ma phung
nsing gŭ rđŭn ta jay may đŏng, dăn ôp
nau ueh lăng dâng lĕ khân ay may.*
3 Dăn Kôranh Brah Bŏ bân, ndrel ma
Kôranh Yêsu Krist, ăn nau ueh, ăn nau
đăp mpăn ma khân ay may.
4 Ăp tŏ gâp mbơh sơm ma may, gâp
lah ueh ma Kôranh Brah i Brah gâp yơk
mbah,
5 yorlah gâp tăng nau bu mbơh nkoch
nau may nsing ma Kôranh Yêsu, nau may
rŏng ma dâng lĕ phung đon lan Kôranh
Brah.*
6 Gâp dăn Kôranh Brah ăn nau nsing
may i may lĕ geh ndrel hên ăn lơ ma jru,
n'ho ma may vât dâng lĕ ndơ ueh i bân lĕ
geh ta Brah Krist.*
7 Ơ nô, say may geh nuih n'hâm rŏng
ma phung nsing ma Brah Yêsu Krist, lĕ
geh n'hao nuih n'hâm gâp, ndrel ma ăn
gâp geh nuih n'hâm răm maak hô ngăn,
yor ma may lĕ jan ăn khân păng geh
n'hao nuih n'hâm đŏng.

Pôl kơl n'gang ma Ônêsim

* **1:1 1:1:** Mâu lah 'Jan kar ndrel hên'. † **1:2 1:2:** 'Bunuyh jan kar...đah hên', mâu lah 'I bunuyh tahen Brah Krist Yêsu ndrel ma hên'. * **1:2 1:2:** Kôl 4:17 * **1:5 1:5:** Phi 2:1-5; Hêb 6:10 * **1:6 1:6:** Êph 1:3

8 Bol lah gâp geh nau dơi tă bơh Brah
Krist, dơi đă may jan ndơ i di ma may jan
kađôi,
9 yơn ma gâp dăn may jan du nau yor
ma may geh nau rŏng. Gâp Pôl dja lĕ
ranh hơi, ađaơ dja geh ndrung yor ma jan
kar ma Brah Krist Yêsu jât.
10 Ndri gâp dăn may jan du nau ăn ma
nô Ônêsim i gâp kơp tâm ban ma kon gâp
nơm, i gâp leo păng nsing ma Brah Yêsu
dôl gâp geh ndrung.*
11 Ntơm nơh păng mâu ôh geh nau
khlay ma may, yơn ma ađaơ dja păng geh
nau khlay ma may, jêh ri nđâp ma gâp
đŏng‡.
12 Gâp mplŏ păng a may nơm, dăn may
rom păng dô, yorlah păng i bunuyh gâp
rŏng hô ngăn.
13 Gâp ŭch ngăn ăn păng hôm gŭ ndrel
gâp, gay ma ăn păng jan kar ntrŏ may dôl
gâp geh ndrung yor ma mbơh nkoch nau
mhe mhan ueh.
14 Yơn ma gâp mâu ŭch ôh jan, lah ê
hŏ ŭch tă bơh may, gay ma lơi ôh nchâp
may jan ndơ ueh dja, ăn may jan ma lĕ
nuih n'hâm hŏ.*
15 Klăp lah Ônêsim tâm nkhah bơh may
du ƀlât, gay ma ăn may geh tay păng n'ho
ro,
16 mâu hôm ôh jêng dâk dơm, yơn ma
jêng bunuyh geh nau khlay rlau ma dâk
jât, jêng oh bân i dŭt rŏng ngăn hŏ. Păng
jêng oh nô gâp i dŭt rŏng ngăn, yơn ma
may rŏng păng rlau ma gâp ngăn, yor ma
păng dâk may, nđâp ma jêng oh may ta
Kôranh Yêsu đŏng.
17 Lah ndri, lah may kơp gâp jêng oh
nô may ta nau nsing ngăn, dăn may rom
păng ăn tâm ban ma rom gâp đŏng.
18 Lah păng geh jan tih ma may, mâu
lah hôm rnon ma may, rnon i nây ăn may
kơp ta gâp hŏ.
19 Nau dja gâp nơm Pôl nchih ma ti gâp
nơm: Gâp mra tŏm rnon i nây ma may.
Gâp mâu ŭch nkah tôr may nau i gâp leo
may geh nau rêh n'ho ro, ndơ i nây tâm
ban ma rnon săk may hôm manh gâp.
20 Ơ nô, gâp dăn may kơl nau i nây yor
ma may nsing ma Kôranh Yêsu, dăn n'hao
nuih n'hâm gâp ta Brah Krist đŏng.
21 Gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn may,
gâp nsing jêh may iăt kơt nau gâp dăn dja,
jêh ri gâp gĭt n'hêl may mra jan rlau bơh
nau gâp dăn dja jât.
22 Gâp ŭch dăn ma may hôm du nau
đŏng, dăn may ndrăp du ntŭk gŭ ăn ma
gâp, yorlah gâp rnơm mâp khân ay may,
yor nau khân ay may mbơh sơm dăn
Kôranh Brah ăn gâp lôh bơh ndrung dja.*

Nau ntĭnh n'glĕ dŭt

23 Nô Êpapras i geh ndrung ndrel gâp
yor ma jan kar ma Brah Krist Yêsu, păng
ôp nau ueh lăng may.*
24 Jêh ri nô Markôs, nô Arisđarkus, nô
Đêmas, ndrel ma nô Luka bunuyh i jan
kar ndrel gâp, khân păng ôp nau ueh
lăng may đŏng.*
25 Dăn nau ueh Kôranh Yêsu Krist gŭ
ndrel nuih n'hâm khân ay may.

* **1:10 1:10:** Kôl 4:9; 1Ti 1:2 ‡ **1:11 1:11:** Ta nau ngơi Grek rnha 'Ônêsim', geh nau khlay lah 'Geh nau khlay'.
* **1:14 1:14:** 2Kô 9:7 * **1:22 1:22:** Phi 1:25; 2:24 * **1:23 1:23:** Kôl 1:7; 4:12 * **1:24 1:24:** Kar 12:25; 19:29; Kôl 4:14; 2Ti 4:10-11

Samđŭt Bu Nchih Njuăl Ăn Ma Phung Hêbrơ

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Bân ađaơ dja mâu hôm gĭt ôh bu moh nchih samđŭt dja, geh bunuyh ađă lah Pôl năk nchih, bunuyh ađă lah Đarnađas (Kar 4:36; 11:24) năk nchih, bunuyh ađă lah Apôlôs (Kar 18:24-29; Tit 3:13) năk nchih, bân gĭt dơm, bunuyh năk nchih păng jêng phung Israel i nsing ma Brah Krist. Bân mâu gĭt đŏng moh năm bu nchih samđŭt dja, yơn ma bu mân lah geh nchih ê lor ma năm 70. Samđŭt dja bu mân lah bu nchih ta đon Rôm (Hêb 13:24).

'Phung Hêbrơ', 'Phung Israel' geh nau khlay tâm ban. Nơm nchih samđŭt dja, mâu ôh nchih njuăl ăn ma du ntŭk, mâu lah du bri dơm, yơn ma njuăl ăn ma phung nsing i bu jan jêr ta ŏk ntŭk. Samđŭt dja mâu ôh nchih tâm ban ma samđŭt njuăl ăn ma bunuyh, ntât lah mâu ôh geh nau ôp ueh lăng ta ntơm samđŭt, jêng nchih tâm ban ma nti Nau Kôranh Brah Ngơi ta nar pơh.

Nơm i năk nchih samđŭt dja, păng sŏ ŏk trong Nau Kôranh Brah Ngơi tă bơh nau tâm rnglăp ơm, gay ma nhhơ Brah Krist kuŏng rlau ma dâng lĕ i geh ta nau tâm rnglăp ơm, gay ma n'hao nuih phung i nsing ma Brah Krist. Ta rnôk bu nchih samđŭt dja, nau ntŭm nti ta samđŭt geh nau khlay ma phung nsing ta phung Israel ŏk rlau đah ma phung i mâu di phung Israel, kơt ndri dâng bu kuăl samđŭt dja 'Hêbrơ'.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Bunuyh i nchih samđŭt dja lĕ sŏ nau mân nau vay phung Israel, jêh ri nti i nau dơi Brah Krist nơm, i ueh rlau ma Môsê, yorlah Brah Krist i Kon Kôranh Brah nơm, jêh ri ueh rlau ma dâng lĕ kôranh jan brah dŭt kuŏng, yorlah Păng i Kôranh jan brah dŭt kuŏng i dơi chuai nau tih dâng lĕ bunuyh du tŏ dơm. Ta si tâm rkăng Brah Yêsu lĕ jao săk Păng nơm jêng ndơ jan brah ueh rlau ma ndơ jan brah i bu de nhhơr ta nhih jan brah ta phung Israel ta ăp rnôk, yorlah Brah Yêsu leo bunuyh hăn dăch a Kôranh Brah, jêh ri jan nau tâm rnglăp mhe i hôm nâng n'ho ro.

Bunuyh i nchih samđŭt dja lĕ ntŭm nti phung nsing ma Brah Krist ăn hôm geh nuih n'hâm nsrôyh răp jăp nâng ta nau nsing, jêh ri păng nkah phung nsing ma nau nsing bu kăl e nơh, jêh ri đă phung nsing jan tâng kơt.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ntơm mbơh nkoch (1:1-3)
- Brah Krist ueh rlau ma phung tông păr (1:4-2:18)
- Brah Krist ueh rlau ma Môsê (3:1-4:13)
- Brah Krist ueh rlau ma kôranh jan brah dŭt kuŏng (4:14-7:28)
- Nau tâm rnglăp mhe ta Brah Krist ueh rlau ma nau tâm rnglăp ơm (8:1-9:28)
- Brah Krist ueh rlau ma ndơ jan brah tâng ma nau vay Môsê (10:1-39)
- Ma nau nsing ma Kôranh Brah (11:1-12:29)
- Nau gŭ rêh i tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch (13:1-17)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (13:18-25)

Nau ntơm mbơh nkoch

1 Bơh ntơm nơh Kôranh Brah lĕ ngơi
ma phung u che bân i phung Israel, Păng
ngơi tâng ma mpôl bunuyh ntơyh nau
ngơi Păng nơm, Păng ngơi lĕ ŏk tŏ, nđâp
ma ŏk ntil nau ngăn.
2 Yơn ma ta rnôk n'glĕ dŭt* ađaơ dja,
Kôranh Brah ngơi ma bân tâng ma Kon
Bu Klô Păng nơm. Bơh ntơm nơh Păng
ăn Kon Păng nơm rhăk njêng dâng lĕ ndơ
nơh, jêh ri Păng lĕ kơih jêh Kon Păng
nơm đŏng, gay ma jao dâng lĕ rngôch
ndơ ăn ma Păng mât uănh n'ho ro.*
3 Kon i nây chrat ang nau chrêk lơp
Kôranh Brah, ndrel ma Păng tâm ban ma
Kôranh Brah nơm ngăn ngên ta ăp ntil
nau, mâu ôh geh nau tâm tih băl. Dâng
lĕ ntil ndơ hôm geh tă bơh nau dơi nau

* **1:2 1:2:** Ta nau tâm rnglăp mhe mbơh ma bân, jêh Brah Yêsu hao sât ta kalơ trôk, tât ma Păng plŏ văch, jêng rnôk n'glĕ dŭt neh ntu. * **1:2 1:2:** Yôh 1:3; 1Kô 8:6; Kôl 1:16; Rôm 8:17; 1Tê 4:13-18

ngơi Kon i nây dơm. Jêh Păng n'groh lơi
nau tih bân, jan ăn bân kloh, jêh ri Păng
hao ta kalơ trôk gŭ bơh ma ti Kôranh Brah
i nơm dŭt kuŏng.*
4 Kơt ndri Păng lĕ jêng dŭt kuŏng rlau
ma phung tông păr ngăn, jêh ri nau
Kôranh Brah kuăl Păng 'Kon' nhhơ Păng
kuŏng rlau ma dâng lĕ nơm i Kôranh
Brah kuăl 'Tông păr'† dơm.*

Brah Yêsu Krist kuŏng rlau ma phung tông păr

5 Mâu geh ôh Kôranh Brah lah ma du
huê tông păr kơt Păng lah đah Brah Yêsu:
'May dja Kon Gâp nơm,
Nar dja Gâp ăn bu gĭt, Gâp Bŏ May
ngăn'†.
Jêh ri Păng lah:
'Gâp mra jêng i Bŏ Păng,
Păng mra jêng i Kon Gâp'†.*
6 Jêh ri du tŏ jât, nôk Kôranh Brah ăn Kon
Bu Klô dak bôk Păng nơm văch ta neh
ntu, Kôranh Brah lah:
'Dâng lĕ phung tông păr Gâp nơm, ăn yơk
mbah ma Păng'†*
7 Kôranh Brah ngơi ma phung tông păr
Păng nơm:
'Gâp‡ ăn phung tông păr Gâp nơm ma
jêng tâm ban ma sial,
Gâp ăn khân păng i phung sơm kơl
jan kar ma Gâp jêng tâm ban ma
mpiăt ŭnh đŏng'†.
8 Yơn ma Kôranh Brah lah ma Kon Păng
nơm:
'Ơ Kôranh Brah, nau May mât uănh gŭ ta
rnơl kađăch hôm ƀaƀơ n'ho ro,
May mât uănh ma nau sŏng ngăn,
ndjôt mŏng kađăch i ndơ mbên ma
nau dơi May nơm.
9 Yorlah May ŭch hô ngăn ma nau sŏng,
May biănh ngăn ma nau kue.
Kơt ndri dâng Kôranh Brah i brah
May nơm yơk mbah, tŏ dak ngi ta
May, jêng ndơ mbên Păng đă May
jan kađăch,
Păng ăn May geh nau răm maak dŭt hô
rlau ma băl mpôl May'†.
10 Kôranh Brah lah jât ma Kon Păng nơm:
'Ơ Kôranh, bơh ntơm saơm saam nơh,
May nơm rhăk njêng neh ntu,
Trôk jêng tă bơh ti May nơm đŏng
njêng.
11 Neh ntu, ndrel ma trôk mra roh lêk lĕ
phiao, yơn ma May hôm e n'ho ro.
Neh ntu, ndrel ma trôk mra sat tâm
ban ma bok ao,
12 May mra mƀăr lơi neh ntu, mƀăr lơi
trôk, tâm ban ma bu klôn mƀăr lơi
ao kuŏng sat,
May mra rgâl neh ntu, rgâl trôk jêng
mhe tâm ban ma bu tơh kho ao,
Yơn ma May nơm hôm kơt ơm nâng n'ho
ro dơm'†.
13 Jêh ri Kôranh Brah mâu geh ôh lah ma
du huê tông păr:
'Ăn May gŭ hŏm bơh ma Gâp ta ntŭk bu
lư,
Kŏp Gâp nhŭp kât lơi phung i rlăng
đah May ăn gŭ ta nâm mpang jŏng
May'†.
14 Dâng lĕ phung tông păr bunuyh mâu
ôh blao say, khân păng jêng nơm sơm kơl
jan kar ma Kôranh Brah, Kôranh Brah đă
khân păng hăn sơm kơl jan kar ma phung
bunuyh i Păng ŭch rklaih.*

2

Nau rklaih dŭt khlay hô ngăn

1 Kơt ndri dâng bân gŭ njrăng ngăn hŏ,
ăn iăt ngăn nau ntŭm nti i bân lĕ tăng
nây, klach lah jŏ jŏ nau i bân lĕ ntŭm nti
nây lơ ma roh.*

* **1:3 1:3:** Hêb 9:12-14; 10:22; Yôh 14:7-10; 2Kô 4:4; Kôl 1:15; 2Kô 5:18-21; NMƠ 110:1; Mar 16:19; Êph 1:20-21 † **1:4 1:4:** 'Yorlah Kôranh Brah ăn Păng kuŏng rlau ma phung tông păr', mâu lah 'Yorlah Kôranh Brah tĕ rnha Păng 'Kon', ndri Păng kuŏng rlau ma phung tông păr'. * **1:4 1:4:** Mat 3:17; Phi 2:9 † **1:5 1:5:** NMƠ 2:7 † **1:5 1:5:** 2Sa 7:14; 1NR 17:13 * **1:5 1:5:** Hêb 5:5 † **1:6 1:6:** NVa 32:43 * **1:6 1:6:** Yôh 3:16 ‡ **1:7 1:7:** 'Gâp', mâu lah 'Păng': Nơm nchih samƀŭt Hêbrơ, sŏ nau rnê ma Kôranh Brah i nây, jêng nau ntơyh nau ngơi Kôranh Brah i tă bơh Kôranh Brah nơm ngơi. † **1:7 1:7:** NMƠ 104:4 † **1:9 1:8-9:** NMƠ 45:6-7 † **1:12 1:10-12:** NMƠ 102:25-27 † **1:13 1:13:** NMƠ 110:1 * **1:14 1:14:** NMƠ 34:7; 91:11-12; Mat 4:11 * **2:1 2:1:** Hêb 4:1, 11; 6:9, 11; 12:1-2; Phi 1:6; 1Pê 1:9 * **2:2 2:2:** Phung Israel iăt lah jêng tông păr i ăn nau vay ma Môsê, bol lah mâu geh ôh nchih kơt nây ta nau tâm rnglăp ơm.

2 Kăl e nơh tông păr ađă mbơh nkoch
ma Môsê nau vay phung Israel nơh*, nau
vay i nây jêng nau ngăn dadê, jêh ri dâng
lĕ mpôl i jan rlau, mâu lah mâu ŭch iăt
ôh nau vay i nây, lĕ geh tĕ dôih jêh tâm
di ma nau khân păng jan nơh.*
3 Nau rklaih bơh nau tĕ dôih, Kôranh
Yêsu lĕ mbơh nkoch lor bu, jêh ri phung
i iăt nau i mbơh nkoch i nây, mbơh nau
i nây ma bân. Nau rklaih i nây dŭt ueh
ngăn, yơn ma lah bân rlăch mâu ôh sŏ
dơn nau rklaih i nây i Kôranh Yêsu nơm
lĕ mbơh ma bân nơh, mơm dâng bân dơi
klaih bơh nau Kôranh Brah tĕ dôih?*
4 Gay ma bân gĭt nau i nây tă bơh
Kôranh Brah ngăn, Kôranh Brah ăn nau
mbên, ndơ kuŏng, nđâp ma ndơ dŭt nau
ngăn êng êng, ndrel ma pă ăn dơm dam
nau êng êng tă bơh Brah Huêng Ueh i
kloh ueh, tâng Păng nơm ŭch.*
5 Jât năp tay Kôranh Brah mra njêng
neh ntu mhe, Păng mâu ôh đă phung tông
păr mât uănh neh ntu mhe i nây.
6 Yơn ma geh du huê lĕ geh nchih ta
du ntŭk ta Nau Kôranh Brah Ngơi lah kơt
nđa:
'Ơ Kôranh Brah, a mơm bunuyh†, dâng
May hôm mân ma păng?
Dah nâm kuŏng kon bu klô bunuyh‡,
dâng nuih n'hâm May ŭch ma
păng?*
7 May jan păng geh nau dơi ta nâm phung
tông păr đĕ§ dơm,
May ăn păng nau chrêk lơp, ndrel ma
ăn bu yơk ma păng, tâm ban ma ăn
ndô môk kađăch ta păng.
8 May đă dâng lĕ rngôch ndơ ăn gŭ ta
nâm jŏng bunuyh dadê'†.
Lah Kôranh Brah ăn dâng lĕ rngôch ndơ
gŭ ta nâm khân păng, mâu geh ôh du ntil
ndơ mâu gŭ ta nâm Păng. Yơn ma ađao
dja bân ê hŏ say dâng lĕ rngôch ndơ gŭ
ta nâm Păng.*
9 Yơn ma bân lĕ gĭt ma Brah Yêsu,
Kôranh Brah de ăn Păng jêng jĕ ta nâm
phung tông păr du đlât dơm. Yorlah Păng
lĕ sŏ dơn nau jêr jŏt tât khât, ađao dja
Kôranh Brah lĕ ăn Păng nau chrêk lơp,
ndrel ma ăn bu yơk ma Păng*. Yor ma
nau ueh Kôranh Brah nơm, Păng khât
jêh, gay ma ntrŏ dâng lĕ rngôch bunuyh.*
10 Kôranh Brah lĕ rhăk njêng dâng lĕ
rngôch ndơ, gay ma dâng lĕ ndơ i nây geh
khlay ma Păng nơm. Jêh ri Păng ăn Brah
Yêsu geh nau jêr jŏt, tă bơh nau jêr jŏt i
nây dâng Brah Yêsu jêng Kôranh dŭt ueh
ngăn. Di ma Kôranh Brah jan kơt nây, gay
ma Păng jêng Nơm leo ŏk bunuyh geh
nau chrêk lơp, nđâp ma geh nau rklaih
bơh nau tĕ dôih yor ma nau tih. Phung
bunuyh i nây jêng kon Păng nơm.
11 Brah Yêsu i nơm jan ăn bân jêng kloh
ueh, ndrel ma phung bunuyh i Păng lĕ
jan ăn kloh ueh, geh du huê Bŏ dơm. Kơt
ndri dâng Brah Yêsu mâu ôh đit prêng
kuăl bân phung oh Păng nơm.*
12 Brah Yêsu lah ma Kôranh Brah kơt
nđa:
'Gâp mra mbơh nkoch May ăn ma phung
oh nô Gâp,
Gâp mra mprơ rnê May ta nôk phung
đon lan May gŭ rđŭn'†.
13 Păng lah jât:
'Gâp nsing ma May ngăn'†,
Jêh ri Păng lah jât:
'Dja Gâp, ndrel ma phung kon i May lĕ ăn
Gâp mât uănh'†.
14 Yor ma phung kon i nây geh săk jăn
geh mham blao khât, dâng Brah Yêsu sŏ
dơn săk jăn kơt bunuyh, jêh ri khât kơt
bunuyh đŏng, gay ma tă bơh nau Păng
khât nây nơh, Păng dơi lơh hêng lơi nơm
i leo bunuyh geh nau khât, jêng Satăng i
kôranh mpôl brah djơh. Ađao dja Satăng
i tơm ăn bunuyh khât mâu hôm ôh geh
nau dơi,*

* **2:2 2:2:** Hêb 10:28; Kar 7:53; Gal 2:19; 3:19 * **2:3 2:3:** Hêb 10:29; 12:25; Gal 2:21; Kar 1:21-22 * **2:4 2:4:** Kar 2:22; 5:12; 2Kô 12:2; 1Kô 12:7-11 † **2:6 2:6:** 'Bunuyh', mâu lah 'Bunuyh bu klô'. ‡ **2:6 2:6:** 'Kon bu klô bunuyh', mâu lah 'Kon bunuyh'. * **2:6 2:6-7:** Dan 7:13-14 § **2:7 2:7:** 'Đĕ', mâu lah 'Du đlât'. † **2:8 2:6-8:** NMƠ 8:4-6 * **2:8 2:8:** 1Kô 15:27 * **2:9 2:9:** 'Yơk ma Păng', mâu lah 'Ăn ma Păng môk kađăch geh nau yơk geh nau chrêk lơp'. * **2:9 2:9-10:** 2Kô 5:18-21; 13:4; Phi 2:6-11 * **2:11 2:11-12:** Yôh 17:20-21; Rôm 8:29-30; Êph 1:4-5; 1Pê 1:2 † **2:12 2:12:** NMƠ 22:22 † **2:13 2:13:** Êsa 8:17 † **2:13 2:13:** Êsa 8:18 * **2:14 2:14-15:** Mar 10:45; Kar 2:24; 2Ti 1:10; 1Yô 3:8; NTM 1:18

15 ndri Brah Yêsu lĕ rklaih phung
bunuyh i hô klach ma nau khât†, yorlah
klach ma nau khât du bông nau rêh.
16 Bân lĕ gĭt n'hêl jêh Brah Yêsu mâu
ôh văch gay ma kơl phung tông păr, Păng
văch gay ma kơl rnoi deh Abrahăm.
17 Lah ndri Kôranh Brah ăn Păng jêng
bunuyh ngăn tâm ban ma bân i phung oh
Păng, mâu geh du ntil tâm tih băl, gay
ma Păng jêng kôranh jan brah dŭt kuŏng
ma bân, geh nau yõ nđach, sơm kơl jan
kar ma Kôranh Brah ăn răp jăp, gay ma
nhhơr ndơ jan brah i sŏ lơi dâng lĕ nau tih
phung ƀon lan, jêh ri Kôranh Brah mâu
hôm tẽ dôih ma khân păng i nây.*
18 Yorlah Păng lĕ mâp jêh nau jêr, nđâp
ma nau ndơm nơh‡, ndri dâng Păng blao
kơl bu moh i geh nau ndơm mâu ôh ăn
bunuyh i nây tŭp ta nau ndơm.

3

Brah Yêsu kuŏng rlau ma Môsê

1 Ơ phung oh nô ta nau nsing i ƀon lan
Kôranh Brah i lĕ Kôranh Brah de kơih
jêh ndrel hên, ăn khân ay may mân hŏm
ma Brah Yêsu i bân mbơh nkoch. Kôranh
Brah lĕ đă Păng hăn ta neh ntu dja nơh,
Păng jêng kôranh jan brah dŭt kuŏng
đŏng.*
2 Jêh Kôranh Brah kơih Brah Yêsu, Brah
Yêsu jan tâng nau Păng đă ăn răp jăp,
tâm ban ma Môsê jan kar răp jăp tâng
nau Kôranh Brah đă ta dâng lĕ ƀon lan
Kôranh Brah đŏng.*
3 Yơn ma di lư Brah Yêsu rlau ma lư
Môsê, tâm ban ma bu lư bunuyh i jan jay
rlau ma lư ueh i jay nây đŏng.
4 Dâng lĕ rngôch nhih jay geh bunuyh
năk jan, yơn ma dâng lĕ rngôch ndơ nơh
jêng tă bơh Kôranh Brah dadê jan.
5 Nau Môsê jan kar jêng nau ntât ma
nau khlay i Kôranh Brah ăn bunuyh gĭt
vât ađaơ dja, Păng mât uănh phung ƀon
lan Kôranh Brah răp jăp, yorlah jêng
bunuyh sơm kơl jan kar ma Kôranh Brah.
6 Lŏng Brah Krist, Păng mât uănh
phung ƀon lan Kôranh Brah răp jăp,
yorlah jêng Kon Kôranh Brah. Jêh ri bân
jêng phung ƀon lan Kôranh Brah lah bân
hôm geh nuih n'hâm nâp, nđâp ma ndjôt
nâp rkâk nau rnơm ma dâng lĕ nau i
Kôranh Brah de lĕ ton.*

Lơi ta mđăr nau nsing

7 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi geh nchih
nau Brah Huêng Ueh i kloh ueh lah ma
phung Israel kơt nđa:
‘Nar dja, nôk khân ay may tăng bŏr
mbung Kôranh Brah nơm,
8 Lơi ôh geh nuih n'hâm dăng ko, kơt
phung u che khân ay may jan, jêh
ri tâm rdâng đah Kôranh Brah
Nôk Kôranh Brah rlong khân păng ta
bri rdah nơh.*
9 Kôranh Brah lah: ‘Ta ntŭk i nây phung
u che khân ay may rlong Gâp,
Bol lah khân păng lĕ say dâng lĕ nau
khlay Gâp jan
10 jŏ geh 40 năm nơh.
Kơt ndri dâng Gâp ji nuih tẽ dôih ma
bunuyh rnôk i nây,
Jêh ri Gâp lah kơt nđa: ‘Nuih n'hâm khân
păng du ngai mro bơh trong Gâp,
Khân păng mâu ôh gĭt năl trong Gâp
nơm’,
11 Ndri dâng Gâp ji nuih ma khân păng,
jêh ri ton lah:
‘Khân păng mâu ôh mra lăp ta nau
gŭ rlu* Gâp nơm’’’†.*
12 Ơ oh nô ta nau nsing, lah ndri ăn khân
ay may gŭ njrăng hŏm, gay ma lơi ôh geh
bunuyh ta phung khân ay may geh nuih

† **2:15 2:15:** ‘I hô klach ma nau khât’, mâu lah ‘I jan dâk ma nau klach ma nau khât’. * **2:17 2:17-18:** Hêb 4:14-15; Rôm 8:3; Gal 4:4-5 ‡ **2:18 2:18:** ‘Yorlah Păng lĕ mâp jêh nau jêr tă bơh nau ndơm nơh’, mâu lah ‘Yorlah Păng lĕ mâp jêh nau jêr jŏt nđâp ma nau ndơm’, mâu lah ‘Yorlah Păng lĕ mâp jêh nau jêr ta nôk Păng geh nau ndơm nơh’. * **3:1 3:1:** Hêb 4:14 * **3:2 3:2:** NKơ 12:7; Mat 26:39 * **3:6 3:6:** Hêb 10:21; 1Pê 2:5-6 * **3:8 3:8-9:** NNg 14:11-12 * **3:11 3:11:** Rnôk Môsê ‘Lăp gŭ rlu’, ngơi ma phung Israel lăp ta bri Israel jêng ntŭk ma khân păng nơm, mâu hôm ôh geh nau jêr kơt nôk brõ ta bri rdah. Ta nau tâm rnglăp mhe geh nau khlay lah: ‘Lăp ta ƀon ueh geh nau rêh n'ho ro, mâu hôm geh nau jêr jŏt, mâu hôm jan kar ma siăm nau rêh, mâu hôm geh nau ji nau khât, mâu hôm geh nau rngot rvê, gŭ ndrel ma Kôranh Brah’. † **3:11 3:9-11:** NMƠ 95:7-11 * **3:11 3:11:** NKơ 14:29-35 * **3:12 3:12:** Hêb 12:25

n'hâm djơh mhĭk, mâu ôh nsing, n'ho ma
mđăr lơi Kôranh Brah i rêh ngăn.*
13 Yơn ma ăn khân ay may tâm ntrôl
ndrăng nơm ăp nar, nôk i bân hôm kuăl
lah 'Nar dja', nôk hôm dơi rgâl nuih
n'hâm, gay ma lơi ôh ăn ta phung khân
ay may geh bunuyh nuih n'hâm dăng ko
mâu ŭch iăt nau Kôranh Brah, yor ma
mđrôh êng ta nuih n'hâm: "Mâu chrao
ôh lah jan tih."*
14 Lah bân hôm ndjôt nâp nau nsing kơt
ơm, kơt i bân geh bơh ntơm bân sât nsing
nơh n'ho ma tât lôch, lah ndri bân mra gŭ
ndrel Brah Krist ro.*
15 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lah kơt nđa:
'Nôk tăng Kôranh Brah đă nau ma khân
ay may nar dja, ăn khân ay may
iăt nau Păng dô, lơi ôh geh nuih
n'hâm dăng ko kơt nôk phung u
che khân ay may tâm rdâng đah
Kôranh Brah nơh'†.*
16 Phung i lĕ tăng jêh nau Kôranh Brah
đă ta nar i nây nơh, nđâp ma hôm tâm
rdâng đah Păng, dâng lĕ phung i nây
jêng phung i Môsê de leo lôh bơh bri Êsip
nơh.*
17 Yơn ma ta 40 năm nây, bu moh i Kôranh
Brah ji nuih? Ơm mâu di ƀah dâng lĕ
phung i jan tih ma Kôranh Brah, jêh ri
i khât mbrach ta bri rdah?
18 Jêh ri nôk nây nơh, bu moh i Kôranh
Brah lĕ lah mâu ăn lăp gŭ ta bri dak i
Păng lĕ ton ăn lăp a lor nơh, gay ma gŭ rlu
ndrel Păng nơm? Ơm mâu di ƀah phung
i mâu ŭch iăt nau Păng?*
19 Lah ndri bân say, phung i nây mâu ôh
dơi lăp, yorlah khân păng mâu nsing ma
Păng.*

4

Nau ton lăp ta nau gŭ rlu

1 Aƀaơ dja nau i Kôranh Brah ton ăn
bân lăp ta nau gŭ rlu Păng nơm hôm e,
lah ndri ăn bân gĭt klach njrăng, gay ma
lơi ôh geh bunuyh ta phung bân tât nar
n'glĕ dŭt, Kôranh Brah kơp păng mâu ôh
di ma lăp.*
2 Nau mhe mhan ueh i mbơh nkoch ma
nau bân lăp ta nau gŭ rlu Kôranh Brah,
nau i nây bân lĕ tăng jêh, nau i nây jêng
tâm ban ma phung Israel nôk hôm gŭ ta
bri Êsip lĕ tăng nau Kôranh Brah ton ăn
bri dak mhe ma lăp ta nau gŭ rlu nây
đŏng. Yơn ma nau Kôranh Brah i khân
păng tăng nây mâu ôh geh nau khlay ma
khân păng, yorlah khân păng mâu ôh
ndjôt nau khân păng tăng nây nđâp ma
nau nsing.*
3 Lŏng bân i nsing ma Păng, bân lăp ta
nau gŭ rlu Păng. Yơn ma bunuyh i mâu
nsing, Kôranh Brah lah kơt nđa:
'Gâp ji nuih ma khân păng, ndri dâng
Gâp lah: 'Gâp mâu ôh ăn khân
păng lăp ta nau gŭ rlu Gâp''†.
Di ngăn, ntŭk gŭ rlu lĕ ơm ndrăp jêh lĕ
phiao, bơh nôk Kôranh Brah jêh njêng
neh ntu nơh,
4 yorlah geh du ntŭk ta Nau Kôranh Brah
Ngơi lah ma nar pơh kơt nđa: 'Jêh ri Păng
gŭ dơm mâu hôm jan kar ta nar pơh i
nây'†.
5 Yơn ma geh nchih kơt ta kalơ đŏng: 'Gâp
mâu ôh ăn khân păng lăp ta nau gŭ rlu
Gâp'†.
6 Lah ndri bunuyh aƀă Kôranh Brah
hôm ăn lăp gŭ rlu, yơn ma phung i lĕ
tăng jêh nau ton a lor nơh mâu geh lăp
ôh, yorlah khân păng mâu ôh iăt Kôranh
Brah.*
7 Ndri dâng Kôranh Brah tĕ nar nguai
jât lah: 'Nar dja', Păng lah tâng ma
kađăch Đavid lĕ jŏ năm bơh kơi phung
Israel gŭ ta bri rdah nơh, kơt nau lah bơh
lơ dja:
'Nar dja, nôk khân ay may tăng bŏr
mbung Kôranh Brah nơm, lơi ôh
geh nuih n'hâm dăng ko'†.*
8 Lah Yôsuê lĕ leo phung Israel ăn gŭ rlu
ngăn, lah ndri nar jât năp Kôranh Brah
mâu hôm lah ma du nar a êng jât ôh.*

* **3:13 3:13:** 1Tê 5:11 * **3:14 3:14:** Hêb 6:11-12; Yak 1:12; NTM 2:10 † **3:15 3:15:** NMƠ 95:7-8 * **3:15 3:15:** NMƠ 95:7-8; NNg 17:1-7 * **3:16 3:16-17:** 1Kô 10:1-6 * **3:18 3:18:** NKơ 14:22-24, 29-30 * **3:19 3:19:** Hêb 4:6 * **4:1 4:1:** Hêb 2:1 * **4:2 4:2:** Hêb 3:19 † **4:3 4:3:** NMƠ 95:11 † **4:4 4:4:** NNt 2:2 † **4:5 4:5:** NMƠ 95:11 * **4:6 4:6:** Rôm 11:28-30 † **4:7 4:7:** NMƠ 95:7-8 * **4:7 4:7:** Hêb 3:7-9 * **4:8 4:8:** NVa 31:7; Yôs 21:43-44

9 Lah ndri hôm e geh nau gŭ rlu nguai jât
i tâm ban ma nau rlu nar Sađăt, i Kôranh
Brah ăn ma phung đon lan Păng nơm ta
nar jât năp tay.*
10 Bu moh i lăp ta nau gŭ rlu Kôranh Brah
nây, păng i nây lĕ rlu bơh ndơ păng nơm
jan kar, tâm ban ma Kôranh Brah gŭ dơm
mâu hôm jan kar đŏng, jêh Păng njêng
neh ntu nơh.
11 Lah ndri ăn bân nsrôyh gay ma hăn lăp
ta nau gŭ rlu i nây, gay ma mâu ăn ôh
geh bunuyh roh hêng, lơi ôh tâng phung
i mâu ŭch iăt nây.*
12 Nau ngơi Kôranh Brah nơm geh nau
rêh, geh nau dơi ngăn, sôt hơr rlau ma
đao bar măt jât. Jêh ri sreh nuih n'hâm,
ndrel ma huêng, sreh nting nđăng, ndrel
ma i glo păng. Nau ngơi Kôranh Brah
phat dôih nau mân, ndrel ma nau ŭch
nau ntrŏng ta trôm nuih n'hâm bunuyh.*
13 Dâng lĕ ndơ i Kôranh Brah lĕ njêng,
mâu geh ôh du mlŏm ndơ Kôranh Brah
uănh mâu say, dâng lĕ rngôch ndơ mâu
geh ôh nau nking ta năp măt Păng, jêng
tâm ban ma gŭ săk kuh rngŭch dơm. Iăt
ma dâng lĕ bân mbơh nkoch ma Păng
dadê dâng lĕ nau ta nau rêh bân.*

Brah Yêsu kuŏng rlau ma kôranh jan brah dŭt kuŏng

14 Bân lĕ geh jêh du huê kôranh jan
brah dŭt kuŏng, i lĕ hao jêh ta kalơ trôk i
ntŭk Kôranh Brah, Păng Brah Yêsu i Kon
Kôranh Brah nơm, lah ndri ăn bân nsing
nâp ro ta nau i bân lĕ mbơh nkoch ma bu
nây.*
15 Brah Yêsu i nây lĕ geh nau rlong geh
nau ndơm ăp ntil kơt bân đŏng, yơn ma
Păng nơm mâu ôh jan tih. Lah ndri bân
lĕ geh jêh du huê kôranh jan brah dŭt
kuŏng i lĕ gĭt lĕ mâp nau jêr tâm ban ma
bân đŏng, kơt ndri Păng lĕ năl nau rdja
bunuyh, nđâp ma blao yõ đŏng.*
16 Lah ndri ăn bân geh nuih n'hâm
bănh, dăn Kôranh Brah i gŭ ta rnơl
kađăch Păng nơm, yorlah Păng geh nuih
n'hâm dŭt ueh. Bân dăn gay ma Păng yõ
nđach kơl ta nôk bân geh nau jêr.*

5

1 Dâng lĕ kôranh jan brah dŭt kuŏng
jêng bunuyh i Kôranh Brah nơm kơih bơh
phung bunuyh i blao khât, gay ma sơm
ntang phung đon lan ta năp măt Kôranh
Brah. Păng i nây sơm nhhơr ndơ, ndrel
ma sơm jan brah ma Kôranh Brah, gay ma
dăn Kôranh Brah yõ mâu hôm kơp nau
tih.*
2 Kôranh jan brah dŭt kuŏng i nây păng
rdja, hôm jan tih kơt phung đon lan đŏng,
kơt ndri păng geh nuih n'hâm mleh blao
yõ bunuyh i jan tih, bunuyh i rluk mâl
mâu ôh gĭt ndơ ueh ndơ djơh.*
3 Tă bơh nau rdja jan tih i nây, dâng
păng iăt ma nhhơr ndơ jan brah, gay ma
Kôranh Brah yõ nau tih săk păng nơm,
nđâp ma nau tih phung đon lan đŏng.*
4 Mâu geh ôh du huê dơi n'hao êng
săk păng nơm jêng kôranh jan brah dŭt
kuŏng, Kôranh Brah nơm dơm kơih, kơt
Păng lĕ kơih đŏng ma Arôn kăl e nơh jêng
kôranh jan brah dŭt kuŏng.*
5 Kơt ndri đŏng Brah Krist Păng mâu ôh
n'hao êng săk Păng nơm jêng kôranh jan
brah dŭt kuŏng*, Kôranh Brah nơm kơih
Păng. Kôranh Brah lah ma Păng:

‘May dja Kon Gâp nơm,
Nar dja Gâp ăn bu gĭt, Gâp Bŏ May
ngăn’†.*
6 Kôranh Brah lah jât ma Păng ta trong
êng kơt nđa:

‘May jêng bunuyh jan brah đađơ n'ho ro

* **4:9 4:9-10:** Phi 1:23; NTM 14:13 * **4:11 4:11:** Hêb 2:1; 1Kô 1:8 * **4:12 4:12:** Êph 6:17; Yêr 23:29 * **4:13 4:13:** NMƠ 26:2; Mar 4:22 * **4:14 4:14:** Hêb 6:19-20 * **4:15 4:15:** Hêb 2:17-18; 1Kô 10:13; 2Pê 2:9 * **4:16 4:16:** Hêb 10:19; Rôm 8:15; Êph 2:18; 3:12 * **5:1 5:1:** Hêb 2:17; KLê 16:32 * **5:2 5:2:** Hêb 7:28 * **5:3 5:3:** Hêb 7:27; 9:7; KLê 16:11, 17 * **5:4 5:4:** NNg 28:1 * **5:5 5:5:** Nôk Brah Krist gŭ ta neh ntu dja, Păng mâu ôh jan kôranh jan brah dŭt kuŏng, yơn ma ađơ dja Păng gŭ ta kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah, jêng nơm sơm ntang ta năp Kôranh Brah ma phung bân, tâm ban ma kôranh jan brah nôk păng nhhơr ndơ jan brah ma Kôranh Brah nơh. † **5:5 5:5:** NMƠ 2:7 * **5:5 5:5:** Hêb 1:5

Kơt kađăch Mĭlkisađek i bunuyh jan
brah đŏng[†]'[†].*

7 Nôk Brah Yêsu gŭ rêh ta neh ntu dja
nơh, Păng nter mbơh sơm ma Kôranh
Brah hô ngăn nđâp ma lôh dak măt, dăn
Kôranh Brah i dơi rklaih Păng bơh nau
khât. Jêh ri Kôranh Brah iăt nau Păng
dăn nây, yorlah Păng yơk Kôranh Brah,
nđâp ma iăt jan tâng nau Kôranh Brah
de dă.*
8 Jêh ri bol lah Păng i Kon Kôranh Brah
nơm kađôi lĕ, Păng hôm e nti iăt nau
Kôranh Brah dă, tă bơh nau jêr jŏt Păng
nơm[‡].
9 Tât ma Păng lĕ jan lôch lĕ phiao ndơ
Kôranh Brah dă ma Păng[§], Păng jêng tơm
nau rklaih n'ho ro bơh nau tĕ dôih ăn ma
dâng lĕ bunuyh i iăt nau Păng,
10 nđâp ma Kôranh Brah kơih Păng jêng
kôranh jan brah dŭt kuŏng kơt tâng ntil
kađăch Mĭlkisađek jan bunuyh jan brah
đŏng.*

Nau iăt, ndrel ma nau nsrôyh

11 Gâp hôm geh ŏk nau ŭch mbơh nkoch
ma nau i nây, yơn ma jêr ngăn ma mbơh
nkoch, yorlah khân ay may iăt jŏ ngăn
vât.*
12 Di lah khân ay may lĕ jan nơm nti, tih
ma hôm iăt ma bu nti khân ay may nau
Kôranh Brah i nchô ma ntơm tâm ban ma
bunuyh i mhe sât nsing. Khân ay may tâm
ban ma oh bê i blao nhêt dơm ma dak toh,
ê hŏ ôh blao sông sa ma ndơ dăng.
13 Bu moh i hôm ŭch dơm ma dak toh,
păng i nây ê hŏ ôh vât ma ndơ jan sŏng,
yorlah păng hôm e oh bê dơm.
14 Yơn ma ndơ sông sa dăng prăp ăn ma
bu ranh, geh nau khlay lah nau nti jru, di
ma bunuyh i lĕ vay gĭt moh ndơ ueh ndơ
djơh dơm.

6

1 Lah ndri lơi ăn bân ngơi tay du tŏ jât
nau nti ma Brah Krist i nchô ma ntơm,
yơn ma ăn bân mbơh ngơi ma nau nti i
jru. Hên mâu ŭch nti nâng nau i bu nti
ma bunuyh i mhe sât nsing dơm, kơt ma
nau rgâl lơi nuih n'hâm djơh, bah jan ndơ
djơh, nau nsing ma Kôranh Brah,
2 nau băptem yŭk ma dak, nau mbơh
sơm tĕ ti, nau dâk rêh tay, mâu lah nau
Kôranh Brah tĕ dôih n'ho ro.
3 Lah Kôranh Brah ŭch, hên mra nti ma
khân ay may nau i jru đŏng.

4 Mâu ôh dơi leo bu moh i lĕ nsing ma
Brah Krist, jêh ri mđăr lơi nau nsing i nây,
ăn rgâl lơi nuih n'hâm djơh sât nsing tay
du tŏ jât. Yorlah khân păng lĕ gĭt năl Brah
Krist, nđâp ma lĕ geh say ndơ Kôranh
Brah ăn dơm dam tă bơh kalơ trôk i ntŭk
Păng, lĕ jêng bunuyh ta phung geh Brah
Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ndrel,*
5 lĕ mâp say nau ueh ta nau ngơi
Kôranh Brah nơm, nđâp ma lĕ mâp say
ađă nau brah i Păng mra nhhơ ta nar jât
năp tay.
6 Mâu ôh dơi leo bunuyh kơt nây i lĕ
mđăr nau nsing, ăn rgâl lơi nuih n'hâm
djơh sât nsing tay du tŏ jât, nau khân
păng mđăr lơi nau nsing i nây, jêng tâm
ban ma nkhât Kon Kôranh Brah du tŏ jât
ta si tâm rkăng, ăn bu mưch Păng.

7 Ntŭk neh i ŏk tŭp dak mih, jêh ri geh
play ăn ma nơm i tơm jik tơm chuŏr nây,
neh i nây geh jêng tă bơh Kôranh Brah
ngăn, geh bunuyh ađă i tâm ban ma neh
kơt nây.*
8 Yơn ma ntŭk neh i hon rêp hon lok
dơm, bu mâu hôm ôh dŏng neh i nây jât,
bơi ma rtăp jêh, jêh ri tât n'glĕ dŭt tay bu
su mđăr lơi ro, geh bunuyh ađă i tâm ban
ma neh kơt nây đŏng.*

---

† **5:6 5:6:** Ta samđŭt Nau Ntơm, mâu ôh geh nchih ma nau deh kađăch Mĭlkisađek, mâu đŏng geh nchih ma nau khât păng, bol lah păng bunuyh ngăn kađôi. Ndri păng tâm ban ma mâu ôh geh ntơm, mâu ôh geh lôch. Kơt ndri bunuyh i nchih samđŭt dja, păng tâm rđâl kađăch Mĭlkisađek đah ma Brah Krist, yorlah Brah Krist i lĕ ơm rêh bơh ê hŏ geh neh ntu, nđâp ma rêh n'ho ro ngăn. (Hêb 7:3) † **5:6 5:6:** NMƠ 110:4 * **5:6 5:6:** Hêb 7:1-10 * **5:7 5:7-8:** Mat 26:36-46; Phi 2:8 ‡ **5:8 5:8:** Nau dja mâu ôh di lah a lor nơh Brah Yêsu mâu ôh iăt nau Kôranh Brah, yơn ma Brah Yêsu lĕ ơm iăt nau Kôranh Brah nâng. § **5:9 5:9:** 'Tât ma Păng lĕ jan lôch…Păng', mâu lah 'Tât ma Păng lĕ jêng tâm di keh jêh'. * **5:10 5:10:** Hêb 7:1-10; NMƠ 110:4 * **5:11 5:11-14:** 1Kô 3:1-2; Êph 4:13-14; 1Pê 2:2; 1Tê 5:21-22 * **6:4 6:4-6:** Hêb 10:26-31; Gal 2:21; 2Ti 2:11-13; 2Pê 2:20-22; 1Yô 5:10-12 * **6:7 6:7:** Mat 13:8, 23 * **6:8 6:8:** Mat 13:30

9 Ơ oh nô ta nau nsing i hên rŏng, bol
lah hên ngơi kơt nđa kađôi, hên gĭt lah
khân ay may mâu ôh di bunuyh i lĕ mđăr
nau nsing i nây, yơn ma hên gĭt lah khân
ay may jan ndơ ueh i tâm di ma bunuyh
i Kôranh Brah lĕ rklaih.*
10 Kôranh Brah sŏng ngăn, Păng mâu
ôh chuêl ndơ i khân ay may gơyh jan nơh,
Păng hôm kah gĭt nâng đŏng nau rŏng
khân ay may lĕ nhhơ ma Păng ta nau sơm
kơl ma phung ƀon lan Păng nơm, jêh ri
khân ay may hôm jan kơt nây jât.*
11 Hên ŭch ngăn khân ay may du huê
du huê hôm gơyh jan kơt nây n'ho ma tât
lôch, gay ma gĭt n'hêl nau rnơm khân ay
may ta Brah Krist mra geh ngăn.*
12 Lah ndri lơi ôh ăn khân ay may ƀlao
dâl, yơn ma ăn khân ay may jan tâng nau
leo ueh phung i sŏ dơn ngăn ndơ i Kôranh
Brah de lĕ ton ăn, yorlah khân păng i nây
geh nau nsing, ndrel ma nau nsrôyh nđâp
ma gŭ kŏp ma nau ăt nuih ngăn.*

Nau Kôranh Brah ton mâu geh rgâl ôh

13 Nôk Kôranh Brah ton ma Abrahăm
nơh, Păng ton ta rnha Păng nơm, yorlah
mâu hôm geh ôh nơm a êng kuŏng rlau
ma Păng nơm, gay ma sŏ nơm tơm say
nơm tơm tăng nau ton i nây, dŭt ta Păng
nơm dơm.*
14 Kôranh Brah ton ma păng: ‘Gâp mra
ăn nau geh jêng ma may ŏk bêng ler ngăn
ngên, jêh ri jan rnoi deh may ăn ŏk bâk
rơ đŏng’†.
15 Ndri dâng Abrahăm geh nau nsrôyh
nđâp ma gŭ kŏp ma nau ăt nuih ngăn,
n'ho ma tât păng sŏ dơn ndơ i Kôranh
Brah lĕ ton nây.
16 Nôk bunuyh ton, khân păng sŏ rnha
nơm i kuŏng rlau khân păng nơm, gay
ma ăn bu gĭt nau khân păng ton nây jêng
ngăn, mâu hôm geh ôh nau tâm rlăch
ndrăng khân păng nơm jât.
17 Kôranh Brah mâu ôh dơn ngơi dơm
nau i nây, yơn ma Păng ton gay ma
bunuyh i sŏ dơn nau ton i nây gĭt n'hêl
nanĕ ngăn, Kôranh Brah mâu ôh rgâl
nuih n'hâm nau mân ndơ i Păng lĕ ton
nây.
18 Kôranh Brah ngơi đŏng, ton đŏng,
bar ntil i nây mâu ôh dơi rgâl, nđâp ma
Kôranh Brah mâu ôh blao mđrôh, lah
ndri bân i lĕ du nchuăt nde ta Păng geh
nau n'hao nuih n'hâm hô ngăn, ndrel ma
ndjôt nâp nau rnơm i Păng lĕ ăn ma bân.*
19-20 Bân geh nau rnơm dŭt nâp ma nau
Kôranh Brah lĕ ton, nau rnơm i nây nâp
tâm ban ma duk bu lĕ nklĕ ma nglĕ loyh
ăn gŭ du ntŭk mâu hôm brõ jât chiao
jât ma. Bân lĕ gĭt n'hêl ngăn, Kôranh
Brah mra jan tâng nau Păng lĕ ton nơh,
yorlah Brah Yêsu lĕ hăn lor bơh năp bân
ta ntŭk Kôranh Brah, Păng sơm dăn ăn
ma bân kơt kôranh jan brah dŭt kuŏng
lăp ta trôm jrô ntŭk dŭt kloh ueh i geh
bok nching. Brah Yêsu jêng kôranh jan
brah dŭt kuŏng n'ho ro, kơt tâng ntil
kađăch Mĭlkisađek i bunuyh kôranh jan
brah đŏng.*

7

Kađăch Mĭlkisađek, jêng bunuyh jan brah

1 Lŏng kađăch Mĭlkisađek kăl e nơh,
păng jêng kađăch ta ƀon Salem, ndrel ma
jêng bunuyh jan brah ma Kôranh Brah i
dŭt kuŏng đŏng. Kađăch Mĭlkisađek nây
i hăn mâp Abrahăm nôk Abrahăm plŏ sât
tâm lơh dơi păng đah ma mpôl kađăch
êng êng, ndrel ma ngơi ăn nau geh jêng
tă bơh Kôranh Brah ma păng nơh.
2 Jêh ri Abrahăm sŏ dâng lĕ drăp ndơ
i păng geh tă bơh tâm lơh nơh, nhhơr
ăn ma kađăch Mĭlkisađek du kõ tâm jât
(1/10). Rnha kađăch i nây geh nau khlay
lah ‘Kađăch i nau sŏng’, jêh ri păng nơh
jêng kađăch ta ƀon Salem đŏng, ‘Kađăch
Salem’ geh nau khlay lah ‘Kađăch i nau
đăp mpăn’.
3 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi mâu ôh geh
nchih ma mĕ ma bơ̆ păng, mâu ôh geh
nchih ma nau nkoch yao păng, nar deh
păng mâu ôh geh nchih, nar khât păng
mâu đŏng geh nchih. Ndri păng tâm ban

* **6:9 6:9:** Hêb 2:1 * **6:10 6:10:** Hêb 10:32-34; Gal 6:10; Phm 1:5 * **6:11 6:11:** Hêb 2:1 * **6:12 6:12:** Rôm 15:2; 1Kô 11:1 * **6:13 6:13:** NNt 22:16 † **6:14 6:14:** NNt 22:17 * **6:18 6:18:** NKơ 23:19; 1Sa 15:29; Rôm 11:29 * **6:19-20 6:19-20:** Hêb 4:14-16; 5:6; KLê 16:2-3, 12-13 * **7:3 7:3:** Hêb 5:6; NMƠ 110:4

ma hôm jan bunuyh jan brah ƀaƀơ n'ho
ro, kơt Kon Kôranh Brah nơm.*
4 Ăn khân ay may nklŏn uănh kađăch
Mĭlkisađek nây, dah nâm kuŏng păng
dâng geh ma Abrahăm i che phung Israel
bân sŏ du kõ tâm jât (1/10) dâng lĕ ndơ
geh tă bơh tâm lơh nhhơr ăn ma păng
kơt nây!
5 Phung bunuyh i di ma jan brah ta
phung Israel jêng i kon sau Lêvi* dơm,
Lêvi jêng i kon sau Abrahăm. Nau vay
Môsê đă phung bunuyh jan brah sŏ dơn
du kõ tâm jât (1/10) bơh phung Israel i
ndŭl mpôl khân păng nơm, bol lah phung
Israel nây tă bơh rnoi deh khân păng nơm
bơh Abrahăm dadê.*
6 Tih ma kađăch Mĭlkisađek i nây, păng
mâu geh ôh rnoi deh ta kon sau Lêvi, yơn
ma păng lĕ sŏ jêh ndơ du kõ tâm jât (1/10)
bơh Abrahăm, jêh ri păng dăn Kôranh
Brah ăn nau geh jêng ma Abrahăm i lĕ
sŏ dơn jêh nau ton tă bơh Kôranh Brah!
7 Bân vay say, bunuyh i kuŏng rlau ăn
nau geh jêng ma bunuyh i jĕ ta nâm, nau
i nây jêng di ngăn mâu ôh rlăch.
8 Yơn ma mpôl Lêvi i sŏ du kõ tâm jât
(1/10) khân păng hôm blao khât, lŏng
kađăch Mĭlkisađek tâm ban ma hôm rêh,
yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi mâu geh
ôh nchih ma nau păng khât.
9 Nau Abrahăm ăn du kõ tâm jât (1/10)
ma kađăch Mĭlkisađek đŏng, tâm ban
ma mpôl Lêvi ăn du kõ tâm jât (1/10)
ma kađăch Mĭlkisađek, bol lah ađaơ dja
mpôl Lêvi sŏ du kõ tâm jât (1/10) bơh 11
mpôl ta phung Israel.
10 Lah ndri tâm ban ma mpôl Lêvi ăn du
kõ tâm jât (1/10) ma kađăch Mĭlkisađek
đŏng, yorlah nôk kađăch Mĭlkisađek hăn
mâp Abrahăm nơh, Lêvi nđâp ma kon sau
păng ê ôh deh, tâm ban ma hôm gŭ ta săk
jăn Abrahăm.
11 Ta nau vay Môsê đă Arôn i kon sau
Lêvi jêng che ma dâng lĕ mpôl bunuyh
jan brah. Lah mpôl bunuyh jan brah lĕ
dơi n'groh lơi nau tih bunuyh ngăn, mơm
dâng bơh kơi nau vay i nây hôm geh
nchih ma du huê êng bunuyh jan brah
tâng kơt kađăch Mĭlkisađek? Mơm dâng
du huê bunuyh jan brah i nây mâu ôh di
bunuyh jan brah tâng kơt Arôn?
12 Lah geh du huê a êng jêng bunuyh
jan brah mâu ôh di ta rnoi deh Arôn, lah
ndri iăt ma rgâl ta nau vay đŏng.
13 Yorlah Brah Krist i du huê bunuyh jan
brah i geh nchih nây, mâu ôh di rnoi deh
Arôn, Păng jêng bunuyh tă bơh du mpôl
ta phung Israel i mâu ôh vay jan bunuyh
jan brah sơm kơl jan kar ta nsưng gŭch
pur ndơ jan brah.
14 Brah Yêsu i Kôranh bân dâng lĕ bân
lĕ gĭt n'hêl nanĕ ngăn Păng deh ta rnoi
mpôl Yuđa, yơn ma ta nau vay Môsê mâu
geh ôh ngơi ma bunuyh jan brah tă bơh
rnoi deh mpôl Yuđa nây.*
15 Nau rgâl ta nau vay lơ ma kloh
rah vah rlau jât, lah geh du huê jât
bunuyh jan brah mhe tâng kơt ma
kađăch Mĭlkisađek
16 i mâu ôh di jêng bunuyh jan brah
tâng rnoi deh i geh đă ta nau vay, yơn ma
Păng jêng bunuyh jan brah tă bơh nau
dơi geh nau rêh n'ho ro i mâu ôh blao
roh,
17 yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ
nchih jêh lah ma Păng kơt nđa:

‘May jêng bunuyh jan brah ƀaƀơ n'ho ro
Kơt kađăch Mĭlkisađek i bunuyh jan
brah đŏng’†.

18 Nau đă i lĕ geh a lor nơh lĕ ntlơi,
yorlah mâu dơi ma rklaih bunuyh, mâu
ôh geh nau khlay.*
19 Nau vay mâu ôh dơi jan ăn bunuyh
dŭt ueh tâm di ma nau Kôranh Brah ŭch.
Lah ndri Kôranh Brah ăn trong† mhe i
ueh rlau ma trong ơm, gay ma bân dơi
hăn dăch a Kôranh Brah.
20 Trong mhe i nây geh ma nau ngơi
Kôranh Brah lĕ ton, yơn ma dâng lĕ mpôl
bunuyh jan brah tâng nau vay mâu ôh
geh nau ngơi Kôranh Brah ton.

* **7:5 7:5:** Dăn uănh ta samƀŭt nau rblang nau khlay êng êng ta n'glĕ dŭt ta samƀŭt Nau Kôranh Brah Ngơi dja ta ntŭk ‘Lêvi’, gay ma gĭt nau khlay ma mpôl Lêvi. * **7:5 7:5:** NNt 28:22; KLê 27:30-33; NKơ 18:21-24; Mal 3:8-10 * **7:14 7:14:** Mat 1:3; NTM 5:5 † **7:17 7:17:** NMƠ 110:4 * **7:18 7:18-19:** Rôm 8:2; 10:4; Êph 2:15 † **7:19 7:19:** ‘Trong’, mâu lah ‘Du nau rnơm’.

21 Yơn ma Brah Yêsu jêng bunuyh jan
brah nđâp ma Kôranh Brah ngơi ton ma
Păng kơt nđa:
‘‘May jêng bunuyh jan brah ƀaƀơ n'ho
ro‡’, Kôranh Brah lĕ ton jêh, Păng
mâu hôm ôh rgâl’†.
22 Tă bơh nau ton i nây, nau tâm rnglăp ta
Brah Yêsu jêng nau tâm rnglăp ueh rlau
đah nau tâm rnglăp ta nau vay Môsê.*
23 Rlau bơh nây jât mpôl bunuyh jan
brah tâng ma nau vay Môsê geh ŏk ngăn,
yorlah khân păng blao khât, khân păng
mâu ôh jan kar n'ho ro.
24 Yơn ma Brah Yêsu jan kar bunuyh jan
brah, Păng mâu hôm ôh rgâl ăn bu êng,
yorlah Păng hôm gŭ rêh ƀaƀơ n'ho ro.
25 Kơt ndri dâng Păng dơi rklaih dadê
dâng lĕ bunuyh i hăn a Kôranh Brah nđâp
ma geh nau nsing ma Păng, yorlah Păng
rêh n'ho ro, gay ma sơm kơl dăn Kôranh
Brah ăn ma khân păng.*
26 Iăt ma bân geh kôranh jan brah dŭt
kuŏng i kloh ueh, mâu geh nau ma nduih,
mâu ôh geh nau tih, Păng gŭ ta ntŭk mâu
geh bunuyh tih, n'ho ma Kôranh Brah ăn
Păng gŭ ta ntŭk dŭt prêh ta kalơ trôk i
ntŭk Kôranh Brah nơm, Păng i nây Brah
Yêsu.*
27 Păng lĕ nhhơr săk Păng nơm ma
phung ƀon lan jêh du tơ̆, jêh ri lĕ phiao,
ndri dâng Păng mâu khăch ôh nhhơr ndơ
jan brah ăp nar ăp nar kơt ma kôranh
jan brah dŭt kuŏng aƀă êng i nhhơr ndơ
jan brah ma Kôranh Brah, gay ma dăn
Kôranh Brah yõ nau tih săk khân păng
nơm, ndrel ma nau tih phung ƀon lan.*
28 Tâng ma nau vay Môsê, geh bunuyh
jan kôranh jan brah dŭt kuŏng, tih ma
dâng lĕ bunuyh i nây jêng bunuyh rdja
dadê dơm. Bơh kơi lĕ jêh geh nau vay
Môsê, Kôranh Brah đă Kon Păng nơm jan
kôranh jan brah dŭt kuŏng ta kalơ trôk
ma nau ngơi Păng ton, jêh ri Kon i nây
jan kôranh jan brah dŭt kuŏng i dŭt ueh
ƀaƀơ n'ho ro.

8

Nau tâm rnglăp i ueh rlau

1 Dâng lĕ ndơ i hên lĕ mbơh nkoch i nây
nơh jêng kơt nđa: Bân lĕ geh jêh du huê
kôranh jan brah dŭt kuŏng, i gŭ mpeh
bơh ma rnơl kađăch Kôranh Brah nơm i
dŭt prêh ta kalơ trôk i ntŭk Păng nơm ri.*
2 Păng gŭ jan kar kôranh jan brah dŭt
kuŏng ta ntŭk kloh ueh ta chun bok jan
brah ma Kôranh Brah i ngăn ta kalơ trôk,
i Kôranh Brah nơm jan, mâu ôh bunuyh
jan.
3 Nau jan kar ma dâng lĕ rngôch mpôl
kôranh jan brah dŭt kuŏng, jêng nhhơr
ndơ ma dăn Kôranh Brah yõ nau tih*,
ndrel ma nhhơr ndơ êng êng jât, lah ndri
iăt ma khân păng geh ndơ ma nhhơr.
4 Lah Brah Yêsu hôm gŭ ta neh ntu dja,
Păng mâu ôh dơi jan bunuyh jan brah,
yorlah lĕ geh jêh mpôl bunuyh jan brah
ma nhhơr ndơ ma Kôranh Brah tâng kơt
lĕ geh nchih ta nau vay Môsê.
5 Khân păng sơm kơl jan kar ta ntŭk jan
brah i bu jan tâng ntŭk jan brah i ngăn
ta kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah nơm,
yorlah nôk Môsê jan chun bok jan brah
ma Kôranh Brah i nây nơh, Kôranh Brah
lĕ đă n'hêl păng kơt nđa: ‘Ăn may njrăng,
jan dâng lĕ tâng rup i Gâp lĕ nhhơ jêh ma
may, nôk may gŭ ta kalơ yôk dja’†, ndri
dâng ntŭk khân păng jan brah i nây jêng
tâm ban ma gui i bu uănh mâu ôh say ndơ
ngăn.*
6 Aƀao dja Kôranh Brah lĕ kơih Brah
Yêsu ma jan kar kôranh jan brah dŭt
kuŏng ta kalơ trôk, nau jan kar i nây
ueh rlau ma nau jan kar bunuyh jan brah
ta neh ntu dja, Păng jêng nơm leo ma
nau tâm rnglăp mhe Kôranh Brah đah
bunuyh i ueh rlau ma nau tâm rnglăp i

‡ **7:21 7:21:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă ntop lah: ‘Kơt kađăch Mĭlkisađek i bunuyh jan brah đŏng’. † **7:21 7:21:** NMƠ 110:4 * **7:22 7:22:** Hêb 8:6-7; 12:24; Mat 26:28; 2Kô 3:6 * **7:25 7:25:** Rôm 8:34; 1Ti 2:5-6; 1Yô 2:1-2 * **7:26 7:26:** Hêb 9:7; KLê 16:11, 17 * **7:27 7:27:** Hêb 10:14 * **8:1 8:1:** Hêb 10:12; 12:2; Rôm 8:34 * **8:3 8:3:** Tă bơh Môsê sŏ dơn nau vay, geh mpôl bunuyh jan brah dơm dơi jan brah ma Kôranh Brah, bunuyh a êng iăt ma ăn ndơ nhhơ ma du huê bunuyh jan brah pre ma nhhơr ma Kôranh Brah. Phung kon sau Arôn dơm dơi jan bunuyh jan brah, ndri dâng Brah Yêsu i mâu ôh tă bơh kon sau Arôn mâu ôh dơi jan bunuyh jan brah ta neh ntu dja. † **8:5 8:5:** NNg 25:40 * **8:5 8:5:** Kôl 2:17

ơm, jêh ri nau tâm rnglăp mhe i nây geh
nau Kôranh Brah ton i ueh rlau.*
7 Lah nau tâm rnglăp i ơm nây lĕ dŭt
ueh jêh, lah ndri mâu khăch ôh geh nau
tâm rnglăp a êng jât ma ntrŏ.*
8 Yơn ma Kôranh Brah lĕ say phung ƀon
lan jan rlau bơh nau tâm rnglăp ơm, dâng
Păng lah kơt nđa:
'Ta nar jât năp tay
Gâp mra ăn nau tâm rnglăp mhe ma
phung Israel ro,
Ma mpôl Yuđa.
9 Nau tâm rnglăp mhe dja mâu ôh tâm
ban ma nau tâm rnglăp nôk Gâp
tâm rnglăp ndrel u che khân păng,
Nôk Gâp têk khân păng du lôh bơh
bri Êsip nơh.
Khân păng mâu ôh gŭ răp jăp ndjôt tâng
nau tâm rnglăp ndrel Gâp nây,
Ndri Gâp kŏ mâu hôm gŭ ndrel ma
khân păng đŏng', dja jêng nau ngơi
Kôranh Brah nơm.
10 Jêh ri Kôranh Brah lah:
'Nau tâm rnglăp i Gâp tâm rnglăp ndrel
phung Israel ta nar jât năp tay, jêng
kơt nđa:
Gâp mra tĕ dâng lĕ nau Gâp đă kăr ta tôr
khân păng,
Ndrel ma nchih nau đă i nây ta trôm
nuih n'hâm khân păng,
Jêh ri Gâp mra jêng brah i khân păng yơk
mbah,
Khân păng mra jêng phung ƀon lan
Gâp nơm.
11 Ta nôk nây tay, mâu hôm khăch ôh
geh bunuyh ntŭm nti ma bunuyh
chiao meng, ndrel ma ndŭl mpôl
khân păng nơm lah:
'Ăn khân ay may gĭt năl Kôranh Brah'
Yorlah ntơm bơh bunuyh jĕ ta nâm bu, tât
ma bunuyh kuŏng rlau bu,
Dâng lĕ khân păng mra gĭt năl Gâp
dadê,
12 Gâp mra yŏ nđach dâng lĕ nau djơh
nau tih khân păng,
Jêh ri Gâp mâu hôm ôh nkah ma nau
tih khân păng jât'†.
13 Yor ma Kôranh Brah lĕ lah nau tâm
rnglăp dja jêng nau tâm rnglăp mhe, ndri
dâng nau tâm rnglăp i ơm mâu hôm ôh
khlay ma jan tâng. Jêh ri ndơ ơm i mâu
hôm geh khlay ma jan tâng bơi ma lĕ roh
jêh.*

9

Nau vay ơm, ndrel ma nau vay mhe

1 Nau tâm rnglăp i ơm a lor nơh, geh
nau đă êng êng ma yơk mbah Kôranh
Brah, ndrel ma geh ntŭk jan brah ta neh
ntu dja đŏng.*
2 Tâng ma nau đă i nây, bu jan du mlŏm
chun bok jan brah ma Kôranh Brah, ta
chun nây geh bar ŏ jrô, jrô i bơh năp bu,
khân păng kuăl 'Ntŭk kloh ueh', ta ntŭk
nây geh tĕ n'gŏng sagêng, nsưng nđâp ma
nŭmpăng tĕ nhhơr.*
3 Ta vah vang jrô bơh năp jrô bơh kơi
geh bok nching*, jrô i bơh kơi dŭt nây
khân păng kuăl 'Ntŭk dŭt kloh ueh'.
4 Ta jrô i nây geh nsưng mayh ma gŭch
ndơ ƀô kah, ndrel ma geh hŭp nau tâm
rnglăp, lam hŭp i nây nkrêp ma mayh
dadê, ta trôm hŭp i nây geh du mlŏm
ngan mayh i bu tĕ ndơ sông sa Mana, geh
mŏng jra Arôn lôh nkot, ndrel ma geh rlat
lŭ nchih nau tâm rnglăp ơm đŏng.*
5 Ta bơh lơ hŭp i nây geh rup Chêrupin†
jêng mbên Kôranh Brah gŭ dăch ta nây, i
nar Chêrupin nkrum bơh lơ ndrŭp hŭp i
nây jêng ntŭk kôranh jan brah dŭt kuŏng
ma djrah mham ma dăn yŏ nau tih. Yơn
ma nau i nây hên mâu ôh dơi mbơh nkoch
ăn lĕ ađaơ dja.*
6 Ndơ ta chun bok jan brah ma Kôranh
Brah lĕ jêh ndrăp kơt nây, mpôl bunuyh
jan brah lăp jan kar ăp nar ta jrô ntŭk
kloh ueh.
7 Yơn ma ta jrô ntŭk dŭt kloh ueh nây,
geh kôranh jan brah dŭt kuŏng dơm dơi

* **8:6 8:6:** Hêb 7:22; 12:24; 1Ti 2:5 * **8:7 8:7-13:** Hêb 9:15; 10:14-18; NNg 24:7-8; Yêr 31:31-34; 1Kô 11:25; 2Kô 3:6 † **8:12 8:8-12:** Yêr 31:31-34 * **8:13 8:13:** Rôm 10:4 * **9:1 9:1-7:** NNg 26:31-37 * **9:2 9:2:** NNg 25:23-31 * **9:3 9:3:** 'Bok nching', mâu lah 'Bok nching tŏl bar', yorlah hôm geh bok nguai jât nching ta mpông lăp chun i nây, ta jrô ntŭk kloh ueh. * **9:4 9:4:** NNg 30:1-6; 25:10-16; 16:32-34 † **9:5 9:5:** 'Chêrupin', jêng du ntil tông păr. * **9:5 9:5:** NNg 25:17-22

lăp, du năm lăp du tơ̆ dơm. Păng lăp iăt
ma geh ndjôt nđâp ma mham mpômpa
(siŭm) i păng lĕ nhhơr ma Kôranh Brah,
gay ma dơi dăn Kôranh Brah yõ nau tih
săk păng nơm, ndrel ma nau tih phung
ƀon lan i săk khân păng nơm mâu ôh gĭt
lah geh jan tih.*
8 Ndri dâng Brah Huêng Ueh i kloh ueh
ăn bân gĭt, nôk chun bok jan brah ma
Kôranh Brah hôm e geh, phung ƀon lan ê
hŏ geh trong ma lăp ta jrô ntŭk dŭt kloh
ueh.*
9 Nau i nây jêng ntât ma nôk aƀaơ dja,
yorlah ta rnôk aƀaơ dja ndơ nhhơr ma
dăn Kôranh Brah yõ nau tih, ndrel ma
ndơ nhhơr êng êng jât, mâu ôh dơi jan ăn
kloh ngăn nuih n'hâm nau mân bunuyh i
nhhơr ndơ nây.*
10 Yorlah ndơ jan tâng nau đă ta nau
tâm rnglăp ơm, đă ma ndơ sông sa, ndơ
nhêt, ndrel ma ndơ jut rao săk êng êng
dơm, nau đă i nây man ma geh ta săk jăn,
jêh ri geh nau khlay n'ho ma tât nau đă
ta nau tâm rnglăp i ueh rlau.*

Mham Brah Krist khlay rlau ma mham mpômpa (siŭm)

11 Aƀaơ dja Brah Krist lĕ jêng kôranh
jan brah dŭt kuŏng, Păng lĕ tât jêh, Păng
mât uănh dâng lĕ ndơ ueh ta nau tâm
rnglăp mhe. Păng lĕ lăp jêh rŏ chun bok
jan brah ma Kôranh Brah ta kalơ trôk i
ueh rlau, i dŭt ueh ngăn, chun i nây mâu
ôh ti bunuyh jan, kŏ mâu đŏng geh ta neh
ntu dja i Kôranh Brah rhăk njêng.
12 Păng tâm ban ma lăp ta ntŭk i dŭt
kloh ueh jêh lĕ phiao du tơ̆, Păng mâu
ôh ndjôt mham kon be nkuŏng, mâu lah
mham kon ndrôk, Păng ndjôt mham săk
Păng nơm chuai bân ƀaƀơ n'ho ro.*
13 Lah mham be nkuŏng, ndrel ma
mham ndrôk nkuŏng, nđâp ma buh
ndrôk drôh i bu lai ma dak i bu djrah ta
bunuyh i mâu ôh kloh tâng ma nau vay,
lĕ jan ăn khân păng jêng kloh ta săk jăn,*
14 lah ndri ƀŏn rlau ma i nây ƀah,
mham Brah Krist jan ăn nuih n'hâm nau
mân bân ăn kloh bơh nau tih, gay ma bân
dơi yơk mbah ngăn ma Kôranh Brah i rêh
ngăn, yorlah Brah Krist i mâu ôh geh nau
ma nduih, nhhơr săk Păng nơm ăn ma
Kôranh Brah ta nau dơi Brah Huêng Ueh
i hôm n'ho ro.*
15 Kơt ndri dâng Brah Krist jêng nơm
leo ma nau tâm rnglăp mhe, gay ma bu
moh i lĕ Kôranh Brah de kuăl jêh, sŏ dơn
ndơ i Kôranh Brah lĕ ton nơh i tâm ban
ma ndơ ndrây i hôm n'ho ro. Yorlah Brah
Krist lĕ khât jêh gay ma rklaih bunuyh
ăn klaih bơh nau Kôranh Brah tĕ dôih
yor ma nau tih khân păng nơm, nau tih
i khân păng nơm jan nôk hôm gŭ ta nâm
nau tâm rnglăp ơm nơh.*
16 Lah du huê bunuyh nchih lor samƀŭt
nau ntĭnh pă drăp ndơ khlay păng nơm
tât păng lĕ khât, iăt ma gĭt n'hêl nanĕ
ngăn nơm i tơm drăp ndơ khlay nây lĕ
khât,
17 yorlah drăp ndơ khlay i nây dâng
dơi tâm pă, tât păng nơm i tơm nây lĕ
khât, nôk păng nơm i tơm nây hôm e rêh,
samƀŭt i nây mâu ôh geh khlay.
18 Nau tâm rnglăp ơm a lor nơh, tât ma
bu nkhât mpômpa (siŭm) nchai mham
đŏng mơ dâng geh khlay:*
19 Nôk Môsê lĕ jêh mbơh ăn ma dâng
lĕ phung ƀon lan gĭt dâng lĕ nau Kôranh
Brah đă ta nau vay i nây nơh, păng sŏ
mham kon ndrôk, ndrel ma mham kon
be nkuŏng, lai ma dak, jêh ri sŏ rsau be
biăp i lĕ jêh nhom ma dak chăng put ta
n'ging si Hisôp yŭk ta mham i nây djrah ta
samƀŭt klôn i Môsê de lĕ nchih nau vay,
ndrel ma djrah ta dâng lĕ phung ƀon lan
đŏng.
20 Păng lah ma khân păng: ‘Dja jêng
mham i jan nau tâm rnglăp Kôranh Brah
đah khân ay may, ăn khân ay may ndjôt
lĕ nau Păng đă’†.
21 Jêh ri păng djrah mham i nây ta chun
bok jan brah ma Kôranh Brah, ndrel ma

* **9:7 9:7:** NNg 30:10; KLê 16:11, 17 * **9:8 9:8:** Hêb 10:20 * **9:9 9:9:** Hêb 7:19; 10:1-4 * **9:10 9:10:** Kôl 2:16-17 * **9:12 9:12:** Hêb 10:14; 2Kô 5:18-21 * **9:13 9:13:** KLê 17:11; NKơ 19:1-20 * **9:14 9:14:** 2Kô 5:18-21; 1Pê 3:18; 1Yô 1:7; 2:1-2 * **9:15 9:15:** Hêb 8:6; 12:24; Êph 1:18; 1Ti 2:5-6 * **9:18 9:18-22:** NNg 24:4-8 † **9:20 9:20:** NNg 24:8 * **9:21 9:21:** NNg 8:15; KLê 7:1

ta ndơ dŏng ma yơk mbah Kôranh Brah
kơt nây đŏng.*
22 Tâng ma nau vay phung Israel bân,
bơi ma dâng lĕ ndơ gay ma jan ăn kloh
ta năp măt Kôranh Brah iăt ma sŏ dŏng
mham. Lah mâu geh ôh hoch mham,
Kôranh Brah mâu ôh yõ nau tih, nau tih
bunuyh hôm krêp kơt ơm.*

Brah Krist jêng ndơ jan brah

23 Kơt ndri đŏng chun bok jan brah ma
Kôranh Brah, nđâp ma dâng lĕ ndơ ta
trôm, iăt ma bu de sŏ mham gay ma jan
ăn kloh ta năp măt Kôranh Brah, dâng lĕ
ndơ i nây bu jan tâng nau Kôranh Brah
nơm đă kơt i lĕ geh ta kalơ trôk i ntŭk
Păng. Yơn ma ndơ i geh ta kalơ trôk nây,
iăt ma sŏ mham bơh ndơ jan brah i ueh
rlau ma mham mpômpa (siŭm) gay ma
jan ăn kloh!*
24 Brah Krist mâu ôh lăp ta chun bok
ta jrô ntŭk kloh ueh i bunuyh jan gay ma
mâp Kôranh Brah, jrô i nây mâu di ôh
ndơ i ngăn, bu man ma jan tâng kơt ndơ
ta kalơ trôk ri dơm. Yơn ma Brah Krist
lĕ lăp ta ntŭk ta kalơ trôk ri, gay ma mâp
Kôranh Brah nơm, Păng gŭ ta nây gay ma
sơm dăn ăn ma bân.*
25 Ăp năm ăp năm kôranh jan brah dŭt
kuŏng sŏ mham mpômpa (siŭm) lăp ta
trôm jrô ntŭk dŭt kloh ueh, păng mâu
ôh sŏ mham păng nơm. Lŏng Brah Krist
Păng lĕ jêh lăp ta ntŭk ta kalơ trôk ri, gay
ma nhhơr săk Păng nơm du tŏ dơm, mâu
ôh ăp năm ăp năm kơt kôranh jan brah
dŭt kuŏng i nây vay jan.*
26 Lah Brah Krist jan kơt nây ăp năm,
Păng dơn nau jêr jŏt ƀaƀơ ngăn ntơm
bơh njêng neh ntu, n'ho ma tât aƀao dja.
Aƀao dja jêng rnôk bơi tât nar n'glĕ dŭt
i nar Kôranh Brah phat dôih ma dâng lĕ
bunuyh. Ta rnôk dja Păng lĕ jêh hăn ta
neh ntu dja jao săk Păng nơm jêng ndơ
jan brah ma Kôranh Brah gay ma n'groh
lơi nau tih bunuyh, Păng jao săk Păng
nơm du tŏ dơm, mâu hôm ôh jan jât.
27 Dâng lĕ bunuyh geh khât du tŏ dơm,
jêh ri Kôranh Brah nơm phat dôih,*
28 kơt ndri đŏng Brah Krist geh khât du
tŏ dơm nôk Păng jêng ndơ jan brah jao
săk Păng nơm gay ma n'groh lơi nau tih
ŏk bunuyh. Ta nar jât năp tay Păng plŏ
tay du tŏ jât, mâu hôm ôh sŏ mƀăr lơi nau
tih jât, Păng văch gay ma rklaih bu moh
i hôm gŭ răp jăp kŏp Păng.*

10

1 Nau vay Môsê tâm ban ma gui bu
uănh mâu say ndơ ngăn, ndơ i ngăn nây
ueh ngăn, jêh ri nar jât năp tay bân mra
say ndơ i nây, ndri nau vay i nây mâu ôh
di ndơ i ngăn. Kơt ndri dâng bunuyh i
jan tâng nau vay i nây, khân păng hăn
ăp năm ăp năm ndjôt ndơ nhhơr ma dăn
Kôranh Brah yõ nau tih, tih ma hôm e geh
nau tih nâng mâu ôh dơi jêng kloh ngăn.*
2 Lah geh khân păng yơk mbah ma
Kôranh Brah kơt i nây, jêh ri say jêng
kloh nâng ngăn, khân păng mâu ôh gĭt
ma nau tih i hôm krêp đŏng, lah ndri
khân păng mâu hôm nhhơr ndơ ma dăn
Kôranh Brah yõ nau tih.
3 Nau i khân păng nhhơr jan brah ăp
năm i nây, ƀêng ma nkah tôr khân păng
ma nau jan tih nơh,
4 yorlah mham ndrôk nkuŏng, mham
be nkuŏng, mâu ôh dơi sŏ lơi nau tih
bunuyh bân.
5 Lah ndri nôk Brah Krist văch ta neh
ntu dja, Păng ngơi ŭch jao săk Păng nơm
ma jan brah yor ma nau tih bunuyh, Păng
lah ma Kôranh Brah tâng i lĕ nchih ta
samƀŭt Nau Mprơ Ơm kơt nđa:

‘May mâu ŭch ôh ma ndơ jan brah, mâu
lah ma ndơ nhhơr,
Yơn ma May lĕ jêh ăn Gâp geh săk jăn
ma nhhơr.
6 May mâu ôh răm nuih n'hâm ma ndơ
nhhơr gŭch pur,
Ma ndơ jan brah ma dăn May yõ mâu
hôm kơp nau tih.

* **9:22 9:22:** KLê 17:11 * **9:23 9:23:** Hêb 8:5 * **9:24 9:24:** Hêb 9:11 * **9:25 9:25-26:** Hêb 7:27; 9:12; 10:14
* **9:27 9:27:** 2Kô 5:10 * **9:28 9:28:** Hêb 10:12, 14; 1Kô 15:23; 1Tê 4:15-17 * **10:1 10:1:** Hêb 9:9; Kôl 2:16-17
† **10:7 10:5-7:** NMƠ 40:6-8

7 Jêh ri Gâp lah: ‘Ơ Kôranh Brah, Gâp dja
hăn ŭch jan tâng nuih n'hâm May
nơm ŭch,
Jêng di kơt nau lĕ geh nchih jêh lah
ma Gâp ta samđŭt May’’†.
8 Nau vay Môsê đă bunuyh jan brah
nhhơr ndơ êng êng, ndrel ma jan brah
ma ndơ êng êng gay ma dăn Kôranh
Brah yõ mâu hôm kơp nau tih. Lah ndri
mơm dâng Brah Krist lah ta trong i nây:
“Kôranh Brah mâu ŭch ôh ndơ jan brah,
ndơ nhhơr, ndơ nhhơr gŭch pur, nđâp ma
ndơ jan brah ma dăn yõ mâu hôm kơp
nau tih i nây, Păng mâu ôh răm ma ndơ i
nây”?
9 Bơh kơi nây Brah Krist lah jât: “Gâp dja
ŭch jan tâng nuih n'hâm May nơm ŭch.”
Kơt ndri Brah Krist jao săk Păng nơm ma
jan brah gay ma ntrŏ dâng lĕ ndơ êng êng
bu geh nhhơr jan brah nơh, ndri nau tâm
rnglăp ơm mâu hôm ôh geh nau khlay,
nau tâm rnglăp mhe dơm geh nau khlay.
10 Tâng nuih n'hâm Kôranh Brah nơm
ŭch, Brah Krist lĕ nhhơr jêh săk Păng
nơm ma jan brah du tŏ dơm, mâu hôm ôh
jan tay, nau Păng lĕ jêh jan nơh ăn bân
jêng ƀon lan Păng nơm, ndri dâng bân
mâu khăch ôh jan brah nâng kơt ơm.*
11 Ta nau tâm rnglăp ơm dâng lĕ mpôl
jan brah gŭ jan kar ta nhih jan brah ăp
nar ăp nar, ndrel ma nhhơr ndơ jan brah
kơt ơm nâng neng dơm, bol lah ndơ jan
brah i nây mâu ôh dơi n'groh lơi nau tih.
12 Yơn ma Brah Krist Păng nhhơr săk
Păng nơm du tŏ dơm gay ma jêng ndơ
jan brah, jêh ri Păng gŭ rgơp bơh ma ti
Kôranh Brah nơm.*
13 Ađao dja Brah Krist hôm gŭ kŏp n'ho
ma tât Kôranh Brah nhŭp kât lơi phung
rlăng Păng, ăn gŭ ta nâm mpang jŏng
Brah Krist*.
14 Tă bơh Păng de nhhơr săk Păng nơm
ma jan brah du tŏ dơm, dâng phung ƀon
lan Kôranh Brah jêng kloh lĕ tâm di keh
n'ho ro, dâng lĕ nau tih lĕ n'groh lơi.*
15 Brah Huêng Ueh i kloh ueh mbơh ăn
bân gĭt n'hêl đŏng ma nau i nây, Păng lah
kơt nđa ta Nau Kôranh Brah Ngơi:
16 ‘Kôranh Brah lah: ‘Nar jât năp tay
Gâp jan nau tâm rnglăp mhe ndrel
khân păng kơt nđa:
Gâp tĕ nau vay Gâp nơm ta nuih n'hâm
khân păng,
Nchih ăn kăr ta nau mân khân
păng’’†.
17 Jêh ri Păng ngơi jât:
‘Nau tih nau jan djơh khân păng nơh, Gâp
mra mâu hôm ôh kah gĭt jât’†.
18 Lah lĕ Kôranh Brah yõ hơyh mâu hôm
kơp nau tih bân, lah ndri mâu hôm ôh
khăch jan brah ma dăn Păng yõ nau tih
jât.
19 Ơ oh nô ta nau nsing, lah ndri bân
lĕ geh nuih n'hâm bănh ma hăn lăp ta
ntŭk i dŭt kloh ueh† i ntŭk Kôranh Brah,
nau bănh i nây tă bơh mham Brah Yêsu
lĕ rklaih nau tih bân.*
20 Ndri bân lĕ geh du trong mhe hăn tât
ta Kôranh Brah ro, trong i nây ăn geh nau
rêh. Ê lor ma Brah Yêsu khât hôm e geh
bok nking mâu ăn bunuyh lăp ta jrô ntŭk
dŭt kloh ueh. Ađao dja bân mâu hôm ôh
say geh bok nking, yorlah lĕ Brah Yêsu
nhhơr săk Păng nơm.*
21 Brah Yêsu jêng kôranh jan brah dŭt
kuŏng, Păng mât uănh bân i phung ƀon
lan Kôranh Brah nơm,
22 kơt ndri ăn bân hăn tât ta Kôranh
Brah nơm hŏ, nđâp ma geh nuih n'hâm
nsing ma Păng nâp rkâk ngăn, yorlah
nuih n'hâm bân lĕ tâm ban ma geh mham
Brah Krist djrah, gay ma jut lơi nau mân i
hôm kah gĭt ndơ jan djơh nơh, jêh ri săk
jăn bân lĕ tâm ban ma geh rao kloh ma
dak.*
23 Ăn bân geh nau rnơm nâp rkâk ma
nau i bân mbơh nkoch nau Kôranh Brah

* **10:10 10:10:** Yôh 17:19 * **10:12 10:12:** Hêb 9:25-27; Rôm 8:34 * **10:13 10:13:** Nau ‘Ăn gŭ ta nâm mpang jŏng Brah Krist’, geh nau khlay bunuyh i nây mâu hôm geh nau dơi, yor ma Brah Krist jêng kôranh. * **10:14 10:14:** Hêb 7:27; 9:12, 25-28; Rôm 6:10; 1Pê 3:18 † **10:16 10:16:** Yêr 31:33 † **10:17 10:17:** Yêr 31:34 † **10:19 10:19:** Tâng ma nau vay phung Israel geh du huê kôranh jan brah dŭt kuŏng dơm dơi hăn lăp ta trôm jrô i bu kuăl lah ‘Ntŭk dŭt kloh ueh’ (Hêb 9:7). * **10:19 10:19-20:** Hêb 9:8; Mat 27:51; Rôm 5:1-2 * **10:20 10:20:** Mat 27:51; Mar 15:38; Luk 23:45 * **10:22 10:22:** Hêb 4:16; Êsê 36:25; Rôm 8:15 * **10:23 10:23:** Hêb 4:14; 1Kô 1:9; 1Tê 5:24

ŭch ăn tay, yorlah moh nau Kôranh Brah
lĕ jêh ton, Păng jan răp jăp ngăn.*
24 Ăn bân tâm mât tâm uănh ndrăng
nơm, gay ma tâm nsŭk nsôr ăn geh nuih
n'hâm rŏng ma bu, ndrel ma jan ndơ
ueh.*
25 Lơi ntlơi ôh nau tâm rđŭn kơt ma bu
ađă lĕ ntlơi, ăn bân lơ ma hô tâm n'hao
nuih ndrăng nơm lơ ma hô, yorlah bân lĕ
gĭt nar Kôranh Brah tât bơi ma tât ngăn.*
26 Lah bân lĕ gĭt năl jêh nau ngăn, jêh
ri hôm dăng ko plŏ jan tih tay jât, ta nây
mâu hôm ôh geh ndơ jan brah a êng jât
ma dơi kơl rklaih bơh nau tih,*
27 dơn gŭ kŏp ma nau krit ma nau klach,
gŭ kŏp ma nau phat dôih, ndrel ma gŭ
kŏp ma ŭnh i dŭt hit i mra sa ma phung
tâm rdâng đah Kôranh Brah nây dơm!
28 Bu moh i tâm rlăch jan rlau nau vay
Môsê, păng i nây bu nkhât lơi ro mâu
hôm ôh rong rêh, mâu ôh yõ, lah geh
bunuyh i tơm say bar hê, mâu lah pe
nuyh.*
29 Lah ndri lŏng khân ay may nklŏn,
lah bu moh i mưch rmot Kon Kôranh
Brah nơm, mưch rmot mham nau tâm
rnglăp Păng i jan ăn bân kloh ueh, jêh ri
mưch rmot Brah Huêng Ueh i leo nau ueh
Kôranh Brah nơm ta bân, uănh ndơ nây
tâm ban ma mâu ôh khlay, ndri bunuyh i
nây mra geh dôih jru rlau ma i nây ngăn!*
30 Yorlah bân gĭt năl Kôranh Brah i lah
kơt nđa: 'Nau tâm plơng dŭt ta Gâp nơm,
Gâp nơm plơng ma bu'†, jêh ri lĕ geh
nchih lah kơt nđa đŏng: 'Kôranh Brah
mra phat dôih phung ƀon lan Păng nơm'†.
31 Geh nau dŭt klach ngăn, bu moh i
Kôranh Brah nơm nhŭp tĕ dôih, yorlah
Păng i Brah rêh ngăn.*
32 Ăn khân ay may hôm kah gĭt, nôk
khân ay may ntơm sât nsing bơh a lor
nơh, bol lah geh ŏk nau jêr jŏt ngăn, khân
ay may hôm gŭ nâp ta nau nsing.*
33 Geh đŏng bu mưch rmot khân ay may
ta nklang băl phung, nđâp ma jan djơh,
geh đŏng khân ay may lĕ kơl bunuyh i bu
jan jêr kơt nây đŏng.
34 Nôk nây khân ay may yõ nđach ma
mpôl i geh ndrung, jêh ri geh nuih n'hâm
răm maak ma nau bu sŏ uih drăp ndơ
khân ay may nơm, yorlah khân ay may
lĕ gĭt n'hêl jêh geh drăp ndơ ta ƀon ueh
ta kalơ jêng drăp ndơ i ueh rlau, jêh ri
hôm n'ho ro.*
35 Lah ndri lơi mđăr ôh nuih n'hâm
khân ay may nsing nâp, yorlah nau nsing
i nây jêng geh nau nkhôm dŭt kuŏng
ngăn.
36 Ăn khân ay may gŭ nâp bol lah geh
nau jêr, gay ma jan jêh phiao nau Kôranh
Brah nơm ŭch, jêh ri Păng mra ăn khân
ay may ndơ i Păng lĕ ton.*
37 Yorlah Kôranh Brah lĕ lah nơh: 'Hôm
du ƀlât jât mra lôch ngăn,
Nơm i văch, Păng văch ngăn ro, mâu
ôh mbrĕ mbrơi.
38 Yơn ma phung ƀon lan Gâp i gŭ sŏng
mra geh nau rêh yor ma nau nsing
ma Gâp,
Tih ma bu moh i plŏ jât kơi, nuih
n'hâm Gâp mâu ôh răm ma păng
i nây'†.
39 Yơn ma bân, bân mâu ôh di bunuyh
i plŏ jât kơi i roh hêng nây, bân jêng
bunuyh i geh nau nsing, ndri klaih bơh
nau Kôranh Brah tĕ dôih.

11

Nau nsing

1 Lah bân nsing ma Kôranh Brah, bân
ndjôt dŭt nâp ma ndơ i bân rnơm mra
geh ngăn ro, jêh ri bân gĭt n'hêl nanĕ
ngăn, ndơ i bân uănh mâu say, yơn ma
geh ngăn.*
2 Phung u che bân kăl e nơh geh nau
nsing ma Kôranh Brah, ndri dâng Kôranh
Brah rnê khân păng.*
3 Yor ma bân nsing, bân gĭt dâng lĕ ndơ
geh njêng, jêng tă bơh nau ngơi Kôranh

* **10:24 10:24:** Hêb 13:1; Êph 2:10 * **10:25 10:25:** Rôm 13:11-12 * **10:26 10:26-27:** Hêb 6:9-10; 2Ti 2:11-13; 1Yô 5:10-13 * **10:28 10:28:** 1Kô 15:56; Yak 2:10 * **10:29 10:29:** Hêb 2:3; 12:25 † **10:30 10:30:** NVa 32:35 † **10:30 10:30:** NVa 32:36; NMƠ 135:14 * **10:31 10:31:** Hêb 10:22; 12:29 * **10:32 10:32-34:** 2Ti 3:12 * **10:34 10:34:** Mat 6:19-21; Phi 3:7 * **10:36 10:36-39:** Hêb 2:1; Mat 16:26; Luk 21:19; NTM 22:12 † **10:38 10:37-38:** Hab 2:3-4 * **11:1 11:1:** Rôm 8:24-25; 2Kô 4:18; 5:6-8 * **11:2 11:2:** 1Kô 11:1

Brah nơm. Kơt ndri dâng lĕ ndơ i bân uănh say dja, mâu ôh di geh bơh ndơ i lĕ say.*

4 Yor ma nau nsing, dâng ndơ jan brah Abel nhhơr ma Kôranh Brah, Kôranh Brah sŏ dơn, tih ma ndơ jan brah Kain i nô Abel nơh, Kôranh Brah mâu ôh sŏ dơn. Yor ma nau nsing i nây Kôranh Brah rnê Abel kơp păng jêng bunuyh sŏng. Jêh ri Kôranh Brah rnê ma ndơ nhhơr păng. Ndri nau nsing păng nây ăn bân hôm kah gĭt ma nau khlay ta nau nsing, bol lah păng lĕ khât kađôi.*

5 Yor ma nau nsing, dâng Kôranh Brah pư Hênŏk hao ta kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah nơm, păng mâu khât ôh, bu mâu hôm say păng đŏng, yorlah lĕ Kôranh Brah de pư. Lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi lah, ê lor ma Kôranh Brah pư păng hao ta kalơ, Kôranh Brah răm ma păng.*

6 Bunuyh i mâu ôh geh nau nsing, Kôranh Brah mâu ôh răm. Bunuyh i hăn a Kôranh Brah, iăt ma nsing lah geh Kôranh Brah ngăn, jêh ri nsing Kôranh Brah ăn ndơ nkhôm ma bu moh i joi Păng.

7 Yor ma nau nsing, Nôê jan du mlŏm duk dŭt kuŏng gay ma rklaih rnăk vâl păng nơm bơh dak lêng dak dơng, păng klach yơk, păng iăt ngăn nau Kôranh Brah mbơh nkoch ăn păng gĭt lor, jêh ri jan tâng, bol lah ê hŏ say nau i mbơh nkoch nây kađôi. Nau păng nsing kơt nây, nhhơ di ma Kôranh Brah tĕ dôih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu, yorlah khân păng mâu ôh nsing ma nau Nôê mbơh nkoch, jêh ri Kôranh Brah kơp Nôê jêng sŏng yor nau păng nsing.*

8 Yor ma nau nsing, Abrahăm iăt nau Kôranh Brah đă, nôk Kôranh Brah đă păng lôh bơh bri păng nơm hăn jât bri êng, bol lah păng mâu ôh gĭt ntŭk bri păng hăn, Kôranh Brah man ma mbơh nkoch mra ăn bri a êng ma păng jêng ndơ păng nơm, nkre ma tât kon tât sau păng.*

9 Yor ma nau nsing, păng gŭ ta bri ntŭk Kôranh Brah lĕ jêh ton ăn ma păng, păng gŭ ta chun bok, tâm ban ma gŭ veh bêch ta bri bu êng, yorlah Kôranh Brah ê hŏ ăn ngăn bri dak i nây ma păng, yơn ma păng nsing ngăn Kôranh Brah mra ăn jât năp tay. Kon păng Isăk, ndrel ma Yakôp i sau păng hôm gŭ ta chun bok geh nau nsing kơt nây đŏng, yorlah Kôranh Brah lĕ jêh ton ăn ma khân păng đŏng.*

10 Abrahăm gŭ kơt nây yor ma păng lĕ gĭt n'hêl nanĕ ngăn nar jât năp tay păng gŭ ta ƀon ueh ta kalơ i n'ho ro, i Kôranh Brah nơm lĕ ndrăp, lĕ rdŏk njêng.*

11 Yor ma nau nsing, Sara i ur Abrahăm hôm bă kon, bol lah păng lĕ ranh ngăn kađôi, nđâp ma jêng bu ur mâu bă kon. Yorlah păng nsing ma nau Kôranh Brah lĕ jêh ton, nsing ma Kôranh Brah i răp jăp, Kôranh Brah jan kơt nây ngăn đŏng.*

12 Jêh ri tă bơh Abrahăm i lĕ ranh bơi ma khât nây, jêng geh bunuyh du phung dŭt ŏk tâm ban ma ŏk mănh kalơ trôk, ndrel ma tâm ban ma ŏk choyh rgŏ dak văch dak văr, mâu hôm blao kơp.*

13 Dâng lĕ khân păng i nây khât lĕ phiao nđâp ma hôm geh nau nsing kơt ơm mra sŏ dơn ndơ Kôranh Brah lĕ ton, bol lah khân păng ê hŏ ôh geh sŏ dơn ta neh ntu dja. Khân păng man ma gĭt lor ndơ i nây mra geh ngăn, khân păng tâm ban ma say ndơ i nây bơh ngai, jêh ri răm maak ndơ i nây. Khân păng nhhơ săk khân păng nơm gŭ rêh ta neh ntu dja jêng tâm ban ma bunuyh bu năch bri êng veh bêch dơm.*

14 Bu moh i gŭ rêh kơt nây, jêng nhhơ păng hôm joi bri ma păng nơm.*

15 Lah khân păng hôm nklŏn ŭch plŏ sât tay ta bri khân păng nơm lĕ lôh nây nơh, khân păng hôm dơi plŏ.

16 Yơn ma khân păng hôm joi du ntŭk i ueh rlau, jêng ƀon ueh ta kalơ. Kơt ndri dâng Kôranh Brah mâu ôh đit prêng

* **11:3 11:3:** NNt 1:1-2:4; NMƠ 33:6-9; Êsa 48:13 * **11:4 11:4:** NNt 4:4-5 * **11:5 11:5:** NNt 5:24 * **11:7 11:7:** NNt 6:13-7:23 * **11:8 11:8:** NNt 12:1-4 * **11:9 11:9:** NNt 26:2-3 * **11:10 11:10:** Hêb 13:14 * **11:11 11:11:** NNt 11:30 * **11:12 11:12:** NNt 12:2; 15:5; Rôm 4:18-22 * **11:13 11:13:** NNt 23:4; 47:9; 2Kô 5:6 * **11:14 11:14-16:** Hêb 13:14; NMƠ 39:12; Phi 3:20; 1Pê 2:11

khân păng kuăl Păng i Brah ma khân
păng, yorlah lĕ Păng ndrăp jêh du mlŏm
ƀon ăn ma khân păng i nây gŭ.
17 Yor ma nau nsing, Abrahăm sŏ kon
păng nơm Isăk ma jan brah nhhơr ma
Kôranh Brah, nôk Kôranh Brah rlong
păng. Kôranh Brah lĕ ơm ton kon i nây
ma păng, yơn ma păng lĕ ŭch nhhơr kon
păng nơm ơm nguai ŏ dơm,*
18 bol lah Kôranh Brah lĕ jêh lah ma
păng kơt nđa: 'Rnoi deh ŏk i Gâp ton ma
may, jêng tă bơh Isăk'† kađôi.
19 Păng gĭt Kôranh Brah dơi jan bunuyh
khât ăn dâk rêh, jêh ri păng sŏ tay kon i
nây tâm ban ma tă bơh khât*.
20 Yor ma nau nsing, Isăk mbơh ma bar
hê kon păng nơm, Yakôp, ndrel ma Êsao,
Kôranh Brah mra ăn nau geh jêng ma
khân păng ta nar jât năp tay.*
21 Yor ma nau nsing, Yakôp mbơh ma
bar hê i sau jêng i kon Yôsep, Kôranh
Brah mra ăn nau geh jêng ma khân păng
ta nar jât năp tay, nôk nây Yakôp bơi
khât, păng yơk mbah Kôranh Brah nđâp
ma kuăn rdâng mŏng jra păng nơm.*
22 Yor ma nau nsing, Yôsep ntĭnh lơi
phung Israel ma nau khân păng mra lôh
bơh bri Êsip, đă khân păng ndjôt nting
păng đŏng, nôk nây păng bơi ma tăch
n'hâm.*
23 Yor ma nau nsing, mĕ bŏ̀ Môsê pôn
păng jêh gŭ păng pe khay, yor ma say
păng ueh rmŏng ngăn, mâu klach ôh nau
kađăch lĕ đă ăn nkhât lơi dâng lĕ oh bê
bu klô.*
24 Yor ma nau nsing, Môsê nôk păng
lĕ ndăm, păng rlăch mâu ôh ăn bu kuăl
păng i kon, kon bu ur Pharaon i kađăch
phung Êsip.*
25 Păng ŭch rlau sŏ dơn nau jêr jŏt ndrel
phung Israel i ƀon lan Kôranh Brah nơm,
đah ma geh nau răm maak gŭ rêh ta neh
ntu dơm.*
26 Păng ŭch nau bu mưch rmot yor ma
păng nsing Kôranh Brah mra đă du huê
Brah Krist† văch ta nar jât năp tay, rlau
ma geh dâng lĕ drăp ndơ ta bri Êsip,
yorlah păng gĭt ma ndơ nkhôm Kôranh
Brah mra ăn ma păng ta nar jât năp tay.
27 Yor ma nau nsing, păng du lôh bơh
bri Êsip mâu klach ôh kađăch ji nuih,
păng gŭ nâp bol lah geh nau jêr, tâm ban
ma uănh Kôranh Brah say, i bunuyh uănh
mâu dơi say.*
28 Yor ma nau nsing, păng đă phung
Israel jan ƀŭn n'hot, nđâp ma hâng mham
ta bôk mpông jay gay ma lơi ăn nơm
n'groh‡ lăp nkhât lơi kon bu klô bôk dak
khân păng nơm.*
29 Yor ma nau nsing, phung ƀon lan
Israel hăn lăp rŏ dak văch dak văr chăng,
tâm ban ma hăn rŏ kơh, lŏng phung Êsip
rlong lăp đŏng, tih ma rmok dak bŭk lĕ
phiao.*
30 Yor ma nau nsing, phung Israel leo
băl hăn jŭm ƀon Yêrikhô pơh nar, jêh ri
mpêr ƀon i nây rlŏm lĕ phiao.*
31 Yor ma nau nsing, bu ur văng târ
rnha păng Rahap ta ƀon Yêrikhô nây,
mâu ôh khât roh hêng ndrel phung ƀon i
nây i tâm rdâng đah Kôranh Brah, yorlah
păng lĕ rom bar hê phung Israel i hăn
uănh ntŭng ta bri nây gay ma ndrăp lơh.*
32 Gâp mâu hôm ôh dơi mbơh nkoch
nau bunuyh êng jât, mâu geh mong ma
mbơh nkoch nau Gêđêôn, nau Ƀarăk, nau
Sămsŭn, nau Yeptha, nau kađăch Đavid,
nau Samuel, ndrel ma nau mpôl bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah.*

* **11:17 11:17:** NNt 22:1-14 † **11:18 11:18:** NNt 21:12 * **11:19 11:19:** Ta nôk nây Isăk i kon Abrahăm mâu ôh khât ngăn, yơn ma Abrahăm lĕ bơi ma ntŏp păng ngăn, dô ma du n'hâm ta nây Abrahăm tăng bŏr mbung buay lơi ăn ntŏp kon i nây. * **11:20 11:20:** NNt 27:27-40 * **11:21 11:21:** NNt 47:31-48:20 * **11:22 11:22:** NNt 50:24-25; NNg 13:19 * **11:23 11:23:** NNg 1:22; 2:2 * **11:24 11:24-25:** Kar 7:20-23 * **11:25 11:25:** NNg 2:10-12 † **11:26 11:26:** Kôranh Brah lĕ ăn păng gĭt jêh ta nar jât năp mra geh du huê nơm kơl phung Israel (NVa 18:15-19), ta rnôk Môsê kuăl bunuyh i nây 'Bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah', bơh kơi nây phung Israel kuăl bunuyh i nây 'Mêsi' ta nau ngơi Hêbrơ, ta nau ngơi Grek kuăl 'Krist'. * **11:27 11:27:** NNg 12:41 ‡ **11:28 11:28:** 'Nơm n'groh' dja, ta NNg 12:23 kuăl: 'Tông păr nau khât'. * **11:28 11:28:** NNg 12:1-14, 29 * **11:29 11:29:** NNg 14:21-30 * **11:30 11:30:** Yôs 6:1-27 * **11:31 11:31:** Yôs 2:1-24; 6:20-25; Yak 2:25 * **11:32 11:32:** Phu 4:6-7; 6:14; 11:4-6; 13:3-5, 24; 2Sa 8:1-15; 1Sa 3:19-21

33 Yor ma nau nsing, dâng lĕ khân păng
i nây geh nau dơi êng êng băl, lĕ dơi tâm
lơh đah bri dak êng êng, mât uănh bu ma
nau sŏng, sŏ dơn ndơ Kôranh Brah lĕ ton,
hôm rêh bol lah gŭ đah yao mŭr phung,*
34 lĕ nhhăt ŭnh hit dŭt hô, lĕ klaih bơh
măt đao, lĕ geh suan dăng dôl mâu hôm
geh n'hâm suan, lĕ dơi nôk tâm lơh, jan
ăn phung tahen phung rlăng nchuăt chah
chrai lĕ phiao.*
35 Geh bu ur ađă say i ndŭl mpôl khân
păng nơm lĕ khât nây lĕ dâk rêh tay.
Bunuyh ađă bu jan jêr jŏt tât khât yor ma
nsing ma Kôranh Brah, khân păng mâu
ôh ntlơi nau nsing i nây gay ma bu bơk,
yorlah khân păng rnơm mra geh nau rêh
i ueh rlau jêh dâk rêh tay.*
36 Bunuyh ađă jât bu gơm mưch rmot,
nđâp ma bu mbang ma mŏng rse, bunuyh
ađă jât bu nkông tĕ trôm ndrung.*
37 Bunuyh ađă bu nkhât ntŭp ma lŭ,
ađă bu nkhât koh ma rna tăch n'gul săk,
ađă bu nkhât ma đao. Ađă du de n'glă
de n'glơt, sŏ ntô be biăp, ndrel ma ntô be
dơm nsoh n'gut, kro o ach hô ngăn, bu tŭn
jot bu lơh djơh.§*
38 Khân păng dah ma du de n'glă de
n'glơt rŏ bri rdah, rŏ yôk, gŭ nde rŏ trôm
yôk trôm neh. Phung bunuyh i mâu nsing
ma Kôranh Brah ta neh ntu dja mâu ôh di
ma gŭ ndrel khân păng.*
39 Kôranh Brah răm maak ma dâng lĕ
bunuyh i nây, yor ma nau khân păng
nsing, yơn ma dâng lĕ khân păng i nây
mâu ôh sŏ dơn nau i Kôranh Brah lĕ ton*
nây,
40 yorlah Kôranh Brah lĕ jêh ndrăp ndơ
i ueh rlau, ndơ i nây Păng ŭch ăn ma bân
ndrel khân păng dâng lĕ ma băl ta nar
jât năp tay, ndri dâng Păng kŏp tât bân
di ma sŏ dơn ndơ i nây ndrel khân păng
đŏng.

12

Kôranh Brah i Bŏ bân

1 Dâng lĕ khân păng i nsing nâp ma
Kôranh Brah kăl e nây nơh, ađao dja tâm
ban ma gŭ uănh jŭm bân, lah ndri ăn
bân mđăr lơi dâng lĕ ndơ i rkhuak bân
ta nau nsing, ndrel ma nau tih i ŭch krêp
ta bân, jêh ri ăn bân nsrôyh gŭ ngao ăn
tâm di đah Kôranh Brah ŭch, tâm ban ma
bunuyh nsrôyh nchuăt ta nau tâm rlong.*
2 Ăn uănh nâng jât Brah Yêsu i nơm tơm
nau nsing hŏ, nau bân nsing tă bơh Păng,
jêh ri Păng sơm kơl bân ăn geh nau nsing
dŭt nâp đŏng. Păng sŏ dơn nau jêr jŏt
ta si tâm rkăng, Păng mâu ôh klach nau
đit prêng ma nau i nây, yorlah Păng mân
ma nau răm maak i hôm jât năp tay, jêh
ri ađao dja Păng lĕ gŭ jêh bơh ma rnơl
kađăch Kôranh Brah nơm.*
3 Lah ndri ăn khân ay may kah gĭt ma
Brah Yêsu i lĕ gŭ nâp jêh nôk phung
bunuyh tih tâm rdâng đah Păng, gay ma
khân ay may lơi ôh dâl ta nuih n'hâm, lơi
ôh roh nau rnơm.*
4 Ta nau tâm lơh đah nau tih, khân ay
may ê hŏ ôh gŭ tâm rdâng tât ma khât
nchai mham.
5 Ơm khân ay may lĕ chuêl bah nau i
lĕ geh nchih, jêh ri kuăl khân ay may kon
kơt nđa?:
'Ơ kon, lơi mưch ôh nau Kôranh Brah băp
ntŭm may,
Jêh ri lơi đŏng roh nau rnơm nôk
Păng lah may,
6 Yorlah Kôranh Brah băp ntŭm bu moh i
lĕ Păng rŏng jêh,
Jêh ri Păng lah rpăt bu moh i lĕ Păng
kơp jêng kon Păng đŏng'†.
7 Ăn khân ay may nsrôyh gŭ ta nau jêr
jŏt, nau i nây jêng tâm ban ma nau băp
ntŭm. Ta nau i nây nhhơ Kôranh Brah lĕ
kơp khân ay may jêng kon Păng, yorlah
mâu geh ôh bŏ mâu băp ntŭm ma kon.*

* **11:33 11:33:** Dan 6:1-24 * **11:34 11:34:** Dan 3:1-27 * **11:35 11:35:** 1KK 17:17-24; 2KK 4:18-37 * **11:36 11:36:** 1KK 22:27-28; Yêr 20:1-3; 37:15-16 § **11:37 11:37:** Nau ađă i geh nchih ta trong 35-37 mâu ôh geh ta Nau Kôranh Brah Ngơi, geh nchih ta samđŭt phung Israel ađă êng dơm. * **11:37 11:37:** 2NR 24:20-22 * **11:38 11:38:** 1KK 17:1-5; 18:3-4 * **11:39 11:39:** Nau Kôranh Brah ton i nây mâu ôh di ma phung bunuyh i nây, yơn ma ton mra geh ta nar bơh kơi khân păng i nây, nau ađă ta nau ton i nây lĕ geh ta Brah Krist, ađă hôm geh jât năp tay. * **12:1 12:1-2:** Hêb 2:1; 1Kô 9:24; Êph 5:6; Phi 3:12-14 * **12:2 12:2:** Hêb 8:1; 10:12; Rôm 8:34; 2Kô 5:18-21; Phi 2:8 * **12:3 12:3:** Mat 26:67-68; 2Ti 3:12 † **12:6 12:5-6:** Hôr 3:11-12 * **12:7 12:7:** NVa 8:5-6

8 Dâng lĕ kon Kôranh Brah mâp ma nau
ƀăp ntŭm dadê, lah khân ay may mâu ôh
mâp nau ƀăp ntŭm, khân ay may jêng
kon nklă dơm, mâu ôh kon Păng ngăn.
9 Bŏ bân ta neh ntu dja vay ƀăp ntŭm
bân, jêh ri bân hôm klach yơk ma păng
đŏng. Lah ndri rlau ma i nây jât, ăn bân
iăt nau Kôranh Brah ƀăp ntŭm i jêng Bŏ
bân ta kalơ trôk, jêh ri bân geh nau rêh
n'ho ro.
10 Bŏ bân ta neh ntu dja ƀăp ntŭm
bân du ƀlât dơm, tâng i nau păng mân
geh khlay ma bân. Yơn ma Kôranh Brah
ƀăp ntŭm bân, gay ma geh khlay ma bân
ngăn, gay ma bân gŭ ndrel Păng ta nau
kloh ueh Păng nơm.
11 Nau ƀăp ntŭm nây ăn bân geh nau ji
nau rngot, mâu ôh ăn bân geh nau răm
maak. Yơn ma bơh kơi nây bu moh i lĕ
sŏ dơn jêh nau ƀăp ntŭm kơt nây, păng i
nây jêng geh play, geh nau đăp mpăn, gŭ
rêh sŏng.*
12 Lah ndri ăn ndjôt nâp hŏm nau nsing
tâm ban ma 'Ăn yơr ti rbăn, nđâp ma ăn
nsŏng kômŏk khân ay may ăn nâp đŏng'*
13 Jêh ri kơt lĕ geh nchih: 'Ndrăp hŏm
trong sŏng gay ma khân ay may dơh
hăn'†, ăn jan tâng nau nti i di nâng, gay
ma bunuyh i rdja ta nau nsing i tâm ban
ma bunuyh rven jŏng, mâu ôh bah nsing,
yơn ma geh nau nsing lơ ma nâp, tâm ban
ma bah ji jŏng.

Lơi ôh tâm rdâng đah Kôranh Brah

14 Ăn nsrôyh nau gŭ ueh đăp mpăn
ndrel ma dâng lĕ bunuyh dô, nđâp ma
nsrôyh gŭ rêh kloh ueh, yorlah bu moh i
mâu gŭ rêh kloh ueh, mâu ôh dơi gŭ ndrel
Kôranh Yêsu jât năp tay.*
15 Ăn tâm kơl ndrăng khân ay may nơm,
gay ma lơi ôh geh du huê i mâu ôh sŏ dơn
nau ueh Kôranh Brah. Lơi ôh geh bunuyh
ta mpôl khân ay may i mâu ôh ŭch sŏ dơn
nau ueh Kôranh Brah, bunuyh i nây tâm
ban ma tơm khêh jan jêr ta mpôl khân
ay may, klach lah mplum nau tih ăn ma
bunuyh a êng ŏk jât.*
16 Njrăng hŏm lơi ăn geh bunuyh tâm
dŏng ta mpôl khân ay may, lơi ôh geh
bunuyh ta mpôl khân ay may i mưch ma
nau Kôranh Brah tâm ban ma Êsao i lĕ
tăch lơi i nau khlay păng nơm kon bôk
dak*, yor ma kơnh geh ma ndơ sông sa i
du ngan nây dơm.
17 Khân ay may lĕ gĭt đŏng, tât bơh kơi
nây păng nhhuach ndơ păng lĕ jan nây
nơh, păng kơnh hô ngăn sŏ dơn nau geh
jêng tă bơh bŏ păng nơm i di ma kon bu
klô dak bôk sŏ dơn. Bol lah păng dăn hô
ngăn nđâp ma hor dak măt kađôi, kŏ mâu
ôh dơi rgâl ndơ i lĕ jan nơh.*
18 Nau khân ay may hăn dăch a Kôranh
Brah ađao dja, êng băl ma nau phung
Israel gŭ ta yôk Sinai, jêng yôk i ntŭk
Kôranh Brah tâm rnglăp đah khân păng
nơh. Yôk i nây dơi pah ma ti, geh ŭnh hit,
geh ngo chêk kôlăk, ndrel ma geh phŭt
sial đŏng,
19 geh tăng nteh nŭng dŭt dăng, ndrel
ma geh tăng nteh bŏr i ăn khân păng
klach, tât ma khân păng dăn Kôranh Brah
hô ngăn lơi hôm ăn Kôranh Brah ngơi jât
đah khân păng,*
20 yorlah khân păng mâu ôh dơi ăt ma
nau Kôranh Brah de đă kơt nđa: 'Bu moh
i pah yôk dja, bol lah mpômpa (siŭm)
dơm kađôi, iăt ma sŏ lŭ ntŭp ăn khât'†.
21 Ndơ i khân păng say nây klach dŭt
hô ngăn, ndri dâng Môsê lah: 'Gâp klach
nsŏr dŭt hô ngăn'†.
22 Yơn ma khân ay may lĕ hăn dăch a
Kôranh Brah ngăn, tâm ban ma hăn ta
yôk Siôn ta ƀon kuŏng Kôranh Brah nơm
Păng i rêh ngăn, ta ƀon kuŏng Yêrusalem
i ta kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah nơm, ta
ntŭk geh phung tông păr ŏk rmưn rsen
gŭ rƀŭn ma nau răm maak,*

* **12:11 12:11:** Yak 1:12 * **12:12 12:12:** Êsa 35:3 † **12:13 12:13:** Hôr 4:26 * **12:14 12:14:** Rôm 12:17-18; 14:19; 1Tê 5:15; 1Pê 3:9-12 * **12:15 12:15:** Hêb 10:25 * **12:16 12:16:** Ta rnôk Êsao i kon Isăk nơh, kon bu klô bôk dak sŏ dơn nau ndrây, nđâp ma nau geh jêng tă bơh bŏ păng nơm ŏk rlau ma dâng lĕ kon ađă êng jât. * **12:17 12:17:** NNt 25:29-34; 27:30-40 * **12:19 12:19:** NNg 19:16; 20:18-19 † **12:20 12:20:** NNg 19:12-13 † **12:21 12:21:** NVa 9:19 * **12:22 12:22:** Gal 4:26; NTM 21:2 † **12:23 12:23:** Dâng lĕ bân i jêng kon Kôranh Brah, bân dơi lah bân jêng i kon dak bôk Păng đŏng, yorlah dâng lĕ bân sŏ dơn nau geh jêng tă bơh Kôranh Brah tâm ban băl.

23 jêng ntŭk gŭ gum phung kon Kôranh
Brah i Păng kơp jêng kon dak bôk dadê†,
nđâp ma geh nchih rnha săk ta kalơ trôk.
Khân ay may lĕ hăn dăch a Kôranh Brah i
Kôranh phat dôih dâng lĕ bunuyh, lĕ hăn
ta ntŭk phung i nsing ê lor ma khân păng
khât nơh, i lĕ jêng tâm di keh.*

24 Khân ay may lĕ hăn dăch a Brah Yêsu
jêng Nơm leo ma tâm rnglăp mhe bân
đah Kôranh Brah, khân ay may lĕ sŏ dơn
mham Brah Yêsu, i mham ăn bân rklaih
bơh nau Kôranh Brah tẽ dôih, mham i
nây geh khlay rlau ma mham Abel‡ jât,
yorlah mham Abel jêng mbên ma nau
Kôranh Brah tẽ dôih dơm.*

25 Ăn njrăng hŏm, lơi rlăch ôh ma
Kôranh Brah i ngơi đah khân ay may. Lah
phung Israel i mâu iăt nau Môsê ntŭm nti
ta neh ntu dja kăl e nơh, lĕ mâu klaih ôh
bơh dôih khân păng nơh, lah ndri lŏng
bân i dja, i lĕ tăng nau Kôranh Brah nơm
ntŭm nti ta Brah Yêsu tă bơh kalơ trôk i
ntŭk Păng nơm, ƀŏn lơ hô rlau ma i nây
ƀah mâu dơi klaih?*

26 Bơh ntơm nơh nôk Kôranh Brah ngơi
ta yôk Sinai neh ntu n'găr hô ngăn, yơn
ma rnôk ađaơ dja Păng ton kơt nđa ta nau
Păng ngơi: 'Jât năp tay, Gâp mra ăn trôk
geh n'găr đŏng, mâu ôh dơn ma neh ntu
dơm geh n'găr'†.

27 Jêh ri nau lah i dja: 'Nar jât năp tay',
mbơh ăn gĭt, dâng lĕ ndơ i Kôranh Brah
njêng nơh n'găr, jêh ri roh lĕ phiao, gay
ma ndơ i mâu blao n'găr dơm hôm e kơn.*

28 Yor ma bân sŏ dơn du bri dak Kôranh
Brah i mâu blao n'găr nây, lah ndri ăn bân
lah ueh Kôranh Brah, jêh ri ăn bân sơm
kơl jan kar hŏm ma Păng, tâng nau Păng
ŭch, ndrel ma klach yơk ma Păng,

29 yorlah Kôranh Brah i bân yơk mbah,
nau Păng tẽ dôih tâm ban ma ŭnh sa lêk
lĕ phiao.*

13

Nau gŭ rêh tâm di ma nau Kôranh Brah ŭch

1 Ăn khân ay may tâm rŏng băl jêng oh
nô nâng.*

2 Lơi chuêl ôh rom bu năch ma nuih
n'hâm ueh rah rơch, bu năch i khân ay
may mâu gĭt năl. Yor ma nau rom kơt
i nây, bunuyh ađă lĕ geh rom tông păr
nđâp ma mâu ôh gĭt khân păng jêng tông
păr.*

3 Ăn khân ay may kah gĭt ma mpôl i
geh ndrung, tâm ban ma săk khân ay may
nơm geh ndrung ndrel khân păng. Jêh ri
ăn kah gĭt ma mpôl i bu jan djơh yor ma
khân păng nsing ma Brah Yêsu, tâm ban
ma bu jan djơh ma săk khân ay may nơm
đŏng.*

4 Ăn dâng lĕ khân ay may kơp khlay ta
nau tâm nđăp ur sai, lơi ôh tâm lŏm ur
lŏm sai, yorlah Kôranh Brah mra tẽ dôih
ma bu moh i tâm dŏng, bu moh i lŏm ur
lŏm sai.*

5 Lơi rvan ôh ma prăk, ăn khân ay may
sŏp tŏng ma drăp ndơ i lĕ geh nây hŏ,
yorlah Kôranh Brah lĕ lah kơt nđa: 'Mâu
geh ôh Gâp ntlơi khân ay may, kŏ mâu
geh đŏng Gâp mđăr khân ay may'†.*

6 Kơt ndri bân ngơi ma nuih n'hâm
bănh kơt nđa:

'Gâp mâu ôh klach,
Kôranh Brah jêng nơm kơl gâp
Lah ndri mơm bunuyh hôm dơi lơh ma
gâp?'†

7 Ăn khân ay may mêt uănh mpôl
kôranh khân ay may i mbơh nkoch nau
ngơi Kôranh Brah ăn ma khân ay may iăt
nơh. Uănh moh ndơ ueh ta nau gŭ rêh
khân păng, jêh ri tâng kơt nau nsing khân
păng i nây dô.*

* **12:23 12:23:** Hêb 2:10; Rôm 8:14-17; Êph 3:5-6; Phi 3:20; 1Pê 1:2 ‡ **12:24 12:24:** Kain i nô nkhât i oh păng Abel, bar hê khân păng nây jêng i kon Ađăm i bunuyh Kôranh Brah njêng nơh (NNt 4:8-10). * **12:24 12:24:** 1Ti 2:5-6; Luk 22:20 * **12:25 12:25:** Hêb 2:3; 10:29 † **12:26 12:26:** Agê 2:6 * **12:27 12:27-28:** Kôl 1:11-12; 1Pê 1:3-4 * **12:29 12:29:** NNg 24:16-17; NVa 4:24 * **13:1 13:1:** Yôh 13:34-35; Rôm 12:10; Phi 2:1-5; 2Pê 1:7 * **13:2 13:2:** 1Pê 4:9 * **13:3 13:3:** Hêb 10:34; Mat 25:36 * **13:4 13:4:** 1Kô 7:2-4; 1Tê 4:3-8 † **13:5 13:5:** NVa 31:6 * **13:5 13:5:** Yôs 1:5; Hôr 30:7-9; 2Kô 6:10; Phi 4:11-13; 1Ti 6:6-8 † **13:6 13:6:** NMƠ 118:6-7 * **13:7 13:7:** 1Kô 11:1 * **13:8 13:8:** NTM 1:8, 17-18; 22:13

8 Brah Yêsu Krist hôm kơt ơm, Păng
mâu geh ôh rgâl, bơh a lor nơh tât ma
nar dja, ndrel ma n'ho ro.*
9 Khân ay may lơi ôh iăt lơi ôh tâng ăp
ntil nau nti mhe i êng, n'hâm suan khân
ay may tă bơh nau ueh Kôranh Brah, mâu
ôh di tă bơh nau đă nau ver ta ndơ sông
sa, yorlah nau đă nau ver i nây mâu ôh
kơl ma bunuyh i jan tâng.*
10 Bân i nsing ma Brah Yêsu, Kôranh
Brah lĕ yõ nau tih bân yor ma Brah Yêsu
lĕ khât ta si tâm rkăng, yơn ma bu moh i
hôm nsing ma nau nhhơr mpômpa (siŭm)
gay ma dăn Kôranh Brah yõ nau tih khân
păng nơm, Kôranh Brah mâu ôh yõ nau
tih khân păng*.
11 Ta nau tâm rnglăp ơm, kôranh jan
brah dŭt kuŏng sŏ mham mpômpa (siŭm)
i păng nkhât gay ma dăn Kôranh Brah
yõ nau tih, păng ndjôt mham i nây djrah
ta jrô ntŭk dŭt kloh ueh, yơn ma i săk
mpômpa (siŭm) i nây bu gŭch pur bơh
dih ƀon.*
12 Brah Yêsu tâm ban kơt nây đŏng,
Păng gŭ bơh dih ƀon nôk Păng sŏ dơn
nau jêr jŏt tât ma khât săk, gay ma jan
phung ƀon lan ăn kloh ueh tă bơh mham
săk Păng nơm.*
13 Lah ndri ăn bân jan tâng nau ntât
Brah Yêsu, hăn ta Păng ta bơh dih ƀon,
yor ma nau bân nsing jêng tâm ban ma
hăn a Brah Yêsu ta bơh dih ƀon†, sŏ dơn
nau bu jan jêr jŏt, ndâp ma nau bu mưch
kơt i Păng lĕ sŏ dơn đŏng,
14 yorlah neh ntu dja mâu ôh di ƀon bân
gŭ n'ho ro, bân gŭ kŏp ma ƀon i hôm jât
năp.*
15 Yor ma ndơ Brah Yêsu jan nây, ăn
bân rnê Kôranh Brah nâng, nau rnê tâm
ban ma nhhơr ndơ jan brah ma Păng,
jêng nau lôh bơh bŏr mbung i di ma bu
moh mbơh nkoch săk Păng nơm nsing ma
Brah Yêsu.*
16 Lơi chuêl ôh jan ndơ ueh ma bu, ndrel
ma kơl bu êng, yorlah jan kơt nây tâm
ban ma nhhơr ndơ ma Kôranh Brah i ăn
Kôranh Brah răm ngăn.*
17 Ăn khân ay may iăt hŏm nau kôranh
i mât uănh khân ay may i phung lĕ nsing,
ndâp ma jan tâng nau khân păng đă
đŏng, yorlah khân păng mât njrăng khân
ay may, jêh ri ta nar jât năp tay Kôranh
Brah mra ôp ma ndơ khân păng jan. Lah
khân ay may iăt jan tâng nau khân păng
đă, khân păng răm maak êng ma nau jan
kar khân păng i nây, yơn ma lah khân ay
may mâu iăt jan tâng, nau jan kar khân
păng jêng geh nau rngot, jêh ri mâu ôh
ueh ma khân ay may nơm đŏng.*

Nau ntĭnh n'glĕ dŭt

18 Dăn kơl mbơh sơm ăn hên ƀă. Hên
lĕ gĭt jêh, hên jan ndơ i di ta năp măt
Kôranh Brah dơm, ndrel ma ŭch ngăn gŭ
rêh tâm di nau Kôranh Brah ŭch ta dâng
lĕ ntil ndơ.*
19 Lơ ma hô ngăn gâp dăn khân ay may
kơl mbơh sơm ăn gâp, gay ma gâp gơnh
plŏ a khân ay may.
20 Kôranh Brah lĕ jêh ăn Brah Yêsu i
Kôranh bân dâk rêh bơh phung khât. Jêh
ri jan nau tâm rnglăp n'ho ro đah bân ma
mham Brah Yêsu i nơm mât uănh bân dŭt
ueh, tâm ban ma nơm chiăp mât uănh ma
phung be biăp păng nơm. Dăn Kôranh
Brah i tơm nau đăp mpăn*
21 ăn khân ay may blao jan dâng lĕ ntil
ndơ i Păng nơm ŭch. Dăn Kôranh Brah
jan dâng lĕ ntil ndơ i ăn Păng răm maak
ta khân ay may, yor ma ndơ Brah Yêsu
Krist lĕ jan nơh. Dăn rnê nau chrêk lơp
Brah Yêsu Krist ƀaƀơ n'ho ro! Ơ ăn geh
kơt nây ngăn ro!‡
22 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp dăn khân
ay may hô ngăn ăn sŏ dơn dâng lĕ nau
ntŭm nti i dja, yorlah samƀŭt i gâp nchih

* **13:9 13:9:** 1Kô 8:1-13 * **13:10 13:10:** Mâu lah 'Bân geh ndơ sông sa bơh du mlŏm nsưng gŭch pur ndơ jan brah i mâu di ma sa ma bu moh i sơm kơl jan kar ta chun bok Kôranh Brah'. * **13:11 13:11:** KLê 16:27 * **13:12 13:12:** Mat 27:33 † **13:13 13:13:** Ta rnôk nây phung Israel ta ŏk ntŭk, mâu hôm ôh rom ndrăng khân păng nơm bu moh i nsing ma Brah Yêsu (Yôh 9:22). * **13:14 13:14:** Hêb 12:22-23; Yôh 14:2-3; Êph 2:19; Phi 3:20; Tit 2:13 * **13:15 13:15:** Êph 5:20; Kôl 3:16-17 * **13:16 13:16:** Êph 2:10 * **13:17 13:17:** Hêb 13:7; 1Tê 5:12 * **13:18 13:18-19:** Kôl 4:3-4 * **13:20 13:20-21:** Hêb 7:22; 8:6; 12:24; Êph 2:10; Yôh 10:11 ‡ **13:21 13:21:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'.

ăn ma khân ay may dja tâm ban ma gleh
dơm.
23 Dăn khân ay may gĭt đŏng ma nô bân
Timôthê, păng lĕ bu ƀơk jêh bơh trôm
ndrung. Lah păng tât gơnh a gâp, gâp
mra hăn a khân ay may, ndrel ma păng
đŏng.*
24 Dăn ôp nau ueh lăng mpôl kôranh
i mât uănh khân ay may, ndrel ma dăn
ôp nau ueh lăng dâng lĕ phung ƀon lan
Kôranh Brah đŏng. Phung nsing i tă bơh
bri Italy, ôp nau ueh lăng khân ay may
đŏng.
25 Dăn nau ueh Kôranh Brah nơm gŭ
ndrel dâng lĕ khân ay may§.

* **13:23 13:23:** Kar 16:1-3 § **13:25 13:25:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă ntop lah: ‘Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro’, mâu lah ‘Amen’.

Samđŭt Yakơ Nchih

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Yakơ, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 45 klăp lah 12 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Bu mân lah păng nchih samđŭt dja ta đon Yêrusalem, păng nchih samđŭt ăn ma phung nsing ma Brah Krist ta phung Israel lam neh ntu (Yak 1:1). Yakơ dja i oh Brah Yêsu (Mat 13:55; Gal 1:19), păng kôranh ma phung nsing ta đon Yêrusalem, bu nkhât păng klăp lah ta năm 62 yor ma păng mbơh nkoch nau mhe mhan ueh.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Bol lah samđŭt dja nchih ăn ma phung Israel i nsing ma Brah Krist, geh nau khlay ăn ma dâng lĕ phung i nsing ma Brah Krist. Yakơ n'hao nuih n'hâm phung i nsing ma Brah Krist ăn gŭ ngao tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch, păng nchih đŏng, bu moh i nsing ma Brah Krist, iăt ma bu gĭt say nau nsing păng tă bơh nau gŭ ngao ueh păng, mâu ôh dơn bơh bŏr mbung mbơh nkoch dơm (Yak 2:17). Păng nchih lah phung nsing ma Brah Krist, lơi ôh kơih phung ndrŏng đah ma phung o ach (Yak 2:1-4), jêh ri păng đă phung nsing blao njrăng moh nau lôh bơh bŏr mbung ngơi (Yak 3:1-12).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1)
- Nau rlong, ndrel ma nau ndơm (1:2-18)
- Nau iăt ma tôr dơm, ndrel ma nau jan tâng nau vay Kôranh Brah (1:19-27)
- Phung nsing ma Brah Yêsu mâu ôh kơih bunuyh (2:1-13)
- Nau nsing, ndrel ma nau jan ueh (2:14-26)
- Nau njrăng bŏr mbung, ndrel ma nau mân gĭt blao i tă bơh Kôranh Brah (3:1-18)
- Nau rŏng ndơ ta neh ntu, ndrel ma njrăng nau ngơi (4:1-5:6)
- Nau ăt nuih ta nau jêr jŏt, ndrel ma nau mbơh sơm (5:7-20)

Nau ôp ueh lăng

1 Gâp Yakơ, i bunuyh sơm kơl jan kar ma* Kôranh Brah, ndrel ma sơm kơl jan
kar ma Kôranh Yêsu Krist. Gâp dăn ôp
nau ueh lăng dâng lĕ phung đon lan
Kôranh Brah† i gŭ chah chrai lam neh ntu
dja.*

Nau rlong, ndrel ma nau ndơm

2 Ơ oh nô ta nau nsing, lah khân ay may
geh nau jêr jŏt ăp ntil, ăn khân ay may
kơp nau i nây jêng ndơ răm maak hŏ ngăn
hŏ.*
3 Khân ay may lĕ gĭt jêh, nau jêr jŏt
ăp ntil jêng nau rlong uănh ta nau nsing
khân ay may, yorlah tă bơh nau rlong
uănh i nây, dâng khân ay may lơ ma blao
ăt nuih.
4 Ăn khân ay may blao ăt nau jêr jŏt kơt
nây, gay ma khân ay may gŭ nâp ta nau
nsing lĕ tâm di keh ngăn, mâu hôm ôh
geh nau ma nduih.
5 Ta phung khân ay may, bu moh i mâu
lăng geh nau mân gĭt blao, ăn dăn hŏm
ma Kôranh Brah, Păng mra ăn ro, yorlah
Păng i ăn ma dâng lĕ bunuyh ma nuih
n'hâm lŏng, Păng mâu ôh nduih yor ma
dăn,*
6 yơn ma iăt ma bunuyh i nây dăn ma
nau nsing nâp, lơi ôh mân lah yŏng ma
geh, yorlah bu moh i hôm geh nuih n'hâm
mân kơt nây jêng tâm ban ma nchŏch dak
văch dak văr tâng sial khôm.*
7 Bunuyh i kơt nây lơi ôh mân geh sŏ
dơn ndơ bơh Kôranh Brah,
8 yorlah geh nuih n'hâm bar, mâu geh
nâp ôh ta dâng lĕ ndơ i păng jan păng
mân.
9 Oh nô ta nau nsing i o ach, ăn khân ay
may răm maak hŏm, yorlah Kôranh Brah
lĕ kơp khân ay may khlay.*

* **1:1 1:1:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. † **1:1 1:1:** 'Phung đon lan Kôranh Brah', mâu lah 'Phung i nsing ma Brah Krist ta rnoi deh 12 mpôl ta phung Israel'. * **1:1 1:1:** Kar 15:13 * **1:2 1:2-4:** Kar 5:41; 2Ti 3:12; 1Pê 1:6-7; 4:12-13 * **1:5 1:5:** Hôr 1:7; 2:2-6 * **1:6 1:6-8:** Mat 7:11; Mar 11:24; Yôh 15:7 * **1:9 1:9:** Yak 2:5

10 Oh nô ta nau nsing i ndrŏng ăn khân
ay may răm maak tâm ban đŏng, lah
khân ay may gĭt vât drăp ndơ i khân ay
may lĕ geh, mâu ôh geh nau khlay ta
Kôranh Brah, yorlah khân ay may mra
roh tâm ban ma kao si bri đŏng.*
11 Tât dôh nar, i tơm kao si bri i nây
ndro, i kao păng rŭng, jêh ri nau ueh ta
păng kŏ mâu hôm geh ôh. Kơt nây đŏng
bunuyh ndrŏng mra khât roh ndrel ma
ndơ i păng jan nây.
12 Ueh maak ngăn ma bu moh i gŭ
nâp, bol lah geh nau jêr jŏt ăp ntil kađôi,
yorlah lôch jêh nau i nây, Kôranh Brah
mra ăn ndơ nkhôm‡ ma bunuyh i nây,
jêng nau rêh n'ho ro, i Kôranh Brah lĕ ton
jêh ma bu moh i rŏng ma Păng nơm.*
13 Nôk khân ay may mâp ma nau ndơm,
lơi ôh lah: “Kôranh Brah ndơm gâp jan
djơh” yorlah mâu geh ôh du ntil ndơ
dơi ndơm Kôranh Brah jan djơh, jêh ri
Kôranh Brah kŏ mâu đŏng ndơm bunuyh
jan djơh.*
14 Dâng lĕ bunuyh geh mâp nau ndơm,
yor ma bân geh nuih n'hâm kơnh hô ir
leo bân jan tih.*
15 Dâng lĕ nau jan tih jêng tâm ban
ma nau gŭ rêh bunuyh, bơh ntơm nơh
geh nau kơnh ma jan tih dơm, nau i nây
tâm ban ma ntơm geh kon ta bu ur mhe
roh khay, tât ma jan tih ngăn tâng nau
kơnh i nây, tâm ban ma tât kon i nây deh
đŏng. Jêh ri n'glĕ dŭt tă bơh nau tih i nây
Kôranh Brah tẽ dôih gŭ ta ndrung ŭnh
n'ho ro, jêng tâm ban ma khât săk§.
16 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, lơi
ôh mđrôh êng khân ay may nơm.
17 Dâng lĕ ndơ ueh, dâng lĕ ndơ i ueh
mâu hôm ôh blao ntât i bân sŏ dơn, dâng
lĕ ndơ i nây jêng tă bơh Kôranh Brah i
Bŏ bân i năk njêng dâng lĕ ndơ ang ta
kalơ trôk nơh. Nau ang i nây blao rgâl,
gui nau ang i nây hôm blao rgâl đŏng,
yơn ma nuih n'hâm Kôranh Brah mâu ôh
blao rgâl, đĕ mâu ơm.*
18 Tă bơh nau Păng nơm ŭch, nđâp ma
bân nsing ma nau nti i ngăn, Păng jan ăn
bân jêng kon Păng nơm, Păng ŭch bân
jêng ndơ dŭt khlay rlau ma dâng lĕ ndơ
Păng njêng, bân tâm ban ma play bôk dak
i geh nhhơr lor, ê lor ma pĕ dâng lĕ play
ađă êng.*

Nau iăt ma tôr dơm, ndrel ma nau jan tâng nau vay Kôranh Brah

19 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, ăn
khân ay may jêng bunuyh gĭt blao dadê,
ăn khân ay may nsrôyh iăt hŏm, lơi gơnh
ngơi, lơi ôh gơnh nuih,*
20 yorlah nau ji nuih bunuyh mâu ôh leo
ta nau gŭ ngao sŏng i Kôranh Brah ŭch.
21 Lah ndri ăn khân ay may mđăr lơi
hŏm dâng lĕ nau đŏ đơch ăp ntil, dâng
lĕ ndơ djơh ăp ntil ta nau gŭ ngao khân
ay may, jêh ri sŏ dơn iăt nau nti ma lĕ
nuih n'hâm hŏ i Kôranh Brah lĕ tẽ ta nuih
n'hâm bân i geh nau dơi leo khân ay may
geh nau rklaih bơh nau Kôranh Brah tẽ
dôih.*
22 Ăn khân ay may jan tâng nau nti i
nây hŏm, lơi ôh iăt ma tôr dơm, yorlah bu
moh i iăt ma tôr dơm jêng mđrôh êng săk
păng nơm, lah păng lah săk păng nơm lĕ
geh rklaih.*
23 Lah bu moh i iăt ma tôr dơm nau
Kôranh Brah, jêh ri mâu ôh jan tâng kơt,
păng i nây jêng tâm ban ma bunuyh i
uănh muh măt păng nơm ta ndơ uănh
muh măt,
24 jêh uănh, păng hăn du bơh ntŭk nây,
jêh ri chuêl ro muh măt păng nơm.
25 Nau vay Kôranh Brah dŭt ueh ngăn,
jêng nau vay i ăn bunuyh jêng kon me
tâm ban ma đơk bơh nau jan dâk bu. Bu
moh i dơn iăt ma tôr dơm, jêh ri chuêl,
mâu ôh geh nau ueh maak, yơn ma bu
moh i mân ma nau vay i nây, jêh ri nsrôyh

* **1:10 1:10-11:** Mat 6:19-21; Luk 12:15-21; 1Ti 6:17-19; 1Pê 1:24; NMƠ 39:5-7 ‡ **1:12 1:12:** ‘Ndơ nkhôm’, mâu lah ‘Môk kađăch nau rêh’. * **1:12 1:12:** 1Kô 9:24-27; Phi 3:12-14; Kôl 2:18; 1Pê 5:4 * **1:13 1:13:** 1Kô 10:13 * **1:14 1:14-15:** Mar 7:20-23; 1Yô 2:16-17 § **1:15 1:15:** Trong dja mâu ôh di ngơi ma bu ur ntreo êng mâu geh sai. * **1:17 1:17:** 1Ti 6:16; 1Yô 1:5; NTM 22:5 * **1:18 1:18:** 2Kô 5:17 * **1:19 1:19-20:** Hôr 29:20; Mat 5:21-26; 12:36; Êph 4:26 * **1:21 1:21:** Êph 4:29-32; Kôl 3:8; 1Pê 2:1 * **1:22 1:22-24:** Mat 7:21-23; Rôm 2:13; Êph 2:10 * **1:25 1:25:** Yak 2:12

jan tâng kơt, păng i nây geh nau ueh
maak ngăn ma dâng lĕ ndơ păng jan.*
26 Yơn ma bu moh i kơp êng săk păng
nơm jan tâng nau vay Kôranh Brah ngăn,
tih ma mâu ôh njrăng mpiăt dah ma ngơi,
păng i nây jêng bunuyh mƀrôh êng săk
păng nơm dơm, jêh ri nau păng jan tâng
nau vay i nây mâu đŏng geh nau khlay.*
27 Ndơ jan i kloh i ueh ta năp măt
Kôranh Brah i Bŏ bân jêng kơt nđa: Hăn
kơl bunuyh kon đơi, ndrel ma bu ur ndrô
i geh nau jêr jŏt, nđâp ma blao njrăng săk
mâu ôh jan ndơ djơh tâng bunuyh i mâu
nsing ma Kôranh Brah ta neh ntu dja.*

2

Phung nsing ma Brah Yêsu mâu ôh kơih bunuyh

1 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay may
lĕ geh nau nsing jêh ma Brah Yêsu Krist.
Păng jêng Kôranh bân i geh nau chrêk
lơp, lah ndri khân ay may lơi ôh kơih
bunuyh.*
2 Ntât lah, lah geh du huê bunuyh
ndrŏng lăp rƀŭn ndrel khân ay may, păng
ndok rgên mayh, ndrel ma nsoh bok ao
i khlay khlay ngăn, jêh ri geh du huê
bunuyh kro o ach nsoh bok ao sat lăp
rƀŭn ta ri đŏng,
3 lah khân ay may gĭt dơm ma bunuyh
i nsoh bok ao i khlay khlay ngăn nây, lah
ma păng: "Dăn gŭ a ntŭk i bu lư dja", jêh
ri lah ma bunuyh i kro o ach nây: "Hăn
dâk a njônh rĭ!" Mâu lah "Hăn gŭ hŏm ta
neh kêng jŏng gâp djă!"
4 Lah khân ay may kơih bunuyh kơt nây,
khân ay may lĕ geh nuih n'hâm djơh jêh.
5 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, dăn
khân ay may iăt gâp, Kôranh Brah lĕ kơih
jêh phung bunuyh kro o ach ta neh ntu
dja ăn jêng ndrŏng ta nau nsing, ndrel ma
Kôranh Brah mât uănh nâng, kơt Păng lĕ
ton ăn jêh ma bu moh i rŏng Păng,
6 tih ma khân ay may mưch phung kro o
ach chrao. Ơm mâu di lah phung ndrŏng
tŭn jot khân ay may, uih mphŏk khân ay
may hăn ta năp kôranh phat dôih heh?
7 Ơm mâu di lah phung i nây mưch
rmot Brah Yêsu Krist i ueh hô ngăn, i
Kôranh bân heh?
8 Lah khân ay may jan tâng nau vay i
dŭt khlay ta Nau Kôranh Brah Ngơi: 'Ăn
rŏng ma bu chiao meng kơt rŏng ma săk
khân ay may nơm đŏng'†, lah ndri khân
ay may jan ueh ngăn.*
9 Yơn ma lah khân ay may kơih bunuyh,
khân ay may lĕ jan tih jêh, jêh ri khân ay
may jêng bunuyh jan rlau đah nau vay,*
10 yorlah bu moh i lĕ jan tâng nau vay
ăp lĕ phiao ngăn, yơn ma hôm geh jan
rlau ta du ntil dơm ta nau vay i nây, kŏ
tâm ban ma jan rlau lĕ rngôch nau vay i
nây đŏng.*
11 Kôranh Brah lah: 'Lơi ta lŏm ur lŏm
sai'†, jêh ri Păng lah đŏng: 'Lơi ta ôh
nkhât bunuyh'†. Bu moh i mâu ôh tâm
lŏm ur lŏm sai, yơn ma nkhât bu, lah ndri
bunuyh i nây lĕ jan rlau đah nau vay jêh.
12 Ăn khân ay may mbơh ngơi, ndrel ma
gŭ rêh ăn tâm di đah nau vay i dŭt khlay
nây i đă rŏng ma bu i ăn bunuyh jêng kon
me tâm ban ma ƀơk bơh nau jan dâk bu,
nau vay i nây i phat dôih khân ay may,*
13 yorlah bu moh i mâu geh nau yõ
nđach ma bu, Kôranh Brah mra tĕ dôih
păng i nây mâu geh nau yõ nđach đŏng.
Yơn ma bu moh i geh nau yõ nđach
ma bu, păng i nây mâu ôh geh nau ma
klach nôk Kôranh Brah phat dôih, yorlah
Kôranh Brah yõ nđach ma păng.

Nau nsing, ndrel ma nau jan ueh

14 Ơ oh nô ta nau nsing, lah bu moh i
kơp êng săk păng nơm geh nau nsing ma
Brah Krist, tih ma mâu ôh jan ueh ma bu,
lah ndri moh geh nau khlay? Lah ndri ah
nau păng nsing i nây ơm dơi rklaih păng
đŏng bơh?*
15 Ntât lah geh du huê oh nô bu klô mâu
lah bu ur ta nau nsing, mâu geh ôh bok
ao nsoh, mâu geh ôh ndơ sông sa ăp nar,

* **1:26 1:26:** 1Pê 3:10 * **1:27 1:27:** 1Ti 5:3; NNg 22:21-22 * **2:1 2:1-6:** Mat 5:3; 1Kô 1:26-27 † **2:8 2:8:** KLê 19:18 * **2:8 2:8:** Mat 22:34-40 * **2:9 2:9:** KLê 24:22; 2NR 19:7; Rôm 2:11; Êph 6:9 * **2:10 2:10:** Gal 3:10; Hêb 10:28 † **2:11 2:11:** NNg 20:14 † **2:11 2:11:** NNg 20:13 * **2:12 2:12-13:** Yak 1:25; Mat 5:7; 18:23-35; 25:31-46; 2Kô 5:10 * **2:14 2:14-17:** Mat 7:21-23; 25:31-46; 1Yô 3:17

16 jêh ri lah geh du huê bunuyh ta
phung khân ay may lah ma ôbăl i nây:
“Hăn ăn geh nau ueh lăng đăp mpăn yŏ,
ăn geh nau dôh răm yŏ, sông sa hơm yŏ!”,
yơn ma mâu geh ôh ăn ndơ kơl păng, lah
ndri nau i nây ơm geh nau khlay đŏng lah
mâu?
17 Nau nsing kŏ tâm ban kơt nây đŏng,
lah du huê bunuyh nsing mâu ôh say
păng jan tâng kơt, nau nsing i nây mâu
ôh geh khlay.
18 Geh bunuyh ađă lah: “Bunuyh ađă
geh nau nsing, bunuyh ađă jan nau ueh
ma bu.” Yơn ma gâp lah: “A mơm blao
nhhơ nau nsing ăn say, lah mâu ôh jan
ueh ma bu? Gâp mra nhhơ nau nsing ta
nau ueh gâp jan ăn bu say đŏng.”
19 Bunuyh ađă lĕ iăt lah geh du huê
Kôranh Brah dơm, nau i nây ueh ngăn,
yơn ma mpôl brah djơh lĕ iăt kơt nây
đŏng, jêh ri nđâp ma klach nsŏr săk jăn
jât, yorlah lĕ gĭt jêh Kôranh Brah mra tĕ
dôih khân păng.
20 Bu moh i gĭt lah geh nau rklaih tă
bơh nau nsing dơm, mâu khăch ôh say
nau ueh păng jan ta nau gŭ rêh păng,
bunuyh i nây rluk mâl ngăn. Gâp mbơh
ma khân ay may, mâu ôh geh khlay lah
du huê bunuyh i nsing, yơn ma ta nau gŭ
rêh păng mâu ôh say nau ueh păng jan.*
21 Abrahăm i che phung Israel, păng
sŏ kon păng nơm rnha Isăk tĕ ta kalơ
ntŭk gŭch pur ndơ jan brah, gay ma
gŭch nhhơr ăn ma Kôranh Brah. Ndri
dâng Kôranh Brah kơp păng sŏng, yor
ma păng jan tâng kơt nau Kôranh Brah
đă.*
22 Ndri khân ay may say nau nsing păng
nđâp ma ndơ păng jan jêng tâm di, jêh ri
nau păng jan i nây jan ăn nau păng nsing
jêng ueh tâm di keh ngăn.
23 Ndri geh ngăn, nau i lĕ geh nchih ta
Nau Kôranh Brah Ngơi: ‘Abrahăm nsing
ma Kôranh Brah, tă bơh nau nsing i nây
dâng Kôranh Brah kơp păng lĕ sŏng’†.
Jêh ri Kôranh Brah kuăl Abrahăm jêng
mât jăng Păng nơm đŏng.*
24 Lah ndri khân ay may say Kôranh
Brah kơp bunuyh jêng sŏng tă bơh ndơ i
khân păng jan, nđâp ma nau nsing, mâu
ôh dơn yor ma nau nsing dơm.
25 Tâm ban kơt nây đŏng, du huê bu ur
văng târ rnha Rahap, Kôranh Brah kơp
păng lĕ sŏng tă bơh ndơ păng jan, yorlah
păng rom mpôl i hăn uănh ta bri nây
gay ma ndrăp tâm lơh, jêh ri kơl khân
păng sât rŏ trong êng, bah bu nhŭp khân
păng.*
26 Lŏng săk jăn lah mâu ôh geh huêng
mâu ôh hôm rêh, kơt ndri đŏng nau nsing
lah mâu ôh say jan ndơ ueh, nau nsing i
nây mâu ôh geh nau khlay.*

3

Mpiăt bunuyh

1 Ơ oh nô ta nau nsing, ta phung khân
ay may, ueh lah geh đĕ dơm bunuyh jan
nơm nti, yorlah khân ay may lĕ gĭt jêh,
Kôranh Brah phat dôih hên i nơm nti jru
rlau bu.
2 Dâng lĕ bân hôm jan tih ŏk, bu moh
i mâu ôh jan tih ta nau păng mbơh ngơi,
păng i nây jêng bunuyh lĕ di keh, nđâp
ma blao mât njrăng lĕ rngôch săk jăn
păng nơm ro.*
3 Ta mbung seh bân tĕ loyh, gay ma ăn
păng iăt bân, lah ndri bân mphŏk rse jât
let bân ŭch, dâng lĕ săk păng hăn jât nây
ro*.
4 Ăn khân ay may uănh ma duk kuŏng,
bol lah păng kuŏng ngăn, jêh ri nđâp ma
geh sial khôm dăng kađôi, hôm e păng i
năk bơk duk i nây, hôm dơi juet tâng nuih
n'hâm păng ŭch, yor ma ndơ juet i dŭt jĕ
nguai nây.
5 Lŏng mpiăt tâm ban kơt nây đŏng,
păng jêng ndơ i jĕ ta săk jăn, yơn ma
păng dơi jan kar kuŏng ngăn. Bol lah du
mlŏm ŭnh jĕ, yơn ma dơi sa bri dŭt kuŏng
ngăn.
6 Mpiăt jêng ŭnh du ntil đŏng, păng
jêng ndơ dŭt djơh ta săk jăn bân i jan
ăn săk jăn bân lĕ rngôch jêng bŏ bơch,

* **2:20 2:20-24:** Yôh 8:39; Hêb 11:17-19; Rôm 3:28; Gal 2:16; Êph 2:10 * **2:21 2:21:** NNt 22:9 † **2:23 2:23:** NNt 15:6 * **2:23 2:23:** 2NR 20:7; Êsa 41:8 * **2:25 2:25:** Yôs 2:1-24; 6:22-25; Hêb 11:31 * **2:26 2:26:** Yak 2:17
* **3:2 3:2:** Hôr 10:19 * **3:3 3:3:** Nau i nây tâm ban ma tĕ rse muh ndrôk.

ndrel ma su djeh ta nau rêh bân, yorlah
ta mpiăt i nây geh ŭnh nau djơh tă bơh
ndrung ŭnh.*
7 Dâng lĕ mpômpa (siŭm) bunuyh dơi
đăp dadê, nđâp ma mpômpa (siŭm) ta
bri, mpômpa (siŭm) nar, mpômpa (siŭm)
hung vơr, mpômpa (siŭm) ta dak,
8 yơn ma mpiăt mâu geh ôh du huê
bunuyh dơi đăp păng, yorlah jêng ndơ i
dŭt djơh, dah ma lôh lă lôh lêng i njŭn ma
nau khât tâm ban ma khêh i tât khât.*
9 Mpiăt bân mprơ rnê Kôranh Brah Bŏ
bân, jêh ri mpiăt đŏng, bân geh nau tâm
rak tâm rtăp bunuyh i Kôranh Brah lĕ
njêng jêh i tâm ban ma Păng nơm nơh.
10 Lah ndri tă bơh mbung du huê
bunuyh dơm geh nđâp ma nau rnê
Kôranh Brah, geh nđâp ma nau rak rtăp.
Ơ oh nô ta nau nsing, jan kơt nây mâu di
ôh!
11 Ah mâp đŏng bơh, geh tu dak nguai
dơm, geh dak kah, geh dak tăng đŏng?
12 Ơ oh nô ta nau nsing, ah tơm rvi blao
đŏng bơh, jêng play Ôlive? Mâu lah tơm
play yŭng yar ƀon blao đŏng bơh, jêng
play rvi? Tu dak tăng, mâu đŏng blao lôh
jêng dak kah.*

Nau mân gĭt blao i tă bơh Kôranh Brah

13 Ta phung khân ay may, bu moh i geh
nau mân gĭt blao, nđâp ma nau gĭt vât ta
nau Kôranh Brah, ăn păng jan ndơ ueh ta
nau gŭ rêh dô, nđâp ma jan nau ueh ăn
ma bu êng ma nau mleh rmên i tă bơh
nau mân gĭt blao, ri mơ bu kơp păng geh
nau mân gĭt blao ngăn.
14 Yơn ma lah geh nuih n'hâm mâu nach
dŭt hô ngăn, ndrel ma gĭt ma săk păng
nơm dơm, lah ndri lơi dâng n'hi êng săk
geh nau mân gĭt blao, yorlah jan kơt nây
jêng nau mƀrôh tâm rdâng nkhơng đah
nau ngăn.*
15 Nau mân gĭt blao kơt nây, mâu ôh di
tă bơh Kôranh Brah, jêng tă bơh nau mân
djơh phung bunuyh i mâu nsing, tă bơh
nau ŭch djơh ta nuih n'hâm, ndrel ma tă
bơh brah djơh dơm,
16 yorlah ah ntŭk geh nau tâm mâu
nach, ndrel ma nau gĭt ma săk păng nơm
dơm, ta ntŭk nây geh nau uh ah, ndrel
ma geh nau djơh ăp ntil ngăn.
17 Yơn ma bunuyh i geh nau mân gĭt
blao i tă bơh Kôranh Brah, lor bu jêng
nau gŭ ngao păng ueh nâng, păng gŭ nau
đăp mpăn đah bu êng, păng geh nuih
n'hâm mleh rmên, nuih n'hâm blao iăt
nau bu, geh nau yŏ nđach hô ngăn, ndrel
ma jan ndơ ueh ma bu, păng mâu ôh kơih
bunuyh, jêh ri mâu geh đŏng nuih n'hâm
ndŏp mpôn.
18 Bu moh i kơl bu êng gŭ ta nau đăp
mpăn ndrăng băl, păng i nây tâm ban ma
bunuyh tuch nau đăp mpăn, jêh ri rek ma
nau sŏng, gŭ rêh tâm di ma nau Kôranh
Brah ŭch.

4

Nau rŏng ndơ ta neh ntu

1 Bơh tă lôh nau tâm rdâng, nau tâm
lŏk tâm djrel ta phung khân ay may? Ơm
mâu di lah tă bơh nau kơnh djơh ta nuih
n'hâm, i tâm lơh ta săk khân ay may?*
2 Khân ay may geh nuih n'hâm kơnh hô
ir ma ndơ i khân ay may mâu geh, ndri
khân ay may nkhât bu gay ma geh ndơ i
nây. Khân ay may geh nuih n'hâm mâu
nach ma ndơ bu, yơn ma mâu ôh dơi geh
ndơ i nây, ndri khân ay may joi nau tâm
lŏk tâm rdâng băl. Khân ay may mâu geh
ndơ nơh, yorlah khân ay may mâu dăn
Kôranh Brah.
3 Khân ay may dăn đŏng, tih ma mâu ôh
geh, yorlah nau ŭch ntrŏng ta nuih n'hâm
mâu ôh ueh, ndrel ma khân ay may kơnh
geh gay ma răm maak khân ay may nơm
dơm.
4 Khân ay may bunuyh mâu gŭ nâp ta
Kôranh Brah tâm ban ma bu ur lŏm sai*.
Lah khân ay may ŭch phung bunuyh i
mâu nsing ma Kôranh Brah kơp khân ay
may tâm di đah nuih n'hâm khân păng
nơm, lah ndri khân ay may jêng bunuyh
tâm rlăng đah Kôranh Brah, ơm khân ay
may mâu gĭt nau i nây ƀah? Bu moh i ŭch

* **3:6 3:6:** NMƠ 52:4; Hôr 16:27; Mat 12:36-37 * **3:8 3:8:** Mat 15:11, 18 * **3:12 3:12:** Mat 7:16-20 * **3:14 3:14-18:** Hôr 1:7; 1Kô 1:18-21; Gal 5:19-23 * **4:1 4:1-3:** 1Kô 3:3; 6:9-11; Êph 5:5; 1Pê 2:11 * **4:4 4:4:** 'Bu ur lŏm sai', mâu lah 'Bunuyh lŏm ur lŏm sai'.

phung bunuyh i mâu nsing ma Kôranh
Brah kơp păng tâm di nuih n'hâm, păng
i nây jêng bunuyh tâm rlăng đah Kôranh
Brah.*
5 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi geh nchih
lah: 'Kôranh Brah grang bân hô ngăn,
mâu ăn bân rŏng ma brah a êng'†. Gĭt
khân ay may mân nau i nây geh nchih
dơm dam hơ?
6 Yơn ma ta nau ueh Kôranh Brah nơm
Păng ŭch kơl bân hô ngăn, kơt ndri geh
nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi kơt nđa:
'Kôranh Brah tâm rdâng ma bunuyh i
n'hi êng săk,
Yơn ma Păng kơl ma bunuyh i njŭr
êng săk ŭch iăt Păng'†.
7 Lah ndri ăn khân ay may iăt jan tâng
nau Kôranh Brah. Ăn gŭ nâp rkâk dô, lơi
ôh iăt lơi ôh jan tâng nau Satăng, ndri
dâng păng mra du nchuăt bơh khân ay
may ro.*
8 Ăn khân ay may gŭ dăch a Kôranh Brah
dô, ndri Păng mra gŭ dăch a khân ay
may đŏng. Ơ phung bunuyh tih, rgâl hŏm
nuih n'hâm djơh khân ay may nơm, tâm
ban ma rao ti ăn kloh, ơ phung bunuyh
geh nuih n'hâm bar, jan hŏm nuih n'hâm
khân ay may nơm ăn kloh, tâng du huê
Kôranh Brah dơm hŏ!
9 Ăn khân ay may geh nuih n'hâm rngot,
nhhiăng nhŭm hŏm yor ma ndơ djơh i
khân ay may lĕ vay jan, ăn nau gơm khân
ay may plăch rgâl jêng nau rđơh rđêng
hŏm, ăn nau răm maak khân ay may
plăch rgâl jêng nau rngot klŏng chrao.
10 Ăn khân ay may njŭr êng săk ta năp
măt Kôranh Brah, ŭch iăt Păng, ndri
Păng mra n'hao khân ay may ro.*

Lơi ôh tâm kek tâm jưch ndrăng nơm

11 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay may lơi
ôh tâm kek ndrăng nơm. Bu moh i tâm
kek, mâu lah tâm jưch ndrăng khân păng
nơm, khân păng i nây tâm ban ma ngơi
kek ngơi jưch nau vay Kôranh Brah đŏng.
Bu moh i jưch nau vay Kôranh Brah, păng
i nây mâu hôm ôh jan tâng nau vay i nây,
jêng kôranh ma nau vay i nây chrao.*
12 Geh Kôranh Brah nơm dơm i ăn nau
vay i nây, ndrel ma i Kôranh phat dôih.
Păng nơm dơm geh nau dơi ma kơl rklaih,
ndrel ma lơh hêng lơi. Lah ndri dah nâm
kuŏng khân ay may, dâng bănh jưch ma
bunuyh êng kơt nây!

Lơi ôh ngơi n'hi êng săk ma ndơ jât năp

13 Ađao dja bunuyh i lah: "Nar dja, mâu
lah ôi tay, gâp hăn ta đon ri, jêh ri gŭ ta
đon i nây du năm gay ma tăch rgâl ăn geh
ŏk kon prăk!"*
14 Yơn ma gâp dăn mbơh ma khân ay
may, mâu gĭt ôh nau rêh khân ay may
moh đă geh ta nar ôi tay, nau rêh khân
ay may jêng tâm ban ma thŭl tŭk lêm i
say ta du đlât dơm, jêh ri mâu hôm say
ôh.
15 Ueh rlau ăn khân ay may ngơi kơt
nđa: "Lah Kôranh Brah ŭch, gâp hôm gŭ
rêh, gâp jan ndơ dja, mâu lah jan ndơ i
to."
16 Tih ma khân ay may ngơi n'hi săk
chrao, nau i khân ay may ngơi n'hi săk
kơt nây jêng djơh.
17 Lah bu moh i lĕ gĭt jêh du ntil ndơ
i di i ueh ma jan ăn ma bu êng, tih ma
mâu ôh jan, lah ndri bunuyh i nây lĕ jan
tih jêh.*

5

Nau nduih phung ndrŏng djơh

1 Lŏng ma phung i bunuyh ndrŏng, ăn
khân ay may nhhiăng nhŭm nter vơl dô,
yorlah nau rêh rnhăl mra geh ta phung
khân ay may ro,*
2 drăp ndơ khân ay may ôm lĕ phiao,
bok ao khân ay may lĕ tăpdâr sa đŏng.
3 Prăk mayh khân ay may lĕ ăch găm
sa, tât ma say ăch găm sa, ri mơ bu gĭt
lah mâu ôh geh sŏ prăk mayh ma kơl bu,
gĭt ma săk khân ay may nơm dơm, lah
ndri Kôranh Brah mra tĕ dôih khân ay
may tâm ban ma ŭnh de sa đŏng. Rnôk

* **4:4 4:4:** Mat 6:24; 1Yô 2:15 † **4:5 4:5:** Mâu lah 'Brah Huêng Ueh i Kôranh Brah ăn gŭ ta bân, grang bân hô ngăn, gay ma bân tâng Kôranh Brah dơm'. † **4:6 4:6:** Hôr 3:34 * **4:7 4:7:** 1Pê 5:8-9 * **4:10 4:10:** 1Pê 5:6 * **4:11 4:11-12:** Luk 6:36-38; Rôm 14:4, 13; 1Kô 8:9; NMƠ 7:12 * **4:13 4:13-15:** NMƠ 39:4-6; Luk 12:18-20; Kar 18:21; 2Kô 1:17 * **4:17 4:17:** Luk 12:47; Êph 2:10 * **5:1 5:1-3:** Mat 6:19-21; Luk 6:24-25; 12:32-34

dja jêng rnôk n'glĕ dŭt*, yơn ma khân ay
may hôm rgum drăp ndơ ma prăp,
4 khân ay may mâu ôh ƀơk prăk nkhôm
ăn ma mpôl i rek ba ta sre khân ay may,
jêh ri bu mra ntôn khân ay may yor ma
khân ay may mâu ƀơk prăk i nây. Lŏng
nau nter mpôl i nây tăng tât a Kôranh
Brah i dŭt geh nau dơi ma dâng lĕ ntil
ndơ.*
5 Khân ay may gŭ rêh ta neh ntu dja pơh
ma sa kah vah ngi, rŏng ma rnglay săk
ŭch dŭt ueh răm maak ngăn, tâm ban ma
ndrôk sa lây, yơn ma bu mra mbang păng
ma sa, kơt nây đŏng, khân ay may jan tih
ŏk pơh ma răm maak khân ay may nơm
dơm, yơn ma Kôranh Brah mra tĕ dôih
jru ma khân ay may.*
6 Rlau bơh nây jât, khân ay may lĕ tĕ
dôih, ndrel ma lĕ nkhât lơi đŏng bunuyh
sŏng ađă, bol lah khân păng mâu ôh tâm
rdâng đah khân ay may.

Nau ăt nuih ta nau jêr jŏt

7 Ơ oh nô ta nau nsing, ăn khân ay may
ăt nuih n'ho ma tât nar Kôranh Yêsu plŏ
văch. Lŏng uănh mpôl i jan mir jan sre,
ntơm bơh tuch khân păng geh nuih n'hâm
ăt nuih gŭ kŏp dak mih n'ho ma tât ba
dŭm geh play i ueh i tă bơh neh nây†.*
8 Ăn khân ay may gŭ kŏp ma nuih
n'hâm ăt nuih tâm ban kơt nây đŏng, ăn
khân ay may geh nuih n'hâm nâp, yorlah
nar Kôranh Yêsu plŏ văch bơi tât jêh.
9 Ơ oh nô ta nau nsing, lơi ôh ŏk bâr njâr
sêk ndrăng nơm, gay ma lơi ta Kôranh
Brah tĕ dôih, yorlah nơm i phat dôih,
Păng lĕ dâk ta bôk mpông jêh.*
10 Lŏng uănh mpôl bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, khân păng
mbơh nkoch ta rnha Kôranh Brah nđâp
ma nuih n'hâm ăt nuih, bol lah bu jan jêr
jŏt ma khân păng kađôi, ăn khân ay may
jan tâng khân păng dô.*
11 Lŏng bu moh i vay gŭ nâp ta nau jêr
jŏt, bân kơp bunuyh i nây Kôranh Brah
ăn nau geh jêng. Kơt lah khân ay may
lĕ vay tăng jêh ma du huê Yôp kăl e nơh,
păng vay gŭ nâp ta nau jêr jŏt, jêh ri khân
ay may lĕ gĭt đŏng tât bơh kơi nây Kôranh
Brah ăn nau geh jêng ma păng lơ ma hô,
yorlah Kôranh Brah geh nuih n'hâm ueh,
geh nuih n'hâm yõ nđach dŭt hô ngăn.*
12 Ơ oh nô ta nau nsing, i khlay rlau lơi
ôh ton ma trôk, ma neh, mâu lah ma ndơ
êng êng jât. Lah khân ay may lah 'Ơ', ăn
gĭt lah 'Ơ', lah khân ay may lah 'Mâu', ăn
gĭt lah 'Mâu', gay ma lơi ăn geh dôih.*

Nau mbơh sơm

13 Ta phung khân ay may, lah geh du
huê bunuyh geh nau jêr jŏt, ăn păng
mbơh sơm. Lah bu moh i geh nau răm
maak, ăn păng mprơ rnê Kôranh Brah.
14 Lah geh bunuyh ji, ăn păng kuăl mpôl
kôranh phung nsing, gay ma kơl mbơh
sơm ma bunuyh ji i nây, ndrel ma hâng
dak ngi ta săk bunuyh ji nây, dăn ta rnha
Kôranh Yêsu.*
15 Lah khân păng mbơh sơm nđâp ma
nau nsing, bunuyh i nây mra bah ji ro,
Kôranh Yêsu mra jan bah păng i nây ro.
Lah păng geh jan tih, Kôranh Brah mra
yõ nau tih păng.*
16 Lah ndri ăn khân ay may tâm nkoch
nau tih ăn ma ndrăng nơm, n'ho ma tâm
kơl mbơh sơm ndrăng nơm, gay ma bah
nau ji. Nau mbơh sơm bunuyh sŏng geh
nau dơi geh nau tam ngăn.*
17 Geh du huê bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh, rnha Êliya, păng
bunuyh kơt bân đŏng, păng mbơh sơm
ma lĕ nuih n'hâm dăn mâu ăn geh dak
mih ta bri Israel, jêh ri trôk prăng jŏ pe
năm n'gul.

* **5:3 5:3:** Ta nau tâm rnglăp mhe mbơh ma bân, jêh Brah Yêsu hao sât ta kalơ trôk, tât ma Păng plŏ văch, jêng rnôk n'glĕ dŭt neh ntu. * **5:4 5:4:** KLê 19:13; NVa 24:14-15 * **5:5 5:5:** Luk 16:25 † **5:7 5:7:** Ta nau ngơi Grek, ngơi ma bunuyh jan mir jan sre, khân păng ăt nuih gŭ kŏp dak mih khay jât, ndrel ma dak mih khay puăn, yorlah ta bri i nây lah geh dak mih bar tŏ kơt nây, geh play ŏk. Bu sui Ba Prăng klăp lah khay 11 bu rek klăp lah ta khay prăm. * **5:7 5:7-8:** Tit 2:13; Rôm 13:11; Hêb 10:35-36 * **5:9 5:9:** Yak 4:11-12 * **5:10 5:10:** Mat 5:12 * **5:11 5:11:** Yôp 1:21-22; 2:10 * **5:12 5:12:** Mat 5:34-37 * **5:14 5:14:** Mar 6:13 * **5:15 5:15:** NMƠ 17:6; Yôh 15:7 * **5:16 5:16:** NMƠ 145:18-19 * **5:18 5:18:** 1KK 17:1; 18:42-45

18 Jêh pe năm n'gul nây păng mbơh sơm
tay du tở jât ăn geh dak mih, trôk geh mih
ro, jêh ri neh ntu hon ndơ geh play.*
19 Ơ oh nô ta nau nsing, lah geh du huê
bunuyh ta phung khân ay may hiơt gŭ
ngai bơh nau nti i ngăn, jêh ri lah geh
du huê bunuyh jât leo păng plŏ sât ma
Kôranh Brah,*
20 ăn khân ay may gĭt, lah bu moh i leo
bunuyh tih plŏ sât ma Kôranh Brah, ntlơi
bơh trong tih păng nây, bunuyh i năk leo
nây jêng rklaih păng bơh nau khât, jêh ri
Kôranh Brah yõ dâng lĕ nau tih ta păng i
nây.

* **5:19 5:19-20:** Mat 18:15-17; 1Tê 5:14; 2Tê 3:14-15

Samđŭt Pêtrôs Nchih Rơh 1

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pêtrôs, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 62, klăp lah 29 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Bu mân lah păng nchih samđŭt dja ta đon Rôm i păng kuăl 'Đađilôn', yorlah ta nau tâm rnglăp mhe bu dŏng rnha Đađilôn ngơi hôr ma dâng lĕ phung i tâm rdâng đah Kôranh Brah (1Pê 5:13; NTM 17:1-18:24). Bơh ntơm nơh Pêtrôs jêng bunuyh văng ka dơm, jêh ri Brah Yêsu kuăl păng jêng kôranh oh mon ta 12 nuyh mpôl kôranh oh mon nây đŏng, bu nkhât păng ta đon Rôm, klăp lah ta năm 64-68 yor ma păng mbơh nkoch nau mhe mhan ueh. Păng nchih samđŭt dja ăn ma dâng lĕ phung nsing gŭ lam ntŭk ta prăm ŏ bri jĕ ta bri kuŏng Asi. Pôl lĕ mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta bri i nây.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Pêtrôs ŭch n'hao nuih n'hâm phung nsing ma Brah Krist, yor ma geh ŏk bu jan jêr jŏt jêh yor ma khân păng nsing ma Brah Krist, păng n'hao nuih n'hâm khân păng ăn gŭ sŏng, ăn gŭ tâm di ma nau Kôranh Brah ŭch, jêh ri jan tâng nau đă mpôl kôranh bri dak. Pêtrôs kuăl phung nsing 'Phung i gŭ chah chrai jêng tâm ban ma phung bu năch tă bơh bri êng', păng mâu ôh ŭch lah jêng bu năch ta bri i nây ngăn, ŭch ngơi hôr bri i ngăn ma phung nsing jêng ta đon ueh ta kalơ trôk. Ta neh ntu dja, dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah Krist jêng tâm ban ma bu năch bri êng dơm: 'Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, khân ay may i tâm ban ma bunuyh phung bu năch bri êng ta neh ntu dja, i tâm ban ma bunuyh i gŭ njơh ta neh ntu dja du đlât dơm...' (1Pê 2:11).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-2)
- Nau rnơm phung nsing, ndrel ma nau nti ăn phung nsing gŭ rêh tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch (1:3-2:10)
- A mơm nau gŭ rêh, gay ma Kôranh Brah răm maak (2:11-4:11)
- Nau gŭ rêh lah geh bu jan nau jêr jŏt (4:12-5:11)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (5:12-14)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pêtrôs i kôranh oh mon Brah Yêsu Krist. Dăn ôp nau ueh lăng khân ay may i lĕ Kôranh Brah de kơih jêh, i gŭ chah chrai jêng tâm ban ma phung bu năch tă bơh bri êng i gŭ ta bri Pŭntus, bri Galati, bri Kapađôkia, bri Asi ndrel ma ta bri Đithunia.

2 Kôranh Brah bŏ lĕ ơm jêh kơih khân ay may, jêh ri Brah Huêng Ueh jan ăn khân ay may jêng đon lan Kôranh Brah, gay ma khân ay may iăt nau Brah Yêsu Krist, ndrel ma geh yõ nau tih tă bơh nau djrah mham Brah Yêsu Krist nơm ta phung khân ay may. Dăn nau ueh, ndrel ma nau đăp mpăn Kôranh Brah nơm gŭ ta khân ay may lơ ma hô lơ ma ŏk.*

Nau rnơm phung nsing

3 Ăn rnê Kôranh Brah i bŏ Brah Yêsu Krist i Kôranh bân. Tă bơh nau yõ dŭt kuŏng Păng nơm, Kôranh Brah lĕ jan jêh nuih n'hâm bân ăn mhe tâm ban ma ăn bân deh du tŏ jât, yor ma Păng lĕ jan Brah Yêsu Krist ăn dâk rêh bơh phung khât, ndri bân geh nau rnơm nâp rkâk ngăn Păng mra ăn bân dâk rêh đŏng.*

4 Jêh ri bân mra sŏ dơn ndơ i bân mra geh ma bân nơm i mâu blao ôm, i mâu blao đŏ đơch, i mâu blao huănh. Kôranh Brah lĕ ndrăp lĕ prăp jêh ndơ i bân mra geh ma bân nơm i nây ta kalơ trôk i ntŭk Păng nơm.

5 Păng mât njrăng khân ay may ma nau dơi Păng nơm, yor ma nau khân ay may nsing ma Brah Krist n'ho ma tât khân ay may sŏ dơn nau rklaih bơh nau Kôranh Brah tĕ dôih ta jât năp tay. Nau rklaih i nây Păng lĕ jêh ndrăp, gay ma nhhơ ta nar n'glĕ dŭt.

* **1:2 1:2:** Rôm 8:14-15; Êph 1:4-5; 2Kô 5:18-20

* **1:3 1:3-5:** Kôl 1:5; 3:3-4; Tit 2:13

6 Kơt ndri dâng khân ay may răm maak
hô ngăn, bol lah rnôk dja khân ay may
mâp nau jêr jŏt êng êng i geh ta nau rêh
dja du ƀlât dơm* kađôi.*
7 Nau jêr jŏt i nây ŭch rlong nau nsing
khân ay may gay ma say nau nsing i nây
jêng ueh ngăn ngên, jêh ri nau nsing khân
ay may geh nau khlay rlau ma mayh i mra
roh, bol lah bu gŭch ma ŭnh. Ta nar Brah
Yêsu Krist nhhơ săk ăn dâng lĕ bunuyh
say, khân ay may mra geh nau rnê, geh
nau chrêk lơp, ndrel ma geh nau yơk yor
ma nau nsing i nây.
8 Khân ay may mâu ôh vay say Păng,
yơn ma khân ay may hôm rŏng Păng. Bol
lah aƀao dja khân ay may mâu ôh say
Păng kađôi, khân ay may hôm e nsing ma
Păng đŏng, jêh ri geh nau răm maak dŭt
hô ngăn, mâu hôm ôh blao ntât,*
9 yor ma khân ay may sŏ dơn nau rklaih
i jêng nau nkhôm tă bơh nau khân ay may
nsing.*

10 Lŏng mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh, lĕ nkoch lor ma
nau ueh i khân ay may sŏ dơn aƀao dja.
Khân păng mêt uănh nsrôyh joi ma nau
rklaih i nây,*
11 gay ma gĭt moh nar, mơm dâng mra
geh nau rklaih i nây, yorlah Brah Huêng
Ueh Brah Krist i gŭ ta khân păng ăn khân
păng gĭt lor ma nau jêr jŏt Brah Krist,
ndrel ma nau chrêk lơp ta Păng bơh kơi
nau jêr jŏt i nây.
12 Yơn ma Kôranh Brah lĕ mbơh ma
khân păng, nau i khân păng mbơh nkoch
nây nơh, mâu ôh geh nau khlay ăn ma
khân păng nơm, jêng geh nau khlay ăn
ma bân. Aƀao dja mpôl i mbơh nkoch nau
mhe mhan ueh, lĕ mbơh nkoch jêh dâng
lĕ nau i nây ăn ma khân ay may ta nau
dơi Brah Huêng Ueh i kloh ueh i Kôranh
Brah nơm đă hăn tă bơh kalơ trôk. Bol
lah phung tông păr kŏ ŭch gĭt vât nau i
nây hô ngăn đŏng.

Nti ăn phung nsing gŭ rêh tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch

13 Lah ndri ăn khân ay may ndrăp nuih
n'hâm nau mân ma jan kar, ndrel ma ăn
blao mât njrăng săk ăn gŭ di keh, ăn geh
nau rnơm nâp ma nau rklaih i Brah Yêsu
Krist mra ăn khân ay may ta nar Păng
nhhơ săk ăn ma dâng lĕ bunuyh say. Nau
rklaih i nây tă bơh nau ueh Kôranh Brah.*
14 Ăn khân ay may iăt nau Kôranh Brah
tâm ban ma kon iăt nau mĕ bŏ, lơi ôh jan
tâng nau kơnh djơh i geh ta nuih n'hâm
kơt khân ay may vay jan nôk ê hŏ gĭt năl
nau Kôranh Brah nơh.*
15 Dâng lĕ nau jan ăn khân ay may gŭ
kloh ueh dadê, tâm ban ma Kôranh Brah
i lĕ kuăl khân ay may nơh Păng kloh ueh
đŏng,
16 yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ
geh nchih jêh Kôranh Brah lah kơt nđa:
'Ăn khân ay may jêng kloh ueh, yorlah
Gâp lĕ kloh ueh'.†
17 Yorlah khân ay may kuăl joi Kôranh
Brah kơp Păng jêng Bŏ, ăn klach yơk ma
Păng dô, nôk khân ay may hôm gŭ ta neh
ntu dja tâm ban ma bu năch bri êng i
veh bêch dơm, ăn klach yơk ma Păng dô,
yorlah Păng phat dôih bunuyh tâng nau
khân păng nơm jan du huê du huê săk,
Păng mâu ôh kơih bunuyh.*
18 Khân ay may gĭt jêh, Păng lĕ chuai
jêh khân ay may bơh nau gŭ rêh ơm i
mâu geh khlay, i đơn tă bơh u che khân ay
may. Mâu ôh di Păng lĕ chuai jêh khân ay
may ma ndơ i blao roh tâm ban ma prăk
mayh,*
19 yơn ma Păng lĕ chuai khân ay may
ma mham khlay Brah Krist nơm i mâu ôh
geh nau tih, Păng tâm ban ma kon be biăp
i dŭt ueh i mâu ôh geh nau sôt grayh†.
20 Kôranh Brah lĕ kơih Păng bơh ê hŏ
geh neh ntu nơh ngăn, jêh ri nhhơ ăn

* **1:6 1:6:** 'Du ƀlât dơm', lah tâm rđâl nau rêh ta neh ntu dja đah ma nau rêh ta ƀon ueh ta kalơ, nau rêh ta neh ntu dja jêng tâm ban ma du ƀlât dơm. * **1:6 1:6-7:** 1Pê 4:12-13; 1Kô 1:8-9; 2Kô 1:3-5; 2Ti 3:12; Yak 1:2-4 * **1:8 1:8:** Yôh 20:27-29; 2Kô 5:7-8 * **1:9 1:9:** Hêb 2:1 * **1:10 1:10-12:** Luk 1:70; 10:24; 24:44-46; Rôm 1:2 * **1:13 1:13:** Luk 12:35-37; 1Tê 5:4-6 * **1:14 1:14-16:** Rôm 6:6-7, 12-13; Êph 4:17-20; 1Tê 4:5 † **1:16 1:16:** KLê 11:44-45; 19:2 * **1:17 1:17:** 2Kô 5:10; 7:1 * **1:18 1:18-19:** Rôm 3:25-26; 1Kô 6:20; 2Kô 5:18-21; Yôh 1:29 † **1:19 1:19:** Ta nau tâm rnglăp ơm, Kôranh Brah đă phung Israel sŏ mpômpa (siŭm) i dŭt ueh i mâu ôh geh nau sôt grayh dơm ma jan brah ma Kôranh Brah (NKơ 28:3).

bunuyh rnôk n'glĕ dŭt‡ dja say, gay ma
geh khlay ma khân ay may.*
21 Yor ma Păng, khân ay may lĕ nsing
jêh ma Kôranh Brah i ăn Păng dâk rêh
bơh phung khât, jêh ri ăn Păng geh nau
chrêk lơp, gay ma khân ay may geh nau
nsing, ndrel ma geh nau rnơm ma Kôranh
Brah.*
22 Khân ay may tâm ban ma lĕ tho ăn
kloh jêh khân ay may nơm, yor ma iăt
nau ngăn, ndri khân ay may lĕ blao tâm
rŏng ndrăng nơm hô ngăn. Lah ndri ăn
khân ay may tâm rŏng ndrăng nơm dŭt
hô ma lĕ nuih n'hâm ngăn.*
23 Khân ay may lĕ geh nuih n'hâm mhe
tâm ban ma deh du tŏ jât, mâu ôh di bơh
rnoi i blao ôm, jêng bơh rnoi i mâu blao
ôm, tă bơh nau ngơi Kôranh Brah i rêh i
hôm ƀaƀơ n'ho ro.*
24 Kơt lĕ geh nchih jêh ta Nau Kôranh
Brah Ngơi:
‘Dâng lĕ bunuyh jêng tâm ban ma rêp,
Nau ueh khân păng tâm ban ma nau
ueh kao si bri.
Rêp i nây huănh,
Kao i nây rŭng đŏng,*
25 Yơn ma nau ngơi Kôranh Brah hôm
ƀaƀơ n'ho ro’†.
Nau ngơi Kôranh Brah i nây jêng nau mhe
mhan ueh i lĕ bu mbơh nkoch ăn ma khân
ay may nây nơh.

2

Phung ƀon lan Kôranh Brah

1 Lah ndri ăn khân ay may mƀăr lơi
hŏm dâng lĕ ndơ djơh, mƀăr lơi nau
mƀrôh ndơm ăp ntil, nuih n'hâm ndŏp
mpôn, nuih n'hâm mâu nach, ndrel ma
mƀăr lơi nau ngơi kek bu ăp ntil!*
2 Ăn khân ay may nđơr joi nau nti bơh
Kôranh Brah, tâm ban ma oh bê ŭch ngăn
ma dak toh me, gay ma khân ay may têh
kuŏng, ndrel ma tât khân ay may geh nau
rklaih ngăn,*
3 yorlah ƀaơ dja khân ay may lĕ say
jêh nau ueh Kôranh Yêsu.
4 Ăn khân ay may hăn a Kôranh Yêsu i
geh nau rêh n'ho ro, Păng tâm ban ma
lŭ blon dŭt khlay ta nhih jan brah ma
Kôranh Brah, jêng lŭ blon i bunuyh de
blao jan jay lĕ mƀăr lơi, yơn ma lĕ Kôranh
Brah de kơih Păng, jêh ri kơp Păng jêng
geh nau khlay ngăn.*
5 Kơt ndri đŏng khân ay may nây geh
nau rêh n'ho ro, khân ay may jêng tâm
ban ma lŭ blon đŏng, lah ndri ăn Kôranh
Brah sŏ khân ay may tâm rnglăp băl jêng
tâm ban ma jan du mlŏm jay ma Păng
nơm, ăn Păng jan khân ay may jêng mpôl
bunuyh jan brah i kloh ueh, i nhhơr ndơ
jan brah i ăn Păng răm, yor ma ndơ Brah
Yêsu Krist lĕ jan nơh. Jêh ri Brah Huêng
Ueh kơl khân ay may ta nau i nây.*
6 Lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi
kơt nđa: ‘Kôranh Brah lah:
‘Lŏng uănh hŏm, Gâp tĕ du mlŏm lŭ blon
ma jan jay ta ƀon Yêrusalem*,
Lŭ blon i nây dŭt khlay dŭt ueh ngăn.
Bu moh i nsing ma lŭ i nây, mâu geh ôh
bu ăn păng geh nau đit prêng’’†.
7 Ma khân ay may i nsing, lŭ blon i nây dŭt
geh nau khlay, yơn ma bunuyh i mâu ôh
nsing geh nchih ma khân păng kơt nđa:
‘Du mlŏm lŭ blon i nây, bunuyh blao jan
jay lŭ blon lĕ mƀăr lơi,
Yơn ma lŭ blon i nây jêng lŭ blon
khlay rlau bu chrao ma jan jay dŭt
nâp’†
8 Jêh ri
‘Jêng lŭ blon i jan ăn bu geh nau chêh
prah,
Jêng lŭ blon i ăn bu chôt du ngai bơh
nau nsing ma Kôranh Brah’†.
Khân păng i nây dâng geh ma tâm ban
ma chêh prah, yor ma mâu ôh iăt nau
ngơi Kôranh Brah, nau i nây lĕ ơm
Kôranh Brah ndrăp ma khân păng.

‡ **1:20 1:20:** Ta nau tâm rnglăp mhe mbơh ma bân, jêh Brah Yêsu hao sât ta kalơ trôk, tât ma Păng plŏ văch, jêng rnôk n'glĕ dŭt. * **1:20 1:20:** Gal 4:4; Êph 1:9-11 * **1:21 1:21:** Rôm 4:24-25 * **1:22 1:22:** Yôh 13:34; 15:12; Rôm 12:10 * **1:23 1:23:** Yôh 1:12-13; 3:3-8 * **1:24 1:24-25:** Yak 1:10-11 † **1:25 1:24-25:** Êsa 40:6-8 * **2:1 2:1:** Rôm 13:12-14; Êph 4:22-23; Kôl 3:8-9 * **2:2 2:2:** 1Kô 3:1-2 * **2:4 2:4-8:** NMƠ 118:22; Mat 21:42; Kar 4:11 * **2:5 2:5:** Rôm 6:13; 12:1; 1Kô 3:16-17; Êph 2:21-22; Hêb 13:15 * **2:6 2:6:** ‘Ƀon Yêrusalem’, mâu lah ‘Siôn’. † **2:6 2:6:** Êsa 28:16 † **2:7 2:7:** NMƠ 118:22 † **2:8 2:8:** Êsa 8:14

9 Yơn ma khân ay may nây, khân ay may
lĕ jêng du phung i Kôranh Brah de lĕ
kơih jêh, jêng mpôl bunuyh jan brah ma
Kôranh Brah i kađăch, jêng mpôl i kloh
ueh, jêng ƀon lan i Kôranh Brah lĕ sŏ prăp
ma Păng nơm, gay ma mbơh nkoch nau
dŭt ueh i Kôranh Brah lĕ jan, Păng i lĕ
kuăl khân ay may lôh bơh ntŭk ngo, hăn
gŭ a ntŭk ang ntŭk Păng nơm i ueh dŭt
nau ngăn nây.*

10 Bơh ntơm nơh khân ay may mâu ôh
jêng du phung bunuyh,
Yơn ma aƀao dja khân ay may lĕ
jêng du phung, jêng phung ƀon lan
Kôranh Brah nơm.
Bơh ntơm nơh khân ay may mâu ôh
Kôranh Brah yõ nđach,
Yơn ma aƀao dja khân ay may lĕ
Kôranh Brah yõ nđach.*

Nau gŭ ngao phung nsing ma Brah Yêsu

11 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, khân
ay may i tâm ban ma bunuyh phung bu
năch bri êng ta neh ntu dja, i tâm ban
ma bunuyh i gŭ njơh ta neh ntu dja du
ƀlât dơm, gâp dăn khân ay may hô ngăn,
ăn khân ay may der hŏm bơh nau kơnh
djơh, yorlah nau kơnh i nây tâm ban ma
tâm rdâng đah khân ay may, ŭch nking
khân ay may mâu ăn iăt nau Kôranh Brah
ŭch.*

12 Ăn khân ay may gŭ ngao sŏng ta
nklang phung i mâu ôh nsing ma Brah
Yêsu Krist, gay ma moh ndơ i bu ngơi
nchơt khân ay may jan djơh, khân păng
hôm say ndơ ueh khân ay may jan, jêh ri
rnê Kôranh Brah ma ndơ ueh i nây ta nar
Păng phat dôih dâng lĕ bunuyh.*

13 Ăn khân ay may yơk ma dâng lĕ
bunuyh i geh nau dơi êng êng ta bri dak
ta neh ntu, yorlah khân ay may nsing ma
Kôranh Yêsu. Ăn yơk ma kađăch jêng
bunuyh i geh nau dơi rlau bu,*

14 ăn yơk ma kôranh kuŏng i kađăch de
ăn jan kar gay ma tĕ dôih bunuyh i jan
djơh, jêh ri rnê ma bunuyh i jan ueh.

15 Kôranh Brah ŭch khân ay may jan
ndơ ueh. Lah khân ay may jan kơt nây,
ndri dâng bunuyh i rluk mâl i mâu ôh gĭt
năl Păng, mâu hôm ôh blao ngơi nau djơh
ta khân ay may.

16 Dâng lĕ bân mâu hôm ôh gŭ ta nâm
dah ma nau bu đă, yơn ma lơi ôh dah
ma bân nơm ŭch jan ƀêng ma nsôh nau
jan djơh chrao, yorlah khân ay may hôm
jêng bunuyh sơm kơl jan kar ma† Kôranh
Brah.*

17 Ăn khân ay may yơk ma dâng lĕ
bunuyh, ăn rŏng ma bunuyh i lĕ nsing,
jêh ri klach yơk ma Kôranh Brah, ndrel
ma yơk ma kađăch.*

Nau jêr jŏt ta Brah Yêsu Krist

18 Ơ phung dâk bu, ăn khân ay may iăt,
nđâp ma yơk hŏm kôranh khân ay may
nơm, mâu ôh dơn yơk ma kôranh i ueh
i mleh dơm, kôranh i mâu ueh i janh, ăn
khân ay may klach yơk ma păng đŏng.*

19 Kôranh Brah răm maak ma bân, lah
bân jan tâng nau Păng nơm ŭch, bol lah
bu jan jêr jŏt mâu geh kõ mâu geh nau
kađôi đŏng, nđâp ma gŭ iăt săk rklăk hŏ,
yor ma kah gĭt ma Kôranh Brah.

20 Lah bân dơn nau bu rpăt mbang yor
ma bân jan tih, lah ndri Kôranh Brah mâu
ôh rnê bân, yơn ma lah bân jan ueh, jêh
ri bu hôm jan jêr jŏt, ndri Kôranh Brah
rnê bân.*

21 Kôranh Brah kuăl bân gay ma dơn
nau jêr jŏt kơt nây, yorlah Brah Krist lĕ
dơn jêh nau jêr jŏt ntrŏ bân, gay ma leo
nau ueh, ăn bân tâng kơt Păng đŏng.*

22 Lĕ geh nchih lah ma Păng:
'Păng mâu ôh prot jan tih,
Mbung Păng kŏ mâu đŏng prot geh
nau ngơi mƀrôh'†.*

23 Bol lah bu rak suai Păng, Păng kŏ mâu
plơng bu đŏng, bu jan nau jêr jŏt Păng,

* **2:9 2:9:** 2Kô 4:6; Êph 5:8-9 * **2:10 2:10:** Hôs 2:23; Rôm 9:24-26; Gal 3:7, 26-29; 6:15-16 * **2:11 2:11:** Êph 2:19; Phi 3:20; Hêb 12:22-23 * **2:12 2:12:** Mat 5:16 * **2:13 2:13-17:** Rôm 13:1-7 † **2:16 2:16:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. * **2:16 2:16:** Rôm 6:18 * **2:17 2:17:** Rôm 12:10 * **2:18 2:18:** Êph 6:5-8; Kôl 3:22-25; 1Ti 6:1-2; Tit 2:9-10 * **2:20 2:20:** 1Pê 3:14; 4:14; Mat 5:10-12 * **2:21 2:21:** Mat 20:25-28; Yôh 13:15 † **2:22 2:22:** Êsa 53:9 * **2:22 2:22-23:** 1Pê 3:18

kŏ Păng mâu ôh thăm rmat bu, păng jao
ma Kôranh Brah nơm phat dôih ta nar
n'glĕ dŭt nau i bu jan djơh Păng nây, jêh
ri Kôranh Brah nơm năk phat dôih ma
nau sŏng.
24 Brah Krist lĕ dôr jêh nau tih bân ta săk
jăn Păng krêp ta si tâm rkăng, gay ma
bân mâu hôm ôh geh nau tih, jêh ri gŭ
ngao sŏng. Nau ji bân lĕ bah jêh, bân
lĕ gŭ tâm di ma Kôranh Brah, tă bơh sôt
rmanh Păng.*
25 A lor nơh bân tâm ban ma be biăp i
lĕ hiơt, yơn ma ađaơ dja bân lĕ plŏ jêh
ta Brah Krist i nơm chiăp bân, i năk mât
njrăng bân.*

3

Nau tâm rnglăp ndrăng ur sai

1 Ơ rôh me i lĕ geh sai, ăn iăt sai khân
ay nơm, gay ma nau gŭ ngao khân ay leo
sai i hôm tâm rdâng ma nau mhe mhan
ueh sât nsing, yorlah khân păng say ur gŭ
ngao ueh kơt nây, mâu ôh khăch mbơh
nkoch ma nau mhe mhan ueh,*
2 yor ma lĕ khân păng say khân ay gŭ
ngao dŭt ueh, ndrel ma blao klach yơk
Kôranh Brah.
3 Lơi ôh mân ma nkrŏ săk, kơt lah păch
sŏk, văn ndok kông nhong mayh, mâu lah
nsoh bok ao i ueh ueh,
4 yơn ma ăn blao nkrŏ ta trôm nuih
n'hâm khân ay, jêng ndơ nkrŏ i mâu blao
ôm, jêng nuih n'hâm mleh rmên, rah
rơch, ndơ i nây i geh nau khlay dŭt hô
ta năp măt Kôranh Brah.
5 Kăl e nơh, mpôl bu ur i kloh ueh
i klach yơk ma Kôranh Brah, nđâp ma
rnơm ma Kôranh Brah ma lĕ nuih n'hâm,
khân păng nkrŏ khân păng nơm ta trôm
nuih n'hâm kơt i nây đŏng, nđâp ma iăt
sai khân păng nơm.
6 Kơt ndri đŏng u Sara iăt nau che
Abrahăm i sai păng nơm, n'ho ma kuăl
păng 'Kôranh*' đŏng. Lah khân ay jan
ndơ ueh, nđâp ma mâu ôh geh nau klach
ma bu lah yor ma nau nsing, lah ndri
khân ay tâm ban ma kon păng đŏng.*
7 Ơ oh nô i lĕ geh ur, ăn tâm ban kơt
i nây đŏng, gŭ đah ur iăt ma blao yơk
khân păng jêng bunuyh i geh suan đĕ ta
nâm, khân păng jêng nơm Kôranh Brah
ăn nau rêh n'ho ro ndrel khân may đŏng,
jan kơt nây gay ma Kôranh Brah hôm iăt
nau khân may mbơh sơm.*

Nau tâm rnglăp ndrăng phung nsing

8 N'glĕ dŭt dja, ăn dâng lĕ khân ay may
geh nuih n'hâm du ntôr nau hŏ, ăn blao
tâm kơl nau jêr jŏt ndrăng nơm, ăn tâm
rŏng ndrăng nơm tâm ban ma jêng oh
nô du ndŭl deh hŏ, ăn geh nuih n'hâm yõ
nđach, ndrel ma njŭr êng săk.*
9 Lơi ôh jan ndơ djơh plơng ma ndơ
djơh bu jan, lơi ôh rak suai plơng ma
nau bu rak suai khân ay may, ăn khân
ay may plơng ăn ma nau geh jêng ma bu
hŏ, yorlah Kôranh Brah lĕ ŭch khân ay
may jan kơt i nây, gay ma khân ay may sŏ
dơn đŏng nau geh jêng Kôranh Brah.*
10 Yorlah lĕ geh nchih
'Bu moh i ŭch gŭ rêh răm maak,
Nđâp ma geh nau rêh ueh,
Iăt ma păng i nây dơi mât bŏr mbung
păng nơm, lơi ôh lôh ngơi nau
djơh,
Lơi ôh lôh ngơi nau mƀrôh rlăm.
11 Iăt ma păng du lôh bơh nau djơh, jan
ndơ ueh hŏ,
Iăt ma nsrôyh joi tâng ƀoi nau đăp
mpăn ma bu hŏ.
12 Yorlah Kôranh Brah uănh treng jât
bunuyh i sŏng,
Jêh ri iăt nau khân păng mbơh sơm,
Tih ma Păng tâm rdâng ma bu moh i jan
djơh'†.
13 Lah khân ay may nđơr jan ndơ ueh,
mâu geh ôh bunuyh ŭch jan djơh ma
khân ay may,*
14 yơn ma lah khân ay may dơn nau bu
jan jêr jŏt, yor ma ndơ ueh khân ay may

* **2:24 2:24:** Rôm 6:13; Kôl 2:14-15; 2Kô 5:18-21 * **2:25 2:25:** Êsa 53:6; Yôh 10:11-14 * **3:1 3:1-6:** Êph 5:22-24; Kôl 3:18; 1Ti 2:9-10; Tit 2:3-5 * **3:6 3:6:** Ta rnôk Sara, bu ur vay kuăl sai khân păng nơm: 'Kôranh'. * **3:6 3:6:** NNt 18:12 * **3:7 3:7:** Êph 5:25-28; Kôl 3:19; 1Tê 4:4; Gal 3:28 * **3:8 3:8:** Rôm 12:10 * **3:9 3:9-12:** Mat 5:44; Rôm 12:17-18; 1Tê 5:15; Hêb 12:14 † **3:12 3:10-12:** NMƠ 34:12-16 * **3:13 3:13-14:** 1Pê 2:20; 4:14; Mat 5:10-12 † **3:14 3:14:** Êsa 8:12

jan, lah ndri Kôranh Brah mra ăn nau geh
jêng ma khân ay may. 'Lơi ôh klach ma
ndơ bu êng klach, lơi đŏng rŭng răng'†.
15 Ăn geh Brah Krist jêng kôranh ta
nuih n'hâm nau mân khân ay may nơm.
Jêh ri gŭ ndrăp lor nâng ro, gay ma blao
tâm ơh đah bu moh i ôp a mơm nau rnơm
khân ay may yor ma khân ay may nsing
ma Brah Krist.*
16 Yơn ma tât bu ôp khân ay may, ăn
khân ay may ơh ma bu ma nau rdŏ̆ rbăn,
ma nau yơk, ndrel ma geh nuih n'hâm
sŏng ueh, gay ma ăn bu moh i ngơi nchơt
khân ay may geh nau đit prêng chrao,
yorlah say ueh nau gŭ ngao khân ay may
i ƀon lan Brah Krist.*
17 Lah Kôranh Brah ăn, ueh rlau lah geh
nau jêr jŏt tă bơh jan ndơ ueh, đah ma geh
nau jêr jŏt tă bơh jan ndơ djơh.*
18 Brah Krist lĕ dơn jêh nau jêr jŏt n'ho
ma tât khât, yor ma nau tih bân đŏng,
Păng mâu ôh khăch khât tay du tŏ̆ jât gay
ma n'groh lơi nau tih bân. Bol lah Păng
jêng nơm i sŏng, Păng hôm dơn ntrŏ nau
jêr jŏt ăn ma phung bân i bunuyh djơh,
gay ma leo phung bân gŭ ndrel a Kôranh
Brah nơm. Nôk Păng jêng bunuyh, bu
nkhât Păng, yơn ma Brah Huêng Ueh lĕ
ăn Păng dâk rêh jêh.*
19 Jêh ri Păng hăn mbơh nkoch nau
Kôranh Brah ăn ma huêng phung i gŭ ta
trôm ndrung†.*
20 Huêng phung i nây kăl e nơh tâm
rdâng mâu iăt Kôranh Brah ta rnôk Nôê
jan duk kuŏng nơh, yơn ma Kôranh Brah
hôm ăt nuih, nkhêp lah khân păng hôm
rgâl nuih n'hâm djơh dôl hôm jan duk
nây. Jêh ri geh bunuyh gŭ ta trôm duk
nây đĕ dơm, geh pham nuyh dơm i klaih
bơh dak lêng dak dơng lam neh ntu dja.
21 Dak lêng dak dơng i nây jêng ndơ
ntât nau jan ƀăptem yŭk ma dak, nau
ƀăptem i nây rklaih khân ay may aƀơ
dja, nau ƀăptem yŭk ma dak i nây mâu
ôh di tho ăn kloh săk jăn, yơn ma jêng
nau dăn ma Kôranh Brah yõ mâu hôm
kơp nau tih bân, nau bân dăn i nây ăn
bân geh ngăn yor ma Brah Yêsu Krist lĕ
dâk rêh.*
22 Păng lĕ hao ta kalơ trôk, gŭ bơh ma
Kôranh Brah nơm, geh phung tông păr,
phung kôranh i geh nau dơi, ndrel ma
phung kôranh i geh nau dăng gŭ ta nâm
Păng dadê.*

4

Nau rêh mhe gŭ ta Brah Krist

1 Yorlah Brah Krist lĕ dơn jêh nau jêr
jŏt ta săk jăn Păng nơm nơh, lah ndri ăn
khân ay may ndrăp săk sŏ dơn nau bu jan
jêr jŏt tâm ban ma Păng đŏng. Bu moh i
sŏ dơn nau jêr jŏt ta săk jăn yor ma Brah
Krist, păng i nây mâu hôm ôh ŭch jan tih
jât.*
2 Lah ndri păng i nây mâu hôm ôh gŭ
rêh tâng nau kơnh djơh ta nuih n'hâm,
yơn ma gŭ rêh tâng nau Kôranh Brah ŭch
dơm, n'ho ma tât khât.*
3 Bơh ntơm nơh lĕ jŏ jêh khân ay may
gŭ ngao jan tâng bunuyh i mâu gĭt năl
Kôranh Brah, tâm dŏng, jan tâng nau
kơnh djơh ta nuih n'hâm, nhêt sông nhŭl
blâk blek, ndrel ma yơk mbah ma rup
brah jêng ndơ ƀŏ̆ ƀơch.
4 Bu mâu vât ôh, say khân ay may mâu
hôm lăp ndrel khân păng jan tay ndơ djơh
i dŭt ŏk dŭt hô nây jât, ndri dâng khân
păng ngơi mưch khân ay may.
5 Yơn ma khân păng i nây mra mbơh
nkoch ta năp măt Kôranh Brah ndơ i khân
păng nơm lĕ jan nây nơh. Kôranh Brah
lĕ jêh ndrăp gay ma phat dôih dâng lĕ
bunuyh, nđâp ma bunuyh hôm rêh, nđâp
ma bunuyh i lĕ khât.*
6 Yor ma nau phat dôih i nây, bu
mbơh nkoch đŏng nau mhe mhan ueh ma
bunuyh i aƀơ dja lĕ khât jêh, gay ma
khân păng gŭ rêh ndrel Kôranh Brah n'ho

* **3:15 3:15:** Mat 10:28; Luk 12:11-12; Kar 4:20 * **3:16 3:16:** 1Pê 2:12, 15-17; 1Kô 10:32; Kôl 4:5-6 * **3:17 3:17:** 1Pê 2:20 * **3:18 3:18:** Rôm 5:6-8; 6:10; Hêb 10:14 † **3:19 3:19:** Bân aƀơ dja mâu hôm ôh gĭt n'hêl nau khlay Pêtrôs ta trong dja, mâu gĭt n'hêl ah Brah Krist hăn, mâu gĭt n'hêl moh ndơ Păng mbơh nkoch, mâu gĭt n'hêl bu moh Brah Krist mbơh nkoch. * **3:19 3:19-20:** 1Pê 4:6; NNt 7:5-23; 2Pê 2:5 * **3:21 3:21:** 1Kô 6:11; Hêb 10:22 * **3:22 3:22:** Rôm 8:34, 38-39; Kôl 2:14-15; 3:1-2 * **4:1 4:1:** 1Pê 1:6; 2Ti 3:12 * **4:2 4:2-4:** 1Kô 6:11; Tit 3:3-6 * **4:5 4:5:** 2Kô 5:10 * **4:6 4:6:** 1Pê 3:19

ro, bol lah săk jăn khân păng lĕ khât tâm ban ma dâng lĕ bunuyh êng kađôi.*

Nau gŭ rêh ta Brah Krist

7 Nar n'glĕ dŭt neh ntu dja lĕ bơi ma tât jêh, lah ndri ăn khân ay may geh nuih n'hâm nau mân nâp rkâk, njrăng săk gŭ di keh, gay ma blao mbơh sơm.*

8 Nau i khlay rlau bu ăn khân ay may tâm rŏng ndrăng khân ay may nơm ăn dŭt hô ngăn, yorlah nau rŏng n'groh lơi nau tih ŏk rŏk ngăn.*

9 Ăn blao tâm rom ndrăng khân ay may nơm ta nhih jay khân ay may ma nuih n'hâm rah rơch, lơi ôh ŏk bâr njâr sêk.*

10 Ăp nơm khân ay may lĕ geh jêh ndơ Kôranh Brah ăn dơm dam, geh ndơ êng êng băl, lah ndri ăn khân ay may blao dŏng ndơ i nây gay ma tâm kơl jan kar ndrăng khân ay may nơm, jêng bunuyh sơm kơl jan kar răp jăp ma Kôranh Brah.*

11 Bu moh i mbơh nkoch, ăn păng mbơh nkoch tâm ban ma mbơh nkoch nau ngơi Kôranh Brah. Bu moh i sơm kơl jan kar ăn bu, ăn păng sơm kơl jan kar ma lĕ n'hâm suan i Kôranh Brah ăn, gay ma dâng lĕ ndơ jan ăn bu rnê nau chrêk lơp Kôranh Brah nơm tă bơh ndơ Brah Yêsu Krist lĕ jan. Ăn rnê nau chrêk lơp Păng, ndrel ma nau dơi Păng ƀaƀơ n'ho ro! Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro*.

Nau jêr jŏt phung nsing ma Brah Krist

12 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, khân ay may lơi ôh ndrŏt hih rhŏl nau bu jan jêr jŏt i dŭt hô i geh ta khân ay may nây, jêng ndơ i rlong khân ay may. Dâng lĕ phung nsing ma Brah Krist geh nau jêr jŏt.*

13 Lah ndri ăn khân ay may răm maak dô, yorlah khân ay may lĕ geh jêh nau jêr jŏt ndrel Brah Krist ađơ dja. Lah ndri khân ay may mra răm maak dŭt hô ngăn đŏng ta nôk Păng plŏ văch nhhơ nau chrêk lơp Păng nơm.

14 Lah geh bu rak suai khân ay may yor ma khân ay may nsing ma Brah Krist, khân ay may lĕ geh nau ueh maak ngăn, yorlah Brah Huêng Ueh i geh nau chrêk lơp, jêng Brah Huêng Ueh Kôranh Brah nơm lĕ gŭ jêh ta khân ay may.

15 Ta phung khân ay may lơi ôh geh du huê bunuyh dơn nau jêr jŏt yor ma nkhât bu, ntŭng bu, jan ndơ djơh, mâu lah jan ê gĭt he ma nau bu êng.

16 Yơn ma lah khân ay may dơn nau jêr jŏt yor ma nsing ma Brah Krist, lơi ôh đit prêng ma nau i nây, yơn ma rnê nau chrêk lơp Kôranh Brah yorlah khân ay may lĕ jêng ƀon lan Brah Krist.

17 Mong Kôranh Brah phat dôih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu bơi tât jêh, Păng phat dôih phung ƀon lan Păng nơm lor bu. Lah Păng ntơm phat dôih bân lor, lah ndri lŏng phung i mâu nsing ma nau mhe mhan ueh Kôranh Brah, ƀŏn lơ hô ma nây ƀah!*

18 'Lah bunuyh i sŏng lĕ geh nau jêr dâng
geh nau rklaih,
Lah ndri lŏng bunuyh djơh, bunuyh
i jan tih, ƀŏn lơ hô ma nây ƀah mra
geh nau jêr!'†

19 Lah ndri bu moh i geh nau bu jan jêr jŏt tâng nuih n'hâm Kôranh Brah ŭch, ăn bunuyh i nây hôm jan ueh dô, jêh ri nsing ma Kôranh Brah i năk njêng khân păng nơm hŏ, Păng răp jăp.*

5

Bunuyh i mât uănh phung nsing

1 Lŏng phung i kôranh ta phung nsing, gâp dja jêng kôranh ma phung nsing đŏng, jêng bunuyh i lĕ say ma măt nau jêr jŏt Brah Krist, ndrel ma jêng bunuyh i mra sŏ dơn ndrel nau chrêk lơp nôk Păng nhhơ săk, gâp dăn lah ma phung i kôranh ta phung nsing*

2 ăn mât njrăng phung nsing i tâm ban ma be biăp phung Kôranh Brah ăn ueh ma lĕ nuih n'hâm, mâu ôh di tâm ban ma

* **4:7 4:7:** Êph 5:20; Phi 4:6; Kôl 4:2; 1Tê 5:17 * **4:8 4:8:** Hôr 10:12; Rôm 12:10 * **4:9 4:9:** Rôm 12:13; 1Ti 3:2; Tit 1:8; 3Yô 1:5-8; Hêb 13:2 * **4:10 4:10-11:** Rôm 12:4-8; 1Kô 12:12-31; Êph 4:11-13 * **4:11 4:11:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **4:12 4:12-16:** 1Pê 1:6; 2:20-21; 3:14; Kar 5:40-41; Phi 1:29; 2Ti 3:12 * **4:17 4:17-18:** 2Kô 5:10; 2Tê 1:8-10 † **4:18 4:18:** Hôr 11:31 * **4:19 4:19:** Êph 2:10 * **5:1 5:1:** Luk 24:48; Rôm 8:17; 2Kô 1:7

bu nchâp, kŏ mâu di đŏng ma kơnh geh
prăk, yơn ma ăn geh nuih n'hâm nđơr ma
jan, ndri mơ di ta năp măt Kôranh Brah.*
3 Phung bunuyh i Kôranh Brah de jao
ăn mât njrăng nây, lơi ôh dŏng nau dơi
ma tŭn jot khân păng, yơn ma ăn leo nau
ueh ma khân păng i tâm ban ma be biăp
phung.*
4 Jêh ri ta nôk Kôranh Chiăp be biăp tât
ta dja, Păng mra ăn ndơ nkhôm* i hôm
nâng i geh nau chrêk lơp.*

Bunuyh i nsing ma Kôranh Brah

5 Ơ phung drôh ndăm ăn tâm ban kơt
nây đŏng, ăn iăt nau mpôl kôranh†. Ăn
dâng lĕ khân ay may njŭr êng săk khân
ay may nơm, yorlah
'Kôranh Brah tâm rdâng đah bunuyh i
n'hi êng săk,
Yơn ma Păng yŏ nđach ma bunuyh i
njŭr êng săk ŭch iăt nau Păng'†.*
6 Lah ndri ăn khân ay may njŭr êng săk
ta nâm Kôranh Brah nơm i geh nau dơi
dô, gay ma Păng n'hao khân ay may, tât
di mong Păng tay.*
7 Jêh ri njuyh dâng lĕ nau nklŏn rvê
khân ay may ta Păng, yorlah Păng hô
ngăn mân ma khân ay may.*
8 Ăn gŭ rngeh, jêh ri njrăng săk ăn gŭ di
keh, yorlah Satăng i nơm rlăng đah khân
ay may tâm ban ma yao mŭr ngrông,
ndăch jŭm bunuyh, ŭch ma sa hêk.*
9 Lơi ôh iăt jan tâng nau păng, ăn khân
ay may gŭ nâp rkâk, ăn geh nau nsing
nâp, yorlah khân ay may lĕ gĭt jêh, phung
oh nô khân ay may ta nau nsing lam neh
ntu dja, khân păng geh nau jêr jŏt kơt
khân ay may đŏng.*
10 Kôranh Brah dŭt geh nau ueh ăp ntil
ngăn, Păng lĕ kuăl jêh khân ay may nây,
gay ma ăn khân ay may sŏ dơn nau chrêk
lơp i hôm ƀaƀơ n'ho ro yor ma ndơ Brah
Krist lĕ jan nơh. Jêh khân ay may lĕ
dơn nau jêr jŏt i du ƀlât nây, Păng mra
rdŏk njêng khân ay may, ăn n'hâm suan
ma khân ay may, ăn khân ay may dăng
katang, ndrel ma ăn khân ay may gŭ nâp
rkâk.*
11 Ăn nau dơi Păng hôm ƀaƀơ n'ho ro!
Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro‡.

Nau ntĭnh n'glĕ dŭt

12 Nô Silas§ i gâp kơp jêng oh nô ta
nau nsing răp jăp ngăn, păng kơl gâp
nchih samƀŭt gleh i dja, ndrel ma njuăl.
Gâp nchih samƀŭt dja gay ma n'hao nuih
n'hâm khân ay may, ndrel ma ăn khân ay
may gĭt n'hêl nau ueh ngăn ngên Kôranh
Brah. Ăn khân ay may gŭ nâp ta nau ueh
i nây.*
13 Phung nsing ma Kôranh Brah i gŭ ta
ƀon i bu kuăl Ƀaƀilôn đŏng, i lĕ Kôranh
Brah de kơih kơt khân ay may nây, khân
păng ôp nau ueh lăng khân ay may, jêh
ri nô Markôs i gâp kơp tâm ban ma kon
gâp nơm, dăn ôp nau ueh lăng khân ay
may đŏng.*
14 Ăn khân ay may tâm ôp nau ueh lăng
ndrăng nơm ma nau ueh rah rơch*. Dăn
Kôranh Brah ăn nau đăp mpăn dâng lĕ
khân ay may i gŭ ndrel Brah Krist.

* **5:2 5:2:** Yôh 10:12; 21:15-17; Kar 20:28; 1Ti 3:1-7; 6:5 * **5:3 5:3:** 1Kô 11:1; 2Kô 1:24 * **5:4 5:4:** 'Ndơ nkhôm', mâu lah 'Môk kađăch'. * **5:4 5:4:** Yak 1:12; NTM 3:11 † **5:5 5:5:** 'Kôranh', mâu lah 'Bu ranh'. † **5:5 5:5:** Hôr 3:34 * **5:5 5:5:** Êph 5:21; Mat 23:12; Yak 4:6 * **5:6 5:6:** Yak 4:10 * **5:7 5:7:** NMƠ 55:22; Mat 6:25-34; Phi 4:6 * **5:8 5:8:** Luk 22:31; 2Kô 2:11; 1Tê 2:18; 5:6 * **5:9 5:9:** Rôm 13:11-12; Êph 6:11; Yak 4:7; 2Ti 3:12 * **5:10 5:10:** 1Pê 1:5-6 ‡ **5:11 5:11:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. § **5:12 5:12:** Ta nau ngơi Grek geh rnha păng lah: 'Silvanus', jêng rnha bar ŏ, păng bunuyh hăn ndrel Pôl ŏk ngăn (Kar 15:40). * **5:12 5:12:** 2Tê 1:1 * **5:13 5:13:** Kar 12:25 * **5:14 5:14:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Ma nau chŭm kloh ueh'. Bân ƀaơ ri mâu hôm gĭt n'hêl moh geh nau khlay ma nau chŭm i nây.

Samđŭt Pêtrôs Nchih Rơh 2

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pêtrôs, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 64-67, klăp lah 31 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Nôk păng nchih samđŭt dja, păng mân lah nar bu nkhât păng bơi ma tât jêh (2Pê 1:4), păng nchih samđŭt dja ăn ma dâng lĕ phung nsing ma Brah Krist. Păng kuăl samđŭt dja samđŭt păng tŏl bar (2Pê 3:1). Ma nau khlay ta Pêtrôs, dăn uănh ta nau bôk samđŭt Pêtrôs rơh 1.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Pêtrôs ŭch n'hao nuih n'hâm phung nsing, păng đă njrăng ma nau bu nti nklă, păng mbơh ma phung nsing, Brah Krist mra plŏ văch ngăn, păng mbơh ma nau ađă mra geh kêng ma nar Brah Krist plŏ văch. Păng mbơh ma bu ăn gĭt n'hêl, Nau Kôranh Brah Ngơi jêng tă bơh Kôranh Brah nơm ngơi ngăn, mâu ôh tă bơh bunuyh (2Pê 1:20-21; 3:15-16), păng nti lah, bu moh i gĭt năl Kôranh Brah, gŭ rêh tâm di ma nau Kôranh Brah ŭch đŏng, bu moh i rŏng ma Kôranh Brah, rŏng ma bunuyh chiao meng đŏng.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-2)
- Nau đă ăn lơ ma jru ta nau nsing ma Brah Yêsu Krist (1:3-11)
- Nau Pêtrôs ntĭnh nôk păng bơi khât, ndrel ma nau khlay ta Nau Kôranh Brah Ngơi (1:12-21)
- Nau njrăng ma phung nơm nti nklă (2:1-22)
- Nau Kôranh Yêsu plŏ văch (3:1-16)
- Nau ntĭnh đă njrăng n'glĕ dŭt (3:17-18)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Simôn i bu kuăl Pêtrôs nchih. Gâp bunuyh sơm kơl jan kar ma* Brah Yêsu Krist, ndrel ma i kôranh oh mon Păng, dăn ôp nau ueh lăng khân ay may i lĕ sŏ dơn jêh nau nsing ma Păng i dŭt khlay, i tâm ban ma nau nsing hên. Bân lĕ sŏ dơn jêh nau nsing i nây tă bơh nau sŏng Brah Yêsu Krist i Brah bân, ndrel ma i nơm rklaih bân.*

2 Dăn nau ueh, ndrel ma nau đăp mpăn gŭ ta khân ay may lơ ma hô ŏk, tă bơh khân ay may lơ ma n'hêl gĭt năl Kôranh Brah, ndrel ma lơ ma n'hêl gĭt năl Brah Yêsu i Kôranh bân nây.

Nau đă ăn lơ ma jru ta nau nsing ma Brah Yêsu Krist

3 Tă bơh nau dơi Kôranh Brah nơm, Păng lĕ kơl bân ta ăp ntil nau, gay ma bân dơi gŭ ngao tâm di đah nau Păng nơm ŭch. Bân sŏ dơn nau kơl i nây tă bơh bân gĭt năl Păng, Păng lĕ kuăl jêh bân jêng ƀon lan Păng nơm, tă bơh nau chrêk lơp Păng nơm, ndrel ma tă bơh nau ueh Păng nơm.*

4 Tă bơh nau chrêk lơp, ndrel ma nau ueh Păng nơm nây, dâng Kôranh Brah ton ăn nau dŭt kuŏng nau dŭt khlay ma bân. Păng ton kơt nây, gay ma nuih n'hâm bân jêng tâm ban ma nuih n'hâm Kôranh Brah, nđâp ma bân klaih bơh nau djơh i tă bơh nau kơnh jan djơh i geh ta neh ntu dja.

5 Lah ndri ăn khân ay may nsrôyh ma lĕ nuih n'hâm, ăn ntop đŏng nau geh nuih n'hâm ueh ta nau khân ay may nsing ma Brah Yêsu Krist, jêh ri ăn ntop đŏng nau gĭt vât nau Kôranh Brah ŭch ta nau geh nuih n'hâm ueh,*

6 ăn ntop đŏng nau blao mât njrăng săk ăn gŭ di keh ta nau gĭt vât nau Kôranh Brah ŭch, ăn ntop đŏng nau ăt nuih n'hâm bol lah geh nau jêr ta nau blao mât njrăng săk ăn gŭ di keh, ăn ntop đŏng nau gŭ ngao tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch ta nau ăt nuih n'hâm bol lah geh nau jêr,*

7 ăn ntop đŏng nau tâm rŏng băl ndrăng oh nô ta phung nsing ta nau gŭ ngao tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch, jêh ri ăn ntop đŏng nau rŏng ma dâng lĕ

* **1:1 1:1:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. * **1:1 1:1:** Mat 4:18-20; 10:2; Luk 2:11 * **1:3 1:3:** 1Ti 6:12 * **1:5 1:5:** Mat 5:16; 1Pê 2:12, 15 * **1:6 1:6:** Gal 5:22 * **1:7 1:7:** Yôh 13:34-35; Rôm 12:10

bunuyh ta nau tâm rŏng băl ndrăng oh
nô ta phung nsing.*
8 Lah khân ay may geh dâng lĕ nau i
nây lơ ma hô, lah ndri nau rêh khân ay
may geh khlay, geh play ta nau gĭt năl lơ
ma n'hêl Brah Yêsu Krist i Kôranh bân.*
9 Yơn ma bu moh i mâu geh ôh dâng lĕ
nau i nây, păng i nây jêng tâm ban ma
bunuyh cheh măt, uănh ngai mâu ôh say,
jêh ri lĕ chuêl nau Kôranh Brah jut ăn
kloh nau tih i păng lĕ jan ê lor ma sât
nsing nơh.*
10 Ơ oh nô ta nau nsing, ăn khân ay may
nhhơ nau ueh ta nau gŭ ngao khân ay
may, gay ma bu say Kôranh Brah lĕ kơih
khân ay may jêng phung ƀon lan Păng
nơm ngăn. Lah jan kơt nây, nau nsing
khân ay may mra hôm nâp nâng, mâu ôh
roh.*
11 Jêh ri khân ay may mra lăp ta nau
Brah Yêsu Krist mât uănh n'ho ro, nđâp
ma nau răm maak, jêng nau mât uănh i
Kôranh bân, i nơm rklaih bân.

Nau Pêtrôs ntĭnh nôk păng bơi khât

12 Gâp hôm nkah nau i nây ăn ma khân
ay may ƀaƀơ, bol lah khân ay may lĕ gĭt
jêh nau i nây, ndrel ma lĕ ndjôt nâp nau
ngăn i bu lĕ ntŭm nti ma khân ay may nây
nơh kađôi.
13 Nôk gâp hôm gŭ rêh ta neh ntu dja†,
di ma gâp nkah khân ay may ăn khân ay
may hôm kah gĭt ƀaƀơ,
14 yorlah gâp lĕ gĭt jêh, gâp gŭ rêh ta
neh ntu dja hôm du ƀlât dơm, jêh ri gâp
khât‡, nau i nây Brah Yêsu Krist i Kôranh
bân lĕ nhhơ ăn gâp gĭt lor.*
15 Lah ndri gâp gơyh ngăn nkah khân
ay may, gay ma khân ay may hôm kah gĭt
ƀaƀơ dâng lĕ nau i nây, jêh gâp mâu hôm
gŭ ôh ta neh ntu dja.

Nau chrêk lơp Brah Yêsu

16 Nau i hên mbơh nkoch ăn khân ay
may gĭt năl nau dơi Brah Yêsu Krist i
Kôranh bân, ndrel ma nau Păng mra plŏ
văch nây, mâu ôh di hên mbơh nkoch dŭt
blao nau nklă, yơn ma hên lĕ say nau
chrêk lơp Păng nây ma trôm măt hên
nơm.
17 Kôranh Brah Bŏ nơm lĕ yơk Păng ăn
Păng nau chrêk lơp ta nôk Kôranh Brah
lah ma Păng, nđâp ma nau ang ral hô
ngăn: 'Păng dja Kon Gâp i Gâp rŏng hô
ngăn, hô ngăn Gâp răm Păng'†.
18 Hên lĕ tăng jêh bŏr i nây tă bơh kalơ
trôk, nôk hên gŭ ndrel ma Păng ta kalơ
yôk kloh ueh.
19 Yor ma nau i nây bân lĕ gĭt lơ
ma n'hêl ngăn, dâng lĕ nau ngơi mpôl
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl
e nơh lĕ di ngăn. Ueh ngăn lah khân ay
may iăt ngăn nau i nây, yorlah dâng lĕ
nau i nây jêng tâm ban ma ŭnh sagêng i
ngaang ta ntŭk ngo n'ho ma tât lôh nar, i
mong Brah Krist plŏ văch lôh ang ta nuih
n'hâm bân, jêh ri Brah Krist i rnha 'Mbing
A Ôi' đŏng.*
20 Nau i khlay rlau bu ăn khân ay may
gĭt, dâng lĕ nau ntơyh i geh nchih ta Nau
Kôranh Brah Ngơi, mâu geh ôh bunuyh
dah ma mbơh nkoch tâng nuih n'hâm
păng nơm ŭch,*
21 yorlah dâng lĕ nau ntơyh i lôh bơh
mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah, mâu ôh di lôh tă bơh nuih n'hâm
bunuyh, jêng lôh tă bơh Brah Huêng Ueh
i kloh ueh nsŭk nsôr nuih n'hâm khân
păng i nây.

2

Phung nơm nti nklă

1 Kăl e nơh geh mpôl bunuyh ntơyh
nklă nau ngơi Kôranh Brah gŭ ndrel ma
phung Israel đŏng. Kơt ndri đŏng mra
geh nơm nti nklă ta phung khân ay may.
Khân păng mra nti nklă blao hô ngăn,
yơn ma nau nti i nây njŭn bunuyh ta nau
roh hêng. Khân păng mâu ôh ŭch ăn
Brah Yêsu Krist i Kôranh bân jan kôranh
ma khân păng, bol lah Kôranh Yêsu Krist

* **1:8 1:8:** Yôh 15:4 * **1:9 1:9:** 1Yô 2:9-11 * **1:10 1:10-11:** Rôm 2:7; 2Tê 2:13-15; Hêb 12:18 † **1:13 1:13:** 'Gŭ rêh ta neh ntu dja', mâu lah 'Gŭ ta chun bok dja'. ‡ **1:14 1:14:** 'Gâp khât', mâu lah 'Bu mra n'groh chun bok săk jăn gâp'. * **1:14 1:14:** Yôh 21:18-19 † **1:17 1:17:** Mat 17:5; Mar 9:7; Luk 9:35 * **1:19 1:19:** Rôm 13:12; NTM 10:7; NMƠ 119:105 * **1:20 1:20-21:** Rôm 15:4; 2Ti 3:15-16 * **2:1 2:1:** Mat 7:15; 24:11; Kar 20:29-30; 2Kô 11:13-15

lĕ chuai khân păng nơm bơh nau tih, ndri
dâng khân păng mra roh hêng gơnh ro.*
2 Jêh ri mra geh ŏk bunuyh ta phung
nsing tâng nau khơh kler khân păng i
nây, ndrel ma geh ŏk bunuyh mưch nau
nti i nau ngăn, yor ma mpôl khân păng i
nây.*
3 Khân păng kơnh ma prăk hô ngăn,
jêh ri mđrôh, gay ma geh prăk khân ay
may. Kăl e nơh Kôranh Brah lĕ ơm mbơh
nkoch nau tĕ dôih khân păng, jêh ri nau
lơh hêng lơi khân păng mâu ôh kŏp jŏ.
4 Bol lah phung tông păr i lĕ jan tih
kăl e nơh, Kôranh Brah kŏ mâu yŏ đŏng,
Kôranh Brah nklăch khân păng ta ntu
brŏng dŭt ngo, kât krŭng khân păng ta
ntŭk nây gŭ kŏp tât nar Kôranh Brah phat
dôih tay*.*
5 Phung bunuyh djơh ta neh ntu kăl e
nơh kŏ Kôranh Brah mâu yŏ đŏng, nôk
Păng ăn dak lêng dak dơng bŭk dâng lĕ
bunuyh djơh ta neh ntu. Yơn ma Păng
hôm rklaih bunuyh pơh nuyh, pham ma
Nôê i bunuyh mbơh nkoch nau sŏng nây
dơm.*
6 Lŏng đon Sôđŭm, ndrel ma đon
Kômôra Kôranh Brah lĕ tĕ dôih đŏng, ăn
lêk jêng ŭnh buh, i nây jêng nau ntât,
Păng ŭch nhhơ moh mra geh ta bunuyh
djơh ta nar jât năp tay.*
7 Yơn ma Kôranh Brah lĕ rklaih du huê
bu klô rnha Lŭt i bunuyh sŏng, i bunuyh
rngot ngăn ta nuih n'hâm yor ma say
bunuyh ta nôk nây jan djơh nâng ăp nar,
tâm dŏng ăp ntil.*
8 Lŭt i bunuyh sŏng i nây ăp nar ngăn
păng gŭ ta nklang phung bunuyh djơh
i nây. Jêh ri yor ma păng jêng bunuyh
sŏng, ta trôm nuih n'hâm păng geh nau
rngot dŭt hô tă bơh păng say păng tăng
dâng lĕ ndơ djơh ta phung khân păng i
nây jan.
9 Kơt ndri Kôranh Brah blao đơk lơi, ăn
klaih bơh nau jêr nau ndơm ma phung i
tâng iăt nau Păng, yơn ma phung djơh
Păng krŭng lơi ma tĕ dôih ta nar Păng
phat dôih ri tay.*
10 Păng tĕ dôih lơ ma hô ma phung
i nđơr jan djơh tâng rnglay săk kơnh,
ndrel ma phung i mưch rmot tâm rdâng
ma bu moh i jan kôranh ma khân păng.
Dâng lĕ phung i nây khân păng n'hi êng
săk, ndrel ma dăng bôk hô ngăn, mâu ôh
klach ngơi djơh mưch rmot ma nơm êng
êng† ta kalơ trôk i geh nau chrêk lơp.*
11 Bol lah tông păr i geh n'hâm suan
dăng, ndrel ma geh nau dơi rlau ma
phung i nây, phung tông păr i nây kŏ mâu
bănh đŏng ngơi djơh mưch rmot nơm
êng êng kơt nây ta năp măt Kôranh Brah.
12 Yơn ma phung i nây ngơi djơh mưch
rmot ma ndơ êng êng i khân păng mâu
gĭt vât, khân păng jêng tâm ban ma
mpômpa (siŭm) i mâu ôh geh nau mân
mâu ôh gĭt vât ndơ, i ăn bre ma nhŭp
nkhât roh hêng, bu mra nkhât roh hêng
khân păng tâm ban kơt ma mpômpa
(siŭm) đŏng.*
13 Nau tĕ dôih khân păng tay, jêng tâm
di ma ndơ djơh khân păng jan. Khân
păng i nây lĕ jan tâng nau kơnh djơh
khân păng nơm ta ang nôk nar kađôi, gay
ma răm maak ma khân păng nơm dơm.
Khân păng jêng bunuyh nuih n'hâm đŏ
đơch ăn khân ay may đit prêng, mđrôh
khân ay may nôk khân păng gŭ nhêt sông
sa kuŏng đah khân ay may.*
14 Nuih n'hâm khân păng ŭch ngăn ma
lŏm ur lŏm sai, mâu ôh blao dâl jan tih.
Khân păng ŭch ngăn têk mphŏk phung i
mâu lăng geh nau nsing nâp, jêh ri khân
păng hô ngăn kơnh geh prăk ŏk. Dâng
lĕ khân păng i nây, Kôranh Brah rtăp ma
khân păng!*
15 Khân păng i nây lĕ mđăr lơi trong
di, lĕ hiơt, jêh ri hăn tâng trong du huê
bu klô rnha Đalam i kon Đêor, păng lĕ
nti bu blao ndơm phung Israel kăl e nơh,

* **2:2 2:2-3:** 1Ti 6:3-5; Yuđ 1:11 * **2:4 2:4:** Bân ađao dja mâu hôm gĭt n'hêl ma nau Pêtrôs nchih ta trong dja, geh bunuyh ađă mân lah Pêtrôs gĭt ma NNt 6:1-4. * **2:4 2:4:** Yuđ 1:6 * **2:5 2:5:** 1Pê 3:19-20; 4:6; NNt 7:5-23 * **2:6 2:6:** NNt 19:24-25 * **2:7 2:7-8:** NNt 19:1-22 * **2:9 2:9:** 1Kô 10:13; Hêb 2:17-18; 4:14-16 † **2:10 2:10:** Bân mâu ôh gĭt n'hêl nau khlay ta 'Nơm êng êng', yơn ma geh bunuyh ađă mân lah nau i nây ngơi ma tông păr. * **2:10 2:10-11:** Yuđ 1:8-9 * **2:12 2:12:** Yuđ 1:10 * **2:13 2:13:** Yuđ 1:12 * **2:14 2:14:** Mat 5:27-28; Êph 5:5; 1Ti 6:10 * **2:15 2:15:** NKơ 22:5

jêng bunuyh i kơnh geh prăk ŏk tă bơh
bu nkhôm ma jan ndơ djơh.*
16 Yơn ma bunuyh i nây lĕ geh nau
nduih jêh ma nau tih păng: Seh lia mâu
blao ngơi, jêng blao ngơi tâm ban ma
bunuyh, buay păng mâu ăn jan ndơ rluk
nây.*
17 Dâng lĕ phung nđơr jan djơh i nây
tâm ban ma tu dak i lĕ kroh nkŏng, mâu
lah tâm ban ma tŭk lêm i sial phŭt de
rdu, lĕ geh ndrăp jêh ntŭk ngo chêk kôlăk
ngăn ro ma ăn khân păng gŭ.*
18 Khân păng mbơh ngơi n'hi êng săk
dŭt nau ngăn, tih ma mâu ôh geh nau
khlay. Khân păng têk mphŏk mpôl i mhe
sât nsing mhe klaih bơh nau gŭ ngao
djơh, mpôl i nây ŭch iăt nau khân păng,
yor ma khân păng jă dŏng nau nđơr kơnh
djơh ta nuih n'hâm bunuyh.
19 Khân păng lah ma mpôl i nây: "Lah
khân ay may jan tâng nau hên dja, mâu
ôh khăch jan tâng nau bu đă bu buay
tâm ban ma jan dâk ma nau đă buay i
nây, dah nơm ŭch jan hŏ" tih ma khân
păng nơm jêng tâm ban ma dâk ma nau
tih chrao mâu hôm ôh blao bah jan tih,
yorlah bunuyh jêng tâm ban ma dâk ma
dâng lĕ nau i geh nau dơi ma păng nơm.*
20 Khân păng a lor nơh lĕ klaih jêh bơh
nau djơh ta neh ntu dja tă bơh năl Brah
Yêsu Krist i Kôranh bân, i nơm năk rklaih
bân, jêh ri plŏ lăp tay ta nau djơh i nây
du tŏ jât. Nau tih dơi ma khân păng, lah
ndri nau rêh khân păng i nây geh nau jêr
rlau ma i bơh ntơm nơh jât.*
21 Ueh rlau lah khân păng mâu ôh gĭt
năl trong i ăn Kôranh Brah kơp khân
păng sŏng nơh, đah ma gĭt năl, jêh ri plŏ
jât kơi tâm rlăch mâu ŭch jan tâng nau
Kôranh Brah đă i bu lĕ nti ma khân păng
nơh.
22 Nau i geh ta khân păng i nây jêng di
ngăn ta nau ngơi hôr i bu vay lah:

'So plŏ sa hok păng nơm'†
Jêh ri:
'Sŭr lĕ jêh bu nđŭm plŏ pung tay ta dak
bŏk'.

3

Nau Kôranh Yêsu plŏ văch

1 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, dja
jêng samđŭt rơh bar i gâp nchih njuăl ăn
ma khân ay may. Nau ta trôm samđŭt lĕ
bar dja, gâp lĕ nkah khân ay may ăn khân
ay may geh nuih n'hâm nau mân ueh.
2 Khân ay may lơi ôh chuêl dâng lĕ nau
i mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah lĕ nchih jêh kăl e nơh, dâng lĕ
khân păng i nây i bunuyh kloh ueh. Lơi
chuêl đŏng nau Brah Yêsu Krist đă, Păng
i Kôranh i nơm Năk Rklaih bân, nau đă
i nây hên i mpôl kôranh oh mon lĕ jêh
ntŭm nti khân ay may nơh.
3 Ăn khân ay may gĭt nau i khlay rlau bu
dja: Ta rnôk n'glĕ dŭt* mra geh bunuyh i
gŭ ngao tâng rnglay săk khân păng nơm
kơnh dơm, jêh ri gơm mưch nau nti i
ngăn.*
4 Khân păng mra lah: "Khân ay may
lah Brah Yêsu Krist lĕ ton plŏ văch tay ta
neh ntu dja, ah Păng ađao dja hiơ? Ntơm
bơh phung u che bân khât tât ma ađao
dja hôm kơt ơm nâng dơm, ndơ ta neh
ntu dja hôm kơt ơm, kơt ntơm njêng neh
ntu nơh đŏng, mâu ôh say geh nau rgâl!"
5 Yơn ma khân păng i nây jan lah chuêl,
Kôranh Brah njêng trôk, ndrel ma neh
ntu jêng tă bơh nau ngơi Păng nơm, kơh
neh lôh tă bơh dak, jêh ri kơh gŭ ta nklang
dak.*
6 Jêh ri Păng dŏng dak lêng dak dơng
gay ma n'groh lơi dâng lĕ ndơ ta neh ntu
lĕ phiao.
7 Jêh ri tă bơh nau ngơi Kôranh Brah
đŏng, trôk, ndrel ma neh ntu ađao dja,
Kôranh Brah lĕ ndrăp ăn ŭnh ma su
lơi lĕ phiao ta nar Păng phat dôih dâng
lĕ bunuyh, nđâp ma n'groh lơi phung
bunuyh djơh ăn lĕ phiao.*

* **2:16 2:16:** NKơ 22:28-30 * **2:17 2:17:** Yuđ 1:12-13 * **2:19 2:19:** Yôh 8:34; Rôm 6:16 * **2:20 2:20-22:** 1Yô 5:10-12 † **2:22 2:22:** Hôr 26:11 * **3:3 3:3:** Ta nau tâm rnglăp mhe mbơh ma bân, jêh Brah Yêsu hao sât ta kalơ trôk, tât ma Păng plŏ văch, jêng rnôk n'glĕ dŭt. * **3:3 3:3-4:** Mat 24:23-24; 1Ti 4:1-2; Yuđ 1:18-19 * **3:5 3:5-6:** NNt 7:5-23 * **3:7 3:7:** 1Pê 4:17-19; NTM 21:1 * **3:8 3:8:** NMƠ 90:4

8 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, ăn
khân ay may kah gĭt nau dja: Ma Kôranh
Brah, du nar tâm ban ma 1000 năm, jêh ri
1000 năm tâm ban ma du nar dơm đŏng.*
9 Kôranh Yêsu mra văch ngăn tâng nau
Păng ton i nây, Kôranh Brah mâu ôh
chuêl mâu ôh jŏ ir kơt bunuyh ađă mân.
Yơn ma Păng ăt nuih ma bân, yorlah
Păng mâu ŭch ôh ăn du huê bunuyh roh
hêng, Păng ŭch ngăn ăn dâng lĕ bunuyh
rgâl lơi nuih n'hâm djơh.*
10 Nar Kôranh Yêsu văch, bu mâu ôh gĭt
lor, jêng tâm ban ma bunuyh ntŭng hăn
ntŭng bu. Nôk nây trôk mra lêk lĕ phiao
nđâp ma dŭt nteh, jêh ri dâng lĕ ntil ndơ
ŭnh mra sa lĕ phiao, jêh ri neh ntu, nđâp
ma dâng lĕ ndơ bu jan ta neh ntu nơh bu
mra say n'hêl nanĕ ngăn, gay ma Kôranh
Brah phat dôih†.*
11 Lah dâng lĕ ndơ i nây mra roh lêk
lĕ phiao kơt nây ngăn, lah ndri ta nau gŭ
ngao khân ay may ăn khân ay may jan
ăn dŭt ueh, ndrel ma gŭ tâm di ma nau
Kôranh Brah ŭch hô ngăn dô!
12 Ăn khân ay may nsrôyh gŭ kŏp, jêh ri
ăn kơl gay ma nar Kôranh Brah phat dôih
nây ăn gơnh tât, jêng nar i trôk mra lêk
ŭnh sa lĕ phiao, jêh ri dâng lĕ ndơ mra
roh lêk ta ŭnh lĕ phiao đŏng.
13 Ndri dâng bân gŭ kŏp tât geh trôk
mhe, ndrel ma neh ntu mhe i geh nau ueh
nau sŏng i lĕ Păng ton jêh.*
14 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng,
yorlah khân ay may hôm gŭ kŏp dâng lĕ
nau i nây, ăn khân ay may geh nuih n'hâm
gơyh hô ngăn, gay ma Kôranh Brah mâu
ôh say nau ma nduih ta khân ay may i
tâm ban ma nau uk rmao, gay ma Păng
say khân ay may gŭ rêh đăp mpăn ndrel
Păng hŏ,*
15 jêh ri ăn khân ay may vât nau dja,
nau Kôranh bân ăt nuih ê hŏ Păng plŏ
văch nây, tă bơh Păng ŭch bunuyh geh
nau rklaih. Kơt nây đŏng, Pôl i oh nô ta
nau nsing i gâp rŏng, păng lĕ nchih ta
samđŭt i păng njuăl ăn ma khân ay may
nơh, păng nchih tâng ma nau mân gĭt
blao i Kôranh Brah lĕ ăn jêh ma păng.*
16 Ăp samđŭt i păng lĕ geh nchih, păng
nchih kơt i nây dadê đŏng. Ta samđŭt
păng geh nau ađă i jêr vât, jan ăn bunuyh
i rluk, ndrel ma bunuyh i nsing mâu nâp
rgâl nau jêr vât jêng tih ma nau khlay ơm,
kơt ma khân păng lĕ geh rgâl nau khlay
ta Nau Kôranh Brah Ngơi ađă êng đŏng,
kơt ndri jan ăn săk khân păng nơm n'ho
ma roh hêng.

Nau đă njrăng n'glĕ dŭt

17 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, gâp
lĕ ăn khân ay may lĕ gĭt dâng lĕ nau i nây
jêh, lah ndri ăn khân ay may gŭ njrăng
săk, gay ma khân ay may mâu ôh iăt tâng
nau nti nklă mpôl bunuyh djơh i nây, jêh
ri chuêl nau nti ngăn i khân ay may lĕ
ndjôt.*
18 Yơn ma ăn khân ay may lơ ma hô gŭ
nâp ta nau ueh Brah Yêsu Krist, nđâp ma
ta nau gĭt năl Păng i kôranh bân, i nơm
rklaih bân. Jêh ri dăn rnê ma nau chrêk
lơp ta Păng rnôk ađao dja, n'ho ma đađơ
n'ho ro. Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro‡.*

* **3:9 3:9:** 1Ti 2:4; Tit 1:1 † **3:10 3:10:** 'Nđâp ma dâng lĕ ndơ...phat dôih', ta samđŭt i nchih ma ti ađă geh nchih tâm tih băl: 'Nđâp ma dâng lĕ ndơ i geh ta neh ntu mra roh lêk'. * **3:10 3:10:** 1Tê 5:2; Mat 24:29; NTM 20:11; 21:1 * **3:13 3:13:** Rôm 8:20-22; Êph 1:10 * **3:14 3:14:** Tit 2:13 * **3:15 3:15:** 2Pê 3:9; Rôm 2:4 * **3:17 3:17:** 1Kô 10:12 ‡ **3:18 3:18:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **3:18 3:18:** Luk 2:11

Samđŭt Yôhan Nchih Rơh 1

Nau bôk ăn bu gĭt năl lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Yôhan, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 60-90. Yôhan jêng kôranh oh mon Brah Krist ta 12 nuyh mpôl kôranh oh mon. Ta nau ngơi Grek mâu ôh geh nchih rnha Yôhan ta samđŭt dja, yơn ma phung kôranh phung nsing ma Brah Krist bơh kơi jêh bu nchih nau tâm rnglăp mhe, kơp Yôhan năk nchih, bu mân lah păng nchih samđŭt dja ta đon Êphêsô, păng njuăl samđŭt dja ăn ma dâng lĕ phung nsing ma Brah Yêsu. Păng nchih samđŭt Yôhan nau mhe mhan ueh đŏng, samđŭt Yôhan rơh 2, rơh 3 ndrel ma samđŭt Nau Tâm Mpơl đŏng.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Yôhan ŏk nchih ma nau rŏng ma bu, păng lah ăn bân gĭt n'hêl Kôranh Brah rŏng ma bân, lah bân rŏng ma Kôranh Brah, iăt ma bân rŏng ma bu êng đŏng. Păng lah Brah Yêsu jêng kon Kôranh Brah ngăn, jêh ri jêng bunuyh ngăn đŏng, păng đă njrăng ma nau bu nti nklă, păng lah đŏng, bu moh i gŭ ta Kôranh Brah, bunuyh i nây mâu hôm ôh jan tih (1Yô 3:6; 5:18), jêh ri tâm rŏng ndrăng nơm đŏng (1Yô 3:10, 14; 4:8, 20) păng nchih gay ma bân gĭt n'hêl nanĕ ngăn, bân sŏ dơn nau rêh n'ho ro (1Yô 5:13). Du trong êng i geh nau khlay hô ngăn ta samđŭt dja jêng 1Yô 1:9 'Yơn ma lah bân mbơh nau tih bân nơm ma Kôranh Brah, Kôranh Brah yŏ mâu hôm kơp nau tih bân, n'ho ma tâm ban ma rao bân ăn jêng kloh mâu hôm geh nau djơh nau kue, yorlah Păng răp jăp, Păng sŏng, Păng jan tâng dâng lĕ nau Păng ton nơh'.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Brah Yêsu jêng nau ngơi i ăn nau rêh (1:1-4)
- Nau gŭ ta nau ang, ndrel ma nau gŭ ta nau ngo (1:5-2:29)
- Phung kon Kôranh Brah, ndrel ma kôranh i tâm rdâng đah Brah Krist (3:1-24)
- Nau i ngăn, ndrel ma bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh Brah (4:1-6)
- Nau rŏng (4:7-21)
- Nau dơi ta nau nsing (5:1-21)

Brah Yêsu jêng Nau Ngơi i ăn nau rêh

1 Nau lĕ ơm geh bơh ntơm saơm nơh
ngăn, Nau hên i kôranh oh mon lĕ say lĕ
tăng jêh, Nau i nây hên mbơh nkoch ma
khân ay may. Hên lĕ say Nau i nây ma
măt hên nơm, hên lĕ geh pah Nau i nây
ma ti hên nơm đŏng, Nau i nây jêng Brah
Yêsu Krist nơm, Păng jêng Nau Ngơi i ăn
nau rêh.*
2 Păng i ăn nau rêh nây, Kôranh Brah
lĕ nhhơ săk Păng ăn hên say jêh, hên dja
i tơm say, ndrel ma mbơh nkoch ăn ma
khân ay may Păng i jêng nau rêh n'ho ro
nây. A lor nơh Păng gŭ ndrel Bŏ Păng
nơm ta kalơ ri, jêh ri Kôranh Brah lĕ nhhơ
Păng ăn hên ma say.*
3 Hên mbơh nkoch ăn ma khân ay may
moh ndơ i hên lĕ say lĕ tăng jêh, gay
ma khân ay may lăp gŭ tâm rnglăp ndrel
hên đŏng, jêh ri bân lĕ gŭ tâm rnglăp jêh
ndrel Kôranh Brah Bŏ, ndrel Brah Yêsu
Krist i Kon Păng nây.*
4 Jêh ri gâp nchih dâng lĕ nau i dja njuăl
ăn khân ay may, gay ma bân geh nau răm
maak dŭt hô.*

Nau gŭ rêh ta nau ang

5 Dja jêng nau hên ntĭnh i hên lĕ tăng
bơh Brah Yêsu Krist. Hên mbơh nkoch
nau i nây ăn ma khân ay may tăng đŏng:
Kôranh Brah jêng nau ang, mâu geh ôh
nau ngo gŭ ta Păng, đĕ mâu ơm.*
6 Lah bân lah, bân nơm gŭ tâm rnglăp
ndrel Kôranh Brah, tih ma mâu ôh gŭ rêh
tâng nau Păng ŭch, bân tâm ban ma hôm
gŭ ta nau ngo chrao, lah ndri bân lĕ ngơi
mbrôh jêh, mâu ôh tâng jan nau ngăn.*

* **1:1 1:1:** Yôh 1:1-2 * **1:2 1:2:** Yôh 1:4, 14; 15:27 * **1:3 1:3:** Yôh 20:31 * **1:4 1:4:** Yôh 15:11 * **1:5 1:5:** Yôh 8:12; 1Ti 6:16 * **1:6 1:6:** 1Yô 2:4, 9; Yôh 3:21

7 Yơn ma lah bân gŭ rêh tâng nau Păng
ŭch, bân tâm ban ma gŭ ta nau ang, kơt
Păng gŭ ta nau ang đŏng. Lah ndri bân lĕ
gŭ tâm rnglăp băl ndrel mham Brah Yêsu
nơm i Kon Kôranh Brah tâm ban ma rao
dâng lĕ nau tih bân ăn bân jêng kloh ta
năp măt Kôranh Brah.*

Nau tih, ndrel ma nau yõ

8 Lah bân lah, bân mâu ôh geh nau tih,
bân mđrôh êng săk bân nơm, jêh ri nau
ngăn mâu ôh gŭ ta bân.
9 Yơn ma lah bân mbơh nau tih bân
nơm ma Kôranh Brah, Kôranh Brah yõ
mâu hôm kơp nau tih bân, n'ho ma tâm
ban ma rao bân ăn jêng kloh mâu hôm
geh nau djơh nau kue, yorlah Păng răp
jăp, Păng sŏng, Păng jan tâng dâng lĕ
nau Păng ton nơh.*
10 Lah bân lah: "Bân mâu ôh jan tih" i
nây jêng bân lah Kôranh Brah jêng nơm
mđrôh*, jêh ri nau ngơi Kôranh Brah mâu
ôh gŭ ta bân.

2

1 Ơ phung oh nô ta nau nsing i tâm ban
ma kon sau gâp, gâp ŭch nchih dâng lĕ
nau dja ăn khân ay may, gay ma khân ay
may mâu ôh jan tih. Yơn ma lah bu moh
i hôm jan tih, bân lĕ geh jêh du huê nơm
sơm kơl koh bân ta năp măt Kôranh Brah
Bŏ, nơm i nây Brah Yêsu Krist i nơm sŏng
ngăn.*
2 Păng nơm lĕ jan brah ma săk Păng
nơm, gay ma chuai bân bơh nau i Kôranh
Brah mra tĕ dôih yor ma nau tih bân, jêh
ri mâu ôh dơn ma chuai bân dơm, ndâp
ma chuai dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja
đŏng.*

Nau vay mhe

3 Lah bân lĕ ndjôt nau Kôranh Brah
nơm đă, ndri mơ bân gĭt n'hêl nanĕ ngăn
lah, bân lĕ năl Kôranh Brah.
4 Bu moh lah: "Gâp lĕ năl Kôranh
Brah" yơn ma mâu ôh ndjôt nau Păng đă,
bunuyh i nây ngơi mđrôh dơm, nau ngăn
mâu ôh gŭ ta săk păng.*
5 Yơn ma bu moh i ndjôt tâng nau
Kôranh Brah, nau rŏng Kôranh Brah gŭ
ta bunuyh i nây ngăn ro. Mơm dâng bân
dơi gĭt bân lĕ gŭ ndrel Kôranh Brah?*
6 Bu moh i lah săk păng nơm lĕ gŭ ndrel
Kôranh Brah, jêh ri gŭ ngao jan tâng Brah
Yêsu ngăn, ri mơ bân dơi gĭt păng lĕ gŭ
ndrel Kôranh Brah.*
7 Ơ phung i gâp rŏng, gâp mâu geh ôh
nchih nau đă mhe ăn ma khân ay may,
gâp nchih nau đă ơm, jêng nau đă i khân
ay may lĕ năl bơh ntơm. Jêh ri nau đă ơm
i nây, đă ăn rŏng ma bu, jêng nau mbơh
nkoch i khân ay may lĕ vay tăng jêh.*
8 Yơn ma nau đă i nây mhe đŏng. Nau
ngăn ta nau đă i nây say ta Brah Krist,
ndrel ma i say ta nau rêh phung khân ay
may đŏng, yorlah nau ngo lơ ma roh, jêh
ri nau ang i ngăn lĕ ang jêh.
9 Bu moh i kơp êng săk păng nơm gŭ ta
nau ang, yơn ma ji biănh ma du huê oh
nô ta nau nsing, bunuyh i nây hôm gŭ ta
nau ngo kơt ơm.*
10 Bu moh i rŏng ma oh nô ta nau nsing,
bunuyh i nây gŭ ta nau ang, jêh ri mâu
geh ôh ndơ leo ăn păng* jan nau tih.
11 Yơn ma bu moh i ji biănh đah ma du
huê oh nô ta nau nsing, bunuyh i nây hôm
gŭ ta nau ngo, jêh ri brõ ta nau ngo, n'ho
ma mâu gĭt ôh ah trong ma hăn, yorlah
nau ngo lĕ nkŭm lơi trôm măt păng, păng
tâm ban ma cheh măt.
12 Ơ phung kon se, gâp nchih samđŭt dja
njuăl ăn khân ay may
Yorlah Kôranh Brah lĕ yõ jêh nau tih
khân ay may, mâu hôm kơp nau tih
khân ay may, yor ma Brah Yêsu.
13 Ơ phung bu ranh i geh oh geh kon, gâp
nchih samđŭt dja njuăl ăn khân ay
may
Yorlah khân ay may lĕ năl jêh Brah
Yêsu Krist i lĕ ơm geh bơh ntơm
njêng neh ntu nơh ngăn.

* **1:7 1:7:** Hêb 9:14; 1Pê 1:18-19 * **1:9 1:9:** NMƠ 32:1-5 * **1:10 1:10:** Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih lah: 'Mâu geh ôh bunuyh sŏng, du huê mâu geh đŏng' (NMƠ 14:3; Rôm 3:10). * **2:1 2:1:** Rôm 6:1-2; 8:34; Hêb 7:24-25 * **2:2 2:2:** Yôh 1:29 * **2:4 2:4:** 1Yô 1:6 * **2:5 2:5:** 1Yô 5:3; Yôh 14:15 * **2:6 2:6:** Yôh 13:15 * **2:7 2:7-8:** Yôh 13:34 * **2:9 2:9:** 1Yô 4:20 * **2:10 2:10:** Mâu lah 'Ăn bu'.

Ơ phung drôh ndăm, gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn khân ay may
Yorlah khân ay may lĕ dơi jêh đah nơm djơh.*
14 Ơ phung kon se, gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn khân ay may
Yorlah khân ay may lĕ năl jêh Kôranh Brah Bŏ†.
Ơ phung bu ranh, gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn khân ay may
Yorlah khân ay may lĕ năl jêh Brah Yêsu Krist i lĕ ơm geh bơh ntơm njêng neh ntu nơh ngăn.
Ơ phung drôh ndăm, gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn khân ay may
Yorlah khân ay may geh n'hâm suan dăng,
Jêh ri nau Kôranh Brah gŭ ta khân ay may,
Khân ay may lĕ dơi jêh đah nơm djơh.

15 Lơi ôh rŏng nau gŭ ngao bunuyh i mâu gĭt năl Kôranh Brah, ndrel ma ndơ ta neh ntu dja. Bu moh i rŏng nau gŭ ngao bunuyh i mâu gĭt năl Kôranh Brah, nau rŏng Kôranh Brah Bŏ mâu ôh gŭ ta păng i nây.*

16 Ta neh ntu dja, geh nau nuih n'hâm bunuyh kơnh jan hô ir, geh nau nuih n'hâm kơnh yor ma trôm măt say, ndrel ma geh nau n'hi êng săk yor ma drăp ndơ păng nơm. Dâng lĕ nau djơh i nây mâu ôh tă bơh Kôranh Brah Bŏ, jêng tă bơh nau mân i mâu gĭt năl Kôranh Brah.*

17 Jêh ri neh ntu dja, ndrel ma nau ŭch nau kơnh hô ir lĕ ntơm roh jêh. Yơn ma bu moh i jan tâng nau Kôranh Brah nơm ŭch, mra hôm gŭ rêh n'ho ro.*

Bunuyh i tâm rdâng đah Brah Krist

18 Ơ phung oh nô ta nau nsing i tâm ban ma kon sau gâp, dja jêng mong n'glĕ dŭt ê lor ma Brah Yêsu Krist plŏ văch. Khân ay may lĕ tăng jêh, geh du huê kôranh i tâm rdâng đah Brah Krist i văch. Jêh ri ađao dja bunuyh i tâm rdâng đah Brah Krist nây lĕ ŏk ngăn văch, ndri dâng bân gĭt, dja jêng mong n'glĕ dŭt.*

19 Khân păng i nây lĕ du lôh bơh bân, yơn ma khân păng i nây lĕ ơm mâu ôh di mpôl bân ngăn. Lah khân păng jêng mpôl bân ngăn, khân păng hôm gŭ ndrel bân mro ro. Yơn ma khân păng lĕ du lôh jêh bơh bân, ndri dâng bân say khân păng mâu ôh di mpôl bân.*

20 Lŏng phung khân ay may nây, lĕ Kôranh Brah de ăn Brah Huêng Ueh gŭ ta khân ay may‡, jêh ri dâng lĕ khân ay may lĕ gĭt nau ngăn dadê.*

21 Gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn khân ay may, mâu di ôh yorlah khân ay may ê hŏ gĭt năl nau ngăn, yơn ma gâp nchih yor ma khân ay may lĕ gĭt năl jêh nau ngăn, jêh ri khân ay may lĕ gĭt jêh nau ngăn mâu ôh lôh jêng nau mđrôh.

22 Lah ndri bu moh bunuyh i năk mđrôh? Ơm mâu di lah phung i rlăch lah Brah Yêsu mâu di Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl. Bu moh i rlăch mâu ôh rom Kôranh Brah Bŏ, nđâp ma Kon Păng nơm, bunuyh i nây jêng bunuyh i tâm rdâng đah Brah Krist.

23 Bu moh i rlăch lah Brah Yêsu mâu di i Kon Kôranh Brah, bunuyh i nây mâu geh ôh Kôranh Brah Bŏ gŭ ndrel. Yơn ma lah bu moh i sŏ dơn mbơh lah Brah Yêsu i Kon Kôranh Brah, bunuyh i nây geh Kôranh Brah Bŏ gŭ ndrel đŏng.*

24 Lah ndri dâng lĕ nau i khân ay may lĕ tăng jêh bơh ntơm khân ay may nsing ma Brah Krist nơh, dăn nau i nây hôm kăr ta nuih n'hâm khân ay may. Lah dâng lĕ nau i khân ay may lĕ tăng jêh bơh ntơm khân ay may nsing ma Brah Krist nơh hôm kăr ta khân ay may ngăn, lah ndri khân ay may hôm gŭ nâp ndrel Kon Kôranh Brah nơm, ndrel ma Kôranh Brah Bŏ nơm đŏng.*

25 Păng lĕ ton ăn nau rêh n'ho ro ma bân.*

26 Gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn khân

* **2:13 2:13:** 1Yô 1:1; Yôh 1:1-2 † **2:14 2:14:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă nchih lah 'Ơ phung bu ranh' lor, 'Ơ phung kon se' bơh kơi. * **2:15 2:15:** Yak 4:4 * **2:16 2:16:** Rôm 13:14; Gal 5:19-21 * **2:17 2:17:** 1Kô 7:31 * **2:18 2:18:** Mat 24:24; 1Pê 4:7 * **2:19 2:19:** Kar 20:30 ‡ **2:20 2:20:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Lŏng i Nơm kloh ueh de tŏ dak ngi ta bôk khân ay may'. * **2:20 2:20:** Yôh 15:26 * **2:23 2:23:** Yôh 5:23 * **2:24 2:24:** 1Yô 2:7-8; 3:11 * **2:25 2:25:** Yôh 11:25

ay may, yor ma bu ŭch mƀrôh rlăm khân
ay may, jan ăn khân ay may hiơt.
27 Brah Huêng Ueh i Kôranh Brah lĕ
ăn jêh ma khân ay may, Păng hôm gŭ
ta khân ay may, ndri khân ay may mâu
hôm khăch ôh ăn bu êng ntŭm nti khân
ay may jât. Brah Huêng Ueh mâu mƀrôh
ôh, Păng jêng nau ngăn. Brah Huêng Ueh
ntŭm nti ma ăp ntil ndơ ăn ma khân ay
may dadê. Lah ndri ăn khân ay may gŭ
nâp hŏm ta Brah Krist, kơt Brah Huêng
Ueh lĕ ntŭm nti jêh ma khân ay may.*
28 Ơ kon sau, ađao dja, ăn khân ay may
hôm gŭ nâp ta Brah Krist dô, gay ma ta
nar Păng văch nsôh săk, bân geh nuih
n'hâm bănh, mâu ôh geh nau đit prêng
ta năp Păng.*
29 Khân ay may lĕ gĭt jêh Păng jêng nơm
sŏng, lah ndri khân ay may dơi gĭt n'hêl
đŏng, bu moh i jan kar sŏng, lĕ jêng kon
Kôranh Brah§ dadê đŏng.*

3

Kon Kôranh Brah nơm

1 Ŭănh hŏm, nau rŏng Kôranh Brah Bŏ
bân kuŏng hô ngăn, tât ma Păng kuăl bân
kon Păng nơm. Jêh ri bân jêng kon Păng
ngăn. Bunuyh i mâu nsing ma Brah Krist
mâu ôh gĭt năl bân jêng kon Păng, yor
ma khân păng mâu gĭt năl Kôranh Brah.*
2 Ơ phung i gâp rŏng, ađao dja dâng
lĕ bân lĕ jêng kon Kôranh Brah nơm jêh.
Yơn ma Păng ê hŏ nhhơ ma bân a mơm
bân jêng ta nar Brah Krist nsôh săk ri tay.
Ta nar i nây bân jêng tâm ban ma Brah
Krist, yorlah bân mra say Păng n'hêl nanẽ
ngăn đŏng.*
3 Bu moh i geh nau rnơm say Păng kơt
nây, bunuyh i nây gŭ rêh lơ ma ueh tâm di
đah nau Păng ŭch, ntlơi lơi nau jan djơh,
kơt Păng nơm lĕ kloh gŭ sŏng đŏng.
4 Bu moh i jan tih, păng i nây jan rlau
bơh nau Kôranh Brah đă, yorlah jan tih
jêng jan mâu tâm di bơh nau Kôranh
Brah đă.
5 Khân ay may lĕ gĭt jêh, Brah Yêsu văch
ta dja, gay ma sŏ lơi nau tih bân, yơn ma
ta Păng nơm mâu ôh geh nau tih.*
6 Bu moh i gŭ ta Păng, bunuyh i nây
mâu hôm ôh jan tih. Yơn ma bu moh i
mâu ôh bah jan tih, bunuyh i nây mâu ôh
gĭt năl Păng, mâu đŏng gĭt say Păng.*
7 Ơ kon sau, lơi ôh ăn bu mƀrôh khân
ay may. Bu moh i jan kar sŏng, păng i
nây jêng bunuyh sŏng, tâm ban ma Brah
Yêsu sŏng đŏng.
8 Yơn ma bu moh i jan tih, păng i
nây kon kôranh mpôl brah djơh, yorlah
kôranh mpôl brah djơh lĕ ơm jan tih ntơm
bơh saơm nơh ngăn. Ndri dâng Brah
Krist i Kon Kôranh Brah văch ta dja, gay
ma n'groh lơi dâng lĕ nau kar kôranh
mpôl brah djơh i nây.*
9 Bu moh i lĕ jêng kon Kôranh Brah,
păng i nây mâu ôh jan tih, yorlah păng lĕ
geh nau rêh mhe tă bơh Kôranh Brah. Jêh
ri păng mâu hôm ôh blao jan tih, yorlah
păng lĕ jêng kon Kôranh Brah.*
10 Ta nau i dja bân dơi gĭt năl n'hêl bu
moh i jêng kon Kôranh Brah nơm, bu
moh i jêng kon kôranh mpôl brah djơh:
Bu moh i mâu ôh jan sŏng, păng i nây
mâu ôh di kon Kôranh Brah, jêh ri bu
moh i mâu rŏng ôh ma oh nô ta nau nsing,
păng i nây mâu đŏng di kon Kôranh Brah.

Nau tâm rŏng ta phung nsing ma Brah Krist

11 Ăn bân tâm rŏng ndrăng ma phung
nsing. Nau i nây khân ay may lĕ tăng bơh
ntơm khân ay may nsing ma Brah Krist
nơh.*
12 Bân lơi ôh jan tâm ban ma Kain* i
jêng kon kôranh mpôl brah djơh, jêh ri
nkhât lơi i oh păng nơm. Mơm dâng păng
nkhât lơi i oh păng nơm kơt nây? Yorlah
păng nơh lĕ vay jan djơh, yơn ma i oh
păng vay jan sŏng.*

* **2:27 2:27:** Yôh 16:13 * **2:28 2:28:** 1Yô 3:21; 4:17 § **2:29 2:29:** Mâu lah ‘Jêng deh tă bơh Păng’. * **2:29 2:29:** 1Yô 3:7-10; Yôh 3:5 * **3:1 3:1:** Yôh 1:12; Rôm 8:16; Gal 3:26 * **3:2 3:2:** Rôm 8:17; Phi 3:21; Kôl 3:4 * **3:5 3:5:** Yôh 8:46; 2Kô 5:21 * **3:6 3:6:** 1Yô 1:9; Rôm 6:11, 14 * **3:8 3:8:** Yôh 8:44; 12:31 * **3:9 3:9:** 1Yô 5:18 * **3:11 3:11:** Yôh 13:34 * **3:12 3:12:** Kain i kon bu klô Ađăm, Ađăm jêng bunuyh tŏl nguai Kôranh Brah njêng. * **3:12 3:12:** NNt 4:8 * **3:13 3:13:** Yôh 15:18-20

13 Ơ oh nô ta nau nsing, lah geh bunuyh
i mâu nsing ma Brah Krist ji biănh ma
phung khân ay may, lơi ôh khân ay may
ndrŏt hih rhŏl.*
14 Bân lĕ gĭt săk bân nơm lĕ klaih jêh
bơh nau mra gŭ ta ndrung ŭnh n'ho ro, lĕ
geh nau rêh n'ho ro. Bân lĕ gĭt nau i nây
yor ma bân blao tâm rŏng đah phung oh
nô ta nau nsing. Yơn ma bu moh i mâu
blao rŏng oh nô ta nau nsing, păng i nây
mra gŭ ta ndrung ŭnh n'ho ro.*
15 Bu moh i ji biănh ma oh nô ta nau
nsing ma Brah Krist, Kôranh Brah kơp
păng i nây tâm ban ma bunuyh nkhât bu.
Jêh ri khân ay may lĕ gĭt jêh, bunuyh i
nkhât bu nây mâu ôh geh nau rêh n'ho
ro.*
16 Brah Yêsu lĕ jao nau rêh Păng nơm
gay ma rklaih bân bơh nau Kôranh Brah
tĕ dôih, ta nây bân say nau rŏng ngăn.
Lah ndri ăn bân jan kơt nây đŏng jao nau
rêh bân ăn ma oh nô ta nau nsing ma
Brah Krist.*
17 Lah bu moh i geh drăp ndơ ta neh
ntu dja, jêh ri say du huê oh nô ta nau
nsing ma Brah Krist i mâu geh mâu tŏng,
yơn ma mâu ôh uănh geh ma ôbăl, lah
ndri mơm dâng păng i geh drăp ndơ nây
blao lah săk păng nơm rŏng ma Kôranh
Brah?*
18 Ơ kon sau, bân mâu ôh di rŏng ta
bŏr mbung ngơi dơm, ăn bân rŏng ta ndơ
i bân jan, jan kơt nây mơ geh nau rŏng
ngăn.
19 Lah bân geh nau rŏng kơt nây bân
dơi gĭt năl bân kon Kôranh Brah, nđâp
ma jan tâng nau nti i ngăn, jêh ri nuih
n'hâm nau mân bân mâu hôm ôh klach
rvê ta năp măt Kôranh Brah,
20 bol lah bân mân ta nuih n'hâm di
ma Kôranh Brah tĕ dôih ma bân. Kôranh
Brah gĭt n'hêl rlau ma bân nây, Păng gĭt
dadê dâng lĕ ndơ.*
21 Ơ phung i gâp rŏng, lah bân mâu ôh
mân ta nuih n'hâm di ma Kôranh Brah
tĕ dôih ma bân, ndri bân geh nuih n'hâm
bănh gŭ ta năp Kôranh Brah mâu đŏng
geh nuih n'hâm klach rvê.*
22 Lah ndri moh ndơ i bân dăn bơh
Păng, bân mra geh kơt nây ngăn ro,
yorlah bân lĕ ndjôt tâng nau Păng đă,
nđâp ma lĕ jan tâng ndơ i Păng răm
maak.*
23 Nau đă i Păng ăn ma bân nây kơt
nđa: Iăt ma bân nsing ma Brah Yêsu
Krist i Kon Păng nơm, ndrel ma tâm rŏng
ndrăng nơm, tâng kơt nau i Păng lĕ đă
ma bân nơh.*
24 Bu moh i ndjôt tâng nau Kôranh Brah
đă, păng i nây gŭ nâp ta Kôranh Brah
ngăn, jêh ri Kôranh Brah gŭ ta păng i nây
đŏng. Bân dơi gĭt năl Kôranh Brah gŭ ta
bân, yor ma Brah Huêng Ueh i Păng ăn
ma bân.*

4

Bunuyh ntơyh nklă

1 Ơ phung i gâp rŏng, ta neh ntu dja geh
ŏk bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh
Brah. Lah ndri lơi hŏ iăt ôh dâng lĕ
bunuyh i mbơh êng săk păng nơm geh
Brah Huêng Ueh gŭ ta khân păng. Iăt ma
khân ay may rlong uănh khân păng ƀŏt,
gay ma gĭt n'hêl ndơ khân păng mbơh
nkoch nây tă bơh Kôranh Brah ngăn mâu
lah mâu.*
2 Kơt nđa bân dơi gĭt năl Brah Huêng
Ueh Kôranh Brah gŭ ta du huê bunuyh:
Bu moh păng i mbơh nkoch Brah Yêsu
Krist jêng bunuyh ngăn, bunuyh i nây
geh Brah Huêng Ueh ngăn gŭ ta păng.*
3 Yơn ma lah bu moh i lah Brah Yêsu
Krist mâu ôh jêng bunuyh ngăn, păng i
nây mâu geh ôh Brah Huêng Ueh gŭ ta
păng, păng i nây jêng lôh tă bơh kôranh
i tâm rdâng đah Brah Krist chrao. Khân
ay may lĕ tăng jêh kôranh i tâm rdâng
đah Brah Krist văch, ađao dja păng lĕ gŭ
ta neh ntu dja đŏng.*
4 Ơ kon sau, khân ay may kon Kôranh
Brah, jêh ri khân ay may lĕ dơi đah
ma mpôl bunuyh ntơyh nklă nau ngơi
Kôranh Brah i nây, yorlah Brah Huêng
Ueh gŭ ta khân ay may. Păng geh nau dơi

* **3:14 3:14:** Yôh 5:24 * **3:15 3:15:** Mat 5:21-22 * **3:16 3:16:** Yôh 10:11; 15:13 * **3:17 3:17:** Yak 2:15-17 * **3:20 3:20:** Êsa 55:7-9 * **3:21 3:21:** Hêb 4:16 * **3:22 3:22:** Yôh 15:7 * **3:23 3:23:** Yôh 6:29; 13:34 * **3:24 3:24:** 1Yô 4:13; Rôm 8:9 * **4:1 4:1:** Mat 24:24; 1Tê 5:21 * **4:2 4:2:** Yôh 1:14; Gal 4:4 * **4:3 4:3:** 1Yô 2:18, 22

kuŏng rlau ma kôranh mpôl brah djơh i gŭ ta phung bunuyh i mâu nsing ma Brah
Krist jât.*
5 Bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh
Brah mâu ôh nsing ma Brah Krist, ndri
dâng nau nti khân păng tâm di ma
bunuyh mâu nsing ma Brah Krist, jêh ri
dâng lĕ bunuyh i mâu nsing ma Brah
Krist iăt nau khân păng đŏng.
6 Yơn ma bân, bân jêng kon Kôranh
Brah, ndri dâng bu moh i gĭt năl Kôranh
Brah, păng i nây iăt nau bân đŏng. Jêh ri
bu moh i mâu ôh jêng kon Kôranh Brah,
păng i nây mâu ôh iăt nau bân. Tă bơh
ndơ i nây bân dơi gĭt năl bu moh i geh
Brah Huêng Ueh gŭ ta păng, jêh ri bu
moh i nti nklă mđrôh bu.*

Kôranh Brah jêng nau rŏng

7 Ơ kon sau i gâp rŏng, ăn bân tâm rŏng
ndrăng ma bunuyh i nsing ma Brah Krist,
yorlah nau rŏng jêng tă bơh Kôranh Brah.
Bu moh i tâm rŏng ndrăng ma bunuyh
i nsing ma Brah Krist, păng i nây kon
Kôranh Brah, jêh ri gĭt năl Kôranh Brah
đŏng.
8 Yơn ma bu moh i mâu ôh tâm rŏng
ndrăng ma bunuyh i nsing ma Brah Krist,
bunuyh i nây mâu ôh gĭt năl Kôranh Brah,
yorlah Kôranh Brah jêng nau rŏng.
9 Kôranh Brah lĕ nhhơ jêh nau rŏng
Păng ăn ma bân kơt nđa: Păng lĕ njuăl
Kon Păng nơm nguai ŏ ăn jŭr ta neh ntu
dja, gay ma ăn bân geh nau rêh n'ho ro
yor ma tă bơh Kon Păng nây.*
10 Dja jêng nau Kôranh Brah rŏng: Mâu
di ôh bân i lĕ rŏng ma Păng lor, yơn ma
Păng i lĕ rŏng ma bân lor, ndrel ma lĕ
njŭn Kon Păng nơm nây jêng ndơ jan
brah ma chuai bân bơh nau i Kôranh
Brah mra tĕ dôih yor ma nau tih bân.
11 Ơ kon sau i gâp rŏng, lah dah nây jêh
Kôranh Brah rŏng ma bân, iăt ma ăn bân
tâm rŏng ndrăng ma bunuyh i nsing ma
Brah Krist đŏng.*
12 Mâu geh ôh du huê bunuyh lĕ say
Kôranh Brah. Yơn ma lah bân tâm rŏng
ndrăng ma bunuyh i nsing ma Brah Krist,
Kôranh Brah gŭ ta bân, jêh ri nau rŏng
dŭt kuŏng Păng nơm gŭ ta bân ngăn
ngên.
13 Bân lĕ gĭt bân gŭ ta Păng, jêh ri
Păng gŭ ta bân, tă bơh nau Păng ăn Brah
Huêng Ueh Păng nơm lĕ gŭ ta bân.*
14 Hên lĕ say, nđâp ma mbơh nkoch,
Kôranh Brah njŭn Kon Păng nơm hăn
ta neh ntu dja gay ma rklaih dâng lĕ
bunuyh.*
15 Bu moh i mbơh nkoch ma bu Brah
Yêsu jêng Kon Kôranh Brah nơm, păng i
nây geh Kôranh Brah gŭ ta păng, jêh ri
păng nơm gŭ ta Kôranh Brah đŏng.
16 Bân lĕ gĭt jêh, nau rŏng Kôranh Brah
ma bân kuŏng hô ngăn, jêh ri bân nsing
ma nau rŏng Păng nây. Kôranh Brah jêng
nau rŏng, jêh ri bu moh i geh nau rŏng
ma bu nâng, păng i nây gŭ ta Kôranh
Brah, jêh ri Kôranh Brah gŭ ta păng i nây
đŏng.*
17 Nau rŏng dŭt kuŏng Kôranh Brah
nơm gŭ ta bân ngăn ngên, ndri bân geh
nuih n'hâm bănh mâu hôm ôh klach rvê
ta nar Kôranh Brah phat dôih dâng lĕ
bunuyh tay, yorlah ta neh ntu dja bân lĕ
gŭ rêh tâm ban ma Brah Krist.*
18 Lah ta nuih n'hâm bân lĕ geh jêh
nau rŏng, bân mâu hôm ôh geh nau
klach rvê ma Kôranh Brah jât. Lah nau
rŏng ta nuih n'hâm bân lĕ râng jêh, nau
rŏng i nây mprơh nau klach bơh nuih
n'hâm, yorlah nau klach rvê tă bơh gĭt
nau Kôranh Brah tĕ dôih tay. Bu moh
i hôm geh nau klach, nau rŏng ta nuih
n'hâm păng ê hŏ ôh râng.*
19 Kôranh Brah lĕ rŏng jêh ma bân lor,
dâng bân geh nuih n'hâm rŏng ma Păng,
geh nuih n'hâm rŏng ma oh nô ta nau
nsing đŏng.
20 Lah geh du huê bunuyh lah: “Gâp
rŏng Kôranh Brah” yơn ma ji biănh ma
oh nô ta nau nsing ma Brah Krist, bunuyh
i nây ngơi mđrôh dơm. Yorlah oh nô i nây
i lĕ măt păng nơm say nây păng hôm ma
mâu rŏng, lah ndri mơm păng i nây blao

* **4:4 4:4:** Luk 11:21-22 * **4:6 4:6:** Yôh 8:47 * **4:9 4:9-10:** Yôh 3:16 * **4:11 4:11:** Yôh 13:34 * **4:13 4:13:** 1Yô 3:24 * **4:14 4:14:** 1Yô 1:1-2; Yôh 3:17 * **4:16 4:16:** 1Yô 3:24 * **4:17 4:17:** 1Yô 3:21 * **4:18 4:18:** Rôm 8:15 * **4:20 4:20:** 1Yô 2:4, 9

rŏng ma Kôranh Brah i măt păng uănh
mâu ôh say?*
21 Bân lĕ geh jêh nau đă dja tă bơh
Kôranh Brah, Păng lah: “Bu moh i rŏng
Kôranh Brah, iăt ma păng i nây rŏng ma
oh nô ta nau nsing ma Brah Krist đŏng.”*

5

Nau nsing ma Brah Yêsu

1 Bu moh i iăt Brah Yêsu i jêng Brah
Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de
njuăl, păng i nây jêng kon Kôranh Brah
ngăn. Jêh ri bu moh i rŏng ma Kôranh
Brah Bŏ, păng i nây rŏng ma dâng lĕ
phung kon Kôranh Brah đŏng.*
2 Lah bân lĕ rŏng jêh Kôranh Brah,
ndrel ma lĕ ndjôt dâng lĕ nau Păng đă,
tă bơh nau i nây dâng bân dơi gĭt, bân lĕ
rŏng jêh ma dâng lĕ phung kon Păng.
3 Lah bân rŏng ma Kôranh Brah, bân
ndjôt dâng lĕ nau i Păng đă nây đŏng.
Jêh ri nau đă i nây mâu ôh jŏk jêr.*
4 Dâng lĕ bunuyh i lĕ jêng kon Kôranh
Brah, jêng phung i lĕ dơi jêh bơh nau djơh
ta neh ntu dja, jêh ri nau dơi bơh nau
djơh i nây tă bơh nau bân nsing ma Brah
Krist.*
5 Lah ndri bu moh i dơi tâm lơh đah nau
djơh ta neh ntu nây? Geh bunuyh i iăt
lah Brah Yêsu i Kon Kôranh Brah ngăn,
bunuyh i nây i dơi tâm lơh đah nau djơh
ta neh ntu dja.*

Nau rêh n'ho ro

6 Brah Yêsu Krist văch ta neh ntu dja
ma dak jêng ta nau yŭk băptem ma dak,
ndrel ma mham jêng nau Păng lĕ khât
ta si tâm rkăng, mâu ôh dơn ma dak
dơm, yơn ma nđâp ma dak, nđâp ma
mham đŏng. Brah Huêng Ueh mbơh nau
i nây jêng di ngăn, Brah Huêng Ueh i nau
ngăn.*
7 Geh pe ntil nau khlay i mbơh nkoch
ma Brah Yêsu Krist jêng Kon Kôranh
Brah*.
8 Geh Brah Huêng Ueh, geh dak nau
băptem yŭk ma dak, geh mham Brah
Yêsu i hoch ta si tâm rkăng, lĕ pe dja jêng
du ntôr nau dơm.
9 Bân lĕ sŏ dơn jêh nau mbơh nkoch i
tă bơh bunuyh, yơn ma nau mbơh nkoch
i tă bơh Kôranh Brah geh nau khlay lơ ma
rlau nây jât, jêh ri Kôranh Brah lĕ mbơh
nkoch ma Kon Păng nơm jêh.*
10 Bu moh i lĕ nsing ma Kon Kôranh
Brah nơm, păng i nây lĕ ndjôt nau mbơh
nkoch i nây ta nuih n'hâm păng nơm. Bu
moh i mâu ôh nsing, păng kơp Kôranh
Brah mbrôh, yorlah păng mâu ôh iăt ma
nau Kôranh Brah lĕ mbơh nkoch ma Kon
Păng nơm nây.*
11 Kôranh Brah lĕ ăn jêh nau rêh n'ho
ro ma bân, jêh ri nau rêh i nây jêng geh
ta Kon Păng nơm, nau i nây jêng ndơ
Kôranh Brah mbơh nkoch ma bân.*
12 Bu moh i gŭ tâm rnglăp ndrel Kon
Kôranh Brah nơm, păng i nây geh nau
rêh n'ho ro đŏng, yơn ma bu moh i mâu
ôh gŭ tâm rnglăp ndrel Kon Kôranh Brah
nơm, păng i nây mâu ôh geh nau rêh n'ho
ro.*
13 Gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn khân
ay may, gay ma ăn khân ay may gĭt i lĕ
nsing jêh ma Kon Kôranh Brah nơm, khân
ay may lĕ geh nau rêh n'ho ro jêh.
14 Kơt ndri dâng bân geh nuih n'hâm
bănh ta năp măt Kôranh Brah, lah moh
ndơ i bân dăn tâng nau Păng ŭch, Păng
iăt kơt nau bân dăn nây ngăn ro.*
15 Lah bân lĕ gĭt jêh Păng iăt kơt nau i
bân dăn nây, lah ndri moh ndơ i bân dăn
tă bơh Păng, bân lĕ gĭt đŏng geh ndơ i
nây ngăn ro.
16 Lah bu moh i say ta phung oh nô i
nsing ma Brah Krist geh jan tih i Kôranh
Brah hôm yõ nđach mâu ôh tât gŭ ta
ndrung ŭnh n'ho ro, ăn păng i say nây
dăn hŏm ma Kôranh Brah, jêh ri Kôranh
Brah mra ăn nau rêh ma bunuyh i nây
ro. Nau tih i gâp ngơi nây jêng nau tih
i Kôranh Brah hôm yõ nđach dơm. Yơn

* **4:21 4:21:** Mat 22:37-39 * **5:1 5:1:** Rôm 10:9-10 * **5:3 5:3:** Mat 11:30; Yôh 14:15 * **5:4 5:4:** Yôh 16:33 * **5:5 5:5:** Rôm 8:37-39 * **5:6 5:6:** Mat 3:16-17; Yôh 19:34-35 * **5:7 5:7:** Ta samđŭt i nchih ma ti ađă geh ntop lah: ‘Geh Kôranh Brah Bŏ, geh rnha Nau Ngơi, geh Brah Huêng Ueh, lĕ pe i nây jêng nguai dơm’. * **5:9 5:9:** Yôh 5:31-38 * **5:10 5:10:** Rôm 8:16 * **5:11 5:11:** Yôh 5:24 * **5:12 5:12:** Yôh 3:36 * **5:14 5:14:** Yôh 15:7

ma geh nau tih i êng i Kôranh Brah mâu
hôm yõ nđach. Nau tih i nây gâp mâu ôh
ăn khân ay may dăn.
17 Dâng lĕ ntil nau djơh, jêng nau tih
dadê, yơn ma geh nau tih i Kôranh Brah
hôm yõ nđach.
18 Bân lĕ gĭt jêh, bu moh i lĕ jêng kon
Kôranh Brah, păng i nây mâu ôh jan tih,
yorlah Brah Yêsu Krist nơm njrăng păng
i nây, jêh ri i kôranh mpôl brah djơh mâu
hôm ôh geh nau dơi ma păng i nây jât.*
19 Bân lĕ gĭt jêh, bân jêng kon Kôranh
Brah, yơn ma dâng lĕ bunuyh i mâu nsing
ma Brah Krist jêng gŭ ta nâm nau dơi i
kôranh mpôl brah djơh nây dadê.*
20 Bân lĕ gĭt đŏng, Brah Yêsu Krist i Kon
Kôranh Brah nơm lĕ văch ta dja, Păng ăn
nau gĭt blao gay ma bân gĭt năl Kôranh
Brah i ngăn ngên. Bân gŭ ndrel Păng i
Kon Kôranh Brah nơm, Păng i Brah nanẽ
ngăn, nđâp ma Păng i tơm nau rêh n'ho
ro.*
21 Ơ phung kon sau, ăn khân ay may der
ăn ngai lơi ôh yơk mbah brah nklă.*

* **5:18 5:18:** 1Yô 3:9; Yôh 17:15 * **5:19 5:19:** Gal 1:4; Kôl 1:13 * **5:20 5:20:** Yôh 1:18; 17:3 * **5:21 5:21:** 1Kô 10:14

Samƀŭt Yôhan Nchih Rơh 2

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samƀŭt dja rnha Yôhan, păng nchih samƀŭt dja klăp lah ta năm 60-90. Ta nau ngơi Grek mâu ôh geh nchih rnha Yôhan ta samƀŭt dja, nơm nchih kuăl săk păng nơm 'Kôranh', yơn ma phung kôranh phung nsing ma Brah Krist ŏk năm bơh kơi jêh bu nchih nau tâm rnglăp mhe, nchih lah nơm nchih Yôhan i kôranh oh mon Brah Krist. Bu mân lah păng nchih samƀŭt dja ta ƀon Êphêsô, păng njuăl samƀŭt dja ăn ma 'Yôh bu ur, ndrel ma phung oh kon bu ur i nây', geh bunuyh ałă mân lah khân păng i nây jêng du huê bu ur nđâp ma i kon păng i Yôhan gĭt năl, geh bunuyh ŏk mân lah ngơi hôr ma phung nsing du ntŭk. Yôhan nchih samƀŭt Yôhan nau mhe mhan ueh đŏng, samƀŭt Yôhan rơh 1, rơh 3 ndrel ma samƀŭt Nau Tâm Mpơl đŏng.

Nau ŭch ntrŏng ta samƀŭt dja

Ta samƀŭt dja Yôhan n'hao nuih n'hâm ndrăng phung nsing ăn tâm rŏng ndrăng khân păng nơm, păng nti lah bu moh i rŏng ma bu jêng iăt nau Kôranh Brah đă, jêh ri păng đă njrăng nau nti nklă.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samƀŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-3)
- Nau tâm rŏng ndrăng bunuyh nsing (1:4-6)
- Nơm nti nklă (1:7-11)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (1:12-13)

Nau ôp ueh lăng

1 Samƀŭt dja tă bơh gâp Yôhan i kôranh ta phung i nsing ma Brah Yêsu Krist. Dăn ôp nau ueh lăng ma yôh bu ur, ndrel ma phung oh kon bu ur i nây*. Lĕ Kôranh Brah de kơih khân ay may jêh. Gâp rŏng khân ay may ngăn ngên. Mâu ôh dơn du huê gâp dơm i geh nau rŏng i nây, dâng lĕ mpôl i lĕ gĭt năl Nau Ngăn, khân păng geh nau rŏng i nây đŏng.*

2 Nau rŏng i nây geh yorlah Nau Ngăn lĕ gŭ jêh ndrel bân ałaơ dja, jêh ri hôm gŭ ndrel bân ƀałơ n'ho ro.

3 Dăn Kôranh Brah Bŏ, ndrel ma Brah Yêsu Krist i Kon Kôranh Brah Bŏ nơm, ăn nau ueh, nau yõ, nau đăp mpăn ma phung bân i gŭ ta nau nti i ngăn, ndrel ma gŭ ta nau rŏng.*

Nau tâm rŏng ndrăng oh nô ta nau nsing

4 Gâp geh nau răm maak hô ngăn, yor ma say oh kon ay ałă i lĕ gŭ rêh jan tâng nau nti i ngăn, jêng tâm di đah nau Kôranh Brah Bŏ đă bân nơh.*

5 Ơ yôh ta nau nsing, ta samƀŭt i gâp nchih njuăl dja, gâp ŭch nkah tôr ay, ăn phung bân tâm rŏng ndrăng bân nơm. Nau đă ma nau rŏng i nây mâu di ôh nau đă mhe, jêng nau đă ơm i phung bân lĕ ơm geh ntơm bơh saơm nơh.*

6 Nau tâm rŏng ndrăng bân nơm geh nau khlay lah jan tâng nau Kôranh Brah lĕ đă ma phung bân. Păng đă phung bân tâm rŏng ndrăng bân nơm, ndri ay lĕ tăng ntơm bơh saơm nơh.*

Nơm nti nklă

7 Ta neh ntu dja lĕ geh ŏk mpôl i mƀrôh bu ăn jan tih, mpôl i nây nti kơt nđa: Brah Yêsu Krist văch ta dja mâu ôh jêng rnglay săk bunuyh ngăn. Bu moh i nti kơt nây, păng jêng bunuyh mƀrôh bu, jêng bunuyh i tâm rdâng đah Brah Krist.*

8 Ăn khân ay may njrăng ngăn hŏm, klach lah roh nau nkhôm ma ndơ i dâng lĕ bân lĕ nsrôyh jan kar. Yơn ma ăn khân ay may nsrôyh jan kar gay ma sŏ dơn nau nkhôm i nây ăn râng.

9 Bu moh i mâu ndjôt nâp nau nti Brah Krist, jan rlau ta nau nti i nây, păng i nây mâu geh ôh Kôranh Brah gŭ ndrel. Yơn

* **1:1 1:1:** 'Yôh bu ur' i nây bu mân lah, ngơi ma phung nsing i rƀŭn ta ntŭk nguai, jêh ri 'Oh kon bu ur' i nây, ngơi ma dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah Krist ta ntŭk rƀŭn i nây. * **1:1 1:1:** 3Yô 1:1; Yôh 14:6 * **1:3 1:3:** 1Ti 1:2; 2Ti 1:2 * **1:4 1:4:** 3Yô 1:3-4 * **1:5 1:5:** Yôh 13:34 * **1:6 1:6:** Yôh 14:15; 1Yô 5:3 * **1:7 1:7:** 1Yô 4:1-3

ma bu moh i ndjôt nâp nau nti i nây, păng
i nây geh Kôranh Brah Bở, ndrel ma Kon
Kôranh Brah nơm gŭ ndrel ta păng.*
10 Lah bu moh i hăn ta khân ay may,
mâu nti nau i nây ma khân ay may, lơi ôh
rom păng gŭ ta trôm jay khân ay may, jêh
ri lơi ôh ôp nau ueh lăng păng đŏng.*
11 Bu moh i ôp nau ueh lăng bunuyh i
kơt nây, jêng lĕ tâm di nau ndrel nau djơh
bunuyh i nây jan đŏng.
12 Geh ŏk nau jât i gâp ŭch nchih ăn
ma khân ay may, yơn ma gâp mâu ŭch ôh
nchih ma dak krăk ta n'ha rđayh, yorlah
gâp rnơm hăn khŏl khân ay may, tâm
ngơi ndrel khân ay may, gay ma dâng lĕ
bân geh nau răm maak lơ ma hô ngăn.*
13 Lŏng oh kon yôh khân ay may† i lĕ
Kôranh Brah de kơih nơh, khân păng ôp
nau ueh lăng khân ay may đŏng.

* **1:9 1:9:** Yôh 7:16; 12:49; 1Yô 2:23 * **1:10 1:10:** Rôm 16:17 * **1:12 1:12:** 3Yô 1:13-14 † **1:13 1:13:** Mâu lah 'Lŏng dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah Yêsu Krist ta ntŭk dja'.

Samđŭt Yôhan Nchih Rơh 3

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Yôhan, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 60-90. Ta nau ngơi Grek mâu ôh geh nchih rnha Yôhan ta samđŭt dja, nơm nchih kuăl săk păng nơm 'Kôranh', yơn ma phung kôranh phung nsing ma Brah Krist bơh kơi jêh bu nchih nau tâm rnglăp mhe, nchih lah nơm nchih Yôhan i kôranh oh mon Brah Krist. Bu mân lah păng nchih samđŭt dja ta đon Êphêsô. Păng njuăl samđŭt dja ăn ma du huê bu klô rnha Gaiyus, Gaiyus jêng kôranh phung nsing ma Brah Krist du ntŭk, yơn ma bân mâu ôh gĭt ndơ êng ta păng. Yôhan nchih samđŭt Yôhan nau mhe mhan ueh đŏng, samđŭt Yôhan rơh 1, rơh 2 ndrel ma samđŭt Nau Tâm Mpơl đŏng.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Yôhan rnê nô Gaiyus, yorlah păng lĕ kơl ma phung i nsong rŏ ntŭk êng êng i nti nau Kôranh Brah, jêh ri păng đă Gaiyus njrăng ma du huê bu klô rnha Điôtrep, yorlah Điôtrep geh nuih n'hâm djơh, nđâp ma rnê du huê bu klô rnha Đêmêtrus.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-4)
- Nau rnê ma Gaiyus (1:5-8)
- Điôtrep, ndrel ma Đêmêtrus (1:9-12)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (1:13-15)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt dja tă bơh gâp Yôhan i kôranh ta phung i nsing ma Brah Yêsu Krist. Dăn ôp nau ueh lăng ma nô Gaiyus i gâp rŏng ngăn ngên.*

2 Ơ nô i gâp rŏng, gâp rnơm may geh nau ueh lăng, kơt may lĕ geh gŭ nâp ta nau nsing ma Brah Krist đŏng.

3 Gâp geh răm maak hô ngăn, nôk oh nô ta nau nsing ađă i sât tât a gâp, yorlah khân păng mbơh nkoch may hôm gŭ răp jăp ta nau ngăn, hôm jan tâng nau nti ngăn.*

4 Gâp mâu ôh geh nau răm maak i kuŏng rlau ma nau răm maak i gâp tăng kon sau gâp ta nau nsing jan tâng nau nti i ngăn.

Nau rnê ma Gaiyus

5 Ơ nô ta nau nsing i gâp rŏng, may lĕ răp jăp ngăn kơl ma phung oh nô ta nau nsing i hăn trong rŏ đon êng êng tât ta ntŭk may, bol lah may mâu gĭt năl khân păng.

6 Khân păng i nây lĕ mbơh nkoch ta phung nsing ta ntŭk dja nau i may lĕ nhhơ nau rŏng ma khân păng nây. Jêh ri đă may hôm kơl ndơ khân pre ma hăn rŏ trong, jêng tâm di ma ndơ jan kar i ăn Kôranh Brah răm maak,*

7 yorlah khân păng hăn nsak nsong mbơh nkoch nau Brah Yêsu, jêh ri khân păng mâu geh ôh sŏ dơn ndơ du ntil tă bơh phung i mâu nsing ma Brah Yêsu.

8 Lah ndri iăt ma bân blao kơl ma bunuyh i kơt nây, gay ma bân jan kar ndrel băl ta nau nti i ngăn.*

Nau nduih ma Điôtrep, jêh ri rnê ma Đêmêtrus

9 Gâp lĕ jêh njuăl samđŭt ăn ma phung nsing ta ntŭk may, yơn ma geh du huê bu klô rnha Điôtrep i bunuyh ŭch jan kôranh kuŏng rlau bu, păng mâu ôh iăt nau hên.

10 Yơn ma nôk gâp hăn tât ta nây, gâp mra nkah păng dâng lĕ ndơ i păng jan nây. Păng ngơi nchơt ngơi djơh hên ăn ma bunuyh êng, mâu dơn ma ndơ i nây, jêh ri păng mâu ôh rom phung oh nô ta nau nsing, buay phung i ŭch rom mâu ăn rom đŏng, jêh ri mprơh phung i ŭch rom du lôh bơh phung nsing ta nây jât.

11 Ơ nô i gâp rŏng, lơi ôh tâng jan ndơ djơh, ăn tâng jan ndơ ueh hŏ. Bu moh i jan ndơ ueh, păng i nây jêng kon Kôranh

* **1:1 1:1:** 2Yô 1:1 * **1:3 1:3-4:** 2Yô 1:4 * **1:6 1:6:** 1Kô 9:4, 9-10; Tit 3:13 * **1:8 1:8:** Mat 10:40; Hêb 13:2 * **1:11 1:11:** 1Yô 2:29; 3:10

Brah, yơn ma bu moh i jan ndơ djơh,
păng mâu ôh gĭt năl Kôranh Brah.*
12 Yơn ma nô Đêmêtrus dâng lĕ bunuyh
ngơi ueh ta păng dadê, bol lah i Nau Ngăn
mbơh nkoch ueh ta păng đŏng. Lŏng gâp
tâm ban kơt nây đŏng, lĕ mbơh nkoch
nau ueh ta păng đŏng, may lĕ gĭt jêh nau
i gâp mbơh nkoch nây jêng di ngăn.
13 Geh ŏk nau i gâp ŭch nchih njuăl ăn
may, yơn ma gâp mâu ŭch ôh nchih ma
dak krăk, ma mŏng nchih.*
14 Gâp geh nau rnơm mâp may gơnh ta
nar bơh năp dja tay, ndri gâp ŭch ngơi
ndrel may ro.
15 Dăn nau đăp mpăn gŭ ta may, dâng
lĕ mât jăng ta dja ôp nau ueh lăng may
đŏng. Lah ndri dăn may ôp nau ueh lăng
ma mât jăng ta nây ƀă.

* **1:13 1:13-14:** 2Yô 1:12

Samđŭt Yuđas Nchih

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Yuđas, mâu lah Yut, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 60, klăp lah 27 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Păng i oh Brah Yêsu (Mat 13:55; Mar 6:3), nđâp ma i oh Yakơ (Yak 1:1), păng nchih njuăl samđŭt dja ăn ma dâng lĕ phung nsing ma Brah Krist ta ăp ntŭk, bân mâu gĭt ôh ah ntŭk păng gŭ nôk nchih samđŭt dja. Geh ŏk nau khlay ta samđŭt dja bơi ma tâm ban ma nau khlay ta samđŭt Pêtrôs rơh 2.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Yuđas đă phung nsing der bơh nơm nti i nti nau mâu di, i mâu ôh gŭ rêh tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch (Yuđ 1:4-19), păng đă phung nsing tâng nau nti i di (Yuđ 1:3, 20-24).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-3)
- Nuih n'hâm, nau ntŭm nti, ndrel ma geh dôih ma nơm nti nklă (1:4-16)
- Nau đă ăn geh nau nsing lơ ma hô nâp (1:17-23)
- Nau ntĭnh êng êng (1:24-25)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt dja tă bơh gâp Yuđas i bunuyh sơm kơl jan kar ma* Brah Yêsu Krist, ndrel ma gâp dja i oh Yakơ đŏng. Gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn ma dâng lĕ bunuyh i Kôranh Brah Bŏ nơm lĕ kơih jêh, i Păng rŏng đŏng. Brah Yêsu Krist njrăng khân ay may.*

2 Dăn Kôranh Brah ăn nau yõ, nau đăp mpăn, nau rŏng ma khân ay may ăn lơ ma ŏk ngăn.

Nơm nti nklă

3 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, gâp nđơr hô ngăn ma nchih nau rklaih ăn ma khân ay may, nau rklaih i dâng lĕ bân lĕ geh jêh. Yơn ma gâp mân iăt ma gâp nchih ma ndơ a êng ăn ma khân ay may, đă khân ay may njrăng ngăn nau nti ma nau nsing bân. Kôranh Brah lĕ ăn nau i nây ma phung ƀon lan Păng nơm, Păng mâu hôm ôh rgâl nau i nây jât.

4 Gâp đă kơt nây yorlah geh bunuyh ađă i lăp ntŭng ta phung khân ay may, bunuyh i nây djơh hô ngăn jan tih đah nau Kôranh Brah ŭch, khân păng nti lah mâu chrao ôh lah jan tih ăp ntil, yor ma Kôranh Brah hôm yõ tă bơh nau ueh Păng nơm. Khân păng tâm rdâng ma Brah Yêsu Krist i Kôranh bân du huê dơm. Bơh kăl e nơh lĕ geh nchih ma nau tĕ dôih ma bunuyh kơt khân păng nây.*

5 Dâng lĕ nau i dja khân ay may lĕ ơm gĭt jêh, yơn ma gâp dăn hôm nkah khân ay may: Bơh kơi Kôranh Brah lĕ rklaih phung ƀon lan Israel du lôh bơh bri Êsip nơh, jêh ri Păng lơh hêng lơi phung i mâu iăt ôh ma Păng ta phung i Păng lĕ rklaih i nây.*

6 Geh phung tông păr i jan rlau ma nau Kôranh Brah đă, jêh ri lôh bơh ntŭk Kôranh Brah lĕ ăn khân păng gŭ, Kôranh Brah kât n'ho ro khân păng ma se rvăk krŭng khân păng ta ndrung ngo, ăn kŏp tât di nar Kôranh Brah phat dôih, jêng nar i dŭt kuŏng ngăn.*

7 Kơt ndri đŏng, nôk kăl e nơh, geh ƀon Sôđŭm, ƀon Kômôra, ndrel ma ƀon êng êng jât i tâm dăch. Dâng lĕ bunuyh ta ƀon i nây leo băl jan nau khơh kler, nau i tih đah ma nau vay, jan tih kơt phung ƀon lan Israel i nây, nđâp ma kơt phung tông păr i nây đŏng. Dâng lĕ ƀon i nây Kôranh Brah n'groh lơi ma ŭnh bơh kalơ trôk, jêng nau ntât say lor ma nau Kôranh Brah mra rmal tâm ŭnh hit n'ho ro.*

8 Kơt i nây đŏng ađaơ dja mpôl bunuyh i nti lah mâu chrao ôh lah jan tih ăp ntil i nây, khân păng lah, khân păng geh mbơi tă bơh Kôranh Brah, ăn khân păng jan ndơ bŏ ƀơch săk khân păng nơm. Khân păng mâu ŭch geh kôranh ma khân păng, ndrel ma mưch rmot phung tông păr.*

* **1:1 1:1:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. * **1:1 1:1:** Mat 13:55; Yak 1:1; 1Kô 1:2; Hêb 2:1 * **1:4 1:4:** Mat 7:15-16; 2Pê 2:1-3 * **1:5 1:5:** NKơ 14:27-35 * **1:6 1:6:** 2Pê 2:4 * **1:7 1:7:** NNt 6:1-5; 19:24-25 * **1:8 1:8-9:** 2Pê 2:10-11

9 Bol lah geh du huê tông păr rnha
Mikel jêng kôranh tông păr i dŭt kuŏng,
nôk păng tâm rlăch đah Satăng i kôranh
mpôl brah djơh ma nau săk Môsê i lĕ
khât nây nơh, păng mâu ôh bănh ngơi
mưch rmot, ndrel ma mâu ôh bănh phat
dôih Satăng, yơn ma păng lah dơm: 'Dăn
Kôranh Brah lah may!'
10 Yơn ma mpôl bunuyh i nây ƀêng ma
leo băl mưch rmot ma ndơ êng êng, bol
lah săk khân păng nơm mâu ôh gĭt vât ma
ndơ i nây. Moh ndơ i khân păng lĕ ơm
gĭt ta nuih n'hâm tâm ban ma mpômpa
(siŭm) i mâu gĭt nau dơm, jêh ri nau khân
păng jan i nây jan ăn săk khân păng nơm
roh hêng.*
11 Rêh rnhăl ngăn ma khân păng. Khân
păng lĕ hăn tâng trong Kain i bunuyh
nkhât i oh păng nơm. Khân păng mƀrôh
bu gay ma geh prăk tâm ban ma Ƀalam.
Khân păng geh nau roh hêng tâm ban ma
mpôl i tâng du huê rnha Kôrê i geh nau
roh hêng yor ma tâm rdâng đah Kôranh
Brah ta rnôk Môsê kăl e nơh.*
12 Nôk khân ay may gŭ sông sa ndrel
gay ma nhhơ nau rŏng Kôranh Brah,
khân păng jêng tâm ban ma ndơ ƀŏ ƀơch
tâm ban ma geh ntăk ta bok ao i pih mâu
hôm dơi kloh, sông sa iăt ma hơm ndŭl
khân păng nơm dơm, mâu geh ôh nau đit
prêng. Khân păng mâu geh khlay jêng
tâm ban ma n'hâm mih i mâu hoch mih i
sial de dah ma rdu, tâm ban ma tơm si i
mâu geh play ta khay play, rlau bơh nây
jât tơm si i lĕ rôk kloh reh lĕ khât ngăn.*
13 Khân păng jêng tâm ban ma nchŏch
rbuh dak văch dak văr i dŭt dăng, lôh
mpŭnh, ndơ đit prêng i khân păng jan
say n'hêl tâm ban ma nau mpŭnh i nây.
Mâu ôh dơi nsing ma khân păng, khân
păng jêng tâm ban ma mănh i lĕ hiơt
ntŭk, Kôranh Brah lĕ ndrăp jêh khân
păng ma ăn ta ntŭk ngo chêk kôlăk n'ho
ro!
14 Jêh ri Hênŏk i sau Mahalêlêl jêng
i săn Ađăm i bunuyh tŏl nguai Kôranh
Brah njêng nây, păng jêng bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah, lĕ lah lor ma khân
păng kơt nđa: 'Uănh hŏm! Kôranh Brah
hăn ndrel phung kloh ueh Păng nơm i dŭt
ŏk ngăn, mâu hôm ôh blao kơp,*
15 gay ma phat dôih dâng lĕ bunuyh, jêh
ri tĕ dôih dâng lĕ bunuyh tâng ndơ djơh
khân păng lĕ jan ta nau i tâm rdâng ma
Kôranh Brah, tĕ dôih ma nau ngơi djơh
i phung bunuyh tih ngơi tâm rdâng đah
Kôranh Brah'.
16 Khân păng i nây jêng bunuyh ŏk bâr
njâr sêk hô ngăn, nuih n'hâm mâu geh ôh
răm maak. Khân păng gŭ rêh jan tâng
nau kơnh hô ir ma khân păng nơm dơm.
Nau mbơh ngơi khân păng n'hi êng săk
dŭt hô ngăn, ngơi ueh ma bu gay ma geh
ndơ bu ăn ma săk khân păng nơm.

Nau ntĭnh êng êng

17 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, ăn
khân ay may hôm kah gĭt hŏm nau mpôl
kôranh oh mon Brah Yêsu Krist i Kôranh
bân lĕ ơm mbơh nkoch a lor nơh.
18 Khân păng lĕ lah: 'Ta rnôk n'glĕ dŭt†
tay, mra geh phung ngơi mưch ma nau
nsing bân, phung i nây jan tâng rnglay
săk khân păng nơm kơnh dơm, jêng ndơ
i tâm rdâng đah nau Kôranh Brah ŭch'.*
19 Khân păng jan ăn geh nau tâm nkhah
mpôl ta phung khân ay may, khân păng
jan tâng nuih n'hâm nau mân khân păng
nơm kơnh dơm, mâu geh ôh Brah Huêng
Ueh gŭ ndrel ta khân păng.*
20 Yơn ma khân ay may nây i phung oh
nô ta nau nsing i gâp rŏng, ăn khân ay
may tâm n'hao hŏm nau nsing khân ay
may nơm, gay ma nau nsing khân ay may
lơ ma hô nâp, jêh ri nau nsing i nây jêng
ndơ Kôranh Brah ngăn ngên. Jêh ri ăn
Brah Huêng Ueh i kloh ueh leo khân ay
may ta nau mbơh sơm.*
21 Ăn khân ay may gŭ nâp ta nau rŏng
Kôranh Brah, ndrel ma gŭ kŏp nau yõ
nđach Brah Yêsu Krist nơm i Kôranh bân,

* **1:10 1:10:** 2Pê 2:12 * **1:11 1:11:** 1Ti 6:3-5; 2Pê 2:2-3; NNt 4:8; NKơ 16:1-35; 22:5 * **1:12 1:12-13:** 1Kô 11:20-22; 2Pê 2:13, 17 * **1:14 1:14:** NNt 5:21-24 † **1:18 1:18:** Ta nau tâm rnglăp mhe mbơh ma bân, jêh Brah Yêsu hao sât ta kalơ trôk, tât ma Păng plŏ văch, jêng rnôk n'glĕ dŭt. * **1:18 1:18:** Mat 7:15-16; Rôm 16:17-18; Kôl 2:8; 2Ti 3:1-5 * **1:19 1:19:** 1Kô 1:10; 2Ti 3:2-5 * **1:20 1:20:** 1Kô 3:9-11; Rôm 8:26-27 * **1:21 1:21:** Yak 5:7

tât Păng ăn nau rêh n'ho ro ma khân ay may.*
22 Đă khân ay may yõ nđach ma phung ađă i geh nau nsing ê hŏ nâp.
23 Đă khân ay may kơl rklaih phung ađă jât, tâm ban ma uih mphŏk khân păng ăn klaih bơh ŭnh. Jêh ri phung ađă êng, đă khân ay may yõ nđach ma khân păng đŏng, yơn ma ăn njrăng săk nơm, klach lah dơi khân păng leo khân ay may jan tih, kơt ndri ăn biănh dâng lĕ nau tih khân păng jan, tâm ban ma khân ay may bŏ bơch ma kho ao rmao bô chrĭ.
24 Ăn rnê nau chrêk lơp Kôranh Brah, Păng dơi njrăng khân ay may mâu jan tih mâu bah nsing, Păng dơi kơl khân ay may gŭ ta bơh năp măt Păng nơm i ntŭk geh nau chrêk lơp, nôk nây khân ay may geh nau răm maak dŭt hô mâu geh ôh du nau ma nduih.
25 Ăn rnê nau chrêk lơp Păng, Păng dơm i brah ngăn ngên, Păng i năk rklaih bân yor ma Brah Yêsu Krist i Kôranh bân nơm. Nau chrêk lơp, nau dŭt ueh, nau dơi, nau brah, lĕ ơm geh gŭ ta Păng bơh ntơm saơm ngăn, tât ma ađaơ dja, nkre ma n'ho ro! Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro‡.

‡ **1:25 1:25:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'.

Nau Tâm Mpơl
Ndơ I Brah Yêsu Krist Nhhơ Ăn Yôhan Say
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Yôhan, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 95, yơn ma geh bunuyh ađă mân lah, păng nchih samđŭt dja ê lor ma năm 68. Păng nchih samđŭt dja ta gôl dak Patmôh i dăch ma bri Asi, bu đă păng du gŭ ta gôl dak mâu ŏk bunuyh gŭ nây tâm ban ma gŭ ndrung, yorlah păng mbơh nkoch nau mhe mhan ueh (NTM 1:9). Păng nchih samđŭt dja ta nôk bu jan jêr jŏt ma phung nsing, păng njuăl samđŭt dja ăn ma phung nsing ta pơh ŏ đon ta bri Asi (NTM 1:11), nđâp ma dâng lĕ phung nsing ma Brah Yêsu. Yôhan jêng kôranh oh mon ta mpôl kôranh oh mon 12 nuyh. Păng nchih samđŭt Yôhan nau mhe mhan ueh đŏng, samđŭt Yôhan rơh 1, rơh 2, ndrel ma rơh 3 đŏng.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Yôhan nchih ma nau tâm say. Yôhan kuăl Brah Yêsu 'Kon be biăp', yorlah Brah Yêsu lĕ khât gay ma n'groh lơi nau tih bân, tâm ban ma phung Israel vay nkhât kon be biăp gay ma dăn Kôranh Brah yŏ nau tih khân păng.

Ađao dja bân mâu hôm vât n'hêl dâng lĕ nau khlay ta samđŭt dja, yơn ma bân say mra geh nau jêr jŏt êng êng dŭt kuŏng ta neh ntu dja, jêh ri Kôranh Brah dơi đah dâng lĕ nau djơh, tĕ dôih dâng lĕ bunuyh djơh, ndrel ma ndrăp ntŭk dŭt ueh ăn ma dâng lĕ bu moh i nsing ma Brah Krist. Ta samđŭt dja Yôhan nchih ndơ i Kôranh Brah nhhơ ma păng i mra geh ta nar jât năp, gay ma n'hao nuih n'hâm dâng lĕ phung nsing, ăn gŭ nâp ta nau nsing, bol lah geh nau jêr jŏt dŭt kuŏng ta neh ntu dja, geh nau bu jan jêr êng êng ma phung nsing, n'ho ma tât bu nkhât lơi kađôi đŏng. Bol lah geh dâng lĕ nau i nây kađôi, Kôranh Brah hôm geh nau dơi, jêh ri Brah Yêsu mra plŏ văch ta neh ntu dja. Ta samđŭt dja Brah Yêsu đă Yôhan nchih pơh ŏ samđŭt ăn ma phung nsing pơh ŏ đon đŏng, pơh ŏ samđŭt i nây geh ta samđŭt tâm mpơl dja ta NTM 2:1-3:22. Ŏk tŏ bân say mrô 'Pơh' ta samđŭt dja, mrô pơh i nây ngơi hôr ma ndơ i lĕ râng, ntât lah phung nsing pơh ŏ đon, geh nau khlay lah dâng lĕ phung nsing lam neh ntu. Nau ađă ta samđŭt dja geh tâm ban ma ta samđŭt Êsêkiêl, samđŭt Daniel, samđŭt Sakari, nđâp ma nau mbơi Yôsep ta samđŭt Nau Ntơm (NNt 37:6-9) đŏng.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-8)
- Nau tâm say nau đă nchih samđŭt i njuăl ăn ma phung nsing pơh ŏ đon (1:9-3:22)
- Nau tâm say samđŭt geh pơh ŏ tra (4:1-8:1)
- Nau tâm say pơh ŏ nŭng (8:2-11:19)
- Nau tâm say bêh nhŭk nhăk, ndrel ma bar mlŏm mpômpa (siŭm) (12:1-13:18)
- Nau tâm say ndơ êng êng jât (14:1-15:4)
- Nau tâm say ma pơh ŏ ngan i Kôranh Brah ji nuih (15:5-16:21)
- Nau rlŏm đon Đađilôn, ndrel ma dâng lĕ nơm djơh mâu hôm geh nau dơi jât (17:1-20:10)
- Nau phat dôih ta nar n'glĕ dŭt (20:11-15)
- Trôk mhe, neh ntu mhe, ndrel ma đon kuŏng Yêrusalem mhe (21:1-22:5)
- Nau n'glĕ dŭt (22:6-21)

Nau bôk

1 Samđŭt dja jêng nau mbơh nkoch Brah Yêsu Krist lĕ nhhơ ăn gâp Yôhan say. Kôranh Brah ăn Păng nhhơ ma phung sơm kơl jan kar ma* Kôranh Brah nơm moh nau mra gơnh tât ta nar jât năp tay. Brah Yêsu Krist ăn du huê tông păr Păng nơm hăn ta gâp i bunuyh sơm kơl jan kar ma Păng nơm, gay ma ăn gâp gĭt nau i nây.*

* **1:1 1:1:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. Ta trong bơh dŏng dja geh kơt nây đŏng. * **1:1 1:1-3:** NTM 22:6-7

2 Dâng lĕ nau i gâp lĕ nchih jêh dja,
gâp lĕ say ma măt gâp nơm, nau i nây
jêng di ngăn, jêng nau ngơi Kôranh Brah,
ndrel ma mbơh nkoch Brah Yêsu Krist
jêng Kôranh bân.
3 Ueh maak ngăn ma bu moh i rŏ i
tăng nau ntơyh nau ngơi Kôranh Brah ta
samđŭt dja, nđâp ma ueh maak ngăn ma
bu moh i lĕ tăng, jêh ri jan tâng kơt dâng
lĕ nau i lĕ geh nchih jêh ta dja, yorlah tât
di nar ma lôch nau ntơyh i nây lĕ bơi tât
jêh.

Nau ôp ueh lăng

4 Samđŭt gâp Yôhan, njuăl ăn ma
phung nsing i rđŭn ta pơh ŏ đon ta bri
Asi. Dăn Kôranh Brah ăn nau ueh, nđâp
ma nau đăp mpăn ma khân ay may. Păng
gŭ rêh ađao dja, Păng lĕ ơm gŭ rêh nơh,
jêh ri Păng mra văch. Dăn Brah Huêng
Ueh† i gŭ bơh năp rnơl kađăch Kôranh
Brah nơm ăn nau ueh, nđâp ma nau đăp
mpăn ma khân ay may.*
5 Dăn Brah Yêsu Krist ăn nau ueh, nđâp
ma nau đăp mpăn ma khân ay may đŏng,
Păng jêng nơm răp jăp mbơh nkoch nau
ngăn dơm, Păng jêng nơm lor bu dâk rêh
bơh phung khât‡, jêh ri Păng jêng Kôranh
dâng lĕ kađăch ta neh ntu dja. Păng rŏng
ma bân, ndrel ma rklaih bân ma mham
Păng nơm bơh nau tĕ dôih yor ma nau
tih bân.*
6 N'ho ma Păng jan ăn bân jêng mpôl
kađăch mât uănh ndrel Păng nơm, Păng
ăn bân jêng mpôl jan brah ma sơm kơl
jan kar ma Kôranh Brah i Bŏ Păng Nơm.
Ăn rnê nau chrêk lơp Păng, ndrel ma nau
dơi Păng đaơ n'ho ro! Ơ ăn geh kơt nây
ngăn ro§.*
7 Uănh hŏm, Păng văch rŏ ndŏr tŭk*,
Dâng lĕ bunuyh mra say Păng dadê,
Bol lah phung i tă ntŏp Păng nơh say Păng
đŏng.
Dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh ta neh ntu
dja mra nhŭm rngot yor ma Păng
nây dadê, ơ ngăn!
Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro.*
8 Kôranh Brah i Kôranh ngăn, Păng lah:
"Gâp dja jêng Alpha, ndrel ma Ômêka†."
Păng gŭ rêh ađao dja, Păng lĕ ơm gŭ rêh,
jêh ri Păng mra văch, Păng dŭt geh nau
dơi ma dâng lĕ ntil ndơ.*

Yôhan tâm mpơl say Brah Yêsu

9 Gâp Yôhan jêng oh nô khân ay may ta
nau nsing ma Brah Yêsu, geh bu jan jêr
jŏt kơt khân ay may, geh đŏng Kôranh
Brah mât uănh kơt khân ay may, ndrel
ma geh nsrôyh nâng ta nau bu jan jêr kơt
khân ay may đŏng, yor ma bân gŭ ndrel
Brah Yêsu. Gâp dja bu đă du gŭ ta du
gôl dak rnha Patmôh, yor ma gâp mbơh
nkoch nau Kôranh Brah, ndrel ma mbơh
nkoch Brah Yêsu jêng Kôranh gâp nơm.
10 Ta nar pơh‡, Brah Huêng Ueh ăn gâp
mâu hôm ôh kah gĭt săk, jêh ri gâp tăng
nteh bŏr mbung bơh kơi gâp ri, dŭt nteh
ngăn, tâm ban ma nteh ôh nŭng*
11 lah ma gâp kơt nđa: "Moh ndơ i
may say ađao dja, ăn may nchih du mlŏm
samđŭt, jêh ri njuăl ăn ma phung nsing
pơh đon ta bri Asi dja: Đon Êphêsô, đon
Samirna, đon Pơkamuh, đon Thiathira,
đon Sardih, đon Philađĭlphia, ndrel ma
đon Laođisê."
12 Jêh ri gâp n'gâl jât kơi gay ma say
Nơm i ngơi ma gâp nây, ta nây gâp say
pơh ŏ n'gŏng ŭnh sagêng mayh.

† **1:4 1:4:** Ta nau ngơi Grek, ngơi ma 'Pơh huêng', yơn ma mâu ôh di huêng bunuyh. Geh ŏk bunuyh i gĭt blao ta Nau Kôranh Brah Ngơi mân lah, ngơi ma Brah Huêng Ueh i geh nguai dơm. Mrô pơh ta Nau Kôranh Brah Ngơi geh ŏk geh nau khlay lah 'Lĕ râng'. 'Pơh huêng' geh đŏng ta NTM 3:1; 4:5; 5:6. Geh đŏng ta samđŭt Sakari ngơi ma n'gŏng ŭnh sagêng i geh pơh ŏ ŭnh sagêng, jêng rup ma pơh huêng đŏng (Sak 4:2, 10). Geh đŏng ta Êsa 11:2. * **1:4 1:4:** NTM 4:8; 11:17; 16:5; NNg 3:14 ‡ **1:5 1:5:** 'Păng jêng Nơm lor bu dâk rêh bơh phung khât', mâu lah 'Păng jêng kon bôk dak phung khât'. * **1:5 1:5:** Kôl 1:18; Hêb 9:14 § **1:6 1:6, 7:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **1:6 1:6:** NTM 5:10; 1Pê 2:9 * **1:7 1:7:** 'Rŏ ndŏr tŭk', mâu lah 'Nđâp ma tŭk'. * **1:7 1:7:** Dan 7:13; Sak 12:10; Mat 24:30 † **1:8 1:8:** Ta nau ngơi Grek 'Alpha' jêng rplây rso bôk dak, jêh ri 'Ômêka' jêng rplây rso n'glĕ dŭt, tâm ban ma rso 'A', nđâp ma rso 'Y' ta nau ngơi Bunong. Ta NTM 21:6 Yôhan ntop nau khlay nau nây kơt nđa: 'Jêng bôk dak, ndrel ma n'glĕ dŭt dâng lĕ ntil ndơ', samđŭt ơm nchih ma ti ađă ntop kơt nây ta ntŭk dja. * **1:8 1:8:** Êsa 44:6 ‡ **1:10 1:10:** 'Ta nar pơh', mâu lah 'Ta nar Kôranh Yêsu'. * **1:10 1:10:** Mar 16:2, 6

13 Ta nklang n'gul n'gŏng sagêng i nây
geh du huê tâm ban ma Kon Bunuyh,
nsoh ao jong rjai tât a mpang jŏng, jêh
ri geh rse mayh kât ta ntơh ri jât.*
14 Sŏk ta bôk Păng nglang tâm ban ma
mli, i măt Păng tâm ban ma mpiăt ŭnh,*
15 jŏng Păng chrêk dŭm tâm ban ma
kông i bu gŭch ta ŭnh jêh ri tho, nteh ngơi
Păng tâm ban ma n'gôr hoch dak kuŏng,*
16 ti bơh ma Păng ri ndjôt pơh ŏ mănh,
jêh ri mbung Păng geh đao măt bar
mplônh ngăn, i muh măt Păng ang chrat
tâm ban ma nar nklang bôk.*
17 Tât gâp say Păng, gâp khât yơh ro
chôt ta neh kêng jŏng Păng ri. Yơn ma
Păng tĕ ti bơh ma bơh lơ gâp, n'ho ma
lah: "Lơi klach ôh, Gâp dja i bôk dak lor
bu, ndrel ma n'glĕ dŭt ma dâng lĕ ndơ.*
18 Gâp dja i Nơm rêh nâng, Gâp nơh tă
khât, lŏng ađao dja Gâp geh nau rêh đađơ
n'ho ro. Bunuyh i lĕ khât dŭt ta Gâp nơm,
Gâp be geh nau dơi ăn bu dâk rêh du lôh
bơh ntŭk môch.*
19 Lah ndri ăn may nchih hŏm dâng lĕ
ndơ i may lĕ say nây, ndơ i geh ađao dja,
ndrel ma ndơ i geh jât năp tay.
20 Mănh pơh ŏ i may say Gâp ndjôt ta ti
bơh ma Gâp dja, ndrel ma n'gŏng sagêng
mayh pơh ŏ i dja, nau khlay ndơ i nây a
lor nơh hôm ndŏp mpôn, ađao dja Gâp
mbơh ma may: Mănh pơh ŏ i nây, jêng
pơh ŏ tông păr ma njrăng phung nsing ta
pơh ntŭk đon i nây đŏng, jêh ri n'gŏng
sagêng pơh ŏ i nây, jêng phung nsing ta
pơh ntŭk đon i nây đŏng."

2

Samđŭt njuăl ăn phung nsing ta đon Êphêsô

1 Jêh ri Păng lah jât: "Ăn may nchih
njuăl ăn ma kôranh* phung nsing ta đon
Êphêsô ri, lah kơt nđa: 'Nơm i ndjôt
mănh pơh ŏ ta ti bơh ma Păng, nđâp ma
brõ rsong ta pơh ŏ n'gŏng sagêng, Păng
lah kơt nđa:*
2 'Gâp lĕ gĭt jêh ndơ may jan, nau may
jan kar rơah rgănh, ndrel ma nau may
nsrôyh dơn nau jêr. Gâp gĭt jêh nđâp ma
rnê may, may mâu ôh ăn bunuyh djơh gŭ
ndrel may, jêh ri may lĕ rlong ma mpôl
i kơp êng săk khân păng nơm lah mpôl
kôranh oh mon, yơn ma khân păng mâu
ôh di mpôl kôranh oh mon, jêh ri may say
mpôl i nây jêng mpôl nklă chrao.*
3 Gâp lĕ gĭt đŏng may lĕ nsrôyh dơn nau
jêr jŏt yor ma tâng Gâp, jêh ri hôm gŭ
nâp, may mâu ôh bah nsing.
4 Tih ma Gâp nduih may du nau, may
mâu hôm geh ôh nau rŏng ma Gâp, ndrel
ma nau rŏng ndrăng phung nsing kơt bơh
ntơm nơh.*
5 Lah ndri ăn may kah gĭt tay hŏm dah
kuŏng nau rŏng may a lor nơh, ăn may
rgâl tay nuih n'hâm, jêh ri jan tay kơt
may bơh ntơm nơh. Lah mâu say may
rgâl nuih n'hâm, Gâp mra hăn a may, sŏ
lơi n'gŏng sagêng may nơm bơh ntŭk ơm
păng ro.
6 Yơn ma Gâp rnê may du nau, may
biănh ma ndơ mpôl Nikôlas† de jan, Gâp
kŏ biănh đŏng.*
7 Bu moh i geh tôr ăn păng iăt ngăn
hŏm nau Brah Huêng Ueh de ngơi ăn ma
dâng lĕ phung nsing ăp ntŭk. Bu moh i
dơi ma nau djơh, Gâp mra ăn păng i nây
sa play si i pĕ bơh tơm i ăn nau rêh i geh
ta đon ueh Kôranh Brah''."*

Samđŭt njuăl ăn phung nsing ta đon Samirna

8 Jêh ri Păng lah jât: "Ăn may nchih
njuăl ăn ma kôranh phung nsing ta đon
Samirna ri, lah kơt nđa: 'Nơm i gŭ bôk
dak lor bu, ndrel ma i n'glĕ dŭt ma dâng
lĕ ndơ, Nơm i lĕ khât nơh, ndrel ma i dâk
rêh tay, Păng lah:*
9 'Gâp gĭt jêh nau rêh rnhăl, ndrel ma
nau o ach ta may, yơn ma may ndrŏng

* **1:13 1:13:** NTM 14:14; Dan 7:13 * **1:14 1:14:** NTM 2:18; 19:12; Dan 7:9 * **1:15 1:15:** Êsê 1:24 * **1:16 1:16:** NTM 2:12, 16; 19:15, 21; Hêb 4:12 * **1:17 1:17:** NTM 1:8; Êsa 44:6; Dan 8:18 * **1:18 1:18:** 1Kô 15:25-26, 55 * **2:1 2:1:** 'Kôranh', mâu lah 'Tông păr'. Tâm ban kơt nây đŏng ta 2:8, 12, 18; 3:1, 7, 14. * **2:1 2:1:** NTM 1:13, 16, 20; Êph 1:1 * **2:2 2:2:** 2Kô 11:13; 1Yô 4:1 * **2:4 2:4:** 1Yô 4:16 † **2:6 2:6:** Bân ađao dja mâu hôm gĭt n'hêl ma mpôl Nikôlas, mâu hôm ôh gĭt moh ndơ nau tih khân păng jan nơh. * **2:6 2:6:** NTM 2:15 * **2:7 2:7:** NTM 22:2; NNt 2:8-9; 3:22 * **2:8 2:8:** NTM 1:17-18

chrao. Gâp gĭt đŏng geh phung ngơi nchơt may, phung i nây kơp êng săk khân păng nơm lah phung Israel, yơn ma phung i nây mâu ôh di phung Israel, jêng phung gŭ rđŭn ma Satăng dơm.*
10 May lơi ôh klach nau jêr jŏt i gơnh geh ta may nây. Gâp ŭch ăn may gĭt kôranh mpôl brah djơh mra ăn bu nhŭp bunuyh ađă ta phung nsing ta đon may, krŭng ta trôm ndrung, gay ma rlong uănh phung nsing ta đon may, jêh ri phung nsing ta đon may mra dơn nau bu jan jêr jŏt jŏ tât jât nar. Lah ndri ăn may hôm gŭ răp jăp nanao bol lah tât ma khât săk kađôi, jêh ri Gâp mra ăn nau nkhôm kuŏng jêng nau rêh n'ho ro‡.*
11 Bu moh i geh tôr, ăn păng iăt ngăn hŏm nau Brah Huêng Ueh de ngơi ăn ma dâng lĕ phung nsing ăp ntŭk. Bu moh i dơi ma nau djơh, nau khât tŏl bar i gŭ ta nglao ŭnh n'ho ro mâu ôh geh ta păng i nây''.”*

Samđŭt njuăl ăn phung nsing ta đon Pơkamuh

12 Jêh ri Păng lah jât: “Ăn may nchih njuăl ăn ma kôranh phung nsing ta đon Pơkamuh, lah kơt nđa: ‘Nơm i geh đao măt bar i mplônh ngăn, Păng lah:*
13 ‘Gâp gĭt ntŭk may gŭ rêh, ntŭk i nây Satăng i kôranh mpôl brah djơh mât uănh, yơn ma may hôm gŭ nâp ma Gâp. Bol lah nôk bu nkhât du huê rnha Ŏntipas ta đon may i ntŭk Satăng gŭ rêh, hôm e may mâu đŏng mđăr nau may nsing ma Gâp. Ŏntipas i nây bunuyh mbơh nkoch răp jăp ngăn nau khlay Gâp.
14 Yơn ma Gâp nduih may nau ađă, geh bunuyh ađă ta phung may ndjôt nau ntŭm nti bơh du huê rnha Đalam i bơh kăl e nơh. Đalam i nây lĕ ntŭm nti ăn ma kađăch Đalăk leo ndơm phung Israel jan tih, leo khân păng sông sa ndơ bu ôp brah, ndrel ma ăn khân păng jan nau tâm dŏng, nau khơh kler jât.*
15 Lŏng ta may kơt nây đŏng, geh bunuyh ađă ta phung may ndjôt nau mpôl Nikôlas ntŭm nti.*
16 Lah ndri ăn rgâl lơi hŏm nuih n'hâm djơh! Lah mâu ôh rgâl, Gâp mra văch gơnh a may, ndjôt đao i lôh bơh mbung Gâp tâm lơh đah phung i nây.
17 Bu moh i geh tôr, ăn păng iăt ngăn hŏm nau Brah Huêng Ueh de ngơi ăn ma dâng lĕ phung nsing ăp ntŭk. Bu moh i dơi bơh nau djơh, Gâp ăn ndơ sông sa Mana mpôn mo ta kalơ trôk ma păng i nây, ndrel ma ăn du mlŏm lŭ nglang ma păng đŏng, ta kalơ lŭ i nây geh nchih du rnha mhe mâu ôh geh bunuyh gĭt, geh păng nơm i dơn nây dơm gĭt''.”*

Samđŭt njuăl ăn phung nsing ta đon Thiathira

18 Jêh ri Păng lah jât: “Ăn may nchih njuăl ăn ma kôranh phung nsing ta đon Thiathira, lah kơt nđa: ‘I Kon Bu Klô Kôranh Brah nơm, trôm măt Păng ang tâm ban ma mpiăt ŭnh, jŏng Păng chrêk dŭm tâm ban ma kông lĕ jêh tho, Păng lah:*
19 ‘Gâp gĭt jêh ndơ may jan, nau may rŏng ma Gâp, nau may rŏng ma bu, nau may nsing ma Gâp, nau may sơm kơl bu, nau may nsrôyh dơn nau jêr. Jêh ri dâng lĕ ndơ i may jan ađao dja, jêng ŏk rlau ma ndơ i may lĕ jan bơh kơi nơh jât.*
20 Yơn ma Gâp nduih may nguai, may hôm rom ăn bu ur Yêsiđĭl, i kơp êng săk păng nơm lah bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, jêh ri ntŭm nti phung sơm kơl jan kar ma§ Gâp ăn tâm dŏng jan ndơ khơh kler, ndrel ma ăn sông sa ndơ ôp brah ma rup brah êng êng.*
21 Lĕ jŏ nar jêh, Gâp lĕ ăn păng rgâl lơi nuih n'hâm djơh, tih ma păng mâu ŭch ôh rgâl, păng hôm jan ndơ khơh kler nanao.
22 Kơt ndri dâng Gâp jan ăn păng ji, bêch ta gre, jêh ri bunuyh i lŏm ur tâm dŏng đah păng, Gâp ăn geh nau jêr dŭt

* **2:9 2:9:** Luk 6:20; 2Kô 6:10; Yak 2:5 ‡ **2:10 2:10:** ‘Nau nkhôm kuŏng jêng nau rêh n'ho ro’, mâu lah ‘Môk kađăch nau rêh’. * **2:10 2:10:** Mat 10:28; Yak 1:12 * **2:11 2:11:** NTM 20:6, 14; 21:8 * **2:12 2:12:** NTM 1:16 * **2:14 2:14:** NKơ 25:1-3; 31:16 * **2:15 2:15:** NTM 2:6 * **2:17 2:17:** NNg 16:4, 31; NKơ 11:1-35; Yôh 6:58 * **2:18 2:18:** NTM 1:14-15 * **2:19 2:19:** Hêb 6:10 § **2:20 2:20:** ‘Phung sơm kơl jan kar ma’, mâu lah ‘Phung dâk’. * **2:20 2:20:** 1KK 16:31; 2KK 9:22

hô kơt păng đŏng, lah khân păng mâu
rgâl lơi nuih n'hâm djơh, bah jan ndơ
djơh tâng păng.
23 Gâp mra nkhât lơi phung oh mon
păng, nôk nây dâng lĕ phung nsing ăp
ntŭk mra gĭt Gâp dja i mêt uănh nau mân
ta nuih n'hâm bunuyh, jêh ri Gâp mra ăn
ndơ nkhôm, mâu lah tĕ dôih ma khân
păng du huê du huê, tâng ndơ i khân
păng nơm lĕ jan nơh.*
24 Khân păng kuăl nau ntŭm nti khân
păng 'Ndơ dŭt jru Satăng'. Yơn ma dâng
lĕ bunuyh ađă êng jât ta phung nsing ta
ƀon may i gŭ ta ƀon Thiathira, i mâu ŭch
ôh ndjôt nau ntŭm nti i nây, i mâu ôh nti
nau ntŭm nti i nây, Gâp mbơh ma khân
păng, Gâp mâu ôh đă nau jêr ma khân
păng jan,
25 yơn ma ndơ i khân păng lĕ geh jêh,
ăn khân păng ndjôt nâp n'ho ma tât nar
Gâp văch.*
26 Bu moh i dơi bơh nau djơh, nđâp ma
jan nau jan kar Gâp tât lôch,
Gâp mra ăn păng i nây geh nau dơi mât
uănh dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh
êng êng,
27 Gay ma păng i nây mât uănh dâng lĕ
khân păng i nây, lơh bunuyh djơh
i tâm rdâng đah păng,
Tâm ban ma bu nchah glah uk, ăn
hăch rđŏk ma mŏng jra loyh.†
28 Păng i nây geh nau dơi tâm ban ma nau
dơi i Gâp lĕ sŏ dơn jêh bơh Bŏ Gâp. Jêh
ri Gâp mra ăn du mlŏm mbing i ang nôk
ôi ăn ma păng i nây.*
29 Bu moh i geh tôr, ăn păng iăt ngăn
hŏm nau Brah Huêng Ueh de ngơi ăn ma
dâng lĕ phung nsing ăp ntŭk''."

3

Samƀŭt njuăl ăn phung nsing ta ƀon Sardih

1 Jêh ri Păng lah jât: "Ăn may nchih
njuăl ăn ma kôranh phung nsing ta ƀon
Sardih, lah kơt nđa: 'Păng i geh Brah
Huêng Ueh* Kôranh Brah nơm, ndrel ma
geh pơh ŏ mănh lah: 'Gâp gĭt năl ndơ i
may jan nây, săk may bu lư rêh ngăn, tih
ma may tâm ban ma lĕ khât!*
2 Ăn may kah rngăl hŏm! Ăn kah gĭt ma
ndơ i geh nau khlay ma gâp, ăn nau nsing
may i lĕ bơi ma roh nây, ăn geh nau dăng
mhe tay du tŏ jât, yorlah Gâp ê hŏ say ôh
ndơ i may jan nây jêng di keh ta bơh năp
măt Kôranh Brah i Bŏ Gâp.
3 Lah ndri ăn may kah gĭt săk hŏm, ndơ
i may lĕ sŏ dơn jêh, ndơ i may lĕ tăng jêh,
jêh ri ăn may tâng jan dô, ndrel ma rgâl
lơi hŏm nuih n'hâm djơh. Lah may mâu
ôh kah rngăl, Gâp mra văch phat dôih
a may mâu gĭt ôh moh mong, tâm ban
ma bu mâu gĭt đŏng moh mong bunuyh
ntŭng hăn ntŭng.*
4 Yơn ma ta ƀon Sardih hôm geh
bunuyh ađă ta phung khân ay may mâu
geh ôh jan tih tâm ban ma jan kho ao
ƀŏ rmao, khân păng mra hăn ndrel Gâp,
nđâp ma nsoh kho ao nglang, yorlah khân
păng i nây jêng di ma nsoh kho ao i nây.*
5 Bu moh i dơi ma nau djơh, păng i nây
mra nsoh kho ao nglang kơt khân păng
đŏng. N'ho ma Gâp mâu mra jut rnha
păng bơh samƀŭt nau rêh n'ho ro, Gâp
mra mbơh păng i nây jêng oh mon Gâp
ta bơh năp Bŏ Gâp, ndrel ma ta bơh năp
măt phung tông păr Bŏ Gâp nơm đŏng.*
6 Bu moh i geh tôr ăn păng iăt ngăn
hŏm nau Brah Huêng Ueh de ngơi ăn ma
dâng lĕ phung nsing ăp ntŭk''."

Samƀŭt njuăl ăn ma phung nsing ta ƀon Philađĭlphia

7 Jêh ri Păng lah jât: "Ăn may nchih
njuăl ăn ma kôranh phung nsing ta ƀon
Philađĭlphia, lah kơt nđa:
'Nơm i kloh ueh, Nơm i răp jăp,
Păng i ndjôt kon so kađăch Đavid
i nhhơ Păng geh nau dơi ma mât
uănh,
Lah Păng pơk mpông, mâu geh ôh du
huê dơi ntâl,

* **2:23 2:23:** NMƠ 7:9; Mat 16:27 * **2:25 2:25:** NTM 3:11 † **2:27 2:26-27:** NMƠ 2:8-9 * **2:28 2:28:** NTM 22:16
* **3:1 3:1:** Mâu lah 'Pơh huêng'. Dăn uănh ta ndơ nchih bơh dŏng ta NTM 1:4. * **3:1 3:1:** NTM 1:4, 16 * **3:3 3:3:** NTM 16:15; Mat 24:43-44; 1Tê 5:2 * **3:4 3:4:** NTM 6:11 * **3:5 3:5:** NTM 13:8; Mat 10:32 * **3:7 3:7:** NTM 5:5; 22:16; Êsa 22:22

Jêh ri lah Păng ntâl mâu geh
đŏng du huê dơi pơk, Păng
lah:*

8 ‘Gâp gĭt năl ndơ i may jan nây. Lŏng,
Gâp lĕ pơk mpông bơh năp may jêh, mâu
geh ôh du huê dơi ntâl. Bol lah may geh
nau dơi đĕ dơm, may hôm ndjôt nau Gâp
đŏng, may mâu ôh rlăch lah mâu gĭt năl
Gâp.

9 Phung bunuyh ta nhih rđŭn phung
Israel, nhih rđŭn i nây jêng ndơ Satăng i
kôranh mpôl brah djơh, jêh ri phung i nây
lah êng săk khân păng nơm jêng phung
Israel, yơn ma khân păng mâu ôh jêng
phung Israel ngăn, khân păng mđrôh.
Gâp mra ăn dâng lĕ khân păng i nây hăn
păn ta jŏng may, jêh ri khân păng mra gĭt
lah Gâp lĕ rŏng ngăn ma may.*

10 Yor ma may lĕ iăt nau Gâp đă ăn may
nsrôyh dơn nau jêr, Gâp mra njrăng may
ăn dơi ta nar geh nau jêr lam neh ntu
dja, nau jêr i nây gay ma rlong dâng lĕ
bunuyh ta neh ntu dja.*

11 Gâp mra văch gơnh, moh nau i may
lĕ geh, ăn may ndjôt ăn nâp, gay ma lơi
ôh ăn bu pit ndơ nkhôm† may nơm.*

12 Bu moh i dơi bơh nau djơh, Gâp ăn
păng i nây jêng du mlŏm meh ta nhih
jan brah Kôranh Brah Bŏ Gâp nơm, jêh
ri păng gŭ ta ntŭk nây n'ho ro, mâu
ôh khăch lôh jât. Gâp mra nchih rnha
Kôranh Brah Bŏ Gâp nơm ta săk păng,
ndrel ma nchih rnha đon Kôranh Brah
Bŏ Gâp nơm ta păng đŏng. Đon i nây
jêng đon Yêrusalem mhe tă bơh kalơ trôk
ntŭk Kôranh Brah Bŏ Gâp nơm. Jêh ri
Gâp nchih rnha mhe Gâp nơm ta păng i
nây đŏng.*

13 Bu moh i geh tôr, ăn păng iăt ngăn
hŏm nau Brah Huêng Ueh de ngơi ăn ma
dâng lĕ phung nsing ăp ntŭk’’.”

Samđŭt njuăl ăn phung nsing ta đon Laođisê

14 Jêh ri Păng lah jât: “Ăn may nchih
njuăl ăn ma kôranh phung nsing ta đon
Laođisê, lah kơt nđa: ‘Dja nau ngơi Nơm
i bu kuăl ‘Amen‡’ đŏng, Nơm i răp jăp
mbơh nkoch nau ngăn dơm, Păng jan
kôranh ma dâng lĕ ndơ i Kôranh Brah lĕ
njêng, Păng lah:*

15 ‘Gâp gĭt năl ndơ i may jan nây, may
tâm ban ma dak pah pŏt pah bla dôh ma
nđik, geh nau khlay lah, may mâu ôh tâm
rdâng ma Gâp, may mâu đŏng nsing ma
Gâp lĕ nuih n'hâm. Gâp ŭch ngăn may
dôh mâu lah nđik!

16 Yor ma may pah pŏt pah bla, dôh mâu
dôh, nđik mâu nđik kơt nây, kơt ndri Gâp
mra jrih lơi may bơh mbung Gâp ro.

17 May kơp n'hi êng săk ‘Ô! Gâp jêng
bunuyh ndrŏng ngăn, gâp geh drăp ndơ
dŭt ŏk, gâp mâu hôm ôh khăch ma ndơ
jât’. Yơn ma may mâu ôh gĭt săk may geh
nau rêh rnhăl, i di ma yŏ nđach, kro o
ach ngăn, cheh măt, gŭ lahôk.*

18 Ndri dâng Gâp lah ma may: Ăn may
rvăt mayh bơh Gâp hŏ, mayh dŭt ueh i lĕ
jêh gŭch nkret ta ŭnh, gay ma may jêng
bunuyh ndrŏng ngăn, jêh ri rvăt bok ao
Gâp bah đit bu gŭ lahôk, ndrel ma rvăt
dak si tĕ măt bơh Gâp đŏng, gay ma may
uănh say kloh rah vah.*

19 Dâng lĕ bunuyh i Gâp rŏng, Gâp
nduih khân păng, Gâp ntŭm nti nđâp
ma kơl jan tâng nau Gâp đă. Lah ndri
ăn gơyh hŏm, jêh ri rgâl lơi nuih n'hâm
djơh!*

20 Lŏng Gâp gŭ bơh dih mpông, nđâp
ma kuăl§ đŏng, lah bu moh tăng bŏr Gâp,
pơk mpông ăn Gâp, Gâp lăp gŭ ndrel
păng, jêh ri sông sa ndrel păng, păng
ndrel Gâp đŏng.*

21 Bu moh i dơi ma nau djơh, Gâp ăn
păng gŭ ta rnơl kađăch ndrel Gâp, tâm
ban ma Gâp lĕ dơi jêh, jêh ri gŭ ta rnơl
kađăch ndrel Bŏ Gâp đŏng.*

---

* **3:9 3:9:** NTM 2:9; Êsa 49:23; 60:14 * **3:10 3:10:** 2Pê 2:9 † **3:11 3:11:** ‘Ndơ nkhôm’, mâu lah ‘Môk kađăch nau rêh’. * **3:11 3:11:** NTM 2:25; 22:7; 1Kô 9:24-25 * **3:12 3:12:** NTM 14:1; 21:2; 22:4 ‡ **3:14 3:14:** ‘Amen’ jêng nau ngơi Hêbrơ, ta dja geh nau khlay lah ‘Nau ngăn’, mâu lah ‘Nau i mâu rgâl’. * **3:14 3:14:** 2Kô 1:20; Kôl 1:15-16 * **3:17 3:17:** 1Kô 4:8 * **3:18 3:18:** NTM 19:8 * **3:19 3:19:** Hôr 3:11-12; 1Kô 11:32; Hêb 12:5-6 § **3:20 3:20:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Goh mpông’, yorlah ta ntŭk nây lah ŭch lăp ta trôm jay, bu vay goh mpông. * **3:20 3:20:** Luk 12:35-36; Yôh 14:23 * **3:21 3:21:** Mat 19:28; Hêb 12:2

22 Bu moh i geh tôr, ăn păng iăt ngăn
hŏm nau Brah Huêng Ueh de ngơi ăn ma
dâng lĕ phung nsing ăp ntŭk''."

4

Nau yơk mbah ta kalơ trôk

1 Jêh nây gâp say du mlŏm mpông pơk
ta kalơ trôk ri, jêh ri nteh bŏr i gâp tăng
a lor nơh tâm ban ma nteh nŭng, lah ma
gâp: "Hao a dja hŏm, Gâp ŭch nhhơ ăn
may say moh ndơ i geh jât năp tay."*
2 Du n'hâm ta nây dô ma Brah Huêng
Ueh sŏ gâp. Jêh ri gâp say du mlŏm rnơl
kađăch ta kalơ trôk ri, geh du huê gŭ ta
rnơl i nây.*
3 Nơm i gŭ ta rnơl kađăch nây, uănh ang
chrat tâm ban ma lŭ khlay Môni, ndrel
ma tâm ban ma lŭ khlay Tôtâm, jêh ri
jŭm rnơl kađăch i nây geh tâm ban ma
bêh chŭng tâng, tâm ban ma lŭ khlay âr
Morkŭt.
4 Njueng jŭm rnơl kađăch i nây geh rnơl
kađăch 24 ŏ jât, jêh ri geh mpôl kôranh 24
nuyh gŭ ta rnơl i nây, nsoh n'gut bok ao
nglang dadê, ndrel ma ndô môk kađăch
mayh ta bôk.*
5 Lôh bơh rnơl kađăch i ta nklang n'gul
i nây geh lơp nglayh, geh nteh ntŏr mih,
nđâp ma geh nglayh. Bơh năp rnơl
kađăch i nây geh pơh ŏ ŭnh rdo, jêng
Brah Huêng Ueh* Kôranh Brah nơm.*
6 Bơh năp rnơl kađăch i nây, geh đŏng
ndơ tâm ban ma dak văch dak văr, rsang
tâm ban ma kchok nglang. Njueng jŭm
dăch kêng rnơl kađăch i nây, geh puăn
nuyh ndơ geh nau rêh, i geh trôm măt
lam săk, nđâp ma bơh năp bơh kơi.*
7 Ndơ tŏl nguai i geh nau rêh nây, tâm
ban ma yao mŭr, ndơ tŏl bar i geh nau
rêh tâm ban ma ndrôk nkuŏng, ndơ tŏl
pe i geh nau rêh muh măt tâm ban ma
bunuyh, ndơ tŏl puăn i geh nau rêh tâm
ban ma klang mbuk mbok mpăr.*
8 Puăn nuyh ndơ geh nau rêh i nây, geh
prao ŏ nar dadê, ndrel ma geh trôm măt
lam săk, nđâp ma kalơ nar ta nâm nar†.
Khân păng i nây mâu rlu ôh dâng măng
dâng nar lah:
"Kloh ueh, kloh ueh, kloh ueh,
Jêng Kôranh Brah i dŭt geh nau dơi ma
dâng lĕ ntil ndơ,
Păng lĕ ơm gŭ rêh nơh, Păng gŭ rêh
ađao dja, jêh ri Păng mra văch."*
9 Nơm i gŭ ta rnơl kađăch nây gŭ rêh đađơ
n'ho ro. Ăp tŏ puăn nuyh ndơ i geh nau
rêh i nây rnê nau chrêk lơp, yơk, ndrel
ma lah ueh Păng,
10 jêh ri mpôl kôranh i 24 nuyh nây leo
băl păn a neh dadê, păn bơh năp Nơm i
gŭ ta rnơl kađăch nây, yơk mbah ma Păng
i geh nau rêh đađơ n'ho ro, n'ho ma droh
môk kađăch khân păng nơm bơh bôk tĕ
bơh năp rnơl kađăch, jêh ri lah:
11 "Ơ Kôranh Brah i Kôranh phung hên,
May di ngăn ma vơt dơn nau chrêk
lơp, ndrel ma nau yơk, yorlah May
geh nau dơi dŭt kuŏng.
May nơm i njêng dâng lĕ ntil ndơ geh
dadê nơh,
Jêh ri geh yor ma May nơm ŭch."

5

Samđŭt geh pơh ŏ tra, ndrel ma Kon Be Biăp Kôranh Brah

1 Jêh ri gâp say du mlŏm samđŭt klôn
kuăn ta ti bơh ma Nơm i gŭ ta rnơl kađăch
nây, ta samđŭt i nây geh nchih rplây nau,
nđâp ma ta trôm, nđâp ma ta bơh dih
đŏng, ndrel ma geh pơh ŏ tra mbang ta
bơh lơ samđŭt ri, gay ma buay mâu ăn
dah ma pơk.*
2 Jêh bơh nây, gâp say du huê tông păr
dŭt dăng nter dŭt dăng: "Bu moh i di ma
plôk tra dja, jêh ri di ma pơk samđŭt dja?"
3 Yơn ma mâu geh ôh du huê ta kalơ
trôk kađôi, ta neh ntu kađôi, mâu lah
ta nâm neh kađôi i dơi pơk i dơi uănh
samđŭt i nây.
4 Nôk nây gâp nhŭm dŭt hô ngăn,
yorlah mâu geh ôh du huê i di ma pơk
i di ma uănh samđŭt i nây.

* **4:1 4:1:** NTM 1:10 * **4:2 4:2:** NTM 20:11; Êsa 6:1; Êsê 1:26 * **4:4 4:4:** NTM 19:8; Êsa 24:23 * **4:5 4:5:** Mâu lah 'Jêng pơh huêng'. Dăn uănh ta ndơ nchih bơh dŏng ta NTM 1:4. * **4:5 4:5:** NTM 1:4; 3:1; NNg 19:16; Êsê 1:13-14 * **4:6 4:6:** NTM 15:2 * **4:7 4:7:** NTM 6:1, 3, 5, 7; Êsê 1:10 † **4:8 4:8:** 'Ta nâm nar', mâu lah 'Nđâp ma bơh trôm'. * **4:8 4:8:** Êsa 6:2-3; Êsê 10:12-13 * **5:1 5:1:** NTM 4:2-3; Êsê 2:9-10

5 Jêh ri dô ma geh du huê bơh mpôl kôranh i nây lah ma gâp: "Lơi nhŭm!
Uănh ri, geh du huê bunuyh i bu kuăl 'Yao
Mŭr' i ta ndŭl mpôl Yuđa, jêng kon sau
kađăch Đavid*, Păng lĕ dơi jêh đah ma
Satăng i kôranh mpôl brah djơh, Păng di
ma plôk pơh ŏ tra, ndrel ma pơk samđŭt
i nây."*
6 Jêh ri gâp say du mlŏm Kon Be Biăp
dâk ta nklang bơh năp rnơl kađăch ri, ta
nklang ndơ i geh nau rêh, ndrel ma ta
nklang mpôl kôranh. Kon Be Biăp i nây
uănh tâm ban ma lĕ jêh bu nkhât, geh
pơh ŏ nke, ndrel ma geh pơh ŏ trôm măt
đŏng, trôm măt i nây jêng Brah Huêng
Ueh† Kôranh Brah nơm, i Păng ăn hăn
lam neh ntu.*
7 Kon Be Biăp i nây hăn sŏ samđŭt bơh
ti ma Nơm i gŭ ta rnơl kađăch nây.
8 Jêh Păng sŏ samđŭt i nây, puăn nuyh
ndơ i geh nau rêh, ndrel ma mpôl kôranh
i 24 nuyh nây leo băl păn bơh năp Păng
dadê, dâng lĕ mpôl kôranh i nây du huê
du huê ndjôt du mlŏm gong rêng, ndrel
ma du mlŏm ngan mayh geh bêng ma ndơ
đô kah ma su, ndơ đô kah i nây jêng nau
mbơh sơm phung đon lan Kôranh Brah.*
9 Jêh ri khân păng mprơ nau mprơ mhe
du nau:
"May di ngăn ma sŏ samđŭt i nây
N'ho ma plôk tra đŏng,
Yorlah May lĕ bu nkhât lơi, jêh ri May lĕ
chuai jêh bunuyh ma mham May
nơm,
Gay ma khân păng jêng đon lan
Kôranh Brah, bơh dâng lĕ rnoi deh,
bơh dâng lĕ nau ngơi,
Bơh dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh, ndrel
ma bơh dâng lĕ bri dak.*
10 May lĕ jan khân păng ăn jêng du phung
đon lan i geh kađăch,*
Ndrel ma jêng bunuyh jan brah, sơm
kơl jan kar ma Kôranh Brah i bân
yơk mbah.
Jêh ri dâng lĕ khân păng i nây mra mât
uănh neh ntu."
11 Jêh ri gâp uănh du tŏ jât, tăng nteh
phung tông păr dŭt ŏk jŭm rnơl kađăch,
jŭm ndơ i geh nau rêh, jŭm mpôl kôranh
i nây. Phung tông păr i nây ŏk rmưn rsen,
dŭt ŏk ngăn,*
12 jêh ri leo băl lah dŭt dăng ngăn:
"Kon Be Biăp i bu nkhât lơi nây nơh,
Păng di ngăn ma vơt dơn nau dơi, nau
mân gĭt blao, nau dăng,
Nau yơk, nau chrêk lơp, nau rnê, ndrel
ma sŏ ndơ dŭt khlay!"
13 Jêh ri gâp tăng dâng lĕ ndơ i geh nau
rêh ta kalơ trôk, ta neh ntu, ta nâm neh,
ta dak văch dak văr, ndâp ma dâng lĕ ndơ
i gŭ dâng lĕ ntŭk i nây lah dŭt dăng ngăn:
"Ăn rnê, ăn yơk, ăn rnê nau chrêk lơp,
ndrel ma ăn nau dơi
Đabơ n'ho ro
Ma Păng i gŭ ta rnơl kađăch, ndrel ma i
Kon Be Biăp."*
14 Jêh bơh nây puăn nuyh ndơ i geh nau
rêh i nây lah: "Ơ ăn geh kơt nây ngăn
ro‡!" Jêh ri mpôl kôranh leo băl păn yơk
mbah Păng i gŭ ta rnơl kađăch, ndrel ma
Kon Be Biăp i nây.*

6

Kon Be Biăp plôk tra

1 Jêh ri gâp uănh say Kon Be Biăp plôk
tra tŏl nguai ta pơh ŏ tra i nây, jêh bơh
nây gâp tăng nteh bŏr du huê ndơ ta puăn
nuyh ndơ i geh nau rêh i nây nter tâm ban
ma ntŏr nglayh lah: "Hăn ta dja hŏm!"
2 Gâp uănh say du mlŏm seh nglang,
păng i ncho seh nây ndjôt na đut. Bu
ăn ma păng du mlŏm môk kađăch jêng
mbên ma nau dơi păng, păng lôh bơh nây
gay ma tâm lơh dơi, jêh ri dơi ngăn.*
3 Nôk Kon Be Biăp plôk tra tŏl bar, gâp
tăng nteh ndơ i geh nau rêh tŏl bar lah:
"Hăn ta dja hŏm!"

* **5:5 5:5:** 'Kon sau kađăch Đavid', mâu lah 'Reh Đavid'. * **5:5 5:5:** NNt 49:9-10; Êsa 11:1 † **5:6 5:6:** Mâu lah 'Jêng pơh huêng'. Dăn uănh ta ndơ nchih bơh dŏng ta NTM 1:4. * **5:6 5:6:** NTM 7:14, 17; 12:11; 13:8; Yôh 1:29 * **5:8 5:8:** NTM 8:3-4 * **5:9 5:9:** NMƠ 40:3; 1Pê 1:18-19 * **5:10 5:10:** NTM 1:6; 1Pê 2:9 * **5:11 5:11-12:** NTM 7:11-12; Dan 7:10; Hêb 12:22 * **5:13 5:13:** NTM 7:10; Phi 2:10 ‡ **5:14 5:14:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **5:14 5:14:** NTM 4:9-10; 19:4 * **6:2 6:2-8:** NTM 19:11-16; Sak 1:8; 6:1-7

4 Dô ma say du mlŏm seh jât brõ ta nây,
seh i nây dŭm kơt ŭnh. Păng i ncho ta
kalơ seh nây bu ăn geh nau dơi ma rhuăt
lơi nau đăp mpăn ta neh ntu, gay ma ăn
bunuyh tâm nkhât ndrăng nơm. Bu ăn
ma păng du n'gŏr đao kuŏng ngăn.
5 Nôk Kon Be Biăp plôk tra tŏl pe, gâp
tăng nteh ndơ i geh nau rêh tŏl pe lah:
"Hăn ta dja hŏm!" Gâp uănh say du mlŏm
seh krăk, păng i ncho ta kalơ seh nây
ndjôt du mlŏm ndơ njing.
6 Jêh ri gâp tăng nteh lôh bơh nklang
n'gul bơh puăn nuyh ndơ i geh nau rêh
i nây lah: "Ăn hao khlay phe Ba Prăng,
tât ma dơi rvăt du kilôgram dơm ma prăk
nkhôm jan kar bêng du nar*, jêh ri ăn hao
khlay phe Ba Prăng ntil thok tât ma dơi
rvăt pe kilôgram dơm ma prăk nkhôm
jan kar bêng du nar, yơn ma lơi gŏ ôh dak
ngi Ôlive, ndrel ma ndrănh play yŭng yar
ƀon."
7 Nôk Kon Be Biăp plôk tra tŏl puăn, gâp
tăng nteh ndơ i geh nau rêh tŏl puăn lah:
"Hăn ta dja hŏm!"
8 Gâp uănh say du mlŏm seh, seh i nây
âr pal, păng i ncho ta kalơ seh nây rnha
'Nau khât', jêh ri phung bunuyh i lĕ khât
jêh i gŭ ta ntŭk phung khât tâng păng
bơh kơi. Nơm rnha 'Nau khât', ndrel ma
phung bunuyh i lĕ khât nây sŏ dơn nau
dơi ma nkhât ŏk bunuyh ta neh ntu, puăn
nuyh nkhât lơi du huê, gay ma khân păng
nkhât lơi bunuyh ma đao, ma ji sŏt ji ngot
kuŏng, ma ji khât rŭng khât răng, ndrel
ma nkhât lơi bunuyh ma mpômpa (siŭm)
janh ta neh ntu.*
9 Nôk Kon Be Biăp plôk tra tŏl prăm, ta
nâm nsưng gŭch pur ndơ jan brah ri, gâp
say huêng bunuyh i lĕ bu nkhât lơi yor
ma tâng iăt nau ngơi Kôranh Brah, ndrel
ma mbơh nkoch răp jăp Brah Yêsu jêng
Kôranh khân păng nơm.*
10 Huêng khân păng i nây nter dŭt dăng
dăng lah: "Ơ Kôranh, Nơm i kloh ueh,
Nơm i răp jăp, dah hôm jŏ dâng May
phat dôih, jêh ri plơng lơh bu ta neh ntu
dja, yor ma khân păng nchai mham hên
nơh?"*
11 Jêh ri geh bu ăn ao nglang jong du
huê nguay nguay ăp khân păng i nây, n'ho
ma bu mbơh ma khân păng: "Kŏp hôm
du ƀlât jât dơm, kŏp bu nkhât lơi bunuyh
i sơm kơl jan kar kơt khân ay may, ndrel
ma oh nô khân ay may ta nau nsing tât
râng, bu nkhât khân păng kơt khân ay
may đŏng."*
12 Tât gâp say Kon Be Biăp plôk tra tŏl
prao, jêh ri geh neh n'găr dŭt hô, nar jêng
ngo tâm ban ma bok krăk, khay jêng dŭm
dadê ngăn tâm ban ma mham.*
13 Lŏng mănh ta kalơ trôk tŭp a neh,
tâm ban ma rŭng play Rvi nse nôk sial
khôm i tơm păng n'gơ dŭt dăng.*
14 Trôk jêng roh klŏk tâm ban ma bu
klôn samƀŭt prăp, jêh ri dâng lĕ yôk,
ndrel ma gôl dak geh trơn bơh ntŭk ơm
khân păng nơm nây đŏng.
15 Mpôl kađăch ta neh ntu, phung
kuŏng, phung kôranh tahen, phung
ndrŏng, phung geh nau dơi, phung dâk
bu, phung kon me, dâng lĕ phung bunuyh
leo băl nchuăt krap rŏ trôm yôk, rŏ ta
nâm pŭ lŭ dadê.*
16 Khân păng lah ma yôk, ma lŭ i nây:
"Rlŏm ntŭn hŏm bơh lơ hên dja, kơl nking
hên bơh trôm măt Nơm i gŭ ta rnơl
kađăch, ndrel ma bơh nau ji nuih Kon Be
Biăp nơm,*
17 yorlah nar i dŭt kuŏng ngăn jêng nar
Khân Păng tĕ dôih lĕ tât jêh, mâu geh ôh
bunuyh dơi klaih bơh nau i nây."*

7

Ƀon lan Kôranh Brah nơm

1 Bơh kơi nây gâp say geh puăn nuyh
tông păr, dâk ăp puăn njônh neh ntu.
Dâng lĕ tông păr i nây nking lơi sial ăp
puăn njônh, mâu ôh ăn khôm mprat ta
neh ntu, ta dak văch dak văr, mâu lah ta
tơm si du tơm.
2 Jêh ri gâp say du huê tông păr jât tă
bơh mpeh lôh nar ri, ndjôt nđâp ma tra

* **6:6 6:6:** 'Prăk nkhôm jan kar bêng du nar', mâu lah 'Du Đênari'. * **6:8 6:8:** Yêr 15:2-3; Êsê 14:21 * **6:9 6:9:** NTM 1:9; 20:4 * **6:10 6:10:** NTM 19:2; NMƠ 79:10 * **6:11 6:11:** NTM 19:8; Hêb 11:40 * **6:12 6:12:** Êsê 38:19-20; Yôe 2:10 * **6:13 6:13-14:** Êsa 34:4 * **6:15 6:15:** Êsa 2:19, 21 * **6:16 6:16:** Luk 23:30 * **6:17 6:17:** Yôe 1:15

Kôranh Brah nơm i rêh ngăn. Tông păr i
nây nter dŭt dăng lah ma puăn nuyh tông
păr i lĕ geh jêh nau dơi ma jan djơh ma
neh ntu, ndrel ma dak văch dak văr:
3 "Lơi hŏ ôh jan djơh ma neh ntu, ma
dak văch dak văr, mâu lah ma tơm si
du tơm, kŏp jêh hên mbang tra ta ndăng
kleng phung sơm kơl jan kar ma* Kôranh
Brah nơm i bân yơk mbah nây ƀŏt."*
4 Nôk nây gâp tăng dâng lĕ phung i geh
mbang tra nây, geh 144000 nuyh, phung
i nây jêng tă bơh dâng lĕ 12 mpôl phung
Israel dadê:*
5 12000 nuyh jêng tă bơh rnoi mpôl
Yuđa, 12000 nuyh jêng tă bơh rnoi mpôl
Rupên, 12000 nuyh jêng tă bơh rnoi mpôl
Gat,
6 12000 nuyh jêng tă bơh rnoi mpôl
Asơr, 12000 nuyh jêng tă bơh rnoi mpôl
Năptali, 12000 nuyh jêng tă bơh rnoi
mpôl Manasê,
7 12000 nuyh jêng tă bơh rnoi mpôl
Simêôn, 12000 nuyh jêng tă bơh rnoi
mpôl Lêvi, 12000 nuyh jêng tă bơh rnoi
mpôl Isakhar,
8 12000 nuyh jêng tă bơh rnoi mpôl
Sapulôn, 12000 nuyh jêng tă bơh rnoi
mpôl Yôsep, ndrel ma 12000 nuyh jêng
tă bơh rnoi mpôl Ƀenjamin i bu mbang
tra.

Phung ƀon lan dŭt ŏk bơh năp rnơl kađăch

9 Bơh kơi nây gâp say đŏng bunuyh dŭt
ŏk ngăn, mâu ôh geh bunuyh dơi kơp,
dâng lĕ phung i nây jêng tă bơh dâng lĕ
bri dak, dâng lĕ rnoi deh, dâng lĕ ndŭl
mpôl bunuyh, ndrel ma dâng lĕ nau ngơi.
Dâng lĕ khân păng nsoh ao nglang jong
dadê, dâk bơh năp rnơl kađăch, ndrel ma
bơh năp măt Kon Be Biăp ri, nđâp ma
ndjôt n'ha jôm ta ti đŏng.*
10 Khân păng nter dŭt dăng dăng:
"Geh Kôranh Brah i gŭ ta rnơl kađăch
nây, ndrel ma Kon Be Biăp dơm i
rklaih bunuyh."*
11 Nôk nây dâng lĕ tông păr i gŭ jŭm
rnơl kađăch, jŭm mpôl kôranh i 24 nuyh,
ndrel ma jŭm puăn nuyh ndơ i geh nau
rêh ri, leo băl păn bơh năp rnơl kađăch
kŭnh muh măt a neh su yơk mbah ma
Kôranh Brah,*
12 khân păng lah:
"Nau i nây di ngăn†! Ăn rnê ma Kôranh
Brah i Brah bân yơk mbah
Ăn lah ueh ma Păng, nđâp ma ăn yơk ma
Păng ƀaƀơ n'ho ro!
Păng geh nau chrêk lơp, Păng geh nau
mân gĭt blao,
Păng geh nau dăng, ndrel ma nau dơi
ƀaƀơ n'ho ro! Nau i nây di ngăn!"
13 Jêh ri geh du huê kôranh ta mpôl
kôranh i nây ôp gâp: "Phung i nsoh ao
nglang jong nây, bu moh khân păng, bơh
tă khân păng?"
14 Gâp ơh ma păng: "Ơ kôranh, may lĕ
gĭt jêh." Jêh ri păng lah ma gâp: "Dâng
lĕ phung i nây lĕ mâp jêh nau jêr jŏt dŭt
kuŏng. Khân păng lĕ pih jêh ao khân
păng nơm ăn kloh ma mham Kon Be Biăp
i nây.*
15 Kơt ndri dâng khân păng hôm gŭ ta
bơh năp rnơl kađăch Kôranh Brah
nơm,
Ndrel ma sơm kơl jan kar ăn ma Păng
ndăng măng ma nar ta nhih jan
brah Păng nơm.
Nơm i gŭ ta rnơl kađăch nây ăn ntŭk
khân păng ma gŭ nde.*
16 Khân păng mâu hôm ôh ji ngot mâu
hôm ji hir jât,
Mâu hôm đŏng gŭ thŏng ta nar,
Mâu hôm ôh dôh nar hiăk ma khân
păng jât,*
17 Yorlah Kon Be Biăp i gŭ ta rnơl kađăch
nây, Păng mra mât uănh khân
păng tâm ban ma bu chiăp be biăp,
Ndrel ma leo khân păng ta ntŭk tu
dak ăn nau rêh,
Jêh ri Kôranh Brah mra jut lơi dâng lĕ
dak măt bơh trôm măt khân păng
nơm."*

* **7:3 7:3:** 'Phung sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Phung dâk'. * **7:3 7:3:** NTM 9:4; Êsê 9:4, 6 * **7:4 7:4:** NTM 14:1, 3 * **7:9 7:9:** NTM 19:8 * **7:10 7:10:** NTM 5:13 * **7:11 7:11-12:** NTM 5:11-12 † **7:12 7:12:** 'Nau i nây di ngăn', mâu lah 'Amen'. Ta trong bơh dŏng dja geh kơt nây đŏng. * **7:14 7:14:** NTM 5:6; 22:14; 1Yô 1:7 * **7:15 7:15:** NTM 21:3 * **7:16 7:16-17:** Êsa 49:9-10 * **7:17 7:17:** NTM 21:4, 6; Êsê 34:11-16

8

Kon Be Biăp plôk tra tŏl pơh

1 Tât Kon Be Biăp plôk tra tŏl pơh, dô ma ta kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah nơm mâu hôm tăng nteh đe re nkuây klăp lah geh n'gul mong.*

2 Jêh ri gâp say pơh nuyh tông păr i dâk bơh năp Kôranh Brah ri nâng, bu ăn pơh ở nŭng ma khân păng đŏng.*

3 Geh đŏng du huê tông păr văch dâk ta nsưng jan brah ri, nđâp ma ndjôt du mlŏm khăl mayh. Bu ăn ma păng ndơ ƀô kah ŏk ngăn ma gŭch, gay ma gŭch nhhơr, ndrel ma nau mbơh sơm phung ƀon lan Kôranh Brah ta kalơ nsưng jan brah mayh i bơh năp rnơl kađăch nây.*

4 Jêh ri n'hôl ndơ ƀô kah, ndrel ma nau mbơh sơm phung ƀon lan Kôranh Brah lôh bơh ti tông păr hao jât lơ bơh năp Kôranh Brah nây.

5 Jêh nây tông păr i nây sŏ khăl i nây, sŏ ŭnh bơh nsưng jan brah tĕ bêng khăl, jêh ri ntŭp pru ta neh ntu, geh nglayh, nteh ntŏr mih, lơp nglayh, nđâp ma n'gơ neh ntu đŏng.*

Pơh ở nŭng

6 Jêh ri pơh nuyh tông păr i nđâp ma ndjôt pơh ở nŭng i nây, ndrăp ôh.

7 Tông păr tŏl nguai ôh nŭng păng nơm, dô ma geh pler, ndrel ma ŭnh pot lai đah mham, bu ntŭp pru ta neh ntu. Neh ntu ŭnh sa lĕ du kõ tâm pe (1/3), tơm si ŭnh sa lĕ du kõ tâm pe (1/3), nđâp ma dâng lĕ rêp ja nđâr ŭnh sa lĕ phiao đŏng.*

8 Tông păr tŏl bar ôh nŭng păng nơm, dô ma geh tâm ban ma du mlŏm yôk dŭt kuŏng hit ŭnh dadê, bu ntŭp ta nklang dak văch dak văr, dak văch dak văr i nây du ntŭk tâm pe (1/3) jêng mham,*

9 jêh ri dâng lĕ kât ka mpômpa (siŭm) i gŭ rêh ta dak văch dak văr ăp pe ở khât du mlŏm, jêh ri duk rŏ dak văch dak văr ăp pe lơh hêng du mlŏm đŏng.

10 Tông păr tŏl pe ôh nŭng păng nơm, dô ma geh du mlŏm mănh kuŏng, hit ŭnh tâm ban ma ŭnh rdo tŭp bơh lơ trôk ti. Mănh i nây tŭp geh ta dak rlai dâng lĕ du kõ tâm pe (1/3), ndrel ma tŭp ta dâng lĕ tu dak du kõ tâm pe (1/3) đŏng.*

11 Rnha mănh i nây 'Play mpăt', dak du kõ tâm pe (1/3) jêng tăng khêh, geh ŏk bunuyh khât yor ma nhêt dak tăng i nây.

12 Tông păr tŏl puăn ôh nŭng păng nơm, dô ma geh nar, khay, ndrel ma mănh jêng ngo dâng lĕ du kõ tâm pe (1/3), nôk nar geh ngo du kõ tâm pe (1/3), nôk măng mâu hôm geh ndơ ang du kõ tâm pe (1/3) đŏng.*

13 Jêh ri gâp uănh say du mlŏm klang mbuk mbok mpăr kalơ trôk, nđâp ma tăng păng nter dŭt dăng dăng: "Rêh rnhăl ngăn! Rêh rnhăl ngăn! Dâng lĕ bunuyh ta neh ntu mra rêh rnhăl ngăn, yor ma hôm tăng nteh nŭng pe nuyh tông păr jât i lĕ ntơm ndrăp ôh!"

9

1 Tông păr tŏl prăm ôh nŭng păng nơm, jêh ri gâp say du mlŏm mănh* i lĕ tŭp jêh bơh kalơ trôk ta neh ntu, bu ăn ma mănh i nây kon so ntu brŏng dŭt jru.*

2 Jêh păng pơk ntu brŏng i nây, dô ma geh nhhuk lôh bơh ntu i nây, tâm ban ma nhhuk ŭnh mpuyh dŭt kuŏng. Nôk nây nar, ndrel ma trôk jêng ngo dadê, yor ma nhhuk i lôh bơh ntu nây.*

3 Geh krah ŏk ngăn lôh bơh ntŭk nhhuk nây, mpăr ta neh ntu, dâng lĕ krah i nây bu ăn geh nau dơi ăn bunuyh ta neh ntu geh nau ji tâm ban ma ji ndơr ving sôch đŏng.*

4 Dâng lĕ krah i nây bu buay khân păng, mâu ôh ăn lơh hêng lơi rêp ja tơm si tơm gle, ăn lơh hêng lơi ma bunuyh i mâu geh tra Kôranh Brah ta ndăng kleng khân păng nơm nơh hŏ.*

5 Dâng lĕ krah i nây mâu ôh geh nau dơi ma nkhât bunuyh tât khât, păng geh nau dơi ma nkrit ji jŏ prăm khay dơm,

* **8:1 8:1:** Hab 2:20; Sôp 1:7 * **8:2 8:2:** Mat 24:31 * **8:3 8:3:** NNg 30:1-7 * **8:5 8:5:** KLê 16:12 * **8:7 8:7:** NNg 9:23-25 * **8:8 8:8:** NNg 7:20-21 * **8:10 8:10:** Êsa 14:12 * **8:12 8:12:** NNg 10:21-23 * **9:1 9:1:** Bu mân lah 'Du mlŏm mănh' dja, ngơi ma du huê tông păr. * **9:1 9:1:** NTM 20:1 * **9:2 9:2:** NNt 19:28 * **9:3 9:3:** NNg 10:12-15 * **9:4 9:4:** NTM 7:2-3

păng ăn bunuyh ji tâm ban ma ji ndơr ving sôch đŏng.
6 Nôk nây bunuyh joi nau khât mâu ôh say, bu ŭch ngăn ma nau khât, tih ma mâu blao khât.*
7 Dâng lĕ krah i nây uănh tâm ban ma seh bu ndrăp ma hăn tâm lơh, ta bôk khân păng tâm ban ma ndô môk mayh kađăch, jêh ri i muh măt khân păng tâm ban ma muh măt bunuyh.*
8 I sŏk khân păng tâm ban ma sŏk bu ur, jêh ri i sêk tâm ban ma sêk yao mŭr.
9 Săk khân păng geh ndơ tâm ban ma ao loyh ma tâm lơh. Nteh nar khân păng tâm ban ma nteh nchuăt rdeh seh ŏk hăn tâm lơh.
10 I chiăng khân păng geh mpôch tâm ban ma ndơr ving, chiăng khân păng nây geh nau dơi ma nkrit bunuyh jŏ prăm khay.
11 Krah i nây geh du huê kađăch ma mât uănh khân păng đŏng, jêng tông păr ta mpôl brah djơh ma mât uănh ntu brŏng i nây, ta nau ngơi Hêbrơ rnha 'Apađôn', ta nau ngơi Grek rnha 'Apŭliiôn', lĕ bar rnha i nây geh nau khlay lah: 'Nơm n'groh lơi'.
12 Lĕ lôch jêh nau rêh rnhăl tŏl nguai nơh, hôm geh bar tŏ nau rêh rnhăl jât tât tay bơh kơi.
13 Tông păr tŏl prao ôh nŭng păng nơm, jêh ri gâp tăng nteh bŏr ngơi lôh bơh puăn ŏ nke ta nsưng jan brah i ta bơh năp Kôranh Brah nây, nsưng jan brah i nây jan ma mayh.*
14 Bŏr ngơi i nây lah ma tông păr tŏl prao i ndjôt nŭng ta ti nây: "Drih lơi hŏm puăn nuyh tông păr i bu kât ta meng dak rlai kuŏng, i bu kuăl lah dak rlai Ơprat nây."*
15 Jêh ri bu drih puăn nuyh tông păr i nây, gay ma puăn nuyh tông păr i nây nkhât lơi du kõ tâm pe (1/3) ta dâng lĕ bunuyh, tông păr i nây lĕ ndrăp ma drih tât mong, nar, khay, ndrel ma năm i nây.*
16 Gâp tăng bu mbơh ŏk tahen ncho seh i tâng puăn nuyh tông păr i nây geh 200 rkeh.
17 Ta nau tâm say gâp, gâp say seh, ndrel ma tahen ncho seh nây, phung tahen i nây nsoh ao loyh dŭm ru bu tâm ban ma ŭnh, âr rưt nhưt tâm ban ma trôk, ndrel ma êr tâm ban ma nsiu. I bôk bôk seh nây tâm ban ma bôk yao mŭr, geh ŭnh, geh nhhuk ŭnh, ndrel ma geh hit nsiu lôh bơh mbung khân păng.
18 Bunuyh du kõ tâm pe (1/3) khât, yor ma ndơ djơh pe ntil nây, khân păng khât yor ma ŭnh, yor ma nhhuk ŭnh, ndrel ma nsiu i lôh tă bơh mbung seh i nây.
19 Nau dơi seh i nây ta mbung, ndrel ma ta chiăng. I chiăng khân păng tâm ban ma geh ŏk bêh, dâng lĕ bôk bêh i nây jan ăn bunuyh geh nau ji.
20 Lŏng bunuyh i hôm rêh, i mâu khât ôh yor ma ndơ djơh dâng lĕ i nây, hôm kŏ mâu ŭch rgâl đŏng nuih n'hâm djơh bơh ndơ djơh khân păng jan, mâu ŭch ôh bah yơk mbah ma brah djơh, ma rup brah nklă i jan ma mayh, ma prăk, ma kông, ma lŭ, ndrel ma jan ma tơm si, jêng rup brah i mâu blao uănh say, mâu blao tăng, mâu blao brõ nây.*
21 Khân păng mâu ŭch rgâl lơi đŏng nuih n'hâm djơh i ăn khân păng jan tih, i nkhât bu, i jan n'ang, i tâm dŏng, ndrel ma ntŭng bu.

10

Tông păr njŭn du mlŏm samđŭt jĕ ăn ma Yôhan

1 Jêh ri gâp say du huê tông păr i dăng jât jŭr bơh lơ trôk ti, jŭm săk păng ri geh tŭk, ta kalơ bôk păng geh bêh chŭng tâng, i muh măt păng tâm ban ma nar, jêh ri i jŏng tâm ban ma n'gŏng hit ŭnh.*
2 Ta ti păng ndjôt du mlŏm samđŭt klôn jĕ lĕ jêh pơk, i jŏng bơh ma păng jot a nklang dak văch dak văr, i jŏng bơh chiao a kalơ kơh.
3 Jêh ri păng nter dŭt dăng tâm ban ma n'grông yao mŭr, jêh păng nter nây geh bŏr ngơi tâm ban ma ntŏr mih pơh tŏ đŏng.*

* **9:6 9:6:** NTM 6:16 * **9:7 9:7-9:** Yôe 1:6; 2:4-5 * **9:13 9:13:** NTM 8:3 * **9:14 9:14-16:** NTM 16:12 * **9:15 9:15:** NTM 8:7-12 * **9:20 9:20-21:** NTM 16:9, 11; Amô 4:6, 8-11; NNg 20:13-15; NVa 18:10 * **10:1 10:1:** NTM 5:2; 8:3 * **10:3 10:3:** Yêr 25:30-31

4 Jêh tăng nteh ngơi ntŏr mih pơh tŏ̆
kơt nây, gâp gay ma ndrăp nchih, yơn ma
tăng nteh bŏr tă bơh trôk lah ma gâp:
“Nau ntŏr mih pơh tŏ̆ i nây lĕ lah, lơi ăn
bu gĭt, may lơi ôh nchih.”*
5 Jêh ri tông păr i gâp say dâk ta dak
văch dak văr, ndrel ma ta kalơ kơh ri nơh,
Păng yơr ti bơh ma jât lơ trôk,
6 N'ho ma ton ta rnha Nơm i gŭ rêh
ƀaƀơ n'ho ro,
I Nơm tơm njêng trôk, ndrel ma dâng lĕ
ndơ i geh ta kalơ trôk, i Nơm tơm njêng
neh ntu, ndrel ma dâng lĕ ndơ i geh ta
neh ntu, i Nơm tơm njêng dak văch dak
văr, ndrel ma dâng lĕ ndơ i geh ta dak
văch dak văr. Păng lah: “Mâu hôm ôh
nđom jât,*
7 ta nôk tông păr i tŏl pơh ndrăp ôh nŭng,
lĕ geh jêh ndơ Kôranh Brah i hôm ndŏp
mpôn a lor nơh, kơt Kôranh Brah lĕ mbơh
ăn gĭt lor ma phung ntơyh nau ngơi Păng
nơm, i phung sơm kơl jan kar ma* Păng
nơm nơh.”*
8 Jêh ri nteh bŏr i gâp tăng tă bơh kalơ
trôk nây nơh, lah tay ma gâp du tŏ̆ jât
kơt nđa: “Hăn may sŏ hŏm samƀŭt klôn
jĕ̃ i lĕ jêh pơk ta ti tông păr i dâk ta dak
văch dak văr, ndrel ma ta kalơ kơh i nây.”
9 Jêh ri gâp hăn a tông păr i nây, dăn sŏ
samƀŭt i nây. Păng lah: “Dja samƀŭt,
may sŏ sa hŏm. Samƀŭt dja jan ăn may
tăng ta ndŭl, yơn ma ta mbung may
njŭng tâm ban ma dak sŭt.”*
10 Gâp sŏ samƀŭt i nây bơh tông păr sa,
lŏng ta mbung gâp ri njŭng tâm ban ma
dak sŭt ngăn, tât ma jêh sa ri, geh tăng ta
ndŭl.
11 Jêh ri bu đă gâp: “Iăt ma may ntơyh
tay du tŏ̆ jât nau ngơi Kôranh Brah ma
ŏk phung ndŭl mpôl bunuyh, ma ŏk bri
dak, ma ŏk phung bunuyh nau ngơi êng
êng, ndrel ma ŏk kađăch jât.”

11

Bunuyh bar hê jan nau khlay

1 Jêh ri bu ăn du mlŏm tơm treng ma
gâp tâm ban ma mŏng veh, Kôranh Brah
lah ma gâp: “Ăn may dâk hŏm, hăn veh
nhih jan brah ma Kôranh Brah nơm, veh
nsưng jan brah, ndrel ma kơp dâng lĕ
bunuyh i yơk mbah ma Kôranh Brah ta
ntŭk nây đŏng.*
2 Yơn ma lơi ôh veh ta jŏng gung nhih
jan brah i bơh dih, yorlah ta ntŭk nây lĕ
bu ăn ma phung i mâu di phung ƀon lan
Kôranh Brah*, khân păng mra tŭn jot ƀon
kloh ueh jŏ 42 khay.*
3 Jêh ri Gâp mra ăn nau dơi ma bar hê
bunuyh tơm mbơh nkoch nau khlay Gâp,
khân păng nsoh n'gut ƀao chiăt, nđâp ma
ntơyh nau ngơi Gâp jŏ 1260 nar”†.*
4 Lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi
ma bar tơm Ôlive, ndrel ma bar ŏ̆ jŏng
sagêng, khân păng dâk bơh năp Nơm i
Kôranh ma neh ntu, jêng nau ngơi hôr ma
bar hê bunuyh tơm mbơh nkoch i nây.*
5 Lah bu moh i hăn lơh bar hê khân
păng i nây, geh ŭnh lôh bơh mbung khân
păng su lơi phung i hăn lơh khân păng
ro. Bu moh i hăn lơh khân păng, păng i
nây khât kơt nây ngăn ro.
6 Bar hê khân păng i nây geh nau dơi
jan ăn trôk mâu ôh geh mih nôk khân
păng hôm ntơyh nau ngơi Kôranh Brah,
jêh ri geh đŏng nau dơi jan ăn dâng lĕ
dak jêng mham, nđâp ma dơi jan nau jêr
ăp ntil ăn geh ta neh ntu, dah ŏk tŏ̆ khân
păng nơm ŭch.*
7 Nôk bar hê khân păng i nây lĕ jêh
ntơyh lĕ phiao, geh mpômpa (siŭm) dŭt
janh lôh bơh ntu brŏng i nây tâm lơh đah
khân păng, dơi păng i nây, jêh ri nkhât lơi
khân păng đŏng.*
8 I săk khân păng nây bu ntlơi rŏ trong
ƀon kuŏng nây, jêng ƀon i bu ngơi hôr
rnha ‘Ƀon Sôđŭm’, mâu lah ‘Bri Êsip’,
yorlah ta ƀon i nây bu jan djơh hô ngăn,

* **10:4 10:4:** Dan 12:4, 9 * **10:6 10:6:** NTM 1:4; Dan 12:7 * **10:7 10:7:** ‘Phung sơm kơl jan kar ma’, mâu lah ‘Phung dâk’. * **10:7 10:7:** NTM 11:15; Amô 3:7; Kar 3:21 * **10:9 10:9-10:** Êsê 2:8; 3:3 * **11:1 11:1:** Êsê 40:3, 5; 41:22; 42:15; Sak 2:1-2 * **11:2 11:2:** Mâu lah ‘Phung i mâu di phung Israel’. * **11:2 11:2:** Luk 21:24; Dan 7:25; 12:7 † **11:3 11:3:** ‘1260 nar’ tâm ban ma ‘42 khay’ đŏng, yorlah ta rnôk nây bu kơp ăp khay geh 30 nar. * **11:3 11:3:** NTM 12:6 * **11:4 11:4:** Sak 4:1-3, 11-14 * **11:6 11:6:** 1KK 17:1; NNg 7:20-21 * **11:7 11:7:** NTM 13:1-8 * **11:8 11:8:** Luk 13:33-34; NNt 18:20

ta ƀon i nây đŏng ntŭk bu nkhât Kôranh khân păng nơm ta si tâm rkăng nơh.*

9 Bunuyh tă bơh dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh, tă bơh dâng lĕ rnoi deh, tă bơh dâng lĕ nau ngơi, ndrel ma tă bơh dâng lĕ bri dak, dâng lĕ khân păng mra uănh say săk bar hê i nây jŏ pe nar n'gul, bu mâu ăn ôh tŏp ta môch.

10 Dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja geh nuih n'hâm răm maak hô ngăn, yor ma say khân păng bar hê nây lĕ khât jêh, bu pâl maak dŭt hô ngăn, tâm ăn ndơ dơm dam bu ăn he, he ăn bu, yorlah bunuyh i ntơyh nau ngơi Kôranh Brah bar hê nây nơh jan ăn bunuyh gŭ ta neh ntu dja geh nau jêr jŏt dŭt hô ngăn.

11 Yơn ma lôch pe nar n'gul nây, geh n'hâm nau rêh lôh tă bơh Kôranh Brah lăp ta bunuyh khât bar hê nây. Bar hê khân păng i nây dâk rơp đơp ro, dâng lĕ bunuyh i say nây klach nsŏr ngăn.*

12 Jêh ri tăng nteh bŏr dŭt dăng tă bơh kalơ trôk ti lah ma bar hê khân păng nây: "Hao a dja hŏm!" Jêh ri bar hê khân păng i nây hao a trôk ta trôm tŭk ri, lŏng phung i rlăng đah khân păng uănh say đŏng.*

13 Nôk nây dô ma n'gơ neh dŭt hô ngăn, ƀon lĕ du kõ tâm jât (1/10) rlŏm lĕ phiao, bunuyh 7000 nuyh khât nôk n'gơ neh nây. Bunuyh i hôm rêh klach nsŏr ngăn, khân păng leo băl rnê Kôranh Brah i gŭ ta kalơ trôk ti.

14 Nau rêh rnhăl tŏl bar lĕ lôch jêh, lŏng nau rêh rnhăl tŏl pe mra tât gơnh ro.

Nteh nŭng tŏl pơh

15 Jêh ri tông păr tŏl pơh ôh nŭng păng nơm, dô ma geh nteh bŏr ngơi dŭt dăng ŏk ngăn ta kalơ trôk, lah kơt nđa:

"Dâng lĕ bri dak ta neh ntu dja lĕ jêng bri dak Kôranh bân nơm,
Ndrel ma jêng bri dak Brah Krist i Păng lĕ kơih,
Jêh ri Păng mra jêng kađăch ƀaƀơ n'ho ro!"*

16 Nôk nây mpôl kôranh i 24 nuyh i gŭ ta rnơl kađăch khân păng nơm ta bơh năp Kôranh Brah, khân păng leo băl păn kŭnh muh măt a neh, yơk mbah ma Kôranh Brah,*

17 lah ma Păng:

"Ơ Kôranh Brah, May jêng Kôranh, May dŭt geh nau dơi ma dâng lĕ ntil ndơ,
May gŭ rêh ƀaơ dja, May lĕ ơm gŭ rêh nơh.
Hên dăn lah ueh ma May,
Yorlah ƀaơ dja May lĕ nhơ jêh nau dŭt dơi May nơm,
May lĕ ntơm mât uănh.
18 Phung bunuyh dâng lĕ bri dak ji nuih dadê ngăn,
Yơn ma ƀaơ dja mong May nhơ nau ji nuih May nơm lĕ tât đŏng,
Jêng lĕ tâm di mong May phat dôih bunuyh khât.
Jêng lĕ tâm di mong May ăn ndơ nkhôm ma
Bunuyh sơm kơl jan kar ma‡ May, jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, jêng phung ƀon lan May nơm,
Jêng phung klach yơk ma May,
Bol lah bu jĕ bu kuŏng,
Jêng lĕ tâm di mong đŏng ma May n'groh lơi bunuyh i jan nau n'groh lơi ta neh ntu."*

19 Nôk nây nhih jan brah ma Kôranh Brah ta kalơ trôk ri pơk mpông, jêh ri bu say hŭp nau tâm rnglăp Kôranh Brah ta trôm nhih jan brah nây đŏng, geh lơp nglayh, geh nteh ntŏr mih, geh nglayh, geh n'gơ neh ntu, ndrel ma geh pler dŭt hô tŭp ta neh ntu.*

12

Bu ur, ndrel ma bêh nhŭk nhăk

1 Jêh ri geh du nau mbên dŭt kuŏng say ta kalơ trôk, geh du huê bu ur* nsoh n'gut du mlŏm ndơ chrat tâm ban ma nar, geh khay ta bơh dŏng jŏng păng ri, nđâp ma geh 12 ŏ mănh jan môk kađăch ta bôk păng đŏng.

* **11:11 11:11:** Êsê 37:5, 10 * **11:12 11:12:** Kar 1:9 * **11:15 11:15:** NTM 10:7; Dan 2:44 * **11:16 11:16:** NTM 4:4, 10 ‡ **11:18 11:18:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. * **11:18 11:18:** NMƠ 2:1, 5 * **11:19 11:19:** 1KK 8:1, 6 * **12:1 12:1:** 'Bu ur', i nây ngơi ma phung Israel. '12 ŏ mănh', ngơi ma 12 mpôl ta phung Israel. Kon Bu Klô bu ur i nây, ngơi ma Brah Krist (NNt 37:9).

2 Bu ur i nây ntreo lĕ ăp khay, jêh ri nter
hô ngăn yorlah ji ŭch ma gŭ oh.

3 Geh du nau mbên jât say ta kalơ trôk,
geh du mlŏm bêh nhŭk nhăk dŭt kuŏng,
săk păng dŭm mbu, geh pơh ŏ bôk, ndrel
ma geh jât ŏ nke, jêh ri lĕ i pơh ŏ bôk
păng ri ndô môk kađăch pơh ŏ đŏng.*
4 I chiăng păng ket rgum mănh ta kalơ
trôk lĕ du kõ tâm pe (1/3) ntŭp ta neh.
Păng dâk bơh năp bu ur i ŭch ma gŭ oh
nây, gay ma kŏp rhôp i Kon păng ro, jêh
păng deh.
5 Kon i nây mra mât uănh dâng lĕ bri
dak ma nau dơi nau dăng ma mŏng loyh
Păng, jêh ri bu ur i nây gŭ oh geh du huê
Kon Bu Klô. Yơn ma bu pơyh mphŏk Kon
i nây gŭ ndrel Kôranh Brah nơm ta rnơl
kađăch Păng nơm ri.*
6 Lŏng bu ur i nây du nchuăt gŭ ta bri
rdah, ntŭk nây Kôranh Brah lĕ jêh ndrăp
ma păng, gay ma bu mât siăm păng jŏ
1260 nar.*
7 Jêh ri ta kalơ trôk geh nau tâm lơh
kuŏng, tông păr rnha Mikel, ndrel ma
phung tông păr i gŭ ta nâm păng nơm
tâm lơh đah bêh nhŭk nhăk. Bêh nhŭk
nhăk, ndrel ma phung tông păr i gŭ ta
nâm bêh nhŭk nhăk plơng tâm lơh đah
phung tông păr Mikel nây đŏng,*
8 yơn ma bêh nhŭk nhăk tâm lơh mâu
ôh dơi, jêh ri joi ntŭk ma gŭ ta kalơ trôk
mâu hôm geh đŏng.
9 Jêh ri bu ntŭp bêh nhŭk nhăk kuŏng i
nây a su, păng i nây bêh bơh kăl e nơh, i
bu kuăl lah kôranh mpôl brah djơh, mâu
lah Satăng đŏng, i nơm mƀrôh rlăm dâng
lĕ bunuyh ta neh ntu. Bu ntŭp păng a
neh, ntŭp nđâp ma phung tông păr i gŭ
ta nâm păng đŏng.*

10 Jêh ri gâp tăng nteh bŏr ta kalơ trôk
lah dŭt dăng:

“Aƀaơ dja lĕ tât jêh nau Kôranh Brah
rklaih bunuyh ta neh ntu,
Nau dơi Kôranh Brah, ndrel ma nau
mât uănh Kôranh Brah i bân yơk
mbah.
Lĕ tât đŏng nau Brah Krist nhhơ nau
dơi Păng nơm.
Geh kơt nây yorlah nơm i ntôn oh nô bân
ta nau nsing nơh lĕ bu ntŭp a su
jêh,
Păng i nây i vay ntôn oh nô bân ta
nau nsing dâng măng dâng nar
ngăn ma Kôranh Brah.*
11 Phung oh nô i nây lĕ dơi đah nơm ntôn,
yor ma mham Kon Be Biăp nơm,
Jêh ri yor ma mbơh nkoch Kon Be
Biăp i nây jêng Kôranh khân păng
nơm,
Yorlah khân păng mâu ôh nhhuach nau
rêh, khân păng hôm mbơh nkoch
nau i nây, bol lah bu nkhât kađôi.*
12 Lah ndri răm maak hŏm dâng lĕ nơm i
gŭ ta kalơ trôk,
Ta lam ntŭk ta kalơ trôk i ntŭk
Kôranh Brah, răm maak hŏm!
Lŏng lam neh ntu, ndrel ma lam dak văch
dak văr geh nau rêh rnhăl ngăn ro,
Yorlah kôranh mpôl brah djơh lĕ jŭr
jêh a khân ay may,
Nđâp ma ji nuih dŭt hô ngăn,
Yor ma păng lĕ gĭt mong păng nơm
hôm e đĕ dơm.”*
13 Tât ma bêh nhŭk nhăk i nây lĕ gĭt săk
bu ntŭp păng a neh, păng tâng lơh bu ur
i gŭ oh Kon Bu Klô i nây nơh ro.
14 Yơn ma bu ăn bar ŏ nar klang mbuk
mbok ma bu ur i nây, pre ma mpăr ăn
ngai bơh bêh nhŭk nhăk, hăn ta bri rdah
ntŭk i lĕ jêh ndrăp ma păng nơh, ta ntŭk
nây bu mât siăm păng jŏ pe năm n'gul†.
15 Jêh ri bêh nhŭk nhăk mbrôh dak lôh
bơh mbung păng tâm ban ma dak rlai
hoch bơh kơi bu ur i nây, gay ma rdu bŭk
păng.
16 Yơn ma neh sơm kơl ma bu ur i nây,
păng đang, jêh ri dak rlai i bêh nhŭk
nhăk de mbrôh lôh bơh mbung păng nây
nơh lăp jât neh ri rngăt.

* **12:3 12:3-4:** Dan 7:7; 8:10 * **12:5 12:5:** NTM 19:15; NMƠ 2:8-9 * **12:6 12:6:** NTM 11:3 * **12:7 12:7:** Dan 10:13; 12:1; Yuđ 1:9 * **12:9 12:9:** NNt 3:1, 14; Luk 10:18 * **12:10 12:10:** NTM 11:15; Yôp 1:9-11; Sak 3:1 * **12:11 12:11:** NTM 5:6; Rôm 8:37; 1Yô 1:7 * **12:12 12:12:** Êsa 49:13 † **12:14 12:14:** Mâu lah ‘Du năm, nđâp ma bar năm, nđâp ma n'gul năm’. Tâng ma bu kơp ta nôk Yôhan, pe năm n'gul, tâm ban ma 1260 nar, yorlah bu kơp du năm geh 360 nar.

17 Jêh ri bêh nhŭk nhăk i nây ji nuih
hô ngăn ma bu ur i nây, păng hăn tâm
lơh kuŏng đah phung kon, bu ur i nây i
hôm, tâm lơh đah dâng lĕ phung i ndjôt
tâng nau dă Kôranh Brah, jêng phung i
hôm mbơh nkoch Brah Yêsu jêng kôranh
khân păng nơm.*
18 Jêh bơh nây bêh nhŭk nhăk i nây hăn
dâk ta choyh rŏ meng dak văch dak văr
ri.

13

Mpômpa (siŭm) dŭt janh i lôh bơh dak văch dak văr

1 Jêh ri gâp say du mlŏm mpômpa
(siŭm) dŭt janh lôh bơh dak văch dak văr
ri, geh pơh ŏ bôk, ndrel ma geh jât ŏ nke,
ta kalơ nke păng ri geh jât ŏ môk kađăch
đŏng, jêh ri ta kalơ pơh ŏ bôk păng ri geh
nchih rnha êng êng mưch rmot Kôranh
Brah.*
2 Mpômpa (siŭm) i gâp say nây săk
păng tâm ban ma yao brăch, i jŏng păng
tâm ban ma jŏng kao, jêh ri i mbung
păng tâm ban ma mbung yao mŭr. Bêh
nhŭk nhăk ăn nau dăng păng nơm ma
mpômpa (siŭm) i nây, ndrel ma ăn gŭ ta
rnơl kađăch păng nơm, nđâp ma ăn nau
dơi kuŏng ma mpômpa (siŭm) i nây.*
3 Gâp say du mlŏm bôk mpômpa (siŭm)
i nây rmanh bơi ma khât, yơn ma ntŭk
i rmanh dŭt hô bơi ma khât nây lĕ bah
chrao. Jêh ri dâng lĕ bunuyh ta neh ntu
ndrŏt hih rhŏl dadê ngăn, leo băl tâng
mpômpa (siŭm) i nây.*
4 Khân păng yơk mbah ma bêh nhŭk
nhăk i ăn nau dơi ma mpômpa (siŭm)
i nây, jêh ri khân păng yơk mbah ma
mpômpa (siŭm) i nây n'ho ma lah: “Mâu
hôm geh ôh bunuyh tâm ban ma păng i
dja, mâu hôm geh ôh bunuyh dơi tâm lơh
đah păng i dja.”*
5 Kôranh Brah mâu ôh buay păng i
nây ngơi hưn, nđâp ma ngơi mưch rmot
Kôranh Brah. Kôranh Brah mâu ôh buay
păng sŏ nau dơi mât uănh jŏ 42 khay.*
6 Păng ha mbung mưch rmot Kôranh
Brah, rak suai rnha Kôranh Brah, rak suai
nđâp ma ntŭk Kôranh Brah, ndrel ma rak
suai dâng lĕ phung i gŭ ta kalơ trôk i ntŭk
Kôranh Brah đŏng.
7 Kôranh Brah mâu ôh buay păng tâm
lơh đah phung ƀon lan Kôranh Brah nơm,
nđâp ma dơi păng đŏng. Păng sŏ dơn
nau dơi ma mât uănh dâng lĕ rnoi deh,
dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh, dâng lĕ phung
bunuyh nau ngơi êng êng, ndrel ma dâng
lĕ bri dak đŏng.*
8 Jêh ri bunuyh ta neh ntu i mâu geh
nchih săk ta samƀŭt nau rêh Kon Be Biăp
nơm i bu de nkhât, dâng lĕ khân păng i
nây yơk mbah ma mpômpa (siŭm) i nây
dadê. Rnha săk ta samƀŭt i nây bu lĕ
nchih ê lor ma nau rhăk njêng neh ntu
nơh.*
9 Bu moh i geh tôr ăn păng iăt ngăn
hŏm!
10 Lĕ ơm Kôranh Brah ăn bunuyh ađă bu
de nhŭp tĕ ndrung,
Bunuyh i nây mra gŭ ta ndrung ngăn,
Păng ăn bunuyh ađă bu de nkhât ma đao,
Bunuyh i nây mra khât ma đao ngăn.
Lah ndri phung ƀon lan Kôranh Brah ăn
nsrôyh nâng ta nau jêr, ăn geh nau nsing
nâp.*

Du mlŏm mpômpa (siŭm) lôh bơh neh

11 Jêh bơh nây gâp say du mlŏm
mpômpa (siŭm) dŭt janh a êng lôh bơh
neh, geh bar ŏ nke tâm ban ma nke kon be
biăp, i nteh ngơi păng tâm ban ma nteh
ngơi bêh nhŭk nhăk.
12 Mpômpa (siŭm) i nây sŏ dâng lĕ nau
dơi bơh mpômpa (siŭm) tŏl nguai i lôh
bơh dak văch dak văr nơh, păng nchâp
dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja, ăn yơk
mbah ma mpômpa (siŭm) tŏl nguai i geh
rmanh bơi ma khât, jêh ri bah nây nơh
đŏng.*

* **12:17 12:17:** NTM 11:7; 13:7 * **13:1 13:1:** NTM 11:7; Dan 7:3, 7 * **13:2 13:2:** NTM 12:3; Luk 4:5-6; 2Tê 2:9 * **13:3 13:3:** NTM 17:8 * **13:4 13:4:** Yêr 10:6-7 * **13:5 13:5-6:** Dan 7:8, 25 * **13:7 13:7:** NTM 11:7; Dan 7:21 * **13:8 13:8:** NTM 3:5; 17:8; 20:12, 15; 21:27; NNg 32:32; Luk 10:20; Phi 4:3 * **13:10 13:10:** NTM 12:17; 14:12 * **13:12 13:12:** NTM 13:3 * **13:13 13:13:** Mat 24:24; 2Tê 2:9

13 Păng jan nau gĭt mbên êng êng dŭt
kuŏng ngăn, n'ho ma jan ăn tŭp ŭnh bơh
kalơ trôk ta neh ntu, ăn dâng lĕ bunuyh
say.*
14 Kôranh Brah mâu ôh buay păng jan
nau gĭt mbên êng êng i tă bơh nau dơi
mpômpa (siŭm) tŏl nguai nây. Ma nau
mbên i nây păng leo dâng lĕ bunuyh i
gŭ ta neh ntu ăn hiơt, jêh ri păng đă
dâng lĕ bunuyh i gŭ ta neh ntu ăn jan rup
mpômpa (siŭm) i rmanh yor ma đao, i lĕ
bah i nây.*
15 Kôranh Brah mâu ôh buay păng jan
ăn rup mpômpa (siŭm) i nây geh n'hâm
nhhôr, gay ma blao ngơi, jêh ri mpômpa
(siŭm) i nây ăn bu nkhât lơi bu moh i mâu
ŭch ôh yơk mbah ma rup mpômpa (siŭm)
i nây.*
16 Păng nchâp dâng lĕ bunuyh, nđâp
ma bunuyh jẽ, bunuyh kuŏng, bunuyh
ndrŏng, bunuyh kro, bunuyh mâu dâk
bu, bunuyh dâk bu, ăn sŏ dơn du ndơ
mbên ta ti bơh ma, mâu lah ta ndăng
kleng.*
17 Jêh ri bu moh i mâu ôh geh ndơ
mbên i nây, păng i nây mâu ôh dơi rvăt,
dơi tăch du ntil ndơ. Mbên i nây rnha
mpômpa (siŭm) i nây, mâu lah mrô rnha
mpômpa (siŭm) i nây.
18 Iăt ma geh nau mân gĭt blao ma vât
nau khlay ndơ mbên i nây, bu moh i geh
nau blao, ăn păng sŏ mrô mpômpa (siŭm)
i nây kơp, yorlah mrô i nây jêng mrô rnha
bunuyh, jêng mrô 666.

14

Kon Be Biăp, ndrel ma bunuyh i Kôranh Brah de chuai

1 Jêh ri gâp say Kon Be Biăp i nây dâk ta
kalơ yôk Siôn, geh bunuyh 144000 nuyh
gŭ ndrel Păng, dâng lĕ bunuyh i nây lĕ
geh nchih jêh rnha Kon Be Biăp, ndrel ma
rnha i Bŏ Păng nơm ta ndăng kleng.*
2 Gâp tăng nteh ndơ ta kalơ trôk tâm
ban ma n'gôr dak kuŏng, mâu lah tâm
ban ma nteh ntŏr mih dŭt hô. Nau nteh i
gâp tăng nây tâm ban ma nteh mpôl goh
gong rêng ŏk ngăn.
3 Khân păng i 144000 nuyh nây, mprơ
nau mprơ mhe ta bơh năp rnơl kađăch i
nây, ta bơh năp puăn nuyh ndơ i geh nau
rêh i nây, ndrel ma ta bơh năp mpôl 24
nuyh kôranh i nây. Mâu geh ôh du huê
bunuyh a êng blao nti nau mprơ i nây,
geh phung i 144000 nuyh i lĕ Kôranh Brah
de chuai bơh neh ntu nơh dơm blao.*
4 Dâng lĕ khân păng i nây mâu geh ôh
bêch đah ma bu ur*, khân păng hôm e
ntang khat dadê ngăn. Ah ntŭk Kon Be
Biăp hăn, khân păng hăn tâng groi Păng
ta ntŭk nây đŏng. Păng lĕ chuai jêh khân
păng lor bu bơh dâng lĕ bunuyh, jêng
ndơ nhhơr ma Kôranh Brah, ma Kon Be
Biăp i nây đŏng.*
5 Dâng lĕ khân păng i nây mâu prot
đŏng ngơi mƀrôh, ta khân păng mâu geh
ôh nau ma nduih.

Mbơh nkoch nau tẽ dôih

6 Jêh ri gâp say du huê tông păr jât,
mpăr rŏ n'gul trôk, leo nau mhe mhan
ueh i hôm ƀaƀơ n'ho ro, ma mbơh nkoch
ăn ma dâng lĕ bunuyh ta neh ntu, dâng
lĕ bri dak, dâng lĕ rnoi deh, dâng lĕ
nau ngơi, ndrel ma dâng lĕ ndŭl mpôl
bunuyh.
7 Tông păr i nây nter dŭt dăng lah: “Ăn
khân ay may klach yơk ma Kôranh Brah,
ndrel ma rnê nau chrêk lơp Păng hŏm,
yorlah lĕ tât di mong Păng phat dôih. Ăn
khân ay may yơk mbah ma Păng i nơm
tơm njêng trôk, neh ntu, dak văch dak
văr, ndrel ma dâng lĕ tu dak.”
8 Geh du huê tông păr jât tât bơh kơi
lah: “Lĕ rlŏm ngăn ro! Lĕ rlŏm ngăn ro
ƀon Ƀaƀilôn i dŭt kuŏng, yorlah ƀon i nây
lĕ leo dâng lĕ bunuyh ta dâng lĕ bri dak
ăn jan nau khơh kler, nau tâm dŏng, tâm
ban ma bu leo bunuyh êng nhêt ndrănh
play yŭng yar ƀon. Nau i nây njŭn leo ăn
Kôranh Brah ji nuih tẽ dôih!”*

* **13:14 13:14:** NTM 19:20; 20:4 * **13:15 13:15:** Dan 3:5-6 * **13:16 13:16-17:** NTM 14:9-11; 16:2; 19:20; 20:4 * **14:1 14:1:** NTM 7:1-8; Êsa 4:5; Yôe 3:5; Hêb 12:22 * **14:3 14:3:** NTM 4:4, 6; 5:9; NMƠ 40:3 * **14:4 14:4:** ‘Mâu geh ôh bêch đah ma bu ur’, bunuyh aƀă mân lah, geh nau khlay lah: ‘Mâu geh yơk mbah ma du huê brah êng bơh Kôranh Brah’. * **14:4 14:4:** Yôh 10:4 * **14:8 14:8:** NTM 18:2; Êsa 21:9; Yêr 51:7-8

9 Geh du huê tông păr jât tât bơh kơi
jêng tông păr i tŏl pe lah dŭt dăng ngăn:
"Bu moh i yơk mbah ma mpômpa (siŭm)
i dŭt janh nây, bu moh yơk mbah ma
rup păng nây, nđâp ma geh sŏ nau mbên
păng ta ndăng kleng, mâu lah ta ti,*
10 bunuyh i nây Kôranh Brah ăn nhêt
bơh kchok ndrănh play yŭng yar ƀon
Păng nơm i mâu geh lai ma dak, geh nau
khlay lah Kôranh Brah tĕ dôih dŭt hô
ngăn. Khân păng dơn nau krit jêr ma ŭnh
hit, ndrel ma hit nsiu ta bơh năp phung
tông păr kloh ueh, bơh năp Kon Be Biăp
nơm.*
11 Ŭnh i ăn khân păng geh nau krit jêr
nây, nđâp ma nhhuk ŭnh i nây ƀaƀơ n'ho
ro ngăn. Bu moh i yơk mbah ma mpômpa
(siŭm) i dŭt janh nây, ndrel ma yơk mbah
ma rup păng nây, bunuyh i lĕ sŏ dơn jêh
nau mbên rnha păng nây, gĭt lah geh nau
jêr jŏt dâng măng dâng nar mâu hŭnh
ôh."*
12 Lah ndri phung ƀon lan Kôranh Brah,
i ndjôt nau vay Kôranh Brah đă, ndrel ma
i nsing nâp rkâk ma Brah Yêsu, ăn gŭ ăt
nuih nâng ta nau jêr.*
13 Jêh ri gâp tăng nteh bŏr ta kalơ trôk
lah kơt nđa: "Ăn may nchih nau dja:
Ntơm bơh mong dja, ueh maak ngăn ma
bu moh i khât, nđâp ma nsing ma Kôranh
Yêsu." Brah Huêng Ueh lah: "Di ngăn,
ueh maak ngăn ma khân păng, yorlah
khân păng mra gŭ rlu, mâu hôm ôh geh
nau rơah rgănh jât, yorlah dâng lĕ ndơ
khân păng jan nơh geh ndơ nkhôm ngăn
ma khân păng nơm."*

Nau rek neh ntu

14 Jêh ri gâp say du rchuăl tŭk nglang,
geh du huê gŭ ta ndŏr tŭk nây, păng
tâm ban ma kon bunuyh. Păng ndô môk
kađăch i jan ma mayh, nđâp ma ndjôt du
mlŏm ndjeo dŭt sôt ta ti păng nơm.*
15 Lŏng geh du huê tông păr jât lôh tă
bơh nhih jan brah ma Kôranh Brah, nter
dŭt dăng ngăn lah ma păng i gŭ ta ndŏr
tŭk i nây: "Sŏ ndjeo may nơm nây rek
hŏm! Lĕ di mong rek jêh, yorlah ndơ ta
neh ntu lĕ dŭm jêh."*
16 Jêh ri păng i gŭ ta ndŏr tŭk nây,
rek neh ntu ma ndjeo, neh ntu rek jêh lĕ
phiao.
17 Jêh ri geh du huê tông păr jât lôh
tă bơh nhih jan brah ma Kôranh Brah ta
kalơ trôk, păng ndjôt du mlŏm ndjeo dŭt
sôt đŏng.
18 Geh du huê tông păr jât i kôranh ma
ŭnh, lôh bơh ntŭk nsưng jan brah, păng
lah dŭt dăng ngăn ma tông păr i ndjôt
ndjeo dŭt sôt nây: "Sŏ ndjeo may i dŭt
sôt nây, koh hŏm ryôk play yŭng yar ƀon
ta tơm ta neh ntu, yorlah lĕ dŭm jêh!"
19 Jêh ri tông păr i nây rek neh ntu ma
ndjeo păng nơm, rgum play yŭng yar ƀon
i nây jêh lĕ phiao, jêh ri păng nklăch play
i nây ta trôm ntŭk njot play yŭng yar ƀon
dŭt kuŏng, geh nau khlay lah, Kôranh
Brah ji nuih tĕ dôih ma dâng lĕ bunuyh
ta neh ntu.*
20 Ntŭk i nây bơh dih ƀon, bu jot mpet
play yŭng yar ƀon i nây, lôh mham hoch
lôh bơh ntŭk i nây prêh tât mbung seh
ngăn, ngai hoch mham i nây klăp lah 300
kilômet.

15

Pơh nuyh tông păr geh pơh ŏ ngan i geh nau jêr

1 Jêh ri gâp say nau gĭt mbên nguai jât ta
kalơ trôk, nau gĭt mbên i nây dŭt kuŏng
ndrŏt hih rhŏl ngăn, geh pơh nuyh tông
păr ndjôt pơh ŏ nau jêr n'glĕ dŭt, jêng
nau jêr n'glĕ dŭt, yorlah ta nau jêr i nây
nau Kôranh Brah ji nuih tĕ dôih ma dâng
lĕ bunuyh ta neh ntu dja lĕ lôch jêh.*
2 Jêh ri gâp say dak văch dak văr rsang
tâm ban ma lŭ nglang tâm lai đah ŭnh,
jêh ri bu moh i lĕ dơi đah mpômpa
(siŭm) i dŭt janh i nây, đah rup păng,
yorlah khân păng mâu ôh yơk mbah ma
mpômpa (siŭm) i nây, ndrel ma mâu ôh
ăn bu tĕ mbên mrô rnha păng ta săk khân
păng nơm, khân păng dâk ta meng dak

* **14:9 14:9:** NTM 13:15-18 * **14:10 14:10:** NTM 16:19; Yêr 25:15 * **14:11 14:11:** NTM 19:3 * **14:12 14:12:** NTM 13:10 * **14:13 14:13:** Phi 1:23; Hêb 4:9-10 * **14:14 14:14:** NTM 1:13; Dan 7:13 * **14:15 14:15:** Yôe 3:13 * **14:19 14:19-20:** NTM 19:15; Êsa 63:1-6 * **15:1 15:1:** NTM 16:1

văch dak văr i nây, nđâp ma ndjôt gong rêng i Kôranh Brah lĕ ăn ma khân păng nơh.*
3 Jêh ri khân păng mprơ nau mprơ
Môsê i nơm sơm kơl jan kar ma* Kôranh
Brah, ndrel ma nau mprơ Kon Be Biăp
nơm kơt nđa:
"Ơ Kôranh Brah, May dŭt geh nau dơi ma
dâng lĕ ntil ndơ,
Ndơ May nơm jan dŭt kuŏng,
Jêh ri dŭt nau ngăn!
May i Kađăch dâng lĕ bri dak ơi,
Dâng lĕ ndơ May jan lĕ sŏng, lĕ di
dadê ngăn!*
4 Ơ Kôranh Brah! Dâng lĕ bunuyh klach
yơk ma May dadê!
Dâng lĕ bunuyh rnê May dadê,
Yorlah geh du huê May dơm i kloh ueh.
Dâng lĕ bunuyh dâng lĕ bri dak mra
hăn yơk mbah ma May dadê,
Yorlah khân păng say n'hêl nau May jan
sŏng ngăn."*
5 Bơh kơi nây jât, gâp uănh say mpông
nhih jan brah ma Kôranh Brah ta kalơ
trôk jêng chun bok jan brah pơk bŏng
rpưk.*
6 Jêh ri pơh nuyh tông păr lôh bơh nhih
jan brah i nây, ndjôt pơh ŏ nau jêr, geh
nsoh n'gut ma bok laih nglang kloh ang
ngăn, jêh ri geh rse mayh kât ta ntang
ntơh đŏng.
7 Geh du huê ndơ ta puăn nuyh ndơ i
geh nau rêh i nây, ăn ngan mayh pơh ŏ
ma pơh nuyh tông păr nây. Ta trôm ngan
mayh nây geh bêng ma nau Kôranh Brah
tĕ dôih, Kôranh Brah i gŭ rêh ƀaƀơ n'ho
ro.*
8 Ta trôm nhih jan brah ri geh bêng
ma nau nhhuk thŭl nau chrêk lơp Kôranh
Brah nơm, ndrel ma nau dơi Kôranh Brah
nơm, mâu ôh geh du huê dơi lăp ta trôm
nây, n'ho ma lĕ lôch pơh ŏ nau jêr i tă bơh
pơh nuyh tông păr mơ dơi lăp.*

16

Pơh ŏ ngan mayh i ăn nau jêr

1 Jêh ri gâp tăng nteh bŏr dŭt dăng
ngăn bơh nhih jan brah ri, lah ma pơh
nuyh tông păr nây: "Hăn hŏm, nkhŭt
hŏm pơh ŏ ngan i geh nau Kôranh Brah
tĕ dôih nây ta neh ntu!"*
2 Tông păr tŏl nguai hăn nkhŭt ngan
păng nơm nây ta kơh ta neh ntu, jêh ri
dâng lĕ bunuyh i geh nau mbên mpômpa
(siŭm) dŭt janh nơh, ndrel ma yơk mbah
ma rup păng nơh, geh nau sôt rhok ji dŭt
hô ngăn.*
3 Tông păr tŏl bar nkhŭt ngan păng
nơm nây ta dak văch dak văr, jêh ri dak
văch dak văr jêng mham tâm ban ma
mham bunuyh lĕ khât, jêh ri dâng lĕ ndơ
i rêh ta dak văch dak văr nây khât rŭng
khât rchă lĕ phiao.*
4 Tông păr tŏl pe nkhŭt ngan păng nơm
nây ta dâng lĕ dak rlai, ta dâng lĕ tu dak,
jêh ri dâng lĕ dak i nây jêng mham dadê.
5 Jêh ri gâp tăng tông păr i kôranh ma
dak lah:
"Ơ, Kôranh Brah, May gŭ rêh, May lĕ ơm
gŭ rêh, May nơm kloh ueh.
May phat dôih ta nau dja sŏng ngăn,
6 Yorlah phung bunuyh i May tĕ dôih
dja, khân păng lĕ nkhât lĕ nchai
mham phung ƀon lan May nơm,
ndrel ma phung bunuyh ntơyh nau
ngơi May,
Kơt ndri aƀao dja May ăn khân păng
nhêt mham,
Nsŭch đĕ khân păng!"*
7 Jêh ri gâp tăng nteh bŏr bơh nsưng jan
brah lah kơt nđa:
"Ơ Kôranh Brah, May dŭt geh nau dơi ma
dâng lĕ ntil ndơ,
Di ngăn, sŏng ngăn, dâng lĕ nau May
phat dôih!"*
8 Tông păr tŏl puăn nkhŭt ngan păng
nơm ta nar, jêh ri nar geh nau dăng, jan
ăn bunuyh dôh djeh ngăn yor ma dôh hô
ir.

* **15:2 15:2:** NTM 4:6; 13:14-18 * **15:3 15:3:** 'Nơm sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. * **15:3 15:3:** NNg 15:1-18; NMƠ 111:2; 145:17 * **15:4 15:4:** Êsa 45:22-24 * **15:5 15:5:** NTM 11:19 * **15:7 15:7:** NTM 4:6 * **15:8 15:8:** NNg 40:34-35; 1KK 8:10-11; Êsê 44:4 * **16:1 16:1:** NTM 15:1 * **16:2 16:2:** NTM 13:14-16; NNg 9:10 * **16:3 16:3-4:** NTM 8:8-9; NNg 7:17-21 * **16:6 16:6:** NTM 18:24; NMƠ 79:10; Êsa 49:26 * **16:7 16:7:** NTM 19:2

9 Dâng lĕ bunuyh dô rhok yor ma dôh
hô ir ngăn, yơn ma khân păng mâu ôh
rgâl lơi nuih n'hâm djơh, mâu ôh rnê nau
chrêk lơp Kôranh Brah, khân păng rak
thăm Kôranh Brah i geh nau dơi ma dâng
lĕ nau jêr i nây.*
10 Tông păr tŏl prăm nkhŭt ngan păng
nơm ta rnơl kađăch mpômpa (siŭm) dŭt
janh nây, jêh ri bri dak i păng mât uănh
jêng ngo. Dâng lĕ bunuyh leo băl kăp
mpiăt khân păng nơm, yor ma nau rêh
rnhăl hô ir hô ar ngăn.*
11 Khân păng leo băl rak thăm Kôranh
Brah i gŭ ta kalơ trôk, yor ma rêh rnhăl
hô ir, ndrel ma sôt rhok ta săk khân păng
nơm. Lĕ dah nây hơyh geh nau rêh rnhăl,
yơn ma hôm e ma khân păng mâu rgâl lơi
nuih n'hâm djơh mâu bah jan djơh.
12 Tông păr tŏl prao nkhŭt ngan păng
nơm ta dak rlai kuŏng, jêng dak rlai
Ơprat, jêh ri dak rlai Ơprat suăt lĕ phiao,
gay ma geh trong ăn ma mpôl kađăch tă
bơh lôh nar hăn.*
13 Jêh ri gâp say pe huêng brah djơh
tâm ban ma kât, nguai lôh bơh mbung
bêh nhŭk nhăk, nguai lôh bơh mbung
mpômpa (siŭm) i dŭt janh nây, nguai jât
lôh bơh mbung bunuyh ntơyh nklă nau
ngơi Kôranh Brah*,*
14 dâng lĕ huêng i nây jêng huêng brah
djơh. Khân păng jan nau gĭt mbên êng
êng ngăn, nđâp ma hăn ta mpôl kađăch
lam neh ntu, gay ma rgum mpôl kađăch
i nây ăn tâm lơh ta nar i dŭt kuŏng ngăn
jêng nar Kôranh Brah phat dôih, Kôranh
Brah i dŭt geh nau dơi ma dâng lĕ ntil
ndơ.*
15 - Brah Yêsu lah: “Lŏng Gâp văch bu
mâu ôh gĭt moh mong, tâm ban ma bu
mâu ôh gĭt moh mong bunuyh hăn ntŭng!
Ueh maak ngăn ma bu moh i hôm gŭ
rngeh njrăng săk hôm nsing nâp, khân
păng tâm ban ma geh bok n'gut ao nsoh
nkrum săk jăn khân păng, mâu ôh gŭ
lahôk ăn bu say nau đit prêng!” -*
16 Jêh ri huêng djơh i nây rgum dâng
lĕ mpôl kađăch i nây ăn gŭ du ntŭk, ta
nau ngơi Hêbrơ lah ntŭk i nây: ‘Har-
makêđôn’.
17 Tông păr tŏl pơh nkhŭt ngan păng
nơm ta trôk, jêh ri geh nteh bŏr dŭt dăng
bơh rnơl kađăch ta trôm nhih jan brah
ma Kôranh Brah, lah kơt nđa: “Lĕ jêh lĕ
phiao hơi!”
18 Nôk nây geh lơp nglayh, geh nteh
ntŏr mih, nđâp ma geh nglayh, ndrel ma
geh n'găr neh ntu dŭt hô ngăn, mâu ôh
prot geh n'gơ neh ntu kơt nây ntơm bơh
geh bunuyh ta neh ntu.
19 Ƀon Ƀaƀilôn i dŭt kuŏng lĕ tâm
nkhah jêng pe ŏ, lŏng dâng lĕ ƀon dâng lĕ
bri dak rlŏm. Nôk nây Kôranh Brah hôm
kah gĭt ma ƀon Ƀaƀilôn, Păng tĕ dôih ma
ƀon i nây ăn bunuyh ta ƀon i nây tâm ban
ma nhêt nhŭl ndrănh play yŭng yar ƀon
ta kchok i Păng dŭt ji nuih tĕ dôih.*
20 Jêh ri dâng lĕ gôl dak roh lĕ phiao,
dâng lĕ yôk bu uănh mâu hôm say jât ôh.
21 Geh pler dŭt kuŏng kuŏng tŭp bơh
kalơ trôk ta phung bunuyh, pler nguay
nguay jŏk klăp lah 30 kilôgram. Jêh ri
khân păng rak thăm Kôranh Brah, yor
ma nau jêr ma pler i nây, ăn geh nau rêh
rnhăl i nây dŭt hô ngăn.*

17

Nau tĕ dôih ma bu ur văng târ

1 Jêh bơh nây geh du huê tông păr ta
pơh nuyh phung tông păr i lĕ nkhŭt pơh ŏ
ngan i nây, hăn ta gâp nđâp ma lah: “Hăn
ndrel gâp, gâp ŭch nhhơ ăn may say nau
tĕ dôih ma bu ur văng târ i bu lư i gŭ kêng
ntŭk ŏk geh n'hong dak.*

* **16:9 16:9:** NTM 9:20-21 * **16:10 16:10:** NTM 13:1-2; NNg 10:21-22 * **16:12 16:12:** NTM 9:14-16; Êsa 44:27 * **16:13 16:13:** ‘Bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh Brah’ ta dja, ‘Du mlŏm mpômpa (siŭm) dŭt janh a êng lôh bơh neh’ (NTM 13:11), jêh ri ‘Du huê bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh Brah’ (NTM 19:20), jêng ngơi ma du huê dơm. * **16:13 16:13:** NTM 12:3; 13:1, 11 * **16:14 16:14:** NTM 13:13; 19:19 * **16:15 16:15:** NTM 3:3; Mat 24:43-44 * **16:19 16:19:** NTM 14:8, 10 * **16:21 16:21:** NTM 16:9, 11; NNg 9:22-23 * **17:1 17:1:** NTM 16:1; Yêr 51:13 * **17:2 17:2:** Ta Nau Kôranh Brah Ngơi ‘Nau khơh kler ndrel bu ur’, geh ŏk ngơi ma nau bu tâng brah êng. Ta nkŏ dja ‘Bu ur’, ngơi ma du mlŏm ƀon, klăp lah ƀon Rôm. Bu aƀă mân lah ‘Bu ur’, ndrel ma ‘Ƀon’ i nây, ngơi hôr ma dâng lĕ bunuyh i tâm rdâng đah Kôranh Brah.

2 Kađăch lam neh ntu lĕ tâm dŏng khơh
kler ndrel bu ur i nây*, jêh ri dâng lĕ
bunuyh ta neh ntu tâm ban ma nhŭl
ndrănh, yor ma jan tâng nau khơh kler
păng đŏng.”*
3 Jêh ri tông păr i nây leo gâp hăn ta bri
rdah tă bơh nau dơi Brah Huêng Ueh. Ta
ntŭk nây gâp say du huê bu ur ncho ta
kalơ du mlŏm mpômpa (siŭm), mpômpa
(siŭm) i nây dŭm ngăn, lam săk păng
geh nchih rnha êng êng, jêng rnha mưch
rmot Kôranh Brah. Mpômpa (siŭm) i nây
geh pơh ŏ bôk, ndrel ma geh jât ŏ nke.*
4 Bu ur i nây nsoh n'gut ma bok sut,
ma bok gŭr, nđâp ma nkrŏ săk păng ma
mayh, ma lŭ khlay, ma ŏk lŭ pĭch mlŏm
(lŭ glo). Ta ti păng ri, ndjôt du mlŏm
kchok mayh, ta kchok i nây bêng ma nau
ƀŏ ƀơch, nau djơh khơh kler păng nơm
ngăn.*
5 Ta ndăng kleng păng geh nchih rnha
nau hôr lah kơt nđa: ‘Ƀon Ƀaƀilôn i dŭt
kuŏng, jêng i me ma phung bu ur văng
târ, jêng i me ma dâng lĕ nau ƀŏ ƀơch ta
neh ntu’.
6 Gâp say bu ur i nây nhŭl ma mham
nkhât ŏk phung ƀon lan Kôranh Brah,
ndrel ma mham phung i nsing răp jăp ma
Brah Yêsu. Nôk gâp say păng, gâp ndrŏt
hih rhŏl ngăn.*
7 Tông păr i nây lah ma gâp: “Mơm
may geh nau ndrŏt hih rhŏl kơt nây? Gâp
mbơh nkoch ăn may gĭt nau ndŏp mpôn
ta bu ur i nây, ndrel ma mbơh nkoch
nau ndŏp mpôn ta mpômpa (siŭm) i păng
ncho geh pơh ŏ bôk, jât ŏ nke nây.
8 Mpômpa (siŭm) i may say nây, bơh
ntơm nơh geh nau rêh, yơn ma ađaơ dja
mâu hôm rêh ôh, păng mra lôh bơh ntu
brŏng, jêh ri roh lĕk tay. Dâng lĕ bunuyh
i gŭ ta neh ntu i mâu geh Kôranh Brah
nchih rnha săk ta samƀŭt nau rêh bơh
ntơm geh neh ntu, khân păng geh nau
ndrŏt hih rhŏl ngăn, yorlah say mpômpa
(siŭm) i nây păng bơh ntơm nơh geh nau
rêh, ađaơ dja mâu geh jât ôh, jêh ri say
tay păng.*
9 Bu moh i geh nau mân gĭt blao vât nau
dja: Pơh ŏ bôk i nây, ŭch ngơi ma pơh ŏ
yôk ntŭk bu ur i nây gŭ, ndrel ma ŭch
ngơi ma pơh nuyh kađăch đŏng.*
10 Ta mpôl kađăch i nây prăm nuyh lĕ
roh jêh, du huê hôm jan kađăch, jêh ri
i du huê jât ê hŏ ôh jan. Tât păng jan
kađăch, păng jan kađăch mâu jŏ ôh.
11 Lŏng mpômpa (siŭm) i may say nây, i
bơh ntơm nơh geh nau rêh, yơn ma ađaơ
dja mâu hôm rêh ôh, păng jan kađăch tŏl
pham. Păng jêng ta mpôl kađăch i pơh
nuyh nây đŏng, jêh ri mra khât roh lêk.
12 Jât ŏ nke i may say nây, i nây jêng
jât nuyh kađăch i ê hŏ ôh jan kađăch,
yơn ma khân păng mra jan kađăch jŏ du
mong dơm ndrel mpômpa (siŭm) i nây.*
13 Dâng lĕ kađăch i nây geh nau mân
du ntôr nau dơm, jao nau dơi khân păng
nơm, nđâp ma nau mât uănh ăn ma
mpômpa (siŭm) i nây.
14 Dâng lĕ kađăch i nây mra leo băl
tâm lơh đah Kon Be Biăp, yơn ma dơi
Kon Be Biăp, yorlah Păng i Kôranh kuŏng
rlau ma dâng lĕ kôranh, Păng i Kađăch
kuŏng rlau ma dâng lĕ kađăch. Lŏng
dâng lĕ phung i gŭ ndrel Kon Be Biăp, lĕ
Kôranh Brah de kuăl, lĕ kơih khân păng,
khân păng jêng phung i răp jăp ma Păng
dadê.”*
15 Tông păr i nây lah tay ma gâp: “Ŏk
n'hong dak i may say nây, ta ntŭk bu ur
văng târ gŭ nơh, jêng mbên ma phung
ndŭl mpôl bunuyh, phung bunuyh ŏk,
phung bunuyh bri dak êng êng, ndrel ma
phung bunuyh nau ngơi êng êng.
16 Jât ŏ nke i may say nây, nđâp ma
mpômpa (siŭm) i nây, mra ji biănh ma
bu ur văng târ i nây, khân păng mra lơh
hêng păng, ăn păng gŭ lahôk, sa mlay
păng, ndrel ma sŏ pur păng ta ŭnh jât, *
17 yorlah Kôranh Brah ăn nau mân ma
jât ŏ nke, ăn khân păng jan ndơ i Păng
lĕ ŭch. Ndri khân păng du ntôr nau jao
nau dơi khân păng nơm, nđâp ma nau
mât uănh ăn ma mpômpa (siŭm) i nây,
n'ho ma tât nau ngơi Kôranh Brah lĕ tât

* **17:2 17:2:** NTM 14:8; 18:3 * **17:3 17:3:** NTM 13:1-2 * **17:4 17:4:** NTM 18:16 * **17:6 17:6:** NTM 18:24
* **17:8 17:8:** NTM 13:8 * **17:9 17:9:** NTM 13:18 * **17:12 17:12:** Dan 7:24 * **17:14 17:14:** NTM 19:17-21
* **17:16 17:16:** NTM 18:8

ngăn.
18 Lŏng bu ur i may say nây nơh, jêng
mbên ma ƀon dŭt kuŏng i mât uănh dâng
lĕ kađăch ta neh ntu.”

18

Ƀon Ƀaƀilôn rlŏm

1 Bơh kơi nây, gâp say du huê tông păr i
jŭr bơh kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah nơm,
tông păr i nây geh nau dơi hô ngăn, jêh
ri nau chrêk lơp păng ang lam neh ntu
ngăn.*
2 Păng nter dŭt nteh:
“Ƀon Ƀaƀilôn i dŭt kuŏng lĕ rlŏm ngăn
jêh! Păng lĕ rlŏm ngăn jêh!
Ƀon i dja lĕ jêng ntŭk gŭ phung brah
djơh,
Jêng ntŭk brõ rsong ăp ntil brah ƀŏ ƀơch,
Ndrel ma lĕ jêng rsuăn ăp ntil siŭm
nar i mâu kloh* i ƀŏ ƀơch,*
3 Yorlah ƀon i nây leo dâng lĕ bunuyh
dâng lĕ bri dak jan djơh jan tâng
nau khơh kler, nau tâm dŏng păng,
Tâm ban ma bu nhêt ndrănh play
yŭng yar ƀon tât nhŭl.
Phung kađăch ta neh ntu lĕ jan tâng ƀon
i nây, tâm ban ma lĕ jan nau khơh
kler dadê đŏng.
Jêh ri dâng lĕ phung tăch rgâl ndơ ta
neh ntu dâng geh drăp ndơ ndrŏng
kuŏng, yor ma nau gŭ rêh dŭt
khlay dŭt ueh ta ƀon dja.”*
4 Jêh ri gâp tăng nteh bŏr jât tă bơh kalơ
trôk:
“Ơ phung ƀon lan Gâp nơm! Ăn leo băl
lôh hŏm bơh ƀon dja,
Gay ma lơi ôh geh nau tih ndrel khân
păng,
Klach lah geh nau jêr
Ndrel khân păng.*
5 Yorlah nau tih khân păng dŭt ŏk tâm
ban ma lĕ mpưm tât a trôk,
Ađaơ dja Kôranh Brah kah gĭt ma nau
khân păng jan djơh.*
6 Ăn plơng ma khân păng tâm di đah ndơ
khân păng lĕ jan ma bu nơh,
Plơng ma khân păng nguai jêng bar,
ndơ khân păng lĕ jan jêr ma bu,
plơng ma khân păng nguai jêng
bar,
Tâm ban ma ăn khân păng nhêt du
kchok ndrănh jêng bar bơh i khân
păng ăn ma bu.*
7 Bunuyh ta ƀon dja rnê êng săk khân
păng nơm, gŭ rêh dŭt ueh,
Lah ndri ăn khân păng dơn nau rêh
rnhăl, nđâp ma nau nhŭm rngot hô
kơt nây đŏng.
Yorlah khân păng lah êng ta nuih n'hâm:
‘Gâp gŭ rêh tâm ban ma kađăch bu
ur,
Mâu ôh jêng tâm ban ma bu ur ndrô
Mâu đŏng geh nau nhŭm rngot!’*
8 Lah ndri dâng lĕ nau rêh rnhăl ta ƀon
dja geh du nar dơm,
Bunuyh ta ƀon geh nau khât, geh nau
nhŭm rngot, geh nau ji sŏt ji ngot,
Jêh ri geh nau ŭnh sa,
Yorlah Kôranh Brah i tĕ dôih ƀon dja
geh nau dơi ngăn.”
9 Phung kađăch ta neh ntu dja i lĕ tâng
jan ndơ ƀŏ ƀơch, nau tâm dŏng khơh
kler tâng kơt bunuyh ta ƀon i nây, nđâp
ma lĕ gŭ rêh dŭt ndrŏng dŭt răm maak
kơt khân păng đŏng, nôk khân păng say
nhhuk ŭnh sa ƀon i nây, khân păng mra
nhŭm rngot ngăn ro.
10 Dâng lĕ kađăch i nây mra gŭ bơh
ngai, klach nsŏr nau rêh rnhăl bunuyh ta
ƀon i nây, khân păng lah:
“Rêh rnhăl ngăn! Rêh rnhăl ngăn!
Ơ ƀon Ƀaƀilôn i dŭt kuŏng, i geh nau
dơi kuŏng,
Yorlah nau tĕ dôih ma may ta du mong
dơm.”
11 Phung tăch rgâl ndơ ta neh ntu nhŭm
nđor, yorlah mâu hôm geh ôh bunuyh
rvăt drăp ndơ khân păng.
12 Drăp ndơ i nây, geh mayh, geh prăk,
geh lŭ khlay, lŭ pĭch (lŭ glo), geh bok
nglang ueh, bok sut, bok hul, bok gŭr, geh
ăp ntil tơm si ƀô kah, geh ăp ntil ndơ jan
ma la, geh ăp ntil ndơ jan ma tơm si khlay,

* **18:1 18:1:** NTM 17:1 * **18:2 18:2:** ‘Mâu kloh i ƀŏ ƀơch’, samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă lah: ‘Mâu kloh ăp ntil mpômpa (siŭm) i ƀŏ ƀơch’. * **18:2 18:2:** Êsa 21:9 * **18:3 18:3:** NTM 17:2 * **18:4 18:4:** NNt 19:12-13; Êsa 48:20; Yêr 51:6; 2Kô 6:17 * **18:5 18:5:** NNt 18:20-21 * **18:6 18:6:** NMƠ 137:8; Yêr 50:15, 29 * **18:7 18:7-8:** Êsa 47:7-9

ndơ jan ma kông, ndơ jan ma loyh, ndrel
ma ndơ jan ma lŭ i ueh,
13 nkhop si ƀô kah, nđâp ma ndơ kah
êng êng ma tĕ trao, ndơ ƀô kah ma su,
ntăk si ƀô kah rnha mâr, ntăk si ƀô kah
ma su, ndrănh play yŭng yar ƀon, dak ngi
Ôlive, rnih Ba Prăng dŭt ueh, Ba Prăng,
ndrôk, be biăp, seh, rdeh seh, nđâp ma
bunuyh gay ma jan dâk bu.
14 Phung i nây lah ma bunuyh ta ƀon
Ƀaƀilôn:
"Dâng lĕ play i khân ay may ŭch geh hô
ngăn
Roh lĕ phiao.
Dâng lĕ ndơ geh nau khlay,
Dâng lĕ ndơ ma nkrŏ̄ roh lĕ phiao,
Mâu hôm ôh geh bunuyh joi say jât."
15 Dâng lĕ phung tăch rgâl i nây, i jêng
ndrŏng tă bơh ƀon i nây, khân păng mra
gŭ bơh ngai klach nsŏr ngăn ma nau rêh
rnhăl ƀon i nây, khân păng leo băl nhŭm
rngot
16 lah:
"Rêh rnhăl ngăn! Rêh rnhăl ngăn! Ơ
phung bunuyh ta ƀon i dŭt kuŏng,
Geh bok n'gut ao nsoh bok i khlay
khlay ngăn,
Bok sut, bok gŭr,
Ndrel ma nkrŏ̄ săk ma mayh,
Ma lŭ khlay, ma lŭ pĭch (lŭ glo)*
17 Dâng lĕ drăp ndơ dŭt ŏk dja roh hêng
lĕ ta du mong dơm!"
Mpôl i ƀơk duk kuŏng, mpôl i ncho ta
kalơ duk kuŏng, ndrel ma dâng lĕ mpôl
i jan kar ta kalơ duk kuŏng nây mra leo
băl gŭ bơh ngai.
18 Nôk khân păng say nhhuk ŭnh lôh
bơh ƀon nây, khân păng nter drơu:
"Mâu ôh vay geh ƀon kuŏng rlau ma ƀon
i nây!"
19 Khân păng kuak neh môi sui ta bôk
khân păng nơm, gay ma nhhơ nau khân
păng rngot, nhŭm vơl nđor dŭt hô ngăn,
nđâp ma lah:
"Rêh rnhăl ngăn! Rêh rnhăl ngăn ta ƀon
i dŭt kuŏng i nây.
Tă bơh ƀon i nây dâng lĕ bunuyh i
geh duk kuŏng
Jêng ndrŏng tă bơh drăp ndơ ŏk ƀon
nây.
Ta du mong dơm ƀon nây roh hêng rngăt!
20 Ơ phung i gŭ ta kalơ trôk ntŭk Kôranh
Brah nơm,
Phung ƀon lan Kôranh Brah, mpôl
kôranh oh mon, ndrel ma mpôl
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah, ăn khân ay may răm maak
dô,
Yor ma Kôranh Brah lĕ phat dôih ăn ma
khân ay may, lĕ tĕ dôih jêh ma
phung bunuyh ta ƀon dja."*
21 Bơh kơi nây geh du huê tông păr i
dŭt geh nau dăng pư du mlŏm lŭ kuŏng
i kuŏng rlau ma mpăl nŏng nklăch a dak
văch dak văr, n'ho ma lah:
"Ƀon Ƀaƀilôn i dŭt kuŏng,
Bu mra n'groh lơi lĕ phiao kơt lŭ i dja
đŏng.
Bu joi ƀon i nây mâu hôm say jât ôh.*
22 Ta ƀon i nây mâu hôm ôh geh bunuyh,
roh rngăt mâu hôm nteh đe re
nkuây,
Bu mâu hôm ôh tăng nau bu nkrêh
gong rêng, nau bu mprŏt mprơ,
nau bu ôh mbuăt, nau bu ôh nŭng
ta ntŭk ƀon i nây.
Dâng lĕ bunuyh i blao jan kar ăp ntil
Bu mâu hôm ôh say ta ntŭk ƀon i nây.
Nteh peh ta ntŭk ƀon i nây,
Bu mâu hôm tăng đŏng.*
23 Mâu hôm geh ôh
Ang ŭnh sagêng ta ntŭk ƀon i nây,
Nteh răm maak ma ur sai mhe
Mâu hôm geh đŏng.
Bunuyh tăch rgâl ndơ ta ntŭk ƀon i nây
vay jêng bunuyh dŭt kuŏng ta neh
ntu dja,
Nau jan n'ang ƀon i nây, rlăm dâng lĕ
bunuyh dâng lĕ bri dak leo jan ndơ
djơh.
24 Bunuyh ta ƀon i nây geh dôih nkhât
nchai mham bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah, nđâp ma geh
dôih nkhât nchai mham phung ƀon
lan Kôranh Brah.

* **18:16 18:16:** NTM 17:4 * **18:20 18:20:** Yêr 51:48 * **18:21 18:21:** Yêr 51:63-64 * **18:22 18:22:** Êsa 24:8; Yêr 25:10 * **18:24 18:24:** NTM 17:6; 19:2; NMƠ 79:10

Bunuyh ta ƀon i nây geh dôih nkhât nchai mham dâng lĕ bunuyh i bu de nkhât lơi lam neh ntu.”*

19

Mprơ nau dơi Kôranh Brah, ndrel ma nau tâm nđăp Kon Be Biăp

1 Jêh bơh nây gâp tăng nteh khôh dŭt hô ngăn ta kalơ trôk tâm ban ma bunuyh dŭt ŏk, lah kơt nđa:

“Ăn rnê ma Kôranh Brah*!

Kôranh Brah dơm i năk rklaih bân, Păng geh nau chrêk lơp dŭt kuŏng, Păng geh nau dơi dŭt kuŏng,

2 yorlah nau Păng phat dôih jêng sŏng, jêng di ngăn.

Păng lĕ tĕ dôih ƀon i nây i tâm ban ma bu ur văng târ i bu lư, i jan ăn dâng lĕ bunuyh ta neh ntu ƀŏ ƀơch yor ma nau khơh kler bu ur i nây.

Kôranh Brah plơng tĕ dôih bu ur i nây yorlah păng lĕ nkhât jêh mpôl bunuyh sơm kơl jan kar ma† Kôranh Brah.”*

3 Jêh ri khân păng lah tay:

“Ăn rnê ma Kôranh Brah!

Nhhuk ŭnh ta ƀon i nây, jêng nhhuk thŭl ƀaƀơ n'ho ro.”*

4 Mpôl kôranh 24 nuyh, ndrel ma puăn nuyh ndơ geh nau rêh i nây, khân păng păn a neh bơh năp Kôranh Brah i gŭ ta rnơl kađăch ri, yơk mbah ma Păng dadê lah:

“Nau i nây di ngăn‡! Ăn rnê ma Kôranh Brah!”*

5 Jêh ri tăng nteh bŏr bơh rnơl kađăch i nây, lah kơt nđa:

“Dâng lĕ bunuyh i sơm kơl jan kar ma Kôranh Brah, i klach yơk ma Păng, nđâp ma bu kuŏng, bu jĕ,

Ăn rnê hŏm ma Păng.”

6 Nôk nây gâp tăng nteh khôh ngăn tâm ban ma bunuyh dŭt ŏk, tâm ban ma n'gôr dak kuŏng, tâm ban ma ntŏr mih, lah kơt nđa:

“Ăn rnê ma Kôranh Brah,

Yorlah Kôranh Brah i dŭt geh nau dơi ma dâng lĕ ntil ndơ, Păng lĕ jêng Kađăch jêh!

7 Ăn bân leo băl răm maak hŏm, răm rhơn ăn dŭt hô,

Jêh ri rnê nau chrêk lơp Kôranh Brah,

Yorlah lĕ tât jêh nau tâm rnglăp ngăn Kon Be Biăp đah phung i nsing ma Păng, nau tâm rnglăp i nây tâm ban ma nau tâm nđăp.

Phung i nsing ma Păng tâm ban ma bu ur i ma nđăp đah Kon Be Biăp i nây lĕ jêh ndrăp săk phiao đŏng.*

8 Kôranh Brah lĕ ăn ma bu ur i nây nsoh n'gut bok ao nglang dŭt ueh,

Lơp chrat ngăn, ndrel ma dŭt kloh.”

Bok ao nglang dŭt ueh nây geh nau khlay lah, phung ƀon lan Kôranh Brah jan ndơ ueh nơh.*

9 Tông păr i nây lah ma gâp: “Ăn may nchih hŏm: Ueh maak ngăn ma bu moh i lĕ Kôranh Brah kuăl lăp sông sa tâm nđăp Kon Be Biăp nây!” Jêh ri păng lah tay ma gâp: “Nau ngơi dja, jêng nau ngơi ngăn tă bơh Kôranh Brah nơm.”*

10 Jêh ri gâp păn ŭch yơk mbah ta jŏng tông păr i nây, yơn ma păng lah ma gâp: “Lơi jan kơt nây ôh, yorlah gâp jêng nơm sơm kơl jan kar ndrel may, nđâp ma nơm sơm kơl jan kar ndrel phung oh nô may ta nau nsing i mbơh nkoch ma bu nau Brah Yêsu jêng kôranh khân păng nơm đŏng. Yơk mbah ma Kôranh Brah hŏ! Yorlah nau mbơh nkoch ma bu nau Brah Yêsu jêng kôranh khân păng nơm, jêng nau ntơyh nau ngơi Kôranh Brah.”*

Brah Yêsu lĕ dơi tâm lơh

11 Jêh ri gâp say trôk pơk bŏng lahư, say du mlŏm seh nglang, ta kalơ seh nây geh Nơm ncho păng, bu kuăl nơm i nây ‘Răp Jăp’, nđâp ma ‘I Ngăn’. Păng phat

* **19:1 19:1:** ‘Ăn rnê ma Kôranh Brah’, mâu lah ‘Halêluia’. ‘Halêluia’, nau ngơi Hêbrơ. Kơt nây đŏng geh ta trong 3, 4, 6. † **19:2 19:2:** ‘Bunuyh sơm kơl jan kar ma’, mâu lah ‘Dâk’. Kơt nây đŏng geh ta trong 5. * **19:2 19:2:** NTM 6:10; 17:6 * **19:3 19:3:** NTM 14:11 ‡ **19:4 19:4:** ‘Nau i nây di ngăn’, mâu lah ‘Amen’. * **19:4 19:4:** NTM 4:4, 6; 5:14 * **19:7 19:7:** NTM 21:2, 9; Mat 22:2; 2Kô 11:2; Êph 5:25-32 * **19:8 19:8:** NTM 3:4-5, 18; 4:4; 6:11; 7:9, 13-14; 15:6; 16:15; 19:14 * **19:9 19:9:** Luk 14:15; Êsa 25:6 * **19:10 19:10:** NTM 22:8-9; Kar 10:25-26; 14:15 * **19:11 19:11:** NTM 3:14; 6:2

dôih sŏng, Păng tâm lơh đah bu ma nau
sŏng đŏng.*
12 I trôm măt Păng tâm ban ma mpiăt
ŭnh, jêh ri ta bôk Păng geh ŏk môk
kađăch. Ta săk Păng ri geh nchih rnha
nguai jât, geh du huê Păng nơm dơm gĭt
nau khlay rnha i nây.*
13 Bok ao Păng nsoh mbĕ mham dadê.
Rnha Păng 'Nau Ngơi Kôranh Brah'.*
14 Dâng lĕ phung tahen ta kalơ trôk i
ntŭk Kôranh Brah, ncho seh nglang dadê
hăn tâng Păng, nđâp ma nsoh n'gut bok
ao nglang i dŭt ueh, i dŭt kloh.*
15 Geh du mlŏm đao dŭt sôt lôh bơh
mbung Păng ri, sreh dâng lĕ bri dak dơi,
nau Păng mât uănh geh nau dơi ngăn tâm
ban ma mŏng loyh. Păng mra jot play
yŭng yar ƀon ta ntŭk njot play i nây, geh
nau khlay lah Păng tĕ dôih ma dâng lĕ
bunuyh dâng lĕ bri dak i nây, tâng ma
nau ŭch Kôranh Brah nơm i dŭt geh nau
dơi ma dâng lĕ ntil ndơ.*
16 Ta bok ao kuŏng Păng nsoh n'gut ri,
ndrel ma ta tâm blu Păng ri, geh nchih
rnha Păng 'Kađăch kuŏng rlau ma dâng
lĕ kađăch, Kôranh kuŏng rlau ma dâng
lĕ kôranh'.*
17 Nôk nây gâp say du huê tông păr
dâk ta kalơ nar, păng nter dŭt nteh ngăn
lah ma dâng lĕ siŭm i mpăr ta kalơ trôk:
"Văch rgum băl hŏm, ma nhêt kuŏng sa
kuŏng i Kôranh Brah lĕ jêh ndrăp,*
18 gay ma sa mlay mpôl kađăch, sa
mlay mpôl kôranh tahen, sa mlay mpôl
i dŭt dăng, sa mlay seh, sa mlay phung i
ncho seh i nây, nđâp ma sa mlay dâng lĕ
bunuyh, nđâp ma dâk bu, nđâp ma kon
me, nđâp ma bu jĕ, nđâp ma bu kuŏng."
19 Gâp say mpômpa (siŭm) i dŭt janh i
nây, ndrel ma say mpôl kađăch lam neh
ntu, nđâp ma phung tahen khân păng
nơm lĕ rgum băl, gay ma tâm lơh đah
Nơm i gŭ ncho seh nglang i nây, đah
phung tahen Păng nơm đŏng.*
20 Mpômpa (siŭm) i dŭt janh nây bu
nhŭp, ndrel ma nhŭp đŏng du huê
bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh Brah
i jan nau khlay dŭt nau nơh ta năp
mpômpa (siŭm) i nây. Bunuyh ntơyh
i nây leo mƀrôh bunuyh ăn hiơt ma
nau khlay dŭt nau i nây nơh, păng leo
hiơt dâng lĕ bunuyh i geh nau mbên
mpômpa (siŭm) i dŭt janh, ndrel ma dâng
lĕ bunuyh i yơk mbah ma rup mpômpa
(siŭm) dŭt janh i nây. Dâng lĕ bar hê
khân păng i nây bu nklăch rêh ta nglao
ŭnh geh nsiu hit.*
21 Lŏng dâng lĕ mpôl ađă ri, khât lĕ
phiao yor ma đao i lôh bơh mbung Nơm
i ncho ta seh ri, jêh ri dâng lĕ siŭm chok
sa mlay khân păng dŭt hơm dadê.*

20

Nau mât uănh ndrel Brah Krist 1000 năm

1 Jêh ri gâp say du huê tông păr jŭr
bơh kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah, nđâp ma
ndjôt kon so ntu brŏng, ndrel ma ndjôt
rse rvăk dŭt kuŏng đŏng.*
2 Tông păr i nây nhŭp kât krŭng bêh
nhŭk nhăk i nây jŏ 1000 năm. Bêh nhŭk
nhăk i nây jêng bêh tă bơh kăl e nơh
ngăn, păng kôranh mpôl brah djơh, rnha
Satăng.*
3 Tông păr nklăch păng ta ntu brŏng,
jêh ri ntâl mpông tĕ so, lâr tra bơh dih
mpông, gay ma lơi ôh ăn păng leo mƀrôh
ăn dâng lĕ bri dak jât, n'ho ma tât lôch
1000 năm, ri mơ ƀơk păng du ƀlât.
4 Jêh ri gâp say geh ŏk rnơl kađăch,
nđâp ma geh bunuyh gŭ đŏng, bunuyh
i gŭ ta rnơl kađăch i nây geh nau dơi ma
phat dôih. Dâng lĕ huêng bunuyh khât i
bu koh tong ko yor ma khân păng mbơh
nkoch Brah Yêsu jêng kôranh khân păng
nơm, ndrel ma mbơh nkoch nau ngơi
Kôranh Brah nơh, dâng lĕ khân păng i
nây nơh mâu ôh yơk mbah ma mpômpa
(siŭm) i dŭt janh i nây, mâu lah ma rup
păng, khân păng mâu đŏng sŏ dơn nau
mbên ta ndăng kleng, mâu lah ta ti. Khân

* **19:12 19:12:** NTM 1:14; 3:12 * **19:13 19:13:** Êsa 63:1-3; Yôh 1:1 * **19:14 19:14:** NTM 19:8 * **19:15 19:15:** NTM 1:16; NMƠ 2:9; Yôe 3:13 * **19:16 19:16:** NTM 17:14 * **19:17 19:17-18:** Êsê 39:17-20 * **19:19 19:19:** NTM 16:14; 17:12-14; NMƠ 2:2 * **19:20 19:20:** NTM 13:1-2, 11-15; 2Tê 2:8 * **19:21 19:21:** NTM 1:16 * **20:1 20:1:** NTM 9:1 * **20:2 20:2:** NTM 12:9; NNt 3:1

păng dâk rêh tay, gŭ mât uănh ndrel Brah Krist jŏ 1000 năm.*
5 I nây jêng nau dâk rêh bôk dak, jêh ri phung bunuyh khât ađă êng mâu ôh dâk rêh, n'ho ma tât lôch 1000 năm i nây mơ.
6 Bu moh i lĕ dâk rêh bôk dak i nây, păng ueh maak ngăn, ndrel ma kloh ueh đŏng. Nau khât tŏl bar i gŭ ta nglao ŭnh n'ho ro, mâu hôm ôh geh nau dơi ma păng jât, dâng lĕ bunuyh i nây mra jêng phung bunuyh jan brah ma Kôranh Brah nơm, ndrel ma Brah Krist nơm, jêh ri mât uănh ndrel Brah Krist nơm jŏ 1000 năm.*

Kôranh mpôl brah djơh mâu ôh geh nau dơi jât

7 Lĕ lôch jêh 1000 năm, Kôranh Brah mra ƀơk Satăng lôh bơh trôm ndrung,
8 jêh ri Satăng mra mƀrôh leo dâng lĕ bunuyh dâng lĕ bri dak lam neh ntu ăn hiơt, gay ma rgum khân păng tâm lơh, bu mra kuăl khân păng 'Phung Kŏk', nđâp ma 'Phung Makŏk'. Khân păng i nây dŭt ŏk ngăn, tâm ban ma choyh rŏ dak văch dak văr.*
9 Jêh ri khân păng hăn bra lam neh ntu njueng ntŭk gŭ phung ƀon lan Kôranh Brah, jêng ƀon i Kôranh Brah rŏng. Yơn ma geh ŭnh tŭp bơh kalơ trôk sa khân păng lĕ phiao.
10 Lŏng kôranh mpôl brah djơh i mƀrôh leo khân păng ăn hiơt nây nơh, bu nklăch păng ta nglao ŭnh geh nsiu hit, jêng ntŭk bu lĕ nklăch mpômpa (siŭm) i dŭt janh, ndrel ma bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh Brah nơh. Ntŭk nây khân păng geh nau rêh rnhăl ƀaƀơ n'ho ro, dâng măng dâng nar ngăn.*

Nau phat dôih n'glĕ dŭt

11 Jêh ri gâp say du mlŏm rnơl kađăch kuŏng ngăn, rnơl i nây nglang, say nđâp ma Nơm i gŭ ta rnơl i nây đŏng. Trôk, ndrel ma neh ntu du lôh bơh Nơm i nây lĕ phiao, jêh ri mâu hôm say jât ôh.*
12 Nôk nây gâp say phung bunuyh khât, nđâp ma bu jĕ, bu kuŏng, dâk bơh năp rnơl kađăch i nây, geh ŏk samƀŭt bu pơk, jêh ri geh du mlŏm samƀŭt jât bu pơk đŏng, i nây jêng samƀŭt nau rêh. Dâng lĕ phung bunuyh lĕ khât nơh Kôranh Brah phat dôih dadê, tâng ndơ khân păng nơm lĕ jan, i lĕ geh nchih jêh ta ŏk samƀŭt i nây.*
13 Lŏng phung bunuyh i khât ta dak văch dak văr nây, ndrel ma phung bunuyh i lĕ khât i gŭ ta ntŭk phung khât, dâng lĕ phung bunuyh lĕ khât nơh, văch sŏ dơn nau phat dôih tâng ndơ khân păng nơm lĕ jan du huê du huê.*
14 Jêh ri bu nklăch ntŭk phung khât gŭ ta nglao ŭnh i nây, nglao ŭnh i nây jêng nau khât tŏl bar, mâu hôm ôh geh nau khât jât.*
15 Bu moh i mâu ôh geh nchih rnha ta samƀŭt nau rêh, păng i nây Kôranh Brah nklăch lơi ta nglao ŭnh đŏng.*

21

Trôk mhe, ndrel ma neh ntu mhe

1 Nôk nây gâp say trôk mhe, ndrel ma neh ntu mhe, yorlah trôk ơm, ndrel ma neh ntu ơm roh lĕ phiao jêh, mâu hôm geh dak văch dak văr đŏng.*
2 Jêh ri gâp say đŏng ƀon kloh ueh, jêng ƀon Yêrusalem i mhe, jŭr bơh kalơ trôk tă bơh ntŭk Kôranh Brah nơm, ueh tâm ban ma bu ur mhe nkrŏ săk gay ma vơt rom i sai păng.*
3 Gâp tăng nteh bŏr dŭt dăng bơh rnơl kađăch i nây, lah kơt nđa:
"Lŏng ta dja Kôranh Brah nơm gŭ ndrel phung bunuyh,
Kôranh Brah mra gŭ ndrel khân păng,
Khân păng mra jêng phung ƀon lan Păng nơm,
Jêh ri Păng nơm jêng kôranh ma khân păng, gŭ ndrel khân păng.*

* **20:4 20:4:** NTM 13:14-16; Mat 19:28; 1Kô 6:2-3 * **20:6 20:6:** NTM 20:12-15; 21:8 * **20:8 20:8:** Êsê 38:1-23; 39:1-29 * **20:10 20:10:** NTM 19:20 * **20:11 20:11:** NTM 4:2; Mat 25:31; 2Pê 3:10, 12 * **20:12 20:12:** NTM 3:5; Dan 7:10 * **20:13 20:13:** Yôh 5:28-29 * **20:14 20:14:** Êsa 25:8; 1Kô 15:26, 54-55 * **20:15 20:15:** NTM 13:8 * **21:1 21:1:** NTM 20:11; Êsa 65:17; 66:22; 2Pê 3:13 * **21:2 21:2:** Gal 4:26; Hêb 11:16; 12:22 * **21:3 21:3:** KLê 26:11-12; Êsê 37:27; 43:7; 2Kô 6:16

4 Kôranh Brah mra sơm jut dâng lĕ dak
măt khân păng,
Mâu hôm ôh geh nau khât,
Mâu hôm ôh geh nau nhŭm rngot
Mâu hôm ôh geh nau jêr jŏt jât,
Yorlah dâng lĕ ndơ ơm i geh a lor nơh lĕ
roh lĕ phiao jêh."*
5 Jêh ri Nơm i gŭ ta rnơl kađăch nây
lah: "Lŏng Gâp jan mhe dadê dâng lĕ ntil
ndơ." Jêh ri Păng lah tay: "Ăn may nchih
hŏm nau dja, yorlah dâng lĕ nau i dja jêng
nau ngăn, jêng di ma iăt."*
6 Păng lah ma gâp: "Lĕ nau i nây jan jêh
lĕ phiao jêh, Gâp dja jêng Alpha, ndrel ma
Ômêka*, jêng bôk dak, ndrel ma n'glĕ dŭt
dâng lĕ ntil ndơ. Bu moh i ji hir, Gâp ăn
păng i nây nhêt dơm dak bơh tu dak i ăn
nau rêh n'ho ro.*
7 Bu moh i dơi ma nau djơh, păng i nây
mra sŏ dơn drăp ndơ khlay i nây jêng
drăp ndơ păng nơm ro. Khân păng mra
yơk mbah ma Gâp dơm, jêh ri khân păng
mra jêng kon Gâp nơm đŏng.*
8 Lŏng mpôl i mđăr lơi nau nsing yor
ma nau klach, mpôl i mâu nsing, mpôl i
jan ndơ đŏ đơch, mpôl i nkhât bu, mpôl
i tâm dŏng, mpôl i mât n'ang, mpôl i
yơk mbah ma rup brah, ndrel ma dâng
lĕ mpôl i mđrôh bu, dâng lĕ mpôl i nây
geh dôih gŭ ta nglao ŭnh geh nsiu hit. I
nây jêng nau khât tŏl bar."*

Đon Yêrusalem mhe

9 Jêh bơh nây geh du huê tông păr ta
mpôl pơh nuyh tông păr i ndjôt pơh ŏ
ngan bêng ma nau jêr jŏt n'glĕ dŭt nơh,
păng hăn ngơi đah gâp: "Hăn a dja, gâp
ŭch nhhơ ăn may say kon bu ur i ma
nđăp, jêng i ur Kon Be Biăp."*
10 Jêh ri tă bơh nau dơi Brah Huêng Ueh
tông păr i nây leo gâp a du mlŏm yôk dŭt
kuŏng, dŭt prêh, nhhơ ăn gâp say đon i
kloh ueh, jêng đon Yêrusalem mhe† i jŭr
bơh kalơ trôk, tă bơh ntŭk Kôranh Brah
nơm.*
11 Đon i nây geh nau chrêk lơp Kôranh
Brah nơm, nau chrat ang ta đon i nây tâm
ban ma lŭ i dŭt khlay ngăn, jêng tâm ban
ma lŭ khlay Môni, ang rsang ngăn tâm
ban ma kchok nglang.*
12 Đon i nây geh mpêr dŭt kuŏng dŭt
prêh, geh 12 ŏ mpông, jêh ri ta mpông
nây geh 12 nuyh tông păr dâk, ndrel
ma geh nchih rnha 12 mpôl phung Israel
đŏng.*
13 Mpeh bơh lôh nar geh pe ŏ mpông,
mpeh bơh lơ geh pe ŏ mpông, mpeh bơh
dŏng geh pe ŏ mpông, ndrel ma mpeh
bơh nhŏp nar geh pe ŏ mpông đŏng.
14 Mpêr đon i nây geh 12 ŏ lŭ blon dŭt
nâp, jêh ri ta kalơ lŭ i nây geh nchih rnha
lĕ 12 nuyh mpôl kôranh oh mon đŏng,
mpôl i nây mpôl Kon Be Biăp nơm.*
15 Tông păr i ngơi đah gâp nây ndjôt du
mlŏm mŏng mayh ma jan ndơ veh, ma
veh đon, ma veh mpông đon, ndrel ma
veh mpêr đon.
16 Đon i nây lĕ puăn njônh kuŏng tâm
ban, tông păr sŏ mŏng mayh veh đon i
nây geh 2000 kilômet‡. Jong, dĭ, ndrel ma
prêh kuŏng tâm ban dadê.*
17 Păng veh mbŏl mpêr đon i nây geh
144 hăt, jong hăt tông păr veh i nây kơt
jong hăt bunuyh veh đŏng.
18 Mpêr đon bu jan ma lŭ khlay Môni,
jêh ri jan đon ma mayh dŭt ueh, ang
rsang tâm ban ma rchŏk nglang.*
19 I lŭ blon dŭt nâp mpêr nây bu jan
nkrŏ ma lŭ khlay ŏk ntil, lŭ blon dŭt
nâp tŏl nguai nkrŏ ma lŭ khlay Môni, lŭ
blon dŭt nâp tŏl bar nkrŏ ma lŭ khlay
Kŏnđiang, lŭ blon dŭt nâp tŏl pe nkrŏ ma
lŭ khlay Môra, lŭ blon dŭt nâp tŏl puăn
nkrŏ ma lŭ khlay Morkŭt,
20 lŭ blon dŭt nâp tŏl prăm nkrŏ ma lŭ

* **21:4 21:4:** Êsa 25:8; 35:10 * **21:5 21:5:** NTM 4:2-3; Êsa 43:18-19 * **21:6 21:6:** Ta nau ngơi Grek 'Alpha' jêng rplây rso bôk dak, jêh ri 'Ômêka' jêng rplây rso n'glĕ dŭt, tâm ban ma rso 'A', nđâp ma rso 'Y' ta nau ngơi bunong. * **21:6 21:6:** NTM 1:8; 22:1; Yôh 7:37 * **21:7 21:7:** 2Sa 7:14 * **21:8 21:8:** NTM 22:15; Êph 5:5 * **21:9 21:9:** NTM 16:1; 19:7 † **21:10 21:10:** Ta Nau Kôranh Brah Ngơi, lah ngơi ma du bri dak, mâu lah ma du mlŏm đon, geh ŏk jêng ngơi ma dâng lĕ phung bunuyh ta ntŭk i nây. * **21:10 21:10:** NTM 21:2; Êsê 40:2 * **21:11 21:11:** Êsa 60:1-3, 19 * **21:12 21:12:** NTM 7:5-8; Êsê 48:30-35 * **21:14 21:14:** Hêb 11:10; Êph 2:20 ‡ **21:16 21:16:** Ta nau ngơi Grek lah: '12000 Satat'. * **21:16 21:16:** Êsê 48:16-17 * **21:18 21:18-21:** Êsa 54:11-12

khlay Đâykiam, lŭ blon dŭt nâp tŏl prao nkrŏ̆ ma lŭ khlay Tôtâm, lŭ blon dŭt nâp tŏl pơh nkrŏ̆ ma lŭ khlay Ƀŭtlơng, lŭ blon dŭt nâp tŏl pham nkrŏ̆ ma lŭ khlay Ƀêril, lŭ blon dŭt nâp tŏl sân nkrŏ̆ ma lŭ khlay Thâylơng, lŭ blon dŭt nâp tŏl jât nkrŏ̆ ma lŭ khlay Keuyŏ, lŭ blon dŭt nâp tŏl jât ma nguai nkrŏ̆ ma lŭ khlay Nĭl, lŭ blon dŭt nâp tŏl jât ma bar nkrŏ̆ ma lŭ khlay Tropek.

21 Lĕ 12 ŏ̆ mpông ƀon jan ma du mlŏm lŭ pĭch (lŭ glo) dadê, du mlŏm mpông jan ma du mlŏm lŭ pĭch (lŭ glo) dŭt kuŏng. Trong ƀon jan ma mayh dŭt ueh, rsang tâm ban ma kchok.

22 Gâp mâu ôh say geh nhih jan brah ta ƀon i nây, yorlah Kôranh Brah nơm i dŭt geh nau dơi ma dâng lĕ ntil ndơ, ndrel ma Kon Be Biăp nơm i nây gŭ nâng ta ƀon i nây, ndri mâu hôm khăch ôh geh nhih jan brah ma Khân Păng.

23 Ta ƀon nây mâu ôh khăch geh nar geh khay ma ang, yorlah nau chrêk lơp Kôranh Brah nơm ngaang, jêh ri Kon Be Biăp jêng ndơ ang ma ƀon i nây đŏng.*

24 Dâng lĕ bunuyh dâng lĕ bri dak gŭ rêh ta nau ang ƀon i nây, jêh ri dâng lĕ kađăch ta neh ntu leo drăp ndơ dŭt ueh khân păng nơm lăp ta ƀon i nây đŏng.*

25 Mpông mpêr ƀon i nây bu mâu ôh ntâl, yorlah mâu ôh blao măng.*

26 Dâng lĕ bunuyh dâng lĕ bri dak mra ndjôt drăp ndơ dŭt ueh, dâng lĕ ndơ khlay khân păng nơm leo ta ƀon i nây dadê.

27 Mâu ôh geh du ntil ndơ ƀŏ̆ ƀơch lăp ta ƀon nây, bunuyh i jan ndơ ƀŏ̆ ƀơch, bunuyh i mƀrôh bu, lăp mâu dơi đŏng, dơi lăp bu moh i lĕ geh nchih rnha săk ta samƀŭt nau rêh Kon Be Biăp nơm, du ri dơm dơi.*

22

1 Jêh ri tông păr i nây nhhơ ăn gâp say dak rlai, jêng dak i ăn nau rêh, rsang tâm ban ma lŭ nglang, hoch lôh bơh rnơl kađăch Kôranh Brah nơm, jêng rnơl kađăch Kon Be Biăp đŏng.*

2 Dak rlai i nây hoch rŏ ta nklang n'gul trong ƀon kloh ueh i nây, rŏ meng dak rlai i nây bơh ti bơh dja geh tơm si i ăn nau rêh, play păng 12 tŏ̆ ta du năm, geh play ăp khay. Lŏng i n'ha păng nây ma jan dak si ma săm dâng lĕ bunuyh dâng lĕ bri dak ăn bah.*

3 Mâu hôm ôh geh nau rtăp ma du ntil ndơ jât. Rnơl kađăch Kôranh Brah nơm, i jêng rnơl kađăch Kon Be Biăp nơm đŏng, gŭ ta ƀon i nây, lŏng bunuyh i sơm kơl jan kar ma* Păng, khân păng mra yơk mbah ma Păng.*

4 Khân păng mra say muh măt Păng, jêh ri ta ndăng kleng khân păng geh rnha Păng đŏng.*

5 Ta ƀon nây mâu hôm ôh geh măng jât, mâu khăch geh nar, mâu khăch geh ndơ ma ang đŏng, yorlah Kôranh Brah i Kôranh jêng nau ang ma khân păng, jêh ri khân păng mra mât uănh ƀaƀơ n'ho ro.*

Ntil nau nkah êng êng

6 Tông păr i nây lah ma gâp: “Dâng lĕ nau ta samƀŭt dja jêng nau ngăn, jêng di ma iăt. Kôranh Brah i ăn Brah Huêng Ueh ma mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Păng, Păng jêng Kôranh, Păng đă du huê tông păr Păng nơm hăn mbơh nkoch ma bunuyh i sơm kơl jan kar ma Păng ăn gĭt moh ntil nau mra geh gơnh ta nar jât năp tay.”*

7 Brah Yêsu lah: “Lŏng Gâp hăn mra tât gơnh! Ueh maak ngăn ma bu moh i ndjôt jan tâng nau nchih ta samƀŭt dja i jêng nau ntơyh nau ngơi Kôranh Brah.”

8 Gâp Yôhan i lĕ tăng, i lĕ say dâng lĕ nau i nây, lôch jêh gâp tăng, gâp say nau i nây, gâp păn ta jŏng tông păr i nhhơ ăn gâp say nau nây nơh, ŭch yơk mbah ma păng,*

* **21:23 21:23:** NTM 22:5; Êsa 60:19-20 * **21:24 21:24:** Êsa 60:3, 5 * **21:25 21:25:** Êsa 60:11; Sak 14:7 * **21:27 21:27:** NTM 13:8; 22:15; 1Kô 6:9-10 * **22:1 22:1:** Êsê 47:1-12; Sak 14:8 * **22:2 22:2:** NTM 2:7; NNt 2:8-9; 3:22 * **22:3 22:3:** ‘Bunuyh i sơm kơl jan kar ma’, mâu lah ‘Dâk’. Ta trong 6 geh kơt nây đŏng. * **22:3 22:3:** Sak 14:11; Gal 3:13 * **22:4 22:4:** NNg 33:20; NMƠ 17:15; Mat 5:8 * **22:5 22:5:** NTM 21:22-25; Êsa 60:19; Dan 7:18, 27 * **22:6 22:6-7:** NTM 1:1-3 * **22:8 22:8-9:** NTM 19:10

9 yơn ma tông păr i nây lah ma gâp:
"Lơi ôh yơk mbah ma gâp, gâp jêng nơm
sơm kơl jan kar ndrel may dơm, jêng
nơm sơm kơl jan kar ndrel oh nô may
i mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah, jêng nơm sơm kơl jan kar ndrel
dâng lĕ bunuyh i ndjôt jan tâng dâng lĕ
nau i geh nchih jêh ta samĐŭt dja đŏng.
Yơk mbah ma Kôranh Brah hŏ!"
10 Tông păr i nây lah tay ma gâp: "Lơi
mpôn ôh nau i geh nhhơ ta samĐŭt dja,
yorlah nar lôch ngăn nau i nây lĕ bơi ma
tât jêh.*
11 Bu moh i jan kue, ăn păng jan kue
jât dô! Bu moh i jan Đŏ Đơch, ăn păng
hôm jan Đŏ Đơch jât dô! Yơn ma bu moh
i jan sŏng, ăn păng hôm jan sŏng hŏm!
Bu moh i kloh ueh, ăn păng hôm gŭ kloh
ueh hŏm!"*
12 Brah Yêsu lah: "Gâp mra hăn tât
gơnh, nđâp ma ndjôt ndơ nkhôm ăn du
huê du huê, tâng nau jan du huê du huê
săk nơh.*
13 Gâp dja jêng Alpha, ndrel ma Ômêka,
jêng i bôk dak, ndrel ma n'glĕ dŭt ma
dâng lĕ ndơ, dâng lĕ ntil ndơ ntơm geh
ta Gâp, mâu hôm geh ta Gâp đŏng.*
14 Ueh maak ngăn ma bu moh i Gâp lĕ
jut lơi nau tih jêng tâm ban ma pih ao
jong păng nơm lĕ ueh, gay ma dơi geh pĕ
play bơh tơm i ăn nau rêh, nđâp ma dơi
lăp rŏ mpông Đon i nây đŏng.*
15 Bơh dih Đon nây geh mpôl bunuyh
djơh i tâm ban ma mpôl so†, geh mpôl i
mât n'ang, geh mpôl i tâm dŏng, geh mpôl
i nkhât bu, geh mpôl yơk mbah ma rup
brah, ndrel ma dâng lĕ bunuyh i mĐrôh
rlăm bu!"*
16 "Gâp Yêsu, lĕ đă tông păr Gâp nơm
mbơh nkoch dâng lĕ nau ta samĐŭt dja ăn
ma phung i nsing ma Gâp ăp ntŭk. Gâp
kon sau kađăch Đavid‡, Gâp dja jêng du
mlŏm mbing i ang nôk ôi."*
17 Brah Huêng Ueh, ndrel ma ur i ma
nđăp§ lah kơt nđa: "Văch hŏm!"
Jêh ri bu moh i tăng nau i nây, ăn lah kơt
nây đŏng: "Văch hŏm!"
Bu moh ji hir ăn păng văch hŏm,
Bu moh kơnh geh, dăn sŏ dơm dam hŏm
dak i ăn nau rêh!*
18 Gâp mbơh ma dâng lĕ bunuyh i tăng
nau ngơi Kôranh Brah i lĕ nchih jêh ta
samĐŭt dja, ăn njrăng săk, bu moh i ntop
nau nguai ta bơh lơ nau dja, Kôranh Brah
mra sŏ ndơ jêr jŏt i lĕ geh mbơh nkoch
jêh ta samĐŭt dja tĕ ta păng i nây.*
19 Jêh ri bu moh i rhuăt nau nguai ta
nau ngơi Kôranh Brah i lĕ geh nchih jêh
ta samĐŭt ntơyh nau ngơi Kôranh Brah
dja, Kôranh Brah mra mâu rom păng sa
play tơm si i ăn nau rêh i nây đŏng, jêh ri
mâu ôh ăn păng lăp ta Đon i lĕ geh mbơh
nkoch jêh ta samĐŭt dja.*
20 Brah Yêsu i lĕ lah nau mbơh nkoch
ta samĐŭt dja di ngăn, Păng lah: "Nanĕ
ngăn, Gâp mra văch gơnh ro!" Nau i
nây di ngăn*! Ơ Kôranh Yêsu, dăn văch
hŏm!*
21 Dăn nau ueh Kôranh Yêsu gŭ ndrel
dâng lĕ phung Đon lan Kôranh Brah!†

* **22:10 22:10:** Dan 12:4 * **22:11 22:11:** Êsê 3:27; Dan 12:10 * **22:12 22:12:** NTM 20:12-13; Rôm 2:6 * **22:13 22:13:** NTM 1:8; Êsa 44:6 * **22:14 22:14:** NTM 7:13-14; NMƠ 118:19-20 † **22:15 22:15:** Phung Israel kơp so jêng mpômpa (siŭm) Đŏ Đơch. * **22:15 22:15:** NTM 21:27; Êph 5:5 ‡ **22:16 22:16:** Mâu lah 'Gâp i reh, nđâp ma i kon sau kađăch Đavid'. * **22:16 22:16:** NTM 5:5; Êsa 11:1, 10; Mar 12:35-37; Luk 1:78 § **22:17 22:17:** 'Ur i nđăp' ngơi hôr ma dâng lĕ phung i nsing ma Brah Krist. * **22:17 22:17:** Êsa 55:1; Yôh 7:37 * **22:18 22:18-19:** NVa 4:2 * **22:19 22:19:** NTM 2:7 * **22:20 22:20:** 'Nau i nây di ngăn', mâu lah 'Amen'. * **22:20 22:20:** 1Kô 16:22 † **22:21 22:21:** SamĐŭt ơm i nchih ma ti aĐă ntop lah: 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'.